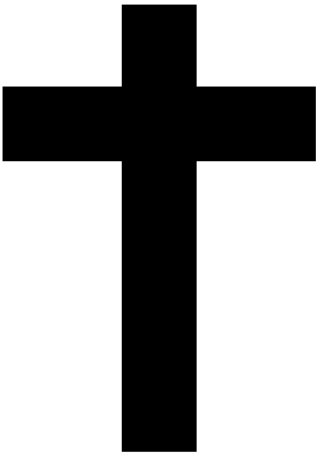
Kitab Injil



Kalagan: Kitab Injil (New Testament)

Kitab Injil

Kalagan: Kitab Injil (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalagan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
4b81649b-2884-5153-a78b-ab97b72d4598

Contents

Matiyo 1
Markos 71
Lukas 115
Yahiya 187
Gawbuk 240
Roma 310
1 Korinto 344
2 Korinto 377
Galatiya 398
Ipisos 411
Pilipi 422
Kolosa 430
1 Tisalonika 438
2 Tisalonika 445
1 Timotiyo 449
2 Timotiyo 458
Titos 465
Pilimon 469
Hibrani 471
Yakob 498
1 Pitros 506
2 Pitros 516
1 Yahiya 522
2 Yahiya 530
3 Yahiya 532
Yahod 534
Pyakita 537

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni Matiyo

Pagpatigam

Yani na gogodanun syorat ni Matiyo na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Syorat nan yani untak ipatigam na si Isa Almasi yang Manlolowas na pyasad ng Tohan singaong ona pa kay adto kang Isa yatoman yang kariko ng syorat ng kanabian. Aw yani na gogodanun dili gaid ng para sang mga Yahodi kondi sang kariko ng manosiya.

Sang pirmiro kobrador ng bowis si Matiyo para sang gobirno ng Roma. Awgaid pagpili ni Isa kang Matiyo, biniyaan nan yang gawbuk nan aw yamagad da yan kang Isa.

Matapid yani na gogodanun aw yang yakalasak sini yang makapantag sang kinabowi ni Isa Almasi sikun pa sang pagkaotaw nan, taman sang kanan pagpasogbo aw yang pagsasat kanan ng Saytan kipat yang pag-indo nan aw yang pagpakadyaw ng mga masakitun sampay da sang pagkamatay aw pagkabowi oman nan sikun sang kamatay.

Ansini na gogodanun pyakita ni Matiyo na si Isa Almasi aon kapatot magmana ng Hokoman ng Tohan aw madaig yang pyaga-indo nan makapantag sang pyagdatowan ng Tohan adi sang donya kipat yang pangitabo sang kataposan ng donya.

Yang mga Kaompowan ni Isa Almasi
(Luk. 3:23-38)

1 Yani yang tarsila ni Isa Almasi.
Si Isa topo ni Daud, aw si Daud
topo ni Ibrahim.
2 Si Ibrahim yang ama ni Isahak.
Si Isahak yang ama ni Yakob.
Si Yakob yang ama ni Yodah.
3 Yang mga anak ni Yodah si
Paris aw si Sirah.
Yang ina nilan si Tamar.
Si Piris yang ama ni Isrom.
Si Isrom yang ama ni Aram.
4 Si Aram yang ama ni Ami-
nadab.
Si Aminadab yang ama ni Na-
son.
Si Nason yang ama ni Salmon.
5 Si Salmon yang ama ni Booz.
Yang ina ni Booz si Rahab.
Si Booz yang ama ni Obid.
Yang ina ni Obid si Rot.
Si Obid yang ama ni Isai.
6 Aw si Isai yang ama ni Daud.
Si Daud yang ama ni Solayman.
Yang ina ni Solayman yang
dati na asawa ni Oriyas.
7 Si Solayman yang ama ni
Robowam.
Si Robowam yang ama ni
Abiyas.
Si Abiyas yang ama ni Asa.
8 Si Asa yang ama ni Yosapat.
Si Yosapat yang ama ni
Yoram.
Si Yoram yang ama ni Osiyas.
9 Si Osiyas yang ama ni Yotam.
Si Yotam yang ama ni Akas.
Si Akas yang ama ni Isikiyas.
10 Si Isikiyas yang ama ni
Manasi.
Si Manasi yang ama ni Amon.
Si Amon yang ama ni Yosiyas.
11 Si Yosiyas yang ama ni
Ikoniyas * aw yang mga
lomon nan. Yamabowi
silan sidtong wakto na ya-
madaa yang mga bangsa
Yahodi adto sang banwa ng
Babilon. †
12 Sikun sidtong pagdaa kani-
lan adto sang Babilon yani

* **1:11** 1:11 Si Ikoniyas pyagangaanan oman kang Yoyakin. † **1:11** 1:11 Tanawa sa Kitab Tawrat, 2 Soltan 24-25.

yang mga kaompowan na
yakalista:
si Ikoniyas yang ama ni
Salatiyal.
Si Salatiyal yang ama ni Sirob-
abil.
13 Si Sirobabil yang ama ni
Abiyod.
Si Abiyod yang ama ni
Iliyakim.
Si Iliyakim yang ama ni Asor.
14 Si Asor yang ama ni Sadok.
Si Sadok yang ama ni Akim.
Si Akim yang ama ni Iliyod.
15 Si Iliyod yang ama ni
Iliyasar.
Si Iliyasar yang ama ni Matan.
Si Matan yang ama ni Yakob.
16 Si Yakob yang ama ni Yosop
na bana ni Mariyam. Si
Mariyam yang ina ni Isa na
tyawag ng Almasi. ‡

17 Idto sagaw, yang kadaig ng
mga katopowan sikun kang Nabi
Ibrahim sampay da kang Soltan
Daud sampoo aw opat. Aw sam-
poo aw opat oman yang kadaig
ng mga katopowan sikun kang
Soltan Daud taman sang wakto
ng pagdaa kanilan adto sang Ba-
bilon. Aw sampoo aw opat oman
yang kadaig ng mga katopowan
sikun sidtong wakto na adto da
silan sang Babilon taman sang
pagkaotaw ni Isa Almasi.

Yang Pagkaotaw ni Isa Almasi
(Luk. 2:1-7)

18 Adon, maynini yang kyata-
manan ng pagkaotaw ni Isa Al-
masi. Si Mariyam na ina nan,
tawas ni Yosop. Awgaid sang
wa pa silan akawina, yamab-
dus da si Mariyam sabap sang
kabarakat ng Nyawa ng Tohan.
19 Adon, si Yosop madyaw na
otaw sang pagtanaw ng Tohan.
Agaw, pagkatigam nan na mabdus
da si Mariyam, di nan karim na
akamomowaan yan sa atobangan
ng mga otaw. Agaw yagadumdum
yan na buagan nan si Mariyam ng
sikrito.
20 Ansinyan sarta yagadum-
dum pa si Yosop daw ono yang
inangun nan, yagatagaynup yan.
Aw sa tagaynup nan aon ya-
gapakita kanan na sambok na
malaikat sikun sang Tohan aw
laong nan, “Kay Yosop na topo
ni Soltan Daud, ayaw pagkalluk
mangasawa kang Mariyam kay
yang pagkabdus nan sabap sang
kabarakat ng Nyawa ng Tohan.
21 Amanganak yan ng usug aw
pagangaanan mo yan kang Isa kay
yan yang magalowas sang mga
otaw na sakop nan sikun sang
mga dosa nilan.”
22 Na, ya-inang yang kariko nini
untak matoman yang pyaglaon-
gan ng Tohan pina-agi kang Nabi
Isayas na laong nan, 23 “Amabdus
yang sambok na daaga aw aman-
ganak yan ng usug. Pagangaanan
yan kang Imanuel,” § na yang
mana nan “Idi kanatun yang To-
han.”
24 Na, pagmata ni Yosop,
pyangagadan nan yang pyagasogo
kanan ng malaikat aw pyanga-
sawa nan si Mariyam. 25 Awgaid
wa nan saidi si Mariyam sarta
wa pa yan apanganak. Sang
yamanganak da si Mariyam,
pyagangaanan nan yang isu kang
Isa.

2

Yang Pagdatung ng mga taga
Silatan

1 Ansinyan yaotaw si Isa sang
longsod ng Baytlaham sang
probinsya ng Yahodiya sang pana-
hon ng pagkasoltan ni Hirod. Wa
akadogay sinyan aon dyomatung

‡ **1:16** 1:16 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko. § **1:23** 1:23 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 7:14.

sa Awrosalam na mga otaw sikun
sang silatan. Mga mangkatigam
silan na yagapangadi makapantag
sang mga bitoon. 2 Pagdatung
nilan sa Awrosalam yaga-osip
silan sang mga otaw, laong nilan,
“Wain ingaong isu na baya pa
yamaotaw na magasoltan sang
mga Yahodi? Kay adto sang
silatan kinita nami yang bitoon
na yan yang tanda ng pagkaotaw
nan. Idto sagaw yakani kami
untak magsojod kanan.”
3 Pagdungug sinyan ni Soltan
Hirod, yamarido yan kipat yang
kariko ng mga otaw adto sa
Awrosalam. 4 Agaw, yang ininang
ni Soltan Hirod, pyatawag nan
yang kariko ng mga pangoo ng
mga imam aw yang mga magi-
indoway ng Hokoman aw yosip
nan silan, laong nan, “Wain kono
amaotaw yang Almasi?”
5 Tyomobag silan, “Adto sa Bayt-
laham na sakop ng Yahodiya kay
yani yang syorat ng nabi singaon
sang Kitab, laong nan,
6 “ ‘Ikaw, kay Baytlaham na adto
sa Yahodiya,
amabantog kaw sang kariko
ng mga longsod sa Ya-
hodiya.
Kay ansan kammo magasikun
yang pangoo
na maga-atiman sa bangsa Is-
rail na silan yang mga otaw
na kanak sakop.’ ” *
7 Na, pagdungug sinyan ni
Soltan Hirod, pyatawag nan id-
tong mga mangkatigam na taga
silatan aw yosip nan nang silan
da gaid daw kano nilan akitaa
idtong bitoon. 8 Pagkatigam da
nan, pyakadto nan silan sa Bayt-
laham aw laong nan, “Panaw
da kamo aw anapa mayo ng
madyaw yang isu. Kong kitaun da
mayo, patigama mayo ako untak
makakadto oman ako aw makaso-
jod ako kanan.”
9-10 Na, pagkatapos maglaong
sinyan ng soltan, pyomanaw da
idtong mga mangkatigam. Sarta
yagapanaw silan, kinita oman ni-
lan yang bitoon na yakita da ni-
lan adto sang silatan. Pagkita
sinyan, bali na kasowat nilan.
Ansinyan yama-ona kanilan id-
tong bitoon sampay na yamon-
dang yan sa babaw ng baay na
kyabutangan ng isu. 11 Pagsuud
nilan sidto na baay, kinita nilan
yang isu aw yang ina nan na
si Mariyam. Ansinyan syomojod
silan aw byantog nilan yang isu.
Pagkatapos yabrian nilan yang
mga lasakanan nilan aw yatag
nilan adto sang isu yang daa nilan
na bowawan, toob aw paballo na
tyawag ng mira. 12 Na, pag-ori
nilan adto kanilan, yamagi silan
sang tuna na daan kay pyagalaong
silan ng Tohan sang tagaynup na
di da silan magbarik adto kang
Soltan Hirod.

Yang Panaw nilan Yosop adto sa Misir

13 Ansinyan pagpanaw da nilan,
aon malaikat ng Tohan na yaga-
pakita kang Yosop sang tagaynup
nan aw laong nan, “Bangon da
aw daa yang isu aw yang ina nan
aw panaw da kamo adto sa Misir.
Adto da kamo pag-uya taman sang
pagalaongon ta kamo na maka-
ori da oman kamo. Kay anapun
ni Hirod yang isu untak patayun
nan.”
14 Ansinyan sagaw yagabangon
da si Yosop. Aw sinyan na
gabi pyaga-agad nan yang isu
aw yang ina nan aw pyomanaw
da silan adto sa Misir. 15 Adto
da silan paga-uya sampay na ya-
matay si Hirod. Ya-inang yani un-
tak matoman yang pyaglaongan
ng Tohan pina-agi sang sambok

* **2:6** 2:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Mikas 5:2. † **2:15** 2:15 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 11:1.

na nabi na laong nan, “Tyawag ko
yang anak ko sikun sa Misir.” †

Yang Pagpatay sang Kamangaisuan

16 Pagkatigam ni Hirod na
yama-ilad yan nidtong mga
mangkatigam kay wa da paka-
apit kanan, bali na kadaman
nan. Agaw syogo nan yang
kanan mga otaw na apatayun
nilan yang kariko ng mga isu na
usug adto sa Baytlaham aw sang
makilibot na mga banwa, na yaga-
idad ng dowangka toig pababa
kay sobay sang pyaglaongan
kanan ng mga mangkatigam idto
yang wakto na ona nilan akitaa
yang idto na bitoon. 17 Na,
sang mayninyan na pama-agi
yatoman yang pyaglaongan ni
Nabi Irimiyas na laong nan,

18 “Aon yadungug na sowara adto
sang banwa ng Rama,
yang sowara ng pagpangiyak
aw pagminatay.
Pyagatiyaowan ni Rakiya yang
kanan mga anak
aw di da yan malibad kay
yamangkamatay da silan.”
‡

Yang Pag-ori nilan Yosop adto sa Israil

19 Ansinyan pagkamatay ni Hi-
rod, yagapakita da oman yang
malaikat ng Tohan kang Yosop sa
tagaynup nan adto sang banwa
ng Misir. 20 Laong nan, “Bangon
da aw daa yang isu aw yang ina
nan aw ori da kamo adto sa Israil
kay yamatay da yang mga otaw na
marim magpatay sang isu.”

21 Ansinyan sagaw yagabangon
da si Yosop aw pyaga-agad nan
yang isu aw yang ina nan aw
yamori da silan adto sa Israil.
22 Awgaid pagdungug ni Yosop na
si Arkilas na anak ni Hirod yang
bago na soltan sang probinsya
ng Yahodiya, yamalluk yan ko-
madto sa Yahodiya. Ansinyan aon
oman pyatigam kanan ng Tohan
sang tagaynup nan daw ono yang
madyaw na inangun nan. Agaw
kyomadto silan sang probinsya ng
Jalil. 23 Pagdatung nilan adto,
yaga-uya silan sang longsod ng
Nasarit. Na, ansinyan yatoman
yang pyaglaongan ng mga nabi
makapantag sang Almasi na laong
nilan, “Pagatawagun yan ng taga
Nasarit.”

3

Yang Pag-osiyat ni Yahiya na Magsosogboway

(Mark. 1:1-8; Luk. 3:1-18; Yah. 1:19-28)

1 Sidto na wakto kyomadto si
Yahiya na Magsosogboway sang
kamingawan sa Yahodiya aw ya-
gasogod da yan mag-osiyat sang
mga otaw. 2 Laong nan, “Pagtaw-
bat kamo aw biyai mayo yang
mga dosa mayo kay masaid da do-
matung yang pagdato ng Tohan.”

3 Yani si Yahiya yang pyagalam-
bit ni Nabi Isayas nang yagalaong
yan,

“Aon sangka otaw na manawag-
tawag adto sang kamin-
gawan aw laong nan,
‘Andama mayo yang daan para
sang Dato na Labi na
Mabarakat
aw patorida mayo yang
agianan nan.’ ” *

4 Yang dagom ni Yahiya inin-
nang sikun sang boboo ng kamil
aw yang sintoron nan ininang ng
paris ng ayup. Aw yang pagkan
nan mga doon aw duga. 5 Na,
madaig yang mga otaw na ky-
omadto kanan sikun sa Awros-
alam aw sang kadaigan pa na
mga banwa sang probinsya ng Ya-
hodiya aw sikun oman sang mga

‡ **2:18** 2:18 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:15. * **3:3** 3:3 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

banwa na masaid sang tobig ng
Yordan. 6 Yagagogod silan sang
mga dosa nilan aw yagapasogbo
silan kang Yahiya adto sang tobig
ng Yordan.
7 Na, madaig oman yang
mga Parisi aw Sadoki na mga
pangoo ng agama Yahodi na
kyomadto kanan untak mag-
pasogbo. Pagkita kanilan ni
Yahiya, yagalaong yan, “Kamo
na mga limbongon! Sino kadi
yang yagalaong kamayo na kong
magapasogbo kamo makalikay
kamo sang siksa ng Tohan na
mallug da domatung? 8 Na, kong
di mayo karim na asiksaun kamo,
pakitaan da gaid mayo pina-agi
sang madyaw na batasan na
bunna na tyarikodan da mayo
yang mga dosa mayo. 9 Aw ayaw
kamo pagdumdum na di kamo
asiksaun kay mga topo kamo ni
Nabi Ibrahim. Kay ipaglaong ko
kamayo na maskin yani na mga
bato amabaoy ng Tohan na mga
topo ni Nabi Ibrahim. 10 Timani
mayo na main kamo ng kaoy
na mallug da pilaun. Kay yang
kariko ng kaoy na way madyaw
na bonga apilaun aw damian adto
sang atoon.
11 “Ako, tobig yang pyagasogbo
ko kamayo silbi tanda na ya-
gatawbat da kamo sang mga dosa
mayo. Awgaid aon masonod
kanak domatung na labaw pa
kanak. Aw maskin yang pag-
bitbit ng sandalyas nan di dait
kanak. Yang pagasogbo nan sang
kadaigan kamayo yang Nyawa ng
Tohan aw yang kadaigan oman
asiksaun nan sang atoon adto
sang narka. 12 Yan da yang
magahokom sang manosiya aw
lainun nan yang mangkadyaw
sikun sang mangkaat. Kay main
yan ng otaw na magtaap ng omay.
Pagkatapos magtaap, tagoon nan
yang omay adto sang kamarig.
Awgaid yang tipig asonogon nan
sa atoon na di amatay.”

Yang Pagsogbo kang Isa
(Mark. 1:9-11; Luk. 3:21-22)

13 Pagkatapos sinyan py-
omanaw si Isa sikun sang probin-
sya ng Jalil aw kyomadto yan sang
tobig ng Yordan untak magpa-
sogbo kang Yahiya. 14 Awgaid di
gao magsogbo kanan si Yahiya,
laong nan, “Nanga magapasogbo
kaw kanak? Ako gao yang dait mo
sogbowan.”
15 Awgaid tyomobag si Isa,
laong nan, “Unda, sogbowi da
ako kay dait gaid kita magpan-
gagad sang kariko ng kahanda
ng Tohan.” Ansinyan yasogot si
Yahiya aw syogbowan nan si Isa.
16 Pagkatapos kasogbowan si Isa,
syomaka dayon yan sikun sang
tobig. Sinyan na wakto yagaboka
yang langit aw kinita nan na
yakunsad adto kanan yang Nyawa
ng Tohan sa porma ng malap-
ati. 17 Aw aon sowara sikun sang
langit na yagalaong, “Yani yang
pyasaya ko na Anak. Dakowa
yang kasowat ko kanan.”

4

Yang Pagsasat ni Iblis kang Isa
(Mark. 1:12-13; Luk. 4:1-13)

1 Ansinyan dyaa si Isa ng Nyawa
ng Tohan adto sang kamingawan
kay untak sasatun yan ni Iblis.
2 Na, pagkatapos ni Isa mag-
powasa sa suud ng 40 na allaw
aw 40 na gabi, yamagutum da
yan. 3 Ansinyan dyomood kanan
yang mangsasatay aw laong nan,
“Kong bunna na ikaw yang Anak
ng Tohan, * sogowa yani na mga
bato na ma-inang ng pan.”

* **4:3** 4:3 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

4 Awgaid tyomobag si Isa aw
laong nan, “Yakasorat sang Kitab,
‘Yang manosiya di amabowi sabap
sang pagkan gaid, kondi sabap
oman sang pyaglaongan ng To-
han.’ ” †
5 Pagkatapos sinyan dyaa yan
ni Iblis adto sa Awrosalam, yang
tyawag na sotti na syodad, aw
pa-induga nan adto sang labi na
makagwas na bain sang Baay ng
Tohan. 6 Ansinyan yagalaong si
Iblis kang Isa, “Aw bunna na ikaw
yang Anak ng Tohan, layog adto
sang daum. Kay yakasorat sang
Kitab na
“ ‘Asogoon ng Tohan yang mga
malaikat nan sang pag-
atiman kammo.
Asakgawon kaw nilan untak yang
siki mo di komuug sang
bato.’ ” ‡
7 Tyomobag si Isa, “Aon
oman yakasorat sang Kitab na
yagalaong, ‘Ayaw pagtigia yang
Tohan na kammo Tagallang.’ ” §
8 Pagkatapos sinyan dyaa da
oman yan ni Iblis adto sang
tanto mataas na butay aw pyakita
nan kanan yang kariko ng mga
pyagdatowan adi sa babawan ng
donya aw yang kadyawan sinyan.
9 Ansinyan yagalaong si Iblis kang
Isa, “Yang kariko ninyan i-atag
ko kammo kong somojod kaw
kanak.”
10 Tyomobag si Isa, “Panaw
da, kay Iblis, kay yakasorat sang
Kitab, ‘Yang Tohan na kammo
Tagallang, yan gaid yang asam-
bayangan aw apangagadan mo.’ ”
*
11 Pagkatapos sinyan pyanawan
da yan ni Iblis. Ansinyan dy-
omatung yang mga malaikat aw
yatiman nilan si Isa.

Yagasogod si Isa Mag-osiyat sang Probinsya ng Jalil
(Mark. 1:14-15; Luk. 4:14-15)

12 Ansinyan pagdungug ni Isa
na yapiriso da si Yahiya, by-
omarik yan sang probinsya ng
Jalil. 13 Awgaid wa da yan paga-
uya adto sa Nasarit kondi adto da
sa Kapirnaom, sambok na long-
sod sang kilid ng Linaw ng Jalil
na adto yakabutang sang lopa
na yatag singaon sang mga tribo
ni Sibolon aw Naptali. 14 Na,
ansinyan yatoman yang pyaglaon-
gan ni Nabi Isayas na laong nan,
15 “Yang lopa ni Sibolon aw yang
lopa ni Naptali
na iyan sang daan paduug
sa dagat, yang banwa na
adto sang dipag ng tobig ng
Yordan,
yan yang banwa na tyawag
oman ng Jalil na pyaga-
uyaan ng mga dili ng Ya-
hodi.
16 Yang mga otaw na yaga-uya
ansan maynang iyan silan
sang kadugguman,
awgaid makakita da silan ng
allag na labi na masilaw.
Maskin iyan silan sang kadug-
guman aw yamalluk silan
matay,
aka-allagan da silan.” †
17 Sikun sidto na wakto yaga-
sogod da si Isa mag-osiyat aw
laong nan, “Pagtawbat kamo aw
biyai mayo yang mga dosa mayo
kay masaid da domatung yang
pagdato ng Tohan.”

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan
(Mark. 1:16-20; Luk. 5:1-11)

18 Ansinyan sarta yagapanaw
si Isa sang kilid ng Linaw ng
Jalil, kinita nan yang dowa na

† **4:4** 4:4 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 8:3. ‡ **4:6** 4:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 91:11-12. § **4:7** 4:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:16. * **4:10** 4:10 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:13. † **4:16** 4:16 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 9:1-2.

maglomon na si Simon na tyawag
oman ni Pitros aw yang mangod
nan na si Andriyas. Yamamokot
silan kay mangingisdaay silan.
19 Yagalaong kanilan si Isa, “Bita
da, agad kamo kanak. Sikun adon
inangun ta kamo na mangingis-
daay ng otaw untak magpangagad
silan kanak.” 20 Na, pagdungug
sinyan biniyaan dayon nilan yang
kanilan pokot aw yamagad silan
kang Isa.
21 Ansinyan pyomanaos si Isa
pagpanaw aw kinita oman nan
yang dowa na maglomon na si
Yakob aw si Yahiya na mga anak
ni Sibidi. Yanagpona silan ng
pokot adto sang bangka upud sang
ama nilan. Tyawag silan ni Isa
na amagad kanan. 22 Ansinyan
biniyaan da nilan yang bangka aw
yang ama nilan aw yamagad silan
kanan.

Yaga-indo si Isa aw Yaga-pakadyaw yan sang mga Masakitun
(Luk. 6:17-19)

23 Ansinyan yakarimpud si Isa
pomanaw sang tibok probinsya
ng Jalil. Yaga-indo yan adto
sang mga pagsasambayangan
ng mga Yahodi aw yaga-osiyat
yan ng Madyaw na Gogodanun
makapantag sang pagdato ng
Tohan aw pyakadyaw nan yang
kariko ng mga masakitun. 24 Na,
yang gogodanun makapantag
kanan yakarimpud oman adto
sang bangsa ng Siriya. Agaw,
dyaa da ng mga otaw yang kariko
ng mga masakitun adto kanan,
mga otaw na bali na kasakit yang
lawas nilan, mga kyasaytanan,
mga pyagababoy-baboy aw mga
yamasadi yang lawas nilan. Aw
yang kariko nilan pyakadyaw ni
Isa. 25 Ansinyan madaig yang mga
otaw na yamagad kanan. Aon
mga taga Jalil, aon oman sikun
sang probinsya ng Dikapolis, ‡
taga Awrosalam, taga Yahodiya
aw sikun oman adto sang dipag
ng tobig ng Yordan.

5

Yang Pag-indo ni Isa adto sang Butay
(Luk. 6:20-23)

1 Ansinyan pagkita ni Isa
sinyang kaotawan na yamagad
kanan, syomakat yan sang butay
aw yag-ingkod ansan. Pag-ingkod
nan, dyomood kanan yang mga
inindowan nan. 2 Na, yagasogod
da si Isa mag-indo, laong nan,
3 “Kadyaw ng ginawa nidtong
mga otaw na yamatigam na
way ma-inang nilan kong di
silan atabangan ng Tohan,
kay yasakop da silan sang
pagdato ng Tohan.
4 Kadyaw ng ginawa nidtong mga
otaw na yamarido sabap
sang kaatan adi sang donya,
kay libadun silan ng Tohan.
5 Kadyaw ng ginawa nidtong mga
otaw na magpababa sang
ginawa nilan,
kay amakun nilan yang
pyasad ng Tohan.
6 Kadyaw ng ginawa nidtong mga
otaw na mallini magpanga-
gad sang karim ng Tohan,
kay atabangan nan silan sang
pag-inang ng karim nan.
7 Kadyaw ng ginawa nidtong mga
otaw na maooy sang kapag-
onawa nilan,
kay akaoyan oman silan ng
Tohan.
8 Kadyaw ng ginawa nidtong mga
otaw na mapoti yang pan-
gatayan nilan,
kay makakita silan sang To-
han.
9 Kadyaw ng ginawa nidtong mga
otaw na maga-osay sang
kapag-onawa nilan,

‡ **4:25** 4:25 Yang mana ng *Dikapolis* Sampoo na mga Longsod.

kay pagatawagun silan ng To-
han na mga anak nan.
10 Kadyaw ng ginawa nidtong
mga otaw na pyasikotan
sabap sang pagpangagad
nilan sang karim ng Tohan,
kay yasakop da silan sang
pagdato ng Tohan.
11 "Kadyaw ng ginawa mayo
kong pag-insoltoon aw apasikotan
kamo aw pagbutang-butangan
kamo ng maskin ono na maat
sabap sang pagpangagad mayo
kanak. 12 Pagkasowat kamo kay
dakowa yang baras mayo adto
sa sorga. Kay maynan oman
yang pagpasikot sang mga nabi
singaon."

Yang mga Yagapangintoo Matandi sang Asin aw Allag
(Mark. 4:20-21; 9:50; Luk. 8:16-18; 14:34-35)

13 Yagalaong oman si Isa, "Kamo
na yagapangagad kanak, main
kamo ng asin adi sang donya.
Awgaid kong mawaa yang lasa ng
asin, di da mapabarik yang kaasin
nan. Agaw, waa day siyat nan
aw idami da gaid yan adto sa
logwa aw pagagina-ginaan da yan
ng mga otaw.
14 "Kamo na yagapangagad
kanak, main kamo ng allag adi
sang donya. Na, yang allag di
amatago mag-onawa ng syodad
na yakabutang sa babaw ng
butay. 15 Way otaw na magasuga
ng ilawan aw asangkoban nan
ng gantangan, kondi ibutang nan
sang tongtonganan untak ka-
allagan yang kariko ng mga otaw
adto sa suud ng baay. 16 Mag-
onawa sinyan, pakitaan mayo
yang allag mayo sa atobangan
ng mga otaw untak makita nilan
yang madyaw na batasan mayo
aw pojiun nilan yang Tohan na
Ama mayo adto sa sorga.

Makapantag sang Hokoman ng Tohan

17 "Ayaw kamo pagdumdum na
yakani ako untak kamangan ko
ng kapantagan yang Hokoman ni
Nabi Mosa aw yang indowan ng
mga nabi. Wa ako akani sang
pagkamang sinyan, kondi yakani
ako untak atagan ko yan ng bunna
na katomanan. 18 Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo na
sampay aon pay langit aw lopa
di amakamang maskin yang sam-
bok na litra atawa kodlit sikun
sang Hokoman ng Tohan aw di
amawaa yang kapantag sinyan
sampay di amatoman yang kariko
ninyan. 19 Idto sagaw, sino-sino
yang somopak sang maskin labi
na magaan na sogowan ng Tohan
aw maga-indo sang kadaigan na
somopak oman sinyan, ma-inang
yan ng pinakababa adto sang
pyagdatowan ng Tohan. Awgaid
sino-sino yang amangagad sang
mga sogowan aw maga-indo sang
kadaigan na amangagad oman
sinyan, ma-inang yan ng labi na
dakowa adto sang pyagdatowan
ng Tohan. 20 Agaw ipaglaong ko
kamayo kong yang pagpangagad
mayo sang karim ng Tohan di
makalabaw sang pagpangagad ng
mga magiindoway ng Hokoman
aw yang mga Parisi, di kamo
makasuud sang pyagdatowan ng
Tohan."

Makapantag sang Kadaman

21 Yagalaong oman si Isa,
"Yadungug mayo yang sogo adto
sang mga kaompowan natun na
yagalaong, 'Ayaw pagpatay. *
Kay sino-sino yang magapatay
sang kapag-onawa nan, dait
yan hokoman.' 22 Awgaid ako,
ipaglaong ko kamayo na sino-
sino yang amadaman sang kapag-
onawa nan, dait yan hokoman.
Aw sino-sino yang magalaong

* **5:21** 5:21 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13.

sang kapag-onawa nan na, ‘Way
siyat mo,’ dait yan daun adto sang
Makagwas na Hokomanan. Aw
sino-sino yang magalaong sang
kaupudanan nan na, ‘Bowang
kaw,’ dait yan idami sang atoon
adto sang narka.
23 “Na, kong iyan kaw sang
Baay ng Tohan untak magpakor-
ban adto sang Tohan, aw ansinyan
kyadumduman mo na aon otaw
na maat yang ginawa nan kammo,
24 na, bilina yang korban mo aw
kadtoni mona yang idtong otaw
aw pag-osay kamo. Pagkatapos,
barik adto sang Baay ng Tohan aw
pagpakorban.
25 “Kong aon otaw na maga-
dimanda kammo, pag-osay kamo
sang wa pa kamo adatung sa
hokomanan. Kay kong dili, basin
adaun kaw nan adto sang howes,
aw ansinyan adaun kaw adto
sang polis aw ilasak da kaw sang
pirisowan. 26 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na di da kaw
amakalogwa sikun sinyan sampay
di mo akabayadan yang kariko ng
molta mo.

Makapantag sang Pagjina

27 “Yadungug oman mayo
yang sogo na yagalaong, ‘Ayaw
pagjina.’ † 28 Awgaid ako,
ipaglaong ko kamayo na sino-sino
yang matanaw sang sambok na
bobay aw maganiyat ng maripa,
yakajina da yan sidtong bobay sa
suud ng pangatayan nan. 29 Agaw
sagaw, kong yang karinto na
mata mo yang pyagasabapan
na amakadosa kaw, lusata yan
aw damian. Kay madyaw pa
yang akawaan kaw ng sangkilid
gaid na mata kaysang idami
yang tibok lawas mo adto sang
narka. 30 Aw kong yang karinto
na arima mo yang pyagasabapan
na amakadosa kaw, otoda yan
aw damian. Madyaw pa yang
akawaan kaw ng sangkilid gaid na
arima kaysang idami yang tibok
lawas mo adto sang narka.

Makapantag sang Pagbuag ng Magasawa
(Mat. 19:9; Mark. 10:11-12; Luk. 16:18)

31 “Aon oman kasogowan
singaon na yagalaong, ‘Sino-
sino yang magabuag sang kanan
asawa kinaanglan mag-atag
kanan ng sorat silbi tanda na
yanagbuag da silan.’ ‡ 32 Awgaid
ako, ipaglaong ko kamayo na sino-
sino na usug na magabuag sang
asawa nan, awgaid yang asawa
nan wa pagajina, makadosa da
yan na usug kay ma-inang yan
ng pyagasabapan na amadaa
yang bobay sang pagjina kong
magabana da oman yan. Aw yang
usug na amangasawa sidtong
bobay na byuagan, magajina
oman.

Makapantag sang Pagpasad

33 “Yadungug da oman mayo
yang sogo adto sang mga kaom-
powan natun na yagalaong, ‘Ayaw
pagbarobaa yang kammo pasad,
awgaid tomana yang pasad na
ininang mo adto sang Tohan.’
§ 34 Awgaid ako, ipaglaong
ko kamayo na kong magapasad
kamo, ayaw da kamo pagsapa.
Ayaw kamo paglaong na ipagsaksi
mayo yang sorga kay yang sorga
maynang ingkodanan ng Tohan.
35 Ayaw oman kamo paglaong
na ipagsaksi mayo yang donya
kay yang donya maynang tongton-
ganan ng siki ng Tohan. Ayaw
oman kamo paglaong na ipagsaksi
mayo yang Awrosalam kay yan
yang syodad ng Soltan na Labi
na Mabarakat. 36 Aw ayaw

† **5:27** 5:27 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13. ‡ **5:31** 5:31 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 24:1. § **5:33** 5:33 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 23:21.

oman kamo paglambit sang oo
mayo kong magapasad kamo kay
maskin yang sambok na logay
mayo di mayo ma-inang na mai-
tum atawa mapoti. 37 Awgaid yani
yang madyaw na inangun mayo.
Paglaong gaid kamo ng 'Uu' kong
uu, atawa 'Di' kong di, aw ayaw
da mayo pagdogangi. Kay maskin
ono na idogang mayo sinyan un-
tak gaid kamo pangintowan, maat
yan kay magasikun yan kang Iblis.

Makapantag sang Pagpani-
maus
(Luk. 6:29-30)

38 "Yadungug da oman mayo
yang sogowan na yagalaong,
'Kong aon otaw na magalusat
ng mata ng kapag-onawa nan,
dait da oman lusatun yang mata
nan. Yang otaw na magapangag
sang kapag-onawa nan, dait oman
yan pangagan.' * 39 Awgaid
ako, ipaglaong ko kamayo na
ayaw kamo panimaus sang otaw
na yaga-inang kamayo ng maat.
Kong aon magasampal sang
karinto na pisngi mo, pasampalan
oman kanan yang kawaa. 40 Kong
aon magadimanda kammo untak
kamangun gao yang kammo
dagom, madyaw pa kong i-
atag oman kanan yang kammo
dagmay. 41 Kong aon sondao
na magapugus kammo sang
pagdaa ng kanan karga ng sangka
kilomitro, madyaw pa kong adaun
mo ng dowangka kilomitro. 42 Na,
atagi yang amangayo kammo, aw
pahirama yang magahiram gao
kammo.

Makapantag sang Pagkaooy
sang mga Kalaban
(Luk. 6:27-28, 32-36)

43 "Yadungug da oman mayo
yang sogowan na yagalaong,
'Kaoyi yang kaupudanan mo
aw dumuti yang kalaban mo.'
† 44 Awgaid ako, ipaglaong ko
kamayo na kaoyi yang kala-
ban mayo aw pangayowi ng
kadyawan idtong yagapasikot
kamayo. 45 Kay kong maynan
yang inangun mayo, ma-inang
kamo ng bunna na mga anak
ng Tohan na Ama mayo adto sa
sorga. Kay pasilatun nan yang
suga untak ka-allagan yang kariko
ng mga otaw na mangkadyaw aw
yang mangkaat. Aw atagan oman
nan silan ng owan, yang mga otaw
na matorid aw yang yaga-inang
ng maat. 46 Na, kong kaoyan
gaid mayo yang mga otaw na
maooy oman kamayo, ono yang
baras mayo? Waa! Kay maskin
yang mga kobrador ng bowis
na kinilaa na mga limbongon,
matigam silan magkaooy sang
mga yamaooy kanilan. 47 Aw
kong pagsalaman gaid mayo yang
mga kalomonan mayo, ono yang
ininang mayo na labaw pa sang
kadaigan? Kay maskin yang mga
wa apangintoo sang Tohan yaga-
inang ng mayninyan. 48 Agaw
sagaw dait na madyaw yang
batasan mayo na way ikasaway
kamayo mag-onawa ng Tohan na
Ama mayo adto sa sorga na yan
way ikasaway.

6

Makapantag sang Pagsidoka

1 "Timani mayo na di kamo
mag-inang ng pag-ibada mayo sa
atobangan ng mga otaw untak
kitaun gaid nilan. Kay kong may-
nan yang inangun mayo, waa day
baras kamayo ng Tohan na Ama
mayo adto sa sorga.

2 "Agaw, kong maga-atag kamo
ng sidoka adto sang mga miski-
nan, ayaw kamo pagpasigarbo
sang ininang mayo na mag-onawa
ng mga otaw na yagapakita-kita

* **5:38** 5:38 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 19:21. † **5:43** 5:43 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

gaid. Kay magasidoka silan sang
mga miskinan adto sang mga
pagsasambayangan atawa sang
mga daan untak bantogon silan
ng mga otaw. Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na yadawat
da nilan yang baras nilan aw
waa day baras kanilan ng Tohan.
3 Awgaid kamo, kong magasidoka
kamo sang mga miskinan, ayaw
mayo pagpatigama sang maskin
sino 4 kay untak way otaw na
matigam. Aw ansinyan abarasan
kamo ng Tohan na Ama mayo na
yan yang yamatigam sang ininang
mayo sang tago.

Makapantag sang Pagdowaa
(Luk. 11:2-4)

5 "Kong magadowaa kamo,
ayaw kamo pagsiling sang mga
otaw na yagapakita-kita gaid.
Kay mallini silan magdowaa
na yaga-indug adto sang mga
pagsasambayangan aw adto
oman sang mga kanto untak
kitaun silan ng mga otaw. Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko
kamayo na yadawat da nilan
yang baras nilan. 6 Awgaid
kamo, kong magadowaa kamo,
pagsuud kamo sang kowarto aw
siradowi mayo. Aw adto da kamo
magdowaa sang Tohan na Ama
mayo na di amakita. Aw ansinyan
abarasan kamo ng Ama mayo
na yakakita sang ininang mayo
sang tago. 7 Kong magadowaa
kamo, ayaw mayo pagbarik-
barika yang mga pyaglaongan
mayo mag-onawa ng ininang ng
mga otaw na wa apangintoo sang
Tohan. Kay yagadumdum silan na
atobagun yang pagdowaa nilan
kong madaig yang pyaglaongan
nilan. 8 Ayaw kamo pagsiling
kanilan kay kyatigaman ng Tohan
na Ama mayo daw ono yang
kinaanglan mayo maskin wa pa
kamo pagapangayo kanan.

9 "Agaw kong magadowaa
kamo, maynini yang ipaglaong
mayo,
" 'Ya Tohan na Ama nami adto sa
sorga,
addatan gao yang ngaan mo kay
ikaw sotti.
10 Magadato da kaw gao sang
kariko ng manosiya.
Aw agadan gao yang kahanda mo
adi sang donya
mag-onawa ng yagadan da
yan adto sa sorga.
11 Atagi kami ng pagkan na ki-
naanglan nami ng matag
allaw.
12 Aw ampona kami sang mga
dosa nami
kay amponon oman nami
yang yakadosa kanami.
13 Pakawata kami sang mga sasat
aw lowasa kami sikun sang
kaatan.'
14 Na, kong amponon mayo
yang yakadosa kamayo, amponon
oman kamo ng Tohan na Ama
mayo adto sa sorga. 15 Awgaid
kong di mayo amponon yang
yakadosa kamayo, di oman kamo
amponon ng Tohan na Ama mayo.

Makapantag sang Powasa

16 "Kong magapowasa kamo,
ayaw mayo pakitaan sang
parangay mayo na maynang
yamarido kamo mag-onawa ng
mga otaw na yagapakita-kita gaid.
Kay di silan magpowamos ni
magsodlay untak katigaman ng
mga otaw na yagapowasa silan.
Sa bunna-bunna na ipaglaong ko
kamayo na yadawat da nilan yang
baras nilan aw waa day baras
kanilan ng Tohan. 17 Awgaid
kamo, kong magapowasa kamo,
pagpowamos aw pagsodlay kamo
18 untak way yamatigam na
yagapowasa kamo yatabiya yang
Tohan na Ama mayo na di
amakita. Aw ansinyan abarasan
kamo ng Ama mayo na yakakita
sang ininang mayo sang tago.

Yang Kakawasaan adto sang Sorga
(Luk. 12:33-34)

19 “Ayaw kamo pagtipon ng
kakawasaan adi sang donya kay
akutkutun da yan ng anay atawa
makaring atawa apangkawatun
pa ng kawatan. 20 Awgaid
pagtipon kamo ng kakawasaan
adto sa sorga kay di yan as-
apadan ng anay atawa karing
aw di oman apangkawatun ng
kawatan. 21 Kay daw wain yang
kakawasaan mayo, adto oman
yang pangatayan mayo.

Yang Ilawan ng Lawas
(Luk. 11:34-36)

22 “Yang mata maynang ilawan
ng lawas ng otaw. Kong madyaw
yang mata mo, matinaw yang
pananaw mo. Yang mana nan na
ma-allag yang dumduman mo kay
di kaw amasina kong aridskian
yang kapag-onawa mo. 23 Awgaid
kong dili ng madyaw yang mata
mo, * hanap yang pananaw mo.
Na, yang mana nan na sabap
sang pagkasingit mo maynang
iyan kaw sang kadugguman.

Ayaw Pagkarido
(Luk. 16:13; 12:22-31)

24 “Way allang na dowa yang
amo nan. Kay yang sambok
adumutan nan aw yang sam-
bok addatan nan. Yang sambok
apangagadan nan aw yang sam-
bok asopakun nan. Mag-onawa
sinyan, kong dakowa yang sapi
sang pangatayan mayo, di kamo
makapangagad sang Tohan.
25 “Agaw sagaw ipaglaong ko
kamayo na ayaw kamo pagkarido
sang kinabowi mayo daw ono
yang akanun aw inumun mayo,
atawa ono yang apandagomon
mayo. Kay yang kinabowi
mayo labaw pa sang pagkan
aw yang lawas mayo labaw pa
sang dagom. 26 Tanawa mayo
yang mga langgam. Di silan
mananum, di silan maggani aw
di silan magtipon ng pagkan sang
mga kamarig. Awgaid pyakan
silan ng Tohan na Ama mayo
adto sa sorga. Na, di ba, labaw
pa yang bili mayo kaysang mga
langgam? 27 Sino kamayo yang
makapataas sang kinabowi nan
ng maskin tagbis da gaid sabap
sang pagkarido?

28 “Mag-onawa sinyan,
nanga yamarido kamo sang
apandagomon mayo? Tanawa
mayo yang mga bolak daw
monono yang pagtorin nilan. Di
silan maggawbuk aw di silan
maglaa. 29 Awgaid ipaglaong ko
kamayo na maskin yang mga
dagom ni Soltan Solayman na
bali na kawasa nan wa paka-
upung sang kadyaw sini na mga
bolak. 30 Na, kong maynan yang
pagpandagom ng Tohan sang
sagbut na bowi adon awgaid
kisuum asonogon da, kamo pa
na manosiya, di ba nan kamo
atagan ng dagom? Katagbi ng
pagpangintoo mayo! 31 Agaw
sagaw, ayaw kamo pagkarido
daw ono yang akanun atawa
inumun mayo atawa ono yang
apandagomon mayo. 32 Kay yani
maag yang kyaridowan ng mga
otaw na wa apangintoo sang
Tohan. Awgaid kamo, ayaw
kamo pagkarido kay kyatigaman
ng Ama mayo adto sa sorga na
kinaanglan mayo yani na mga
butang. 33 Awgaid onaa mayo
yang pagpasakop sang pagdato ng
Tohan aw yang pagtoman sang
karim nan aw ansinyan atagan
kamo ng kariko ng kinaanglan
mayo. 34 Agaw sagaw, ayaw
kamo pagkarido daw ono yang
ma-inang kisuum. Osto da yang

* **6:23** 6:23 Yang opamaan sang *mata na dili ng madyaw* yang gogodanun na yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 20:1-15.

mga kasikotan ng matag allaw.
Agaw, ayaw da mayo dogangi ng
pagkarido sa sonod pa na mga
allaw.

7

Makapantag sang Paghokom
sang Kadaigan
(Luk. 6:37, 38, 41-42)

1 "Ayaw kamo paghokom sang
kapag-onawa mayo untak di
oman kamo hokoman ng Tohan.
2 Kay hokoman kamo ng Tohan
mag-onawa ng paghokom mayo
sang kadaigan. Yang pangsokat
na agamitun mayo sang kadaigan,
yan oman yang ipangsokat
kamayo ng Tohan. 3 Nanga kono
kinita mo yang bagaso sang mata
ng lomon mo, awgaid yang kaoy
na iyan sang mata mo pyasagdan
da mo? 4 Nanga makapaglaong
kaw sang lomon mo, 'Tabiya, kay
lomon, akamangun ko ona yang
bagaso sang mata mo,' sarta aon
kaoy sang kammo mata? 5 Ikaw
na yagapakita-kita gaid, kamanga
ona yang kaoy sang mata mo
untak kaw makakita ng madyaw
sang pagkamang ng bagaso sang
mata ng lomon mo."
6 Yagalaong oman si Isa, "Ayaw
kamo pag-atag ng labi na maha-
laga adto sang mga ido kay basin
akagatun kamo nilan. Aw ayaw
kamo pagdami ng kamayo per-
las adto sang mga binatang kay
pagagina-ginaan da gaid nilan.

Makapantag sang Pagpangayo
adto sang Tohan
(Luk. 11:9-13)

7 "Pangayo kamo kay atagan
kamo. Panganap kamo kay
makakita kamo. Pagtawag kamo
kay apasuudun kamo. 8 Kay
sino-sino yang amangayo ata-
gan, aw sino-sino yang aman-
ganap makakita sang pyagapan-
ganap nan, aw sino-sino yang ma-
gatawag, apasuudun.
9 "Kamo na mga taganak, kong
amangayo ng pagkan yang ka-
mayo anak, atagan ba mayo ng
bato? 10 Kong amangayo yan
ng isda, atagan ba mayo ng od?
11 Na, kong kamo na maat na
mga manosiya matigam mag-atag
ng madyaw na mga butang adto
sang mga anak mayo, labi-labi da
yang Tohan na Ama mayo adto
sa sorga! Sa way dowa-dowa
i-atag nan yang maskin ono na
madyaw adto sang otaw na aman-
gayo kanan. 12 Agaw sagaw pag-
inang kamo sang kapag-onawa
mayo daw ono yang karim mayo
na inangun nilan kamayo. Yani
yang kinatibokan ng Hokoman ni
Nabi Mosa kipat yang indowan ng
mga nabi.

Yang Mapiyut na Powertaan
(Luk. 13:24)

13 "Pagsuud kamo sang mapiyut
na powertaan. Kay maowag
yang powertaan aw masayun
yang daan paduug sang narka.
Aw madaig yang yamagi sinyan.
14 Awgaid mapiyut yang pow-
ertaan aw masikot yang daan
paduug sang kinabowi na way
kataposan. Aw tagbi gaid yang
yakakita sinyan.

Yang Kaoy Akatigaman sabap
sang Bonga nan
(Mat. 12:33-35; Luk. 6:43-45)

15 "Pagbantay kamo sang mga
otaw na yagalaong na mga nabi
kono silan, awgaid dili kadi ng
bunna. Yang pyaglaongan ni-
lan maynang madyaw paningu-
gan, awgaid main silan ng maisug
na ido na amakasapad kamayo.
16 Amakilaa mayo silan sabap
sang ininang nilan mag-onawa
na akatigaman mayo yang kaoy
sabap sang bonga nan. Kay di
maka-ipo ng grips sang sampinit,
aw di oman maka-ipo ng igira
sang bowa. 17 Kong madyaw yang
kaoy madyaw oman yang bonga

nan, awgaid kong dili ng madyaw
yang kaoy maat yang bonga nan.
18 Kay yang madyaw na kaoy di
makabonga ng maat, aw yang
kaoy na dili ng madyaw di oman
makabonga ng madyaw. 19 Na,
yang kariko ng kaoy na dili ng
madyaw yang bonga, apilaun aw
damian adto sang atoon. 20 Idto
sagaw, akatigaman mayo yang
mga magpapayapatay na dili ng
bunna kong tanawon mayo yang
ininang nilan.

Yang di Amasakop sang Pyagdatowan ng Tohan
(Luk. 13:25-27)

21 "Madaig yang mga otaw na
yagalaong na ako yang Dato ni-
lan, awgaid dili ng kariko nilan
amasakop sang pyagdatowan ng
Tohan kondi silan gaid na ya-
gapangagad sang karim ng To-
han na kanak Ama adto sa
sorga. 22 Pagdatung ng allaw
ng paghokom, madaig yang mga
otaw na magalaong kanak, 'Kay
Dato, sang kammo ngaan pya-
payapat nami yang pyaglaongan
ng Tohan. Aw sang ngaan mo
pyalogwa nami yang mga saytan
aw madaig oman yang mga katin-
gaan na ininang nami sabap sang
kabarakat mo.' 23 Awgaid maga-
laong ako kanilan, 'Wa ako akilaa
kamayo. Panaw da kamo, kamo
na yaga-inang ng maat!'

Yang dowangka Otaw na Yaga-inang ng Baay
(Luk. 6:47-49)

24 "Agaw, sino-sino yang
amaningug aw amangagad sang
pyaglaongan ko, mag-onawa yan
ng matigamay na otaw na yaga-
inang ng baay sa babaw ng
bato. 25 Kay maskin dakowa
yang owan aw yagabaa aw
yasogat idtong baay ng makusug
na samut, wa yan akatowad
kay bato yang pyagapa-indugan
nan. 26 Awgaid sino-sino yang
amaningug sang pyaglaongan ko
awgaid di amangagad sinyan,
mag-onawa yan ng sangu na
yaga-inang ng baay sa babaw ng
bowangin. 27 Kay pagdatung ng
dakowa na owan aw yagabaa aw
yasogat idtong baay ng makusug
na samut, na, yatowad da yan aw
yadanas."

28 Pagkatapos ni Isa maglaong
sinyan, yangkatingaa yang mga
otaw sang pag-indo nan. 29 Kay
yaga-indo si Isa na aon kapatot
nan aw dili mag-onawa ng mga
magiindoway ng Hokoman.

8

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mark. 1:40-45; Luk. 5:12-16)

1 Pagkatapos mag-osiyat ly-
omodsad si Isa sikun sang butay
aw madaig yang mga otaw na
yamagad kanan. 2 Ansinyan
dyomood kanan yang sangka
otaw na sanglaun. Syomojod
yan sa atobangan nan aw laong
nan, "Kay Dato, aw karim mo,
makapagkadyaw kaw sang kanak
sakit."

3 Ansinyan dyapunan ni Isa
yang inyan na otaw ng arima nan
aw laong nan, "Uu, karim ko.
Amadyaw da kaw." Na, sinyan
na wakto yawaa yang sangla aw
yamadyaw da yang lawas nan.
4 Ansinyan yagalaong kanan si Isa,
"Ayaw da yani paglaongan sang
maskin sino, awgaid kadto sang
imam aw pagpatanaw kanan. Aw
pagpasampay adto sang Tohan ng
pyagasogo ni Nabi Mosa sang pag-
pangimunna sang mga otaw na
yamadyaw da kaw." *

* **8:4** 8:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-7.

Pyakadyaw ni Isa yang Sogowanun ng Kapitan na taga Roma
(Luk. 7:1-10)

5 Ansinyan pagdatung ni Isa
sang longsod ng Kapirnaom, aon
syomongon kanan na sangka
otaw na kapitan ng mga sondao
na taga Roma. Yaga-angyo yan
kanan 6 aw laong nan, “Kay Sir,
yang sogowanun ko yagakowang
adto sang baay na yamasakit. Di
da yan makaliyuk aw bali na
kasakit nan.”
7 Tyomobag si Isa, “Unda, akad-
tonan da ko aw apakadyawon ko
yan.”
8 Awgaid yagalaong yang
kapitan, “Kay Sir, ayaw da
pagkadto kay way kapatot ko
pagtarima kammo sang kanak
baay. Paglaong gaid aw
amadyaw da yang sogowanun
ko. 9 Kyatigaman ko yani kay
ako yagapasakop sang labaw pa
kanak aw aon oman mga sondao
ko na yagapasakop kanak. Kong
sogoon ko yang isa, ‘Adto kaw,’
makadto yan. Kong sogoon ko
yang isa, ‘Adi kaw,’ makani yan.
Aw kong sogoon ko yang kanak
sogowanun, ‘Inanga yani,’ na,
inangun da nan.”
10 Pagdungug sinyan ni Isa,
yatingaa yan aw yagalaong yan
sang mga otaw na yamagad
kanan, “Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na waa
pay kinita ko na otaw na bangsa
Israil na maynini kadakowa ng
pagpangintoo nan. 11 Timani
mayo yani! Sang madatung na
mga allaw madaig yang mga dili
ng Yahodi sikun sang yagakatuna-
tuna na mga banwa sa silatan
aw sallupan na manag-upud kang
Ibrahim, Isahak aw si Yakob sang
kandori adto sang pyagdatowan
ng Tohan. 12 Awgaid madaig yang
mga otaw na bangsa Israil na
silan gao yang amasakop sang
pyagdatowan ng Tohan, awgaid
di silan amakasuud. Idami silan
ng Tohan adto sa logwa sang
kadugguman aw adto da silan
magtiyao aw mangolitub yang
onto nilan.”
13 Ansinyan yagalaong si Isa
sang kapitan, “Ori da, aw am-
atoman yang pyangayo mo sabap
sang pagpangintoo mo.” Aw
sinyan na wakto yamadyaw da
yang sogowanun nan.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mark. 1:29-34; Luk. 4:38-41)

14 Ansinyan kyomadto si Isa
sang baay ni Pitros. Pagdatung
nan ansan, kinita nan yang ogan-
gan na bobay ni Pitros na ya-
gakowang kay labi na mapaso
yang lawas nan. 15 Ansinyan tyak-
magan ni Isa yang arima ng bobay
aw yawaa dayon yang kapaso ng
lawas nan. Na, yagabangon da
yan aw pakana nan sang Isa.
16 Pagkasilum da, madaig yang
mga otaw na kyasaytanan na
dyaa adto kang Isa. Pyalogwa
ni Isa yang mga saytan sikun
sidtong mga otaw sang sambok
gaid na paglaong aw pyakadyaw
nan yang kariko ng mga masak-
itun. 17 Ininang nan yani kay
untak matoman yang pyaglaon-
gan ni Nabi Isayas na laong
nan, “Yan mismo yang yakamang
sang kanatun mga sakit aw yaga-
pakadyaw kanatun.” †

Makapantag sang Pagpanga-gad kang Isa
(Luk. 9:57-62)

18 Sangallaw sinyan pagkita ni
Isa na madaig yang mga otaw
na yanagkatipon sang palibot nan,
yagalaong yan sang mga inin-
dowan nan, “Mataripag da kita
sang linaw.” 19 Sinyan na wakto
dyomood kanan yang sambok na

† **8:17** 8:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:4.

magiindoway ng Hokoman aw ya-
galaong yan kanan, “Kay Goro,
amagad ako kammo maskin wain
kaw kadto.”
20 Tyomobag si Isa aw laong
nan, “Yang mga milo aon kanilan
tagowanan aw yang mga langgam
aon kanilan pogad. Awgaid ako
na Anak ng Manosiya, ‡ way
kanak logar na akakowangan ko.”
21 Aon oman sambok na inin-
dowan nan na yagalaong kanan,
“Kay Dato, mori pa ako kay
ilubung pa ko yang kanak ama.”
22 Awgaid yagalaong si Isa
kanan, “Pabayai yang paglubung
ng mga patay adto sang mga otaw
na main oman ng patay kay wa
silan apangintoo kanak.”

Pya-ondang ni Isa yang Bagyo
(Mark. 4:35-41; Luk. 8:22-25)

23 Ansinyan syomakay si Isa
sang bangka upud sang mga inin-
dowan nan aw larga da silan.
24 Na, tyomokaw moyop yang
makusug na samut aw kyalasakan
da ng tobig yang kanilan bangka.
Awgaid si Isa yatoog. 25 Agaw
dyood yan ng mga inindowan nan
aw pokawa nilan. Laong nilan,
“Kay Dato, tabangi kami! Amatay
da kita!”
26 Yagalaong si Isa kani-
lan, “Nanga yamalluk kamo?
Katagbi ng pagpangintoo mayo!”
Ansinyan yagabangon yan aw
syagda nan yang samut aw
yang mga baud. Na, ansinyan
yamalinaw da.
27 Yangkatingaa da yang mga
inindowan nan aw yagalaong
silan, “Sino kadi yani na otaw na
maskin yang samut aw yang mga
baud matoman kanan?”

Pyakadyaw ni Isa yang
dowangka Otaw na Kyasaytanan
(Mark. 5:1-20; Luk. 8:26-39)

28 Ansinyan pagdatung nilan
adto sang dipag ng linaw sang
logar ng mga taga Gadara, §
syongon si Isa ng dowangka
otaw na lyomogwa sikun sang
mga langob na pakoboran. Yani
na dowangka otaw kyasaytanan
aw makallukay sagaw silan.
Agaw, way maka-agi sinyan na
daan. 29 Ansinyan yagapiyagit
silan aw laong nilan, “Ikaw na
Anak ng Tohan, ono yang labot
mo kanami? Yakani kaw sang
pagsiksa kanami maskin di pa
wakto ng paghokom?”
30 Na, dili ng mawat kanilan
aon dakowa na panon ng mga bi-
natang na yanagdowang. 31 Agaw
yaga-angyo yang mga saytan kang
Isa aw laong nilan, “Aw bogawon
mo kami, adto da kami pasuuda
sidtong mga binatang.”
32 “Unda, kadto da kamo!”
laong ni Isa. Ansinyan ly-
omogwa da yang mga saytan
sikun sinyang dowangka otaw
aw syomuud silan sang mga bi-
natang. Aw yang tibok panon
dyomaagan adto sang pangpang.
Yamangkallog silan sang linaw
aw yamangka-umus. 33 Pagkita
sinyan ng mga magbabantayay ng
mga binatang, dyomaagan silan
adto sang longsod kay igogod ni-
lan sang mga otaw yang kariko
ng yamaitabo kipat yang ya-
inang sidtong mga kyasaytanan.
34 Agaw sagaw yang kariko ng
mga otaw sidtong longsod ky-
omadto kang Isa aw yanagpan-
gayo silan kanan na apanawan da
nan yang banwa nilan.

‡ **8:20** 8:20 Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyamit ni Isa Almasi sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana nan na si Isa yabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya. § **8:28** 8:28 Yang tuna na ngaan sang *Gadara* Girasa. Tanawa sa Kitab Injil, Markos 5:1 aw Lukas 8:26.

9

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Lawas nan
(Mark. 2:1-12; Luk. 5:17-26)

1 Ansinyan syomakay silan
Isa sang bangka aw byomarik
da silan adto sang dipag sang
banwa na pyaga-uyaan ni Isa. *
2 Ansinyan aon dyomatung
na mga otaw na yanaglanting ng
sangka otaw na yamasadi yang
lawas nan. Na, pagkita ni Isa
na dakowa yang pagsarig nilan
kanan, yagalaong yan sidtong
otaw na sadi, “Kay Itin, pabagsuga
yang pangatayan mo kay yampon
da kaw sang mga dosa mo.”
3 Na, aon oman mga otaw ansan
na mga magiindoway ng Hoko-
man. Pagdungug nilan sinyan, ya-
galaong silan sang ginawa nilan,
“Astaga! Yani na otaw yaga-akun
ng kapatot ng Tohan!”
4 Awgaid kyatigaman ni Isa
yang dumduman nilan, agaw ya-
galaong yan, “Nanga maat yang
dumduman mayo? 5 Wain yang
masayun paglaong, ‘Yampon da
yang mga dosa mo,’ atawa ‘Pag-
bangon aw panaw?’ 6 Adon, untak
katigaman mayo na ako na Anak
ng Manosiya, aon kapatot ko adi
sa babawan ng donya pag-ampon
sang mga dosa, apakadyawon da
ko yani na otaw.” Ansinyan ya-
galaong yan sidtong otaw na sadi,
“Pagbangon, daa yang kowangan
mo aw ori da adto kamayo.”
7 Ansinyan yagabangon da yan
aw yamori. 8 Pagkita sinyan ng
mga otaw, yangkalluk silan aw
pyoji nilan yang Tohan sabap ng
yatag nan sang manosiya yang
mayninyan na kapatot.

Yang Pagpili ni Isa kang Matiyo
(Mark. 2:13-17; Luk. 5:27-32)

9 Ansinyan pyanawan da ni
Isa yang inyan na baay. Sarta
yagapanaw yan, kinita nan
yang sambok na kobrador ng
bowis na yaga-ingkod sang kanan
bayadanan ng bowis. Yang ngaan
nan si Matiyo. † Laong ni Isa
kanan, “Bita da, agad kanak.”
Ansinyan yamindug dayon si
Matiyo aw agad kanan.
10 Wa akadogay sinyan yanag-
pangan si Isa aw yang mga inin-
dowan nan adto sang baay ni
Matiyo. Madaig oman yang
mga kobrador ng bowis aw yang
kadaigan pa na mga otaw na
tyawag na baradosa ‡ na yanag-
upud kanilan koman. 11 Pagkita
sinyan ng mga Parisi, yagalaong
silan sang mga inindowan ni Isa,
“Nanga yakan yang kamayo goro
upud sang mga kobrador ng bowis
aw yang mga baradosa?”
12 Awgaid yakadungug sinyan si
Isa, agaw yagalaong yan, “Yang
mga otaw na madyaw yang lawas
di kinaanglan ng mananambalay,
awgaid idtong mga otaw na aon
sakit. 13 Na, dait sosiun mayo
daw ono yang mana ng yakasorat
sang Kitab na yagalaong, ‘Way
karim ko sang mga ayup na ipako-
rban mayo kanak, kondi yani
yang karim ko na maooy kamo
sang kapag-onawa mayo.’ § Mag-
onawa sinyan, yakani ako sining
donya dili para sang mga otaw
na yagalaong na matorid silan,
kondi para sang mga baradosa
kay untak magtawbat silan.”

Yang Osip makapantag sang

* **9:1** 9:1 Yang banwa na adto kasagaran mori si Isa yang longsod ng Kapirnaom. † **9:9** 9:9 Si Matiyo pyagangaanan oman kang Libi. ‡ **9:10** 9:10 Yang mga otaw na tyawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga kobrador ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sang Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi. § **9:13** 9:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 6:6.

Powasa
(Mark. 2:18-22; Luk. 5:33-39)

14 Ansinyan aon mga inindowan
ni Yahiya na Magsosogboway na
kyomadto kang Isa aw yaga-
osip silan kanan, laong nilan,
“Kami aw yang mga Parisi yabay
magpowasa, awgaid yang mga
inindowan mo di magpowasa.
Nanga?”
15 Tyomobag si Isa kanilan
pina-agi sang pasombingay, laong
nan, “Mapakay ba na di ama-
sowat yang mga bisita sang kawin
sarta iyan pa kanilan yang usug
na akawinun? Dili! Awgaid
madatung yang wakto na aka-
mangun da kanilan yang usug
na akawinun. Ansinyan maga-
powasa da silan.”
16 Na, yagalaong oman si Isa ng
tuna pa na pasombingay maka-
pantag sang dadaan na indowan
aw yang indowan nan, laong nan,
“Way otaw na magatompaa ng
bago na tela sang dadaan na
dagom. Kay kong makoyot id-
tong tyompaa, amalasi da oman
yang dagom aw labi da yang lasi
nan. 17 Way oman otaw na yang
bago na bino ilasak nan sang
dadaan na lasakanan na ininang
ng paris ng ayup. Kay kong may-
nan yang inangun nan, amalasi
yang lasakanan. Na, maasag da
yang bino aw amasapad yang
lasakanan. Agaw sa, yang bago
na bino dait ilasak sang bago na
lasakanan na abay pa ma-onat un-
tak di masayang yang bino aw di
oman amasapad yang lasakanan.”

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagatakmag sang Dagom ni Isa
(Mark. 5:21-43; Luk. 8:40-56)

18 Adon, sarta yagalaong pa si
Isa dyomatung yang sambok na
pangoo ng pagsasambayangan ng
mga Yahodi. Syomojod yan sa
atobangan ni Isa aw laong nan,
“Yang anak ko na bobay baya
pa yamatay. Awgaid kong kad-
tonan mo aw dapunan mo ng
arima mo, amabowi oman yan.”
19 Ansinyan yamindug si Isa aw
yamagad kanan. Aw yamagad
oman yang mga inindowan nan.

20 Adon, aon sambok na bobay
na yabay agasan ng dogo sa
suud ng sampoo aw dowangka
toig. Dyomood yan kang Isa sang
likod nan aw takmagi nan yang
sagayadan ng dagom nan. 21 Kay
yagalaong yan sang ginawa nan,
“Aw makatakmag gaid ako sang
dagom ni Isa, amadyaw da ako.”

22 Ansinyan lyomingi si Isa aw
kinita nan yang bobay. Yagalaong
yan kanan, “Kay Bi, pabagsuga
yang pangatayan mo. Sabap sang
pagpangintoo mo yamadyaw da
kaw.” Aw sinyan na wakto ya-
madyaw da yang bobay.

23 Ansinyan dyomatung silan
Isa sang baay ni Yairos. Pag-
suud ni Isa sang baay, kinita
nan yang mga otaw na yanag-
soring para sang paglubung aw
yang mga otaw na yanagsitiyao.
24 Ansinyan yagalaong yan kani-
lan, “Logwa da kamo! Dili ng
patay yang isu, kondi yatoog gaid
yan.” Awgaid inikuan da nilan
si Isa. 25 Na, paglogwa da ng
mga otaw, syomuud si Isa sang
kowarto ng isu. Tyakmagan nan
yang arima ng isu aw yagabangon
da yan. 26 Ansinyan yakarimpud
yang gogodanun makapantag sini
na ininang ni Isa sang kariko ng
makilibot na mga banwa.

Pyakadyaw ni Isa yang dowangka Otaw na Bota

27 Ansinyan pagpanaw ni Isa
sinyan na baay, aon dowangka
otaw na bota na yagasonod
kanan. Yagapiyagit silan aw laong

nilan, “Anak ni Daud, * kallati
kami!”
28 Na, pagsuud ni Isa sang baay
na pyaga-uyaan nan, syomuud
oman idtong dowangka bota aw
dyomood silan kanan. Ansinyan
yosip silan ni Isa, “Yagapangintoo
kamo na makapagkadyaw ako ka-
mayo?”
Tyomobag silan, “Uu, kay Dato.”
29 Ansinyan dyapunan ni Isa
yang mata nilan ng arima nan
aw laong nan, “Sabap sang pag-
pangintoo mayo ma-inang yan ka-
mayo.” 30 Na, ansinyan yakakita
da silan. Pagkatapos, syagda
silan ni Isa, laong nan, “Ayaw
gaid kamo paggogod sinyan sang
maskin sino.” 31 Awgaid pag-
panaw nilan, gyogod nilan yang
makapantag sini na ininang ni Isa
sang kariko ng makilibot na mga
banwa.

Pyakadyaw ni Isa yang sambok na Amang

32 Adon, pagpanaw sidtong mga
bota, aon dyaa adto kang Isa
na sambok na otaw na yama-
amang sabap ng kyasaytanan
yan. 33 Awgaid pagkatapos ni
Isa palogwaun yang saytan sikun
sinyan na otaw, yakapaglaong
da oman yan. Yangkatingaa da
yang kariko ng mga otaw aw
yanaglaong silan, “Sokad-sokad
waa pay kinita natun na mag-
onawa sini sang tibok banwa ng
Israil.”
34 Awgaid yagalaong yang mga
Parisi, “Yang pangoo ng mga
saytan yang yaga-atag kanan ng
kabarakat pagpalogwa ng mga
saytan.”

Yamaooy si Isa sang mga Otaw

35 Pagkatapos sinyan yakarim-
pud si Isa komadto sang kariko
ng mga longsod aw baryo aw
yaga-indo yan adto sang mga
pagsasambayangan ng mga Ya-
hodi. Yaga-osiyat yan ng Madyaw
na Gogodanun makapantag sang
pagdato ng Tohan aw pyakadyaw
nan yang mga otaw sikun sang
kariko ng mga sakit nilan. 36 Na,
pagtanaw ni Isa sang kadaig ng
mga otaw, yamaooy yan kanilan
kay madaig yang mga kasikotan
nilan, awgaid way yakatabang
kanilan. Main silan ng mga
karniro na way magbabantayay.
37 Agaw yagalaong yan sang
mga inindowan nan, “Madaig
yang ganiunun, awgaid tagbi
da yang maggagani. 38 Idto
sagaw, pagpangayo-ngayo kamo
adto sang Tohan na tagtomon ng
ganiunun na magapadaa yan ng
mga maggagani sang ganiunun
nan.” †

10

Yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat ni Isa
(Mark. 3:13-19; Luk. 6:12-16)

1 Ansinyan tyawag ni Isa yang
sampoo aw dowa na mga saha-
bat nan na magtipon adto kanan
aw yatagan nan silan ng kapatot
pagpalogwa ng mga saytan aw
pagpakadyaw ng maskin ono na
sakit.
2 Na, yani yang mga ngaan ng
sampoo aw dowa na mga saha-
bat nan. Ona, si Simon na pya-
gangaanan oman kang Pitros, aw
yang kanan lomon na si Andriyas.
Sonod si Yakob aw yang kanan
lomon na si Yahiya na mga anak
ni Sibidi. 3 Sonod si Pilip aw si
Bartolomi, si Tomas, si Matiyo na
kobrador ng bowis, aw si Yakob
na anak ni Alpiyo. Sonod si

* **9:27** 9:27 Yang pyaglaongan na *Anak ni Daud* sambok na ngaan atawa titolo na gyamit ng mga Yahodi para sang pyasad na Almasi na yan yang magalowas aw magadato sang mga otaw.

† **9:38** 9:38 Yang mga otaw na andam magpangagad kang Isa, main silan ng mga tanum na mapakay ganiun. Idtong mga maggagani, silan yang mga yagapayapat ng pyaglaongan ng Tohan.

Tadiyos 4 aw si Simon na rebelde
singaon, aw si Yodas Iskariyot na
yan yang magatraydor kang Isa.

Syogo ni Isa yang mga Sahabat nan
(Mark. 6:7-13; Luk. 9:1-6)

5 Yani na sampoo aw dowa na
mga sahabat syogo ni Isa pag-
panaw aw paglaonga nan silan,
laong nan, “Ayaw kamo pagkadto
sang mga banwa ng dili ng Yahodi
atawa sang mga longsod ng mga
taga Samariya. 6 Awgaid kadto
kamo sang mga topo ni Israil kay
mag-onawa silan ng mga karniro
na yamangkawaa. 7 Panaw kamo
aw pagpayapat kamo na mallug
da domatung yang pagdato ng To-
han. 8 Pakadyawa mayo yang mga
masakitun aw bowia mayo yang
mga patay. Pakadyawa mayo
yang mga sanglaun aw palogwaa
mayo yang mga saytan sikun sang
mga otaw. Dyawat mayo yani
na kapatot ng way bayad, agaw
pagtabang oman kamo ng way
bayad. 9 Ayaw kamo pagdaa
ng sapi na bowawan atawa pi-
lak sang bolsa mayo. Maskin
pa sinsilyo, ayaw da mayo daa.
10 Ayaw oman kamo pagdaa ng
maskin ono na lasakanan, mga
ilisan, sandalyas atawa songkod.
Kay yang maggawbukay dait ata-
gan ng panginaanglan nan.

11 “Maskin wain na longsod
atawa baryo yang adatungan
mayo, panganap kamo ng otaw
na magatarima kamayo aw ansan
da kamo mag-uya taman sang
pagpanaw mayo. 12 Pagdatung
mayo sang sambok na baay,
pagsalam ona. 13 Kong tarimaun
kamo ng mga otaw san na
baay, kanilan da yang salam na
pyagapangayo mayo. Awgaid
kong di kamo nilan tarimaun,
bawia da oman mayo yang
salam na pyagapangayo mayo.
14 Kong aon baay atawa banwa
na akadtonan mayo aw yang
mga otaw ansan di magatarima
kamayo ni amaningug sang
pyaglaongan mayo, panawi mayo
silan. Aw bago kamo pomanaw
takdagan mayo yang abog sang
siki mayo silbi tanda kanilan na
waa day labot mayo kanilan. 15 Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko
kamayo na pagdatung ng allaw ng
paghokom, labaw pa yang siksa
sidtong mga otaw kaysang siksa
sang mga taga Sodom aw Gomora.
*

Yang Madatung na mga Kasikotan
(Mark. 13:9-13; Luk. 21:12-17)

16 “Na adon, asogoon ta kamo
na main kamo ng mga karniro
adto sang mga otaw na main
ng mangka-isug na mga ido.
Agaw dait na alisto yang dum-
duman mayo na mag-onawa ng
od, aw mapoti yang pangatayan
mayo na mag-onawa ng mala-
pati. 17 Pagbantay kamo kay
adakupun kamo ng mga otaw aw
adaun kamo adto sang mga hoko-
manan aw abadasan kamo adto
sang mga pagsasambayangan ni-
lan. 18 Sabap sang pagpangintoo
mayo kanak adaun kamo adto
sa atobangan ng mga gobirnador
aw mga soltan. Aw ansinyan
makapayapat kamo ng Madyaw
na Gogodanun adto kanilan aw
adto oman sang mga dili ng Ya-
hodi. 19 Na, kong adakupun
aw adaun kamo adto sang hoko-
manan, ayaw kamo pagkarido
daw ono yang ipaglaong atawa
ikatobag mayo, kay sinyan na
wakto ipatigam kamayo daw ono
yang dait mayo paglaong. 20 Aw
idtong ipaglaong mayo di ma-
gasikun sang dumduman mayo

* **10:15** 10:15 Yang mga taga Sodom aw Gomora labi na baradosa. Sabap sinyan siniksa silan ng Tohan aw pya-owanan nan yang longsod nilan ng atoon. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-28.

kondi sang Nyawa ng Tohan na
Ama mayo.
21 “Sinyan na mga allaw aon
mga otaw na magapadakup sang
kanilan mga lomon untak silan
patayun. Aon oman mga ama
na magapadakup sang kanilan
mga anak untak silan patayun.
Aw aon mga anak na mala-
ban sang taganak nilan aw ipa-
patay nilan silan. 22 Kamo
oman, adumutan kamo ng kariko
ng mga otaw sabap sang pag-
pangagad mayo kanak. Aw-
gaid kong magapadayon kamo
sang pagpangintoo mayo kanak
sampay sang kataposan sini na
mga kasikotan, amalowas kamo.
23 Kong apasikotan kamo sa sam-
bok na banwa, panaw kamo adto
sang tuna na banwa. Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo na
sang di pa mayo akadtonan aw
pag-osiyatan yang kariko ng mga
banwa adi sang Israil, mabarik
oman ako na Anak ng Manosiya.
24 “Way inindowan na labaw
pa sang kanan goro, aw way
sogowanun na labaw pa sang
kanan amo. 25 Agaw dait man-
ginsokor yang inindowan kong
maga-onawa da yan sang kanan
goro. Aw dait manginsokor yang
sogowanun kong maga-onawa da
yan sang kanan amo. Na, kong
ako na Dato mayo tyawag ng
mga otaw na Bilsibol, † sa way
dowa-dowa labi pa na maat yang
pagatawag nilan kamayo na mga
sakop ko.

Sino yang dait Kallukan?
(Luk. 12:2-7)

26 “Awgaid maskin maynan,
ayaw kamo pagkalluk sang
mga otaw kay yang kariko ng
yamatago adon, amaklaro sang
madatung na mga allaw. Aw
yang kariko ng wa akatigami
adon, akatigaman da. 27 Yang
pyagalaong ko na kamo gaid
yang yakadungug, ipatigam da
mayo adto sang kariko ng mga
otaw. Aw yang pyagatomod-
tomod ko kamayo, ipayapat
da mayo adto sang kadaigan.
28 Ayaw kamo pagkalluk sidtong
makapatay sang lawas mayo
awgaid di makapatay sang nyawa
mayo. Awgaid yang Tohan yang
dait mayo kallukan kay yan
yang amakasapad sang lawas aw
nyawa mayo adto sang narka.
29 “Na, dumduma mayo yang
mga maya. Di ba dowambok
yang amabili mayo ng 50 sinta-
bos gaid? Awgaid abir pa may-
nan, way maskin sambok kanilan
na amallog sang lopa aw amatay
kong dili ng kahanda ng Tohan.
30 Na, labi da kamo kay maskin
yang logay mayo, kyatigaman ng
Tohan daw pilambok da. 31 Agaw,
ayaw kamo pagkalluk kay labaw
pa yang bili mayo kaysang kadaig
ng mga langgam.

Makapantag sang Pagpanga-
gad aw Pagtaripunda kang Isa
(Luk. 12:8-9)

32 “Sino-sino yang magalaong sa
atobangan ng mga otaw na ya-
gapangagad yan kanak, akunun
ko oman yan na sakop ko sa
atobangan ng kanak Ama adto sa
sorga. 33 Awgaid sino-sino yang
magalaong sa atobangan ng mga
otaw na wa yan apangagad kanak,
di ko oman yan akunun na sakop
ko sa atobangan ng kanak Ama
adto sa sorga.

Yang Kasamok sabap sang Pag-
pangintoo kang Isa
(Luk. 12:51-53; 14:26-27)

34 “Ayaw kamo pagdumdum na
yakani ako untak magdaa ng kali-
naw adi sang donya. Kay dili kali-
naw yang dyaa ko kondi kasamok

† **10:25** 10:25 Yang ngaan na *Bilsibol* sambok na ngaan ni Iblis.

kay ako yang pyagasabapan ng
panagtanam aw pagkabain-bain
ng mga otaw. 35 Sabap kanak mal-
aban yang anak na usug sang ama
nan, yang anak na bobay sang
ina nan, aw yang mamanogang
na bobay sang ogangan nan na
bobay. 36 Idto sagaw, yang ma-
inang ng kalaban ng otaw yang
sakop mismo sang baay nan. ‡

37 "Sino-sino yang mag-
pakadakowa sang ama atawa
ina nan na labaw pa kanak, di
dait tawagun na sakop ko. Aw
sino-sino yang magpakadakowa
sang anak nan na usug atawa
bobay na labaw pa kanak, di
oman dait tawagun na sakop
ko. 38 Kay sino-sino yang marim
magpangagad kanak, dait andam
yan mag-agi sang kasikotan aw
maskin yang pagkamatay sabap
kanak. Kong dili, di yan dait
tawagun na sakop ko. 39 Kay sino-
sino na yang pyalabi nan yang
kanan kinabowi, akawaan sinyan.
Awgaid sino-sino na yang pyalabi
nan yang pagpangagad nan kanak
maskin idto yang akamatay nan,
aka-aonan ng bunna na kinabowi.

*Makapantag sang Baras ng To-
han*
(Mark. 9:41)

40 "Sino-sino yang magatarima
kamayo, magatarima oman
kanak. Aw sino-sino yang
magatarima kanak, magatarima
oman sang Tohan na yagasogo
kanak adi sang donya. 41 Kong
aon syogo ng Tohan, sino-sino
yang magatarima kanan kay
syogo yan ng Tohan, atagan yan
ng Tohan ng baras na mag-onawa
ng i-atag nan sidtong syogo nan.
Kong aon otaw na matorid, sino-
sino yang magatarima kanan kay
matorid yan na otaw, atagan
yan ng Tohan ng baras na mag-
onawa ng i-atag nan sidtong otaw
na matorid. 42 Aw sino-sino
yang magapa-inum ng maskin
tobig gaid sang pinakababa na
inindowan ko kay yagapangagad
yan kanak, sang bunna-bunna
abarasan yan ng Tohan."

11

*Yang Osip ni Yahiya na Mag-
sosogboway*
(Luk. 7:18-35)

1 Pagkatapos ni Isa mag-indo
sang sampoo aw dowa na mga
inindowan nan, pyomanaw yan
ansan aw kyomadto yan sang
makilibot na mga longsod untak
mag-indo aw mag-osiyat.

2 Adon, si Yahiya na Mag-
sosogboway na adto sa suud ng
pirisowan, yadungug nan daw
ono yang ininang ng Almasi.
Agaw syogo nan yang mga inin-
dowan nan adto kang Isa untak
mag-osip kanan. 3 Pagdatung
nilan kang Isa, laong nilan,
"Paglaonga kami daw ikaw
agaw yang pyasad ng Tohan na
madatung atawa aon pay tuna na
atagadan nami?"

4 Tyomobag si Isa, "Barik
da kamo adto kang Yahiya
aw paglaonga yan daw ono
yang dyungug aw kinita mayo.
5 Paglaonga mayo yan na yang
mga bota yakakita da, yang mga
sadi yakapanaw da, aw yang mga
sanglaun yamadyaw da. Yang
mga bunguu yakadungug da, yang
mga patay yabowi da oman aw
yang Madyaw na Gogodanun
yapayapat da adto sang mga
miskinan. * 6 Kadyaw ng ginawa
ng otaw na wa pagadowa-dowa
kanak."

7 Pagpanaw ng mga inindowan
ni Yahiya, yagalaong si Isa adto

‡ **10:36** 10:35-36 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Mikas 7:6. * **11:5** 11:5 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 35:5-6; 61:11.

sang kaotawan makapantag kang
Yahiya, laong nan, “Pagkadto
mayo sang kamingawan, ono
yang kallini mayo kitaun? Sam-
bok na otaw na yagaparin-parin
yang dumduman na maynang
tambiling na pyagaparid-parid
ng samut? 8 Na, ono kadi
yang kyadtonan mayo? Sambok
na otaw na tanto madyaw
yang dagom? Dili kowaw, kay
yang mga otaw na mayninyan
yang dagom adto paga-uya sang
palasyo ng soltan. 9 Unda, ono
sagaw yang kyadtonan mayo?
Sambok na nabi? Bunna sagaw
na nabi si Yahiya, awgaid labaw
pa yan sang kadaigan pa na mga
nabi. 10 Kay si Yahiya pyagalaong
ng Kitab makapantag kanan nang
laong ng Tohan,

“ ‘Ipadaa ko yang sogowanun ko
untak ma-ona yan kammo
sang pagpangandam ng
agianan mo.’ †

11 Sa bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na sang kariko
ng mga yamangkaotaw adi
sa babawan ng donya way
makalabaw kang Yahiya na
Magsosogboway. Awgaid adon,
maskin yang pinakababa na otaw
na magapasakop sang pagdato ng
Tohan, labaw pa kanan. 12 Sikun
sang pag-osiyat ni Yahiya na
Magsosogboway sampay adon
makusug yang pagpayapat maka-
pantag sang pagdato ng Tohan aw
aon mga otaw na yamaningkamot
pagpasakop sinyan. 13 Kay
yang kariko ng mga nabi aw
yang Hokoman ni Nabi Mosa,
pyagatagna yang pagdatung ng
pagdato ng Tohan aw yagasogod
da yang pagtoman ng pyagatagna
nilan sang pagdatung ni Yahiya.
14 Kong mangintoo kamo sang
pyaglaongan ng nabi na mabarik
kono si Nabi Iliyas, akatigaman
da mayo na si Yahiya kadi si Nabi
Iliyas. ‡ 15 Kamo na yamaningug,
paningugi mayo ng madyaw yang
pyagalaong ko kamayo.

16 “Adon, ono yang ikatandi ko
sang mga otaw adon na panahon?
Mag-onawa silan sang mga isu na
yanag-ingkod adto sang plaza aw
yanaglaro. Yagalaong da yang
kadaigan adto sang mga kalaro
nilan,

17 “ ‘Pyagatogtogan kamo nami ng
kolintang,
awgaid wa kamo pagasayaw.
Pyagakantaan kamo nami ng
kanta ng paglubung,
awgaid wa kamo pagatiyao.’

18 Na, yang mga otaw adon mag-
onawa da kanilan. Kay pag-
datung ni Yahiya, yabay yan mag-
powasa aw wa yan paga-inum
ng bino. Agaw yagalaong silan
na ‘Kyasaytanan kowaw yani na
otaw!’ 19 Aw pagdatung ko na
Anak ng Manosiya, yakan aw
yaminum ako. Agaw yagalaong
silan, ‘Tanawa mayo, tokgawon
aw paralasing yani na otaw! In-
agad yan ng mga kobrador ng
bowis aw yang kadaigan pa na
mga baradosa.’ Awgaid maskin
maynan,” laong ni Isa, “yang
bonga ng gawbuk nami ni Yahiya,
idto yang tanda na syogo kami ng
Tohan.”

*Makapantag sang mga Otaw na
wa Pagatawbat
(Luk. 10:13-15)*

20 Ansinyan syaway ni Isa yang
mga otaw sidtong mga banwa
daw wain yan paga-inang ng
madaig na mga katingaan kay wa
silan pagatawbat sang mga dosa
nilan. 21 Yagalaong yan, “Labi
na maat yang adatungan mayo
na taga Korasin! Labi na maat
oman yang adatungan mayo na

† **11:10** 11:10 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1. ‡ **11:14** 11:14 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 4:5.

taga Bitsayda! Kay kong ya-inang
pa sang Tiros aw Sidon yang mga
katingaan na ininang ko ansan
kamayo, dogay da silan yanagsoog
ng sako aw yanag-ingkod sang abo
silbi tanda ng pagtawbat nilan.
22 Agaw, ipaglaong ko kamayo na
sang allaw ng paghokom, labaw
pa yang siksa kamayo kaysang
mga taga Tiros aw Sidon. 23 Na,
kamo oman na taga Kapirnaom.
Yagadumdum ba kamo na apataa-
sun kamo adto sa sorga? Dili!
Kay ioog kamo ng Tohan adto
sang narka. Kay kong ya-inang
pa sang Sodom yang mga katin-
gaan na ininang ko ansan ka-
mayo, sa way dowa-dowa iyan
pa adon idtong longsod. 24 Na,
ipaglaong ko kamayo na sang
allaw ng paghokom, labaw pa
yang siksa kamayo kaysang mga
taga Sodom."

Yagadowaa si Isa
(Luk. 10:21-22)

25 Pagkatapos sinyan yagad-
owaa si Isa aw laong nan, "O
kay Ama, ikaw da yang ya-
gadato adto sa sorga aw adi sang
donya. Yanginsokor ako kammo
kay yang pyagatago mo sang mga
aon katigam aw mataas yang pag-
pangadi pyatigam mo adto sang
mga way katigam. 26 Ininang
mo yani, kay Ama, kay idto yang
karim mo."
27 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga otaw, "Yang kariko ng
mga butang yatag kanak ng kanak
Ama. Way akilaa kanak yatabiya
yang kanak Ama. Aw way oman
akilaa sang kanak Ama yatabiya
ako na Anak nan kipat sidtong
mga otaw na pinili ko na makaki-
laa kanan.
28 "Pagdood kamo kanak, yang
kariko mayo na kyapoyan aw
kyabugatan kay untak makapag-
patana kamo. 29 Tarimaa mayo
yang mga sogowan ko aw pan-
gagadi mayo yang indowan ko.
Ansinyan aka-aonan kamo ng
kalinaw sa suud ng pangatayan
mayo kay ako maoyanun aw
masabar. 30 Kay yang indowan
ko masayun pangagadan aw dili
ng mairap yang ipa-inang ko ka-
mayo."

12

Makapantag sang Allaw ng
Pagpatana
(Mark. 2:23-28; Luk. 6:1-5)

1 Sangallaw sinyan na Allaw ng
Pagpatana, yamagi si Isa aw yang
mga inindowan nan sang pawa ng
trigo. Pag-agi nilan yangutu yang
mga inindowan nan ng trigo aw
kyubkub nilan kay yamagutum
silan. 2 Pagkita sinyan ng mga
Parisi, yagalaong silan kang Isa,
"Tanawa yang mga inindowan
mo! Sopak sang Hokoman yang
ininang nilan kay yagagawbuk
silan sang Allaw ng Pagpatana."
3 Tyomobag kanilan si Isa, "Wa
kadi mayo akabasa yang ininang
ni Soltan Daud sang wakto na
yamagutum yan kipat yang mga
kaupudanan nan? 4 Syomuud
yan sang Baay ng Tohan aw kyan
nan yang pan na pyasampay adto
sang Tohan aw atagi oman yang
mga kaupudanan nan. Na, sopak
sang Hokoman yang ininang ni-
lan kay yang mga imam gaid
yang makakan sinyan na pan.
* 5 Wa oman mayo akabasa
sang Kitab Tawrat na yang mga
imam na yagagawbuk adto sa
suud ng Baay ng Tohan yamaka-
sopak sang Hokoman kay yaga-
gawbuk silan sang Allaw ng Pag-
patana? Awgaid maskin maynan,
wa silan pakadosa. † 6 Na,

* **12:4** 12:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9. † **12:5** 12:5 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 28:9-10.

ipaglaong ko kamayo na idi adon
yang labaw pa sang Baay ng To-
han. 7 Aon oman yakasorat sang
Kitab na yagalaong yang Tohan,
'Way karim ko sang mga ayup
na ipakorban mayo kanak, kondi
yani yang karim ko na maooy
kamo sang kapag-onawa mayo.'
‡ Na, kong yakasabot kamo sang
mana nan, wa gao kamo pa-
galaong na yakadosa yaning mga
otaw na way dosa. 8 Kay ako
na Anak ng Manosiya, aon kap-
atot ko paglaong daw ono yang
mapakay inangun sang Allaw ng
Pagpatana."

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan
(Mark. 3:1-6; Luk. 6:6-11)

9 Ansinyan pyomanaw si Isa
ansan aw kyomadto yan sang
pagsasambayangan ng mga Ya-
hodi. 10 Adto sa suud aon sambok
na otaw na yamasadi yang sangk-
ilid na arima nan. Aon oman
mga otaw ansan na karim nilan
na aon ikasombong nilan kang
Isa. Agaw yaga-osip silan kanan,
"Sobay ba sang Hokoman yang
pagpakadyaw ng mga masakitun
sang Allaw ng Pagpatana?"

11 Tyomobag si Isa, "Sawpama
aon karniro mayo na yamallog
sang longag sang Allaw ng Pag-
patana. Ono yang inangun mayo?
Di ba akadtonan mayo aw ata-
bangan mayo? 12 Na, labaw
pa yang bili ng otaw kaysang
karniro! Agaw di kita masopak
sang Hokoman kong matabang
kita sang kapag-onawa ta sang
Allaw ng Pagpatana."

13 Ansinyan yagalaong si Isa
sidtong otaw na yamasadi yang
sangkilid na arima nan, "Onata
yang kammo arima." Na, yonat
da nan aw yamadyaw dayon
yang arima nan na mag-onawa
ng sangkilid na arima nan.
14 Ansinyan lyomogwa da yang
mga Parisi sikun sang pagsasam-
bayangan aw yanagbaaw-baaw
silan daw monono nilan patayun
si Isa.

Si Isa yang Sogowanun na Pinili ng Tohan

15 Adon, sabap ng kyatigaman
ni Isa idtong pyagabaawan nilan,
pyomanaw yan sikun sinyan na
banwa. Madaig yang mga otaw na
yamagad kanan aw pyakadyaw
nan yang kariko ng mga masaki-
tun. 16 Awgaid syagda nan yang
mga otaw na di silan maggogod
adto sang kadaigan ng makapan-
tag kanan. 17 Maynini yang in-
inang nan kay untak matoman
yang pyaglaongan ng Tohan pina-
agi kang Nabi Isayas na laong nan,
18 "Idi kay yang kanak sogowanun
na pinili ko.
Dakowa yan sang pangatayan
ko aw yamasowat ako
kanan.
Ipadatung ko kanan yang Nyawa
ko
aw magapayapat yan adto
sang kariko ng mga bangsa
na matorid yang paghokom
ko.
19 Di yan mapaglalis, di yan mag-
piyagit,
aw di oman amadungug yang
tingug nan adto sang mga
daan.
20 Apabagsugun nan yang pan-
gatayan ng mga otaw na
tagbi gaid yang pagpangin-
too,
aw atabangan nan yang
mga otaw na kyawaan ng
pagsarig.
Aw padayonon nan yang gawbuk
nan taman sang amatoman
da yang matorid na katoy-
owan ng Tohan.

‡ **12:7** 12:7 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 6:6. § **12:21** 12:18-21 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 42:1-4.

21 Aw yang mga otaw sang
kariko ng mga bangsa
masarig kanan.” §

Si Isa aw si Bilsibol
(Mark. 3:20-30; Luk. 11:14-23)

22 Ansinyan aon dyaa adto
kang Isa na sambok na otaw
na kyasaytanan na bota aw
amang. Pyakadyaw yan ni
Isa, aw ansinyan yakakita aw
yakapaglaong da oman yan. 23 Na,
yang kariko ng mga otaw na
yakakita sinyan yangkatingaa aw
laong nilan, “Basin yan agaw yang
Almasi, yang Anak ni Daud?”

24 Pagdungug sinyan ng mga
Parisi, yagalaong silan, “Astaga!
Makapalogwa gaid yan ng mga
saytan kay yatagan yan ng
kabarakat ni Bilsibol na pangoo
ng mga saytan.”

25 Awgaid kyatigaman ni Isa
yang dumduman nilan, agaw
yagalaong yan kanilan, “Kong
yang mga otaw sang sambok na
pyagdatowan manag-onay mag-
tanam, sang di amadogay amas-
apad inyan na pyagdatowan. Aw
kong magakabain-bain yang mga
otaw sang sambok na longsod
atawa baay, sang orian maga-
buag da silan. 26 Mag-onawa
sinyan, kong magabogaw si Iblis
sang mga sakop nan na saytan,
magakabain-bain da yang pyagda-
towan nan aw sang di amadogay
amasapad da yan. 27 Na, kong
bunna yang pyagalaong mayo na
yagapalogwa ako sang mga say-
tan kay si Bilsibol yang yaga-atag
kanak ng kabarakat, sino kadi
yang yaga-atag ng kabarakat adto
sang mga inindowan mayo pag-
palogwa ng mga saytan? Na, silan
da yang magalaong na yamasayup
kamo. 28 Awgaid sang bunna-
bunna yagapalogwa ako ng mga
saytan sabap sang kabarakat ng
Nyawa ng Tohan. Aw yani yang
tanda na dyomatung da adi ka-
mayo yang pagdato ng Tohan.”

29 Ansinyan yaga-atag oman
kanilan si Isa ng opamaan, laong
nan, “Way otaw na makasuud
sang baay ng makusug na otaw
aw makakamang sang mga bu-
tang nan kong di nan ona gaposon
idtong makusug na otaw. Awgaid
kong yamagapos da nan, makaka-
mang da yan sang mga butang
sidto na baay. *

30 “Sino-sino yang di madapig
kanak, mapaglaban kanak. Aw
sino-sino yang di matabang kanak
pagtipon, magapakanat-kanat.
31 Agaw ipaglaong ko kamayo na
yang kariko ng dosa ma-ampon
aw maskin pa yang paglaong ng
maat makapantag sang Tohan.
Awgaid yang paglaong ng maat
makapantag sang Nyawa ng
Tohan, di ma-ampon. 32 Sino-
sino yang magalaong ng maat
makapantag kanak na Anak ng
Manosiya, ma-ampon. Awgaid
sino-sino yang magalaong ng
maat makapantag sang Nyawa
ng Tohan, di ma-ampon taman
sa taman. †

Yang Kaoy Akatigaman sabap
sang Bonga nan
(Luk. 6:43-45)

33 “Kong madyaw yang kaoy,
madyaw yang bonga nan. Awgaid
kong dili ng madyaw yang kaoy,
dili ng madyaw yang bonga nan.
Agaw, akatigaman yang kaoy
sabap sang bonga nan. 34 Mga
limbongon kamo! Monono kamo
makapaglaong ng madyaw sarta
maat yang pangatayan mayo?

* **12:29** 12:29 Yani na opamaan yagapatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis. † **12:32** 12:32 Maynini yang pyaglaongan ni Isa kay maskin mapayag na yagapalogwa yan ng mga saytan sabap sang kabarakat ng Tohan aon mga otaw na yagalaong na ininang nan yani sabap sang kabarakat ni Iblis. Tanawa oman sa Kitab Injil, Markos 3:28-30.

Kay yang maskin ono na adto sa
suud ng pangatayan ng otaw, idto
oman yang ipaglaong nan. 35 Yang
madyaw na otaw, madyaw yang
pyaglaongan nan kay madyaw
yang lasak ng pangatayan nan.
Awgaid yang maat na otaw,
maat yang pyaglaongan nan kay
maat yang lasak ng pangatayan
nan. 36 Na, ipaglaong ko kamayo
na sang allaw ng paghokom
amanobag yang mga otaw adto
sang Tohan makapantag sang
kariko ng mga pyaglaongan nilan
na way siyat. 37 Kay sobay sang
mga pyaglaongan mayo yang
paghokom kamayo ng Tohan, daw
atarimaun atawa asiksaun kamo.”

Karim ng mga Otaw Makakita ng Katingaan
(Mark. 8:11-12; Luk. 11:29-32)

38 Pagkatapos sinyan dyomood
kang Isa yang mga magiindoway
ng Hokoman aw yang mga Parisi
aw yagalaong silan kanan, “Kay
Goro, karim nami makakita ng
katingaan mo silbi tanda na syogo
kaw ng Tohan.”
39 Awgaid tyomobag si Isa, laong
nan, “Maat yang mga otaw adon
na panahon aw yagapakawat
silan sang Tohan. Yamangayo
silan ng katingaan, awgaid way
ipakita ko kanilan yatabiya
sidtong katingaan na ya-inang
adto kang Nabi Yonos. 40 Toong
allaw aw toong gabi adto yan sa
suud ng dubdub ng dakowa na
isda. ‡ Mag-onawa sinyan ako na
Anak ng Manosiya, magapabilin
ako sa suud ng kobor sa suud
ng toong allaw aw toong gabi.
41 Na, sang allaw ng paghokom
magabangon yang mga taga
Ninibe upud kamayo na mga otaw
adon na panahon aw magalaong
silan na dait kamo siksaun kay
wa kamo pagatawbat. Awgaid
silan, yagatawbat silan sang mga
dosa nilan pagdungug nilan sang
pag-osiyat ni Nabi Yonos. §
Na, pagalaongon ta kamo na idi
adon yang labaw pa kang Nabi
Yonos. 42 Sang allaw ng paghokom
magabangon oman yang soltana
sang bangsa ng Siba upud kamayo
na mga otaw adon na panahon
aw magalaong yan na dait kamo
siksaun. Kay maskin mawat yang
banwa nan kyomadto yan untak
magpaningug sang pyaglaongan
ni Soltan Solayman kay maum
yang katigam nan. * Na,
pagalaongon ta kamo na idi
adon yang labaw pa kang Soltan
Solayman.

Yang Pagbarik ng Saytan
(Luk. 11:24-26)

43 “Kong lomogwa yang sambok
na saytan sikun sang otaw na ya-
suudan nan, magapanaw-panaw
da yan sang mga banwa na way
tobig untak manganap ng akapag-
patanaan nan. Aw way kinita nan,
44 magalaong yan sang ginawa
nan, ‘Mabarik da gaid ako sang
dadaan na pyaga-uyaan ko.’ Na,
pagbarik nan makita nan na waa
day yaga-uya aw kyalinisan da
idtong pyaga-uyaan. 45 Ansinyan
mapanaw da oman yan kay mag-
adaa yan ng pito pa na mga saytan
na labi pa na maat kay kanan
aw masuud silan sidtong otaw aw
apag-uyaan nilan. Na, sang orian
mas maat pa yang kabutang sid-
tong otaw kaysang pirmiro. Mag-
onawa sinyan yang amaitabo sang
mga otaw adon na panahon kay
bali na kaat nilan.”

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan
(Mark. 3:31-35; Luk. 8:19-21)

‡ **12:40** 12:40 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17. § **12:41** 12:41 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 3:5. * **12:42** 12:42 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Mga Dato 10:1-10.

46 Sarta yaga-indo pa si Isa sang
mga otaw, dyomatung yang ina
nan aw yang mga mangkangod
nan na usug. Yagatagad silan
sa logwa kay karim nilan ma-
pagbaaw kanan. 47 Ansinyan
aon sambok na otaw na ya-
galaong kang Isa, “Yang ina mo
aw yang mga lomon mo adto sa
logwa. Karim nilan mapagbaaw
kammo.”
48 Awgaid tyomobag si Isa sid-
tong otaw aw laong nan, “Sino
kadi yang ina ko aw mga lomon
ko?” 49 Ansinyan tyolli nan yang
mga inindowan nan aw laong
nan, “Tanawa, silan yang ina ko
aw mga lomon ko. 50 Kay sino-
sino yang yaga-inang ng karim
ng Tohan na kanak Ama adto sa
sorga, silan yang ina ko aw yang
mga lomon ko na usug aw bobay.”

13

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Pagsabod ng Bini*
(Mark. 4:1-9; Luk. 8:4-8)

1 Sinyan na allaw pyanawan da
ni Isa yang baay aw kyomadto yan
sang kilid ng linaw aw yamingkod
ansan. 2 Ansinyan madaig yang
mga otaw na yanagkatipon adto
kanan. Agaw, yang ininang ni
Isa, syomakay yan sang sambok
na bangka aw yamingkod ansan
sarta yang mga otaw adto manag-
indug sang kilid ng linaw. 3 Na,
madaig yang pyaga-indo ni Isa
kanilan pina-agi sang mga pa-
sombingay. Laong nan, “Aon
otaw na kyomadto sang pawa un-
tak magsabod ng bini. 4 Sang
pagsabod nan, aon mga bini na
yamallog adto sang kilid ng daan.
Ansinyan dyomatung yang mga
langgam aw toboga nilan. 5 Aon
oman mga bini na yamallog adto
sang batoon na lopa. Na, ty-
omobo dayon yang mga bini kay
mababaw yang lopa. 6 Awgaid
pagsilat ng suga, yalanus dayon
yang mga tanum sabap sang ka-
paso ng suga aw yagango da kay
wa silan pakagamot ng madyaw.
7 Aon oman mga bini na yamallog
adto sang lopa na madaig yang
sampinit. Ansinyan tyomorin
yang sampinit aw kyatabonan
sinyan yang mga tanum. 8 Awgaid
aon oman mga bini na yamal-
log adto sang madyaw na lopa.
Tyomorin silan aw yabonga ng
madyaw. Yang kadaigan yabonga
ng labi na madaig, yang kadaigan
oman yabonga ng madaig, aw
yang kadaigan oman yabonga ng
osto gaid.” 9 Na, laong oman
ni Isa, “Kamo na yamaningug,
paningugi mayo ng madyaw yang
pyagalaong ko kamayo.”

*Yang Katoyowan ng mga Pa-
sombingay*
(Mark. 4:10-12; Luk. 8:9-10)

10 Ansinyan dyomood kang
Isa yang mga inindowan nan
aw yaga-osip silan, laong nilan
“Nanga mga pasombingay gaid
yang gyamit mo pag-indo sang
mga otaw?”

11 Tyomobag si Isa, “Kamo,
yatagan kamo ng katigam untak
makasabot kamo sang mga tinago
makapantag sang pagdato ng
Tohan. Awgaid yang kadaigan,
wa silan atagi ninyan. 12 Kay
sino-sino yang amaningug ng
madyaw, adogangan pa yang
katigam nan untak labi da yang
katigam nan. Awgaid sino-sino
yang di amaningug ng madyaw,
maskin yang tagbis na kyatiga-
man nan, akamangun pa kanan.
13 Agaw sagaw mga pasombingay
yang gyamit ko sang pag-indo
kanilan kay maskin yagatanaw
silan, di silan makakita, aw
maskin yamaningug silan, di
silan makasabot. 14 Idto sagaw
yatoman adto kanilan yang

pyaglaongan ng Tohan pina-agi
kang Nabi Isayas na laong nan,
“ ‘Maskin yamaningug kamo, di
kamo makasabot.
Aw maskin yagatanaw kamo,
di kamo makakita.
15 Kay yani na mga otaw, mabag-
sug yang oo nilan.
Tyabonan nilan yang taringa
nilan untak di silan
makadungug
aw ipilung nilan yang
mata nilan untak di silan
makakita.
Kay kong dili ng maynan yang
inangun nilan, makakita
aw makadungug da gao
silan.
Makasabot da gao silan
aw mabarik da gao silan adi
kanak untak pakadyawon
ko silan.’ *
16 Awgaid kamo,” laong ni Isa,
“kadyaw ng ginawa mayo kay
yakasabot kamo sang dyungug
mayo. 17 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na madaig
yang mga nabi singaon aw yang
kadaigan pa na mga otaw na
matorid sang pagtanaw ng To-
han na karim gao nilan komita
sang kinita mayo, awgaid wa silan
pakakita. Karim gao nilan du-
mungug sang dyungug mayo, aw-
gaid wa silan pakadungug.

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini
(Mark. 4:13-20; Luk. 8:11-15)

18 “Agaw pagpaningug kamo un-
tak kamo makasabot sang mana
ng pasombingay makapantag
sang otaw na yagasabod ng bini.
19 Yang mga otaw na yakadungug
sang pyaglaongan makapantag
sang pagdato ng Tohan awgaid
wa pakasabot sinyan mag-onawa
sidtong kilid ng daan na kyaoogan
ng bini. Ansinyan dyomatung
si Iblis aw kyamang nan yang
pyaglaongan na dyungug nilan
sikun sang pangatayan nilan.
20 Yang batoon na lopa, idto
yang mga otaw na yakadungug
sang pyaglaongan ng Tohan aw
tyarima dayon nilan na aon
kasowat. 21 Awgaid sabap ng
wa pakagamot yang pyaglaongan
sang pangatayan nilan, di silan
magadogay sang pagpangintoo
nilan. Kay kong adatungan silan
ng mga sasat atawa apasikotan
silan sabap sang pagpangagad
nilan sang pyaglaongan ng
Tohan, mabiya dayon silan sang
pagpangintoo. 22 Yang lopa oman
na madaig yang sampinit, idto
yang mga otaw na yakadungug
sang pyaglaongan ng Tohan,
awgaid sabap sang karidowan
nilan adi sa babawan ng donya
aw sabap oman sang kallini nilan
sang kakawasaan, kyatabonan
da yang pyaglaongan ng Tohan.
Idto sagaw way yakita na bonga
ng pagpangintoo sang kinabowi
nilan. 23 Awgaid yang madyaw
na lopa, idto yang mga otaw na
yakadungug sang pyaglaongan
ng Tohan aw yakasabot sinyan.
Agaw sagaw aon makita na bonga
ng pagpangintoo sang kinabowi
nilan. Yang kadaigan yabonga ng
labi na madaig, yang kadaigan
oman yabonga ng madaig, aw
yang kadaigan oman yabonga ng
osto gaid.”

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sagbut

24 Adon yagalaong oman si Isa
ng tuna pa na pasombingay, laong
nan, “Yang pagdato ng Tohan
mag-onawa ng otaw na yagasabod
ng madyaw na bini adto sang
kanan pawa. 25 Sanggabi sinyan
sarta yatoog yang kariko ng mga
otaw, dyomatung yang kalaban
nan aw yagasabod ng mga liso ng

* **13:15** 13:14-15 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9-10.

sagbut adto sang pyagatanuman
ng madyaw na bini. Pagkatapos,
pyomanaw. 26 Nang tyomorin da
yang mga tanum aw yangiswak
da, ansan pa akitaa na aon oman
mga sagbut kadi. 27 Ansinyan
kyomadto sang tagtomon ng pawa
yang mga sogowanun nan aw
laong nilan, 'Kay Dato, madyaw
saba yang bini na pyasabod mo
sang kammo pawa. Wain kadi
pagasikun yang mga sagbut?'
28 "Tyomobag yang tagtomon ng
pawa, 'Yang kanak kalaban yang
yaga-inang sinyan.'
"Yaga-osip silan, 'Karim mo na
agaboton nami yang mga sagbut?'
29 " 'Ayaw da,' tyomobag
yan, 'kay kong agaboton mayo,
amagabot oman yang mga tanum.
30 Pabayai da gaid mayo yang
mga sagbut na magadungan
tomobo sang mga tanum taman
sang tinggani. Kay pagdatung
ng tinggani, asogoon ko yang
mga maggagani na agaboton
mona nilan yang mga sagbut aw
bogkoson nilan untak sonogon.
Aw ansinyan ipatipon ko kanilan
yang mga tanum untak ibutang
adto sang kanak kamarig.' "

Yang Pasombingay makapantag sang Tagbi na Liso aw yang Labadora
(Mark. 4:30-32; Luk. 13:18-21)

31 Ansinyan yagalaong da oman
si Isa ng tuna pa na pasombin-
gay, laong nan, "Yang pagdato
ng Tohan mag-onawa ng liso ng
mostasa na tyanum ng otaw adto
sang kanan pawa. 32 Yani na liso
yang labi na tagbi sang kariko
ng mga liso. Awgaid pagkatorin
sinyan, makagwas pa yan sang
kariko ng mga tanum aw ma-
inang yan ng kaoy. Aw maskin
yang mga langgam makapogad
sang mga sanga sinyan."
33 Yagalaong da oman si Isa ng
tuna pa na pasombingay, laong
nan, "Yang pagdato ng Tohan
mag-onawa ng labadora na pya-
gadari ng bobay sang sangka sako
na arina aw ininang nan ng masa.
Aw ansinyan tyomobo yang tibok
masa."

Yaga-indo si Isa pina-agi sang mga Pasombingay
(Mark. 4:33-34)

34 Mga pasombingay gaid yang
gyamit ni Isa sang pag-indo sang
mga otaw. Way pyaga-indo nan
kanilan na dili pina-agi sang pa-
sombingay. 35 Maynini yang in-
inang nan untak matoman yang
pyaglaongan ng Tohan pina-agi
sang sambok na nabi na laong
nan,
"Mga pasombingay yang agami-
tun ko sang pagbaaw ko
kanilan.
Pagalaongon ko silan sang
mga butang na wa pa
akatigami sikun pa sang
pagbaoy ng donya." †

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang mga Sagbut

36 Pagkatapos sinyan biniyaan
ni Isa yang mga otaw aw syomuud
yan sang baay. Ansinyan dy-
omood kanan yang mga inin-
dowan nan aw yagalaong silan,
"Paglaonga kami daw ono yang
mana ng pasombingay makapan-
tag sang mga sagbut adto sang
pawa."
37 Tyomobag si Isa aw laong
nan, "Yang otaw na yagasabod
ng madyaw na bini way lain
kondi ako na Anak ng Manosiya.
38 Yang pawa, yan yang donya aw
yang madyaw na bini, yan yang
mga otaw na yagapasakop sang
pagdato ng Tohan. Aw yang mga
sagbut, yan yang mga otaw na
yagapasakop kang Iblis. 39 Yang
otaw na yagasabod ng mga liso ng

† **13:35** 13:35 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 78:2.

sagbut, yan si Iblis. Yang wakto ng
paggani, yan yang kataposan ng
donya aw yang mga maggagani,
silan yang mga malaikat.
40 "Na, mag-onawa ng mga
sagbut na agaboton untak silan
sonogon, maynan oman yang
amaitabo sang Allaw na Maori.
41 Kay ako na Anak ng Manosiya,
asogoon ko yang kanak mga
malaikat untak lainun nilan sikun
sang mga otaw na yagapasakop
sang pagdato ko yang kariko ng
mga otaw na yaga-inang ng maat
aw pyagasabapan ng pagpaka-
dosa ng kadaigan aw atiponon
nilan silan. 42 Aw ansinyan idami
silan sang atoon adto sang narka.
Adto da silan magtiyao aw man-
golitub yang onto nilan. 43 Awgaid
yang mga otaw na tyarima ng
Tohan na matorid, magasiga da
silan na maynang sigay ng suga
adto sang pyagdatowan ng Tohan
na Ama nilan. Na, kamo na
yamaningug, paningugi mayo ng
madyaw yang pyagalaong ko ka-
mayo."

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Bowawan na Lyubung*

44 Yagalaong oman si Isa, "Yang
pagdato ng Tohan mag-onawa ng
bowawan na lyubung sang lopa.
Pagkita sinyan ng otaw, lyubung
oman nan aw panaw. Sabap sang
bali na kasowat nan byarigya nan
yang kariko ng mga butang nan
aw binili nan yang inyan na lopa."

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Madyaw na Perlas*

45 Laong oman ni Isa, "Yang
pagdato ng Tohan mag-onawa
oman sang negosyante na yaga-
anap ng madyaw na mga perlas.
46 Pagkita nan sang perlas na labi
na madyaw, byarigya nan yang
kariko ng mga butang nan aw
binili nan yan na perlas."

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Pokot*

47 Laong oman ni Isa, "Yang
pagdato ng Tohan mag-onawa
oman sang pokot na tyaktak sang
dagat untak makamang yang
klasi-klasi na isda. 48 Kong pono
da yang pokot, agoyodon inyan
adto sang baybay. Ansinyan
maga-ingkod da yang mga
mangingisdaay untak mamili ng
isda. Yang madyaw na isda ilasak
nilan sang aniga, awgaid yang
maat idami nilan. 49 Na, maynan
oman yang akatamanan sang
Allaw na Maori. Kay makani yang
mga malaikat aw alainun nilan
yang maat na mga otaw sikun
sang mga otaw na matorid sang
pagtanaw ng Tohan. 50 Aw yang
maat na mga otaw idami nilan
sang atoon adto sang narka. Adto
da silan magtiyao aw mangolitub
yang onto nilan.
51 "Na, yakasabot ba kamo sang
kariko nini na pyagalaong ko ka-
mayo?" yosip ni Isa yang mga
inindowan nan.
Tyomobag silan, "Uu."
52 Ansinyan yagalaong yan kani-
lan, "Kong maynan, makasabot
oman kamo na kong aon magi-
indoway ng Hokoman na aman-
gagad sang indowan ko maka-
pantag sang pagdato ng Tohan,
mag-onawa yan sang tagtomon
ng baay na aon kakawasaan na
bago aw dadaan adto sang kanan
bodega kay matigam yan mag-
indo ng dadaan aw bago na in-
dowan."

*Wa Atarimaa si Isa sang Long-
sod ng Nasarit*
(Mark. 6:1-6; Luk. 4:16-30)

53 Pagkatapos ni Isa mag-
gogod sidtong mga pasombingay,
pyanawan da nan inyan na
banwa. 54 Yamori yan adto
sa Nasarit, yang longsod na
tyorinan nan aw yaga-indo yan
adto sang pagsasambayangan ng
mga Yahodi. Ansinyan yatingaa

yang mga otaw na yakadungug
kanan aw yagalaong silan, “Wain
yani na otaw pakakamang sini
na katigam? Aw wain yan sang
kabarakat pag-inang sini na mga
katingaan? 55 Di ba anak yan
ng panday, aw si Mariyam yang
kanan ina? Aw yang mga lomon
nan si Yakob, si Yosop, si Simon
aw si Yodas? 56 Di ba, adi oman
paga-uya yang mga lomon nan
na bobay? Awgaid wain yan
pakakamang sini na katigam aw
kabarakat?” 57 Ansinyan wa nilan
atarimaa si Isa.

Agaw yagalaong kanilan si Isa,
“Yang nabi pyaga-addatan ng mga
otaw maskin wain yatabiya adto
sang kanan banwa aw sang kanan
baay.”

58 Idto sagaw wa yan paka-
inang ng madaig na katingaan
sidto na banwa kay wa silan
apangintoo kanan.

14

Yang Pagkamatay ni Yahiya na Magsosogboway

(Mark. 6:14-29; Luk. 9:7-9)

1 Sidto na wakto yakadungug
si Hirod * na soltan sa Jalil ng
makapantag sang ininang ni Isa
2 aw yagalaong yan sang mga
opisyales nan, “Yan kay si Yahiya
na Magsosogboway na yabowi
oman! Idto sagaw aon kabarakat
nan pag-inang ng katingaan.”

3 Maynini yang pyaglaongan ni
Hirod kay singaon pyadakup nan
si Yahiya, pyagapos aw pyapiriso
nan. Kay si Hirod, pyangasawa
nan si Hirodiya na asawa ng
lomon nan na si Pilip. 4 Aw
yabay yan paglaongon ni Yahiya,
laong nan, “Di mapakay na panga-
sawaun mo yang asawa ng lomon
mo. Sopak yan sang Hokoman.”
5 Na, sabap sinyan apatayun gao
ni Hirod si Yahiya, awgaid ya-
malluk yan sang mga otaw kay
yagapangintoo silan na si Yahiya
sambok na nabi.

6 Na, pagdatung ng allaw ng
pagkaotaw ni Hirod, yagapakan-
dori yan. Ansinyan yagasayaw
yang anak ni Hirodiya sa atoban-
gan ng mga otaw na yagatam-
bong sang kandori, aw bali na
kasowat ni Hirod. 7 Agaw ya-
galaong yan sidtong daaga, “Ma-
gapasad ako na i-atag ko kammo
yang maskin ono na apangay-
oon mo.” 8 Adon, sabap ng pya-
galaong yan ng kanan ina daw
ono yang apangayoon nan, ya-
galaong yan sang soltan, “Atagan
kanak adon yang oo ni Yahiya
na Magsosogboway na yakabu-
tang sang bandiya.” 9 Ansinyan
yamarido da yang soltan. Aw-
gaid sabap ng yagapasad yan sa
atobangan ng mga bisita nan,
yagasogo yan na i-atag kanan
yang pyangayo nan. 10 Agaw
pya-otodan da nan si Yahiya ng
kanan oo adto sang pirisowan.
11 Ansinyan byutang nilan yang oo
nan sang bandiya aw atagan sang
anak ni Hirodiya, aw daa nan
adto sang kanan ina. 12 Na, pag-
dungug sinyan ng mga inindowan
ni Yahiya, kyadtonan nilan yang
lawas nan aw lubungan nilan.
Pagkatapos, kyomadto silan kang
Isa aw paglaongan kanan yang
kyatamanan ni Yahiya.

Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw

(Mark. 6:30-44; Luk. 9:10-17; Yah. 6:1-14)

13 Pagdungug ni Isa na patay
da si Yahiya, syomakay yan sang
bangka aw kadto sang mamingaw
na banwa. Awgaid pagkatigam

* **14:1** 14:1 Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyawag oman yan ng soltan.

ng mga otaw na pyomanaw da si
Isa, pyanawan nilan yang banwa
nilan aw yagapanaw silan sang
kilid ng linaw untak lopogon ni-
lan. 14 Ansinyan pagpanaog ni
Isa sang bangka, kinita nan yang
kadaig ng mga otaw na yalopog
kanan. Yamaooy yan kanilan aw
pyakadyaw nan yang mga masak-
itun.
15 Pagkasilum sinyan dyomood
kanan yang mga inindowan nan
aw laong nilan, “Masaid da so-
mallup yang suga aw mamingaw
yani na banwa. Madyaw pa aw
pakadtonon mo yang mga otaw
adto sang mga baryo untak silan
makabili ng pagkan.”
16 Awgaid tyomobag si Isa, “Di
kinaanglan na apapanawon ko
silan. Kamo da yang magpakan
kanilan.”
17 Yagalaong silan, “Aon gaid
adi kanami limambok na pan aw
dowambok na isda.”
18 Yagalaong si Isa, “Daa mayo
adi.” 19 Ansinyan pya-ingkod nan
yang mga otaw sang kasagbutan.
Kyamang nan yang limambok na
pan aw dowambok na isda aw
ya-angad sang langit aw pangin-
sokor sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapisang-pisang nan yang pan
aw atagan sang mga inindowan
nan untak ipangatag nilan adto
sang mga otaw. 20 Ansinyan ky-
oman da yang kariko nilan aw ya-
mangkabiyag silan. Pagtipon ng
mga inindowan sang yamasama,
sampoo aw dowa na bokag yang
yamapono nilan. 21 Na, yang
kadaig ng mga otaw na yakakan,
5000 yang kausugan na way labot
yang kaobayan aw yang mga isu.

Yagapanaw si Isa sa babaw ng Tobig
(Mark. 6:45-52; Yah. 6:15-21)

22 Pagkatapos sinyan pyasakay
ni Isa yang mga inindowan nan
sang bangka. Syogo nan silan
na ama-ona kanan adto sang di-
pag sarta apapanawon nan yang
mga otaw. 23 Pagpanaw da ng
mga otaw, syomakat si Isa sang
butay ng sangka otaw da nan
untak magdowaa. Aw gyabian
yan adto sidtong butay. 24 Awgaid
yang bangka na syakayan ng mga
inindowan nan adto da sang laod
na kyoso-koso ng baud kay ya-
songsong silan sang makusug na
samut.
25 Pagkadlawon kyadtonan silan
ni Isa na yagapanaw sa babaw
ng tobig. 26 Pagkita ng mga
inindowan na yagapanaw yan sa
babaw ng tobig, bali na kalluk
nilan. Yagapiyagit silan, “Aon
molto!”
27 Awgaid yagalaong dayon si
Isa, “Ayaw kamo pagkalluk. Ako
saba yani. Pabagsuga mayo yang
pangatayan mayo.”
28 Ansinyan yagalaong si Pitros,
“Kay Dato, kong ikaw yan, pakad-
tona ako adto kammo sa babaw ng
tobig.”
29 Yagalaong si Isa, “Unda, adi
kaw.”
Agaw, yanaog da si Pitros sang
bangka aw yagapanaw yan sa
babaw ng tobig paduug kang
Isa. 30 Awgaid pagbati nan ng
makusug na samut, yamalluk yan
aw yagasogod da yan malonod.
Agaw yagapiyagit yan aw laong
nan, “Kay Dato, lowasa ako!”
31 Na, tyakmagan dayon yan
ni Isa aw yagalaong yan kanan,
“Katagbi ng pagsarig mo kanak!
Nanga yagadowa-dowa kaw?”
32 Na, pagsakay da nilan dowa
sang bangka, yamondang dayon
yang samut. 33 Aw yang kariko
ng mga inindowan sang bangka
syomojod sa atobangan ni Isa
aw laong nilan, “Sa bunna-bunna,
ikaw yang Anak ng Tohan.”

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun adto sa Ginisarit
(Mark. 6:53-56)

34 Pagtaripag da oman nilan
sang linaw, yadonggo silan sang
banwa ng Ginisarit. 35 Yakilaa
si Isa ng mga otaw ansan, agaw
pyatigam dayon nilan adto sang
makilibot na mga banwa na
iyan da si Isa. Ansinyan dyaa
da ng mga otaw yang kariko
ng mga masakitun adto kanan.
36 Yagapangayo-ngayo silan kang
Isa na kong mapakay takma-
gan ng mga masakitun maskin
yang sagayadan da gaid ng kanan
dagom. Aw yang kariko na
yakatakmag ng dagom nan ya-
madyaw.

15

*Yang Indowan ng mga Kaom-
powan aw yang Sogowan ng Tohan
(Mark. 7:1-13)*

1 Ansinyan aon mga Parisi aw
mga magiindoway ng Hokoman
sikun sa Awrosalam na dyomood
kang Isa aw yaga-osip silan kanan,
laong nilan, 2 “Nanga yasopak
yang mga inindowan mo sang
kabatasanan ng mga kaompowan
ta? Kay yakan silan maskin wa
silan pakapangonaw.”

3 Tyomobag kanilan si Isa,
“Kamo oman, nanga syopak
mayo yang sogowan ng Tohan
sabap sang pagpangagad mayo
sang kabatasanan mayo? 4 Kay
yagalaong yang Tohan, ‘Addati
mayo yang ama aw ina mayo.’
Aw ‘Sino-sino yang magalaong
ng maat adto sang ama atawa
ina nan, dait yan patayun.’
5 Awgaid tuna yang pyaga-indo
mayo kay yagalaong kamo na
kong magalaong yang otaw adto
sang ama atawa ina nan na
‘Yang tabang na i-atag ko gao
kammo, di da ko ma-atag kay
yatag da ko sang Tohan,’ 6 na,
mapakay na di da nan atabangan
yang taganak nan. Agaw, sabap
sang pagpangagad mayo sang
kabatasanan mayo, tyaripundaan
mayo yang sogowan ng Tohan.
7 Kamo na yagapakita-kita gaid
na yagapangagad sang Tohan!
Bunna sagaw yang pyaglaongan
ng Tohan makapantag kamayo
pina-agi kang Nabi Isayas na
laong nan,

8 “ ‘Yani na mga otaw yagapoji
kanak sang baba gaid nilan,
awgaid mawat kanak yang
pangatayan nilan.
9 Way siyat yang pag-ibada nilan
kanak kay yang pyaga-indo
nilan mga sogowan na ini-
nang gaid ng otaw,
awgaid yagalaong silan na so-
gowan inyan ng Tohan.’ ” *

*Yang Makabatar sang Otaw
(Mark. 7:14-23)*

10 Ansinyan pyadood ni Isa
yang mga otaw adto kanan aw
pyagalaong nan silan, laong
nan, “Paningug kamo aw sabota
mayo yang ipaglaong ko kamayo.
11 Yang makabatar sang otaw dili
ng pagkan na ilasak nan sang
baba nan kondi yang maat na
pyaglaongan na malogwa sikun
sang baba nan.”

12 Ansinyan dyomood kanan
yang mga inindowan nan aw ya-
galaong silan, “Yamatigam kaw na
yadaman kammo yang mga Parisi
sabap sidto na pyaglaongan mo?”

13 Tyomobag si Isa, “Yang kariko
ng mga tanum na wa atanuma
ng kanak Ama na adto sa sorga,
agaboton. 14 Pabayai da silan kay
main silan ng bota na yagagabay
sang kadaigan pa na mga bota.
Na, kong yang bota magagabay
sang sambok oman na bota, dowa
da silan na amallog sang longag.”

15 Ansinyan yagalaong si Pitros
kang Isa, “Tabiya, paglaongan

* **15:9** 15:8-9 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:13.

kanami yang mana nidtong pya-
galaong mo."
16 Yagalaong si Isa, "Na, maskin
oman kamo, wa pa kadi kamo
pakasabot? 17 Wa kadi kamo
akatigam na yang maskin ono na
akanun ng otaw adto amalasak
sang tongoo aw malogwa da oman
sikun sang lawas nan? 18 Awgaid
yang malogwa sikun sang baba
ng otaw magasikun sang pan-
gatayan, aw idto yang amaka-
batar kanan. 19 Kay sikun adto
suud ng pangatayan ng otaw yang
maat na dumduman na mag-
onawa ng pagpatay, yang pagjina,
yang pag-inang ng kadopangan,
pagpangawat, pamakak aw yang
pagpitna. 20 Idto yang amaka-
batar sang otaw. Awgaid yang
makan na wa pakapangonaw, di
yan amakabatar kanan."

Yang Pagpangintoo ng Bobay na dili ng Yahodi
(Mark. 7:24-30)

21 Ansinyan pyanawan ni Isa
yan na banwa aw kyomadto yan
sang logar na masaid sang mga
syodad ng Tiros aw Sidon. 22 Sidto
na logar aon sambok na bobay
na dili ng Yahodi na dyomood
kang Isa. Pagdood nan kanan
yagapiyagit yan aw laong nan,
"Kay Dato, Anak ni Daud, kallati
ako! Kay yang anak ko na
bobay kyasaytanan aw labi da
yang kasikot nan."
23 Awgaid wa atobag kanan si
Isa. Ansinyan dyomood kanan
yang mga inindowan nan aw
yaga-angyo silan kanan, laong ni-
lan, "Papanawa idtong bobay kay
yag-agad-agad yan kanatun aw
yagakasamok."
24 Ansinyan yagalaong si Isa
sidtong bobay, "Syogo gaid ako
sang mga topo ni Israil kay mag-
onawa silan ng mga karniro na
yamangkawaa."
25 Awgaid yang ininang ng
bobay, syomojod yan sa atoban-
gan ni Isa aw laong nan, "Kay
Dato, tabangi ako."
26 Awgaid tyomobag si Isa aw
laong nan, "Dili ng madyaw aw
akamangun yang pagkan ng mga
isu aw idami adto sang mga ido."
27 "Bunna sagaw, kay Dato,"
yagalaong yang bobay, "awgaid
maskin yang mga ido makakan
ng momo na amallog sikun sang
lamisa ng tagtomon nilan."
28 Ansinyan yagalaong kanan si
Isa, "Kay Bi, dakowa yang pag-
pangintoo mo! Amatoman da
yang pyangayo mo." Aw sinyan na
wakto yamadyaw da yang anak
nan.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun

29 Ansinyan pyomanaw si Isa
sinyan na banwa aw kyomadto
yan sang kilid ng Linaw ng
Jalil. Pagkatapos, syomakat yan
sang butay aw pag-ingkod ansan.
30 Ansinyan madaig yang mga
otaw na kyomadto kanan na ya-
gadaa sang mga masakitun mag-
onawa ng mga pongkol, sadi, bota,
mga amang aw yang kadaigan
pa na masakitun. Byutang nilan
yang mga masakitun sang masaid
sang siki ni Isa aw pyakadyaw nan
yang kariko nilan. 31 Yatingaa da
yang mga otaw pagkita nilan na
yang mga amang yakapaglaong
da, yang mga pongkol yamadyaw
da, yang mga sadi yakapanaw
da, aw yang mga bota yakakita
da. Aw ansinyan pyoji nilan yang
Tohan ng bangsa Israil.

Pyakan ni Isa yang 4000 na mga Otaw
(Mark. 8:1-10)

32 Adon pyadood ni Isa
yang mga inindowan nan aw
paglaonga nan, "Yamaooy ako
sini na mga otaw kay too pang
allaw na yamagad silan kanak aw

adon waa day pagkan nilan. Di
ko karim na pa-oriun ko silan
na yamangkagutum kay basin
amalangot silan sang daan.”
33 Yagalaong kanan yang mga
inindowan nan, “Wain kita
makakamang ng ipakan sang
kadaig sini na mga otaw sini na
banwa na mamingaw?”
34 “Pilambok yang pan mayo
ansan?” yaga-osip kanilan si Isa.
“Pitombok da,” tyomobag
silan, “aw tagbi da gaid yang
mangkayantuk na isda.”
35 Ansinyan pya-ingkod ni
Isa yang mga otaw sang lopa.
36 Kyamang nan yang pitombok
na pan aw yang mga isda aw
panginsokor sang Tohan. Pagkat-
apos, pyagapisang-pisang nan aw
atagan sang mga inindowan nan
untak ipangatag nilan adto sang
mga otaw. 37 Ansinyan kyoman
da yang kariko nilan aw ya-
mangkabiyag silan. Pagtipon ng
mga inindowan sang yamasama
na pagkan, pitongka bokag yang
yamapono nilan. 38 Yang kadaig
ng mga otaw na yakakan, 4000
yang kausugan na way labot
yang kaobayan aw yang mga isu.
39 Pagkatapos sinyan, pya-ori ni
Isa yang mga otaw. Ansinyan
syomakay yan sang bangka aw
kadto sang banwa ng Magadan.

16

Karim ng mga Otaw Makakita ng Katingaan
(Mark. 8:11-13; Luk. 12:54-56)

1 Sangallaw sinyan aon mga
Parisi aw Sadoki na kyomadto
kang Isa untak tigiun nilan. Ya-
mangayo silan kanan ng katin-
gaan silbi tanda na syogo yan ng
Tohan.
2 Awgaid tyomobag si Isa, “Kong
mapowa yang langit pagsallup ng
suga, magalaong kamo, ‘Madyaw
yang timpo kisuum.’ 3 Kong
mapowa aw maduggum yang lan-
git ng kaamdag, magalaong kamo,
‘Omowan adon na allaw.’ Agaw
sagaw, akatigaman mayo yang
timpo sabap sang kinita mayo
sang langit. Awgaid nanga di
kamo matigam magmana ng mga
tanda na kinita mayo adon na
panahon? 4 Maat yang mga
otaw adon na panahon aw yaga-
pakawat silan sang Tohan. Karim
nilan makakita ng katingaan, aw-
gaid way ipakita kanilan yatabiya
sidtong katingaan na ya-inang
adto kang Nabi Yonos.” * Pagkat-
apos sinyan pyanawan nan silan.

Dait Magbantay sang mga Parisi aw Sadoki
(Mark. 8:14-21)

5 Ansinyan pagtaripag ni Isa aw
yang mga inindowan nan sang
linaw, kyadumduman ng mga
inindowan na wa silan pagadaa
ng pan. 6 Ansinyan yagalaong
si Isa kanilan, “Pagbantay kamo
sang labadora ng mga Parisi aw
mga Sadoki.”
7 Pagdungug sinyan, yanagbaaw-
baaw silan aw laong nilan, “Basin
maynidto yang pyagalaong nan
kay wa kita pagadaa ng pan.”
8 Awgaid kyatigaman ni Isa
yang pyagabaawan nilan. Agaw
yaga-osip yan kanilan, “Nanga
yanagbaaw-baaw kamo na way
daa mayo na pan? Katagbi ng
pagsarig mayo kanak! 9 Wa
pa kadi kamo pakasabot?
Kyaringawan da mayo yang
limambok na pan na pyagapisang-
pisang ko untak makakan yang
5000 na mga otaw? Aw pilambok
yang bokag na yamapono mayo
ng yamasama? 10 Dumduma
oman mayo yang pitombok na
pan na pyakan ko sang 4000
na mga otaw. Pilambok oman
yang bokag na yamapono mayo

* **16:4** 16:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17.

ng yamasama? 11 Nanga wa pa
kamo pakasabot? Dili ng pan
yang karim ko ipasabot sang
paglaong ko kamayo na dait
kamo magbantay sang labadora
ng mga Parisi aw Sadoki."
12 Ansinyan yakasabot da yang
mga inindowan nan na yang
labadora na pyagalaong nan
kanilan dili ng labadora na gyamit
sang pan kondi yang indowan ng
mga Parisi aw Sadoki.

Yang Pagpangimunna maka-
pantag kang Isa
(Mark. 8:27-30; Luk. 9:18-21)

13 Ansinyan kyomadto silan Isa
sang logar na masaid sang long-
sod ng Kisariya Pilipi. Pagdatung
nilan adto, yaga-osip si Isa sang
mga inindowan nan, laong nan,
"Sobay sang mga otaw, sino kono
ako na Anak ng Manosiya?"
14 Tyomobag silan, "Aon ya-
galaong na ikaw kono si Yahiya na
Magsosogboway. Yang kadaigan
yagalaong na ikaw kono si Nabi
Iliyas. Yang kadaigan oman ya-
galaong na ikaw kono si Nabi
Irimiyas atawa sambok na nabi
singaon."
15 Yaga-osip kanilan si Isa, "Aw-
gaid kamo, ono yang ikapaglaong
mayo daw sino ako?"
16 Tyomobag si Simon Pitros,
"Ikaw yang Almasi, yang Anak ng
bowi na Tohan."
17 Yagalaong si Isa kanan, "Kay
Simon na anak ni Yonos, kadyaw
ng ginawa mo kay yani wa
apakatigaman kammo ng mga
otaw kondi yang Ama ko adto
sa sorga. 18 Aw adon pagan-
gaanan ta kaw kang Pitros na
yang mana nan bato. Aw sang
babaw sini na bato apa-indug ko
yang kanak jamaa, aw maskin
yang kabarakat ng kamatayun di
amakadaog kanilan. 19 Atagan
ta kaw ng kapatot sang pyagda-
towan ng Tohan. Maskin ono
na isagda mo adi sang donya,
isagda oman adto sa sorga. Aw
maskin ono na itogot mo adi sang
donya, itogot oman adto sa sorga."
20 Ansinyan syagda ni Isa yang
mga inindowan nan na di silan
maggogod sang maskin sino na
yan agaw yang Almasi.

Makapantag sang Kasikotan
aw Pagkamatay ni Isa
(Mark. 8:31—9:1; Luk. 9:23-27)

21 Sikun sidto na wakto yaga-
sogod da si Isa magpatigam sang
mga inindowan nan daw ono
yang amaitabo kanan sang ma-
datung na mga allaw. Laong nan,
"Dait na makadto ako sa Awros-
alam aw amagi ng mga kasikotan
na inangun kanak ng mga pangoo
ng mga Yahodi, mga pangoo ng
mga imam kipat yang mga magi-
indoway ng Hokoman. Apatayun
ako nilan, awgaid sang ikatoo na
allaw amabowi oman ako."
22 Pagdungug sinyan ni Pitros,
pyaga-agad nan si Isa sang
mawat-awat sang kadaigan aw
sagdaa nan, laong nan, "Kay Dato,
di gao yan itogot ng Tohan! Di
mapakay na amaitabo kammo
yang mayninyan!"
23 Awgaid yaga-atobang kanan
si Isa aw yagalaong yan kanan,
"Panaw ansan, kay Iblis! Ya-
gasasat kaw kanak kay yang dum-
duman mo dili ng kahanda ng To-
han kondi yang dumduman gaid
ng manosiya."
24 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga inindowan nan, "Sino-
sino yang marim magpangagad
kanak, dait na atarikodan nan
yang kallini ng ginawa nan
aw dait na andam yan sang
mga kasikotan aw maskin sang
pagkamatay sabap kanak. Kong
maynan, makapangagad da yan
kanak. 25 Kay sino-sino na yang
pyalabi nan yang kanan ginawa,

akawaan sinyan. Awgaid sino-
sino na yang pyalabi nan yang
pagpangagad nan kanak maskin
idto yang akamatay nan, aka-
aonan ng bunna na kinabowi.
26 Kay ono yang amakamang ng
otaw kong amakun nan yang
kariko ng kakawasaan adi sang
donya, awgaid kong amatay da
yan asiksaun da yan adto sang
narka? Waa! Kay way ika-
atag nan untak ka-aonan yan
ng kinabowi na way kataposan.
27 Kay ako na Anak ng Manosiya
mallug da magbarik adi sang
donya sang kasiga ng kanak Ama
na yagadan ako ng mga malaikat.
Aw ansinyan abausan ko yang
matag-isa na otaw sobay sang
ininang nan. 28 Bunna yang
ipaglaong ko kamayo na aon mga
otaw disini na di amatay taman
sang akitaun nilan ako na Anak
ng Manosiya na mabarik untak
magdato sang kariko."

17

Yamaparin yang Parangay ni Isa
(Mark. 9:2-13; Luk. 9:28-36)

1 Pagkatapos ng unum na allaw
pyaga-agad ni Isa si Pitros aw
yang dowa na maglomon na si
Yakob aw si Yahiya aw syomakat
silan sang makagwas na butay
na silan da gaid. 2 Adto sa taas
sarta yagatanaw silan kang Isa,
yaparin yan sa atobangan nilan.
Yang kanan parangay yagasiga na
maynang suga aw yang kanan
dagom yagakapoti na mag-onawa
ng allag na masilaw. 3 Sakadyap
yagapakita kanilan si Nabi Mosa
aw si Nabi Iliyas aw yapagbaaw
silan kang Isa.

4 Ansinyan yagalaong si Pitros
kang Isa, "Kay Dato, madyaw na
adi kami sini. Kong karim mo,
maga-inang ako ng toombok na
lagkaw, sambok kammo, sambok
kang Nabi Mosa aw sambok oman
kang Nabi Iliyas."

5 Nang yagalaong pa yan, ky-
atabonan silan ng gabon na masi-
law aw aon yadungug nilan na
sowara sikun sang gabon na ya-
galaong, "Yani yang pyasaya ko na
Anak. Dakowa yang kasowat ko
kanan. Paningug kamo kanan."

6 Pagdungug sinyan ng mga
inindowan, bali na kalluk nilan
aw syomojod silan sang lopa.
7 Awgaid dyomood kanilan si Isa
aw dyamdam nan silan aw laong
nan, "Indug kamo. Ayaw kamo
pagkalluk." 8 Pagtanaw nilan, waa
day kinita nilan na sangka otaw
da ni Isa.

9 Ansinyan paglodsad nilan
sikun sang butay, syagda silan
ni Isa aw laong nan, "Ayaw
kamo paggogod sang maskin sino
ninyang kinita mayo taman sang
amabowi oman ako na Anak ng
Manosiya."

10 Ansinyan yaga-osip kanan
yang mga inindowan nan, "Nanga
yagalaong yang mga magiin-
doway ng Hokoman na madatung
ona si Nabi Iliyas bago pa yang
Almasi?"

11 Tyomobag si Isa, "Bunna
sagaw na madatung ona si Nabi
Iliyas kay andamun nan yang
kariko. 12 Awgaid ipaglaong
ko kamayo na dyomatung da si
Nabi Iliyas awgaid wa yan ak-
ilaa ng mga otaw aw ininang
nilan kanan yang maskin ono
na kyallinian nilan. Mag-onawa
sinyan, apasikotan oman ako na
Anak ng Manosiya." 13 Ansinyan
yakasabot silan na si Yahiya na
Magsosogboway kadi yang pya-
galaong nan.

Pyakadyaw ni Isa yang Isu na Kyasaytanan
(Mark. 9:14-29; Luk. 9:37-43)

14 Pagbarik nilan sikun sang
butay madaig oman yang mga

otaw ansan. Aon sambok na
otaw sinyan na dyomood kang Isa
aw lyomood sa atobangan nan.
15 Laong nan, “Kay Dato, kallati
yang anak ko na usug. Pag-
baboyon maag yan aw labi da
yang kasikot nan kay abay yan
matomba sang atoon atawa mal-
log sang tobig. 16 Dyaa da ko yan
sang mga inindowan mo, awgaid
wa silan pakapagkadyaw kanan.”

17 Yagalaong si Isa, “Astaga!
Kamo na mga otaw adon na
panahon, waa sabay pagpangin-
too mayo aw sayup oman yang
dumduman mayo. Kadogay da
ako adi kamayo! Wain pa kotob
yang pagsabar ko kamayo? Daa
adi kanak yang isu.” 18 Ansinyan
syagda ni Isa yang saytan na iyan
sang lawas ng isu. Aw sidto
na wakto lyomogwa dayon yang
saytan aw yamadyaw da yang isu.

19 Ansinyan nang silan da gaid,
dyomood kang Isa yang mga inin-
dowan nan aw yaga-osip silan,
“Nanga wa kami pakapalogwa ng
saytan?”

20 Tyomobag si Isa, “Sabap
ng kolang pa yang pagpangin-
too mayo. Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na kong aon
pagpangintoo mayo na maskin
tagbi na maynang katagbi da gaid
ng liso ng mostasa, makapaglaong
da kamo sini na butay na, ‘Ballin
adto!’ aw magaballin sagaw yan.
Kay way butang na di mayo
ma-inang kong aon pagpangintoo
mayo. 21 Awgaid yang mayninyan
na klasi na saytan di mapalogwa
yatabiya pina-agi sang pagdowaa
aw pagpowasa.”

Ikadowa na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagka-matay

(Mark. 9:30-32; Luk. 9:43b-45)

22 Sangallaw sinyan nang ya-
gakatipon yang mga inindowan
ni Isa adto sa Jalil, yagalaong
yan kanilan, “Ako na Anak ng
Manosiya, mallug da ako adaun
adto sang mga otaw na aon kapa-
tot. 23 Apatayun ako nilan, awgaid
sang ikatoo na allaw amabowi
oman ako.” Pagdungug sinyan
ng mga inindowan nan, bali na
karido nilan.

Makapantag sang Pagbayad ng Bowis para sang Baay ng Tohan

24 Pagdatung nilan sang long-
sod ng Kapirnaom, dyomood kang
Pitros yang mga kobrador ng
bowis para sang Baay ng Tohan
aw yaga-osip silan, “Yagabayad
yang kamayo goro ng bowis para
sang Baay ng Tohan?”

25 “Uu, yagabayad,” tyomobag si
Pitros.

Ansinyan pagsuud ni Pitros
sang baay, yagalaong dayon si
Isa kanan, “Simon, sang kammo
dumduman, sino kowaw yang
apabayadun ng bowis ng mga
soltan adi sang donya? Yang
kanilan mga anak atawa yang
kadaigan na mga otaw?”

26 “Yang kadaigan,” tyomobag si
Pitros.

“Na, kong maynan,” laong ni
Isa, “di kinaanglan magbayad
ng bowis yang mga anak nilan.
* 27 Awgaid di kita marim
na magkaat yang ginawa nidtong
mga otaw kanatun. Agaw kadto
da sang linaw aw pamingwit. Ka-
manga yang ona na isda na ma-
tobog aw abrii yang baba nan.
Ansan akitaun mo yang sapi na
osto na pagabayad sang bowis
natun dowa. Kamanga yang sapi
aw atagi yang mga kobrador ng
kanatun bayad.”

* **17:26** 17:26 Mag-onawa sang *mga anak ng soltan,* si Isa aw yang mga inindowan nan di kinaanglan magbayad ng bowis para sang Baay ng Tohan kay yamabilang silan na sakop ng Baay ng Tohan.

18

Sino yang Labaw?
(Mark. 9:33-37; Luk. 9:46-48)

1 Sidto na wakto dyomood kang
Isa yang mga inindowan nan aw
yaga-osip silan, “Sino kadi yang
labaw sang pyagdatowan ng To-
han?”
2 Yang ininang ni Isa, tyawag
nan yang sambok na isu aw
pa-induga nan sa atobangan ni-
lan. 3 Ansinyan yagalaong yan,
“Sa bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo, kong di mayo pari-
nun yang dumduman mayo aw di
kamo maga-onawa sang tagbi na
mga isu, di kamo makasuud sang
pyagdatowan ng Tohan. 4 Kay
sino-sino yang magapababa sang
ginawa nan na mag-onawa sini
na tagbi na isu, yan yang labaw
sang pyagdatowan ng Tohan. 5 Aw
sino-sino yang magatarima sang
isu na main sini sabap sang pag-
pangagad nan kanak, magatarima
oman kanak.”

Makapantag sang Pagsasat
(Mark. 9:42-48; Luk. 17:1-2)

6 “Sino-sino yang magasasat
sang maskin sambok sini na
tagbi na mga isu na yagapangin-
too kanak untak yan makadosa,
madyaw pa kanan yang talian
yang liyug nan ng dakowa na
bato aw idami yan adto sang
laod. 7 Kallat ng mga otaw adi
sang donya kay madaig yang mga
sasat na madatung kanilan. Di
sagaw malikayan na aon mga
sasat, awgaid kallat nidtong otaw
na yagadaa sang kadaigan sang
kadosaan. 8 Idto sagaw, kong yang
arima atawa siki mo yang pya-
gasabapan na amakadosa kaw,
otoda inyan aw damian. Madyaw
pa na sambok gaid yang arima
atawa siki mo, awgaid aka-aonan
kaw ng kinabowi na way kat-
aposan kaysang madyaw yang
lawas mo awgaid idami kaw adto
sang narka, sang atoon na di am-
atay. 9 Mag-onawa sinyan, kong
yang mata mo yang pyagasaba-
pan na amakadosa kaw, lusata
yan aw damian. Madyaw pa
na sambok gaid yang mata mo,
awgaid aka-aonan kaw ng kin-
abowi na way kataposan kaysang
dowambok yang mata mo awgaid
idami kaw sang atoon adto sang
narka.”

Yang Pasombingay makapan-
tag sang Karniro na Yamatanak
(Luk. 15:3-7)

10 Yagalaong oman si Isa, “Pag-
bantay kamo na di mayo pagdaog-
daogon yang maskin sambok sini
na mga otaw na mag-onawa ng
tagbi na mga isu. Kay ipaglaong
ko kamayo na yang mga malaikat
na yagabantay kanilan abay adto
sa atobangan ng kanak Ama adto
sa sorga. 11 Kay ako na Anak
ng Manosiya yakani sang donya
untak lowasun ko yang mga otaw
na yagapakawat sang Tohan.
12 “Na, bain kamayo,” laong
oman ni Isa, “ono kowaw yang
inangun ng otaw na 100 ka bok
yang kanan karniro aw yawaa
yang sambok? Di ba abiyaan
nan yang 99 na yanagpanamsam
adto sang kabutayan aw anapun
nan yang sambok na yamatanak?
13 Na, kong kitaun da nan, bali
na kasowat nan. Sa bunna-
bunna labaw pa yang kasowat
nan sinyan na karniro kay sidtong
99 na wa akatanak. 14 Na, mag-
onawa oman sinyan yang Ama
mayo adto sa sorga. Kay di nan
karim na magapakawat kanan
yang maskin sambok sini na mga
otaw na mag-onawa ng tagbi na
mga isu.”

Yang Pagtowada sang Lomon
na Yakadosa

15 Yagalaong oman ni Isa, “Kong
yakadosa kammo yang sambok
na lomon mo, kadtoni yan aw

paglaonga yan ng ininang nan
kammo na kamo gaid dowa.
Kong akunun nan na yakadosa
yan kammo, pyabarik da mo
oman yang madyaw na relasyon
mayo. 16 Awgaid kong di yan
amaningug kammo, pa-agada
adto kanan yang isa atawa
dowangka otaw untak tomanun
mo yang yakasorat sang Kitab na
‘dait pangimunnaan yang kariko
ng pyagabaawan mayo ng dowa
atawa toongka saksi’. * 17 Kong
di oman yan amaningug sang
towada sidtong mga upud mo,
patigama yang kariko ng jamaa.
Na, kong di oman yan marim
maningug maskin sang kariko ng
jamaa, dumduma da gaid mayo
yan na mag-onawa ng sambok na
otaw na wa da akabilang na sakop
natun na mga Yahodi atawa mag-
onawa ng kobrador ng bowis. †

18 “Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na maskin
ono na isagda mayo adi sa
babawan ng donya, isagda da
oman adto sa sorga. Aw maskin
ono na itogot mayo adi sang
donya, itogot da oman adto sa
sorga.

19 “Na, ipaglaong ko oman ka-
mayo na kong aon dowangka
otaw kamayo adi sa babawan
ng donya na magaka-oyon sang
maskin ono na apangayoon nilan
adto sang Tohan, inangun yani ng
Ama ko adto sa sorga. 20 Kong
aon dowa atawa toongka otaw na
magakasambok sa ngaan ko, iyan
ako kanilan.”

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Sogowanun na di Mag-
ampon*

21 Wa akadogay sinyan dy-
omood si Pitros kang Isa aw yaga-
osip kanan, laong nan, “Kay Dato,
kong aon upud ko na abay maka-
dosa kanak, makapila ko yan dait
amponon? Makapito ba?”

22 Tyomobag si Isa, “Dili gaid
ng makapito, kondi kapitowan na
kapito. ‡

23 “Kay yang pyagdatowan ng
Tohan mag-onawa ng soltan na
marim mangobra sang mga so-
gowanun nan ng otang nilan
kanan. 24 Na, sang yagasogod da
yan mangobra ng kanilan otang,
aon dyaa adto kanan na sogowa-
nun na yaka-otang kanan ng mini-
lyon. 25 Aw sabap ng way ak-
abayad nan, yagasogo yang soltan
na abarigya yan untak ma-inang
ng allang upud sang kanan asawa
aw yang mga anak nan, aw abari-
gya oman yang kariko ng mga bu-
tang nan untak kabayadan yang
kariko ng otang nan.

26 “Awgaid yang ininang ng so-
gowanun, syomojod yan sa ato-
bangan ng soltan aw yaga-angyo
kanan, laong nan, ‘Tabiya, kay
Soltan, ayaw ako pag-apikia. Kay
abayadan pa ko yang kariko ng
otang ko kammo.’ 27 Ansinyan
yamallat kanan yang soltan aw
pyapas nan yang kariko ng otang
nan aw pyapanaw nan.

28 “Na, pagpanaw da sinyan
na sogowanun, yakita nan yang
kaupud nan na sogowanun na
yaka-otang kanan ng pilangka
gatos gaid. Na, gyallat da nan,
tiniguu aw paglaonga, ‘Bayadi da
yang otang mo kanak.’

29 “Awgaid yang ininang ng
kaupud nan, syomojod yan aw
yaga-angyo kanan, laong nan,

* **18:16** 18:16 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 19:15. † **18:17** 18:17 Sidto na panahon, yang pagtanaw ng mga Yahodi sang mga kobrador ng bowis na mag-onawa silan ng traydor kay yagagawbuk silan para sang gobirno sa Roma na kalaban ng mga Yahodi. Sabap sinyan wa da silan akabilang na sakop ng mga Yahodi. ‡ **18:22** 18:22 Yang karim ipasabot sinyan na di dait bilangun yang pag-atag ng kaamponan.

‘Ayaw da ako pag-apikia kay
abayadan ta kaw.’
30 “Awgaid wa asogot idtong so-
gowanun. Pyapiriso nan yang
upud nan taman sang amak-
abayad da yan ng kanan otang.
31 Na, pagkita sinyan ng kadaigan
na mga sogowanun, bali na karido
nilan. Agaw kyomadto silan sang
soltan aw paglaonga kanan yang
kariko nidtong kyatamanan.
32 “Ansinyan pyatawag ng
soltan yang idtong sogowanun
aw paglaonga nan, ‘Darowaka
kaw. Pyapas da ko yang kariko
ng otang mo sabap ng yaga-
angyo kaw kanak. 33 Dait gao na
amallat kaw oman sang kaupud
mo na sogowanun mag-onawa ng
pagkallat ko kammo.’ 34 Yadaman
da yang soltan aw pyapiriso nan
idtong sogowanun taman sang
akabayadan da nan yang kariko
ng otang nan.”
35 Sang orian yagalaong oman
si Isa, “Na, mag-onawa sinyan
yang inangun kamayo ng Tohan
na kanak Ama adto sa sorga kong
di mayo amponon ng iklas yang
kapag-onawa mayo.”

19

Yang Pag-indo makapantag sang Pagbuag ng Magasawa (Mark. 10:1-12)

1 Pagkatapos ni Isa maglaong
sinyan pyanawan nan yang
probinsya ng Jalil aw kyomadto
yan sang probinsya ng Yahodiya
na adto sang dipag ng tobig
ng Yordan. 2 Madaig yang
mga otaw na yamagad kanan
aw pyakadyaw nan yang mga
masakitun.
3 Ansinyan aon pilangka otaw
na mga Parisi na dyomood kanan
untak magtigi kanan. Yaga-osip
silan, “Sobay sang Hokoman ma-
pakay ba na buagan ng usug yang
kanan asawa na maskin ono yang
pyagasabapan?”
4 Tyomobag si Isa, “Wa ba kamo
pakabasa ng yakasorat sang Kitab
na sang pukas pagbaoy ng Tohan
sang donya, byaoy nan yang otaw
na usug aw bobay? * 5 Aw
pagkatapos san yagalaong yang
Tohan, ‘Sabap sinyan abiyaan
ng usug yang kanan ama aw
ina aw mupud sang asawa nan
aw ansinyan magakasambok da
silan.’ † 6 Agaw di da silan ng
dowa kondi sambok da. Idto
sagaw, di mapakay pagpitasun ng
otaw yang pyagakasambok ng To-
han.”
7 “Na, kong maynan,” yanag-
osip da oman yang mga Parisi,
“nanga yagalaong si Nabi Mosa na
maka-atag kono yang usug ng so-
rat sang asawa nan silbi tanda na
yanagbuag da silan, aw ansinyan
mapakay da nan buagan yang
asawa nan?”
8 Tyomobag si Isa, “Sabap ng
mabagsug yang oo mayo tyogotan
kamo ni Nabi Mosa ng pagbuag
sang asawa mayo. Awgaid sikun
sang pukas dili ng maynan yang
kahanda ng Tohan. 9 Agaw
ipaglaong ko kamayo na sino-
sino yang magabuag ng asawa
nan maskin wa yan pagajina aw
amangasawa ng lain, magajina da
yan.”
10 Yagalaong kanan yang mga
inindowan nan, “Kong maynan
yang kabutang ng magasawa,
madyaw pa yang di da gaid aman-
gasawa.”
11 Tyomobag si Isa, “Dili
ng kariko yang makapangagad
sinyan yatabiya sidtong mga otaw
na yatagan ng Tohan ng kagaga.
12 Yagakatuna-tuna yang mga
sabap nanga aon mga usug na

* **19:4** 19:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:27. † **19:5** 19:5 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.

di amangasawa. Aon mga usug
na aon problima sang lawas
nilan sikun pa sang pagkaotaw
nilan. Yang kadaigan kyapon
ng otaw. Yang kadaigan oman
di amangasawa kay pyalabi
nilan yang paggawbuk para sang
pyagdatowan ng Tohan. Na, sino-
sino yang makadawat sinyan,
madyaw pa aw pangagadan nan.”

Kyaoyan ni Isa yang mga Isu
(Mark. 10:13-16; Luk. 18:15-17)

13 Ansinyan aon mga otaw na
yagadaa ng mangkatagbi na mga
isu nilan adto kang Isa untak
dapunan nan silan ng arima nan
aw pangayowan nan silan ng
kadyawan adto sang Tohan. Aw-
gaid syagda silan ng mga inin-
dowan ni Isa.
14 Awgaid yagalaong si Isa,
“Pasagdi mayo yang mga isu na
domood kanak. Ayaw mayo
silan pagbabagi kay yang mga
otaw na main nilan yang amaka-
suud sang pyagdatowan ng To-
han.” 15 Ansinyan dyapunan nan
yang mga isu ng arima nan
aw pyangayowan nan silan ng
kadyawan. Pagkatapos sinyan
pyomanaw yan.

Yang Otaw na Sapian
(Mark. 10:17-31; Luk. 18:18-30)

16 Sangallaw sinyan aon sambok
na otaw na dyomood kang Isa aw
yaga-osip kanan, “Kay Goro, ono
yang madyaw na dait ko inangun
untak ka-aonan ako ng kinabowi
na way kataposan?”
17 Tyomobag si Isa, “Nanga
yaga-osip kaw kanak daw ono
yang madyaw? Yang Tohan gaid
yang madyaw. Awgaid kong
karim mo ka-aonan ng kinabowi
na way kataposan, tomana yang
mga sogowan.”
18 Yaga-osip oman yang otaw,
“Wain na sogowan?”
“Yang mga sogowan maynini,”
laong ni Isa, “Ayaw pagpatay,
ayaw pagjina, ayaw pagpan-
gawat, ayaw pagsaksi ng bakak.
19 Addati yang ama aw ina mo.
Pakadakowaa yang kapag-onawa
mo mag-onawa ng looy mo sang
ginawa mo.”
20 Tyomobag yang olitawo,
“Yang kariko ninyan tyoman da
ko. Ono pa yang dait ko inangun?”
21 Yagalaong si Isa kanan, “Aw
karim mo na way gaid ikas-
away kammo, ori da aw bari-
gyaan yang kariko ng kabutangan
mo aw yang alin atagan sang
mga miskinan. Ansinyan aka-
aonan kaw ng kakawasaan adto
sa sorga. Pagkatapos, barik aw
agad kanak.”
22 Pagdungug sinyan nidtong
olitawo, pyomanaw yan na ya-
marido yang ginawa nan kay
madaig sagaw yang kakawasaan
nan.
23 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga inindowan nan, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko ka-
mayo na mairap sang sapian na
otaw pagpasakop sang pagdato ng
Tohan. 24 Sagaw, ipaglaong ko ka-
mayo na masayun pa sang kamil
pag-agi sang botas ng dagum
kaysang sapian na otaw pag-
pasakop sang pagdato ng Tohan.”
25 Pagdungug sinyan ng mga
inindowan nan, bali na pagkatin-
gaa nilan aw laong nilan, “Na,
kong maynan, sino gaid yang
amalowas?”
26 Ansinyan pyagatanawan silan
ni Isa aw yagalaong yan kanilan,
“Sang manosiya, di yan ma-inang.
Awgaid sang Tohan, yang maskin
ono ma-inang nan.”
27 Ansinyan yagalaong kanan
si Pitros, “Na, monono da kami
adon? Ibiyaan da nami yang
kariko aw yamagad kami kammo.
Ono yang baras na amadawat
nami?”
28 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo

na pagdatung ng wakto na pabagoon da ng Tohan yani na donya,
maga-ingkod da ako na Anak ng
Manosiya sang kanak ingkodanan
kay magadato da ako. Kamo
oman na yagapangagad kanak,
maga-ingkod oman kamo sang
sampoo aw dowa na ingkodanan
untak maghokom sang sampoo
aw dowa na mga tribo ng bangsa
Israil. 29 Aw sino-sino yang
yagabiya sang kanan baay atawa
sang mga lomon nan, sang ama
aw ina nan, sang mga anak atawa
lopa nan sabap sang pagpangagad
nan kanak, labaw pa sinyan yang
amadawat nan aw atagan yan
ng kinabowi na way kataposan.
30 Awgaid madaig yang yama-ona
adon na amaori, aw madaig yang
yamaori adon na ama-ona."

20

Yang Pasombingay makapantag sang Bayad sang mga Trabante

1 Yagalaong oman si Isa, "Yang
pyagdatowan ng Tohan magonawa ng otaw na tagtomon ng
tanumanan ng grips. Sangallaw
sinyan pyomanaw yan ng masuum pa kay amanganap ng mga
otaw na magagawbuk adto sang
tanumanan nan. 2 Pagkita nan
sang pilangka otaw, yanagsabot
silan na atagan nan silan ng osto
na bayad ng sangallaw. Pagkatapos, pyakadto nan silan sang
tanumanan untak maggawbuk
silan.
3 "Na, mga alas nowebe ng
kaamdag kyomadto yan sang
palengke aw aon kinita nan na
mga otaw na yaga-indugun ansan
na way ininang. 4 Pyagalaong nan
silan, 'Paggawbuk oman kamo
adto sang kanak tanumanan
aw atagan ta kamo ng osto na
bayad.' 5 Ansinyan kyomadto
da silan untak maggawbuk sang
tanumanan.
"Na, pagka-alas dose yang suga
aw alas tres ng ambong pyomanaw da oman yan aw maynan
oman yang ininang nan. 6 Sang
masaid da alas singko kyomadto
da oman yan sang palengke aw
aon oman kinita nan na kadaigan
pa na mga otaw na yaga-indugun
gaid ansan. Yosip nan silan,
'Nanga yaga-indugun gaid kamo
ansan ng tibok allaw na way ininang?'
7 "Tyomobag silan, 'Waa sabay
magpagawbuk kanami.'
" 'Na, kong maynan,' laong ng
tagtomon, 'adto da kamo maggawbuk sang kanak tanumanan.'
8 "Pagkasilum da yagalaong
yang tagtomon ng tanumanan
adto sang kapatas nan, laong
nan, 'Tawaga yang mga trabante
aw atagi silan ng bayad nilan.
Onaa bayadi ingaong yamaori
maggawbuk bago pa idtong yama-
ona.'
9 "Ansinyan dyomatung yang
mga otaw na yagasogod maggawbuk ng alas singko ng ambong
aw yabayadan silan ng osto na
bayad ng sangallaw. 10 Pagdatung
ng mga otaw na yama-ona maggawbuk, yagadumdum silan na
labaw pa sidtong yakaori yang
bayad kanilan. Awgaid yatagan
oman silan ng osto na bayad ng
sangallaw. 11 Na, pagdawat nilan sinyan, yagabagolbol silan aw
yagalaong silan sidtong tagtomon,
12 'Yaning yamaori maggawbuk,
sangka oras gaid yang gawbuk
nilan. Awgaid kami, tibok allaw
kami magagawbuk sang kapaso
pa ng suga! Na, nanga magonawa da yang bayad kanilan aw
kanami?'
13 "Awgaid tyomobag yang tagtomon sang sambok kanilan, 'Kay
lomon, paningug. Wa ako pagalimbong kammo kay yanagsabot
saba kita na atagan ta kaw
ng osto na bayad ng sangallaw.

14 Dawata da yang bayad mo aw
ori da adto kamayo. Karim ko
gaid na yaning yamaori maggaw-
buk amakadawat ng mag-onawa
kammo. 15 Ako da yang magbuut
daw ono yang inangun ko sang
kanak sapi. Basin yamasina * kaw
gaid kay ako matipangatag.' "
16 Na, syogpatan pa ni Isa yang
pyaglaongan nan, "Idto sagaw,
yang yamaori adon ama-ona, aw
yang yama-ona adon amaori."

Ikatoo na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagka-matay
(Mark. 10:32-34; Luk. 18:31-33)

17 Ansinyan nang yagapaduug
sang Isa sa Awrosalam, pya-
galain nan yang sampoo aw dowa
na mga inindowan nan sang
kadaigan na mga otaw kay aon
ipaglaong nan kanilan. 18 Laong
nan, "Paningug kamo. Makadto
da kita sa Awrosalam. An-
sidto adaun ako na Anak ng
Manosiya adto sang mga pangoo
ng mga imam aw yang mga magi-
indoway ng Hokoman aw maga-
hokom da silan na apatayun ako.
19 Ansinyan adaun nilan ako adto
sang mga dili ng Yahodi. Sangu-
sanguun nilan ako aw abadasan
aw ilansang adto sa kros. Awgaid
sang ikatoo na allaw amabowi
oman ako."

Yang Pangayo ng Ina ni Yakob aw si Yahiya
(Mark. 10:35-45)

20 Ansinyan kyomadto kang Isa
yang asawa ni Sibidi upud sang
dowa na mga anak nan na usug
aw syomojod yan sa atobangan
nan kay aon apangayoon nan
kanan.
21 Yaga-osip kanan si Isa, "Ono
yang karim mo?"
Tyomobag yang bobay, "Pag-
datung ng wakto na magadato da
kaw, kong mapakay pa-ingkodon
mo yaning dowa na anak ko sang
kilid mo, yang isa sang karinto
mo, aw yang isa sang kawaa mo."
22 Awgaid yagalaong si Isa sang
dowa na mga anak nan, "Wa
kamo akatigam daw ono yang
pyangayo mayo. Ka-agian ba
mayo yang kasikotan na mallug
da ko agian?"
Tyomobag silan, "Uu, kaya
nami."
23 Yagalaong si Isa, "Bunna
sagaw na agian mayo yang
kasikotan na agian ko. Awgaid
way kapatot ko paglaong daw
sino yang apa-ingkodon sang
karinto aw kawaa ko kay yang
idto pyagakahanda ng kanak Ama
sidtong mga otaw na pinili nan."
24 Pagdungug sinyan ng sampoo
na inindowan, yadaman silan
sidtong dowa na maglomon.
25 Agaw pyadood ni Isa yang
kariko ng mga inindowan nan
aw paglaonga silan, laong nan,
"Kyatigaman saba mayo yang
batasan ansining donya na yang
mga pangoo sang yagakatuna-
tuna na bangsa magmando sang
mga sakop nilan. Aw yang mga
yagadato kanilan magpakita sang
kapatot nilan. 26 Awgaid kamo,
dili gao ng maynan yang batasan
mayo. Kay sino kamayo yang
mallini ma-inang ng makagwas,
dait yan ma-inang ng sogowanun
mayo. 27 Aw sino yang mallini
ma-inang ng labaw sang kariko,
dait yan ma-inang ng allang
sang kariko. 28 Kay maskin
ako na Anak ng Manosiya, wa
ako akani ansining donya untak
tabangan ako ng mga otaw, kondi
untak matabang ako kanilan
aw magpakamatay ako sang
paglowas sang madaig na mga
otaw sikun sang mga dosa nilan."

* **20:15** 20:15 Yang pyaglaongan na Grik sang *yamasina* yang "mata na dili ng madyaw" na mag-onawa ng yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 6:22-23.

Pyakadyaw ni Isa yang dowangka Otaw na Bota
(Mark. 10:46-52; Luk. 18:35-43)

29 Ansinyan pagpanaw nilan ni
Isa sikun sang longsod ng Ar-
iha, madaig yang mga otaw na
yamagad kanilan. 30 Adon, aon
dowangka otaw na bota na yaga-
ingkod sang kilid ng daan. Pag-
dungug nilan na yalabay si Isa,
yagapiyagit silan aw laong nilan,
"Kay Dato, Anak ni Daud, kallati
kami!"
31 Ansinyan syagda silan ng mga
otaw untak magpakatingun. Aw-
gaid lomban da silan magpiyagit
aw laong nilan, "Kay Dato, Anak
ni Daud, kallati kami!"
32 Ansinyan yamondang si Isa,
pyatawag nan idtong dowangka
otaw aw osipa nan silan, "Ono
yang karim mayo na inangun ko
kamayo?"
33 Tyomobag silan, "Kay Dato,
karim nami makakita."
34 Yamallat si Isa kanilan aw
dyapunan nan yang kanilan mata
ng arima nan. Ansinyan yakakita
dayon silan aw yamagad silan
kanan.

21

Byantog si Isa Pagdatung nan sa Awrosalam
(Mark. 11:1-11; Luk. 19:28-40; Yah. 12:12-19)

1 Nang masaid da silan sang
syodad ng Awrosalam aw iyan
da silan sang baryo ng Bitpagi
na adto sang Butay ng Jayton,
pya-ona ni Isa yang dowangka
otaw na mga inindowan nan
2 aw laong nan kanilan, "Kadto
kamo sang baryo sang onaan.
Ansan aon makita mayo na asno
upud sang kanan nati na iniku-
tan. Obadi mayo silan aw daa
adi kanak. 3 Kong aon maga-
osip kamayo daw ono yang ini-
nang mayo, paglaonga mayo, 'Ki-
naanglan yani ng kanami Dato.'
Ansinyan ipadaa dayon nan ka-
mayo yang mga asno."
4 Na, ya-inang yani kay untak
matoman yang pyaglaongan ng
nabi na laong nan,
5 "Paglaonga mayo yang mga taga
Siyon,
'Tanawa mayo, yakani da
yang soltan mayo.
Yagapababa yan sang ginawa nan
aw yakasakay yan sang nati
ng asno.' " *
6 Na, pyomanaw da yang dowa
na inindowan aw ininang nilan
yang pyagasogo kanilan ni Isa.
7 Dyaa da nilan yang asno kipat
yang nati adto kang Isa, yampasan
nilan yani ng dagom nilan aw
syomakay da si Isa. 8 Na, madaig
yang mga otaw na yagabutang
ng mga dagom nilan sang daan
na agian ni Isa. Yang kadaigan
oman yamotol ng mga sanga na
madaig yang daon aw pyakanat
nilan sang daan. † 9 Yang mga
otaw na yaga-ona kang Isa aw
yang mga yagasonod kanan ya-
gapiyagit aw laong nilan,
"Pojiun ta yang Anak ni Daud!
Atagan gao ng kadyawan yani na
syogo ng Tohan! ‡
Pojiun ta yang Tohan na Labi na
Mabarakat!"
10 Ansinyan pagsuud ni Isa sa
Awrosalam, yagakasamok yang
kariko ng mga otaw ansan aw
laong nilan, "Sino kadi inyan na
otaw?"
11 Tyomobag yang mga otaw
na yamagad kang Isa, "Yani si
Isa, yang nabi na taga Nasarit na
sakop ng Jalil."

* **21:5** 21:5 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 9:9. † **21:8** 21:8 Yang pagbutang ng mga dagom aw sanga sang daan na agian ni Isa yang tanda ng pagbantog kanan. ‡ **21:9** 21:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26.

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mark. 11:15-19; Luk. 19:45-48; Yah. 2:13-22)

12 Ansinyan syomuud si Isa
sang Baay ng Tohan aw pyalogwa
nan yang mga yanagbarigya aw
yanagbili ansan. Pyagatowad
nan yang mga lamisa ng mga ya-
gakambiyo ng sapi aw yang mga
ingkodanan ng mga yagabarigya
ng mga malapati. 13 Yagalaong
yan kanilan, "Yakasorat sang
Kitab na yagalaong yang Tohan,
'Yang kanak baay atawagun ng
Baay ng Pagdowaa.' § Awgaid ini-
nang da mayo yan ng tagowanan
ng mga tolisan." *
14 Ansinyan aon mga bota aw
mga pilay na kyomadto kang Isa
adto sang Baay ng Tohan, aw
pyakadyaw nan silan. 15 Na,
yadaman da yang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga magiin-
doway ng Hokoman pagkita nilan
sang mga katingaan na ininang
ni Isa aw pagdungug nilan sang
mga isu na yagapiyagit adto sang
pamanag ng Baay ng Tohan, laong
nilan, "Pojiun ta yang Anak ni
Daud!"
16 Agaw yagalaong silan kanan,
"Yadungug ba mo yang pyaglaon-
gan nining mga isu?"
Tyomobag si Isa, "Uu, nanga?
Wa kadi mayo akabasa yang yaka-
sorat sang Kitab na yagalaong,
'Maskin yang mangkatagbi na
mga isu aw yang mga yagasoso
pyaga-indowan ng Tohan pagpoji
kanan?' " †
17 Ansinyan biniyaan silan ni
Isa. Pyomanaw da yan sikun
sang syodad ng Awrosalam aw
kyomadto sa Bitani kay adto da
yan mag-uya ng sanggabi.

Pyaminta ni Isa yang Kaoy na wa Abonga
(Mark. 11:12-14, 20-24)

18 Pagkakaamdag sarta
yagabarik sang Isa adto sang
syodad, yamagutum si Isa.
19 Ansinyan aon kinita nan na
kaoy na igira sang kilid ng daan.
Kyadtonan nan inyan, awgaid
way kinita nan na bonga kondi
mga daon da gaid. Agaw ya-
galaong yan sidtong kaoy, "Sikun
adon di da kaw amamonga."
Ansinyan yagango dayon yang
kaoy.
20 Pagkita sinyan ng mga inin-
dowan nan, yatingaa silan aw
yaga-osip silan, "Nanga yagango
dayon yang igira?"
21 Tyomobag si Isa, "Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo na
kong aon pagpangintoo mayo aw
di kamo magdowa-dowa, maka-
inang kamo ng mag-onawa ng ini-
nang ko sini na kaoy. Aw dili gaid
inyan, kondi makalaong oman
kamo sini na butay 'Ballin adto
sang dagat,' aw ma-inang yan.
22 Kong aon pagpangintoo mayo,
amadawat mayo yang maskin ono
na apangayoon mayo adto sang
Tohan."

Makapantag sang Kapatot ni Isa
(Mark. 11:27-33; Luk. 20:1-8)

23 Ansinyan byomarik da oman
si Isa adto sang Baay ng Tohan.
Aw sarta yaga-indo yan sang mga
otaw dyomood kanan yang mga
pangoo ng mga imam aw yang
mga pangoo ng mga Yahodi aw
yaga-osip silan kanan, "Ono yang
kapatot mo pag-inang sidto na
mga butang? ‡ Sino yang yaga-
atag kammo sini na kapatot?"

§ **21:13** 21:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. * **21:13** 21:13 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11. † **21:16** 21:16 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 8:2. ‡ **21:23** 21:23 Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa sang mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 21:12-13.

24 Tyomobag si Isa, “Aon oman
osip ko kamayo. Kong matobag
mayo, ipaglaong ko oman kamayo
daw wain pagasikun yang kap-
atot ko pag-inang sidto na mga
butang. 25 Na, wain pagasikun
yang kapatot ni Yahiya pagsogbo
sang mga otaw, sikun sang Tohan
atawa sang manosiya?”

Ansinyan yanagbaaw-baaw
silan daw ono yang atobag nilan,
laong nilan, “Kong magalaong kita
‘sikun sang Tohan,’ magalaong
yan kanatun, ‘Na, nanga wa kamo
apangintoo kanan?’ 26 Awgaid
kong magalaong kita ‘sikun sang
manosiya,’ na, amalluk da kita
daw ono yang inangun kanatun
ng mga otaw kay yang kariko
nilan yagapangintoo na sambok
na nabi si Yahiya.”

27 Agaw tyomobag silan kang
Isa, “Wa nami akatigami.”

Ansinyan yagalaong si Isa kani-
lan, “Na, kong maynan, di ko
oman kamo paglaongon daw wain
pagasikun yang kapatot ko pag-
inang sinyan na mga butang.”

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang dowambok na Anak*

28 Yagalaong oman si Isa, “Ono
yang dumduman mayo makapan-
tag sini? Aon otaw na dowambok
yang anak nan na usug. Kyad-
tonan nan yang magowang aw
paglaonga nan, ‘Itin, kadto da kaw
adon sang kanatun tanumanan
aw paggawbuk adto.’

29 “Tyomobag yang anak nan,
‘Di ako adto.’ Awgaid pagkatugun-
tugun, yaparin yang dumduman
nan aw kadto da yan sang tanu-
manan untak maggawbuk.

30 “Ansinyan kyomadto da oman
yang ama sang mangod aw mag-
onawa sinyan yang pyaglaongan
kanan. ‘Uu, makadto ako,’ ty-
omobag yang anak nan na man-
god. Awgaid wa yan akadto.

31 “Na, bain kamayo, sino sang
dowa yang yagapangagad sang
sogo ng ama nilan?”

Tyomobag silan, “Yang
magowang.”

Yagalaong oman si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko
kamayo na yang mga kobrador
ng bowis aw yang mga bobay
na yagakadopang, yama-ona
pa silan kamayo pagsuud sang
pyagdatowan ng Tohan. 32 Kay
yakani kamayo si Yahiya untak
indowan nan kamo sang matorid
na daan, awgaid wa kamo
apangintoo kanan. Awgaid yang
mga kobrador ng bowis aw yang
mga bobay na yagakadopang,
yagapangintoo silan kanan.
Awgaid kamo, maskin kinita da
mayo na yagapangintoo silan, wa
akaparin yang dumduman mayo
aw wa oman kamo apangintoo
kanan.”

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang mga Sinarigan sang Tanu-
manan
(Mark. 12:1-12; Luk. 20:9-19)*

33 Yagalaong oman si Isa,
“Paningug kamo kay aon pay
isa na pasombingay. Aon
otaw na tagtomon ng lopa na
pyagatanuman nan ng grips.
Pyakoral nan inyan aw yagapa-
inang yan ng pagapugaan ng
grips aw yagapatokod pa yan
ng makagwas na baay untak
mabantayan yang tanumanan.
Ansinyan pya-atiman nan yang
kanan tanumanan sang mga
sinarigan aw pyomanaw adto
sang mawat na banwa. 34 Na,
pagdatung ng wakto na maga-ipo
da silan ng grips, syogo nan yang
mga sogowanun nan adto sang
mga sinarigan untak kamangun
nilan yang kanan bain ng abot.

35 “Awgaid pagdatung ng mga
sogowanun adto sang tanumanan,
pyandakup silan nidtong mga
sinarigan. Yang sambok byonalan

nilan, yang sambok pyatay nilan,
aw yang sambok oman pyam-
bono nilan ng bato. 36 Ansinyan
syogo da oman ng tagtomon yang
kadaigan pa na sogowanun na
mas madaig pa kaysang pirmiro.
Awgaid yan da oman yang ini-
nang kanilan nidtong mga sinari-
gan. 37 Sang kataposan, syogo nan
yang kanan anak kay yagalaong
yan sang ginawa nan, ‘Sa way
dowa-dowa addatan nilan yang
kanak anak.’
38 “Awgaid pagkita ng mga
sinarigan sang anak ng tagtomon,
yanagbaaw-baaw silan aw laong
nilan, ‘Yan kay yang anak ng tag-
tomon na amakun sini na tanu-
manan. Unda, apatayun ta yan
untak kanatun da yang kabilin
kanan.’ 39 Idto sagaw, dyakup
nilan yan aw daa nilan adto sa
logwa ng tanumanan aw pataya
nilan.
40 “Na adon,” laong ni Isa, “pag-
datung ng tagtomon ng tanu-
manan, ono yang inangun nan
sidtong mga sinarigan?”
41 Tyomobag silan, “Sa way
dowa-dowa apatayun nan idtong
maat na mga otaw aw ipa-atiman
nan yang kanan tanumanan sang
kadaigan pa na mga otaw na
maga-atag kanan ng kanan bain
ng bonga sang panahon ng pag-
pangipo.”
42 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, “Wa kadi mayo akabasa
yang yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,

“ ‘Yang bato na dyami ng mga
panday kay way kono ka-
pantag,
ya-inang kadi ng labi na bara-
pantag.
Yan yang ininang ng Tohan
aw bali yan na katingaan.’ §

43 “Agaw sagaw ipaglaong ko ka-
mayo,” laong oman ni Isa, “kamo
na mga Yahodi, di da kamo ng
sakop ng Tohan awgaid yang
ma-inang adon na sakop nan
yang kadaigan pa na mga bangsa
na amangagad kanan ng iklas.
44 Sino-sino yang amalogso sini
na bato, amatomba aw waa day
siyat yang kinabowi nan. Awgaid
madatung yang wakto na ama-
oog da yani na bato aw sino-sino
yang akaoogan ninyan, di da gaid
akatabangan.”
45 Na, pagdungug sinyan ng mga
pangoo ng mga imam aw yang
mga Parisi, kyatigaman nilan na
silan yang kyugdan ni Isa sinyan
na pasombingay. 46 Agaw sagaw
adakupun da gao nilan si Isa,
awgaid yamalluk silan sang mga
otaw kay yagapangintoo silan na
sambok yan na nabi.

22

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Pakaradyaan ng Kawin
(Luk. 14:15-24)*

1 Ansinyan yaga-indo da oman
si Isa sang mga otaw pina-agi
sang mga pasombingay, laong
nan, 2 “Yang pagdato ng Tohan
mag-onawa ng sambok na soltan
na yaga-andam ng pakaradyaan
para sang kawin ng kanan anak
na usug. 3 Nang yandam da yang
kariko, syogo nan yang kanan
mga sogowanun adto sang mga
imbitado untak silan magtam-
bong sang pakaradyaan. Awgaid
wa silan akallini tomambong.
4 “Agaw syogo da oman ng
soltan yang kadaigan pa na mga
sogowanun aw yagalaong yan
kanilan, ‘Paglaonga mayo yang
mga imbitado na yandam da yang
kandori. Syobari da ko yang mga
baka kipat yang mataba na mga
nati ng baka aw yaloto da yang
kariko. Agaw pakania da silan
sang pakaradyaan.’

§ **21:42** 21:42 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22-23.

5 “Awgaid yang mga imbitado
wa pagapaningug kanilan. Yang
sambok kyomadto sang kanan
pawa, aw yang sambok oman
adto sang kanan tindaan. 6 Yang
kadaigan oman, dyakup nilan
yang mga sogowanun ng soltan,
pyasakitan aw pyatay nilan. 7 Idto
sagaw bali na kadaman ng soltan.
Syogo nan yang mga sondao nan
na apatayun nilan idtong mga ya-
gapatay sang mga sogowanun nan
aw sonogon nilan yang kanilan
syodad. 8 Pagkatapos sinyan py-
atawag nan yang mga sogowanun
nan aw paglaonga nan, ‘Yandam
da yang pakaradyaan, awgaid
yang mga otaw na pyaga-imbitar
ko dili dait magtambong sinyan.
9 Agaw kadto kamo sang mga
daan na madaig yang mga otaw
aw pakania sang pakaradyaan
yang maskin sino na akitaun
mayo.’ 10 Ansinyan kyomadto da
yang mga sogowanun adto sang
mga daan aw dyaa nilan yang
kariko ng mga otaw na kinita
nilan, mga madyaw aw maat.
Agaw sagaw yamapono da ng mga
bisita yang baay daw wain yang
pakaradyaan ng kawin.

11 “Adon, pagsuud ng soltan kay
atanawon nan yang mga bisita,
aon kinita nan na sambok na
usug na wa pagapandagom para
sang pakaradyaan. 12 Ansinyan
yagalaong yang soltan, ‘Kay Itin,
monono yang pagsuud mo adi na
wa kaw pagapandagom para sang
pakaradyaan?’ Awgaid wa atobag
yang inyan na otaw.

13 “Ansinyan syogo ng soltan
yang mga sogowanun nan aw
laong nan, ‘Gaposa mayo yang
arima aw siki nan aw damian
mayo adto sa logwa sang kadug-
guman. Adto da yan magtiyao aw
mangolitub yang onto nan.’ ”

14 Ansinyan yagalaong oman si
Isa, “Madaig yang mga otaw na
pyaga-imbitar ng Tohan adto sang
pyagdatowan nan, awgaid tagbi
da yang pinili nan untak maka-
suud.”

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis
(Mark. 12:13-17; Luk. 20:20-26)

15 Adon pyomanaw da yang
mga Parisi aw yanagbaaw-baaw
silan daw monono yang pagdakup
nilan kang Isa sang pyaglaon-
gan nan. 16 Ansinyan pyakadto
nilan kang Isa yang pilangka
otaw na mga inindowan nilan
aw yang mga otaw ni Soltan Hi-
rod. Pagdatung nilan kang Isa,
yagalaong silan kanan, “Kay Goro,
yamatigam kami na mapoti yang
pangatayan mo aw aag bunna
yang pyaga-indo mo makapantag
sang karim ng Tohan. Di mo
apangagadan yang dumduman ng
mga otaw kay di kaw magapili
sang otaw na maskin ono yang
ranggo nilan. 17 Adon, paglaonga
kami daw ono yang dumduman
mo makapantag sini. Sopak ba
sang Hokoman na kita na mga
Yahodi magbayad ng bowis adto
sang soltan sa Roma atawa dili?”

18 Awgaid kyatigaman ni
Isa na maat yang toyo nilan,
agaw yagalaong yan, “Kamo na
yagapakita-kita gaid! Nanga
karim mayo ako dakupun sang
pyaglaongan ko? 19 Pakitaan
kanak yang sapi na ibayad mayo
ng bowis.” Ansinyan yatag nilan
kanan yang sambok na sapi na
pilak. 20 Adon yosip silan ni Isa,
“Kanino parangay aw ngaan yang
yakabutang sini?”

21 “Kanang soltan sa Roma,”
yang tobag nilan.

Ansinyan yagalaong si Isa, “Na,
kong maynan, i-atag mayo sang
soltan yang kanang soltan, aw i-
atag oman mayo sang Tohan yang
kanang Tohan.”

22 Pagdungug nilan sinyan,
bali na pagkatingaa nilan aw
pyanawan da nilan si Isa.

Yang Osip makapantag sang
Pagkabowi oman ng mga Patay
(Mark. 12:18-27; Luk. 20:27-40)

23 Sinyan na allaw aon mga
Sadoki na kyomadto kang Isa.
Yani na mga otaw yagalaong na di
amabowi oman yang mga patay.
24 Yaga-osip silan kang Isa, "Kay
Goro, yagalaong si Nabi Mosa
sang Hokoman na kong amatay
yang usug ng way anak sang
kanan asawa, dait na apanga-
sawaun ng lomon nan yan na
biyoda untak ka-aonan silan ng
anak para sang usug na yamatay
da. 25 Adon, aon adi kanami
pito na maglomon na poros usug.
Yamangasawa yang panganay aw
yamatay na way anak. Agaw,
pyangasawa da ng mangod na
yagasonod kanan idtong biyoda.
26 Awgaid yamatay da oman yan
na lomon na way anak. May-
nan oman yang ikatoo taman
sa ikapito. 27 Sang kataposan,
yamatay da oman yang bobay.
28 Adon, sang allaw ng pagk-
abowi oman ng mga patay, kanino
asawa yan na bobay kay yang
kariko ng pito na maglomon yaka-
pangasawa kanan?"

29 Tyomobag si Isa aw laong nan
kanilan, "Sayup yang dumduman
mayo kay wa kamo pakasabot
sang yakasorat sang Kitab aw
wa oman mayo akatigami yang
kabarakat ng Tohan. 30 Kay
kong amabowi oman yang mga
patay, di da silan amangasawa
atawa magabana kay mag-onawa
da silan sang mga malaikat adto
sa sorga. 31 Na, makapantag
sang pagkabowi oman ng mga
patay, wa kadi mayo akabasa
yang pyaglaongan kamayo ng To-
han? Kay yagalaong yan, 32 'Ako
yang Tohan na pyagasambayan-
gan ni Ibrahim, ni Isahak aw ni
Yakob.' * Agaw yang Tohan, To-
han ng mga bowi aw dili ng mga
patay." † 33 Pagdungug sinyan
ng mga otaw, yangkatingaa silan
sang pyaga-indo nan.

Yang Sogowan na Labaw sang
Kariko
(Mark. 12:28-34; Luk. 10:25-28)

34 Pagdungug ng mga Parisi na
wa da pakatobag kang Isa yang
mga Sadoki, yanagkatipon silan
adto kang Isa. 35 Yang sam-
bok kanilan alim ng Hokoman
ng Tohan. Yaga-osip yan kang
Isa untak magtigi kanan, 36 laong
nan, "Kay Goro, wain na sogowan
sang Hokoman yang labaw sang
kariko?"

37 Tyomobag si Isa, "
'Pakadakowaa yang Tohan na
kammo Tagallang sang tibok mo
na pangatayan aw kallowa aw
sang tibok mo na dumduman.'
‡ 38 Yani yang sogowan na
labaw sang kariko. 39 Mag-onawa
sinyan, dakowa oman yang
ikadowa na sogowan, 'Kaoyi yang
kapag-onawa mo mag-onawa ng
looy mo sang ginawa mo.' §
40 Yang kariko ng Hokoman na
yatag ng Tohan kang Nabi Mosa
aw yang kariko ng pyaga-indo
ng mga nabi yakalasak sining
dowambok na sogowan."

Yang Osip makapantag sang Al-
masi
(Mark. 12:35-37; Luk. 20:41-44)

41 Sarta yanagkatipon pa ansan
yang mga Parisi, yaga-osip kani-
lan si Isa, laong nan, 42 "Ono yang

* **22:32** 22:32 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. † **22:32** 22:32 Yang karim ipasabot sinyan na maskin dogay da na yamatay da si Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, bowi silan adto sa sorga. ‡ **22:37** 22:37 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:5. § **22:39** 22:39 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

kamayo dumduman makapantag
sang Almasi? Kanino topo yan?”
Tyomobag silan, “Topo yan ni
Soltan Daud.”
43 “Na, kong maynan,” laong ni
Isa, “nanga yagalaong si Soltan
Daud na yang Almasi yang kanan
Dato? Kay idto yang pyaglaongan
nan sang wakto na pyagabuutan
yan ng Nyawa ng Tohan, laong
nan,
44 “ ‘Yagalaong yang Tohan sang
kanak Dato,
“Pag-ingkod adi sang karinto
ko
sampay na ataloon ko yang mga
kalaban mo
aw ma-inang da silan na may-
nang tongtonganan ng siki
mo.” ’ *
45 Na, kong tyawag ni Soltan Daud
yang Almasi na kanan Dato,”
laong ni Isa, “monono da na topo
gaid yan ni Soltan Daud?” 46 Na,
way maskin isa kanilan na yaka-
tobag sinyan. Aw sikun sinyan na
allaw waa day yamangisug mag-
osip kanan.

23

*Makapantag sang mga Magiin-
doway ng Hokoman aw yang mga
Parisi
(Mark. 12:38-39; Luk. 11:43-46;
20:45-47)*

1 Ansinyan yagalaong si Isa sang
mga otaw kipat sang mga inin-
dowan nan, laong nan, 2 “Yang
mga magiindoway ng Hokoman
aw yang mga Parisi, aon kapa-
tot nilan pag-obad sang Hokoman
ni Nabi Mosa. 3 Agaw panga-
gadi mayo yang kariko ng pyaga-
indo nilan kamayo. Awgaid ayaw
mayo pagsonoda yang ininang ni-
lan kay wa nilan inanga yang
pyaga-indo nilan. 4 Pyapusan ni-
lan yang mga otaw ng mabugat
na mag-onawa ng mga sogowan
na mairap tomanun, awgaid di
silan matabang kanilan ng maskin
tagbis.

5 “Yang kariko ng ininang nilan,
ininang gaid nilan untak silan ki-
taun ng mga otaw. Tanawa mayo
yang kadakowa ng lasakanan ng
mga ayatan sikun sang Kitab na
byutang nilan sang guya aw sang
mga buktun nilan. Tanawa oman
mayo yang kataas ng mga sinolid
na ibitay nilan sang sidsid ng
dagom nilan. * 6 Sang mga
kandori, kallini nilan mag-ingkod
sang ingkodanan ng mga otaw
na dait addatan. Aw adto sang
pagsasambayangan, karim nilan
mag-ingkod sang ingkodanan ng
dakowa na mga otaw. 7 Adto
sang palengke, kallini nilan na
asalamun silan ng mga otaw
aw pagtawagun silan na ‘Goro.’
8 Awgaid di kamo dait pagtawa-
gun na ‘Goro’ kay obos kamo
maglomon aw sambok da yang
kamayo goro. 9 Aw ayaw kamo
pagtawag na ‘Ama’ † sang maskin
sino adi sang donya kay sambok
da yang Ama mayo na adto sa
sorga. 10 Di oman kamo dait
pagtawagun na ‘Pangoo’ kay sam-
bok da yang kamayo pangoo aw
yan yang Almasi. 11 Daw sino
yang labaw kamayo, dait yan ma-
inang ng sogowanun mayo. 12 Kay
sino-sino yang magapataas sang
ginawa nan, apababaun, aw sino-
sino yang magapababa sang gi-
nawa nan, apataasun.

*Yang Pagsaway ni Isa sang
mga Magiindoway ng Hokoman*

* **22:44** 22:44 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1. * **23:5** 23:5 Kong dakowa yang lasakanan ng mga ayatan aw mataas yang ibitay sang dagom nilan, dakowa kono yang addat nilan sang Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 15:37-41. † **23:9** 23:9 Di mapakay tawagun ng ‘Ama’ yang kapag-onawa mo yatabiya yang ama mo sang dogo.

aw mga Parisi
(Mark. 12:40; Luk. 11:39-52; 20:47)

13 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway
ng Hokoman aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo na ya-
gapangagad kamo sang Tohan!
Pyagalupunan mayo yang daan
untak yang mga otaw di maka-
suud sang pyagdatowan ng To-
han. Kamo mismo di marim
magpasakop sang pagdato nan aw
yagababag pa kamo sang mga
otaw na marim gao magpasakop.
14 Labi na maat yang adatun-
gan mayo na mga magiindoway
ng Hokoman aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo na ya-
gapangagad kamo sang Tohan!
Pyasikotan mayo yang mga biy-
oda untak ma-agaw mayo yang
kakawasaan nilan. Aw pyataas
mayo yang pagdowaa mayo sa
atobangan ng mga otaw un-
tak magpakita kamo na madyaw
kamo na mga otaw. Na, labi da
yang siksa kamayo ng Tohan.

15 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway
ng Hokoman aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo na ya-
gapangagad kamo sang Tohan!
Mataripag kamo sang dagat aw
makadto kamo sang tuna na
mga banwa untak madaa mayo
yang maskin sangka otaw gaid na
dili ng Yahodi sang pagpangintoo
mayo. Pagkatapos, kong aon day
yagapangagad kamayo, na, sabap
sang pag-indo mayo kanan mal-
labi pa yang kaatan nan kay ka-
mayo aw labaw pa kamayo yang
siksa kanan adto sang narka.

16 “Labi na maat yang adatungan mayo kay main kamo ng mga
bota na yagagabay sang kadaigan!
Yaga-indo kamo na kong maga-
pasad yang otaw aw ipagsaksi nan
yang Baay ng Tohan, mapakay na
maskin di da nan atomanun yang
pasad nan. Awgaid kong maga-
pasad yang otaw aw ipagsaksi nan
yang bowawan na adto sa suud
ng Baay ng Tohan, di mapakay
na abarobaun nan yang pasad
nan. 17 Astaga! Mga bota aw
mga sangu kamo! Wain yang labi
na barapantag, yang bowawan
atawa yang Baay ng Tohan na ya-
gapasotti sang bowawan? 18 Yaga-
indo oman kamo na kong maga-
pasad yang otaw aw ipagsaksi nan
yang pagsosonogan ng korban,
mapakay na di da nan atomanun
yang pasad nan. Awgaid kong ma-
gapasad yang otaw aw ipagsaksi
nan yang korban sa babaw ng
pagsosonogan, di mapakay na
abarobaun nan yang pasad nan.
19 Mga bota sagaw kamo! Wain
yang labi na barapantag, yang
korban atawa yang pagsosonogan
na yagapasotti sang korban? 20 Na
idto, kong magapasad yang otaw
aw ipagsaksi nan yang pagsosono-
gan ng korban, apil ninyan yang
kariko na adto sang babaw ng
pagsosonogan. 21 Aw kong maga-
pasad yang otaw aw ipagsaksi nan
yang Baay ng Tohan, apil ninyan
yang Tohan na yaga-uya sinyan
na baay. 22 Kong magapasad
yang otaw aw ipagsaksi nan yang
sorga, apil ninyan yang ingko-
danan ng Tohan kipat oman sang
Tohan na yaga-ingkod sinyan.

23 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway
ng Hokoman aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo na ya-
gapangagad kamo sang Tohan!
Yagajakat kamo ng ikasampoo
na bain maskin dakoman ng
anag mayo na mag-onawa ng
paminta, bawang aw pandan.
Awgaid yang labi na barapan-
tag na mga sogowan ng Hoko-
man wa mayo atomana na mag-
onawa ng pag-inang ng matorid,
na dait magkaooy sang kapag-
onawa aw dait na kasarigan kamo

na mga otaw. Na, yani silan
yang dait mayo tomanun, aw-
gaid ayaw oman mayo pagpasagdi
yang kadaigan pa na mga so-
gowan. 24 Astaga! Mga bota kamo
na yagagabay sang kadaigan! Kay
yang ininang mayo mag-onawa
ng ininang ng otaw na yagasaa
ng tobig na inumun nan untak
makamang yang niknik. Awgaid
yang dakowa na ayup na mag-
onawa ng kamil, alamonon nan.
25 “Labi na maat yang adatun-
gan mayo na mga magiindoway
ng Hokoman aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo na
yagapangagad kamo sang Tohan!
Pyagalinisan mayo yang logwa
gaid ng kamayo tasa aw plato,
awgaid yang pangatayan mayo
yamapono ng pagkasingit aw
pagpangilad sang kapag-onawa
mayo. 26 Kamo na mga Parisi,
mga bota kamo! Dait na linisan
mayo ona yang pangatayan mayo,
aw ansinyan madyaw oman yang
batasan mayo.
27 “Labi na maat yang adatun-
gan mayo na mga magiindoway
ng Hokoman aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo na ya-
gapangagad kamo sang Tohan!
Mag-onawa kamo sang kobor na
pinintoraan ng mapoti. Madyaw
yan tanawon, awgaid adto sa suud
madaig yang mga pusa ng patay
aw yang mangkaripa na mga bu-
tang. 28 Mag-onawa sinyan, may-
nang matorid kamo sang pag-
tanaw ng mga otaw, awgaid sang
kabunnaan maat yang lasak ng
pangatayan mayo.
29 “Labi na maat yang adatun-
gan mayo na mga magiindoway
ng Hokoman aw mga Parisi kay
yagapakita-kita gaid kamo na ya-
gapangagad kamo sang Tohan!
Yaga-inang kamo ng tadumanan
sang kobor ng mga nabi aw
pyakadyaw mayo yang mga kobor
ng matorid na mga otaw. 30 Aw
yagalaong kamo, ‘Aw yabowi
kami sang panahon ng kanami
kaompowan, di kami mag-upud
sang maat na ininang nilan na
pyatay nilan yang mga nabi.’
31 Sabap sini na pyaglaongan
mayo pyatigam mayo na topo
kamo nidtong mga otaw na ya-
gapatay sang mga nabi. 32 Na,
taposa da gaid mayo yang dosa
na pyagasogodan ng kaompowan
mayo!
33 “Mga limbongon kamo! Ya-
gadumdum ba kamo na maka-
likay kamo sang hokom ng To-
han na asiksaun kamo adto sang
narka? Dili! 34 Kay ipaglaong
ko kamayo na apadaan ta kamo
ng mga nabi, mga otaw na maum
yang katigam aw mga magiin-
doway ng pyaglaongan ng Tohan.
Na, yang kadaigan kanilan ap-
atayun mayo aw yang kadaigan
ilansang mayo sa kros. Aw
yang kadaigan oman apabadasan
mayo adto sang mga pagsasam-
bayangan mayo aw alopogon aw
apasikotan mayo silan maskin
wain silan kadto. 35 Na, sabap
sinyan kamo da yang adatun-
gan ng siksa sang pagpatay sang
kariko ng matorid na mga otaw
adi sa babawan ng donya sikun
pa sang pagpatay kang Habil na
matorid na otaw sampay sang
pagpatay kang Sakariyas na anak
ni Baraki na pyatay mayo na mga
Yahodi adto sang tunga ng Baay
ng Tohan aw yang pagsosono-
gan ng korban. 36 Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo
na yang siksa sang kariko ninyan
madatung sang mga otaw adon na
panahon.

Yamallat si Isa sang mga taga Awrosalam
(Luk. 13:34-35)

37 “O mga taga Awrosalam!
Kallat mayo kay pyatay mayo
yang mga nabi aw byato mayo

yang mga otaw na syogo ng Tohan
adto kamayo. Makapila da ako
magpakita kamayo na karim ta
kamo tiponon aw atimanun mag-
onawa ng osoyan na ilooban nan
yang mga osoy nan. Awgaid wa
kamo akallini! 38 Na, apabayaan
da kamo ng Tohan aw sang orian
waa day maga-uya sang banwa
mayo. 39 Ipaglaong ko kamayo
na di da mayo ako akitaun taman
sang wakto na mabarik oman ako
aw magalaong da kamo, 'Atagan
gao ng kadyawan yani na syogo
ng Tohan.' " ‡

24

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad sang Baay ng Tohan
(Mark. 13:1-2; Luk. 21:5-6)

1 Ansinyan lyomogwa da si
Isa sikun sang Baay ng Tohan.
Aw sarta yagapanaw yan dy-
omood kanan yang mga inin-
dowan nan aw yagabaaw silan
kanan makapantag sang kadyaw
ng pag-inang sang Baay ng Tohan.
2 Awgaid yagalaong kanilan si Isa,
"Madyaw sagaw tanawon yang
kariko ninyan. Awgaid bunna
yang ipaglaong ko kamayo na ma-
datung yang allaw na way maskin
sambok na bato na amabilin sang
kyabutangan nan kay obos silan
ipangkanat-kanat." *

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mark. 13:3-13; Luk. 21:7-19)

3 Wa akadogay sinyan sarta
yaga-ingkod si Isa adto sang Butay
ng Jayton, dyomood kanan yang
mga inindowan nan aw nang
silan da gaid yagalaong silan,
"Paglaonga kami daw kano pa
matoman yani na pyaglaongan
mo aw ono yang tanda na magap-
atigam kanami na mallug da kaw
bomarik adi sang donya aw mal-
lug da domatung yang kataposan
ng donya."

4 Tyomobag si Isa, laong nan,
"Pagbantay kamo untak di kamo
kalimbongan ng maskin sino.
5 Kay madaig yang mga otaw na
madatung sa kanak ngaan aw
magalaong silan na, 'Ako yang
Almasi,' aw madaig yang akalim-
bongan nilan. 6 Amadungug
mayo na aon mga gira sang ma-
said kamayo aw adto oman sang
mawat na mga banwa. Awgaid
ayaw kamo pagkalluk kay dait
na amaitabo yang kariko ninyan
awgaid dili pa yani yang kata-
posan ng donya. 7 Yang sambok
na bangsa mapaglaban adto sang
tuna na bangsa, aw yang sam-
bok na pyagdatowan mapaglaban
adto sang kadaigan. Aw ama-aon
yang gutum aw mga linog sang
yagakatuna-tuna na mga banwa.
8 Awgaid yang kariko ninyan pag-
sogod pa gaid ng kasikotan na
mag-onawa ng pagbati ng sambok
na bobay sang pagpanganak.

9 "Ansinyan apandakupun aw
adaun kamo adto sang mga pan-
goo untak kastigoon aw patayun
kamo. Aw adumutan kamo
ng kariko ng mga otaw sabap
sang pagpangagad mayo kanak.
10 Sinyan na wakto madaig yang
mga otaw na magatarikod sang
pagpangintoo nilan kanak. Ad-
umutan aw pagatraydoran ni-
lan yang mga kaupudanan nilan.
11 Aw madaig yang mga otaw
na magalaong na mga nabi kono
silan aw madaig yang akalimbon-
gan nilan. 12 Na, sabap ng labi
da yang pagsopak ng mga otaw
sang mga sogowan ng Tohan, waa

‡ **23:39** 23:39 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26. * **24:2** 24:2 Yatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sa sorga. Sinyan na wakto syapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

day looy ng kadaigan sang kapag-
onawa nilan. 13 Awgaid sino-sino
yang magapadayon ng pagpang-
intoo nan kanak sampay sang
kataposan sini na mga kasikotan,
amalowas. 14 Aw yang Madyaw
na Gogodanun makapantag sang
pagdato ng Tohan ipayapat sang
tibok donya untak yang kariko ng
mga bangsa matigam. Pagkatapos
sinyan madatung yang kataposan
ng donya.

Yang Bali na Kasikotan
(Mark. 13:14-23; Luk. 21:20-24)

15 "Na, sang madatung na mga
allaw makita mayo na aon yak-
abutang adto sang sotti na logar
na haram na makabatar sang
Baay ng Tohan na mag-onawa
ng pyagatagna ni Nabi Daniyal
singaon. † Aw sino-sino yang
magabasa sini, sabota mayo yang
mana nan. 16 Na, pagkita mayo
sinyan, yang mga otaw na adto
sa Yahodiya, dait silan domaagan
adto sang kabutayan. 17 Yang
otaw na adto sa logwa ng kanan
baay, di dait somuud untak maka-
mang pa sang maskin ono na
butang nan. 18 Aw yang otaw
na adto sang pawa, di dait mori
untak makamang pa ng dagom
nan. 19 Pagdatung sinyan na
mga allaw, kallat sidtong mga
mabdus aw sidtong mga yagapa-
soso kay mairapan silan domaa-
gan. 20 Agaw, pagpangayo-ngayo
kamo adto sang Tohan na di gao
yan ama-inang sang wakto ng
tingmaniki atawa sang Allaw ng
Pagpatana. 21 Kay sinyan na mga
allaw labi da yang kasikotan na
agian ng mga otaw. Sikun pa
sang pagbaoy ng donya sampay
adon waa pay main da nan na
kasikotan, aw pagkatapos sinyan
di da oman ama-inang yang mag-
onawa sinyan. 22 Na, kong mado-
gay yang inyan na kasikotan, am-
atay da yang kariko ng mga otaw.
Awgaid sabap sang looy ng Tohan
sang mga otaw na pinili nan, di
nan apadogayun.

23 "Na, sinyan na mga allaw,
kong aon magalaong kamayo na,
'Tanawa idi da yang Almasi,'
atawa 'Adto sidto yan,' ayaw kamo
pagtoo kanilan. 24 Kay aon ma-
datung na mga otaw na mag-
alaong na silan kono yang Al-
masi. Aw aon oman mga otaw
na magalaong na mga nabi kono
silan, awgaid dili yan ng bunna.
Maga-inang silan ng maskin ono
na tanda aw katingaan kay un-
tak kong mapakay ma-ilad maskin
yang mga pinili ng Tohan. 25 Na,
timani mayo na pyagalaong da ta
kamo sinyan sang wa pa yan aka-
inang.

26 "Agaw, kong aon magalaong
kamayo na, 'Tanawa, adto yang
Almasi sang mamingaw na
banwa,' ayaw kamo pagkadto.
Aw kong magalaong silan na,
'Yagatago yan adi sa suud,' ayaw
oman kamo pagtoo sinyan. 27 Kay
kong mabarik ako na Anak ng
Manosiya adi sang donya, makita
yang pagdatung ko na mag-onawa
ng kilat na yagasiga adto sang
langit sikun sang silatan taman
sang sallupan. 28 Mag-onawa yan
sang pasombingay na yagalaong,
'Daw wain yang patay, adto
magatipon yang mga banog.'

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya
(Mark. 13:24-27; Luk. 21:25-28)

29 "Na, pagkatapos sinyan na
mga allaw ng kasikotan,
" 'magkaduggum yang suga
aw di da magasiga yang
bowan.
Mangkallog yang mga bitoon
sikun sang langit

† **24:15** 24:15 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 9:27 aw 11:31-32.

aw yang kariko na adto sang
langit amagayung.’ ‡
30 “Ansinyan ama-aon adto sang
langit yang tanda na madatung
da ako na Anak ng Manosiya.
Aw yang kariko ng mga bangsa
adi sang donya magatiyao kong
kitaun nilan ako na Anak ng
Manosiya sikun sang mga gabon
na aon dakowa na kasiga aw
kabarakat. 31 Aw ansinyan
sang makusug na pagpa-oni
ng trompita asogoon ko yang
kanak mga malaikat sang opat
ka pinidyowan ng donya untak
tiponon nilan yang mga otaw na
pinili ko sikun sang kariko ng mga
banwa.

Yang Pasombingay makapan-
tag sang Kaoy na Igira
(Mark. 13:28-31; Luk. 21:29-33)
32 “Na, dumduma mayo yang
kaoy na igira. Aw yamanarings-
sing da yang mga sanga sinyan
na kaoy, akatigaman mayo na
masaid da yang panuga. 33 Mag-
onawa sinyan, pagkita mayo na
ma-inang da yang kariko nini na
pyagalaong ko kamayo, akatiga-
man mayo na mallug da ako
magbarik adi sang donya. 34 Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko ka-
mayo na amatoman yang kariko
ninyan sang di pa amangkamatay
yang kariko ng mga otaw na
yamangkabowi adon. 35 Langit
aw lopa amawaa, awgaid yang
pyaglaongan ko di amawaa taman
sa taman.

Makapantag sang Pagbarik ni
Isa Almasi
(Mark. 13:32-37; Luk. 17:26-30,
34-36)
36 “Awgaid way otaw na
yamatigam daw ono na allaw
atawa ono na wakto ako mabarik.
Maskin yang mga malaikat adto
sa sorga aw maskin oman ako
na Anak ng Tohan, wa akatigam.
Yang Tohan da gaid na kanak
Ama yang yamatigam sinyan.
37 Na, yang ininang ng mga otaw
sidtong wakto na mabarik ako
na Anak ng Manosiya adi sang
donya mag-onawa ng ininang ng
mga otaw singaon sang panahon
ni Nabi Noh. 38 Kay sang wa
pa pagalunup adi sang donya,
way lain na kyaridowan ng mga
otaw yatabiya yang pagkan, pag-
inum aw pag-inasawaay taman
sidtong wakto na syomuud si Nabi
Noh sang dakowa na bangka.
§ 39 Na, wa silan akatigam na
mallug da silan asapadan. Agaw
pagdatung ng lunup, obos silan
yamangka-umus. Na, mag-onawa
sinyan yang kabutang ng mga
otaw sang wakto na mabarik ako
na Anak ng Manosiya. 40 Sidto
na wakto, kong aon dowangka
usug na yagagawbuk adto sang
pawa, akamangun yang isa aw
amabilin yang isa. 41 Kong aon
dowangka bobay na yagalubuk
ng omay, akamangun yang isa aw
amabilin yang isa.

42 “Idto sagaw, pagbantay kamo
kay wa mayo akatigami daw ono
na allaw yang pagbarik ng ka-
mayo Dato. 43 Awgaid dumduma
mayo yani. Kong kyatigaman ng
tagtomon ng baay daw ono na
wakto ng gabi yang pagdatung
ng kawatan, sa way dowa-dowa
di yan matoog kondi magaban-
tay yan untak yang kawatan di
makasuud sang baay nan. 44 Agaw
sagaw, dait kamo mag-andam
kay mabarik ako na Anak ng
Manosiya sang wakto na wa kamo
pagadumdum na mabarik ako.”

Yang Kasarigan aw yang Maat
na Sogowanun
(Luk. 12:41-48)

‡ **24:29** 24:29 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 13:10 aw 34:4. § **24:38** 24:38 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:6-24.

45 Ansinyan yagalaong si Isa
sini na pasombingay, laong nan,
“Yang sogowanun na kasarigan
aw matigam maggawbuk, yan
yang apiliun ng amo nan untak
magdaa ng kadaigan pa na mga
sogowanun sang baay. Aw yan
da yang maga-atag kanilan ng
kanilan pagkan sang insakto na
wakto. 46 Kadyaw ng ginawa ng
sogowanun aw pag-ori ng amo
nan adatungan yan na yaga-inang
ng kanan gawbuk. 47 Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo
na isarig da kanan ng amo nan
yang kariko ng mga kabutan-
gan nan. 48 Awgaid kong maat
yang idtong sogowanun, maga-
laong yan sang ginawa nan, ‘Ah,
madogay pa mori yang amo ko!’
49 Tapos akolataun da nan yang
mga kaupudanan nan na sogowa-
nun aw abay gaid yan koman
aw minum upud sang mga lasing.
50 Na, ansinyan mori da yang
amo nan sang wakto na wa nan
akaniyat kay wa nan akatigami
daw ono na allaw yang pagbarik
nan. 51 Ansinyan kastigoon da
yan ng amo nan aw adto da yan
ibutang sang adatungan ng mga
otaw na yagapakita-kita gaid na
yagapangagad silan sang Tohan.
Adto da yan magatiyao aw man-
golitub yang onto nan.”

25

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang sampoo na mga Daaga*

1 Ansinyan yagalaong oman si
Isa ng tuna pa na pasombingay,
laong nan, “Sang wakto ng pag-
barik ko, yang pagdato ng To-
han mag-onawa ng sampoo na
mga daaga na pyomanaw untak
songonon nilan yang usug na
akawinun. Yang matag-isa kani-
lan aon daa na ilawan. 2 Na, sangu
yang limangka otaw kanilan aw
mangkatigam yang kadaigan na
limangka otaw. 3 Kay yang mga
sangu yagadaa ng ilawan, aw-
gaid wa silan pagadaa ng do-
gang pa na lana. 4 Awgaid yang
mangkatigam, yagadaa silan ng
ilawan kipat yang lasakanan na
yamapono ng lana. 5 Adon, sabap
ng yadogay yang pagdatung ng
usug na akawinun yamatodtod da
yang mga daaga aw yamangka-
toog.

6 “Ansinyan pagkatungang gabi
da aon yagapiyagit aw laong, ‘Idi
da yang usug na akawinun! Adi
da kamo aw songona mayo!’

7 “Pagdungug sinyan yagaban-
gon dayon yang mga daaga aw
dyayaw nilan yang siga ng ilawan
nilan. 8 Adon, yaning mga sangu,
yagalaong silan adto sang mga
mangkatigam, ‘Atagi kami ng tag-
bis na lana mayo kay mallug da
matay yang ilawan nami.’

9 “Awgaid tyomobag yang mga
mangkatigam, ‘Di mapakay! Kay
kong atagan ta kamo, mag-onawa
da kita na akolangan ng lana.
Madyaw pa aw magabili da gaid
kamo ng lana adto sang tindaan.’

10 “Ansinyan pyomanaw da
yang mga daaga na sangu untak
magbili ng lana. Pagpanaw nilan,
dyomatung da yang usug na
akawinun. Aw yang limangka
otaw na daaga na yandam da
yamagad kanan adto sang baay
na aon pakaradyaan ng kawin.
Pagsuud nilan sang baay, isiraan
da yang powertaan.

11 “Wa akadogay sinyan dy-
omatung da yang kadaigan na
mga daaga na yagabili ng lana
aw yanagtawag silan, laong nilan,
‘Kay Dato, pasuuda kami.’

12 “Awgaid tyomobag yang usug,
‘Sa bunna-bunna, wa ako akilaa
kamayo.’

13 “Agaw sagaw,” yagalaong si
Isa, “pagbantay kamo kay wa

mayo akatigami yang allaw atawa
wakto ng pagbarik ko.”

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sogowanun na Syarigan ng Sapi
(Luk. 19:11-27)

14 Yagalaong oman si Isa, “Yang
pagdato ng Tohan mag-onawa
ng sambok na otaw na mal-
lug da pomanaw sang mawat
na banwa. Tyawag nan yang
kanan mga sogowanun aw syari-
gan nan silan ng kakawasaan
nan. 15 Pyangatagan nan yang
matag-isa kanilan ng sapi na
dait sang kanilan kagaga. Yang
sangka otaw yatagan nan ng 5000,
yang sangka otaw oman ng 2000,
aw yang sangka otaw ng 1000.
Pagkatapos sinyan pyomanaw da
yan. 16 Na, yang sogowanun
na yatagan ng 5000 pyomanaw
dayon aw pyaganegosyo nan yang
sapi aw yakaganansya ng 5000.
17 Mag-onawa sinyan, yang so-
gowanun na yatagan ng 2000, yak-
aganansya ng 2000. 18 Awgaid
yang sogowanun na yatagan ng
1000 pyomanaw aw yagakotkot ng
longag kay tagoon nan sang lopa
yang sapi ng amo nan.

19 “Pagkatapos ng mataas na
panahon yamori da yang amo ni-
lan aw yosip nan silan daw ono
yang ininang nilan sang sapi na
yatag nan kanilan. 20 Na, yang
sogowanun na yatagan ng 5000
dyomood sang amo nan na ya-
gadaa ng 5000 na ganansya nan.
Yagalaong yan, ‘Kay Dato, yang
yatag mo kanak na 5000, idi da,
aw tanawa, aon pay tuna na 5000
na kanak ganansya.’

21 “Yagalaong yang amo nan,
‘Madyaw yang ininang mo!
Madyaw aw kasarigan kaw na
sogowanun. Sabap ng kasarigan
kaw sang tagbis na kakawasaan,
isarig ta kammo yang madaig
na kakawasaan. Karim ko na
masowat kaw mag-onawa kanak.’

22 “Pagkatapos sinyan dyomood
kanan yang sogowanun na yata-
gan ng 2000 aw yagalaong yan,
‘Kay Dato, yatagan mo ako ng
2000. Tanawa, aon pay tuna na
2000 na kanak ganansya.’

23 “Yagalaong yang amo nan,
‘Madyaw yang ininang mo!
Madyaw aw kasarigan kaw na
sogowanun. Sabap ng kasarigan
kaw sang tagbis na kakawasaan,
isarig ta kammo yang madaig
na kakawasaan. Karim ko na
masowat kaw mag-onawa kanak.’

24 “Ansinyan dyomatung yang
sogowanun na yatagan ng 1000
aw yagalaong yan, ‘Kay Dato,
yamatigam ako na maisug kaw
na otaw. Kay akamangun
mo yang wa mo pagapagodi,
aw aganiun mo yang wa mo
atanuma. 25 Agaw, sabap ng
yamalluk ako daw basin akawaan
ako ng kammo sapi, pyomanaw
ako aw tyago ko yang sapi mo
sang lopa. Tanawa, idi kay yang
kammo sapi.’

26 “Na, tyomobag yang amo nan,
laong nan, ‘Way siyat mo! Mataka
kaw na sogowanun! Yamatigam
kaw kadi na akamangun ko yang
wa ko pagapagodi, aw aganiun
ko yang wa ko atanuma? 27 Na,
kong maynan, nanga wa mo ooga
sang bangko yang kanak sapi kay
untak pagbarik ko amakamang ko
yang sapi ko na aon pay tobo?’
28 Ansinyan yagalaong yan sang
kadaigan na mga sogowanun nan,
‘Kamanga mayo yang sapi na iyan
kanan aw atagan sidtong sogowa-
nun na aon 10,000. 29 Kay sino-
sino yang kasarigan atagan kay
untak kadogangan pa yang iyan
kanan. Awgaid yang otaw na
dili kasarigan, maskin yang tag-
bis na iyan kanan, akamangun
pa. 30 Aw yani na sogowanun na
way siyat idami da mayo adto sa

logwa, sang kadugguman. Adto
da yan magtiyao aw mangolitub
yang onto nan.’ ”

Makapantag sang Allaw ng Paghokom

31 Ansinyan yagalaong oman
si Isa, “Kong ako na Anak ng
Manosiya mabarik da adi sang
donya na yagadan ng kariko ng
mga malaikat, amapayag yang
dakowa na kabarakat aw kaban-
tog ko. Kay mabarik ako adi
untak magdato aw maghokom
sang kariko ng manosiya. 32 Na,
ansinyan amatipon da sa atoban-
gan ko yang kariko ng mga bangsa
adi sang donya aw bainun ko
yang mga otaw sang dowangka
pondok na mag-onawa ng magba-
bantayay ng mga ayup na lainun
nan yang mga karniro aw yang
mga kambing. 33 Yang mga otaw
na yagapangagad kanak ibutang
ko apit sang karinto ko, aw yang
kadaigan ibutang ko apit sang
kawaa ko.

34 “Ansinyan magalaong da
ako na soltan nilan adto sang
mga otaw apit sang karinto ko,
laong ko, ‘Adi da kamo kay
aon kadyawan mayo sikun sang
Tohan na kanak Ama. Tarimaa
da mayo yang pyagdatowan na
pyagakahanda kamayo sikun pa
sang pagbaoy ng donya. 35 Kay
sang wakto na yamagutum ako,
yatagan mayo ako ng pagkan
aw sang wakto na yamangga
ako, pya-inum mayo ako. Aw
pagkadto ko sang banwa mayo,
pyapanaos mayo ako adto sang
baay mayo. 36 Nang way dagom
ko, yatagan mayo ako ng dagom.
Nang yamasakit ako, yatiman
mayo ako. Aw nang yapiriso ako,
binisitaan mayo ako.’

37 “Ansinyan maga-osip yang
matorid na mga otaw, laong ni-
lan, ‘Kay Dato, kano pa kaw
nami akitaa na yamagutum aw
pyakan kaw nami atawa ya-
mangga aw pya-inum kaw nami?
38 Kano oman kaw nami akitaa na
yagabisita kanami aw pyapanaos
kaw nami? Atawa way dagom mo
aw yatagan kaw nami ng dagom?
39 Aw kano kaw nami akitaa na
yamasakit atawa yapiriso aw bin-
isitaan kaw nami?’

40 “Ansinyan matobag ako na
soltan nilan aw magalaong ako
kanilan, ‘Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo daw ono
yang ininang mayo sang mga
otaw na yagapangagad kanak na
maskin way siyat nilan, maynang
ininang da mayo yan kanak.’

41 “Pagkatapos, magalaong da
oman ako sang mga otaw apit
sang kawaa ko, ‘Panawi mayo ako
kay siniksa da kamo ng Tohan.
Adto da kamo ibutang sang narka
mag-onawa ng atoon na di amatay
taman sa taman na pyagakahanda
para kang Iblis aw yang sakop nan
na mga saytan. 42 Kay sang wakto
na yamagutum ako, wa mayo
ako apakana. Nang yamangga
ako, wa mayo ako apa-inuma.
43 Pagkadto ko sang banwa mayo,
wa mayo ako apapanaosa. Nang
way dagom ko, wa mayo ako
apapandagomi. Nang yamasakit
aw yapiriso ako, wa mayo ako
abisitai.’

44 “Ansinyan maga-osip silan
kanak, ‘Kay Dato, kano pa kaw
nami akitaa na yamagutum atawa
yamangga? Kano pa na wa kaw
apapanaosa sang kanami baay
atawa way dagom mo? Kano pa
na yamasakit atawa yapiriso kaw
aw wa kaw nami atabangi?’

45 “Ansinyan matobag ako
kanilan, ‘Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na sang wa
mayo atabangi yang pinakababa
sang mga inindowan ko, maynang
wa oman mayo ako atabangi.’

46 “Na, yani na mga otaw,
apakadtonon silan adto sang

narka aw siksaun silan taman sa
taman. Awgaid idtong matorid
na mga otaw, amasorga silan aw
atagan silan ng kinabowi na way
kataposan."

26

Yanagdumdum yang mga Pangoo Magpatay kang Isa
(Mark. 14:1-2; Luk. 22:1-2; Yah. 11:45-53)

1 Pagkatapos ni Isa mag-indo
sang kariko ninyan, yagalaong
yan sang mga inindowan nan,
2 "Kyatigaman mayo na dowang
allaw dakoman aw madatung da
yang Pakaradyaan ng Paglabay.
* Sinyan na wakto adakupun da
ako na Anak ng Manosiya untak
ilansang adto sa kros."
3 Na, sarta yagalaong si Isa
ninyan, yanagkatipon yang mga
pangoo ng mga imam aw yang
mga pangoo ng mga Yahodi adto
sang baay ni Kayapas na yan yang
Dakowa na Imam. 4 Yanagbaaw-
baaw silan daw monono yang
pagdakup nilan kang Isa na di
akatigaman ng mga otaw aw
monono yang pagpatay kanan.
5 Yagalaong silan, "Di gaid natun
yani inangun sang wakto ng
pakaradyaan kay basin maga-
kasamok yang mga otaw."

Yabowan si Isa ng Paballo
(Mark. 14:3-9; Yah. 12:1-8)

6 Ansinyan sarta adto sang long-
sod ng Bitani sang Isa, kyomadto
silan sang baay ni Simon, yang
otaw na sanglaun singaon. 7 Nang
yanagkan silan, aon dyomatung
na bobay na yagadaa ng tagbi
na lasakanan na ininang ng bato
na alabastro na yamapono ng
paballo na labi na mahalaga.
Ansinyan dyomood yan kang Isa
aw obowi nan ng paballo yang oo
nan.
8 Pagkita sinyan ng mga inin-
dowan ni Isa, yadaman silan aw
yagalaong silan, "Kanogon ninyan
na paballo! 9 Madyaw pa aw
byarigya inyan ng dakowa na kan-
tidad aw yang alin i-atag adto
sang mga miskinan."
10 Na, kyatigaman ni Isa daw
ono yang pyagabaawan nilan,
agaw yagalaong yan kanilan,
"Nanga pyagakasamok mayo yani
na bobay? Madyaw yang ininang
nan kanak. 11 Kay yang mga
miskinan abay mayo kaupud,
awgaid ako, di ako magapabilin
adi kamayo. 12 Yabowan nan ako
ng paballo untak andamun nan
yang kanak lawas sang kanak
paglubung. 13 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na maskin
wain adi sining donya ipayapat
yang Madyaw na Gogodanun,
amagogod oman yani na ininang
nan silbi tadumanan kanan."

Yasogot si Yodas sang Pagtraydor kang Isa
(Mark. 14:10-11; Luk. 22:3-6)

14 Pagkatapos sinyan, si Yodas
Iskariyot na sambok sang sampoo
aw dowa na sahabat ni Isa, ky-
omadto yan sang mga pangoo ng
mga imam 15 aw yagalaong yan
kanilan, "Pila yang i-atag mayo
kanak kong ipagtraydor ko ka-
mayo si Isa?" Na, yabayadan
dayon nilan yan ng 30 ka bok
na sapi na pilak. 16 Aw sikun
sinyan yagapanganap da si Yodas
ng madyaw na wakto na ipadakup
kanilan si Isa.

Yang Maori na Kandori ni Isa upud sang mga Inindowan nan
(Mark. 14:12-21; Luk. 22:7-13; Yah. 13:21-30)

* **26:2** 26:2 Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17.

17 Ansinyan pagdatung ng pukas
na allaw ng Pakaradyaan ng Pan
na way Labadora, † dyomood
kang Isa yang mga inindowan
nan aw yaga-osip silan, “Wain
yang karim mo na andamun nami
yang kanatun pagkan para sang
Pakaradyaan ng Paglabay?”
18 Tyomobag si Isa, “Kadto
kamo sang syodad aw paglaonga
mayo yang otaw na makita
mayo ansan na ‘Yagalaong yang
kanami goro na masaid da yang
wakto na pyagakahanda kanan
ng Tohan. Magakandori da yan
ansan sang kammo baay para
sang Pakaradyaan ng Paglabay
upud sang mga inindowan nan.’ ”
19 Ansinyan tyoman da ng mga
inindowan yang sogo kanilan ni
Isa aw pyaga-andam da nilan
yang pagkan para sang kandori.
20 Pagkagabi sinyan yamingkod
si Isa sang lamisa upud sang sam-
poo aw dowa na mga sahabat
nan. 21 Sarta yanagpangan silan,
yagalaong si Isa, “Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na aon
sangka otaw kamayo na maga-
traydor kanak.”
22 Na, labi da yang karido nilan
aw yang matag-isa kanilan yaga-
osip kanan, “Kay Dato, ako ba
yang pyagalaong mo?”
23 Tyomobag si Isa, “Yang
sangka otaw kamayo na ya-
gadarit ng pan sang ladya upud
kanak, yan yang magatraydor
kanak. 24 Amatay ako na Anak
ng Manosiya mag-onawa ng
yakasorat sang Kitab. Awgaid
kallat ng otaw na magatraydor
kanak. Madyaw pa kong wa yan
akaotaw.”
25 Ansinyan yaga-osip kanan si
Yodas na yan yang magatraydor
kanan, “Kay Goro, ako ba yang
pyagalaong mo?”
Tyomobag si Isa, “Na, pya-
galaong da mo.”

Yang Kandori na Ya-inang ng Tadumanan kang Isa
(Mark. 14:22-26; Luk. 22:14-23; 1 Kor. 11:23-25)

26 Adon, sarta yanagpangan
pa silan, kyomamang si Isa ng
pan aw yamanginsokor sang To-
han. Pagkatapos, pyagapisang-
pisang nan yang pan aw ata-
gan sang mga inindowan nan aw
laong nan, “Dawata mayo yani aw
kana mayo kay yani yang kanak
lawas.”
27 Ansinyan kyomamang yan
ng inumanan aw pagkatapos
manginsokor sang Tohan yatag
nan kanilan aw laong nan,
“Inuma mayo yani, obos mayo.
28 Kay yani yang kanak dogo
na yaga-atag ng kasigorowan
sang pyagapasadan na ininang ng
Tohan sang manosiya. Maboos
yang kanak dogo untak ma-
ampon yang madaig na mga
otaw sikun sang mga dosa nilan.
29 Ipaglaong ko kamayo na sikun
adon di da ako minum nining
tumuk ng grips taman sang wakto
na minum da ako ng bago na
inmanun upud kamayo adto sang
pyagdatowan ng kanak Ama.”
30 Pagkatapos sinyan, yanagkanta
silan ng pagpoji adto sang Tohan
aw kyomadto da silan sang Butay
ng Jayton.

Pyagatagna ni Isa na Maga-laong si Pitros na wa yan Akilaa kanan
(Mark. 14:27-31; Luk. 22:31-34; Yah. 13:36-38)

31 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga inindowan nan, “Adon

† **26:17** 26:17 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

na gabi magadaagan yang kariko
mayo sabap kanak aw mabiya
kamo kanak. Kay aon yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Ipapatay ng Tohan yang magba-
bantayay ng mga karniro,
aw ansinyan magakanat-
kanat da yang mga karniro.’
‡
32 Awgaid,” laong ni Isa, “pagkat-
apos ko mabowi oman ama-ona
ako kamayo adto sa Jalil.”
33 Ansinyan yagalaong si Pitros
kang Isa, “Maskin abiyaan kaw ng
kariko nilan, awgaid ako, di ako
mabiya kammo.”
34 Yagalaong kanan si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko
kammo na sang di pa magatagaok
yang laboyo adon na gabi, maka-
too kaw maglaong na wa kaw
akilaa kanak.”
35 Awgaid yagalaong oman si
Pitros, “Di ako magalaong na wa
ta kaw akilaa maskin pa apatayun
ako upud kammo.” Na, may-
nan oman yang pyaglaongan ng
kadaigan na mga inindowan.

*Yagadowaa si Isa adto sa Gitsi-
mani*
(Mark. 14:32-42; Luk. 22:39-46)

36 Ansinyan kyomadto si Isa aw
yang mga inindowan nan sang
sambok na tanumanan na tyawag
ng Gitsimani. § Pagdatung ni-
lan ansan, yagalaong si Isa sang
mga inindowan nan, “Pag-ingkod
kamo ansini sarta magadowaa
ako adto sang onaan.” 37 Tapos,
pyaga-agad nan si Pitros aw yang
dowangka otaw na mga anak ni
Sibidi. Ansinyan yamarido da
yang ginawa ni Isa aw mabugat
yang pangatayan nan. 38 Laong
nan kanilan, “Labi da yang karido
ng ginawa ko na maynang amatay
da ako. Ansini da gaid kamo aw
ayaw kamo pagkatoog. Pagbantay
kamo upud kanak.”
39 Ansinyan kyomadto si Isa
sang onaan aw syomojod yan sang
lopa kay magadowaa. Laong nan,
“O kay Ama, aw mapakay, ayaw
pagtogoti na amagi ako sini na
madatung na kasikotan. Awgaid
dili ng karim ko yang amatoman
kondi yang karim mo.”
40 Ansinyan byomarik yan adto
sang toongka otaw na mga inin-
dowan nan aw yadatungan nan
silan na yamangkatoog. Pyokaw
nan silan aw yagalaong yan kang
Pitros, “Nanga, wa kamo pakaban-
tay upud kanak na maskin sangka
oras da gaid? 41 Pagbantay aw
pagdowaa kamo untak di kamo
madaa ng sasat. Sa suud ng
pangatayan mayo karim mayo
magpangagad sang Tohan, awgaid
sabap ng maomay yang lawas
mayo madari kamo madaa ng
sasat.”
42 Ansinyan pyomanaw da
oman si Isa aw yagadowaa da
oman yan. Laong nan, “O kay
Ama, kong kinaanglan na amagi
ako sini na kasikotan, yang karim
mo yang amatoman.”
43 Pagkatapos, byomarik da
oman yan sang mga inindowan
nan aw kinita nan na yamangka-
toog da oman silan kay labi da
yang katodtod nilan. 44 Ansinyan
pyomanaw da oman yan aw
yagadowaa yan ng ikatoo na
maynan oman yang pyaglaongan
nan. 45 Pagkatapos magdowaa,
byomarik da oman yan sang mga
inindowan nan aw yagalaong yan
kanilan, “Yabay pa gaid kamo
matoog aw magpatana? Osto da
kay dyomatung da yang wakto
na adakupun ako na Anak ng
Manosiya ng baradosa na mga
otaw. 46 Unda, bangon da kamo

‡ **26:31** 26:31 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 13:7. § **26:36** 26:36 Yang tanumanan ng Gitsimani masaid sang Butay ng Jayton.

kay mapanaw da kita. Idi da yang
otaw na magatraydor kanak.”

Yang Pagdakup kang Isa
(Mark. 14:43-50; Luk. 22:47-53; Yah. 18:3-12)

47 Nang yagalaong pa si Isa,
dyomatung si Yodas na sambok
sang sampoo aw dowa na mga
sahabat. Madaig yang mga otaw
na yaga-upud kanan na aon daa
na mga lodyo aw mga bobonal.
Syogo silan ng mga pangoo ng
mga imam aw yang mga pan-
goo ng mga Yahodi. 48 Na, pya-
galaong silan dadaan ni Yodas
na yan yang magatraydor kang
Isa daw ono yang inangun nan
silbi tanda kanilan. Laong nan,
“Yang otaw na aukan ko, yan
yang pyaga-anap mayo. Dakupa
da mayo.” 49 Agaw pagdatung
ni Yodas, dyomood dayon yan
kang Isa aw maglaong, “Assalamo
alaykom, kay Goro.” Aw yaukan
nan si Isa.
50 Yagalaong kanan si Isa, “Kay
lagi, inanga da yang kyakanian
mo.”
Ansinyan dyomood kang Isa
yang kadaigan na mga otaw
aw dakupa nilan. 51 Na, isa
sang mga kaupudanan ni Isa ya-
gagabot ng lodyo aw tibasa nan
yang sogowanun ng Dakowa na
Imam aw ya-otod yang sangkilid
na taringa nan. 52 Yagalaong
kanan si Isa, “Barikan yang lodyo
mo sang tagob kay yang ma-
gagamit ng lodyo, lodyo oman
yang makamatay kanan. 53 Wa
mo kadi akatigami na maka-
pangayo ako ng tabang sang
kanak Ama aw ansinyan apadaan
nan ako ng libo-libo na mga
malaikat? 54 Awgaid kong inan-
gun ko yan, monono da yang pag-
toman sang yakasorat sang Kitab
na yagalaong na dait ma-inang
yang kariko nini?”
55 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga otaw, “Ono, tolisan ba
ako na kinaanglan kamo magdaa
ng lodyo aw bobonal sang pag-
dakup mayo kanak? Matag allaw
adto ako maga-ingkod sang Baay
ng Tohan aw yaga-indo, awgaid
wa mayo ako adakupa. 56 Awgaid
yamaitabo yang kariko nini un-
tak matoman yang syorat ng
mga nabi sang Kitab.” Ansinyan
yagabiya kanan yang kariko ng
mga inindowan nan aw yanag-
daagan silan.

Si Isa sa atobangan ng Makag-
was na Hokomanan ng mga Yahodi
(Mark. 14:53-65; Luk. 22:54-55, 66-71; Yah. 18:13-14, 19-24)

57 Pagkatapos sinyan dyaa si
Isa nidtong mga otaw na ya-
gadakup kanan adto sang baay ni
Kayapas na yan yang Dakowa na
Imam. Yanagkatipon ansan yang
mga magiindoway ng Hokoman
aw yang mga pangoo ng mga
Yahodi. 58 Na, si Pitros, yasonod
yan kang Isa awgaid sang mawat-
awat gaid taman sang pamanag
ng baay ng Dakowa na Imam.
Ansinyan syomuud yan sang pa-
manag aw yamingkod upud sang
mga gowardya untak katigaman
nan daw ono yang akatamanan ni
Isa.
59 Yang mga pangoo ng mga
imam aw yang kariko ng mga
opisyales sang Hokomanan ng
mga Yahodi, yagapanganap silan
ng ebidensya na maskin dili ng
bunna untak ma-akosar aw ma-
patay nilan si Isa. 60 Awgaid
way kinita nilan na dosa maskin
madaig yang kyomaon kanilan aw
yagalaong ng dili ng bunna maka-
pantag kanan.
Awgaid sang orian aon
dowangka otaw 61 na yagalaong,
“Yani na otaw yagalaong na
mapakay nan gubaun yang Baay
ng Tohan aw apa-indugun oman
nan sa suud ng toong allaw.”

62 Ansinyan yamindug yang
Dakowa na Imam aw yagalaong
yan kang Isa, “Ono yang ikatobag
mo sini na mga otaw na yaga-
sombong kammo?” 63 Awgaid wa
atobag si Isa.

Ansinyan yagalaong kanan
yang Dakowa na Imam,
“Paglaonga kami sa atobangan ng
bowi na Tohan daw ikaw ba yang
Almasi na Anak ng Tohan.”

64 Tyomobag kanan si Isa, “Pya-
galaong da mo. Awgaid ipaglaong
ko sang kariko mayo na sang ma-
datung na mga allaw makita mayo
ako na Anak ng Manosiya na yaga-
ingkod apit sang karinto ng Tohan
na Labi na Mabarakat. Aw makita
oman mayo na mabarik ako adi
sang donya sikun sang langit na
pyagalibotan ng gabon.”

65 Pagdungug sinyan ng Dakowa
na Imam, lyasi nan yang kanan
dagom sabap sang kadaman nan
aw laong nan, “Astaga! Yagalaong
yan na mag-onawa kono yan sang
Tohan! Di da kita kinaanglan ng
kadaigan pa na saksi. Dyungug da
mayo adon yang kanan pyaglaon-
gan na mag-onawa kono yan sang
Tohan! 66 Na, ono da yang hokom
mayo?”

Tyomobag yang kariko ng mga
pangoo aw laong nilan, “Yakadosa
yan aw dait yan patayun.”

67 Ansinyan tyobadan nilan
yang parangay ni Isa aw sontoka
nilan. Aon oman kadaigan
na yagasampal kanan 68 aw
yagalaong silan, “Kong ikaw yang
Almasi, paglaonga kami daw sino
yang yagasampal kammo!”

Yagalaong si Pitros na wa yan Akilaa kang Isa
(Mark. 14:66-72; Luk. 22:56-62; Yah. 8:15-18, 25-27)

69 Ansinyan sarta yaga-ingkod
si Pitros adto sang pamanag, dy-
omood kanan yang sambok na so-
gowanun na bobay aw yagalaong
yan, “Ikaw inagad oman ni Isa na
taga Jalil.”

70 Awgaid yagadili sinyan si
Pitros sa atobangan ng kariko ng
mga otaw aw laong nan, “Wa
ako akatigam daw ono yang pya-
galaong mo.”

71 Pagkatapos kyomadto yan
sang powertaan ng pamanag aw
yakakita kanan yang sambok
oman na sogowanun na bobay aw
yagalaong yan sang mga otaw na
yaga-indug, “Yani na otaw, inagad
ni Isa na taga Nasarit.”

72 Awgaid yagadili oman si
Pitros. Yagasapa yan aw laong
nan, “Wa ako akilaa sinyan na
otaw!”

73 Pagkatugun-tugun sinyan dy-
omood kanan yang mga otaw na
yaga-indug ansan aw laong nilan,
“Bunna sagaw na kaupudanan
kaw nilan kay makilaa sang tono
ng kammo pyaglaongan na ikaw
taga Jalil.”

74 Ansinyan yagasapa oman
si Pitros aw laong nan, “Asik-
saun ako ng Tohan kong di ako
maglaong ng bunna. Wa ako
akilaa sinyan na otaw!”

Na, sinyan na wakto yagata-
gaok yang laboyo. 75 Ansinyan
kyadumduman ni Pitros yang pya-
galaong kanan ni Isa na laong
nan, “Sang di pa magatagaok yang
laboyo, makatoo kaw maglaong
na wa kaw akilaa kanak.” Na,
lyomogwa da si Pitros aw bali na
pagtiyao nan.

27

Dyaa si Isa adto kang Pilato
(Mark. 15:1; Luk. 23:1-2; Yah. 18:28-32)

1 Pagkaamdag ng masuum pa
yanagkatipon yang kariko ng
mga pangoo ng mga imam aw
yang mga pangoo ng mga Yahodi
aw yanagka-oyon silan na dait
patayun si Isa. 2 Ansinyan gyapos
nilan si Isa aw dyaa nilan adto

kang Pilato na gobirnador na taga
Roma.

Yang Pagkamatay ni Yodas
(Gaw. 1:18-19)

3 Adon, pagkatigam ni Yodas
na yan yang yagatraydor kang
Isa na pyagahokom da si Isa na
apatayun, yagabasul yan sang ini-
nang nan aw ori nan yang 30 ka
bok na sapi na pilak adto sang
mga pangoo ng mga imam aw
yang mga pangoo ng mga Yahodi.
4 Yagalaong yan kanilan, "Yaka-
dosa ako kay pyagatraydoran ko
yang otaw na way dosa."

"Na, way labot nami san. Ba-
hala da kaw," yang tobag nilan.

5 Ansinyan dyami ni Yodas yang
sapi adto sa suud ng Baay ng
Tohan aw panaw. Lyomogwa yan,
yagatali ng lobid sang liyug nan
aw yagatoyo.

6 Ansinyan pyoti ng mga pangoo
ng mga imam yang sapi aw laong
nilan, "Sopak sang Hokoman na
ioog yani na sapi sang butan-
ganan ng sapi adto sang Baay
ng Tohan kay bayad yani sang
kinabowi ng sambok na otaw."
7 Ansinyan yanagka-oyon silan na
agamitun nilan yang sapi sang
pagbili ng lopa ng tig-inang ng
koon kay untak inangun nilan
ng pangkoboran ng mga dayo.
8 Sabap sinyan tyawag yan na lopa
ng "Lopa ng Dogo" taman adon.

9 Na, ansinyan yatoman yang
pyaglaongan ni Nabi Irimiyas na
yakasorat sang Kitab, laong nan,
"Kyamang nilan yang 30 ka bok
na sapi na pilak na pyagasabotan
ng mga otaw na bangsa Israil sang
pagbayad kanan. 10 Aw gyamit
nilan yan na sapi sang pagbili ng
lopa ng tig-inang ng koon mag-
onawa ng pyagalaong kanak ng
Tohan." *

Pyaga-imbistigar si Isa ni Pilato
(Mark. 15:2-5; Luk. 23:3-5; Yah. 18:33-38)

11 Adon, iyan da si Isa sa ato-
bangan ni Gobirnador Pilato aw
yosip yan ng gobirnador, laong
nan, "Ikaw ba yang soltan ng mga
Yahodi?"

Tyomobag si Isa, "Pyagalaong
da mo."

12 Awgaid nang yagasombong
kanan yang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga pangoo ng
mga Yahodi, wa yan atobag.
13 Agaw yagalaong kanan si Pilato,
"Wa kaw pakadungug sang pyaga-
sombong nilan kammo? Nanga di
kaw matobag?" 14 Awgaid nunka
na wa atobag si Isa. Agaw bali na
pagkatingaa ng gobirnador.

Yang Paghokom kang Isa na dait yan Patayun
(Mark. 15:6-15; Luk. 23:13-25; Yah. 18:39—19:16)

15 Na, matag Pakaradyaan ng
Paglabay yang kya-anadan ng go-
birnador na palogwaun nan yang
sangka otaw na piniriso daw sino
yang pyangayo ng mga otaw.
16 Na, sidto na wakto aon bantoga-
nun na piniriso na pyagangaanan
kang Barabas. 17 Ansinyan nang
yanagkatipon yang mga otaw,
yaga-osip kanilan si Pilato, "Sino
yang karim mayo na apalogwaun
ko, si Barabas atawa si Isa na
tyawag ng Almasi?" 18 Idto yang
osip nan kay kyatigaman nan na
dyaa kanan si Isa ng mga pangoo
ng mga Yahodi sabap ng yamasina
silan kanan.

19 Ansinyan sarta yaga-ingkod si
Pilato sang ingkodanan ng magho-
hokom aon pyagatogon kanan ng
kanan asawa na laong nan, "Ayaw
pagpangilabot sinyan na otaw na
way dosa. Kay sa tagaynup ko
komang gabi maat yang byati ko
sabap kanan."

* **27:10** 27:9-10 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 32:6-9.

20 Awgaid yang ininang ng mga
pangoo ng mga imam aw yang
mga pangoo ng mga Yahodi, pya-
galaong nilan yang mga otaw na
si Barabas yang apangayoon nilan
na aboyan aw ipapatay si Isa.
21 Ansinyan yaga-osip oman
kanilan si Gobirnador Pilato,
“Sino kanilan dowa yang karim
mayo na aboyan ko?”
Tyomobag silan, “Si Barabas!”
22 Yagalaong kanilan si Pilato,
“Kong maynan, ono yang inangun
ko kang Isa na tyawag ng Almasi?”
Yagalaong da yang kariko nilan,
“Ilansang yan sa kros!”
23 “Nanga? Ono yang dosa na
ininang nan?” yaga-osip da oman
si Pilato.
Awgaid pyakusug pa nilan yang
tingug aw laong nilan, “Ilansang
yan sa kros!”
24 Pagkita ni Pilato na waa
day ma-inang nan aw masaid da
magkasamok yang kaotawan, ky-
omamang yan ng tobig aw ya-
mangonaw sa atobangan ng mga
otaw aw laong nan, “Way labot
ko sang kamatayun sini na otaw.
Kamo da yang bahala.”
25 Tyomobag yang kariko ng
mga otaw, “Kami aw yang kanami
mga topo amanobag sang pag-
patay kanan.”
26 Pagkatapos sinyan byoyan ni
Pilato si Barabas adto kanilan.
Awgaid si Isa, pyabadasan nan aw
yatag nan sang mga sondao untak
ilansang da nilan sa kros.

Pyagasangu-sangu si Isa ng mga Sondao
(Mark. 15:16-20; Yah. 19:2-3)

27 Ansinyan dyaa si Isa ng
mga sondao adto sa suud ng
palasyo ng gobirnador aw py-
atawag nilan yang kariko ng ka-
sondaowan. 28 Ansinyan lyobasan
nilan si Isa ng dagom aw syoogan
ng joba na mapowa. 29 Tapos,
yaga-inang silan ng korona sikun
sang mga sanga ng kaoy na sok-
sokon aw byutang nilan sang oo
nan. Pyatakmagan nilan sang
karinto na arima nan ng kaoy
silbi tanda ng pagkasoltan. Ly-
omood silan sa atobangan nan
aw pyagasangu-sangu nilan na
laong nilan, “Mabowi yang soltan
ng mga Yahodi!” 30 Ansinyan
tyobadan nilan si Isa aw kya-
mang da oman nilan yang kaoy
na tyakmagan nan aw byonalan
nilan yang oo nan. 31 Pagkatapos
nilan sangu-sanguun si Isa, ly-
obasan nilan ng joba na mapowa
aw syoogan da oman ng kanan
dagom. Ansinyan dyaa nilan yan
adto sa logwa untak ilansang da
nilan sa kros.

Yang Paglansang kang Isa adto sang Kros
(Mark. 15:21-32; Luk. 23:26-43; Yah. 19:17-27)

32 Paglogwa nilan sikun sang
syodad, aon syongon nilan na
otaw na pyagangaanan kang Si-
mon na taga Kirini. Pyugus yan
ng mga sondao pagpusan sang
kaoy na pagalansangan kang Isa.
33 Pagdatung nilan sang logar na
tyawag ng Golgota na yang mana
nan Logar ng Oo ng Kalabira,
34 pya-inum nilan si Isa ng bino
na dyarian ng mapait. Awgaid
pagkatilaw nan sinyan, wa nan
inuma. 35 Ansinyan lyansang da
nilan si Isa sa kros. Pagkata-
pos san, yanagripa silan untak
bainun nilan yang mga dagom
nan. 36 Tapos, yamingkod silan aw
yagabantay silan kanan. 37 Adto
sa taas ng oo ni Isa aon byutang
nilan na karatola na syoratan ng
pyagasombong kang Isa na ya-
galaong, “Yani si Isa, yang Soltan
ng mga Yahodi.” 38 Aon oman
dowangka otaw na tolisan na
lyansang sa kros dungan kang Isa,
yang sambok sang karinto nan aw
yang sambok sang kawaa nan.

39 Na, yang mga otaw na yal-
abay ansan yaga-uung-uung aw
ininsolto nilan si Isa, laong nilan,
40 “Yagalaong kaw na agubaun
mo yang Baay ng Tohan aw apa-
indugun da mo oman sa suud ng
toong allaw. Kong bunna na ikaw
yang Anak ng Tohan, lowasa yang
ginawa mo aw panaog dosang
kros.”
41 Mag-onawa sinyan pyagasangu-
sangu yan ng mga pangoo
ng mga imam aw yang mga
magiindoway ng Hokoman kipat
yang mga pangoo ng mga Yahodi.
Laong nilan, 42 “Tyabangan nan
yang kadaigan, awgaid di yan
makalowas sang ginawa nan! Di
ba yan yang soltan ng bangsa
Israil? Na, kong makapanaog yan
adon sikun sa kros, amangintoo
da kami kanan! 43 Yasarig yan
sang Tohan aw yagalaong yan na
Anak kono yan ng Tohan. Na,
tanawon ta adon kong alowasun
yan ng Tohan!” 44 Na, maskin
yang dowangka otaw na tolisan
na lyansang sa kros dungan kang
Isa, yamanginsolto silan kanan.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mark. 15:33-41; Luk. 23:44-49; Yah. 19:28-30)

45 Nang alas dose yang suga
yagkaduggum yang tibok banwa
taman ng alas tres. 46 Pagka-alas
tres ng ambong, yagapiyagit si Isa
aw laong nan, “Iloy, Iloy, lama
sabaktani?” na yang mana nan
“Ya Tohan ko, ya Tohan ko, nanga
pyabayaan mo ako?”
47 Pagdungug sinyan ng mga
otaw na yanag-indug ansan, ya-
galaong silan, “Tyawag nan si
Nabi Iliyas.”
48 Ansinyan dyomaagan dayon
yang sambok na otaw aw kyoma-
mang yan ng ispongha aw tuguma
nan sang magsing na bino. Tapos,
byutang nan sang kaoy aw diwian
adto kang Isa untak masupsup
nan. 49 Awgaid yagalaong yang
kadaigan, “Tagad, kay tanawon
ta daw madatung si Nabi Iliyas
untak maglowas kanan.”
50 Pagkatapos sinyan ya-
gapiyagit si Isa aw yamabogto da
yang napas nan.
51 Na, sidto na wakto yang
madakmuu na kortina adto sang
Baay ng Tohan yamalasi sang
tunga sikun sa taas pababa.
Yamagayung yang lopa aw
yamapiyak yang mangkadakowa
na mga bato. 52 Yamaboka yang
mga kobor aw madaig yang mga
patay na mga otaw ng Tohan na
yabowi oman. 53 Lyomogwa silan
sikun sang kobor aw pagkatapos
mabowi oman ni Isa kyomadto
silan sa Awrosalam, yang sotti na
syodad. Madaig yang mga otaw
na yakakita kanilan.
54 Na, yang kapitan aw yang
mga kaupudanan nan na mga
sondao na yagabantay kang Isa,
pagbati nilan sang linog aw
pagkita nilan sang kariko ng
kyatamanan, yasaot silan ng alluk
aw laong nilan, “Bunna sagaw na
Anak yan ng Tohan!”
55 Na, madaig oman ansan yang
mga kaobayan na yanagtanaw
sidto na yamaitabo sikun sang
mawat. Silan yang mga bobay na
yamagad kang Isa sikun pa sa Jalil
aw yaga-atiman kanan. 56 Kaupud
nilan si Mariyam na taga Magdala,
si Mariyam na ina ni Yakob aw ni
Yosis, aw yang asawa ni Sibidi.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mark. 15:42-47; Luk. 23:50-56; Yah. 19:38-42)

57 Pagkasilum sinyan dy-
omatung yang sambok na sapian
na taga Arimatiya. Yang ngaan
nan si Yosop aw inagad oman
yan ni Isa. 58 Kyomadto yan
kang Pilato aw pyangayo nan
yang patay na lawas ni Isa.
Ansinyan yagasogo si Pilato na

i-atag kanan. 59 Na, kyamang
da ni Yosop yang lawas ni
Isa aw byalot nan ng bago na
sapot na mapoti. 60 Pagkatapos,
byutang nan sang bago na kobor
na pyalongagan nan sang bato
silbi pangkoboran sang sarili
nan. Ansinyan pyagaligid nan
yang dakowa na bato sang baba
ng kobor untak matabonan aw
pyomanaw. 61 Na, si Mariyam na
taga Magdala aw yang sambok
oman na Mariyam yaga-ingkod
ansan na yaga-atobang sang
kobor.

Pyabantayan yang Kobor ni Isa

62 Pagka-ilaw sinyan na Allaw
ng Pagpatana, kyomadto kang
Pilato yang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga Parisi.
63 Pagdatung nilan, yagalaong
silan kang Pilato, “Kay Gobir-
nador, kyadumduman nami na
sang bowi pa idtong limbongon
na otaw yagalaong yan na
amabowi oman yan sang ikatoo
na allaw sikun sang pagkamatay
nan. 64 Idto sagaw, madyaw
pa aw pabantayan mo yang
kobor nan taman sa ikatoo na
allaw kay basin makadto yang
mga inindowan nan aw kawatun
nilan yang patay na lawas nan.
Pagkatapos, pagalaongon nilan
yang mga otaw na yabowi oman
si Isa. Na, yan na bakak, labaw
pa yang kaatan ninyan kaysang
ona na bakak na yan kono yang
Almasi.”

65 “Pagkamang da gaid kamo
ng mga sondao,” yang tobag kani-
lan ni Pilato, “aw pabantayan
mayo ng madyaw yang kobor
nan.” 66 Na, kyomadto da silan
sang kobor aw byutangan nilan
ng silyo yang dakowa na bato na
yakatabon sang baba ng kobor
untak katigaman kong aon mangi-
labot sinyan. Aw pyabantayan ni-
lan yang kobor sang mga sondao.

28

Yamabowi oman si Isa
(Mark. 16:1-10; Luk. 24:1-12; Yah. 20:1-10)

1 Pagkatapos ng Allaw ng Pag-
patana nang masaid da somilat
yang suga ng allaw ng Domingo,
kyomadto sang kobor ni Isa si
Mariyam na taga Magdala aw
yang sambok oman na Mariyam
untak tanawon nilan.
2 Ansinyan yagalinog ng
makusug kay aon malaikat ng
Tohan na yagasikun sa sorga.
Kyomadto yan sang kobor aw
pyagaligid nan yang dakowa na
bato na yakatabon sang baba
sinyan aw pyaga-ingkodan nan.
3 Makasilaw yang parangay nan
na mag-onawa ng kilat aw labi na
mapoti yang dagom nan. 4 Pagkita
kanan ng mga gowardya, tyakigan
silan ng alluk aw yasiling silan ng
patay.
5 Ansinyan yagalaong yang
malaikat sang mga bobay, “Ayaw
kamo pagkalluk. Yamatigam
ako na yanap mayo si Isa na
pyalansang sa kros. 6 Wa
da yan adi kay yabowi oman
yan mag-onawa ng pyagalaong
nan. Adi kamo aw tanawa
mayo yang pyagabutangan kanan.
7 Na, kallug da kamo panaw
aw paglaonga mayo yang mga
inindowan nan na yabowi oman
yan. Ama-ona yan kanilan adto
sa Jalil aw adto da nilan yan
akitaun. * Na, timani mayo yang
pyagalaong ko kamayo.”
8 Ansinyan yomapas-apas
silan manaw sikun sang ko-
bor. Yangkalluk silan awgaid
dakowa oman yang kasowat
nilan. Aw dyomaagan da silan

* **28:7** 28:7 Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 26:32.

untak paglaongon nilan yang mga
inindowan ni Isa.
9 Na, sakadyap syongon silan
ni Isa aw laong nan kanilan,
“Assalamo alaykom!” Ansinyan
dyomood silan kang Isa aw
syomojod silan sa atobangan
nan na yagatakmag sang siki
nan. 10 Yagalaong si Isa kanilan,
“Ayaw kamo pagkalluk. Panaw da
kamo aw paglaonga mayo yang
mga kalomonan ko na makadto
silan sa Jalil. Adto da nilan ako
akitaun.”

Yang Pyaglaongan ng mga Gowardya

11 Na, pagpanaw ng mga bobay,
pyomanaw oman yang kadaigan
ng mga sondao na yagabantay
sang kobor aw kyomadto silan
sa Awrosalam untak patigamun
nilan yang mga pangoo ng mga
imam ng kariko ng yamaitabo.
12 Ansinyan yanagkatipon da yang
mga pangoo ng mga imam aw
yang mga pangoo ng mga Ya-
hodi aw yanagbaaw-baaw silan
daw ono yang inangun nilan.
Pagkatapos, yatagan nilan yang
mga sondao ng madaig na sapi
13 aw paglaonga nilan, “Paglaonga
mayo yang mga otaw na sang
tungang gabi dyomatung yang
mga inindowan ni Isa aw kyawat
nilan yang kanan lawas sarta
yatoog kamo. 14 Aw madun-
gug yani ng gobirnador, ayaw
kamo pagkarido kay kami da yang
matigam maglaong kanan untak
di kamo ma-ono.” 15 Agaw dyawat
da ng mga sondao yang sapi
aw tyoman nilan yang pyagasogo
kanilan. Na, yani na gogoda-
nun pyangintowan ng mga Yahodi
sampay adon.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan
(Mark. 16:14-18; Luk. 24:36-49; Yah. 20:9-23; Gaw. 1:5-8)

16 Adon, yang sampoo aw isa
na mga sahabat ni Isa, kyomadto
da silan sa Jalil, adto sidtong
butay na pyagalaong kanilan ni
Isa. 17 Pagkita nilan kanan,
syomojod silan aw pyagasam-
bayangan nilan yan. Awgaid aon
oman pilangka otaw kanilan na
yagadowa-dowa pa. 18 Ansinyan
dyomood kanilan si Isa aw ya-
galaong yan, “Yatag kanak yang
kariko ng kapatot sang pagdato
adi sang donya aw adto sa sorga.
19-20 Agaw sagaw, kadto da kamo
sang kariko ng mga bangsa adi sa
babawan ng donya aw paglaonga
mayo yang mga otaw ng maka-
pantag kanak. Sogbowi silan sa
ngaan ng Ama, sa ngaan ng Anak
aw sa ngaan ng Nyawa ng Tohan
aw indowi mayo silan na atom-
anun nilan yang kariko ng pya-
gasogo ko kamayo. Aw ansinyan
ma-inang silan ng mga inindowan
ko. Aw timani mayo na abay ako
mag-upud kamayo taman sang
kataposan ng donya.”
Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni Markos

Pagpatigam

Si Markos kaupudanan ni Paulus aw si Barnabas sang pirmiro nilan na panaw untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. Awgaid sang kadogayan yatabang oman si Markos kang Pitros. Yang syorat ni Markos yang pyagadungug nan sikun sinyan na mga sahabat aw labi da sang pyaga-osiyat ni Pitros.

Ansini na gogodanun mabatya yang makapantag sang mga ininang ni Isa Almasi na tanda ng kanan kapatot aw kabarakat. Yani na kabarakat makita sang kanan pyaglaongan, sang pagpalogwa nan sang mga saytan, sang pagpakadyaw ng mga masakitun kipat yang pag-ampon ng mga dosa. Si Isa Almasi yang tyawag na Anak ng Manosiya na yakani sang donya untak lowasun nan yang mga otaw sikun sang kadosaan.

Yang Pag-osiyat ni Yahiya na Magsosogboway

(Mat. 3:1-12; Luk. 3:1-18; Yah. 1:19-28)

1 Yani yang pagsogod ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Anak ng Tohan.* 2 Aon syorat ni Nabi Isayas sang Kitab na yagalaong yang Tohan, laong nan,

"Apa-onaun ko kammo yang sogowanun ko
untak andamun nan yang agianan mo.†

3 Aon sangka otaw na manawagtawag adto sa kamingawan aw laong nan,

'Andama mayo yang daan para sang Dato na Labi na Mabarakat
aw patorida mayo yang agianan nan.' "‡

4 Ansinyan, mag-onawa ng yakasorat sang Kitab, dyomatung da si Yahiya aw yagasogbo yan sang mga otaw adto sa kamingawan. Yaga-osiyat yan adto kanilan aw laong nan, "Pagtawbat kamo aw biyai yang mga dosa mayo aw pagpasogbo kamo silbi tanda ng pagtawbat mayo untak amponon ng Tohan yang mga dosa mayo." 5 Na, madaig yang mga otaw na kyomadto kanan sikun sang kariko ng mga banwa na sakop ng Yahodiya aw sikun oman sang syodad ng Awrosalam. Yagagogod silan sang mga dosa nilan aw yagapasogbo silan kang Yahiya adto sang tobig ng Yordan. 6 Yang dagom ni Yahiya ininang sikun sang boboo ng kamil aw yang sintoron nan ininang ng paris ng ayup. Yang pagkan nan mga doon aw duga. 7 Aw yani yang pyaga-osiyat nan sang mga otaw, laong nan, "Aon otaw na masonod kanak domatung na labaw pa kanak. Maskin yang pag-obad ng liston ng sandalyas nan di dait kanak. 8 Ako, tobig yang pyagasogbo ko kamayo, awgaid yang pagasogbo nan kamayo yang Nyawa ng Tohan."

Yang Pagsogbo kang Isa aw

* **1:1** 1:1 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. † **1:2** 1:2 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1. ‡ **1:3** 1:3 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

yang Pagsasat kanan ni Iblis
(Mat. 3:13—4:11; Luk. 3:21-22; 4:1-13)

9 Sidto na wakto dyomatung si
Isa sikun sang banwa ng Nasarit
na sakop ng Jalil, aw yagapasogbo
yan kang Yahiya adto sang to-
big ng Yordan. 10 Na, pagsaka
ni Isa sikun sang tobig, kinita
nan na yagaboka yang langit aw
yakunsad adto kanan yang Nyawa
ng Tohan sang porma ng malap-
ati. 11 Aw aon sowara sikun sang
langit na yagalaong, "Ikaw yang
pyasaya ko na Anak. Dakowa
yang kasowat ko kammo."
12 Ansinyan pyakadto dayon si
Isa ng Nyawa ng Tohan adto sang
kamingawan. 13 Adto da yan
paga-uya sa suud ng 40 na allaw
aw yabay yan sasatun ni Iblis.
Aon oman maisug na mga ayup
sang masaid kanan, awgaid yati-
man yan ng mga malaikat.

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan
(Mat. 4:18-22; Luk. 5:1-11)

14 Na, nang yapiriso da si
Yahiya, kyomadto si Isa sang
banwa ng Jalil aw yaga-osiyat
yan ng Madyaw na Gogodanun
na sikun sang Tohan. 15 Laong
nan, "Adon dyomatung da yang
wakto na pyagakahanda ng Tohan
aw masaid da domatung yang
pagdato nan. Pagtawbat da kamo
aw biyai mayo yang mga dosa
mayo aw pangintoo kamo sang
Madyaw na Gogodanun."
16 Ansinyan sarta yagapanaw
si Isa sang kilid ng Linaw ng
Jalil, kinita nan yang dowa na
maglomon na si Simon aw si
Andriyas na yamamokot kay
mangingisdaay silan. 17 Yagalaong
si Isa kanilan, "Bita da, agad kamo
kanak. Sikun adon inangun ta
kamo na mangingisdaay ng otaw
untak magpangagad silan kanak."
18 Na, pagdungug sinyan biniyaan
dayon nilan yang pokot nilan aw
yamagad silan kang Isa.
19 Ansinyan pyomanaos si Isa
pagpanaw aw kinita nan yang
dowa na maglomon na si Yakob
aw si Yahiya na mga anak ni
Sibidi. Yanagpona silan ng
pokot adto sang kanilan bangka.
20 Tyawag silan ni Isa na amagad
kanan. Ansinyan biniyaan da
nilan yang kanilan ama aw yang
mga maggawbukay adto sang
bangka aw yamagad silan kang
Isa.

Yang Otaw na Kyasaytanan
(Luk. 4:31-37)

21 Ansinyan kyomadto silan Isa
sang longsod ng Kapirnaom. Pag-
datung ng Allaw ng Pagpatana
kyomadto si Isa sang pagsasam-
bayangan ng mga Yahodi aw mag-
indo. 22 Yangkatingaa yang mga
otaw sang pag-indo ni Isa kay
yaga-indo yan na aon kapatot aw
dili mag-onawa ng mga magiin-
doway ng Hokoman.
23 Adon, aon sangka otaw
sang pagsasambayangan nilan
na kyasaytanan. 24 Yagapiyagit
yan aw laong nan, "Ono yang
labot mo kanami, kay Isa na
taga Nasarit? Yakani kaw sang
pagsapad kanami? Yamatigam
ako daw sino kaw. Ikaw yang
sotti na syogo ng Tohan."
25 Awgaid syagda ni Isa yang
saytan aw laong nan, "Katingun
aw logwa da sinyan na otaw!"
26 Na, pyatakigan da idtong
otaw ng saytan, tapos yagapiyagit
yan ng matanog aw logwa sikun
sang lawas nan. 27 Ansinyan
yangkatingaa da yang kariko ng
mga otaw aw yanag-inosipay
silan, laong nilan, "Ono kadi yani?
Bago yani na indowan? Kay aon
kapatot nan pagsogo sang mga
saytan aw matoman silan kanan."
28 Ansinyan yakarimpud da
yang gogodanun makapantag

kang Isa sang tibok probinsya ng
Jalil.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mat. 8:14-17; Luk. 4:38-41)

29 Paglogwa nilan ni Isa sikun
sidto na pagsasambayangan, ky-
omadto silan sang baay ni Simon
aw si Andriyas. Yamagad oman
kanilan si Yakob aw si Yahiya.
30 Na, yang ogangan na bobay
ni Simon yagakowang adto sang
baay na labi na mapaso yang
lawas nan. Agaw pagdatung ni
Isa pyagalaong dayon nilan maka-
pantag kanan. 31 Ansinyan dy-
omood si Isa sang bobay, takmagi
yang arima nan aw papagbang-
ona. Aw yawaa dayon yang ka-
paso ng lawas nan. Pagkatapos,
pyakan nan silan Isa.
32 Na, pagsallup ng suga, dyaa
da ng mga otaw yang kariko ng
mga masakitun aw yang mga
kyasaytanan adto kang Isa. 33 Aw
yang kariko ng mga otaw sikun
sidto na banwa yanagkatipon
sa atobangan sidto na baay.
34 Na, madaig yang mga otaw
na pyakadyaw ni Isa sikun sang
yagakatuna-tuna na mga sakit
aw madaig yang mga saytan na
pyalogwa nan sikun sang mga
otaw. Awgaid wa nan atogoti
yang mga saytan na magalaong
kay kyatigaman nilan daw sino
yan.

Yaga-osiyat si Isa adto sa Jalil
(Luk. 4:42-44)

35 Pagka-ilaw sinyan nang wa pa
pagasilat yang suga, yagabangon
si Isa aw lyomogwa yan sikun
sang baay. Kyomadto yan sang
mamingaw na banwa untak mag-
dowaa. 36 Ansinyan kay waa
sang baay si Isa, pyagapanganap
yan ni Simon kipat yang mga
kaupudanan nan. 37 Pagkita nilan
kang Isa, yagalaong silan kanan,
“Yang kariko ng mga otaw yaga-
panganap kammo.”
38 Awgaid yagalaong si Isa kani-
lan, “Bita da kamo, makadto da
kita sang makilibot na mga baryo
untak maka-osiyat oman ako adto.
Kay yan yang katoyowan nanga
yakani ako sining donya.”
39 Agaw kyadtonan da ni Isa
yang kariko ng mga banwa na
sakop ng Jalil aw yaga-osiyat yan
adto sang mga pagsasambayan-
gan ng mga Yahodi. Aw pyalogwa
nan yang mga saytan sikun sang
mga otaw.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mat. 8:1-4; Luk. 5:12-16)

40 Ansinyan aon sangka otaw
na sanglaun na dyomood kang
Isa. Lyomood yan sa atoban-
gan nan aw yaga-angyo yan,
laong nan, “Kong karim mo,
makapagkadyaw kaw sang kanak
sakit.”
41 Ansinyan yarikad yang pan-
gatayan ni Isa aw dyapunan nan
yang inyan na otaw ng arima nan
aw laong nan, “Uu, karim ko.
Amadyaw da kaw.” 42 Na, sinyan
na wakto yawaa yang sangla aw
yamadyaw da yang lawas nan.
43 Ansinyan pyapanaw dayon
yan ni Isa pagkatapos nan
paglaongon, laong nan, 44 “Ayaw
da yani paglaongan sang maskin
sino, awgaid kadto sang imam
aw pagpatanaw kanan. Aw
pagpasampay adto sang Tohan
ng pyagasogo ni Nabi Mosa
sang pagpangimunna sang mga
otaw na yamadyaw da kaw.”§
45 Awgaid pagpanaw sinyan na
otaw, yagagogod yan sang kariko
ng mga otaw makapantag sang
ininang ni Isa. Agaw sagaw wa da
makapakita si Isa adto sang mga
longsod aw kyomadto da gaid yan

§ **1:44** 1:44 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-8.

sang mamingaw na mga banwa.
Awgaid maskin maynan, yabay
komadto kanan yang mga otaw
sikun sang kariko ng mga banwa.

2

*Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na
Yamasadi yang Lawas nan
(Mat. 9:1-8; Luk. 5:17-26)*

1 Paglabay ng pilang allaw,
byomarik oman si Isa adto sang
longsod ng Kapirnaom. Aw
yadungug dayon ng mga otaw na
iyan da yan sang baay. 2 Agaw,
wa akadogay sinyan madaig yang
mga otaw na yanagkatipon sidto
na baay taman sang waa day
makasuud aw way oman logar
maskin apit sang powertaan.
Aw yaga-indo kanilan si Isa ng
pyaglaongan ng Tohan. 3 Sarta
yaga-indo si Isa, aon dyomatung
na opat ka otaw na yanaglanting
ng sangka otaw na yamasadi yang
lawas nan. 4 Awgaid wa silan
pakadood adto kang Isa sabap
sang kadaig ng mga otaw. Agaw
pyomanik silan sang atup aw
bosloti nilan sang babaw ni Isa
aw tontona nilan idtong otaw
sang kowangan nan adto sang
masaid kang Isa. 5 Pagkita ni Isa
na dakowa yang pagsarig nilan
kanan, yagalaong yan sidtong
otaw na sadi, “Kay Itin, yampon
da yang mga dosa mo.”
6 Adon, aon oman mga magi-
indoway ng Hokoman na yanag-
ingkod ansan. Pagdungug ni-
lan sang pyaglaongan ni Isa, ya-
galaong silan sang ginawa nilan,
7 “Nanga yagalaong yani na otaw
ng mayninyan? Yakun nan yang
kapatot ng Tohan kay yang Tohan
gaid yang maka-ampon sang dosa
ng manosiya!”
8 Awgaid kyatigaman ni Isa
yang dumduman nilan, agaw
yagalaong yan kanilan, “Nanga
maynan yang dumduman mayo?
9 Wain yang masayun paglaong
sining otaw na sadi, ‘Yampon da
yang mga dosa mo,’ atawa ‘Pag-
bangon, daa yang kowangan mo
aw panaw?’ 10 Adon, untak katiga-
man mayo na ako na Anak ng
Manosiya aon kapatot ko adi sa
babawan ng donya mag-ampon
sang mga dosa, pakadyawon da
ko yani na otaw.” Ansinyan ya-
galaong si Isa sidtong otaw na
sadi, 11 “Kay Itin, pagbangon, daa
yang kowangan mo aw ori da adto
kamayo.”
12 Na, sarta yagatanaw yang
kariko ng mga otaw, yagaban-
gon inyan na otaw, daa yang
kowangan nan aw panaw. Aw
yangkatingaa da yang kariko ni-
lan aw pyoji nilan yang Tohan,
laong nilan, “Sokad-sokad way
kinita ta na mag-onawa sinyan!”

*Yang Pagpili ni Isa kang Libi
(Mat. 9:9-13; Luk. 5:27-32)*

13 Ansinyan byomarik si Isa
adto sang kilid ng Linaw ng
Jalil. Madaig yang mga otaw na
yanagkatipon adto kanan aw inin-
dowan nan silan. 14 Pagkatapos,
sarta yagapanaw si Isa, kinita
nan yang sambok na kobrador ng
bowis na yaga-ingkod sang kanan
bayadanan ng bowis. Yang ngaan
nan si Libi* na anak ni Alpiyo.
Laong ni Isa kanan, “Bita da,
agad kanak.” Ansinyan yamindug
dayon yan aw yamagad kang Isa.
15 Wa akadogay sinyan yanag-
pangan si Isa aw yang mga inin-
dowan nan adto sang baay ni
Libi. Madaig yang mga kobrador
ng bowis aw yang kadaigan pa

* **2:14** 2:14 Si Libi pyagangaanan oman kang Matiyo. † **2:15** 2:15 Yang mga otaw na tyawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga kobrador ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sang Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi.

na mga otaw na tyawag na baradosa† na yanag-upud kanilan koman kay madaig da silan na yamagad kang Isa. 16 Pagkita sinyan
ng mga magiindoway ng Hokoman na mga Parisi, yagalaong
silan sang mga inindowan ni Isa,
“Nanga yakan si Isa upud sang
mga kobrador ng bowis aw yang
kadaigan pa na mga otaw na baradosa?”
17 Awgaid yakadungug sinyan
si Isa, agaw yagalaong yan kanilan, “Yang mga otaw na madyaw
yang lawas di kinaanglan ng mananambalay, awgaid idtong mga
otaw na aon sakit. Mag-onawa
sinyan, yakani ako sining donya
dili para sang mga otaw na yagalaong na matorid silan, kondi
para sang mga otaw na baradosa
kay untak magtawbat silan.”

Yang Osip makapantag sang Powasa
(Mat. 9:14-17; Luk. 5:33-39)

18 Sangallaw sinyan yagapowasa yang mga inindowan
ni Yahiya na Magsosogboway aw
yang mga inindowan ng mga
Parisi. Ansinyan aon mga otaw na
kyomadto kang Isa aw yaga-osip
silan kanan, laong nilan, “Yang
mga inindowan ni Yahiya aw yang
mga inindowan ng mga Parisi
yanagpowasa. Awgaid yang mga
inindowan mo wa pagapowasa.
Nanga?”
19 Tyomobag si Isa pina-agi sang
pasombingay, laong nan, “Mapakay ba magpowasa yang mga
bisita sang kawin sarta iyan pa
yang usug na akawinun? Dili!
20 Awgaid madatung yang wakto
na akamangun da kanilan yang
usug na akawinun, aw sidto na
wakto magapowasa da silan.”
21 Yagalaong oman si Isa, “Way
otaw na magatompaa ng bago na
tela sang dadaan na dagom. Kay
kong makoyot idtong tyompaa,
amalasi da oman yang dagom aw
labi da yang lasi sinyan. 22 Way
oman otaw na yang bago na
bino ilasak nan sang dadaan na
lasakanan na ininang ng paris
ng ayup. Kay kong maynan
yang inangun nan, amalasi yang
lasakanan. Na, ma-asag da
yang bino aw amasapad yang
lasakanan. Agaw sagaw, yang
bago na bino dait ilasak sang bago
na lasakanan na abay pa maonat.”

Makapantag sang Allaw ng Pagpatana
(Mat. 12:1-8; Luk. 6:1-5)

23 Sangallaw sinyan na Allaw ng
Pagpatana ng mga Yahodi, yamagi
si Isa aw yang mga inindowan
nan sang pawa ng trigo. Pagagi nilan, yangutu yang mga inindowan nan ng trigo. 24 Pagkita
sinyan ng mga Parisi, yagalaong
silan kang Isa, “Tanawa yang mga
inindowan mo! Sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay yagagawbuk silan sang Allaw ng
Pagpatana.”
25 Tyomobag si Isa aw laong
nan kanilan, “Wa kadi mayo akabasa yang ininang ni Soltan
Daud sang wakto na yamagutum
yan kipat yang mga kaupudanan
nan aw yagakinaanglan silan ng
pagkan? 26 Sidtong wakto na si
Abiyatar yang Dakowa na Imam,
syomuud si Soltan Daud sang
Baay ng Tohan aw kyan nan yang
pan na pyasampay adto sang Tohan aw atagi oman yang mga
kaupudanan nan maskin sopak
sang Hokoman yang ininang nilan
kay yang mga imam gaid yang
makakan sinyan na pan.”‡
27 Yagalaong oman si Isa, “Ininang ng Tohan yang Allaw ng Pagpatana para sang kadyawan ng
manosiya. Awgaid yang manosiya

‡ **2:26** 2:26 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9.

wa nan abaoya untak kabugatan
silan ng Allaw ng Pagpatana.
28 Agaw ako na Anak ng Manosiya,
aon kapatot ko paglaong daw ono
yang mapakay inangun maskin
sang Allaw ng Pagpatana."

3

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan
(Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11)

1 Sangallaw sinyan kyomadto si
Isa sang pagsasambayangan ng
mga Yahodi. Ansidto aon sam-
bok na otaw na yamasadi yang
sangkilid na arima nan. 2 Aon
oman mga otaw ansan na ya-
gasima kang Isa daw pakadyawon
nan idtong otaw sang Allaw ng
Pagpatana kay untak aon ikasom-
bong nilan kanan. 3 Ansinyan
yagalaong si Isa sang otaw na
yamasadi yang sangkilid na arima
nan, "Adi kaw sa atobangan ng
mga otaw."
4 Pagkatapos yosip ni Isa yang
mga otaw, laong nan, "Sobay sang
Hokoman, ono yang mapakay
inangun sang Allaw ng Pagpatana,
yang pag-inang ng madyaw atawa
maat, yang paglowas sang kin-
abowi ng otaw atawa yang pag-
patay?" Awgaid wa silan atobag
kanan.
5 Ansinyan pyagatanawan silan
ni Isa. Yadaman yan kanilan
aw masakit yang pangatayan nan
sabap ng mabagsug yang oo ni-
lan. Ansinyan yagalaong yan
sidtong otaw na yamasadi yang
sangkilid na arima nan, "Onata
yang arima mo." Na, yonat da
nan aw yamadyaw dayon yang
arima nan. 6 Ansinyan lyomogwa
da yang mga Parisi sikun sang
pagsasambayangan aw kadtoni
nilan yang mga otaw ni Soltan
Hirod kay untak pagbaawan nilan
daw monono yang pagpatay nilan
kang Isa.

Madaig yang mga Otaw na Yamagad kang Isa

7 Ansinyan pyomanaw ansan si
Isa aw yang mga inindowan nan
aw kyomadto silan sang kilid ng
Linaw ng Jalil. Labi na madaig
yang mga taga Jalil na yamagad
kanilan. 8 Aw madaig oman yang
mga otaw sikun sa Awrosalam
aw sang kadaigan pa na mga
banwa sa Yahodiya kipat sang
mga banwa na sakop ng Idomiya.
Aon oman sikun sang dipag ng
tobig ng Yordan aw sikun oman
sang masaid sang mga syodad ng
Tiros aw Sidon. Yani na kaotawan
kyomadto kang Isa kay yadungug
nilan yang kariko ng ininang nan.
9 Adon, sabap sang kadaig ng mga
otaw pyagalaong ni Isa yang mga
inindowan nan na mag-andam
silan ng bangka na akasakayan
nan untak di yan kaligpitan ng
mga otaw. 10 Madaig da yang mga
otaw na pyakadyaw ni Isa, agaw
yanagtinooday da yang kariko ng
mga masakitun untak makatak-
mag silan kanan. 11 Aw pagkita
kanan ng mga otaw na kyasay-
tanan, syomojod dayon silan sa
atobangan nan aw yagapiyagit
silan aw laong nilan, "Ikaw yang
Anak ng Tohan!" 12 Awgaid syagda
silan ni Isa ng ma-igpit untak di
silan maglaong daw sino yan.

Pinili ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan
(Mat. 10:1-4; Luk. 6:12-16)

13 Pagkatapos sinyan syomakat
si Isa sang sambok na butay
aw tawaga nan yang mga otaw
na karim nan pa-agadun aw
dyomood silan adto kanan.
14 Ansinyan sampoo aw dowangka
otaw yang pinili nan untak
ma-inang ng mga sahabat nan.
Yagalaong yan kanilan, "Pinili ta
kamo untak magad kamo kanak
aw asogoon ta kamo untak mag-
osiyat ng Madyaw na Gogodanun.

15 Aw atagan ta kamo ng kapatot
pagpalogwa ng mga saytan sikun
sang mga otaw.”
16 Na, yang sampoo aw
dowangka otaw na pinili nan
si Simon na ingaanan nan kang
Pitros, 17 si Yakob aw yang lomon
nan na si Yahiya na mga anak ni
Sibidi. Ingaanan silan ni Isa sang
Bowanirgis na yang mana san
“maisug na maynang linti,” 18 si
Andriyas, si Pilip, si Bartolomi,
si Matiyo, si Tomas aw si Yakob
na anak ni Alpiyo, si Tadiyos, si
Simon na rebelde singaon, 19 aw
si Yodas Iskariyot na yan yang
magatraydor kang Isa.

Si Isa aw si Bilsibol
(Mat. 12:22-32; Luk. 11:14-23)

20 Pagkatapos sinyan yamori
silan Isa. Ansinyan madaig
da oman yang mga otaw na
yanagkatipon adto kanan. Agaw
si Isa aw yang mga inindowan
nan way gaid oras maskin sang
pagpangan. 21 Na, pagdungug
sinyan ng mga kalomonan ni Isa,
kyomadto silan sidtong baay un-
tak kamangun nilan si Isa kay
pagtoo nilan na yabowang da yan.
22 Aon oman mga magiindoway
ng Hokoman sikun sa Awrosalam
na yagalaong, “Syuudan si Isa ni
Bilsibol. Yang pangoo ng mga
saytan yang yaga-atag kanan ng
kabarakat pagpalogwa ng mga
saytan.”
23 Pagdungug ni Isa sang mga
pyaglaongan nilan, pyadood nan
silan aw yagalaong yan kanilan
ng pasombingay, laong nan, “Di
mapakay na magapalogwa si Iblis
ng kapag-onawa nan na saytan.
24 Kong manag-onay magtanam
yang mga otaw sang sambok
na pyagdatowan, sang di amado-
gay amasapad yang pyagdatowan.
25 Aw kong magakabain-bain yang
mga otaw sang sambok na pam-
ilya, sang orian amabongkag yani
na pamilya. 26 Mag-onawa sinyan,
kong mapagtanam si Iblis sang
mga sakop nan na saytan aw
magakabain-bain silan, sang di
amadogay akawaan yan ng kapa-
tot pagsogo kanilan aw amasapad
yang pyagdatowan nan.”
27 Ansinyan yaga-atag oman si
Isa kanilan ng opamaan, laong
nan, “Way makasuud sang baay
ng makusug na otaw aw makaka-
mang ng mga butang nan kong di
nan ona gaposon idtong makusug
na otaw. Awgaid kong yamaga-
pos da nan, makakamang da yan
ng mga butang sidto na baay.*
28 Sa bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na yang kariko ng dosa
ma-ampon aw maskin pa yang
paglaong ng maat makapantag
sang Tohan. 29 Awgaid sino-sino
yang magalaong ng maat maka-
pantag sang Nyawa ng Tohan,
di ma-ampon taman sa taman.”
30 Maynini yang pyaglaongan ni
Isa adto sang mga magiindoway
ng Hokoman kay yagalaong silan
na syuudan yan ng saytan.

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan
(Mat. 12:46-50; Luk. 8:19-21)

31 Ansinyan dyomatung yang
ina ni Isa aw yang mga mangkan-
god nan na usug. Yaga-indug
silan adto sa logwa ng baay aw
pyatawag nilan si Isa. 32 Adto
sa suud madaig yang mga otaw
na yanag-ingkod sang makilibot
ni Isa. Ansinyan aon yagalaong
kang Isa, “Tabiya, yang ina mo aw
yang mga lomon mo, adto silan sa
logwa na yagatagad kammo.”
33 Tyomobag si Isa aw laong nan
kanilan, “Sino kadi yang ina ko aw
mga lomon ko?”

* **3:27** 3:27 Yani na opamaan yagapatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis.

34 Ansinyan pyagatanawan ni
Isa yang mga otaw na yanag-
ingkod sang palibot nan aw laong
nan, “Idi kay yang ina ko aw
yang mga lomon ko. 35 Kay sino-
sino yang yaga-inang ng karim ng
Tohan, silan yang ina ko aw yang
mga lomon ko na usug aw bobay.”

4

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Pagsabod ng Bini*
(Mat. 13:1-9; Luk. 8:4-8)

1 Ansinyan yaga-indo da oman
si Isa adto sang kilid ng linaw.
Aw madaig da oman yang mga
otaw na yanagkatipon adto
kanan. Agaw, yang ininang ni
Isa, syomakay yan sang sambok
na bangka na yagalotaw sang
tobig aw yamingkod ansan sarta
yang mga otaw adto manag-indug
sang kilid ng linaw. 2 Na, madaig
yang pyaga-indo ni Isa kanilan
pina-agi sang mga pasombingay.
3 Laong nan, “Paningug kamo!
Aon otaw na kyomadto sang
pawa untak magsabod ng bini.
4 Sang pagsabod nan, aon mga
bini na yamallog adto sang kilid
ng daan. Ansinyan dyomatung
yang mga langgam aw toboga
nilan. 5 Aon oman mga bini
na yamallog adto sang batoon
na lopa. Na, tyomobo dayon
yang mga bini kay mababaw
yang lopa. 6 Awgaid pagsilat
ng suga, yalanus dayon yang
mga tanum sabap sang kapaso
ng suga aw yagango da kay wa
silan pakagamot ng madyaw.
7 Aon oman mga bini na yamallog
adto sang lopa na madaig yang
sampinit. Ansinyan tyomorin
yang sampinit aw kyatabonan
sinyan yang mga tanum. Idto
sagaw wa silan abonga. 8 Awgaid
aon oman mga bini na yamallog
adto sang madyaw na lopa.
Tyomorin silan aw yabonga ng
madyaw. Yang kadaigan yabonga
ng osto gaid. Yang kadaigan
oman yabonga ng madaig, aw
yang kadaigan oman yabonga
ng labi na madaig.” 9 Sang
orian yagalaong si Isa, “Kamo
na yamaningug, paningugi mayo
ng madyaw yang pyagalaong ko
kamayo.”

*Yang Katoyowan ng mga Pa-
sombingay*
(Mat. 13:10-17; Luk. 8:9-10)

10 Pagpanaw ng kaotawan, yang
yamabilin sang masaid kang Isa
yang pilangka otaw na mga ina-
gad nan upud sang sampoo aw
dowa na sahabat nan. Ansinyan
yaga-osip silan kanan daw ono
yang mana nidto na pasombin-
gay. 11 Tyomobag si Isa aw laong
nan, “Kamo, yatagan kamo ng
katigam untak makasabot kamo
sang mga tinago makapantag sang
pagdato ng Tohan. Awgaid sang
kadaigan na mga otaw mga pa-
sombingay yang gyamit ko 12 kay
untak matoman yang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,

“ ‘Maskin yagatanaw silan, di silan
makakita.
Aw maskin yamaningug silan,
di silan makasabot.
Kay kong dili ng maynan, mabarik
da gao silan adto sang To-
han untak amponon nan
silan.’ ”*

*Yang Mana ng Pasombingay
makapantag sang Pagsabod ng
Bini*
(Mat. 13:18-23; Luk. 8:11-15)

13 Ansinyan yagalaong si
Isa kanilan, “Wa kadi kamo
pakasabot sidto na pasombingay?
Kong maynan, di oman kamo
makasabot sang kadaigan pa na
mga pasombingay. 14 Na, yani
kay yang mana nan. Yang bini
na syabod, idto yang pyaglaongan

* **4:12** 4:12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9.

ng Tohan. 15 Yang kilid ng daan
na kyaoogan ng bini, idto yang
mga otaw na yakadungug sang
pyaglaongan ng Tohan. Awgaid
pagdungug sinyan, dyomatung
dayon si Iblis aw kamanga nan
yang pyaglaongan na dyungug
nilan sikun sa pangatayan nilan.
16 Yang kadaigan oman na mag-
onawa ng batoon na lopa, idto
yang mga otaw na yakadungug
sang pyaglaongan ng Tohan aw
tyarima dayon nilan na aon
kasowat. 17 Awgaid sabap ng
wa pakagamot yang pyaglaongan
sang pangatayan nilan, di silan
magadogay sang pagpangintoo
nilan. Kay kong adatungan silan
ng mga sasat atawa apasikotan
silan sabap sang pagpangagad
nilan sang pyaglaongan ng
Tohan, mabiya dayon silan sang
pagpangintoo. 18 Yang kadaigan
oman na mag-onawa ng lopa na
madaig yang sampinit, idto yang
mga otaw na yakadungug sang
pyaglaongan ng Tohan, 19 awgaid
sabap sang karidowan nilan adi
sa babawan ng donya aw sabap
oman sang kallini nilan sang
sapi aw yang kadaigan pa na
mga butang, kyatabonan da yang
pyaglaongan ng Tohan. Idto
sagaw way yakita na bonga
ng pagpangintoo sang kinabowi
nilan. 20 Awgaid yang kadaigan
na mag-onawa ng madyaw na
lopa, silan yang mga otaw na
yakadungug sang pyaglaongan ng
Tohan aw yagapangagad sinyan.
Agaw sagaw aon makita na bonga
ng pagpangintoo sang kinabowi
nilan. Yang kadaigan yabonga ng
osto gaid, yang kadaigan oman
yabonga ng madaig, aw yang
kadaigan oman yabonga ng labi
na madaig.”

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Ilawan*
(Luk. 8:16-18)

21 Yagalaong oman si Isa, “Way
otaw na magasuga ng ilawan
aw asangkoban nan ng gan-
tangan atawa butangan nan sa
saad ng katri, kondi ibutang nan
sang tongtonganan kay untak ka-
pawaan yang baay. 22 Kay yang
maskin ono na tyago, amak-
laro sang orian. Aw yang wa
pa akatigami adon, akatigaman
da. 23 Na, kamo na yamaningug,
paningugi mayo ng madyaw yang
pyagalaong ko kamayo.”

24 Yagalaong oman si Isa,
“Dumduma mayo yang dyungug
mayo. Kay daw monono yang
pagpaningug mayo, daw apan-
gagadan mayo yang dyungug
mayo atawa apasagdan mayo,
maynan oman yang inangun
kamayo ng Tohan. 25 Kay sino-
sino yang amaningug ng madyaw,
adogangan pa yang katigam aw
pagsabot nan. Awgaid sino-
sino yang di amaningug ng
madyaw, maskin yang tagbis na
kyatigaman nan, akamangun pa
kanan.”

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Pagtorin ng Bini*

26 Yagalaong oman si Isa, “Yang
pagdato ng Tohan mag-onawa ng
otaw na yagasabod ng bini adto
sang pawa nan. 27 Pagkatapos
nan magsabod, yaga-inang yan ng
kadaigan pa na gawbuk nan. Na,
sarta yatoog yan ng gabi aw yaga-
gawbuk ng allaw, gyomiti aw ty-
omorin da yang mga bini. Awgaid
wa yan akatigam daw monono
yang pagtorin nilan. 28 Kay yang
lopa yang yagapatorin aw yaga-
pabonga sang mga tanum. Saw-
pama yang omay, magadaon ona,
sonod magkadaig yang daon aw
sang orian mamonga. 29 Na, kong
ya-ilag da, aganiun da kay dy-
omatung da yang wakto ng pag-
gani.”

Yang Pasombingay makapantag sang Tagbi na Liso
(Mat. 13:31-32, 34; Luk. 13:18-19)

30 Yagalaong oman si Isa, “Ono
yang ikatandi natun sang pagdato
ng Tohan? 31 Ono yang akapa-
sombingay natun ninyan? Na,
yang pagdato ng Tohan mag-
onawa ng liso ng mostasa na
yani yang labi na tagbi sang
kariko ng mga liso. 32 Awgaid
pagtanum sinyan, matorin yan
aw ma-inang yan ng makagwas
pa sang kariko ng mga tanum.
Dakowa oman yang mga sanga
nan na akapogadan aw akapasi-
longan ng mga langgam.”
33 Na, madaig pa yang mga pa-
sombingay na mag-onawa ninyan
na gyamit ni Isa sang pag-osiyat
nan sang mga otaw. Aw inin-
dowan nan silan taman sang mag-
aga nilan masabot. 34 Way pyaga-
indo nan sang mga otaw na dili
pina-agi sang pasombingay. Aw-
gaid kong silan da gaid ni Isa sang
mga inindowan nan, pyatigam
nan kanilan yang mana ng kariko
ng mga pasombingay.

Pya-ondang ni Isa yang Bagyo
(Mat. 8:23-27; Luk. 8:22-25)

35 Pagsallup ng suga sinyan na
allaw, yagalaong si Isa adto sang
mga inindowan nan, “Bita da
kamo. Mataripag da kita sang
linaw.” 36 Ansinyan pyanawan
da nilan yang kaotawan aw
syomakay silan sang bangka na
pyaga-ingkodan ni Isa aw larga
da silan. Aon oman kadaigan
pa na mga bangka na yamagad
kanilan. 37 Ansinyan tyomokaw
moyop yang makusug na samut
aw kyalasakan da ng tobig yang
kanilan bangka na masaid da
mapono. 38 Awgaid si Isa adto
sang orin ng bangka na yatoog
sang oonan. Agaw, pyokaw
yan ng mga inindowan nan aw
yagalaong silan kanan, “Kay Goro,
wa kaw akarido na mallug da kita
matay?”
39 Ansinyan yagabangon si Isa
aw syagda nan yang samut, laong
nan, “Ondang da!” aw yagalaong
yan sang mga baud, “Kalinaw
da!” Na, ansinyan yamondang
dayon yang samut aw yamalinaw
da. 40 Yagalaong si Isa sang mga
inindowan nan, “Nanga yamalluk
kamo? Waa pay kadi pagpangin-
too mayo kanak?”
41 Na, labi da yang alluk nilan
aw yanag-inosipay silan, laong ni-
lan, “Sino kadi yani na otaw na
maskin yang samut aw yang mga
baud matoman kanan?”

5

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Kyasaytanan
(Mat. 8:28-34; Luk. 8:26-39)

1 Ansinyan dyomatung si Isa aw
yang mga inindowan nan adto
sang dipag ng linaw sang logar
ng mga taga Girasa. 2 Pagpanaog
ni Isa sang bangka, syongon
dayon yan ng sambok na otaw
na yagasikun sang mga langob na
pakoboran. Yani na otaw kyasay-
tanan 3 aw iyan yan paga-uya sang
mga langob. Way otaw na mak-
agapos kanan maskin pa bako-
son yan ng kadina. 4 Makapila
da nilan bakosa yang siki aw
arima nan, awgaid pyamogto
da gaid nan yang mga kadina.
Way sagaw otaw na makapogong
kanan. 5 Allaw-gabi yagapanaw-
panaw yan sang pakoboran aw
adto oman sang kabutayan. Yabay
yan magpiyagit aw pyarian nan
yang lawas nan ng mga bato.
6 Adon, pagkita nan kang Isa
maskin mawat pa yan, dyomaa-
gan yan aw syomojod sa atoban-
gan ni Isa. 7-8 Ansinyan yagalaong
si Isa sang saytan na yakalasak
sinyan na otaw, “Saytan, logwa da

sini na otaw!” Yagapiyagit yang
saytan aw laong nan ng matanog,
“Kay Isa, Anak ng Tohan na Labi
na Makagwas, ono yang labot mo
kanak? Pangayoon ko sang ngaan
ng Tohan na di mo ako asiksaun!”
9 Ansinyan yaga-osip kanan si
Isa, “Sino yang ngaan mo?”
Tyomobag yan, “Yang ngaan
ko si Panon kay madaig kami.”
10 Ansinyan yaga-angyo yan kang
Isa na di nan silan papanawon
sikun sinyan na banwa.
11 Na, madaig yang mga bi-
natang na yanagdowang sang
kilid ng butay. 12 Yaga-angyo
da yang mga saytan kang Isa
aw laong nilan, “Pakadtona da
gaid kami adto sidtong mga bi-
natang. Pasuuda kami adto kani-
lan.” 13 Na, tyogotan da silan
ni Isa. Ansinyan lyomogwa da
yang mga saytan sikun sang lawas
sinyan na otaw aw lasak silan
sidtong mga binatang. Aw yang
kariko ng mga binatang dyomaa-
gan adto sang pangpang. Ya-
mangkallog silan sang linaw aw
yamangka-umus. Yang kadaig ni-
lan mga 2000.
14 Pagkita sinyan ng mga mag-
babantayay ng mga binatang, dy-
omaagan silan adto sang long-
sod aw sang makilibt na mga
baryo aw gyogod nilan sang mga
otaw idtong kyatamanan. Agaw
yagasingadto da yang mga otaw
untak tanawon nilan daw ono
yang yamaitabo. 15 Pagdatung
nilan adto kang Isa, kinita ni-
lan na yaga-ingkod ansan idtong
otaw na pyanawan da ng say-
tan. Yamandagom da yan aw
yamori da yang madyaw na dum-
duman nan. Agaw yangkalluk da
silan. 16 Idtong yakakita ng kyata-
manan yagagogod sang mga otaw
daw ono yang yamaitabo sidtong
otaw na pyanawan da ng saytan
kipat yang yamaitabo sang mga
binatang. 17 Pagdungug sinyan
yaga-angyo yang mga otaw kang
Isa na apanawan da nan yang
banwa nilan.
18 Ansinyan pagsakay ni Isa
sang bangka kay mapanaw da
yan, yaga-angyo kanan yang
idtong otaw na kong mapakay pa-
agadun yan. 19 Awgaid wa asogot
si Isa aw laong nan kanan, “Ori
da adto kamayo aw paggogod
kanilan daw ono yang ininang
kammo ng Tohan aw monono
yang pagkallat nan kammo.”
20 Agaw pyomanaw da idtong
otaw aw pyagapayapat nan adto
sang mga banwa na sakop ng
Dikapolis* daw ono yang ininang
kanan ni Isa. Aw yangkatingaa
da yang kariko ng mga otaw na
yakadungug sinyan.

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagatakmag sang Dagom ni Isa
(Mat. 9:18-26; Luk. 8:40-56)

21 Ansinyan tyomaripag da
oman si Isa sang linaw. Pag-
datung nan adto sang di-
pag, madaig yang mga otaw
na yanagtipon adto kanan.
22 Ansinyan dyomatung yang
sangka otaw na pyagangaanan
kang Yairos na isa sang mga
pangoo ng pagsasambayangan ng
mga Yahodi sinyan na banwa.
Pagkita nan kang Isa, syomojod
yan sa atobangan nan 23 aw yaga-
angyo yan, laong nan, “Yang anak
ko na bobay yagapinal da. Aw
mapakay kammo, kadtoni yan aw
dapuni ng arima mo kay untak
magkadyaw yan aw mabowi pa
yan.” 24 Agaw yamagad si Isa
kanan. Madaig oman yang mga
otaw na yamagad kanilan aw
yanagdinutdutay silan adto kang
Isa.

* **5:20** 5:20 Yang mana ng *Dikapolis* Sampoo na mga Longsod.

25 Adon, aon sambok na bobay
ansan na yabay agasan ng dogo
sa suud ng sampoo aw dowangka
toig. 26 Madaig da yang kasikotan
na ya-agian nan sang pagpatam-
bal sang madaig na mananam-
balay. Ya-obos da yang kariko
ng kanan sapi awgaid wa pa
akadyaw, kondi yallabi pa yang
kanan pagkasakit. 27 Adon,
yakadungug yan ng makapantag
kang Isa. Agaw, sang tunga ng
mga otaw dyomood yan kang Isa
sikun sang likod nan aw takmagi
nan yang dagom nan. 28 Kay
yagalaong yan sang ginawa nan,
“Aw makatakmag gaid ako sang
dagom ni Isa, amadyaw da ako.”
29 Na, pagtakmag nan sang dagom
ni Isa, yamondang dayon yang
pag-agas ng dogo nan aw byati
nan na yamadyaw da yan sikun
sang kanan sakit.
30 Na, sinyan dayon kyatiga-
man ni Isa na aon kabarakat na
lyomogwa sikun kanan. Agaw,
lyomingi yan sang mga otaw aw
yaga-osip yan, “Sino kadi yang
yagatakmag sang dagom ko?”
31 Tyomobag yang mga inin-
dowan nan, “Kinita mo na madaig
yang mga otaw na yanagdinutdu-
tay kammo. Nanga yaga-osip pa
kaw daw sino yang yagatakmag
kammo?”
32 Awgaid yagapanlingi-lingi pa
si Isa untak tanawon nan daw
sino yang yagatakmag kanan.
33 Adon, sabap ng kyatigaman ng
bobay daw ono yang yamaitabo
kanan, dyomood yan kang Isa na
tyakigan sabap sang alluk nan.
Syomojod yan sa atobangan nan
aw yagalaong yan ng kabunnaan.
34 Ansinyan yagalaong kanan si
Isa, “Kay Bi, sabap sang pag-
pangintoo mo yamadyaw da kaw.
Panaw da na aon kalinaw kay waa
day sakit mo.”
35 Sarta yagalaong pa si Isa, aon
dyomatung na mga otaw sikun
sang baay ni Yairos na pangoo
ng pagsasambayangan nilan. Ya-
galaong silan kang Yairos, “Ya-
matay da yang anak mo. Ayaw da
pagdistorbowa yang goro.”
36 Awgaid yakadungug sinyan
si Isa aw laong nan kang Yairos,
“Ayaw pagkalluk. Pagpangintoo
gaid.”
37 Ansinyan wa atogoti ni Isa
yang maskin sino na amagad
kanan yatabiya si Pitros aw
yang maglomon na si Yakob aw
si Yahiya. 38 Pagdatung nilan
sang baay ni Yairos, kinita ni
Isa na yagakasamok yang mga
otaw aw madaig yang yanagtiyao
aw yanagminatay ng matanog.
39 Pagsuud ni Isa, yagalaong yan
kanilan, “Nanga bali na kasamok
mayo? Nanga yagatiyao kamo?
Dili ng patay yang isu kondi
yatoog gaid yan.” 40 Na, inikuan
da gaid nilan si Isa.

Agaw pyalogwa da ni Isa yang
kariko nilan. Tapos, pyaga-agad
nan yang ama aw ina ng isu
kipat yang toongka otaw na mga
inindowan nan aw syomuud silan
sang kowarto na pyagakowangan
ng isu. 41 Ansinyan tyakmagan
ni Isa yan arima ng isu aw ya-
galaong yan, “Talita komi,” na
yang mana nan, “Kay Bi, ban-
gon da.” 42 Ansinyan yagabangon
dayon yang isu aw magpanaw-
panaw. Sampoo aw dowangka
toig yang idad nan. Aw yangkatin-
gaa da yang mga yakakita sinyan.
43 Awgaid syagda silan ni Isa na
di silan maggogod sang maskin
sino ng makapantag sinyan. Aw
pyagalaong nan silan na pakanun
da nilan yang isu.

6

*Wa Atarimaa si Isa sang Long-
sod ng Nasarit
(Mat. 13:53-58; Luk. 4:16-30)*

1 Ansinyan pyomanaw si Isa
sinyan na banwa aw yamori yan
adto sa Nasarit, yang longsod
na tyorinan nan. Aw yamagad
oman kanan yang mga inindowan
nan. 2 Pagdatung ng Allaw ng
Pagpatana, yaga-osiyat si Isa adto
sang pagsasambayangan ng mga
Yahodi. Madaig yang mga otaw
ansan aw pagdungug nilan sang
pag-osiyat nan, yatingaa silan aw
laong nilan, “Wain yani na otaw
pakakamang sini na katigam? Aw
wain yan sang kabarakat pag-
inang sini na mga katingaan? 3 Di
ba yani yang panday, yang anak
ni Mariyam aw yang mga lomon
nan si Yakob, si Yosis,* si Yodas
aw si Simon? Di ba, adi oman
paga-uya yang mga lomon nan na
bobay?” Aw wa nilan atarimaa si
Isa.
4 Agaw yagalaong kanilan si
Isa, “Yang nabi pyaga-addatan ng
mga otaw maskin wain, yatabiya
adto sang kanan banwa, sang
kanan mga kadogo aw adto sang
kanan baay.” 5 Idto sagaw, wa
yan paka-inang ng katingaan sidto
na banwa yatabiya yang pilangka
otaw na yamasakit na dyapunan
nan ng arima nan aw pyakadyaw
nan. 6 Aw yatingaa si Isa kay wa
silan apangintoo kanan.

Syogo ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan
(Mat. 10:5-15; Luk. 9:1-6)

Pagkatapos sinyan yakarimpud
si Isa komadto sang makilibot
na mga banwa aw yaga-indo
yan sang mga otaw. 7 Ansinyan
tyawag nan yang sampoo aw
dowa na mga sahabat nan na
magtipon adto kanan aw syogo
nan silan pagpanaw ng tagdowa.
Yatagan nan silan ng kapatot
pagpalogwa sang mga saytan 8 aw
yagalaong yan kanilan, “Sang
pagpanaw mayo, ayaw kamo
pagdaa ng maskin ono yatabiya
sang songkod. Ayaw kamo pagdaa
ng pagkan, lasakanan atawa sapi
sang bolsa mayo. 9 Mapakay
kamo magsandalyas, awgaid
ayaw kamo pagdaa ng ilisan
mayo. 10 Maskin wain na baay
yang adatungan mayo, ansan
da kamo mag-uya taman sang
pagpanaw mayo sikun sinyan
na banwa. 11 Kong aon banwa
na akadtonan mayo aw yang
mga otaw ansan di magatarima
kamayo ni amaningug sang
pyaglaongan mayo, panawi mayo
yan na banwa. Aw bago kamo
pomanaw takdagan mayo yang
abog sang siki mayo silbi tanda
kanilan na waa day labot mayo
kanilan.”
12 Ansinyan pyomanaw da yang
mga inindowan ni Isa aw yanag-
osiyat silan sang mga otaw na
dait silan magtawbat ng mga dosa
nilan. 13 Madaig yang mga saytan
na pyalogwa nilan sikun sang mga
otaw aw madaig yang mga masak-
itun na dyamasan nilan ng lana
aw pyakadyaw nilan.

Yang Pagkamatay ni Yahiya na Magsosogboway
(Mat. 14:1-12; Luk. 9:7-9)

14 Ansinyan yakadungug si Hi-
rod† na soltan sa Jalil ng maka-
pantag sang ininang ni Isa kay
yamabantog da yang ngaan nan
sang kariko ng banwa. Aon mga
otaw na yagalaong na si Isa kono
si Yahiya na Magsosogboway na
yabowi oman, aw idto sagaw aon
kono kabarakat nan pag-inang
ng katingaan. 15 Yang kadaigan
oman yagalaong, “Si Nabi Iliyas
kowaw yan.”

* **6:3** 6:3 Si *Yosis* yang ngaan ni Yosop sang pyaglaongan na Grik. † **6:14** 6:14 Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyawag oman yan ng soltan.

Aw yang kadaigan oman ya-
galaong, “Nabi kowaw si Isa na
mag-onawa ng mga nabi singaon.”
16 Awgaid pagdungug sinyan ni
Hirod yagalaong yan, “Si Yahiya
kowaw yani na pya-otodan ko ng
oo. Yamabowi da oman yan!”
17 Maynini yang pyaglaongan ni
Hirod kay singaon pyadakup nan
si Yahiya, pyagapos aw pyapiriso
nan. Ininang nan yani kay pyan-
gasawa nan si Hirodiya na asawa
ng kanan lomon na si Pilip. 18 Aw
yabay yan paglaongon ni Yahiya,
laong nan, “Di mapakay na panga-
sawaun mo yang asawa ng lomon
mo. Sopak yan sang Hokoman.”
19 Na, sabap sinyan maat yang
ginawa ni Hirodiya adto kang
Yahiya aw karim gao nan na ipa-
patay si Yahiya. Awgaid way ma-
inang nan 20 kay wa asogot si
Hirod na apatayun si Yahiya. Kay
dakowa yang addat ni Hirod kang
Yahiya sabap ng kyatigaman nan
na si Yahiya matorid na otaw na
yagapangagad sang Tohan. Agaw
pyabantayan nan si Yahiya adto
sang pirisowan untak di yan ma-
ono. Yamallini si Hirod maningug
sang pag-osiyat ni Yahiya maskin
sagaw matag wakto na yaga-
paningug yan kanan, yamarido
yang ginawa nan.
21 Awgaid sangallaw sinyan dy-
omatung yang wakto na yatoman
da yang kallini ni Hirodiya.
Pagdatung ng allaw ng pagkaotaw
ni Hirod, yagapakandori yan
aw pyaga-imbitar nan yang mga
opisyales nan kipat yang mga
kapitan ng mga sondao aw
yang mga dato sang probinsya
ng Jalil. 22 Sarta yagakandori
silan, dyomatung yang anak
ni Hirodiya aw somayaw. Aw
yamasowat sinyan si Hirod
kipat yang kariko ng mga bisita
nan. Agaw yagalaong si Hirod
sidtong daaga, “Kay Bi, ono
yang karim mo? Maskin ono
yang apangayoon mo, i-atag ko
kammo.” 23 Ansinyan yagapasad
kanan si Hirod aw laong nan,
“Sagaw, yang maskin ono yang
apangayoon mo, abir pa katunga
sang kanak pyagdatowan, i-atag
ko kammo.”
24 Adon lyomogwa ansan yang
daaga aw yaga-osip yan sang
kanan ina, “Kay ina, ono kadi
yang apangayoon ko?”
Tyomobag yang kanan ina,
“Pangayowa yang oo ni Yahiya na
Magsosogboway.”
25 Ansinyan byomarik dayon
yang daaga adto sang soltan aw
paglaonga nan, “Kay soltan, yani
yang apangayoon ko. Atagan
kanak adon dayon yang oo ni
Yahiya na Magsosogboway na
yakabutang sang bandiya.”
26 Na, pagdungug sinyan ng
soltan, dakowa yang karidowan
nan. Awgaid sabap ng yagapasad
yan sa atobangan ng mga bisita
nan, di da nan mabawi yang
pyaglaongan nan. 27 Agaw syogo
dayon ni Hirod yang sambok na
sondao na adaun kanan yang oo
ni Yahiya. Ansinyan pyomanaw
da yang sondao aw otodi nan si
Yahiya ng oo adto sang pirisowan.
28 Pagbarik nan, dyaa nan yang
oo ni Yahiya na yakabutang sang
bandiya aw atagan sang anak ni
Hirodiya, aw yatag oman nan adto
sang kanan ina. 29 Na, pagdun-
gug sinyan ng mga inindowan
ni Yahiya, kyadtonan nilan yang
lawas nan aw lubungan nilan.

Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw

(Mat. 14:13-21; Luk. 9:10-17; Yah. 6:1-14)

30 Ansinyan pagbarik ng mga sa-
habat ni Isa sikun sang pagpaya-
pat, yanagkatipon silan adto kang
Isa aw gogoda nilan kanan yang
kariko ng ininang aw pyaga-indo

nilan. 31 Awgaid sabap ng madaig
yang mga otaw na yadatung aw
yapanaw, way gaid oras nilan
maskin sang pagpangan. Agaw
yagalaong si Isa sang mga inin-
dowan nan, “Unda, makadto da
kita sang mamingaw na banwa
na kita da gaid untak makap-
atana kamo ng tagbis.” 32 Agaw
syomakay da silan sang bangka
aw kadto silan sang mamingaw na
banwa na silan da gaid.

33 Awgaid madaig yang mga
otaw na yakakita sang kani-
lan pagpanaw aw yakilaa silan
kanilan. Agaw, sikun sang
yagakatuna-tuna na mga banwa
dyomaagan silan sang kilid ng
linaw aw yama-ona silan do-
matung sang kyadtonan nilan
ni Isa. 34 Pagpanaog ni Isa
sang bangka, kinita nan yang
kadaig ng mga otaw. Yamaooy
yan kanilan kay main silan ng
mga karniro na way magbaban-
tayay. Ansinyan pyaga-indowan
nan silan ng madaig na mga bu-
tang.

35 Pagkasilum sinyan dyomood
kang Isa yang mga inindowan nan
aw laong nilan, “Masaid da so-
mallup yang suga aw mamingaw
yani na banwa. 36 Madyaw pa aw
pakadtonon mo yang mga otaw
adto sang makilibot na mga baryo
aw sityo untak silan makabili ng
pagkan.”

37 Awgaid tyomobag si Isa kani-
lan, “Kamo da yang magpakan
kanilan.”

Yagalaong yang mga inindowan
nan, “Monono da yan? Mapanaw
ba kami aw magabili ng pan
na yagakantidad ng soweldo ng
waombowan untak ipakan kani-
lan?”

38 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, “Tanawa mayo daw pil-
ambok yang pan mayo ansan.”

Pagkatigam da nilan, tyomobag
silan kang Isa, “Limambok yang
pan aw dowambok yang isda.”

39 Ansinyan syogo ni Isa yang
mga inindowan nan na pa-
ingkodon nilan yang kariko
ng mga otaw na magpondok-
pondok sang kasagbutan. 40 Agaw
yamingkod da silan sang mga
pondok ng tag-100 aw tag-50.
41 Ansinyan kyamang ni Isa yang
limambok na pan aw dowambok
na isda aw ya-angad sang langit
aw panginsokor sang Tohan.
Pagkatapos, pyagapisang-pisang
nan yang pan aw atagan sang mga
inindowan nan untak ipangatag
nilan adto sang mga otaw. Mag-
onawa sinyan, pyagapisang-
pisang nan yang dowambok na
isda kay ipangatag oman adto
sang mga otaw. 42 Ansinyan
kyoman da yang kariko ni-
lan aw yamangkabiyag silan.
43 Pagtipon ng mga inindowan
sang yamasama na pan aw isda,
sampoo aw dowa na bokag yang
yamapono nilan. 44 Na, yang
kadaig ng mga otaw na yakakan,
5000 yang kausugan da gaid.

Yagapanaw si Isa sa babaw ng Tobig
(Mat. 14:22-32; Yah. 6:15-21)

45 Pagkatapos sinyan pyasakay
ni Isa yang mga inindowan nan
sang bangka. Syogo nan silan
na ama-ona adto sang dipag sang
banwa ng Bitsayda sarta apapana-
won nan yang mga otaw. 46 Nang
pya-ori da nan silan, syomakat
yan sang butay untak magdowaa.
47 Pagkagabi sinyan, adto da sang
laod yang bangka na syakayan
ng mga inindowan, awgaid si Isa
adto pa sang butay ng sangka
otaw da nan. 48 Ansinyan kinita
nan na kyasikotan yang mga
inindowan nan pagbugsay kay
yasongsong silan sang makusug
na samut. Na, pagkakadlawon

kyadtonan silan ni Isa na yaga-
panaw sa babaw ng tobig. Mal-
abay gao yan kanilan, 49 awgaid
pagkita nilan na yagapanaw yan
sa babaw ng tobig, yagapiyagit
silan kay yagadumdum silan na
molto yan. 50 Yang kariko nilan
yakakita kanan aw labi da yang
alluk nilan.
Awgaid yagalaong dayon si Isa,
“Ayaw kamo pagkalluk. Ako
sa yani. Pabagsuga mayo yang
pangatayan mayo.” 51 Ansinyan
syomakay yan sang bangka aw
yamondang dayon yang samut.
Yatingaa da yang mga inindowan
nan 52 kay maskin kinita nilan
yang ininang ni Isa na pyakan nan
yang 5000 na mga otaw, wa silan
pakasabot sang mana ng kinita ni-
lan kay mabagsug yang oo nilan.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun adto sa Ginisarit (Mat. 14:34-36)

53 Ansinyan pagtaripag da nilan
sang linaw, dyomatung silan sang
banwa ng Ginisarit aw adto da
silan pagadonggo. 54 Pagpanaog
nilan sang bangka, yakilaa dayon
si Isa ng mga otaw ansan. 55 Agaw
yanagdaagan silan adto sang mak-
ilibot na mga banwa untak patiga-
mun nilan yang mga otaw na
iyan da si Isa. Ansinyan dyaa
da nilan yang mga masakitun
na yakabutang sang kowangan
adto sidtong banwa daw wain
si Isa. 56 Agaw, maskin wain
akadto si Isa, daw sang mga baryo
atawa longsod atawa sang mga
sityo adto sang bokid, dyaa nilan
yang mga masakitun adto sang
palengke na pyagakatiponan ng
mga otaw. Aw yagapangayo-
ngayo silan kang Isa na kong ma-
pakay takmagan ng mga masak-
itun maskin yang sagayadan da
gaid ng kanan dagom. Aw yang
kariko na yakatakmag ng dagom
nan yamadyaw.

7

*Yang Indowan ng mga Kaom-
powan aw yang Sogowan ng Tohan (Mat. 15:1-9)*

1 Ansinyan aon mga Parisi
aw mga magiindoway ng Hoko-
man sikun sa Awrosalam na
yanagkatipon adto kang Isa.
2 Kinita nilan na yang kadaigan ng
mga inindowan ni Isa yanagpan-
gan na wa silan pakapangonaw.
Aw sang dumduman nilan batar
kono silan. 3 Kay yang mga Parisi
aw maskin oman yang kariko ng
mga Yahodi, di silan makan kong
wa pa silan pakapangonaw sobay
sang kabatasanan ng kaompowan
nilan. 4 Pag-ori nilan sikun sang
palengke, di oman silan makan
kong wa pa silan pakapango-
naw. Na, madaig pa yang mga
sogowan ng kaompowan nilan
na pyangagadan nilan na mag-
onawa ng pagpangogas ng mga
baso, mga koon aw yang mga
ladya na bronsi.
5 Agaw adon, yang mga Parisi
kipat yang mga magiindoway ng
Hokoman, yaga-osip silan kang
Isa, “Nanga wa apangagad yang
mga inindowan mo sang ka-
batasanan ng kaompowan ta?
Nanga yakan silan na wa silan
pakapangonaw?”
6 Tyomobag si Isa, “Kamo na
yagapakita-kita gaid na yagapan-
gagad sang Tohan! Bunna sagaw
yang pyaglaongan ng Tohan
makapantag kamayo pina-agi
kang Nabi Isayas. Kay yakasorat
sang Kitab na yagalaong yang
Tohan,

“ ‘Yani na mga otaw yagapoji
kanak sang baba gaid nilan,
awgaid mawat kanak yang
pangatayan nilan.
7 Way siyat yang pag-ibada nilan
kanak kay yang pyaga-indo
nilan mga sogowan na ini-
nang gaid ng otaw,

awgaid laong nilan na so-
gowan kono inyan ng To-
han.’ ”*
8 “Idto sagaw,” laong ni Isa,
“tyarikodan da mayo yang so-
gowan ng Tohan aw yang pyanga-
gadan mayo yang kabatasanan ng
otaw.”
9 Yagalaong oman si Isa,
“Matigam sagaw kamo mag-inang
ng daan untak kataripundaan
mayo yang sogowan ng Tohan
aw kapangagadan mayo yang
pyaga-indo ng kaompowan mayo.
10 Kay maynini yang pyaglaongan
ng Tohan na yakasorat sang
Hokoman ni Nabi Mosa, laong
nan, ‘Addati mayo yang ama aw
ina mayo.’† Aw ‘sino-sino yang
magalaong ng maat adto sang
ama atawa ina nan, dait yan
patayun.’‡ 11 Awgaid tuna yang
pyaga-indo mayo kay yagalaong
kamo na yang otaw na magalaong
adto sang ama atawa ina nan
na ‘Yang tabang na i-atag ko
gao kammo korban da,’ mana
nan na yatag da kono nan adto
sang Tohan, 12 na, kong maynan,
mapakay na di da nan atabangan
yang taganak nan. 13 Agaw, sabap
sang kabatasanan ng kaompowan
mayo na pyaga-indo oman mayo
sang mga otaw, tyaripundaan da
mayo yang sogowan ng Tohan.
Aw madaig pa yang ininang mayo
na mag-onawa sinyan.”

Yang Makabatar sang Otaw
(Mat. 15:10-20)

14 Ansinyan tyawag da oman
ni Isa yang mga otaw na do-
mood silan kanan aw pyagalaong
nan silan, laong nan, “Paningug
kamo obos, aw sabota mayo yang
ipaglaong ko kamayo. 15 Yang
makabatar sang otaw dili ng
pagkan na ilasak nan sang baba
nan kondi yang maat na pyaglaon-
gan na malogwa sikun sang baba
nan. 16 Kamo na yamaningug,
paningugi mayo ng madyaw yang
pyagalaong ko kamayo.”
17 Pagkatapos sinyan pyanawan
ni Isa yang mga otaw aw
syomuud yan sang sambok na
baay. Ansinyan yanag-osip
kanan yang mga inindowan nan
daw ono yang mana ninyan na
pasombingay. 18 Yagalaong si Isa,
“Na, maskin oman kamo, wa kadi
kamo pakasabot? Wa kadi kamo
akatigam na yang maskin ono na
akanun ng otaw di amakabatar
kanan? 19 Kay yang pagkan di
amalasak sang pangatayan kondi
sang tongoo aw malogwa da oman
sikun sang lawas.” Na, sabap
sinyan na pyaglaongan ni Isa
pyatigam nan kanilan na halal
yang kariko ng pagkan.
20 Yagalaong oman si Isa, “Na,
yang magasikun sang pangatayan
ng otaw, yan yang amakabatar
kanan. 21 Kay sikun sa suud ng
pangatayan ng otaw yang maat
na dumduman na mag-onawa
ng pag-inang ng kadopangan,
pagpangawat, pagpatay sang
otaw aw yang pagjina. 22 Adto
oman magasikun yang napso
sang mga butang ng kadaigan,
pag-inang ng kaatan, pagpan-
limbong, pagkasina, pagpitna,
pagpasigarbo aw yang pag-inang
ng maskin ono na kamasiyatan
aw kasanguan. 23 Yang kariko
nini na kaatan magasikun sang
pangatayan ng otaw, aw yani
yang amakabatar kanan.”

Yang Pagpangintoo ng Bobay
na dili ng Yahodi
(Mat. 15:21-28)

24 Ansinyan pyomanaw si Isa
ansan aw kyomadto yan sang

* **7:7** 7:6-7 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:13. † **7:10** 7:10 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:7 aw Pangagama 5:16. ‡ **7:10** 7:10 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 21:17.

logar na masaid sang syodad ng
Tiros. Pagdatung nan adto, py-
omanik yan sang sambok na baay,
awgaid di nan karim na akatiga-
man ng mga otaw na iyan yan.
Awgaid di sagaw matago. 25 Na,
aon sambok na bobay ansidto na
yang anak nan na bobay kyasay-
tanan. Pagdungug nan na iyan
si Isa, kyomadto dayon yan aw
syomojod sa atobangan ni Isa.
26 Na, yani na bobay dili ng Yahodi
awgaid taga Piniki na sakop ng
Siriya. Yaga-angyo yan kang Isa
na palogwaun nan yang saytan
sikun sang anak nan.
27 Awgaid yagalaong kanan si
Isa ng pasombingay, laong nan,
“Dait na ona pakanun yang mga
isu kay dili ng madyaw aw ka-
mangun yang pagkan ng mga isu
aw idami adto sang mga ido.” §
28 Tyomobag yang bobay,
“Bunna sagaw, kay Sir. Awgaid
maskin yang mga ido sa saad ng
lamisa makakan ng yamasama ng
mga isu.”
29 Ansinyan yagalaong kanan si
Isa, “Sabap sang kammo tobag ya-
madyaw da yang anak mo. Maka-
ori da kaw kay pyanawan da ng
saytan yang anak mo.”
30 Agaw yamori da yang bobay.
Aw pagdatung nan sang baay,
kinita nan yang anak nan na
yagakowang sang kowangan na
pyanawan da ng saytan.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Bunguu aw Amang

31 Ansinyan pyomanaw da
oman si Isa sikun sidtong logar na
sakop ng Tiros. Sang pagpanaw
nan yamagi yan sa Sidon, tapos
pyomanaos yan adto sang Linaw
ng Jalil sang logar na sakop ng
probinsya ng Dikapolis. 32 Adon,
aon mga otaw ansidto na yagadaa
adto kanan ng sambok na otaw
na bunguu aw amang aw yaga-
angyo silan kanan na dapunan
nan idtong otaw ng arima nan.
33 Ansinyan pyagalain yan ni
Isa sang kadaigan na mga otaw
aw lyasak nan yang kanan tollo
sang taringa nan. Pagkatapos,
tyobadan nan yang tollo nan aw
dyoritan nan ng laway yang dila
sinyan na otaw. 34 Ansinyan
ya-angad si Isa sang langit, ya-
ganapas ng maum aw yagalaong
sinyan na otaw, “Ipata!” na
yang mana nan, “Pagboka da!”
35 Na, yakadungug dayon inyan na
otaw aw yakapaglaong da yan ng
madyaw kay wa da adukut yang
dila nan.
36 Ansinyan syagda ni Isa yang
mga otaw na di silan maggogod
sang maskin sino ng makapantag
sinyan. Awgaid maskin monono
yang pagsagda nan kanilan, labi
da yang paggogod nilan adto sang
mga otaw. 37 Na, yangkatingaa
da yang mga otaw na yakadungug
sinyan aw laong nilan, “Madyaw
sagaw yang kariko ng ininang
nan. Maskin yang mga bun-
guu pyadungug nan aw yang mga
amang pyapaglaong nan.”

8

Pyakan ni Isa yang 4000 na mga Otaw

(Mat. 15:32-39)

1 Wa akadogay sinyan
yanagkatipon da oman yang
madaig na mga otaw adto kang
Isa. Nang kya-obosan silan ng
pagkan, pyadood ni Isa yang mga
inindowan nan aw paglaonga
silan, 2 “Yamaooy ako sini na mga
otaw kay too pang allaw na yama-
gad silan kanak aw adon waa day
pagkan nilan. 3 Aw pa-oriun ko
silan na yamangkagutum, basin
aon amalangot kanilan sang daan

§ **7:27** 7:27 Yang karim ipasabot ni Isa na yang ona nan tabangan yang mga Yahodi bago pa yang dili ng Yahodi.

kay mawat yang pyagasikunan ng
kadaigan kanilan.”
4 Yagalaong kanan yang mga
inindowan nan, “Wain kita
makakamang ng ipakan kanilan
sini na banwa na mamingaw?”
5 “Pilambok yang pan mayo
ansan?” yaga-osip kanilan si Isa.
Tyomobag silan, “Pitombok da.”
6 Ansinyan pya-ingkod ni
Isa yang mga otaw sang lopa.
Kyamang nan yang pitombok
na pan aw panginsokor sang
Tohan. Pagkatapos, pyagapisang-
pisang nan aw atagan sang mga
inindowan nan untak ipangatag
nilan adto sang mga otaw. 7 Aon
oman pipila na mangkayantuk
na isda nilan. Pagkatapos ni
Isa manginsokor, syogo nan
yang mga inindowan nan na
ipangatag oman adto sang mga
otaw. 8 Ansinyan kyoman da
yang kariko ng mga otaw aw
yamangkabiyag silan. Pagkatapos
nilan koman, tinipon ng mga
inindowan yang yamasama na
pagkan, aw pitombok yang
bokag na yamapono da. 9 Na,
yang kadaig ng yakakan, mga
4000. Ansinyan pya-ori da ni Isa
yang mga otaw. 10 Pagkatapos
syomakay yan sang bangka upud
sang mga inindowan nan aw
kyomadto silan sang banwa ng
Dalmanota.

Karim ng mga Parisi Makakita ng Katingaan
(Mat. 12:38-39; 16:1-4; Luk. 11:29)

11 Pagdatung nilan ansan, aon
mga Parisi na dyomood kang
Isa kay mapaglalis gao silan
kanan. Karim nilan magtigi
kanan, agaw yagapangayo silan
kanan ng katingaan silbi tanda na
syogo yan ng Tohan. 12 Ansinyan
yaganapas si Isa ng maum aw
laong nan kanilan, “Nanga yabay
mangayo ng tanda yang mga otaw
adon na panahon? Ipaglaong ko
kamayo na way gaid tanda na
ipakita ko kamayo.” 13 Ansinyan
pyanawan da silan ni Isa upud
sang mga inindowan nan. By-
omarik silan sang bangka aw
tyomaripag da oman silan sang
linaw.

Dait Magbantay sang mga Parisi aw si Soltan Hirod
(Mat. 16:5-12)

14 Adon, yang mga inindowan
ni Isa yakaringaw magdaa ng
baon nilan. Way pagkan nilan
sang bangka yatabiya yang sam-
bok gaid na pan. 15 Ansinyan ya-
galaong si Isa kanilan, “Pagbantay
kamo sang labadora ng mga Parisi
aw ni Soltan Hirod.”
16 Ansinyan yanagbaaw-baaw
silan aw laong nilan, “Basin
maynidto yang pyagalaong nan
kay wa kita pagadaa ng pan.”
17 Awgaid kyatigaman ni Isa
yang pyagabaawan nilan. Agaw
yagalaong yan kanilan, “Nanga
yanagbaaw-baaw kamo na way
yamadaa mayo na pan? Wa pa
kadi kamo pakasabot? Mairap
kadi kamo pag-indowan. 18 Aon
mata mayo, awgaid di kamo
makakita. Aon taringa mayo,
awgaid di kamo makadungug.
Kyaringawan da mayo 19 yang
pagpisang-pisang ko ng limam-
bok na pan untak makakan yang
5000 na mga otaw? Pilambok
yang bokag na yamapono ng ya-
masama na tinipon mayo?”
Tyomobag silan, “Sampoo aw
dowa.”
20 Laong oman ni Isa, “Sang
pagpisang-pisang ko ng pitombok
na pan untak makakan yang 4000
na mga otaw, pilambok yang
bokag na yamapono mayo ng ya-
masama?”
Tyomobag silan, “Pito.”
21 “Na,” laong nan, “nanga wa
pa kamo pakasabot na dili ng pan
yang karim ko ipasabot?”

Pyakadyaw ni Isa yang Bota

22 Ansinyan pagdatung nilan
sang baryo ng Bitsayda, aon mga
otaw na yagadaa ng bota adto
kang Isa aw yaga-angyo silan
kanan na dapunan nan yang bota
ng arima nan. 23 Ansinyan tyak-
magan ni Isa yang arima ng bota
aw pag-agadan nan adto sa logwa
ng baryo. Ansidto tyobadan ni Isa
yang mata ng bota aw dapuni nan
ng arima nan. Ansinyan yosip
ni Isa yang bota, "Aon day kinita
mo?"
24 Ya-angad yang otaw aw laong
nan, "Makakita da ako ng mga
otaw na yagapanaw-panaw, aw-
gaid main silan ng kaoy."
25 Agaw dyapun da oman ni Isa
yang arima nan sang mata ng
bota. Na, pagtanaw nan, yakakita
da yan aw matinaw da yang
kanan pananaw. 26 Ansinyan pya-
ori yan ni Isa aw laong nan kanan,
"Ori da, awgaid ayaw pag-apit
adto sang baryo."

Yang Pagpangimunna maka-
pantag kang Isa
(Mat. 16:13-20; Luk. 9:18-20)

27 Ansinyan pyomanaos si Isa
aw yang mga inindowan nan adto
sang mga baryo na masaid sang
longsod ng Kisariya Pilipi. Sarta
yagapanaw silan yaga-osip si Isa
sang mga inindowan nan, laong
nan, "Sobay sang mga otaw, sino
kono ako?"
28 Tyomobag silan, "Aon ya-
galaong na ikaw kono si Yahiya na
Magsosogboway. Yang kadaigan
yagalaong na ikaw kono si Nabi
Iliyas, aw yang kadaigan oman
yagalaong na ikaw kono yang
sambok na nabi singaon."
29 "Awgaid kamo," laong ni Isa,
"ono yang ikapaglaong mayo daw
sino ako?"
Tyomobag si Pitros, "Ikaw yang
Almasi."*
30 Ansinyan syagda silan ni Isa
na di silan maggogod sang maskin
sino daw sino yan.

Makapantag sang Kasikotan
aw Pagkamatay ni Isa
(Mat. 16:21-28; Luk. 9:23-27)

31 Ansinyan yagasogod si Isa
mag-indo sang mga inindowan
nan aw yagalaong yan kanilan,
"Ako na Anak ng Manosiya, dait
na amagi ako ng mga kasikotan.
Ataripundaan ako ng mga pan-
goo ng mga Yahodi, yang mga
pangoo ng mga imam kipat yang
mga magiindoway ng Hokoman.
Apatayun ako nilan, awgaid sang
ikatoo na allaw amabowi oman
ako." 32 Na, mapayag kanilan yan-
ing pyaglaongan ni Isa. Agaw pag-
dungug sinyan ni Pitros, pyaga-
agad nan si Isa sang mawat-awat
sang kadaigan aw sagdaa nan na
di yan maglaong ng mayninyan.
33 Awgaid yaga-atobang si Isa
sang mga inindowan nan aw
kyadamanan nan si Pitros, laong
nan, "Panaw da, kay Iblis! Kay
yang dumduman mo dili ng ka-
handa ng Tohan kondi yang dum-
duman gaid ng manosiya."
34 Ansinyan tyawag ni Isa yang
mga otaw kipat yang mga inin-
dowan nan untak domood silan
kanan aw yagalaong yan kani-
lan, "Sino-sino yang marim mag-
pangagad kanak, dait na atariko-
dan nan yang kallini ng ginawa
nan aw dait na andam yan sang
mga kasikotan aw maskin sang
pagkamatay sabap kanak. Kong
maynan, makapangagad da yan
kanak. 35 Kay sino-sino na pyal-
abi nan yang kanan kinabowi,
akawaan ninyan. Awgaid sino-
sino na pyalabi nan yang pagpan-
gagad nan kanak aw yang pag-
payapat ng Madyaw na Gogoda-
nun maskin idto yang ikamatay

* **8:29** 8:29 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

nan, aka-aonan ng bunna na kin-
abowi. 36 Kay ono yang amaka-
mang ng otaw kong amakun nan
yang kariko ng kakawasaan adi
sang donya, awgaid sang pagka-
matay nan asiksaun yan adto sang
narka? 37 Kay way ika-atag nan
untak ka-aonan yan ng kinabowi
na way kataposan. 38 Na, bali
na kaat ng mga otaw adon na
panahon aw yagapakawat silan
sang Tohan. Sino-sino yang yamo-
mowa maglaong sa atobangan
sini na mga otaw na yagapan-
gagad yan kanak kipat yang in-
dowan ko, ikamomowa ko oman
yan sang wakto na mabarik ako
na Anak ng Manosiya adi sang
donya sang kasiga ng kanak Ama
na yagadan ako ng mga malaikat."

9

1 Ansinyan yagalaong oman si
Isa adto sang mga inindowan nan,
"Bunna yang ipaglaong ko ka-
mayo na aon mga otaw disini na
di pa amatay taman sang akitaun
nilan na magadato da yang Tohan
sang kanan kabarakat."

Yaparin yang Parangay ni Isa
(Mat. 17:1-13; Luk. 9:28-36)

2 Na, paglabay ng unum na
allaw sikun sinyan pyaga-agad
ni Isa si Pitros, si Yakob aw si
Yahiya aw syomakat silan sang
makagwas na butay na silan da
gaid. Adto sa taas sarta ya-
gatanaw silan kang Isa, yaparin
yang parangay nan. 3 Yang kanan
dagom yagakapoti aw masilaw na
way main da nan na kapoti adi sa
babawan ng donya. 4 Sakadyap
yagapakita kanilan si Nabi Mosa
aw si Nabi Iliyas aw yapagbaaw
silan kang Isa.

5 Ansinyan yagalaong si Pitros
kang Isa, "Kay Goro, madyaw
na adi kami sini. Maga-inang
kami ng toombok na lagkaw, yang
sambok kammo, yang sambok
kang Nabi Mosa aw yang sambok
oman kang Nabi Iliyas." 6 Maynini
yang pyaglaongan nan kay wa
yan akatigam daw ono yang dait
nan ipaglaong kay labi da yang
alluk nan kipat oman yang mga
kaupudanan nan.

7 Ansinyan aon yama-aon na
gabon aw kyatabonan silan
ninyan. Aw aon yadungug nilan
na sowara sikun sang gabon na
yagalaong, "Yani yang pyasaya ko
na Anak. Paningug kamo kanan."
8 Ansinyan pagpanlingi nilan, waa
day kinita nilan na kadaigan na
sangka otaw da gaid ni Isa.

9 Ansinyan paglodsad nilan
sikun sang butay, syagda silan ni
Isa aw laong nan, "Ayaw kamo
paggogod sang maskin sino yang
kinita mayo taman sang amabowi
oman ako na Anak ng Manosiya."

10 Agaw wa silan pagagogod
ninyan sang kadaigan. Awgaid
silan too, yanag-inosipay silan
daw ono yang mana ng pyaglaon-
gan nan na amabowi oman yan.

11 Ansinyan yaga-osip silan
kang Isa, "Nanga yagalaong yang
mga magiindoway ng Hokoman
na madatung ona si Nabi Iliyas
bago pa yang Almasi?"

12 Tyomobag si Isa, "Bunna
sagaw na madatung ona si Nabi
Iliyas kay dadayawon nan yang
kariko. Na, kong maynan, nanga
yakasorat sang Kitab na ako na
Anak ng Manosiya dait amagi
ng kasikotan aw ataripundaan ng
mga otaw? 13 Awgaid ipaglaong
ko kamayo na dyomatung da si
Nabi Iliyas aw ininang kanan ng
mga otaw yang maskin ono na
kyallinian nilan mag-onawa ng
yakasorat sang Kitab makapantag
kanan."

Pyakadyaw ni Isa yang Isu na Kyasaytanan
(Mat. 17:14-21; Luk. 9:37-43a)

14 Ansinyan pagbarik nilan adto
sang kadaigan na mga inindowan,
kinita nilan na madaig yang
mga otaw na yanaglibot kanilan.
Aon oman mga magiindoway ng
Hokoman na yapaglalis kanilan.
15 Pagkita ng mga otaw kang
Isa, yatingaa silan aw dyomaa-
gan dayon silan adto kanan aw
panagsalam. 16 Ansinyan yaga-
osip si Isa kanilan, “Ono yang
pyagalalisan mayo?”

17 Aon isa sang mga otaw na
yatobag, “Kay Goro, dyaa ko adi
kammo yang anak ko na usug kay
kyasaytanan yan aw di da yan
makapaglaong. 18 Kada wakto na
suudan yan ng saytan, amatowad
yan sang lopa, magabowa yang
baba nan, mangolitub yang onto
nan aw amatoskig yang lawas
nan. Pyangayo da ko sang mga
inindowan mo na palogwaun ni-
lan yang saytan, awgaid di silan
makagaga.”

19 Yagalaong si Isa sang mga
otaw, “Astaga! Kamo na mga otaw
adon na panahon, waa sabay pag-
pangintoo mayo! Kadogay da ako
adi kamayo! Wain pa kotob yang
pagsabar ko kamayo? Daa adi
kanak yang isu.” 20 Agaw dyaa
nilan adto kanan yang isu.

Pagkita ng saytan kang Isa,
pyakorog dayon nan yang isu. Ya-
towad yan aw yagaligid-ligid sang
lopa na yagabowa yang kanan
baba. 21 Yaga-osip si Isa sang ama
ng isu, “Yadogay da ba yani na isu
ng mayninyan?”

Tyomobag yang ama, “Uu,
sokad ng tagbi pa yan. 22 Idami
yan maag ng saytan adto sang
atoon aw adto oman sang tobig
untak yan matay. Awgaid kong
aon ma-inang mo, mallat kaw
kanami aw tabangi kami!”

23 Yagalaong kanan si Isa,
“Nanga yagalaong kaw na kong
aon ma-inang ko? Yang maskin
ono ma-inang sidtong otaw na aon
pagpangintoo.”

24 Yagalaong dayon yang ama ng
isu, “Yagapangintoo ako, awgaid
kolang pa. Tabangi ako untak
kadogangan pa yang pagpangin-
too ko.”

25 Adon, pagkita ni Isa na
madaig yang mga otaw na yaga-
paduug adto kanan, syagda nan
yang saytan aw laong nan, “Ikaw
na saytan na maka-amang aw
makabunguu, panawi adon yani
na isu aw ayaw da pagbarik
kanan.”

26 Ansinyan yagapiyagit yang
saytan, pyakorog nan yang isu aw
lyomogwa. Paglogwa ng saytan,
maynang patay da yang isu. Agaw
yagalaong yang kadaigan, “Patay
da yan.” 27 Awgaid tyakmagan
ni Isa yang arima ng isu aw pa-
induga nan. Ansinyan yamindug
da yang isu.

28 Na, pagsuud ni Isa sang baay,
yaga-osip kanan yang mga inin-
dowan nan nang silan da gaid,
laong nilan, “Nanga wa kami
pakapalogwa ng saytan?”

29 Tyomobag si Isa kanilan,
“Yang mayninyan na klasi na say-
tan di mapalogwa yatabiya pina-
agi sang pagdowaa.”

Ikadowa na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagka-matay
(Mat. 17:22-23; Luk. 9:43b-45)

30 Ansinyan pyomanaw si Isa
kipat yang mga inindowan nan
sikun sidto na banwa aw yamagi
silan sang probinsya ng Jalil. Dili
karim ni Isa na akatigaman ng
mga otaw daw wain yan 31 kay
yaga-indo yan sang mga inin-
dowan nan. Yagalaong yan kani-
lan, “Ako na Anak ng Manosiya,
mallug da ako adaun adto sang
mga otaw na aon kapatot aw ap-
atayun ako nilan. Awgaid sang

ikatoo na allaw sikun sang kanak
pagkamatay amabowi oman ako."
32 Awgaid wa silan pakasabot
sidto na pyaglaongan nan. Aw
yamalluk silan mag-osip kanan.

Sino yang Labaw?
(Mat. 18:1-5; Luk. 9:46-48)

33 Ansinyan dyomatung da
silan sang longsod ng Kapir-
naom. Nang iyan da silan
sang baay, yaga-osip si Isa sang
mga inindowan nan, "Ono yang
pyagalalisan mayo adto sang
daan?" 34 Awgaid yagapakatingun
gaid silan kay yanaglalis silan daw
sino kanilan yang labaw.
35 Ansinyan yamingkod si Isa,
pyadood nan yang sampoo aw
dowa na sahabat nan aw ya-
galaong yan kanilan, "Sino-sino
yang mallini ma-inang ng labaw
sang kadaigan, dait yan mag-
pababa ng ginawa nan aw ma-
inang ng sogowanun sang kariko."
36 Ansinyan kyamang ni Isa yang
sambok na isu aw pa-induga
nan sa atobangan nilan. Sinipit
nan yang isu aw yagalaong yan
kanilan, 37 "Sino-sino yang mag-
atarima sang mga isu na main
sini sabap sang pagpangagad nan
kanak, magatarima oman kanak.
Aw sino-sino yang magatarima
kanak, magatarima oman sang
Tohan na yagasogo kanak."

Yang dili Mapaglaban kanatun,
Matabang kanatun
(Luk. 9:49-50)

38 Ansinyan yagalaong si Yahiya
kang Isa, "Kay Goro, aon kinita
nami na otaw na yagapalogwa ng
mga saytan na lyambit nan yang
ngaan mo. Syagda nami yan kay
di yan inagad natun."
39 Awgaid yagalaong kanan si
Isa, "Ayaw mayo yan pagsag-
daa. Kay sino-sino yang maka-
inang ng katingaan pina-agi sang
kanak ngaan, di yan dayon maka-
paglaong ng maat makapantag
kanak. 40 Kay yang maskin sino
na di mapaglaban kanatun, mata-
bang kanatun. 41 Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na sino-
sino yang magpa-inum kamayo
ng maskin tobig gaid sabap ng
yagapangagad kamo sang Almasi,
sa way dowa-dowa abarasan yan
ng Tohan."

Makapantag sang Pagsasat
(Mat. 18:6-9; Luk. 17:1-2)

42 Yagalaong oman si Isa, "Sino-
sino yang ma-inang ng pyagasaba-
pan na amakadosa yang maskin
sambok sini na tagbi na mga isu
na yagapangintoo kanak, madyaw
pa kanan yang talian yang liyug
nan ng dakowa na bato aw idami
yan adto sang laod. 43 Idto
sagaw, kong yang arima mo
yang pyagasabapan na amaka-
dosa kaw, otoda yan. Madyaw
pa na ya-otod yang sangkilid na
arima mo, awgaid aka-aonan kaw
ng kinabowi na way kataposan
kaysang dowambok yang arima
mo awgaid idami kaw adto sang
narka na yang atoon adto di am-
atay. 44-45 Mag-onawa sinyan,
kong yang siki mo yang pya-
gasabapan na amakadosa kaw,
otoda yan. Madyaw pa na ya-
otod yang sangkilid na siki mo,
awgaid aka-aonan kaw ng kin-
abowi na way kataposan kaysang
dowambok yang siki mo aw-
gaid idami kaw adto sang narka.
46-47 Aw kong yang mata mo
yang pyagasabapan na amaka-
dosa kaw, lusata yan. Madyaw
pa na sambok gaid yang mata
mo, awgaid amakasuud kaw sang
sorga kaysang dowambok yang
mata mo awgaid idami kaw adto
sang narka. 48 Kay adto sang
narka way kataposan ng siksa kay
yang mga iyas na yanagkutkut
sang lawas ng mga otaw di am-
atay aw di oman amatay yang
atoon."

49 Yagalaong oman si Isa, “Yang
kariko ng mga otaw dait am-
agi ng kasikotan. Kay mag-
onawa ng asin atawa atoon,
yang kasikotan makakamang ng
maskin ono na dili ng madyaw.
50 Kyatigaman mayo na madyaw
yang asin. Awgaid kong mawaa
yang lasa ng asin, di da mapabarik
yang kaasin nan. Agaw, mag-
onawa ng asin na makatabang
kanatun, kinaanglan na magtin-
abangay kamo aw madyaw yang
relasyon mayo sang matag-isa.”

10

Yang Pag-indo makapantag sang Pagbuag ng Magasawa (Mat. 19:1-12)

1 Ansinyan pyomanaw da si Isa
sang probinsya ng Jalil aw ky-
omadto sang mga banwa sa Ya-
hodiya aw adto oman sang dipag
ng tobig ng Yordan. Madaig oman
yang mga otaw na yanagkatipon
adto kanan aw inindowan nan
silan sobay sang kya-anadan nan.
2 Ansinyan aon pilangka otaw
na mga Parisi na dyomood kang
Isa untak magtigi kanan. Yaga-
osip silan, “Sobay sang Hokoman
mapakay ba na buagan ng usug
yang asawa nan?”
3 Tyomobag si Isa aw laong nan
“Ono yang sogo kamayo ni Nabi
Mosa?”
4 Tyomobag silan, “Tyogotan ni
Nabi Mosa yang usug na maga-
atag ng sorat sang asawa nan silbi
tanda na yanagbuag da silan, aw
ansinyan mapakay da nan buagan
yang asawa nan.”
5 Yagalaong si Isa kanilan,
“Bunna sagaw yan, awgaid syorat
ni Nabi Mosa yani na sogowan
sabap ng mabagsug yang oo
mayo. 6 Awgaid sang pukas ng
pagbaoy ng Tohan sang donya,
byaoy nan yang otaw na usug aw
bobay.* 7 Sabap sinyan abiyaan
ng usug yang kanan ama aw
ina aw mupud sang asawa nan.
8 Aw silan dowa magakasambok
da.† Agaw di da silan ng dowa
kondi sambok da. 9 Idto sagaw,
di mapakay pagpitasun ng otaw
yang pyagakasambok ng Tohan.”
10 Ansinyan pagsuud nilan ni Isa
sang baay na pyaga-uyaan nilan,
yang mga inindowan da oman
yang yaga-osip kang Isa maka-
pantag sidto na pyaglaongan nan.
11 Yagalaong si Isa kanilan, “Sino-
sino yang magabuag ng kanan
asawa aw amangasawa ng lain,
magajina. 12 Mag-onawa sinyan,
kong aon bobay na magabuag ng
kanan bana aw magabana ng lain,
magajina da oman yan.”

Kyaoyan ni Isa yang mga Isu (Mat. 19:13-15; Luk. 18:15-17)

13 Ansinyan aon mga otaw na
yagadaa ng mangkatagbi na mga
isu nilan adto kang Isa untak da-
punan nan silan ng arima nan.
Awgaid syagda silan ng mga inin-
dowan. 14 Pagkita sinyan ni
Isa, yadaman yan aw yagalaong
yan sang mga inindowan nan,
“Pasagdi mayo yang mga isu na
domood kanak. Kay yang mga
otaw na main nilan yang amaka-
suud sang pyagdatowan ng To-
han. 15 Bunna yang ipaglaong
ko kamayo. Sino-sino yang di
magapasakop sang pagdato ng To-
han na mag-onawa ng isu, di yan
amakasuud sang pyagdatowan ng
Tohan.” 16 Ansinyan sinipit ni Isa
yang mga isu, dyapunan nan silan
ng arima nan aw pyangayowan
nan silan ng kadyawan adto sang
Tohan.

Yang Otaw na Sapian (Mat. 19:16-30; Luk. 18:18-30)

* **10:6** 10:6 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:27. † **10:8** 10:7-8 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.

17 Ansinyan sang wakto na mallug da manaw si Isa sidto na
banwa, aon sangka otaw na dyomaagan adto kanan. Lyomood
yan sa atobangan nan aw yagalaong yan, “Kay Goro, madyaw
kaw na otaw. Ono yang dait ko
inangun untak ka-aonan ako ng
kinabowi na way kataposan?”

18 Tyomobag si Isa aw laong
nan, “Nanga yagalaong kaw
na ako madyaw? Yang Tohan gaid yang madyaw, aw
way lain. 19 Kyatigaman mo
kowaw yang mga sogowan na
yagalaong, ‘Ayaw pagpatay, ayaw
pagjina, ayaw pagpangawat,
ayaw pagsaksi ng bakak, ayaw
pagpanlimbong aw addati yang
ama aw ina mo.’ ”‡

20 “Kay Goro,” laong ng otaw,
“yang kariko ninyan tyoman da ko
sikun pa sang pagka-isu ko.”

21 Ansinyan pyagatanawan yan
ni Isa na aon looy aw laong
nan, “Isa pa yang dait mo inangun. Ori da aw barigyaan
yang kariko ng kabutangan mo
aw yang alin atagan sang mga
miskinan. Ansinyan aka-aonan
kaw ng kakawasaan adto sa
sorga. Pagkatapos, barik aw agad
kanak.”

22 Pagdungug sinyan, yamamingaw yan na otaw aw pyomanaw
na yamarido yang ginawa nan kay
madaig sagaw yang kakawasaan
nan.

23 Ansinyan pyagatanawan ni
Isa yang mga inindowan nan aw
yagalaong yan kanilan, “Mairap
sagaw sang mga sapian magpasakop sang pagdato ng Tohan.”

24 Na, yatingaa da yang mga
inindowan sidto na pyaglaongan
nan. Awgaid yagalaong oman si
Isa, “Mga anak ko, mairap sagaw
yang pagpasakop sang pagdato ng
Tohan. 25 Masayun pa yang pagagi ng kamel sang botas ng dagum
kaysang pagpasakop ng sapian
sang pagdato ng Tohan.”

26 Na, bali da na pagkatingaa
ng mga inindowan aw yanaginosipay silan, “Na, kong maynan,
sino gaid yang amalowas?”

27 Ansinyan pyagatanawan silan
ni Isa aw laong nan, “Sang
manosiya, di yan ma-inang. Awgaid sang Tohan way mairap kay
yang maskin ono ma-inang nan.”

28 Ansinyan yagalaong kanan
si Pitros, “Na, monono da
kami adon? Ibiyaan da nami
yang kariko aw yamagad kami
kammo.”

29 Laong ni Isa, “Sa bunnabunna na ipaglaong ko kamayo
na sino-sino yang yagabiya ng
kanan baay atawa mga lomon
nan, ina aw ama, mga anak atawa
lopa nan sabap sang pagpangagad nan kanak aw sabap oman
sang pagpayapat ng Madyaw na
Gogodanun, 30 labaw pa sinyan
yang amadawat nan adi sining
donya na mag-onawa ng mga
baay aw mga lomon, mga ina,
mga anak, aw mga lopa maskin
pa apasikotan oman yan. Aw
adto sang ahirat aka-aonan yan
ng kinabowi na way kataposan.
31 Awgaid madaig yang mga otaw
na yama-ona adon na amaori, aw
madaig yang mga otaw na yamaori adon na ama-ona.”

Ikatoo na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay
(Mat. 20:17-19; Luk. 18:31-34)

32 Ansinyan nang yagapaduug
silan sa Awrosalam, yaga-ona
kanilan si Isa. Yang mga inindowan nan yangkatingaa aw yang
kadaigan pa na mga otaw na yamagad kanilan yangkalluk daw

‡ **10:19** 10:19 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:12-16 aw Pangagama 5:16-20.

ono yang akatamanan sa Awrosalam. Ansinyan pyagalain da
oman ni Isa yang sampoo aw
dowa na mga sahabat nan kay
pagalaongon nan silan daw ono
yang amaitabo kanan adto sa
Awrosalam. 33 Laong nan kanilan,
“Paningug kamo. Makadto da kita
sa Awrosalam. Ansidto adaun ako
na Anak ng Manosiya adto sang
mga pangoo ng mga imam aw
yang mga magiindoway ng Hoko-
man aw magahokom da silan na
apatayun ako. Ansinyan adaun
nilan ako adto sang mga dili ng
Yahodi. 34 Sangu-sanguun nilan
ako aw atobadan, abadasan aw
apatayun nilan ako. Awgaid sang
ikatoo na allaw sikun sang kanak
pagkamatay amabowi oman ako.”

Yang Pangayo ni Yakob aw si Yahiya
(Mat. 20:20-28)

35 Ansinyan dyomood kang Isa
si Yakob aw si Yahiya na mga
anak ni Sibidi aw laong nilan,
“Kay Goro, aon apangayoon nami
kammo na inangun mo kanami.”
36 Yagalaong si Isa, “Ono yang
karim mayo na inangun ko ka-
mayo?”
37 Tyomobag silan, “Sang wakto
na magadato da kaw, karim nami
na pa-ingkodon mo kami sang
kilid mo, yang isa sang karinto
mo, aw yang isa sang kawaa mo.”
38 Awgaid yagalaong si Isa kani-
lan, “Wa kamo akatigam daw ono
yang pyangayo mayo. Ka-agian
ba mayo yang kasikotan na agian
ko? Aw masabar ba mayo yang
kasakit na abatiun ko?”
39 Tyomobag silan, “Uu, kaya
nami.”
Ansinyan yagalaong si Isa kani-
lan, “Bunna sagaw na agian mayo
yang kasikotan na agian ko aw
asabaran mayo yang kasakit na
abatiun ko. 40 Awgaid way kapa-
tot ko ipaglaong daw sino yang pa-
ingkodon sang karinto aw kawaa
ko, kay yang idto pyagakahanda
ng kanak Ama sidtong mga otaw
na pinili nan.”
41 Na, pagdungug sinyan ng
sampoo na mga inindowan,
yadaman silan kang Yakob aw
si Yahiya. 42 Agaw pyadood ni
Isa yang kariko ng mga inin-
dowan nan aw paglaonga silan,
laong nan, “Kyatigaman sagaw
mayo yang batasan ansining
donya na yang mga pangoo
sang yagakatuna-tuna na bangsa
magmando sang mga sakop nilan,
aw yang mga yagadato kanilan
magpakita ng kapatot nilan.
43 Awgaid kamo, dili gao ng
maynan yang batasan mayo. Kay
sino kamayo yang mallini ma-
inang ng makagwas, dait yan
ma-inang ng sogowanun mayo.
44 Aw sino yang mallini ma-inang
ng labaw sang kariko, dait yan
ma-inang ng allang sang kariko.
45 Kay maskin ako na Anak ng
Manosiya, wa ako akani ansining
donya untak tabangan ako ng mga
otaw, kondi untak matabang ako
kanilan aw magpakamatay ako
untak lowasun ko yang madaig
na mga otaw sikun sang mga dosa
nilan.”

Pyakadyaw ni Isa yang Bota na si Bartimiyos
(Mat. 20:29-34; Luk. 18:35-43)

46 Ansinyan dyomatung si Isa
aw yang mga inindowan nan adto
sang longsod ng Ariha. Pagpanaw
da oman nilan, madaig yang mga
otaw na yamagad kanilan. Na,
adto sang daan na ya-agian nilan
aon sangka otaw na bota na yaga-
ingkod ansan aw yagapakilimos.
Yang ngaan nan si Bartimiyos na
anak ni Timiyos. 47 Pagdungug
nan na si Isa na taga Nasarit yang
yalabay, yagapiyagit yan aw laong
nan, “O kay Isa, Anak ni Daud,
kallati ako!”

48 Ansinyan syagda yan ng mga
otaw untak magpakatingun. Aw-
gaid lomban da yan magpiyagit
aw laong nan, “Anak ni Daud,
kallati ako!”
49 Ansinyan yamondang si Isa
pagpanaw aw laong nan, “Paka-
dia yan kanak.”
Agaw tyawag ng mga otaw yang
bota aw laong nilan, “Kasowat da
aw pag-indug kay tyawag kaw ni
Isa.”
50 Na, dyami dayon ng bota
yang syapaw nan aw indug aw
dyomood yan adto kang Isa.
51 Yaga-osip si Isa kanan, “Ono
yang karim mo na inangun ko
kammo?”
Tyomobag yang bota, “Kay
Goro, karim ko makakita.”
52 Yagalaong si Isa kanan,
“Panaw da. Sabap sang pagpang-
intoo mo yamadyaw da kaw.”
Ansinyan yakakita dayon yan aw
yamagad yan kang Isa.

11

Byantog si Isa Pagdatung nan sa Awrosalam
(Mat. 21:1-11; Luk. 19:28-40; Yah. 12:12-19)

1 Adon nang masaid da silan sa
Awrosalam aw iyan da silan sang
mga baryo ng Bitpagi aw Bitani
na adto sang Butay na Jayton,
pya-ona ni Isa yang dowangka
otaw na mga inindowan nan 2 aw
laong nan kanilan, “Kadto kamo
sang baryo sang onaan. Pagsuud
mayo ansan, aon makita mayo na
nati ng asno na inikutan na wa
pa gaid akasakayi. Obadi mayo
aw daa adi kanak. 3 Kong aon
maga-osip kamayo daw onoon
mayo yan, paglaonga mayo, ‘Ki-
naanglan yani ng kanami Dato.
Ipa-ori da oman nan mallaw.’ ”
4 Na, pyomanaw da yang dowa
na inindowan aw pagdatung ni-
lan sidtong baryo, kinita nilan
yang nati ng asno sang kilid ng
daan na inikutan sang powertaan
ng sambok na baay. Ansinyan
yobadan da nilan. 5 Nang yaga-
obad pa silan ng asno, yosip
silan ng mga otaw na yaga-indug
ansan, laong nilan, “Oy, ono yang
ininang mayo? Nanga yobadan
mayo yang asno?” 6 Na, tyobag da
nilan yang mga otaw sobay sang
pyaglaongan kanilan ni Isa. Aw
pyasagdan da silan ng mga otaw.

7 Ansinyan dyaa da nilan yang
nati ng asno adto kang Isa,
yampasan nilan ng mga dagom
nilan aw syomakay da si Isa.
8 Na, madaig yang mga otaw na
yagabutang ng mga dagom nilan
sang daan na agian ni Isa. Yang
kadaigan oman, pyakanat nilan
sang daan yang mga sanga na
madaig yang daon na pyangotod
nilan adto sang lati.* 9 Yang
mga otaw na yaga-ona kang Isa
aw yang mga yagasonod kanan
yagapiyagit aw laong nilan,

“Pojiun ta yang Tohan!

Atagan gao ng kadyawan yani na
syogo ng Tohan!†

10 Atagan gao ng kadyawan yang
magasalinti kang Soltan
Daud na kanatun ompo!

Pojiun ta yang Tohan na Labi na
Mabarakat!”

11 Ansinyan pagdatung ni Isa
sa Awrosalam, syomuud yan sang
Baay ng Tohan aw pyagatanawan
nan yang kariko adto sa suud.
Awgaid sabap ng ambong da py-
omanaw da yan upud sang sam-
poo aw dowa na mga sahabat nan
aw barik silan sang banwa ng
Bitani.

* **11:8** 11:8 Yang pagbutang ng mga dagom aw sanga sang daan na agian ni Isa yang tanda ng pagbantog kanan. † **11:9** 11:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26.

Pyaminta ni Isa yang Kaoy na wa Abonga
(Mat. 21:18-22)

12 Pagka-ilaw sinyan nang ya-
gapanaw da oman silan sikun sa
Bitani paduug sa Awrosalam, ya-
magutum si Isa. 13 Ansinyan aon
kinita nan sang onaan na kaoy na
igira na madaig yang daon. Kyad-
tonan nan inyan kay atanawon
nan daw aon bonga. Pagdatung
nan ansan, way kinita nan na
bonga kondi mga daon gaid kay
di pa ng wakto na mabonga yang
igira. 14 Ansinyan pyaminta ni Isa
idtong kaoy aw laong nan, “Sikun
adon waa day makakan ng bonga
mo.” Aw yakadungug sinyan yang
mga inindowan nan.

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-17; Luk. 19:45-48; Yah. 2:13-22)

15 Ansinyan pagdatung nilan sa
Awrosalam, syomuud si Isa sang
Baay ng Tohan aw yagasogod
yan magpalogwa ng mga otaw
na yanagbarigya aw yamamili
ansan. Pyagatowad nan yang mga
lamisa ng mga yagakambiyo ng
sapi aw yang mga ingkodanan
ng yagabarigya ng mga malap-
ati. 16 Aw wa nan atogoti yang
maskin sino na aon dyaa na mga
butang na amagi sang pamanag
ng Baay ng Tohan. 17 Ansinyan
yaga-indo si Isa aw laong nan sang
mga otaw, “Yakasorat sang Kitab
na yagalaong yang Tohan, ‘Yang
kanak baay atawagun ng Baay ng
Pagdowaa para sang kariko ng
mga bangsa.’‡ Awgaid ininang da
mayo yan ng tagowanan ng mga
tolisan.”§
18 Na, yang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga magi-
indoway ng Hokoman, yadungug
nilan yang makapantag sidtong
ininang ni Isa. Aw sikun sinyan
na wakto yagapanganap silan ng
pama-agi ng pagpatay kanan. Ya-
malluk silan kang Isa kay yang
kariko ng mga otaw yatingaa sang
pag-indo nan.
19 Ansinyan nang ambong da,
pyomanaw da si Isa sikun sa
Awrosalam upud sang mga inin-
dowan nan.

Makapantag sang Pagpangintoo
(Mat. 21:20-22)

20 Pagka-ilaw sinyan sarta
yagabarik silan adto sa Awros-
alam, yamagi oman silan sidtong
kaoy na igira aw kinita nilan
na yagango da maskin pa yang
mga gamot nan. 21 Ansinyan
kyadumduman ni Pitros yang
pyaglaongan ni Isa sidto na kaoy
aw yagalaong yan kang Isa, “Kay
Goro, tanawa pagaw yani na igira
na pyaminta mo, yagango da!”
22 Tyomobag si Isa, “Pagpang-
intoo kamo sang Tohan! 23 Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko ka-
mayo na sino-sino yang maga-
laong sini na butay, ‘Ballin adto
sang dagat,’ aw di yan magdowa-
dowa kondi mangintoo na am-
atoman yang pyaglaongan nan,
ma-inang sagaw yan. 24 Agaw
ipaglaong ko kamayo na yang
maskin ono na apangayoon mayo
adto sang Tohan, kong mangin-
too kamo na dyawat da mayo
yang pyangayo mayo, amadawat
da sagaw mayo. 25 Na, kong maga-
dowaa kamo awgaid yadaman pa
kamo sang yamakadosa kamayo,
ampona mayo ona yan untak am-
ponon oman yang mga dosa mayo
ng Tohan na Ama mayo adto sa
sorga. 26 Awgaid kong di mayo
amponon yang yakadosa kamayo,
di oman amponon yang mga dosa

‡ **11:17** 11:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. § **11:17** 11:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11.

mayo ng Tohan na Ama mayo adto
sa sorga.”

Makapantag sang Kapatot ni Isa
(Mat. 21:23-27; Luk. 20:1-8)

27 Ansinyan dyomatung da
oman silan sa Awrosalam. Nang
yagapanaw-panaw si Isa adto sa
suud ng Baay ng Tohan, dyomood
kanan yang mga pangoo ng mga
imam, yang mga magiindoway ng
Hokoman aw yang mga pangoo
ng mga Yahodi. 28 Yaga-osip
silan kanan, “Ono yang kapatot
mo sang pag-inang sidto na mga
butang?* Sino yang yaga-atag
kammo sini na kapatot?”

29 Tyomobag si Isa, “Aon oman
osip ko kamayo. Kong matobag
mayo, ipaglaong ko oman kamayo
daw wain pagasikun yang kapatot
ko sang pag-inang sidto na mga
butang. 30 Na, paglaonga ako
daw wain pagasikun yang kapa-
tot ni Yahiya pagsogbo sang mga
otaw, sikun sang Tohan atawa
yang manosiya?”

31 Ansinyan yanagbaaw-baaw
silan daw ono yang itobag nilan,
laong nilan, “Kong magalaong kita
‘sikun sang Tohan,’ magalaong
yan kanatun ‘Na, nanga wa kamo
apangintoo kanan?’ 32 Awgaid
kong magalaong kita ‘sikun sang
manosiya,’ na, magaproblima da
kita.” Kay yamalluk silan sang
mga otaw kay yang kariko nilan
yagapangintoo na bunna na nabi
si Yahiya.

33 Agaw tyomobag silan, “Wa
nami akatigami.”

Ansinyan yagalaong si Isa kani-
lan, “Na, kong maynan, di ko
oman kamo paglaongon daw wain
pagasikun yang kapatot ko sang
pag-inang sidto na mga butang.”

12

Yang Pasombingay makapan-
tag sang mga Sinarigan sang Tanu-
manan
(Mat. 21:33-46; Luk. 20:9-19)

1 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan ng pasombingay, laong
nan, “Aon otaw na aon kanan
lopa na pyagatanuman nan ng
grips. Pyakoral nan inyan aw
yagapa-inang yan ng pagapugaan
ng grips aw yagapatokod pa yan
ng makagwas na baay untak ban-
tayan yang tanumanan. Ansinyan
pya-atiman nan yang kanan tanu-
manan sang mga sinarigan aw
pyomanaw adto sang mawat na
banwa. 2 Sang panahon ng
pagpangipo da ng grips, syogo
ng tagtomon yang sangka otaw
na sogowanun nan adto sang
mga sinarigan untak kamangun
nan yang kanan bain ng abot.
3 Awgaid pagdatung nan sang
tanumanan, dyakup yan ng mga
sinarigan, byonalan yan aw pya-
ori ng way daa. 4 Ansinyan ya-
gasogo da oman yang tagtomon
ng sambok oman na sogowanun
adto sang mga sinarigan. Aw-
gaid pyakamomowaan nilan yan
aw byonalan nilan sang oo nan.
5 Ansinyan yagasogo da oman
yang tagtomon ng isa pa na so-
gowanun adto kanilan, awgaid
pyatay nilan yan. Na, madaig
pa yang syogo ng tagtomon adto
kanilan, awgaid yang kadaigan
byonalan nilan aw yang kadaigan
oman pyatay nilan.

6 “Adon, sangka otaw dakoman
yang yamabilin na amasogo ng
tagtomon na yan yang pyasaya
nan na anak. Sang kataposan,
syogo nan yang kanan anak kay
yagalaong yan sang ginawa nan,
‘Sa way dowa-dowa addatan nilan
yan.’

* **11:28** 11:28 Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa ng mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Markos 11:15-17.

7 “Awgaid pagkita ng mga sinar-
igan sang anak ng tagtomon,
yanagbaaw-baaw silan aw laong
nilan, ‘Yan kay yang anak ng
tagtomon na amakun sang tanu-
manan. Unda, apatayun ta yan
untak kanatun da yang kabilin
kanan.’ 8 Idto sagaw, dyakup nilan
yan aw pyatay nilan, aw dyami
nilan yang lawas nan adto sa
logwa ng tanumanan.
9 “Na adon,” laong ni Isa, “ono
yang inangun ng tagtomon ng
tanumanan sidtong mga sinari-
gan? Sa way dowa-dowa akad-
tonan aw apatayun nan silan aw
ipa-atiman nan yang kanan tanu-
manan sang kadaigan pa na mga
otaw.” 10 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga otaw, “Wa kadi
mayo akabasa yang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,

“ ‘Yang bato na dyami ng mga
panday kay way kono ka-
pantag,
ya-inang kadi ng labi na bara-
pantag.
11 Yani yang ininang ng Tohan
aw bali yan na katingaan.’ ”*

12 Ansinyan adakupun da gao si
Isa ng mga pangoo ng mga Ya-
hodi kay kyatigaman nilan na
silan yang kyugdan ninyan na
pasombingay. Awgaid way ma-
inang nilan kay yamalluk silan
sang kaotawan. Agaw pyasagdan
da nilan si Isa aw pyomanaw
silan.

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis
(Mat. 22:15-22; Luk. 20:20-26)

13 Ansinyan aon pilangka otaw
na mga Parisi aw yang mga otaw
ni Soltan Hirod na syogo ni-
lan adto kang Isa untak magtigi
kanan pina-agi sang mga osip.
14 Pagdatung nilan kang Isa, ya-
galaong silan kanan, “Kay Goro,
yamatigam kami na aag bunna
yang pyagalaong mo. Di kaw
magapili ng otaw na maskin ono
yang ranggo nilan, awgaid aag
kabunnaan yang pyaga-indo mo
makapantag sang karim ng To-
han. Adon, paglaonga kami
daw sopak ba sang Hokoman na
kita na mga Yahodi magbayad ng
bowis adto sang soltan sa Roma
atawa di? Dait ba kita magbayad
atawa dili?”
15 Awgaid kyatigaman ni
Isa yang toyo nilan, agaw
yagalaong yan kanilan, “Kamo
na yagapakita-kita gaid! Nanga
karim mayo ako dakupun sang
pyaglaongan ko? Atagan kanak
yang sambok na sapi na pilak
untak ko tanawon.” 16 Ansinyan
yatag nilan kanan yang sapi.
Adon yosip silan ni Isa, “Kanino
parangay aw ngaan yang yakabu-
tang sini?”

Tyomobag silan, “Kanang soltan
sa Roma.”
17 Ansinyan yagalaong si Isa,
“Na, kong maynan, i-atag mayo
sang soltan yang kanang soltan,
aw i-atag oman mayo sang Tohan
yang kanang Tohan.” Pagdungug
nilan sinyan, bali na pagkatingaa
nilan.

Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Patay
(Mat. 22:23-33; Luk. 20:27-40)

18 Ansinyan aon mga Sadoki na
kyomadto kang Isa. Yani na mga
otaw yagalaong na di amabowi
oman yang mga patay. 19 Yaga-
osip silan kang Isa, “Kay Goro,
aon syorat ni Nabi Mosa sang
Hokoman na kong amatay yang
usug ng way anak sang kanan
asawa, dait na apangasawaun
ng kanan lomon yan na biyoda
untak ka-aonan silan ng anak
para sang usug na yamatay da.
20 Adon, aon pito na maglomon
na poros usug. Yamangasawa

* **12:11** 12:10-11 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22-23.

yang panganay aw yamatay na
way anak. 21 Agaw, yang man-
god na yagasonod kanan, pyan-
gasawa nan inyan na biyoda aw-
gaid yamatay da oman yan na
way anak. Maynan oman yang
ikatoo taman sang yamatay da
yang pito na maglomon na way
anak. 22 Sang kataposan, yamatay
da oman yang bobay. 23 Adon,"
laong nilan, "sang allaw ng pagk-
abowi oman ng mga patay, kanino
asawa yan na bobay kay yang
kariko ng pito na maglomon yaka-
pangasawa kanan?"
24 Tyomobag si Isa aw laong nan
kanilan, "Sayup yang dumduman
mayo kay wa kamo pakasabot
sang yakasorat sang Kitab aw
wa oman mayo akatigami yang
kabarakat ng Tohan. 25 Sang
wakto na amabowi oman yang
mga patay, di da silan amanga-
sawa atawa magabana kay mag-
onawa da silan sang mga malaikat
adto sa sorga. 26 Na, makapan-
tag sang mga patay na amabowi
oman, wa mayo akabasa ng Kitab
Tawrat na gogodanun makapan-
tag sang tagbi na kaoy na ya-
mallaga na yagalaong yang Tohan
kang Nabi Mosa, laong nan, 'Ako
yang Tohan na pyagasambayan-
gan ni Ibrahim, ni Isahak aw ni
Yakob?'† 27 Agaw yang Tohan,
Tohan ng mga bowi aw dili ng
mga patay.‡ Na, sayup sagaw
yang dumduman mayo."

Yang Sogowan na Labaw sang Kariko
(Mat. 22:34-40; Luk. 10:25-28)

28 Ansinyan aon sangka otaw
na magiindoway ng Hokoman na
yakadungug sidtong panaglalis ni-
lan. Pagkita nan na madyaw yang
tobag ni Isa adto sang mga Sadoki,
dyomood yan aw yaga-osip yan
kang Isa, "Wain na sogowan yang
labaw sang kariko?"
29 Tyomobag si Isa, "Yani
yang sogowan na labaw sang
kariko, 'Kamo na bangsa Israil,
paningug kamo! Yang Tohan na
kanatun Tagallang, sambok da.
30 Pakadakowaa yang Tohan na
kammo Tagallang sang tibok mo
na pangatayan, sang tibok mo
na kallowa, sang tibok mo na
dumduman aw sang tibok mo na
kusug.'§ 31 Aw yani yang ikadowa
na sogowan, 'Kaoyi yang kapag-
onawa mo mag-onawa ng looy mo
sang ginawa mo.' Way sogowan
na labaw pa sining dowa."
32 Ansinyan yagalaong yang
magiindoway ng Hokoman adto
kang Isa, "Yan sagaw, kay Goro.
Bunna yang kammo pyaglaongan
na sambok da yang Tohan na
kanatun Tagallang aw waa day
lain. 33 Bunna oman na dait natun
pakadakowaun yang Tohan sang
tibok natun na pangatayan, sang
tibok natun na dumduman aw
sang tibok natun na kusug. Aw
dait natun kaoyan yang kapag-
onawa ta mag-onawa ng looy sang
ginawa ta. Labi na madyaw yang
pagpangagad sining dowa na so-
gowan kaysang pagpasampay aw
pagpakorban adto sang Tohan."
34 Pagkadungug ni Isa na
madyaw yang kanan tobag,
yagalaong yan kanan, "Masaid da
kaw magpasakop ng pagdato ng
Tohan." Pagkatapos sinyan waa
day yamangisug mag-osip pa kang
Isa.

Yang Osip makapantag sang Almasi
(Mat. 22:41-46; Luk. 20:41-44)

35 Ansinyan sarta yaga-indo si
Isa adto sang Baay ng Tohan,

† **12:26** 12:26 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. ‡ **12:27** 12:27 Yang karim ipasabot sinyan na maskin dogay da na yamatay si Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, bowi silan adto sa sorga. § **12:30** 12:30 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:4-5.

yagalaong yan, “Nanga yagalaong
yang mga magiindoway ng Hoko-
man na yang Almasi topo kono ni
Soltan Daud? 36 Kay sang wakto
na pyagabuutan si Soltan Daud ng
Nyawa ng Tohan yagalaong yan,
“ ‘Yang Tohan yagalaong sang
kanak Dato,
“Pag-ingkod adi sang karinto
ko
sampay na ataloon ko yang mga
kalaban mo
aw ma-inang da silan na may-
nang tongtonganan ng siki
mo.” ’*
37 Na, kong tyawag ni Soltan Daud
yang Almasi na kanan Dato,”
laong ni Isa, “monono da na topo
gaid yan ni Soltan Daud?”

Na, yamasowat sagaw yang
kaotawan maningug sang pyaga-
osiyat ni Isa.

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Luk. 20:45-47)

38 Ansinyan sarta yaga-indo pa
si Isa, yagalaong yan, “Pagbantay
kamo sang mga magiindoway
ng Hokoman kay kallini nilan
mandagom ng mataas na dagom
untak addatan silan ng mga otaw.
Aw karim nilan na asalamun
silan ng mga otaw adto sa
palengke. 39 Adto oman sang
pagsasambayangan, karim nilan
mag-ingkod sang ingkodanan
ng dakowa na mga otaw. Aw
adto oman sang mga kandori,
karim nilan mag-ingkod sang
ingkodanan ng mga otaw na dait
addatan. 40 Pyasikotan nilan
yang mga biyoda untak ma-agaw
nilan yang kanilan kakawasaan.
Aw pataasun nilan yang kanilan
pagdowaa sa atobangan ng mga
otaw untak magpakita silan na
madyaw silan na mga otaw. Na,
labi da yang siksa kanilan ng
Tohan.”

Yang Sidoka ng Biyoda
(Luk. 21:1-4)

41 Ansinyan yamingkod si Isa
sang masaid sang butanganan ng
sapi adto sang Baay ng Tohan
aw pyagatanawan nan yang mga
otaw na yaga-oog ng sapi. Madaig
yang mga sapian na yaga-oog
ng dakowa na sapi. 42 Awgaid
aon oman dyomatung na biyoda
na miskin aw yaga-oog yan ng
dowambok gaid na sinsilyo.
43 Ansinyan tyawag ni Isa yang
mga inindowan nan na domood
kanan aw laong nan kanilan, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko ka-
mayo na yani na biyoda na miskin
yaga-atag ng labaw pa sidtong
yatag ng kadaigan pa na mga
otaw. 44 Kay silan,” laong nan,
“yaga-atag silan ng sapi sikun
sang sobra nilan na kakawasaan.
Awgaid yani na bobay, abir bali
na kamiskin nan, yatag nan yang
kariko ng kanan sapi maskin
idto dakoman yang pagabili ng
pagkan.”

13

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad sang Baay ng Tohan
(Mat. 24:1-2; Luk. 21:5-6)

1 Ansinyan paglogwa ni Isa
sikun sang Baay ng Tohan, aon
sangka otaw na inindowan nan
na yagalaong kanan, “Kay Goro,
tanawa yani na Baay ng Tohan.
Mangkadakowa yang mga bato
aw madyaw tanawon.”
2 Awgaid yagalaong si Isa
kanan, “Madyaw sagaw tanawon
yani na Baay ng Tohan. Aw-
gaid madatung yang allaw na
amasapad yang kariko ninyan.
Way maskin sambok na bato

* **12:36** 12:36 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1. * **13:2** 13:2 Yatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sa sorga. Sinyan na wakto syapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

na amabilin sang kyabutangan
nan kay obos ninyan ipangkanat-
kanat.”*

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mat. 10:17-22; 24:3-13; Luk. 21:7-19)

3 Ansinyan sarta yaga-ingkod si
Isa adto sang Butay ng Jayton na
yaga-atobang sang Baay ng Tohan,
dyomood kanan si Pitros, si Yakob,
si Yahiya aw si Andriyas aw
nang silan da gaid yaga-osip silan
kanan, laong nilan, 4 “Paglaonga
kami daw kano pa matoman yang
pyaglaongan mo aw ono yang
tanda na magapatigam kanami na
mallug da amaitabo yang kariko
ninyan.”
5 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, “Pagbantay kamo untak
di kamo kalimbongan ng maskin
sino. 6 Kay madaig yang mga otaw
na madatung aw magalaong silan
na ‘Ako yang Almasi,’ aw madaig
oman yang akalimbongan nilan.
7 Pagdungug mayo na aon mga
gira sang masaid kamayo aw adto
oman sang mawat na mga banwa,
ayaw kamo pagkalluk. Kay dait
na amaitabo yang kariko ninyan,
awgaid dili pa yani yang kata-
posan ng donya. 8 Yang sambok
na bangsa mapaglaban adto sang
tuna na bangsa, aw yang sam-
bok na pyagdatowan mapaglaban
adto sang kadaigan. Ama-aon
yang mga linog sang yagakatuna-
tuna na mga banwa aw ama-aon
oman yang gutum. Awgaid yang
kariko ninyan pagsogod pa gaid
ng kasikotan na mag-onawa ng
pagbati ng sambok na bobay sang
pagpanganak.
9 “Awgaid kamo,” laong ni Isa,
“pagbantay kamo kay adakupun
aw adaun kamo adto sang hoko-
manan aw abadasan kamo adto
sang pagsasambayangan ng mga
Yahodi. Sabap sang pagpangintoo
mayo kanak adaun kamo adto
sang mga gobirnador aw mga
soltan. Aw ansinyan makapaya-
pat kamo ng Madyaw na Gogoda-
nun adto kanilan. 10 Kay bago do-
matung yang allaw ng arikiyamat
dait na ipayapat yang Madyaw
na Gogodanun sang kariko ng
mga bangsa adi sa babawan ng
donya. 11 Na, kong adakupun
aw adaun kamo adto sang hoko-
manan, ayaw kamo pagkarido
daw ono yang ipaglaong mayo.
Kay sinyan na wakto ipatigam
kamayo daw ono yang dait mayo
paglaong. Aw idtong ipaglaong
mayo di magasikun sang dum-
duman mayo kondi sikun sang
Nyawa ng Tohan.
12 “Sinyan na mga allaw,” laong
ni Isa, “aon mga otaw na ma-
gapadakup ng mga lomon ni-
lan untak silan patayun. Aon
oman mga ama na magapadakup
ng mga anak nilan untak silan
patayun. Aw aon oman mga anak
na malaban sang taganak nilan
aw ipapatay nilan silan. 13 Kamo
oman, adumutan kamo ng kariko
ng mga otaw sabap sang pagpan-
gagad mayo kanak. Awgaid sino-
sino yang magapadayon sang pag-
pangintoo nan kanak taman sang
kataposan sini na mga kasikotan,
amalowas.”

Yang Bali na Kasikotan
(Mat. 24:15-28; Luk. 21:20-24)

14 Ansinyan yagalaong oman si
Isa, “Sang madatung na mga allaw
makita mayo na aon yakabutang
na haram† adto sang logar na
di dait pagbutangan. Sino-sino
yang magabasa sini, sabota mayo
yang mana nan. Na, pagkita
mayo sinyan, yang mga otaw
na adto sa Yahodiya, dait silan
domaagan adto sang kabutayan.

† **13:14** 13:14 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 9:27 aw 11:31-32.

15 Yang otaw na adto sa logwa ng
kanan baay, di da dait somuud
untak makamang pa ng maskin
ono na butang nan. 16 Aw yang
otaw na adto sang pawa, di da
dait mori untak makamang pa
ng kanan dagom. 17 Pagdatung
ninyan na mga allaw, kallat ng
mga mabdus aw yang mga yaga-
pasoso kay mairapan silan pag-
daagan. 18 Agaw, pagpangayo-
ngayo kamo adto sang Tohan na
di gao yan ma-inang sang wakto
ng tingmaniki. 19 Kay sinyan na
mga allaw, labi da yang kasikotan
na agian ng mga otaw. Sikun pa
sang pagbaoy ng donya sampay
adon waa pay main da nan na
kasikotan aw pagkatapos di da
oman ma-inang yang mag-onawa
sinyan. 20 Na, kong madogay yang
inyan na kasikotan, amatay da
yang kariko ng mga otaw. Awgaid
sabap sang looy ng Tohan sang
mga otaw na pinili nan, di nan
apadogayun.

21 "Sinyan na mga allaw, kong
aon magalaong kamayo na,
'Tanawa, idi da yang Almasi,'
atawa, 'Adto sidto yan,' ayaw
kamo pagtoo kanilan. 22 Kay
aon madatung na mga otaw na
magalaong na silan kono yang
Almasi. Aw aon oman mga
otaw na magalaong na mga nabi
kono silan, awgaid dili yan ng
bunna. Maga-inang silan ng
maskin ono na katingaan kay
untak, kong mapakay, ma-ilad
nilan maskin yang mga pinili ng
Tohan. 23 Agaw, pagbantay kamo!
Pyagalaong ta kamo ng kariko
ninyan sang wa pa yan aka-inang.

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya
(Mat. 24:29-31; Luk. 21:25-28)

24 "Na, pagkatapos sinyan na
mga allaw ng kasikotan," laong
ni Isa, "magkaduggum yang suga
aw di da magasiga yang bowan.
25 Mangkallog yang mga bitoon
sikun sang langit aw yang kariko
na adto sang langit amagayung.‡

26 "Pagkatapos sinyan makita
nilan ako na Anak ng Manosiya
na magasikun sang mga gabon
na aon dakowa na kasiga aw
kabarakat. 27 Aw ansinyan aso-
goon ko yang kanak mga malaikat
sang opat ka pinidyowan ng
donya untak tiponon nilan yang
mga otaw na pinili ko sikun sang
kariko ng mga banwa.

Yang Pasombingay makapan-
tag sang Kaoy na Igira
(Mat. 24:32-35; Luk. 21:29-33)

28 "Na, dumduma mayo yang
kaoy na igira. Aw yamanarings-
ing da yang mga sanga ninyan
na kaoy, akatigaman mayo na
masaid da yang panuga. 29 Mag-
onawa sinyan, pagkita mayo na
ma-inang da yani na pyagalaong
ko kamayo, akatigaman mayo
na mallug da ako magbarik adi
sang donya. 30 Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na am-
atoman yang kariko ninyan sang
di pa amangkamatay yang kariko
ng mga otaw na yamangkabowi
adon. 31 Langit aw lopa amawaa,
awgaid yang pyaglaongan ko di
amawaa taman sa taman.

Makapantag sang Pagbarik ni Isa Almasi
(Mat. 24:36-44; Luk. 17:26-30, 34-36)

32 "Awgaid," laong ni Isa, "way
otaw na yamatigam daw ono
na allaw atawa ono na wakto
mabarik ako. Maskin yang mga
malaikat adto sa sorga, aw maskin
oman ako na Anak ng Tohan, wa
akatigam. Yang Tohan da gaid
na kanak Ama yang yamatigam
sinyan. 33 Agaw sagaw, pag-
bantay aw pag-andam kamo kay

‡ **13:25** 13:24-25 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 13:10 aw 34:4.

wa kamo akatigam daw kano do-
matung yang wakto ng pagbarik
ko. 34 Kay mag-onawa yani sang
otaw na yamanaw sang mawat
na banwa. Pagpanaw nan, syarig
nan yang kanan baay adto sang
kanan mga sogowanun. Yatagan
nan yang matag-isa kanilan ng
gawbuk aw pyagalaong nan yang
gowardya sang powertaan na dait
yan magbantay.

35 "Idto sagaw, dait kamo mag-
bantay kay wa kamo akatigam
daw kano bomarik yang tagtomon
ng baay, ambong ba, daw tungang
gabi, daw kadlawon atawa omaga.
36 Aw matokaw yan magbarik, na,
basin adatungan nan kamo na
yamangkatoog. 37 Na, yang pya-
galaong ko kamayo, pyagalaong
ko oman adto sang kariko ng mga
otaw na dait kamo magbantay."

14

*Yanagdumdum yang mga Pan-
goo ng mga Yahodi Magpatay kang
Isa
(Mat. 26:1-6; Luk. 22:1-2; Yah.
11:45-53)*

1 Adon, dowang allaw dako-
man aw madatung da yang
Pakaradyaan ng Paglabay na
tyawag oman ng Pakaradyaan
ng Pan na way Labadora.* Na,
yang mga pangoo ng mga imam
aw yang mga magiindoway ng
Hokoman, yanagbaaw-baaw silan
daw monono yang pagdakup
nilan kang Isa na di akatigaman
ng mga otaw aw monono yang
pagpatay kanan. 2 Yagalaong
silan, "Di gaid natun yani inangun
sang wakto ng pakaradyaan kay
basin magakasamok yang mga
otaw."

*Yabowan si Isa ng Paballo
(Mat. 26:6-13; Yah. 12:1-8)*

3 Ansinyan sarta adto silan ni
Isa sang longsod ng Bitani, ky-
omadto silan sang baay ni Si-
mon na sanglaun singaon. Nang
yanagkan silan aon dyomatung
na bobay na yagadaa ng tagbi
na lasakanan na yamapono ng
paballo. Yani na paballo na
pyagangaanan sang nardo labi
na mahalaga aw way dari san.
Ansinyan byari ng bobay yang
liyug ng lasakanan aw obowi
nan ng paballo yang oo ni Isa.
4 Na, aon mga otaw ansan na
yadaman sang ininang ng bobay
aw yanaglaong silan, "Kanogon
ng paballo! 5 Madyaw pa aw
byarigya inyan aw yang alin i-
atag adto sang mga miskinan. Kay
yang alin sinyan mag-onawa ng
soweldo ng sangka otaw sa suud
ng sangka toig." Na, labi da yang
pagsaway nilan sinyan na bobay.

6 Awgaid yagalaong si Isa,
"Nanga pyagakasamok mayo yani
na bobay? Pasagdi mayo yan kay
madyaw yang ininang nan kanak.
7 Kay yang mga miskinan abay
mayo kaupud, aw maskin ono na
wakto makatabang kamo kanilan.
Awgaid ako, di ako magapabilin
adi kamayo. 8 Yani na bobay,
ininang nan yang mapakay nan
inangun. Yabowan nan ako
ng paballo untak andamun nan
dadaan yang kanak lawas sang
kanak paglubung. 9 Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo
na maskin wain adi sining donya
na ipayapat yang Madyaw na
Gogodanun, amagogod oman
yang ininang nan kanak silbi
tadumanan kanan."

* **14:1** 14:1 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

Yasogot si Yodas sang Pagtraydor kang Isa
(Mat. 26:14-16; Luk. 22:3-6)

10 Ansinyan, si Yodas Iskariyot
na sambok sang sampoo aw dowa
na mga sahabat ni Isa, kyomadto
yan sang mga pangoo ng mga
imam untak ipagtraydor nan si
Isa adto kanilan. 11 Na, pagdun-
gug nilan sang pyaglaongan ni
Yodas, yamasowat silan aw ya-
gapasad silan na atagan yan ng
sapi. Ansinyan yagapanganap da
si Yodas ng wakto na madyaw
ipadakup kanilan si Isa.

Yang Maori na Kandori ni Isa upud sang mga Inindowan nan
(Mat. 26:17-25; Luk. 22:7-13; Yah. 13:21-30)

12 Ansinyan dyomatung da yang
pukas na allaw ng Pakaradyaan
ng Pan na way Labadora na
yan yang allaw na dait sobar-
iun yang mga karniro† para
sang Pakaradyaan ng Paglabay.
Ansinyan yosip si Isa ng mga inin-
dowan nan, laong nilan, “Wain
yang karim mo na andamun nami
yang kanatun pagkan para sang
Pakaradyaan ng Paglabay?”
13 Ansinyan syogo ni Isa yang
dowa na mga inindowan nan
aw laong nan kanilan, “Kadto
kamo sang syodad. Ansidto
aon masongon mayo na usug
na yagapusan ng banga na
yamapono ng tobig. Agad kamo
kanan sang apanikan nan na
baay 14 aw paglaonga mayo yang
tagtomon ng baay, ‘Yaga-osip yang
goro nami daw wain na kowarto
yan makakan sang kandori
sang Pakaradyaan ng Paglabay
upud sang mga inindowan nan.’
15 Ansinyan ipakita nan kamayo
yang dakowa na kowarto adto
sa taas ng baay na iyan da yang
kariko ng kinaanglan ta. Adto
da mayo andama yang kanatun
pagkan para sang kandori.”
16 Ansinyan pyomanaw da
idtong dowa na inindowan
aw pagdatung nilan sang syo-
dad, yatoman yang kariko ng
pyaglaongan kanilan ni Isa.
Ansinyan pyaga-andam da nilan
yang pagkan para sang kandori.
17 Pagkagabi sinyan dyomatung
da si Isa sidto na baay upud sang
sampoo aw dowa na mga saha-
bat nan. 18 Sarta yanagpangan
silan, yagalaong si Isa, “Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo na
aon sangka otaw kamayo na yaga-
upud kanak koman na magatray-
dor kanak.”
19 Ansinyan yamarido da silan
aw yang matag-isa kanilan yaga-
osip kanan, laong nilan, “Kay
Goro, ako ba yang pyagalaong
mo?”
20 Tyomobag si Isa aw laong
nan, “Isa sang sampoo aw dowa
kamayo na mga sahabat ko na
yagadarit ng pan disini na ladya
upud kanak, yan yang magatray-
dor kanak. 21 Amatay ako na
Anak ng Manosiya mag-onawa ng
yakasorat sang Kitab makapan-
tag kanak. Awgaid maat yang
adatungan ng otaw na magatray-
dor kanak. Madyaw pa aw wa yan
akaotaw.”

Yang Kandori na Ya-inang ng Tadumanan kang Isa
(Mat. 26:26-30; Luk. 22:14-23)

22 Sarta yanagpangan pa silan,
kyomamang si Isa ng pan aw
yamanginsokor sang Tohan.
Pagkatapos, pyagapisang-pisang
nan yang pan aw atagan sang
mga inindowan nan aw laong
nan, “Dawata mayo yani aw kana
mayo kay yani yang kanak lawas.”
23 Ansinyan kyomamang yan
ng inumanan aw yamanginsokor
sang Tohan. Pagkatapos, yatag

† **14:12** 14:12 Yang mga karniro na syobari nilan waa pay sangka toig.

nan sang mga inindowan nan
aw yang kariko nilan yaminum.
24 Yagalaong si Isa kanilan, “Yani
yang kanak dogo na yaga-atag ng
kasigorowan sang pyagapasadan
na ininang ng Tohan sang
manosiya. Maboos yang kanak
dogo untak ma-ampon yang
madaig na mga otaw. 25 Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo
na di da ako minum ng tumuk
ng grips taman sang wakto na
inumun da ko yang bago na
inmanun adto sang pyagdatowan
ng Tohan.”
26 Pagkatapos sinyan yanagkanta
silan ng pagpoji adto sang Tohan
aw kyomadto da silan sang Butay
ng Jayton.

*Pyagatagna ni Isa na Maga-
laong si Pitros na wa yan Akilaa
kanan*
*(Mat. 26:31-35; Luk. 22:31-34;
Yah. 13:36-38)*
27 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga inindowan nan, “Adon
na gabi, yang kariko mayo mabiya
kanak. Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong,
“ ‘Ipapatay ng Tohan yang magba-
bantayay ng mga karniro,
aw ansinyan magakanat-
kanat da yang mga
karniro.’‡
28 Awgaid pagkatapos ko mabowi
oman, ama-ona ako kamayo adto
sa Jalil.”
29 Ansinyan yagalaong si Pitros
kang Isa, “Maskin abiyaan kaw ng
kariko nilan, awgaid ako, di ako
mabiya kammo.”
30 Yagalaong kanan si Isa, “Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko
kammo na adon na gabi, sang
di pa magatagaok yang laboyo
ng makadowa, makatoo kaw
maglaong na wa kaw akilaa
kanak.”
31 Awgaid yagalaong da oman
si Pitros, “Di ako magalaong na
wa ta kaw akilaa maskin pa ap-
atayun ako upud kammo.” Na,
maynan oman yang pyaglaongan
ng kadaigan na mga inindowan.

*Yagadowaa si Isa adto sa Gitsi-
mani*
(Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46)
32 Ansinyan kyomadto si Isa
aw yang mga inindowan nan
sang sambok na tanumanan na
tyawag ng Gitsimani.§ Pagdatung
nilan ansan, yagalaong si Isa
sang mga inindowan nan, “Pag-
ingkod kamo ansini kay magad-
owaa ako.” 33 Tapos, pyaga-agad
nan si Pitros, si Yakob aw si
Yahiya. Ansinyan yamarido da
yang ginawa ni Isa aw mabugat
yang pangatayan nan. 34 Laong
nan kanilan, “Labi da yang karido
ng ginawa ko na maynang amatay
da ako. Ansini da gaid kamo aw
ayaw kamo pagkatoog.”
35 Ansinyan kyomadto si Isa
sang onaan aw syomojod yan
sang lopa kay magadowaa.
Yagapangayo-ngayo yan adto sang
Tohan na kong mapakay di gao
yan adatungan ng kasikotan.
36 Laong nan, “O kay Ama, yang
maskin ono ma-inang da mo.
Kong mapakay, ayaw ako pa-agia
sining madatung na kasikotan.
Awgaid dili ng karim ko yang
amatoman kondi yang karim mo.”
37 Ansinyan byomarik yan adto
sang toongka otaw na mga inin-
dowan nan aw yadatungan nan
silan na yamangkatoog. Pyokaw
nan silan aw yagalaong yan kang
Pitros, “Yatoog kaw kadi, kay
Simon? Di kaw makabantay
na maskin sangka oras da gaid?
38 Pagbantay aw pagdowaa kamo
untak di kamo madaa ng sasat. Sa
suud ng pangatayan mayo karim

‡ **14:27** 14:27 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 13:7. § **14:32** 14:32 Yang tanumanan ng Gitsimani masaid sang Butay ng Jayton.

mayo magpangagad sang Tohan,
awgaid sabap ng maomay yang
lawas mayo madari kamo madaa
ng sasat.”
39 Ansinyan pyomanaw da
oman si Isa aw yagadowaa da
oman yan na maynan oman yang
pyaglaongan nan. 40 Pagkatapos
byomarik da oman yan sang too
na inindowan nan aw kinita nan
na yamangkatoog da oman silan
kay labi da yang katodtod nilan.
Pagpokaw kanilan ni Isa, wa silan
akatigam daw ono yang ipaglaong
nilan.
41 Ansinyan pyomanaw da
oman si Isa aw sang ikatoo na
pagbarik nan yagalaong yan
kanilan, “Yabay pa gaid kamo
matoog aw magpatana? Osto da
kay dyomatung da yang wakto
na adakupun ako na Anak ng
Manosiya ng baradosa na mga
otaw. 42 Unda, bangon da kamo
kay mapanaw da kita. Idi da yang
otaw na magatraydor kanak.”

Yang Pagdakup kang Isa
(Mat. 26:47-56; Luk. 22:47-53; Yah. 18:3-12)

43 Nang yagalaong pa si Isa, dy-
omatung si Yodas na sambok sang
sampoo aw dowa na mga sahabat.
Madaig yang mga otaw na yaga-
upud kanan na aon daa na mga
lodyo aw mga bobonal. Syogo
silan ng mga pangoo ng mga
imam, yang mga magiindoway ng
Hokoman aw yang mga pangoo ng
mga Yahodi.
44 Na, pyagalaong silan dadaan
ni Yodas na yan yang maga-
traydor kang Isa daw ono yang
inangun nan silbi tanda kanilan.
Laong nan, “Yang otaw na aukan
ko, yan yang yanap mayo. Dakupa
da mayo aw daa mayo, awgaid
bantayi ng madyaw.” 45 Agaw pag-
datung ni Yodas, dyomood dayon
yan kang Isa aw maglaong, “Kay
Goro.” Aw yaukan nan si Isa.
46 Ansinyan dyakup si Isa ng mga
otaw. 47 Awgaid aon sangka otaw
na yaga-indug sang masaid kang
Isa, gyabot nan yang kanan lodyo
aw tibasa nan yang sogowanun ng
Dakowa na Imam aw ya-otod yang
sangkilid na taringa nan.
48 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga yagadakup kanan,
“Ono, tolisan ba ako na ki-
naanglan kamo magdaa ng lodyo
aw bobonal sang pagdakup mayo
kanak? 49 Matag allaw adto ako
sang Baay ng Tohan na yaga-
indo aw adto oman kamo, awgaid
wa mayo ako adakupa. Awgaid
yamaitabo yang kariko nini untak
matoman yang yakasorat sang
Kitab.” 50 Ansinyan yagabiya
kanan yang kariko ng mga
inindowan nan aw yanagdaagan
silan.
51 Awgaid aon sambok na
olitawo na yasonod kang Isa
na yagatapis gaid ng dagmay.
Pagkita kanan ng mga sondao,
adakupun da gao nilan. 52 Awgaid
binilin nan yang kanan dagmay
aw dyomaagan ng way dagom.

Si Isa sa atobangan ng Makag-
was na Hokomanan ng mga Yahodi
(Mat. 26:57-68; Luk. 22:54-55, 66-71; Yah. 18:13-14, 19-24)

53 Ansinyan dyaa nilan si Isa
adto sang baay ng Dakowa na
Imam. Yanagkatipon ansan yang
kariko ng mga pangoo ng mga
imam, yang mga pangoo ng mga
Yahodi aw yang mga magiin-
doway ng Hokoman. 54 Na, si
Pitros, yasonod yan kang Isa aw-
gaid sang mawat-awat gaid taman
sang baay ng Dakowa na Imam.
Ansinyan syomuud yan sang pa-
manag aw yamingkod upud sang
mga gowardya sang masaid sang
atoon untak kapasowan yan.
55 Adon, yang mga pangoo ng
mga imam aw yang kariko ng
mga opisyales ng Hokomanan ng
mga Yahodi, yagapanganap silan

ng ebidensya untak ma-akosar aw
mapatay nilan si Isa. Awgaid way
kinita nilan na dosa nan. 56 Kay
maskin madaig yang yagasaksi ng
dili ng bunna makapantag kanan,
wa pagaka-onawa yang pyaglaon-
gan nilan.

57 Ansinyan aon oman mga
otaw na yamindug aw yagalaong
silan ng dili ng bunna maka-
pantag kang Isa, laong nilan,
58 "Yadungug nami na yagalaong
yani na otaw na agubaun kono
nan yang Baay ng Tohan na in-
inang ng mga otaw, aw sa suud
ng toong allaw apa-indugun oman
nan yang bago na wa inanga ng
manosiya." 59 Awgaid wa oman
pagaka-onawa yang pyaglaongan
nilan.

60 Ansinyan yamindug yang
Dakowa na Imam sa atobangan
ng kariko ng mga otaw aw yaga-
osip yan kang Isa, "Ono yang
ikatobag mo sining mga otaw na
yagasombong kammo?" 61 Awgaid
yagapakatingun gaid si Isa aw wa
yan atobag.

Agaw yaga-osip oman kanan
yang Dakowa na Imam, "Ikaw ba
yang Almasi, yang Anak ng Tohan
na Labi na Bantoganun?"

62 Tyomobag si Isa, "Uu, ako
sagaw. Sang madatung na mga
allaw makita mayo ako na Anak
ng Manosiya na yaga-ingkod apit
sang karinto ng Tohan na Labi
na Mabarakat. Aw makita oman
mayo na mabarik ako adi sang
donya sikun sang langit na pyagal-
ibotan ng gabon."

63 Pagdungug sinyan ng Dakowa
na Imam, lyasi nan yang kanan
dagom sabap sang kadaman nan
aw yagalaong yan, "Di da kita ki-
naanglan ng kadaigan pa na saksi!
64 Dyungug da mayo yang kanan
pyaglaongan na mag-onawa kono
yan sang Tohan! Na, ono da yang
hokom mayo?"

Aw yang kariko ng mga pangoo
yagahokom na dait yan patayun.
65 Ansinyan tyobadan si Isa ng
pipila na mga otaw. Tyabonan ni-
lan yang kanan mata aw sontoka
nilan. "Na," laong nilan kanan,
"paglaonga kono daw sino yang
yagasontok kammo!" Aw syon-
tok oman yan ng mga gowardya
pagkamang nilan kanan.

Yagalaong si Pitros na wa yan Akilaa kang Isa
(Mat. 26:69-75; Luk. 22:56-62; Yah. 18:15-18, 25-27)

66 Ansinyan nang iyan pa si
Pitros sang pamanag ng baay,
aon dyomatung na sambok na
bobay na sogowanun ng Dakowa
na Imam. 67 Pagkita nan kang
Pitros na yagapa-init ng lawas
nan sang masaid sang atoon,
pyakatanawan nan ng madyaw
aw laong nan, "Inagad kaw oman
ni Isa na taga Nasarit."

68 Awgaid yagadili si Pitros aw
laong nan, "Wa ako akatigam
daw ono yang pyagalaong mo."
Ansinyan kyomadto yan sang
powertaan ng pamanag. Aw
sinyan na wakto yagatagaok yang
laboyo.

69 Ansinyan kinita da oman yan
ng bobay na sogowanun aw ya-
galaong yan sang mga otaw na
yaga-indug ansan, "Yani na otaw,
kaupud nilan ni Isa." 70 Awgaid
yagadili oman si Pitros sidto na
pyaglaongan nan.

Pagkatugun-tugun sinyan ya-
galaong yang mga otaw na yaga-
indug ansan kang Pitros, "Bunna
sagaw na kaupudanan kaw nilan
kay ikaw taga Jalil."

71 Awgaid yagasapa si Pitros
aw laong nan, "Asiksaun ako ng
Tohan kong di ako maglaong ng
bunna. Wa ako akilaa sinyan na
otaw na pyagalaong mayo kanak!"

72 Sinyan na wakto yagatagaok
da oman yang laboyo ng ikad-
owa. Aw kyadumduman ni Pitros
yang pyaglaongan kanan ni Isa na
laong nan, “Sang di pa magata-
gaok yang laboyo ng makadowa,
makatoo kaw maglaong na wa
kaw akilaa kanak.” Na, pagdum-
dum nan sinyan, bali na pagtiyao
nan.

15

Si Isa sa atobangan ni Pilato
(Mat. 27:1-2, 11-14; Luk. 23:1-5; Yah. 18:28-38)

1 Pagkaamdagay sinyan
yanagkatipon yang mga pangoo
ng mga imam aw yang mga
pangoo ng mga Yahodi, yang mga
magiindoway ng Hokoman aw
yang kariko ng mga opisyales
ng Makagwas na Hokomanan aw
pyagabaawan nilan daw onoon
nilan si Isa. Ansinyan gyapos
nilan si Isa aw dyaa nilan adto
kang Pilato, yang gobirnador na
taga Roma. 2 Ansinyan yosip si
Isa ni Pilato, laong nan, “Ikaw ba
yang soltan ng mga Yahodi?”
Tyomobag kanan si Isa,
“Pyaglaong da mo.”
3 Ansinyan madaig yang pyaga-
sombong kanan ng mga pangoo
ng mga imam. 4 Agaw, yosip da
oman ni Pilato si Isa, laong nan,
“Nanga di kaw matobag? Tanawa,
madaig yang pyagasombong nilan
kammo.”
5 Awgaid wa oman tobag si Isa,
agaw yatingaa si Pilato.

Yang Paghokom kang Isa na dait yan Patayun
(Mat. 27:15-26; Luk. 23:13-25; Yah. 18:39—19:16)

6 Na, matag Pakaradyaan ng
Paglabay yang kya-anadan ni Pi-
lato na palogwaun nan yang
sangka otaw na piniriso na pyan-
gayo ng mga otaw. 7 Adon, adto
sa pirisowan aon sangka otaw
na pyagangaanan kang Barabas.
Yamapiriso yan kipat yang mga
kaupudanan nan kay yalaban
silan sang gobirno aw yakap-
atay yan ng otaw. 8 Ansinyan
yanagkatipon yang madaig na
mga otaw adto sa atobangan
ni Pilato aw yagapangayo silan
na apalogwaun nan yang sangka
otaw sobay sang kyabatasanan
nan.
9 Yaga-osip kanilan si Pilato,
“Karim mayo na aboyan ko ka-
mayo yang soltan ng mga Ya-
hodi?” 10 Idto yang osip nan kay
kyatigaman nan na dyaa kanan si
Isa ng mga pangoo ng mga imam
kay yamasina silan kanan.
11 Awgaid yang ininang ng
mga pangoo ng mga imam, pya-
galaong nilan yang mga otaw na
si Barabas yang apangayoon nilan
na aboyan aw dili ni Isa.
12 Yagalaong da oman si Pilato
sang mga otaw, “Kong maynan,
ono yang inangun ko sini na otaw
na tyawag mayo ng soltan ng mga
Yahodi?”
13 Yagapiyagit silan ng matanog,
“Ilansang yan sa kros!”
14 “Nanga? Ono yang dosa na
ininang nan?” yagalaong oman
kanilan si Pilato.
Awgaid pyakusug pa nilan yang
tingug aw laong nilan, “Ilansang
yan sa kros!”
15 Na, karim ni Pilato na
masowat kanan yang mga
otaw. Agaw si Barabas yang
pyalogwa nan. Pagkatapos sinyan
pyabadasan nan si Isa aw yatag
nan sang mga sondao untak
ilansang da nilan sa kros.

Pyagasangu-sangu si Isa ng mga Sondao
(Mat. 27:27-31)

16 Ansinyan dyaa si Isa ng
mga sondao adto sang pamanag
ng palasyo ng gobirnador aw
pyatawag nilan yang kariko
ng kasondaowan. 17 Ansinyan
pyandagoman nilan si Isa ng joba

na mapowa. Tapos, yaga-inang
silan ng korona na soksokon
aw butangan nilan sang oo nan.
18 Ansinyan byantog konohay ni-
lan si Isa aw laong nilan, “Mabowi
yang soltan ng mga Yahodi!”
19 Byonalan nilan yang oo nan
ng kaoy aw tyobadan nilan. Aw
syomojod silan sa atobangan nan
na maynang yaga-addat silan
kanan. 20 Pagkatapos nilan sangu-
sanguun si Isa, lyobasan nilan ng
joba na mapowa aw syoogan da
oman ng kanan dagom. Ansinyan
dyaa nilan yan adto sa logwa
untak ilansang da nilan sa kros.

Yang Paglansang kang Isa adto sa Kros
(Mat. 27:32-44; Luk. 23:26-43; Yah. 19:17-27)

21 Paglogwa nilan sikun sa
Awrosalam, aon syongon nilan
na otaw na pyagangaanan kang
Simon na taga Kirini na ama ni
Iskandar aw si Ropos. Sikun
yan sang baryo aw yagapaduug
yan sang syodad. Pyugus yan
ng mga sondao pagpusan sang
kaoy na pagalansangan kang Isa.
22 Ansinyan dyaa nilan si Isa adto
sang logar na tyawag ng Golgota
na yang mana san Logar ng Oo
ng Kalabira. 23 Pagdatung nilan
ansan, pya-inum gao nilan si Isa
ng bino na dyarian ng tambal na
pyagangaanan sang mira. Awgaid
wa nan inuma.
24 Ansinyan lyansang da ni-
lan si Isa sa kros. Pagkatapos,
pyagabain-bain nilan yang mga
dagom nan pina-agi sang pagripa
untak katigaman daw ono yang
amakamang ng matag-isa kanilan.
25 Na, alas nowebe ng kaamdag
yang paglansang nilan kang Isa
sa kros. 26 Aon oman byutang
nilan na karatola adto sa kros na
syoratan ng pyagasombong kanan
na yagalaong, “Yang Soltan ng
mga Yahodi.”
27 Na, aon oman dowangka
otaw na tolisan na lyansang
sa kros dungan kang Isa,
yang sambok sang karinto nan
aw yang sambok sang kawaa
nan. 28 Ansinyan yatoman
yang yakasorat sang Kitab na
yagalaong, “Yamabilang yan ng
mga darowaka.”*
29 Na, yang mga otaw na yal-
abay ansan yaga-uung-uung aw
ininsolto nilan si Isa, laong ni-
lan, “Yagalaong kaw na agubaun
mo yang Baay ng Tohan aw apa-
indugun da mo oman sa suud ng
toong allaw. 30 Na, lowasa da yang
ginawa mo aw panaog sikun sa
kros!”
31 Mag-onawa sinyan pyagasangu-
sangu yan ng mga pangoo ng
mga imam aw yang mga magiin-
doway ng Hokoman, laong nilan,
“Tyabangan nan yang kadaigan,
awgaid di yan makalowas sang
ginawa nan! 32 Na, tanawon
ta adon yang Almasi, yang
soltan ng bangsa Israil, daw
makapanaog yan sikun sa kros.
Aw makapanaog yan, amangintoo
da kami kanan!” Aw maskin
idtong dowangka otaw na tolisan
na lyansang sa kros dungan kang
Isa, yamanginsolto silan kanan.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Luk. 23:44-49; Yah. 19:28-30)

33 Nang alas dose da yang suga
yagkaduggum yang tibok banwa
taman ng alas tres. 34 Pagka-alas
tres ng ambong yagapiyagit si Isa
ng matanog, laong nan, “Iloy, Iloy,
lama sabaktani?” na yang mana
nan “Ya Tohan ko, ya Tohan ko,
nanga pyabayaan mo ako?”

* **15:28** 15:28 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Isayas 53:12.

35 Pagdungug sinyan ng mga
otaw na yanag-indug ansan, ya-
galaong silan, “Paningug kamo,
tyawag nan si Nabi Iliyas.”
36 Ansinyan dyomaagan dayon
yang sambok na otaw aw kyoma-
mang yan ng ispongha aw tuguma
nan sang magsing na bino. Tapos,
byutang nan sang kaoy aw diwian
nan sang baba ni Isa untak ma-
supsup nan. Yagalaong yan, “Na,
tanawon ta adon daw madatung
si Nabi Iliyas untak tabangan nan
pagpanaog sikun sa kros.”
37 Ansinyan yagapiyagit si Isa
aw yamabogto da yang napas nan.
38 Sinyan na wakto yamalasi
yang madakmuu na kortina adto
sang Baay ng Tohan aw ya-
matunga sikun sa taas pababa.
39 Adon, yang kapitan ng mga son-
dao na yaga-indug sa atobangan
ng kros na pyagalansangan kang
Isa, pagkita nan na mayninyan
yang pagbogto ng napas ni Isa,
yagalaong yan, “Bunna sagaw na
yani na otaw Anak ng Tohan!”
40 Na, aon oman mga bobay
ansan na yanagtanaw sidto na
yamaitabo sikun sang mawat.
Kaupud nilan si Mariyam na taga
Magdala aw si Salomi. Iyan oman
si Mariyam na ina ni Yosis aw si
Yakob na mangod nan. 41 Yani
na mga bobay yamagad aw yaga-
atiman kang Isa nang idto pa yan
sa Jalil. Madaig oman ansan yang
kaobayan na yamagad kang Isa
sang pagkadto nan sa Awrosalam.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Luk. 23:50-56; Yah. 19:38-42)

42 Na, sidto na allaw Jomaat
na allaw ng pagpangandam
para sang Allaw ng Pagpatana.
Pagkasilum sinyan 43 dyomatung
si Yosop na taga Arimatiya. Yani
si Yosop sambok na opisyal sang
Makagwas na Hokomanan na
pyaga-addatan ng mga otaw aw
yagatagad yan sang wakto na ma-
gadato da yang Tohan. Ansinyan
yagaka-isug yan komadto kang
Pilato untak pangayoon nan
yang patay na lawas ni Isa.
44 Na, yatingaa da si Pilato sang
pagdungug nan na patay da kono
si Isa. Agaw pyatawag nan yang
kapitan ng mga sondao aw yosip
nan daw bunna ba na patay da
si Isa. 45 Pagdungug nan sang
pyaglaong ng kapitan na patay da
si Isa, tyogotan nan si Yosop na
kamangun nan yang lawas ni Isa.
46 Na, pyomanaw da si Yosop
aw yagabili yan ng sapot na
mapoti. Pagkatapos, kyamang
nan yang lawas ni Isa sikun sa
kros, byalot nan ng sapot aw bu-
tangan nan sang kobor na pyaga-
longagan sang bato. Pagkatapos,
pyagaligid nan yang dakowa na
bato sang baba ng kobor untak
matabonan yan. 47 Na, iyan san
si Mariyam na taga Magdala aw
si Mariyam na ina ni Yosis aw
yakakita silan daw wain akoboran
si Isa.

16

Yabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-10; Luk. 24:1-12; Yah. 20:1-10)

1 Pagsallup ng suga sang Allaw
ng Pagpatana, pyomanaw si
Mariyam na taga Magdala, si
Salomi aw si Mariyam na ina
ni Yakob kay magabili silan ng
paballo na ibutang nilan sang
patay na lawas ni Isa. 2 Ansinyan
pagsilat ng suga sang allaw ng
Domingo, kyomadto da silan
sang kobor. 3 Sarta iyan silan
sang daan yanag-inosipay silan,
laong nilan, “Sino kowaw yang
amakatabang kanatun pagligid
sang bato sikun sang baba
ng kobor?” 4 Maynan yang
pyagabaawan nilan kay bali na
kadakowa ng bato. Awgaid

pagtanaw nilan, kinita nilan na
yamaligid da yang bato.
5 Na, pagsuud nilan sang ko-
bor, aon kinita nilan na sam-
bok na olitawo na yaga-ingkod
apit sang karinto. Pagkita nilan
kanan, bali na pagkatingaa nilan.
6 Awgaid yagalaong kanilan yang
otaw, “Ayaw kamo pagkalluk. Ya-
matigam ako na yanap mayo si Isa
na taga Nasarit na pyalansang sa
kros. Waa da yan adi kay yabowi
oman yan. Tanawa mayo yang
pyagabutangan nan. 7 Na, panaw
da kamo aw paglaonga mayo yang
mga inindowan nan kipat si Pitros
na ama-ona yan kanilan adto sa
Jalil. Adto da nilan yan akitaun
mag-onawa ng pyagalaong nan.”*
8 Ansinyan lyomogwa da yang
mga bobay sikun sang kobor aw
dyomaagan silan kay tyakigan
silan ng alluk. Aw wa silan
pagalaong sang maskin sino kay
yamalluk silan.

Yagapakita si Isa kang Mariyam na taga Magdala
(Mat. 28:9-10; Yah. 20:11-18)

9 Na, masuum pa sang allaw
ng Domingo yabowi oman si
Isa. Pagkatapos nan mabowi
oman, ona yan pagapakita kang
Mariyam na taga Magdala na kya-
mangan nan singaon ng pito na
mga saytan. 10 Na, pyomanaw
da si Mariyam untak paglaongon
nan yang mga inindowan ni Isa na
yanagtiyao aw yanagminatay pa.
11 Awgaid pagdungug nilan sang
pyaglaongan ni Mariyam na bowi
si Isa aw yakakita yan kanan, wa
silan apangintoo kanan.

Yagapakita si Isa sang dowa na Inindowan nan
(Luk. 24:13-35)

12 Pagkatapos san yagapakita
si Isa sang dowangka otaw na
mga inindowan nan nang yaga-
paduug silan sang baryo. Aw-
gaid yaparin yang parangay nan.
13 Ansinyan byomarik da idtong
dowangka otaw adto sa Awros-
alam kay paglaongon nilan yang
mga kaupudanan nilan. Awgaid
wa silan apangintoo kanilan.

Yagapakita si Isa sang sampoo aw isa na Sahabat nan
(Mat. 28:16-20; Luk. 24:36-49; Yah. 20:19-23; Gaw. 1:6-8)

14 Pagkatapos san yagapakita
si Isa sang sampoo aw isa na
mga sahabat nan sarta yanag-
pangan silan. Kyadamanan nan
silan sabap sang kabagsug ng oo
nilan kay wa silan apangintoo
sang pyaglaongan ng mga otaw na
yakakita kanan pagkatapos nan
mabowi oman.
15 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, “Kadto da kamo sang
kariko ng mga banwa adi sa
babawan ng donya aw pagpaya-
pat kamo ng Madyaw na Gogo-
danun sang kariko ng mga otaw.
16 Sino-sino yang amangintoo aw
magapasogbo, amalowas. Awgaid
sino-sino yang di amangintoo,
hokomon na asiksaun. 17 Aw
yani yang mga tanda na ma-
inang ng mga yagapangintoo
kanak. Sabap sang kabarakat ng
kanak ngaan makapalogwa silan
ng mga saytan sikun sang mga
otaw aw makapaglaong silan sang
mga pyaglaongan na wa nilan
akatigami. 18 Kong makatakmag
silan ng od atawa maka-inum
silan ng makamatay, di silan
ama-ono. Aw kong dapunun
nilan yang arima nilan sang mga
masakitun, amadyaw silan.”

Pyataas si Isa adto sa Sorga
(Luk. 24:50-53; Gaw. 1:9-11)

19 Pagkatapos ni Tagallang Isa
maglaong sinyan adto sang mga
inindowan nan, pyataas yan adto

* **16:7** 16:7 Tanawa sa Kitab Injil, Markos 14:28.

sa sorga aw pag-ingkod apit sang
karinto ng Tohan. 20 Ansinyan ky-
omadto da yang mga inindowan
nan sang yagakatuna-tuna na mga
banwa aw yagapayapat silan ng
Madyaw na Gogodanun. Tyaban-
gan silan ng Tagallang sang ini-
nang nilan aw yatagan nan silan
ng kabarakat pag-inang ng mga
katingaan silbi tanda na bunna
yang pyagapayapat nilan.

Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni Lukas

Pagpatigam

Yang yagasorat nini na gogodanun si Lukas na yan oman yang yagasorat ng **Yang mga Gawbuk ng mga Sahabat**. Si Lukas dili ng Yahodi aw sambok yan na doktor. Kaupudanan yan ni Paulus sang mga panaw nan untak mag-osiyat makapantag kang Isa Almasi.

Ansini na gogodanun mapayag na si Isa Almasi dakowa yang looy sang mga miskinan kipat oman sang tuna-tuna na mga otaw na mag-onawa ng kaobayan, mga isu, mga otaw na kyasaytanan, mga masakitun kipat yang mga sondao. Aon oman pyaga-indo ni Isa Almasi na syorat ni Lukas na di mabatya sang syorat ng kadaigan. Yang yatagan nan ng dakowa na kapantagan yang pagindo makapantag sang pagdowaa, yang gawbuk ng Nyawa ng Tohan kipat yang tabang ng kaobayan sang gawbuk ni Isa Almasi.

Panagnaan

1 Assalamo alaykom kammo,
Dato Tiyopilo. Madaig da yang
yamaningkamot magsorat maka-
pantag sang mga ininang ni Isa
Almasi na yatoman adi sang
kanatun banwa. 2 Yang syorat ni-
lan yasobay sang gyogod kanatun
nidtong mga otaw na yakakita
sang kariko ng ya-inang sikun
pa sang pagsogod aw yagapaya-
pat oman ng makapantag sinyan.
3 Na adon, Dato Tiyopilo, sabap
ng pyagasosi ko ng madyaw yang
kariko nini na mga butang sikun
pa sang pagsogod, yagadumdum
ako na madyaw oman kong isorat
ko kammo yaning kariko sang
matapid na pama-agi. 4 Ininang
ko yani untak makasigoro kaw na
bunna yang kariko ng pyaga-indo
kammo.

Pyatigam yang Pagkaotaw ni Yahiya na Magsosogboway

5 Sidto na wakto na si Hirod
yang soltan sa Yahodiya aon sam-
bok na imam na pyagangaanan
kang Sakariyas. Yakabilang yan
sang panon ng mga imam na mga
topo ni Abiyas. Yang ngaan ng
asawa nan si Hashiba na topo
oman ni Imam Haron. 6 Si
Sakariyas aw si Hashiba, matorid
silan sang pagtanaw ng Tohan aw
yagapangagad silan sang kariko
ng mga sogowan. 7 Awgaid way
anak nilan kay di maka-anak si
Hashiba aw silan dowa mataas da
yang idad nilan.

8 Ansinyan dyomatung yang
wakto na si Sakariyas upud sang
kadaigan pa na mga imam ng
kanan panon yang maga-inang
ng gawbuk nilan adto sang Baay
ng Tohan. 9 Yanagripa silan
sobay sang kabatasanan nilan na
mga imam daw sino yang mag-
asonog ng toob adto sa suud ng
Baay ng Tohan. Aw si Sakariyas
yang yamapili. Agaw syomuud
yan adto sang Sotti na Kowarto.
10 Sarta yagasonog yan ng toob
adto sa suud, madaig yang mga
otaw adto sa logwa na yanag-
dowaa.

11 Sakadyap sinyan aon sambok
na malaikat na syogo ng Tohan
na yagapakita kang Sakariyas.
Iyan yan paga-indug apit sang
karinto ng pagsosonogan ng toob.
12 Pagkita ni Sakariyas sang
malaikat, yakuga yan aw yasaot
yan ng alluk. 13 Awgaid yagalaong
yang malaikat kanan, “Ayaw da
pagkalluk, kay Sakariyas, kay
tyarima ng Tohan yang pyangayo
mo kanan. Yang kammo asawa na

si Hashiba amanganak ng usug
aw pagangaanan mo yan kang
Yahiya. 14 Amasowat kaw sabap
kanan aw madaig oman yang mga
otaw na amasowat kong amaotaw
da yan. 15 Kay ma-inang yan
ng bantoganun sa atobangan ng
Tohan. Di yan dait minum ng
maskin ono na makalasing kay
sikun pa sang paglakad ng ina nan
pyagabuutan da yan ng Nyawa
ng Tohan. 16 Madaig yang mga
topo ni Israil* na apabarikun nan
adto sang Tohan na Tagallang
nilan. 17 Ama-ona yan sang
pagdatung ng Dato na Labi na
Mabarakat na iyan kanan yang
kinaiya aw kabarakat na mag-
onawa ng kinaiya aw kabarakat
ni Nabi Iliyas. Sabap sang pag-
indo nan apabarikun nan yang
madyaw na relasyon ng mga ama
adto sang mga anak nilan. Aw
yang mga otaw na masopakun
apabarikun nan sang dumduman
ng mga otaw na matorid. Aw
ansinyan andamun nan yang mga
otaw sang pagdatung ng Dato na
Labi na Mabarakat.”

18 Ansinyan yaga-osip si
Sakariyas sang malaikat, laong
nan, “Monono ko akatigaman na
amatoman yani na pyaglaongan
mo? Kay ako matikadung da aw
boyag da oman yang asawa ko.”

19 Tyomobag yang malaikat,
laong nan, “Ako si Jibrail, aw
iyan ako maga-indug sa ato-
bangan ng Tohan. Syogo nan
ako untak magpatigam kammo
sini na madyaw na gogodanun.
20 Awgaid adon, kay wa kaw
apangintoo sang pyaglaongan ko,
amasiling kaw ng amang aw di da
kaw makapaglaong taman sidtong
wakto na amatoman da yani na
pyaglaongan ko kammo. Aw am-
atoman yaning kariko pagdatung
ng wakto na pyagakahanda ng
Tohan.”

21 Na, yang mga otaw adto
sa logwa yabay magtagad kang
Sakariyas. Yangkatingaa silan
nanga yadogay yan adto sa suud
ng Baay ng Tohan. 22 Ansinyan pa-
glogwa da ni Sakariyas, di da yan
makapaglaong aw yagasingyas da
gaid yan adto sang mga otaw.
Agaw kyatigaman da nilan na aon
pyakita kanan ng Tohan adto sa
suud. Aw sikun sinyan amang da
si Sakariyas.

23 Ansinyan pagkatapos ng gaw-
buk ni Sakariyas adto sang Baay
ng Tohan yamori da yan. 24 Wa
akadogay sinyan yagkabdus da
yang asawa nan na si Hashiba.
Aw sa suud ng limambowan wa
yan apanaw sikun sang baay.
25 Laong nan, “Madyaw yang ini-
nang kanak ng Tohan kay tyaban-
gan nan ako aw kyamang da nan
yang yagapakamomowa† kanak.”

Pyatigam yang Pagkaotaw ni Isa

26 Ansinyan sang ika-unum na
bowan ng pagkabdus ni Hashiba
syogo ng Tohan yang kanan
malaikat na si Jibrail adto sang
longsod ng Nasarit na sakop ng
Jalil. 27 Syogo yan adto sang sam-
bok na daaga na pyagangaanan
kang Mariyam. Yani si Mariyam
tawas ni Yosop na topo ni Soltan
Daud. 28 Ansinyan dyomood
yang malaikat kang Mariyam aw
laong nan, “Assalamo alaykom,
kay Mariyam. Kyaoyan kaw ng
Tohan aw iyan yan sang masaid
kammo.”

29 Na, pagdungug ni Mariyam
sinyan na pyaglaongan ng
malaikat, bali na karido nan
aw yabay nan dumdumun daw

* **1:16** 1:16 *Israil* yang tuna na ngaan ni Yakob. Yan yang ompo ng mga bangsa Israil na tyawag oman ng mga Yahodi. † **1:25** 1:25 Yang *yagapakamomowa* sang mga bobay sidto na panahon na di silan maka-anak.

ono yang mana ng pyaglaongan
nan. 30 Ansinyan yagalaong
yang malaikat kanan, “Ayaw da
pagkalluk, kay Mariyam, kay
kyaoyan kaw ng Tohan. 31 Sang
di amadogay amabdus kaw aw
amanganak kaw ng usug aw
pagangaanan mo yan kang Isa.
32 Ma-inang yan ng bantoganun
aw pagatawagun yan na Anak
ng Labi na Makagwas. Atagan
yan ng Tohan ng kapatot pagdato
sang mga otaw na mag-onawa ng
kapatot ni Soltan Daud na ompo
nan. 33 Ansinyan magadato yan
sang mga topo ni Yakob taman
sa taman kay way kataposan ng
pagkasoltan nan.”
34 Ansinyan yagalaong si
Mariyam sang malaikat, “Monono
yang pagpanganak ko na daaga
pa sa ako?”
35 Tyomobag yang malaikat aw
laong nan, “Madatung kammo
yang Nyawa ng Tohan aw mag-
apabilin kammo yang kabarakat
ng Labi na Makagwas. Sabap
sinyan sotti yang isu na amaotaw
aw pagatawagun yan na Anak ng
Tohan.‡ 36 Dumduma oman yang
lomon mo na si Hashiba. Ya-
gakabdus yan aw aka-aonan yan
ng anak na usug maskin boyag
da. Yan na bobay na di kono
maka-anak, ika-unum na bowan
da adon ng pagkabdus nan 37 kay
way butang na di amabaoy ng
Tohan.”
38 Tyomobag si Mariyam, laong
nan, “Idi kay ako na allang ng
Tohan. Atarimaun ko yang pya-
gakahanda nan kanak aw am-
atoman pa gao yang pyaglaongan
mo kanak.” Pagkatapos sinyan
biniya kanan yang malaikat.

Yagabisita si Mariyam kang Hashiba

39 Wa akadogay sinyan yaga-
andam da si Mariyam aw
yomapas-apas yan komadto sang
sambok na banwa sa kabutayan
ng Yahodiya. 40 Pagdatung
nan sidto na banwa, yamanaos
yan sang baay ni Sakariyas aw
yagasalam yan kang Hashiba.
41 Na, pagdungug ni Hashiba
sang pagsalam ni Mariyam,
tyomokaw magginuk yang isu
sang dubdub nan. Pyagabuutan
si Hashiba ng Nyawa ng Tohan
42 aw yagapiyagit yan aw laong
nan, “Dakowa yang kadyawan na
yatag kammo ng Tohan na labaw
pa sang kariko ng kaobayan! Aw
dakowa oman yang kadyawan na
yatag nan adto sang anak mo.
43 Na, sino kadi ako na bisitaun
ako ng ina ng kanak Dato?
44 Kay pagdungug pa ko gaid
sang pagsalam mo, tyomokaw
magginuk yang isu sang dubdub
ko na maynang yamasowat yan.
45 Bali na kadyaw ng ginawa mo
kay yasarig kaw na amatoman
yang pyaglaongan kammo ng
Tohan!”

Yang Pagpoji ni Mariyam sang Tohan

46 Ansinyan yagalaong si
Mariyam,
“Pyoji ko yang Tohan sang kanak
pangatayan,
47 aw bali na kasowat ko
sang Tohan na kanak Man-
lolowas.
48 Kay kyadumduman nan ako
na kanan gaid allang.
Aw sikun adon magalaong yang
kariko ng mga otaw na bali
na kadyaw ng ginawa ko
49 sabap sang mga katingaan
na ininang kanak ng Tohan
na Labi na Mabarakat.
Sotti yang ngaan nan!

‡ **1:35** 1:35 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

50 Yamallat yan sang mga otaw na aon alluk kanan
maskin pa sang mga katopo-topowan nilan.
51 Pyakita nan yang kanan kabarakat sabap sang mga inang nan
aw pyagakanat-kanat nan yang mga otaw na yagap-ataas ng ginawa nilan.
52 Kyamangan nan ng kapatot yang mga soltan
aw pyataas nan yang mga otaw na mababa yang kabutang nilan.
53 Yatagan nan ng mangkadyaw na mga butang yang mga yamagutum
aw pyapanaw nan ng way daa yang mga sapian.
54 Tyabangan nan yang bangsa Israil na kanan allang
aw tyoman nan yang kanan pasad sang kanatun kaom-powan.
55 Kay yagapasad yan kang Nabi Ibrahim aw yang mga topo nan
na amallat yan kanatun taman sa taman."

56 Na, ansinyan yagapabilin pa si Mariyam adto kang Hashiba ng mga toombowan. Pagkatapos, yamori da yan.

Yang Pagkaotaw ni Yahiya na Magsosogboway

57 Adon dyomatung da yang wakto ng pagpanganak ni Hashiba aw yamanganak yan ng usug. 58 Pagdungug ng mga simbaay kipat yang mga kalomonan ni Hashiba na dakowa yang looy na pyakita kanan ng Tohan, yamangkasowat silan upud kanan.

59 Na, sang ikawaong allaw da ng isu kyomadto kanilan Hashiba yang mga simbaay aw yang mga kalomonan nan kay atoliun da nilan yang isu. Aw pagangaanan gao nilan yan kang Sakariyas mag-onawa ng ama nan. 60 Awgaid yagalaong yang ina ng isu, "Ayaw, kay yang pagangaan kanan si Yahiya."

61 "Nanga kadi?" laong nilan. "Waa sabay lomon mayo na Yahiya yang ngaan."

62 Agaw siningyasan da nilan si Sakariyas daw sino yang pagangaan nan sang isu. 63 Ansinyan yagapakamang si Sakariyas ng soratanan aw syorat nan, "Yang ngaan nan si Yahiya." Aw yangkatingaa da yang kariko nilan. 64 Na, pagkasorat dakoman ni Sakariyas ng ngaan ng isu, yakapaglaong da oman yan aw yagapoji sang Tohan. 65 Ansinyan yangkalluk yang kariko ng mga simbaay nilan. Aw yang gogodanun makapantag sini na pangitabo yakarimpud sang kariko ng mga banwa sa kabutayan ng Yahodiya. 66 Aw yang kariko ng mga yakadungug sinyan yanaglaong sang ginawa nilan, "Ono pa kowaw yang mainang nining isu kong dakowa da?" Kay klaro da na yagadan yan ng kabarakat ng Tohan.

Yang Pagpoji ni Sakariyas sang Tohan

67 Ansinyan pyagabuutan si Sakariyas na ama ng isu ng Nyawa ng Tohan aw yakapaglaong yan ng pyaglaongan ng Tohan. Laong nan,

68 "Pojiun ta yang Tohan na pyagasambayangan ng bangsa Israil
kay yakani yan untak lowasun nan kita na mga sakop nan.
69 Pyadaa nan adi kanatun yang sambok na manlolowas na mabarakat
na topo ni Soltan Daud na kanan allang.
70 Idto yang pyatigam nan kanatun pina-agi sang kanan mga nabi singaong ona pa.

71 Yagapasad yan na alowa-
sun nan kita sikun sang
kanatun mga kalaban
aw sikun oman sang yagadu-
mut kanatun.
72 Yagalaong oman yan na amal-
lat yan sang kanatun kaom-
powan
aw di nan akaringawan yang
kanan pasad na inangun
nan silan ng mga otaw na
sakop nan.
73 Idto yang kanan pasad sang
kanatun ompo na si Nabi
Ibrahim
74 na alowasun nan kita sikun
sang kanatun mga kalaban
untak kita makapangagad
kanan ng way alluk
75 aw untak kita ma-inang ng sotti
aw matorid sa atobangan
nan sang tibok natun na
kinabowi.”
76 Ansinyan yagalaong si
Sakariyas sang anak nan,
“Ikaw, kay Itin, pagatawagun kaw
na nabi ng Tohan na Labi
na Makagwas
kay ama-ona kaw sang Dato
na Labi na Mabarakat
untak andamun mo yang
agianan nan.
77 Ikaw yang magapatigam sang
mga otaw na sakop nan na
amalowas silan
kong amangayo silan ng am-
pon ng mga dosa nilan.
78 Kay yang kanatun Tohan labi na
maoyanun.
Aw sabap sinyan apakaniun
nan kanatun yang man-
lolowas
sikun sa sorga na mag-onawa
ng pagsilat ng suga
79 untak ka-allagan yang kariko ng
mga otaw
na iyan sang kadugguman aw
yamalluk matay,
aw untak indowan nan kita ng
daan ng kalinaw.”

80 Ansinyan tyomorin da yang
anak ni Sakariyas aw yagakabag-
sug yang dumduman nan. Yaga-
uya yan adto sang mamingaw
na banwa taman sang wakto na
yagasogod da yan mag-indo sang
mga otaw na bangsa Israil.

2

Yang Pagkaotaw ni Isa
(Mat. 1:18-25)

1 Sidto na panahon yagasogo si
Agosto na soltan sa Roma na ipa-
bilang yang kariko ng mga otaw
na sakop sang pyagdatowan nan.
2 Yani pa yang pukas na pagbi-
lang sang wakto na si Kiriniyos
yang gobirnador sang probinsya
ng Siriya. 3 Agaw yanagsi-ori
da yang mga otaw adto sang
banwa ng kanilan kaompowan
untak magpalista ng ngaan nilan.
4 Adon si Yosop, pyomanaw yan
sikun sa Nasarit na sakop ng
Jalil aw kyomadto yan sa Bayt-
laham sa Yahodiya, yang long-
sod na pyagasikunan ni Soltan
Daud kay sambok na topo yan
ni Soltan Daud. 5 Kyomadto yan
upud kang Mariyam na tawas*
nan untak magpalista silan. Aw
sidto na wakto mabdus da si
Mariyam. 6 Na, sarta adto silan
sa Baytlaham dyomatung da yang
wakto na akaotawan si Mariyam.
7 Ansinyan yamanganak yan ng
panganay nan na usug aw balota
nan ng tela aw pakowanga nan
sang pyagapakanan ng mga ayup.
Ansan da silan adatung sang ko-
longan ng mga ayup kay waa day
logar sang baay na yadatungan
nilan.

Yang mga Magbabantayay ng
Karniro aw yang mga Malaikat

8 Na, sidto na gabi aon mga
otaw na yagabantay sang mga

* **2:5** 2:5 Magasawa da si Yosop aw si Mariyam, awgaid wa pa silan magasaid kay yang pagkabdus ni Mariyam sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 1:20 aw 24.

karniro nilan adto sang pyanam-
samaan na masaid sinyan na long-
sod. 9 Sakadyap sinyan aon ya-
gapakita kanilan na malaikat na
syogo ng Tohan aw kya-allagan
silan ng kasiga ng Tohan. Agaw,
bali na kalluk nilan. 10 Awgaid
yagalaong kanilan yang malaikat,
“Ayaw kamo pagkalluk kay yakani
ako untak magpatigam kamayo
ng madyaw na gogodanun na
amakasowat ng kariko ng mga
otaw. 11 Kay adon na gabi, sang
longsod ni Soltan Daud, yaotaw
yang manlolowas mayo na yan
yang Almasi,† yang Dato na Labi
na Mabarakat. 12 Yani kay yang
tanda kamayo na bunna yang
pyagalaong ko kamayo. Kong
komadto kamo aon makita mayo
na isu na byalot ng tela aw ya-
gakowang sang pyagapakanan ng
mga ayup.”
13 Sakadyap yamupud da sinyan
na malaikat yang madaig pa na
mga malaikat sikun sa sorga na
yanagpoji sang Tohan, laong ni-
lan,
14 “Pojiun ta yang Tohan adto sa
sorga
aw adi sang donya ka-aonan
ng kalinaw yang mga otaw
na akasowatan nan!”
15 Ansinyan pagbarik ng
mga malaikat adto sa sorga,
yanagbaaw-baaw yang mga
magbabantayay ng karniro aw
laong nilan, “Unda, adto da kita sa
Baytlaham aw atanawon ta yani
na pyatigam kanatun ng Tohan!”
16 Na, yomapas-apas da silan
komadto sa Baytlaham aw kinita
nilan si Mariyam aw si Yosop
kipat yang isu na yagakowang
sang pyagapakanan ng mga
ayup. 17 Pagkita nilan sang isu,
gyogod nilan yang pyaglaongan
kanilan ng malaikat makapantag
kanan. 18 Aw yang kariko
ng mga yakadungug sinyan
yangkatingaa sidtong gogodanun
ng mga magbabantayay ng
karniro. 19 Awgaid si Mariyam,
byutang nan yang kariko ng
dyungug nan sang pangatayan
nan aw yabay nan dumdumun.
20 Ansinyan yanagbarik da yang
mga magbabantayay ng karniro
adto sang pyanamsaman. Pyoji
aw byantog nilan yang Tohan
sabap sang kariko ng dyungug
aw kinita nilan na yagaka-onawa
sang pyaglaongan kanilan ng
malaikat.

Dyaa nilan yang Isu adto sang Baay ng Tohan

21 Pagdatung ng ikawaong allaw
sikun sang pagkaotaw ng isu, tyoli
nilan yan aw pyagangaanan nilan
kang Isa kay idto yang ngaan na
yatag kanilan ng malaikat sang
wa pa pagalakad kanan yang ina
nan.
22 Ansinyan pagdatung ng
allaw na inangun ni Yosop aw
si Mariyam yang pyagasogo ng
Hokoman ni Nabi Mosa para sang
pagpasotti sang bobay na baya pa
yamanganak,‡ kyomadto da silan
sa Awrosalam. Dyaa oman nilan
yang isu adto sang Baay ng Tohan
kay i-atag da nilan adto sang
Tohan. 23 Ininang nilan yani kay
aon yakasorat sang Hokoman ng
Tohan na yagalaong, “Yang kariko
ng mga panganay na usug dait na
i-atag mayo adto sang Tohan.”§
24 Ansinyan pyangagadan da nilan
yang pyagalaong ng Hokoman ng
Tohan na sang pagpasotti dait
ipakorban yang dowambok na

† **2:11** 2:11 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko. ‡ **2:22** 2:22 Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi, 40 na mga allaw pagkatapos manganak makadto yang bobay sa Awrosalam untak magpakorban ng syogo sang Hokoman para sang pagpasotti kanan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 12:1-4. § **2:23** 2:23 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 13:2

tokmo atawa yang dowambok na
impis ng malapati.*
25 Na, adto sa Awrosalam aon
sambok na otaw na pyagan-
gaanan kang Simiyon. Ma-
torid yan na otaw aw bara-ibada
aw yabay yan magtagad sidtong
wakto na madatung da yang mag-
apabagsug ng pangatayan ng mga
otaw na bangsa Israil. Iyan kanan
yang Nyawa ng Tohan 26 aw py-
atigam kanan ng Nyawa ng Tohan
na di yan amatay taman sang
makita da nan yang Almasi na
pyasad ng Tohan. 27 Na, ansinyan
pyakadto si Simiyon ng Nyawa
ng Tohan adto sang Baay ng To-
han. Sinyan na allaw dyomatung
oman si Yosop aw si Mariyam
na yagadaa kang Isa kay untak
inangun nilan yang pyagasogo ng
Hokoman. 28 Pagkita ni Simiyon
sang isu, sinipit nan aw yagapoji
yan sang Tohan na laong nan,
29 "Ya Tohan, maskin bogtoon da
mo adon yang napas ko,
madyaw da kanak
kay yatoman da yang pasad
mo kanak na allang mo.
30 Kay adon kinita da ko sang
dowa na mata ko yang man-
lolowas na syogo mo.
31 Pyadaa mo yan adi sining
donya untak makita yan ng
kariko ng manosiya.
32 Yan yang allag na magapatigam
sang mga otaw na dili ng
Yahodi daw sino kaw.
Aw yan yang kabantog ng
bangsa Israil na sakop mo."
33 Na, yang mga taganak ni Isa
yangkatingaa sang pyaglaongan
ni Simiyon makapantag sang anak
nilan. 34 Ansinyan pyangayowan
silan ni Simiyon ng kadyawan
adto sang Tohan aw yagalaong
yan adto kang Mariyam na ina
ng isu, laong nan, "Yani na isu,
pyagakahanda yan ng Tohan na
ma-inang ng pyagasabapan ng pa-
glowas aw pagsapad ng madaig
na mga otaw na bangsa Israil.
Kay yan yang tanda na yatag ng
Tohan kanatun, awgaid madaig
yang masopak kanan. 35 Sabap
kanan amapayag daw ono yang
adto sa suud ng pangatayan nilan.
Ikaw oman, akasakitan yang pan-
gatayan mo na maynang dyong-
gab kaw ng matalas na lodyo."
36 Na, adto sang Baay ng Tohan
aon oman sambok na nabi na
boyag da na pyagangaanan kang
Ana. Anak yan ni Panuel na
tribo ni Asir. Pitongka toig gaid
nan mapagtibu sang bana nan aw
yamabiyoda da yan. 37 Aw adon
84 ka toig yang idad nan. Wa
gaid yan apanaw sang Baay ng
Tohan kay allaw-gabi adto yan
maga-ibada sang Tohan na yagad-
owaa aw yagapowasa. 38 Na, sidto
na wakto sarta yagalaong pa si
Simiyon, dyomood yan kanilan.
Yamanginsokor yan sang Tohan
aw yagalaong yan ng makapantag
sang isu adto sang mga otaw na
yagatagad sang wakto na alowa-
sun da ng Tohan yang mga taga
Awrosalam.

Yang Pag-ori nilan adto sa Nasarit

39 Ansinyan nang yatapos da
inangun ni Yosop aw si Mariyam
yang kariko ng pyagasogo ng
Hokoman ng Tohan, yamori da
silan adto sang kanilan pyaga-
uyaan sang longsod ng Nasarit
na sakop ng Jalil. 40 Ansinyan
tyomorin da yang isu aw ya-
gakadogang yang kusug nan. Ya-
gakadakowa oman yang kanan
katigam aw yabay yan tabangan
ng Tohan.

Si Isa adto sang Baay ng Tohan

41 Na, kada toig yakadto yang
mga taganak ni Isa sa Awrosalam
para sang Pakaradyaan ng

* **2:24** 2:24 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 12:6-8.

Paglabay.† 42 Ansinyan nang
yaga-idad si Isa ng sampoo
aw dowangka toig, pyaga-agad
yan ng mga taganak nan sang
pagkadto nilan sang pakaradyaan
sobay sang kya-anadan nilan.
43 Pagkatapos ng pakaradyaan
yamori da silan, awgaid yagapa-
bilin si Isa adto sa Awrosalam na
wa akatigam yang mga taganak
nan. 44 Kay yang pagdumdum
nilan na yamagad si Isa sang
kadaigan pa na mga otaw na
yamori upud kanilan. Agaw,
sangka allaw da yang panaw nilan
bago pa nilan anapa si Isa adto
sang mga kalomonan aw mga
inagad nilan. 45 Nang wa nilan
akitaa, byomarik silan adto sa
Awrosalam kay untak manganap
kanan. 46 Ikatoo na allaw sinyan
kinita nilan si Isa adto sang
Baay ng Tohan na yaga-ingkod
upud sang mga magiindoway ng
Hokoman. Yamaningug yan aw
yaga-osip kanilan. 47 Aw yang
kariko ng mga yakadungug kanan
yangkatingaa sang kanan katigam
aw sang mga tobag nan. 48 Adon,
pagkita kanan ng mga taganak
nan, yatingaa oman silan aw
laong ng ina nan, “Nanga da kaw,
kay Itin! Dakowa yang karido
nami si ama mo sang pag-anap
kammo daw wain da kaw!”

49 Ansinyan tyomobag si Isa
kanilan, laong nan, “Nanga yanap
mayo ako? Wa kadi kamo
akatigam na dait na idi ako sang
baay ng Ama ko?” 50 Awgaid wa
silan pakasabot sidtong pyaglaon-
gan nan kanilan.

51 Ansinyan yamagad da si Isa
sang mga taganak nan aw yamori
silan adto sa Nasarit. Aw yabay da
yan magpangagad sang kariko ng
pyaglaongan ng mga taganak nan.
Awgaid yang ininang ni Mariyam,
tyago nan yang kariko sini na
yamangka-inang sa suud ng pan-
gatayan nan. 52 Ansinyan yabay
tomorin si Isa aw yagakadogang
pa yang katigam nan. Kyaoyan
yan ng Tohan kipat yang kariko ng
mga otaw.

3

Yang Pag-osiyat ni Yahiya na Magsosogboway
(Mat. 3:1-12; Mark. 1:1-8; Yah. 1:19-28)

1 Ansinyan sang ika-15 na ka
toig ng pagkasoltan ni Tibiriyo
na yan yang soltan sang bangsa
Roma, si Pontiyos Pilato yang go-
birnador sang probinsya ng Ya-
hodiya aw si Hirod yang pangoo
sang probinsya ng Jalil. Yang
lomon ni Hirod na si Pilip yang
pangoo sang mga probinsya ng
Itoriya aw Tarakonitis, aw si
Lisaniyas yang pangoo sa Abilin.
2 Yang mga Dakowa na Imam si
Anas aw si Kayapas. Na, sidto na
wakto pyasampay ng Tohan yang
kanan pyaglaongan adto kang
Yahiya na anak ni Sakariyas nang
idto yan paga-uya sang kamin-
gawan. 3 Agaw pyomanaw da
si Yahiya aw kadtoni nan yang
kariko ng mga banwa na masaid
sang tobig ng Yordan aw yaga-
osiyat yan sang mga otaw. Laong
nan, “Pagtawbat kamo ng mga
dosa mayo aw pagpasogbo kamo
silbi tanda ng pagtawbat mayo un-
tak amponon ng Tohan yang mga
dosa mayo.” 4 Yani na ininang ni
Yahiya yang pagtoman ng syorat
ni Nabi Isayas sang Kitab na laong
nan,

“Aon sangka otaw na manawag-
tawag adto sa kamingawan
aw laong nan,

† **2:41** 2:41 Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sang wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17.

‘Andama mayo yang daan para
sang Dato na Labi na Mabarakat
aw patorida mayo yang agianan nan.
5 Yang kariko ng mga aog abonowan,
yang kabutayan pantayun.
Yang mga daan na liko-liko toridun
aw yang mga daan na batoon dadayawon.*
6 Aw ansinyan makita ng kariko ng manosiya daw ono yang inangun ng Tohan sang paglowas kanilan.’ ”†

7 Na, madaig yang mga otaw na kyomadto kang Yahiya untak magpasogbo. Yagalaong si Yahiya kanilan, “Kamo na mga limbongon! Sino kadi yang yagalaong kamayo na kong magapasogbo kamo, makalikay kamo ng siksa ng Tohan na mallug da domatung? 8 Na, kong di mayo karim na asiksaun kamo, pakitaan da gaid mayo pina-agi sang madyaw na batasan na bunna na tyarikodan da mayo yang mga dosa mayo. Aw ayaw kamo pagdumdum na di kamo asiksaun kay mga topo kamo ni Nabi Ibrahim. Kay ipaglaong ko kamayo na maskin yani na mga bato amabaoy ng Tohan na mga topo ni Nabi Ibrahim. 9 Timani mayo na main kamo ng kaoy na mallug da pilaun. Kay yang kariko ng kaoy na way madyaw na bonga apilaun aw damian adto sa atoon.”

10 Ansinyan yaga-osip kanan yang mga otaw, laong nilan, “Na, kong maynan, ono da yang inangun nami?”

11 Tyomobag si Yahiya aw laong nan, “Sino-sino yang aon dowambok na dagom, dait na i-atag nan yang sambok adto sang way dagom. Aw kong aon pagkan mayo, atagi mayo yang way pagkan.”

12 Aon oman mga kobrador ng bowis na kyomadto kang Yahiya untak magpasogbo. Yaga-osip silan kanan, “Na kami, kay Goro, ono yang dait nami inangun?”

13 Tyomobag si Yahiya aw laong nan kanilan, “Ayaw kamo pagpangobra ng sobra sang pyagasogo kamayo ng gobirno.”

14 Na, aon oman mga sondao na yaga-osip kanan, laong nilan, “Na, monono da kami, ono yang dait nami inangun?”

Tyomobag si Yahiya kanilan, “Ayaw kamo pagpamugus sang mga otaw atawa pagbutang-butang kanilan untak kamo atagan ng sapi. Aw dait na panginsokoran mayo yang soweldo mayo.”

15 Adon, pagdungug ng mga otaw sang pag-osiyat ni Yahiya, yagadumdum silan na basin si Yahiya yang Almasi na pyasad ng Tohan na pyagatagadan ng bangsa Israil. 16 Awgaid yagalaong si Yahiya kanilan, “Tobig yang pyagasogbo ko kamayo, awgaid aon masonod kanak domatung na labaw pa kanak. Maskin yang pag-obad ng liston ng sandalyas nan di dait kanak. Yang pagasogbo nan kamayo yang Nyawa ng Tohan aw yang atoon. 17 Yan da yang magahokom sang manosiya aw lainun nan yang mangkadyaw sikun sang mangkaat. Kay main yan ng otaw na magtaap ng omay. Pagkatapos magtaap, tagoon nan yang omay adto sang kamarig. Awgaid yang tipig asonogon nan sang atoon na di amatay.”

18 Na, madaig pa yang pyagaindo ni Yahiya sang mga otaw

* **3:5** 3:5 Yang karim ipasabot ninyan na *pagdadayaw ng daan* na dait andamun ng mga otaw yang ginawa nilan para sang pagdatung ng Almasi. † **3:6** 3:4-6 Yani yang yakasorat sa Kitab, Nabi Isayas 40:3-5.

sang pag-osiyat nan kanilan ng
Madyaw na Gogodanun aw pya-
galaong nan silan na parinun ni-
lan yang batasan nilan. 19 Aw
maskin pa si Hirod na pangoo sa
Jalil syagda ni Yahiya kay pyanga-
sawa nan si Hirodiya na asawa ng
lomon nan na si Pilip aw madaig
pa yang ininang nan na maat.
20 Aw sang orian dyogangan pa
ni Hirod yang kaatan nan kay
pyapiriso nan si Yahiya.

Yang Pagsogbo kang Isa
(Mat. 3:13-17; Mark. 1:9-11)

21 Na, sang wakto na wa pa
apirisowa si Yahiya, madaig yang
mga otaw na yagapasogbo kanan.
Maskin oman si Isa yagapasogbo
kanan. Pagkatapos kasogbowan si
Isa, yagadowaa yan. Aw sidto na
wakto yagaboka yang langit 22 aw
yang Nyawa ng Tohan yakunsad
adto kanan sa porma ng malap-
ati. Aon oman sowara sikun sang
langit na yagalaong, “Ikaw yang
pyasaya ko na Anak. Dakowa
yang kasowat ko kammo.”

Yang mga Kaompowan ni Isa
(Mat. 1:1-17)

23 Adon si Isa, yagasogod yan
mag-indo sang mga otaw sang
yaga-idad yan ng mga 30 ka toig.
Sang dumduman ng mga otaw
anak yan ni Yosop.
Si Isa maki-ompo ni Hili.‡
24 Si Hili anak ni Matat.
Si Matat anak ni Libi.
Si Libi anak ni Malki.
Si Malki anak ni Yanai.
Si Yanai anak ni Yosop.
25 Si Yosop anak ni Matatiyas.
Si Matatiyas anak ni Amos.
Si Amos anak ni Nahom.
Si Nahom anak ni Isli.
Si Isli anak ni Nagay.
26 Si Nagay anak ni Maat.
Si Maat anak ni Matatiyas.
Si Matatiyas anak ni Simain.
Si Simain anak ni Yosik.
Si Yosik anak ni Yoda.
27 Si Yoda anak ni Yowanan.
Si Yowanan anak ni Risa.
Si Risa anak ni Sirobabil.
Si Sirobabil anak ni Salatiyal.
Si Salatiyal anak ni Niri.
28 Si Niri anak ni Malki.
Si Malki anak ni Addi.
Si Addi anak ni Kosam.
Si Kosam anak ni Ilmadam.
Si Ilmadam anak ni Ir.
29 Si Ir anak ni Yossa.
Si Yossa anak ni Ilisir.
Si Ilisir anak ni Yorim.
Si Yorim anak ni Matat.
Si Matat anak ni Libi.
30 Si Libi anak ni Simiyon.
Si Simiyon anak ni Yodah.
Si Yodah anak ni Yosop.
Si Yosop anak ni Yonam.
Si Yonam anak ni Iliyakim.
31 Si Iliyakim anak ni Miliya.
Si Miliya anak ni Mainan.
Si Mainan anak ni Matata.
Si Matata anak ni Natan.
Si Natan anak ni Daud.
32 Si Daud anak ni Isai.
Si Isai anak ni Obid.
Si Obid anak ni Booz.
Si Booz anak ni Salmon.
Si Salmon anak ni Nason.
33 Si Nason anak ni Aminadab.
Si Aminadab anak ni Admin.
Si Admin anak ni Arni.
Si Arni anak ni Isrom.
Si Isrom anak ni Paris.
Si Paris anak ni Yodah.
34 Si Yodah anak ni Yakob.
Si Yakob anak ni Isahak.
Si Isahak anak ni Ibrahim.
Si Ibrahim anak ni Tirah.
Si Tirah anak ni Nahor.
35 Si Nahor anak ni Sirog.
Si Sirog anak ni Ragaw.
Si Ragaw anak ni Pilig.
Si Pilig anak ni Ibir.
Si Ibir anak ni Silah.
36 Si Silah anak ni Kainan.
Si Kainan anak ni Arpaksad.
Si Arpaksad anak ni Sim.
Si Sim anak ni Noh.
Si Noh anak ni Lamik.
37 Si Lamik anak ni Mitosala.
Si Mitosala anak ni Idris.

‡ **3:23** 3:23 Si Hili aw yang kadaigan pa na mga otaw na yakalista ansini yang mga kaompowan ni Isa sikun sang ina nan na si Mariyam. Yang mga kaompowan ni Yosop yakalista sa Kitab Injil, Matiyo 1:1-17.

Si Idris anak ni Yarid.
Si Yarid anak ni Mahalalil.
Si Mahalalil anak ni Kinan.
38 Si Kinan anak ni Inos.
Si Inos anak ni Sit.
Si Sit anak ni Adam.
Si Adam anak ng Tohan.§

4

Yang Pagsasat ni Iblis kang Isa
(Mat. 4:1-11; Mark. 1:12-13)

1 Pagkatapos kasogbowan si Isa, pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan. Ansinyan pyomanaw yan sikun sang tobig ng Yordan aw dyaa yan ng Nyawa ng Tohan adto sa kamingawan. 2 Ansidto syasat yan ni Iblis sa suud ng 40 na mga allaw. Way kyan nan sidto na wakto aw pagkatapos ng 40 na mga allaw yamagutum da yan.

3 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, "Aw bunna na ikaw yang Anak ng Tohan, sogowa yani na bato na ma-inang ng pan."

4 Awgaid tyomobag si Isa aw laong nan, "Yakasorat sang Kitab, 'Yang manosiya di amabowi sabap sang pagkan da gaid.' "*

5 Pagkatapos sinyan dyaa yan ni Iblis adto sang makagwas na logar aw sang pagpamiluk gaid ng mata pyakita nan kanan yang kariko ng mga pyagdatowan adi sa babawan ng donya. 6 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, "I-atag ko kammo yang kapatot makapantag sang kariko nini na mga pyagdatowan aw yang kakawasaan, kay yatag da kanak yani aw mapakay na i-atag ko sang maskin sino na akallinian ko. 7 Agaw, yang kariko nini amakun mo kong somojod kaw kanak."

8 Tyomobag si Isa aw laong nan, "Yakasorat sang Kitab, 'Yang Tohan na kammo Tagallang, yan gaid yang asambayangan aw apangagadan mo.' "†

9 Pagkatapos sinyan dyaa yan ni Iblis adto sa Awrosalam aw pa-induga nan sang labi na makagwas na bain sang Baay ng Tohan. Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, "Aw bunna na ikaw yang Anak ng Tohan, layog adto sa daum! 10 Kay yakasorat sang Kitab na

" 'Asogoon ng Tohan yang kanan
mga malaikat sang pagatiman kammo.
11 Asakgawon kaw nilan untak
yang siki mo di komuug
sang bato.' "‡

12 Awgaid tyomobag si Isa, "Yakasorat oman sang Kitab na, 'Ayaw pagtigia yang Tohan na kammo Tagallang.' "§

13 Pagkatapos sini na mga pagsasat kang Isa, yamanaw da si Iblis kay atagadan nan yang tuna pa na wakto.

Yagasogod si Isa Mag-osiyat sang Probinsya ng Jalil
(Mat. 4:12-17)

14 Ansinyan byomarik si Isa sang probinsya ng Jalil sarta iyan kanan yang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Aw yang gogodanun makapantag kanan yakarimpud sang makilibot na mga banwa. 15 Yaga-indo yan adto sang mga pagsasambayangan ng mga Yahodi aw byantog yan ng kariko ng mga otaw.

Wa Atarimaa si Isa sang Longsod ng Nasarit
(Mat. 13:53-58; Mark. 6:1-9)

§ **3:38** 3:38 Si Nabi Adam tyawag ng *anak ng Tohan* kay byaoy yan ng Tohan sikun sang abog. Agaw way taganak nan adi sang donya. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:26 aw 2:7.
* **4:4** 4:4 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 8:3. † **4:8** 4:8 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:13. ‡ **4:11** 4:10-11 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 91:11-12. § **4:12** 4:12 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:16.

16 Ansinyan kyomadto si Isa sa
Nasarit, yang longsod na tyori-
nan nan. Pagdatung ng allaw ng
Sabado na Allaw ng Pagpatana
ng mga Yahodi, kyomadto yan
sang pagsasambayangan sobay
sang kya-anadan nan. Ansinyan
yamindug yan kay magabatya ng
Kitab. 17 Aw yatag kanan yang
Kitab na lyuun na syorat ni Nabi
Isayas. Pagboka nan sinyan,
kinita nan yang mga ayatan na
yagalaong,

18 "Idi kanak yang Nyawa ng To-
han
kay pinili nan ako untak
magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun adto sang mga
miskinan.

Syogo nan ako untak magpatigam
sang mga yapiriso na palog-
waun da silan
aw yang mga bota na
makakita da silan.

Syogo nan ako untak tabangan
ko yang mga otaw na
pyagadaog-daog,
19 aw untak magpatigam na
dyomatung da yang wakto
na alowasun da ng Tohan
yang mga otaw na sakop
nan."*

20 Ansinyan lyuun da oman ni
Isa yang Kitab aw orian nan sang
tigtabang sang pagsasambayan-
gan aw pag-ingkod. Na, yang
kariko ng mga otaw ansan ya-
gatanaw kang Isa. 21 Ansinyan
yagalaong yan kanilan, "Yani na
yakasorat sang Kitab yatoman da
adon sarta pyagadungug mayo
yani na byatya ko."

22 Ansinyan byantog yan ng
kariko nilan aw yatingaa silan
sang madyaw na pyaglaongan
nan. Aw laong oman nilan, "Di ba
yani yang anak ni Yosop?"

23 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, "Yamatigam ako na pa-
galaongon mayo ako sidtong pa-
sombingay na yagalaong, 'Kay
mananambalay, pakadyawa ona
yang ginawa mo.' Aw magalaong
oman kamo na inangun ko adi
sang sarili na longsod ko yang
dyungug mayo na ininang ko adto
sa Kapirnaom.

24 "Awgaid bunna yang
ipaglaong ko kamayo na yang
nabi di addatan sang kanan
banwa. 25 Na, paningug kamo.
Sidtong panahon ni Nabi Iliyas,
way owan sa suud ng toongka
toig aw tunga aw dakowa yang
gutum sang tibok banwa ng
Israil. Bunna na madaig yang
mga biyoda sang Israil sidtong
panahon, 26 awgaid wa asogowa
ng Tohan si Nabi Iliyas sang
maskin isa kanilan, kondi syogo
yan adto sang sambok na biyoda
na dili ng Yahodi na idto paga-uya
sang Saripta na sakop ng Sidon.
27 Aw bunna oman na madaig
yang sanglaun sang banwa ng
Israil sidtong panahon ni Nabi
Ilisiyo. Awgaid way maskin isa
kanilan na pyakadyaw yatabiya si
Naaman na taga Siriya."

28 Na, pagdungug sinyan
yadaman da yang kariko ng mga
Yahodi sang pagsasambayangan.
29 Ansinyan yamindug silan aw
goyoda nilan si Isa adto sa logwa
ng longsod na iyan sa babaw
ng butay kay untak oogon gao
nilan si Isa sang kuba. 30 Awgaid
yamagi si Isa sang tunga nilan aw
pyomanaw.

Yang Otaw na Kyasaytanan (Mark. 1:21-28)

31 Ansinyan kyomadto si Isa sa
Kapirnaom na sambok na long-
sod na sakop ng Jalil. Pag-
datung ng Allaw ng Pagpatana,
yaga-osiyat yan sang mga otaw

* **4:19** 4:18-19 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 61:1-2.

adto sang pagsasambayangan ni-
lan. 32 Yangkatingaa silan sang
pag-indo nan kay yaga-indo yan
na aon kapatot.
33 Sidto na pagsasambayangan
aon sangka otaw na kyasaytanan.
Pagkita nan kang Isa, yagapiyagit
yan aw laong nan, 34 “Oy! Ono
yang labot mo kanami, kay Isa na
taga Nasarit? Yakani kaw sang
pagsapad kanami? Yamatigam
ako daw sino kaw, ikaw yang sotti
na syogo ng Tohan!”
35 Awgaid syagda ni Isa yang
saytan, laong nan, “Katingun aw
logwa da sinyan na otaw!” Na, sa
atobangan ng kariko nilan tyowad
ng saytan idtong otaw. Pagkata-
pos, lyomogwa da yang saytan aw
wa da nan apasikoti idtong otaw.
36 Ansinyan yangkatingaa da
yang kariko ng mga otaw aw
yanag-inosipay silan, laong ni-
lan, “Ono kadi yani na indowan?
Kay aon kapatot aw kabarakat
nan pagsogo sang mga saytan
aw malogwa da silan!” 37 Na,
ansinyan yakarimpud yang gogo-
danun makapantag kang Isa adto
sang makilibot na mga banwa.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mat. 8:14-17; Mark. 1:29-34)

38 Pagkatapos sinyan lyomogwa
si Isa sikun sidtong pagsasam-
bayangan aw kyomadto yan sang
baay ni Simon. Adon, yang ogan-
gan na bobay ni Simon yamasakit
aw labi na mapaso yang lawas
nan. Agaw yangyo nilan si Isa
na atabangan nan idtong bobay.
39 Ansinyan dyomood si Isa sang
kowangan nan aw papanawa nan
yang kapaso sikun sang lawas nan
aw yamadyaw dayon yan. Na,
yagabangon da yan aw pakana
nan silan Isa.
40 Ansinyan pagsallup ng suga,
dyaa ng mga otaw yang kariko
ng mga masakitun na maskin
ono yang sakit nilan adto kang
Isa. Aw dyapunan ni Isa yang
matag-isa kanilan ng arima
nan aw pakadyawa nan silan.
41 Madaig oman yang mga saytan
na pyalogwa nan sikun sang
mga otaw, aw paglogwa nilan
yagapiyagit silan aw laong nilan,
“Ikaw yang Anak ng Tohan!”
Awgaid syagda silan ni Isa aw wa
nan silan atogoti na magalaong
kay kyatigaman nilan na si Isa
yang Almasi.

Yaga-osiyat si Isa sang mga Pagsasambayangan ng mga Yahodi
(Mark. 1:35-39)

42 Pagka-ilaw sinyan ng ma-
suum pa pyomanaw si Isa aw
kyomadto yan sang mamingaw na
banwa. Ansinyan pyagapanganap
yan ng mga otaw. Pagkita nilan
kanan, pyagadumutan nilan yan.
43 Awgaid yagalaong si Isa kani-
lan, “Kinaanglan na magapaya-
pat oman ako adto sang kadaigan
pa na mga banwa ng Madyaw
na Gogodanun makapantag sang
pagdato ng Tohan. Kay yan yang
katoyowan nanga syogo ako adi
sining donya.” 44 Ansinyan yabay
mag-osiyat si Isa adto sang mga
pagsasambayangan ng mga Ya-
hodi.

5

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan
(Mat. 4:18-22; Mark. 1:16-20)

1 Sangallaw sinyan yaga-indug
si Isa adto sang kilid ng Linaw
ng Ginisarit.* Madaig yang
mga otaw na yanagkatipon
adto kanan aw yanagdinutdutay
silan untak makapaningug silan
sang pyaglaongan ng Tohan.
2 Ansinyan aon kinita ni Isa na
dowambok na bangka na dyaik

* **5:1** 5:1 Yani na Linaw tyawag oman ng Linaw ng Jalil.

sang baybay. Ibiyaan idto ng mga
mangingisdaay kay yanag-ogas
silan ng kanilan pokot. 3 Adon,
syomakay si Isa sang sambok
na bangka na kanang Simon aw
yangyo nan si Simon na idoso nan
yang bangka ng tagbis adto sang
tobig. Ansinyan yamingkod si Isa
aw yaga-indo yan sang mga otaw.

4 Pagkatapos nan mag-indo, ya-
galaong yan kang Simon, "Pag-
bugsay kamo palaod aw itak-
tak mayo yang pokot untak aon
amakamang mayo."

5 Yagalaong si Simon, "Kay Dato,
sanggabi pa kami yamanagat aw
way yakamang nami. Awgaid
sabap sang pyaglaongan mo itak-
tak ko yang pokot."

6 Tyaktak sagaw nilan yang
pokot aw madaig yang isda na
yakamang nilan na apit da gao
malasi yang pokot. 7 Agaw sin-
ingyasan nilan yang mga kaupu-
danan nilan adto sang sambok
oman na bangka untak tomabang
silan kanilan. Pagdatung nilan,
pyono nilan yang dowambok na
bangka ng isda na masaid da gao
malonod.

8 Na, pagkita sinyan ni Simon
Pitros, lyomood yan sa atobangan
ni Isa aw yagalaong yan, "Pag-
pakawat kanak, kay Dato, kay
manosiya ako na baradosa." 9 Kay
yatingaa yan kipat yang kariko
ng mga kaupudanan nan sang
kadaig ng isda na yakamang ni-
lan. 10 Yatingaa oman si Yahiya
aw si Yakob, yang mga anak ni
Sibidi, na mga kaupud ni Simon
sang pagpanagat.

Ansinyan yagalaong si Isa kang
Simon, "Ayaw pagkalluk, kay Si-
mon, kay sikun adon indowan
ta kaw pagkamang ng mga otaw
untak magpangagad silan kanak."
11 Ansinyan dyaik nilan yang
mga bangka, biniyaan nilan yang
kariko aw yamagad silan kang Isa.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mat. 8:1-4; Mark. 1:40-45)

12 Sangallaw sinyan nang adto si
Isa sang sambok na longsod, aon
dyomatung na otaw na sanglaun.
Pagkita nan kang Isa, syomojod
yan sa atobangan nan aw yaga-
angyo kanan, laong nan, "Kay
Dato, kong karim mo, maka-
pagkadyaw kaw ng kanak sakit."
13 Ansinyan dyapunan ni Isa
yang inyan na otaw ng arima nan
aw laong nan, "Uu, karim ko.
Amadyaw da kaw." Na, sinyan
na wakto yawaa yang sangla aw
yamadyaw da yang lawas nan.
14 Ansinyan pyagalaong yan
ni Isa, "Ayaw da yani paglaon-
gan sang maskin sino, awgaid
kadto sang imam aw pagpatanaw
kanan. Pagpasampay adto sang
Tohan ng pyagasogo ni Nabi Mosa
sang pagpangimunna sang mga
otaw na yamadyaw da kaw."†
15 Awgaid maskin maynan,
yakarimpud da yang gogodanun
makapantag kang Isa sang
makilibot na mga banwa. Agaw,
madaig yang mga otaw na
kyomadto kanan untak maningug
sang pag-osiyat nan aw untak
magpakadyaw ng mga sakit nilan.
16 Awgaid si Isa, ugun-ugun yan
komadto sang mamingaw na
mga banwa aw adto da yan
pagadowaa.

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Lawas nan
(Mat. 9:1-8; Mark. 2:1-12)

17 Sangallaw sinyan sarta yaga-
indo si Isa, aon mga Parisi
kipat yang mga magiindoway ng
Hokoman na yanag-ingkod sang

† **5:14** 5:14 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-18.

masaid kanan. Yani silan ya-
gasikun sang yagakatuna-tuna na
mga banwa sa Jalil aw Yahodiya
aw sikun oman sa Awrosalam.
Na, iyan kang Isa yang kabarakat
ng Tohan pagpakadyaw sang
mga masakitun. 18 Ansinyan
aon dyomatung na mga otaw
na yanaglanting ng sangka otaw
na yamasadi yang lawas nan.
Yamaningkamot silan somuud
sang baay untak madaa nilan
idtong otaw sa atobangan ni Isa.
19 Awgaid sabap sang kadaig ng
mga otaw wa silan pakasuud.
Agaw pyomanik silan sang atup,
bosloti nilan yang mga tisa aw
tontona nilan idtong otaw sang
kowangan nan sang tunga ng mga
otaw sa atobangan ni Isa.

20 Pagkita ni Isa na dakowa yang
pagsarig nilan kanan, yagalaong
yan sidtong otaw na sadi, “Kay
Itin, yampon da yang mga dosa
mo.”

21 Pagdungug sinyan ng mga
Parisi kipat yang mga magiin-
doway ng Hokoman, yagalaong
silan sang ginawa nilan, “Sino
kadi yani na otaw na yaga-akun
ng kapatot ng Tohan? Kay yang
Tohan gaid yang maka-ampon ng
dosa ng manosiya!”

22 Awgaid kyatigaman ni Isa
yang dumduman nilan, agaw
yagalaong yan kanilan, “Nanga
maynan yang dumduman mayo?
23 Wain yang masayun paglaong,
‘Yampon da yang mga dosa mo,’
atawa ‘Pagbangon aw panaw?’
24 Adon, untak katigaman mayo
na ako na Anak ng Manosiya,‡
aon kapatot ko adi sa babawan
ng donya sang pag-ampon ng mga
dosa.” Ansinyan yagalaong si Isa
sidtong otaw na sadi, “Kay Itin,
pagbangon, daa yang kowangan
mo aw ori da adto kamayo!”

25 Ansinyan yagabangon dayon
yan na kinita ng kariko nilan,
kamanga yang kowangan nan aw
ori adto kanilan na yagapoji sang
Tohan. 26 Ansinyan yangkatingaa
yang kariko nilan aw pyoji nilan
yang Tohan. Yangkalluk oman
silan aw laong nilan, “Bali na
katingaan yani na kinita natun
adon na allaw!”

Yang Pagpili ni Isa kang Libi
(Mat. 9:9-13; Mark. 2:13-17)

27 Pagkatapos sinyan py-
omanaw da si Isa. Sarta
yagapanaw yan, kinita nan
yang sambok na kobrador ng
bowis na yaga-ingkod sang kanan
bayadanan ng bowis. Yang ngaan
nan si Libi.§ Laong ni Isa kanan,
“Bita da, agad kanak.” 28 Ansinyan
yamindug si Libi, biyai nan yang
kariko ng gawbuk nan aw agad
kang Isa.

29 Wa akadogay sinyan yaga-
pakaradyaan si Libi sang baay
nan para kang Isa. Madaig
yang mga kobrador ng bowis aw
yang kadaigan pa na mga otaw
na yanag-upud kanilan koman.
30 Pagkita sinyan ng mga Parisi aw
yang mga magiindoway ng Hoko-
man na mga kaupudanan nilan,
yagalaong silan sang mga inin-
dowan ni Isa, “Nanga yanagpan-
gan aw yanag-inum kamo upud
sang mga kobrador ng bowis aw

‡ **5:24** 5:24 Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyamit ni Isa Almasi makapantag sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana sinyan na si Isa yabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya. § **5:27** 5:27 Si Libi pyagangaanan oman kang Matiyo. * **5:30** 5:30 Yang mga otaw na tyawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga kobrador ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sa Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi.

yang kadaigan pa na mga otaw na
tyawag na baradosa?”*
31 Awgaid tyomobag kanilan si
Isa, “Yang mga otaw na madyaw
yang lawas di kinaanglan ng man-
anambalay, awgaid idtong mga
otaw na aon sakit. 32 Mag-onawa
sinyan, yakani ako sining donya
dili para sang mga otaw na ya-
galaong na matorid silan kondi
para sang mga otaw na baradosa
kay untak magtawbat silan.”

Yang Osip makapantag sang Powasa
(Mat. 9:14-17; Mark. 2:18-22)

33 Ansinyan aon mga otaw
na yagalaong kang Isa, “Yang
mga inindowan ni Yahiya yabay
magpowasa aw magdowaa mag-
onawa oman sang mga inindowan
ng mga Parisi. Awgaid yang mga
inindowan mo abay gaid manag-
pangan aw manag-inum. Nanga?”
34 Tyomobag si Isa, “Mapakay
ba paglaongon yang mga bisita
sang kawin na magapowasa silan
sarta iyan pa kanilan yang usug
na akawinun? Dili! 35 Awgaid
madatung yang wakto na aka-
mangun da kanilan yang usug
na akawinun, aw sidto na wakto
magapowasa da silan.”
36 Yagalaong oman si Isa ng
tuna pa na pasombingay maka-
pantag sang dadaan na indowan
aw yang indowan nan, laong nan,
“Way otaw na magalasi ng bago
na dagom untak itompaa nan
sang dadaan. Kay kong may-
nan yang inangun nan, alasiun
nan yang bago na dagom aw
yang tyompaa dili bagay sang
dadaan. 37 Way oman otaw na
yang bago na bino ilasak nan sang
dadaan na lasakanan na ininang
ng paris ng ayup. Kay kong may-
nan yang inangun nan, amalasi
yang lasakanan. Na, ma-asag
da yang bino aw amasapad yang
lasakanan. 38 Agaw sagaw, yang
bago na bino dait ilasak sang bago
na lasakanan. 39 Awgaid sino-
sino yang yaka-inum ng dadaan
na bino di mallini sang bago kay
magalaong yan, ‘Madyaw yang
nanam ng dadaan.’ ”

6

Makapantag sang Allaw ng Pagpatana
(Mat. 12:1-8; Mark. 2:23-28)

1 Sangallaw sinyan na Allaw
ng Pagpatana yamagi si Isa kipat
yang mga inindowan nan sang
pawa ng trigo. Pag-agi ni-
lan, yangutu yang mga inin-
dowan nan ng trigo, ligisa ng
arima nilan aw kana. 2 Pagkita
sinyan ng mga Parisi, yagalaong
silan, “Nanga ininang mayo yang
syagda kanatun? Sopak sang
Hokoman maggawbuk sang Allaw
ng Pagpatana!”
3 Tyomobag si Isa kanilan, “Wa
kadi mayo akabasa yang ininang
ni Soltan Daud sang wakto na
yamagutum yan kipat yang mga
kaupudanan nan? 4 Syomuud yan
sang Baay ng Tohan, kamanga
nan yang pan na pyasampay adto
sang Tohan, kana aw atagi oman
yang mga kaupudanan nan. Na,
sopak sang Hokoman yang ini-
nang nilan kay yang mga imam
gaid yang makakan sinyan na
pan.”* 5 Laong oman ni Isa, “Ako
na Anak ng Manosiya, aon kap-
atot ko paglaong daw ono yang
mapakay inangun sang Allaw ng
Pagpatana.”

Yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan
(Mat. 12:9-14; Mark. 3:1-6)

6 Sang tuna oman na Allaw
ng Pagpatana kyomadto si Isa
sang pagsasambayangan aw yaga-
indo. Ansan aon sambok na otaw

* **6:4** 6:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9.

na yamasadi yang sangkilid na
arima nan. 7 Aon oman mga
magiindoway ng Hokoman kipat
yang mga Parisi ansan na ya-
gasima kang Isa daw pakadya-
won nan idtong otaw sang Allaw
ng Pagpatana kay karim nilan
na aon ikasombong nilan kanan.
8 Awgaid kyatigaman ni Isa yang
dumduman nilan. Agaw ya-
galaong yan sang otaw na ya-
masadi yang sangkilid na arima
nan, "Pag-indug aw adi kaw sa
atobangan." Ansinyan yamindug
yan aw kadto sang atobangan ng
kariko nilan.
9 Adon yagalaong si Isa, "Aon
osip ko kamayo. Sobay sang Hoko-
man, ono yang mapakay inan-
gun sang Allaw ng Pagpatana?
Yang pag-inang ng madyaw atawa
maat? Yang paglowas sang kin-
abowi ng otaw atawa yang pag-
patay?"
10 Ansinyan pyagatanawan ni
Isa yang kariko nilan. Pagkat-
apos, yagalaong yan sang otaw
na yamasadi yang sangkilid na
arima nan, "Onata yang arima
mo!" Na, yonat da nan yang
arima nan aw yamadyaw dayon
yani. 11 Awgaid labi da yang
kadaman ng mga magiindoway ng
Hokoman aw yang mga Parisi aw
yanagbaaw-baaw silan daw ono
yang inangun nilan kang Isa.

Pinili ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan
(Mat. 10:1-4; Mark. 3:13-19)

12 Wa akadogay sinyan
syomakat si Isa sang sambok na
butay aw adto yan pagadowaa ng
sanggabi. 13 Pagka-ilaw sinyan
tyawag nan yang kanan mga
inindowan aw pinili nan yang
sampoo aw dowa na mga sahabat
nan. 14 Yani silan si Simon na
ingaanan nan kang Pitros, aw
yang lomon nan na si Andriyas,
si Yakob aw si Yahiya, si Pilip aw
si Bartolomi, 15 si Matiyo aw si
Tomas, si Yakob na anak ni Alpiyo,
aw si Simon na rebelde singaon,
16 si Yodas na anak ni Yakob, aw
si Yodas Iskariyot na yan yang
magatraydor kang Isa.

Pyakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mat. 4:23-25)

17 Ansinyan lyomodsad si Isa
upud sang mga sahabat nan adto
sang patag. Madaig yang mga
inindowan ni Isa na yanagkatipon
ansan aw iyan oman yang madaig
na mga otaw na yagasikun
sa Awrosalam aw sikun sang
kadaigan pa na mga banwa na
sakop ng Yahodiya kipat oman
sang mga banwa na sakop ng
Tiros aw Sidon na masaid sang
dagat. 18 Kyomadto silan untak
maningug sang pag-indo ni Isa
aw untak pakadyawon silan
ng mga sakit nilan. Maskin
yang mga otaw na kyasaytanan
pyakadyaw nan. 19 Aw yang
kariko ng mga otaw sinyan
yamaningkamot magtakmag kang
Isa kay aon kabarakat sikun
kanan na yagapakadyaw sang
kariko nilan.

Yang Atagan ng Kadyawan aw yang Adatungan ng Maat
(Mat. 5:1-12)

20 Ansinyan pyagatanawan ni
Isa yang mga inindowan nan aw
laong nan,
"Kadyaw ng ginawa mayo kong
yamatigam kamo na way
ma-inang mayo kong di
kamo atabangan ng Tohan,
kay yasakop da kamo sang
pagdato ng Tohan.
21 Kadyaw ng ginawa mayo kong
mallini kamo magpangagad
sang karim ng Tohan,
kay atabangan nan kamo
sang pag-inang ng karim
nan.

Kadyaw ng ginawa mayo kong
magatiyao kamo sabap
sang kaatan adi sang donya,
kay sang madatung na mga
allaw amasowat da kamo.
22 Kadyaw ng ginawa mayo kong
adumutan kamo ng mga
otaw aw ataripundaan
kamo nilan,
kong pag-insoltoon kamo aw
paglaongon kamo ng maat
sabap sang pagpangagad
mayo kanak na Anak ng
Manosiya.

23 "Kay maynan oman yang in-
inang ng mga kaompowan ni-
lan adto sang mga nabi singaon.
Agaw pangkasowat kamo kong
ma-inang da idto kamayo aw
sayaw kamo ng kasowat kay mag-
onawa sidtong mga nabi dakowa
yang baras mayo adto sa sorga.

24 "Awgaid labi na maat yang
adatungan mayo kong ya-
gadumdum kamo na di
kinaanglan na atabangan
kamo ng Tohan,
kay yadawat da mayo yang
kasowat mayo.
25 Labi na maat yang adatungan
mayo kong yang ginawa
gaid mayo yang kyarid-
owan mayo,
kay madatung yang allaw na
apabayaan da kamo ng To-
han.
Labi na maat yang adatungan
mayo kong di kamo akasak-
itan sabap sang kaatan adi
sang donya,
kay madatung yang allaw na
amarido da kamo aw mag-
atiyao.
26 Labi na maat yang adatungan
mayo kong abay kamo ban-
togon ng mga otaw,
kay yani oman yang ininang
ng mga kaompowan nilan
adto sang mga nabi na dili
ng bunna."

Makapantag sang Pagkaooy sang mga Kalaban
(Mat. 5:38-48; 7:12a)

27 Yagalaong oman si Isa,
"Awgaid kamo na yamaningug
kanak, yani yang ipaglaong ko
kamayo, kaoyi yang kalaban
mayo aw pag-inangan mayo
ng madyaw idtong yagadumut
kamayo. 28 Pagpangayowi mayo
ng kadyawan yang yamaminta
kamayo aw pagdowaai idtong
yagapasakit kamayo. 29 Kong
aon magasampal sang sangkilid
na pisngi mo, pasampalan oman
kanan yang sangkilid. Kong aon
makamang ng kammo dagmay,
pakamangan oman kanan yang
kammo dagom. 30 Atagi yang sino-
sino na amangayo kammo. Aw
kong aon magakamang ng kammo
butang, ayaw da pagbawia. 31 Na,
pag-inang kamo adto sang kapag-
onawa mayo daw ono yang karim
mayo na inangun nilan kamayo.

32 "Kong kaoyan mayo yang ya-
maooy oman kamayo, ono yang
baras mayo? Kay maskin yang
mga baradosa na wa asobay sang
sogowan ng Tohan yaga-inang ng
mayninyan. 33 Kong pakitaan
mayo ng madyaw yang idtong
yaga-inang kamayo ng madyaw,
ono yang baras mayo? Maskin
yang mga baradosa yaga-inang
ng mayninyan. 34 Kong ma-
gapahiram kamo sidtong amak-
abayad kamayo, ono yang baras
mayo? Maskin yang mga bara-
dosa yagapahiram sang kapag-
onawa nilan na baradosa kong
kyatigaman nilan na makabayad
silan. 35 Awgaid yang madyaw
na inangun mayo na akaoyan
mayo yang kalaban mayo aw pag-
inangan mayo silan ng madyaw.
Pagpahiram kamo aw ayaw da
kamo pagtagad na abayadan pa
kamo. Kong maynan yang inan-
gun mayo, dakowa yang baras

mayo aw akatigaman da na mga
anak kamo ng Labi na Makagwas.
Kay yang Tohan madyaw maskin
sang mga otaw na maat aw di
matigam manginsokor. 36 Na, dait
na maoyanun kamo mag-onawa
ng Tohan na Ama mayo na maoy-
anun.

Makapantag sang Paghokom
sang Kadaigan
(Mat. 7:1-5)

37 "Ayaw kamo paghokom sang
kadaigan untak di oman kamo
hokoman ng Tohan. Ayaw kamo
paglaong na dait silan siksaun
ng Tohan untak di oman kamo
asiksaun ng Tohan. Ampona
mayo yang yakadosa kamayo un-
tak amponon oman kamo ng To-
han. 38 Pangatag kamo kay atagan
oman kamo ng Tohan. Sa way
dowa-dowa, dakowa yang i-atag
nan kamayo na maynang dyasuk
aw yamanlapya pa. Kay daw
ono yang kadakowa ng atag mayo
sang kadaigan, maynan oman
yang i-atag kamayo ng Tohan."

39 Ansinyan pyagalaong silan ni
Isa nini na pasombingay, laong
nan, "Maka-agak ba yang bota
ng sambok oman na bota? Dili!
Kay kong inangun nan, silan dowa
amallog sang longag. 40 Way inin-
dowan na labaw pa sang goro
nan, awgaid kong yatapos da nan
yang pagpangadi nan, na, mag-
onawa da yan sang goro nan.

41 "Nanga kono kinita mo yang
bagaso sang mata ng lomon
mo, awgaid yang kaoy na iyan
sa kammo mata pyasagdan da
mo? 42 Nanga makapaglaong
kaw sang kammo lomon, 'Tabiya,
kay lomon, akamangun ko yang
bagaso sang mata mo,' sarta wa
mo akitaa yang kaoy sang kammo
mata? Ikaw na yagapakita-
kita gaid, kamanga ona yang
kaoy sang kammo mata untak
kaw makakita ng madyaw sang
pagkamang mo yang bagaso sang
mata ng lomon mo.

Yang Kaoy Akatigaman sabap
sang Bonga nan
(Mat. 7:16-20; 12:33-35)

43 "Yang madyaw na kaoy di
mabonga ng maat, aw yang kaoy
na dili ng madyaw di oman
mabonga ng madyaw. 44 Agaw
yang matag-isa na kaoy akatiga-
man sabap sang bonga nan. Kay
di maka-ipo ng igira sikun sang
sampinit, aw di oman maka-ipo
ng grips sikun sang bowa. 45 Mag-
onawa sinyan, yang madyaw na
otaw madyaw yang pyaglaon-
gan nan kay madyaw yang lasak
ng pangatayan nan. Awgaid
yang maat na otaw, maat yang
pyaglaongan nan kay maat yang
lasak ng pangatayan nan. Kay
yang maskin ono na adto sa suud
ng pangatayan ng otaw, idto oman
yang ipaglaong nan.

Yang dowangka Otaw na Yaga-
inang ng Baay
(Mat. 7:24-27)

46 "Nanga pagtawagun mayo
ako na 'Dato,' awgaid di mayo
apangagadan yang pyaglaongan
ko? 47 Na, ipakita ko kamayo daw
sino yang otaw na domood kanak
aw amaningug sang pyaglaongan
ko aw apangagadan nan. 48 Mag-
onawa yan ng otaw na yaga-inang
ng baay. Yagakotkot yan ng maum
aw pa-induga nan yang baay
sang bato. Na, maskin yagabaa
aw yasogat da yan na baay
ng tobig, wa yan akatowad kay
madyaw yang pyagapa-indugan
sinyan. 49 Awgaid sino-sino yang
amaningug sang pyaglaongan ko
awgaid di nan apangagadan, mag-
onawa yan ng otaw na yaga-inang
ng baay na way pondasyon. Pag-
datung ng baa aw yasogat da yan
na baay ng tobig, yatowad yan aw
yadanas."

7

Pyakadyaw ni Isa yang Sogowanun ng Kapitan na taga Roma (Mat. 8:5-13)

1 Pagkatapos ni Isa mag-indo
ng kariko sinyan adto sang mga
otaw, kyomadto yan sang longsod
ng Kapirnaom. 2 Ansidto aon
kapitan ng mga sondao na taga
Roma na yang sogowanun nan ya-
masakit aw yaga-irap da. Dakowa
sang pangatayan ng kapitan id-
tong sogowanun nan. 3 Agaw,
pagdungug ng kapitan ng maka-
pantag kang Isa, syogo nan yang
pilangka otaw na mga pangoo
ng mga Yahodi sang pagkamang
kang Isa untak pakadyawon nan
yang kanan sogowanun. 4 Adon,
pagdatung ng mga pangoo adto
kang Isa, yaga-angyo sagaw silan
kanan aw laong nilan, “Yani na
otaw dait gaid na atabangan
mo. 5 Kay yamaooy yan kanatun
na mga Yahodi aw yagapatokod
yan ng pagsasambayangan para
kanatun.” 6 Agaw yamagad kani-
lan si Isa.

Awgaid nang masaid da si Isa
sang baay ng kapitan, syogo
ng kapitan yang mga kaupu-
danan nan sang pagsongon kang
Isa kay untak paglaongon ni-
lan, laong nan, “Ampon tabiya
kammo, kay Sir, ayaw da gaid
pagpanaos kay way kapatot ko
pagtarima kammo sang kanak
baay. 7 Aw di oman ako dait
mapag-atobang kammo kay labaw
kaw kanak. Paglaong gaid aw
amadyaw da yang sogowanun ko.
8 Kyatigaman ko yani kay ako
yagapasakop sang labaw pa kanak
aw aon oman mga sondao na
yagapasakop kanak. Kong sogoon
ko yang isa, ‘Adto kaw,’ makadto
yan. Kong sogoon ko yang isa,
‘Adi kaw,’ makani yan. Aw kong
sogoon ko yang kanak sogowa-
nun, ‘Inanga yani,’ na, inangun da
nan.”
9 Pagdungug sinyan ni Isa,
yatingaa yan. Yaga-atobang yan
sang mga otaw na yamagad kanan
aw yagalaong yan, “Ipaglaong ko
kamayo na waa pay kinita ko na
otaw na bangsa Israil na maynini
kadakowa ng pagpangintoo nan.”
10 Ansinyan yamori yang mga
syogo ng kapitan aw pagdatung
nilan sang baay, kinita nilan na
madyaw da yang sogowanun.

Byowi oman ni Isa yang Anak ng Biyoda

11 Wa akadogay sinyan ky-
omadto si Isa sang longsod na
pyagangaanan sang Nain upud
sang mga inindowan nan. Madaig
oman yang mga otaw na yamagad
kanan. 12 Sang masaid da silan
sang pasuudan sidto na longsod,
aon mga otaw na yalogwa sikun
sinyan na yanaglanting ng patay.
Yang idtong patay tongga na anak
na usug ng biyoda. Madaig yang
mga otaw na yamagad kanan sang
paglubung. 13 Pagkita ni Isa sid-
tong biyoda, yarikad yang kanan
pangatayan aw laong nan kanan,
“Ayaw da pagtiyao.”
14 Ansinyan dyomood si Isa aw
tyakmagan nan yang tanggongan.
Agaw yamondang yang mga otaw
na yanaglanting sinyan. Laong ni
Isa sang patay, “Kay Itin, bangon
da!” 15 Na, yagabangon da yang
patay aw yagalaong kay yam-
abowi da oman yan. Ansinyan
yatag da yan ni Isa adto sang ina
nan.
16 Na, yangkalluk da yang
kariko ng mga otaw. Pyoji
nilan yang Tohan aw laong
nilan, “Kyadumduman ng Tohan
yang mga otaw na sakop nan
kay pyakani nan kanatun yang
sambok na nabi na mabarakat!”
17 Ansinyan yakarimpud yang
gogodanun makapantag sini na

inang ni Isa sang tibok probinsya
ng Yahodiya kipat sang makilibot
na mga banwa.

Yang Osip ni Yahiya na Mag-
sosogboway
(Mat. 11:1-19)

18 Ansinyan pyagalaong si
Yahiya ng kanan mga inindowan
makapantag sang kariko ng
ininang ni Isa. Agaw tyawag
nan yang dowangka otaw na
inindowan nan 19 aw sogowa nan
silan adto kang Isa untak mag-
osip kanan daw yan agaw yang
pyasad ng Tohan na madatung
atawa aon pay tuna na atagadan
nilan.
20 Na, pagdatung nilan kang Isa,
yagalaong silan, “Syogo kami ni
Yahiya na Magsosogboway untak
mag-osip kammo daw ikaw ba
yang pyasad ng Tohan na ma-
datung atawa aon pay tuna na
atagadan nami.”
21 Na, sidto na wakto nang dy-
omatung idtong dowangka otaw,
madaig yang mga masakitun na
pyakadyaw ni Isa aw pyalogwa
nan yang mga saytan sikun
sang mga otaw na kyasaytanan,
aw madaig yang mga bota na
pyakadyaw nan aw yakakita
da oman silan. 22 Ansinyan
tyomobag si Isa sang mga inin-
dowan ni Yahiya, “Barik da kamo
adto kang Yahiya aw paglaonga
mayo daw ono yang kinita aw
dyungug mayo. Paglaonga mayo
yan na yang mga bota yakakita
da, yang mga sadi yakapanaw da,
yang mga sanglaun yamadyaw da.
Yang mga bunguu yakadungug da,
yang mga patay yabowi da oman
aw yang Madyaw na Gogodanun
pyapayapat da adto sang mga
miskinan.* 23 Kadyaw ng ginawa
ng otaw na wa pagadowa-dowa
kanak.”

24 Pagpanaw ng mga inindowan
ni Yahiya, yagalaong si Isa adto
sang kaotawan makapantag kang
Yahiya, laong nan, “Pagkadto
mayo sang kamingawan, ono
yang kallini mayo kitaun? Sam-
bok na otaw na yagaparin-parin
yang dumduman na maynang
tambiling na pyagaparid-parid ng
samut? 25 Na, ono kadi yang kyad-
tonan mayo? Sambok na otaw na
tanto madyaw yang dagom? Dili
kowaw, kay yang mga otaw na
madyaw yang dagom aw madyaw
yang kabutang adto paga-uya
sang palasyo ng soltan. 26 Unda,
ono sagaw yang kyadtonan mayo?
Sambok na nabi? Bunna sagaw
na nabi si Yahiya, awgaid labaw
pa yan sang kadaigan pa na mga
nabi. 27 Kay si Yahiya yang pya-
galaong sang Kitab na yagalaong
yang Tohan,

“ ‘Apa-onaun ko kammo yang so-
gowanun ko
untak andamun nan yang
agianan mo.’†

28 Ipaglaong ko kamayo na sang
kariko ng yamangkaotaw adi sa
babawan ng donya way makal-
abaw kang Yahiya. Awgaid adon,
maskin yang pinakababa na otaw
na magapasakop sang pagdato ng
Tohan, labaw pa kanan.”

29 Na, yang kariko ng mga
otaw na yamaningug kang Isa aw
maskin yang mga kobrador ng
bowis, yagapangimunna silan na
matorid yang pama-agi ng Tohan.
Yan silan yang yagapasogbo silan
kang Yahiya. 30 Awgaid yang
mga Parisi kipat yang mga alim
ng Hokoman, tyaripundaan nilan
yang kahanda kanilan ng Tohan.
Agaw wa silan pagapasogbo kang
Yahiya.

31 Laong da oman ni Isa, “Ono
yang ikatandi ko ng mga otaw

* **7:22** 7:22 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 35:5-6; 61:11. † **7:27** 7:27 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1.

adon na panahon? 32 Mag-
onawa silan sang mga isu na
yanag-ingkod adto sa plaza aw
yanaglaro silan. Yagalaong da
yang kadaigan adto sang mga
kaupudanan nilan,
“ ‘Pyagatogtogan kamo nami ng
kolintang,
awgaid wa kamo pagasayaw.
Pyagakantaan kamo nami ng
kanta ng paglubung,
awgaid wa kamo pagatiyao.’
33 Na, mag-onawa da kamo kani-
lan. Kay pagdatung ni Yahiya na
Magsosogboway, yabay yan mag-
powasa aw wa yan paga-inum
ng bino. Agaw yagalaong kamo
na ‘Kyasaytanan kowaw yani na
otaw!’ 34 Aw pagdatung ko na
Anak ng Manosiya, yakan aw
yaminum ako. Agaw yagalaong
kamo, ‘Tanawa mayo, tokgawon
aw paralasing yani na otaw. In-
agad yan ng mga kobrador ng
bowis aw yang kadaigan pa na
mga baradosa!’ 35 Awgaid maskin
maynan,” laong ni Isa, “yang
bonga ng gawbuk nami ni Yahiya,
idto yang tanda na syogo kami ng
Tohan.”

Si Isa sang Baay ng sambok na Parisi

36 Adon, sangallaw sinyan
pyaga-imbitar si Isa ng sambok
na Parisi na pyagangaanan kang
Simon untak koman adto sang
baay nan. Agaw yamagad si Isa
kanan. 37 Na, sidto na longsod aon
bobay na tyawag ng baradosa kay
yagakadopang yan. Pagdungug
nan na si Isa yakan adto sang
baay ng Parisi, kyomadto yan
sidto na baay na yagadaa ng tagbi
na lasakanan na yamapono ng
paballo. 38 Pagdatung nan sang
baay, yamindug yan sang loyo
ni Isa apit sang siki nan‡ na
yagatiyao taman sang yamabasa
da yang siki ni Isa ng lowa
nan. Ansinyan itrapowan da nan
yang siki ni Isa ng kanan logay
aw yaukan nan. Pagkatapos,
yabowan nan ng paballo.

39 Pagkita sinyan ng Parisi, ya-
galaong yan sang suud ng ginawa
nan, “Aw yani na otaw bunna
na nabi, kyatigaman gao nan
daw sino yani na bobay na ya-
gadamdam kanan kay yan bara-
dosa.”

40 Ansinyan yagalaong si Isa
kanan, “Kay Simon, aon ipaglaong
ko kammo.”

“Uu, kay Goro, paglaong da.”

41 Na, laong ni Isa, “Aon
dowangka otaw na yaka-otang
ng sapi sang tigpa-otang. Yang
sambok yaka-otang ng 500, aw
yang sambok ng 50. 42 Adon,
kay wa silan pakabayad ng otang
nilan, wa da gaid silan apabayada
nidtong tigpa-otang. Na, sino
kanilan dowa yang dakowa
yang looy sidtong yagapa-otang
kanilan?”

43 Tyomobag si Simon, “Aw
kanak gaid, idtong dakowa yang
otang nan.”

Laong ni Isa, “Bunna yang tobag
mo.”

44 Ansinyan lyomingi si Isa sid-
tong bobay aw yagalaong yan
kang Simon, “Kinita mo yang in-
inang sini na bobay? Pagdatung
ko sang kammo baay, wa mo
ako atagi ng tobig na paga-ogas
sang kanak siki. Awgaid yani na
bobay, yogasan nan yang kanak
siki ng kanan lowa aw trapowi
nan ng kanan logay. 45 Wa mo
ako auki sang pagsalam kanak,
awgaid yani na bobay, yabay nan
aukan yang kanak siki sokad pa
sang pagdatung ko. 46 Wa mo
oman ako atagi ng lana para sang
kanak oo, awgaid yani na bobay,
yabowan nan ng paballo yang

‡ **7:38** 7:38 Sidto na panahon, kong makan yang mga otaw komowang silan na yagatakilid sang mababa na lamisa. Agaw yaka-indug idtong bobay apit sang siki ni Isa.

kanak siki.§ 47 Agaw ipaglaong
ko kammo na yang dakowa na
looy na pyakita nan kanak yaga-
patigam na yampon da yan ng
kanan dakowa na dosa. Awgaid
idtong otaw na tagbi gaid yang
yampon kanan, tagbi oman yang
pyakita nan na looy."
48 Ansinyan yagalaong si Isa sid-
tong bobay, "Yampon da kaw ng
kammo dosa."
49 Adon, pagdungug sinyan ng
kadaigan na mga otaw na yanag-
upud kanan koman, yagalaong
silan sang ginawa nilan, "Sino
kadi yani na otaw na maka-
ampon ng dosa?"
50 Na, yagalaong da oman si
Isa sang bobay, "Yalowas da
kaw sabap sang pagpangintoo mo.
Panaw da na aon kalinaw."

8

Yang Kaobayan na Yamagad kang Isa

1 Wa akadogay sinyan yakarim-
pud si Isa komadto sang kariko
ng mga longsod aw baryo aw
yagapayapat ng Madyaw na Gogo-
danun makapantag sang pagdato
ng Tohan. Yamagad kanan yang
sampoo aw dowa na mga sahabat
nan 2 kipat oman yang kadaigan
ng mga kaobayan na pyakadyaw
nan sikun sang kanilan mga sakit
aw pyangamangan ng mga say-
tan. Yang isa kanilan si Mariyam
na taga Magdala na kyamangan
singaon ni Isa ng pitombok na
saytan. 3 Yang isa oman si Yowana
na asawa ni Kosa na kyasarigan
sang baay ni Hirod. Yamagad
oman si Sosana aw yang madaig
pa na mga kaobayan. Sikun sang
kakawasaan nilan tyabangan ni-
lan si Isa aw yang mga inindowan
nan sang mga panginaanglan ni-
lan.

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Pagsabod ng Bini*
(Mat. 13:1-9; Mark. 4:1-9)

4 Ansinyan yabay domatung
yang mga otaw sikun sang
yagakatuna-tuna na mga banwa
aw yanagkatipon silan adto kang
Isa. Yaga-indo si Isa kanilan ng
pasombingay.
5 Laong nan, "Aon otaw na ky-
omadto sang pawa untak magsa-
bod ng bini. Sang pagsabod nan,
aon mga bini na yamallog adto
sang daan. Ansinyan kyaginaan
inyan ng mga otaw aw tyobog ng
mga langgam. 6 Yang kadaigan
ng bini yamallog adto sang ba-
toon na lopa. Pagtobo pa gaid,
yalanus dayon kay magdang yang
lopa. 7 Yang kadaigan oman ya-
mallog adto sang lopa na madaig
yang sampinit. Na, yagadun-
gan tomorin yang sampinit aw
yang mga tanum, aw wa akado-
gay kyatabonan yang mga tanum.
8 Awgaid yang kadaigan na bini
yamallog adto sang madyaw na
lopa. Ansinyan tyomorin yang
mga tanum aw yabonga ng labi
na madaig." Sang orian yagalaong
si Isa, "Kamo na yamaningug,
paningugi mayo ng madyaw yang
pyagalaong ko kamayo."

*Yang Katoyowan ng mga Pa-
sombingay*
(Mat. 13:10-17; Mark. 4:10-12)

9 Ansinyan yosip si Isa ng
mga inindowan nan daw ono
yang mana ng pasombingay.
10 Tyomobag si Isa, "Kamo,
yatagan kamo ng katigam untak
makasabot kamo ng mga tinago
makapantag sang pagdato ng
Tohan. Awgaid adto sang

§ **7:46** 7:44-46 Sang kabatasanan ng mga Yahodi yang madyaw na addat sang mga bisita na atagan silan ng tobig na paga-ogas sang siki nilan untak makamang yang abog, aw atagan silan ng lana para sang oo aw parangay nilan sabap sang kapaso ng suga, aw pag-auk sang pagsalam kanilan.

kadaigan mga pasombingay yang
gyamit ko kay untak
“ ‘maskin yagatanaw silan, di silan
makakita.
Aw maskin yamaningug silan, di
silan makasabot.’*

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini
(Mat. 13:18-23; Mark. 4:13-20)

11 “Na, yani kay yang mana
ng pasombingay. Yang bini,
yan yang pyaglaongan ng Tohan.
12 Yang kilid ng daan na kyaoogan
ng bini, yan yang mga otaw
na yakadungug sang pyaglaongan
ng Tohan. Awgaid dyomatung
si Iblis aw kamanga nan yang
pyaglaongan na dyungug nilan
sikun sang pangatayan nilan untak
di silan mangintoo aw di
oman silan amalowas. 13 Yang
batoon na lopa, yan yang mga
yakadungug sang pyaglaongan ng
Tohan aw tyarima dayon nilan
na aon kasowat. Awgaid sabap
ng wa pakagamot yang pyaglaongan
sang pangatayan nilan, mallug
da gaid yang pagpangintoo
nilan. Kay kong adatungan silan
ng mga sasat, mabiya dayon silan
sang pagpangintoo. 14 Yang lopa
oman na madaig yang sampinit,
yan yang mga yakadungug sang
pyaglaongan ng Tohan, awgaid
sabap sang karidowan nilan adi
sa babawan ng donya aw sabap
oman sang kakawasaan aw yang
kadaigan pa na kyallinian nilan,
kyatabonan da inyan. Idto
sagaw, wa abonga yang pagpangintoo
nilan. 15 Yang madyaw
na lopa, yan yang mga yakadungug
sang pyaglaongan ng Tohan
aw tyarima nilan inyan sa suud
ng pangatayan nilan aw pyangagadan
nilan na aon pagsabar
taman sang yabonga silan ng
madyaw.”

Yang Pasombingay makapantag sang Ilawan
(Mark. 4:21-25)

16 Yagalaong oman si Isa, “Way
otaw na magasuga ng ilawan aw
butangan nan sa saad ng katri
atawa asangkoban nan ng gantangan,
kondi ibutang nan sang
tongtonganan kay untak makita
yang siga sang pagsuud ng mga
otaw sang baay. 17 Kay yang
maskin ono na yatago, amaklaro
sang orian, aw yang wa
pa akatigami adon, akatigaman
da. 18 Agaw paningug kamo ng
madyaw. Kay sino-sino yang
amaningug ng madyaw, adogangan
pa yang katigam nan. Awgaid
sino-sino yang di amaningug ng
madyaw, maskin yang tagbis na
kyatigaman nan, akamangun pa
kanan.”

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan
(Mat. 12:46-50; Mark. 3:31-35)

19 Ansinyan dyomatung yang
ina ni Isa aw yang mga mangkangod
nan na usug. Awgaid wa silan
pakadood kang Isa sabap sang
kadaig ng mga otaw. 20 Ansinyan
aon sambok na otaw na yagalaong
kang Isa, “Yang ina mo aw yang
mga lomon mo adto sa logwa.
Mapagkita gao silan kammo.”
21 Awgaid tyomobag si Isa aw
laong nan kanilan, “Sino-sino
yang amaningug aw amangagad
sang pyaglaongan ng Tohan, silan
yang ina ko aw yang mga lomon
ko.”

Pya-ondang ni Isa yang Bagyo
(Mat. 8:23-27; Mark. 4:35-41)

22 Sangallaw sinyan yagalaong
si Isa sang mga inindowan nan,
“Bita da kamo, mataripag da kita
sang linaw.” Ansinyan syomakay
silan sang bangka aw larga da
silan. 23 Sang yagalayag da silan,
yamatoog si Isa. Tyomokaw

* **8:10** 8:10 Yani yang yakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9.

moyop yang makusug na samut
aw kyalasakan da ng tobig yang
bangka nilan na masaid da silan
malonod.
24 Na, dyood ng mga inindowan
si Isa aw pokawa nilan. Laong ni-
lan, “Kay Dato! Kay Dato! Amatay
da kita!”
Ansinyan yagabangon si Isa aw
syagda nan yang samut aw yang
mangkadakowa na mga baud. Na,
yamondang dayon yang samut
aw yamalinaw da. 25 Ansinyan
yagalaong si Isa sang mga inin-
dowan nan, “Wain kadi yang pag-
pangintoo mayo?”
Awgaid yangkalluk da silan na
yangkatingaa aw yanag-inosipay
silan, laong nilan, “Sino kadi yani
na otaw na maskin yang samut aw
yang mga baud matoman kanan?”

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na Kyasaytanan
(Mat. 8:28-34; Mark. 5:1-20)

26 Ansinyan yagapadayon silan
lomayag sampay na dyomatung
silan sang logar ng mga taga Gi-
rasa na adto sang dipag ng Linaw
ng Jalil. 27 Pagpanaog ni Isa sang
bangka, syongon yan ng sangka
otaw sikun sinyan na longsod na
kyasaytanan. Yadogay da na yani
na otaw wa apandagom aw wa
paga-uya sang baay. Awgaid adto
da yan paga-uya sang mga langob
na pakoboran. 28 Pagkita nan
kang Isa yagapiyagit yan, syomo-
jod sa atobangan ni Isa aw laong
nan ng matanog, “Kay Isa, Anak
ng Tohan na Labi na Makagwas,
ono yang labot mo kanak? Pan-
gayoon ko kammo na di mo ako
asiksaun!” 29 Yagalaong yan ng
mayninyan kay syogo da ni Isa
yang saytan na apanawan nan
inyan na otaw. Kay yabay yani
na otaw kalasakan ng saytan, aw
maskin gyapos yang arima aw siki
nan ng kadina aw byantayan yan
ng mga otaw, pyamogto gaid nan
yang kadina aw dyaa da oman
yan ng saytan adto sang mamin-
gaw na mga banwa.
30 Ansinyan yaga-osip si Isa
kanan, “Sino yang ngaan mo?”
“Ako si Panon,” yang tobag nan
kay madaig yang mga saytan na
yakalasak kanan. 31 Ansinyan
yaga-angyo yang mga saytan kang
Isa na di nan silan pakadtonon
sang maum na longag na adto
silan siksaun.
32 Adon, madaig yang mga
binatang na yanagdowang sang
kilid ng butay. Agaw yaga-angyo
yang mga saytan kang Isa na
adto da silan ilasak sidtong mga
binatang. Aw yasogot oman si
Isa. 33 Na, lyomogwa da silan
sikun sinyan na otaw aw lasak
silan sang mga binatang. Aw yang
tibok panon dyomaagan adto sang
pangpang. Yamangkallog silan
sang linaw aw yamangka-umus.
34 Pagkita sinyan ng mga mag-
babantayay ng mga binatang, dy-
omaagan silan adto sang longsod
aw sang mga baryo kay igogod
nilan sang mga otaw idtong ky-
atamanan. 35 Agaw yagapaduug
kang Isa yang mga otaw kay
atanawon nilan daw ono yang
yamaitabo. Pagdatung nilan adto
kanan, kinita nilan idtong otaw na
pyanawan ng mga saytan. Yaga-
ingkod da yan sa atobangan ni
Isa na yamandagom aw yamori
da yang madyaw na dumduman
nan. Agaw yangkalluk da silan.
36 Adon, ingaong yakakita sang
kyatamanan yagagogod sinyan na
mga otaw daw monono yang pag-
pakadyaw ng otaw na pyanawan
da ng mga saytan. 37 Ansinyan
yang kariko ng mga otaw na
yanag-uya sang sakop ng Girasa,
yangyo nilan si Isa na apanawan
da nan yang banwa nilan kay bali
na kalluk nilan. Agaw syomakay
da si Isa sang bangka aw larga da
silan.

38 Adon, yang otaw na
pyanawan ng mga saytan, yaga-
angyo yan kang Isa na pa-agadun
nan. Awgaid pya-ori yan ni Isa na
laong nan, 39 “Ori da adto kamayo
aw paggogod kanilan daw ono
yang ininang ng Tohan kammo.”
Agaw pyomanaw da idtong otaw
aw yagagogod yan sang tibok
longsod daw ono yang ininang
kanan ni Isa.

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagatakmag sang Dagom ni Isa
(Mat. 9:18-26; Mark. 5:21-43)

40 Pagbarik da oman ni Isa adto
sang dipag ng linaw, yamasowat
yang mga otaw pagdawat kanan
kay silan kariko yabay tomagad
kanan. 41 Ansinyan dyomatung
yang sangka otaw na pyagan-
gaanan kang Yairos na pangoo
ng pagsasambayangan ng mga Ya-
hodi sinyan na banwa. Syomojod
yan sa atobangan ni Isa aw yaga-
angyo yan na amagad kanan si Isa
adto sang kanan baay. 42 Kay yang
tongga nan na anak na bobay na
sampoo aw dowangka toig yang
idad, yagapinal da. Ansinyan
yamagad kanan si Isa.

Sang yagapaduug si Isa, dyut-
dut yan ng kaotawan na yamagad
kanan. 43 Ansan sa tunga ng
kaotawan aon sambok na bobay
na yabay agasan ng dogo sa
suud ng sampoo aw dowangka
toig. Ya-obos da yang kanan
kakawasaan sang pagpatambal
sang mga mananambalay, aw-
gaid way yakapagkadyaw kanan.
44 Ansinyan dyomood yan kang
Isa sang likod nan aw takmagi nan
yang sagayadan ng dagom nan.
Na, yamondang dayon yang pag-
agas ng dogo nan.

45 Ansinyan yaga-osip si Isa,
“Sino yang yagatakmag kanak?”

Awgaid way maskin isa na yaga-
akun, agaw yagalaong si Pitros,
“Kay Dato, yanagtinooday yang
mga otaw aw dyutdut kaw nilan!”

46 Awgaid yagalaong si Isa, “Aon
yagatakmag kanak kay byati ko na
aon kabarakat na lyomogwa sikun
kanak.”

47 Adon, pagkita ng bobay na
di da amatago yang ininang nan,
dyomood yan kang Isa na tyaki-
gan aw syomojod sang atobangan
nan. Ansinyan sa atobangan ng
kariko ng mga otaw yagalaong
yan daw nanga tyakmagan nan si
Isa aw monono yang pagkadyaw
nan. 48 Yagalaong si Isa kanan,
“Kay Bi, sabap sang pagpangintoo
mo yamadyaw da kaw. Panaw da
na aon kalinaw.”

49 Sang yagalaong pa si Isa, aon
otaw na dyomatung sikun sang
baay ni Yairos. Laong nan kang
Yairos, “Yamatay da yang anak
mo. Ayaw da pagdistorbowa yang
goro.”

50 Awgaid yakadungug sinyan si
Isa aw yagalaong yan kang Yairos,
“Ayaw pagkalluk. Pagpangintoo
gaid aw amadyaw yang anak mo.”

51 Na, pagdatung nilan adto
sang baay, wa atogoti ni Isa yang
maskin sino na amagad kanan
pagsuud yatabiya kang Pitros, si
Yahiya aw si Yakob aw yang ama
aw ina ng isu. 52 Na, yang kariko
ng mga otaw ansan yanagtiyao aw
yanagminatay. Awgaid yagalaong
si Isa kanilan, “Ayaw da kamo
pagtiyao kay dili ng patay yang
isu, yatoog gaid yan.”

53 Ansinyan inikuan nilan si Isa
kay kyatigaman nilan na yamatay
da yang isu. 54 Awgaid si Isa,
tyakmagan nan yang arima ng
isu aw paglaonga nan, “Kay Bi,
bangon da!” 55 Na, ansinyan by-
omarik yang napas nan aw yaga-
bangon dayon yan. Aw yagasogo
si Isa na apakanun nilan yang isu.
56 Yangkatingaa sagaw yang mga
taganak ng isu. Awgaid syagda
silan ni Isa na di silan maggogod

sang maskin sino daw ono yang
yamaitabo.

9

Syogo ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan
(Mat. 10:5-15; Mark. 6:7-13)

1 Ansinyan tyawag ni Isa yang
sampoo aw dowa na mga saha-
bat nan na magtipon adto kanan
aw yatagan silan ng kabarakat
aw kapatot sang pagpalogwa ng
kariko ng mga saytan aw pag-
pakadyaw ng mga sakit. 2 Syogo
nan silan pagpayapat makapan-
tag sang pagdato ng Tohan aw
pagpakadyaw ng mga masakitun.
3 Yagalaong yan kanilan, "Sang
pagpanaw mayo, ayaw kamo pag-
daa ng maskin ono. Ayaw kamo
pagdaa ng bangka, maskin ono
na lasakanan, ni pagkan atawa
sapi. Ayaw oman pagdaa ng ilisan
mayo. 4 Maskin wain na baay
yang adatungan mayo, ansan da
kamo pag-uya taman sang pag-
panaw mayo sinyan na banwa.
5 Kong aon banwa na akadtonan
mayo aw yang mga otaw ansan
di magatarima kamayo, panawi
mayo yan na banwa. Aw bago
kamo pomanaw takdagan mayo
yang abog sang siki mayo silbi
tanda kanilan na waa day labot
mayo kanilan." 6 Ansinyan py-
omanaw da yang mga sahabat
aw kyomadto silan sang kariko
ng mga banwa. Yanagpayapat
silan ng Madyaw na Gogodanun
aw pyakadyaw nilan yang mga
masakitun.

Si Soltan Hirod aw si Isa
(Mat. 14:1-12; Mark. 6:14-29)

7 Na, pagdungug ni Hirod* na
soltan sa Jalil ng makapantag
sang kariko ng ininang ni Isa,
yatingaa yan kay aon mga otaw
na yagalaong na si Isa kono si
Yahiya na yabowi oman. 8 Aon
oman kadaigan na yagalaong na
yan kono si Nabi Iliyas na yaga-
pakita oman atawa yang sambok
na nabi singaon na yabowi oman.
9 Awgaid yagalaong si Hirod, "Pya-
otodan da ko si Yahiya ng kanan
oo. Na, sino adon yani na otaw
na madaig yang katingaan na
dyungug ko makapantag kanan?"
Agaw, karim da gao nan komita
kang Isa.

Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw
(Mat. 14:13-21; Mark. 6:30-44)

10 Ansinyan pagbarik ng mga
sahabat ni Isa sikun sang pag-
payapat, yanaggogod silan kang
Isa daw ono yang ininang nilan.
Ansinyan pyaga-agad nan silan
aw kyomadto silan sang longsod
ng Bitsayda na silan da gaid.
11 Awgaid pagkatigam sinyan ng
mga otaw, yalopog silan kang Isa.
Pagdatung nilan, dyawat silan ni
Isa aw pyaga-osiyatan nan silan
makapantag sang pagdato ng To-
han aw pakadyawa nan yang mga
masakitun.

12 Pagkasilum sinyan dyomood
kang Isa yang sampoo aw dowa
na mga sahabat nan aw laong
nilan kanan, "Madyaw pa aw
pakadtonon da mo yang mga otaw
sang makilibot na mga baryo aw
sityo untak manganap ng pagkan
kipat oman yang akakowangan
nilan kay ansini kita sang mamin-
gaw na banwa."

13 Awgaid yagalaong si Isa kani-
lan, "Kamo da yang magpakan
kanilan."

Tyomobag silan, "Aon gaid
kanami limambok na pan aw
dowambok na isda. Mapanaw
ba kami aw magabili ng pagkan

* **9:7** 9:7 Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyawag oman yan ng soltan.

sining kadaig ng mga otaw?”
14 Kay yang kausugan gaid ansan
mga 5000.
Awgaid yagalaong si Isa sang
mga inindowan nan, “Pa-ingkoda
mayo yang mga otaw sang mga
pondok ng tag-50.” 15 Na, ininang
da nilan yang pyagasogo kani-
lan ni Isa aw pa-ingkoda nilan
yang mga otaw. 16 Ansinyan kya-
mang ni Isa yang limambok na
pan aw yang dowambok na isda,
ya-angad sang langit aw pangin-
sokor sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapisang-pisang nan yang pan
aw atagan sang mga inindowan
nan untak ipangatag nilan adto
sang mga otaw. 17 Ansinyan ky-
oman da yang kariko nilan aw ya-
mangkabiyag silan. Pagtipon ng
mga inindowan sang yamasama,
sampoo aw dowa na bokag yang
yamapono nilan.

*Yang Pagpangimunna maka-
pantag kang Isa*
(Mat. 16:13-19; Mark. 8:27-29)

18 Sangallaw sinyan nang yagad-
owaa si Isa ng sangka otaw da
nan, iyan sang masaid kanan yang
mga inindowan nan. Ansinyan
yaga-osip si Isa kanilan, “Sobay
sang mga otaw, sino kono ako?”
19 Tyomobag silan, “Aon ya-
galaong na ikaw kono si Yahiya na
Magsosogboway. Yang kadaigan
yagalaong na ikaw kono si Nabi
Iliyas, aw yang kadaigan oman ya-
galaong na ikaw kono yang sam-
bok na nabi singaon na yabowi
oman.”
20 “Awgaid kamo,” laong ni Isa,
“ono yang ikapaglaong mayo daw
sino ako?”
Tyomobag si Pitros, “Ikaw yang
Almasi na pyasad ng Tohan.”
21-22 Agaw yagalaong si Isa, “Ako
na Anak ng Manosiya, dait na
amagi ako ng mga kasikotan aw
ataripundaan ako ng mga pan-
goo ng mga Yahodi, mga pan-
goo ng mga imam kipat oman
yang mga magiindoway ng Hoko-
man. Apatayun ako nilan, awgaid
sang ikatoo na allaw amabowi
oman ako.” Aw ansinyan syagda
silan ni Isa na di silan maggogod
sang maskin sino ng makapantag
kanan.

*Makapantag sang Kasikotan
aw Pagkamatay ni Isa*
*(Mat. 16:21-28; Mark. 8:31—
9:1)*

23 Pagkatapos sinyan yagalaong
si Isa sang kariko ng mga otaw,
“Sino-sino yang marim magpan-
gagad kanak, dait na atariko-
dan nan yang kallini ng ginawa
nan aw dait na andam yan sang
mga kasikotan aw maskin sang
pagkamatay sabap kanak. Kong
maynan, makapangagad da yan
kanak. 24 Kay sino-sino na yang
pyalabi nan yang kanan kin-
abowi, akawaan sinyan. Aw-
gaid sino-sino na yang pyalabi
nan yang pagpangagad nan kanak
maskin idto yang akamatay nan,
aka-aonan ng bunna na kinabowi.
25 Kay ono yang amakamang ng
otaw kong amakun nan yang
kariko ng kakawasaan adi sang
donya, awgaid kong amatay da
yan asiksaun da yan adto sang
narka? 26 Sino-sino yang yamo-
mowa maglaong sa atobangan ng
kadaigan na yagapangagad yan
kanak kipat yang indowan ko,
akamomowa ko oman yan sang
wakto na mabarik ako na Anak
ng Manosiya adi sang donya sang
kanak kasiga, aw yang kasiga ng
kanak Ama kipat yang sotti na
mga malaikat. 27 Awgaid bunna
yang ipaglaong ko kamayo na aon
mga otaw disini na di pa amatay
taman sang amakita da nilan na
magadato da yang Tohan.”

*Yamaparin yang Parangay ni
Isa*
(Mat. 17:1-8; Mark. 9:2-8)

28 Mga sangka simana pagkat-
apos sidto na pyaglaongan ni
Isa pyaga-agad nan si Pitros, si
Yahiya aw si Yakob aw syomakat
silan sang butay untak mag-
dowaa. 29 Aw sarta yagadowaa si
Isa, yaparin yang kanan parangay
aw yagakapoti yang kanan dagom
na mag-onawa ng allag na labi
na masilaw. 30 Sakadyap aon
dowangka otaw na yapagbaaw
kanan. Yani silan si Nabi Mosa
aw si Nabi Iliyas. 31 Yagasiga
oman yang mga dagom nilan aw
yapagbaaw silan kang Isa maka-
pantag sang pagkamatay nan adto
sa Awrosalam na masaid da
matoman sobay sang kahanda
ng Tohan. 32 Adon, si Pitros
aw yang mga kaupudanan nan
yamatoog. Awgaid pagmata ni-
lan, kinita nilan si Isa sang
kasiga nan kipat oman idtong
dowangka otaw na yaga-indug
sang masaid kanan. 33 Ansinyan
nang masaid da mabiya kang Isa
yang dowangka otaw, yagalaong
si Pitros kang Isa, "Kay Goro,
madyaw na adi kami sini. Maga-
inang da kami ng toombok na
lagkaw, sambok kammo, sam-
bok kang Nabi Mosa aw sambok
oman kang Nabi Iliyas." Maynan
yang pyaglaongan nan kay wa yan
akatigam daw ono yang dait nan
ipaglaong.
34 Nang yagalaong pa si Pitros,
yama-aon yang gabon na yagalan-
dong kanilan. Ansinyan yamalluk
yang mga inindowan ni Isa kay
kyatabonan da silan sinyan na
gabon. 35 Aw aon yadungug nilan
na sowara sikun sang gabon na
yagalaong, "Yani yang Anak ko na
pinili ko. Paningug kamo kanan!"
36 Pagkawaa da ng sowara, kinita
nilan na si Isa dakoman yang
yamabilin. Na, sidto na mga allaw
wa silan pagagogod sang maskin
sino daw ono yang kinita nilan.

Pyakadyaw ni Isa yang Isu na Kyasaytanan
(Mat. 17:14-18; Mark. 9:14-27)

37 Pagka-ilaw sinyan lyomod-
sad si Isa upud sang mga inin-
dowan nan sikun sang butay. Na,
madaig yang mga otaw na ya-
songon kanan. 38 Aon sambok
na otaw ansidto na yagapiyagit
aw laong nan, "Kay Goro, kong
mapakay kammo, tabangi yani
na anak ko kay tongga da yan.
39 Abay yan lasakan ng saytan.
Kong amaitabo yani, matokaw
yan magpiyagit, magakorog-korog
yang lawas nan aw magabowa pa
yang baba nan. 40 Yaga-angyo
da ako sang mga inindowan mo
na palogwaun nilan yang saytan,
awgaid di nilan magaga."
41 Ansinyan yagalaong si Isa,
"Astaga! Kamo na mga otaw adon
na panahon, way pagpangintoo
mayo aw sayup oman yang dum-
duman mayo. Kadogay da ako
adi kamayo! Wain pa kotob yang
pagsabar ko kamayo? Daa adi
yang anak mo."
42 Sinyang yagapadood kanan
yang isu, lyasakan yan ng saytan
aw katowad sang lopa na yagako-
rog. Ansinyan syagda ni Isa yang
saytan, pakadyawa nan yang isu
aw orian sang ama nan. 43 Na,
yangkatingaa da yang kariko ng
mga otaw sang kabarakat ng To-
han.

Ikadowa na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagka-matay
(Mat. 17:22-23; Mark. 9:30-32)

Sarta yangkatingaa pa yang
mga otaw sang kariko ng ininang
ni Isa, yagalaong yan sang mga
inindowan nan, 44 "Ayaw mayo
pagkaringawi yani na ipaglaong
ko kamayo. Ako na Anak ng
Manosiya, mallug da ako adaun
adto sang mga otaw na aon
kapatot." 45 Awgaid wa silan

pakasabot sini na pyaglaongan ni
Isa. Kay sidto na wakto yamatago
pa yani kanilan untak di nilan
masabot. Aw yamalluk silan mag-
osip kanan.

Sino yang Labaw?
(Mat. 18:1-5; Mark. 9:33-37)

46 Ansinyan yanaglalis yang
mga inindowan ni Isa daw sino
kanilan yang labaw. 47 Awgaid
kyatigaman ni Isa daw ono yang
iyan sang dumduman nilan.
Agaw kyamang nan yang tagbi
na isu aw pa-induga nan sang
kilid nan. 48 Ansinyan yagalaong
yan kanilan, "Sino-sino yang
magatarima ng isu na main nini
sabap sang pagpangagad nan
kanak, magatarima oman kanak.
Aw sino-sino yang magatarima
kanak, magatarima oman sang
yagasogo kanak. Kay sino idtong
pinakababa kamayo, yan yang
labaw kamayo."

Yang dili Mapaglaban kamayo,
Matabang kamayo
(Mark. 9:38-40)

49 Ansinyan yagalaong si Yahiya,
"Kay Goro, aon kinita nami na
otaw na yagapalogwa ng mga say-
tan na lyambit nan yang ngaan
mo. Syagda nami yan kay di yan
inagad natun."
50 "Ayaw mayo yan pagsagdaa,"
laong ni Isa kanan kipat yang
kadaigan pa na mga inindowan,
"kay yang maskin sino na dili
mapaglaban kamayo, matabang
kamayo."

Wa Atarimaa si Isa ng mga
taga Samariya

51 Ansinyan nang masaid da
yang wakto na apataasun da si Isa
adto sa sorga, yagahokom yan na
makadto sa Awrosalam. 52 Agaw
yagasogo yan ng pilangka otaw na
ama-ona kanan adto sang sambok
na baryo na sakop ng Samariya
untak andamun nilan yang logar
na adatungan nan. 53 Awgaid
yang mga otaw sidto na banwa
wa pagatarima kang Isa kay ky-
atigaman nilan na makadto yan
sa Awrosalam.† 54 Pagkatigam
sinyan ng mga inindowan nan
na si Yahiya aw si Yakob, ya-
galaong silan kang Isa, "Kay Dato,
karim mo na apa-owanan nami
silan ng atoon untak matay silan?"
55 Awgaid lyomingi kanilan si Isa
aw syagda nan silan. 56 Aw py-
omanaos da gaid silan sang tuna
na baryo.

Yang mga Otaw na masaid da
gao Magpangagad kang Isa
(Mat. 8:19-22)

57 Sarta yagapanaw silan, aon
otaw na yagalaong kang Isa, "Am-
agad ako kammo maskin wain
kaw kadto."
58 Yagalaong si Isa kanan, "Yang
mga milo aon kanilan tagowanan
aw yang mga langgam aon kani-
lan pogad, awgaid ako na Anak
ng Manosiya, way kanak logar na
akakowangan ko."
59 Ansinyan yagalaong si Isa
sang sambok oman na otaw, "Bita
da, agad kanak."
Awgaid laong ng otaw, "Kay
Dato, mori pa ako kay ilubung pa
ko yang kanak ama."
60 Tyomobag si Isa aw laong nan
kanan, "Pabayai yang paglubung
ng mga patay adto sang mga otaw
na main oman ng patay kay wa
silan apangintoo kanak. Awgaid
ikaw, panaw da aw pagpayapat
ng makapantag sang pagdato ng
Tohan."
61 Aon oman sangka otaw na
yagalaong kanan, "Amagad ako
kammo, kay Dato. Awgaid togoti
ako na mori kay magasabi pa
ako sang mga taganak aw mga
kalomonan ko."

† **9:53** 9:53 Yang mga Yahodi aw yang mga taga Samariya wa pagasinabtanay.

62 Awgaid yagalaong kanan si
Isa, “Sino-sino yang magadaro
awgaid abay pa lomingi, dili
ng madyaw yang gawbuk nan.
Mag-onawa sinyan, sino-sino yang
marim magpangagad kanak, aw-
gaid yang kanan dumduman adto
sang kadaigan pa na mga bu-
tang, di yan dait magpasakop sang
pagdato ng Tohan.”

10

Syogo ni Isa yang 72 na mga Inindowan nan

1 Pagkatapos sinyan yagapili si
Isa ng 72 na mga inindowan un-
tak sogoon nan silan pagpayapat
adto sang mga longsod aw baryo
na akadtonan pa nan. Syogo
nan silan ng tagdowa aw pya-ona
nan silan kanan. 2 Laong nan
kanilan, “Madaig yang mga otaw
na marim gao makadungug sang
Madyaw na Gogodanun. Mag-
onawa silan ng omay na ya-ilag
da. Madaig sagaw yang ganiu-
nun, awgaid tagbi da yang mang-
gagani. Agaw pagpangayo-ngayo
kamo adto sang Tohan na tag-
tomon ng pawa na magapadaa
yan ng kadaigan pa na mangga-
gani. 3 Na, panaw da kamo. Aw-
gaid pagbantay kamo kay syogo
ta kamo na main kamo ng mga
karniro adto sang mga otaw na
main ng maisug na mga ido.
4 Ayaw da kamo pagdaa ng pitaka
atawa maskin ono na lasakanan
ni sandalyas. Aw ayaw oman
kamo pag-ondang sang daan sang
pagbaaw-baaw sang mga otaw na
makita mayo.
5 “Kong makadto kamo sang
sambok na baay, maglaong kamo
ona, ‘Salam kamayo ansini na
baay.’ 6 Na, kong aon otaw san
na baay na dait atagan ng kali-
naw, kanan da yang kalinaw na
pyangayo mayo. Awgaid kong
dili, mabarik yang kalinaw ansan
kamayo. 7 Kong aon madawat
kamayo sang baay nilan, adto da
kamo mag-uya. Ayaw da kamo
pagballin-ballin ng baay. Kana
aw inuma mayo yang maskin ono
na yaya nilan kamayo kay yang
maggawbukay dait bayadan sang
gawbuk nan.
8 “Na, maskin wain na longsod
yang akadtonan mayo, kong
adawatun kamo ng mga otaw
adto, kana mayo yang maskin
ono na yaya nilan kamayo.
9 Pakadyawa mayo yang mga
masakitun san na longsod aw
paglaonga mayo yang mga otaw,
‘Dyomatung da adi kamayo yang
pagdato ng Tohan.’ 10 Awgaid
kong makadto kamo sang sambok
na longsod aw di kamo adawatun,
kadto da kamo sang mga daan
aw paglaonga mayo yang mga
otaw, 11 ‘Maskin yang abog sikun
sang kamayo longsod na yadukut
sang kanami siki atakdagun da
nami silbi tanda kamayo na waa
day labot nami kamayo! Awgaid
timani mayo na dyomatung da
gao adi kamayo yang pagdato
ng Tohan.’ ” 12 Na, laong ni
Isa, “Ipaglaong ko kamayo na
pagdatung ng allaw ng paghokom,
labaw pa yang siksa sidtong mga
otaw kaysang siksa sang mga taga
Sodom.*

Makapantag sang mga Otaw na wa Pagatawbat
(Mat. 11:20-24)

13 “Labi na maat yang adatun-
gan mayo na taga Korasin! Labi
na maat oman yang adatungan
mayo na taga Bitsayda! Kay
kong ya-inang pa sang Tiros aw
Sidon yang mga katingaan na in-
inang ko ansan kamayo, dogay

* **10:12** 10:12 Yang mga taga Sodom labi na baradosa. Sabap sinyan siniksa silan ng Tohan aw pya-owanan nan yang longsod nilan ng atoon. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-28.

da silan yanagsoog ng sako aw
yanag-ingkod sang abo silbi tanda
ng pagtawbat nilan. 14 Agaw,
sang allaw ng paghokom labaw pa
yang siksa kamayo kaysang siksa
sang mga taga Tiros aw Sidon.
15 Aw kamo oman na taga Kapir-
naom, yagadumdum ba kamo na
apataasun kamo adto sa sorga?
Dili! Kay i-oog kamo ng Tohan
adto sa narka."
16 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga inindowan nan, "Sino-
sino yang amaningug kamayo,
amaningug oman kanak. Aw
sino-sino yang magataripunda
kamayo, magataripunda oman
kanak. Aw sino-sino yang maga-
taripunda kanak, magataripunda
oman sang yagasogo kanak."

Yang Pagbarik ng 72 na mga Inindowan

17 Ansinyan byomarik da idtong
72 na syogo ni Isa na yamangka-
sowat aw yagalaong silan kang
Isa, "Kay Dato, maskin yang mga
saytan yatoman kanami aw so-
goon nami sang ngaan mo!"
18 Tyomobag si Isa kanilan,
"Kinita ko si Iblis na yamallog
sikun sang langit na mag-onawa
ng kilat. 19 Paningug kamo! Yata-
gan ta kamo ng kapatot kay untak
maskin kaginaan mayo yang mga
od atawa mga olaipan, di kamo
ama-ono. Aw di oman kamo
amatalo ng kariko ng kabarakat
ni Iblis na kalaban natun. Way
maskin ono na amakasapad ka-
mayo. 20 Awgaid ayaw kamo
pagkasowat kay yatoman yang
mga saytan ng sogo mayo. Awgaid
pagkasowat kamo kay yang ngaan
mayo yakasorat da adto sa sorga."

Yamasowat si Isa
(Mat. 11:25-27; 13:16-17)

21 Sidto na wakto yamasowat si
Isa sabap sang Nyawa ng Tohan
aw yagalaong yan, "O kay Ama,
ikaw yang yagadato adto sa sorga
aw adi sang donya. Yamangin-
sokor ako kammo kay yang pya-
gatago mo sang mga aon katigam
aw mataas yang pagpangadi, py-
atigam mo adto sang mga way
katigam. Ininang mo yani, kay
Ama, kay idto yang karim mo."
22 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga otaw, "Yang kariko ng
mga butang yatag kanak ng kanak
Ama. Way sino-sino na yakilaa
sang Anak yatabiya yang Ama,
aw way sino-sino na yakilaa sang
Ama yatabiya yang Anak kipat
sidtong mga otaw na pinili ng
Anak na apakilaa yan kanilan."
23 Ansinyan yaga-atobang si
Isa sang mga inindowan nan
aw yagalaong yan kanilan nang
wa pakadungug kanan yang
kadaigan na mga otaw, laong nan,
"Kadyaw ng ginawa mayo kay
yakakita da kamo sang kariko
sini na ininang ko. 24 Ipaglaong
ko kamayo na madaig yang mga
nabi aw mga soltan singaon na
karim gao komita sang kinita
mayo, awgaid wa nilan akitaa. Aw
karim gao nilan dumungug sang
dyungug mayo, awgaid wa nilan
adunguga."

Yang Pasombingay makapan-
tag sang Maoyanun na Otaw na
taga Samariya

25 Ansinyan aon sambok na alim
ng Hokoman na dyomood kang
Isa untak magtigi kanan. Ya-
galaong yan, "Kay Goro, ono yang
dait ko inangun untak ka-aonan
ako ng kinabowi na way kata-
posan?"
26 Tyomobag kanan si Isa, "Ono
yang yakasorat sang Hokoman ng
Tohan? Ono yang yamabatya mo
ansan?"
27 Tyomobag yang otaw, "Yaka-
sorat sang Kitab, 'Pakadakowaa
yang Tohan na kammo Tagallang
sang tibok mo na pangatayan,
sang tibok mo na kallowa, sang

tibok mo na kusug, aw sang ti-
bok mo na dumduman, aw kaoyi
oman yang kapag-onawa mo mag-
onawa ng looy mo sang ginawa
mo.' "†
28 "Bunna yang pyagalaong mo,"
laong ni Isa. "Inanga yan aw
ansinyan aka-aonan kaw ng kin-
abowi na way kataposan."
29 Awgaid yang alim, di nan
karim na akamomowaan yan.
Agaw yosip oman nan si Isa,
laong nan, "Sino kadi yang kapag-
onawa ko?"
30 Tyomobag si Isa, "Aon
sambok na otaw na Yahodi na
yagalodsad sikun sa Awrosalam
paduug sa Ariha. Ansan sang
daan yatangan yan ng mga
tolisan. Na, lyobasan nilan
yan, byonalan aw pyanawan na
maynang patay da. 31 Ansinyan
aon imam ng mga Yahodi na
yamagi sidto na daan. Awgaid
pagkita nan sinyan na otaw, ilikay
yan adto sa sangkilid na daan aw
yamagi ansan. 32 Ansinyan aon
oman sambok na otaw na Yahodi
na yamagi ansan. Yani na otaw
topo ni Libi aw katabang ng mga
imam adto sang Baay ng Tohan.
Pagkita nan sidtong otaw, yamagi
da oman yan adto sa sangkilid na
daan.
33 "Awgaid wa akadogay sinyan
aon sambok na otaw na taga
Samariya na yamagi sidto na
daan. Pagkita nan sidtong otaw,
yarikad yang pangatayan nan aw
yamallat yan kanan. 34 Kyadtonan
nan idtong otaw aw yabowan nan
ng lana aw bino yang mga pari
nan aw bugkuta nan. Pagkatapos
san pyasakay nan sang ayup nan
aw daa nan sang sambok na baay
na pagapatanaan. Ansan yatiman
nan idtong otaw. 35 Pagka-ilaw
kyomamang yan ng dowambok
na sapi na pilak aw yatag nan
sang tagtomon sidtong baay aw
paglaonga nan, 'Tabiya, atimana
yani na otaw. Aw maskin pila
pa yang amagasto mo kanan na
sobra sang yatag ko kammo adon,
i-atag ko kammo sang pagbarik da
ko.'
36 "Na adon," laong ni Isa, "sino
sining toongka otaw yang yasiling
ng kapag-onawa sidtong otaw na
tyolis?"
37 Tyomobag yang alim, "In-
gaong yamallat kanan."
Ansinyan yagalaong si Isa, "Na,
panaw da aw inanga yang mag-
onawa ng ininang nan."

Yagabisita si Isa kang Mariyam kipat kang Marta

38 Ansinyan pyomanaos si Isa
aw yang mga inindowan nan
sampay na dyomatung silan sang
sambok na baryo. Ansan na
baryo aon sambok na bobay na
pyagangaanan kang Marta aw
dyawat nan silan sang baay nan.
39 Aon sambok na lomon ni Marta
na pyagangaanan kang Mariyam.
Yani si Mariyam yaga-ingkod sang
masaid sang siki ni Isa untak
maningug sang pyaga-indo nan.
40 Awgaid si Marta, yamarido
yang ginawa nan sabap sang
kadaig ng gawbuk nan kay yaga-
andam yan ng pagkan para kani-
lan. Agaw dyomood yan kang
Isa aw laong nan, "Kay Dato, wa
kaw akallat kanak na pyasagdan
ako ng kanak mangod aw sangka
otaw da ko na yagaliyuk? Tabiya,
paglaonga kono yan na tabangan
ako!"
41 Awgaid tyomobag si Isa
kanan, "O kay Marta, yamarido
kaw sang madaig na mga butang.
42 Awgaid sambok da yang
kinaanglan aw yani yang pinili ni
Mariyam. Yang ininang nan labi
na madyaw aw di yan akamangun
kanan."

† **10:27** 10:27 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 6:5 aw 19:18.

11

Yaga-indo si Isa makapantag sang Pagdowaa
(Mat. 6:9-13; 7:7-11)

1 Sangallaw sinyan yagadowaa si Isa sang sambok na logar. Pagkatapos nan magdowaa, dy-omood kanan yang sangka otaw na inindowan nan aw laong nan, "Kay Dato, indowi kami pagdowaa mag-onawa ng ininang ni Yahiya sang mga inindowan nan."

2 Agaw yagalaong si Isa kanilan, "Kong magadowaa kamo, maynini yang ipaglaong mayo,

" 'Ya Tohan na Ama nami, ad-datan gao yang ngaan mo kay ikaw sotti.
Magadato da kaw gao sang kariko ng manosiya.
3 Atagi kami ng pagkan na ki-naanglan nami ng matag allaw.
4 Ampona kami ng mga dosa nami kay amponon oman nami yang yakadosa kanami.
Aw pakawata kami sang mga sasat.' "

5 Ansinyan yagalaong oman si Isa, "Sawpama aon sangka otaw kamayo na makadto sang baay ng amigo nan ng tungang gabi da aw magalaong yan, 'Kay lomon, atagi ako ng toombok na pan. 6 Kay aon yamapit kanak na lomon sikun pa sang mawat, aw nunka na way pagkan nami sang baay.' 7 Adon, sawpama matobag idtong amigo nan adto sa suud, 'Ayaw da ako pagdistorbowa kay yamanirado da kami ng baay aw yakowang da kami ng mga anak ko. Di da ako makabangon sang pag-atag kammo.' 8 Na, monono da yan adon? Awgaid ipaglaong ko kamayo na maskin di gao yan magabangon sang pag-atag kanan maskin sagaw mag-amigo silan, awgaid sabap ng wa akamomowa yang amigo nan na abay pa man-gayo, magabangon da yan aw maga-atag kanan ng kinaanglan nan.

9 "Agaw ipaglaong ko kamayo, pagpangayo kamo kay atagan kamo, panganap kamo kay makakita kamo, aw pagtawag kamo kay apasuudun kamo. 10 Kay sino-sino yang amangayo atagan, aw sino-sino yang aman-ganap makakita sang pyagapan-ganap nan, aw sino-sino yang magatawag apasuudun.

11 "Kamo na mga taganak, kong amangayo ng isda yang kamayo anak, atagan ba mayo ng od? 12 Kong amangayo yan ng it-log, atagan ba mayo ng olaipan? 13 Na, kong kamo na maat na mga manosiya matigam mangatag ng madyaw na mga butang adto sang mga anak mayo, labi-labi da yang Tohan na Ama mayo adto sa sorga! Sa way dowa-dowa i-atag nan yang Nyawa ng Tohan sang maskin sino na amangayo kanan."

Si Isa aw si Bilsibol
(Mat. 12:22-32; Mark. 3:20-30)

14 Sangallaw sinyan pyalogwa ni Isa yang saytan na pyagasabapan ng pagka-amang ng otaw na ya-suudan nan. Na, paglogwa da ng saytan, yakapaglaong da yang inyan na otaw. Aw yangkatin-gaa yang mga otaw na yakakita sinyan. 15 Awgaid yang kadaigan yagalaong, "Si Bilsibol na pan-goo ng mga saytan, yan yang yaga-atag kanan ng kabarakat pagpalogwa sang mga saytan." 16 Yang kadaigan oman, karim ni-lan magtigi kang Isa. Agaw yaga-pangayo silan kanan ng katingaan silbi tanda na syogo yan ng Tohan.

17 Awgaid kyatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong yan kanilan, "Kong manag-onay magtanam yang mga otaw sang sambok na pyagda-towan, sang di amadogay amas-apad inyan na pyagdatowan. Aw kong magakabain-bain yang mga

otaw sang sambok na pamilya,
sang orian amabongkag inyan na
pamilya. 18 Mag-onawa sinyan,
kong mapagtanam si Iblis sang
mga sakop nan na saytan aw
magakabain-bain silan, sang di
amadogay akawaan yan ng kapa-
tot ng pagsogo kanilan aw amas-
apad da yang pyagdatowan nan.
Yagalaong kamo na yagapalogwa
ako sang mga saytan kay si Bil-
sibol* yang yaga-atag kanak ng
kabarakat. 19 Na, kong bunna
yang pyagalaong mayo, sino kadi
yang yaga-atag ng kabarakat adto
sang mga inindowan mayo sang
pagpalogwa ng mga saytan? Na,
silan da yang magalaong na ya-
masayup kamo. 20 Awgaid sang
bunna-bunna yagapalogwa ako
sang mga saytan sabap sang
kabarakat ng Tohan. Aw yani
yang tanda na dyomatung da adi
kamayo yang pagdato ng Tohan."
21 Ansinyan yaga-atag oman si
Isa kanilan ng opamaan,† laong
nan, "Kong yang makusug na
otaw na aon armas yang yaga-
bantay sang kanan baay, way
amaitabo sang mga butang nan.
22 Awgaid kong aon domatung na
mas makusug pa kanan, amatalo
da yan. Ansinyan akamangun da
yang kyasarigan nan na armas aw
bain-bainun pa yang pyangamang
sikun sang kanan baay."
23 Yagalaong oman si Isa, "Sino-
sino yang di madapig kanak,
mapaglaban kanak. Aw sino-
sino yang di matabang kanak
pagtipon, magapakanat-kanat."

Yang Pagbarik ng Saytan
(Mat. 12:43-45)

24 Yagalaong oman si Isa, "Aw
malogwa yang saytan sikun
sang otaw na yasuudan nan,
magapanaw-panaw da yan sang
mga banwa na way tobig kay
amanganap ng akapagpatanaan
nan. Aw way kinita nan,
magalaong yan sang ginawa
nan, 'Mabarik da gaid ako sang
dadaan na pyaga-uyaan ko.' 25 Na,
pagbarik nan makita nan na
kyalinisan da idtong pyaga-uyaan.
26 Ansinyan mapanaw da oman
yan kay magadaa yan ng pito pa
na saytan na labi pa na maat kay
kanan aw masuud silan sidtong
otaw aw apag-uyaan nilan. Na,
sang orian mas maat pa yang
kabutang sidtong otaw kaysang
pirmiro."

Yaga-indo si Isa makapantag
sang Bunna na Kasowat

27 Paglaong sinyan ni Isa, aon
sambok na bobay ansan sang
kaotawan na yagapiyagit aw
laong nan, "Kadyaw ng ginawa
ng bobay na yamanganak aw
yagapasoso kammo!"
28 Awgaid tyomobag si Isa, "Aw-
gaid labaw pa yang kasowat nid-
tong yamaningug sang pyaglaon-
gan ng Tohan aw apangagadan
nan."

Karim ng mga Otaw Makakita
ng Katingaan
(Mat. 12:38-42; Mark. 8:11-12)

29 Adon, sang wakto na ya-
gakadaig da yang mga otaw, ya-
galaong si Isa, "Maat yang mga
otaw adon na panahon. Karim
gaid nilan makakita ng katin-
gaan silbi tanda na syogo ako
ng Tohan, awgaid way ipakita
ko kanilan yatabiya idtong katin-
gaan na ya-inang adto kang Nabi
Yonos.‡ 30 Kay mag-onawa ni
Nabi Yonos na ya-inang ng tanda
sang mga taga Ninibe singaon,
ma-inang oman ako na Anak ng
Manosiya ng tanda sang mga otaw
adon na panahon. 31 Sang allaw

* **11:18** 11:18 Yang ngaan na *Bilsibol* sambok na ngaan ni Iblis. † **11:21** 11:21 Yani na opamaan yagapatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis. ‡ **11:29** 11:29 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17.

ng paghokom magabangon yang
soltana sang bangsa ng Siba upud
sang mga otaw adon na panahon
aw magalaong yan na dait kamo
siksaun. Kay maskin mawat yang
banwa nan kyomadto yan untak
magpaningug sang pyaglaongan
ni Soltan Solayman kay maum
yang katigam nan.§ Na, pagalaon-
gon ta kamo na idi adon yang
labaw pa kang Soltan Solayman.
32 Sang allaw ng paghokom mag-
abangon oman yang mga taga
Ninibe upud sang mga otaw adon
na panahon aw magalaong silan
na dait kamo siksaun kay wa
kamo pagatawbat. Awgaid silan,
yagatawbat silan ng mga dosa
nilan pagdungug nilan sang pag-
osiyat ni Nabi Yonos.* Na, pa-
galaongon ta kamo na idi adon
yang labaw pa kang Nabi Yonos."

Makapantag sang Ilawan ng Lawas
(Mat. 5:15; 6:22-23)

33 Yagalaong oman si Isa, "Way
otaw na magasuga ng ilawan un-
tak tagoon nan atawa asangkoban
nan ng gantangan, kondi ibutang
nan sang tongtonganan kay un-
tak makita yang siga sinyan pag-
suud ng mga otaw sang baay.
34 Adon, yang kammo mata may-
nang ilawan ng lawas mo. Kong
madyaw yang mata mo, matinaw
yang pananaw mo. Na, yang
mana nan na ma-allag yang dum-
duman mo kay di kaw amasina
kong iridskian yang kapag-onawa
mo. Awgaid kong dili ng madyaw
yang mata mo,† hanap yang
pananaw mo. Na, yang mana
nan na sabap sang pagkasingit
mo iyan kaw sang kadugguman.
35 Agaw, pagbantay kay basin ya-
gadumdum kaw na ma-allag yang
dumduman mo, awgaid madug-
gum kadi! 36 Awgaid kong kya-
allagan yang dumduman mo na
waa day maduggum, ma-allag da
yang kinabowi mo na maynang
ya-allagan kaw ng masilaw na
ilaw."

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Parisi aw yang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Mark. 12:38-40)

37 Pagkatapos ni Isa mag-indo,
aon sambok na Parisi na yaga-
imbitar kanan untak koman adto
kanilan. Agaw yamagad si Isa
adto sang kanan baay aw yam-
ingkod sang pagpangan. 38 Adon,
yatingaa idtong Parisi pagkita nan
na yakan si Isa na wa yan pa-
gapangonaw sobay sang batasan
nilan na mga Yahodi.

39 Awgaid yagalaong kanan si
Isa, "Kamo na mga Parisi, pya-
galinisan mayo yang logwa gaid
ng kamayo tasa aw plato, awgaid
yang pangatayan mayo yamapono
ng kaatan aw pagkasingit. 40 Mga
sangu kadi kamo! Wa ba mayo
akatigami na yang Tohan na yaga-
inang ng kinita mo adi sa logwa,
yan oman yang yaga-inang ng wa
mo akitaa adto sa suud? 41 Agaw,
yang madyaw na inangun mayo
na atagan mayo yang mga miski-
nan aw ansinyan amasotti da
yang maskin ono na iyan kamayo.

42 "Labi na maat yang adatun-
gan mayo na mga Parisi! Ya-
gajakat kamo ng ikasampoo na
bain maskin dakoman ng kamayo
anag na mag-onawa ng paminta,
bawang aw pandan. Awgaid wa
mayo inanga yang matorid aw wa
oman mayo apakadakowaa yang
Tohan sang kamayo pangatayan.
Na, yan gao yang dait mayo inan-
gun, awgaid ayaw oman mayo

§ **11:31** 11:31 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Mga Dato 10:1-10. * **11:32** 11:32 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Yonos 3:5. † **11:34** 11:34 Yang opamaan sang *mata na dili ng madyaw* yang gogodanun na yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 20:1-15.

pagpasagdi yang kadaigan pa na
mga sogowan.
43 “Labi na maat yang adatun-
gan mayo na mga Parisi! Kay
kong adto kamo sang pagsasam-
bayangan, kallini mayo mag-
ingkod sang ingkodanan ng
dakowa na mga otaw. Aw adto
sang palengke, kallini mayo na
asalamun kamo ng mga otaw.
44 “Labi na maat yang adatun-
gan mayo kay mag-onawa kamo
sang kobor na way tosanan. Kong
kaginaan inyan ng mga otaw, wa
silan akatigam na yamabatar da
silan.”
45 Adon, aon sambok na alim
ng Hokoman na yagalaong kang
Isa, “Kay Goro, kong maynan yang
pyaglaongan mo, maskin oman
kami ininsolto mo.”
46 Tyomobag si Isa, “Na, kamo
oman na mga alim ng Hoko-
man, labi na maat yang adatun-
gan mayo! Kay pyapusan mayo
yang mga otaw ng mabugat na
mag-onawa ng mga sogowan na
mairap tomanun, awgaid di kamo
matabang kanilan ng maskin tag-
bis.
47 “Labi na maat yang adatun-
gan mayo! Kay yaga-inang kamo
ng tadumanan sang kobor ng mga
nabi na pyatay ng mga kaom-
powan mayo. 48 Sabap sini na in-
inang mayo yagapakita kamo na
yaka-oyon kamo sang ininang ng
kaompowan mayo. Kay silan yang
yagapatay ng mga nabi, aw kamo
yang yagapakadyaw ng kobor ni-
lan. 49 Idto sagaw, pyakita yang
katigam ng Tohan nang yagalaong
yan, ‘Apadaan ko silan ng mga
nabi kipat yang mga magpapaya-
patay ng pyaglaongan ko. Awgaid
yang kadaigan kanilan apatayun
nilan aw yang kadaigan oman
apasikotan nilan.’ 50 Agaw, kamo
na mga otaw adon na panahon,
asiksaun kamo ng Tohan sabap
sang pagpatay sang kariko ng mga
nabi sikun pa sang pagbaoy ng
donya. 51 Asiksaun kamo sabap
sang pagpatay kang Habil sampay
da sang pagpatay kang Sakariyas
na pyatay adto sa tunga ng pag-
sosonogan ng korban aw yang
Baay ng Tohan. Na, ipaglaong ko
kamayo na yang siksa sang kariko
sinyan madatung kamayo na mga
otaw adon na panahon.
52 “Labi na maat yang adatun-
gan mayo na mga alim ng Hoko-
man! Kay pyagalupunan mayo
yang daan paduug sang Tohan
untak yang mga otaw di matigam
sang kabunnaan. Kamo mismo di
magsonod sang daan ng kabun-
naan aw yagababag pa kamo sang
mga otaw na marim gao mag-
panaos sinyan.”
53 Pagpanaw ni Isa sikun sinyan
na baay, yadaman kanan yang
mga Parisi aw yang mga magiin-
doway ng Hokoman. Yabay pa
silan mag-osip kanan 54 kay karim
nilan dakupun si Isa sang kanan
pyaglaongan untak aon ikasom-
bong nilan kanan.

12

Makapantag sang Batasan na Yagapakita-kita gaid
(Mat. 10:26-27)

1 Na, sinyan na wakto libo-libo
yang mga otaw na yanagkatipon
adto kang Isa aw yanagdinutdutay
silan sabap sang kadaig nilan.
Ansinyan yagalaong mona si
Isa sang mga inindowan nan,
“Pagbantay kamo sang labadora
ng mga Parisi. Yang karim ko
ipasabot na ayaw kamo pagsiling
sang batasan nilan na yagapakita-
kita gaid. 2 Kay yang maskin
ono na yatago adon, amaklaro
sang orian, aw yang kariko ng wa
akatigami adon, akatigaman da.
3 Agaw sagaw yang maskin ono na
pyagalaong mayo na kamo gaid
yang yakadungug, amadungug

da ng kariko ng mga otaw. Aw
yang pyagatomod-tomod mayo
adto sang kowarto, ipayapat da
adto sang kadaigan."

Sino yang dait Kallukan?
(Mat. 10:28-31)

4 Yagalaong oman si Isa,
"Ipaglaong ko kamayo, mga
lomon ko, ayaw kamo pagkalluk
sidtong makapatay sang lawas
mayo awgaid pagkatapos san waa
day lain pa na ma-inang nilan
kamayo. 5 Awgaid ipaglaong
ko kamayo daw sino yang dait
mayo kallukan. Yang Tohan
da yang kallukan mayo kay
pagkatapos nan bogtoon yang
napas mayo aon kabarakat nan
pagdami kamayo adto sang narka.
Idto sagaw, yan yang dait mayo
kallukan.
6 "Na, dumduma mayo yang
mga maya. Di ba limambok yang
amabili mayo ng piso gaid? Aw-
gaid abir pa maynan, way maskin
sambok kanilan na pyasagdan ng
Tohan. 7 Na, labi da kamo kay
maskin yang logay mayo, kyatiga-
man ng Tohan daw pilambok da.
Agaw, ayaw kamo pagkalluk kay
labaw pa yang bili mayo kaysang
kadaig ng mga langgam."

Makapantag sang Pagpanga-
gad aw Pagtaripunda kang Isa
(Mat. 10:19-20, 32-33; 12:32)

8 Yagalaong oman si Isa, "Aon
oman ipaglaong ko kamayo. Sino-
sino yang magalaong sa atoban-
gan ng mga otaw na yagapan-
gagad yan kanak na Anak ng
Manosiya, akunun ko oman yan
na sakop ko sa atobangan ng mga
malaikat ng Tohan. 9 Awgaid
sino-sino yang magalaong sa ato-
bangan ng mga otaw na wa yan
apangagad kanak na Anak ng
Manosiya, di ko oman yan akunun
na sakop ko sa atobangan ng mga
malaikat ng Tohan.
10 "Sino-sino yang magalaong ng
maat makapantag kanak na Anak
ng Manosiya, amponon yan ng
Tohan. Awgaid sino-sino yang
magalaong ng maat makapantag
sang Nyawa ng Tohan, di yan
amponon ng Tohan.*
11 "Kong adaun kamo adto sang
mga pagsasambayangan atawa
adto sa atobangan ng mga dato
aw pangoo ng banwa, ayaw kamo
pagkarido daw ono yang ikatobag
atawa ipaglaong mayo. 12 Kay
sinyan na wakto indowan kamo
ng Nyawa ng Tohan daw ono yang
ipaglaong mayo."

Yang Pasombingay makapan-
tag sang Sapian na Yasarig sang
Kakawasaan nan

13 Ansinyan aon sambok na
otaw sang kaotawan na yagalaong
kang Isa, "Kay Goro, paglaonga
kono yang kanak lomon na
bainan nan ako sang kabilin ni
ama kanami."
14 Tyomobag kanan si Isa, "Kay
Itin, way yaga-atag kanak ng
kapatot paghokom kamayo atawa
pagbain ng kabilin kamayo."
15 Ansinyan yagalaong si Isa adto
sang mga otaw, "Pagbantay kamo
aw paglikay kamo sang maskin
ono na pagkasingit. Kay yang
kakawasaan na maskin ono yang
kadakowa sinyan, di maka-atag
kamayo ng bunna na kinabowi."
16 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan ng pasombingay, laong
nan, "Aon sapian na yang
kanan lopa madyaw yang abot.
17 Ansinyan yagalaong yan sang
ginawa nan, 'Ono yang inangun
ko kay waa day akabutangan
ko sining kadaig ng kanak abot?
18 Na, yani kay yang inangun ko,'
laong nan, 'agubaun da ko yani na
mga kamarig ko aw magapatokod
ako ng dakowa pa sinyan. Aw
adto da ko ibutang yang kariko

* **12:10** 12:10 Tanawa sa Kitab Injil, Markos 3:28-30.

ng kanak abot kipat yang mga
kabutangan ko. 19 Ansinyan
magalaong da ako sang ginawa
ko na madyaw da yang kabutang
ko maskin pilangka toig pa aw
waa day akaridowan ko. Abay
da gaid ako koman, minum aw
maglingaw-lingaw.'
20 "Awgaid yagalaong yang To-
han kanan, 'Sangu kaw! Kay adon
na gabi abogtoon da yang napas
mo. Na, sino da yang amakun ng
kariko ng yamatipon mo?' "
21 Sang orian laong ni Isa, "Mag-
onawa sinyan yang akatamanan
sidtong otaw na yagatipon ng
kakawasaan para sang ginawa
nan awgaid miskinan yan adto
sang Tohan."

Makapantag sang Pagsarig sang Tohan
(Mat. 6:25-34)

22 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga inindowan nan,
"Agaw sagaw ipaglaong ko
kamayo na ayaw kamo pagkarido
sang kinabowi mayo daw ono
yang akanun atawa ono yang
apandagomon mayo. 23 Kay yang
kinabowi labaw pa sang pagkan
aw yang lawas mayo labaw pa
sang mga dagom. 24 Tanawa
mayo yang mga owak. Di silan
mananum, di silan maggani aw
way oman kamarig nilan. Awgaid
pyakan silan ng Tohan. Na, di ba
labaw pa yang bili mayo kaysang
mga langgam? 25 Sino kamayo
yang makapataas ng kinabowi
nan ng maskin tagbis da gaid
sabap sang pagkarido? 26 Na,
kong di mayo ma-inang yaning
tagbi gaid na butang, nanga
yamarido kamo sang kadaigan pa
na mga butang?
27 "Tanawa mayo yang mga
bolak daw monono yang pag-
torin nilan. Di silan maggaw-
buk aw di silan maglaa. Awgaid
ipaglaong ko kamayo na maskin
yang mga dagom ni Soltan So-
layman na bali na kawasa wa
paka-upung sang kadyaw sini na
mga bolak. 28 Na, kong may-
nan yang pagpandagom ng Tohan
sang sagbut na bowi adon awgaid
kisuum asonogon da, kamo pa na
manosiya, di nan kamo atagan ng
dagom? Katagbi ng pagpangintoo
mayo! 29 Agaw sagaw, ayaw mayo
abay pagdumduma daw ono yang
akanun atawa inumun mayo aw
ayaw kamo pagkarido. 30 Kay
yani maag yang kyaridowan ng
mga otaw na wa apangintoo sang
Tohan. Awgaid kamo, ayaw
kamo pagkarido kay kyatigaman
ng Ama mayo adto sa sorga na
kinaanglan mayo yani na mga
butang. 31 Awgaid onaa mayo
yang pagpasakop sang pagdato ng
Tohan aw ansinyan atagan kamo
ng kariko ng kinaanglan mayo."

Yang Kakawasaan adto sa Sorga
(Mat. 6:19-21)

32 Yagalaong oman si Isa,
"Ayaw kamo pagkalluk maskin
tagbi da kamo na yagapangagad
kanak. Kay kallini ng Tohan na
Ama mayo na atagan kamo ng
kapatot ng pagdato adto sang
pyagdatowan nan. 33 Ibarigya
mayo yang mga kabutangan
mayo aw ipagsidoka mayo yang
alin sinyan adto sang mga
miskinan. Pagtipon kamo ng
kakawasaan adto sa sorga kay
yani na kakawasaan di amasapad
aw di oman akakamangan kay
adto sa sorga way kawatan aw
way oman anay na makakutkut
sinyan. 34 Kay daw wain yang
kakawasaan mayo, adto oman
yang pangatayan mayo."

Yang mga Sogowanun na Yakapangandam

35-36 Yagalaong oman si Isa kani-
lan, "Madyaw kong andam kamo
sang kariko ng wakto sampay da

sang pagbarik ko. Pagsiling kamo
ng mga sogowanun na yagata-
gad sang pag-ori ng kanilan amo
sikun sang kawin. Yakapandagom
silan aw wa nilan apataya yang
ilawan kay untak pagdatung ng
kanilan amo aw magatawag adto
sa logwa, aka-abrian dayon nilan
yan. 37 Kadyaw ng ginawa ng
mga sogowanun kong adatungan
silan ng kanilan amo na yagata-
gad sang pag-ori nan. Bunna
yani na ipaglaong ko kamayo
na yan na amo maga-ilis, pa-
ingkodon nan silan sang lamisa
aw yan da yang maga-aya kanilan
ng pagkan. 38 Kadyaw sagaw
ng ginawa nilan kong adatun-
gan nan silan na yakapangandam
sang pag-ori nan maskin pa tun-
gang gabi atawa kadlawon yang
pagdatung nan.

39 “Awgaid timani mayo yani,
kong kyatigaman pa ng tagtomon
ng baay daw ono na wakto yang
pagdatung ng kawatan, magban-
tay gao yan untak yang kawatan
di makasuud sang kanan baay.
40 Mag-onawa oman sinyan kamo.
Pag-andam kamo kay mabarik
ako na Anak ng Manosiya sang
wakto na wa kamo pagadumdum
na mabarik ako.”

Yang Kasarigan aw yang Maat na Sogowanun
(Mat. 24:45-51)

41 Adon yaga-osip si Pitros kang
Isa, “Kay Dato, yani na pasombin-
gay kanami gaid atawa sang
kariko ng mga otaw?”

42 Tyomobag si Isa pina-agi sang
sambok oman na pasombingay,
laong nan, “Yang sogowanun na
kasarigan aw matigam maggaw-
buk, yan yang apiliun ng amo
nan untak magdaa ng kadaigan
pa na mga sogowanun. Aw yan
da yang maga-atag kanilan ng
pagkan sang insakto na wakto.
43 Kadyaw ng ginawa ng sogowa-
nun aw pag-ori ng kanan amo,
adatungan yan na yaga-inang ng
kanan gawbuk. 44 Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo na
isarig da kanan ng amo nan yang
kariko ng mga kabutangan nan.
45 Awgaid kong maat yang idto
na sogowanun, magalaong yan
sang ginawa nan, ‘Ah, madogay
pa mori yang amo ko!’ Tapos ako-
lataun da nan yang mga kaupu-
danan nan na sogowanun, mga
usug aw bobay, aw abay gaid yan
koman, minum aw magkalasing.
46 Na, ansinyan mori da yang
amo nan sang wakto na wa nan
akaniyat kay wa nan akatigami
daw ono na allaw yang pagbarik
nan. Ansinyan kastigoon da yan
ng amo nan aw adto da yan ibu-
tang sang adatungan ng mga otaw
na wa apangintoo sang Tohan.

47 “Yang sogowanun na ya-
matigam sang karim ipa-inang
kanan ng amo nan awgaid wa
nan inanga, yan yang alabutun ng
madyaw. 48 Awgaid yang sogowa-
nun na wa akatigam daw ono
yang karim ng kanan amo, tapos
yakadosa yan, alabutun oman aw-
gaid tagbis da. Kay sino-sino yang
yatagan ng madaig, madaig oman
yang atagadan sikun kanan. Aw
kong madaig yang syarig kanan,
labi na madaig yang atagadan
sikun kanan.”

Yanagkabain-bain yang mga Otaw sabap kang Isa
(Mat. 10:34-36)

49 Yagalaong oman si Isa,
“Yakani ako sining donya sang
pagdaa ng atoon aw karim
ko na pyagadook da gao yan.
50 Awgaid madaig pa yang mga
kasikotan na dait ko agian aw
amarido ako sarta di pa yani
amatoman. 51 Yagadumdum
ba kamo na yakani ako sang
pagdaa ng kalinaw adi sining

donya? Dili kalinaw yang dyaa
ko kondi kasamok kay ako yang
pyagasabapan ng pagkabain-bain
ng mga otaw. 52 Kay sikun adon,
yang limangka otaw sang sambok
na pamilya magakabain-bain,
yang too laban sang dowa aw
yang dowa laban sang too. 53 Yang
ama aw yang anak nan na usug
magakalaban, yang ina aw yang
anak nan na bobay magakalaban,
kipat yang ogangan na bobay
aw yang mamanogang na bobay,
magakalaban silan."

Dait Katigaman yang Mana ng mga Pangitabo
(Mat. 16:2-3)

54 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga otaw, "Kong makita
mayo na aon gabon sang sallu-
pan, magalaong kamo, 'Omowan
kagaya,' aw amaitabo yani sagaw.
55 Aw kong moyop yang haba-
gat, magalaong kamo, 'Mapaso
da kagaya,' aw amaitabo oman
yani. 56 Kamo na yagapakita-
kita gaid! Akatigaman mayo yang
timpo sabap sang kinita mayo
sang lopa aw sang langit. Aw-
gaid nanga di kamo matigam mag-
mana ng kinita mayo na mga
pangitabo adon na panahon?

Makapantag sang Pag-osay sang Kalaban
(Mat. 5:25-26)

57 "Nanga di kamo matigam
paghokom daw ono yang madyaw
na inangun mayo? 58 Sawpama
aon otaw na magadimanda
kammo. Na, pagpaningkamot
kamo mag-osay sang wa pa kamo
adatung sang hokomanan. Kay
kong dili, basin adaun kaw nan
adto sang howes, aw ansinyan
adaun kaw adto sang polis aw
ilasak da kaw sang pirisowan.
59 Ipaglaong ko kamayo na di da
kaw amakalogwa sikun sinyan
sampay na di mo akabayadan
yang kariko ng molta mo."

13

Makapantag sang Pagtawbat

1 Na, sidto na wakto aon mga
otaw na yagagogod kang Isa
makapantag sang mga taga Jalil
na pyatay ni Pilato sarta yaga-
pakorban silan adto sang Tohan.
2 Ansinyan tyomobag si Isa aw
laong nan kanilan, "Na, yagadum-
dum ba kamo na yang idto na mga
taga Jalil labaw pa yang dosa ni-
lan kaysang kadaigan pa na mga
taga Jalil sabap ng maynidto yang
pagkamatay nilan? 3 Dili! Aw-
gaid ipaglaong ko kamayo, kong
di kamo magtawbat aw di mayo
biyaan yang maat na mga inang
mayo, amangkamatay kamo mag-
onawa nilan. 4 Na, ingaong 18 ka
otaw na yamatay adto sa Silowam
kay kyatombaan silan ng tanto
mataas na baay, yagadumdum ba
kamo na labaw pa yang dosa ni-
lan kaysang kadaigan pa na mga
otaw na yaga-uya sa Awrosalam?
5 Dili! Awgaid ipaglaong ko ka-
mayo, kong di kamo magtawbat
aw di mayo biyaan yang maat na
mga inang mayo, amangkamatay
kamo mag-onawa nilan."

Yang Pasombingay makapantag sang Kaoy na wa Abonga

6 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan nini na pasombingay,
laong nan, "Aon sangka otaw na
aon kaoy na igira sang tanu-
manan nan ng grips. Ansinyan
kyomadto yan kay atanawon nan
daw aon bonga nini na kaoy,
awgaid way kinita nan. 7 Agaw
yagalaong yan sang yaga-atiman
ng tanumanan, 'Na, ikatoo na toig
da yani ng pagtanaw ko daw aon
bonga nini na kaoy, awgaid nunka
na way kinita ko. Madyaw pa
aw apilaun da mo kay yaka-atraso
gaid sang lopa.'

8 "Awgaid tyomobag yang yaga-
atiman, 'Kay Sir, pasagdi pa adon

na toig. Kay akotkotan ko yang
makilibot aw abutangan ko ng
abono. 9 Na, kong magabonga
da yan sonod na toig, madyaw.
Awgaid kong dili, na, ipapila da
mo.' "

Pyakadyaw ni Isa yang Bobay na Yamalokot

10 Sangallaw sinyan na Allaw ng
Pagpatana yaga-indo si Isa adto
sang pagsasambayangan ng mga
Yahodi. 11 Aon bobay ansidto na
yamasakit sa suud ng 18 pangka
toig sabap sang saytan. Adon
yamalokot da yang lawas nan aw
wa da yan paka-indug ng ma-
torid. 12 Pagkita kanan ni Isa,
tyawag nan untak domood kanan
aw yagalaong yan kanan, "Kay
Babo, madyaw da kaw sikun sang
kammo sakit."

13 Ansinyan dyapunan ni Isa
idtong bobay ng arima nan aw
sinyan dayon yaka-indug yan ng
matorid aw yagapoji yan sang
Tohan. 14 Adon, yang pangoo
ng pagsasambayangan yadaman
kay si Isa yagapakadyaw sang
Allaw ng Pagpatana. Agaw
yagalaong yan adto sang mga
otaw, "Aon unum na allaw sang
sangka simana na makagawbuk
kita. Agaw, sinyan na mga allaw
makani kamo untak pakadyawon
kamo, awgaid dili sang Allaw ng
Pagpatana!"

15 Ansinyan tyomobag kanan
si Isa, "Kamo na yagapakita-kita
gaid! Kong aon baka atawa
asno mayo, di ba obadun mayo
aw agoyodon mayo adto sang
inumanan maskin Allaw ng Pag-
patana? 16 Na, idi adon yani
na topo ni Nabi Ibrahim na
pyasikotan ni Iblis sa suud ng 18
pangka toig na maynang gyapos
yan. Dait gaid na aka-obadan
yan adon maskin sang Allaw ng
Pagpatana!"

17 Adon, yani na tobag ni Isa
yapakamomowa sang mga ya-
gakontra kanan. Awgaid yang
kadaigan na mga otaw yamangka-
sowat sabap sang kariko ng mga
katingaan na ininang ni Isa.

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Tagbi na Liso aw yang
Labadora*
(Mat. 13:31-33; Mark. 4:30-32)

18 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, "Ono yang akapag-onawa
ko sang pagdato ng Tohan? Ono
yang ikatandi ko sinyan? 19 Na,
mag-onawa yan sang tagbi na
liso ng mostasa na tyanum ng
otaw sang kanan pawa. Ansinyan
tyomorin yan aw ya-inang yan
ng kaoy. Aw maskin yang mga
langgam makapogad sang mga
sanga ninyan."

20 Yagalaong oman si Isa, "Ono
yang ikatandi ko sang pagdato ng
Tohan? 21 Mag-onawa yan sang
labadora na pyagadari ng bobay
sang sangka sako na arina aw in-
inang nan ng masa. Aw ansinyan
tyomobo yang tibok masa."

Yang Mapiyut na Powertaan
(Mat. 7:13-14, 21-23)

22 Ansinyan, sarta yagapaduug
si Isa sa Awrosalam, yaga-indo
yan adto sang mga longsod aw
baryo na ya-agian nan. 23 Na, san-
gallaw aon yaga-osip kanan, "Kay
Sir, tagbi da ba yang amalowas?"

24 Tyomobag si Isa aw laong
nan, "Pagpaningkamot kamo pag-
suud sang mapiyut na power-
taan kay ipaglaong ko kamayo na
madaig yang masuud gao sang
pyagdatowan ng Tohan, awgaid
di silan makasuud. 25 Kay mag-
onawa yan sang tagtomon ng
baay na yamindug kay amanirado
da yan. Na, maga-indugun da
gaid kamo adto sa logwa aw mag-
atawag kamo, 'Kay Dato, pasuuda
kami!'

"Awgaid matobag yan kamayo,
'Wa ako akatigam daw wain kamo
pagasikun!'
26 "Ansinyan matobag kamo,
'Yagadungan saba kita koman aw
yaga-indo kaw sang kanami long-
sod!'
27 "Awgaid magalaong da oman
yan, 'Ipaglaong ko kamayo na wa
ako akatigam daw wain kamo pa-
gasikun. Panaw kamo, obos kamo
na yaga-inang ng maat!'
28 "Na, kong makita mayo si
Ibrahim, si Isahak aw si Yakob
kipat yang kariko ng mga nabi
adto sang pyagdatowan ng Tohan,
magatiyao da kamo aw mangoli-
tub yang onto mayo kay kamo,
pyapanaw kamo aw wa kamo
apasuuda. 29 Awgaid madaig yang
mga otaw na dili ng Yahodi na ma-
datung sikun sang opat ka pinidy-
owan ng donya aw makan silan
sang kandori adto sang pyagda-
towan ng Tohan. 30 Na, timani
mayo na aon yamaori adon na
ama-ona, aw aon yama-ona adon
na amaori."

Yamallat si Isa sang mga taga Awrosalam
(Mat. 23:37-39)

31 Sidto na wakto aon mga
Parisi na dyomood kang Isa aw
yagalaong silan kanan, "Madyaw
pa aw apanawan da mo yani na
banwa kay karim ni Soltan Hirod
na apatayun kaw."
32 Tyomobag si Isa kanilan,
"Kadto kamo aw paglaonga mayo
ingaong limbongon na otaw na
padayonon pa ko yang gawbuk
ko. Palogwaun ko yang mga
saytan sikun sang mga otaw aw
pakadyawon ko yang mga masak-
itun, awgaid di da ng madogay.
Kay masaid da domatung yang
wakto na amatapos da ko yang
kanak gawbuk. 33 Yamatigam ako
na di ako ama-ono adi sini na
banwa. Awgaid kinaanglan na
adon, kisuum, aw sangka allaw
padayonon pa ko yang panaw
ko adto sa Awrosalam. Kay di
mapakay na yang nabi apatayun
sang kadaigan na banwa kondi
adto da gaid sa Awrosalam.
34 "O mga taga Awrosalam!
Kallat mayo kay pyatay mayo
yang mga nabi aw byato mayo
yang mga otaw na syogo ng To-
han adto kamayo. Makapila da
ako magpakita kamayo na karim
ta kamo tiponon aw atimanun
mag-onawa ng osoyan na ilooban
nan yang mga osoy nan. Aw-
gaid wa kamo akallini! 35 Na,
apabayaan da kamo ng Tohan.
Ipaglaong ko kamayo na di da
mayo ako akitaun taman sang
wakto na mabarik oman ako aw
magalaong da kamo, 'Atagan gao
ng kadyawan yani na syogo ng
Tohan.' "*

14

Pyakadyaw ni Isa yang sambok na Otaw sang Allaw ng Pagpatana

1 Sangallaw sinyan na Allaw ng
Pagpatana kyomadto si Isa untak
koman sang baay ng sambok na
pangoo ng mga Parisi. Na, adto
sang baay pyagasimaan yan ng
mga otaw daw ono yang inangun
nan. 2 Ansinyan aon sambok na
otaw na dyaa sa atobangan ni
Isa na yamallobag yang kanan
arima aw bitiis. 3 Na, yosip ni
Isa yang mga alim ng Hokoman
aw yang mga Parisi, laong nan,
"Sobay ba sang Hokoman yang
pagpakadyaw sang mga masak-
itun sang Allaw ng Pagpatana
atawa dili?"
4 Awgaid wa silan atobag kanan.
Na, yang ininang ni Isa, tyakma-
gan nan idtong otaw, pakadyawa
nan aw pa-oria.

* **13:35** 13:35 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26.

5 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, “Sawpama aon anak
atawa baka mayo na yamallog
sang balon sang Allaw ng Pag-
patana, di ba batonon dayon
mayo sikun sinyan maskin Allaw
ng Pagpatana?” 6 Awgaid wa silan
pakatobag sinyan.

Makapantag sang Madyaw na Batasan

7 Ansinyan kinita ni Isa na yang
mga bisita ng Parisi yamamili ng
ingkodanan na para sang mga
dungganun. Agaw yagalaong
yan kanilan sini na pasombin-
gay, 8 laong nan, “Kong aon yaga-
imbitar kammo sang kawin, ayaw
pag-ingkod sang ingkodanan na
para sang mga dungganun kay
basin aon pay bisita na labaw pa
kammo. 9 Na, pagdatung sinyan
na otaw, adodon kaw ng yaga-
imbitar kamayo dowa aw pa-
galaongon da kaw, ‘Tabiya, atagan
kanan yani na pyaga-ingkodan
mo.’ Ansinyan akamomowaan
da kaw aw adto da kaw mag-
ingkod sang ingkodanan na dili
ng madyaw. 10 Agaw kong im-
bitado kaw, pagpili ng ingko-
danan na dili ng madyaw kay
untak pagdood kammo ng yaga-
imbitar pagalaongon kaw nan,
‘Unda, kay lomon, adto kaw pag-
ingkod sang madyaw na ingko-
danan.’ Ansinyan amabantog da
kaw sa atobangan ng kariko ng
mga bisita nan. 11 Kay sino-
sino yang magapataas ng ginawa
nan, apababaun, aw idtong mag-
apababa ng ginawa nan, apataa-
sun.”

12 Ansinyan yagalaong si Isa
sidtong yaga-imbitar kanan,
“Kong magakandori atawa ma-
gapakaradyaan kaw, ayaw da
pag-imbitar sang mga amigo
mo, yang mga lomon atawa
parinti mo atawa yang mga
simbaay mo na sapian kay silan
amakabaus kammo. 13 Awgaid
kong magapakaradyaan kaw, pag-
imbitar sang mga miskinan, yang
mga pongkol, yang mga sadi,
aw yang mga bota. 14 Kay kong
inangun mo yan, aon kadyawan
mo kay silan di amakabaus
kammo. Yang Tohan da yang
magabaus kammo sang Allaw
na Maori na amabowi oman
yang mga otaw na matorid sang
pagtanaw nan.”

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Dakowa na Pakaradyaan
(Mat. 22:1-14)*

15 Pagdungug sinyan ng sangka
otaw na yaga-upud kang Isa sang
pagpangan, yagalaong yan kanan,
“Kadyaw ng ginawa ng mga otaw
na makakan sang kandori adto
sang pyagdatowan ng Tohan.”

16 Ansinyan pyagalaong yan
ni Isa ng pasombingay, laong
nan, “Aon sambok na otaw
na yaga-andam ng dakowa na
pakaradyaan aw madaig yang
imbitado nan. 17 Pagdatung ng
wakto na magakandori da silan,
syogo nan yang kanan sogowanun
na akadtonan nan yang mga
imbitado aw paglaongon silan na,
‘Kadto da kamo, kay yandam da
yang kandori.’

18 “Awgaid yang matag-isa kani-
lan yagabaribad. Yang sam-
bok yagalaong sidtong sogowa-
nun, ‘Baya pa ako yakabili ng
lopa. Dait na akadtonan aw atana-
won ko ona. Ampon tabiya da
gaid.’

19 “Yang sambok oman ya-
galaong, ‘Yakabili ako ng li-
mangka paris na baka. Tistingan
ko adon daw madyaw silan idaro.
Ampon tabiya da gaid.’

20 “Aw yang sambok oman ya-
galaong, ‘Baya pa ako akawina.
Agaw di ako makakadto.’

21 “Ansinyan yamori idtong
sogowanun aw paglaonga yang

kanan amo. Na, yadaman da yang
amo aw yagalaong yan adto sang
kanan sogowanun, ‘Pag-apas-apas
kadto sang mga kamino aw mga
daan ansining syodad aw daa adi
yang mga miskinan, yang mga
pongkol, yang mga bota kipat
yang mga sadi.’
22 “Pagtoman sinyan ng sogowa-
nun, yagalaong yan sang kanan
amo, ‘Kay Sir, ininang da ko yang
pyagasogo mo, awgaid aon pay
kanatun logar.’
23 “Ansinyan yagalaong yang
amo sang kanan sogowanun,
‘Kadto sang mga daan adto sa
logwa ng syodad aw adto oman
sang mga baryo aw pakania
yang kariko ng otaw untak
mapono yang kanak baay. 24 Kay
ipaglaong ko kamayo na way
maskin isa nidtong mga otaw na
imbitado ng pirmiro na makakan
sang kandori na pyaga-andam
ko.’ ”

Makapantag sang Pagpanga-
gad kang Isa
(Mat. 10:37-38)

25 Sangallaw sinyan labi na
madaig yang mga otaw na
yamagad kang Isa. Ansinyan
yaga-atobang yan kanilan aw
yagalaong yan, 26 “Sino-sino yang
marim magpangagad kanak, dait
na palabiun nan ako kaysang
ama aw ina nan, sang asawa
aw mga anak nan, sang mga
kalomonan nan aw maskin oman
sang ginawa nan. Kay kong
dili, di mapakay na ma-inang
yan ng inindowan ko. 27 Aw
sino-sino yang dili andam mag-
agi ng kasikotan aw maskin
yang pagkamatay sabap sang
pagpangagad nan kanak, di yan
mapakay ma-inang ng inindowan
ko.
28 “Sawpama, aon sangka otaw
kamayo na yagadumdum magpa-
tokod ng dakowa na baay. Di ba
maga-ingkod yan ona aw tanawon
nan daw pila yang agastoon nan
aw kong aon sapi nan sang pag-
tapos ninyan? 29 Kay kong di nan
ona dumdumun, na, basin pagkat-
apos nan magpa-indug sang mga
arigi, akolangan da yan ng sapi aw
di nan amatapos yang baay. Na,
yang kariko ng makakita sinyan
magasangu-sangu da kanan 30 aw
magalaong silan, ‘Tanawa mayo
yani na otaw, yagasogod yan mag-
patokod ng baay, awgaid di nan
amatapos!’

31 “Atawa aon sambok na soltan
na 10,000 yang kanan mga son-
dao na yagadumdum mapaglaban
sang sambok na soltan na 20,000
yang mga sondao. Na, maga-
ingkod yan ona aw dumdumun
nan daw magaga nan mapaglaban
sidto na soltan. 32 Na, kong sang
dumduman nan di nan magaga,
magasogo da yan ng mga otaw
sang pagsongon sidto na soltan
aw amangayo ng kalinaw sarta
mawat pa yan. 33 Idto sagaw
kamo oman, dumduma mayo ona
daw ono yang inangun mayo. Kay
kong di mayo akabiyaan yang
kariko ng mga butang mayo, di
kamo ma-inang ng mga inin-
dowan ko.”

Yang mga Inindowan ni Isa
Matandi sang Asin
(Mat. 5:13; Mark. 9:50)

34 Ansinyan yagalaong oman
si Isa, “Kyatigaman mayo na
madyaw yang asin. Awgaid kong
mawaa yang lasa ng asin, di
da mapabarik yang kaasin nan.
35 Di da yan amagamit maskin pa
sang pagpataba sang lopa atawa
pagdari sang pangabono. Agaw,
idami da gaid yan. Na, kamo
na yamaningug, paningugi mayo
ng madyaw yang pyagalaong ko
kamayo.”

15

Yang Pasombingay makapantag sang Karniro na Yamatanak
(Mat. 18:12-14)

1 Ansinyan madaig yang mga
kobrador ng bowis kipat sidtong
mga otaw na tyawag na bara-
dosa na dyomood kang Isa un-
tak maningug sang pag-indo nan.
2 Na, pagkita sinyan ng mga
Parisi kipat yang mga magiin-
doway ng Hokoman, yanagbagol-
bol silan aw laong nilan, “Tanawa
yani na otaw! Yagatarima yan
sang mga baradosa aw yaga-upud
pa yan kanilan koman.”
3 Agaw yagalaong kanilan si Isa
nini na pasombingay, laong nan,
4 “Sawpama aon isa kamayo na
100 ka bok yang karniro nan
aw yawaa yang sambok. Ono
kowaw yang inangun nan? Di ba
abiyaan nan yang 99 adto sang
pyanamsaman aw anapun nan id-
tong yawaa taman sang akitaun
da nan? 5 Na, kong kitaun da nan,
apusanun nan na bali na kasowat
nan. 6 Aw pag-ori nan atawagun
nan yang kanan mga lomon kipat
yang mga simbaay aw magalaong
yan, ‘Magapakaradyaan kita kay
kinita da ko yang kanak karniro
na yawaa!’ 7 Na, ipaglaong ko
kamayo na mag-onawa sinyan
labaw pa yang kasowat adto sa
sorga sabap sidtong sangka otaw
na yakadosa aw yagatawbat sang
dosa nan kaysang 99 na yagadum-
dum na matorid silan aw di silan
kinaanglan magtawbat.”

Yang Pasombingay makapantag sang Sapi na Pilak na Yamatanak

8 Laong oman ni Isa, “Sawpama
aon sambok na bobay na aon
kanan sampoo na sapi na pilak
aw yawaa yang sambok. Ono
kowaw yang inangun nan? Di
ba sugaan nan yang ilawan,
walisan nan yang kanan baay aw
anapun nan inyan taman sang
akitaun da nan? 9 Na, pagkita
da nan, atawagun nan yang
mga lomon nan kipat yang mga
simbaay aw magalaong yan, ‘Ma-
gapakaradyaan kita kay kinita da
ko yang sapi ko na yawaa!’ 10 Na,
ipaglaong ko kamayo na mag-
onawa sinyan amangkasowat
yang mga malaikat ng Tohan adto
sa sorga kong yang sangka otaw
na yakadosa magatawbat ng dosa
nan.”

Yang Pasombingay makapantag sang Anak na Yapanaw

11 Ansinyan yagalaong oman si
Isa, “Aon sangka otaw na aon
dowambok na anak na usug.
12 Sangallaw sidto yagalaong yang
mangod sang ama nan, ‘Ama, ata-
gan da adon kanak yang kanak
kabainan ng kanami irinsya.’ Na,
byain da ng ama yang kabutangan
nan adto sang dowambok nan na
anak.
13 “Mga pilang allaw sinyan
byarigya ng mangod yang kariko
ng kabainan nan aw kadto yan
sang mawat na banwa na daa
yang kanan sapi. Adto sidtong
banwa syapad-sapadan nan yang
kanan sapi sang mga inang na
way siyat. 14 Na, pagka-orot
nan gastoon yang kanan sapi,
aon dyomatung na dakowa na
gutum sidto na banwa aw waa
day amakan nan. 15 Agaw ky-
omadto yan sang sambok na otaw
sidto na banwa untak maggawbuk
para kanan. Aw syogo yan adto
sang pawa untak magbantay sang
mga binatang. 16 Ansinyan yam-
agutum da yan tanto aw kanun
gao nan yang maskin idtong pya-
gatobong nan sang mga binatang.
Awgaid way maskin sino na yaga-
atag kanan ng pagkan.
17 “Na, sang kadogayan sinyan
yakadumdum da yan sang kabu-
tang nan aw laong nan sang gi-

nawa nan, ‘Yang kariko ng mga
otaw ni ama, madaig yang pagkan
aw yamanobra pa. Awgaid ako,
idi ako na amatay da ng gutum!
18 Madyaw pa aw mori da ako
kang ama aw pagalaongon ko yan,
“Ama, yakadosa ako sang Tohan
kipat oman kammo. 19 Di da
ako dait na pagatawagun pa mo
ng anak mo. Bilangan da gaid
ako ng sambok sang kammo mga
otaw.” ’ 20 Ansinyan yamindug yan
aw yamori sang ama nan.

“Na, mawat pa yan kanilan,
kinita da yan ng ama. Ansinyan
yarikad yang pangatayan ng ama,
dyomaagan yan pagsongon sang
anak, angkupa nan aw auki.

21 “Ansinyan yagalaong yang
anak, ‘Ama, yakadosa ako sang
Tohan kipat oman kammo. Di da
ako dait na pagatawagun pa mo
na anak mo.’

22 “Awgaid tyawag dayon ng
ama yang kanan mga allang aw
laong nan kanilan, ‘Kallug kamo!
Kamanga yang tanto madyaw na
dagom aw pasootan kanan. Pa-
sooti ng sandalyas aw pasoogi ng
singsing. 23 Sobaria mayo yang
pyataba na nati ng baka kay ma-
gapakaradyaan da kita. 24 Kay
yani na kanak anak mag-onawa
ng patay na yabowi oman. Mag-
onawa yan ng yamatanak, awgaid
adon kinita da!’ Ansinyan yagaso-
god da silan magpakaradyaan.

25 “Na, sidto na wakto waa
ansan yang magowang na anak
kay adto yan sang pawa. Adon,
pag-ori nan aw masaid da yan
sang baay, yadungug nan yang
pagtogtog ng kolintang aw yang
pagsayaw. 26 Agaw tyawag nan
yang sambok na allang aw os-
ipa nan, ‘Nanga yagapakaradyaan
kamo?’

27 “Tyomobag yang allang,
‘Yamori da yang kammo mangod
aw pyasobari ni ama mo yang
pyataba na baka kay yang
mangod mo yaka-ori kono na way
maat na yamaitabo kanan.’

28 “Na, yadaman yang
magowang aw di yan mallini
somuud sang baay. Agaw kyad-
tonan yan ng ama nan aw yangyo
nan na mapanik. 29 Awgaid
yagalaong yang magowang na
anak sang ama nan, ‘Ama, tanawa
kono! Dogay da ako pagagawbuk
para kammo, nunka na way
sogo mo na syopak ko. Ono
yang yatag mo kanak? Maskin
sambok na kambing untak
makapakaradyaan ako upud sang
mga kaupudanan ko, way yatag
mo kanak! 30 Awgaid adon,
pagdatung sini na kammo anak
na yagasapad-sapad ng kammo
kabutangan upud sang dopang na
mga bobay, pyasobari pa mo yang
pyataba na baka!’

31 “Awgaid tyomobag yang ama,
‘Anak, idi kaw pirmaminte upud
kanak aw yang kariko na idi
kanak, kammo oman. 32 Awgaid
adon dait gaid na magakasowat
aw magapakaradyaan kita kay
yang mangod mo na mag-onawa
ng patay, yabowi oman. Mag-
onawa yan ng yamatanak, awgaid
adon kinita da!’ ”

16

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Sinarigan na Sogowanun*

1 Ansinyan yagalaong si Isa adto
sang mga inindowan nan, “Aon
sapian na aon sambok na sogowa-
nun na syarigan nan sang kariko
ng kanan kabutangan. Sangallaw
sinyan aon yagasombong sang
sapian na yang kanan kabutan-
gan syapad-sapadan gaid nidtong
sogowanun na kanan sinarigan.
2 Agaw pyatawag nan idtong so-
gowanun aw paglaonga nan, ‘Ono
yani na yadungug ko makapantag
kammo? Atagi ako adon ng lis-
taan ng kariko ng kabutangan ko

aw paglaonga ako daw monono
yang pag-atiman mo sinyan. Kay
sikun adon di da ta kaw akasari-
gan ng kabutangan ko.'
3 "Ansinyan yagalaong yang so-
gowanun sang ginawa nan, 'Apa-
panawon da kadi ako ng kanak
amo. Ono da yang inangun
ko? Di ako makagaga maggaw-
buk ng mabugat na mag-onawa
ng pagkotkot aw yamomowa ako
magpakilimos. 4 Ah, yamatigam
da ako daw ono yang inan-
gun ko untak kisuum kong waa
day gawbuk ko, aon mga otaw
na madawat kanak sang kanilan
baay.'
5 "Ansinyan pyatawag nan yang
kariko ng mga otaw na yaka-otang
sang kanan amo. Yosip nan yang
yaka-ona, laong nan, 'Pila yang
otang mo sang kanak amo?'
6 "Tyomobag yang yaka-otang,
'100 ka lata* ng lana ng jayton.'
"Laong ng sogowanun, 'Idi kay
yang listaan ng kammo otang.
Pag-ingkod aw pagsorat ng 50.'
7 "Ansinyan yosip oman nan
yang sambok, 'Ikaw, pila pa yang
otang mo?'
"Tyomobag yan, '100 ka sako ng
bugas.'
"Laong ng sogowanun, 'Idi kay
yang listaan mo. Pagsorat ng 80.'
8 "Na, pagdungug ng amo sang
ininang nidtong sogowanun na
yagalimbong kanan, byantog nan
yan sabap ng yamatigam yan
mag-inang ng makapagkadyaw
kanan. Bunna sagaw na yang mga
otaw na kadodonyai yang dum-
duman, matigam silan magdaa ng
mga otaw na main nilan labaw pa
sang mga otaw na yagapangagad
sang Tohan. 9 Agaw ipaglaong
ko kamayo na agamitun mayo
yang kakawasaan mayo adi sin-
ing donya untak tabangan mayo
yang kapag-onawa mayo kay un-
tak pagdatung ng wakto na di da
kinaanglan ng sapi, adawatun da
kamo adto sa sorga.
10 "Kay sino-sino yang akasari-
gan ng tagbi, akasarigan oman
ng dakowa. Aw sino-sino yang
di akasarigan ng tagbi, di oman
akasarigan ng dakowa. 11 Na,
kong di kamo akasarigan ng
kakawasaan adi sining donya,
monono da yang pagsarig ka-
mayo ng bunna na kakawasaan?
12 Aw kong di kamo akasari-
gan ng kabutangan ng kadaigan,
sino yang maga-atag kamayo ng
kakawasaan na yandam da para
kamayo?
13 "Way allang na dowambok
yang amo. Kay yang sambok
adumutan nan, aw yang sam-
bok addatan nan. Yang sam-
bok apangagadan nan, aw yang
sambok asopakun nan. Mag-
onawa sinyan, kong dakowa yang
sapi sang kamayo pangatayan, na,
di kamo makapangagad sang To-
han."

Dogang pa na Indowan ni Isa
(Mat. 5:31-32; 11:12-13; Mark. 10:11-12)

14 Pagdungug sinyan ng mga
Parisi, pyagasangu-sangu nilan si
Isa kay silan tokgawon sang sapi.
15 Ansinyan yagalaong kanilan si
Isa, "Kamo, yagapakita-kita gaid
kamo sang mga otaw na kamo
madyaw, awgaid kyatigaman ng
Tohan yang kamayo pangatayan.
Kay yang labi na dakowa sang
pagtanaw ng otaw, way bili sang
pagtanaw ng Tohan.
16 "Yang Hokoman ni Nabi
Mosa aw yang syorat ng mga
nabi pyaga-indo sampay sang
pagdatung ni Yahiya na Mag-
sosogboway. Awgaid sikun
sidto na wakto pyaga-osiyat da
yang Madyaw na Gogodanun

* **16:6** 16:6 Yang 100 ka lata ng lana mag-onawa ng 3000 litros na lana.

makapantag sang pagdato ng
Tohan aw madaig yang mga otaw
na yamaningkamot magpasakop
sinyan. 17 Awgaid wa yani
pagapasabot na waa day kapantag
ng Hokoman. Kay amawaa pa
yang langit aw yang lopa bago pa
amawaa yang maskin sambok na
pyaglaongan ng Hokoman.
18 "Agaw di oman amaparin
yang sogowan na yagalaong,
'Sino-sino na usug na magabuag
ng kanan asawa aw amangasawa
sang tuna na bobay, magajina.
Aw yang usug na amangasawa
sang bobay na byuagan, magajina
oman.' "

Yang Otaw na Sapian aw si Lasaro

19 Ansinyan yagalaong oman si
Isa, "Aon sapian na aag madyaw
yang mga dagom nan aw matag
allaw madaig aw masarap yang
kanan pagkan. Madyaw sagaw
yang kabutang nan. 20 Aon oman
miskinan na yang ngaan nan si
Lasaro. Yang kanan lawas pono
ng mga katuu. Matag allaw dyaa
yan adto sang powertaan ng baay
nidtong sapian na otaw 21 kay
kallini gao nan koman sang ya-
masama na pagkan sikun sang
lamisa nan. Kallat sagaw ng kabu-
tang nan kay maskin yang mga
ido dyomood kanan aw inilasan
nilan yang mga katuu nan.
22 "Na, ansinyan yamatay idtong
miskinan aw dyaa yan ng mga
malaikat adto sang kilid ni Nabi
Ibrahim adto sa sorga. Ansinyan
yamatay oman idtong sapian aw
lyubung da yan. 23 Adto da
yan adatung sang narka aw bali
na kasikot nan. Pag-angad nan,
kinita nan adto sa mawat si Nabi
Ibrahim aw si Lasaro sang kilid
nan. 24 Ansinyan yagapiyagit aw
laong nan, 'O kay Ompo Ibrahim,
kallati ako! Tabiya, sogowa si
Lasaro na tollokan nan sang tobig
yang tollo nan aw patutudan nan
yang kanak dila untak kanikian
ako kay bali na kasikot ko sang
kapaso sini na atoon!'

25 "Awgaid tyomobag kanan si
Nabi Ibrahim, 'Dumduma, kay
Itin, nang bowi pa kaw adto
sang donya aag madyaw yang
dyawat mo. Awgaid si Lasaro,
aag maat yang dyawat nan. Aw-
gaid adon, madyaw da yang kabu-
tang nan adi, aw ikaw da yang
kyasikotan. 26 Dogang pa san, aon
maum na aog na iyan sa tunga
natun. Maskin sino adi kanami na
marim tomaripag adto kamayo, di
makakadto. Aw way oman sikun
adto kamayo na makataripag adi
kanami.'

27 "Ansinyan yagalaong yang
sapian, 'Kong maynan, kay Ompo,
pangayoon ko kammo na ipadaa
mo si Lasaro adto sang baay
ng kanak ama. 28 Kay aon
mga lomon ko na limangka otaw
na poros usug. Pakadtona yan
sang pagpatigam kanilan untak di
silan makakani sang banwa ng
kasikotan.'

29 "Awgaid yagalaong si Nabi
Ibrahim, 'Yang mga lomon mo,
iyan kanilan yang mga Kitab na
syorat ni Nabi Mosa aw yang
kadaigan pa na mga nabi. Dait na
maningug silan sang pyaglaongan
nilan.'

30 "Yagalaong oman yang sapian
na otaw, 'Di silan mangintoo kani-
lan, kay Ompo! Awgaid kong
aon patay na amabowi oman aw
makadto kanilan, na, magatawbat
da silan ng mga dosa nilan.'

31 "Awgaid yagalaong si Nabi
Ibrahim kanan, 'Kong di silan
amaningug kang Nabi Mosa aw
sang kadaigan pa na mga nabi,
di oman silan amangintoo maskin
aon patay na amabowi oman aw
makadto kanilan.' "

17

Makapantag sang Dosa
(Mat. 18:6-7, 21-22; Mark. 9:44)

1 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga inindowan nan, “Bunna
sagaw na aon mga sasat na
madatung sang manosiya un-
tak makadosa silan. Awgaid
kallat nidtong otaw na yagadaa
ng kadaigan sang kadosaan.
2 Madyaw pa kanan yang talian
yang liyug nan ng dakowa na
bato aw idami yan adto sa
laod kaysang ma-inang yan ng
pyagasabapan na amakadosa
yang maskin sambok sini na mga
otaw na mag-onawa ng tagbi na
mga isu.* 3 Agaw timani mayo
yang mga inang mayo.

“Kong makadosa kammo yang
lomon mo, towadai yan. Aw
kong magabasul yan ng dosa nan,
ampona yan. 4 Maskin makapito
pa yan makadosa kammo sa suud
ng sangallaw aw makapito oman
mangayo ng ampon, dait na am-
ponon mo yan.”

*Makapantag sang Pagpangin-
too*

5 Ansinyan yanaglaong yang
mga sahabat kang Isa, “Kay Dato,
pabagsuga yang kanami pagpang-
intoo!”

6 Awgaid yagalaong si Isa,
“Kong aon pagpangintoo mayo
na maskin tagbis na maynang
katagbi da gaid ng liso ng mostasa,
makapaglaong kamo sini na
kaoy, ‘Ballin adto sa dagat,’ aw
matoman yan kamayo.

*Makapantag sang Kawajib ng
mga Sogowanun*

7 “Sawpama aon sogowanun mo
na yagadaro atawa yagabantay ng
karniro. Na, pag-ori nan sikun
sang kanan gawbuk, pagalaon-
gon mo ba yan na, ‘Pag-apas-
apas, kay Itin, kan da?’ 8 Dili!
Kondi magalaong kaw, ‘Pag-ilis
aw andami ako ng pagkan. Tapos
pag-aya kanak taman sang mat-
apos ako koman. Pagkatapos,
makakan da kaw.’ 9 Na, aman-
ginsokor ba kaw sang kammo so-
gowanun kay ininang nan yang
pyagasogo mo kanan? Dili! 10 Na,
mag-onawa sinyan kamo. Kong
ya-inang da mayo yang kariko
ng pyagasogo kamayo, magalaong
da kamo, ‘Mga sogowanun gaid
kami. Di kami dait bantogon
kay ininang da gaid nami yang
kawajib kanami inangun.’ ”

*Pyakadyaw ni Isa yang sampoo
na Kausugan na Sanglaun*

11 Sang yagapaduug si Isa sa
Awrosalam yamagi yan sang
tunga ng Samariya aw Jalil.
12 Pagdatung nan sang sambok na
baryo, syongon yan ng sampoo
na kausugan na sanglaun. Yanag-
indug silan sang mawat-awat
13 aw yagapiyagit aw laong nilan,
“O kay Isa, kay Dato! Kallati
kami!”

14 Pagkita kanilan ni Isa, ya-
galaong yan kanilan, “Kadto da
kamo sang mga imam untak tana-
won nilan yang lawas mayo.” Na,
sang pagsingadto pa gaid nilan
yamadyaw da silan.

15 Adon, pagkita ng sangka otaw
kanilan na yamadyaw da yan,
byomarik yan na yagapoji sang
Tohan ng matanog. 16 Ansinyan
syomojod yan sa atobangan ni Isa
aw yamanginsokor kanan. Na,
yang idto na otaw taga Samariya
aw dili ng Yahodi.

17 Ansinyan yagalaong si Isa,
“Di ba sampoo na ka otaw yang
yamadyaw? Na, wain da yang
siyam? 18 Nanga yani na otaw

* **17:2** 17:2 Bain sang mga otaw na mag-onawa ng mga isu tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 18:4.

da gaid na dili ng Yahodi yang
yabarik sang pagpanginsokor
sang Tohan?” 19 Ansinyan
yagalaong si Isa sidtong otaw,
“Pag-indug, kay Itin, aw panaw
da. Yamadyaw da kaw sabap sang
pagpangintoo mo.”

Makapantag sang Pagdato ng Tohan aw yang Pagbarik ni Isa Almasi
(Mat. 24:23-28, 37-41)

20 Adon, aon mga Parisi na
yaga-osip kang Isa daw kano pa
magdato yang Tohan. Tyomobag
si Isa, laong nan, “Yang pagdato
ng Tohan di mayo amakita ng
mata. 21 Way sino-sino na
makapaglaong, ‘Tanawa, idi kay!’
atawa ‘Idto sidto!’ Kay yang To-
han magadato sang pangatayan
mayo.”
22 Ansinyan yagalaong yan sang
mga inindowan nan, “Madatung
yang wakto na karim mayo
komita kanak na Anak ng
Manosiya na maskin sangallaw da
gaid, awgaid di mayo ako makita.
23 Aon magalaong kamayo na,
‘Tanawa, idto yan sidto!’ atawa
‘Tanawa, adi yan sidi!’ Awgaid
ayaw kamo paningug kanilan
atawa pagpanganap kanak. 24 Kay
mag-onawa ng kilat na yagasiga
adto sang langit aw yagapa-allag
sikun sa silatan taman sa sallu-
pan, maynan yang pagdatung ko
na Anak ng Manosiya. 25 Awgaid
dait na amagi ako ona ng mga
kasikotan aw ataripundaan ako
ng mga otaw adon na panahon.
26 “Na, yang ininang ng mga
otaw sidtong wakto na mabarik
ako na Anak ng Manosiya adi sang
donya mag-onawa ng ininang ng
mga otaw sang panahon ni Nabi
Noh. 27 Way lain na kyaridowan
nilan yatabiya yang pagkan, pag-
inum aw pag-inasawaay taman
sidtong wakto na syomuud da si
Nabi Noh sang dakowa na bangka.
Na, pagdatung ng lunup, obos
silan yamangkamatay.†

28 “Na, yang kabutang ng mga
otaw sidtong wakto na mabarik
ako mag-onawa oman sang kabu-
tang ng mga otaw sang pana-
hon ni Lot. Yanagpangan aw
yanag-inum silan, yanagbarigya
aw yanagbili, yanagtanum aw
yanagpa-indug silan ng mga baay.
29 Na, sidtong allaw pagpanaw ni
Lot sikun sang syodad ng Sodom,
yamowan ng atoon aw asopri
sikun sang langit aw yang kariko
ng mga otaw yamangkamatay.‡

30 “Na, mag-onawa oman sinyan
yang kabutang ng mga otaw sang
wakto na mabarik ako na Anak
ng Manosiya. 31 Sidto na wakto,
yang otaw na adto sa logwa ng
kanan baay, di da dait somuud
untak makamang pa sang maskin
ono na butang nan. Aw yang
otaw na adto sang kanan pawa,
di da dait mori pa sang baay
nan. 32 Dumduma mayo yang
yamaitabo sang asawa ni Lot!§
33 Kay sino-sino na yang pyal-
abi nan yang kanan kinabowi,
akawaan ninyan. Awgaid sino-
sino na yang pyalabi nan yang
pagpangagad nan kanak maskin
idto yang akamatay nan, aka-
aonan ng bunna na kinabowi.
34 Ipaglaong ko kamayo na sang
allaw ng pagbarik ko, kong aon
dowangka usug sang kowangan
ng gabi, akamangun yang isa aw
amabilin yang isa. 35 Kong aon
dowangka bobay na yagalubuk ng
omay, akamangun yang isa aw
amabilin yang isa. 36 Aw kong aon
dowangka otaw na yagagawbuk
adto sang pawa, akamangun yang
isa aw amabilin yang isa.”

† **17:27** 17:27 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:6-24. ‡ **17:29** 17:29 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:20-19:25. § **17:32** 17:32 Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:26.

37 Ansinyan yaga-osip kanan
yang mga inindowan nan, “Kay
Dato, wain yan amaitabo?”
Tyomobag si Isa pina-agi sang
pasombingay na yagalaong, “Daw
wain yang patay, adto magatipon
yang mga banog.”

18

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Biyoda aw yang Howes*

1 Ansinyan yagalaong si Isa
ng pasombingay adto sang mga
inindowan nan untak abay silan
magdowaa aw di silan mag-
ondang. 2 Laong ni Isa, “Sang
sambok na longsod aon howes
na wa akalluk sang Tohan aw
way pyaga-addatan nan na otaw.
3 Adon, aon oman sambok na biy-
oda disidtong longsod na yabay
komadto sidtong howes na yaga-
angyo kanan na tabangan nan
sang kanan kaso. Laong nan,
‘Tabangi ako untak di ako daog-
daogon ng kalaban ko.’
4 “Na, yadogay na wa apaningug
kanan yang howes. Awgaid sang
kadogayan yagalaong yan sang gi-
nawa nan, ‘Maskin wa ako akalluk
sang Tohan aw way pyaga-
addatan ko na otaw, 5 awgaid
sabap ng yabay ako samokon
nining bobay, atabangan da ko
gaid yan sang kanan kaso. Kay
kong di ko yan tabangan, mabarik
da oman yan adi kanak taman
sang amasoya da ako.’ ”
6 Ansinyan yagalaong si Isa,
“Na, timani mayo yang pyaglaon-
gan nidtong maat na howes.
7 Kong yang maat na otaw
matigam tomabang sang otaw
na wa nan addati, na, yang
Tohan pa, di ba nan atabangan
yang mga otaw na pinili nan
na yaga-angyo kanan ng tabang
gabi aw allaw? Apakadogayun
ba nan yang pagtabang nan
kanilan? 8 Ipaglaong ko kamayo
na atabangan nan silan ng mallug.
Awgaid kong mabarik ako na
Anak ng Manosiya adi sang donya,
aon bay akitaun ko na mga otaw
na mabagsug yang pagpangintoo
nilan?”

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Parisi aw yang Kobrador
ng Bowis*

9 Adon, adto sang mga otaw na
yagadumdum na matorid silan aw
dyaog-daog nilan yang kadaigan
yagalaong si Isa sini na pa-
sombingay, 10 laong nan, “Aon
dowangka otaw na kyomadto
sang Baay ng Tohan untak mag-
dowaa. Yang sangka otaw Parisi
aw yang sangka otaw kobrador
ng bowis. 11 Adto sang Baay ng
Tohan yamindug yang Parisi aw
yagadowaa yan adto sang Tohan
na yagabantog sang ginawa nan,
laong nan, ‘Ya Tohan, yamangin-
sokor ako kammo kay ako dili
ng tokgawon ni limbongon, aw
wa ako pagajina na mag-onawa
ng kadaigan. Yamanginsokor
oman ako kammo na dili ako
maynidtong kobrador ng bowis.
12 Yagapowasa ako ng makadowa
sang sangka simana aw yagajakat
ako sikun sang kariko ng kanak
sapi.’

13 “Awgaid yang kobrador ng
bowis yaga-indug adto sa mawat-
awat aw wa yan paka-angad sang
pagdowaa nan. Byogbog nan yang
kanan aba aw yagalaong yan, ‘Ya
Tohan, kallati ako na baradosa.’

14 “Na, ipaglaong ko kamayo,”
laong ni Isa, “na yani na otaw
yang yamori na yampon da aw
dyawat yan ng Tohan na matorid
aw dili nidtong Parisi. Kay sino-
sino yang magapataas sang gi-
nawa nan, apababaun aw yang
magapababa sang ginawa nan,
apataasun.”

Kyaoyan ni Isa yang mga Isu
(Mat. 19:13-15; Mark. 10:13-16)

15 Adon, aon mga otaw na ya-
gadaa ng mangkatagbi na mga
isu nilan adto kang Isa untak da-
punan nan silan ng arima nan.
Pagkita sinyan ng mga inindowan
ni Isa, syagda nilan yang mga
otaw. 16 Awgaid tyawag ni Isa
yang mga isu na domood kanan
aw yagalaong yan sang mga inin-
dowan nan, "Pasagdi mayo yang
mga isu na domood kanak. Ayaw
mayo silan pagbabagi kay yang
mga otaw na main nilan yang
amakasuud sang pyagdatowan ng
Tohan. 17 Bunna yang ipaglaong
ko kamayo. Sino-sino yang di
magapasakop sang pagdato ng
Tohan na mag-onawa ng isu,
di yan amakasuud sang pyagda-
towan nan."

Yang Otaw na Sapian
(Mat. 19:16-30; Mark. 10:17-31)

18 Ansinyan aon pangoo ng mga
Yahodi na yaga-osip kang Isa,
"Kay Goro, yamatigam ako na
ikaw madyaw. Ono yang dait ko
inangun untak ka-aonan ako ng
kinabowi na way kataposan?"
19 Tyomobag si Isa kanan,
"Nanga yagalaong kaw na
ako madyaw? Way sino na
madyaw yatabiya yang Tohan.
20 Kyatigaman mo kowaw yang
mga sogowan na yagalaong,
'Ayaw pagjina, ayaw pag-
patay, ayaw pagpangawat, ayaw
pagsaksi ng bakak, aw addati
yang kammo ama aw ina.' "
21 Tyomobag yang otaw, "Yang
kariko ninyan tyoman ko sikun pa
sang pagka-isu ko."
22 Pagdungug sinyan ni Isa, ya-
galaong yan kanan, "Isa pa yang
dait mo inangun. Barigyaan
yang kariko ng kammo kabutan-
gan aw yang alin atagan sang
mga miskinan. Ansinyan aka-
aonan kaw ng kakawasaan adto
sa sorga. Pagkatapos, barik aw
agad kanak."
23 Awgaid pagdungug sinyan
nidtong otaw, bali na karido
nan kay madaig sagaw yang
kakawasaan nan. 24 Na, pagkita
ni Isa na yamarido yan, yagalaong
yan, "Mairap sagaw sang sapian
na mga otaw pagpasakop sang
pagdato ng Tohan. 25 Masayun
pa sang kamil pag-agi sang botas
ng dagum kaysang otaw na sapian
pagpasakop sang pagdato ng To-
han."
26 Adon, yang mga yakadungug
sinyan yagalaong, "Na, kong may-
nan, sino gaid yang amalowas?"
27 Awgaid yagalaong si Isa,
"Yang di ma-inang ng manosiya,
ma-inang ng Tohan."
28 Ansinyan yagalaong si Pitros,
"Na, monono da kami adon?
Ibiyaan da nami yang kanami
mga pamilya aw yamagad kami
kammo."
29 Laong ni Isa kanilan, "Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko ka-
mayo na sino-sino yang yagabiya
ng kanan baay, yang asawa nan,
mga lomon, taganak, atawa mga
anak nan sabap sang pagpasakop
sang pagdato ng Tohan, 30 labaw
pa sinyan yang amadawat nan adi
sining donya, aw sang Allaw na
Maori atagan yan ng kinabowi na
way kataposan."

Ikatoo na Pagpatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagka-matay
(Mat. 20:17-19; Mark. 10:32-34)

31 Ansinyan pyagalain ni Isa
yang sampoo aw dowa na
mga sahabat nan aw paglaonga
nan silan, "Paningug kamo.
Makadto da kita sa Awrosalam
aw ansinyan amatoman da yang
kariko ng syorat ng mga nabi
makapantag kanak na Anak

ng Manosiya. 32 Kay adaun
nilan ako adto sang mga dili ng
Yahodi. Sangu-sanguun nilan
ako, paga-insoltoon aw atobadan.
33 Abadasan aw apatayun nilan
ako. Awgaid sang ikatoo na allaw
amabowi oman ako."
34 Awgaid yang mga inindowan
nan wa pakasabot sidto na
pyaglaongan ni Isa. Yatago pa
kanilan yang mana nan, agaw
wa silan akatigam daw ono yang
karim nan ipasabot kanilan.

Pyakadyaw ni Isa yang Bota na Makililimos
(Mat. 20:29-34; Mark. 10:46-52)

35 Adon nang masaid da si Isa
sang longsod ng Ariha, aon bota
na yaga-ingkod sang kilid ng daan
na yagapakilimos. 36 Pagdungug
nan na madaig yang mga otaw
na yalabay, yaga-osip yan daw
ono yan. 37 Pyagalaong yan ng
mga otaw, "Yalabay si Isa na taga
Nasarit."
38 Pagdungug nan sinyan, ya-
gapiyagit aw laong nan, "Kay Isa,
Anak ni Daud,* kallati ako!"
39 Ansinyan syagda yan ng mga
otaw sang onaan untak mag-
pakatingun. Awgaid labi da yang
pagpiyagit aw laong nan, "Oy,
Anak ni Daud, kallati ako!"
40 Ansinyan yamondang si Isa
aw pyagasogo nan na adaun
kanan yang bota. Nang pyadood
da nilan, yosip yan ni Isa, 41 "Ono
yang karim mo na inangun ko
kammo?"
Tyomobag yang bota, "Kay
Dato, karim ko makakita!"
42 Ansinyan yagalaong si Isa
kanan, "Na, makakita da kaw!
Yamadyaw da kaw sabap sang
pagpangintoo mo." 43 Ansinyan
yakakita dayon yan aw yamagad
kang Isa na yagapoji sang Tohan.
Aw yang kariko ng mga otaw na
yakakita sinyan yanagpoji oman
sang Tohan.

19

Si Isa aw si Sakiyo

1 Ansinyan dyomatung si Isa
sang longsod ng Ariha aw yamagi
yan ansan. 2 Ansidto na long-
sod aon pangoo ng mga kobrador
ng bowis na pyagangaanan kang
Sakiyo. Yani si Sakiyo sapian na
otaw. 3 Adon, sang yalabay da
si Isa, magatanaw gao si Sakiyo
daw sino yan. Awgaid sabap ng
makagpa na otaw si Sakiyo wa
yan pakakita sabap sang kadaig
ng mga otaw. 4 Agaw yang in-
inang nan, dyomaagan yan sang
onaan ng mga otaw aw pyomanik
yan sang kaoy na sikomoro untak
kitaun nan si Isa kay ansan yan
malabay.
5 Pagdatung ni Isa sidto na kaoy,
ya-angad yan aw yagalaong yan
kang Sakiyo, "Apas-apas dosan
pagpanaog, kay Sakiyo, kay adon
na allaw dait na adto ako po-
manik sang kammo baay." 6 Agaw
yomapas-apas panaog si Sakiyo
aw pyaga-agad nan si Isa adto
sang baay nan na aon kasowat.
7 Adon, yang kariko ng
mga otaw na yakakita kanilan
yanagpatomod-tomod, laong
nilan, "Nanga yani na otaw
yakadto sang baay ng baradosa
na otaw?"
8 Na, adto sang baay yamindug
si Sakiyo aw yagalaong yan kang
Isa, "Paningug kanak, kay Dato. I-
atag da ko yang katunga ng kanak
kabutangan sang mga miskinan.
Aw kong aon pyagalimbongan ko,
ori ko kanan yang maskin maka-
opat pa!"
9 Ansinyan yagalaong si Isa
kanan, "Adon na allaw lyowas da

* **18:38** 18:38 Yang pyaglaongan na *Anak ni Daud* sambok na ngaan atawa titolo na gyamit ng mga Yahodi para sang pyasad na Almasi na yan yang magalowas aw magadato sang mga otaw.

ng Tohan yani na pamilya kay
yani na otaw topo oman ni Nabi
Ibrahim.* 10 Kay ako na Anak
ng Manosiya, yakani ako untak
anapun aw lowasun ko yang mga
otaw na mawat sang Tohan.”

Yang Pasombingay makapan-
tag sang mga Sogowanun na Syari-
gan ng Sapi
(Mat. 25:14-30)

11 Adon, sarta yamaningug yang
mga otaw sang pyaglaongan ni
Isa, pyagalaong pa nan silan ng
sambok na pasombingay. Ini-
nang nan yani kay masaid da
silan sa Awrosalam aw yagadum-
dum yang mga otaw na sinyan
na wakto magasogod da magdato
kanilan yang Tohan. 12 Agaw,
yagalaong si Isa, “Aon sambok na
otaw na barabangsa na kyomadto
sang mawat na banwa untak ata-
gan yan adto ng kapatot ng pag-
soltan kay untak pag-ori nan ma-
gadato da yan sang banwa nan.
13 Adon, sang wa pa yan apanaw,
tyawag nan yang sampoo na ka
otaw na mga sogowanun nan aw
pangatagi nan yang matag-isa ng
tagsambok na sapi na bowawan†
aw laong nan, ‘Pagnegosyowan
mayo yani sampay sang pagbarik
ko.’

14 “Awgaid yani na otaw dyu-
mutan ng mga imamanwa nan.
Agaw pagpanaw nan, yagapadaa
silan ng mga otaw adto sidtong
banwa na kyadtonan nan untak
maglaong silan na di silan marim
na yani na otaw yang magadato
kanilan.

15 “Awgaid ya-inang da yan ng
soltan aw yamori da yan untak
magdato sang banwa nan. Pag-ori
nan, pyatawag dayon nan yang
mga sogowanun nan untak tana-
won nan daw pila yang yama-
ganansya nilan.

16 “Yang yaka-ona domatung ya-
galaong kanan, ‘Kay Dato, yang
sambok na sapi na yatag mo
kanak yakaganansya ng sampoo.’

17 “ ‘Madyaw!’ laong ng amo
nan. ‘Madyaw kaw na sogowa-
nun. Sabap ng kasarigan kaw
sang tagbi na butang, isarig ko
kammo yang pagdaa sang sampoo
na mga syodad.’

18 “Na, dyomatung da yang ikad-
owa na sogowanun aw maglaong,
‘Kay Dato, yang sapi na yatag mo
kanak yakaganansya ng lima.’

19 “Yagalaong yang amo sidto na
sogowanun, ‘Kong maynan, mag-
adaa da kaw sang limambok na
syodad.’

20 “Na, dyomatung da oman
yang sambok pa na sogowanun
aw maglaong, ‘Kay Dato, idi
kay yang kammo sapi. Byalot
ko yan ng panyo aw tagowa
ko. 21 Yamalluk ako kammo kay
maisug kaw na otaw. Akaman-
gun mo yang wa mo pagapagodi,
aw aganiun mo yang wa mo
atanuma.’

22 “Yagalaong kanan yang amo
nan, ‘Way siyat mo na sogowa-
nun! Kastigoon ta kaw mag-
onawa ng pyaglaongan mo. Ya-
matigam kaw kadi na ako maisug,
na akamangun ko yang wa ko
pagapagodi aw aganiun ko yang
wa ko atanuma? 23 Na, kong
maynan, nanga wa mo ooga sang
bangko yang kanak sapi kay untak
pagbarik ko amakamang ko yang
sapi ko na aon pay tobo?’

24 “Ansinyan yagalaong yan
sang mga otaw na yanag-indug
sang masaid kanilan, ‘Kamanga
mayo yang sapi na iyan kanan aw

* **19:9** 19:9 Yang karim ipasabot ni Isa na si Sakiyo *topo ni Nabi Ibrahim* kay aon pagpangintoo nan mag-onawa ni Nabi Ibrahim. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 4:12. † **19:13** 19:13 Yang kantidad ng sambok na sapi na bowawan mag-onawa ng soweldo ng toombowan.

atagan mayo sidtong sogowanun
na aon kanan sampoo na sapi.'
25 "Awgaid yagalaong silan, 'Kay
Dato, aon day sampoo nan!'
26 "Yagalaong yang amo,
'Ipaglaong ko kamayo na sino-sino
na kasarigan, atagan pa. Awgaid
yang otaw na dili kasarigan,
maskin yang tagbis na iyan
kanan, akamangun pa kanan.
27 Aw adon, idtong mga kalaban
ko na wa akallini na ako yang
magadato kanilan, daa mayo silan
adi aw pataya mayo silan sa
atobangan ko!' "

Byantog si Isa sang Pagdatung nan sa Awrosalam
(Mat. 21:1-11; Mark. 11:1-11)

28 Paglaong sinyan ni Isa, py-
omanaos yan adto sa Awrosalam.
29 Nang masaid da silan sang mga
baryo ng Bitpagi aw Bitani na adto
sang Butay ng Jayton, pya-ona ni
Isa yang dowangka otaw na mga
inindowan nan 30 aw laong nan
kanilan, "Kadto kamo sang baryo
sang onaan. Pagsuud mayo aon
makita mayo na nati ng asno na
inikutan ansan na wa pa gaid
akasakayi. Obadi mayo aw daa
adi kanak. 31 Kong aon maga-
osip kamayo daw onoon mayo
yang asno, paglaonga mayo, 'Ki-
naanglan yani ng kanami Dato.' "
32 Ansinyan pyomanaw da
idtong mga syogo ni Isa aw
pagdatung nilan sang baryo,
kinita nilan yang asno sobay
sang pyaglaongan kanilan ni
Isa. 33 Nang yaga-obad da
silan sang asno, yagalaong yang
mga tagtomon kanilan, "Nanga
yobadan mayo yang asno?"
34 Tyomobag silan, "Kinaanglan
yani ng kanami Dato."
35 Ansinyan dyaa da nilan yang
nati ng asno adto kang Isa, yam-
pasan nilan ng mga dagom nilan
aw pasakaya nilan si Isa. 36 Nang
yagapanaos da si Isa na yakasakay
sang asno, pyanag-ampas ng mga
otaw yang mga dagom nilan sang
daan na agian nan silbi tanda ng
pagbantog nilan kanan.
37 Ansinyan nang masaid da si
Isa sa Awrosalam aw paglodsad
da nan sang daan sikun sang
Butay ng Jayton, yamangkasowat
yang kariko ng mga otaw na yam-
agad kanan. Yagasogod silan mag-
poji sang Tohan ng matanog sabap
sang kariko ng mga katingaan na
kinita nilan. 38 Yanaglaong silan,

"Atagan gao ng kadyawan yani na
soltan na syogo ng Tohan!‡
Adon aka-aonan kita ng kalinaw
sikun sa sorga. Pojiun
ta yang Tohan na Labi na
Mabarakat!"

39 Ansinyan aon mga Parisi sang
kadaig ng mga otaw na yagalaong
kang Isa, "Kay Goro, sagdaa kono
yang mga inindowan mo untak
magpakatingun!"
40 Tyomobag si Isa, "Ipaglaong
ko kamayo na kong magpakatin-
gun silan, yang mga bato da yang
magapoji kanak ng matanog."

Pyagatiyaowan ni Isa yang mga taga Awrosalam

41 Nang masaid da si Isa sa
Awrosalam aw kinita da nan yang
syodad, yagatiyao yan sabap sang
pagkallat nan sang mga otaw
ansidto na syodad. 42 Laong
nan, "Aw kyatigaman pa gaid
mayo adon na allaw daw ono
yang maka-atag kamayo ng kali-
naw! Awgaid wa mayo akatigami.
43 Madatung sagaw yang wakto
na asoongon aw asarikopan kamo
ng mga kalaban mayo. Pa-
galupunan nilan yang kariko ng
mga agianan mayo untak di da
kamo makalogwa. 44 Apatayun ni-
lan kamo aw agubaun nilan yang
kamayo syodad na way maskin isa

‡ **19:38** 19:38 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:26.

na bato na amabilin sang kyabutangan nan. Yang kariko ninyan amaitabo kamayo kay wa mayo adawata yang Tohan pagdatung nan sang paglowas kamayo!”

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-17; Mark. 11:15-19; Yah. 2:13-22)

45 Ansinyan kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan aw yagasogod yan magpalogwa sang mga yanagbarigya ansan. 46 Laong nan kanilan, “Yakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan, ‘Yang kanak baay atawagun ng Baay ng Pagdowaa.’§ Awgaid ininang da mayo yan ng tagowanan ng mga tolisan!”*
47 Na, matag allaw yaga-indo si Isa adto sang Baay ng Tohan. Awgaid yang mga pangoo ng mga imam, yang mga magiindoway ng Hokoman kipat yang mga pangoo sang banwa, yagapanganap silan ng pama-agi sang pagpatay kanan. 48 Awgaid sidto na wakto way ma-inang nilan kay yang kariko ng mga otaw yamallini abay maningug sang pyaglaongan nan.

20

Yang Osip makapantag sang Kapatot ni Isa
(Mat. 21:23-27; Mark. 11:27-33)

1 Sangallaw sinyan yaga-indo si Isa sang mga otaw adto sang Baay ng Tohan aw yaga-osiyat yan ng Madyaw na Gogodanun. Ansinyan dyomood kanan yang mga pangoo ng mga imam, yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga pangoo ng mga Yahodi 2 aw yaga-osip silan kanan, “Paglaonga kami daw ono yang kapatot mo sang pag-inang sidto na mga butang.* Sino yang yagaatag kammo sini na kapatot?”
3 Tyomobag si Isa, “Aon oman osip ko kamayo. 4 Wain pagasikun yang kapatot ni Yahiya sang pagsogbo ng mga otaw, sang Tohan ba atawa sang manosiya?”
5 Ansinyan yanagbaaw-baaw silan daw ono yang itobag nilan, laong nilan, “Kong magalaong kita ‘sikun sang Tohan,’ magalaong yan kanatun, ‘Na, nanga wa kamo apangintoo kanan?’ 6 Awgaid kong magalaong kita ‘sikun sang manosiya,’ na, abatoon da kita ng mga otaw kay yang kariko nilan yagapangintoo na sambok na nabi si Yahiya!”
7 Agaw tyomobag silan, “Wa nami akatigami daw wain pagasikun yang kapatot nan.”
8 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Na, kong maynan, di ko oman kamo paglaongon daw wain pagasikun yang kapatot ko paginang sidto na mga butang.”

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sinarigan ng Tanumanan
(Mat. 21:33-46; Mark. 12:1-12)

9 Ansinyan yagalaong si Isa sini na pasombingay adto sang mga otaw, laong nan, “Aon otaw na aon kanan lopa na pyagatanuman nan ng grips. Ansinyan pyaatiman nan inyan sang mga sinarigan aw pyomanaw sang mawat na banwa. Yamadogay yan ansidto na banwa. 10 Adon, sang panahon ng pagpangipo da ng grips, syogo ng tagtomon yang sangka otaw na sogowanun nan adto sang mga sinarigan untak kamangun nan yang kanan bain ng abot. Awgaid pagdatung nan

§ **19:46** 19:46 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. * **19:46** 19:46 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11. * **20:2** 20:2 Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa ng mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 19:45.

sang tanumanan, byonalan yan
nidtong mga sinarigan aw pya-ori
ng way daa. 11 Ansinyan syogo da
oman ng tagtomon yang sambok
pa na sogowanun adto kanilan,
awgaid byonalan da oman yan,
pyakamomowaan pa aw pya-ori
ng way daa. 12 Ansinyan syogo
da oman ng tagtomon yang ikatoo
pa na sogowanun. Na, pyarian da
oman nilan yan aw dyami adto sa
logwa ng tanumanan.

13 "Ansinyan yagalaong yang
tagtomon sang ginawa nan, 'Ono
da adon yang inangun ko? Na,
madyaw pa aw sogoon ko yang
pyasaya ko na anak kay basin
addatan nilan yan.'

14 "Awgaid pagkita ng mga
sinarigan sang anak ng tagtomon,
yanagbaaw-baaw silan aw laong
nilan, 'Yan kay yang anak ng tag-
tomon na amakun sini na tanu-
manan. Apatayun ta yan un-
tak kanatun da yani na kabilin
kanan.' 15 Idto sagaw, pyalogwa
nilan yan sang tanumanan aw
pataya nilan.

"Na," yagalaong si Isa, "Ono da
adon yang inangun ng tagtomon
sidtong mga sinarigan? 16 Sa way
dowa-dowa na akadtonan nan aw
apatayun nan silan aw ipa-atiman
nan yang kanan tanumanan sang
kadaigan pa na mga otaw."

Pagdungug sinyan ng mga otaw,
yagalaong silan, "Di gao yan itogot
ng Tohan!"

17 Ansinyan pyagatanawan silan
ni Isa aw laong nan kanilan, "Na,
ono kadi yang mana sang yakaso-
rat sang Kitab na yagalaong,

" 'Yang bato na dyami ng mga
panday kay way kono ka-
pantag,
ya-inang kadi ng labi na bara-
pantag.'†

18 Sino-sino yang amalogso sidto
na bato, amatomba aw ansinyan
waa day siyat yang kinabowi nan.
Awgaid madatung yang wakto na
ama-oog da yang idtong bato aw
sino-sino yang aka-oogan sinyan,
di da gaid akatabangan."

19 Adon, yang mga magiin-
doway ng Hokoman aw yang mga
pangoo ng mga imam, karim gao
nilan dakupun si Isa sinyan na
wakto kay kyatigaman nilan na
silan yang kyugdan ni Isa sini na
pasombingay. Awgaid way ma-
inang nilan kay yamalluk silan
sang mga otaw.

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis
(Mat. 22:15-22; Mark. 12:13-17)

20 Na, pyagabantayan da nilan si
Isa ng madyaw kay yagapanganap
silan ng pama-agi na amadakup
da nilan yan. Yang ininang nilan,
yagabayad silan ng mga otaw na
magasiling na madyaw silan aw
sogowa nilan adto kang Isa. Aw-
gaid yang toyo nilan na adakupun
nilan si Isa sang pyaglaongan nan
kay untak aon ikasombong nilan
kanan adto sang gobirnador na
taga Roma kay yan yang aon
kapatot ng paghokom. 21 Adon
yagalaong idtong mga otaw kang
Isa, "Kay Goro, yamatigam kami
na aag bunna yang pyagalaong aw
pyaga-indo mo. Di kaw magapili
sang otaw, awgaid aag kabunnaan
yang pyaga-indo mo makapantag
sang karim ng Tohan. 22 Adon,
paglaonga kami daw sopak ba
sang Hokoman na kita na mga
Yahodi magbayad ng bowis adto
sang soltan sa Roma atawa dili?"

23 Awgaid kyatigaman ni Isa
yang toyo nilan, agaw yagalaong
yan, 24 "Pakitaan kanak yang sam-
bok na sapi na pilak." Pag-atag
kanan ng sapi, yagalaong oman
yan, "Kanino parangay aw ngaan
yang yakabutang sini?"

† **20:17** 20:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22.

Tyomobag silan, “Kanang soltan
sa Roma.”
25 Ansinyan yagalaong si Isa,
“Na, kong maynan, i-atag mayo
sang soltan yang kanang soltan,
aw i-atag oman mayo sang Tohan
yang kanang Tohan.”
26 Na, wa silan pakadakup kang
Isa sang kanan pyaglaongan sa
atobangan ng mga otaw. Aw
yanagpakatingun da gaid silan
kay yangkatingaa silan sang tobag
nan.

Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Patay
(Mat. 22:23-33; Mark. 12:18-27)

27 Ansinyan aon mga Sadoki na
kyomadto kang Isa. Yani na mga
otaw yagalaong na di amabowi
oman yang mga patay. Yaga-osip
silan kang Isa, 28 “Kay Goro, ya-
gasorat si Nabi Mosa sang Hoko-
man na kong amatay yang usug
na way anak sang kanan asawa,
dait na apangasawaun ng lomon
nan yan na bobay untak ka-aonan
silan ng anak para sang usug
na yamatay da. 29 Adon, aon
pito na maglomon na poros usug.
Yamangasawa yang panganay aw
yamatay na way anak. 30 Agaw
pyangasawa da ng mangod na ya-
gasonod kanan inyan na biyoda,
awgaid yamatay da oman yan na
usug na way anak. 31 Na, pyan-
gasawa da oman yan na bobay
ng ikatoo taman sa ikapito na
mangod. Awgaid obos silan ya-
matay na way anak. 32 Sang kat-
aposan, yamatay da oman yang
bobay. 33 Adon, sang allaw ng
pagkabowi oman ng mga patay,
kanino asawa yan na bobay? Kay
yang kariko ng pito na maglomon
yakapangasawa kanan.”
34 Tyomobag si Isa aw laong nan
kanilan, “Adi sang donya aman-
gasawa aw magabana yang mga
otaw. 35 Awgaid adto sang ahirat,
yang mga otaw na tyarima ng
Tohan na dait silan bowiun sikun
sang kamatay aw adaun adto sa
sorga, di da silan amangasawa
atawa magabana. 36 Kay mag-
onawa da silan sang mga malaikat
na di amatay. Yamabaoy da
silan ng mga anak ng Tohan kay
yabowi oman silan sikun sang
kamatay. 37 Awgaid makapantag
sang pagkabowi oman ng mga
patay, na, maskin si Nabi Mosa ya-
gapangimunna na amabowi oman
yang mga patay. Kay yakasorat
sang Kitab Tawrat adto sa gogo-
danun makapantag sang tagbi na
kaoy na yamallaga na tyawag ni
Nabi Mosa yang Tohan na ‘To-
han ni Ibrahim, ni Isahak aw
ni Yakob.’‡ 38 Agaw yang Tohan,
Tohan ng mga bowi aw dili ng
mga patay kay adto kanan bowi
yang kariko ng mga otaw.”
39 Ansinyan yagalaong yang
kadaigan ng mga magiindoway
ng Hokoman, “Kay Goro, madyaw
yang tobag mo.” 40 Na, sikun
sinyan waa day yamangisug mag-
osip pa kang Isa.

Yang Osip makapantag sang Almasi
(Mat. 22:41-46; Mark. 12:35-37)

41 Ansinyan yaga-osip si Isa
kanilan, “Nanga yagalaong yang
mga otaw na yang Almasi topo
ni Soltan Daud? 42 Kay si Soltan
Daud mismo yang yagalaong sa
Kitab Jabor,
“ ‘Yagalaong yang Tohan sang
kanak Dato,
“Pag-ingkod adi sang karinto
ko
43 sampay na ataloon ko yang mga
kalaban mo
aw ma-inang da silan na may-
nang tongtonganan ng siki
mo.” ’§

‡ **20:37** 20:37 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6.
§ **20:43** 20:42-43 Yani yang yakasorat sa Kitab Jabor 110:1.

44 Na, kong tyawag ni Soltan Daud
yang Almasi na kanan Dato,”
laong ni Isa, “monono da na topo
gaid yan ni Soltan Daud?”

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Mark. 12:38-40)

45 Sarta yamaningug pa kanan
yang madaig na mga otaw, ya-
galaong si Isa sang mga inin-
dowan nan, 46 “Pagbantay kamo
sang mga magiindoway ng Hoko-
man kay kallini nilan mandagom
ng joba untak silan addatan
ng mga otaw. Aw adto sang
palengke, karim nilan na asala-
mun silan ng mga otaw. Adto
oman sang pagsasambayangan,
karim nilan mag-ingkod sang in-
gkodanan ng dakowa na mga
otaw. Aw sang mga kandori,
karim nilan mag-ingkod sang in-
gkodanan ng mga otaw na dait
addatan. 47 Pyasikotan nilan yang
mga biyoda untak ma-agaw nilan
yang kanilan kakawasaan. Aw
pataasun nilan yang pagdowaa ni-
lan sa atobangan ng mga otaw un-
tak magpakita silan na madyaw
silan na mga otaw. Na, labi da
yang siksa kanilan ng Tohan.”

21

Yang Sidoka ng Biyoda
(Mark. 12:41-44)

1 Sarta yagatanaw si Isa sang
mga otaw adto sang Baay ng To-
han, kinita nan yang sapian na
mga otaw na yaga-oog ng sidoka
nilan sang butanganan ng sapi.
2 Ansinyan aon oman kinita nan
na sambok na biyoda na miskin
na yaga-atag ng dowambok gaid
na sinsilyo. 3 Ansinyan ya-
galaong si Isa, “Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na yani
na biyoda na miskin yaga-atag
ng labaw pa sidtong yatag ng
kadaigan pa na mga otaw. 4 Kay
silan, yaga-atag silan ng sapi sikun
sang sobra nilan na kakawasaan.
Awgaid yani na bobay, abir bali
na kamiskin nan, yatag nan yang
kariko ng kanan sapi.”

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad ng Baay ng Tohan
(Mat. 24:1-2; Mark. 13:1-2)

5 Ansinyan aon pilangka otaw
na mga inindowan ni Isa na
yanagbaaw makapantag sang
Baay ng Tohan na mangkadyaw
yang mga bato na gyamit sang
pag-inang sinyan aw madyaw
tanawon yang mga pyangatag ng
mga otaw. Awgaid yagalaong si
Isa, 6 “Taman sini na kinita mayo
adon, madatung yang allaw na
yang kariko sinyan amasapad.
Way maskin sambok na bato
na amabilin sang kyabutangan
nan kay obos silan ipangkanat-
kanat.”*

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mat. 24:3-14; Mark. 13:3-13)

7 Ansinyan yanag-osip silan
kang Isa, “Kay Goro, kano pa
matoman yani na pyaglaongan
mo? Aw ono yang tanda na
magapatigam kanami na mallug
da amaitabo yang kariko ninyan?”

8 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, “Pagbantay kamo untak
di kamo kalimbongan ng maskin
sino. Kay madaig yang mga otaw
na madatung sa kanak ngaan aw
magalaong silan na, ‘Ako yang
Almasi,’ atawa ‘Dyomatung da
yang kataposan ng donya.’ Aw-
gaid ayaw kamo pag-agad kani-
lan. 9 Aw pagdungug mayo na aon
mga gira aw mga kasamok, ayaw
kamo pagkalluk. Kay dait na
amaitabo ona yang kariko ninyan,

* **21:6** 21:6 Yatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sang sorga. Sinyan na wakto syapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

awgaid dili pa yani yang kataposan ng donya.”

10 Yagalaong oman si Isa, “Yang
sambok na bangsa mapaglaban
adto sang tuna na bangsa, aw
yang sambok na pyagdatowan
mapaglaban adto sang kadaigan.
11 Ama-aon yang makusug na mga
linog, aw sang yagakatuna-tuna
na mga banwa ama-aon yang
gutum aw mga sakit na makat-
apon. Aw adto sang langit aon
makita mayo na mga tanda na
makallukay aw katingaan.

12 “Awgaid sang wa pa yani
akaitabo, apandakupun aw
apasikotan kamo. Adaun kamo
adto sang pagsasambayangan
ng mga Yahodi aw apamirisoon
kamo. Sabap sang pagpangin-
too mayo kanak adaun kamo
adto sang mga gobirnador aw
mga soltan. 13 Aw ansinyan
makapayapat kamo ng Madyaw
na Gogodanun adto kanilan.
14 Agaw butangan mayo sang
pangatayan mayo na di kamo
amarido daw ono yang ipaglaong
mayo. 15 Kay ako da yang
maga-atag kamayo ng katigam
daw ono yang ipaglaong mayo
untak yang mga kalaban mayo
di makasopak atawa makadaog
kamayo. 16 Awgaid pagatraydoran
kamo ng maskin kamayo mga
taganak, mga kalomonan, kadogo
aw mga kaupudanan mayo, aw
yang kadaigan kamayo ipapatay
nilan. 17 Aw adumutan kamo
ng kariko ng mga otaw sabap
sang pagpangagad mayo kanak.
18 Awgaid way maskin sambok
na logay mayo na amawaa
kong dili ng kahanda ng Tohan.
19 Kong magapadayon kamo
sang pagpangintoo mayo kanak
sampay sang kataposan sini na
mga kasikotan, aka-aonan kamo
ng kinabowi na way kataposan.

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad ng Awrosalam
(Mat. 24:15-21; Mark. 13:14-19)

20 “Aw kitaun mayo yang Awros-
alam na kyasarikopan ng mga
sondao, akatigaman mayo na mal-
lug da yan masapad. 21 Na,
sinyan na wakto yang mga otaw
na adto sa Yahodiya, dait silan
domaagan adto sang kabutayan.
Yang mga otaw na adto sa Awros-
alam, dait silan lomogwa sikun
sang syodad, aw yang mga otaw
na adto sang pawa, di silan dait
pakadtonon sang syodad. 22 Kay
dyomatung da yang wakto na
asiksaun ng Tohan yang mga
taga Awrosalam aw ansinyan
amatoman da yang kariko ng
yakasorat sang Kitab makapantag
sinyan. 23 Pagdatung sinyan na
mga allaw, kallat nidtong mga
mabdus aw yang mga yagapasoso.
Kay labi da yang kasikotan na ma-
datung sini na banwa aw asiksaun
da ng Tohan yang mga otaw na
bangsa Yahodi. 24 Yang kadaigan
kanilan apatayun ng ispada, aw
yang kadaigan amadaa adto sang
yagakatuna-tuna na mga banwa.
Aw yang Awrosalam asapadan ng
mga otaw na dili ng Yahodi aw
silan da yang magadato sini na
banwa sampay na madatung yang
wakto na pyagakahanda kanilan
ng Tohan.

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya
(Mat. 24:29-35; Mark. 13:24-31)

25 “Sang madatung na mga
allaw aon ma-inang na mga tanda
adto sang suga, bowan aw yang
mga bitoon. Aw adi sang donya
amangkarido yang mga bangsa
aw amangkalluk silan sang pag-
dungug nilan sang makusug na
tingug ng dagat aw pagkita ni-
lan sang mangkadakowa na mga
baud. 26 Akakoyapan yang mga

otaw sabap sang alluk nilan kay
yamarido silan daw ono yang
amaitabo sang donya. Kay yang
maskin ono na adto sang lan-
git amagayung. 27 Aw ansinyan
makita nilan ako na Anak ng
Manosiya na mabarik adi sang
donya na pyagalibotan ng gabon
na aon dakowa na kasiga aw
kabarakat. 28 Na, kong kitaun da
mayo na yagasogod da yani na
mga pangitabo, pabagsuga mayo
yang pangatayan mayo kay mal-
lug da domatung yang wakto na
alowasun kamo ng Tohan."

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Kaoy na Igira*
*(Mat. 24:32-35; Mark. 13:28-
31)*

29 Ansinyan yagalaong kanilan
si Isa sini na pasombingay, laong
nan, "Tanawa mayo yang kaoy
na igira aw yang kadaigan pa na
mga kaoy. 30 Aw kitaun mayo na
yamanaringsing da silan, akatiga-
man mayo na masaid da yang
panuga. 31 Mag-onawa sinyan,
pagkita mayo na ma-inang da
yang kariko sini na pyagalaong ko
kamayo, akatigaman da mayo na
masaid da yang pagdato ng Tohan.
32 "Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na am-
atoman yang kariko sinyan sang
di pa amangkamatay yang kariko
ng mga otaw na yamangkabowi
adon. 33 Langit aw lopa amawaa,
awgaid yang pyaglaongan ko di
amawaa taman sa taman.

Dait Magbantay

34 "Pagbantay kamo na di mayo
apasagdan yang ginawa mayo
sang mga pakaradyaan aw yang
pag-inum kipat yang pagkarido
sang panginabowi mayo. Kay
kong maynan, basin adatungan
kamo sidto na allaw na mabarik
ako na Anak ng Manosiya na wa
kamo pakabantay aw main da
kamo ng kyalitagan. 35 Kay yan
na allaw madatung sang kariko
ng mga otaw adi sa babawan ng
donya. 36 Agaw sagaw, abay kamo
pagbantay aw abay kamo pag-
dowaa kay untak aon kabagsug
mayo aw di kamo ama-ono sang
madatung na mga pangitabo aw
way kamomowa mayo kong am-
atobang da kamo kanak na Anak
ng Manosiya."
37 Na, kada allaw yaga-indo si
Isa adto sang Baay ng Tohan.
Awgaid kada gabi yakadto yan
sang Butay ng Jayton aw adto yan
katoog. 38 Aw pagkaamdag ng
masuum pa, yakadto yang mga
otaw sang Baay ng Tohan untak
maningug kanan.

22

*Yanagdumdum yang mga Pan-
goo Magpatay kang Isa*
*(Mat. 26:1-5; Mark. 14:1-2;
Yah. 11:45-53)*

1 Ansinyan masaid da yang
Pakaradyaan ng Pan na way
Labadora na tyawag oman
ng Pakaradyaan ng Paglabay.*
2 Adon, yang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga magiindoway
ng Hokoman, yanagbaaw-baaw
silan daw monono yang pagpatay
kang Isa na di akatigaman ng mga
otaw kay yamalluk silan kanilan.

*Yasogot si Yodas ng Pagtraydor
kang Isa*
*(Mat. 26:14-16; Mark. 14:10-
11)*

3 Ansinyan yasuudan da si Yo-
das ni Iblis. Yani si Yodas na
tyawag na Iskariyot, isa sang sam-
poo aw dowa na mga sahabat ni

* **22:1** 22:1 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

Isa. 4 Agaw pyomanaw da si Yodas
kay mapagbaaw yan sang mga
pangoo ng mga imam kipat yang
mga pangoo ng mga gowardya
sang Baay ng Tohan daw monono
yang pagtraydor nan kang Isa.
5 Na, yamangkasowat da silan aw
yanagka-oyon silan na abayadan
si Yodas. 6 Yasogot oman si Yo-
das, aw sikun sinyan yagapan-
ganap yan ng wakto na madyaw
ipadakup kanilan si Isa na way
abay otaw na makakita.

*Pyapa-andam ni Isa yang Kan-
dori para sang Pakaradyaan ng
Paglabay*

*(Mat. 26:17-25; Mark. 14:12-
21; Yah. 13:21-30)*

7 Ansinyan dyomatung da yang
allaw ng Pakaradyaan ng Pan
na way Labadora na yani yang
allaw na dait sobariun yang mga
karniro† para sang Pakaradyaan
ng Paglabay. 8 Agaw syogo ni Isa
si Pitros aw si Yahiya aw laong
nan kanilan, “Panaw da kamo
aw andama mayo yang kanatun
pagkan para sang Pakaradyaan ng
Paglabay.”
9 Ansinyan yaga-osip silan
kanan, “Wain yang karim mo na
andamun nami yang kandori?”
10 Tyomobag si Isa, “Pagsuud
mayo sang syodad, aon masongon
mayo na otaw na yagapusan ng
banga ng tobig. Agad kamo
kanan sang apanikan nan na baay
11 aw paglaonga mayo yang tag-
tomon sidtong baay na, ‘Yaga-
osip yang goro nami daw wain
kono na kowarto yan makakan
sang kandori sang Pakaradyaan
ng Paglabay upud sang mga inin-
dowan nan.’ 12 Ansinyan ipakita
nan kamayo yang dakowa na
kowarto adto sa taas ng baay
na yandam da dadaan. Adto
da mayo andama yang kanatun
pagkan sang kandori.”
13 Ansinyan pyomanaw da
silan aw yatoman yang kariko
ng pyaglaongan kanilan ni Isa.
Aw pyaga-andam da nilan yang
pagkan para sang kandori.

*Yang Kandori na Ya-inang ng
Tadumanan kang Isa*

*(Mat. 26:26-30; Mark. 14:22-
26; 1 Kor. 11:23-25)*

14 Na, pagdatung ng wakto ng
kandori, yamingkod da si Isa
sang lamisa upud sang mga sa-
habat nan. 15 Ansinyan ya-
galaong yan kanilan, “Dakowa
yang karim ko mag-upud kamayo
sang kandori sini na Pakaradyaan
ng Paglabay sang di pa ako amagi
ng kasikotan. 16 Kay ipaglaong
ko kamayo na di da ako makan
sinyan sampay sang wakto na
amatoman da yang katoyowan
sini na pakaradyaan adto sang
pyagdatowan ng Tohan.”
17 Ansinyan kyomamang si
Isa ng inumanan aw pagkata-
pos manginsokor sang Tohan
yagalaong yan kanilan, “Dawata
mayo yani aw inuma mayo.
18 Ipaglaong ko kamayo na sikun
adon di da ako minum ng tumuk
ng grips sampay sang wakto na
magadato da yang Tohan.”
19 Ansinyan kyomamang oman
yan ng pan aw yamangin-
sokor sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapisang-pisang nan yang pan
aw atagan sang mga sahabat nan
aw laong nan, “Yani yang kanak
lawas na yatag para kamayo.
Kana mayo yani na pan aw inanga
mayo yani sang pagdumdum
kanak.”
20 Mag-onawa oman sinyan
pagkatapos nilan koman, yatag
nan kanilan yang inumanan aw
laong nan, “Yang lasak sini na
inumanan yang bago na pama-
agi na pyasad ng Tohan untak
ma-inang kamo ng mga otaw na

† **22:7** 22:7 Yang mga karniro na syobari nilan waa pay sangka toig.

sakop nan. Yang kanak dogo
na maboos para kamayo maga-
atag ng kasigorowan sini na
pyagapasadan.

21 “Awgaid adon yaga-upud
kanak adi sang lamisa yang
magatraydor kanak. 22 Amatay
ako na Anak ng Manosiya mag-
onawa ng pyagakahanda kanak
ng Tohan. Awgaid kallat sidtong
otaw na magatraydor kanak.”
23 Ansinyan yanag-inosipay yang
mga sahabat daw sino kanilan
yang magatraydor kang Isa.

Yanaglalis yang mga Sahabat daw sino kanilan yang Labaw

24 Ansinyan yanaglalis yang
mga sahabat daw sino kanilan
yang labaw. 25 Awgaid yagalaong
si Isa kanilan, “Yang mga soltan
sang yagakatuna-tuna na bangsa
yagamando sang mga sakop nilan.
Aw yang aon kapatot, karim nilan
na matawag silan ng ‘Maoyanun
na Pangoo’. 26 Awgaid dili ng may-
nan adi kamayo. Kay yang labaw
kamayo dait masiling ng kimod
mayo, aw yang pangoo dait masil-
ing ng sogowanun mayo. 27 Sino
kadi yang labaw? Yang yaga-
ingkod sang pagkan atawa yang
yaga-aya kanan? Di ba idtong
yaga-ingkod sang pagkan? Aw-
gaid ako, idi ako kamayo na yasil-
ing ng sogowanun mayo.

28 “Kamo yang yamagad kanak
sang kariko ng kasikotan na ya-
agian ko. 29 Agaw atagan ta kamo
ng kapatot ng pagdato na mag-
onawa ng kapatot na yatag kanak
ng kanak Ama. 30 Amaka-upud
kamo kanak sang kandori adto
sang pyagdatowan ko aw maka-
ingkod kamo untak magdato sang
sampoo aw dowa na mga tribo ng
Israil.”

Pyagatagna ni Isa na Maga-laong si Pitros na wa yan Akilaa kanan

(Mat. 26:31-35; Mark. 14:27-31; Yah. 13:36-38)

31 Ansinyan yagalaong si
Isa kang Pitros, “Kay Simon,
paningug kanak! Tyogotan ng
Tohan si Iblis pagtigi sang kariko
mayo. Yang pagsasat nan kamayo
mag-onawa ng pagtaap ng omay
untak makamang yang tipig.
32 Bunna sagaw na magatarikod
kaw kanak, awgaid yagadowaa da
ako para kammo na di amawaa
yang pagpangintoo mo. Aw
pagbarik da mo oman kanak,
pabagsuga yang pagpangintoo ng
mga kalomonan mo.”

33 Yagalaong si Pitros, “Kay Dato,
di ako magatarikod kammo. An-
dam ako na amapiriso atawa am-
atay upud kammo.”

34 Awgaid yagalaong si Isa,
“Ipaglaong ko kammo, kay Pitros,
sang di pa magatagaok yang
laboyo adon na gabi, makatoo
kaw maglaong na wa kaw akilaa
kanak.”

Pyapag-andam ni Isa yang mga Sahabat nan

35 Ansinyan yosip ni Isa yang
mga sahabat nan, laong nan, “Sin-
gaong syogo ta kamo sang pag-
payapat na way daa mayo na sapi,
lasakanan atawa sandalyas, aon
bay yakolang kamayo?”

Laong nilan, “Waa!”

36 “Awgaid adon,” laong ni Isa,
“daw sino yang aon pitaka atawa
lasakanan, dait na adaun nan.
Aw yang way lodyo, dait na
ibarigya nan yang kanan dagom
untak makabili yan ng lodyo.
37 Kay ipaglaong ko kamayo na
dait amatoman yani na yakaso-
rat sang Kitab makapantag kanak
na yagalaong, ‘Yamabilang yan
sang mga darowaka.’‡ Na, bunna

‡ **22:37** 22:37 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 23:12.

sagaw na masaid da yang pag-
toman ng yakasorat makapantag
kanak.”
38 Ansinyan yagalaong yang
mga sahabat nan, “Tanawa, kay
Dato, aon disini dowambok na
lodyo.”

Tyomobag si Isa, “Osto da yan.”

Yagadowaa si Isa adto sang Butay ng Jayton
(Mat. 26:36-46; Mark. 14:32-42)

39 Ansinyan pyomanaw si Isa
sikun sa Awrosalam aw kyomadto
yan sang Butay ng Jayton§ mag-
onawa ng kya-anadan nan. Aw
yamagad kanan yang mga inin-
dowan nan. 40 Pagdatung ni-
lan ansan, yagalaong yan kanilan,
“Pagdowaa kamo untak di kamo
madaa ng sasat.”

41 Ansinyan kyomadto yan sang
mawat-awat kanilan, lyomood
yan aw magdowaa. 42 Laong
nan, “O kay Ama, kong karim
mo, ayaw ako pa-agia sini na
kasikotan, awgaid dili ng karim ko
yang amatoman kondi yang karim
mo.” 43 Ansinyan aon malaikat
sikun sang sorga na yagapakita
kanan aw yagapabagsug kanan.
44 Sabap sang labi na pagkarido
ng ginawa nan yagadowaa yan ng
waa day main da nan sampay na
yowasan yan ng maynang dogo
na yamanagdo sang lopa.

45 Pagkatapos nan magdowaa,
byomarik yan sang mga inin-
dowan nan aw yadatungan nan
silan na yamangkatoog sabap ng
dakowa oman yang karido nilan.
46 Ansinyan pyokaw nan silan aw
yagalaong yan kanilan, “Nanga
yamangkatoog kamo? Bangon
da kamo aw pagdowaa untak di
kamo madaa ng sasat.”

Yang Pagdakup kang Isa
(Mat. 26:47-65; Mark. 14:43-52; Yah. 18:3-12)

47 Nang yagalaong pa si Isa,
dyomatung yang madaig na mga
otaw. Si Yodas na sambok sang
sampoo aw dowa na mga sahabat
yang yaga-ona kanilan. Ansinyan
dyomood yan kang Isa sang pag-
auk kanan. 48 Awgaid yagalaong
kanan si Isa, “Kay Yodas, paga-
traydoran mo ako na Anak ng
Manosiya pina-agi sang auk?”

49 Pagkita sinyan ng mga kaupu-
danan ni Isa, yanaglaong silan,
“Kay Dato, atibasun da nami
silan?” 50 Na, tinibas da ng sam-
bok na inindowan yang sogowa-
nun ng Dakowa na Imam aw ya-
otod yang karinto na taringa nan.

51 Awgaid yagalaong si Isa,
“Osto da yan!” Ansinyan tyakma-
gan nan yang taringa ng otaw aw
pakadyawa nan.

52 Ansinyan yagalaong si
Isa sang mga pangoo ng mga
imam, sang mga pangoo ng
mga gowardya sang Baay ng
Tohan kipat yang mga pangoo
ng mga Yahodi na dyomatung
sang pagdakup kanan, laong
nan, “Ono, tolisan ba ako na
kinaanglan kamo magdaa ng mga
lodyo aw bobonal? 53 Kada allaw
adto ako sang Baay ng Tohan
aw adto oman kamo, awgaid
wa mayo ako adakupa. Awgaid
yani adon yang wakto na yatag
kamayo aw wakto oman na
yagadato si Iblis na iyan sang
kadugguman.”

Yagalaong si Pitros na wa yan Akilaa kang Isa
(Mat. 26:69-75; Mark. 14:66-72; Yah. 18:15-18, 25-27)

54 Ansinyan dyakup nilan si Isa
aw daa nilan adto sang baay ng
Dakowa na Imam. Adon si Pitros,

§ **22:39** 22:39 Yang Butay ng Jayton masaid sang tanumanan ng Gitsimani.

yasonod yan kanilan sang mawat-
awat. 55 Awgaid pagduuk ng mga
gowardya ng atoon sang tunga
ng pamanag ng baay aw pag-
ingkod nilan sang palibot sinyan
untak kapasowan silan, dyomood
oman si Pitros aw yamingkod
upud kanilan. 56 Ansinyan aon
sambok na sogowanun na bobay
na yakakita kang Pitros na yaga-
ingkod sang masaid sang atoon.
Pyakatanawan nan si Pitros aw
yagalaong yan, “Yani na otaw,
inagad ni Isa.”
57 Awgaid yagadili si Pitros,
“Kay Bi, wa ako akilaa kanan.”
58 Pagkatugun-tugun sinyan aon
oman yakakita kanan na otaw
aw laong nan, “Ikaw, kaupudanan
oman nilan.”
Awgaid yagalaong si Pitros,
“Kay Itin, dili!”
59 Mga sangka oras sinyan aon
oman otaw na yagalaong, “Bunna
sagaw na yani na otaw inagad ni
Isa kay taga Jalil oman yan.”
60 Awgaid yagalaong si Pitros,
“Kay Itin, way gindawan ko sang
pyagalaong mo!” Na, sinyan
na wakto nang yagalaong pa
yan, yagatagaok yang laboyo.
61 Ansinyan lyomingi si Isa aw
pyakatanawan nan si Pitros.
Ansinyan kyadumduman ni Pitros
yang pyagalaong kanan ni Isa
na laong nan, “Sang di pa
magatagaok yang laboyo adon
na gabi, makatoo kaw maglaong
na wa kaw akilaa kanak.” 62 Na,
lyomogwa da si Pitros aw bali na
pagtiyao nan.

Pyagasangu-sangu si Isa
(Mat. 26:67-68; Mark. 14:65)

63 Ansinyan pyagasangu-sangu
si Isa ng mga otaw na yagabantay
kanan aw byonalan nilan yan.
64 Tyabonan nilan yang mata ni
Isa aw paglaonga nilan, “Tagnaa
kono daw sino yang yagasontok
kammo!” 65 Aw madaig pa yang
mga insolto na pyagalaong nilan
adto kanan.

Si Isa sa atobangan ng Makag-
was na Hokomanan ng mga Yahodi
(Mat. 26:57-68; Mark. 14:53-
56; Yah. 18:13-14, 19-24)

66 Pagka-ilaw sinyan yanagkatipon
yang mga pangoo ng mga Yahodi,
yang mga pangoo ng mga imam
aw yang mga magiindoway ng
Hokoman. Silan yang mga
opisyales ng Makagwas na
Hokomanan. Na, ansinyan dyaa si
Isa sa atobangan nilan. 67 Laong
nilan kang Isa, “Paglaonga kami
daw ikaw yang Almasi.”
Tyomobag si Isa aw laong nan,
“Aw paglaongon ta kamo, di kamo
mangintoo kanak. 68 Aw osipun
ta kamo, di oman kamo matobag.
69 Awgaid sikun adon, ako na
Anak ng Manosiya, maga-ingkod
da ako apit sang karinto ng Tohan
na Labi na Mabarakat.”
70 Yanag-osip da yang kariko
nilan, “Kong maynan, ikaw agaw
yang Anak ng Tohan?”
Tyomobag si Isa aw laong nan
kanilan, “Yan agaw yang pya-
galaong da mayo.”
71 Ansinyan yanaglaong silan,
“Di da kita kinaanglan ng
kadaigan pa na saksi! Kita da
mismo yang yakadungug sang
pyaglaongan nan!”

23

Si Isa sa atobangan ni Pilato
(Mat. 27:1-2, 11-14; Mark. 15:1-
5; Yah. 18:28-38)

1 Ansinyan yamindug yang
kariko ng mga opisyales aw dyaa
nilan si Isa adto kang Pilato, yang
gobirnador na taga Roma. 2 Na,
yagasogod da silan magsombong
kang Isa, laong nilan, “Kyasakpan
nami yani na otaw na yagasamok
sang kapag-onawa nami na mga
Yahodi kay pyagalaong nan
silan na di magbayad ng bowis

adto sang soltan sa Roma. Aw
yagalaong pa yan na yan kono
yang Almasi, yang pyasad ng
Tohan na magasoltan kanami.”
3 Agaw yaga-osip si Pilato kang
Isa, “Ikaw ba yang soltan ng mga
Yahodi?”
Tyomobag si Isa, “Yan agaw
yang pyagalaong da mo.”
4 Ansinyan yagalaong si Pilato
sang mga pangoo ng mga imam
aw sang mga otaw ansan, “Way
kinita ko na dosa sini na otaw na
dait yan hokoman.”
5 Awgaid yagapadayon silan
mag-akosar kanan, laong nilan,
“Yagakasamok yang mga otaw
sang tibok Yahodiya sabap sang
pag-indo nan. Yagasogod yan
mag-indo sang probinsya ng Jalil
aw adon dyomatung da yan adi sa
Awrosalam.”

Si Isa sa atobangan ni Hirod

6 Pagdungug sinyan ni Pilato,
yaga-osip yan, “Taga Jalil ba yani
na otaw?” 7 Na, pagkatigam ni
Pilato na si Isa sikun sang probin-
sya na sakop ni Hirod, pyadaa
nan yan adto kang Hirod kay sidto
na wakto iyan oman si Hirod sa
Awrosalam.
8 Na, pagkita ni Hirod kang
Isa, dakowa yang kasowat nan
kay dogay da karim nan komita
kang Isa. Madaig yang dyungug
nan makapantag kanan aw kallini
nan kitaun na maga-inang yan ng
katingaan. 9 Agaw madaig yang
osip nan kang Isa, awgaid wa yan
atobag kanan. 10 Ansinyan dy-
omood yang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga magiindoway
ng Hokoman aw maskin ono da
yang pyagasombong nilan kang
Isa. 11 Ansinyan pyagasangu-
sangu si Isa ni Hirod kipat yang
mga sondao nan aw ininsolto ni-
lan yan. Pyandagoman nilan si
Isa ng tanto madyaw na joba
na maynang dagom ng soltan
aw pyabarik nilan adto kang Pi-
lato. 12 Na, sinyan na allaw ya-
gakadyaw si Pilato aw si Hirod na
dati magkalaban silan.

Yang Paghokom kang Isa na Dait yan Patayun

(Mat. 27:15-26; Mark. 15:6-15; Yah. 18:39—19:16)

13 Ansinyan pyatawag ni Pilato
yang mga imam, yang mga pan-
goo aw yang kadaigan pa na mga
otaw. 14 Laong nan kanilan, “Dyaa
mayo adi kanak yani na otaw
aw yagalaong kamo na yan kono
yagasamok sang mga otaw. Na,
pyaga-imbistigar ko yan adi sa
atobangan mayo aw way kinita
ko na dosa nan na mag-onawa
ng pyagalaong mayo. 15 Si Hirod
oman, way kinita nan na dosa sini
na otaw. Idto sagaw, pyabarik
nan adi kanatun. Na, way ininang
sini na otaw na dait nan aka-
matay. 16 Agaw, apabadasan da ko
gaid yan aw aboyan da ko.” 17 Na,
idto yang pyagalaong ni Pilato kay
matag Pakaradyaan ng Paglabay
yang kya-anadan ng gobirnador
na aboyan nan yang sangka otaw
na yapiriso.
18 Awgaid yagadungan mag-
piyagit yang kariko ng mga otaw
aw laong nilan, “Pataya yan na
otaw! Booi kanami si Barabas!”
19 Yani si Barabas, yapiriso yan
sabap ng yaka-apil yan sang
paglaban sang gobirno na ininang
singaon sa Awrosalam aw yakap-
atay yan ng otaw.
20 Na, karim gao ni Pilato na
aboyan si Isa, agaw yapagbaaw
da oman yan sang mga otaw.
21 Awgaid yagapiyagit silan aw
laong nilan, “Ilansang yan sa kros!
Ilansang yan sa kros!”
22 Na, ikatoo da maglaong kani-
lan si Pilato, laong nan, “Nanga?
Ono yang dosa na ininang nan?
Way kinita ko na dosa na dait nan
akamatay. Apabadasan da ko gaid
yan aw aboyan da ko!”

23 Awgaid yagapadayon silan
magpiyagit na si Isa ipalansang
sa kros. Aw sang orian yatoman
da yang karim nilan. 24 Agaw,
yokoman da ni Pilato si Isa mag-
onawa ng pyagapangayo ng mga
otaw. 25 Byoyan nan yang otaw
na yapiriso sabap sang paglaban
sang gobirno aw pagpatay kay yan
yang pyagapangayo ng mga otaw.
Awgaid si Isa, yatag nan kanilan
untak inangun nilan kanan yang
karim nilan.

Yang Paglansang kang Isa adto sa Kros
(Mat. 27:32-44; Mark. 15:21-32; Yah. 19:17-27)

26 Ansinyan dyaa si Isa ng mga
sondao adto sa logwa ng syo-
dad. Sarta yagapanaw silan, aon
syongon nilan na otaw na pya-
gangaanan kang Simon na taga
Kirini. Sikun yan sang baryo
aw yagapaduug sang syodad ng
Awrosalam. Ibira yan ng mga
sondao aw pyapusan nilan kanan
yang kaoy na pagalansangan kang
Isa aw pyasonod nilan yan kang
Isa.
27 Adon, madaig yang mga
otaw na yamagad kang Isa upud
sang mga bobay na yanagtiyao
aw yanagminatay sabap kanan.
28 Ansinyan lyomingi si Isa
kanilan aw laong nan, “Mga
kaobayan ng Awrosalam, ayaw
kamo pagtiyao sabap kanak.
Awgaid pagtiyaowi mayo yang
ginawa mayo aw yang mga anak
mayo. 29 Kay madatung yang
wakto na magalaong yang mga
otaw, ‘Kadyaw ng ginawa ng mga
bobay na di maka-anak, aw yang
mga bobay na way anak aw wa
pagapasoso!’ 30 Aw sidto na wakto
magalaong yang mga otaw sang
mga butay, ‘Taboni kami untak
kami matay!’* 31 Na, kong maynan
yang ma-inang sang otaw na way
dosa, labi da yang siksa sidtong
mga otaw na yakadosa.”
32 Adon, aon oman dowangka
otaw na mga darowaka na dyaa
nilan untak silan patayun upud
kang Isa. 33 Pagdatung nilan
sang logar na tyawag ng Oo ng
Kalabira, lyansang nilan si Isa
sa kros kipat sidtong dowangka
otaw, yang sambok sang karinto
ni Isa aw yang sambok sang
kawaa nan. 34 Adon yagalaong
si Isa, “O kay Ama, ampona silan
kay wa silan akatigam daw ono
yang ininang nilan.” Ansinyan
yanagripa yang mga sondao un-
tak bainun nilan yang mga dagom
ni Isa.
35 Na, yang mga otaw yanag-
indug ansan aw yanagtanaw sarta
pyagasangu-sangu si Isa ng mga
pangoo ng mga Yahodi. Laong
nilan, “Tyabangan nan yang
kadaigan. Tanawon ta adon daw
makalowas yan sang ginawa nan,
daw bunna na yan yang Almasi,
yang pinili ng Tohan!”
36 Na, maskin yang mga sondao
yanagsangu-sangu kanan. Dy-
omood silan kang Isa aw pya-
inum nilan yan ng magsing na
bino. 37 Aw yagalaong silan,
“Lowasa yang ginawa mo kong
bunna na ikaw yang soltan ng
mga Yahodi!”
38 Adto sa taas ng oo ni Isa
aon yakasorat na yagalaong, “Yani
yang Soltan ng mga Yahodi.”
39 Ansinyan yang sangka otaw
na darowaka na lyansang oman
ansan, ininsolto nan si Isa, laong
nan, “Di ba ikaw yang Almasi? Na,
lowasa yang sarili mo aw lowasa
oman kami!”
40 Awgaid kyadamanan yan
ng kaupudanan nan, laong nan,
“Wa kaw akalluk sang Tohan na
yokoman da kaw na mag-onawa
kanan? 41 Awgaid kita dowa, dait

* **23:30** 23:30 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 10:8.

kita kastigoon sabap sang maat na
ininang ta. Awgaid yani na otaw,
way dosa nan." 42 Aw yagalaong
yan kang Isa, "Dumduma ako, kay
Isa, kong magadato da kaw."
43 Ansinyan yagalaong si Isa
kanan, "Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kammo na adon
na allaw amaka-upud kaw kanak
adto sa sorga."

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Mark. 15:33-41; Yah. 19:28-30)

44 Adon, pagka-alas dose ng suga
yagkaduggum yang tibok banwa
taman ng alas tres ng ambong.
45 Sidto na mga wakto wa pagasiga
yang suga. Aw yang madak-
muu na kortina na adto sang
Baay ng Tohan yamalasi aw ya-
matunga sang dowa. 46 Ansinyan
yagapiyagit si Isa aw laong nan,
"Kay Ama, i-atag da ko kammo
yang kanak nyawa!" Aw paglaong
nan sinyan, yamabogto da yang
napas nan.
47 Adon, yang kapitan ng mga
sondao na yakakita sidtong ya-
maitabo, pyoji nan yang Tohan aw
laong nan, "Bunna sagaw na yani
na otaw way dosa!"
48 Aw yang kariko ng mga
otaw na yakakita sidtong ya-
maitabo yanagpangori na byog-
bog nilan yang kanilan aba sabap
ng kyasakitan yang ginawa nilan.
49 Awgaid yang kariko ng yakilaa
kang Isa upud sidtong mga bobay
na yamagad kanan sikun pa sa
Jalil, yanag-indug silan adto sang
mawat aw yanagtanaw silan.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Mark. 15:42-47; Yah. 19:38-42)

50-51 Adon, aon sambok na otaw
na pyagangaanan kang Yosop na
taga Arimatiya na sambok na
longsod sa Yahodiya. Yani si Yosop
madyaw na otaw aw matorid
yang ininang nan aw yagatagad
yan sang wakto na magadato da
yang Tohan. Maskin opisyal yan
sang Makagwas na Hokomanan,
wa yan paka-oyon sang paghokom
aw pagpatay ng mga kaupudanan
nan kang Isa. 52 Na, yani si Yosop
kyomadto kang Pilato aw pyan-
gayo nan yang patay na lawas ni
Isa. 53 Pagkatapos sinyan kya-
mang nan yang lawas ni Isa aw
byalot nan ng mapoti aw butan-
gan nan sang kobor na pyalon-
gagan sang bato. Yani na kobor
wa pa akobori. 54 Na, sidto na
allaw Jomaat na allaw ng pagpan-
gandam para sang Allaw ng Pag-
patana na masaid da magsogod.
55 Adon, yang kaobayan na ya-
gasikun sa Jalil upud kang Isa
yamagad kang Yosop aw kinita
nilan yang kobor aw monono
yang pagbutang ng lawas ni Isa.
56 Ansinyan yamori da silan aw
yanag-andam silan ng mga pa-
ballo para sang patay. Awgaid
sang Allaw ng Pagpatana yagap-
atana silan sobay sang sogowan
ng agama Yahodi.

24

Yamabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-10; Mark. 16:1-10; Yah. 20:1-10)

1 Adon, pagkaamdag ng ma-
suum pa sang allaw ng Domingo
kyomadto yang idto na mga bobay
sang kobor na yagadaa ng mga
paballo na pyaga-andam nilan.
2 Pagdatung nilan adto, kinita ni-
lan na yamaligid da yang bato
sikun sa baba ng kobor. 3 Agaw
syomuud silan, awgaid waa da
don yang patay na lawas ni Tagal-
lang Isa. 4 Sarta yanag-indug silan
adto sa suud na yangkatingaa,
sakadyap aon dowangka otaw na
yamindug sang masaid kanilan na
labi na masilaw yang mga dagom
nilan. 5 Ansinyan yamalluk yang
mga bobay aw syomojod silan

sang lopa. Awgaid yagalaong
kanilan idtong mga otaw, “Nanga
yanap mayo yang bowi sang mga
patay? 6 Wa da yan adi kay
yabowi oman yan! Dumduma
mayo yang pyaglaongan nan ka-
mayo nang idto pa yan sa Jalil
na 7 laong nan, ‘Ako na Anak ng
Manosiya, dait na adaun ako adto
sang mga baradosa aw ilansang
ako sa kros. Awgaid sang ikatoo
na allaw amabowi oman ako.’ ”
8 Ansinyan kyadumduman da ng
mga bobay idtong pyaglaongan
kanilan ni Isa.
9 Na, pag-ori nilan sikun sang
kobor, gyogod nilan yang kariko
sinyan adto sang sampoo aw isa
na mga sahabat ni Isa kipat yang
kadaigan pa na mga kaupudanan
nilan. 10 Na, yang idto na mga
bobay si Mariyam na taga Mag-
dala, si Yowana aw si Mariyam
na ina ni Yakob. Silan aw yang
kadaigan pa na mga kaobayan
yang yagagogod sinyan sang mga
sahabat. 11 Awgaid pagtoo ng
mga sahabat na yagapataka gaid
maglaong yang mga kaobayan,
agaw wa silan apangintoo kani-
lan. 12 Awgaid si Pitros, yamindug
yan aw daagan adto sang kobor.
Pagdatung nan adto, sinilib yan
sang kobor aw way kinita nan
yatabiya sidtong sapot. Ansinyan
yamori yan na yatingaa sidtong
yamaitabo.

Sang Daan Paduug sang Imaos
(Mark. 16:12-13)

13 Sinyan na allaw aon
dowangka otaw na inindowan ni
Isa na yagapaduug sang baryo
ng Imaos na mga sampoo aw
isa na kilomitro sikun sa Awros-
alam. 14 Sarta yanagpanaw silan,
yanagbaaw silan makapantag
sang kariko ng yamaitabo. 15 Sang
yanagbaaw-baaw silan, dyomood
kanilan si Isa aw yaga-upud
kanilan. 16 Na, maskin kinita
nilan yan, wa silan akilaa kanan
kay maynang tyago kanilan daw
sino yan.
17 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, “Ono yang pyagabaawan
mayo sarta yagapanaw kamo?”
Na, yamondang silan pagpanaw
aw sa parangay nilan yamakita
na mabugat yang ginawa nilan.
18 Yang sangka otaw kanilan na
pyagangaanan kang Kliyopas ya-
galaong kanan, “Na, sigoro ikaw
gaid yang yadatung sa Awrosalam
na wa akatigam sang yamaitabo
sidtong yalabay na mga allaw.”
19 Yaga-osip si Isa, “Nanga, ono
kadi yang yamaitabo?”
Tyomobag silan, “Yang ya-
maitabo kang Isa na taga Nasarit.
Yan na otaw sambok na nabi
sang pagtanaw ng Tohan aw
yang kariko ng mga otaw, aw
yagadan ng kabarakat ng Tohan
yang maskin ono na pyaglaongan
aw inangun nan. 20 Awgaid
yang mga pangoo ng mga imam
aw yang mga pangoo sang
kanatun banwa yagasombong
kanan adto sang gobirnador kay
untak hokomon yan na patayun.
Aw pyalansang yan sa kros.
21 Awgaid kami, pagtoo nami
na yan yang pyagatagadan nami
na magalowas sa bangsa Israil.*
Aw dogang pa sinyan, ikatoo
da na allaw adon sikun sang
pagkamatay nan. 22 Aw aon mga
bobay na kaupudanan nami na
yagalaong kanami ng katingaan.
Kay kyomadto silan sang kobor
ni Isa ng masuum pa, 23 awgaid
wa da kono nilan akitaa yang
patay na lawas ni Isa. Byomarik
silan na yagagogod na aon kono
kinita nilan na mga malaikat na
yagalaong kanilan na bowi si Isa.

* **24:21** 24:21 Yang pagtoo ng mga Yahodi na pagdatung ng pyasad na Almasi, alowasun nan yang bangsa Israil sikun sang pagdato kanilan ng mga taga Roma.

24 Tapos, aon mga kaupudanan
nami na kyomadto sang kobor
aw kinita nilan yang mag-onawa
ng pyagalaong ng mga bobay.
Awgaid wa nilan akitaa si Isa.”
25 Ansinyan yagalaong si Isa
kanilan, “Mainay sagaw yang
pagsabot mayo! Nanga mairapan
kamo mangintoo sang kariko ng
pyagalaong ng mga nabi? 26 Di
ba yagalaong silan na yang Al-
masi dait magi ona ng kasikotan
bago pa yan atagan ng dakowa
na kabantog?” 27 Ansinyan py-
atigam nan kanilan yang kariko
ng yakasorat sang Kitab makapan-
tag kanan, sikun pa sang syorat ni
Nabi Mosa sa Kitab Tawrat kipat
yang kariko ng syorat ng kadaigan
pa na mga nabi.
28 Nang masaid da silan sang
baryo na akadtonan nidtong
dowangka otaw, yagasiling si
Isa na magapanaos pa yan.
29 Awgaid dyumutan nilan yan
aw laong nilan, “Pagpabilin saba
adi kanami kay kasilum da aw
masaid da somallup yang suga.”
Idto sagaw, yagapabilin kanilan si
Isa.
30 Ansinyan sarta yanag-ingkod
silan sang pagpangan, kyoma-
mang yan ng pan aw yamangin-
sokor sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapisang-pisang nan aw pan-
gatagan kanilan. 31 Na, sinyan
na wakto maynang kya-abrian da
yang kanilan mata aw kinilaa
nilan si Isa. Awgaid sakadyap
yawaa da yan sang pagtanaw ni-
lan. 32 Ansinyan yanaglaong silan,
“Agaw sagaw kadi magaan yang
kanatun ginawa nang yapagbaaw
yan kanatun sang daan aw py-
atigam nan kanatun yang yakaso-
rat sang Kitab.”
33 Na, ansinyan dayon ya-
mindug silan aw byomarik sa
Awrosalam. Pagdatung nilan
adto, yadatungan nilan yang
sampoo aw isa na mga sahabat
aw yang kadaigan pa na mga
inagad nilan na yanagkatipon
34 aw yanaglaong yang kariko
nilan, “Bunna sagaw na yabowi
oman si Isa kay yagapakita yan
kang Simon!” 35 Ansinyan gyogod
oman nidtong dowangka otaw
yang yamaitabo kanilan sang
daan aw monono nilan yakilaa
si Isa nang yagapisang-pisang yan
ng pan.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan
(Mat. 28:16-20; Mark. 16:14-18; Yah. 20:19-23; Gaw. 1:6-8)

36 Sarta yagagogod pa sinyan
idtong dowangka otaw, sakadyap
iyan da paga-indug si Isa sang
tunga nilan aw yagalaong yan
kanilan, “Assalamo alaykom.”
37 Awgaid yakuga silan aw
yangkalluk kay pagtoo nilan
na arowak yang kinita nilan.
38 Awgaid yagalaong si Isa kani-
lan, “Nanga yamarido kamo? Aw
nanga yagadowa-dowa pa kamo?
39 Tanawa mayo yang arima aw
siki ko untak kitaun mayo na ako
sagaw yani. Damdama mayo ako
untak mayo katigaman na dili ako
ng arowak. Kay yang arowak way
pusa atawa onod, awgaid kinita
sagaw mayo na ako aon lawas.”
40 Paglaong nan sinyan, pyakita
nan kanilan yang arima aw siki
nan. 41 Awgaid di pa abay silan
makapangintoo sabap sang bali
na kasowat aw pagkatingaa ni-
lan. Agaw yagalaong kanilan si
Isa, “Aon pagkan mayo ansini?”
42 Ansinyan yatagan nilan yan ng
pyasagan na isda. 43 Dyawat nan
aw kana nan sa atobangan nilan.
44 Ansinyan yagalaong yan kani-
lan, “Yani kay yang pyagalaong
ko kamayo nang yaga-upud pa
ako kamayo na yang kariko ng
yakasorat makapantag kanak dait
matoman mag-onawa ng yakaso-
rat sang Hokoman ni Nabi Mosa,

yang syorat ng mga nabi aw yang
yakasorat sang Kitab Jabor.”
45 Ansinyan yabrian nan yang
kanilan dumduman untak silan
makasabot sang yakasorat sang
Kitab. 46 Yagalaong yan kanilan,
“Yakasorat sang Kitab na dait na
amagi yang Almasi ng kasikotan
aw amatay. Awgaid sang ika-
too na allaw amabowi oman yan.
47 Aw dait na ipayapat adto sang
kariko ng mga bangsa adi sa
babawan ng donya na sabap sang
Almasi amponon ng Tohan yang
sino-sino na magatawbat sang
mga dosa nilan. Aw pagasog-
dan yang pagpayapat sinyan adi
sa Awrosalam. 48 Kamo yang
magasaksi makapantag sinyan,”
laong ni Isa, “kay yakakita kamo
sang kariko ng yamaitabo. 49 Aw
ipadaa ko kamayo yang Nyawa
ng Tohan na pyasad ng kanak
Ama. Awgaid pagpabilin kamo
adi sa Awrosalam sampay sid-
tong wakto na amadawat da mayo
yang kabarakat sikun sa sorga.”

Pyataas si Isa adto sa Sorga
(Mark. 16:19-20; Gaw. 1:9-11)

50 Ansinyan pyaga-agad nan
silan sikun sa Awrosalam sampay
na dyomatung silan sang baryo ng
Bitani. Ansan pyataas nan yang
kanan arima aw pyangayowan
nan silan ng kadyawan adto sang
Tohan. 51 Sarta yagapangayo-
ngayo pa yan, pyataas yan adto sa
sorga aw biniya da yan kanilan.
52 Ansinyan syomojod silan aw
pyagasambayangan nilan si Isa.
Pagkatapos san yamori silan adto
sa Awrosalam na dakowa yang
kasowat nilan. 53 Na, kada allaw
adto da silan sang Baay ng Tohan
aw pyoji nilan yang Tohan.
Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syorat ni Yahiya Pagpatigam

Yani na gogodanun syorat ni Yahiya na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Sang pirmiro mangingisdaay si Yahiya. Awgaid pagpili kanan ni Isa Almasi, biniyaan nan yang gawbuk nan aw yamagad da yan kang Isa. Si Yahiya oman yang yagasorat sang toombok na sorat aw yang **Pyakita** na kabain ng Kitab Injil.

Ansini na gogodanun mabatya na si Isa Almasi yang tyawag na Pyaglaongan ng Tohan na yakani sang donya. Agaw, sabap sang pyaglaongan aw pyaga-indo ni Isa Almasi makita ng manosiya daw sino yang Tohan kay si Isa yang yagapakita kanan. Sang pagindo ni Isa madaig yang mga pasombingay na gyamit nan makapantag sang sarili nan. Yang mga katingaan na ininang nan yagapangimunna na kabunnaan yang pyaga-indo nan. Syorat ni Yahiya yang makapantag sang pyagaindo aw ininang ni Isa Almasi untak yang manosiya mangintoo na yan agaw yang Manlolowas na syogo ng Tohan adi sang donya. Aw sino-sino yang yagapangintoo kanan aka-aonan ng kinabowi na way kataposan.

Si Isa Almasi yang Pyaglaongan na Maka-atag ng Kinabowi

1 Sang pukas nang wa pa akabaoy yang donya iyan da yang Pyaglaongan, aw yang Pyaglaongan iyan sang masaid sang Tohan, aw yang Pyaglaongan yang Tohan. 2 Sikun pa singaon iyan da yan sang masaid sang Tohan.

3 Yang kariko ng mga butang yabaoy pina-agi kanan, aw way maskin ono na yabaoy kondi pinaagi kanan. 4 Yang Pyaglaongan yang pyagasikunan ng kinabowi, aw yani na kinabowi mag-onawa ng allag na yaga-atag ng kapawa sang dumduman ng manosiya. 5 Yani na allag yagasiga sang kadugguman, aw wa pakadaog sini yang kadugguman.

6 Adon, aon sambok na otaw na pyadaa ng Tohan. Yang ngaan nan si Yahiya. 7 Syogo yan ng Tohan untak magpatigam sang mga otaw daw sino yang allag kay untak yang kariko ng manosiya mangintoo sang allag sabap sang pagsaksi nan. 8 Dili ni Yahiya yang allag, awgaid yakani yan untak magsaksi makapantag sang allag. 9 Yang Pyaglaongan yang bunna na allag aw yakani yan sang donya untak ka-allagan yang dumduman ng kariko ng manosiya.

10 Na, idi da yan sang donya. Awgaid maskin byaoy ng Tohan yang kariko ng mga butang pina-agi kanan, wa akilaa kanan yang mga otaw. 11 Yakani yan sang kanan banwa,* awgaid wa yan adawata ng kanan mga imamanwa. 12 Awgaid sino-sino yang yadawat aw yasarig kanan, yatagan nan silan ng kapatot na amabaoy ng mga anak ng Tohan. 13 Yamabaoy silan na mga anak ng Tohan dili kay yaotaw silan sang pama-agi ng manosiya atawa sabap sang napso atawa pagbuut ng otaw. Awgaid yabaoy silan na

* **1:11** 1:11 Yang *banwa* daw wain akaotaw si Isa Almasi yang banwa ng Israil aw yan mismo yabaoy na sambok na bangsa Israil atawa Yahodi.

mga anak ng Tohan kay yatagan
nan silan ng bago na kinabowi.
14 Yang Pyaglaongan yaga-
pakaotaw adi sang donya aw
yaga-uya adi kanatun. Labi na
maoyanun yan aw aag bunna
yang pyaglaongan nan. Kinita
nami yang kanan pagkaTohan,
yang pagkaTohan ng tongga
na Anak na yagasikun sang
Tohan na Ama. 15 Si Yahiya
yagasaksi makapantag kanan
aw yagapiyagit aw laong nan,
"Yan agaw yang pyagalaong ko
sidtong yagalaong ako kamayo na
'Yang otaw na masonod kanak
domatung labaw pa kanak kay
iyan da yan nang wa pa ako
akaotaw.' "
16 Na, sabap sang dakowa na
looy nan kita obos yakadawat
sikun kanan ng dogang-dogang
na kadyawan. 17 Yang Hokoman
yatag kanatun ng Tohan sabap
kang Nabi Mosa. Awgaid yang
tabang ng Tohan aw yang kabun-
naan yadatung kanatun sabap
kang Isa Almasi. 18 Way sino-
sino na yakakita sang Allaho
Taala. Awgaid yang Tongga nan
na bunna na Tohan, yan yang
yagapatigam kanatun daw sino
yang Tohan na Ama kay iyan yan
sang masaid kanan.

Yang Pagsaksi ni Yahiya na Magsosogboway

(Mat. 3:1-12; Mark. 1:1-8; Luk. 3:1-18)

19 Adon, yang mga pangoo ng
mga Yahodi adto sa Awrosalam
yagasogo sang mga imam kipat
yang mga katabang nilan na mga
topo ni Libi na kadtonan ni-
lan si Yahiya untak osipun nilan
daw sino yan. 20 Tyomobag yan
kanilan ng way tago-tago aw ya-
galaong yan ng kabunnaan, laong
nan "Dili ko yang Almasi."†
21 "Na, sino kaw kadi?" yaga-
osip silan. "Ikaw ba si Nabi
Iliyas?"‡
"Dili," tyomobag si Yahiya.
"Ikaw ba yang nabi na pyagata-
gadan natun na bangsa Israil?"
yang osip nilan.§
"Dili," tyomobag oman si
Yahiya.
22 Yagalaong oman silan, "Sino
kaw kadi? Paglaongan kanami
untak aon ikatobag nami sang
mga otaw na yagasogo kanami.
Ono yang ikapaglaong mo maka-
pantag sang ginawa mo?"
23 Tyomobag si Yahiya sobay
sang syorat ni Nabi Isayas aw
laong nan,

"Ako yang otaw na yamanawag-
tawag adto sa kamingawan
na yagalaong,
'Patorida mayo yang daan na
agian ng Dato na Labi na
Mabarakat.' "*

24 Na, yang mga otaw na syogo
ng mga Parisi 25 yaga-osip oman
kang Yahiya, laong nilan, "Nanga
yagasogbo kaw ng mga otaw na
dili mo kadi yang Almasi, ni Nabi
Iliyas, kipat yang pyagatagadan
natun na nabi?"
26 Tyomobag si Yahiya, "Ako, to-
big yang pyagasogbo ko kamayo.
Awgaid sang tunga mayo aon sam-
bok na otaw na wa mayo akilaa.
27 Yan agaw yang masonod kanak
domatung, awgaid maskin yang
pag-obad ng liston ng sandalyas
nan di dait kanak."†

† **1:20** 1:20 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko. ‡ **1:21** 1:21 Si Nabi Iliyas sambok na nabi singaon. Wa yan akamatay kondi dyaa yan ng Tohan adto sa sorga. Tanawa sa Kitab Tawrat, 2 Soltan 2:11. Pagtoo ng mga Yahodi na magabarik si Nabi Iliyas adi sang donya untak paglaongon nan yang mga otaw na madari da domatung yang Allaw na Maori. § **1:21** 1:21 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15 aw 18. * **1:23** 1:23 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3. † **1:27** 1:26-27 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 3:16.

28 Na, yang kariko sinyan ya-
maitabo sang banwa ng Bitani
adto sang dipag ng tobig ng Yor-
dan na idto pagasogbo si Yahiya
sang mga otaw.

Si Isa Almasi yang Karniro na Ipakorban

29 Sonod na allaw kinita ni
Yahiya na yagapaduug kanan si
Isa. Ansinyan yagalaong si Yahiya
sang mga otaw, “Tanawa mayo,
yan kay yang karniro‡ na yatag
ng Tohan na ipakorban kay un-
tak makamang yang dosa ng
manosiya! 30 Yan agaw yang pya-
galaong ko sidtong yagalaong ako
kamayo na ‘Aon otaw na masonod
kanak domatung. Labaw pa yan
kanak kay iyan da yan nang wa pa
ako akaotaw.’ 31 Singaon maskin
ako wa akatigam daw sino yang
masonod kanak domatung. Aw-
gaid yakani ako pagsogbo sang
mga otaw sang tobig untak ipaki-
laa yan sang mga otaw na bangsa
Israil.”

32 Adon, yani yang pagsaksi ni
Yahiya, laong nan, “Kinita ko na
yakunsad kang Isa yang Nyawa
ng Tohan sikun sang langit sa
porma ng malapati aw yagapa-
bilin kanan. 33 Singaon wa pa ako
akatigam daw sino yang masonod
kanak domatung. Awgaid pya-
galaong ako ng Tohan na yagasogo
kanak pagsogbo sang mga otaw
sang tobig, laong nan, ‘Aw kitaun
mo yang otaw na yang Nyawa ng
Tohan makunsad aw magapabilin
kanan, yan agaw yang magasogbo
sang mga otaw sang Nyawa ng
Tohan.’ 34 Na, bunna na kinita ko
yan aw yagapangimunna ako na
si Isa yang Anak ng Tohan.”§

Yang ona na mga Inindowan ni Isa
(Mat. 4:18-22; Mark. 1:16-20; Luk. 5:2-11)

35 Sonod na allaw idto da oman
si Yahiya sang dipag ng Yordan
upud sang dowangka otaw na
mga inindowan nan. 36 Pagkita
nan na yalabay si Isa, yagalaong
yan, “Tanawa mayo, yan kay yang
karniro na yatag ng Tohan untak
ipakorban!”

37 Pagdungug sinyan ng
dowangka inindowan ni Yahiya,
yasonod silan kang Isa.
38 Ansinyan lyomingi si Isa aw
kinita nan na yasonod silan
kanan. Yosip nan silan, “Ono yang
karim mayo?”

Tyomobag silan, “Rabbi, wain
kaw paga-uya?” Yang mana ng
Rabbi, Goro.

39 Tyomobag si Isa, “Bita da aw
tanawa mayo.”

Ansinyan yamagad silan kanan.
Yang oras sidto alas kowatro
ng ambong. Pagdatung nilan
sang pyaga-uyaan nan, yagapa-
bilin silan ansan sampay ng gabi.

40 Na, yang isa sidtong
dowangka otaw na yakadungug
sang pyaglaongan ni Yahiya aw
yamagad kang Isa si Andriyas
na lomon ni Simon Pitros.
41 Ansinyan yanap dayon ni
Andriyas yang lomon nan aw
paglaonga nan, “Kinita da nami
yang Almasi.” Na, yang mana ng
Almasi yang soltan na pyasad ng
Tohan.

42 Ansinyan dyaa nan si Simon
adto kang Isa. Pyakatanawan yan
ni Isa aw paglaonga nan, “Ikaw si
Simon na anak ni Yahiya. Awgaid
sikun adon Kipas da yang ngaan
mo.” Yang ngaan na Kipas mag-
onawa ng Pitros na yang mana
nan bato.

‡ **1:29** 1:29 Yang karniro na ipakorban yang nati na waa pay sangka toig.

§ **1:34** 1:34 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

Yang Pagtawag ni Isa kang Pilip aw si Natanyal

43 Sonod na allaw yagabuut si
Isa komadto sang probinsya ng
Jalil. Ansinyan kinita nan si Pilip
aw paglaonga nan, “Unda, kay
Pilip. Agad kanak.”
44 Yani si Pilip taga Bitsayda
mag-onawa ni Andriyas aw si
Pitros. 45 Ansinyan yanap ni
Pilip si Natanyal aw pagkita nan,
paglaonga nan, “Kinita da nami
yang pyaga-isgotan ni Nabi Mosa
sa Kitab Tawrat kipat oman yang
kadaigan na mga nabi. Yan si Isa
na anak ni Yosop na taga Nasarit.”
46 Yagalaong si Natanyal, “Oy,
aon bay madyaw na yagasikun sa
Nasarit?”
Tyomobag si Pilip, “Bita da aw
tanawa.”
47 Na, pagkita ni Isa na yaga-
paduug kanan si Natanyal, ya-
galaong yan, “Idi kay yang bunna
na bangsa Israil na di maglim-
bong.”
48 Yaga-osip si Natanyal, “Nanga
yakilaa kaw kanak?”
Tyomobag si Isa, “Sang wa pa
kaw atawaga ni Pilip, kinita ta
kaw sa saad ng kaoy na igira.”
49 Yagalaong si Natanyal, “Kay
Goro, ikaw agaw yang Anak ng To-
han! Ikaw yang soltan sa bangsa
Israil!”
50 Yagalaong si Isa, “Yagapangin-
too da kaw kanak kay yagalaong
ako na kinita ta kaw sa saad ng
kaoy na igira? Na, labaw pa
sinyan yang akitaun mo na mga
katingaan.” 51 Aw yagalaong pa
si Isa kanilan, “Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na sang
madatung na mga allaw akitaun
mayo na abri yang sorga aw yang
mga malaikat ng Tohan panik-
panaog adi kanak na Anak ng
Manosiya.”

2

Yang Kawin sa Banwa ng Kana

1 Paglabay ng dowang gabi, aon
kawin sang banwa ng Kana sang
probinsya ng Jalil. Iyan sang
pakaradyaan ng kawin yang ina
ni Isa. 2 Si Isa aw yang mga
inindowan nan imbitado oman.
3 Adon, pagka-orot da ng bino,
yagalaong yang ina ni Isa kanan,
“Waa day bino nilan.”
4 Tyomobag si Isa aw laong nan,
“Kay Ina, ayaw pagkarido. Ako da
yang bahala san. Awgaid wa pa
adatung yang osto na wakto.”
5 Ansinyan yagalaong yang
kanan ina sang mga sogowanun,
“Inanga mayo maskin ono yang
ipaglaong nan kamayo.”
6 Na, sang masaid kanilan
aon unum ka banga na ininang
sikun sang bato. Yang kada
isa kalasakan ng 100 ka litro
na tobig na gyamit ng mga
Yahodi sang pagpangonaw ng
arima bago koman. 7 Ansinyan
yagalaong si Isa sang mga
sogowanun, “Ponowa mayo yang
mga banga ng tobig.” Agaw
pyono nilan taman sang baba.
8 Pagkatapos sinyan yagalaong si
Isa kanilan, “Pagsauk da kamo
aw daa adto sang pangoo ng
pakaradyaan.” Ansinyan ininang
da nilan 9 aw itilawan ng pangoo
ng pakaradyaan yang tobig na
yabaoy ng bino. Wa yan akatigam
daw wain pagasikun idtong bino,
awgaid yang mga sogowanun na
yagasauk ng tobig yamatigam.
Agaw tyawag ng pangoo ng
pakaradyaan yang usug na
akawinun 10 aw paglaonga nan,
“Kasagaran yang ona na ipa-inum
sang mga bisita yang madyaw na
bino. Aw madaig da yang ya-
inum nilan, ipa-inum da kanilan
yang bino na di abay madyaw.
Awgaid ikaw, pyamaori mo kadi
yang tanto madyaw na bino.”
11 Na, yani na katingaan na
ininang ni Isa adto sang banwa ng
Kana na sakop ng Jalil, idto yang

ona na tanda na ininang nan.
Sang mayninyan na pama-agi
pyakita nan yang kanan pagka-
Tohan, aw yagapangintoo kanan
yang mga inindowan nan.
12 Pagkatapos sinyan kyomadto
si Isa sang longsod ng Kapirnaom
upud sang kanan ina, yang mga
lomon nan na usug kipat yang
mga inindowan nan. Aw yanag-
pabilin silan adto ng pilang allaw.

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-13; Mark. 11:15-17; Luk. 19:45-46)

13 Ansinyan masaid da yang
pakaradyaan ng mga Yahodi
na tyawag ng Pakaradyaan ng
Paglabay.* Agaw kyomadto silan
ni Isa sa Awrosalam. 14 Pagdatung
nilan ansan, kyomadto si Isa sang
Baay ng Tohan. Sang pamanag
sinyan aon kinita nan na mga
otaw na yanagbarigya ng mga
baka, karniro aw malapati. Aon
oman mga otaw na yanag-ingkod
sang lamisa aw yanagkambiyo
ng sapi. 15 Pagkita nan sinyan,
kyomamang yan ng mga lobid
aw ininang nan ng babadas aw
pyalogwa nan yang kariko ng mga
karniro aw baka sikun sang Baay
ng Tohan. Pyagatayak nan yang
sapi ng mga yanagkambiyo aw
byariskad nan yang mga lamisa
nilan. 16 Pyagalaong nan yang
mga yanagbarigya ng malapati,
"Daa da mayo yan adto sa logwa!
Ayaw mayo inanga ng palengke
yang Baay ng kanak Ama!"
17 Ansinyan kyadumduman ng
mga inindowan nan yang yaka-
sorat sang Kitab na yagalaong,
"Dakowa yang kallini ko sang
Baay mo, ya Tohan, maskin idto
yang amakabogto ng ginawa ko."†
18 Ansinyan yosip yan ng mga
pangoo ng mga Yahodi, laong
nilan, "Ono yang katingaan na
ipakita mo kanami silbi tanda na
aon kammo kapatot sang pag-
inang sini na mga butang?"
19 Tyomobag si Isa, "Gubaa
mayo yani na Baay ng Tohan aw
apa-indugun ko oman yan sa suud
ng toong allaw."
20 "Astaga!" yagalaong yang
mga pangoo. "Yang pag-inang sini
na Baay ng Tohan 46 ka toig! Apa-
indugun da mo oman sa suud
ng toong allaw?" 21 Awgaid yang
Baay ng Tohan na pyagalaong ni
Isa dili nidtong Baay ng Tohan
sa Awrosalam, awgaid yang lawas
nan. 22 Agaw, pagkatapos mabowi
oman ni Isa, kyadumduman ng
mga inindowan nan inyan na
pyaglaongan ni Isa. Aw ansinyan
pyangintowan nilan yang yakaso-
rat sa Kitab kipat yang pyaglaon-
gan ni Isa.

Kyatigaman ni Isa yang Dumduman ng Manosiya

23 Na, sarta adto sa Awrosalam
si Isa sang wakto ng Pakaradyaan
ng Paglabay, madaig yang mga
otaw na yagapangintoo kanan
sabap ng kinita nilan yang
mga katingaan na ininang nan.
24 Awgaid way pagsarig ni Isa sang
pagpangintoo nilan kanan kay
kyatigaman nan yang kinaiya ng
kariko ng otaw. 25 Di kinaanglan
na aon magalaong kanan daw
ono yang iyan sa pangatayan ng
manosiya kay kyatigaman da nan.

3

Si Isa aw si Nikodimos

1 Adon, aon sangka otaw
na pangoo ng mga Yahodi
aw mimbro ng mga Parisi na

* **2:13** 2:13 Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17. † **2:17** 2:17 Yani na ayatan yakasorat sang Kitab Jabor 69:9.

pyagangaanan kang Nikodimos.
2 Sanggabi sinyan kyomadto yan
kang Isa aw yagalaong kanan,
“Kay Goro, yamatigam kami na
ikaw sambok na magiindoway na
pyadaa ng Tohan. Kay way otaw
na maka-inang ng mga katingaan
na mag-onawa ng ininang mo
yatabiya iyan kanan yang Tohan.”
3 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kammo
na di amasakop yang otaw sang
pyagdatowan ng Tohan kong di
yan amaotaw oman.”
4 Yaga-osip si Nikodimos, “Ma-
pakay ba na amaotaw oman yang
otaw na aon day idad? Di da
kowaw yan makabarik adto suud
ng dubdub ng kanan ina untak
magpakaotaw oman.”
5 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kammo
na aon dowa na pama-agi ng
pagkaotaw. Yang otaw di
amasakop sang pyagdatowan ng
Tohan yatabiya amaotaw yan
pina-agi sang tobig aw pina-agi
oman sang Nyawa ng Tohan.
6 Kay kong amaotaw yang otaw
sang pama-agi ng manosiya, yang
amadawat nan yang kinabowi
na yagasikun sang manosiya.
Awgaid kong amaotaw yan pina-
agi sang Nyawa ng Tohan, yang
amadawat nan yang kinabowi na
yagasikun sang Tohan. 7 Ayaw
pagkatingaa sang pyagalaong ko
na yang kariko mayo dait na
amaotaw oman. 8 Yang opamaan
sini yang samut. Yang samut
yaga-oyop abir wain. Yadungug
natun yang oni nan, awgaid
wa natun akatigami daw wain
yan pagasikun atawa wain yan
magapaduug. Mag-onawa sinyan
yang otaw na amaotaw oman
pina-agi sang Nyawa ng Tohan.”
9 “Maonono kadi yan?” yaga-
osip si Nikodimos.
10 Tyomobag si Isa, “Astaga!
Wa kaw akatigam maskin banto-
ganun kaw na magiindoway ng
bangsa Israil? 11 Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kammo na yang
kyatigaman nami, idto yang pya-
galaong nami, aw yang kinita
nami idto yang pyangimunnaan
nami. Awgaid di kamo mangintoo
sang pyagalaong nami. 12 Kong di
kamo mangintoo sang pyagalaong
ko makapantag sang mga butang
adi sang donya, na, monono da
kamo mangintoo sang ipaglaong
ko makapantag sang mga butang
adto sa sorga? 13 Way maskin sino
na yakadto sang sorga yatabiya
ako na Anak ng Manosiya* kay
yagasikun ako sang sorga.
14 “Singaong ona pyataas ni
Nabi Mosa yang od na bronsi adto
sa diserto.† Mag-onawa sinyan
dait na apataasun oman ako na
Anak ng Manosiya 15 kay untak
sino-sino yang amangintoo kanak
aka-aonan ng kinabowi na way
kataposan.”
16 Sabap sang dakowa na looy
ng Tohan sang manosiya yatag
nan yang tongga na Anak nan kay
untak sino-sino yang amangintoo
kanan di amanarka, awgaid aka-
aonan yan ng kinabowi na way
kataposan. 17 Kay pyadaa ng
Tohan yang Anak nan adi sang
donya dili untak hokomon yang
manosiya na asiksaun awgaid un-
tak malowas silan sabap kanan.

* **3:13** 3:13 Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyamit ni Isa Almasi makapantag sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana sinyan na si Isa yabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya. † **3:14** 3:14 Singaong ona ininang ni Nabi Mosa yang od na bronsi sobay sang sogo kanan ng Tohan aw pyataas nan inyan sang kaoy. Sino-sino yang kyagat ng od di amatay kong matanaw yan sidtong od na bronsi. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 21:4-9.

18 Yang otaw na yagapangintoo
sang Anak ng Tohan, di hokomon
na asiksaun. Awgaid yang otaw
na wa apangintoo kanan, yoko-
man da kay wa yan apangintoo
sang Tongga ng Tohan. 19 Yakani
sang donya yang Anak ng Tohan
na mag-onawa ng allag, awgaid
pyalabi ng mga otaw yang kadug-
guman kay maat yang mga in-
inang nilan. Idto yang sabap
nanga yokoman da silan. 20 Yang
otaw na yaga-inang ng maat di
mallini sang kapawa. Di yan
domood sang kapawa kay di nan
karim na makita yang maat na
ininang nan. 21 Awgaid yang otaw
na somonod sang kabunnaan do-
mood sang kapawa untak makita
na yang Tohan yang pyagasiku-
nan ng madyaw na ininang nan.

*Si Isa aw si Yahiya na Mag-
sosogboway*

22 Pagkatapos sinyan kyomadto
si Isa aw yang mga inindowan
nan sang probinsya ng Yahodiya.
Yagapabilin yan adto ng tagbi na
panahon upud sang mga inin-
dowan nan aw yagasogbo silan
sang mga otaw. 23 Si Yahiya
oman yagasogbo sang mga otaw
adto sang banwa ng Inon na ma-
said sang banwa ng Salim kay
madaig yang tobig ansan. Yabay
komadto kanan yang mga otaw
untak magpasogbo. 24 Sidto na
wakto wa pa apirisowa si Yahiya.
25 Ansinyan yanaglalis yang pi-
langka otaw na inindowan ni
Yahiya aw yang sambok na Yahodi
makapantag sang kabatasanan ng
pagsogbo. 26 Agaw kyomadto
silan kang Yahiya aw laong ni-
lan, “Kay Goro, kyadumduman ba
mo idtong otaw na kaupudanan
mo adto sang dipag ng tobig ng
Yordan, ingaong pyakilaa mo sang
mga otaw? Na, yagasogbo da yan
adon sang mga otaw aw madaig
silan na yakadto kanan!”

27 Tyomobag si Yahiya, “Way
ma-inang ng otaw kong dili ng
pagbuut ng Tohan. 28 Kamo
mismo yang yakasaksi sang pya-
galaong ko na dili ko yang Al-
masi. Syogo gaid ako na ama-
ona kanan untak andamun ko
yang mga otaw sang pagdatung
nan. 29 Atagan ta kamo ng opa-
maan. Sang kawin, yang bobay
na apangasawaun para gaid sang
usug na akawinun. Awgaid
yang amigo ng usug na yata-
bang sang pakaradyaan ng kawin,
yamasowat yan pagdungug nan
sang tingug ng usug na akawi-
nun. Mag-onawa sinyan dakowa
da adon yang kasowat ko kay dy-
omatung da yang Almasi. 30 Dait
gaid na magakadakowa yang dun-
gug nan aw magakatagbi yang
kanak dungug.”

*Yang Yagasikun sang Sorga
Labaw sang Kariko*

31 Yang yagasikun sang sorga
labaw sang kariko. Awgaid
yang yagasikun sang donya, yang
kyatigaman nan kadodonya gaid
kay taga donya yan. Awgaid
yang yagasikun sang sorga, labaw
yan sang kariko. 32 Pyatigam
nan yang makapantag sang kinita
aw dyungug nan adto sa sorga,
awgaid yang mga otaw wa apang-
intoo sang pyaglaongan nan.
33 Awgaid idtong mga otaw na
yagapangintoo sang pyaglaongan
nan yagapangimunna na aag
bunna yang pyaglaongan ng
Tohan. 34 Kay yang syogo ng
Tohan, way lain na pyatigam
nan yatabiya yang pyaglaongan
ng Tohan kay iyan kanan yang
kariko ng kabarakat ng Nyawa ng
Tohan. 35 Pyakadakowa ng Ama
yang kanan Anak aw yatag nan
kanan yang kapatot makapantag
sang kariko. 36 Sino-sino yang
amangintoo sang Anak ng Tohan
aka-aonan ng kinabowi na way

kataposan. Awgaid sino-sino
yang di amangagad sang Anak ng
Tohan, di yan atagan ng kinabowi
awgaid magapabilin kanan yang
kadaman ng Tohan.

4

Si Isa aw yang Bobay na taga Samariya

1 Adon, yadungug ng mga
Parisi na mas madaig yang mga
inindowan ni Isa kay kang Yahiya
kipat oman yang mga otaw
na syogbowan nan. 2 Awgaid
sang kabunnaan, dili ni Isa
yang yagasogbo sang mga otaw
awgaid yang mga inindowan
nan. 3 Pagkatigam ni Isa na
idto yang dyungug ng mga Parisi,
pyomanaw yan sikun sa Yahodiya
upud sang mga inindowan nan
aw byomarik silan sang probinsya
ng Jalil.

4 Sang pagkadto nilan sa Jalil
kinaanglan na amagi silan sang
probinsya ng Samariya. 5 Pag-agi
nilan sang Samariya, dyomatung
silan sang sambok na longsod
na pyagangaanan sang Sikar na
masaid sang lopa na yatag sin-
gaon ni Yakob sang anak nan na
si Yosop. 6 Ansan na lopa aon
sambok na balon na pyakotkot ni
Yakob. Aw sabap ng kyapoy si
Isa ng pagpanaw yamingkod yan
sang masaid sang balon. Sidto na
wakto apit da alas dose yang suga.

7-8 Yang mga inindowan ni
Isa pyomanaos sang longsod kay
magabili ng pagkan. Aw sarta
yaga-ingkod si Isa sang balon, dy-
omatung yang sambok na bobay
na taga Samariya kay masagub.
Yagalaong si Isa kanan, “Kay Bi,
tabiya kammo, pa-inuma ako.”

9 Tyomobag yang bobay, “Ya-
hodi kaw aw ako taga Samariya.
Nanga yagapangayo kaw ng ma-
inum adi kanak?” Maynini yang
pyagalaong ng bobay kay di mag-
upud yang mga Yahodi sang mga
taga Samariya.*

10 Tyomobag si Isa, “Aw ya-
matigam pa kaw daw ono yang
ika-atag ng Tohan aw sino ako
na yagapangayo kammo ng tobig,
ikaw da kowaw yang amangayo
kanak aw atagan ta kaw ng tobig
na maka-atag ng kinabowi.”

11 “Kay Sir,” yagalaong yang
bobay, “waa sabay pagasauk mo
aw maum yani na balon. Wain
kaw makamang ng tobig na maka-
atag ng kinabowi? 12 Labaw pa
kaw sang kanami ompo na si
Yakob na yag-atag kanami sini na
balon? Si Yakob aw yang mga
anak nan kipat yang mga kaayu-
pan nan yaminum ng tobig sikun
sini na balon.”

13 Tyomobag si Isa, “Sino-
sino yang minum sini na tobig
amangga oman. 14 Awgaid sino-
sino yang minum ng tobig na i-
atag ko kanan, di da yan amangga.
Kay yang tobig na i-atag ko
kanan amabaoy ng bogak sa suud
ng pangatayan nan na maga-
atag kanan ng kinabowi na way
kataposan.”

15 Ansinyan yagalaong yang
bobay kanan, “Kay Sir, atagi ako
sini na tobig na pyagalaong mo
kay untak di da ako amangga aw
di da ako kinaanglan magbarik-
barik adi untak somagub.”

16 Yagalaong si Isa, “Panaw da,
kadtoni yang kammo bana aw
barik adi.”

17 Tyomobag yang bobay, “Waa
sabay bana ko.”

Yagalaong si Isa, “Bunna yang
pyagalaong mo na way bana mo.
18 Kay lima pangka otaw yang
yamabana da mo aw yang usug

* **4:9** 4:9 Mababa yang pagtanaw ng mga Yahodi sang mga taga Samariya aw haram kanilan yang paggamit ng mga plato aw baso ng taga Samariya.

na kaupud mo adon dili ng bana
mo. Agaw bunna yang pya-
galaong mo."

19 Yagalaong yang bobay, "Kay
Sir, nabi kaw kadi! 20 Aon gao
ipaglaong ko. Yang kanami mga
kaompowan yagasambayang adi
siding butay.† Awgaid kamo na
mga Yahodi yagalaong na adto
gaid sa Awrosalam dait magsam-
bayang sang Tohan." 21 Yagalaong
si Isa, "Kay Bi, pagtoo sang
ipaglaong ko. Madatung yang
wakto na asambayangan mayo
yang Tohan na Ama dili adi sid-
ing butay ni adto sa Awrosalam.
22 Kamo na taga Samariya, wa
mayo akilaa yang Tohan na pya-
gasambayangan mayo. Awgaid
kami na mga Yahodi, kinilaa nami
yang pyagasambayangan nami
kay yang manlolowas magasikun
sang tribo ng Yahodi. 23 Awgaid
madatung yang wakto aw ini da
adon, na magasambayang yang
mga otaw sang Tohan na Ama
na iklas yang pangatayan nilan.
Magasambayang silan sikun sang
pangatayan aw sobay sang kabun-
naan. Yani yang bunna na
pagsambayang na kyallinian ng
Tohan na Ama. 24 Yang Tohan
nyawa, agaw sino-sino yang mag-
asambayang kanan dait na sikun
sa pangatayan aw sobay sang
kabunnaan yang pagsambayang
nan."

25 Yagalaong yang bobay,
"Yamatigam ako na madatung
yang Almasi. Aw pagdatung
nan, ipatigam nan kanatun yang
kariko ng mga butang."

26 Yagalaong si Isa, "Ako na
yapagbaaw kammo, ako ingidto."

27 Sidto na wakto byomarik
yang mga inindowan ni Isa aw
yatingaa silan sang pagkita nilan
na yapagbaaw si Isa sang sambok
na bobay. Awgaid wa silan paga-
osip daw ono yang toyo ng bobay
atawa nanga yapagbaaw kanan si
Isa.

28 Ansinyan biniyaan ng bobay
yang kanan banga aw byomarik
sang longsod. Pagdatung nan
adto, pyagalaong nan yang mga
otaw ansan, laong nan, 29 "Bita
da aw tanawa mayo yang otaw
na yamatigam sang kariko ng ini-
nang ko. Basin yan yang Almasi."
30 Agaw lyomogwa silan sang
longsod aw yagapaduug silan
kang Isa.

31 Sarta wa pa adatung yang
mga otaw, yabay maglaong kang
Isa yang mga inindowan nan,
"Kay Goro, kan da."

32 Awgaid yagalaong yan kani-
lan, "Aon kanak pagkan na wa
mayo akatigami."

33 Sabap sinyan yanag-inosipay
yang mga inindowan nan, laong
nilan, "Aon bay yagadaa kanan ng
pagkan?"

34 "Yani yang kanak pagkan,"
laong ni Isa, "na inangun ko
yang karim ng Tohan na ya-
gapadaa kanak aw taposon ko
yang gawbuk na pya-inang nan
kanak. 35 Di ba yagalaong kamo
na opat ka bowan koman bago
pa yang paggani? Awgaid pa-
galaongon ta kamo na ini da yang
wakto ng paggani. Tanawa saba
mayo yang mga otaw na yaga-
paduug adi kanak. Mag-onawa
silan sang omay na ya-ilag da
aw mapakay ganiun. Agaw di
amadogay amangintoo da silan
kanak. 36 Yang mga manggagani
aon adawatun na baras, aw yang
mga otaw na dyaa nilan adi kanak
atagan ng kinabowi na way kat-
aposan. Agaw, idtong magpupu-
gas aw idtong manggagani, mag-
akasowat silan dowa. 37 Bunna

† **4:20** 4:20 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:7, Pangagama 11:29.

yani na pyaglaongan mayo na ya-
galaong, ‘Aon magapugas aw aon
oman magagani.’ 38 Syogo ta kamo
untak ganiun mayo yang wa mayo
atanuma. Tuna na mga otaw
yang yagagawbuk, aw adon aon
kabainan mayo sang pyagapago-
dan nilan.”
39 Na, madaig yang mga taga
Samariya ansidtong longsod na
yagapangintoo kang Isa sabap
sang pyagalaong ng bobay na ky-
atigaman ni Isa yang kariko ng
ininang nan. 40 Agaw, pagdatung
ng mga taga Samariya adto kang
Isa, dyumutan nilan yan na maga-
pabilin pa adto kanilan. Aw yaga-
pabilin pa si Isa ansan na longsod
ng dowang allaw. 41 Adon, mas
madaig pa yang yagapangintoo
kang Isa sabap sang pyaga-indo
nan kanilan. 42 Aw yagalaong
silan sidtong bobay, “Yagapang-
intoo da kami kang Isa dili gaid
ng sabap sang pyagalaong mo
kanami, awgaid sabap ng kami
mismo yang yakadungug sang
pyaga-indo nan aw yamatigam da
kami na yan agaw yang man-
lolowas ng manosiya.”

Pyakadyaw ni Isa yang Anak ng sambok na Opisyal

43 Paglabay ng dowang allaw,
pyomanaw silan Isa sikun sa
Samariya aw kyomadto silan sang
probinsya ng Jalil. 44 Awgaid
yagalaong si Isa singaon na dili
addatan yang sambok na nabi
ng mga imamanwa nan. 45 Na,
pagdatung ni Isa sa Jalil, madyaw
yang pagdawat kanan ng mga
otaw ansan kay yakatambong
silan sang Pakaradyaan ng
Paglabay adto sa Awrosalam aw
kinita nilan adto yang kariko ng
ininang nan.
46 Ansinyan byomarik silan Isa
sang banwa ng Kana na sakop
ng Jalil, yang banwa daw wain
nan inanga yang bino sikun sang
tobig. Ansidto aon sambok
na opisyal ng soltan na yang
anak nan na usug yamasakit
adto sang longsod ng Kapirnaom.
47 Pagdungug ng opisyal na by-
omarik si Isa sa Jalil sikun sa
Yahodiya, kyomadto yan kang Isa
aw yaga-angyo kanan na makadto
sa Kapirnaom kay untak pakadya-
won nan yang anak nan na ya-
gapinal da. 48 Yagalaong si Isa
kanan, “Aw di kamo makakita ng
mga tanda atawa mga katingaan,
di kamo amangintoo kanak.”
49 Yagalaong yang opisyal, “Kay
Sir, tabiya kammo, agad kanak
sarta bowi pa yang anak ko.”
50 Tyomobag kanan si Isa, “Ori
da, kay madyaw da yang anak
mo.” Yagapangintoo yang opisyal
sang pyaglaongan ni Isa aw ori
dayon yan.
51 Na, sarta iyan pa yan sang
daan, syongon yan ng mga
sogowanun nan na yagalaong,
“Madyaw da yang anak mo!”
52 Agaw yosip nan silan daw ono
na wakto na yamadyaw yang
anak nan. Laong nilan, “Kagabi
pa, mga ala ona ng ambong yawaa
yang kalintora nan.”
53 Ansinyan kyadumduman ng
ama na idto yang wakto na pya-
galaong yan ni Isa na “Madyaw
da yang anak mo.” Sabap sinyan
yagapangintoo yan kang Isa kipat
yang kariko ng mga sakop sang
kanan baay.
54 Na, yani yang ikadowa na
katingaan na ininang ni Isa adto
sa Jalil sang pagbarik nan ansan
sikun sa Yahodiya.

5

Pyakadyaw ni Isa yang Otaw na wa Pakapanaw

1 Wa akadogay sinyan ky-
omadto si Isa sa Awrosalam
kay aon pakaradyaan ng mga
Yahodi. 2 Adto sa Awrosalam

sang masaid sang powertaan na
tyawag ng Powertaan ng Karniro
aon sambok na sogbowanan na
tyawag sang Hibrani ng Bitisda.*
Linibotan yan na sogbowanan
ng limangka pagasilongan 3 aw
madaig yang mga masakitun na
yakowang ansan na mag-onawa
ng mga bota, mga pilay kipat yang
mga sadi. Yanagtagad silan ng
pagginuk ng tobig 4 kay aon wakto
na makunsad yang malaikat
ng Tohan sang sogbowanan aw
kotawon nan yang tobig. Yang
ama-ona pagpanaog sang tobig
pagkatapos makotaw amadyaw
sikun sang maskin ono na sakit
nan. 5 Na, aon sangka otaw
ansan na yamasakit sa suud
ng 38 ka toig. 6 Kinita yan
ni Isa na yakowang ansan aw
kyatigaman nan na madogay da
yang pagkasakit nan. Agaw yosip
nan yang otaw, "Karim mo na
amadyaw kaw?"

7 Tyomobag yang masakitun,
"Uu, kay Sir, karim ko. Awgaid
way magadaa kanak adto sang to-
big pagkotaw da. Paduug pa gaid
ako, aon day yama-ona kanak."

8 Yagalaong kanan si Isa, "Pag-
indug! Kamanga yang kammo
kamun aw panaw!" 9 Ansinyan
yamadyaw dayon yang otaw. Kya-
mang nan yang kamun nan aw
panaw.

Ya-inang yani ng Sabado na
Allaw ng Pagpatana ng mga Ya-
hodi. 10 Agaw yagalaong yang
mga pangoo ng mga Yahodi sid-
tong otaw na pyakadyaw, "Allaw
ng Pagpatana adon. Sopak sang
Hokoman na yagadaa kaw ng
kammo kamun."

11 Awgaid tyomobag yang otaw,
"Yang otaw na yagapakadyaw
kanak yagalaong na kamangun ko
yang kanak kamun aw panaw."

12 Yaga-osip silan kanan, "Sino
kadi yang yagasogo kammo na ka-
mangun mo yang kammo kamun
aw panaw?"

13 Awgaid wa akatigam yang
otaw daw sino yang yaga-
pakadyaw kanan kay pyomanaw
dayon si Isa sarta madaig yang
mga otaw ansan.

14 Wa akadogay sinyan kinita
ni Isa ingaong otaw sa suud ng
Baay ng Tohan aw paglaonga nan,
"Tanawa, madyaw da kaw adon.
Ayaw da pagpakadosa kay untak
di kaw adatungan ng labi pa na
kasikot."

15 Ansinyan pyomanaw idtong
otaw aw paglaonga nan yang
mga pangoo ng mga Yahodi na
si Isa yang yagapakadyaw kanan.
16 Sabap sinyan yagasogod da
yang pagpasikot ng mga pangoo
kang Isa kay pyakadyaw nan yang
masakitun sang Allaw ng Pag-
patana. 17 Awgaid yagalaong kani-
lan si Isa, "Yang kanak Ama yabay
maggawbuk sampay adon. Agaw
ako oman yagagawbuk."

18 Sabap sinyan na pyaglaongan
ni Isa lyomabi pa yang karim
ng mga pangoo na apatayun yan.
Kay dili gaid ng yasopak yan sang
sogowan na di mapakay maggaw-
buk sang Allaw ng Pagpatana, aw-
gaid yagalaong pa yan na yang
Tohan yang kanan Ama, na mana
nan na mag-onawa yan sang To-
han.

Yang Kapatot ni Isa

19 Idto sagaw, yagalaong si
Isa kanilan, "Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na yang
Anak way ma-inang ng sarili nan,
awgaid yani gaid yang ininang
nan daw ono yang kinita nan na
ininang ng Ama. Kay maskin
ono yang ininang ng Ama, idto
oman yang inangun ng Anak.
20 Pyakadakowa yang Anak ng

* **5:2** 5:2 Aon tuna na mga ngaan nini na sogbowanan na mag-onawa ng Bitsata aw Bitsayda.

Ama, agaw pyakita nan kanan
yang kariko ng ininang nan. Sang
madatung na mga allaw aon pay
ipa-inang nan kanan na labaw
pa sang ininang nan adon aw
amangkatingaa da kamo. 21 Yang
Ama, abowiun nan yang mga
patay aw atagan nan silan ng kin-
abowi. Mag-onawa oman sinyan
yang Anak kay atagan nan ng kin-
abowi yang maskin sino na karim
nan atagan. 22 Yang Ama di oman
magahokom sang maskin sino kay
yatag nan sang Anak yang kapatot
ng paghokom 23 untak addatan
yang Anak ng kariko ng mga otaw
mag-onawa ng pag-addat nilan
sang Ama. Sino-sino yang way
addat sang Anak, way oman addat
sang Ama na yagasogo kanan.

24 "Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na sino-sino
yang yamaningug sang pyaglaon-
gan ko aw yagapangintoo sang
yagasogo kanak, kya-aonan ng
kinabowi na way kataposan. Di
da yan hokomon na asiksaun
kay yalowas da yan sikun sang
kamatay aw kya-aonan da yan ng
kinabowi na way kataposan. 25 Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko
kamayo na madatung yang wakto
aw ini da adon, na yang mga otaw
na maynang patay sabap sang
mga dosa nilan makadungug sang
sowara ko na Anak ng Tohan.
Aw sino-sino yang amangintoo
sang pyagadungug nan aka-
aonan ng kinabowi na way
kataposan. 26 Yang kanak Ama
yang pyagasikunan ng kinabowi.
Mag-onawa oman sinyan ako na
Anak nan kay yatagan nan ako
ng kapatot ng pagpangatag ng
kinabowi. 27 Aw yatagan oman
nan ako ng kapatot paghokom
sang manosiya kay ako yang Anak
ng Manosiya.

28 "Ayaw kamo pagkatingaa sini
na pyagalaong ko kay madatung
yang wakto na yang kariko ng
mga patay makadungug sang
sowara ko, 29 aw pagdungug
nilan sinyan, malogwa silan sikun
sang mga kobor. Yang mga
otaw na madyaw yang ininang,
amabowi oman aw atagan silan
ng kinabowi na way kataposan.
Yang mga otaw na maat yang
ininang, amabowi oman awgaid
hokomon silan na asiksaun.
30 Way ma-inang ko kong ako
gaid. Yang paghokom ko masobay
sang pyagalaong kanak ng Tohan.
Agaw matorid yang paghokom
ko kay dili ng kanak karim
yang apangagadan ko kondi yang
karim ng yagasogo kanak.

Yang Pagsaksi makapantag kang Isa

31 "Kong ako gaid yang maga-
saksi makapantag sang ginawa ko,
makadoda kamo sang pyaglaon-
gan ko. 32 Awgaid aon tuna
na yagasaksi makapantag kanak,
aw yamatigam ako na bunna
yang pyaglaongan nan makapan-
tag kanak.

33 "Aon syogo mayo na mga
otaw adto kang Yahiya aw ya-
galaong yan ng kabunnaan maka-
pantag kanak. 34 Di ko kinaanglan
yang pagsaksi ng otaw, awgaid
pyagalaong ta kamo makapan-
tag kang Yahiya untak malowas
kamo. 35 Si Yahiya mag-onawa
ng ilawan na yagasiga aw yaga-
atag ng kapawa, aw yamangka-
sowat kamo ng tagbi na panahon
sabap sang kapawa na yatag nan
kamayo.

36 "Awgaid aon yagasaksi maka-
pantag kanak na labaw pa kang
Yahiya. Idto yang mga inang ko
na pya-inang kanak ng Ama. Idto
oman yang yagapangimunna na
syogo nan ako. 37 Aw yang Ama na
yagasogo kanak yagasaksi oman
makapantag kanak. Awgaid sikun
pa singaong ona wa pa kamo

pakadungug ng sowara nan aw
wa kamo akita kanan. 38 Aw
waa sang pangatayan mayo yang
pyaglaongan nan kay wa kamo
apangintoo kanak na syogo nan.
39 Yabay kamo mangadi ng Kitab
kay yagadumdum kamo na sabap
sinyan amakadawat kamo ng kin-
abowi na way kataposan. Aw
idto sagaw, yang Kitab yagasaksi
makapantag kanak. 40 Awgaid di
kamo mangintoo kanak maskin
ako da yang maka-atag kamayo ng
kinabowi na way kataposan.
41 "Di ako manganap ng pagban-
tog ng mga otaw. 42 Awgaid kini-
laa ta kamo aw yamatigam ako
na wa mayo apakadakowaa yang
Tohan sang kamayo pangatayan.
43 Yakani ako kay yatagan ako ng
kapatot ng kanak Ama, awgaid
di mayo ako adawatun. Aw-
gaid kong aon makani sang sarili
nan na kapatot, na, adawatun
da mayo. 44 Kyallinian mayo na
abantogon kamo ng kapag-onawa
mayo. Awgaid wa kamo apangal-
ingkamot na abantogon kamo ng
bunna na Tohan. Agaw sagaw di
kamo makapangintoo kanak.
45 "Na, ayaw kamo pagdumdum
na ako yang magasombong ka-
mayo adto sang Ama. Yang ma-
gasombong kamayo si Nabi Mosa
na syarigan mayo. 46 Kay kong
bunna na pyangintowan mayo
yang syorat ni Nabi Mosa, yaga-
pangintoo gao kamo kanak kay
syorat nan sang Kitab yang maka-
pantag kanak. 47 Awgaid sabap
ng wa kamo apangintoo sang
syorat ni Nabi Mosa, di oman
kamo amangintoo sang pyaglaon-
gan ko."

6

Pyakan ni Isa yang 5000 na mga Otaw

(Mat. 14:13-21; Mark. 6:30-34; Luk. 9:10-17)

1 Pagkatapos sinyan tyomaripag
silan ni Isa sang Linaw ng Jalil
na tyawag oman ng Linaw ng
Tibiriyas. 2 Madaig yang mga
otaw na yasonod kanilan kay
kinita nilan yang mga katingaan
na ininang ni Isa na mag-onawa
ng pagpakadyaw ng mga masak-
itun. 3 Ansinyan syomakat si Isa
aw yang mga inindowan nan sang
sambok na butay aw yamingkod
silan. 4 Sidto na wakto masaid da
yang pakaradyaan ng mga Yahodi
na tyawag ng Pakaradyaan ng
Paglabay.
5 Na, pagtanaw ni Isa, kinita
nan na madaig yang mga otaw na
yagapaduug kanan. Agaw yosip
nan si Pilip, "Wain kita makabili
ng pagkan untak makakan yani
na mga otaw?" 6 Yani yang pya-
galaong ni Isa kay untak tistingan
nan si Pilip daw ono yang atobag
nan. Awgaid kyatigaman da ni Isa
daw ono yang inangun nan.
7 Tyomobag si Pilip, "Maskin
yang soweldo ng sangka otaw sa
suud ng waombowan yang paga-
bili natun ng pagkan, kolang pa
yan sang kadaig sini na mga otaw
kay untak makakan ng maskin
tagbibis gaid sang kada isa kani-
lan."
8 Ansinyan yagalaong si An-
driyas na lomon ni Simon Pitros,
na isa oman sang mga inindowan
ni Isa, 9 "Aon disini sambok na
isu na aon daa nan na limambok
na pan aw dowambok na isda.
Awgaid onoon da ta yani sang
kadaig sini na mga otaw?"
10 Ansinyan yagalaong si Isa
sang mga inindowan nan, "Pa-
ingkoda mayo yang mga otaw."
Na, madaig yang sagbut sidtong
logar, agaw yamingkod yang mga
otaw sang kasagbutan. Yang
kadaig ng kausugan 5000 na way
labot yang kaobayan aw yang ka-
mangaisuan. 11 Ansinyan kya-
mang ni Isa yang pan aw pan-

ginsokor sang Tohan. Pagkatapos
san pyangatag nan yang pan sang
mga otaw na yanag-ingkod ansan.
Maynini oman yang ininang nan
sang isda. Aw yang kariko ng
mga otaw yakakan kotob ng gosto
nilan.
12 Pagkatapos nilan koman, ya-
galaong si Isa sang mga inin-
dowan nan, “Tipona mayo yang
yamasama na pagkan untak way
masayang.” 13 Na, tinipon da nilan
aw sikun sang limambok na pan
na kyan ng mga otaw sampoo aw
dowa na bokag yang yamapono
nilan.
14 Na, pagkita ng mga otaw
sinyan na katingaan na ininang
ni Isa, yanaglaong silan, “Sa
way dowa-dowa, yan agaw
yang nabi na pyasad singaong
ona na makadi sang donya.”
15 Yamatigam si Isa na madari
da domood kanan yang mga
otaw kay untak pugusun yan
na ma-inang ng soltan nilan.
Agaw pyomanaw dayon yan aw
syomakat sang butay ng sangka
otaw da nan.

Yagapanaw si Isa sa babaw ng Tobig
(Mat. 14:22-33; Mark. 6:45-52)

16 Pagkasilum sinyan kyomadto
yang mga inindowan ni Isa sang
baybay 17 aw syomakay sang
bangka untak bomarik silan sang
longsod ng Kapirnaom. Nang
gabi da aw wa pa adatung si Isa,
18 yagataripag silan sang linaw.
Ansinyan yamoyop yang makusug
na samut aw yagakadakowa yang
mga baud. 19 Na, pagbugsay da
nilan ng lima atawa unum ka
kilomitro, kinita nilan si Isa na
yagapanaw sa babaw ng tobig
aw yagapaduug kanilan. Aw
yasaot silan ng alluk. 20 Awgaid
yagalaong si Isa kanilan, “Ayaw
kamo pagkalluk. Ako saba yani!”
21 Na, yamangkasowat da silan
aw pasakaya nilan si Isa. Aw
yakadonggo dayon silan sang
banwa na akadtonan nilan.

Pyagapanganap si Isa ng mga Otaw

22 Sonod na allaw idto pa sang
dipag ng linaw yang kaotawan
na pyakan ni Isa. Kyadumdu-
man nilan na sambok gaid yang
bangka ansan ng gabi aw kyatiga-
man nilan na wa asakay si Isa
sang bangka upud sang mga inin-
dowan nan, awgaid silan da gaid
yang lyomarga. 23 Ansinyan aon
mga bangka sikun sa Tibiriyas na
yadonggo masaid sa logar daw
wain yakakan yang mga otaw ng
pan pagkatapos panginsokor ni
Isa.
24 Na, pagkita ng mga otaw
na waa da don si Isa aw waa
oman yang mga inindowan nan,
syomakay silan sinyan na mga
bangka aw kyomadto silan sa
Kapirnaom untak anapun nilan si
Isa.

Si Isa yang Pagkan na Maka-atag ng Kinabowi

25 Na, pagkita nilan kang Isa
adto sang dipag ng linaw, yosip
nilan, “Kay Goro, kano pa kaw
adi?”
26 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo
na pyagapanganap mayo ako
sabap ng yakakan aw yamangk-
abiyag kamo. Awgaid wa kamo
pakasabot sidtong katingaan na
ininang ko. 27 Ayaw kamo
pagpangalingkamot sabap sang
pagkan na amadonot awgaid
sabap sang pagkan na maka-atag
ng kinabowi na way kataposan.
Yani na pagkan i-atag kamayo ng
Anak ng Manosiya na ako sagaw
kay ako yang yatagan ng Tohan na
Ama ng kapatot ng pagpangatag.”
28 Ansinyan yaga-osip silan
kanan, “Ono yang dait nami
inangun untak matoman nami
yang karim ng Tohan?”

29 Tyomobag si Isa, “Yani yang
karim na ipa-inang kamayo ng
Tohan na mangintoo kamo kanak
na syogo nan.”
30-31 Yagalaong oman silan,
“Ono yang katingaan na ipakita
mo kanami silbi tanda ng kammo
kabarakat untak mangintoo kami
kammo? Yang kanatun mga
kaompowan yakan ng manna
adto sa diserto mag-onawa ng
syorat sang Kitab na yagalaong,
‘Yatagan silan ng pagkan sikun
sa sorga.’* Na ikaw, ono kowaw
yang inangun mo?”
32 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo na
dili ni Nabi Mosa yang yaga-atag
kamayo ng pagkan sikun sa sorga
awgaid yang kanak Ama. Aw yan
oman yang yaga-atag kamayo ng
bunna na pagkan sikun sa sorga.
33 Kay yang pagkan na yatag ng
Tohan yang yagasikun sa sorga
aw yaga-atag ng kinabowi sang
manosiya.”
34 Ansinyan yagalaong silan
kang Isa, “Kay Sir, abaya kami
atagi ninyan na pagkan.”
35 Yagalaong kanilan si Isa, “Ako
sagaw yang pagkan na maka-atag
ng kinabowi. Sino-sino yang do-
mood kanak di da amagutum. Aw
sino-sino yang amangintoo kanak
di da amangga. 36 Awgaid pya-
galaong da ta kamo na maskin
kinita da mayo ako, di oman kamo
amangintoo kanak. 37 Yang kariko
ng mga otaw na yatag kanak ng
Ama, domood kanak. Aw sino-
sino yang domood kanak, di ko
apapanawon. 38 Kay yakani ako
sikun sa sorga dili untak inangun
ko yang karim ko, awgaid untak
inangun ko yang karim ng ya-
gasogo kanak. 39 Aw yani yang
karim ng yagasogo kanak na di
ako kawaan ng maskin isa sang
kariko ng mga otaw na yatag nan
kanak, awgaid na abowiun ko
oman silan sang Allaw na Maori.
40 Kay yani yang karim ng kanak
Ama na yang kariko ng yakilaa
aw yagapangintoo kanak na Anak
nan atagan ng kinabowi na way
kataposan. Aw sang Allaw na
Maori abowiun ko oman silan.”
41 Ansinyan yagabagolbol yang
mga Yahodi sabap sang pya-
galaong ni Isa na yan kono yang
pagkan na yagasikun sang sorga.
42 Yagalaong silan, “Di ba yani si
Isa, yang anak ni Yosop? Kilaa
saba natun yang ama aw ina nan.
Nanga yagalaong da yan adon na
sikun kono yan sa sorga?”
43 Tyomobag si Isa, “Ayaw da
kamo pagbagolbol. 44 Way sino-
sino na makadood kanak kong
di silan atagan ng Ama na yaga-
sogo kanak ng kallini magdood
kanak. Aw silan na domood
kanak, abowiun ko oman silan
sang Allaw na Maori. 45 Aon
syorat ng mga nabi sang Kitab na
yagalaong, ‘Yang kariko ng mga
otaw indowan ng Tohan.’† Sino-
sino yang amaningug aw amanga-
gad sang pyaga-indo ng Tohan na
Ama, domood kanak. 46 Awgaid
wa ako pagalaong na aon yakakita
sang Ama. Ako gaid na ya-
gasikun sang Tohan na Ama yang
yakakita kanan. 47 Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo
na sino-sino yang yagapangintoo
kanak kya-aonan ng kinabowi
na way kataposan. 48 Kay ako
yang pagkan na maka-atag ng
kinabowi. 49 Yang mga kaom-
powan mayo yakan ng manna
adto sa diserto. Awgaid maskin
idto yang kyan nilan, yamangka-
matay oman silan. 50 Awgaid sino-
sino yang makan ng pagkan na

* **6:30-31** 6:30-31 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 78:24. Bain sang pagkan na tyawag ng *manna* tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:4, 14-15. † **6:45** 6:45 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 54:13.

yagasikun sa sorga, di amatay.
51 Ako yang bowi na pagkan na ya-
gasikun sa sorga. Sino-sino yang
makan sini na pagkan amabowi
taman sa taman. Yang pagkan
na i-atag ko kanan yang kanak
lawas, aw i-atag ko yan untak
ka-aonan ng bunna na kinabowi
yang kariko ng manosiya adi sang
donya."

52 Adon, sabap sini na pyaglaon-
gan ni Isa yanaglalisay yang mga
Yahodi aw yanag-inosipay silan,
"Monono yang pag-atag kanatun
sini na otaw ng kanan lawas un-
tak kanun natun?"

53 Yagalaong kanilan si Isa, "Sa
bunna-bunna na ipaglaong ko ka-
mayo na kong di kamo makan ng
kanak onod na ako yang Anak
ng Manosiya, aw di oman kamo
minum ng kanak dogo, di kamo
aka-aonan ng kinabowi. 54 Sino-
sino yang makan ng kanak onod
aw minum ng kanak dogo aka-
aonan ng kinabowi na way kata-
posan aw abowiun ko oman yan
sang Allaw na Maori. 55 Kay
yang kanak onod yang bunna
na pagkan aw yang kanak dogo
yang bunna na ma-inum. 56 Sino-
sino yang makan ng kanak onod
aw minum ng kanak dogo, abay
yan magpabilin adi kanak aw ako
oman magapabilin adto kanan.
57 Yang Tohan na Ama na yaga-
sogo kanak yang pyagasikunan ng
kinabowi aw yabowi ako sabap
kanan. Mag-onawa sinyan, sino-
sino yang makan kanak, amabowi
sabap kanak. 58 Ako sagaw
yang pagkan na yagasikun sang
sorga. Dili yan mag-onawa sid-
tong manna na kyan ng mga
kaompowan mayo singaong ona.
Kay maskin kyan nilan ingidto,
yamangkamatay oman silan. Aw-
gaid sino-sino yang makan sini na
pagkan na pyagalaong ko kamayo,
amabowi taman sa taman." 59 Idto
yang pyagalaong ni Isa sarta yaga-
indo yan sang pagsasambayangan
ng mga Yahodi adto sa Kapir-
naom.

Yang mga Pyaglaongan na Maka-atag ng Kinabowi na way Kataposan

60 Madaig sang mga yagapan-
gagad kang Isa yakadungug sang
pyaga-indo nan aw yagalaong
silan, "Mairap yani na indowan.
Sino yang amakadawat san?"

61 Na, maskin way yagalaong
kang Isa, kyatigaman nan na
yagabagolbol silan sabap sidtong
pyaga-indo nan. Agaw laong
nan kanilan, "Yamalain kamo
sabap sidtong pyagalaong ko?
62 Na, ono kowaw yang ipaglaong
mayo kong akitaun mayo ako na
Anak ng Manosiya na mabarik
adto sa sorga na pyagasikunan
ko? 63 Yang Nyawa ng Tohan
yang yaga-atag ng kinabowi. Di
yan ma-inang ng otaw. Yang
pyagalaong ko kamayo yagasikun
sang Nyawa ng Tohan aw
maka-atag kamayo ng kinabowi.
64 Awgaid aon kadaigan kamayo
na di mangintoo kanak." Yan yang
pyagalaong ni Isa kay kyatigaman
nan sikun pa sang ona daw sino
yang di amangintoo kanan aw
sino oman yang magatraydor
kanan. 65 Yagalaong oman si Isa,
"Idto sagaw, pyagalaong ta kamo
na way maskin sino na makadood
kanak aw di yan atogotan ng
Ama."

66 Na, sikun sidto na wakto
madaig yang mga yagapangagad
kang Isa na yagabiya kanan aw
wa da silan apangagad kanan.

67 Sabap sinyan yosip ni Isa
yang sampoo aw dowa na mga
sahabat nan, "Na kamo, mabiya
oman kamo kanak?"

68 Tyomobag si Simon Pitros,
"Kay Dato, sino pa yang akadto-
nan nami? Iyan gaid kammo yang
mga pyaglaongan na maka-atag

ng kinabowi na way kataposan.
69 Yagapangintoo kami aw sang
way dowa-dowa yamatigam da
kami na ikaw yang sotti na syogo
ng Tohan.”
70 Ansinyan yagalaong si Isa,
“Di ba pinili ta kamo na sampoo
aw dowa? Awgaid saytan yang
sangkaotaw kamayo.” 71 Yang
pyasabot ni Isa si Yodas na anak
ni Simon Iskariyot. Kay si Yodas,
maskin sambok sang sampoo aw
dowa na mga sahabat, magatray-
dor kang Isa.

7

Wa Apangintoo kang Isa yang mga Lomon nan

1 Pagkatapos sinyan kyomadto
si Isa sang yagakatuna-tuna na
mga banwa sang probinsya ng
Jalil. Di nan karim komadto sa
Yahodiya kay yang mga pangoo ng
mga Yahodi ansidto yagadumdum
magpatay kanan. 2 Ansinyan ma-
said da yang pakaradyaan ng mga
Yahodi na tyawag ng Pakaradyaan
ng mga Lagkaw.* 3 Agaw pya-
galaong si Isa ng mga lomon nan,
“Panaw da sini na banwa aw
kadto sa Yahodiya untak makita
ng mga yagapangagad kammo
yang mga katingaan na ininang
mo. 4 Kay di tagoon ng otaw yang
mga inang nan kong karim nan
mabaoy ng bantoganun. Adon
kay ininang da mo yani na mga
katingaan, ipakita da mo gao sang
tibok donya!” 5 Maynan yang
pyagalaong ng mga lomon ni Isa
kay maskin silan wa apangintoo
kanan.
6 Yagalaong kanilan si Isa, “Wa
pa adatung yang osto na wakto
na makadto ako. Awgaid kamo,
maskin ono na wakto makakadto
kamo. 7 Di mapakay na adumu-
tan kamo ng mga otaw adi sang
donya. Awgaid ako, dyumutan
nilan ako kay yabay ako mag-
patigam kanilan na maat yang ini-
nang nilan. 8 Kadto da kamo sang
pakaradyaan. Awgaid di pa ako
makadto kay wa pa adatung yang
wakto na pyagakahanda kanak.”
9 Na, yan yang pyagalaong ni Isa
aw yagapabilin pa yan adto sa
Jalil.

Kyomadto si Isa sang Pakaradyaan

10 Adon, pagpanaw da ng mga
lomon ni Isa, kyomadto oman
yan sang pakaradyaan. Awgaid
sikrito yang pagkadto nan untak
di katigaman ng mga otaw na iyan
yan. 11 Na, adto sang pakaradyaan
pyagapanganap yan ng mga pan-
goo ng mga Yahodi aw yabay silan
mag-osip daw wain yan.
12 Madaig yang mga otaw na
yanagpatomod-tomod makapan-
tag kang Isa. Yang kadaigan ya-
galaong, “Madyaw yan na otaw.”
Yang kadaigan oman yagalaong,
“Dili, kay ilimbongan gaid nan
yang mga otaw.” 13 Awgaid
wa silan pagapadungug sang
pyaglaongan nilan kay yangkalluk
silan sang mga pangoo ng mga
Yahodi.
14 Na, sang ika-opat na allaw
ng pakaradyaan kyomadto si Isa
sang Baay ng Tohan aw yaga-
sogod yan mag-indo sang mga
otaw. 15 Yangkatingaa da yang
mga pangoo ng mga Yahodi aw
yagalaong silan, “Wain pagasikun
yang katigam sini na otaw nang
wa saba yan pagapangadi sang
mga magiindoway natun?”
16 Pagdungug sinyan ni Isa, ya-
galaong yan, “Yang pyaga-indo ko

* **7:2** 7:2 Yang Pakaradyaan ng mga Lagkaw pitong allaw. Sinyan na mga allaw yaga-uya yang mga Yahodi sang mga lagkaw na ininang nilan adto sa Awrosalam kay untak kadumduman nilan yang panaw ng mga kaompowan nilan sikun sang bangsa ng Misir. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 23:39-43 aw Pangagama 16:13-15.

wa pagasikun kanak awgaid sikun
sang Tohan na yagasogo kanak.
17 Sino-sino yang marim mag-
pangagad sang karim ng Tohan,
akatigaman nan daw wain pa-
gasikun yang pyaga-indo ko, daw
sikun sang Tohan atawa sikun
gaid adi kanak. 18 Yang otaw
na yaga-indo ng sarili nan na
katigam, karim nan na abantogon
yang ginawa nan. Awgaid yang
otaw na karim nan na abanto-
gon yang yagasogo kanan, aag
bunna yang pyaglaongan nan aw
matorid yan na otaw. 19 Si
Nabi Mosa yang yaga-atag ka-
mayo ng Hokoman, awgaid way
maskin sangka otaw kamayo na
yagatoman ninyan. Kay kong
tyoman mayo, na, nanga karim
mayo ako patayun?”

20 Tyomobag yang mga otaw
aw laong nilan, “Kyasaytanan kaw
kowaw! Sino kadi yang marim
magpatay kammo?”

21 Yagalaong kanilan si Isa,
“Sambok gaid yang katingaan na
ininang ko sang Allaw ng Pag-
patana,† aw yangkatingaa da yang
kariko mayo. 22 Si Nabi Mosa
yang yaga-atag kamayo ng so-
gowan ng pagpatoli. Awgaid
sang kabunnaan, yan na so-
gowan wa pagasikun kang Nabi
Mosa kondi sang mga kaom-
powan mayo na yama-ona pa
kang Nabi Mosa.‡ Agaw atoliun
mayo yang mga anak mayo na
usug maskin sang Allaw ng Pag-
patana. 23 Adon, kong atoliun
mayo yang sambok na isu sang
Allaw ng Pagpatana kay untak
matoman yang sogowan ni Nabi
Mosa, na, nanga yadaman kamo
kanak kay pyakadyaw ko yang
tibok lawas ng otaw sang Allaw
ng Pagpatana? 24 Ayaw kamo
paglaong na maat yang ininang
ng sambok na otaw kong wa pa
mayo akatigami yang kabunnaan.
Sosia mayo ona untak matorid
yang paghokom mayo.”

Si Isa ba yang Almasi?

25 Ansinyan aon mga taga
Awrosalam na yagalaong, “Di ba
yani yang otaw na karim patayun
ng mga pangoo natun? 26 Tanawa!
Yaga-indo da yan sang mga otaw,
awgaid wa silan pagakontra
kanan. Basin kyatigaman da
nilan na yan agaw yang Almasi
na pyasad ng Tohan. 27 Awgaid,”
laong nilan, “pagdatung ng Almasi
way yamatigam daw wain yan
pagasikun. Awgaid yani si Isa,
kyatigaman saba natun daw wain
pagasikun.”

28 Ansinyan byolasan ni Isa
yang tingug nan sarta yaga-indo
yan adto sa suud ng Baay ng To-
han aw laong nan, “Bunna sagaw
na kinilaa mayo ako aw kyatiga-
man mayo daw wain ako pa-
gasikun. Wa ako akani sabap sang
karim ko, awgaid yang yagasogo
kanak, aag bunna yang pyaglaon-
gan nan. Wa kamo akilaa kanan
29 awgaid ako, kinilaa ko yan kay
yagasikun ako adto kanan aw yan
agaw yang yagasogo kanak.”

30 Sabap sidtong pyaglaongan
nan adakupun da gao yan ng
mga pangoo, awgaid wa silan
pakadakup kanan kay wa pa
adatung yang wakto na pyagaka-
handa kanan. 31 Awgaid madaig
yang mga otaw na yagapangintoo
kanan aw yagalaong silan, “Pag-
datung ng Almasi, maka-inang ba
yan ng mas madaig pa na mga
katingaan kaysang ininang nini
na otaw?”

† **7:21** 7:21 Yang katingaan na karim ipasabot ni Isa yang pagpakadyaw nan sidtong otaw na wa pakapanaw. Tanawa sang sura 5:1-15. ‡ **7:22** 7:22 Yang sogowan ng pagpatoli yatag ng Tohan kang Nabi Ibrahim. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:10-12.

Pyadaa yang mga Gowardya untak Dakupun si Isa

32 Ansinyan yadungug ng mga Parisi daw ono yang pyagatomod-tomod ng mga otaw makapantag kang Isa. Agaw, silan aw yang mga pangoo ng mga imam, syogo nilan yang mga gowardya sang Baay ng Tohan untak dakupun nilan si Isa.

33 Na, yagalaong si Isa, "Mag-apabilin pa ako adi kamayo ng tagbi gaid na panahon. Pagkatapos san magabarik ako adto sang yagasogo kanak. 34 Anapun mayo ako, awgaid di mayo ako akitaun kay di kamo makakadto sang akadtonan ko."

35 Ansinyan yanag-inosipay yang mga pangoo ng mga Yahodi, laong nilan, "Wain yan makadto na di da ta yan akitaun? Makadto ba yan sang mga syodad ng mga Grik na idto oman paga-uya yang kadaigan na mga kalomonan ta na Yahodi untak indowan nan yang mga Grik?§ 36 Yagalaong yan na anapun natun yan, awgaid di da ta yan akitaun kay di kita makakadto sang akadtonan nan. Na, ono kowaw yang karim nan ipasabot?"

Yang Tobig na Maka-atag ng Kinabowi

37 Na, pagdatung ng kataposan na allaw ng pakaradyaan na idto yang pinakadakowa na allaw, yamindug si Isa aw yagapiyagit aw laong nan, "Sino-sino yang yamangga, dood kamo kanak aw pa-inumun ta kamo. 38 Kay aon yakasorat sang Kitab na yagalaong, 'Sino-sino yang mangintoo kanak, sikun sang suud ng pangatayan nan imibwak yang tobig na maka-atag ng kinabowi.' " 39 Yang karim ipasabot ni Isa sang tobig na maka-atag ng kinabowi yang Nyawa ng Tohan na madari da dawatun ng mga yagapangintoo kanan. Sidto na wakto wa pa silan atagi ng Nyawa ng Tohan kay wa pa pagabarik si Isa adto sa sorga.

Yanagkalain-lain yang Dumduman ng mga Otaw makapantag kang Isa

40 Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na pyaglaongan ni Isa, aon kadaigan kanilan na yagalaong, "Yan agaw yang nabi na pyagatagadan natun."

41 Aon oman kadaigan na yagalaong, "Yan yang Almasi."

Awgaid aon pay oman kadaigan na yagalaong, "Yang Almasi di magasikun sa Jalil! 42 Kay yakasorat sang Kitab na yang Almasi topo ni Soltan Daud aw amaotaw yan sang banwa ng Baytlaham na banwa oman ni Soltan Daud." 43 Agaw yanagkalain-lain yang dumduman ng mga otaw makapantag kang Isa. 44 Yang kadaigan nilan, karim gao nilan dakupun si Isa, awgaid way maskin sambok kanilan na yamangisug pagdakup kanan.

Dili Mangintoo kang Isa yang mga Pangoo ng mga Yahodi

45 Ansinyan byomarik yang mga gowardya adto sang mga pangoo ng mga imam aw yang mga Parisi na yagasogo kanilan. Pagdatung nilan, yaga-osip yang mga yagasogo kanilan, "Nanga wa mayo adakupa si Isa aw daa adi?"

46 Tyomobag yang mga gowardya, "Sokad-sokad way otaw na mag-onawa kanan yang pyaga-indo!"

47 Yagalaong yang mga Parisi, "Astaga! Maskin oman kamo ilimbongan da nan? 48 Aon bay

§ **7:35** 7:35 Yang mga otaw na dili ng Yahodi, yagakatuna-tuna yang bangsa atawa tribo nilan. Awgaid sidto na wakto tyawag oman silan na *Grik* kay Grik yang pyaglaongan na gyamit ng kariko nilan. Yang mga *Grik* wa apangintoo sang Tohan aw wa oman asonod sang agama Yahodi.

mga pangoo atawa mga Parisi na
yagapangintoo kanan? 49 Waa!
Idtong kaotawan na wa akatigam
sang Hokoman, silan yang yaga-
pangintoo kanan. Asiksaun silan
ng Tohan!”
50 Na, sambok sang mga Parisi
si Nikodimos, yang otaw na ky-
omadto kang Isa singaon untak
mapagbaaw kanan. Yagalaong
yan kanilan, 51 “Di ba sobay sang
Hokoman dait ona apaningugan
yang otaw untak katigaman daw
ono yang ininang nan bago pa yan
mahokom?”
52 Tyomobag silan aw laong ni-
lan, “Astaga! Maynang taga Jalil
kaw oman. Tanawa daw ono
yang yakasorat sang Kitab. Kong
basaun mo, akitaun mo na way
nabi na yagasikun sa Jalil.”
53 Pagkatapos sinyan yanagsi-
ori yang kariko nilan.

8

1 Awgaid si Isa yakadto sang
Butay ng Jayton.

Yang Bobay na Dyatungan na Yagajina

2 Pagka-ilaw ng masuum pa by-
omarik si Isa adto sang Baay ng
Tohan. Yang kariko ng mga otaw
ansan yanagtipon adto kanan.
Agaw yamingkod yan aw yaga-
indo kanilan. 3 Ansinyan dy-
omatung yang mga magiindoway
ng Hokoman aw yang mga Parisi
na aon daa nilan na bobay na dy-
atungan na yagajina. Pya-atobang
nilan yan sang mga otaw 4 aw
yagalaong silan kang Isa, “Magiin-
doway, yani na bobay dyatungan
na yagajina. 5 Sobay sang Hoko-
man na yatag kanatun ni Nabi
Mosa, yang mayninyan na bobay
dait bonoon ng bato sampay na
akamatay da nan. Na ikaw, ono
yang ikapaglaong mo?” 6 Maynan
yang osip nilan kay karim nilan
porbaan si Isa paglaongon untak
aon ikasombong nilan kanan. Aw-
gaid yang ininang ni Isa, yadoko
yan aw yagasorat sang lopa pina-
agi sang kanan tollo.
7 Adon kay yabay pa silan mag-
osip kanan, yamindug si Isa aw
yagalaong kanilan, “Sino kamayo
yang way dosa, yan yang ama-
ona magbono ng bato kanan.”
8 Ansinyan yadoko da oman si Isa
aw yagasorat sang lopa. 9 Na,
pagdungug nilan sinyan, isa-isa
silan pomanaw na yama-ona yang
mga mangkatikadung sampay na
si Isa dakoman yang yamabilin
aw yang bobay na yaga-indug pa
ansan. 10 Ansinyan yamindug si
Isa aw yaga-osip kanan, “Kay Bi,
wain da silan? Way yamabilin
untak maghokom kammo?”
11 “Waa, kay Sir,” tyomobag
yang bobay.
Ansinyan yagalaong si Isa
kanan, “Kong maynan, di oman
ako magahokom kammo na
apatayun kaw. Panaw da, awgaid
ayaw da pagpakadosa.”

Si Isa yang Allag ng Manosiya

12 Ansinyan yaga-indo da oman
si Isa sang mga otaw aw ya-
galaong yan, “Ako yang allag na
yaga-atag ng kapawa sang dum-
duman ng manosiya. Sino-sino
yang amangagad kanak di da ma-
gapanaw sang kadugguman kay
iyan kanan yang allag na maka-
atag ng kinabowi.”
13 Pagdungug sinyan ng mga
Parisi, yagalaong silan, “Di
amadawat yang pyagalaong mo
kay yagasaksi kaw makapantag
sang ginawa mo.”
14 Tyomobag si Isa aw laong
nan, “Maskin yagasaksi ako
makapantag sang ginawa ko,
bunna yang pyagalaong ko kay
yamatigam ako daw wain ako
pagasikun aw wain ako makadto.
Awgaid kamo, wa kamo akatigam
daw wain ako pagasikun aw

wain ako makadto. 15 Yang
kamayo paghokom dili kasarigan
kay yang syonod mayo yang
dumduman ng otaw. Awgaid ako,
di ako magahokom sang abir sino.
16 Awgaid kong magahokom ako,
bunna yang paghokom ko kay dili
ako gaid yang magahokom kondi
ako aw yang Ama na yagasogo
kanak. 17 Yakasorat sang kamayo
Hokoman na bunna yang pagsaksi
ng dowangka otaw aw mag-
onawa yang pyagalaong nilan.
18 Na adon, dait dawatun yang
pyagalaong ko kay dowa kami na
yagasaksi makapantag kanak, ako
aw yang Ama na yagasogo kanak."

19 Yaga-osip yang mga Parisi,
"Wain kadi yang kammo ama?"

Tyomobag si Isa, "Wa kamo ak-
ilaa kanak aw wa oman kamo
akilaa sang kanak Ama. Kay kong
kinilaa mayo ako, kinilaa oman
mayo yang kanak Ama."

20 Yan yang pyagalaong ni Isa
sarta yaga-indo yan adto sang
Baay ng Tohan masaid sang bu-
tanganan ng mga sidoka. Awgaid
way yagadakup kanan kay wa pa
adatung yang wakto na pyagaka-
handa kanan.

Si Isa yang taga Sorga

21 Ansinyan yagalaong oman si
Isa kanilan, "Di amadogay ma-
panaw da ako aw anapun mayo
ako. Awgaid amatay da gaid kamo
nang wa pa kamo ampona ng
mga dosa mayo. Aw di kamo
makakadto sang akadtonan ko."

22 Sabap sinyan yanag-inosipay
yang mga pangoo ng mga Ya-
hodi, laong nilan, "Nanga ya-
galaong yan na di kita makakadto
sang akadtonan nan? Karim
nan ipasabot na magapakamatay
yan?"

23 Yagalaong si Isa, "Kamo taga
donya, awgaid ako, sikun ako sang
sorga. Sakop kamo sining donya,
awgaid ako dili. 24 Sabap sinyan
pyagalaong da ta kamo na amatay
kamo ng way kaamponan ng mga
dosa mayo. Amaitabo sagaw yan
kong di kamo mangintoo sang
pyagalaong ko daw sino ako."*

25 "Sino kaw kadi?" yaga-osip
silan.

Tyomobag si Isa, "Pyagalaong
da ta kamo sikun pa sang ona
daw sino ako. 26 Madaig yang ika-
paglaong ko makapantag kamayo
na ikahokom kamayo. Awgaid
idto gaid yang pyagalaong ko sang
mga otaw adi sang donya daw
ono yang dyungug ko adto sang
yagasogo kanak. Aw yang kariko
ng pyagalaong nan bunna."

27 Na, wa silan pakasabot na
pyagalaong nan silan makapantag
sang Tohan na Ama. 28 Agaw ya-
galaong si Isa kanilan, "Pagdatung
ng wakto na pyataas da mayo
ako na Anak ng Manosiya adto
sa kros, akatigaman da mayo na
ako sagaw daw sino yang pya-
galaong ko. Akatigaman oman
mayo na way ininang ko sikun
gaid sang dumduman ko. Awgaid
yani gaid yang pyagalaong ko daw
ono yang pyagalaong kanak ng
Ama. 29 Yang yagasogo kanak
yabay idi kanak. Wa nan ako
apabayai kay maskin ono yang
akasowat nan, idto yang ininang
ko."

30 Na, pagdungug ng mga
otaw sinyan na pyaglaongan ni
Isa, madaig yang yagapangintoo
kanan.

Yang mga Topo ni Nabi Ibrahim

* **8:24** 8:24 Yang pyaglaongan na gyamit ni Isa sang *ako* mag-onawa ng ngaan na gyamit ng Tohan makapantag sang ginawa nan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:14. Sabap sinyan pyatigam ni Isa na yan agaw bunna na Tohan. Mag-onawa oman sinyan yang mana ng *ako* sang mga ayatan 28 aw 58 kipat yang sura 13:19.

31 Ansinyan yagalaong si Isa
sidtong mga Yahodi na yagapang-
intoo kanan, “Kong abay mayo
pangagadan yang pyaga-indo ko,
bunna kamo na mga inindowan
ko. 32 Akatigaman da mayo yang
kabunnaan, aw idto sagaw, yang
kabunnaan maka-atag kamayo ng
kagawasan.”

33 Yagalaong silan, “Oy, kami
mga topo ni Nabi Ibrahim. Sikun
pa singaon, dili kami ng allang ng
abir sino. Nanga yagalaong kaw
na atagan kami ng kagawasan?”

34 Tyomobag si Isa, “Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko ka-
mayo na sino-sino yang abay
magpakadosa, allang yan ng
kadosaan. 35 Adon, yang allang
dili sakop sang baay taman
sa taman, awgaid yang anak.
36 Agaw, kong yang Anak ng
Tohan yang maga-atag kamayo ng
kagawasan, bunna na makagawas
da kamo sang pagka-allang mayo.
37 Yamatigam ako na mga topo
kamo ni Nabi Ibrahim. Awgaid
maskin maynan, karim mayo ako
patayun kay di mayo adawatun
yang indowan ko. 38 Pyagalaong
ko kamayo daw ono yang kinita
ko adto sang kanak Ama. Kamo
oman, ininang mayo daw ono
yang dyungug mayo adto sang
kamayo ama.”

39 Yagalaong silan, “Si Nabi
Ibrahim yang kanami ama.”

“Kong bunna na mga topo kamo
ni Nabi Ibrahim,” yagalaong si Isa,
“inangun gao mayo yang mag-
onawa ng ininang nan. 40 Awgaid
kamo, yagadumdum sagaw kamo
magpatay kanak maskin yabay
ako maglaong kamayo ng kabun-
naan na dyungug ko adto sang
Tohan. Dili ng maynan yang
ininang ni Nabi Ibrahim. 41 Yang
ininang mayo mag-onawa sagaw
sang ininang ng kamayo ama.”

Yagalaong silan, “Dili kami mga
anak sa labas. Yang Tohan gaid
yang kanami ama!”

42 Yagalaong si Isa kanilan,
“Kong bunna sagaw na yang
Tohan yang kamayo ama,
pyakadakowa gao mayo ako sang
pangatayan mayo kay yakani
ako kamayo sikun sang Tohan.
Wa ako akani sabap sang karim
ko, awgaid yang Tohan yang
yagasogo kanak. 43 Di kamo
makasabot sang pyagalaong ko
sabap ng dili kamo makadawat
sang indowan ko. 44 Si Iblis yang
kamayo ama, aw kallini mayo
inangun daw ono yang kyallinian
nan. Sikun pa singaong ona
mammatay da yan. Kalaban yan
ng kabunnaan kay way kinita na
kabunnaan adto kanan. Kong
mamakak yan, batasan gaid nan
idto kay bakakun yan aw yan
yang pyagasikunan ng kariko ng
bakak. 45 Awgaid ako, aag bunna
yang pyaglaongan ko, agaw di
kamo amangintoo kanak. 46 Sino
kamayo yang makapaglaong na
yakadosa ako? Waa! Na, kong
kabunnaan yang pyagalaong
ko kamayo, nanga di kamo
mangintoo kanak? 47 Sino-sino
na sakop ng Tohan amaningug
sang pyaglaongan nan. Awgaid
kamo, di kamo amaningug sang
pyaglaongan nan kay dili kamo
sakop ng Tohan.”

Si Isa Labaw pa kang Nabi Ibrahim

48 Ansinyan yagalaong kanan
yang mga pangoo ng mga Yahodi,
“Bunna sagaw yang pyagalaong
nami na ikaw taga Samariya aw
kyasaytanan kaw.”

49 “Wa ako akasaytani,” ya-
galaong si Isa. “Yaddatan ko yang
kanak Ama, awgaid way addat
mayo kanak. 50 Di ako maga-
anap na abantogon ako. Aw-
gaid yang kanak Ama maga-atag

kanak ng kabantog, aw yan yang
maghohokom. 51 Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na sino-
sino yang amangagad sang in-
dowan ko, di yan amatay taman
sa taman."
52 Yagalaong kanan yang mga
pangoo ng mga Yahodi, "Na,
sa way dowa-dowa yamatigam
da kami na kyasaytanan kaw!
Maskin si Nabi Ibrahim yamatay
kipat yang kadaigan pa na mga
nabi. Awgaid ikaw yagalaong na
sino-sino yang amangagad sang
indowan mo, di amatay taman
sa taman. 53 Nanga, labaw pa
kaw sang kanatun ompo na si
Nabi Ibrahim? Si Nabi Ibrahim
patay da aw maynan oman yang
kadaigan pa na mga nabi. Sino
kaw kadi sang dumduman mo?"
54 Tyomobag si Isa, "Kong aban-
togon ko yang ginawa ko, way
siyat ng kabantog ko. Aw-
gaid yang yagabantog kanak yang
kanak Ama na pyagalaong mayo
na Tohan mayo. 55 Wa kamo
akilaa kanan, awgaid ako, kinilaa
ko yan. Kong magalaong ako
na wa ko yan akilaa, amabaoy
ako ng bakakun mag-onawa ka-
mayo. Awgaid bunna na kini-
laa ko yan aw tyoman ko yang
pyaglaongan nan. 56 Yamasowat
si Nabi Ibrahim na ompo mayo
pagkatigam nan na madatung
yang allaw na makadi ako sang
donya. Pagkita nan sini, yama-
sowat yan."
57 Ansinyan yagalaong kanan
yang mga pangoo ng mga Yahodi,
"Waa pay 50 yang idad mo aw
kinita mo si Nabi Ibrahim?"
58 Tyomobag si Isa, "Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko ka-
mayo, sang wa pa akaotaw si
Nabi Ibrahim, iyan da ako."
59 Pagdungug nilan sinyan, yanag-
pamoti silan ng bato kay untak
bonoon nilan si Isa. Awgaid
yawaa si Isa sang kadaig ng mga
otaw aw lyomogwa sikun sang
Baay ng Tohan.

9

Pyakadyaw ni Isa yang Bota

1 Ansinyan sarta yagapanaw
silan Isa, aon kinita nilan na otaw
na bota sikun pa sang pagkaotaw
nan. 2 Adon, yosip si Isa ng mga
inindowan nan, "Kay Goro, sino
ba yang yakadosa na yaotaw yan
na bota? Yan atawa yang taganak
nan?"
3 Tyomobag si Isa, "Yaotaw yan
na bota dili sabap ng yakadosa
yan atawa yang taganak nan. Aw-
gaid yamabota yan untak kitaun
ng mga otaw yang kabarakat ng
Tohan sang pagpakadyaw kanan.
4 Yang mga otaw yagagawbuk
sarta allaw pa, kay kong gabi da,
di da silan makagawbuk. Mag-
onawa sinyan dait natun inangun
yang pya-inang kanatun ng Tohan
na yagasogo kanak sarta bowi pa
kita. Kay madatung yang wakto
na amatay da kita aw di da natun
ma-inang. 5 Sarta ini pa ako sang
donya, ako yang allag na yaga-
atag ng kapawa sang dumduman
ng manosiya."
6 Paglaong sinyan, yatobad si
Isa sang lopa aw inanga nan
ng pasak. Pagkatapos dyamas
nan yang pasak sang mata ng
bota 7 aw paglaonga nan, "Kadto
sang sogbowanan ng Silowam
aw pagpowamos." Yang mana
ng Silowam, Pyadaa. Agaw
kyomadto yang bota aw mag-
powamos. Pagkatapos, byomarik
na yakakita da yan.
8 Adon, pagkita kanan ng mga
simbaay nan kipat yang mga otaw
na yakakita kanan singaon nang
yagapakilimos pa yan, yaga-osip
silan, "Di ba yan yang idtong otaw
na yabay mag-ingkod sang kilid
ng daan aw magpakilimos?"

9 Tyomobag yang kadaigan, “Uu,
yan ingidto.”
Yang kadaigan oman yagalaong,
“Dili, mag-onawa gaid yang
parangay nilan.”
Agaw yagalaong idtong otaw,
“Ako sagaw yang idto.”
10 Na, yaga-osip silan kanan,
“Nanga yakakita da kaw adon?”
11 Tyomobag yang otaw, “Yang
otaw na pyagangaanan kang Isa
yaga-inang ng pasak aw dyamas
nan sang kanak mata. Pagkat-
apos san pyagalaong nan ako
na makadto sang sogbowanan ng
Silowam aw magpowamos. Agaw
kyomadto ako, aw pagkatapos
magpowamos yakakita da ako.”
12 “Wain da ingaon?” yosip ni-
lan.
Tyomobag yang otaw, “Wa ako
akatigam.”

Pyaga-imbistigar ng mga Parisi yang Otaw na Pyakadyaw ni Isa

13 Ansinyan dyaa nilan idtong
otaw na bota singaon adto sang
mga Parisi. 14 Na, sang Allaw
ng Pagpatana yaga-inang si Isa ng
pasak aw pyakadyaw nan yang
bota. 15 Agaw yosip da oman ng
mga Parisi idtong otaw daw nanga
yakakita da yan adon. Pyagalaong
nan silan, “Dyamasan nan ng
pasak yang kanak mata. Pagkat-
apos san yagapowamos ako, aw
adon yakakita da ako.”
16 Na, yagalaong da yang
kadaigan ng mga Parisi, “Wa
pagasikun sang Tohan yang otaw
na yaga-inang ninyan kay wa
nan atomana yang sogowan
makapantag sang Allaw ng
Pagpatana.”
Awgaid aon oman kadaigan na
yagalaong, “Kong baradosa yan na
otaw, di yan maka-inang ng katin-
gaan na mag-onawa sinyan.” Aw
ansinyan yanagkalain-lain yang
dumduman nilan makapantag
kang Isa.
17 Agaw yosip da oman nilan
idtong otaw, laong nilan, “Ya-
galaong kaw na pyakadyaw nan
yang kammo mata. Na adon, ono
yang ikapaglaong mo makapantag
kanan?”
Tyomobag yang otaw, “Bain
kanak, sambok yan na nabi.”
18 Na, di amadawat ng mga pan-
goo ng mga Yahodi na yang otaw
na yakakita adon, bota singaon.
Agaw pyatawag nilan yang mga
taganak nan 19 aw yosip nilan,
“Anak mayo yan? Bunna agaw na
bota yan sikun pa sang pagkaotaw
nan? Na, kong maynan, nanga
yakakita da yan adon?”
20 Tyomobag yang taganak nan,
“Bunna na anak nami yan, aw
bunna oman na bota yan sikun pa
sang pagkaotaw nan. 21 Awgaid
wa kami akatigam daw nanga
yakakita da yan adon atawa sino
yang yagapakadyaw sang mata
nan. Osipa mayo yan kay
dakowa da sa yan aw makato-
bag yan makapantag sang ginawa
nan.” 22 Yan yang pyagalaong ng
taganak nan kay yamalluk silan
sang mga pangoo ng mga Yahodi
sabap ng yanagka-oyon silan na
sino-sino yang magalaong na si
Isa yang Almasi, apalogwaun yan
sikun sang jamaa ng mga Ya-
hodi.* 23 Idto sagaw yagalaong
yang taganak nan, “Dakowa da
yan. Yan da yang osipun mayo.”
24 Agaw pyatawag da oman
nilan idtong otaw na bota sin-
gaon aw paglaonga nilan, “Addati
yang Tohan aw paglaonga yang
kabunnaan. Kay yamatigam kami
na yang otaw na yagapakadyaw
kammo baradosa.”
25 Yagalaong idtong otaw, “Wa
ako akatigam kong baradosa yan

* **9:22** 9:22 Kong palogwaun yang sangka otaw sikun sang jamaa ng mga Yahodi, di da yan amabilang na sakop pa ng agama Yahodi.

atawa dili. Basta yani gaid yang
kyatigaman ko na singaon bota
ako, awgaid adon yakakita da
ako.”
26 Yaga-osip oman silan, “Ono
yang ininang nan kammo?
Monono yang pagpakadyaw nan
sang mata mo?”
27 Tyomobag idtong otaw, “Pya-
galaong da ta kamo, awgaid di
kamo amaningug. Nanga yaga-
osip da oman kamo? Basin karim
oman mayo mabaoy ng mga inin-
dowan nan?”
28 Ansinyan ininsolto nilan id-
tong otaw aw paglaonga nilan,
“Ikaw saba yang inindowan nidto
na otaw. Awgaid kami, mga
inindowan kami ni Nabi Mosa!
29 Yamatigam kami na yapag-
baaw yang Tohan kang Nabi
Mosa. Awgaid ingaong otaw, wa
kami akatigam daw wain yan pa-
gasikun.”
30 Yagalaong yang otaw,
“Astaga! Wa kamo akatigam
daw wain yan pagasikun, awgaid
pyakadyaw nan yang kanak
mata! 31 Yamatigam saba kita
na di atarimaun ng Tohan yang
pyagapangayo ng mga otaw na
baradosa. Awgaid atarimaun
nan yang pyagapangayo ng
mga otaw na yaga-addat kanan
aw yagatoman ng karim nan.
32 Sikun pa sang pukas ng
donya way yakadungug na aon
yagapakadyaw sang otaw na
bota sikun pa sang pagkaotaw
nan. 33 Kong ingaong otaw wa
pagasikun sang Tohan, way gao
ma-inang nan.”
34 Na, yagalaong da silan,
“Baradosa kaw sikun pa sang
pagkaotaw mo! Aw adon,
indowan pa mo kami?” Aw
ansinyan pyalogwa nilan yan
sikun sang jamaa ng mga Yahodi.

Yang mga Parisi mag-onawa ng Bota

35 Na, pagdungug ni Isa na
pyalogwa nilan idtong otaw sikun
sang jamaa ng mga Yahodi, yanap
nan. Pagkita kanan, yosip nan,
“Yagapangintoo kaw sang Anak ng
Manosiya?”
36 Tyomobag yang otaw, “Kay
Sir, paglaongan kanak daw sino
yan untak makapangintoo ako
kanan.”
37 Yagalaong si Isa, “Kinita da
mo yan, aw yan agaw yang yapag-
baaw kammo adon.”
38 “Kay Tagallang, yagapangin-
too ako kammo,” yagalaong yang
otaw aw syomojod kang Isa.
39 Yagalaong oman si Isa,
“Yakani ako sining donya untak
lainun ko yang mga otaw. Kay
yang mga otaw na yaga-akun
na main silan ng bota kay wa
silan akatigam sang kabunnaan
makapantag sang Tohan, aka-
mangun ko yang pagkabota nilan
untak makakita silan. Yang
mga otaw oman na yagalaong
na yakakita silan kay pagtoo
nilan na yamatigam silan sang
kabunnaan makapantag sang
Tohan, pakitaun ko kanilan na
silan kadi yang bota.”
40 Adon, aon mga Parisi sang
masaid kanan na yakadungug
sang pyagalaong nan aw yaga-
osip silan kanan, “Karim mo ba
ipasabot na bota oman kami?”
41 Tyomobag si Isa, “Kong
adawatun mayo na bota kamo,
way gao dosa mayo. Awgaid
sabap ng yagalaong kamo na
yakakita kamo, yagapabilin yang
dosa mayo.”

10

*Yang Pasombingay makapan-
tag sang Magbabantayay ng
Karniro*

1 Ansinyan yagalaong si Isa,
“Sa bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na yang otaw na
di amagi sang powertaan sang

pagsuud sang kolongan ng mga
karniro awgaid mapanik sang
koral, kawatan atawa tolisan.
2 Awgaid yang otaw na ma-
suud sang powertaan, yan yang
magbabantayay ng mga karniro.
3 Pasuudun yan ng yagabantay
sang powertaan. Aw pagsuud
nan, atawagun nan yang kanan
mga karniro sang ngaan nilan
aw kinilaa nilan yang tingug nan.
Ansinyan adaun nan silan adto sa
logwa. 4 Paglogwa da ng kariko
nilan, ama-ona yan kanilan aw
yang mga karniro masonod kanan
kay kinilaa nilan yang tingug nan.
5 Di masonod yang mga karniro
sang otaw na wa nilan akilaa,
awgaid magapakawat silan kanan
kay wa silan akilaa sang tingug
nan."

6 Na, yani yang pasombingay na
pyagalaong kanilan ni Isa, awgaid
wa silan pakasabot sang mana
ninyan.

*Si Isa yang Madyaw na Magba-
bantayay*

7 Agaw yagalaong oman si Isa,
"Sa bunna-bunna na ipaglaong ko
kamayo na ako yang powertaan
na agian ng mga karniro. 8 Yang
kariko ng mga otaw na yama-ona
kanak domatung aw yaga-indo ng
dili ng bunna, silan yang mag-
onawa ng kawatan aw tolisan.
Awgaid yang mga otaw na mag-
onawa ng kanak mga karniro,
wa silan apaningug kanilan.
9 Ako yang powertaan. Sino-
sino yang somuud pina-agi kanak
amalowas. Mag-onawa silan
sang mga karniro na somuud
aw lomogwa aw makakita sang
akasamsaman nilan. 10 Yang
kawatan madatung untak gaid
magpangawat, magpatay aw
mangguba. Awgaid ako, yakani
ako sang donya untak atagan ko
yang mga otaw ng kinabowi na
tanto madyaw aw way kolang.

11 "Ako yang madyaw na mag-
babantayay ng mga karniro. Yang
madyaw na magbabantayay an-
dam ng pagpakamatay para sang
mga karniro. 12 Awgaid yang
otaw na byayadan untak mag-
bantay sang mga karniro dili
ng mag-onawa ng magbabantayay
na tagtomon ng mga karniro.
Agaw, pagkita nan na madatung
yang maisug na ido, domaa-
gan yan aw abiyaan nan yang
mga karniro. Ansinyan alopogon
ng maisug na ido yang mga
karniro aw ipakanat-kanat nan
silan. 13 Domaagan idtong otaw
kay byayadan gaid ng pagban-
tay aw baliwaa kanan yang mga
karniro.

14-15 "Ako yang madyaw na mag-
babantayay ng mga karniro. Yang
kanak Ama yakilaa kanak, aw ako
yakilaa sang kanak Ama. Mag-
onawa sinyan kinilaa ko yang
kanak mga karniro, aw silan
oman yakilaa kanak. Aw andam
ako magpakamatay para kanilan.
16 Aon pay kadaigan na mga
karniro ko na wa pa akasakop
sini na kolongan. Kinaanglan
na apasuudun ko oman silan.
Amaningug oman silan kanak aw
ansinyan amabaoy yang kariko
nilan ng sambok na panon aw
sambok da yang magbabantayay
nilan.

17 "Pyakadakowa ako ng kanak
Ama kay andam ako magpaka-
matay untak mabowi oman ako.
18 Way sino-sino na makapatay
kanak. Awgaid iklas sang pan-
gatayan ko na i-atag ko yang kin-
abowi ko. Kay aon kapatot ko na i-
atag ko yang kinabowi ko, aw aon
oman kapatot ko na abawiun ko
yan. Kay yani yang sogo kanak ng
kanak Ama."

19 Na, sabap sinyan na
pyaglaongan ni Isa yanagkalain-
lain da oman yang dumduman

ng mga pangoo ng mga Yahodi. 20 Yang kadaigan kanilan
yagalaong, “Kyasaytanan yan
aw yamabowang! Nanga ya-
maningug kamo kanan?”
21 Awgaid aon oman kadaigan
na yagalaong, “Yang otaw na
kyasaytanan dili makapaglaong
ng mayninyan. Dogang pa sinyan,
yang saytan di makapakadyaw
sang bota!”

Tyarikodan si Isa ng mga Yahodi

22 Ansinyan timpo ng
tingmaniki aw wakto ng
pakaradyaan sa Awrosalam na
tyawag ng Pagpasotti sang Baay
ng Tohan. 23 Na, adto si Isa sang
pamanag ng Baay ng Tohan na
yagapanaw-panaw sang tyawag
na Pagasilongan ni Solayman.
24 Ansinyan yanagtipon adto
kanan yang mga pangoo ng mga
Yahodi aw yanaglaong silan,
“Nanga di pa mo kami paglaongon
daw sino kaw? Paglaongan da
kanami ng diretso kong ikaw
agaw yang Almasi na pyasad ng
Tohan.”
25 Tyomobag si Isa, “Pyagalaong
da ta kamo, awgaid di kamo
mangintoo kanak. Yang mga
katingaan na ininang ko sabap
sang kapatot ng kanak Ama, yang
idto yagapangimunna daw sino
ako. 26 Awgaid di kamo mangin-
too kay dili kamo ng mga karniro
ko. 27 Yang mga otaw na sakop ko
na maynang mga karniro ko, ya-
maningug kanak. Ikilaa ko silan
aw yagapangagad silan kanak.
28 Atagan ko silan ng kinabowi na
way kataposan aw di na di silan
amabuag sang Tohan. Aw way
sino-sino na maka-agaw kanilan
sikun sang kanak arima. 29 Yatag
silan kanak ng kanak Ama na
labaw sang kariko. Aw way sino-
sino na maka-agaw kanilan sikun
sang arima ng kanak Ama. 30 Ako
aw yang kanak Ama sambok da.”

31 Na, pagdungug sinyan ng mga
pangoo ng mga Yahodi, yanag-
pamoti da oman silan ng bato
untak bonoon si Isa. 32 Awgaid
yagalaong si Isa kanilan, “Madaig
yang katingaan na pyakita ko
kamayo na pya-inang kanak ng
kanak Ama. Wain ansidto yang
pyagasabapan na abonoon mayo
ako ng bato?”

33 Tyomobag yang mga Yahodi,
“Dili sabap sang madyaw na mga
inang mo abonoon kaw nami ng
bato, awgaid sabap ng yakun mo
yang kapatot ng Tohan! Manosiya
kaw gaid, awgaid yagalaong kaw
na ikaw yang Tohan!”

34 Yagalaong si Isa kanilan, “Di
ba yakasorat sang kamayo Kitab
na yagalaong yang Tohan na ‘mga
tohan kamo?’* 35 Kyatigaman
natun na aag bunna yang yaka-
sorat sang Kitab. Na, kong ‘mga
tohan’ yang tawag ng Tohan sang
mga otaw na pyadatungan nan
ng kanan pyaglaongan, 36 nanga
yagalaong kamo na yakadosa ako
sang Tohan sabap ng yagalaong
ako na ako yang Anak ng To-
han? Kay pinili ako ng Ama aw
syogo nan ako adi sang donya.
37 Na, kong wa ako paga-inang ng
pya-inang kanak ng kanak Ama,
ayaw kamo pagpangintoo kanak.
38 Awgaid kong ininang ko yang
pya-inang nan kanak, na, maskin
di gao kamo amangintoo sang
pyaglaongan ko, pangintowi da
mayo yang mga inang ko kay
untak katigaman mayo na yang
Ama idi kanak, aw ako iyan sang
Ama.” 39 Na, adakupun da oman

* **10:34** 10:34 Yang idto yakasorat sa Kitab Jabor 82:6. Yang mga pangoo aw yang mga maghohokom ng mga Yahodi, tyawag silan ng *mga tohan* kay sikun sang Tohan yang kapatot nilan pagdato aw paghokom sang mga otaw.

gao nilan si Isa, awgaid yakalikay
yan kanilan.
40 Ansinyan byomarik si Isa adto
sang dipag ng Yordan sang logar
daw wain pagasogbo singaon si
Yahiya sang mga otaw. Yagapa-
bilin yan ansan ng pilang allaw
41 aw madaig yang mga otaw na
kyomadto kanan. Yagalaong silan,
“Maskin sagaw wa paga-inang si
Yahiya ng katingaan, awgaid yang
kariko ng pyagalaong nan maka-
pantag kang Isa bunna.” 42 Aw
madaig yang mga otaw sidto na
logar na yagapangintoo kang Isa.

11

Yang Pagkamatay ni Lasaro

1-2 Na, aon sambok na otaw na
pyagangaanan kang Lasaro. Yaga-
uya yan sang banwa ng Bitani
upud sang mga lomon nan na si
Mariyam aw si Marta. Si Mariyam
ingaong bobay na yaga-obo ng pa-
ballo sang siki ni Isa aw itrapowan
nan ng kanan logay.* Adon, ya-
masakit si Lasaro. 3 Sabap sinyan
yanagtogon yang mga lomon nan
na bobay adto kang Isa na ya-
masakit yang pyasaya nan na
amigo.
4 Pagdungug sinyan ni Isa, ya-
galaong yan, “Di yan amatay
sabap sini na sakit. Yamaitabo
yani untak makita yang kabarakat
ng Tohan aw untak mabantog
oman ako na Anak nan.” 5 Na,
dakowa sang pangatayan ni Isa
yang maglomon na si Marta, si
Mariyam aw si Lasaro. 6 Awgaid
maskin kyatigaman da ni Isa na
yamasakit si Lasaro, yagapabilin
pa yan sang kyadtonan nan ng
dowang allaw.
7 Na, paglabay ng dowang allaw,
yagalaong si Isa sang mga inin-
dowan nan, “Unda, magabarik da
kita adto sa Yahodiya.”
8 Awgaid yagalaong yang mga
inindowan nan, “Kay Goro, pilang
allaw pa gaid yang yalabay na
byono kaw gao ng bato ng mga
pangoo ng mga Yahodi ansidto!
Nanga magabarik kaw adto?”
9 Tyomobag si Isa pina-agi sang
pasombingay, laong nan, “Di ba
sampoo aw dowangka oras yang
allaw? Kong magapanaw yang
otaw sarta allaw pa, di yan
amalogso kay mapawa aw kinita
nan yang agianan nan. 10 Awgaid
kong magapanaw yang otaw kong
gabi da, amalogso yan kay madug-
gum aw di da nan makita yang
agianan nan.”
11 Pagkatapos ni Isa maglaong
sinyan, yagalaong pa yan, “Yang
kanatun amigo na si Lasaro yama-
toog da. Awgaid makadto ako kay
apokawon ko yan.”
12 Yagalaong yang mga inin-
dowan nan, “Kay Dato, aw yam-
atoog yan, amadyaw da yan.”
13 Yani yang pyagalaong nilan
kay pagtoo nilan na yatoog gaid
si Lasaro. Awgaid yang karim
ipasabot ni Isa na yamatay da si
Lasaro.
14 Agaw pyagalaong nan silan
ng diretso, “Patay da si Lasaro.
15 Awgaid sabap kamayo yama-
sowat ako na wa ako adto sang
pagkamatay nan. Kay mallaw
amangintoo da kamo kanak
sabap sang akitaun mayo. Unda,
makadto da kita.”
16 Ansinyan yagalaong si Tomas
na tyawag oman ng Kambal adto
sang mga kaupudanan nan na
mga inindowan, “Bita da, amagad
kita kanan maskin pa amatay kita
upud kanan.”

*Si Isa yang Maka-atag ng Kin-
abowi*

17 Adon, pagdatung nilan ni Isa
sa Bitani, pyagalaong silan na
opat na allaw da yang yalabay

* **11:1-2** 11:1-2 Tanawa sang sura 12:3.

sikun sang pagkobor kang Lasaro.
18 Na, yang baryo ng Bitani masaid
sa Awrosalam, mga toongka kilo-
mitro gaid yang kawat. 19 Agaw
madaig yang mga Yahodi na
taga Awrosalam na yakadto kang
Marta aw si Mariyam untak
libadun silan sang pagkamatay ng
lomon nilan. 20 Adon, pagdungug
ni Marta na yagapaduug da si Isa,
lyomogwa yan sikun sang baay
kay asongonon nan si Isa. Awgaid
si Mariyam yagapabilin adto sa
suud ng baay.
21 Na, pagsongon ni Marta kang
Isa, yagalaong yan, “Kay Dato, aw
ini pa kaw singaon, wa gao aka-
matay yang lomon ko. 22 Awgaid
yamatigam ako na abir adon
i-atag kammo ng Tohan yang
maskin ono na apangayoon mo.”
23 Yagalaong si Isa kanan, “Am-
abowi oman yang lomon mo.”
24 Yagalaong si Marta, “Ya-
matigam ako na amabowi oman
yan sang Allaw na Maori sang
pagkabowi oman ng mga patay.”
25 Yagalaong kanan si Isa, “Ako
yang makabowi oman sang mga
patay aw ako yang maka-atag ng
kinabowi. Sino-sino yang yaga-
pangintoo kanak amabowi taman
sa taman maskin amatay pa.
26 Aw sino-sino yang yabowi aw
yagapangintoo kanak, di yan am-
atay aw amabuag sang Tohan.
Yagapangintoo kaw sini?”
27 “Uu, kay Dato,” tyomobag si
Marta. “Yagapangintoo ako na
ikaw yang Almasi, yang Anak ng
Tohan na pyagatagadan nami na
madatung adi sang donya.”

Yagatiyao si Isa

28 Pagkatapos ni Marta
maglaong sinyan, byomarik yan
adto sang baay aw tawaga nan
si Mariyam aw paglaonga nan
na silan da gaid, “Ini da yang
Magiindoway aw pyatawag kaw
nan.” 29 Pagdungug sinyan
ni Mariyam, yamindug yan
aw yagadari-dari lomogwa kay
akadtonan nan si Isa. 30 Na,
sidto na wakto wa pa adatung
si Isa sang baryo, awgaid idto
pa yan sidtong logar daw wain
yan asongona ni Marta. 31 Na,
yang mga Yahodi na iyan sang
baay upud kang Mariyam untak
maglibad kanan, pagkita nilan na
yamindug yan aw yagadari-dari
lomogwa, yasonod silan kanan.
Kay pagtoo nilan na makadto yan
sang kobor untak magtiyao.
32 Awgaid si Mariyam yakadto
kang Isa. Pagdatung nan sidtong
logar daw wain si Isa aw pagkita
nan kanan, syomojod dayon yan
sa atobangan nan aw laong nan,
“Kay Dato, aw ini pa kaw singaon,
wa gao akamatay yang lomon ko.”
33 Na, pagkita ni Isa na ya-
gatiyao si Mariyam kipat oman
yang mga Yahodi na yamagad
kanan, yarikad yang pangatayan
nan aw mabugat yang ginawa
nan. 34 “Wain mayo akoboran si
Lasaro?” yaga-osip yan.
“Kay Dato, agad kanami untak
kitaun mo,” tyomobag silan.
35 Ansinyan yagatiyao si Isa.
36 Agaw sa yagalaong yang mga
Yahodi, “Tanawa, dakowa si
Lasaro sang pangatayan nan.”
37 Awgaid yagalaong yang
kadaigan, “Di ba pyakadyaw
nan yang bota? Nanga wa nan
atabangi si Lasaro untak di yan
matay?”

Byowi oman ni Isa si Lasaro

38 Na, ansinyan yarikad da
oman yang pangatayan ni Isa pag-
datung nan sang kobor. Sambok
na langob yan na kyatabonan ng
bato. 39 “Kamanga mayo yang
bato,” laong ni Isa.
Awgaid yagalaong si Marta na
lomon ng patay, “Kay Dato, mabao
da yan adon kay kyobor da yan sa
suud ng opat na allaw.”

40 Yagalaong si Isa, “Di ba
pyagalaong ta kaw na makakita
kaw ng kabarakat ng Tohan kong
amangintoo kaw?”
41 Agaw kyamang da nilan yang
bato sikun sang baba ng kobor.
Ansinyan ya-angad si Isa aw ya-
galaong yan, “Kay Ama, yaman-
ginsokor ako kammo kay dyun-
gug mo yang pyagapangayo ko.
42 Yamatigam ako na abay mo
dungugun yang maskin ono na
apangayoon ko kammo. Awgaid
yagalaong ako sini sabap sang
mga otaw na idi sang palibot
ko kay untak mangintoo silan na
ikaw agaw yang yagasogo kanak
adi sang donya.”
43 Paglaong nan sinyan, ya-
gatawag yan ng matanog, “Lasaro,
logwa da!” 44 Ansinyan lyomogwa
si Lasaro sikun sang kobor na
yabalot yang kanan lawas ng
sapot sampay sang mga arima aw
siki nan, aw yabalot oman yang
parangay nan ng panyo.
Yagalaong si Isa kanilan,
“Obada mayo yang sapot untak
makapanaw yan.”

*Yanagdumdum yang mga Pan-
goo Magpatay kang Isa*
*(Mat. 26:1-5; Mark. 14:1-2;
Luk. 22:1-2)*

45 Na, madaig sang mga Ya-
hodi na yagabisita kang Mariyam
aw yakakita sang ininang ni Isa
yang yagapangintoo da kanan.
46 Awgaid yang kadaigan kanilan
yakadto sang mga Parisi aw ya-
galaong kanilan daw ono yang
ininang ni Isa. 47 Agaw yang mga
pangoo ng mga imam kipat yang
mga Parisi, pyatawag dayon nilan
yang mga mimbro ng Makagwas
na Hokomanan.† Aw pagkatipon
da nilan, yagalaong silan, “Ono
yang inangun ta? Madaig da yang
mga katingaan na ininang sini na
otaw! 48 Aw apasagdan natun yan,
na, di amadogay yang kariko ng
mga otaw amangintoo da kanan!
Kong maynan, makani da yang
mga taga Roma aw agubaun nilan
yang Baay ng Tohan kipat yang
kanatun bangsa!”
49 Ansinyan yagalaong yang isa
kanilan na pyagangaanan kang
Kayapas na yan yang Dakowa na
Imam sinyan na toig, laong nan,
“Ya-ono da kamo? 50 Wa mayo
adumduma na madyaw pa kong
sambok gaid na otaw yang am-
atay para sang kariko ng mga
otaw kaysang amasapad yang ti-
bok bangsa?”
51 Na, wa yan pagalaong sinyan
sikun gaid sang kanan dumdu-
man. Awgaid sabap ng yan
yang Dakowa na Imam sinyan na
toig, pyagatagna nan na si Isa
yang amatay para sang bangsa
Yahodi. 52 Aw dili gaid para sang
bangsa Yahodi kondi para oman
sang kariko ng mga sakop ng
Tohan na yamangkakanat-kanat
sang kadaigan pa na mga bangsa
kay untak magkasambok silan.
53 Na, sikun sidto na allaw
yanagdumdum yang mga pangoo
ng mga Yahodi magpatay kang
Isa. 54 Sabap sinyan wa da pa-
gapakita si Isa sang mga banwa
sa Yahodiya. Awgaid kyomadto
yan sang sambok na longsod na
tyawag ng Ipraim na masaid sa
kamingawan. Aw yagapabilin yan
ansan upud sang mga inindowan
nan.
55 Na adon, masaid da yang
pakaradyaan ng mga Yahodi
na tyawag ng Pakaradyaan ng
Paglabay. Aw madaig yang mga
otaw sikun sang yagakatuna-tuna
na mga banwa na kyomadto sa
Awrosalam bago pa magsogod

† **11:47** 11:47 Yang mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan mga pangoo sang banwa, mga pangoo ng mga imam aw mga magiindoway ng Hokoman na 70 ka otaw yang kadaig nilan.

yang pakaradyaan untak magpa-
sotti silan sobay sang kasogowan
nilan. 56 Na, pyagapanganap da
si Isa ng mga otaw. Aw sarta
yanagkatipon silan adto sang
Baay ng Tohan, yanag-inosipay
silan, “Ono sang dumduman
mayo, matambong ba si Isa sang
pakaradyaan?” 57 Kay sidto na
wakto aon day sogo ng mga
pangoo ng mga imam kipat
yang mga Parisi na abir sino
na yamatigam daw wain si Isa
kinaanglan magsombong kanilan
kay untak madakup nilan si Isa.

12

Yabowan si Isa ng Paballo
(Mat. 26:6-13; Mark. 14:3-9)

1 Na, unum na allaw ko-
man bago magsogod yang
Pakaradyaan ng Paglabay ky-
omadto silan Isa sa Bitani daw
wain paga-uya si Lasaro, yang
otaw na byowi oman ni Isa.
2 Sarta adto silan sa Bitani aon
yandam na paniapon para kang
Isa. Si Marta yaga-aya ng pagkan
aw si Lasaro sambok sang mga
kaupud ni Isa sang lamisa. 3 Adon
si Mariyam, kyomamang yan
ng paballo na ininang sikun
sang tanum na nardo na yang
kadaig tunga sang litro. Mahal
yani na paballo aw way dari
sini. Ansinyan yabowan nan
ng paballo yang siki ni Isa.
Pagkatapos san itrapowan nan ng
kanan logay. Na, yakarimpud da
yang kaballo sang tibok baay.

4 Ansinyan yagalaong si Yodas
Iskariyot na sambok sang mga
inindowan ni Isa na yan yang
magatraydor kanan, laong nan,
5 “Madyaw pa aw byarigya yani
na paballo aw yang alin i-atag
adto sang mga miskinan. Kay
yang kantidad sinyan mag-onawa
ng soweldo ng sangka otaw sa
suud ng sangka toig.” 6 Na, wa
yan pagalaong sinyan sabap ng
yamaooy yan sang mga miski-
nan awgaid sabap ng kawatan
yan. Kay si Yodas yang yagadaa
ng lasakanan ng kanilan sapi aw
ya-anad yan magpangawat sikun
sinyan.

7 “Pabayai da gaid yan,” ya-
galaong si Isa. “Kay tyagana nan
yani na paballo untak andamun
nan dadaan yang kanak lawas
sang paglubung kanak. 8 Yang
mga miskinan abay mayo kaupud,
awgaid ako, di ako magapabilin
adi kamayo.”

9 Na, madaig yang mga Yahodi
na yakadungug na iyan si Isa
sa Bitani. Agaw kyomadto silan,
awgaid dili gaid si Isa yang karim
nilan kitaun kondi si Lasaro oman
na byowi oman ni Isa. 10 Agaw
yanagka-oyon yang mga pangoo
ng mga imam na apatayun oman
si Lasaro. 11 Kay sabap kanan
madaig yang mga Yahodi na yaga-
pangintoo kang Isa aw wa da silan
apangagad kanilan.

Byantog si Isa sang Pagdatung
nan sa Awrosalam
(Mat. 21:1-11; Mark. 11:1-11;
Luk. 19:28-40)

12 Sonod na allaw yakadun-
gug yang kaotawan na yagatam-
bong sang pakaradyaan na ya-
gapaduug da si Isa sa Awros-
alam. 13 Agaw kyomamang silan
ng mga sanga ng palmera aw ly-
omogwa silan sikun sang syodad
untak songonon nilan si Isa na
yagapiyagit silan aw laong nilan,
“Pojiun ta yang Tohan!
Atagan gao ng kadyawan yani na
syogo ng Tohan!*
Atagan gao ng kadyawan yang
soltan sa bangsa Israil!”

14 Ansinyan aon kinita ni Isa
na sambok na nati ng asno aw
syakayan nan. Ya-inang yani

* **12:13** 12:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:25-26.

sobay sang yakasorat sang Kitab
na yagalaong,

15 “Kamo na mga taga Siyon, ayaw
kamo pagkalluk
kay dyomatung da yang
soltan mayo
na yakasakay sang nati ng
asno.”†

16 Sidto na wakto wa pa
pakasabot yang mga inindowan
ni Isa daw ono yang mana ninyan
na kyatamanan. Awgaid pagbarik
ni Isa adto sa sorga, yakasabot
da silan na yang idto na ininang
ng mga otaw yang pagtoman ng
yakasorat sang Kitab makapantag
kanan.

17 Na, yang mga otaw na
yakakita sang pagtawag ni Isa
kang Lasaro sikun sang kobor
kipat yang pagbowi oman kanan,
silan yang yagagogod ng maka-
pantag sinyan adto sang kadaigan
na mga otaw. 18 Sabap sinyan
madaig yang mga otaw na ya-
songon kang Isa kay yakadungug
silan sidtong katingaan na ini-
nang nan. 19 Ansinyan yagalaong
yang mga Parisi sang matag-isa
kanilan, “Na, waa day ma-inang
ta! Tanawa mayo, yang kariko ng
mga otaw yamagad da kanan!”

Aon mga Grik na Mallini Komita kang Isa

20 Ansinyan aon oman mga Grik
na yakadto sa Awrosalam untak
magpoji sang Tohan sang wakto
ng Pakaradyaan ng Paglabay.
21 Dyomood silan kang Pilip na
sambok sang mga inindowan ni
Isa na taga Bitsayda na sakop ng
Jalil. Yagalaong silan kanan, “Kay
Sir, karim gao nami mapagkita
kang Isa.” 22 Agaw kyadtonan
ni Pilip si Andriyas, aw silan
dowa yang yakadto kang Isa aw
paglaonga nilan.

23 Yagalaong si Isa kanilan, “Dy-
omatung da yang wakto na aban-
togon ako na Anak ng Manosiya.
24 Sa bunna-bunna na ipaglaong
ko kamayo na yang amaitabo
kanak mag-onawa ng pagpugas ng
bini. Kong yang bini di mapu-
gas sang lopa, magapabilin yan
ng sambok gaid na bini. Aw-
gaid kong mapugas aw malubung
sang lopa na maynang patay da,
matobo yan aw amamonga ng
madaig. 25 Yang otaw na yang
pyalabi nan yang kanan ginawa,
akawaan sinyan. Awgaid yang
otaw na wa nan atagi ng bili
yang kanan kinabowi adi sang
donya, aka-aonan ng kinabowi
na way kataposan. 26 Sino-sino
yang marim magtoman ng mga
sogo ko, dait yan somonod kanak
kay untak maskin wain ako, idto
oman yang sogowanun ko. Aw
idtong yatoman ng mga sogo ko
abantogon ng kanak Ama.”

Pyatigam ni Isa yang kanan Pagkamatay

27 Yagalaong oman si Isa, “Adon
mabugat yang ginawa ko. Ono
kowaw yang inangun ko? Apan-
gayoon ko sang kanak Ama na
alowasun nan ako sikun sini na
wakto ng kasikotan? Dili! Kay
yakani ako untak agian ko yani
na kasikotan.” 28 Aw yagalaong
pa yan, “O kay Ama, pakitaan gao
yang kabantogan ng ngaan mo.”

Ansinyan aon sowara sikun sa
sorga na yagalaong, “Pyakita da
ko yang kabantogan ko, aw apak-
itaun ko oman.”

29 Na, yang mga otaw na yaga-
indug ansan yakadungug sidtong
sowara aw yagalaong silan, “Ya-
galinti kowaw.” Awgaid aon
kadaigan na yagalaong, “Aon
malaikat na yapagbaaw kanan.”

30 Awgaid yagalaong si Isa,
“Pyadungug ng Tohan yani na

† **12:15** 12:15 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 9:9.

sowara sabap kamayo, dili sabap
kanak. 31 Adon dyomatung da
yang wakto na hokoman ng Tohan
yang mga otaw na wa apangagad
kanan. Yani oman yang wakto
na amatalo da nan si Iblis na yan
yang yagadato ansining donya
kay amakamang da kanan yang
kapatot ng pagdato. 32 Awgaid
ako, kong lyansang aw pyataas da
ako adto sa kros, apadodon ko
kanak yang kariko ng mga otaw."
33 Yani yang pyagalaong ni Isa
untak ipatigam nan daw ono yang
pama-agi ng pagkamatay nan.

34 Ansinyan yagalaong yang
mga otaw, "Kyatigaman nami na
yakasorat sang Kitab na yang
Almasi di amatay. Nanga ya-
galaong kaw na yang Anak ng
Manosiya dait ilansang aw pataa-
sun sa kros? Sino kadi yani na
Anak ng Manosiya?"

35 Tyomobag si Isa aw laong nan
kanilan, "Di amadogay amawaa
kamayo yang allag. Agaw, pag-
panaw kamo sang kapawa sarta
adi pa kamayo yang allag untak di
kamo adatungan ng kadugguman.
Kay yang yagapanaw sang kadug-
guman di matigam daw wain yan
makadto. 36 Pagsarig kamo kanak
na ako yang allag sarta adi pa ako
kamayo untak mabaoy kamo ng
mga otaw na sakop ng kapawa."
Paglaong nan sinyan, pyomanaw
yan na way yamatigam ng akad-
tonan nan.

*Yang mga Yahodi wa Apangin-
too kang Isa*

37 Na, maskin madaig da yang
mga katingaan na ininang ni Isa
sa atobangan ng mga otaw, wa
silan apangintoo kanan. 38 Ya-
inang yani untak matoman yang
syorat ni Nabi Isayas na ya-
galaong,

"Ya Tohan, nanga tagbi gaid yang
yagapangintoo sang pya-
payapat nami?
Nanga tagbi gaid yang
yakasabot na pyakita
mo kanilan yang kammo
kabarakat?"‡

39 Yagalaong oman si Nabi
Isayas daw nanga wa silan
apangintoo kay laong nan,

40 "Byota silan ng Tohan untak di
silan makakita,
aw pyabagsug nan yang kanilan
oo untak di silan makasabot
aw di silan mabarik adi
kanak," laong ng Tohan,
"kay untak pakadyawon ko
silan."§

41 Maynini yang pyagalaong ni
Nabi Isayas kay kinita nan dadaan
yang kabantogan ni Isa aw maka-
pantag kang Isa yani na pyaglaon-
gan nan.*

42 Na, maskin maynan, madaig
yang mga pangoo ng mga Yahodi
na yagapangintoo kang Isa. Aw-
gaid sabap ng yamalluk silan sang
mga Parisi wa silan pagapatigam
na yagapangintoo silan untak di
silan palogwaun sikun sang jamaa
nilan. 43 Kay pyalabi nilan yang
pagbantog ng mga otaw kaysang
pagbantog ng Tohan.

*Yang Pyaglaongan ni Isa yang
Magahokom sang Manosiya*

44 Ansinyan yagalaong si Isa ng
matanog, "Sino-sino yang yaga-
pangintoo kanak, dili ako gaid
yang pyangintowan nan, awgaid
yagapangintoo oman yan sang To-
han na yagasogo kanak. 45 Yang
otaw na yakakita kanak, yakakita
oman sang Tohan na yagasogo
kanak. 46 Yakani ako sang

‡ **12:38** 12:38 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:1. § **12:40** 12:40 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:10. * **12:41** 12:41 Yang *kabantogan* ni Isa na kinita ni Nabi Isayas yang pagtaripunda kanan ng mga otaw kipat yang pagkamatay nan para sang mga dosa ng manosiya, kipat oman yang pagkabowi oman nan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:13—53:12.

donya untak mag-atag ng ka-
pawa sang manosiya kay untak
di magpabilin sang kadugguman
yang maskin sino na amangintoo
kanak.
47 “Yang otaw na yakadungug
sang pyaglaongan ko awgaid di
nan apangagadan, di ko yan hoko-
man. Kay yakani ako adi sang
donya dili untak hokoman ko
yang mga otaw awgaid untak
lowasun ko silan. 48 Awgaid aon
magahokom sidtong otaw na ma-
gatarikod kanak aw di amangin-
too sang pyaglaongan ko. Yang
pyaglaongan ko, idto sagaw yang
magahokom kanan sang Allaw na
Maori. 49 Kay yang pyaglaon-
gan ko dili sikun sang sarili ko
na dumduman awgaid sikun sang
Ama na yagapadaa kanak. Yan
yang yagasogo kanak daw ono
yang dait ko paglaong. 50 Aw
yamatigam ako na yang sogo nan
maka-atag ng kinabowi na way
kataposan. Agaw sagaw maskin
ono yang pyagasogo kanak ng
Ama, idto yang pyagalaong ko.”

13

Yaga-ogas si Isa sang Siki ng mga Inindowan nan

1 Ansinyan nang wa pa pa-
gasogod yang Pakaradyaan ng
Paglabay, kyatigaman dadaan ni
Isa na dyomatung da yang wakto
na mapanaw da yan sikun sining
donya aw magabarik yan adto
sang Ama. Sikun pa sang ona
dakowa sang pangatayan ni Isa
yang mga otaw na kanan sakop
adi sining donya. Aw adon
pyakita nan kanilan daw ono yang
kadakowa ng looy nan kanilan.
2 Pagkagabi sinyan yanagpan-
gan si Isa aw yang mga inin-
dowan nan. Adon, si Yodas na
anak ni Simon Iskariyot, byu-
tangan yan dadaan ni Iblis ng
dumduman na magatraydor kang
Isa. 3 Kyatigaman ni Isa na
yatag kanan ng Ama yang kapatot
makapantag sang kariko. Aw ky-
atigaman oman nan na sikun yan
sang Tohan aw magabarik oman
yan adto sang Tohan. 4 Agaw sarta
yanagpangan pa silan, yamindug
si Isa aw lobasa nan yang sya-
paw nan na dagom aw yagatapis
ng towalya. 5 Pagkatapos san,
yaga-obo yan ng tobig sang plang-
gana aw yagasogod yan mag-ogas
ng siki ng mga inindowan nan
aw itrapowan nan ng towalya na
kanan pyagatapis.
6 Adon, pagdood nan kang Si-
mon Pitros, yagalaong si Pitros
kanan, “Kay Dato, ikaw ba yang
maga-ogas ng siki ko?”
7 Tyomobag si Isa, “Adon wa
pa kaw akatigam daw ono yang
mana sini na ininang ko. Aw-
gaid sang madatung na mga allaw
akatigaman da mo.”
8 Yagalaong si Pitros, “Di na di
ako masogot na ikaw yang maga-
ogas ng siki ko!”
Tyomobag si Isa, “Kong di ko
ogasan yang siki mo, way labot
mo kanak.”
9 Yagalaong si Pitros, “Kay Dato,
kong maynan, dili gaid ng siki ko
yang ogasan mo awgaid maskin
pa yang arima aw oo ko!”
10 Yagalaong si Isa, “Yang otaw
na yakasogbo, malinis da yang
lawas nan. Siki dakoman yang
kinaanglan oman ogasan. Kamo,
sotti yang pangatayan mayo,
awgaid dili ng kariko mayo.”
11 Kyatigaman ni Isa daw sino
yang magatraydor kanan aw
sabap sinyan yagalaong yan na
dili ng kariko nilan sotti.
12 Na, pagkatapos nan ogasan
yang siki ng mga inindowan nan,
yamandagom da oman yan aw by-
omarik adto sang pyaga-ingkodan
nan. Ansinyan yaga-osip yan
kanilan, “Yakasabot kamo daw
ono yang ininang ko kamayo?

13 Tyawag mayo ako na Magiin-
doway aw Dato. Osto yan kay
ako sagaw yang magiindoway aw
Dato mayo. 14 Na, kong ako na
Dato aw magiindoway mayo yang
yaga-ogas ng siki mayo, dait na
kamo oman maga-ogas ng siki ng
kada isa kamayo. 15 Yatagan ta
kamo ng opamaan untak inangun
mayo daw ono yang ininang ko
kamayo. 16 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na yang so-
gowanun dili labaw sang kanan
amo, aw yang syogo dili labaw
sang yagasogo kanan. 17 Adon kay
kyatigaman da mayo yani na mga
butang, kadyaw ng ginawa mayo
kong apangagadan mayo.

18 "Na, yani na pyagalaong ko
dili makapantag sang kariko mayo
kay kyatigaman ko daw sino yang
pinili ko. Awgaid dait na am-
atoman yang yakasorat sang Kitab
na yagalaong, 'Yang yaga-upud
kanak koman ya-inang ng kala-
ban ko.'*
19 "Pyagalaong ta kamo sini
dadaan sang wa pa yan akaitabo
kay untak aw amaitabo da,
amangintoo da kamo daw sino
ako. 20 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na yang
otaw na matarima sang abir
sino na asogoon ko, ako oman
yang atarimaun nan. Aw yang
matarima kanak, matarima oman
sang yagasogo kanak."

*Yagalaong si Isa na aon Maga-
traydor kanan*
*(Mat. 26:20-25; Mark. 14:17-
21; Luk. 22:21-23)*

21 Paglaong sinyan ni Isa,
mabugat yang ginawa nan aw
yagalaong yan ng diretso sang
mga inindowan nan, "Sa bunna-
bunna na ipaglaong ko kamayo
na aon sangka otaw kamayo na
magatraydor kanak."
22 Ansinyan yanagtinanaway
yang mga inindowan kay wa
silan akatigam daw sino yang
pyagalaong nan. 23 Na, yang
inindowan na dakowa sang pan-
gatayan ni Isa yaga-ingkod sang
masaid kanan. 24 Isingyasan yan
ni Simon Pitros untak osipun nan
si Isa daw sino yang pyagalaong
nan.
25 Agaw yagasandig idtong inin-
dowan kang Isa aw osipa nan,
"Kay Dato, sino yang magatraydor
kammo?"
26 Tyomobag si Isa, "Yang otaw
na atagan ko sini na pan pagkat-
apos ko daritan sang sawsawan,
yan yang magatraydor kanak."
Ansinyan dyarit nan yang pan aw
yatag nan kang Yodas na anak ni
Simon Iskariyot. 27 Pagdawat ni
Yodas ng pan, syuudan dayon yan
ni Iblis.
Yagalaong kanan si Isa, "Unda,
pagdari aw inanga yang karim
mo inangun." 28 Awgaid way
maskin isa sang mga inindowan
nan na yakasabot daw nanga
maynidto yang pyagalaong nan
kang Yodas. 29 Yang kadaigan
kanilan yagadumdum na syogo
nan si Yodas untak magbili ng
pyagakinaanglan nilan para sang
pakaradyaan atawa untak mag-
atag ng sidoka adto sang mga
miskinan kay si Yodas yang ya-
gadaa ng lasakanan ng sapi nilan.
30 Na, pagkatapos ni Yodas koman
ng pan, lyomogwa dayon yan.
Gabi da sidto na wakto.

Yang Bago na Sogowan

31 Pagpanaw ni Yodas, ya-
galaong si Isa, "Adon ipakita da
yang kabantogan ko na Anak
ng Manosiya. Aw ipakita oman

* **13:18** 13:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 41:9. † **13:31** 13:31 Yang *kabantogan* ni Isa na pyagalaong ansini makita sang pagkamatay aw pagkabowi oman nan. Aw sang mayninyan na pangitabo makita oman yang kabarakat aw *kabantogan* ng Tohan.

yang kabantogan ng Tohan sabap
kanak.† 32 Na, kong pyakita da
yang kabantogan ng Tohan sabap
kanak, ipakita oman ng Tohan
yang kabantogan ko na Anak
ng Manosiya, aw inangun dayon
nan.‡
33 “Mga lomon ko, di da ako
magadogay adi kamayo. Pan-
ganapun mayo ako, awgaid mag-
onawa ng pyagalaong ko sang
mga pangoo ng mga Yahodi, pa-
galaongon ta kamo adon na di
kamo makakadto sang akadtonan
ko.
34 “Adon aon bago na so-
gowan na i-atag ko kamayo na
pagsikaoyay kamo. Mag-onawa
sang looy ko kamayo dait na
maooy oman kamo sang kada isa
kamayo. 35 Kay kong magsikaoyay
kamo, akatigaman ng kariko
ng mga otaw na kamo mga
inindowan ko.”

*Pyagatagna ni Isa na Maga-
laong si Pitros na wa yan Akilaa
kanan*
*(Mat. 26:31-35; Mark. 14:27-
31; Luk. 22:31-34)*

36 Yaga-osip si Simon Pitros,
“Kay Dato, wain kaw makadto?”

Tyomobag si Isa, “Di kaw maka-
agad kanak sang akadtonan ko
adon. Awgaid sang madatung
na mga allaw makasonod da kaw
kanak.”
37 Yaga-osip oman si Pitros, “Kay
Dato, nanga di ako maka-agad
kammo adon? Andam ako mag-
pakamatay para kammo.”
38 Yagalaong si Isa, “Andam ba
kaw magpakamatay para kanak?
Sa bunna-bunna na ipaglaong
ko kammo na sang di pa ma-
gatagaok yang laboyo, makatoo
kaw maglaong na wa kaw akilaa
kanak.”

14

*Si Isa yang Daan Paduug adto
sang Tohan*

1 Ansinyan yagalaong si Isa sang
mga inindowan nan, “Ayaw kamo
pagkarido. Pagsarig sang Tohan
aw pagsarig oman kanak. 2 Adto
sang baay ng kanak Ama madaig
yang mga kowarto. Kong di yan
ng bunna, di ako magalaong ka-
mayo na makadto da ako un-
tak andamun ko yang paga-uyaan
mayo. 3 Na, pagkatapos aw ma-
andam da ko, magabarik ako adi
aw pa-agadun ta kamo kay untak
daw wain ako, adto oman kamo.
4 Aw kyatigaman mayo yang daan
paduug sang akadtonan ko.”

5 Ansinyan yagalaong si
Tomas kanan, “Kay Dato, wa
nami akatigami daw wain kaw
makadto. Monono da nami
katigaman yang daan?”

6 Tyomobag si Isa, “Ako yang
daan, yang kabunnaan aw yang
kinabowi. Way makakadto sang
Ama kong dili pina-agi kanak.
7 Kong kinilaa mayo ako, kinilaa
oman mayo yang kanak Ama. Aw
sikun adon kinilaa da mayo yan
aw kinita da mayo.”

8 Yagalaong si Pilip, “Kay Dato,
pakitaan gao kanami yang Ama.
Aw osto da idto para kanami.”

9 Yagalaong si Isa, “Pilip, dogay
da ako adi kamayo, awgaid wa pa
kaw akilaa kanak? Sino-sino yang
yakakita kanak, yakakita oman
sang Ama. Nanga yagalaong kaw
na ‘pakitaan gao kanami yang
Ama?’ 10 Nanga kaw, kay Pilip, wa
kaw apangintoo na yagakasam-
bok kami sang Ama ko? Yang
pyaga-indo ko kamayo dili sikun
kanak. Awgaid yang Ama na
idi kanak, yan yang yaga-inang
ng mga gawbuk na ininang ko.

‡ **13:32** 13:32 Kabain sang *kabantogan* ni Isa yang pagbarik nan adto sa sorga. Tanawa oman sang sura 7:39.

11 Pangintowi mayo yang pya-
galaong ko na iyan ako sang Ama
aw yang Ama idi kanak. Kong di
kamo mangintoo sang pyaglaon-
gan ko, na, pagpangintoo da kamo
sabap sang mga katingaan na in-
inang ko. 12 Sa bunna-bunna na
ipaglaong ko kamayo na sino-sino
yang mangintoo kanak, maka-
inang yan ng ininang ko. Aw
labaw pa sinyan yang ma-inang
nan kay magabarik ako adto sang
kanak Ama. 13 Aw abir ono yang
apangayoon mayo sang ngaan ko
inangun ko kay untak mabantog
yang Ama sabap kanak na Anak
nan. 14 Sagaw, kong mangayo
kamo sang ngaan ko, abir ono
yang apangayoon mayo, inangun
ko."

Yagapasad si Isa na Ipadaa nan yang Nyawa ng Tohan

15 Yagalaong oman si Isa, "Kong
pyakadakowa mayo ako sang
pangatayan mayo, apangagadan
mayo yang mga sogowan ko.
16 Aw pangayoon ko sang Ama na
atagan nan kamo ng isa koman
na Magtatambagay na poli kanak
na magapabilin kamayo taman sa
taman. 17 Yani na Magtatambagay
yang Nyawa ng Tohan na maga-
indo kamayo ng kabunnaan. Yang
mga otaw na kadodonya gaid
yang dumduman di makatarima
sang Nyawa ng Tohan kay wa
nilan akitaa aw wa oman nilan
akilaa. Awgaid kamo, yakilaa
kamo kanan kay iyan yan kamayo
aw maga-uya yan sa suud ng
pangatayan mayo. 18 Na, maskin
mapanaw da ako, di ta kamo
abiyaan kay magabarik oman
ako adi kamayo. 19 Di amadogay
di da ako akitaun ng mga otaw
adi sang donya. Awgaid kamo,
makakita oman kamo kanak.
Sabap ng bowi ako taman sa
taman, kamo oman amabowi
taman sa taman. 20 Pagdatung
sinyan na allaw,* akatigaman
da mayo na yagakasambok kami
sang kanak Ama aw mag-onawa
sinyan, yagakasambok ako ka-
mayo aw kamo oman yagakasam-
bok kanak. 21 Sino-sino yang
matarima sang mga sogowan ko
aw apangagadan nan, yan yang
otaw na yagapakadakowa kanak
sang kanan pangatayan. Aw yang
otaw na yagapakadakowa kanak
sang kanan pangatayan, dakowa
oman sang pangatayan ng kanak
Ama. Mag-onawa sinyan, dakowa
yan sang kanak pangatayan aw
ipatigam ko kanan daw sino ako."

22 Ansinyan yagalaong si Yodas,
awgaid dili ni Yodas Iskariyot,
laong nan, "Kay Dato, nanga kami
gaid yang apatigamun mo maka-
pantag sang sarili mo aw dili yang
kariko ng mga otaw?"

23 Tyomobag si Isa, "Sino-sino
yang yagapakadakowa kanak
sang kanan pangatayan, apan-
gagadan nan yang pyaglaongan
ko. Dakowa yan sang pangatayan
ng kanak Ama, aw yang kanak
Ama aw ako maga-uya adto sang
pangatayan nan. 24 Sino-sino
yang wa pagapakadakowa kanak
sang kanan pangatayan, di nan
apangagadan yang pyaglaongan
ko. Yani na pyaglaongan na
pyagadungug mayo dili sikun
kanak awgaid sikun sang Ama na
yagasogo kanak.

25 "Yani na mga butang pya-
galaong ko kamayo sarta ini pa
ako kamayo. 26 Awgaid yang Mag-
tatambagay, yang Nyawa ng To-
han na ipadaa kamayo ng Ama na
poli kanak, yan yang maga-indo
kamayo ng kariko ng mga butang
aw magapadumdum kamayo ng
kariko ng pyagalaong ko kamayo.

* **14:20** 14:20 Yang karim ipasabot ng *sinyan na allaw* yang allaw ng pagkabowi oman ni Isa.

27 “Kalinaw sang pangatayan
aw dumduman mayo yang ibilin
ko kamayo. Yani na kalinaw
yagasikun kanak aw di yan mag-
onawa ng kalinaw na ika-atag ng
mga otaw adi sang donya. Agaw,
ayaw kamo pagkarido aw ayaw
oman kamo pagkalluk.
28 “Pyagalaong da ta kamo na
mapanaw ako aw magabarik
oman ako adi kamayo. Kong
dakowa ako sang pangatayan
mayo, amasowat gao kamo
na makadto ako sang kanak
Ama kay labaw pa yan kanak.
29 Pyagalaong da ta kamo sini sang
wa pa yan akaitabo kay untak
aw amaitabo da, amangintoo da
kamo kanak. 30 Na, di da ko pataa-
sun yang ipaglaong ko kamayo
kay madari da domatung yang
pangoo na yagadato ansining
donya. Awgaid way kapatot nan
kanak. 31 Awgaid maskin maynan,
atogotan ko yang amaitabo kanak
untak katigaman ng mga otaw
adi sang donya na pyakadakowa
ko yang kanak Ama aw inangun
ko yang kariko ng pyagasogo nan
kanak.
“Bita da. Mapanaw da kita.”

15

Si Isa yang Tyawag na Ponowan ng Tanum

1 Ansinyan yagalaong oman si
Isa sang mga inindowan nan,
“Ako yang bunna na ponowan ng
tanum* aw yang kanak Ama yang
yaga-atiman sinyan. 2 Yang kariko
ng mga sanga na di amamonga,
otodon ng kanak Ama. Awgaid
yang kariko ng mga sanga na
yamamonga, atotowan aw alin-
isan nan untak magkadaig yang
bonga. 3 Kamo, ilinisan da kamo
sabap sang pyaga-indo ko ka-
mayo. 4 Pagpabilin kamo adi
kanak aw ako magapabilin ansan
kamayo. Yang sanga na di mag-
apabilin sang ponowan, di ama-
monga. Mag-onawa sinyan, di
kamo amamonga kong di kamo
magapabilin adi kanak.”
5 Pyadayon ni Isa yang pa-
sombingay, laong nan, “Ako yang
ponowan ng tanum aw kamo
yang mga sanga. Sino-sino yang
magapabilin adi kanak aw ako
magapabilin adto kanan, ama-
monga ng madaig. Awgaid kong
mabiya kamo kanak, way ama-
inang mayo. 6 Sino-sino yang
di magapabilin adi kanak mag-
onawa yan ng sanga na idami aw
amagango. Yang mayninyan na
mga sanga atiponon aw damian
adto sang atoon untak sonogon.
7 Awgaid kong abay kamo mag-
pabilin adi kanak aw yang mga
pyaglaongan ko magapabilin sang
pangatayan mayo, i-atag ko ka-
mayo yang abir ono na apan-
gayoon mayo. 8 Kong ama-
monga kamo ng madaig,† ama-
bantog yang kanak Ama. Aw
ansinyan akatigaman na kamo
bunna na mga inindowan ko.
9 Pyakadakowa ako ng Ama. Mag-
onawa sinyan kyaoyan ta kamo.
Agaw pagpabilin kamo sang looy
ko. 10 Kong apangagadan mayo
yang mga sogowan ko, magapa-
bilin kamo sang looy ko mag-
onawa kanak na pyangagadan ko
yang mga sogowan ng kanak Ama
aw yagapabilin ako sang looy nan.
11 “Pyagalaong ta kamo sini un-
tak ka-aonan kamo ng kasowat
na mag-onawa ng kasowat ko

* **15:1** 15:1 Yang tanum na pyaga-isgotan ansini yang tanum ng grips na gyamit sa Kitab Tawrat silbi opamaan ng bangsa Israil. Tanawa sa Kitab Jabor 80:8-16 aw Kitab Tawrat, Nabi Isayas 5:1-7. Awgaid kasagaran aon ikasaway ng Tohan sang bangsa Israil. Sabap sinyan si Isa yang tyawag na bunna na tanum ng grips. † **15:8** 15:8 Yang *bonga* ng mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi yang madyaw na batasan. Tanawa sa Kitab Injil, Galatiya 5:22-23 aw Ipisos 5:9.

aw untak makomplito yang ka-
sowat mayo. 12 Yani yang sogo
ko kamayo na pagsikaoyay kamo
mag-onawa ng looy ko kamayo.
13 Way looy na labaw pa sang looy
ng otaw na magapakamatay para
sang mga amigo nan. 14 Kamo,
mga amigo ta kamo kong apan-
gagadan mayo yang mga sogo ko
kamayo. 15 Di da ta kamo tawa-
gun na mga sogowanun kay yang
sogowanun wa akatigam daw ono
yang inangun ng amo nan. Aw-
gaid kamo, pyagatawag ta kamo
na mga amigo ko kay pyatigam ta
kamo ng kariko ng pyagadungug
ko adto sang kanak Ama. 16 Dili
kamo yang yagapili kanak, aw-
gaid ako yang yagapili kamayo aw
pinili ta kamo untak mamonga
kamo aw yang bonga mayo ma-
gapabilin taman sa taman. Aw
ansinyan abir ono yang apangay-
oon mayo adto sang Ama sang
ngaan ko, i-atag nan kamayo.
17 Na, yani yang sogo ko kamayo
na pagsikaoyay kamo.”

Yang mga Yagapangintoo kang Isa Dyumutan ng mga Otaw

18 Yagalaong oman si Isa sang
mga inindowan nan, “Ayaw kamo
pagkatingaa kong adumutan
kamo ng mga otaw na kadodonya
gaid yang dumduman. Dumduma
da gaid mayo na ako yang ona na
dyumutan nilan. 19 Kong mag-
onawa kamo ng mga otaw na
kadodonya gaid yang dumduman,
kyallinian gao kamo nilan.
Awgaid tuna kamo kay pinili
ta kamo aw pyagalain ta kamo
sinyan na mga otaw. Agaw sagaw
dyumutan kamo nilan. 20 Na,
dumduma mayo yang pyagalaong
ko kamayo na yang sogowanun
dili labaw sang amo nan. Kong
pyasikotan nilan ako, kamo da
oman yang apasikotan nilan.
Kong pyangagadan nilan yang
mga pyaglaongan ko, apanga-
gadan oman nilan yang mga
pyaglaongan mayo. 21 Yang kariko
ninyan inangun nilan kamayo
sabap sang pagpangintoo mayo
kanak kay wa nilan akilaa yang
Tohan na yagasogo kanak. 22 Kong
wa ako akani sang donya aw
maga-indo kanilan ng kabunnaan,
way gao dosa nilan. Awgaid
adon, di silan makapaglaong na
way dosa nilan kay pyatigam ko
kanilan yang kabunnaan. 23 Sino-
sino yang yagadumut kanak,
yagadumut oman sang kanak
Ama. 24 Kong wa nilan akitaa
yang mga katingaan na ininang
ko na wa aka-inang ng abir sino,
way gao dosa nilan. Awgaid
kinita da nilan, aw maskin
maynan, dyumutan nilan ako
aw yang kanak Ama. 25 Awgaid
ya-inang yani untak matoman
yang yakasorat sang Kitab na
yagalaong, ‘Dyumutan ako nilan
na waa sabay pyagasabapan.’ ”‡

26 Laong oman ni Isa, “Ipadaa
ko kamayo yang Magtatamba-
gay, yang Nyawa ng Tohan na
maga-indo kamayo ng kabun-
naan. Makani yan sikun sang
Ama aw pagdatung nan, maga-
laong yan ng makapantag kanak.
27 Kamo oman, dait kamo mag-
patigam sang mga otaw ng maka-
pantag kanak kay sikun sang pir-
miro yamagad kamo kanak.

16

1 “Na, yang kariko sinyan yang
pyagalaong ko kamayo untak di
mawaa yang pagpangintoo mayo
kanak. 2 Sang madatung na mga
allaw apalogwaun kamo sikun
sang jamaa ng mga Yahodi. Ma-
datung sagaw yang wakto na sino-
sino yang magapatay kamayo ma-
gadumdum na pyangagadan nilan

‡ **15:25** 15:25 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 35:19 aw 69:4.

yang karim ng Tohan. 3 Yani
yang inangun nilan kamayo kay
wa silan akilaa sang Ama aw
wa oman silan akilaa kanak.
4 Pyagalaong ta kamo sini kay un-
tak pagdatung ng wakto na inan-
gun da nilan yani kamayo, akad-
umduman mayo yang pyagalaong
ko kamayo. Singaon wa ta kamo
paglaonga nini na mga butang kay
iyan pa ako kamayo.

Yang mga Inang ng Nyawa ng Tohan

5 "Awgaid adon magabarik ako
sang yagasogo kanak. Awgaid
way maskin sambok kamayo na
yaga-osip daw wain ako makadto.
6 Aw adon na pyagalaong da
ta kamo, mabugat yang ginawa
mayo. 7 Awgaid bunna yani
na ipaglaong ko kamayo na mas
madyaw kamayo na mapanaw
ako. Kay kong di ako ma-
panaw, di makani yang Mag-
tatambagay. Awgaid kong ma-
panaw ako, ipadaa ko yan ka-
mayo. 8 Pagdatung ng Mag-
tatambagay, ipatigam nan sang
mga otaw na wa apangagad sang
Tohan na sayup yang dumdu-
man nilan makapantag sang dosa,
ipatigam nan kanilan daw ono
yang pama-agi ng Tohan na ma-
inang ng matorid yang manosiya,
aw ipatigam nan kanilan daw
ono yang paghokom ng Tohan.
9 Ipatigam nan sang mga otaw
na yakadosa silan kay wa silan
apangintoo kanak. 10 Ipatigam
nan kanilan na mapakay silan ma-
inang ng matorid kay makadto
ako sang Ama aw di da mayo ako
akitaun. 11 Aw ipatigam nan kani-
lan makapantag sang paghokom
ng Tohan na yokoman da si Iblis,
yang pangoo na yagadato ansin-
ing donya.

12 "Na, madaig pa gao yang
ipaglaong ko kamayo awgaid
di pa mayo masabot adon.
13 Awgaid pagdatung ng Nyawa
ng Tohan na yan yang maga-
indo ng kabunnaan, atabangan
nan kamo pagsabot sang kariko
ng kabunnaan. Yang paga-indo
nan dili sikun kanan, awgaid
daw ono yang dyungug nan,
idto gaid yang ipaglaong nan
kamayo. Aw ipatigam nan
kamayo daw ono yang amaitabo
sang madatung na mga allaw.
14 Atagan nan ako ng kabantog
kay sikun kanak yang ipatigam
nan kamayo. 15 Yang maskin
ono na kanang Ama, kanak
oman. Agaw sagaw pyagalaong
ko kamayo na yang kariko ng
ipatigam kamayo ng Nyawa ng
Tohan yagasikun kanak."

Yang Kabugat ng Ginawa Amabaoy ng Kasowat

16 Yagalaong oman si Isa, "Di
amadogay di da mayo ako aki-
taun, awgaid di oman amadogay
aw akitaun da oman mayo ako."
17 Na, yanag-inosipay da yang
kadaigan ng mga inindowan nan,
laong nilan, "Ono yang karim nan
ipasabot sini na pyagalaong nan
na di amadogay di da natun yan
akitaun, aw di oman amadogay
aw akitaun da oman natun? Aw
yagalaong pa yan na amaitabo
yan sabap ng makadto yan sang
Ama. 18 Ono kadi yang karim
nan ipasabot sang di amadogay?
Di gaid kita makasabot sang pya-
galaong nan!"
19 Na, kyatigaman ni Isa na
karim gao mag-osip kanan yang
mga inindowan nan, agaw ya-
galaong yan kanilan, "Di ba
yanag-inosipay kamo daw ono
yang karim ko ipasabot sang pya-
galaong ko na di amadogay di da
mayo ako akitaun, aw di oman
amadogay aw akitaun da oman
mayo ako? 20 Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na yang
mga otaw na wa apangagad sang

Tohan amasowat, awgaid kamo
magatiyao sabap sang kabugat ng
ginawa mayo. Awgaid amawaa
oman yang kabugat ng ginawa
mayo aw amabaoy ng kasowat.
21 Mag-onawa yan sang sambok
na bobay na yagapamati kay dy-
omatung da yang wakto na aman-
ganak da yan. Awgaid pagkaotaw
da ng isu, akaringawan da nan
yang kairap nan sabap ng yama-
sowat yan na yaotaw da yang
isu. 22 Mag-onawa sinyan yang
kabutang mayo. Adon mabugat
yang ginawa mayo, awgaid ma-
gakita oman kita. Aw ansinyan
amasowat kamo aw way maskin
sino na maka-agaw ng kasowat
mayo. 23 Na, pagdatung sinyan
na allaw, di da kinaanglan na
maga-osip pa kamo kanak ng
maskin ono. Sa bunna-bunna
na ipaglaong ko kamayo na abir
ono yang apangayoon mayo sang
Ama sang ngaan ko, i-atag nan
kamayo. 24 Sikun singaon sampay
adon wa pa kamo pakapangayo
ng maskin ono sang ngaan ko.
Agaw, pangayo kamo kay atagan
kamo aw ansinyan amakomplito
yang kasowat mayo."

Dyaog ni Isa yang Kaatan adi sang Donya

25 Yagalaong oman si Isa, "Pya-
galaong ta kamo sini na mga
butang pina-agi sang mga pa-
sombingay. Awgaid madatung
yang wakto na di da ako maga-
pasombingay, awgaid diretso da
yang ipaglaong ko kamayo maka-
pantag sang Ama. 26 Pagdatung
sinyan na allaw, kamo da yang
amangayo adto sang Ama sang
ngaan ko. Di da kinaanglan
na ako pa yang amangayo adto
sang Ama para kamayo 27 kay
kyaoyan kamo ng Ama. Dakowa
kamo sang pangatayan nan kay
pyakadakowa mayo ako sang pan-
gatayan mayo aw yagapangintoo
kamo na ako yagasikun sang To-
han. 28 Bunna sagaw na ya-
gasikun ako sang Ama aw yakani
ako sang donya. Aw adon ma-
panaw da ako sining donya aw
magabarik ako adto sang Ama."

29 Ansinyan yagalaong yang
mga inindowan ni Isa, "Adon di-
retso da yang pyagalaong mo aw
di da pina-agi sang pasombingay.
30 Yamatigam da kami adon na
kyatigaman mo yang kariko ng
mga butang aw di da kinaanglan
na maga-osip pa kami kammo.
Sabap sinyan yagapangintoo kami
na ikaw yagasikun sang Tohan."

31 Yagalaong si Isa, "Yagapang-
intoo da kamo kanak adon?
32 Awgaid timani mayo na
madatung yang wakto aw ini
da yan adon na amangkakanat-
kanat kamo obos. Managsi-
ori da kamo sang matag baay
mayo aw abiyaan mayo ako.
Awgaid maskin maynan, di ako
ng sangka otaw da ko kay yang
Ama yagapabilin adi kanak.

33 "Na, pyagalaong ta kamo
sini na mga butang untak
ka-aonan kamo ng kalinaw
sabap sang pagkasambok mayo
kanak. Bunna na adi sang
donya apasikotan kamo. Awgaid
pabagsuga mayo yang pangatayan
mayo kay dyaog da ko yang
kaatan adi sang donya."

17

Yagadowaa si Isa

1 Pagkatapos ni Isa maglaong
sinyan, ya-angad yan adto sang
langit aw yagadowaa, laong nan,

"O kay Ama, dyomatung da
yang wakto na pyagakahanda
mo. Ipakita mo gao adon yang
kabantogan ko na Anak mo un-
tak ipakita ko oman yang ka-
bantogan mo. 2 Kay yatagan
mo ako ng kapatot makapan-
tag sang kariko ng manosiya

untak atagan ko ng kinabowi
na way kataposan yang kariko
ng mga otaw na yatag mo
kanak. 3 Aw yani yang kin-
abowi na way kataposan na
yamatigam silan na ikaw gaid
yang bunna na Tohan aw ya-
matigam oman silan na ako
yang Almasi na syogo mo adi
sang donya. 4 Pyakita ko yang
kabantogan mo adi sang donya
kay tyapos da ko yang gawbuk
na pya-inang mo kanak. 5 Aw
adon, kay Ama, pagbarik ko
ansan kammo, atagi oman ako
ng kabantogan mag-onawa ng
kabantogan ko sidtong wakto
na ansan pa ako kammo nang
wa pa akabaoy yang donya.*

Yagadowaa si Isa para sang mga Inindowan nan

6 "Pyatigam ko daw sino kaw
adto sang mga otaw na pinili
mo sikun sining donya aw yatag
mo kanak. Kammo da silan sin-
gaon aw yatag mo silan kanak.
Aw pyangagadan nilan yang
pyaglaongan mo. 7 Aw adon ky-
atigaman nilan na yang kariko
ng yatag mo kanak yagasikun
kammo. 8 Kay pyaga-indo ko
kanilan yang pyagalaong mo
kanak aw tyarima nilan yang
idto. Kyatigaman da sagaw ni-
lan na ako yagasikun kammo
aw yagapangintoo silan na ikaw
yang yagasogo kanak. 9 Adon
magadowaa ako para kanilan.
Yani na pagdowaa ko dili para
sang kariko ng manosiya aw-
gaid para sang mga otaw na
yatag mo kanak kay kammo da
silan. 10 Yang kariko na kanak,
kammo oman aw yang kariko
na kammo, kanak oman. Aw
yamabantog ako sabap kanilan.
11 Di da ako magadogay ansin-
ing donya kay magabarik da ako
ansan kammo. Awgaid silan,
magapabilin pa silan ansining
donya. O kay Ama na labi
na sotti, bantayi silan untak
mabantog yang ngaan mo na
ngaan ko oman. Bantayi silan
untak abay silan magkasam-
bok mag-onawa ng pagkasam-
bok natun. 12 Sarta yaga-
upud pa ako kanilan, byan-
tayan aw yatiman ko silan un-
tak mabantog yang ngaan mo
na ngaan ko oman. Aw way
maskin isa kanilan na yawaa
adi kanak yatabiya sidtong otaw
na pyagakahanda mo na asik-
saun sang narka kay untak
matoman yang yakasorat sang
Kitab.

13 "Adon madari da ako mag-
barik ansan kammo, awgaid
sarta ini pa ako sang donya
pagalaongon ko silan sini na
mga butang untak makomplito
yang kasowat nilan mag-onawa
ng kasowat ko. 14 Pyatigam
ko kanilan yang pyaglaongan
mo aw dyumutan da silan ng
mga otaw na wa apangagad
kammo kay di da silan ng
mag-onawa kanilan. Kay mag-
onawa silan kanak na dili ako
sakop ng donya. 15 Di ako
amangayo na akamangun mo
silan sining donya, awgaid yani
yang pangayo ko na bantayan
mo silan untak di silan dao-
gon ni Iblis na pyagasikunan ng
kariko ng kaatan. 16 Yang mga
otaw na sakop mo mag-onawa
kanak kay wa silan apangagad
sang dumduman ng kadaigan
na mga otaw adi sang donya.
17 Pagalainun mo gao silan un-

* **17:5** 17:5 Yang *kabantogan* na karim ipasabot ni Isa yang kapatot aw kabarakat na iyan kanan nang wa pa akabaoy yang donya. Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 1:1 aw 14. Sidtong wakto na pyadonya si Isa, yakun nan yang lawas aw kinaiya ng manosiya. Aw adon, pagbarik ni Isa adto sa sorga, ibarik kanan yang kariko ng kapatot aw *kabantogan* nan. Tanawa sa Kitab Injil, Pilipi 2:6-9.

tak magpangagad kammo pina-
agi sang pyaglaongan mo na
maga-indo kanilan ng kabun-
naan. 18 Mag-onawa ng pag-
sogo mo kanak adi sang donya
syogo ko silan untak magpaya-
pat sang mga otaw adi sang
donya. 19 I-atag ko yang kin-
abowi ko sabap kanilan untak
pagalainun oman silan untak
magpangagad kammo.

Yagadowaa si Isa para sang Kariko ng mga Yagapangintoo kanan

20 "Adon, dili gaid ng mga
inindowan ko yang pagad-
owaan ko awgaid yang mga
otaw oman na amangintoo
kanak sabap sang pagpayapat
nilan. 21 O kay Ama, pangayoon
ko na magakasambok yang
dumduman aw pangatayan ng
kariko nilan na mag-onawa
ng pagkasambok natun na
ikaw idi kanak, aw ako iyan
kammo. Mag-onawa oman
ninyan, magakasambok gao
silan kanatun untak mangintoo
yang mga otaw adi sang
donya na ikaw yang yagasogo
kanak. 22 Yatag ko kanilan yang
kabantogan na yatag mo kanak
untak magkasambok silan mag-
onawa kanatun na sambok da
kita. 23 Yagakasambok ako
kanilan aw ikaw yagakasambok
kanak. Amakomplito gao yang
pagkasambok ng dumduman
aw pangatayan nilan untak
katigaman ng mga otaw adi
sang donya na ikaw yang
yagasogo kanak aw katigaman
oman nilan na yang looy mo
kanilan mag-onawa ng looy mo
kanak.

24 "O kay Ama, karim ko na
yang mga otaw na yatag mo
kanak maka-upud kanak adto
sa sorga untak kitaun nilan
yang kabantogan ko na idto
yang kabantogan na yatag mo
kanak sabap ng pyakadakowa
da mo ako nang wa pa akabaoy
yang donya.

25 "O kay Ama, ikaw gaid yang
matorid. Yang mga otaw adi
sang donya wa akilaa kammo.
Awgaid ako, kinilaa ta kaw aw
kyatigaman ng mga yagapang-
intoo kanak na ikaw yang ya-
gasogo kanak. 26 Pyatigam ko
kanilan daw sino kaw aw pa-
dayonon ko yang pagpatigam
ko kanilan untak yang looy ni-
lan sang matag-isa mag-onawa
ng looy mo kanak aw untak
abay ako magpabilin sang pan-
gatayan nilan."

18

Yang Pagdakup kang Isa

(Mat. 26:47-56; Mark. 14:43-50; Luk. 22:47-53)

1 Ansinyan pagkatapos mag-
dowaa ni Isa, pyomanaw yan
upud sang mga inindowan nan
aw tyomaripag silan sang Tobig
ng Kidron. Adto sa dipag ky-
omadto silan sang sambok na
tanumanan.

2 Adon, si Yodas na yan yang
yagatraydor kang Isa, kyatigaman
nan idtong tanumanan kay yabay
managkatipon ansan si Isa aw
yang mga inindowan nan. 3 Agaw
kyomadto si Yodas sidtong tanu-
manan na aon pyaga-agad nan na
sangka panon ng mga sondao na
taga Roma aw mga gowardya sang
Baay ng Tohan na syogo ng mga
pangoo ng mga imam aw yang
mga Parisi. Aon daa nilan na
mga saasa, mga lampara aw mga
armas.

4 Adon si Isa, kyatigaman nan
yang kariko ng amaitabo kanan.
Agaw, pagdatung ng mga sondao
aw gowardya, syongon nan silan
aw yosip nan, "Sino yang yanap
mayo?"

5 Tyomobag silan, "Si Isa na taga
Nasarit."

Yagalaong si Isa, “Ako ingidto.”

Na, si Yodas na yagatraydor
kang Isa, yamindug ansan upud
sang mga sondao aw gowardya.
6 Paglaong ni Isa na “Ako in-
gidto,” yamatras silan aw ya-
mangkatomba sang lopa. 7 Yosip
da oman silan ni Isa, laong nan,
“Sino agaw yang yanap mayo?”

Tyomobag oman silan, “Si Isa na
taga Nasarit.”

8 Yagalaong si Isa, “Pyagalaong
da ta kamo na ako ingidto. Kong
ako yang yanap mayo, pabayai
da gaid yani na mga kaupudanan
ko.” 9 Yani yang pyagalaong ni Isa
untak matoman yang pyaglaon-
gan nan sang pagdowaa nan, “O
kay Ama, wa akawaa kanak yang
maskin isa sang mga otaw na
yatag mo kanak.”*

10 Ansinyan gyabot ni Simon
Pitros yang lodyo na kanan tyakos
aw tinibas nan yang sogowanun
ng Dakowa na Imam. Aw yang
karinto na taringa nan ya-otod.
Yang ngaan nidtong sogowanun si
Malkos.

11 Yagalaong si Isa kang Pitros,
“Barikan yang kammo lodyo sang
tagob! Yagadumdum ba kaw na di
ko pagsabaran yang kasikotan na
pyagakahanda kanak ng Ama?”

Dyaa si Isa adto kang Anas

12 Ansinyan dyakup si Isa ng
mga sondao na taga Roma kipat
yang kapitan nilan upud sang mga
gowardya na bangsa Yahodi aw
gyapos nilan. 13 Pagkatapos san
dyaa nilan mona yan adto kang
Anas, yang ogangan ni Kayapas na
yan yang Dakowa na Imam sinyan
na toig. 14 Si Kayapas yang idtong
yagatambag sang mga pangoo ng
mga Yahodi na mas madyaw na
yang sambok na otaw gaid yang
amatay kaysang kariko ng mga
otaw.†

Yagalaong si Pitros na dili yan ng Inindowan ni Isa
(Mat. 26:69-70; Mark. 14:66-68; Luk. 22:55-57)

15 Na, si Simon Pitros aw yang
sambok oman na inindowan ya-
gasonod kang Isa. Yang inyan na
inindowan kinilaa ng Dakowa na
Imam, agaw yakasuud yan upud
kang Isa sang pamanag ng baay
ng Dakowa na Imam. 16 Awgaid
si Pitros yamabilin adto sa logwa
apit sang powertaan. Ansinyan
yalogwa da oman yang inindowan
na kinilaa ng Dakowa na Imam
aw pagkatapos nan mapagbaaw
sang bobay na yagabantay sang
powertaan pyasuud nan si Pitros.

17 Ansinyan yagalaong idtong
bobay kang Pitros, “Di ba inin-
dowan kaw nidtong otaw na
dyakup nilan?”

Tyomobag si Pitros, “Dili.”

18 Adon, yang mga sogowanun
aw yang mga gowardya yadook
ng oring kay maniki sidto na gabi.
Yaga-indug silan sang palibot ng
atoon untak kapasowan silan. Na,
dyomood si Pitros kanilan untak
kapasowan oman yan.

Pyaga-imbistigar si Isa ng Dakowa na Imam
(Mat. 26:59-66; Mark. 14:55-64; Luk. 22:66-71)

19 Ansinyan yosip si Isa ni Anas,
na dati na Dakowa na Imam,
makapantag sang mga inindowan
nan kipat yang pyaga-indo nan
sang mga otaw.

20 Tyomobag si Isa, “Klaro yang
pag-indo ko sang mga otaw kay
yabay ako mag-indo adto sang
mga pagsasambayangan aw sang
Baay ng Tohan na ansan ya-
gakatipon yang kariko ng mga
Yahodi. Way pyaga-indo ko ng
sikrito. 21 Nanga ako yang yosip
mo makapantag sang pyaga-indo
ko? Madyaw pa aw osipun mo

* **18:9** 18:9 Tanawa sang sura 6:39 aw 17:12.

† **18:14** 18:14 Tanawa sang sura 11:49-51.

yang mga otaw na yakadungug
kanak kay kyatigaman nilan daw
ono yang pyaga-indo ko kanilan.”
22 Na, paglaong sinyan ni Isa,
syampal yan ng sambok na
gowardya na yaga-indug sang
masaid kanan aw laong nan
kanan, “Way addat mo. Ayaw
pagtobaga yang Dakowa na Imam
ng mayninyan!”
23 Tyomobag si Isa, “Kong aon
pyagalaong ko na maat, ipatigam
mo gao sang kariko ng mga otaw
adi sang hokomanan daw ono
yang sayup ko. Awgaid kong
madyaw yang pyagalaong ko, na,
nanga syampal mo ako?”
24 Ansinyan pyadaa ni Anas si
Isa na gyapos pa adto kang Kaya-
pas na yan yang Dakowa na Imam
sinyan na toig.

Yagalaong oman si Pitros na dili yan ng Inindowan ni Isa
(Mat. 26:71-75; Mark. 14:69-72; Luk. 22:58-62)

25 Na, sarta yaga-indug pa si
Simon Pitros adto sang masaid
sa atoon untak kapasowan yan,
yosip yan ng mga otaw, laong ni-
lan, “Di ba ikaw oman yang sam-
bok na inindowan sidtong otaw?”
Awgaid yagalaong si Pitros, “Dili
oy!”
26 Ansinyan yosip oman yan
ng sambok na sogowanun ng
Dakowa na Imam na parinti nid-
tong otaw na tinibasan ni Pitros
ng taringa, laong nan, “Di ba
kinita ta kaw adto sang tanu-
manan na yamagad kaw kang
Isa?” 27 Na, yagalaong da oman
si Pitros na dili kono yan ng inin-
dowan nan. Aw sidto na wakto
yagatagaok yang laboyo.

Dyaa si Isa adto kang Pilato
(Mat. 27:1-2, 11-14; Mark. 15:1-5; Luk. 23:1-5)

28 Adon, nang masuum da ng
kaamdag dyaa nilan si Isa sikun
sang baay ni Kayapas adto sang
palasyo ng gobirnador na taga
Roma. Awgaid wa asuud yang
mga pangoo ng mga Yahodi sang
palasyo ng gobirnador kay sobay
sang kabatasanan nilan amabatar
kono silan kong somuud silan
sang baay ng dili ng Yahodi.
Aw kong amabatar silan sidto
na allaw, di da silan makakan
ng kandori sang Pakaradyaan ng
Paglabay. 29 Sabap sinyan ly-
omogwa si Pilato adto kanilan aw
yaga-osip yan daw ono yang kaso
nilan sini na otaw.
30 Tyomobag silan, “Kong wa
yan pakadosa, wa gao nami adaa
adi kammo.”
31 Yagalaong si Pilato, “Daa
mayo yan aw kamo da yang ma-
gahokom kanan sobay sang Hoko-
man mayo.”
Awgaid yagalaong yang mga
pangoo ng mga Yahodi, “Waa
sabay kapatot nami paghokom na
apatayun yang sambok na otaw.”
32 Na, ya-inang yang kariko sinyan
untak matoman yang pyagalaong
ni Isa daw ono yang pama-agi ng
pagkamatay nan.‡
33 Ansinyan syomuud da oman
si Pilato sang palasyo aw py-
atawag nan si Isa aw yosip nan,
“Ikaw ba yang soltan ng mga Ya-
hodi?”
34 Yagalaong si Isa, “Yan na
osip sikun ba kammo atawa pya-
galaong kaw ng kadaigan maka-
pantag kanak?”
35 Yagalaong si Pilato, “Sang pag-
tanaw mo, Yahodi ako? Yang
mga imamanwa mo aw yang mga
pangoo ng mga imam, silan yang
yagadaa kammo adi kanak. Ono
kadi yang dosa mo?”
36 Tyomobag si Isa, “Yang kanak
pyagdatowan dili ng adi sining
donya. Kay kong adi sining
donya yang pyagdatowan ko, mal-
aban gao yang mga yagapangagad

‡ **18:32** 18:32 Tanawa sang sura 12:32-33.

kanak untak di ako madakup ng
mga pangoo ng mga Yahodi. Aw-
gaid, yang kabunnaan, dili ng adi
sining donya yang pyagdatowan
ko."
37 Yagalaong si Pilato, "Kong
maynan, soltan kaw!"
Yagalaong si Isa, "Na, pya-
galaong da mo na soltan ako. Aw-
gaid yakani ako sining donya aw
yagapakaotaw ako untak ipatigam
ko yang kabunnaan. Aw sino-
sino yang marim magpangagad
sang kabunnaan, amaningug sang
pyaglaongan ko."
38 Yagalaong si Pilato, "Ono kadi
yang kabunnaan?"

Pyagahokom si Isa na Ap-
atayun
(Mat. 27:15-31; Mark. 15:6-20;
Luk. 23:13-25)
Paglaong ninyan ni Pilato, ly-
omogwa da oman yan adto sang
mga Yahodi aw laong nan kani-
lan, "Way kinita ko na dosa na
dait yan hokoman. 39 Awgaid
aon kabatasanan mayo na kada
Pakaradyaan ng Paglabay palog-
waun ko yang sambok na piniriso.
Na, karim mayo na apalogwaun
ko yang soltan ng mga Yahodi?"
40 Yagapiyagit da yang mga otaw
aw laong nilan, "Dili yan! Si
Barabas yang palogwaa!" Na, si
Barabas sambok na rebelde.

19

1 Ansinyan syogo ni Pilato na
abadasan si Isa. 2 Pagkatapos san
kyomamang yang mga sondao ng
mga sanga ng kaoy na soksokon
aw ininang nilan ng korona aw
byutang nilan sang oo ni Isa. Aw
pyandagoman oman nilan yan ng
joba na mapowa na mag-onawa
ng dagom ng soltan. 3 Isa-isa silan
domood kang Isa aw yagalaong
silan, "Mabowi yang soltan ng
mga Yahodi!" Aw syampal nilan.
4 Ansinyan lyomogwa da oman
si Pilato adto sang mga otaw
aw laong nan kanilan, "Paningug!
Apalogwaun da ko si Isa adi
kamayo untak katigaman mayo
na way kinita ko na dosa nan."
5 Na, lyomogwa da si Isa na
aon korona na soksokon sang oo
nan aw pyandagoman ng joba na
mapowa. Aw yagalaong si Pilato
sang mga otaw, "Tanawa, idi da
yang otaw."
6 Pagkita kanan ng mga pangoo
ng mga imam kipat yang mga
gowardya sang Baay ng Tohan,
yagapiyagit silan aw laong nilan,
"Ilansang yan sa kros! Ilansang
yan sa kros!"
Awgaid yagalaong si Pilato,
"Daa da mayo yan aw kamo da
yang magpalansang sa kros kay
bain kanak way kinita ko na dosa
nan na dait ko yan hokomon na
apatayun."
7 Yagalaong oman yang mga
pangoo ng mga Yahodi, "Aon
kanami Hokoman, aw sobay sini
na Hokoman dait yan patayun kay
yagalaong yan na Anak kono yan
ng Tohan."
8 Pagdungug sinyan ni Pilato,
kyadogangan pa yang alluk nan.
9 Dyaa da oman nan si Isa adto
sa suud ng palasyo aw yosip nan,
"Taga wain kaw?" Awgaid wa
atobag si Isa.
10 Yagalaong kanan si Pilato,
"Nanga wa kaw atobag kanak?
Wa kaw akatigam na aon kapatot
ko na aboyan ta kaw aw aon oman
kapatot ko na ipalansang kaw sa
kros?"
11 Tyomobag si Isa, "Kong wa
kaw atagi ng Tohan ng kapatot,
way kapatot mo paghokom kanak.
Agaw sagaw mas dakowa yang
dosa ng otaw na yagadaa kanak
adi kammo kaysang dosa mo."
12 Pagdungug sinyan ni Pilato,
yaga-anap yan ng pama-agi na
akaboyan nan si Isa. Awgaid yang
mga Yahodi yagapadayon silan
magpiyagit aw laong nilan, "Kong

palogwaun mo yani na otaw, di
da kaw ng amigo ng soltan sa
Roma kay sino-sino yang mag-
pakasoltan, kalaban yan ng soltan
sa Roma.”
13 Adon, pagdungug ni Pilato
sang pyagalaong ng mga Yahodi,
dyaa nan si Isa adto sa logwa
aw yamingkod yan sang ingko-
danan ng maghohokom adto sa
logar na tyawag ng Pamanag na
Batoon na kong sang pyaglaongan
na Hibrani, Gabata. 14 Na, allaw
sidto ng pagpangandam para sang
Pakaradyaan ng Paglabay aw mga
alas sais ng omaga.

Ansinyan yagalaong si Pilato
sang mga Yahodi, “Tanawa, idi da
yang soltan mayo.”
15 Awgaid yagapiyagit silan aw
laong nilan, “Pataya yan! Pataya
yan! Ilansang yan sa kros!”

Yaga-osip si Pilato, “Karim mayo
na ipalansang ko sa kros yang
soltan mayo?”

“Way tuna na soltan nami
yatabiya yang soltan sa Roma!”
tyomobag yang mga pangoo ng
mga imam.
16 Na, sang orian, yatag da nan
kanilan si Isa untak ilansang sa
kros.

Yang Paglansang kang Isa sa Kros
(Mat. 27:32-44; Mark. 15:21-32; Luk. 23:26-43)

Ansinyan dyaa si Isa ng mga
sondao. 17 Pyapusan nilan kang
Isa yang kaoy na pagalansan-
gan kanan aw lyomogwa silan
sikun sang syodad sampay na
dyomatung silan sang logar na
tyawag ng Logar ng Oo ng Kal-
abira na kong sang pyaglaongan
na Hibrani, Golgota. 18 Ansidto
lyansang nilan si Isa sa kros.
Aw aon oman dowangka otaw
na lyansang nilan sa kros, yang
sambok sang karinto ni Isa aw
yang sambok sang kawaa nan.

19 Na, aon syorat ni Pilato na
pyabutang nan sang kaoy na pya-
galansangan kang Isa. Aw yani
yang syorat nan, “Si Isa na taga
Nasarit, Soltan ng mga Yahodi.”
20 Madaig yang mga Yahodi na
yakabasa sinyan kay yang logar
na pyagalansangan kang Isa ma-
said sang syodad ng Awrosalam
aw syorat yang idto sang toongka
pyaglaongan na mag-onawa ng
Hibrani, yang pyaglaongan ng
mga taga Roma, aw yang Grik.
21 Ansinyan kyomadto yang mga
pangoo ng mga imam kang Pi-
lato aw yagalaong silan, “Yang
syorat mo dili ng madyaw. Dili
gao ng ‘Soltan ng mga Yahodi’
yang pyagasorat mo kondi ‘Yani
na otaw yagalaong na yan kono
yang soltan ng mga Yahodi.’ ”

22 Tyomobag si Pilato, “Yang
syorat ko di da amaparin.”

23 Na, pagkatapos ng mga son-
dao paglansang kang Isa sa kros,
kyamang nilan yang mga dagom
nan aw pyagabain-bain nilan ng
opat kay untak yang kada isa kani-
lan ka-aonan ng sangka bain. Kya-
mang oman nilan yang mataas
na dagom nan na yabuu sikun
sa taas pababa na way sogpat.
24 Ansinyan yagalaong yang mga
sondao sang matag-isa, “Di ta yani
alasiun. Magaripa da gaid kita
untak katigaman daw sino yang
maka-akun sini.” Na, ya-inang
yani untak matoman yang yaka-
sorat sang Kitab na yagalaong,

“Pyagabain-bain nilan yang kanak
mga dagom,
aw pyagaripaan nilan yang
dagom ko na mataas.”*

Sagaw idto yang ininang ng mga
sondao.

* **19:24** 19:24 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 22:18.

25 Adon, sang masaid sa kros
na pyagalansangan kang Isa yaga-
indug yang kanan ina aw yang
lomon na bobay ng kanan ina, aw
si Mariyam na asawa ni Klopas
kipat kang Mariyam na taga Mag-
dala. 26 Pagkita ni Isa na yaga-
indug ansan yang kanan ina aw
yang inindowan na dakowa sang
pangatayan nan, yagalaong yan
sang kanan ina, “Kay ina, yani
na inindowan ko, anak da mo
adon.” 27 Aw yagalaong oman
yan sang inindowan nan, “Yang
ina ko, ina da mo adon.” Agaw,
sikun sidto na wakto pyapag-uya
nidtong inindowan yang ina ni Isa
sang kanan baay.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Mark. 15:33-41; Luk. 23:44-49)

28 Adon kyatigaman da ni Isa na
yang kariko ng pya-inang kanan
yatapos da. Aw untak matoman
yang yakasorat sang Kitab ya-
galaong yan, “Yamaangga ako.”
29 Na, aon ansidto sambok na
lasakanan na pono ng magsing
na bino. Pagdungug ng mga
sondao sang pyagalaong ni Isa,
kyomamang silan ng ispongha aw
tuguma nilan sang bino. Pagkata-
pos, byutang nilan sang sanga ng
isopo aw diwian nilan sang baba
ni Isa. 30 Pagsupsup sinyan ni
Isa, yagalaong yan, “Tapos da!”
Ansinyan yadumuu yan aw yam-
abogto da yang napas nan.

Tyosok yang Kilid ni Isa

31 Na, allaw sidto ng pagpan-
gandam para sang Allaw ng Pag-
patana. Dakowa yan na allaw
sang mga Yahodi kay yakatunung
sang Pakaradyaan ng Paglabay.
Sabap sinyan kyomadto yang mga
pangoo ng mga Yahodi kang Pi-
lato aw yagapangayo silan na
abariun yang mga bitiis ng mga
otaw na lyansang sa kros untak
madari silan matay kay untak
makamang yang lawas nilan sang
wa pa pagasogod yang Allaw ng
Pagpatana. 32 Na, kyomadto da
yang mga sondao aw byari nilan
yang mga bitiis nidtong dowangka
otaw na lyansang sa kros upud
kang Isa. 33 Awgaid pagdood nilan
kang Isa, kinita nilan na patay
da. Agaw wa da nilan abaria
yang mga bitiis nan. 34 Awgaid
yang ininang ng sambok na son-
dao, tyosok nan ng bangkaw yang
kilid ni Isa aw ansan dayon ya-
boos yang dogo aw tobig. 35 Na,
yang otaw na yakakita sinyan
yakasaksi na bunna yani na ya-
maitabo. Yamatigam yan na
bunna yang pyagalaong nan aw
yagapangimunna yan sinyan un-
tak mangintoo oman kamo. 36 Ya-
inang yang kariko ninyan untak
matoman yang yakasorat sang
Kitab na yagalaong, “Way am-
abari kanan, maskin sambok na
pusa.”† 37 Aw aon oman yakasorat
sang Kitab na yagalaong, “Maga-
tanaw silan sang otaw na tyosok
nilan.”‡

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Mark. 15:42-47; Luk. 23:50-56)

38 Adon, aon sambok na otaw
na taga Arimatiya na yang ngaan
nan si Yosop. Yani si Yosop ya-
gapangintoo oman kang Isa aw-
gaid ng sikrito kay yamalluk yan
sang mga pangoo ng mga Ya-
hodi. Ansinyan kyomadto yan
kang Pilato aw yagapangayo na
atogotan yan na akamangun nan
yang lawas ni Isa sikun sa kros.
Aw tyogotan yan ni Pilato. Agaw
kyomadto yan aw kamanga nan
yang lawas ni Isa. 39 Yamagad
kanan si Nikodimos, yang otaw na

† **19:36** 19:36 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:46 aw Kitab Jabor 34:20. ‡ **19:37** 19:37 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 12:10.

kyomadto singaon kang Isa untak
mapagbaaw kanan ng gabi. Aon
dyaa nan na paballo na ininang
sikun sang mga tanum na mira aw
aloe na yang kabugat sobra sang
30 ka kilo. 40 Ansinyan kyamang
nilan yang lawas ni Isa aw syapot
nilan ng mapoti aw butangi ng pa-
ballo kay idto yang kabatasanan
ng mga Yahodi sang pagkobor ng
mga patay. 41 Na, masaid sa logar
na pyagalansangan kang Isa aon
sambok na tanumanan. Aw sa
suud ng tanumanan aon sambok
na kobor na pyagalongagan sang
bato na baya pa inanga aw wa
pa akobori. 42 Na, sabap ng
madari da magsogod yang Allaw
ng Pagpatana aw masaid oman
yang inyan na kobor, iyan da
nilan abutangan si Isa.

20

Yamabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-8; Mark. 16:1-8; Luk. 24:1-12)

1 Pagka-omaga ng Domingo
nang maduggum pa, kyomadto si
Mariyam na taga Magdala sang
kobor ni Isa. Pagdatung nan
ansan, kinita nan na kyamang
da yang bato na yakatabon
sang baba ng kobor. 2 Agaw
dyomaagan yan adto kang Simon
Pitros kipat sang inindowan na
dakowa sang pangatayan ni Isa
aw laong nan kanilan, “Kyamang
nilan yang lawas ng kanatun
Dato sikun sang kobor. Wa
nami akatigami daw wain nilan
abutangan!”

3 Ansinyan kyomadto dayon
sang kobor si Pitros aw yang
sambok oman na inindowan.
4 Dyomaagan silan dowa, aw-
gaid kyabiyaan si Pitros kay
mas makusug domaagan idtong
sambok na inindowan aw yama-
ona yan domatung sang kobor.
5 Ansan sa kobor isilib yan adto
sa suud aw kinita nan yang sapot
na yakabutang ansan. Awgaid wa
yan asuud sang kobor. 6 Ansinyan
dyomatung da oman si Simon
Pitros aw idiretso yan pagsuud
sang kobor. Pagsuud nan, kinita
nan yang sapot 7 kipat yang
panyo na pyagabalot sang oo ni
Isa. Yalopi yang panyo aw wa
yan atipona sang sapot, awgaid
yakalain yan pagbutang. 8 Adon
syomuud oman yang inindowan
na yama-ona domatung sang
kobor. Pagkita nan na iyan san
yang mapoti awgaid waa da don si
Isa, yagapangintoo yan na yabowi
oman yan. 9 Sidto na wakto wa pa
silan pakasabot sidtong yakasorat
sang Kitab na dait mabowi oman
si Isa.

Yagapakita si Isa kang Mariyam na taga Magdala
(Mat. 28:9-10; Mark. 16:9-11)

10 Ansinyan yamori da idtong
dowa na inindowan. 11 Awgaid si
Mariyam, iyan pa yan paga-indug
sa logwa ng kobor aw yagatiyao.
Aw sarta yagatiyao yan, isilib yan
adto sa suud ng kobor. 12 Pagsilib
nan, aon kinita nan na dowa
na malaikat na yamandagom ng
mapoti aw yaga-ingkod sang dati
na kyabutangan ng lawas ni Isa,
yang sambok sang apit ng oo,
yang sambok sang apit ng siki.

13 Yagalaong yang mga malaikat
kanan, “Kay Bi, nanga yagatiyao
kaw?”

Tyomobag si Mariyam, “Kya-
mang nilan yang lawas ng kanak
Dato aw wa ako akatigam daw
wain nilan abutangan.”

14 Paglaong nan sinyan, ly-
omingi yan aw kinita nan si Isa na
yaga-indug ansan, awgaid wa nan
akilaa si Isa.

15 Yaga-osip si Isa kanan, “Kay
Bi, nanga yagatiyao kaw? Sino
yang yanap mo?”

Yagadumdum si Mariyam na
yan yang yaga-atiman sang tanu-
manan. Agaw yagalaong yan,

"Kong ikaw yang yakamang ng
lawas nan, paglaonga ako daw
wain mo abutangan kay untak
kadtonan ko aw akamangun ko."
16 Yagalaong si Isa kanan,
"Mariyam."
Ansinyan yapag-atobang si
Mariyam kanan aw yagalaong
yan sang pyaglaongan na Hibrani,
"Rabboni!" na yang mana san
Goro.
17 Yagalaong si Isa, "Ayaw da
ako pagtakmagi kay wa pa ako
pagabarik adto sang Ama. Awgaid
kadtoni yang mga kalomonan ko
aw paglaonga silan na magabarik
da ako adto sang kanak Ama na
Ama oman mayo, sang Tohan ko
na Tohan oman mayo."*
18 Ansinyan kyadtonan ni
Mariyam na taga Magdala yang
mga inindowan ni Isa aw
paglaonga silan na kinita nan
yang kanilan Dato aw pyatigam
nan kanilan daw ono yang
pyagalaong kanan ni Isa.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan
(Mat. 28:16-20; Mark. 16:14-18; Luk. 24:36-49)

19 Pagkagabi sinyan na Domingo
yanagkatipon yang mga inin-
dowan ni Isa sang sambok na
baay. Isiradowan nilan yang
mga powertaan kay yamalluk
silan sang mga pangoo ng mga
Yahodi. Sakadyap dyomatung si
Isa aw yamindug sang tunga nilan
aw yagalaong kanilan, "Assalamo
alaykom!" 20 Paglaong nan sinyan,
pyakita nan kanilan yang mga
pari sang arima aw kilid nan. Aw
dakowa yang kasowat ng mga
inindowan pagkita nilan sang
kanilan Dato.
21 Yagalaong oman si Isa
kanilan, "Salam kamayo. Adon
asogoon ta kamo mag-onawa
ng pagsogo kanak ng Ama."
22 Pagkatapos san yoyopan nan
yang mga inindowan nan aw
laong nan, "Tarimaa mayo yang
Nyawa ng Tohan. 23 Kong
amponon mayo yang mga otaw ng
mga dosa nilan, yampon da silan
ng Tohan. Awgaid kong di mayo
silan amponon, wa silan ampona
ng Tohan."†

Yagapakita si Isa kang Tomas

24 Adon, sang wakto na
yagapakita si Isa sang mga
inindowan nan, waa ansan si
Tomas na tyawag ng Kambal na
sambok oman sang sampoo aw
dowa na mga sahabat ni Isa.
25 Sabap sinyan pyagalaong yan
ng kadaigan na mga inindowan
na kinita nilan yang kanilan Dato.
Awgaid yagalaong si Tomas
kanilan, "Kong di ko akitaun sang
dowa na mata ko aw di ko
madamdam ng tollo ko yang agi
ng lansang sang mga arima nan
aw di ko madamdam yang pari
sang kilid nan, di ako amangintoo
sang pyagalaong mayo."
26 Adon, paglabay ng sangka
simana, yanagkatipon da oman
yang mga inindowan ni Isa sa
suud ng baay aw kaupud ni-
lan si Tomas. Sirado yang mga
powertaan, awgaid sakadyap dy-
omatung si Isa aw yamindug sang
tunga nilan aw laong nan, "As-
salamo alaykom!" 27 Pagkatapos
san yagalaong yan kang Tomas,
"Tanawa yang mga arima ko aw

* **20:17** 20:17 Yang Tohan yang Ama ni Isa Almasi kay yagasikun yan kanan, aw yang pyagalaong ansini na yan yang Tohan ni Isa Almasi karim ipasabot na si Isa Almasi yang yagapatigam sang manosiya daw sino yang Tohan na Ama. Tanawa sang sura 1:14 aw 18.

† **20:23** 20:23 Yang yakasorat sini na ayatan wa pagapasabot na yang mga inindowan yang maka-atag ng kaamponan kondili yang karim ipasabot sinyan na sabap sang kapatot na yatag kanilan ng Nyawa ng Tohan makalaong silan daw yampon da ng Tohan yang mga otaw sang mga dosa nilan atawa dili.

takmagi. Sadsada oman yang pari
sang kilid ko. Ayaw da pagdowa-
dowa, awgaid pagpangintoo da!”
28 Tyomobag si Tomas, “Ikaw
yang Dato aw Tohan ko!”
29 Yagalaong si Isa kanan, “Adon
yagapangintoo da kaw kay kinita
mo ako. Awgaid kadyaw ng gi-
nawa nidtong mga otaw na yaga-
pangintoo kanak maskin wa silan
pakakita kanak.”

Yang Katoyowan sini na Kitab

30 Na, madaig pa yang mga
katingaan na ininang ni Isa aw
kinita ng mga inindowan nan
na wa akasorat ansini na Kitab.
31 Awgaid yang yakalasak sini na
Kitab yasorat untak mangintoo
kamo na bunna agaw na si Isa
yang Almasi, yang Anak ng To-
han, aw untak ka-aonan kamo ng
kinabowi na way kataposan sabap
sang pagpangintoo mayo kanan.

21

*Yagapakita si Isa sang pito-
mbok na Inindowan nan*

1 Ansinyan paglabay ng pilang
allaw, yagapakita oman si Isa
sang mga inindowan nan adto
sang kilid ng Linaw ng Tibiriyas.
Maynini yang pagpakita nan kani-
lan. 2 Yanagkatipon silan Si-
mon Pitros, si Tomas na tyawag
ng Kambal, si Natanyal na taga
Kana sang probinsya ng Jalil, yang
dowa na anak ni Sibidi aw dowa
koman na mga inindowan ni Isa.
3 Ansinyan yagalaong si Simon
Pitros kanilan, “Amanagat ako.”

Yagalaong silan, “Amagad
kami.” Agaw pyomanaw da silan,
sakay sang sambok na bangka aw
yagapalaod silan. Awgaid way
yakamang nilan sidto na gabi.

4 Sang pagsilat ng suga yaga-
indug si Isa adto sang baybay. Aw-
gaid wa akilaa kanan yang mga
inindowan nan.

5 Yagatawag si Isa kanilan, laong
nan, “Mga lomon, aon yakamang
mayo?”

Tyomobag silan, “Waa.”

6 Yagalaong si Isa, “Itaktak
mayo yang pokot sang karinto ng
bangka aw ansinyan aon amaka-
mang mayo.” Na, tyaktak da nilan
yang pokot aw wa da nilan mabira
sabap sang kadaig ng isda na
yakamang nilan.

7 Ansinyan yagalaong kang
Pitros yang inindowan na dakowa
sang pangatayan ni Isa, “Yang
Dato yang idto!”

Pagdungug sinyan ni Pitros,
tyapis nan yang kanan dagom na
linobas nan aw layog sang dagat
kay malangoy adto baybay. 8 Yang
mga kaibanan nan sang bangka
yagabugsay paduug sang baybay
na igoyod yang pokot na pono
ng isda. Dili ng mawat yang
pyagabugsayan nilan, mga 50 ka
dupa da gaid. 9 Pagdonggo nilan
sang baybay, kinita nilan na aon
ansidto dyook na oring na aon
isda na pyasagan aw aon oman
pan.

10 Yagalaong si Isa kanilan, “Daa
kamo adi ng pilambok na isda na
yakamang mayo.”

11 Agaw yasakay da oman si Si-
mon Pitros sang bangka aw binira
nan adto saka yang pokot na pono
ng mangkadakowa na isda na 153
ka bok yang kadaig. Awgaid
maskin maynini yang kadaig ng
isda, wa akalasi yang pokot nilan.
12 Yagalaong si Isa kanilan, “Adi
kamo aw kan da kamo.” Na, way
maskin isa sang mga inindowan
na yamangisug mag-osip daw sino
yan kay kyatigaman nilan na yan
yang Dato nilan. 13 Ansinyan dy-
omood si Isa, kyamang nan yang
pan aw yatag nan sang mga inin-
dowan nan. Maynan oman yang
ininang nan sang isda. 14 Na, yani
yang ikatoo na pagpakita ni Isa

sang mga inindowan nan sikun
sidtong wakto na yabowi oman
yan.

Si Isa aw si Pitros

15 Pagkatapos nilan koman, ya-
galaong si Isa kang Simon Pitros,
“Simon, anak ni Yahiya, yang pag-
pakadakowa mo kanak labaw ba
kay sini na mga kaibanan mo?”

Tyomobag si Pitros, “Uu, kay
Dato, yamatigam kaw na dakowa
kaw sang pangatayan ko.”

Yagalaong si Isa, “Na, kong
maynan, atimana yang mga otaw
na sakop ko mag-onawa ng pag-
atiman sang mga karniro.”

16 Yaga-osip oman si Isa, “Simon,
anak ni Yahiya, bunna agaw na
dakowa yang pagpakadakowa mo
kanak?”

Tyomobag si Pitros, “Uu, kay
Dato, yamatigam kaw na dakowa
kaw sang pangatayan ko.”

Yagalaong si Isa, “Na, kong
maynan, atimana yang mga otaw
na sakop ko mag-onawa ng pag-
atiman sang mga karniro.”

17 Awgaid adon yaga-osip si Isa
kang Pitros ng ikatoo, “Simon,
anak ni Yahiya, dakowa ba ako
sang pangatayan mo?”

Na, yamarido da si Pitros kay
sang ikatoo na osip yaga-osip si
Isa daw dakowa ba yan sang pan-
gatayan nan. Aw tyomobag si
Pitros, “Kay Dato, yamatigam kaw
sang kariko aw kyatigaman mo na
dakowa kaw sang pangatayan ko.”

Yagalaong si Isa kanan, “Na,
kong maynan, atimana yang mga
otaw na sakop ko mag-onawa
ng pag-atiman sang mga karniro.
18 Sa bunna-bunna na ipaglaong
ko kammo na singaong isu pa
kaw, ikaw yang yagabakos sang
sarili mo aw kyomadto kaw abir
wain yang karim mo. Awgaid
kong matikadung da kaw, padu-
paun kaw aw ikutan kaw ng lain
na otaw aw adaun kaw sang
logar na di mo karim kadto-
nan.” 19 Yani yang pyagalaong ni
Isa untak ipatigam nan daw ono
yang pama-agi ng pagkamatay ni
Pitros, aw sabap sinyan na pagka-
matay amabantog nan yang To-
han. Pagkatapos san yagalaong si
Isa kang Pitros, “Agad kanak.”

Si Isa aw yang sambok oman na Inindowan nan

20 Adon, paglingi ni Pitros,
kinita nan na yasonod kanilan
yang inindowan na dakowa sang
pangatayan ni Isa. Yani na inin-
dowan yang yagasandig kang Isa
sidtong wakto na yanagpaniapon
silan aw yaga-osip kanan daw
sino yang magatraydor kanan.*
21 Pagkita kanan ni Pitros, yosip
nan si Isa, “Kay Dato, ono yang
akatamanan nan?”

22 Tyomobag si Isa, “Kong karim
ko na amabowi yan sampay sang
pagbarik ko adi sang donya, way
labot mo. Awgaid ikaw, agad
kanak.” 23 Na, sabap sidto na
pyaglaongan ni Isa yakarimpud
adto sang mga kalomonan yang
gogodanun na di kono amatay
idtong inindowan. Awgaid wa
pagalaong si Isa na di yan amatay
kondi yagalaong yan, “Kong karim
ko na amabowi yan sampay sang
pagbarik ko adi sang donya, way
labot mo.”

24 Na, yang inindowan na pya-
galaong ni Isa yan yang yaga-
pangimunna sini na mga butang
aw yan mismo yang yagasorat
sini. Aw kyatigaman nami na
bunna yang pyagalaong nan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

25 Na, madaig pa yang mga
ininang ni Isa na wa akasorat
disini. Awgaid kong yasorat pa
yang kariko ng mga ininang nan,
na, basin di amalasak adi sining

* **21:20** 21:20 Tanawa sang sura 13:25.

donya yang kadaig ng mga Kitab
na dait soratun.
Wassalam

Yang mga Gawbuk ng mga Sahabat ni Isa Almasi

Pagpatigam

Yang yagasorat sini na gogodanun si Lukas na kaupudanan ni Paulus. Syorat nan yani untak magpatigam ng ininang ng mga sahabat ni Isa Almasi na syogo untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sa Awrosalam, Yahodiya, Samariya sampay oman sang kariko ng mga banwa sa babawan ng donya.

Bago pa silan magsogod magpayapat yatagan silan ng Nyawa ng Tohan na yan yang yatabang kanilan sang kariko ng ininang nilan. Sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan madaig yang mga katingaan na ininang ng mga sahabat aw madaig yang mga otaw na yagapangagad kang Isa Almasi sabap sang pag-osiyat nilan.

Sang pirmiro, yosiyatan nilan yang mga Yahodi. Awgaid klaro yang sogo ng Tohan na yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi para sang kariko ng mga otaw, Yahodi aw dili ng Yahodi. Agaw, syogo nan si Pilip untak mag-osiyat sang sambok na otaw na taga Itiyopa. Aw si Pitros oman syogo nan adto sang sambok na kapitan na taga Roma. Awgaid si Paulus da yang yatagan ng Tohan ng gawbuk magpayapat sang mga dili ng Yahodi na tyawag oman ng Grik. Toombok yang mga panaw nan untak magosiyat adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa aw madaig yang mga jamaa Almasihin na yatokod sabap kanan. Sang orian, kyomadto yan sang banwa ng Roma aw yapiriso yan sabap sang pagosiyat nan sampay da sang pagkamatay nan.

Yang Kataposan na Sogowan ni Isa Almasi

1 Kay Dato Tiyopilo, sang pirmiro na sorat ko gyogod ko
yang kariko ng ininang aw pyaga-
indo ni Isa sokad sang pagso-
god nan pag-indo 2 taman sid-
tong allaw na pyataas da yan
adto sa sorga. Sang wa pa
yan pagabarik adto sa sorga aon
mga sogowan na ibilin nan sang
mga sahabat na pinili nan. Yani
na mga sogowan pyatigam nan
kanilan sabap sang kabarakat ng
Nyawa ng Tohan. 3 Pagkatapos ng
pagkamatay aw pagkabowi oman
ni Isa yagapakita yan sang mga
sahabat nan sa suud ng 40 na
allaw. Madaig yang mga tanda
na pyakita nan kanilan untak
katigaman nilan na bunna na
yabowi oman yan. Aw sidto
na mga wakto nang yagapakita
yan kanilan, pyagalaong nan silan
makapantag sang pagdato ng To-
han. 4 Sangallaw sinyan sarta
yanagkatipon si Isa aw yang mga
sahabat nan, yagalaong yan kani-
lan, “Ayaw kamo pagpanaw sikun
sa Awrosalam, awgaid tagadi pa
mayo yang pyasad kamayo ng To-
han na kanak Ama, na pyagalaong
ko kamayo singaon.* 5 Kay si
Yahiya, tobig yang pyagasogbo
nan sang mga otaw, awgaid kamo,
sang di amadogay yang pagasogbo
kamayo yang Nyawa ng Tohan.”†

Pyataas si Isa adto sa Sorga

6 Ansinyan sarta yanagkatipon
oman si Isa aw yang mga sahabat
nan, yaga-osip silan kang Isa, “Kay

* **1:4** 1:4 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 24:49.

† **1:5** 1:5 Tanawa sa Kitab Injil, Markos 1:8.

‡ **1:6** 1:6 Sidto na wakto, yang yagadato sa bangsa Israil yang mga taga Roma.

Dato, adon ba yang wakto na apa-
panawon mo yang mga yagadato‡
kanatun aw ibarik da mo yang
kapatot ng pagdato adi kanatun
na mga bangsa Israil?”
7 Tyomobag si Isa aw laong
nan kanilan, “Way kapatot
mayo katigaman daw kano yan
matoman kay yang Ama gaid
yang yamatigam aw yan yang
yagabuut daw kano yan maitabo.
8 Awgaid sang wakto na madatung
kamayo yang Nyawa ng Tohan,
amakadawat kamo ng kabarakat.
Aw magasaksi da kamo maka-
pantag kanak adto sa Awrosalam
aw adto sang kariko ng Yahodiya
aw Samariya aw sampay oman
sang kariko ng mga banwa adi sa
babawan ng donya.” 9 Pagkatapos
nan maglaong sinyan, pyataas
yan adto sa sorga. Aw sarta
yagatanaw silan, pyagalibotan
yan ng gabon aw yawaa da yan
sang pananaw nilan.
10 Sarta ya-angad pa silan sang
langit, sakadyap aon dowangka
otaw na yaga-indug sang ma-
said kanilan na yamandagom ng
mapoti. 11 Yagalaong silan, “Kamo
na taga Jalil, nanga yaga-indug
kamo ansan aw ya-angad kamo
adto sang langit? Yani si Isa
na kinita mayo na pyataas adto
sa sorga, magabarik oman yan
adi. Daw monono yang pag-
pataas kanan adto sa sorga may-
nan oman yang pagbarik nan adi
sang donya.”

*Si Matiyas yang Pinili na Masal-
inti kang Yodas*

12 Ansinyan byomarik silan
sa Awrosalam sikun sang butay
na pyagangaanan sang Butay
ng Jayton. Yani na butay mga
sangka kilomitro yang kawat
sikun sang syodad. 13 Pagdatung
nilan sa Awrosalam, pyomanaos
silan sang kowarto adto sa taas
ng baay na pyaga-uyaan nilan.
Yang yanagkatipon ansan silan
Pitros, Yahiya, Yakob, Andriyas,
Pilip, Tomas, Bartolomi, Matiyo, si
Yakob na anak ni Alpiyo, si Simon
na rebelde singaon kipat kang
Yodas na anak ni Yakob. 14 Yang
kariko nilan yabay managkatipon
untak magdowaa upud sang mga
kaobayan aw si Mariyam na ina ni
Isa kipat oman yang mga lomon
nan na usug.

15 Sangallaw sinyan sarta
yanagkatipon yang mga yaga-
pangintoo kang Isa na mga 120
ka otaw, yamindug si Pitros
aw yagalaong yan, 16 “Mga
kalomonan ko, dait na amatoman
yang pyagalaong ng Kitab na
pyatigam singaon ng Nyawa ng
Tohan pina-agi kang Soltan Daud.
Yang idto na pyatigam nan yang
makapantag kang Yodas na yan
yang yagadaa ng mga otaw na
yagadakup kang Isa. 17 Si Yodas
dati na kaupudanan nami na
sahabat aw yaga-upud yan sang
gawbuk nami.”

18 Na, yang sapi na dyawat ni
Yodas silbi bayad sang maat na
ininang nan gyamit nan sang pag-
bili ng sangka parsila na lopa.
Ansidto na lopa yamaoog si Yo-
das aw kamatay kay yaboto yang
kanan dubdub aw lyomogwa yang
kariko ng tinai nan.§ 19 Na,
yang kariko ng mga taga Awros-
alam yakadungug ng makapantag
sinyan. Agaw tyawag nilan yan
na lopa ng Akildama sang kanilan
pyaglaongan na yang mana nan
Lopa ng Dogo.

20 Yagapadayon si Pitros
maglaong, “Aon yakasorat sa
Kitab Jabor na yagalaong,

§ **1:18** 1:18 Sang Kitab Injil, Matiyo 27:5 yakasorat na yagatoyo si Yodas pina-agi sang pagbitay. Sigoro yamabogto yang lobid, agaw yamaoog yan sang lopa.

“ ‘Apabayaan gao yang pyaga-
uyaan nan
kay dait na waa day maga-uya
ansan.’*
Aw aon oman yakasorat na ya-
galaong,
“ ‘Madyaw pa aw aon makasalinti
sang gawbuk nan.’†
21 Agaw,” laong ni Pitros,
“madyaw pa aw magapili kita
ng sangka otaw na makasalinti
kanan. Kinaanglan na sambok
yan na kaupudanan nami sang
tibok panahon na adi pa kanatun
si Tagallang Isa 22 sikun pa sang
pagsogbo kanan ni Yahiya taman
sidtong wakto na pyataas yan adto
sa sorga. Kay dait na makasaksi
yan upud kanami makapantag
sang pagkabowi oman ni Isa.”
23 Ansinyan dowangka otaw
yang pyagapilian nilan: si Yosop
na pyagangaanan kang Barsabas
na tyawag oman ni Yostos, aw
si Matiyas. 24 Ansinyan ya-
gadowaa si Pitros kipat oman
yang kadaigan aw laong nilan,
“Ya Tohan, ikaw yang yamatigam
sang dumduman ng kariko ng
manosiya. Agaw pakitaan kanami
daw sino kanilan dowa yang pinili
mo 25 na ma-inang ng sahabat poli
kang Yodas. Kay biniyaan ni Yo-
das yani na gawbuk aw kyomadto
yan sang logar na dait kanan.”
26 Pagkatapos nilan magdowaa,
yanagripa silan aw si Matiyas
yang yamapili. Ansinyan yakado-
gang yan sang sampoo aw isa na
mga sahabat.

2

Yang Pagdatung ng Nyawa ng Tohan

1 Ansinyan pagdatung ng allaw
ng pakaradyaan na tyawag ng
Pintikostis,* yanagkatipon yang
kariko ng mga yagapangintoo
kang Isa sang sambok na logar.
2 Sakadyap aon matanog na oni
sikun sang langit na maynang
makusug na samut. Aw yakarim-
pud yan na oni sa suud ng
baay na pyagakatiponan nilan.
3 Ansinyan aon kinita nilan na
maynang atoon sa porma ng dila
na yakatongtong sang matag-isa
kanilan. 4 Aw yang kariko ni-
lan pyagabuutan ng Nyawa ng
Tohan aw yakapaglaong silan ng
yagakatuna-tuna na pyaglaongan
na wa nilan akatigami. Ya-inang
nilan yani sabap sang kabarakat
na yatag kanilan ng Nyawa ng
Tohan.
5 Na, sidto na wakto aon mga
Yahodi sa Awrosalam sikun sang
yagakatuna-tuna na mga banwa
adi sa babawan ng donya na
bara-ibada silan na mga otaw.
6 Pagdungug nilan sidtong oni,
madaig kanilan kyomadto sang
pyagatiponan ng mga yagapang-
intoo kang Isa. Pagdatung nilan
adto, bali na katingaa nilan kay
idtong mga otaw na pyagabuutan
ng Nyawa ng Tohan yagalaong
sang pyaglaongan ng matag-isa
kanilan. 7 Yatingaa sagaw silan
aw laong nilan, “Di ba yani na
mga otaw taga Jalil? 8 Nanga
yakadungug kita na yagalaong
silan ng mga pyaglaongan ng
matag-isa kanatun? 9 Aon adi
kanatun mga taga Partiya, Midiya,
aw taga Ilam. Aon oman taga
Misopotamiya, Yahodiya aw Ka-
padokiya, Pontos aw Asiya. 10 Aw
aon oman taga Pirigiya, Pampiliya
aw taga Misir, aw mga otaw sikun
sang mga logar adto sa Libiya
na masaid sa Kirini. Aw aon
oman yagasikun sang syodad ng
Roma 11 na mga Yahodi kipat
yang mga dili ng Yahodi na yaga-

* **1:20** 1:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 69:25. † **1:20** 1:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 109:8. * **2:1** 2:1 Yang Pakaradyaan ng Pintikostis yagasogod sang ika-50 na allaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay.

pasakop sang agama Yahodi. Aon
oman taga Kiriti aw taga Arabiya.
Na, maskin yagakatuna-tuna yang
pyagasikunan ta, yakasabot kita
ng kanilan pyaglaongan maka-
pantag sang mga katingaan na
ininang ng Tohan kay yagalaong
silan ng kanatun mga pyaglaon-
gan!” 12 Na, yamangkatingaa
sagaw yang kariko ng mga otaw
ansan aw yamaribog silan. Agaw
yanag-inosipay silan, laong nilan,
“Ono kowaw yang mana nini?”

13 Awgaid aon oman kadaigan
na yagasangu-sangu sang mga ya-
gapangintoo kang Isa aw laong
nilan, “Yamangkalasing gaid yani
na mga otaw!”

Yang Pag-osiyat ni Pitros

14 Ansinyan yamindug si Pitros
kipat yang sampoo aw isa na
mga sahabat aw yagalaong yan
ng matanog adto sang kaotawan,
laong nan, “Mga kalomonan ko na
mga Yahodi aw yang kariko mayo
na yaga-uya adi sa Awrosalam,
paningugi mayo yang ipaglaong
ko kamayo. 15 Dili ng bunna yang
dumduman mayo na lasing yani
na mga otaw kay way magkalas-
ing ng baya pa alas nowebe ng
kaamdag. 16 Awgaid yani na ya-
maitabo adon yang pagtoman ng
pyagalaong ni Nabi Yowil singaon
na laong nan,

17 “ ‘Sang kataposan na mga
allaw,’ laong ng Tohan,
‘ipadatung ko yang kanak
Nyawa sang kariko ng mga
otaw.
Yang mga anak mayo na usug
aw bobay magapatigam ng
ipatigam ko kanilan,
yang mga olitawo mayo
makakita sang ipakita ko
kanilan,
aw yang mga mangkatikadung
mayo magatagaynup ng
karim ko ipatigam kanilan.
18 Bunna sagaw na sidto na mga
allaw ipadatung ko yang
kanak Nyawa sang mga so-
gowanun ko na usug aw
bobay
aw ansinyan magapatigam
silan ng ipatigam ko kani-
lan.
19 Maga-inang ako ng mga katin-
gaan adto sang langit
aw magapakita ako ng mga
tanda adi sang donya
na aon kitaun na dogo, atoon
aw madakmuu na ubuu.
20 Ansinyan magkaduggum yang
suga,
aw magakapowa yang bowan
na maynang dogo.
Aw pagkatapos san madatung
yang dakowa aw barapan-
tag na allaw
na magahokom da yang
Tohan sang kariko ng
manosiya.
21 Aw ansinyan sino-sino yang
magasampit ng Tagallang
aw amangayo kanan ng ta-
bang, amalowas aw di da
asiksaun.’ ”†

22 Yagalaong pa si Pitros,
“Mga kalomonan ko na bangsa
Israil, paningugi mayo yani
na ipaglaong ko kamayo. Si
Isa na taga Nasarit, bunna na
syogo ng Tohan adi kanatun.
Pyangimunnaan yani ng Tohan
sabap sang mga katingaan aw
mga tanda na pya-inang nan
kanan. Kyatigaman mayo yani
kay yamaitabo yang kariko
ninyan adi kamayo. 23 Na, yani
si Isa dyakup mayo, awgaid
kyatigaman dadaan ng Tohan na
maynan yang amaitabo kay idto

† **2:21** 2:17-21 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Yowil 2:28-32. ‡ **2:23** 2:23 Yang mga otaw na yagalansang kang Isa sa kros mga sondao na taga Roma. Silan yang tyawag na mga *baradosa* kay dili silan ng Yahodi aw wa silan akatigam sang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi.

yang kahanda nan. Aw pyatay
mayo si Isa kay syogo mayo
yang baradosa‡ na mga otaw
untak silan maglansang kanan
adto sa kros. 24 Awgaid byowi
oman yan ng Tohan aw lyowas
nan yan sikun sang masikot na
kamatayun kay di makadaog
kanan yang kamatayun. 25 Kay
aon pyagalaong ni Soltan Daud
singaon na makapantag kang Isa,
laong nan,

" 'Yamatigam ako na yabay idi
kanak yang Tohan.
Iyan yan sang masaid kanak,
agaw di ako amarido.
26 Sabap sinyan dakowa yang ka-
sowat ko aw di ako maga-
ondang magpoji kanan.
Aw maskin amatay ako, aon
pay pag-asa ko.
27 Kay di mo ako apabayaan adto
sang banwa ng mga patay
aw di mo atogotan na
amadonot yang lawas ko na
sotti na sogowanun mo.
28 Pyatigam mo kanak yang daan
paduug sang kinabowi.
Aw idto yang amakasowat
kanak kong iyan ako sang
masaid kammo.' "§

29 Yagapadayon pa maglaong si
Pitros, "Mga kalomonan ko, pa-
galaongon ta kamo ng insakto
na yang bantoganun na ompo
natun na si Soltan Daud yamatay
aw lyubung. Aw yang kanan
kobor idi kanatun sampay da
adon. 30 Awgaid maynidto yang
pyaglaongan ni Soltan Daud kay
sambok yan na nabi. Kyatiga-
man nan na aon pyasad kanan ng
Tohan aw yani yang pasad nan
na sambok sang mga topo nan
ma-inang ng soltan na mag-onawa
kanan. 31 Kyatigaman oman ni
Soltan Daud daw ono yang inan-
gun ng Tohan sang madatung na
mga allaw. Agaw yakapaglaong
yan ng makapantag sang pagk-
abowi oman ng Almasi, laong
nan na wa yan apabayai adto
sang banwa ng mga patay aw wa
atogoti ng Tohan na amadonot
yang lawas nan. 32 Na, yang
idto si Isa na byowi oman ng To-
han sikun sang kamatay aw yang
kariko nami yakasaksi sinyan kay
yakakita kami kanan pagkatapos
nan mabowi oman. 33 Aw adon
yatagan si Isa ng dakowa na ka-
bantogan kay pyataas yan adto
sang karinto ng Tohan aw yatagan
yan ng Ama ng kapatot magpadaa
ng Sotti na Nyawa mag-onawa
ng pasad nan. Aw adon pyadaa
ni Isa yang Nyawa ng Tohan adi
kanami. Agaw, yang kinita aw
dyungug mayo adon yang ininang
ng Nyawa ng Tohan. 34 Na, dili ni
Soltan Daud yang pyataas adto sa
sorga, awgaid yagalaong yan,

" 'Yagalaong yang Tohan sang
kanak Dato,
"Pag-ingkod adi sang karinto
ko
35 sampay na ataloon ko yang mga
kalaban mo
aw ma-inang da silan na may-
nang tongtonganan ng siki
mo." '*

36 "Agaw sagaw adon," laong
ni Pitros, "yang kariko mayo na
bangsa Israil, dait kamo matigam
na yani si Isa na lyansang mayo
sa kros, ininang yan ng Tohan ng
Dato na Labi na Mabarakat aw
yang Almasi."†

37 Na, pagdungug ng mga otaw
sinyan na pyaglaongan ni Pitros,
labi da yang karido aw alluk ni-
lan. Agaw yaga-osip silan kang
Pitros kipat sang kadaigan pa na
mga sahabat, laong nilan, "Mga

§ **2:28** 2:25-28 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 16:8-11. * **2:35** 2:34-35 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1. † **2:36** 2:36 Yang *Almasi* yang pyasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

lomon, ono yang dait nami inan-
gun?”
38 Tyomobag si Pitros, “Pagtaw-
bat kamo aw yang matag-isa ka-
mayo magpasogbo sang ngaan
ni Isa Almasi untak amponon
kamo ng mga dosa mayo. Aw
ansinyan amadawat mayo yang
Sotti na Nyawa na i-atag kamayo
ng Tohan. 39 Kay idto yang
pasad nan kamayo kipat sang mga
katopowan mayo kipat oman sang
kariko ng mga otaw adto sang
mawat na mga banwa na maskin
sino yang apiliun ng Tohan na
kanatun Tagallang na amangagad
kanan.”
40 Madaig pa yang pyaga-indo
kanilan ni Pitros aw yagalaong pa
yan kanilan, “Ayaw kamo pagsil-
ing ng batasan ng maat na mga
otaw adon na panahon kay untak
malowas kamo sikun sang siksa
na madatung kanilan.” 41 Na,
madaig yang yagapangintoo sang
pyaglaongan ni Pitros aw yagapa-
sogbo silan. Aw sidto na allaw
mga 3000 ka otaw yang yakado-
gang sang mga yagapangintoo
kang Isa. 42 Yang kariko nilan ya-
gapadayon maningug sang pyaga-
indo ng mga sahabat, yabay silan
managkatipon aw yakan silan ng
pan na tadumanan sang pagka-
matay ni Isa aw yabay silan mag-
dowaa adto sang Tohan.

*Yang Ininang ng mga Yaga-
pangintoo kang Isa*

43 Na, yang kariko ng mga
otaw aon alluk nilan sang To-
han kay madaig yang mga katin-
gaan na tanda ng kabarakat ng
Tohan na ininang ng mga sa-
habat. 44 Yang kariko ng mga
yagapangintoo kang Isa yabay
managkatipon aw magtinabangay
silan sang mga panginaanglan ni-
lan. 45 Pyamarigya nilan yang
kanilan lopa kipat yang kani-
lan mga butang aw yang alin
pyagabain-bain nilan sang mga
kaupudanan nilan sobay sang
pyagakinaanglan nilan. 46 Allaw-
allaw yanagkatipon silan adto
sang Baay ng Tohan. Aw yagadun-
gan silan koman adto sang kani-
lan mga baay na aon kasowat aw
iklas yang pangatayan nilan sang
ininang nilan. 47 Yabay silan mag-
poji sang Tohan aw yaddatan silan
ng kariko ng mga otaw. Na, allaw-
allaw aon mga otaw na yalowas
aw dyogang silan ng Tohan sang
mga otaw na yagapangintoo kang
Isa Almasi.

3

*Pyakadyaw yang sambok na
Sadi*

1 Na, sangallaw sinyan ky-
omadto si Pitros aw si Yahiya
sang Baay ng Tohan ng alas tres
ng ambong na wakto ng pag-
dowaa. 2 Adto sang sambok
na powertaan ng Baay ng To-
han na tyawag ng Madyaw na
Powertaan aon sambok na sadi
na wa pakapanaw sikun pa sang
pagkaotaw nan. Allaw-allaw dyaa
yan adto sang powertaan untak
makapangayo yan ng sapi sang
mga otaw na somuud sang pa-
manag ng Baay ng Tohan. 3 Adon,
pagkita nan kang Pitros aw si
Yahiya na masuud, yagapangayo
yan kanilan ng sapi. 4 Ansinyan
pyakatanawan yan ni Pitros aw
si Yahiya aw yagalaong si Pitros
kanan, “Tanaw adi kanami!” 5 Na,
yagatanaw da yan adto kanilan
aw yagadumdum na atagan yan
ng sapi.
6 Awgaid yagalaong si Pitros
kanan, “Way sapi ko, nunka, aw-
gaid yang idi kanak i-atag ko
kammo. Sang ngaan* ni Isa Al-
masi na taga Nasarit, pag-indug

* **3:6** 3:6 Yang paglambit sang *ngaan* ni Isa Almasi mag-onawa ng paggamit ng kabarakat aw kapatot nan.

aw panaw!” 7 Ansinyan tyakma-
gan ni Pitros yang karinto na
arima nan aw tyabangan nan pag-
indug. Aw sinyan dayon kya-
aonan ng kusug yang kanan siki
aw boko-boko. 8 Na, yatokaw min-
dug yang otaw aw yagapanaw-
panaw. Pagkatapos yamagad yan
kang Pitros aw si Yahiya pagsuud
sang pamanag ng Baay ng To-
han. Yagapanaw-panaw yan aw
yagalalayogon na yagapoji sang
Tohan. 9 Na, yang kariko ng
mga otaw yakakita kanan na
yagapanaw-panaw aw yagapoji
sang Tohan. 10 Aw pagkatigam
nilan na yan kadi yang makilil-
imos na yabay mag-ingkod sang
powertaan ng Baay ng Tohan na
pyagatawag ng Madyaw na Pow-
ertaan, labi da yang pagkatingaa
nilan sang yamaitabo kanan.

Yang Pag-osiyat ni Pitros adto sang Baay ng Tohan

11 Na, wa da pagabiya idtong
otaw kang Pitros aw si Yahiya,
awgaid yagatakmag yan kani-
lan sarta yagapanaw silan adto
sang pamanag ng Baay ng To-
han na pyagatawag ng Pagasi-
longan ni Solayman. Aw yang
kariko ng mga otaw yamandaa-
gan adto kanilan kay yangkatin-
gaa sagaw silan sabap sidto na
yamaitabo. 12 Pagkita ni Pitros
sang mga otaw na dyomood
kanilan, yagalaong yan, “Mga
kalomonan ko na bangsa Israil,
nanga yatingaa kamo sini na pan-
gitabo? Nanga pyakatanawan
mayo kami? Basin yagadum-
dum kamo na yakapanaw yani na
otaw sabap sang kabarakat nami
atawa sabap ng bara-ibada kami
na mga otaw. Dili! 13 Kay yang
Tohan na pyagasambayangan ng
mga kaompowan natun na mag-
onawa ni Nabi Ibrahim, si Isahak
aw si Yakob, yan yang yaga-inang
sini aw yatagan nan ng dakowa
na kabantogan yang kanan so-
gowanun na si Isa. Awgaid
pyadakup mayo yan sang mga
pangoo aw tyarikodan mayo yan
sa atobangan ni Gobirnador Pilato
maskin pa kallini nan boyan si
Isa. 14 Sagaw, tyarikodan mayo
yang otaw na sotti aw matorid aw
pyangayo mayo adto kang Pilato
na aboyan nan yang sangka otaw
na yakapatay sang otaw. 15 Na, si
Isa na pyagasikunan ng kinabowi,
pyatay mayo awgaid byowi oman
yan ng Tohan. Aw kami yang mga
saksi sinyan kay yakakita kami
kanan pagkatapos nan mabowi
oman. 16 Na adon, yani na otaw
na kinita aw kinilaa mayo, yata-
gan ng kusug sabap sang ngaan
ni Isa. Sabap sang kabarakat ni
Isa aw sabap sang pagpangintoo
nami kanan, pyakadyaw yani na
otaw sa atobangan mayo.

17 “Mga kalomonan ko, ya-
matigam ako na idto yang ininang
mayo kay kamo aw yang mga pan-
goo mayo wa akatigam daw sino si
Isa. 18 Awgaid sang mayninyan na
pama-agi yatoman yang pyatigam
ng Tohan pina-agi sang kariko
ng mga nabi kay pyagatagna ni-
lan na dait amagi ng kasikotan
yang Almasi na yan yang syogo
ng Tohan. 19 Agaw pagtawbat
kamo aw pagdood kamo sang To-
han untak amponon nan yang
mga dosa mayo. Aw ansinyan
atagan kamo ng kadyawan sikun
sang Tohan. 20 Aw pagkatapos
san ipadaa oman nan si Isa adi
sang donya na yan yang Almasi
na pinili nan untak magdato ka-
mayo. 21 Awgaid kinaanglan
na magapabilin pa yan adto sa
sorga taman sidtong wakto na
abagoon da ng Tohan yang kariko
ng mga butang. Kay yani yang
pyasad nan sikun pa singaong ona
pina-agi sang kanan mga nabi.
22 Kay yagalaong singaon si Nabi

Mosa, laong nan, ‘Yang Tohan
na kanatun Tagallang magasogo
adi kamayo ng sambok na nabi
na mag-onawa kanak na maga-
sikun oman kamayo na bangsa
Israil. Dait na apangagadan mayo
yang kariko ng ipaglaong nan ka-
mayo. 23 Yang di amangagad sang
ipaglaong ninyan na nabi, di da
amabilang na sakop pa ng Tohan
aw labi da yang siksa kanan.’†
24 “Na, yang kariko ng mga nabi
sikun pa kang Samuel taman sang
kariko nilan na yagasonod kanan
yagapatigam ng mga butang na
yatoman adon na mga allaw.
25 Kamo yang amakadawat ng
pyasad ng Tohan na pyatigam nan
pina-agi sang mga nabi. Aw ka-
mayo oman yang pyagapasadan
na ininang ng Tohan adto sang
mga kaompowan mayo. Kay ya-
galaong yang Tohan kang Nabi
Ibrahim, laong nan, ‘Atagan ng
kadyawan yang kariko ng mga
otaw adi sa babawan ng donya
sabap sang topo mo.’‡ 26 Agaw,
pagdatung ng wakto na ipadaa da
ng Tohan yang kanan sogowanun
na si Isa, pyadaa nan yan ona
adi kamayo untak tarikodan mayo
yang maat na mga inang mayo
aw untak makadawat kamo ng
kadyawan nan.”

4

*Si Pitros aw si Yahiya sa ato-
bangan ng mga Pangoo ng mga
Yahodi*

1 Adon, sarta yaga-indo pa si
Pitros aw si Yahiya sang mga
otaw, dyomood kanilan yang mga
imam, yang mga Sadoki* aw
yang kapitan ng mga gowardya
sang Baay ng Tohan. 2 Bali na
kadaman nilan sang dowa na sa-
habat kay yaga-indo silan sang
mga otaw na yabowi oman si
Isa aw idto yang tanda na am-
abowi oman yang kariko ng mga
patay. 3 Agaw dyakup nilan si
Pitros aw si Yahiya aw sabap ng
kasilum da, pyapiriso nilan taman
ng pagka-ilaw. 4 Awgaid maskin
maynan, madaig yang yagapang-
intoo kang Isa kay yakadungug
silan sang pyaga-indo nilan Pitros.
Yang kadaig ng kausugan gaid
yadatung ng mga 5000.

5 Na, pagka-ilaw sinyan
yanagkatipon adto sa Awrosalam
yang mga pangoo sang agama,
yang mga pangoo sang banwa
aw yang mga magiindoway ng
Hokoman.† 6 Iyan oman si
Anas na Dakowa na Imam, si
Kayapas, si Yahiya, si Iskandar
aw yang kadaigan pa na mga
usug na sakop ng pamilya ni
Anas. 7 Ansinyan pya-atobang
nilan yang dowa na sahabat
adto kanilan aw osipa nilan,
laong nilan, “Wain pagasikun
yang kabarakat mayo sang pag-
inang ng katingaan? Sino yang
yaga-atag kamayo ng kapatot ng
pagpakadyaw ng sadi?”

8 Ansinyan pyagabuutan si
Pitros ng Nyawa ng Tohan
aw tyomobag kanilan, laong
nan, “Mga pangoo sang agama
aw mga pangoo sang banwa,
9 aw osipun mayo kami adon
makapantag sang kadyawan na
ya-inang sang sadi aw monono
yang pagpakadyaw kanan, 10 na,
dait mayo katigaman kipat yang
kariko ng mga bangsa Israil na
yani na otaw na yaga-indug adon
sa atobangan mayo yamadyaw

† **3:23** 3:22-23 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15, 18-19.
‡ **3:25** 3:25 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 26:4. * **4:1** 4:1 Yang mga Sadoki sambok na gropo sang agama Yahodi na wa apangintoo na amabowi oman yang mga patay. † **4:5** 4:5 Yani na toongka gropo yang mga opisyales ng Makagwas na Hokomanan na mag-onawa ng konseho ng mga Yahodi na 70 ka otaw yang kadaig nilan.

sabap sang kabarakat ni Isa
Almasi na taga Nasarit. Yani
si Isa lyansang mayo sa kros,
awgaid byowi oman yan ng
Tohan. 11 Makapantag oman
kanan yang yakasorat sang Kitab
na yagalaong,

" 'Yang bato na dyami ng mga
panday kay way kono ka-
pantag,
ya-inang ng labi na barapan-
tag.'‡

12 Agaw, si Isa da gaid yang
makalowas sang manosiya. Kay
waa day lain pa adi sa babawan
ng donya na yatagan ng Tohan ng
kapatot sang paglowas kanatun."

13 Na, yangkatingaa da yang
kariko ng mga pangoo pagkita
nilan sang kaisug nilan ni Pitros
aw si Yahiya sang pagtobag kani-
lan aw pagkatigam nilan na silan
way mataas na pagpangadi. Aw
ansinyan kyatigaman nilan na
yani na mga otaw mga inagad
ni Isa singaon. 14 Awgaid way
ikapaglaong nilan kay kinita nilan
yang otaw na pyakadyaw na yaga-
indug sang masaid kang Pitros aw
si Yahiya. 15 Agaw pyalogwa da
nilan si Pitros aw si Yahiya sikun
sang Makagwas na Hokomanan
untak pagbaawan nilan daw ono
yang inangun nilan. 16 Laong
nilan, "Ono yang inangun ta sini
na mga otaw? Yang kariko ng
mga otaw adi sa Awrosalam ya-
matigam sang katingaan na in-
inang nilan aw di kita maka-
paglaong na bakak gaid inyan.
17 Awgaid untak di yani akatiga-
man ng kadaigan pa na mga otaw,
maynini yang inangun ta. Pa-
galaongon natun silan na di da
silan mag-indo sang maskin sino
ng makapantag kang Isa."

18 Ansinyan pyatawag nilan si
Pitros aw si Yahiya aw pyagalaong
nilan na di na di silan maglaong
atawa mag-indo sang ngaan ni Isa.

19 Awgaid tyomobag kanilan si
Pitros aw si Yahiya, laong ni-
lan, "Dumduma mayo daw wain
yang madyaw na inangun sang
pagtanaw ng Tohan, yang pag-
pangagad sang sogo mayo atawa
yang sogo ng Tohan? 20 Kay di
gaid mapakay na ondangan nami
yang pagpayapat sang mga otaw
ng makapantag sang kinita aw
dyungug nami." 21 Na, syagda
da oman silan ng mga pangoo
aw byoyan silan. Aw maskin
karim gao nilan kastigoon yani
na dowangka otaw, di nilan ma-
inang kay yamalluk silan sang
mga otaw. Kay yang kariko ng
mga otaw yagapoji sang Tohan
sabap sidtong katingaan na ya-
inang. 22 Kay idtong otaw na
pyakadyaw sobra da sang 40 ka
toig yang idad.

*Yang Pagdowaa ng mga Yaga-
pangintoo kang Isa*

23 Na, pagkatapos kaboyan si
Pitros aw si Yahiya, kyomadto
silan sang mga kaupudanan nilan
na mga yagapangintoo kang Isa
aw paglaonga nilan ng pyaglaon-
gan kanilan ng mga pangoo ng
mga imam aw yang mga pangoo
sang banwa. 24 Na, pagdungug
nilan sinyan, yagakasambok yang
pagdowaa nilan adto sang Tohan
aw laong nilan, "Ya Tohan na
Labi na Mabarakat, ikaw yang
yagabaoy ng langit aw lopa, kipat
oman yang dagat aw yang kariko
ng lasak sinyan. 25 Sabap sang
kabarakat ng Sotti na Nyawa ya-
galaong yang sogowanun mo na
si Soltan Daud na kanami ompo
sang pyatigam mo kanan, laong
nan,

" 'Nanga yadaman yang mga dili
ng Yahodi?

‡ **4:11** 4:11 Yani na bato *labi na barapantag* kay yang kariko ng mga sokat dait na masentro sidto na bato. Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22.

Nanga yagadumdum yang
mga otaw ng pag-inang ng
mga butang na way siyat?
26 Yang mga soltan adi sa babawan
ng donya yanag-andam
aw yang mga pangoo ya-
gakasambok
untak lomaban sang Tohan
kipat yang Almasi na pinili
nan untak magdato.’§
27 “Ya Tohan,” laong nilan,
“bunna sagaw yani na pyaglaon-
gan kay yanagkatipon adi sini
na syodad si Soltan Hirod aw si
Pontiyos Pilato upud sang mga dili
ng Yahodi aw yang mga bangsa
Israil untak magkontra silan
kang Isa na sotti na sogowanun
mo maskin yan yang pinili mo
untak magdato. 28 Ininang nilan
yani kay untak matoman yang
pyagakahanda mo. Aw yamaitabo
inyan sabap sang karim aw
kabarakat mo. 29 Aw adon, ya
Tohan, tanawa yang pagpangalluk
nilan kanami aw tabangi kami na
mga sogowanun mo untak aon
kaisug nami sang pagpayapat ng
pyaglaongan mo. 30 Ipakita mo
gao yang kammo kabarakat na
ipakadyaw sang mga masakitun
aw togotan mo gao kami pag-
inang ng mga tanda aw katingaan
sabap sang kabarakat ni Isa na
sotti na sogowanun mo.”
31 Pagkatapos nilan magdowaa,
yamagayung yang baay na
pyagatiponan nilan. Ansinyan
pyagabuutan silan ng Nyawa ng
Tohan aw wa da silan akalluk
pagpayapat ng pyaglaongan ng
Tohan.

*Yanagtinabangay yang mga Ya-
gapangintoo kang Isa*

32 Adon, yang kariko ng
mga yagapangintoo kang Isa
yagakasambok yang dumduman
aw pangatayan nilan. Way isa
na yagalaong na yan gaid yang
tagtomon ng kabutangan nan
kondi pyagabain-bain nilan yang
kariko ng mga butang nilan. 33 Aw
yang mga sahabat yagadan ng
kabarakat ng Tohan pagsaksi
makapantag sang pagkabowi
oman ni Tagallang Isa, aw yang
kariko ng mga yagapangintoo
tyabangan ng Tohan. 34 Way
isa kanilan na aon pay pyagak-
inaanglan kay yang mga otaw
na aon mga lopa atawa mga
baay nilan yanagbarigya ninyan
aw yang alin 35 yatag nilan adto
sang mga sahabat. Aw ansinyan
pyagabain-bain nilan yang sapi
aw pangatagan sang mga otaw
sobay sang pyagakinaanglan
nilan.
36 Na, idto yang ininang ni Yosop
na taga Kipros. Sambok na topo
yan ng tribo ni Libi aw pyagan-
gaanan yan ng mga sahabat kang
Barnabas na yang mana san “yang
otaw na yagapabagsug ng pan-
gatayan.” 37 Byarigya nan yang
kanan lopa aw yang alin sinyan
dyaa nan adto sang mga sahabat.

5

Si Ananiyas aw si Sapira

1 Adon, aon sambok na otaw
na pyagangaanan kang Ananiyas
aw yang kanan asawa si Sapira.
Aon sangka parsila na lopa nilan
na byarigya nilan. 2 Awgaid kya-
mang ni Ananiyas yang sangka
bain ng alin aw tyago nan na ya-
matigam oman yang asawa nan.
Ansinyan dyaa ni Ananiyas yang
yamabilin na sapi adto sang mga
sahabat aw paglaonga nan na idto
yang alin ng kanilan lopa.
3 Awgaid yagalaong si Pitros
kanan, “Kay Ananiyas, nanga ya-
gapadaa kaw sang sasat kammo
ni Iblis aw yamakak kaw sang
Nyawa ng Tohan? Kay tyago
mo yang kadaigan na sapi na

§ **4:26** 4:25-26 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:1-2.

alin ng kammo lopa. 4 Sang
wa pa mo abarigyaa yang lopa,
kammo da yan. Aw pagbarigya da
mo, ikaw oman yang makabuut
daw onoon mo yang alin ninyan.
Awgaid nanga yagadumdum kaw
pag-inang ng maat? Kay yang
pyagabakakan mo dili ng otaw
awgaid yang Tohan."
5 Na, pagdungug ni Ananiyas
sang pyaglaongan ni Pitros,
yatomba yan aw kamatay. Aw
yangkalluk da yang kariko ng
mga otaw na yakadungug sinyan.
6 Ansinyan aon dyomatung na
mga olitawo aw balota nilan yang
lawas ni Ananiyas aw daa adto sa
logwa kay ilubung da nilan.
7 Na, paglabay ng mga toongka
oras, dyomatung si Sapira na wa
akatigam sang yamaitabo sang
kanan bana. 8 Adon yosip yan ni
Pitros, laong nan, "Paglaonga ako,
yani gaid yang alin sang lopa na
byarigya mayo?"
Tyomobag yan aw laong nan,
"Uu, yan da yang kariko."
9 Ansinyan yagalaong si Pitros,
"Nanga yagaka-oyon kamo na
magasawa sang pagtigi sang
Nyawa ng Tohan? Tanawa,
yang mga otaw na yanaglubung
sang kammo bana iyan da sang
powertaan. Aw ikaw da adon
yang adaun nilan adto sa logwa."
10 Na, sinyan dayon yatomba si
Sapira apit sang siki ni Pitros
aw kamatay. Pagsuud ng mga
olitawo, kinita nilan na patay da
yan. Ansinyan dyaa nilan yan
adto sa logwa aw lubungan sang
masaid sa kanan bana. 11 Na,
labi da yang alluk ng kariko ng
mga yagapangintoo kipat yang
kariko ng yakadungug sinyan na
pangitabo.

Yang mga Katingaan na Ininang ng mga Sahabat

12 Na, madaig yang mga tanda
aw katingaan na ininang ng mga
sahabat adto sang mga otaw. Aw
yang kariko ng mga yagapang-
intoo yabay managkatipon adto
sang pyagatawag na Pagasilon-
gan ni Solayman. 13 Pyaga-
addatan silan ng mga otaw, aw-
gaid yang kadaigan wa pagaka-
isug mag-agad kanilan. 14 Awgaid
maskin maynan, yagakadaig pa
yang mga yagapangintoo kang
Tagallang Isa, mga usug aw bobay.
15 Na, sabap sang mga katingaan
na ininang ng mga sahabat, dyaa
ng mga otaw yang mga masakitun
adto sang mga daan aw butan-
gan nilan sang kowangan atawa
kamun kay untak sang paglabay
ni Pitros aw kalandongan pa gaid
silan ng anino nan, magkadyaw
silan. 16 Na, madaig oman yang
mga otaw sikun sang makilibot
na mga banwa na kyomadto sa
Awrosalam aw yagadaa silan ng
mga masakitun kipat yang mga
otaw na kyasaytanan. Aw yang
kariko nilan yamadyaw.

Dyakup yang mga Sahabat

17 Na adon, yang Dakowa na
Imam aw yang kariko ng mga
kaupudanan nan na mimbro ng
panon ng mga Sadoki, dakowa
yang kasina nilan sang mga sa-
habat. 18 Agaw pyandakup ni-
lan silan aw pamirisowa nilan.
19 Awgaid pagkagabi sinyan aon
malaikat na syogo ng Tohan
na yaga-abri sang powertaan ng
pirisowan aw pyalogwa nan yang
mga sahabat. Aw laong nan kani-
lan, 20 "Kadto kamo sang Baay ng
Tohan aw indowi mayo yang mga
otaw makapantag sang kinabowi
na way kataposan."
21 Agaw pagka-ilaw ng masuum
pa, kyomadto silan sang Baay
ng Tohan sobay sang pyaglaon-
gan kanilan ng malaikat aw ya-
gasogod silan mag-indo sang mga
otaw.

Na adon, yang Dakowa na Imam
aw yang mga kaupudanan nan,
pyatawag nilan yang kariko ng
mga pangoo sa bangsa Israil un-
tak magtipon yang kariko ng mga
opisyales ng Makagwas na Hoko-
manan. Pagkatapos san yagasogo
silan na akamangun yang mga
sahabat sikun sang pirisowan aw
pa-atobangun kanilan. 22 Awgaid
pagdatung ng mga syogo adto
sang pirisowan, waa da don yang
mga sahabat. Agaw yanagbarik
silan adto sang Hokomanan kay
paglaongon nilan yang mga pan-
goo, 23 laong nilan, “Pagdatung
nami adto sang pirisowan, kinita
nami na kyandadowan yan ng
madyaw aw yang mga gowardya
yanagbantay adto sang mga pow-
ertaan. Awgaid pag-abri nami,
way kinita nami adto sa suud!”
24 Na, pagdungug sinyan ng mga
pangoo ng mga imam kipat yang
kapitan ng mga gowardya sang
Baay ng Tohan, yamarido silan
kay wa silan akatigam daw ono
yang yamaitabo sang mga saha-
bat.
25 Ansinyan dyomatung yang
sangka otaw na yagalaong kani-
lan, “Yang mga otaw na piniriso
mayo, adto da silan sang Baay
ng Tohan aw yaga-indo sang mga
otaw!” 26 Na, kyomadto da yang
kapitan ng mga gowardya aw
yang kanan mga otaw untak ka-
mangun nilan yang mga sahabat.
Awgaid wa nilan apugusa sang
pag-agad kanilan kay yamalluk
silan na basin abonoon silan ng
mga otaw ng bato.
27 Ansinyan dyaa nilan yang
mga sahabat adto sang Mak-
agwas na Hokomanan aw pa-
induga nilan sa atobangan ng mga
opisyales. Aw yosip silan ng
Dakowa na Imam, 28 laong nan,
“Di ba syagda nami kamo na di da
gaid kamo mag-indo sang ngaan
nidtong otaw? Awgaid ono da
yang ininang mayo? Yakarim-
pud da yang pyaga-indo mayo
sang tibok Awrosalam aw kami
pa yang tyakunan mayo sang pag-
patay kanan!”
29 Awgaid tyomobag si Pitros aw
yang kadaigan na mga sahabat,
laong nilan, “Yang Tohan yang
dait nami pangagadan, dili ng
otaw. 30 Yani si Isa pyatay mayo
pina-agi sang paglansang sang
kaoy. Awgaid byowi oman yan
ng Tohan na pyagasambayangan
ng kanatun kaompowan. 31 Aw
yatagan yan ng dakowa na kaban-
togan kay pyataas yan ng Tohan
adto sa sorga sa apit ng karinto
nan silbi soltan aw manlolowas
kay untak kita na mga bangsa Is-
rail makapagtawbat ng mga dosa
ta aw atagan ng kaamponan.
32 Saksi kami sini na mga butang.
Aw yagapangimunna oman sini
yang Sotti na Nyawa na yatag ng
Tohan adto sang mga otaw na
yagapangagad kanan.”
33 Na, pagdungug sinyan ng mga
opisyales, labi da yang kadaman
nilan aw karim nilan patayun
yang mga sahabat. 34 Awgaid
aon sambok na opisyal na pyagan-
gaanan kang Gamaliyal na mim-
bro ng panon ng mga Parisi. Magi-
indoway yan ng Hokoman aw
yaddatan yan ng kariko ng mga
otaw. Yamindug yan aw pagsogo
na palogwaun yang mga sahabat
ng madari gaid. 35 Ansinyan
yagalaong yan sang mga kaupu-
danan nan na mga opisyales,
“Mga kalomonan ko na bangsa Is-
rail, dumduma mayo ng madyaw
daw ono yang inangun mayo
sinyan na mga otaw. 36 Kay sin-
gaon aon otaw na pyagangaanan
kang Todas. Yagapa-ambog yan
ng ginawa nan aw aon mga
400 ka otaw na yamagad kanan.
Awgaid sang kataposan, pyatay
yan aw yanagkakanat-kanat da
yang kariko ng mga inagad nan.

Aw waa da idtong gropo nilan. 37 Pagkatapos sinyan, sang
wakto ng pagbilang ng mga otaw,
si Yodas da oman na taga Jalil
yang yagapasonod ng mga otaw.
Aw madaig oman yang yamagad
kanan. Awgaid pyatay da oman
yan aw yanagkakanat-kanat da
oman yang kariko ng mga inagad
nan. 38 Agaw adon, makapantag
sinyan na mga otaw, pagalaongon
ta kamo na ayaw kamo pangilabot
kanilan. Pabayai mayo silan! Kay
kong sikun sang manosiya yang
katoyowan aw ininang nilan, na,
sang di amadogay amawaa da
yan. 39 Awgaid kong sikun yani
sang Tohan, na, di da gaid kamo
makadaog kanilan. Aw basin
malaban pa kamo sang Tohan!”
Na, yagapangagad da silan sang
tambag ni Gamaliyal.

40 Pyatawag oman nilan yang
mga sahabat aw pyabadasan nilan.
Pagkatapos, syagda nilan na
di da gaid silan mag-indo sang
ngaan ni Isa aw booi nilan.

41 Na, pyomanaw da yang mga
sahabat sikun sang Makagwas na
Hokomanan na bali na kasowat
nilan kay tyogotan silan ng Tohan
sang pag-agi ng kamomowaan
sabap sang pagpangagad nilan
kang Isa. 42 Ansinyan allaw-allaw
adto silan sang Baay ng Tohan
aw adto oman sang mga baay
aw yagapadayon silan mag-indo
aw magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun na si Isa yang Almasi.

6

Yang Pagpili sang pitongka Otaw

1 Na, sidto na mga allaw sarta
yagakadaig yang mga yagapang-
intoo kang Isa, yanagbagolbol
yang mga Yahodi na Grik yang
pyaglaongan adto sang mga Ya-
hodi na Hibrani yang pyaglaon-
gan. Yagalaong silan na sang
matag allaw na pagpangatag ng
pagkan wa akatagi yang mga biy-
oda nilan. 2 Agaw pyatawag ng
sampoo aw dowa na mga sa-
habat yang kariko ng mga ya-
gapangintoo kang Isa aw ya-
galaong silan, “Dili ng madyaw
aw biyaan nami yang pag-osiyat
ng pyaglaongan ng Tohan untak
mag-atiman sang mga pagpan-
gatag. 3 Agaw adon, mga kalomo-
nan, pagpili kamo sikun sang mga
kaupudanan mayo ng pitongka
otaw na madyaw yang dungug,
aon katigam aw yabay pagbuutan
ng Nyawa ng Tohan. Aw silan
yang atagan ta sini na gawbuk.
4 Aw kami, magapadayon kami
ng pagdowaa aw pag-osiyat ng
pyaglaongan ng Tohan.”

5 Ansinyan yanagka-oyon yang
kariko nilan sang pyaglaongan ng
mga sahabat. Agaw pinili nilan
si Istiban, sambok na otaw na
mabagsug yang pagpangintoo aw
pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan.
Yang kadaigan na pinili nilan si
Pilip aw si Prokoros, si Nikanor
aw si Timon, si Parminas aw si
Nikolas na taga Antiyok. Yani
si Nikolas dili ng Yahodi, awgaid
yagapasakop yan sang agama Ya-
hodi. 6 Ansinyan dyaa nilan yani
na pitongka otaw adto sang mga
sahabat. Yanagdowaa silan para
kanilan na dyapunan nilan ng
arima.

7 Ansinyan yagapadayon yang
pagpayapat sang pyaglaongan ng
Tohan aw yagakadaig yang mga
yagapangintoo kang Isa adto sa
Awrosalam. Madaig oman yang
mga imam na yagapangagad kang
Isa.

Yang Pagdakup kang Istiban

8 Adon si Istiban, yabay yan ta-
bangan ng Tohan aw yagadan ng
kabarakat ng Tohan yang ininang
nan. Agaw, madaig yang mga
tanda aw katingaan na ininang

nan sa atobangan ng mga otaw.
9 Awgaid aon oman mga otaw na
yagakontra kanan, mga mimbro
ng pagsasambayangan na pya-
gatawag ng Jamaa ng mga Ya-
malowas sikun sang Pagka-allang.
Yani silan mga Yahodi na taga
Kirini aw Iskandariya. Silan aw
yang kadaigan pa ng mga Yahodi
na yagasikun sang probinsya ng
Kilikiya aw Asiya yapaglalis kang
Istiban. 10 Awgaid tyabangan si
Istiban ng Nyawa ng Tohan aw
yatagan yan ng katigam sang pag-
tobag kanilan. Agaw wa silan
pakadaog kanan.

11 Ansinyan yabayadan ni-
lan yang pilangka otaw un-
tak maglaong silan ng bakak
makapantag kang Istiban. Aw
maynini yang pyagalaong nilan,
“Yadungug nami na yagalaong si
Istiban ng maat makapantag kang
Nabi Mosa aw makapantag sang
Tohan.” 12 Na, sang mayninyan
na pama-agi syamok nilan yang
mga otaw kipat yang mga
pangoo sang banwa aw yang
mga magiindoway ng Hokoman.
Agaw dyakup nilan si Istiban aw
dyaa nilan adto sang Makagwas
na Hokomanan. 13 Aon oman
pyasuud nilan na mga otaw na
yagasaksi ng bakak aw laong
nilan, “Yani na otaw yabay
maglaong ng maat makapantag
sang kanatun sotti na Baay ng
Tohan aw makapantag sang
Hokoman ni Nabi Mosa. 14 Kay
yadungug nami na yagalaong yan
na agubaun kono ni Isa na taga
Nasarit yani na Baay ng Tohan
aw parinun nan yang kanatun
kabatasanan na pyaga-indo ni
Nabi Mosa adto sang kanatun mga
kaompowan.”

15 Na, yang kariko ng mga
opisyales ng Hokomanan,
pyakatanawan nilan si Istiban
aw kinita nilan na yang kanan
parangay maynang parangay ng
malaikat.

7

Yang Pag-osiyat ni Istiban

1 Ansinyan yaga-osip yang
Dakowa na Imam kang Istiban,
“Bunna ba yani na pyaglaongan
nilan makapantag kammo?”
2 Tyomobag si Istiban, “Mga
taganak ko aw mga kalomonan
ko, paningugi mayo ako. Yang
Tohan na Labi na Mabarakat
yagapakita singaon sang kanatun
ompo na si Nabi Ibrahim nang
idto pa yan sang banwa ng
Misopotamiya sang wa pa yan
paga-uya adto sa Haran. 3 Aw
yagalaong yang Tohan kanan,
‘Panawi yang kammo banwa
aw yang kammo kalomonan aw
kadto sang banwa na ipakita ko
kammo.’*
4 “Ansinyan pyomanaw si Nabi
Ibrahim sikun sang kanan banwa
na pyagangaanan sang Kaldiya
aw pag-uya adto sang syodad ng
Haran. Pagkamatay ng kanan
ama, pyaballin yan ng Tohan
ansini na banwa na pyaga-uyaan
ta adon. 5 Awgaid maskin may-
nan, wa pa atagi ng Tohan si
Nabi Ibrahim ng lopa ansini na
banwa, na maskin sangka parsila
da gaid. Awgaid yagapasad yang
Tohan na i-atag nan kang Nabi
Ibrahim kipat sang kanan mga
topo yani na banwa. Pagpasad
sinyan ng Tohan, waa pay anak
ni Nabi Ibrahim. 6 Na, yani yang
pyaglaongan ng Tohan adto kang
Nabi Ibrahim, laong nan, ‘Yang
kammo mga topo manag-uya sang
tuna na banwa na dili ng kanilan
banwa. Ma-inang silan adto ng
mga allang aw daog-daogon silan
sa suud ng 400 ka toig. 7 Awgaid
asiksaun ko yang mga otaw na

* **7:3** 7:3 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:1

yaga-allang kanilan. Pagkatapos
san,' laong ng Tohan, 'mapanaw
da silan sikun sinyan na banwa
aw magabarik silan adi aw ma-
gasambayang silan kanak ansini
na banwa.' 8 Ansinyan pyagalaong
ng Tohan si Nabi Ibrahim na dait
toliun yang kariko ng kausugan
na kanan sakop silbi tanda ng pya-
gapasadan na ininang ng Tohan
adto kang Nabi Ibrahim. Agaw
tyoli ni Nabi Ibrahim yang kanan
anak na si Isahak sang ikawaong
allaw sikun sang pagkaotaw nan.
Si Isahak oman, tyoli nan si Yakob
na anak nan. Maynan oman si
Yakob, tyoli nan yang sampoo aw
dowa na mga anak nan na silan
yang kaompowan ta na mga Ya-
hodi."†

9 "Na, yang mga anak ni Yakob
yamasina sang mangod nilan na
si Yosop. Agaw byarigya ni-
lan yan aw ya-inang yan ng al-
lang adto sang bangsa ng Misir.
Awgaid iyan kanan yang Tohan
10 aw lyowas nan yan sikun
sang kariko ng kasikotan na ya-
agian nan. Dakowa oman yang
katigam na yatag ng Tohan kang
Yosop. Agaw, pag-atobang nan
sang soltan sa Misir, yaka-oyon
yan kanan. Ansinyan ininang nan
si Yosop ng gobirnador sa Misir
aw yatagan yan ng kapatot ng
pagsogo sang kariko ng mga otaw
adto sang palasyo nan.‡

11 "Ansinyan aon dyomatung
na gutum sang tibok banwa ng
Misir kipat oman sang banwa ng
Kanaan. Dakowa yang kasikotan
na ya-agian ng mga otaw sabap
sidto na gutum. Aw yang mga
kaompowan ta, waa day pagkan
na kinita adto sang banwa nilan.
12 Agaw, pagdungug ni Yakob na
aon pay pagkan adto sa Misir,
pyakadto nan yang kanan mga
anak aw idto yang pukas na
pagkadto nilan sang Misir. 13 Sang
ikadowa na pagkadto nilan, ya-
gapakilaa si Yosop sang mga
lomon nan aw pyagalaong oman
nan yang soltan makapantag sang
kanan pamilya. 14 Ansinyan ya-
gatogon si Yosop adto sang kani-
lan ama na pakadtonon da yan
sang Misir kipat yang kariko ng
pamilya nan. Aw yang kadaig
nilan 75 ka otaw. 15 Agaw ky-
omadto da si Yakob aw yang mga
kaompowan ta adto sa Misir. Aw
adto da silan paga-uya taman sang
yamangkamatay silan. 16 Awgaid
yang patay na mga lawas nilan§
dyaa adto sa Sikim sang banwa
ng Kanaan. Aw adto silan alubun-
gan sang lopa na binili ni Nabi
Ibrahim singaon sikun sang mga
anak ni Hamor.

17 "Na, sang kadogay ng pana-
hon yagakadaig yang kanatun
mga kaompowan adto sa Misir.
Aw ansinyan dyomatung yang
wakto na masaid da matoman
yang pasad ng Tohan adto kang
Nabi Ibrahim. 18 Sidto na wakto
aon sambok na soltan sang Misir
na wa akatigam ng makapantag
kang Yosop. 19 Pyagadaog-daog
nan yang kanatun mga kaom-
powan aw pyasikotan nan silan.
Pyugus nan silan na idami nilan
yang mga isu na usug na yagasoso
pa adto sa logwa untak mangka-
matay silan.

20 "Na, sidto na wakto yaotaw si
Mosa. Madyaw yan na isu aw kya-
oyonan yan ng Tohan. Yatiman
yan ng taganak nan adto sang
kanilan baay sa suud ng toom-
bowan. 21 Awgaid nang di da
nilan matago, dyaa nilan yan adto
sa logwa. Na, kyamang da yan

† **7:8** 7:8 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:9-14. ‡ **7:10** 7:9-10 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 37-41. § **7:16** 7:16 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 50:13 aw sa Kitab Tawrat, Yossa 24:32 yang makapantag sang paglubung kang Yakob aw si Yosop.

ng anak na bobay ng soltan aw
pyadakowa nan mag-onawa ng
bunna na anak nan.* 22 Ansinyan
pyaga-indowan si Mosa ng kariko
ng katigam ng taga Misir. Aw
yamabantog yan kay matigam
yan maglaong-laong aw madyaw
oman yang ininang nan.

23 "Na, sang yaga-idad si Mosa
ng 40 ka toig, yagadumdum yan
komadto sang mga kalomonan
nan na bangsa Israil untak tana-
won nan daw ono yang kabutang
nilan. 24 Ansinyan kinita nan
yang sangka otaw na bangsa Israil
na pyagadaog-daog ng taga Misir.
Agaw tyabangan nan yang lomon
nan na bangsa Israil aw yapagla-
ban yan sidtong taga Misir taman
sang pyatay da nan. 25 Na, pagtoo
ni Mosa na yakasabot da yang
mga kalomonan nan na bangsa
Israil na agamitun yan ng To-
han sang paglowas kanilan sikun
sang kanilan kasikotan. Awgaid
wa silan pakasabot. 26 Pagka-
ilaw sinyan aon kinita nan na
dowangka otaw na bangsa Is-
rail na yanagtanam. Tyabangan
gao nan silan untak mag-osay aw
laong nan kanilan, 'Oy, maglomon
kamo. Nanga yanagtanam kamo?'

27 "Awgaid idtong yagapasakit
sang lomon nan, tyood nan si
Mosa aw paglaonga nan, 'Sino
yang yag-atag kammo ng kap-
atot ng pagdato aw paghokom
kanami? 28 Basin apatayun mo
oman ako mag-onawa sidtong
taga Misir na pyatay mo kagabi?'†
29 Na, pagdungug sinyan ni Mosa,
yalayas yan sikun sa Misir aw ky-
omadto sang banwa ng Midiyan.
Adto da yan paga-uya sampay na
yaminyo aw adto oman yaotaw
yang dowa na anak nan na usug."

30 Yagapadayon si Istiban
maglaong, "Paglabay ng 40 ka
toig nang adto si Mosa sang
diserto na masaid sang Butay ng
Torosina, aon yagapakita kanan
na malaikat sang tagbi na kaoy
na yamallaga. 31 Yatingaa sagaw
si Mosa sidtong kinita nan, agaw
dyomood yan sang kaoy untak
pakatanawan nan. Ansinyan
dyungug nan yang sowara ng
Tohan na yagalaong, 32 'Ako yang
Tohan na pyagasambayangan
ng kammo kaompowan, yang
Tohan ni Ibrahim, ni Isahak aw
si Yakob.'‡ Na, pagdungug sinyan,
tyakigan si Mosa ng alluk aw wa
da yan pakatanaw sang atoon
sang tagbi na kaoy. 33 Ansinyan
yagalaong kanan yang Tohan,
'Lobasa yang sandalyas mo kay
sotti yang pyaga-indugan mo.
34 Kinita ko yang pagpasikot sang
kanak mga otaw adto sa Misir.
Aw dyungug ko yang kanilan pag-
ungas-ungas. Agaw yakani ako
untak lowasun ko silan sikun
sang kasikotan nilan. Na, pag-
andam kay asogoon ta kaw adto
sa Misir.'§

35 "Yani si Nabi Mosa tyariko-
dan singaon ng mga bangsa Israil
kay yagalaong silan, 'Sino yang
yaga-atag kammo ng kapatot ng
pagdato aw paghokom kanami?'
Awgaid yan agaw yang syogo ng
Tohan untak ma-inang ng pangoo
nilan na magalowas kanilan sikun
sang kasikotan adto sa Misir. Aw
tyabangan yan ng malaikat na
yagapakita kanan adto sang tagbi
na kaoy na yamallaga. 36 Si Nabi
Mosa agaw yang yagapangoo sang
mga bangsa Israil sang pagpanaw
nilan sikun sa Misir. Madaig
yang mga tanda aw katingaan na
ininang nan adto sa Misir, adto

* **7:21** 7:20-21 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:2-10. † **7:28** 7:28 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:14. ‡ **7:32** 7:32 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. § **7:34** 7:33-34 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:5, 7-10.

sa Dagat na Mapowa aw adto
oman sang diserto sa suud ng 40
ka toig. 37 Si Nabi Mosa yang
yagalaong sang kanatun kaom-
powan na bangsa Israil, laong
nan, ‘Sang madatung na mga
allaw apadaan kamo ng Tohan ng
sambok na nabi na mag-onawa
kanak na magasikun oman ka-
mayo na bangsa Israil.’* 38 Yani
si Nabi Mosa, iyan yan upud sang
kanatun kaompowan na bangsa
Israil nang yanagkatipon silan
adto sang diserto aw iyan yan
upud sang malaikat na yapag-
baaw kanan adto sang Butay ng
Torosina. Si Nabi Mosa yang
yadawat sang pyaglaongan ng To-
han na maka-atag ng kinabowi
untak ipasampay nan kanatun.

39 “Awgaid yang kanatun kaom-
powan,” laong ni Istiban, “wa
silan pagatoman kang Nabi Mosa.
Tyarikodan nilan yan aw karim
gao nilan magbarik adto sa Misir.
40 Agaw yagalaong silan kang
Haron, ‘Pag-inangan kami ng mga
tagallang na ama-ona kanami
kay yani si Nabi Mosa na ya-
gadaa kanami sikun sa Misir, wa
kami akatigam daw ono yang
yamaitabo kanan.’† 41 Na, idto
yang wakto na yaga-inang silan
ng barhala na maynang nati ng
baka. Yagapakorban silan sidtong
barhala aw yanagpakaradyaan
silan untak bantogon nilan yang
kanilan ininang. 42 Na, sabap
sinyan tyarikodan silan ng Tohan
aw pyabayaan nan silan na mag-
asambayang ng mga bitoon adto
sang langit mag-onawa ng syorat
ng nabi sang Kitab, laong nan,

“ ‘Mga otaw na bangsa Israil, sa
suud ng 40 ka toig sarta
adto kamo sang diserto,
yagasobari kamo ng mga
ayup aw pyakorban mayo,
awgaid yang idto na mga kor-
ban dili para kanak.
43 Kay yang yabay mayo daun
yang baay-baay ng barhala
mayo na si Molok,
kipat yang barhala mayo na
pyagangaanan kang Ripan
na porma ng bitoon.
Yang idto yang mga barhala
na ininang mayo kay untak
sambayangan mayo.
Agaw apasagdan ko kamo na
adaun kamo adto sang sam-
bok na banwa na mas
mawat pa kaysang Babilon.’
”‡

44 Yagapadayon pa si Istiban
maglaong, “Na, sarta adto sang
diserto yang mga kaompowan
ta, aon dyaa nilan na tolda na
pagsasambayangan na idto yang
tanda na iyan kanilan yang To-
han. Yan na tolda ininang sobay
sang sogo ng Tohan aw sobay
oman sang pyakita ng Tohan kang
Nabi Mosa. 45 Pagkamatay ni
Nabi Mosa, dyawat ng mga kaom-
powan ta yan na tolda sikun sang
mga ama nilan. Aw dyaa nilan
inyan pagsuud nilan adi sini na
banwa sang wakto na yagapangoo
kanilan si Yossa. Sabap sang
tabang ng Tohan pyapanaw nilan
yang mga otaw na yagakatuna-
tuna yang bangsa untak kanilan
da yani na banwa. Aw yang
inyan na tolda yang pagsasam-
bayangan nilan taman sang wakto
ng pagkasoltan ni Daud. 46 Na,
madyaw yang ginawa ng Tohan
adto kang Soltan Daud. Aw yaga-
pangayo si Soltan Daud adto sang
Tohan na atogotan yan pag-inang
ng Baay na pyaga-uyaan ng Tohan
na pyagasambayangan ni Yakob
na kanatun ompo. 47 Awgaid dili

* **7:37** 7:37 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:15. † **7:40** 7:40 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 32:1. ‡ **7:43** 7:42-43 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Amos 5:25-27.

ni Soltan Daud kondi si Soltan Solayman yang yaga-inang ng Baay
ng Tohan.
48 “Awgaid yang Tohan na Labi
na Makagwas wa paga-uya sang
baay na ininang ng manosiya.
Kay aon syorat ng nabi sang Kitab
na yagalaong yang Tohan, laong
nan,
49 “ ‘Yang sorga yang ingkodanan
ko,
aw yang donya yang tongton-
ganan ng siki ko.
Na, ono da yang baay na inangun
mayo kanak?
Aw wain kadi yang pagap-
atanaan ko?
50 Di ba ako yang yaga-inang ng
kariko sini na mga butang?’
”§
51 Aw yagalaong pa si Istiban,
“Matigas sagaw yang oo mayo!
Di kamo amangagad sang Tohan
aw di oman kamo amaningug
sang pyaglaongan nan. Yabay
gaid mayo sopakun yang Nyawa
ng Tohan. Mag-onawa sagaw
kamo sang mga kaompowan
mayo! 52 Kay way nabi na wa
nilan apasikoti. Aw pyatay nilan
maskin yang mga syogo ng Tohan
na yagapatigam ng pagdatung ng
Almasi na matorid na sogowanun
nan. Aw pagdatung nan, kamo
yang yagatraydor aw yagapatay
kanan. 53 Kamo yang yatagan
ng Hokoman na pyasampay ng
Tohan kang Nabi Mosa pina-agi
sang malaikat. Awgaid wa mayo
apangagadi!”

Yang Pagkamatay ni Istiban

54 Na, pagdungug sinyan ng mga
opisyales ng Hokomanan, yangoli-
tub yang onto nilan sabap sang
bali na kadaman nilan. 55 Awgaid
si Istiban, pyagabuutan yan ng
Nyawa ng Tohan aw ya-angad
adto sang langit. Aw kinita
nan yang Tohan sang dakowa na
kasiga nan aw si Isa na yaga-
indug apit sang karinto ng To-
han. 56 “Tanawa mayo,” laong
ni Istiban, “kya-abrian da yang
sorga aw kinita ko yang Anak ng
Manosiya na yaga-indug apit sang
karinto ng Tohan!”
57 Na, yagapiyagit da yang
kariko ng mga opisyales aw tyabo-
nan nilan yang taringa nilan.
Yanagdungan silan domaagan
adto kang Istiban 58 aw igoyod
nilan yan adto sa logwa ng
syodad kay untak bonoon nilan
ng bato sampay na akamatay da
nan. Yang idtong mga otaw na
yagasaksi ng bakak makapantag
kang Istiban yanaglobas ng joba
nilan untak way makasagabal
kanilan aw byutang nilan apit
sang sambok na olitawo na
pyagangaanan kang Saul.
59 Na, sarta pyagabono nilan si
Istiban ng bato, yagadowaa yan,
“Kay Isa na Tagallang ko, dawata
yang kanak nyawa.” 60 Ansinyan
lyomood yan aw yagapiyagit aw
laong nan, “Ya Tohan, ampona
silan sini na dosa na ininang ni-
lan!” Paglaong nan sinyan, yam-
abogto da yang napas nan.

8

*Pyasikotan yang mga Yaga-
pangintoo kang Isa Almasi*

1-2 Ansinyan kyobor si Istiban ng
bara-ibada na mga otaw aw bali
na pagtiyao nilan sabap kanan.
Awgaid si Saul yaka-oyon sang
pagpatay kanan.
Na, sidto na allaw yagasogod da
yang bali na pagpasikot sang ja-
maa ng mga yagapangintoo kang
Isa Almasi adto sa Awrosalam.
Sabap sinyan yanagkakanat-kanat
yang mga yagapangintoo adto
sang kariko ng Yahodiya aw
Samariya. Yang mga sahabat

§ **7:50** 7:49-50 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 66:1-2.

dakoman yang yamabilin adto sa
Awrosalam.
3 Awgaid si Saul, yagasogod da
yan magpasikot sang jamaa kay
karim nan na waa day amabilin
kanilan. Agaw kyomadto yan
sang kabaayan aw goyoda nan
adto sa logwa yang mga yaga-
pangintoo, usug aw bobay, aw
pamirisowa silan.

Yang Pag-osiyat ni Pilip adto sa Samariya

4 Na, yang mga yagapangin-
too na yanagkakanat-kanat, yaga-
payapat ng pyaglaongan ng To-
han maskin wain silan akadto.
5 Yang isa kanilan si Pilip. Adon,
kyomadto si Pilip sang sambok
na syodad sang probinsya ng
Samariya aw pag-osiyat sang mga
otaw ng makapantag sang Al-
masi. 6 Na, pagdungug ng mga
otaw sang pyaga-indo nan aw
pagkita nilan sang mga katin-
gaan na ininang nan, yamaningug
silan ng madyaw sang pyaglaon-
gan nan. 7 Madaig yang mga
kyasaytanan na pyakadyaw nan
aw yagapiyagit yang mga say-
tan paglogwa nilan sikun sang
mga otaw. Madaig oman yang
mga sadi aw yang mga otaw na
yamatay da yang sangka bain
ng lawas nilan na yamadyaw.
8 Agaw, labi da yang kasowat ng
mga otaw ansidto na syodad.
9 Awgaid aon oman sambok
na otaw ansidto na pyagan-
gaanan kang Simon. Dogay
da yangkatingaa kanan yang
mga taga Samariya sabap sang
kanan katigam magmadyik.
Yagapa-ambog si Simon na
mabarakat yan na otaw. 10 Aw
yang kariko ng mga otaw daw
mairap atawa madyaw yang
kabutang nilan, yamaningug
ng madyaw kang Simon aw
yagalaong silan, “Yatagan yan
ng kabarakat ng Tohan aw yan
kowaw yang tyawag na Dakowa
na Kabarakat.” 11 Yamaningug
kanan yang mga otaw kay dogay
da silan yangkatingaa sabap sang
kanan katigam sang pagmadyik.
12 Awgaid adon, pag-osiyat ni
Pilip ng Madyaw na Gogodanun
makapantag sang pagdato ng
Tohan kipat makapantag kang
Isa Almasi, yagapangintoo silan
aw yagapasogbo silan, mga usug
aw bobay. 13 Na, maskin oman
si Simon yagapangintoo da. Aw
pagkatapos nan magpasogbo,
yamagad yan kang Pilip aw
yatingaa sagaw yan sang pagkita
nan sang mga katingaan aw tanda
na ininang ni Pilip.

14 Na, pagdungug ng mga sa-
habat adto sa Awrosalam na
yang mga taga Samariya yaga-
pangintoo da sang pyaglaongan
ng Tohan, syogo nilan si Pitros
aw si Yahiya adto sa Samariya.
15 Pagdatung nilan adto, yagad-
owaa silan para sang mga ya-
gapangintoo na amadawat nilan
yang Nyawa ng Tohan. 16 Kay wa
pa adatung kanilan yang Nyawa
ng Tohan, awgaid syogbowan pa
gaid silan sang ngaan ni Tagallang
Isa silbi tanda na yagapangintoo
silan kanan. 17 Ansinyan dya-
punan silan ni Pitros aw si Yahiya
ng kanilan arima aw yadawat da
nilan yang Nyawa ng Tohan.

18 Na, pagkita ni Simon na
dyawat ng mga yagapangintoo
yang Nyawa ng Tohan sang pag-
dapun kanilan ng mga sahabat
ng arima nilan, dyomood yan
adto kang Pitros aw si Yahiya
aw atagan gao nan silan ng sapi.
19 Laong nan, “Atagi mayo ako
sini na kapatot kay untak yang
maskin sino na adapunan ko
ng kanak arima makadawat ng
Nyawa ng Tohan.” 20 Awgaid ya-
galaong kanan si Pitros, “Asiksaun
kaw upud sang sapi mo kay ya-

gadumdum kaw na amabili mo
yang kabarakat na i-atag ng To-
han! 21 Way labot mo aw way
oman kabain mo sini na gawbuk
nami kay dili ng matorid yang
pangatayan mo adto sang Tohan.
22 Agaw pagtawbat sining maat
na dumduman mo aw pangayo-
ngayo adto sang Tohan kay basin
amponon pa kaw nan. 23 Kay
yakita ko na bali na kasina mo aw
main kaw ng allang ng dosa."

24 Ansinyan yagalaong si Si-
mon kanilan, "Tabiya, pangayowa
mayo adto sang Tohan na di ako
adatungan ng siksa na pyagalaong
mayo kanak."

25 Na, pagkatapos ni Pitros
aw si Yahiya magsaksi makapan-
tag kang Isa aw mag-osiyat ng
pyaglaongan ng Tohan, yamori
silan adto sa Awrosalam. Aw sang
pag-ori nilan yaga-osiyat oman
silan ng Madyaw na Gogodanun
sang mga baryo na ya-agian nilan
adto sang probinsya ng Samariya.

Si Pilip aw yang Opisyal na taga Itiyopa

26 Ansinyan aon sambok na
malaikat na syogo ng Tohan
adto kang Pilip na yagalaong
kanan, "Pag-andam aw kadto sang
daan na yagasikun sa Awrosalam
paduug sa Gasa." Yan na daan
yamagi sang diserto. 27 Agaw
pyomanaw da si Pilip. Aw adto
sidtong daan aon kinita nan na
otaw na taga Itiyopa. Barapan-
tag yan na opisyal* ng soltana
sang Itiyopa, yang pyagatawag
na Kandisa, aw sinarigan sang
kariko ng kakawasaan nan. Sikun
yan sa Awrosalam kay yaga-ibada
yan adto sang Tohan 28 aw adon
yamori da oman yan. Yakasakay
yan sang kalisa aw yagabatya
sang Kitab na syorat ni Nabi
Isayas. 29 Ansinyan yagalaong
yang Nyawa ng Tohan adto kang
Pilip, "Kadtoni yang kalisa aw
agadi." 30 Na, dyomaagan si Pilip
aw pag-apas nan sidtong kalisa,
yadungug nan na yagabatya yang
taga Itiyopa ng Kitab na syorat ni
Nabi Isayas. Ansinyan yaga-osip
si Pilip kanan, "Makasabot ba kaw
sang byatya mo?"

31 Tyomobag yang opisyal,
"Monono yang pagkasabot ko
kong way magapatigam kanak?"
Ansinyan pyasakay nan si Pilip
aw pyapag-ingkod sang kilid nan.
32 Na, yang pyagabatya nan sa
Kitab yang syorat ni Nabi Isayas
na yagalaong,

"Masabar yan na mag-onawa ng
karniro na igoyod adto sang
magasobari kanan.
Aw yagapakatingun yan mag-
onawa ng nati ng karniro
na wa pagatingug sarta pya-
gagontingan.
33 Pyakamomowaan yan ng mga
otaw aw yang paghokom
kanan dili ng matorid.
Way otaw na makagogod
makapantag sang mga topo
nan
kay yang kanan kinabowi adi
sang donya kyamang da."†

34 Ansinyan yaga-osip yang
opisyal kang Pilip, "Tabiya,
paglaonga ako daw sino yang
pyasabot ng nabi, yang kanan
sarili atawa tuna na otaw?" 35 Na,
tyomobag da si Pilip aw sikun
sidtong ayatan na pyagabatya
ng opisyal pyatigam nan kanan
yang Madyaw na Gogodanun
makapantag kang Isa.

36 Adon, sarta yagapadayon
silan sang daan dyomatung silan
sang sambok na logar na aon

* **8:27** 8:27 Yani na opisyal kyapon. Sang kabatasanan ng mga taga Itiyopa aon katoyowan san, awgaid sang mga Yahodi pyagasabapan yan na di yan amasakop sang agama nilan.

† **8:33** 8:32-33 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:7-8.

tobig. Ansinyan yagalaong yang
opisyal, “Tanawa, aon tobig disini.
Aon bay pyagasabapan nanga di
mapakay na sogbowan mo ako?”
37 Tyomobag si Pilip kanan,
“Mapakay kong iklas yang pag-
pangintoo mo kang Isa.”
Yagalaong yang opisyal, “Uu, ya-
gapangintoo ako na si Isa yang
Anak ng Tohan.” 38 Ansinyan
pyara ng opisyal yang kalisa aw
panaog silan dowa. Yapanaw
silan adto sang tobig aw syog-
bowan da yan ni Pilip. 39 Pagsaka
nilan sikun sang tobig, sakadyap
kyamang si Pilip ng Nyawa ng
Tohan aw wa da yan akitaa ng
opisyal. Ansinyan yagapadayon
da yan pag-ori na bali na kasowat
nan. 40 Awgaid si Pilip, yaka-
datung yan adto sang syodad ng
Asotos. Aw sikun ansidto yaga-
osiyat yan ng Madyaw na Gogo-
danun sang kariko ng mga banwa
na ya-agian nan sampay na dy-
omatung yan adto sa Kisariya.

9

*Yang Pagpangintoo ni Saul
kang Isa Almasi*

1 Adon si Saul, yagapadayon yan
magpasikot sang mga yagapangin-
too kang Tagallang Isa kay karim
nan na apamatayun silan. Agaw
kyomadto yan sang Dakowa na
Imam 2 aw pangayo kanan ng mga
sorat na adaun nan adto sang mga
pangoo ng pagsasambayangan ng
mga Yahodi sang Damaskos. Yani
na mga sorat magapatigam kani-
lan na aon kapatot nan pagdakup
sang maskin sino na akitaun nan,
usug aw bobay, na yagapangagad
kang Isa Almasi. Aw pagdakup
kanilan, adaun nan silan adto sa
Awrosalam untak pirisoon silan.
3 Ansinyan pyomanaw da si
Saul. Aw nang masaid da yan
sang Damaskos, sakadyap kya-
pawaan yan ng masilaw na allag
sikun sang langit. 4 Na, sinyan
dayon yatomba yan sang lopa
aw aon dyungug nan na sowara
na yagalaong kanan, “Saul, Saul,
nanga pyagapasikotan mo ako?”
5 “Sino kaw, kay Dato?” laong ni
Saul.
Tyomobag yang sowara, “Ako si
Isa na pyagapasikotan mo. 6 Adon,
pag-indug aw kadto sang syo-
dad kay ansidto aon magalaong
kammo daw ono yang dait mo
inangun.”
7 Na, yang mga kaupudanan ni
Saul yaga-indugun gaid ansan na
wa pakapaglaong. Dyungug nilan
yang sowara, awgaid way kinita
nilan na otaw. 8 Ansinyan ya-
mindug si Saul. Awgaid pagboka
nan ng kanan mata, di da yan
makakita. Agaw pyaga-agakan
da yan ng mga kaupudanan nan
paduug sa Damaskos. 9 Sa suud ng
toong allaw wa yan pakakita aw
way kyan aw way ininum nan.
10 Adon, aon sambok na otaw
na yagapangintoo kang Isa adto
sa Damaskos na pyagangaanan
kang Ananiyas. Yagapakita kanan
si Tagallang Isa sang pagpananaw
aw yagalaong kanan, “Kay
Ananiyas.”
Tyomobag yan, “Idi ako, kay
Tagallang.”
11 Yagalaong kanan yang Tagal-
lang, “Adto kaw sang daan na
pyagatawag ng Matorid na Daan
aw anapa adto sang baay ni Yo-
das yang otaw na taga Tarsos na
pyagangaanan kang Saul. Kay
yagadowaa yan adto. 12 Aon
pyakita ko kanan na madatung
yang sambok na otaw na ikaw
agaw. Dapunan mo yan ng arima
mo untak makakita oman yan.”
13 Yagalaong si Ananiyas, “Kay
Tagallang, madaig yang yaga-
gogod kanak makapantag sidto
na otaw aw makapantag sang
pagpasikot nan sang mga otaw
na sakop mo adto sa Awrosalam.

14 Aw adon yakani yan kay yata-
gan yan ng mga pangoo ng mga
imam ng kapatot ng pagdakup
sang kariko ng mga otaw na ya-
gasampit sang ngaan mo."
15 Awgaid yagalaong yang Tagal-
lang kang Ananiyas, "Panaw da
kay pinili ko si Saul untak mag-
payapat ng makapantag kanak
adto sang mga dili ng Yahodi aw
yang mga soltan nilan kipat oman
sang mga otaw na bangsa Israil.
16 Aw ipatigam ko kanan yang
kariko ng kasikotan na dait nan
agian sabap sang pagpangagad
nan kanak."
17 Ansinyan pyomanaw si
Ananiyas aw kyomadto yan
sidtong baay na pyanikan ni Saul.
Pagsuud nan, dyapunan nan si
Saul ng arima nan aw paglaonga
nan, "Lomon Saul, syogo ako adi
kammo ng Tagallang. Yan si Isa
na yagapakita kammo adto sang
daan nang yagapaduug kaw adi
sa Damaskos. Pyakani nan ako
kammo kay untak makakita kaw
oman aw makadawat kaw ng
Nyawa ng Tohan." 18 Paglaong
nan sinyan, aon yamallog na
maynang imbis sikun sang mata
ni Saul aw yakakita da oman yan.
Ansinyan yamindug si Saul aw
yagapasogbo yan silbi tanda na
yagapangintoo da yan kang Isa.
19 Aw pagkatapos nan koman, kya-
orian da oman yan ng kusug.

Yaga-osiyat si Saul adto sa Damaskos

Ansinyan yagapabilin si Saul ng
pilang allaw adto sa Damaskos
upud sang mga yagapangintoo
kang Isa. 20 Yagasogod dayon
yan mag-osiyat adto sang mga
pagsasambayangan ng mga Ya-
hodi na si Isa bunna na Anak
ng Tohan. 21 Na, yatingaa da
yang kariko ng mga yakadungug
kanan aw yagalaong silan, "Di
ba yan yang ingaong otaw na
yagapasikot sang mga yagasampit
sang ngaan ni Isa adto sa Awros-
alam? Di ba yakani yan adon
untak dakupun nan yang mga
yagapangintoo kang Isa aw adaun
nan silan adto sang mga pangoo
ng mga imam?"
22 Awgaid si Saul, yagakadogang
pa yang kaisug nan pag-osiyat
aw pyangimunnaan nan na si Isa
yang Almasi. Aw wa da pakatobag
kanan yang mga Yahodi na yaga-
uya adto sa Damaskos.
23 Na, pagkadogay sinyan
yanagkatipon yang mga Ya-
hodi aw yanagka-oyon silan na
apatayun si Saul. 24 Allaw-
gabi byantayan nilan yang mga
powertaan ng syodad kay untak
patayun nilan si Saul pag-agi nan
ansan. Awgaid aon yagasombong
kang Saul makapantag sidto na
plano nilan. 25 Agaw, sanggabi
sinyan pyaga-agad si Saul ng mga
inindowan nan adto sa padir na
yagalibot sang syodad. Byutang
nilan si Saul sang bokag aw
tontona nilan yan adto sa daum
sa logwa ng syodad.

Kyomadto si Saul sa Awros-alam

26 Adon, pagdatung ni Saul adto
sa Awrosalam, karim gao nan
mag-upud sang mga yagapangin-
too kang Isa. Awgaid yamalluk
silan kanan kay wa silan atoo na
yagapangintoo da yan kang Isa.
27 Ansinyan tyabangan si Saul ni
Barnabas aw pyaga-agad nan yan
adto sang mga sahabat. Gyo-
god nan kanilan yang yamaitabo
kang Saul na yagapakita aw ya-
pagbaaw kanan si Tagallang Isa
adto sang daan. Aw pyagalaong
oman nan silan makapantag sang
kaisug ni Saul sang pag-osiyat
nan makapantag kang Isa adto
sa Damaskos. 28 Agaw, sikun
sidto na wakto yaga-upud da si
Saul kanilan. Aw maskin wain
yan adto sa Awrosalam, wa yan

akalluk mag-osiyat makapantag
kang Tagallang Isa. 29 Yapagbaaw
aw yapaglalis yan sang mga Ya-
hodi na Grik yang pyaglaongan.
Awgaid yagadumdum silan mag-
patay kanan. 30 Na, pagkatigam
sinyan ng mga kalomonan, yatud
nilan si Saul adto sa Kisariya aw
pyasakay nilan yan sang bangka
na yagapaduug sa Tarsos.
31 Pagkatapos san kya-aonan ng
kalinaw yang mga yagapangintoo
kang Isa sang kariko ng Yahodiya,
Jalil aw Samariya. Yagakabagsug
yang pagpangintoo nilan aw aon
alluk nilan sang Tohan. Yabay
silan tabangan ng Nyawa ng To-
han aw yagakadaig silan.

Kyomadto si Pitros sang Lida aw Yopa

32 Na, si Pitros, yakarimpud
yan komadto sang kariko ng
mga banwa na aon mga yaga-
pangintoo kang Isa. Sangallaw
sinyan yagabisita yan sang mga
otaw na sakop ng Tohan adto sa
Lida. 33 Ansidto aon kinita nan
na otaw na pyagangaanan kang
Aniyas. Wa yan pakabangon sang
kowangan nan sa suud ng wao
pangka toig kay yamasadi yang
lawas nan. 34 Ansinyan yagalaong
si Pitros kanan, “Kay Aniyas,
pyakadyaw da kaw ni Isa Almasi.
Bangon da aw luuna yang kammo
kowangan.” Ansinyan yagaban-
gon dayon si Aniyas. 35 Aw yang
kariko ng mga yanag-uya sang
Lida aw Saron na yakakita na
madyaw da yan, yagapangintoo
kang Tagallang Isa.
36 Na, adto sang syodad ng
Yopa aon sambok na bobay na
yagapangintoo kang Isa. Yang
ngaan nan si Tabita aw kong sang
pyaglaongan na Grik, Dorkas yang
ngaan nan. Yani na bobay yabay
mag-inang ng madyaw aw yabay
nan tabangan yang mga miski-
nan. 37 Adon, sang wakto na adto
si Pitros sang Lida, yagakasakit si
Tabita aw kamatay. Syogbowan
da yang lawas nan aw byutang
sang kowarto adto sa taas ng baay.
38 Na, yang syodad ng Yopa ma-
said sang longsod ng Lida. Agaw,
pagdungug ng mga yagapangintoo
kang Isa na si Pitros adto da sa
Lida, yagasogo silan ng dowangka
otaw adto kang Pitros untak mag-
angyo kanan na makadto dayon
sang Yopa. 39 Na, pag-angyo
nilan kang Pitros, yamagad yan
kanilan. Pagdatung nilan sang
Yopa, pyaga-agad nilan si Pitros
adto sa taas ng baay sang kowarto
na byutangan ng patay na lawas.
Ansinyan pyagalibotan si Pitros
ng mga biyoda na yanagsitiyao.
Aw pyakita nilan kanan yang
klasi-klasi na mga dagom na pya-
gatai ni Tabita nang bowi pa yan.
40 Ansinyan pyalogwa ni Pitros
yang kariko nilan aw lyomood
yan aw pagdowaa. Pagkatapos
nan magdowaa, yapag-atobang
yan sang patay na lawas aw
paglaong, “Kay Tabita, bangon
da.” Ansinyan byoka ni Tabita
yang mata nan aw sang pagkita
nan kang Pitros, yaga-ingkod
yan. 41 Ansinyan tyakmagan ni
Pitros yang arima nan aw tabangi
nan pag-indug. Pagkatapos
san tyawag nan yang mga
yagapangintoo kipat yang mga
biyoda aw pyakita nan kanilan
si Tabita na bowi da. 42 Na, yang
gogodanun makapantag sidto na
ininang ni Pitros yakarimpud
sang tibok Yopa aw madaig yang
yagapangintoo kang Tagallang
Isa. 43 Aw si Pitros, yadogay pa
yan mag-uya adto sa Yopa sang
baay ni Simon na sambok na
tigbuad ng paris ng ayup.

10

Si Pitros aw si Korniliyo

1 Na, adto sang syodad ng
Kisariya aon sambok na otaw
na pyagangaanan kang Korniliyo.
Kapitan yan ng mga sondao
na taga Roma sang tyawag ng
Batalyon Italyano. 2 Yani na
otaw bara-ibada aw aon alluk
sang Tohan kipat oman yang
tibok pamilya nan. Dakowa
yang tabang nan sang mga
Yahodi na miskinan aw yabay
yan magdowaa. 3 Na, sangallaw
sinyan ng alas tres ng ambong,
aon pyakita kanan ng Tohan.
Klaro yang pagkita nan sang
malaikat ng Tohan na syomuud
sang kowarto nan aw yagalaong
kanan, “Kay Korniliyo.”

4 Pyakatanawan da nan yang
malaikat na aon alluk aw laong
nan, “Ono yang toyo mo kanak?”

Yagalaong yang malaikat, “Wa
kaw akaringawi ng Tohan kay
dyungug nan yang mga pagdowaa
mo aw kinita nan yang pagtabang
mo sang mga miskinan. 5 Adon
pagsogo ng mga otaw adto sa Yopa
untak pakaniun nilan kammo si
Simon na pyagangaanan oman
kang Pitros. 6 Adto yan paga-uya
sang baay ni Simon na tigbuad ng
paris ng ayup na yang kanan baay
masaid sang dagat.”

7 Na, pagpanaw da ng malaikat,
pyatawag dayon ni Korniliyo yang
dowangka otaw na sogowanun
nan aw yang sangka otaw na son-
dao na kyasarigan nan na bara-
ibada oman na otaw. 8 Ansinyan
pyagalaong nan silan ng kariko
ng yamaitabo aw syogo nan silan
adto sa Yopa.

Yang Pyakita ng Tohan kang Pitros

9 Na, pagka-ilaw sinyan ng alas
dose yang suga, adto da silan sang
daan na masaid sa Yopa. Sinyan
na wakto pyomanik si Pitros sang
pantay na atup ng baay untak
magdowaa. 10 Ansinyan yam-
agutum si Pitros aw yamallini da
gao koman. Awgaid sarta yandam
pa nilan yang pagkan, aon pyakita
kanan ng Tohan. 11 Kinita nan
na yamabri yang langit aw sikun
sinyan aon maynang dakowa na
komot na yamatonton na iniku-
tan sang opat na kanto. 12 Adto
sa suud ng komot aon klasi-
klasi na mga ayup aw mga man-
anap na yanagkodong sang lopa
kipat oman yang mga langgam.
13 Ansinyan aon dyungug nan na
sowara na yagalaong kanan, “Kay
Pitros, indug! Pagsobari aw kan!”

14 Awgaid tyomobag si Pitros,
“Kay Tagallang, di mapakay! Kay
sokad-sokad wa ako pakakan
ng maskin ono na batar atawa
haram.”

15 Ansinyan yagalaong oman
yang sowara, “Ayaw paglaong ng
haram yang maskin ono na pya-
sotti ng Tohan.”

16 Na, makatoo yan akaitabo aw
pyataas da oman idtong komot
adto sang langit.

17 Na, sarta yagadumdum pa
si Pitros daw ono yang mana
ng pyakita kanan ng Tohan, dy-
omatung da yang mga otaw na
syogo ni Korniliyo. Yakatotoo
silan sang baay ni Simon aw iyan
da silan sa atobangan ng pow-
ertaan. 18 Yagatawag silan aw
yaga-osip daw yan ba yang baay
na pyaga-uyaan ni Simon Pitros.
19 Adon si Pitros, sarta yagad-
umdum pa yan sidtong pyakita
kanan ng Tohan, pyagalaong yan
ng Nyawa ng Tohan, laong nan,
“Aon toongka otaw na yaga-anap
kammo. 20 Panaog da aw ayaw
pagdowa-dowa pag-agad kanilan
kay ako yang yagasogo kanilan.”

21 Ansinyan yamanaog si Pitros
aw yagalaong yan sidtong mga
otaw, “Ako si Pitros na yanap

mayo. Ono yang toyo mayo
kanak?”
22 Yagalaong yang mga otaw,
“Syogo kami adi kammo ni
Kapitan Korniliyo. Madyaw
yang batasan nan aw aon alluk
sang Tohan aw yaddatan yan
ng kariko ng mga Yahodi. Aon
malaikat ng Tohan na yagalaong
kanan na apakadtonon kaw sang
kanan baay untak makapaningug
yan sang pyaglaongan mo.”
23 Ansinyan pyapanaos silan ni
Pitros adto sang baay aw ansan
da silan komowang ng sanggabi.

Si Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

Pagka-ilaw sinyan yamagad si
Pitros kanilan. Aw aon oman ya-
magad kanilan na mga yagapang-
intoo na taga Yopa. 24 Pagkasonod
na allaw dyomatung da silan sang
syodad ng Kisariya. Ansidto ya-
gatagad kanilan si Korniliyo kipat
yang mga kalomonan nan aw
mga amigo na pyaga-imbitar nan.
25 Pagdatung ni Pitros sang baay,
yagasongon kanan si Korniliyo aw
syomojod yan sa atobangan nan.
26 Awgaid pya-indug ni Pitros si
Korniliyo aw paglaonga nan, “Pag-
indug. Ayaw pagsojod kanak kay
mag-onawa da kita manosiya.”
27 Ansinyan sarta yanagbaaw si
Pitros aw si Korniliyo, syomuud
silan adto sang baay. Pagsuud
nilan, kinita ni Pitros na madaig
yang mga otaw na yanagkatipon
ansan. 28 Yagalaong yan kani-
lan, “Kyatigaman mayo na kami
na mga Yahodi di makapag-agad-
agad atawa makabisita sang dili
ng Yahodi kay sopak yan sang
Hokoman ng kanami agama. Aw-
gaid pyakita kanak ng Tohan na
di ko dait dumdumun na batar
atawa haram yang mga otaw ng
kadaigan na mga bangsa. 29 Agaw
nang pyakani mayo ako, wa
ako pagabaribad kamayo. Adon
karim ko katigaman daw nanga
pyakani mayo ako.”
30 Tyomobag si Korniliyo, laong
nan, “Toong allaw yang yalabay
na yagadowaa ako adi sang baay
sang maynini na oras na mga
alas tres ng ambong. Sakadyap
aon yagapakita kanak na malaikat
na yamandagom ng makasilaw.
31 Yagalaong yan kanak, ‘Kay Ko-
rniliyo, dyungug ng Tohan yang
kammo pagdowaa aw kyadumdu-
man nan yang kammo pagtabang
sang mga miskinan. 32 Adon,
pagsogo ng mga otaw adto sa Yopa
untak kangayun nilan si Simon na
pyagangaanan oman kang Pitros.
Adto yan paga-uya sang baay ni
Simon na tigbuad ng paris ng
ayup na yang kanan baay ma-
said sang dagat.’ 33 Agaw pyakani
ta kaw dayon. Aw madyaw na
yakani kaw. Adon, ini da kami
kariko sa atobangan ng Tohan
untak maningug sang maskin ono
na syogo kammo ng Tohan na
ipaglaong kanami.”

Yang Pag-osiyat ni Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

34 Ansinyan yagalaong si Pitros,
“Adon kyatigaman da ko na
bunna sagaw na way pyalabi
ng Tohan. 35 Awgaid adawatun
nan yang sino-sino na aon alluk
kanan aw matorid yang ininang
nan na maskin ono yang bangsa.
36 Sa way dowa-dowa na dyungug
da mayo yang Madyaw na
Gogodanun na pyatigam ng Tohan
kanami na mga bangsa Israil
na mabarik yang madyaw na
relasyon ng manosiya adto sang
Tohan sabap kang Isa Almasi na
yan yang Dato sang kariko. 37 Aw
sa way dowa-dowa na kyatigaman
oman mayo yang yamaitabo
sang kariko ng banwa ng mga
Yahodi. Yang idto yagasogod sang
probinsya ng Jalil pagkatapos ni
Yahiya mag-osiyat na yang mga

otaw dait magpasogbo. 38 Aw
kyatigaman oman mayo na si Isa
na taga Nasarit yatagan ng Tohan
ng Sotti na Nyawa aw kabarakat.
Agaw maskin wain yan akadto,
yaga-inang yan ng kadyawan aw
pyakadyaw nan yang kariko ng
mga kyasaytanan kay iyan kanan
yang Tohan.
39 "Kami yang yakasaksi sinyan
kay yakakita kami sang kariko
ng ininang nan adto sang banwa
ng mga Yahodi aw adto oman sa
Awrosalam. Pyatay yan ng mga
Yahodi pina-agi sang paglansang
kanan sang kaoy. 40 Awgaid
sang ikatoong allaw sikun sang
pagkamatay nan byowi oman yan
ng Tohan aw pyakita kanami na
bowi yan. 41 Wa yan apakitaa
sang kariko ng mga otaw kondi
kanami gaid na pinili dadaan ng
Tohan untak ma-inang ng mga
saksi. Bunna sagaw na yanag-
upud kami kanan koman pagkat-
apos nan mabowi oman. 42 Syogo
nan kami pag-osiyat sang mga
otaw ng makapantag kanan aw
sang pagpatigam kanilan na si
Isa yang pinili ng Tohan untak
maghokom sang mga bowi aw
yang mga patay. 43 Yang kariko
ng mga nabi yagasaksi oman
makapantag kanan aw yagalaong
silan na sino-sino yang amang-
intoo kanan amponon ng Tohan
sang mga dosa nilan sabap kang
Isa."

Dyawat ng mga dili ng Yahodi yang Nyawa ng Tohan

44 Na, sarta yagalaong pa si
Pitros, yakunsad yang Nyawa
ng Tohan sang kariko ng ya-
maningug sang pyaglaongan nan.
45 Ansinyan yatingaa idtong mga
yagapangintoo kang Isa na mga
Yahodi na yamagad kang Pitros
sikun sa Yopa kay kinita ni-
lan na maskin yang mga dili
ng Yahodi yatagan ng Nyawa
ng Tohan. 46 Kay dyungug ni-
lan na yanaglaong da silan ng
yagakatuna-tuna na pyaglaongan
na wa nilan akatigami aw pyoji
nilan yang Tohan.
Ansinyan yagalaong si Pitros,
47 "Yani na mga otaw yatagan da
adon ng Nyawa ng Tohan mag-
onawa kanami na mga Yahodi.
Agaw sagaw way makapaglaong
na di silan mapakay sogbowan."
48 Ansinyan yagasogo si Pitros na
sogbowan silan sang ngaan ni Isa
Almasi. Pagkatapos san pyagadu-
mutan nilan si Pitros na magapa-
bilin adto kanilan ng pilang allaw.

11

Yang Gyogod ni Pitros sang mga Yagapangintoo kang Isa adto sa Awrosalam

1 Ansinyan yakadungug yang
mga sahabat kipat yang kadaigan
na mga yagapangintoo kang Isa
adto sa Yahodiya na yang mga dili
ng Yahodi yagapangintoo oman
sang pyaglaongan ng Tohan. 2 Na,
pagbarik ni Pitros adto sa Awros-
alam, aon mga Yahodi ansan
na yagasaway kanan kay yagad-
umdum silan na yang dili ng
Yahodi na yagapangintoo kang
Isa dait oman magpatoli sobay
sang kabatasanan ng mga Yahodi.
3 Laong nilan, "Nanga yakadto
kaw sang baay ng dili ng Yahodi
aw yaga-upud kaw kanilan ko-
man?"
4 Ansinyan gyogod ni Pitros
kanilan yang kariko ng yamaitabo
sikun pa sang pagsogod. 5 Laong
nan, "Sarta yagadowaa ako sang
Tohan adto sa Yopa, aon pyakita
nan kanak. Kinita ko na aon
maynang dakowa na komot na
inikutan sang opat na kanto na
tyonton adi kanak sikun sang lan-
git. 6 Pagtanaw ko untak kitaun
ko daw ono yang lasak, aon kinita
ko na mga ayup, mga mangka-isug
na ayup kipat yang mga mananap

na yagakodong sang lopa aw mga
langgam. 7 Ansinyan aon dyungug
ko na sowara na yagalaong kanak,
‘Indug, kay Pitros. Pagsobari aw
kan!’
8 “Awgaid yagalaong ako, ‘Kay
Tagallang, di mapakay! Kay
sokad-sokad wa ako pakakan
ng maskin ono na batar atawa
haram.’
9 “Ansinyan yagalaong oman
yang sowara sikun sang langit,
‘Ayaw paglaong na haram yang
maskin ono na pyasotti ng Tohan.’
10 Na, makatoo yan akaitabo aw
pyataas da oman idtong komot
adto sang langit.
11 “Na, sidto na wakto aon dy-
omatung sang baay na pyaga-
uyaan ko na toongka otaw sikun
sa Kisariya. Syogo silan untak
kangayun nilan ako. 12 Ansinyan
pyagalaong ako ng Nyawa ng To-
han na di ako magdowa-dowa
pag-agad kanilan. Agaw yamagad
ako kanilan kaupud sidtong unum
na ka otaw na kalomonan ta na
taga Yopa aw kyomadto kami sang
baay ni Korniliyo. 13 Pagdatung
nami adto, gyogodan kami ni Ko-
rniliyo na aon yagapakita kanan
na malaikat adto sa suud ng
kanan baay. Aw yagalaong kono
yang malaikat kanan, ‘Pagsogo
ng mga otaw adto sa Yopa un-
tak pakaniun nilan si Simon na
pyagangaanan oman kang Pitros.
14 Kay magapatigam yan kammo
ng pyaglaongan na makalowas
kammo kipat yang pamilya mo.’
15 “Adon, pagsogod ko mag-
osiyat kanilan makapantag kang
Isa, yakunsad kanilan yang
Nyawa ng Tohan mag-onawa ng
yamaitabo kanatun sidtong ona.
16 Ansinyan kyadumduman ko
yang pyaglaongan ni Tagallang
Isa singaon nang yagalaong yan,
‘Tobig yang pyagasogbo kamayo
ni Yahiya, awgaid yang pagasogbo
ko kamayo yang Nyawa ng
Tohan.’ 17 Na adon,” laong ni
Pitros, “klaro da na yang yatag
ng Tohan sang mga dili ng Yahodi
mag-onawa ng yatag nan kanatun
na mga Yahodi sidtong wakto
na yagapangintoo kita kang Isa
Almasi na kanatun Tagallang. Na,
sino ba ako na somopak sang
Tohan?”
18 Na, pagdungug nilan sinyan,
yagapakatingun silan aw wa da
silan pagasaway kang Pitros.
Ansinyan pyoji nilan yang Tohan
aw laong nilan, “Na, kong
maynan, maskin yang mga dili
ng Yahodi tyogotan da ng Tohan
na makapagtawbat untak silan
ka-aonan ng kinabowi na way
kataposan.”

Yang Jamaa adto sang Syodad ng Antiyok

19 Na, sikun sidtong wakto
ng pagpatay kang Istiban
yanagkanat-kanat da yang mga
yagapangintoo kang Isa sabap
sang pagpasikot kanilan. Aon
yakadatung sang banwa ng
Pinisiya, sang poo ng Kipros
aw adto oman sang syodad ng
Antiyok. Ansidto na mga banwa
yagapayapat silan ng makapantag
kang Isa, awgaid adto gaid
sang mga Yahodi. 20 Awgaid
aon oman kadaigan na mga
yagapangintoo na taga Kipros aw
taga Kirini na yakadto sa Antiyok
aw yagapayapat silan ng Madyaw
na Gogodanun makapantag kang
Tagallang Isa adto oman sang
mga dili ng Yahodi. 21 Yagadan
silan ng kabarakat ng Tohan aw
madaig yang yagapangintoo aw
yagapangagad kang Tagallang Isa.
22 Na, pagdungug ng jamaa adto
sa Awrosalam ng makapantag
sinyan, syogo nilan si Barnabas
adto sa Antiyok. 23 Pagdatung
nan adto, yamasowat yang gi-
nawa nan kay kinita nan na
dakowa yang tabang ng Tohan

sang mga taga Antiyok. Agaw
pyagalaong silan ni Barnabas na
padayonon nilan yang pagpang-
intoo kang Tagallang Isa ng ik-
las. 24 Yani si Barnabas madyaw
na otaw. Pyagabuutan yan ng
Nyawa ng Tohan aw mabagsug
yang kanan pagpangintoo. Agaw
madaig yang mga taga Antiyok na
yagapangintoo sang Tagallang.

25 Ansinyan kyomadto si Barn-
abas sang syodad ng Tarsos untak
manganap kang Saul. 26 Pagkita
nan kang Saul, pyaga-agad nan
yan adto sa Antiyok. Aw yagapa-
bilin silan adto sa suud ng sangka
toig upud sang mga yagapangin-
too aw madaig yang mga otaw na
pyaga-indowan nilan makapantag
kang Isa. Yang mga yagapang-
intoo kang Isa adto sa Antiyok,
silan yang ona na tawagun ng mga
Almasihin.

27 Na, sidto na wakto nang adto
pa sang Antiyok si Barnabas aw
si Saul, aon mga magpapatiga-
may ng pyatigam kanilan ng To-
han na dyomatung ansan sikun
sa Awrosalam. 28 Yang sambok
kanilan na pyagangaanan kang
Agabos yamindug aw sabap sang
pyatigam kanan ng Nyawa ng To-
han yagatagna yan na aon ma-
datung na gutum sang kariko ng
banwa. Na, yani na pyaglaongan
nan yatoman sang wakto na si
Klaudiyo yang soltan sang Roma.
29 Ansinyan yanagka-oyon yang
mga yagapangintoo adto sa An-
tiyok na kotob ng amagaga ng
matag-isa kanilan ipadaa nilan
yang maskin ono na ikatabang
nilan adto sang mga kalomonan
nilan na Almasihin na yanag-uya
sa Yahodiya. 30 Na, ininang da
nilan yan aw pyadaa nilan yang
tabang nilan kang Barnabas aw si
Saul kay untak i-atag nilan sang
mga pangoo ng jamaa adto sa
Awrosalam.

12

Yang Pagdakup kang Pitros

1 Na, sidto oman na wakto yaga-
sogod si Soltan Hirod* magpasikot
sang pilangka otaw na yagapang-
intoo kang Isa 2 aw pya-otodan
nan ng oo si Yakob na lomon
ni Yahiya. 3 Na, pagkatigam
nan na yamasowat yang mga Ya-
hodi sabap sidto na ininang nan,
pyadakup oman nan si Pitros.
Yamaitabo yani sang wakto ng
Pakaradyaan ng Pan na way
Labadora.† 4 Pagdakup kang
Pitros, lyasak yan sang pirisowan
aw pyabantayan yan ng opat ka
gropo ng mga sondao na yang
matag-isa na gropo tag-opat ka
sondao.‡ Kay karim ni Hirod na
hokoman si Pitros sa atobangan
ng kariko ng mga otaw pagkata-
pos ng Pakaradyaan ng Paglabay.
5 Agaw pyabantayan da gaid si
Pitros sang pirisowan. Awgaid
yang jamaa yagapadayon mag-
dowaa para kang Pitros.

Pyalogwa si Pitros sikun sang Pirisowan

6 Na, sidto na gabi sang wa
pa yang paghokom kang Pitros,
yatoog yan adto sang pirisowan
sa tunga ng dowangka sondao.
Gyapos yan ng dowa na kad-
ina aw aon oman mga gowardya
na yagabantay adto sang power-
taan. 7 Sakadyap aon malaikat

* **12:1** 12:1 Yani na Hirod si Hirod Agripa I na maki-ompo ni Hirod na Bantoganun aw anakun ni Hirod Antipas. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 2:1 aw 14:1. † **12:3** 12:3 Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sa bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12. ‡ **12:4** 12:4 Yang opat ka gropo, poli-poli silan magbantay ng kada toongka oras.

ng Tohan na yamindug adto sang
pirisowan aw kya-allagan yang
suud ng pirisowan. Dyampaw
ng malaikat yang abaga ni Pitros
untak pokawon nan aw laong
nan, “Pagdari! Bangon da!” Aw
sinyan dayon yamangkatangtang
yang dowa na kadina na iyan sang
arima ni Pitros.
8 Yagalaong kanan yang
malaikat, “Pagbakos aw pagsan-
dalyas.” Na, ininang da yan
ni Pitros. Aw yagalaong oman
kanan yang malaikat, “Sooga yang
sapaw mo na dagom aw agad
kanak.” 9 Ansinyan yamagad
si Pitros sang malaikat sang
paglogwa sikun sang pirisowan,
awgaid yagadumdum yan na
yagatagaynup gaid yan. Wa
yan akatigam na bunna yang
pagtabang kanan ng malaikat.
10 Na, yalabayan da nilan yang
pirmiro aw yang ikadowa na
gowardya sampay na dyomatung
silan sang potaw na powertaan
na ya-atobang sang syodad.
Ansinyan yamabri gaid yan aw
lyomogwa silan. Pagpanaw da
nilan sang daan, sakadyap yawaa
yang malaikat.
11 Ansinyan yakasabot si Pitros
na bunna kadi yang yamaitabo
kanan aw laong nan, “Adon ky-
atigaman da ko na syogo ng Tohan
yang kanan malaikat untak lowa-
sun nan ako sikun kang Soltan
Hirod kipat sang mga Yahodi na
apatayun gao nilan ako.”
12 Nang yakasabot da si Pitros
sang yamaitabo kanan, kyomadto
yan sang baay ni Mariyam na
ina ni Yahiya na pyagangaanan
oman kang Markos. Madaig yang
mga otaw na yanagkatipon ansan
untak magdowaa. 13 Na, pag-
datung nan adto, yagatoktok yan
sang powertaan sa logwa ng baay
aw lyomogwa yang sogowanun
na bobay na pyagangaanan kang
Roda untak tanawon nan daw
sino yang yagatoktok. 14 Pagtobag
ni Pitros, yakilaa nan yang tingug
nan aw sabap sang bali na ka-
sowat nan wa da nan abrii yang
powertaan, awgaid dyomaagan
yan adto sa suud ng baay untak
paglaongon nan yang kadaigan na
si Pitros adto sa logwa.
15 Awgaid yagalaong silan,
“Yamabowang da kaw kowaw.”
Awgaid pyagabarik-barik ni
Roda yang pyaglaongan nan na
bunna na si Pitros adto sa logwa.
Ansinyan yagalaong silan,
“Basin malaikat nan ingidto.”§
16 Awgaid adto sa logwa, yabay
pa magtoktok si Pitros. Na,
sang orian yabrian da nilan
yang powertaan aw pagkita nilan
kang Pitros, yatingaa sagaw silan.
17 Awgaid si Pitros, siningyasan
nan silan untak magpakatingun.
Ansinyan gyogod nan kanilan
daw monono yang pagpalogwa
kanan ng Tagallang sikun sang
pirisowan. Aw yagalaong pa
yan kanilan, “Paglaonga mayo
si Yakob* aw yang kadaigan
pa na mga kalomonan ta ng
makapantag sini.” Pagkatapos san
pyomanaw si Pitros aw kyomadto
sang tuna na banwa.
18 Na, pagka-ilaw sinyan ya-
mangkasamok yang mga son-
dao na yagabantay adto sang
pirisowan kay wa silan akatigam
daw ono yang yamaitabo kang
Pitros. 19 Yagasogo dayon si Hirod
na anapun si Pitros, awgaid wa
nilan akitaa. Ansinyan pyaga-
imbistigar ni Hirod yang mga
gowardya aw pyatay nan silan.
Pagkatapos san pyomanaw si Hi-
rod sikun sang probinsya ng Ya-

§ **12:15** 12:15 Sobay sang indowan ng mga Yahodi, yang matag-isa na otaw aon kanan malaikat na yaga-atiman kanan. * **12:17** 12:17 Yani si Yakob sambok na pangoo ng jamaa adto sa Awrosalam.

hodiya aw kyomadto sa Kisariya
kay adto da yan paga-uya ng pi-
lang allaw.

*Yang Pagkamatay ni Soltan Hi-
rod*

20 Na, sidto na wakto bali na
kadaman ni Hirod sang mga taga
Tiros aw Sidon. Agaw sarta adto
pa si Hirod sa Kisariya, yanagka-
oyon yang mga taga Tiros aw
Sidon na magasogo silan ng mga
otaw adto kanan untak mapag-
osay ng relasyon nilan. Karim
nilan na magakadyaw yang gi-
nawa ni Hirod adto kanilan kay
yang pagkan nilan yagasikun sang
kasakopan ni Soltan Hirod. Agaw
pagdatung nilan adto, yapag-
amigo ona silan kang Blastos na
sinarigan ni Hirod sang palasyo
nan kay untak katabangan nan
silan sang kanilan toyo.

21 Adon, pagdatung ng allaw
na mapagkita si Hirod kanilan,
yamandagom yan ng dagom
ng soltan aw yaga-ingkod sang
ingkodanan ng maghohokom aw
paglaong-laong sang mga otaw.
22 Pagkatapos nan maglaong-
laong, byantog yan ng mga otaw
aw yanagpiyagit silan aw laong
nilan, “Dili ng kanang otaw yani
na pyaglaongan kondi kanang
Tohan!” 23 Na, sinyan dayon
siniksa ng malaikat ng Tohan si
Hirod sabap ng dyawat nan yang
pagbantog kanan ng mga otaw aw
wa nan atagi ng kabantog yang
Tohan. Ansinyan kyan yang lawas
ni Hirod ng mga od aw kamatay
yan.

24 Awgaid yabay pa makarim-
pud yang pyaglaongan ng Tohan
sang kariko ng Awrosalam aw
yagakadaig yang mga yagapang-
intoo kang Isa Almasi.

25 Na, si Barnabas aw si Saul,
yatapos da nilan yang kanilan
gawbuk† adto sa Awrosalam aw
byomarik da silan adto sa An-
tiyok. Pyaga-agad nilan si Yahiya
na pyagangaanan oman kang
Markos.

13

*Syogo ng Tohan si Barnabas aw
si Saul Pag-osiyat*

1 Adon, adto sang jamaa sang
Antiyok aon mga otaw na mag-
papatigamay ng pyatigam kani-
lan ng Tohan aw mga magiin-
doway ng pyaglaongan ng Tohan.
Yani silan si Barnabas, si Simiyon
na tyawag oman ni Negro, si
Lokiyos na taga Kirini, si Manain
na tyomorin sang baay ni Gobir-
nador Hirod,* aw si Saul. 2 Na,
sangallaw sinyan nang yagasam-
bayang aw yagapowasa silan, ya-
galaong kanilan yang Nyawa ng
Tohan, “Laina mayo si Barnabas
aw si Saul untak inangun nilan
yang gawbuk na pyagakahanda
ko kanilan.”

3 Agaw, pagkatapos nilan mag-
powasa aw magdowaa, dyapunan
nilan si Barnabas aw si Saul ng
arima nilan aw pyapanaw nilan.

*Si Saul aw si Barnabas adto
sang Poo ng Kipros*

4 Adon, syogo da ng Nyawa ng
Tohan yani na dowangka otaw
na si Barnabas aw si Saul aw
kyomadto silan sang syodad ng
Silokiya. Ansidto syomakay silan
sang dakowa na bangka paduug
sang poo ng Kipros. 5 Pagdatung
nilan sang longsod ng Salamis,
yaga-osiyat silan ng pyaglaon-
gan ng Tohan adto sang mga
pagsasambayangan ng mga Ya-
hodi. Kaupud oman nilan si

† **12:25** 12:25 Kabain sang gawbuk nilan yang pag-atud ng sapi na pyadaa kanilan ng mga kalomonan sa Antiyok. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 11:29-30. * **13:1** 13:1 Yani si Hirod Antipas na tiyo ni Hirod Agripa. Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 14:1 aw Lukas 3:1.

Yahiya Markos untak tomabang
sang kanilan gawbuk.

6 Ansinyan yamarimpud nilan
panawon yang tibok poo sampay
na dyomatung silan sang longsod
ng Papos. Ansidto aon kinita
nilan na sambok na Yahodi
na pyagangaanan kang Bar-Isa.
Sambok yan na madyikiro aw
yagalaong yan na nabi kono yan.
7 Amigo yan ng gobirnador sidto
na poo na si Sirgiyos Paulus na
matigamay na otaw. Sangallaw
sinyan pyatawag ng gobirnador si
Barnabas aw si Saul kay mallini
yan maningug sang pyaglaongan
ng Tohan. 8 Awgaid idtong
madyikiro na pyagangaanan
oman kang Ilimas na ngaan
nan sang pyaglaongan na Grik,
yapaglalis kang Barnabas kipat
kang Saul. Pyaningkamotan nan
magdistorbo sang gobirnador un-
tak di mangintoo sang pyaglaon-
gan ng Tohan. 9 Na adon, si
Saul na pyagangaanan oman kang
Paulus,† pyagabuutan da yan ng
Nyawa ng Tohan. Pyakatanawan
nan idtong madyikiro 10 aw laong
nan, “Anak kaw ng saytan! Kay
yasopak kaw sang maskin ono na
madyaw. Way lain na ininang
mo yatabiya yang magpangilad
aw magpanlimbong. Nanga
yabay kaw maglaong na bakak
kono yang bunna na indowan na
yagasikun sang Tohan? 11 Awgaid
adon, asiksaun da kaw ng Tohan.
Amabota da kaw aw sa suud ng
pilang allaw maskin yang kasiga
ng suga di da mo akitaun.”

Na, sinyan dayon yagakaduggum yang pananaw ni Ilimas na maynang tyabonan yan ng gabon. Yamangapkap da gaid yan aw yagapanganap ng otaw na makaagak kanan. 12 Pagkita ng gobirnador sinyan na pangitabo, yagapangintoo yan kay yatingaa yan sang pyaga-indo makapantag kang Tagallang Isa.

Yang Pag-osiyat nilan Paulus adto sa Antiyok sang Probinsya ng Pisidiya

13 Ansinyan syomakay da
oman si Paulus kipat yang mga
kaupudanan nan sang dakowa
na bangka aw lyomayag silan
sikun sa Papos paduug sa Pirga na
sakop ng Pampiliya. Pagdatung
nilan adto, pyanawan silan ni
Yahiya Markos kay yamori yan
adto sa Awrosalam. 14 Awgaid
silan ni Paulus, sikun sa Pirga
pyomanaos silan adto sang long-
sod ng Antiyok sang probinsya
ng Pisidiya. Pagdatung ng Allaw
ng Pagpatana,‡ kyomadto silan
sang pagsasambayangan ng mga
Yahodi aw pag-ingkod ansan.
15 Pagkatapos ng pagbatya sa
Kitab Tawrat aw yang syorat ng
mga nabi, yagatogon yang mga
pangoo ng pagsasambayangan
adto kanilan Paulus, laong nilan,
“Mga lomon, kong aon ipaglaong
mayo sang mga otaw na maka-
pabagsug sang pangatayan nilan,
mapakay da kamo maglaong.”

16 Na, yamindug si Paulus aw
siningyasan nan yang mga otaw
untak magpakatingun aw laong
nan, “Mga kalomonan ko na
bangsa Israil aw kamo na dili ng
bangsa Israil awgaid aon alluk
sang Tohan, paningugi mayo yani
na ipaglaong ko kamayo. 17 Yang
Tohan na pyagasambayangan ng
mga bangsa Israil, pinili nan yang
kanatun mga kaompowan untak
ma-inang silan ng dakowa na
bangsa. Aw sarta yaga-uya silan
adto sang banwa ng Misir na
dili ng kanilan banwa, yagakadaig

† **13:9** 13:9 Saul yang ngaan nan sang pyaglaongan na Hibrani, aw Paulus yang ngaan nan sang pyaglaongan ng taga Roma. ‡ **13:14** 13:14 Sang mga Yahodi, Sabado yang *Allaw ng Pagpatana* aw allaw oman ng pagsambayang.

silan. Ansinyan tyabangan silan
ng Tohan aw sabap sang kanan
kabarakat yakapanaw da silan
sikun sidto na banwa. 18 Na, sa
suud ng 40 ka toig sarta adto
silan sang diserto pyagasabaran
ng Tohan yang pagsopak nilan
kanan. 19 Aw pagdatung nilan
sang banwa ng Kanaan, pyadaog
silan ng Tohan sang pitongka
bangsa aw yatag nan kanilan yang
banwa ng Kanaan. 20 Ya-inang
yang kariko sinyan sa suud ng 450
ka toig.

"Pagkatapos san, yatagan silan
ng Tohan ng mga maghohokom
na yagadato kanilan sampay sang
wakto ni Nabi Samuel. 21 Sang
kadogayan sinyan yagapangayo
yang mga bangsa Israil ng soltan
na magadato kanilan. Agaw pinili
ng Tohan si Saul na anak ni Kis
na topo ni Binyamin. Aw ya-
gasoltan yan sa bangsa Israil sa
suud ng 40 ka toig. 22 Ansinyan
kyamang ng Tohan si Saul sikun
sang pagkasoltan aw pinili nan si
Daud na magasoltan kanilan. Aw
yagalaong yang Tohan makapan-
tag kanan, 'Si Daud na anak ni
Isai yang otaw na kyallinian ko
kay inangun nan yang kariko ng
pagasogo ko kanan.'

23 "Adon," laong ni Paulus,
"sikun sang mga katopowan ni
Daud yatagan kita ng Tohan ng
manlolowas na pyasad nan sa
bangsa Israil, aw yan si Isa.
24 Sang wa pa si Isa pagasogod
mag-indo, yaga-osiyat da si
Yahiya sang mga bangsa Israil
na dait silan magtawbat sang
mga dosa nilan aw magpasogbo.
25 Aw nang masaid da matapos
yang pya-inang ng Tohan kang
Yahiya, yagalaong yan sang mga
otaw, 'Basin yagadumdum kamo
na ako yang manlolowas na
pyagatagadan mayo. Awgaid dili
ko ingidto. Masonod pa yan kanak
domatung, aw maskin yang pag-
obad ng sandalyas nan di dait
kanak.' "§

26 Yagapadayon maglaong si
Paulus, "Mga kalomonan ko na
mga topo ni Nabi Ibrahim, aw
kamo na mga dili ng Yahodi na
aon alluk sang Tohan, pagalaon-
gon ta kamo na kita-kamo yang
yatagan ng Tohan sini na gogoda-
nun makapantag sang kalowasan.
27 Awgaid yang mga Yahodi adto
sa Awrosalam aw yang mga pan-
goo nilan, wa silan akatigam na si
Isa yang pyasad na manlolowas.
Aw wa oman silan pakasabot sang
pyagalaong ng mga nabi sang
Kitab na pyagabatya nilan matag
Allaw ng Pagpatana adto sang
pagsasambayangan nilan. Aw-
gaid silan da yang yatoman ng
pyagatagna ng mga nabi sabap
sang kanilan paghokom na dait
patayun si Isa. 28 Maskin way
kinita nilan na dosa na dait nan
ikamatay, yagapangayo silan adto
kang Pilato na apatayun si Isa.
29 Na, pagkatapos nilan inangun
yang kariko ng yakasorat sang
Kitab makapantag kang Isa, kya-
mang nilan yang kanan lawas
sikun sang kaoy na pyagalansan-
gan kanan aw byutang nilan sang
kobor. 30 Awgaid byowi oman
yan ng Tohan. 31 Aw sa suud
ng madaig na mga allaw yaga-
pakita yan sang mga otaw na
yamagad kanan singaon sikun sa
Jalil paduug sa Awrosalam. Na,
silan adon yang mga saksi na
yagalaong ng kabunnaan maka-
pantag kang Isa adto sang mga
bangsa Israil.

32 "Na, adi da kami adon un-
tak maglaong kamayo ng madyaw
na gogodanun na yang pyasad
ng Tohan adto sang kanatun
kaompowan 33 yatoman da adon

§ **13:25** 13:25 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 3:15-16.

kanatun na mga topo nilan sabap
ng byowi oman ng Tohan si Isa.
Kay yakasorat sang ikadowa na
sura sa Kitab Jabor na yagalaong
yang Tohan, laong nan,
“ ‘Ikaw yang Anak ko.
Adon na allaw ipatigam ko na
ako yang kammo Ama.’*
34 Aw yang pyagalaong ng Tohan
na abowiun oman nan si Isa untak
di madonot yang lawas nan yaka-
sorat oman sang Kitab, kay laong
nan,
“ ‘Sa way dowa-dowa i-atag ko
kammo yang kadyawan na
pyasad ko kang Daud.’†
35 Aw aon oman yakasorat sa
Kitab Jabor na yagalaong,
“ ‘Di mo atogotan na amadonot
yang lawas ko kay ako yang
sotti na sogowanun mo.’‡
36 “Na, maskin si Soltan Daud
yang yagalaong sinyan, dili ng
ginawa nan yang karim nan
ipasabot. Kay pyangagadan ni
Soltan Daud yang pyagakahanda
kanan ng Tohan sang panahon
nang bowi pa yan. Pagkatapos
san yamatay da yan aw lyubung
yan sang masaid sang mga kaom-
powan nan. Aw yadonot da yang
lawas nan. 37 Awgaid si Isa na
byowi oman ng Tohan sikun sang
kamatay, wa akadonot yang lawas
nan.
38-39 “Idto sagaw, mga kalomo-
nan ko,” laong ni Paulus, “dait
mayo katigaman na sabap kang
Isa pyapayapat da adon ansan
kamayo na aon kaamponan ng
mga dosa mayo. Yang pagpan-
gagad mayo sang Hokoman ni
Nabi Mosa di makakamang ng
mga dosa mayo. Awgaid sino-
sino yang amangintoo kang Isa,
amponon yan aw atarimaun yan
ng Tohan na matorid. 40 Agaw,
pagbantay kamo na di amaitabo
kamayo yang pyagalaong ng mga
nabi sang Kitab na yagalaong,
41 “ ‘Pagbantay kamo na yagas-
away sang mga otaw!
Amangkatingaa kamo sang
paga-inangun ko, awgaid
amangkamatay kamo!
Kay sang kamayo panahon aon
inangun ko na di mayo
pangintowan
maskin aon pay magapatigam
kamayo.’ ”§
42 Adon, paglogwa ni Paulus aw
si Barnabas sikun sang pagsasam-
bayangan, yangyo silan ng mga
otaw na kong mapakay maga-
barik silan sang sonod na Allaw
ng Pagpatana untak mag-indo
oman ng makapantag sini na mga
butang. 43 Na, pag-ori da ng
mga otaw, madaig yang yama-
gad kang Paulus aw si Barnabas,
mga Yahodi kipat yang mga dili
ng Yahodi na yagapasakop sang
agama Yahodi. Aw pyagalaong
silan ni Paulus aw si Barnabas na
magapadayon silan magsarig sang
tabang kanilan ng Tohan.
44 Adon, pagkasonod na Allaw
ng Pagpatana, alos yang kariko
ng mga otaw sidto na banwa
yanagkatipon sang pagsasam-
bayangan nilan untak maningug
sang pyaglaongan ng Tohan.
45 Na, pagkita ng mga Yahodi
sang kadaig ng mga otaw na
yanagkatipon ansan, yamasina
silan. Agaw syopak nilan
yang pyaglaongan ni Paulus aw
ininsolto pa nilan yan.
46 Awgaid kyadogangan pa yang
kaisug ni Paulus aw si Barnabas
aw yagalaong silan, “Dait gaid na
kamo na mga Yahodi yang ona na

* **13:33** 13:33 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:7. † **13:34** 13:34 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 55:3. ‡ **13:35** 13:35 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 16:10. § **13:41** 13:41 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 1:5.

osiyatan ng pyaglaongan ng Tohan. Awgaid sabap ng tyaripundaan mayo yang pyaglaongan nan
maynang yagalaong kamo na di
kamo dait atagan ng kinabowi na
way kataposan. Agaw apasagdan da kamo nami aw makadto
da kami pag-osiyat sang mga dili
ng Yahodi. 47 Kay yani yang
sogo kanami ng Tohan sang Kitab,
laong nan,

“ ‘Ininang ta kaw ng allag para
sang mga dili ng Yahodi
kay untak sabap kammo
amalowas yang kariko ng
manosiya adi sa babawan
ng donya.’ ”*

48 Na, pagdungug sinyan ng mga
dili ng Yahodi, yamasowat silan
aw byantog nilan yang pyaglaongan ng Tohan. Aw yang kariko ng
mga otaw na pinili ng Tohan na
atagan silan ng kinabowi na way
kataposan, yagapangintoo.

49 Ansinyan yapayapat yang
pyaglaongan ng Tohan sang
kariko sinyan na banwa.
50 Awgaid yani yang ininang
ng mga Yahodi sang Antiyok
na pyagalaong nilan yang mga
pangoo sidto na syodad kipat yang
mga bobay na bantoganun na
aon alluk sang Tohan maskin dili
silan ng Yahodi, na somopak silan
kang Paulus. Agaw pyasikotan
nilan si Paulus aw si Barnabas
aw pyapanaw nilan sikun sang
banwa nilan. 51 Na, pagpanaw
nilan Paulus, tyakdag nilan yang
abog sang siki nilan silbi tanda
na waa day labot nilan sang mga
otaw sidto na banwa. Pagkatapos
san kyomadto silan sang syodad
ng Ikoniyom. 52 Awgaid yang
mga yagapangintoo kang Isa adto
sa Antiyok, yamasowat silan aw
pyagabuutan silan ng Nyawa ng
Tohan.

14

Si Paulus aw si Barnabas adto sa Ikoniyom

1 Pagdatung ni Paulus aw
si Barnabas sang Ikoniyom,
kyomadto silan sang pagsasambayangan ng mga Yahodi magonawa ng kya-anadan nilan.
Aw sabap sang kadyaw ng pagosiyat nilan madaig yang mga
Yahodi kipat yang mga dili ng
Yahodi na yagapangintoo kang
Isa. 2 Awgaid yang kadaigan na
mga Yahodi na wa apangintoo
sang pyaga-indo nilan ni Paulus,
pyagalaong nilan yang mga dili
ng Yahodi na makontra sidtong
yagapangintoo kang Isa. 3 Na,
yadogay si Paulus aw si Barnabas
adto sa Ikoniyom. Wa silan
akalluk mag-osiyat makapantag
kang Tagallang Isa. Aw pyakita ng
Tagallang na bunna yang pyagaosiyat nilan makapantag sang
kadyaw nan sang mga otaw kay
yatagan nan silan ng kabarakat
pag-inang ng mga tanda aw
katingaan. 4 Na, yanagkabainbain da yang dumduman ng mga
otaw sidto na syodad. Yang
kadaigan yadapig sang mga
Yahodi na wa apangintoo, aw
yang kadaigan oman yadapig
sang mga sahabat.

5 Ansinyan yanagka-oyon yang
mga Yahodi aw yang mga dili
ng Yahodi upud sang mga pangoo nilan na apasakitan nilan
silan ni Paulus aw abonoon nilan ng bato sampay na akamatay
da nilan. 6 Awgaid pagkatigam
sinyan ni Paulus aw si Barnabas,
yalayas silan adto sang probinsya
ng Likaoniya, sang mga syodad ng
Listara aw Dirbi kipat oman sang
makilibot na mga banwa. 7 Aw
sidto na mga banwa yagapadayon
silan mag-osiyat ng Madyaw na

* **13:47** 13:47 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 49:6.

Gogodanun makapantag kang Isa
Almasi.

Si Paulus aw si Barnabas adto sa Listara

8 Na, adto sa Listara aon sangka
otaw na wa pakapanaw sokad
ng pagkaotaw nan kay yamasadi
yang siki nan. 9 Sarta yaga-ingkod
yan ansan, yamaningug yan sang
pyaglaongan ni Paulus. Ansinyan
pyagatanawan yan ni Paulus aw
kinita nan na aon pagpangin-
too ninyan na otaw na si Isa
makapagkadyaw kanan. 10 Agaw
yagalaong kanan si Paulus ng
matanog, "Pag-indug!" Na, sinyan
dayon yamindug yang otaw aw
yakapanaw da yan.

11 Pagkita ng kaotawan sang in-
inang ni Paulus, yagapiyagit silan
sang pyaglaongan ng Likaoniya
aw laong nilan, "Yang mga tagal-
lang natun yapanaog adi kanatun
aw yabaoy ng otaw!" 12 Ansinyan
ingaanan nilan si Barnabas aw si
Paulus sang mga ngaan ng mga
tagallang nilan. Si Barnabas in-
gaanan nilan kang Siyos, aw si
Paulus ingaanan nilan kang Hir-
mis kay yan yang tigbaaw. 13 Na,
adto sa logwa ng syodad ng Lis-
tara aon pagsasambayangan na
para sang kanilan tagallang na si
Siyos. Ansinyan dyaa ng imam
sidto na pagsasambayangan yang
mga baka na usug na kyolintasan
ng mga bolak adto sang power-
taan ng syodad. Kay yang imam
kipat yang kadaig ng mga otaw,
karim nilan sobariun yang mga
baka untak ipakorban nilan adto
kang Paulus aw si Barnabas.

14 Awgaid pagkatigam ng mga
sahabat sang paga-inangun ng
mga otaw, lyasi nilan yang
kanilan dagom aw dyomaagan
silan adto sang tunga ng mga
otaw aw yagapiyagit silan aw
laong nilan, 15 "Mga kalomonan,
nanga maynini yang ininang
mayo? Manosiya gaid kami na
mag-onawa kamayo! Yakani
kami untak magpayapat kamayo
ng Madyaw na Gogodanun kay
untak tarikodan da mayo yang
pyagasambayangan mayo na
way siyat. Kay yang dait mayo
pangagadan yang bowi na Tohan
na yan yang yagabaoy ng langit
aw lopa, dagat aw yang kariko
ng yakalasak sinyan. 16 Sang
yalabay na panahon, pyasagdan
ng Tohan yang kariko ng mga
bangsa pag-inang ng maskin ono
na kyallinian nilan. 17 Awgaid
maskin maynan, pyatigam nan
sang mga otaw daw sino yan
sabap sang kadyawan na pyakita
nan kanilan. Kay yan yang yaga-
atag kanatun ng owan aw yang
abot sikun sang tyanum sang
wakto ng paggani. Yatagan oman
nan kita ng klasi-klasi na pagkan
untak masowat yang ginawa ta."
18 Awgaid maskin maynan yang
pyaglaongan nilan ni Paulus, kya-
irapan silan pagpogong sang mga
otaw untak di silan magpakorban
adto kanilan.

19 Ansinyan aon dyomatung na
mga Yahodi sikun sa Antiyok na
sakop ng Pisidiya aw sikun oman
sa Ikoniyom. Pyagalaong nilan
yang mga otaw adto sa Listara
na di silan maningug kanilan ni
Paulus. Agaw byono da ng mga
otaw si Paulus ng bato aw igoyod
nilan yan adto sa logwa ng syo-
dad kay pagtoo nilan na patay da
yan. 20 Awgaid sarta pyagalibotan
si Paulus ng mga yagapangintoo
kang Isa, yamindug yan aw by-
omarik adto sang syodad. Pagka-
ilaw sinyan kyomadto si Paulus
aw si Barnabas sa Dirbi.

Byomarik si Paulus aw si Barnabas adto sa Antiyok sang Probinsya ng Siriya

21 Pagdatung nilan adto sa Dirbi,
yaga-osiyat si Paulus aw si Barn-

abas ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga otaw. Aw madaig yang yagapangintoo kang Isa sabap sang pag-osiyat nilan. Pagkatapos san byomarik silan adto sa Listara, Ikoniyom aw Antiyok sang probinsya ng Pisidiya. 22 Ansidto na mga longsod pyabagsug nilan yang mga yagapangintoo aw pyagalaong nilan na magpadayon sang pagpangintoo kang Isa. Laong nilan sang mga yagapangintoo, "Madaig yang kasikotan na dait natun agian bago kita makasuud sang pyagdatowan ng Tohan." 23 Sidto oman na mga banwa, yagapili si Paulus aw si Barnabas ng mga otaw na ma-inang ng pangoo ng jamaa nilan. Sarta yagapowasa aw yagadowaa silan syarig nilan yang mga pinili nilan adto kang Tagallang Isa na pyangintowan nilan.

24 Pagkatapos sinyan yamagi si Paulus aw si Barnabas sang kasakopan ng Pisidiya aw kyomadto silan sang probinsya ng Pampiliya. 25 Adto sang Pampiliya yaga-osiyat silan sang syodad ng Pirga. Pagkatapos san, pyomanaos silan sang longsod ng Ataliya. 26 Pagdatung nilan sang Ataliya, syomakay silan sang bangka untak bomarik silan sa Antiyok sang probinsya ng Siriya. Kay ansan pagasogod yang gawbuk nilan pagkatapos silan pagdowaan ng mga yagapangintoo adto untak tabangan silan ng Tohan sang gawbuk na yatapos da nilan.

27 Na, pagdatung nilan Paulus adto sa Antiyok, tinipon nilan yang kariko ng jamaa aw gyogod nilan yang kariko ng ininang nilan sabap sang tabang kanilan ng Tohan. Gyogod oman nilan daw ono yang ininang ng Tohan kay untak maskin yang mga dili ng Yahodi yagapangintoo da kang Isa. 28 Na, yadogay mag-uya si Paulus aw si Barnabas adto sa Antiyok upud sang mga yagapangintoo kang Isa.

15

Yanagkatipon yang mga Pangoo ng Jamaa adto sa Awrosalam

1 Ansinyan aon mga otaw sikun sa Yahodiya na kyomadto sa Antiyok aw yaga-indo silan sang mga yagapangintoo kang Isa na dili ng Yahodi, laong nilan, "Di kamo amalowas kong di kamo magpatoli sobay sang pyagalaong ng Hokoman ni Nabi Mosa." 2 Na, pagdungug sinyan ni Paulus aw si Barnabas, bali da na panaglalis nilan sidtong mga otaw. Agaw yanagka-oyon yang mga yagapangintoo sa Antiyok na asogoon nilan si Paulus aw si Barnabas kipat yang kadaigan pa na mga kalomonan adto sa Awrosalam kay untak mapagbaaw silan sang mga sahabat aw yang mga pangoo adto makapantag sini na indowan.

3 Ansinyan pyapanaw da silan Paulus ng jamaa sa Antiyok. Pagagi nilan sang probinsya ng Pinisiya aw Samariya, pyagalaong nilan yang mga kalomonan adto na aon oman mga dili ng Yahodi na yagapangintoo kang Isa. Pagdungug nilan sinyan, labi da yang kasowat ng kariko ng mga kalomonan.

4 Na, pagdatung nilan Paulus adto sa Awrosalam, madyaw yang pagtarima kanilan ng jamaa kipat yang mga sahabat aw yang mga pangoo nilan. Aw gyogod nilan Paulus yang kariko ng ininang nilan sabap sang tabang kanilan ng Tohan. 5 Awgaid aon mga yagapangintoo kang Isa na mimbro ng panon ng mga Parisi. Yamindug silan aw laong nilan, "Yang mga dili ng Yahodi dait toliun aw dait

silan paglaongon na pagtoman
sang Hokoman ni Nabi Mosa.”
6 Ansinyan yanagkatipon yang
mga sahabat aw yang mga pan-
goo ng jamaa untak pagbaawan
nilan idtong pyaglaongan ng mga
Parisi. 7 Pagkatapos nilan man-
agbaaw ng madogay, yamindug
si Pitros aw laong nan, “Mga
kalomonan ko, kyatigaman mayo
na singaon ako yang pinili ng
Tohan sikun kamayo untak mag-
payapat ng Madyaw na Gogo-
danun adto sang mga dili ng
Yahodi kay untak makadungug
silan ng makapantag kang Isa Al-
masi aw mangintoo oman silan.
8 Yang Tohan yamatigam daw ono
yang iyan sang dumduman ng
mga otaw. Aw pyakita nan na
dyawat nan yang mga dili ng
Yahodi kay yatagan nan silan ng
Sotti na Nyawa na mag-onawa
kanatun. 9 Yang pagtanaw ng
Tohan kanatun na mga Yahodi
aw yang mga dili ng Yahodi mag-
onawa da kay ilinisan oman nan
yang pangatayan nilan sikun sang
mga dosa nilan sabap sang pag-
pangintoo nilan kang Isa Almasi.
10 Na, kong maynan, nanga kamo
da yang magabuut? Nanga karim
mayo pa-irapan yang mga yaga-
pangintoo na dili ng Yahodi ng
pagtoman sang kasogowan natun
na mga Yahodi na maskin kita
aw yang kanatun kaompowan
wa pakatoman sinyan? 11 Ayaw
da! Kay yagapangintoo kita na
yalowas kita sabap sang looy aw
kadyaw ni Tagallang Isa. Aw mag-
onawa sinyan yang paglowas nan
sang mga dili ng Yahodi.”
12 Na, pagdungug nilan sinyan,
yagapakatingun da yang kariko
nilan. Aw yamaningug da silan
sang gyogod ni Barnabas aw
si Paulus makapantag sang mga
katingaan aw tanda na ininang
nilan adto sang mga dili ng Yahodi
sabap sang kabarakat ng Tohan.
13 Pagkatapos nilan maggogod,
yagalaong si Yakob sang mga
yanagkatipon ansan, laong nan,
“Mga kalomonan ko, paningugi
mayo ako. 14 Si Simon Pitros
yagagogod kanatun daw monono
yang pagsogod nini na ya-inang
aw monono yang pag-atiman ng
Tohan sang mga dili ng Yahodi
kay untak aon oman mga otaw
sikun kanilan na ma-inang ng
sakop nan. 15 Na, idto oman
yang pyaglaongan ng mga nabi
singaon kay yakasorat sang Kitab
na yagalaong yang Tohan,
16 “ ‘Pagkatapos sinyan magabarik
oman ako aw apa-indugun
ko oman yang pyagda-
towan ni Daud na maynang
baay na yamaguba da.
Adadayawon ko yang yamangkas-
apad aw apa-indugun ko
oman yang pyagdatowan
nan.
17 Inangun ko yan kay untak
yang kadaigan ng mga otaw
amanganap kanak
na silan yang mga dili ng
Yahodi na pinili ko untak
ma-inang ng sakop ko.
18 Idto yang pyaglaongan ng To-
han na pyatigam nan sin-
gaong ona pa.’ ”*
19 Na, yagapadayon maglaong si
Yakob, “Idto sagaw, sang kanak
dumduman di natun dait pa-
irapan yang mga dili ng Yahodi
na yagapangintoo sang Tohan.
20 Awgaid apadaan natun silan
ng sorat sang pagpatigam kanilan
na di dait koman ng pagkan na
pyasampay sang mga barhala kay
yan na pagkan haram. Di oman
dait magjina, aw di dait koman ng
karni sikun sang mga ayup na wa
akakamangi ng dogo, aw di oman
dait koman ng dogo. 21 Madyaw

* **15:18** 15:16-18 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Amos 9:11-12.

kong atomanun nilan yang inyan
kay untak di akasakitan yang gi-
nawa ng mga kalomonan nilan na
mga Yahodi. Kay sikun pa sang
ona byatya yang Hokoman ni Nabi
Mosa matag Allaw ng Pagpatana
adto sang mga pagsasambayan-
gan natun aw pyaga-osiyat oman
inyan adto sang kariko ng mga
banwa." Idto yang pyaglaongan ni
Yakob.

Yang Sorat na Pyadaa adto sang mga Yagapangintoo na dili ng Yahodi

22 Ansinyan yanagka-oyon yang
mga sahabat aw yang mga pangoo
ng jamaa kipat oman yang kariko
ng jamaa na magapili silan ng
mga otaw sikun kanilan na pa-
agadun kang Paulus aw si Barn-
abas adto sa Antiyok. Yang pinili
nilan yang dowa na pangoo nilan
na si Yodas na tyawag oman ni
Barsabas, aw si Silas. 23 Aw yani
yang pyadaa kanilan na sorat:

Assalamo alaykom!

Kami na mga sahabat aw
yang mga pangoo ng jamaa adi
sa Awrosalam yagasalam ka-
mayo na mga kalomonan nami
na dili ng Yahodi na yaga-
uya adto sa Antiyok kipat yang
kadaigan pa na mga banwa sa
Siriya aw Kilikiya.

24 Yagasorat kami kamayo kay
dyungug nami na aon mga otaw
sikun adi kanami na kyomadto
kamayo aw yagasamok sang
dumduman mayo sabap sang
pyaga-indo nilan kamayo. Na,
way kapatot nilan pag-indo ka-
mayo kay way sogo nami kani-
lan. 25 Agaw yanagkatipon
kami aw yanagka-oyon yang
kariko nami na magapili ng
mga otaw na asogoon nami
adto kamayo na kaupud nilan
ni Barnabas aw si Paulus na
mga lomon na dakowa sang
pangatayan natun. 26 Silan
dowa, apit da gao silan patayun
sabap sang pagpangagad ni-
lan kang Isa Almasi na Tagal-
lang natun. 27 Adon, si Yo-
das aw si Silas yang asogoon
nami ansan kamayo kay un-
tak silan da yang magpatigam
kamayo sang pyagaka-oyonan
nami na syorat oman nami ka-
mayo. 28 Tyabangan kami ng
Nyawa ng Tohan aw yanagka-
oyon kami na di kamo pa-
irapan ng pagtoman sang ka-
sogowan nami yatabiya sini na
mga masonod na dait mayo
tomanun: 29 di dait koman ng
pagkan na pyasampay sang mga
barhala, aw di dait koman ng
dogo. Di oman dait koman ng
karni sikun sang mga ayup na
wa akakamangi ng dogo, aw
di dait magjina. Madyaw aw
apangagadan mayo yani na mga
sogowan. Na, idto da gaid.

Wassalam.

30 Ansinyan pyomanaw da yang
mga otaw na syogo nilan sang
pagdaa ng sorat. Pagdatung ni-
lan adto sa Antiyok, tinipon nilan
yang kariko ng mga yagapangin-
too aw atagan kanilan yang so-
rat. 31 Pagbasa nilan sang sorat,
yamangkasowat silan sabap sid-
tong pyaglaongan na yakapabag-
sug sang pangatayan nilan. 32 Na,
si Yodas aw si Silas, mga magpap-
atigamay ng pyatigam kanilan ng
Tohan. Agaw madaig yang pyaga-
indo nilan sang mga kalomonan
adto kay untak pabagsugun ni-
lan yang pangatayan nilan aw
yang pagpangintoo nilan kang Isa.
33 Wa akadogay sinyan yamori da
oman yang kadaigan nilan adto
sa Awrosalam, sang mga otaw
na yagasogo kanilan. Sang wa
pa silan apanaw, pyagadowaan
silan ng mga kalomonan adto un-
tak madyaw yang panaw nilan.
34 Awgaid si Silas yagapabilin pa

adto sa Antiyok 35 na kaupud ni
Paulus aw si Barnabas. Yaga-
padayon silan mag-indo aw mag-
osiyat ng pyaglaongan ng Tohan
upud sang kadaigan pa na mga
otaw.

Yanagbuag si Paulus aw si Barnabas

36 Na, paglabay ng pilang allaw,
yagalaong si Paulus kang Barn-
abas, “Madyaw pa aw magabarik
da kita adto sang mga kalomonan
ta sang kariko ng mga banwa na
pyaga-osiyatan ta singaon untak
tanawon ta daw monono da silan
adon.” 37 Yasogot oman si Barn-
abas aw karim nan pa-agadun si
Yahiya na pyagangaanan oman
kang Markos. 38 Awgaid si
Paulus, di nan karim pa-agadun
si Markos kay singaong adto silan
sa Pampiliya, pyanawan nan silan
aw wa da yan pagapadayon pagta-
bang sang kanilan gawbuk. 39 Na,
labi da yang panaglalis ni Paulus
aw si Barnabas aw yanagbuag da
silan. Ansinyan pyaga-agad ni
Barnabas si Markos aw syomakay
silan sang bangka paduug sang
poo ng Kipros. 40 Awgaid si
Paulus, pinili nan si Silas na
amagad kanan. Sang wa pa
silan apanaw, pyagadowaan silan
ng mga kalomonan adto na ata-
bangan silan ng Tagallang sang
panaw nilan. 41 Na, kyomadto da
silan sang probinsya ng Siriya aw
Kilikiya aw yaga-indo silan adto
sang kariko ng mga jamaa untak
pabagsugun nilan yang pagpang-
intoo ng mga kalomonan.

16

Yamagad si Timotiyo kang Paulus kipat kang Silas

1 Ansinyan pyomanaos silan ni
Paulus adto sa Dirbi aw pagkat-
apos san adto silan sang syodad
ng Listara. Ansidto aon sambok
na otaw na yagapangintoo kang
Isa na pyagangaanan kang Tim-
otiyo. Yang kanan ina bangsa
Yahodi na yagapangintoo oman
kang Isa, awgaid yang ama nan
bangsa Grik. 2 Na, yang kariko ng
mga kalomonan sang jamaa adto
sa Listara aw Ikoniyom, madyaw
yang pyaglaongan nilan maka-
pantag kang Timotiyo. 3 Ansinyan
karim ni Paulus pa-agadun si Tim-
otiyo. Awgaid bago silan po-
manaw, tyoli nan si Timotiyo kay
untak addatan yan ng mga Ya-
hodi. Kay yang kariko ng mga Ya-
hodi sidto na mga banwa, kyatiga-
man nilan na yang ama ni Timo-
tiyo dili ng Yahodi. 4 Na, pagkadto
nilan sang yagakatuna-tuna na
mga banwa, pyatigam nilan sang
mga yagapangintoo kang Isa yang
mga sogowan na pyagaka-oyonan
ng mga sahabat aw yang mga pan-
goo ng jamaa adto sa Awrosalam.
Aw pyagalaong oman nan silan
na dait nilan pangagadan yan
na mga sogowan. 5 Idto sagaw,
yagakabagsug yang pagpangintoo
ng mga kalomonan sang kariko
ng mga jamaa, aw allaw-allaw
kyadogangan pa yang kadaig ni-
lan.

Aon Pyakita ng Tohan kang Paulus adto sang Banwa ng Trowas

6 Ansinyan yamagi si Paulus
aw yang mga kaupudanan nan
sang mga banwa na sakop ng
Pirigiya aw Galatiya kay wa silan
atogoti ng Nyawa ng Tohan na
mag-osiyat ng pyaglaongan ng To-
han adto sang probinsya ng Asiya.
7 Pagdatung nilan sang kilid ng
kasakopan ng Misiya, makadto
gao silan sang probinsya ng Bi-
tiniya, awgaid wa silan atogoti ng
Nyawa ni Isa na komadto. 8 Agaw
yamagi da gaid silan sa Misiya
aw kyomadto silan sang syodad
ng Trowas. 9 Sidto na gabi, aon
pyakita ng Tohan kang Paulus.

Sang pagpananaw nan kinita nan
na aon otaw na taga Makidoniya
na yaga-indug aw yaga-angyo
kanan, laong nan, “Pagtaripag adi
sang banwa ng Makidoniya aw
tabangi kami.” 10 Na, pagkatapos
sinyan yangandam dayon kami*
komadto sang Makidoniya kay ky-
atigaman da nami na kahanda ng
Tohan na adto da kami mag-osiyat
ng Madyaw na Gogodanun.

Yagapangintoo si Lidiya kang Isa Almasi

11 Na, syomakay da kami sang
bangka, aw sikun sa Trowas ly-
omayag kami adto sang poo ng
Samotraki. Pagka-ilaw sinyan py-
omanaos kami adto sang banwa
ng Niyapolis. 12 Ansidto ky-
omawas kami sang bangka aw
panaw kami paduug sa Pilipi na
dakowa na syodad sang ona na
distreto ng Makidoniya. Yang
kadaigan ng mga otaw adto aw
maskin pa yang mga pangoo sang
banwa, mga taga Roma. Na, adto
da kami paga-uya sa suud ng pi-
lang allaw.

13 Sang Allaw ng Pagpatana ly-
omogwa kami sikun sang syodad
aw kyomadto sang kilid ng to-
big kay yagadumdum kami na
magakatipon yang mga Yahodi
untak magdowaa. Pagdatung
nami adto, aon mga kaobayan
na yanagkatipon ansan. Agaw
yamingkod kami aw yapagbaaw
kanilan. 14 Yang isa nidtong mga
bobay na yamaningug kanami si
Lidiya na taga Tatira. Negosyante
yan ng madyaw na tela na
mapowa. Aw maskin dili yan ng
Yahodi yagasambayang yan sang
Tohan. Adon sarta yamaningug si
Lidiya sang pyaga-indo ni Paulus
makapantag kang Isa, tyabangan
yan ng Tohan pagsabot aw ya-
gapangintoo da yan kang Isa Al-
masi. 15 Ansinyan syogbowan si
Lidiya aw yang kariko ng mga
otaw sang kanan baay. Pagkata-
pos, yaga-angyo si Lidiya kanami,
laong nan, “Kong sang dumdu-
man mayo bunna ako na ya-
gapangintoo kang Tagallang Isa,
adto da kamo pag-uya sang kanak
baay.” Yabay pa yan mag-angyo
kanami, agaw yasogot da gaid
kami.

Yamapiriso si Paulus aw si Silas adto sa Pilipi

16 Na, sangallaw sinyan
pagkadto nami sidtong logar
na pagtitiponan ng mga Yahodi
untak magdowaa, syongon kami
ng sambok na allang na bobay.
Yamatigam yan maggogod ng
bagi ng mga otaw sabap ng
kyasaytanan yan. Aw yang mga
amo nan yakasapi ng madaig
sabap kanan. 17 Na, yan na
bobay yagasonod-sonod kanami
ni Paulus aw yagapiyagit yan
aw laong nan, “Yani na mga
otaw, mga sogowanun silan ng
Tohan na Labi na Makagwas!
Yagapatigam silan kamayo daw
monono kamo amalowas.” 18 Na,
allaw-allaw maynan yang ini-
nang nidtong bobay sampay na
yamasoya da si Paulus. Agaw
yapag-atobang yan sang bobay aw
yagalaong yan sang saytan, “Sang
ngaan ni Isa Almasi, logwa da!”
Aw sinyan dayon lyomogwa yang
saytan sikun sang bobay.

19 Na, pagkatigam ng mga amo
ng bobay na di da silan makas-
api sabap kanan, dyakup nilan
si Paulus aw si Silas aw goyoda
nilan adto sang plaza untak pa-
atobangun nilan sang mga pangoo
sang banwa. 20 Pagdatung nilan
adto, yagalaong silan sang mga

* **16:10** 16:10 Si Lukas yang yagasorat sini na gogodanun. Gyamit nan yang pyaglaongan na *kami* kong sambok yan na kaupudanan ni Paulus sang panaw nan.

opisyales na taga Roma, “Yani
na mga otaw Yahodi aw ya-
gadaa silan ng kasamok adi sang
kanatun syodad. 21 Yaga-indo
silan ng kabatasanan na sopak
sang kanatun kasogowan aw di
natun mapakay pangagadan kay
kita mga sakop ng Roma.”

22 Na, yang kariko ng kaotawan
na yanagkatipon ansan yasopak
oman kang Paulus aw si Silas.
Ansinyan pyalasian ng mga
opisyales silan ni Paulus ng
dagom aw pyabadasan silan.
23 Pagkatapos silan badasan,
pyapiriso silan aw sogowa yang
gowardya na bantayan silan ng
madyaw. 24 Agaw, sobay sidtong
sogo lyasak ng gowardya si Paulus
aw si Silas adto sa suud ng
pirisowan aw gyapos nan yang
mga siki nilan.

25 Na, sang tungang gabi sinyan
yagadowaa si Paulus aw si Silas
aw yagakanta silan ng pagpoji
sang Tohan. Aw yamaningug
kanilan yang kadaigan pa na
mga piniriso. 26 Ansinyan
yatokaw liminog ng makusug
aw yamagayung maskin yang
pondasyon ng pirisowan. Sinyan
dayon yamangka-abri yang
kariko ng mga powertaan aw
yamangkatangtang yang mga
kadina na pyagagapos sang mga
piniriso. 27 Na, pagmata ng
gowardya, kinita nan na yamabri
yang mga powertaan. Agaw
gyabot nan yang kanan ispada
untak magtoyo kay pagtoo nan na
yakalayas da yang mga piniriso.
28 Awgaid yagapiyagit si Paulus
aw laong, “Ayaw pagtoyo! Ini pa
kami!”

29 Na, yagapakamang da yang
gowardya ng ilawan aw yadaagan
adto sa suud aw yalood sa ato-
bangan ni Paulus aw si Silas na
tyakigan. 30 Ansinyan dyaa nan
silan adto sa logwa aw laong nan,
“Ono yang dait ko inangun untak
malowas ako?”

31 Tyomobag silan Paulus, “Pag-
pangintoo kang Tagallang Isa aw
amalowas kaw kipat yang kammo
pamilya.” 32 Ansinyan yaga-osiyat
silan ng pyaglaongan ng Tohan
adto sang gowardya kipat yang
kariko ng mga otaw na sakop
sang kanan baay. 33 Na, sidto
na wakto maskin maum da yang
gabi, yogasan ng gowardya yang
mga pari nilan ni Paulus. Pagkata-
pos, yagapasogbo dayon yan kipat
yang kariko ng mga otaw na sakop
sang kanan baay. 34 Ansinyan
pyapanaos nan si Paulus aw si
Silas adto sang kanan baay aw
pyakan nan silan. Aw dakowa
yang kasowat ng gowardya kipat
yang kariko ng mga otaw na sakop
sang kanan baay kay yagapangin-
too da silan sang Tohan.

35 Pagka-ilaw sinyan, syogo ng
mga opisyales na taga Roma yang
mga polis adto sang pirisowan
untak paglaongon nilan yang
gowardya na paboyan da silan ni
Paulus.

36 Agaw yagalaong yang
gowardya kang Paulus, “Yang mga
opisyales na taga Roma yagasogo
na aboyan da kamo ni Silas. Na,
logwa da kamo aw pagdadayaw
kamo sang panaw mayo.”

37 Awgaid yagalaong si Paulus
adto sidtong mga polis, “Astaga!
Pyabadasan kami sa atobangan
ng mga otaw na way pag-
imbistigar kanami maskin kami
mga sakop ng Roma!† Pyapiriso
pa kami, aw adon aboyan da
kami ng tago? Di yan mapakay!
Yang mga opisyales mayo na taga
Roma, silan mismo yang dait
komani aw magpalogwa kanami.”

† **16:37** 16:37 Maskin bangsa Yahodi si Paulus aon oman kapatot nan mag-onawa ng mga bangsa Roma kay sakop yan ng Roma.

38 Ansinyan sagaw byomarik
yang mga polis adto sang mga
opisyales aw paglaonga silan ng
pyagalaong ni Paulus. Na, pag-
dungug nilan na sakop ng Roma
si Paulus aw si Silas, yangkalluk
silan. 39 Agaw kyomadto da
silan sang pirisowan aw yagapan-
gayo ng ampon kanilan ni Paulus.
Ansinyan byoyan nilan si Paulus
aw si Silas aw yangyo silan na
apanawan da nilan yang kanilan
syodad. 40 Na, paglogwa da nilan
Paulus sikun sang pirisowan, ky-
omadto silan sang baay ni Lidiya.
Adto da silan managkita sang
mga yagapangintoo aw pyabagsug
nilan yang kanilan pangatayan.
Pagkatapos pyomanaw da silan.

17

Si Paulus aw si Silas adto sa Tisalonika

1 Ansinyan yamagi si Paulus
aw si Silas sa Ampipolis aw
Apoloniya sampay na dyomatung
silan sang syodad ng Tisalonika
na ansan aon pagsasambayangan
ng mga Yahodi. 2 Na, sobay sang
kya-anadan ni Paulus kyomadto
yan sang pagsasambayangan un-
tak mag-indo sang mga otaw. Aw
sa suud ng toongka Allaw ng Pag-
patana yanagbaaw-baaw silan ni
Paulus makapantag sang yakaso-
rat sang Kitab. 3 Pyatigam nan
kanilan yang mana ng yakasorat
aw pyakita nan kanilan yang pya-
galaong sang Kitab na yang Al-
masi dait amagi ng kasikotan, ap-
atayun aw abowiun oman. Laong
ni Paulus, “Yani si Isa na pyapaya-
pat ko kamayo, yan agaw yang
Almasi.” 4 Na, aon mga Yahodi na
yagapangintoo sang pyaga-indo ni
Paulus aw yagapangagad da silan
kang Paulus aw si Silas. Madaig
oman yang mga bobay na banto-
ganun na yagapangintoo da kipat
yang mga dili ng Yahodi na ya-
gasambayang sang Tohan.

5 Awgaid yang kadaigan na
mga Yahodi yamasina kanilan
ni Paulus. Agaw tinipon nilan
yang mga bogoy na yanag-
indugun sang mga daan aw
paglaonga silan na mag-inang
ng kasamok. Aw nang madaig
da silan yagasamok-samok silan
sang tibok syodad. Syoong nilan
yang baay ni Yason kay pagtoo
nilan na adto sa suud si Paulus
aw si Silas aw adaun gao nilan sa
atobangan ng mga otaw. 6 Awgaid
kay wa nilan akitaa, igoyod nilan
si Yason aw yang kadaigan pa
na mga yagapangintoo adto sang
mga pangoo sang banwa. Aw
yagapiyagit silan aw laong nilan,
“Yang mga otaw na yaga-inang ng
kasamok abir wain silan kadto,
adi da adon sang kanatun banwa!
7 Aw yani si Yason yadawat
kanilan sang kanan baay. Na,
yang kariko nilan yasopak sang
kasogowan ng soltan sang Roma
kay yagalaong silan na aon kono
lain na soltan na yang ngaan nan
si Isa.” 8 Na, pagdungug sinyan,
yagakasamok yang mga otaw
kipat yang mga pangoo. 9 Agaw,
yang ininang ng mga pangoo,
pyabayad nilan si Yason aw yang
mga kaibanan nan ng piyansa aw
byoyan da nilan.

Si Paulus aw si Silas adto sa Biriya

10 Na, sidto na gabi pyapanaw
ng mga kalomonan si Paulus aw
si Silas adto sa Biriya. Pagdatung
nilan adto, kyomadto silan sang
pagsasambayangan. 11 Yang
mga Yahodi adto sa Biriya, mas
madyaw yang batasan nilan
kaysang mga taga Tisalonika kay
dakowa yang kallini nilan na
amaningug sang pyaga-osiyat ni
Paulus. Allaw-allaw yamangadi
silan ng Kitab untak katigaman

nilan daw bunna yang pyagalaong
nan. 12 Idto sagaw madaig yang
mga Yahodi na yagapangintoo
kang Isa Almasi. Aw madaig
oman yang mga dili ng Yahodi
na yagapangintoo, mga kaobayan
na bantoganun kipat yang mga
kausugan.

13 Awgaid pagdungug ng mga
Yahodi adto sa Tisalonika na yaga-
osiyat da oman si Paulus sang
pyaglaongan ng Tohan adto sa
Biriya, kyomadto silan sa Biriya
aw pyagalaong nilan yang mga
otaw na mag-inang ng kasamok.
14 Na, pyakadto dayon si Paulus
ng mga kalomonan adto sang
baybay. Awgaid si Silas aw si
Timotiyo yagapabilin pa adto sa
Biriya. 15 Yang mga otaw na
yamatud kang Paulus yamagad
kanan taman sang syodad ng Atin.
Aw pag-ori nilan adto sa Biriya,
aon tyogon kanilan ni Paulus na
si Silas aw si Timotiyo lomopog
kanan ng madari adto sa Atin.

Yaga-osiyat si Paulus adto sang Syodad ng Atin

16 Sarta yagatagad si Paulus
kang Silas kipat kang Timotiyo
adto sa Atin, yamarido yang gi-
nawa nan kay kinita nan na
madaig yang mga barhala sidtong
syodad. 17 Agaw kyomadto yan
sang pagsasambayangan ng mga
Yahodi aw yapagbaaw yan kani-
lan kipat yang mga dili ng Yahodi
na yagasambayang sang Tohan.
Allaw-allaw kyomadto oman yan
sang plaza aw yapagbaaw sang
mga otaw.

18 Adon, aon mga magiindoway
na mimbro ng panon ng Ipikoro
aw Istoik na yapaglalis kang
Paulus. Yang kadaigan kanilan ya-
galaong, “Ono kowaw yang karim
ipasabot nini na ignorante na ya-
gasiling ng matigam?” Awgaid
yagalaong yang kadaigan, “May-
nang aon pyatigam nan maka-
pantag sang mga tagallang na wa
akilaa adi sang kanatun banwa.”
Yagalaong silan sidto kay yaga-
osiyat si Paulus makapantag kang
Isa aw yang pagkabowi oman
nan. 19 Agaw dyaa nilan si Paulus
adto sang pagtitiponan ng mga
pangoo sang banwa na tyawag
ng Ariyopagos. Aw yagalaong
silan kang Paulus, “Tabiya, karim
nami katigaman daw ono yaning
bago na indowan na pyapayapat
mo. 20 Yatingaa kami sang pyaga-
indo mo, agaw karim nami katiga-
man daw ono yang mana nan.”
21 Maynidto yang pyaglaongan ni-
lan kay yang kariko ng mga taga
Atin kipat yang mga dayo na yaga-
uya ansan, way lain na ininang
nilan yatabiya pagbaaw-baaw aw
pagpaningug sang bago na mga
indowan.

22 Agaw yamindug si Paulus
sa atobangan ng mga otaw na
yanagkatipon adto sa Ariyopagos
aw laong nan, “Kamo na taga Atin,
kinita ko na bara-ibada sagaw
kamo. 23 Kay sang pagpanaw-
panaw ko adi sini na syodad
mayo kinita ko yang mga pya-
gasambayangan mayo. Aw aon
oman kinita ko na pasampayan
na aon syorat na yagalaong, ‘Para
sang Tohan na wa nami akilaa.’
Na, yani na Tohan na pyagasam-
bayangan mayo maskin wa mayo
akilaa, yan agaw yang ipatigam ko
kamayo adon.

24 “Yan yang Tohan na yagabaoy
ng donya aw yang kariko ng
yakalasak sinyan. Di yan mag-
uya sang mga pagsasambayan-
gan na ininang ng manosiya kay
yan yang Dato adto sa sorga aw
adi sang donya. 25 Di oman
yan kinaanglan ng tabang sikun
sang mga otaw kay yan mismo
yang yaga-atag kanatun ng kin-
abowi, napas aw yang maskin

ono na kinaanglan ta. 26 Sikun
sang sambok na otaw ininang ng
Tohan yang yagakatuna-tuna na
mga bangsa aw pyapag-uya nan
silan sang tibok donya. Dadaan
da pyagakahanda ng Tohan daw
wain silan maga-uya aw ono
yang kadogay nilan. 27 Ininang
yani ng Tohan untak yang mga
manosiya manganap kanan na
maskin maynang yamangapkap
gaid silan sampay na akitaun
da nilan. Kay sang kabun-
naan, dili ng mawat kanatun
yang Tohan. 28 Mag-onawa yani
sang pyaglaongan ng matigamay
singaon, laong nan, ‘Yang To-
han yang yagabaoy kanatun, yan
yang yaga-atag kanatun ng kusug
aw yan yang yaga-atag kanatun
ng kinabowi.’ Mag-onawa oman
sinyan aon mangkatigam mayo
na yagalaong, ‘Yang kariko natun
mga anak ng Tohan.’

29 “Agaw, sabap ng mga anak
kita ng Tohan, di kita dait mag-
dumdum na yang Tohan mag-
onawa ng barhala na ininang
sikun sang bowawan, pilak atawa
bato na yabaoy sobay sang dum-
duman aw katigam ng otaw.
30 Singaong ona pyasagdan ng To-
han yang mga otaw sang ininang
nilan kay wa silan akatigam sang
Tohan. Awgaid adon yagasogo
yan sang kariko ng mga otaw abir
wain na dait silan magtawbat aw
biyaan da nilan yang mga dosa
nilan. 31 Kay aon day wakto na
pyagakahanda ng Tohan na hoko-
man yang kariko ng manosiya.
Aw aon day otaw na pinili nan na
magahokom kanilan, aw matorid
yang paghokom nan. Aw untak
katigaman ng kariko ng mga otaw
na yan agaw yang pinili nan, by-
owi oman yan ng Tohan sikun
sang kamatay.”

32 Na, pagdungug ng mga
otaw sang pyaglaongan ni Paulus
makapantag sang pagkabowi
oman ng mga patay, aon kadaigan
kanilan na yagasangu-sangu
kanan. Awgaid aon oman
kadaigan na yagalaong, “Karim
nami na amaningug oman
kammo makapantag sinyan.”
33 Na, ansinyan pyanawan da
silan ni Paulus. 34 Awgaid aon
mga otaw na yagapangagad
kanan aw yagapangintoo silan
kang Isa. Yang isa kanilan
si Diyonisiyos na mimbro ng
Ariyopagos.* Aon oman sambok
na bobay na pyagangaanan kang
Damara aw aon pay kadaigan na
mga otaw na yagapangintoo.

18

Yaga-osiyat si Paulus adto sa Korinto

1 Pagkatapos sinyan pyomanaw
si Paulus sikun sa Atin aw ky-
omadto sang syodad ng Korinto.
2 Ansidto aon kinita nan na Yahodi
na taga Pontos na pyagangaanan
kang Akilas aw yang kanan asawa
na si Pirisila. Baya pa silan
yadatung sikun sa Italya kay
syogo ni Soltan Klaudiyo na yang
kariko ng mga Yahodi apapana-
won sikun sa Roma na kapitolyo
ng Italya. Ansinyan yagabisita si
Paulus adto kanilan. 3 Aw sabap
ng mag-onawa silan na tig-inang
ng tolda, adto da kanilan paga-uya
si Paulus aw yagaka-upud silan
sang gawbuk. 4 Na, matag Allaw
ng Pagpatana yakadto si Paulus
sang pagsasambayangan ng mga
Yahodi aw yapagbaaw sang mga
otaw ansan. Yapaglalis yan sang
mga Yahodi kipat yang mga dili ng
Yahodi kay untak silan mangintoo
kang Isa.

5 Adon, pagdatung ni Silas
aw si Timotiyo sikun sa Maki-
doniya, waa day lain na ininang

* **17:34** 17:34 Yang *Ariyopagos* yang konseho ng mga pangoo sang syodad ng Atin.

ni Paulus yatabiya mag-osiyat ng
pyaglaongan ng Tohan aw yaga-
pangimunna yan adto sang mga
Yahodi na si Isa agaw yang Al-
masi. 6 Awgaid syopak nilan
si Paulus aw ininsolto pa nilan
yan. Agaw tyakdag da ni Paulus
yang abog sang kanan dagom silbi
tanda na waa day labot nan kani-
lan aw laong nan, “Kamo da yang
bahala kong asiksaun kamo ng
Tohan! Awgaid ako, waa day labot
ko kamayo. Aw sikun adon yang
mga dili ng Yahodi yang paga-
osiyatan ko.”
7 Ansinyan pyanawan nan
silan aw adto da yan paga-
uya sang baay ni Titos Yostos.
Yan na otaw dili ng Yahodi
awgaid yagasambayang yan sang
Tohan. Yang kanan baay masaid
sang pagsasambayangan ng mga
Yahodi. 8 Na, yang pangoo ng
pagsasambayangan na si Krispos
yagapangintoo kang Isa kipat
yang kariko ng mga otaw na
sakop ng kanan baay. Aw madaig
pa yang mga taga Korinto na
yakadungug sang pyaga-osiyat
ni Paulus na yagapangintoo aw
yagapasogbo.
9 Na, sanggabi sinyan yaga-
pakita si Tagallang Isa kang
Paulus sang pagpananaw nan
aw yagalaong yan kanan, “Ayaw
pagkalluk awgaid padayona yang
pag-osiyat mo. Ayaw pag-ondangi
yang pag-indo mo 10 kay ako da
yang matabang kammo aw way
maskin sino na makapangilabot
kammo. Kay madaig pa yang mga
otaw adi sini na syodad na ma-
inang ng mga sakop ko.” 11 Idto
sagaw yaga-uya si Paulus adto sa
Korinto sa suud ng sangka toig
aw tunga aw yaga-indo yan ng
pyaglaongan ng Tohan sang mga
otaw.
12 Na, sang wakto na si Galiyo
da yang gobirnador sang probin-
sya ng Akaya, yanagka-oyon yang
mga Yahodi sang pagdakup kang
Paulus. Pagdakup kanan, dyaa ni-
lan yan adto sang hokomanan aw
13 yagasombong silan kanan adto
kang Galiyo, laong nilan, “Yani
na otaw yaga-indo sang mga otaw
na magsambayang silan sang To-
han sang pama-agi na sopak sang
kanatun kasogowan.”
14 Na, magalaong da gao si
Paulus, awgaid yagalaong da
si Galiyo sang mga Yahodi,
“Kamo na mga Yahodi, kong
yang pyagasombong mayo adi
kanak makapantag sang maat
na ininang atawa yang dakowa
na dosa, amaningug gao ako
kamayo. 15 Awgaid sabap ng yang
pyagalalisan mayo makapantag
gaid sang mga pyaglaongan, mga
ngaan ng mga otaw aw yang
sogowan ng agama mayo, kamo
da yang bahala san. Di ako
magahokom sang mayninyan
na mga butang.” 16 Ansinyan
pyalogwa nan silan sikun sang
hokomanan. 17 Na, adto sa
logwa dyakup ng mga otaw si
Sostinis na sambok oman na
pangoo ng pagsasambayangan aw
byonalan nilan yan sa atobangan
ng hokomanan. Awgaid maskin
maynan yang ininang nilan,
pyasagdan gaid silan ni Galiyo.

Byomarik si Paulus adto sa Antiyok

18 Na, si Paulus, yagapabilin pa
yan ng pilang allaw adto sang
mga yagapangintoo kang Isa sa
Korinto. Pagkatapos kyomadto
yan sang longsod ng Kinkiriya na
yamagad kanan yang magasawa
na si Akilas aw si Pirisila. An-
sidto yagapakalbo si Paulus kay
aon pyasad nan sang Tohan aw
idto yang tanda na yatoman da
nan yang pyasad nan. Ansinyan
syomakay silan sang dakowa na
bangka na magapaduug sa Siriya.

19 Na, pagdonggo nilan sang syo-
dad ng Ipisos, biniyaan ni Paulus
si Akilas aw si Pirisila kay ma-
gapabilin silan adto sa Ipisos.
Awgaid si Paulus, kyomadto yan
sang pagsasambayangan aw ya-
pagbaaw yan sang mga Yahodi.
20 Ansinyan yangyo yan ng mga
Yahodi na magapabilin pa adto
kanilan ng pilang allaw, awgaid
wa asogot si Paulus. 21 Awgaid
pagpanaw nan, yagalaong yan
kanilan, “Kong pagbuut ng To-
han, magabarik oman ako adi ka-
mayo.” Ansinyan syomakay yan
sang bangka aw lyomayag da yan
sikun sa Ipisos.

22 Pagdatung ni Paulus sa
Kisariya, pyomanaos yan adto sa
Awrosalam untak mangomosta
sang jamaa ansan. Pagkatapos,
kyomadto yan sa Antiyok sang
probinsya ng Siriya. 23 Nang
yadogay da si Paulus adto sa
Antiyok, pyomanaw da oman
yan. Byomarik yan adto sang
yagakatuna-tuna na mga banwa
sang probinsya ng Galatiya aw
Pirigiya kay untak pabagsugun
nan yang pangatayan ng mga
yagapangintoo kang Isa.

Si Apolos adto sa Ipisos aw sa Akaya

24 Na, sidto na wakto aon sam-
bok na Yahodi na taga Iskandariya
na yadatung sa Ipisos. Yang ngaan
nan si Apolos. Madyaw yan mag-
indo aw maum yang pagpangadi
nan sang Kitab. 25 Yani si Apo-
los, aon yaga-indo kanan maka-
pantag kang Tagallang Isa. Aw-
gaid yang kyatigaman nan taman
gaid sang pyaga-indo ni Yahiya na
yang mga otaw dait magtawbat
aw magpasogbo. Awgaid maskin
maynan, iklas yang pagpayapat
ni Apolos makapantag kang Isa
aw bunna yang pyaga-indo nan.
26 Yagasogod da yan mag-indo
adto sang pagsasambayangan na
wa yan akalluk. Adon, pagdun-
gug ni Akilas aw si Pirisila sang
pyaga-indo nan, pyaga-agad ni-
lan yan adto sang kanilan baay
aw pyatigam nilan kanan yang
wa pa nan akatigami makapantag
kang Isa aw monono yang pama-
agi ng Tohan sang paglowas ng
manosiya.

27 Ansinyan nang yamallini si
Apolos pomanaos adto sa Akaya,
tyabangan yan ng mga yaga-
pangintoo kang Isa adto sa Ip-
isos. Syoratan nilan yang mga
yagapangintoo adto sa Akaya un-
tak tarimaun nilan si Apolos ng
madyaw. Na, pagdatung ni Apolos
adto, dakowa yang tabang nan
sang mga otaw na yagapangintoo
kang Isa sabap sang looy ng To-
han. 28 Yakatabang sagaw yan
kanilan kay sang papaglalis nan
sang mga Yahodi sa atobangan ng
kadaigan na mga otaw yatalo nan
silan. Kay pyangimunnaan nan
kanilan sikun sang yakasorat sang
Kitab na si Isa agaw yang Almasi
na pyasad ng Tohan.

19

Si Paulus adto sa Ipisos

1 Sarta adto pa si Apolos sa
Korinto, yamagi si Paulus sang
kabutayan sa Galatiya aw Pirigiya
sampay na dyomatung yan sa Ip-
isos. Ansidto aon yakita nan na
mga yagapangintoo kang Isa 2 aw
yosip nan silan, laong nan, “Sang
wakto na yagapangintoo kamo,
yadawat ba mayo yang Nyawa ng
Tohan?”

Tyomobag silan kang Paulus,
“Waa. Wa gani kami akatigam na
aon Nyawa ng Tohan.”

3 Yaga-osip oman si Paulus,
“Ono yang indowan na pyanga-
gadan mayo sidtong wakto na ya-
gapasogbo kamo?”

Tyomobag silan, “Yang pyaga-
indo ni Yahiya na Magsosog-
boway.”
4 Yagalaong si Paulus, “Yang
pagsogbo na pyaga-indo ni Yahiya
makapantag sang pagtawbat ng
mga dosa. Awgaid yagalaong
oman yan sang mga otaw na dait
silan mangintoo sang masonod
kanan domatung na yan agaw si
Isa.”
5 Na, pagdungug nilan sang
pyaglaongan ni Paulus, yagapa-
sogbo silan sang ngaan ni Isa silbi
tanda na yagapangintoo da silan
kang Tagallang Isa. 6 Ansinyan
pagdapun kanilan ni Paulus ng
arima nan, yakunsad kanilan
yang Nyawa ng Tohan aw yaka-
paglaong da silan ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan na wa nilan
akatigami aw pyapayapat da nilan
yang pyatigam kanilan ng Tohan.
7 Na, yang kariko nilan mga sam-
poo aw dowa na kausugan.
8 Na, matag Allaw ng Pag-
patana kyomadto si Paulus sang
pagsasambayangan ng mga Ya-
hodi aw yapagbaaw sang mga
otaw. Sa suud ng toombowan py-
atigam nan kanilan ng way alluk
yang makapantag sang pagdato
kanilan ng Tohan aw yapaglalis
yan kanilan kay untak mangintoo
silan. 9 Awgaid yang kadaigan
kanilan, matigas yang oo nilan
aw di silan amangintoo. Sa ato-
bangan ng mga otaw maat yang
pyaglaongan nilan makapantag
sang pagpangintoo kang Isa Al-
masi. Agaw pyanawan da silan
ni Paulus. Pyaga-agad nan yang
mga yagapangintoo kang Isa, aw
matag allaw adto da yan sang
iskowelaan ni Tiranos na yaga-
indo aw yapagbaaw sang mga
otaw. 10 Na, maynan yang ininang
ni Paulus sa suud ng dowangka
toig. Agaw, yang kariko ng
yaga-uya sang probinsya ng Asiya,
mga Yahodi aw dili ng Yahodi,
yakadungug sang pyaglaongan ng
Tohan.

Yang pitongka Otaw na mga Anak ni Iskib

11 Madaig yang mga katingaan
na ininang ni Paulus sabap sang
kabarakat ng Tohan. 12 Kay
maskin yang panyo atawa
towalya na tyakmagan ni Paulus,
kong dyaa inyan adto sang mga
masakitun, yamadyaw silan aw
yang mga kyasaytanan pyanawan
ng saytan.
13 Na, aon mga Yahodi na
yakarimpud pomanaw sang
banwa kay untak magpalogwa
silan ng mga saytan. Itistingan
nilan pagsampit ng ngaan ni Isa
sang pagpalogwa ng saytan aw
laong nilan, “Sang ngaan ni Isa na
pyapayapat ni Paulus, panaw da,
kay saytan!” 14 Adon, mag-onawa
sinyan yang ininang ng pitongka
usug na mga anak ni Iskib na sam-
bok na pangoo ng mga imam ng
mga Yahodi. 15 Awgaid yagalaong
yang saytan kanilan, “Ikilaa ko
si Isa, aw yamatigam ako daw
sino si Paulus. Awgaid kamo,
sino kadi kamo?” 16 Ansinyan
lyoksowan silan nidtong otaw
na kyasaytanan aw syakitan nan
silan, aw wa silan pakadaog
kanan. Agaw dyomaagan silan
sikun sang baay na kyaparian aw
waa day dagom.
17 Na, yang kariko ng mga
otaw sa Ipisos, mga Yahodi aw
dili ng Yahodi, yakadungug ng
makapantag sinyan. Yangkalluk
da yang kariko nilan aw byan-
tog nilan yang ngaan ni Tagal-
lang Isa. 18 Madaig oman yang
yagapangintoo kang Isa aw ya-
galaong sa atobangan ng kadaigan
makapantag sang maat na ini-
nang nilan. 19 Yang mga otaw
na dadaan mananambalay, dyaa
nilan yang kanilan mga libro na

syoratan ng ilmo aw syonog nilan sa atobangan ng mga otaw.
Na, pagbilang nilan, yagakantidad
ng minilyon yang kariko ng mga
libro na syonog nilan. 20 Na,
sang mayninyan na pama-agi ya-
payapat yang pyaglaongan ng To-
han adto sang kadaigan na mga
banwa aw sabap sang kabarakat
nan yagakadaig yang mga yaga-
pangintoo kang Isa.

Yang Kasamok adto sa Ipisos

21 Na, pagkatapos sinyan ya-
gahokom si Paulus komadto sa
Awrosalam awgaid amapit kono
yan ona sa Makidoniya aw Akaya.
Aw laong pa nan, "Pagkatapos
ko komadto sa Awrosalam dait
na makadto oman ako sa Roma."
22 Ansinyan pya-ona nan adto sa
Makidoniya si Timotiyo aw si Iras-
tos na dowa sang mga katabang
nan sarta yagapabilin pa yan adto
sang probinsya ng Asiya na ansan
yasakop yang Ipisos.

23 Na, sidto na wakto aon
dakowa na kasamok sang Ipisos
sabap sang pag-indo makapantag
kang Isa Almasi. Yang pagso-
god sidto na kasamok maynini.
24 Aon otaw na panday ng pilak
na pyagangaanan kang Dimitri.
Yaga-inang yan ng mangkatagbi
na mga baay-baay sikun sang pi-
lak na yang porma nan mag-
onawa ng pagsasambayangan na
para sang tagallang nilan na
bobay na pyagangaanan kang Ar-
timis.* Dakowa yang kita ni Dim-
itri aw yang mga trabante nan
sabap sini na panginabowian ni-
lan. 25 Ansinyan tinipon ni Dim-
itri yang mga trabante nan kipat
yang kadaigan pa na mga pan-
day na mag-onawa yang gawbuk
nilan aw yagalaong yan kanilan,
"Mga kaupudanan ko, kyatigaman
natun na madyaw yang kita ta
sabap sini na kanatun gawbuk.
26 Awgaid adon, sa way dowa-
dowa kinita aw dyungug da mayo
yang ininang nidtong otaw na si
Paulus. Pyagalaong nan yang mga
otaw na dili kono bunna na Tohan
yang mga barhala na ininang ng
otaw. Aw madaig yang yagapang-
intoo sang pyaga-indo nan, dili
gaid adi sini na syodad ng Ipisos
awgaid maskin pa sang kariko
ng probinsya ng Asiya. 27 Agaw,
maat yang akatamanan ta kay
basin magalaong da yang mga
otaw na dili ng madyaw yang
kanatun gawbuk. Aw dili gaid
inyan, awgaid basin akawaan pa
ng siyat yang pagsasambayangan
ng kanatun bantoganun na tagal-
lang na si Artimis. Aw ansinyan
amawaa yang dungug ni Artimis
na pyagasambayangan ng kariko
ng mga otaw adi sa Asiya aw sang
tibok donya."

28 Na, pagdungug nilan sinyan,
bali na kadaman nilan aw ya-
gapiyagit silan aw laong nilan,
"Bantoganun si Artimis, tagallang
ng mga taga Ipisos!" 29 Agaw,
sang wa akadogay yagakasamok
da yang kariko ng mga otaw
sinyan na syodad. Dyakup nilan
yang mga kaupudanan ni Paulus
sang panaw nan na si Gayos aw
si Aristarkos na mga taga Maki-
doniya. Aw yanagdungan silan
domaagan adto sang pagtitiponan
ng mga otaw na gyoyod nilan
idtong dowangka otaw. 30 Adon,
si Paulus, karim gao nan ko-
madto aw mapag-atobang sang
mga otaw, awgaid wa yan atogoti
ng mga yagapangintoo. 31 Aw aon
oman mga opisyales sang probin-
sya na mga amigo ni Paulus na
yagatogon kanan na di gao yan
makadto sang pyagakatiponan ng
mga otaw.

32 Na, labi da yang kasamok

* **19:24** 19:24 Yang pangaan ni Artimis kong sang pyaglaongan ng mga taga Roma, Dayana.

adto sang pyagakatiponan. Lain-
lain yang pyagapiyagit ng mga
otaw kay yang kadaigan kani-
lan wa akatigam daw nanga
yanagkatipon aw yagakasamok
silan. 33 Ansinyan tyolak ng mga
Yahodi si Iskandar sang onaan
kay untak magbaaw sang mga
otaw. Pag-indug nan adto sa
atobangan, siningyasan nan yang
mga otaw na magpakatingun un-
tak makapaglaong yan kanilan na
dili ng mga Yahodi yang pya-
gasabapan ng kasamok. 34 Awgaid
pagkatigam nilan na Yahodi yan,
yagadungan silan magpiyagit aw
laong nilan, “Bantoganun si Ar-
timis, tagallang ng mga taga Ip-
isos!” Maynini yang pagpiyagit
nilan sa suud ng dowangka oras.

35 Na, sang orian pyakatingun
ng opisyal ng syodad yang mga
otaw. Yagalaong yan kanilan,
“Mga kaupudanan ko na taga
Ipisos, yang kariko ng mga otaw
yamatigam na kita na taga Ipisos
yang yaga-atiman ng pagsasam-
bayangan ng bantoganun na
tagallang na bobay na si Artimis
kipat yang bato na mag-onawa
ng larawan nan na yamallog
sikun sang langit. 36 Way
makapaglaong na dili yan ng
bunna, agaw pakatingun da kamo
aw ayaw da kamo pagdari-dari
pagkasamok. 37 Kay yang mga
otaw na dyaa mayo adi, wa silan
apangawat ng mga butang sikun
sang kanatun pagsasambayangan
aw wa silan paga-insolto sang
kanatun tagallang na bobay.
38 Adon, kong si Dimitri aw yang
mga kaupudanan nan na mga
panday aon pagasombong sang
maskin sino, na, aon kanatun
hokomanan aw maghohokom.
Adto da kanan silan magsombong.
39 Kong aon pay kadaigan na
mga riklamo mayo, yang idto
dait osayun sang kya-anadan ta
na pagtipon ng mga imamanwa.
40 Awgaid adon, delikado kita
sabap sini na ininang ta. Kay
kong aon magasombong kanatun
adto sang mga pangoo sa Roma
na yaga-inang kita ng kasamok
na sopak sang kasogowan nilan,
di kita makatobag san aw way
ika-atag natun na katarongan sini
na ininang ta.” 41 Na, pagkatapos
nan maglaong sinyan, pya-ori nan
yang mga otaw.

20

*Si Paulus adto sa Makidoniya
aw sa Banwa ng mga Grik*

1 Adon, pagkawaa ng kasamok,
pyatawag ni Paulus yang mga ya-
gapangintoo kang Isa aw pyabag-
sug nan yang pangatayan ni-
lan. Pagkatapos san yagasabi yan
kanilan kay makadto da yan sang
probinsya ng Makidoniya. 2 Pag-
agi nan sang mga banwa sa Maki-
doniya, pyabagsug nan yang pan-
gatayan ng mga yagapangintoo
sabap sang pag-indo nan kanilan.
Sang orian kyomadto yan sang
banwa ng mga Grik* 3 aw yagapa-
bilin yan adto sa suud ng toom-
bowan. Ansinyan nang maga-
layag da gao yan paduug sa Siriya,
yadungug nan na aon mga Ya-
hodi na yagadumdum magpatay
kanan. Agaw yagahokom da yan
na magbarik adto sa Siriya pina-
agi sang Makidoniya. 4 Yamagad
kanan si Sopatir na taga Biriya
na anak ni Piros, si Aristarkos,
si Sikondos na taga Tisalonika,
si Gayos na taga Dirbi, si Timo-
tiyo, aw silan Tikikos aw Tropi-
mos na taga Asiya. 5 Pagdatung
nami adto sang syodad ng Pilipi,
yama-ona yang mga kaupudanan
nami adto sa Trowas aw adto da

* **20:2** 20:2 Sidto na wakto, yang banwa ng mga Grik matawag oman ng probinsya ng Akaya. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 18:27.

silan pagatagad kanami. 6 Awgaid
kami ni Paulus, yagalayag kami
sikun sa Pilipi pagkatapos ng
Pakaradyaan ng Pan na way
Labadora. Paglabay ng limang
allaw, yadatungan nami yang
mga kaupudanan nami adto sa
Trowas. Aw yaga-uya kami ansan
ng sangka simana.

Byowi oman ni Paulus si Otikos

7 Adon, pagkagabi ng Sabado ya-
gakasambok kami aw yang kariko
ng mga yagapangintoo kang Isa
adto sa Trowas kay makan kami
ng pan silbi tadumanan sang
pagkamatay ni Isa. Aw sabap ng
mapanaw si Paulus sang pagka-
ilaw, yaga-osiyat yan taman sang
tungang gabi. 8 Yang pyagakatipo-
nan nami adto sa taas ng baay
aw madaig yang ilawan ansan.
9 Na, aon sambok na olitawo
na pyagangaanan kang Otikos na
yaga-ingkod sang bintana. Adon
kay yadogay mag-osiyat si Paulus
yamatodtod da si Otikos sampay
na yakakatoog da yan. Aw sarta
yatoog yan, yamaoog yan adto
sa daum sikun sang ikatongka
andana. Kyadtonan yan ng
mga otaw, awgaid pag-alsa nilan
kanan, patay da yan. 10 Ansinyan
yamanaog si Paulus, komowang
sang kilid ng olitawo aw yangkup
nan. “Ayaw kamo pagkarido,”
laong nan, “kay bowi da yan!”
11 Pagkatapos ni Paulus bomarik
adto sa taas, yagapadayon silan
sang pagkasambok nilan aw kan
silan ng pan silbi tadumanan sang
pagkamatay ni Isa. Pagkatapos ni-
lan koman, yagapadayon si Paulus
mag-osiyat sampay na ya-ilaw da.
Aw ansinyan pyomanaw da yan.
12 Awgaid idtong olitawo na yaoog
dyaa nilan adto sang kanilan baay
na bowi, aw bali na kasowat nilan.

Yang Panaw ni Paulus paduug sa Militos

13 Ansinyan syomakay kami
sang bangka kay ama-ona kami
adto sa Asos. Awgaid si Paulus,
magapanaw kono yan aw pya-
galaong nan kami na atagadan
da gaid nami yan adto sa Asos.
14 Na, pagkita nami kanan sa
Asos, pyasakay nami yan aw yang
kariko nami pyomanaos adto sa
Mitilin. 15 Pagka-ilaw yagalayag
oman kami, aw sikun sa Mitilin
domiretso kami adto sang poo
ng Kiyos. Pagkasonod na allaw
tyomaripag kami adto sa poo ng
Samos aw sang ika-opat na allaw
adto da kami sang Militos. 16 Wa
kami apit sang Ipisos kay karim
ni Paulus na di da yan mag-
adogay adto sang probinsya ng
Asiya. Yagadari-dari da yan kay
kong mapakay, adto da gao yan
sa Awrosalam sang pakaradyaan
ng mga Yahodi na tyawag ng Pin-
tikostis.†

Yang Pyaglaongan ni Paulus sang mga Pangoo ng Jamaa sa Ipisos

17 Na, sarta adto kami sa Mili-
tos, yagatogon si Paulus sang mga
pangoo ng jamaa adto sa Ipisos
na makadto silan sa Militos untak
magkita silan kanan. 18 Adon,
pagdatung ng mga pangoo, ya-
galaong si Paulus kanilan, “Mga
lomon ko, yamatigam kamo sang
kariko ng ininang ko nang idto
pa ako kamayo sokad sang pag-
datung ko adi sang probinsya ng
Asiya. 19 Yagagawbuk ako para
kang Tagallang Isa na wa ako
pagapa-ambog ng sarili ko aw
aon oman wakto na yang gaw-
buk ko na yagadan ng pagtiyao.
Aw madaig yang kasikotan na

† **20:16** 20:16 Yang *Pintikostis* sambok na pyaglaongan sang Grik na yang mana san “50 na allaw.” Paglabay ng 50 na allaw sikun sang Pakaradyaan ng Paglabay ya-inang yani na pakaradyaan para sang pagtapos ng paggani ng sambok na klasi na trigo.

ya-agian ko sabap sang mga Ya-
hodi na marim magpatay kanak.
20 Kyatigaman oman mayo na
wa ko pagatagowan kamayo yang
maskin ono na amakatabang ka-
mayo, awgaid yosiyatan aw inin-
dowan ta kamo adto sang mga
pagtitiponan aw adto oman sang
kamayo mga baay. 21 Aw pya-
galaong ko yang kariko ng mga
otaw, mga Yahodi aw dili ng
Yahodi, na dait silan magtawbat
ng mga dosa nilan aw magbarik
adto sang Tohan aw dait silan
mangintoo kang Isa na kanatun
Tagallang.

22 "Na adon, makadto da ako
sa Awrosalam kay pyakadto ako
ng Nyawa ng Tohan. Wa ako
akatigam daw ono yang amaitabo
kanak adto. 23 Awgaid yan
da yang kyatigaman ko na sang
kariko ng mga banwa na akadto-
nan ko, apirisoon aw apasikotan
ako kay idto yang pyatigam kanak
ng Nyawa ng Tohan. 24 Awgaid di
ako amarido san kay dili ng bara-
pantag yang kinabowi ko. Basta
ma-inang ko gaid yang pyagasogo
kanak ni Tagallang Isa aw mata-
pos ko yang gawbuk na yatag nan
kanak na mag-onawa ng pagpaya-
pat ng Madyaw na Gogodanun
makapantag sang looy ng Tohan
sang manosiya.

25 "Na, kamo kariko yang
kyadtonan aw pyaga-osiyatan ko
makapantag sang pagdato ng
Tohan. Aw adon kyatigaman ko
na di da kita magakita. 26 Agaw
pagalaongon ta kamo adon na
kong aon otaw kamayo na di
amalowas sikun sang kasiksaan,
na, di ako amanobag san. 27 Kay
way pyagatago ko kamayo awgaid
pyapayapat ko kamayo yang
kariko ng kahanda ng Tohan.
28 Agaw adon, bantayi mayo yang
ginawa mayo aw yang kariko
ng mga yagapangintoo na syarig
kamayo ng Nyawa ng Tohan kay
idto yang gawbuk mayo silbi
pangoo nilan. Atimana mayo ng
madyaw yang jamaa ng Tohan
kay ya-inang silan ng sakop
nan sabap sang pagkamatay ni
Isa. 29 Kyatigaman ko na sang
pagpanaw ko adon, aon mga
otaw na madatung aw maga-indo
kamayo ng dili ng bunna. Main
silan ng maisug na ido kay mallini
silan magsapad ng pagpangintoo
ng mga yagapangagad kang Isa.
30 Sang madatung na mga allaw
aon oman mga otaw sikun sang
kamayo gropo na magalaong ng
bakak untak pasowayun nilan
yang mga yagapangintoo kang
Isa aw untak silan da yang
apangagadan nilan. 31 Agaw
pagbantay kamo aw dumduma da
gaid mayo na sa suud ng toongka
toig, allaw-gabi wa ako paga-
ondang ng pag-indo sang matag-
isa kamayo upud ng pagtiyao ko.

32 "Na adon, isarig da ta kamo
adto sang Tohan kipat yang
pyaglaongan nan na makapantag
sang looy nan sang manosiya. Kay
yang idto yang makapabagsug
sang pagpangintoo mayo aw
maka-atag kamayo ng kadyawan
na pyasad nan sang kariko ng mga
otaw na pinili nan na sakop nan.
33 Singaong idto pa ako kamayo,
wa ako paganapso ng sapi atawa
dagom ng kadaigan. 34 Aw
kyatigaman mayo na ako mismo
yang yagagawbuk kay untak aon
panginabowian ko kipat yang mga
inagad ko. 35 Ininang ko ingidto
untak ipakita ko kamayo na dait
kita maggawbuk kay untak aon
ikatabang ta sang mga miskinan.
Aw dait natun dumdumun yang
pyaglaongan ni Tagallang Isa na
laong nan, 'Mas madyaw kong
mangatag kaw kaysang atagan
kaw.' "

36 Pagkatapos ni Paulus

maglaong sinyan, lyomood yan
upud sang kariko nilan aw
yagadowaa. 37 Yanagtiyao da
yang kariko nilan, yangkup nilan
si Paulus aw pangauki nilan.
38 Yamarido yang ginawa nilan
sabap sang pyaglaongan ni Paulus
na di da kono silan managkita.
Aw ansinyan yatud nilan yan adto
sang bangka na asakayan nan.

21

Yang Pagkadto ni Paulus sa Awrosalam

1 Na, pagkatapos nami magsabi
sang mga taga Ipisos, lyomarga da
kami. Diretso yang paglayag nami
adto sang poo ng Kos. Pagkasonod
na allaw dyomatung kami sang
poo ng Rodos aw sikun ansidto
pyomanaos kami sang syodad
ng Patara. 2 Adto sang Patara
aon kinita nami na dakowa na
bangka na makadto sang Pinisiya.
Syomakay kami san aw layag
kami. 3 Na, pagkita nami sang poo
ng Kipros, yalabayan nami inyan
apit sang karinto aw idiretso
kami adto sa Siriya. Ansidto
yadonggo kami sang syodad ng
Tiros kay ansan idiskarga yang
karga. 4 Pagpanaog nami sang
bangka, pyagapanganap nami
yang mga yagapangintoo kang
Isa sidto na banwa. Pagkita
nami kanilan, yaga-uya kami adto
kanilan ng sangka simana. Adon,
kay pyatigam kanilan ng Nyawa
ng Tohan na apasikotan si Paulus
adto sa Awrosalam, pyagalaong
nilan yan na di da gao mapanaos
adto. 5 Awgaid paglabay ng
sangka simana, yagapadayon
kami ng panaw nami. Yang kariko
ng mga yagapangintoo kipat yang
kanilan mga asawa aw mga anak
yamatud kanami adto sa logwa
ng syodad. Adto sang baybay
lyomood kami aw pagdowaa.
6 Pagkatapos, yagasabi kami aw
sakay kami sang bangka. Aw silan
yamori da.

7 Na, sikun sa Tiros lyomayag
kami paduug sa Tolimas. Pag-
donggo nami, yagabisita kami
sang mga kalomonan nami sidto
na banwa aw yaga-uya kami adto
kanilan ng sanggabi. 8 Pagka-
ilaw lyomayag da oman kami
paduug sang syodad ng Kisariya.
Pagdatung nami adto, pyomanaos
kami sang baay ni Pilip na mag-
papayapatay ng Madyaw na Gogo-
danun makapantag kang Isa aw
yaga-uya kami adto kanilan. Yani
si Pilip isa sang pitongka otaw na
pinili singaon adto sa Awrosalam
untak mangatag ng tabang sang
mga miskinan.* 9 Opat ka otaw
yang mga anak nan na daaga
na magpapatigamay ng pyatigam
kanilan ng Tohan.

10 Na, nang adto da kami ng
pilang allaw, aon dyomatung na
otaw sikun sa Yahodiya na mag-
papatigamay oman ng pyatigam
kanan ng Tohan. Yang ngaan
nan si Agabos. 11 Dyomood
yan kanami aw kyamang nan
yang bakos ni Paulus aw gya-
pos nan yang sarili nan na siki
aw arima aw paglaong, “Maynini
yang pyaglaongan ng Nyawa ng
Tohan, ‘Mag-onawa sini yang
inangun ng mga Yahodi adto
sa Awrosalam sang tagtomon ng
bakos. Agaposon nilan yan aw
adaun nilan adto sang mga dili ng
Yahodi.’ ”

12 Na, pagdungug nami sinyan,
kami aw yang mga otaw ansan,
yangyo nami si Paulus na di
da mapanaos adto sa Awros-
alam. 13 Awgaid yagalaong si
Paulus, “Nanga pyagatiyaowan
mayo ako? Pyakabugatan da gaid
mayo ako! Andam ako na aga-
poson aw maskin pa apatayun

* **21:8** 21:8 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 6:5.

adto sa Awrosalam sabap sang
pagpangintoo ko kang Tagallang
Isa." 14 Na, kay di gaid nami
kapogongan si Paulus, yagalaong
da kami, "Yang kahanda ng Tohan
yang amatoman."

15 Na, pagkatapos ng pilang
allaw yaga-andam da kami aw
kyomadto da kami sa Awrosalam.
16 Aon oman mga yagapangin-
too na taga Kisariya na yamagad
kanami. Adto sa Awrosalam dyaa
kami nilan sang baay ni Manason
kay ansan da kami pag-uya. Yani
si Manason taga Kipros aw yado-
gay da yan mangintoo kang Isa.

Yagabisita si Paulus kang Yakob

17 Na, pagdatung nami adto
sa Awrosalam, yamasowat yang
mga kalomonan sang pagdawat
kanami. 18 Pagka-ilaw yamagad
kami kang Paulus sang pagbisita
kang Yakob.† Iyan oman yang
kariko ng mga pangoo ng jamaa
sa Awrosalam. 19 Pagkatapos ni
Paulus magsalam kanilan, gyogod
nan kanilan yang kariko ng ini-
nang ng Tohan adto sang mga dili
ng Yahodi sabap sang pagpayapat
nan.

20 Na, pagdungug nilan sinyan,
pyoji nilan yang Tohan. Ansinyan
yagalaong silan kang Paulus, "Kay
lomon, yamatigam kaw kowaw
na aon day pilangka libo na mga
Yahodi na yagapangintoo kang
Isa aw yang kariko nilan ya-
gapadayon oman magpangagad
sang Hokoman ni Nabi Mosa.
21 Adon, yadungug nilan na yaga-
indo kaw kono sang mga Yahodi
na yaga-uya adto sang banwa
ng mga dili ng Yahodi na di
da silan kinaanglan magpangagad
sang Hokoman ni Nabi Mosa. Ya-
galaong kaw kono na di da ni-
lan dait toliun yang mga anak
nilan aw di da silan magpangagad
sang kabatasanan natun na mga
Yahodi. 22 Na adon, ono yang
madyaw na inangun ta? Kay
sa way dowa-dowa akatigaman
nilan na dyomatung da kaw adi
sa Awrosalam. 23 Agaw, madyaw
pa aw inangun mo yang ipaglaong
nami kammo. Aon opat ka otaw
adi na aon pyasad nilan sang To-
han. 24 Pag-agad kanilan aw pag-
inang kamo ng dait mayo inangun
untak masotti yang badan mayo.
Pagkatapos san ikaw da yang
magabayad ng kinaanglan nilan
untak makapakalbo silan.‡ Kay
kong inangun mo yani, akatiga-
man ng mga otaw na dili ng
bunna yang dyungug nilan maka-
pantag kammo kay makita ni-
lan na yagapangagad kaw oman
sang Hokoman ni Nabi Mosa.
25 Awgaid yang mga dili ng Ya-
hodi na yagapangintoo kang Isa,
di silan kinaanglan magpanga-
gad sang kanatun kabatasanan.
Kay aon day sorat§ na pyadaa
nami adto kanilan makapantag
sang pyagaka-oyonan nami na di
silan dait koman ng pagkan na
pyasampay sang mga barhala, di
silan dait koman ng dogo atawa
yang mga ayup na wa akaka-
mangi ng dogo, aw di oman silan
dait magjina."

26 Agaw, pagka-ilaw sinyan
pyaga-agad ni Paulus idtong opat
ka otaw aw ininang da nilan
yang pagsotti sang badan nilan
sobay sang kabatasanan nilan.
Pagkatapos san kyomadto si
Paulus sang Baay ng Tohan untak
magpatigam sang imam daw
kano pa matapos yang pagsotti

† **21:18** 21:18 Yani si Yakob isa sang mga pangoo ng jamaa Almasihin adto sa Awrosalam.
‡ **21:24** 21:24 Yang pagpakalbo yang tanda na yatoman da nilan yang pyasad nilan adto sang Tohan. § **21:25** 21:25 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 15:23-29.

kanilan aw kano silan mag-atag
ng ayup na ipakorban ng matag-
isa kanilan adto sang Tohan.

Dyakup si Paulus adto sang Baay ng Tohan

27 Na, nang masaid da mata-
pos yang pitong allaw ng pag-
sotti ng badan nilan, aon mga
Yahodi na yagasikun sang Asiya
na yakakita kang Paulus adto sang
Baay ng Tohan. Ansinyan syamok
nilan yang kariko ng mga otaw
ansan aw dyakup nilan si Paulus.
28 Yagapiyagit silan aw laong ni-
lan, "Mga kalomonan nami na
bangsa Israil, tabangi mayo kami!
Kay yani na otaw, yamarimpud
nan kadtonan yang kariko ng mga
banwa aw yaga-indo yan sang
kariko ng mga otaw ng sopak
sang kanatun bangsa, yang sopak
sang Hokoman ni Nabi Mosa aw
yang di dait inangun adi sining
Baay ng Tohan. Aw dili gaid
inyan kondi dyaa oman nan adi
sang Baay ng Tohan yang dili ng
Yahodi aw kyaripaan da yaning
sotti na logar!" 29 Maynini yang
pyaglaongan nilan kay kinita ni-
lan si Tropimos na taga Ipisos na
yag-agad-agad kang Paulus adto
sa Awrosalam. Aw pagtoo nilan
na dyaa ni Paulus si Tropimos
adto sang Baay ng Tohan.

30 Ansinyan yagakasamok yang
kariko ng mga otaw sa Awros-
alam aw yanagsidaagan silan adto
sang Baay ng Tohan. Dyakup
nilan si Paulus aw goyoda nilan
adto sa logwa. Pagkatapos, isir-
adowan dayon nilan yang mga
powertaan. 31 Na, apatayun da
gao nilan si Paulus, awgaid aon
yagasombong adto sang koman-
der ng mga sondao na taga Roma
na yanagkasamok yang kariko ng
mga otaw sa Awrosalam. 32 Agaw,
pyaga-agad dayon ng komander
yang kanan mga sondao kipat
yang mga kapitan nilan aw daa-
gan silan adto sang mga otaw na
yanagkasamok. Na, pagkita ng
mga otaw sang komander kipat
yang mga sondao, yamondang
silan ng pagbonal kang Paulus.

33 Ansinyan dyomood yang ko-
mander, dyakup nan si Paulus aw
pyagapos nan ng dowambok na
kadina. Aw yosip nan yang mga
otaw, laong nan, "Sino yani na
otaw? Ono yang dosa na ininang
nan?" 34 Awgaid yagakatuna-tuna
yang tobag ng mga otaw. Aw
sabap sang sobra na kasamok
di akatigaman ng komander daw
ono yang yamaitabo. Agaw ya-
gasogo yan sang mga sondao na
adaun nilan si Paulus adto sang
kampo. 35 Na, pagdatung nilan
sang agdan ng kampo, yalsa nilan
si Paulus adto sa taas sabap ng
pyanag-agawan yan ng mga otaw
36 na yagasonod-sonod kanan aw
yagapiyagit, "Pataya yan!"

Yang Pyaglaongan ni Paulus adto sang mga Otaw

37 Nang adaun da gao nilan si
Paulus adto sa suud ng kampo,
yagalaong yan sang komander,
"Tabiya, aon gao ipaglaong ko
kammo."

Yagalaong yang komander, "Ya-
matigam kaw kadi sang pyaglaon-
gan na Grik? 38 Laong ko ikaw
saba ingidtong taga Misir na ya-
garebelde sang gobirno sa Roma
singaon. 4,000 na ka otaw na
poros armado yang dyaa nan adto
sang diserto."

39 Tyomobag si Paulus, laong
nan, "Dili! Sambok na Yahodi
ako na taga Tarsos na bantoganun
na syodad sang probinsya ng Ki-
likiya. Aw mapakay kammo, aon
gao ipaglaong ko sang mga otaw."

40 Ansinyan tyogotan si Paulus
ng komander. Agaw yamindug
yan adto sa taas ng agdan aw
yagasingyas sang mga otaw untak

magpakatingun silan. Nang waa
day kasamok, yagalaong da yan
kanilan sang pyaglaongan na Hi-
brani.

22

1 “Mga kalomonan ko aw mga
taganak ko,” laong ni Paulus,
“paningugi mayo adon yani na
ipaglaong ko kamayo silbi de-
pensa sang sarili ko.” 2 Na, pag-
dungug nilan na yagalaong si
Paulus ng Hibrani, yagapakatin-
gun da gaid silan.

3 Aw yagapadayon si Paulus
maglaong, “Ako isa na Yahodi
na yaotaw adto sa Tarsos sang
probinsya ng Kilikiya. Awgaid adi
ako pakatorin sa Awrosalam. Si
Gamaliyal yang kanak goro aw
pyaga-indowan ako ng madyaw
sang kariko ng kasogowan ng
kanatun kaompowan. Aw mag-
onawa kamayo adon, dakowa
yang karim ko magpangagad sang
Tohan. 4 Singaon pyasikotan ko
yang mga otaw na yagapangagad
kang Isa Almasi maskin pa sang
kamatay nilan. Dyakup ko silan,
usug aw bobay, aw pyamiriso ko.
5 Yang Dakowa na Imam aw yang
kariko ng mga opisyales ng Mak-
agwas na Hokomanan yamatigam
sang ininang ko. Makasaksi silan
na bunna yani na pyaglaongan ko
kay silan mismo yaga-atag kanak
ng mga sorat para sang mga
kapag-onawa ta na mga Yahodi
adto sa Damaskos. Agaw, sabap
sang kapatot na yatag nilan kanak
kyomadto ako untak dakupun ko
yang mga yagapangintoo kang Isa
aw daun ko silan adi sa Awros-
alam untak silan kastigoon.

Pyagagogod ni Paulus daw nanga Yagapangintoo da yan kang Isa Almasi
(Gaw. 9:1-19; 26:12-18)

6 “Awgaid nang masaid da ako
sa Damaskos ng mga alas dose
yang suga, sakadyap kyapawaan
ako ng masilaw na allag sikun
sang langit. 7 Ansinyan yatomba
ako sang lopa aw aon dyungug
ko na sowara na yagalaong, ‘Saul,
Saul, nanga pyagapasikotan mo
ako?’
8 “Yaga-osip ako, ‘Sino kaw, kay
Dato?’
“Tyomobag yan, ‘Ako si Isa na
taga Nasarit na pyagapasikotan
mo.’ 9 Na, yang mga kaupudanan
ko, kinita nilan idtong allag, aw-
gaid wa silan pakadungug sang
sowara na yapagbaaw kanak.
10 “Ansinyan yaga-osip oman
ako, ‘Kay Tagallang, ono yang dait
ko inangun?’
“Yagalaong yang Tagallang
kanak, ‘Pag-indug aw panaos
adto sa Damaskos. Ansidto aon
magalaong kammo daw ono yang
pyagakahanda kammo ng Tohan
na dait mo inangun.’ 11 Awgaid
adon, kay yamabota da man
ako sabap sang kasilaw nidtong
allag, pyaga-agak da gaid ako ng
mga kaupudanan ko paduug sa
Damaskos.
12 “Na, adto sa Damaskos aon
sambok na otaw na pyagan-
gaanan kang Ananiyas. Bara-
ibada yan na otaw na yaga-
pangagad sang Hokoman ni
Nabi Mosa aw pyaga-addatan
yan ng kariko ng mga Yahodi
adto sa Damaskos. 13 Ansinyan
dyomatung yan kanak, pag-indug
sang apit ko aw paglaong, ‘Kay
lomon, makakita da kaw.’ Na,
sinyan dayon yakakita da oman
ako aw kinita ko si Ananiyas.
14 “Yagalaong pa yan kanak,
‘Pinili kaw ng Tohan na pya-
gasambayangan ng kanatun
kaompowan untak katigaman
mo yang karim nan aw untak
kitaun mo yang matorid na

* **22:14** 22:14 Yang *matorid na sogowanun* si Isa Almasi. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 7:52.

sogowanun* nan aw madungug
mo yang sowara nan. 15 Kay
ikaw yang ma-inang ng saksi na
magapatigam sang kariko ng mga
otaw ng makapantag sang kinita
aw dyungug mo. 16 Na, ono pa
yang pyagatagadan mo? Pag-
indug aw pagpasogbo silbi tanda
na yagapangintoo da kaw kang
Isa. Pagsampit ng ngaan ni Isa
untak amponon kaw ng mga dosa
mo.'

Syogo si Paulus Mag-osiyat sang mga dili ng Yahodi

17 "Na, ansinyan pagbarik ko
adi sa Awrosalam aw sarta yagad-
owaa ako adto sang Baay ng To-
han, maynang yagatagaynup ako
aw aon pyakita kanak ng Tohan.
18 Sang pagpananaw ko kinita ko
si Tagallang Isa aw yagalaong
yan kanak, 'Pagdari! Panaw
sining Awrosalam kay yang mga
otaw ansini di magatarima ng
ipaglaong mo makapantag kanak.'
19 "Yagalaong ako, 'Nanga dili,
kay Tagallang? Kay kyatigaman
nilan na kyadtonan ko singaon
yang kariko ng mga pagsasam-
bayangan untak dakupun aw
pasikotan ko yang mga otaw na
yagapangintoo kammo. 20 Aw
singaon sang pagpatay nilan kang
Istiban na yan yang yagasaksi
makapantag kammo, idto ako aw
yaka-oyon ako sang ininang nilan.
Aw ako pa yang yagabantay sang
dagom ng mga yagapatay kanan.'
21 "Awgaid yagalaong yang
Tagallang kanak, 'Panaw da kay
asogoon ta kaw adto sang mawat
na mga banwa untak magpatigam
kaw ng kanak pyaglaongan adto
sang mga dili ng Yahodi.' "
22 Na, yang mga otaw ya-
maningug kang Paulus, awgaid
kotob gaid ansan. Kay paglaong ni
Paulus na makadto yan sang mga
dili ng Yahodi, yagapiyagit silan,
"Apatayun da ta yan! Kay di dait
na amabowi pa yan!"
23 Na, yagapadayon silan mag-
piyagit aw pyagakayab-kayab ni-
lan yang kanilan dagom aw yaga-
itsa silan ng abog sabap sang bali
na kadaman nilan. 24 Agaw yaga-
sogo da yang komander na adaun
si Paulus adto sa suud ng kampo.
Aw pyabadasan nan si Paulus un-
tak paglaongon nan daw ono yang
dosa na ininang nan aw nanga
yang mga Yahodi yagapiyagit na
apatayun yan. 25 Awgaid nang
gyapos da nilan si Paulus kay
abadasan da gao nilan, yagalaong
si Paulus sang kapitan na yaga-
indug sang apit nan, "Mapakay ba
na abadasan mayo yang otaw na
sakop ng Roma† maskin wa pa
yan akahokomi?"
26 Pagdungug sinyan ng kapitan,
kyadtonan nan yang komander
aw paglaonga nan, "Yamatigam
kaw daw ono yang ininang mo?
Yan na otaw sakop ng Roma!"
27 Na, kyomadto da yang ko-
mander kang Paulus aw yosip
nan, laong nan, "Paglaonga ako
daw sakop kaw ng Roma."

Tyomobag si Paulus, "Uu."

28 Laong ng komander, "Ako,
yagabayad ng dakowa na sapi
adto sang gobirno untak ma-inang
ako ng sakop ng Roma."

"Awgaid ako," laong ni Paulus,
"sokad sang pagkaotaw ko sakop
da ako ng Roma."

29 Pagdungug sinyan, yama-
tras dayon yang mga sondao
na magabadas gao kang Paulus.
Aw maskin pa yang komander,
pagkatigam nan na sakop kadi ng
Roma si Paulus, yamalluk yan kay
yan yang yagasogo na agaposon si
Paulus.

† **22:25** 22:25 Sidto na panahon, kong yang otaw na maskin ono yang tribo nan sakop ng Roma, aon kapatot nan na mag-onawa ng mga taga Roma.

30 Na, pagka-ilaw sinyan pya-
obadan ng komander si Paulus
sang pyagagapos kanan. Aw
sabap ng karim nan katigaman
daw nanga pyagasombong si
Paulus ng mga Yahodi, pyatawag
nan yang mga pangoo ng mga
imam kipat yang kariko ng
mga opisyales ng Hokomanan.
Pagkatipon da nilan, pyakamang
nan si Paulus aw pya-atobang nan
kanilan.

23

Si Paulus sa atobangan ng Hokomanan ng mga Yahodi

1 Ansinyan pyakatanawan ni
Paulus yang mga mimbro ng
Hokomanan aw yagalaong yan,
"Mga kalomonan ko, yakasigoro
ako na sikun pa singaon sam-
pay da adon matorid yang ini-
nang ko sa atobangan ng Tohan."
2 Na, paglaong nan sinyan, yaga-
sogo yang Dakowa na Imam na
si Ananiyas sang mga otaw na
yaga-indug sang apit ni Paulus na
sampalun nilan yang baba nan.
3 Ansinyan yagalaong si Paulus
kang Ananiyas, "Asiksaun kaw ng
Tohan, ikaw na yagapakita-kita
gaid! Yaga-ingkod kaw ansan un-
tak maghokom kanak sobay sang
Hokoman awgaid syopak mo yang
Hokoman kay yagasogo kaw sang
pagsampal kanak!"

4 Na, yang mga otaw na
iyan sang masaid kang Paulus
yagalaong kanan, "Sino kaw na
yaga-insolto sang Dakowa na
Imam na pinili ng Tohan?"

5 Tyomobag si Paulus, laong
nan, "Mga kalomonan ko, am-
pon tabiya, wa ako akatigam na
yan kadi yang Dakowa na Imam.
Aw yamatigam pa ako, di gao
ako magalaong ng mayninyan kay
aon yakasorat sang Kitab na ya-
galaong, 'Ayaw paglaong ng maat
makapantag sang pangoo mayo.'*
"

6 Na adon, kay kyatigaman ni
Paulus na yang kadaigan ng mga
opisyales mga Sadoki aw yang
kadaigan oman mga Parisi, ya-
gapiyagit yan aw laong nan, "Mga
kalomonan ko, ako sambok na
Parisi aw Parisi oman yang ama
ko aw yang mga kaompowan ko.
Aw pyaga-imbistigar ako adon kay
yagapangintoo ako na yang mga
patay amabowi oman."

7 Na, paglaong nan sinyan, ya-
gasogod da managlalis yang mga
Parisi aw yang mga Sadoki. Aw
yanagkabain-bain yang mga otaw
na yanagkatipon ansan. 8 Kay
yang mga Sadoki yagalaong na
di amabowi oman yang mga
patay, kipat way mga malaikat
aw way kallowa. Awgaid yang
kariko sinyan pyangintowan ng
mga Parisi.

9 Agaw adon, labi da yang
pagkasamok nilan. Aw aon
mga magiindoway ng Hokoman
na mga mimbro ng panon ng
Parisi na yamindug aw bali na
papaglalis nilan. Laong nilan,
"Way kinita nami na dosa sini na
otaw! Kong aon malaikat atawa
jin na yapagbaaw kanan, way
maat san!" 10 Ansinyan yallabi
da sagaw yang panaglalis nilan.
Aw yamalluk da yang komander
daw basin apisang-pisangun nilan
si Paulus. Agaw pyapanaog nan
yang mga sondao untak kaman-
gun nilan si Paulus sikun sang
mga otaw aw daun nilan adto sa
kampo.

11 Na, sidto na gabi yaga-
pakita si Tagallang Isa kang
Paulus aw paglaong kanan,
"Ayaw pagkalluk, kay Paulus!
Kay mag-onawa ng pagsaksi
mo makapantag kanak adi sa
Awrosalam dait na magasaksi

* **23:5** 23:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 22:28.

kaw oman makapantag kanak
adto sa Roma."

Yanagdumdum yang mga Otaw Magpatay kang Paulus

12 Pagka-ilaw sinyan yanagkatipon
yang kadaigan ng mga Yahodi
untak magbaaw silan daw ono
yang inangun nilan. Yanagsapa
silan na di silan makan aw minum
sampay na di nilan mapatay si
Paulus. 13 Yang kariko nilan sobra
sang 40 na kausugan. 14 Ansinyan
kyomadto silan sang mga pangoo
ng mga imam kipat yang mga
pangoo sang banwa aw yagalaong
silan, "Yagasapa kami adto sang
Tohan na di kami makan sampay
na di pa nami mapatay si Paulus.
15 Agaw adon, karim nami na
kamo aw yang mga opisyales ng
Hokomanan magatogon adto sang
komander na adaun nan si Paulus
adi kamayo. Paglaong da gaid
kamo na imbistigaron da oman
mayo yan. Awgaid kami, atangan
nami yan aw apatayun nami sang
wa pa yan adatung adi kamayo."

16 Awgaid yang anakun na usug
ni Paulus, na anak ng lomon
nan na bobay, yakadungug sang
pyagabaawan nilan na atangan
nilan si Paulus. Agaw kyomadto
yan sang kampo aw pyagalaong
nan si Paulus. 17 Ansinyan tyawag
ni Paulus yang sambok na kapi-
tan aw paglaong kanan, "Pa-agada
yani na olitawo adto sang koman-
der kay aon ipaglaong nan."

18 Agaw pyaga-agad da ng
kapitan yang olitawo adto sang
komander aw yagalaong yan,
"Tyawag ako ng piniriso na si
Paulus aw yaga-angyo yan na
adaun ko adi kammo yani na
olitawo kay aon kono ipaglaong
nan kammo."

19 Ansinyan tyakmagan ng ko-
mander yang arima ng olitawo aw
pyaga-agad nan adto sang mawat-
awat aw yosip nan, laong nan,
"Ono yang ipaglaong mo kanak,
kay Itin?"

20 Tyomobag yang olitawo,
"Yang mga Yahodi yanagka-oyon
na kisuum angyoon kaw nilan
na ipadaa si Tiyo Paulus adto
sang mga maghohokom kay
imbistigaron kono oman nilan
yan. 21 Awgaid ayaw pagtoo
kanilan kay aon sobra sang 40
ka otaw na maga-atang kanan.
Yanagsapa silan na di silan makan
aw minum sampay na di nilan
mapatay si Tiyo. Yanag-andam
da silan aw pyagatagadan pa
gaid nilan na masogot kaw ng
pyangayo nilan."

22 Ansinyan pya-ori ng koman-
der yang olitawo na laong nan
kanan, "Ayaw da gaid paglaong
sang maskin sino na pyagalaong
mo ako sinyan."

Yatud si Paulus adto kang Gobirnador Pilik

23 Ansinyan pyatawag ng ko-
mander yang dowangka otaw nan
na mga kapitan aw paglaonga
nan, "Pagpataan kamo ng 200 na
mga sondao kay asogoon ta kamo
adto sa Kisariya mga alas nowebe
adon na gabi. Pag-agadan oman
mayo yang 70 na mga sondao na
yakasakay sang koda kipat yang
200 na mga sondao na magadaa
ng pangayam. 24 Pagpataan oman
kamo ng mga koda na akasakayan
ni Paulus aw bantayi mayo yan
ng madyaw untak way amaitabo
kanan sang daan sampay na ma-
datung yan adto kang Gobirnador
Pilik." 25 Ansinyan yagasorat yang
komander adto sang gobirnador
aw laong nan sang sorat nan,

26 Salam kammo, kay Gobir-
nador Pilik! Ako si Klaudiyo
Lisiyas na yagasorat kammo.

27 Yani na otaw na pyadaa ko
kammo dyakup ng mga Yahodi
kay apatayun gao nilan. Aw-
gaid pagkatigam ko na sakop

yan ng Roma, kyadtonan ko
yan upud sang mga sondao ko
untak tabangan nami aw ly-
owas nami yan sikun sang mga
Yahodi. 28 Ansinyan dyaa ko
yan adto sang Hokomanan ni-
lan kay karim ko gao katigaman
daw ono yang sabap ng pag-
sombong nilan kanan. 29 Ansan
da ko katigaman na yang pag-
sombong nilan kanan maka-
pantag gaid sang Kasogowan
ng agama nilan. Awgaid way
ininang nan na dosa na dait
yan patayun atawa pirisoon.
30 Na adon, pagkatigam ko na
aon mga Yahodi na yagaka-
oyon sang pagpatay kanan, ya-
gahokom dayon ako na ipadaa
ko yan adto kammo. Aw pya-
galaong ko yang mga otaw na
yagasombong kanan na ansan
da kammo silan magsombong.
Idto da gaid.

Wassalam.

31 Na, pyangagadan da ng mga
sondao yang sogo kanilan. Aw
sidto na gabi pyaga-agad nilan
si Paulus aw yatud nilan yan
sampay da sang banwa ng An-
tipatris. 32 Pagka-ilaw sinyan
yang mga sondao na yagapanaw
yamori adto sang kampo sarta
yang mga sondao na yakasakay
sang koda yagapadayon mag-atud
kang Paulus. 33 Pagdatung ni-
lan adto sa Kisariya, yatag ni-
lan yang sorat adto sang gobir-
nador aw inintrigo nilan kanan
si Paulus. 34 Na, pagkatapos ng
gobirnador magbasa sang sorat,
yosip nan si Paulus daw taga wain
yan. Pagkatigam nan na sikun
yan sang probinsya ng Kilikiya,
35 yagalaong yan, “Hokoman ko
yang kaso mo sang pagdatung
ng mga yagasombong kammo.”
Ansinyan pyabantayan nan si
Paulus sang mga sondao adto sang
palasyo na pyatokod singaon ni
Soltan Hirod.

24

Yang Pagsombong ng mga Yahodi kang Paulus

1 Adon paglabay ng limang
allaw, kyomadto sang Kisariya
yang Dakowa na Imam na si
Ananiyas aw yamagad kanan
yang pilangka otaw na mga pan-
goo ng mga Yahodi aw yang
sambok na abogado na pyagan-
gaanan kang Tirtolos. Pagdatung
nilan sang Kisariya, kyomadto
silan kang Gobirnador Pilik un-
tak paglaongon nilan yan ng
pagsombong nilan kang Paulus.
2 Ansinyan pyakamang si Paulus
aw pagdatung nan, yagasogod da
si Tirtolos magpatigam sang pya-
gasombong nilan kanan, laong
nan, “Kay Gobirnador, sabap sang
kadyaw ng pagdaa mo kanami
malinawon yang kanami banwa
aw madaig yang kadyawan na
ya-inang sang kanami bangsa.
3 Agaw dakowa yang pagpangin-
sokor nami kammo aw di sagaw
nami akaringawan yang ininang
mo. 4 Awgaid adon, di da
ko pataasun yang pyaglaongan
ko. Agaw maga-angyo da gaid
ako kammo na kong mapakay
paningugan mo yani na tagbis na
ipaglaong nami kammo.

5 “Yani si Paulus, kinita nami
na barombado yan na otaw. Kay
pyagasamok nan yang mga Ya-
hodi sang tibok donya aw sam-
bok yan na pangoo ng mga otaw
na yagapangagad sang pyaga-indo
ng taga Nasarit.* 6 Daaun gao
nan yang haram adto sang Baay
ng Tohan. Agaw dyakup nami
yan aw hokoman da gao nami
sobay sang kanami Kasogowan.

* **24:5** 24:5 Si Isa Almasi yatorin sang longsod ng Nasarit. Agaw yang mga otaw na yagapangintoo kanan tyawag ng mga inagad ng taga Nasarit.

7 Awgaid dyomatung si Komander
Lisiyas aw pyugus nan kamangun
si Paulus sikun kanami. 8 Aw
pyagalaong nan kami na kammo
kami magsombong. Agaw ini da
kami adon. Na, kong osipun
mo si Paulus, akatigaman mo na
bunna yang pyagasombong nami
kanan."
9 Na, yagapangimunna oman
yang kadaigan pa na mga Yahodi
na mga kaupudanan ni Tirtolos na
bunna idtong pyagalaong nan.

Yang Tobag ni Paulus sang Pyagasombong kanan

10 Ansinyan siningyasan ng go-
birnador si Paulus kay untak yan
da yang maglaong. Aw yani yang
tobag ni Paulus, laong nan, "Kay
Sir, yamatigam ako na dogay da
kaw na maghohokom adi sang
kanami banwa. Agaw yamasowat
ako na makatobag ako adon sang
pyagasombong nilan kanak adi sa
atobangan mo. 11 Na, kong os-
ipun mo yang mga otaw, akatiga-
man mo na baya pa sampoo aw
dowa na allaw adon na yakadto
ako sa Awrosalam untak magsam-
bayang. 12 Yani na mga Ya-
hodi wa akita kanak na yapaglalis
ako sang mga otaw adto sang
Baay ng Tohan atawa yagasamok
sang mga otaw adto sang mga
pagsasambayangan atawa maskin
wain na logar adto sang kanami
syodad. 13 Aw way ikapakita
nilan na ebidensya na bunna
yang pyagasombong nilan kanak.
14 Awgaid yani yang akunun ko
sa atobangan mo na pyagasam-
bayangan ko yang Tohan ng
kaompowan nami pina-agi sang
pagpangagad kang Isa Almasi na
pyagalaong nilan na dili ng tama
na pama-agi. Awgaid yaga-
pangintoo oman ako sang kariko
ng yakasorat sang Hokoman ni
Nabi Mosa kipat yang syorat ng
mga nabi. 15 Aw aon pyagata-
gadan ko sikun sang Tohan na
mag-onawa ng pyagatagadan ni-
lan na yang kariko ng manosiya,
daw madyaw atawa maat, am-
abowi oman. 16 Agaw, sabap
sinyan yabay ko paningkamotan
na makasigoro ako na way ikas-
away kanak sa atobangan ng To-
han kipat oman sang mga otaw.
17 "Na, sa suud ng pilangka
toig wa ako pakakadto sa Awros-
alam.† Aw adon yakadto ako
kay yatud ko yang sapi na para
sang mga kapag-onawa ko na Ya-
hodi aw untak magpakorban ako
adto sang Tohan. 18 Na, pagkita
nilan kanak adto sang Baay ng
Tohan na yagapakorban ako, dili
ako ng batar kay tyoman da ko
yang kabatasanan nami sang pag-
sotti ng badan. Dili ng madaig
yang mga otaw sidto na wakto
aw way kasamok. 19 Awgaid aon
mga Yahodi ansidto na yagasikun
sang probinsya ng Asiya.‡ Silan
gao yang mapag-atobang kammo
aw magasombong kanak kong
bunna na aon ikasombong nilan.
20 Awgaid waa silan adi. Agaw
silan da gaid na ini adon yang
magalaong daw ono yang dosa
na kinita nilan adi kanak sidtong
wakto na pyaga-imbistigar ako
adto sang Hokomanan. 21 Kay way
lain na ininang ko sarta iyan ako
sa atobangan nilan yatabiya na
yagalaong ako ng matanog, laong
ko, 'Pyaga-imbistigar mayo ako
adon kay yagapangintoo ako na
amabowi oman yang mga patay.'

† **24:17** 24:17 Unum ka toig yang yalabay sikun sang pagkadto ni Paulus sa Awrosalam untak tomanun nan yang pyasad nan sang Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 18:22. Aw siyam na ka toig yang yalabay sikun sidtong wakto na yagapakita yan sang mga pangoo sang jamaa Almasihin adto sa Awrosalam. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 15:1-29. ‡ **24:19** 24:19 Yani na mga Yahodi yang yaga-inang ng kasamok aw dyakup nilan si Paulus. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 21:27.

”

22 Na, si Gobirnador Pilik,
madaig da yang kyatigaman nan
makapantag sang pyaga-indo ng
mga yagapangagad kang Isa.
Agaw pya-ondang da nan yang
pag-imbistigar aw laong nan,
“Hokoman da ko yani na kaso
sang pagdatung ni Komander
Lisiyas.” 23 Ansinyan syogo ng
gobirnador yang kapitan na
pabantayan si Paulus awgaid
atagan oman yan ng tagbi na
kagawasan aw togotan yang mga
amigo nan na magdaa adto kanan
ng maskin ono na kinaanglan nan.

*Yaga-osiyat si Paulus sa ato-
bangan ni Gobirnador Pilik*

24 Na, pagkatapos ng pilang
allaw byomarik si Pilik aw pyaga-
agad nan yang kanan asawa na
si Drosila na sambok na Ya-
hodi. Ansinyan pyakamang ni
Pilik si Paulus untak maningug
sang pag-osiyat nan makapantag
sang pagpangintoo kang Isa Al-
masi. 25 Awgaid nang yaga-osiyat
da si Paulus makapantag sang
madyaw na batasan, makapantag
sang pagpogong ng sarili aw yang
madatung na allaw ng paghokom,
yamalluk si Pilik aw yagalaong
yan kang Paulus, “Osto da yan!
Pakamang ta kaw oman kong aon
panahon ko.” 26 Na, yabay pa
ipakamang ni Pilik si Paulus un-
tak makabaaw-baaw silan, aw-
gaid yang iyan sang dumduman
ni Pilik na atagan gao yan ni
Paulus ng sapi kay untak boyan
nan.

27 Na, paglabay ng dowangka
toig, pyolian da si Pilik ni Porkiyos
Pistos sang pagkagobirnador. Aw-
gaid si Pilik, pyasagdan nan si
Paulus adto sang pirisowan kay
karim nan na akallinian yan ng
mga Yahodi.

25

*Yang Pagdepensa ni Paulus sa
atobangan ni Gobirnador Pistos*

1 Na adon, yakadatung da si
Gobirnador Pistos sa Kisariya
sang probinsya ng Yahodiya na
kasakopan nan. Paglabay ng
toong allaw, kyomadto da yan sa
Awrosalam. 2 Ansidto kyomaon
kanan yang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga pangoo ng
mga Yahodi aw pyagalaong nilan
yan ng pyagasombong nilan kang
Paulus. Yaga-angyo oman silan
kang Pistos 3 na kong mapakay
ipadaa si Paulus adto sa Awros-
alam. Kay yanagka-oyon silan
dadaan na atangan nilan si Paulus
sang daan aw apatayun nilan.
4 Awgaid tyomobag si Gobirnador
Pistos, laong nan, “Pyabantayan
da si Paulus adto sa Kisariya
aw sang di amadogay magabarik
oman ako adto. 5 Agaw, kong
karim mayo, pa-agada kanak yang
mga pangoo mayo aw adto da
silan magsombong kang Paulus
kong aon ininang nan na maat.”

6 Na, yagapabilin pa si Pis-
tos adto sa Awrosalam sa suud
ng wao atawa sampoo na allaw.
Pagkatapos san byomarik yan
adto sa Kisariya. Pagka-ilaw,
yaga-ingkod yan adto sang hoko-
manan aw pyakamang nan si
Paulus. 7 Pagdatung ni Paulus,
linibotan yan ng mga Yahodi na
yagasikun sa Awrosalam. Madaig
yang pyagasombong nilan kanan
na maat, awgaid way pyakita na
ebidensya.

8 Ansinyan tyomobag si Paulus
silbi depensa ng sarili nan, laong
nan, “Way ininang ko na sopak
sang Hokoman ng mga Yahodi,
way ininang ko na haram adto
sang Baay ng Tohan, aw way
oman ininang ko na sopak sang
Soltan sang Roma.”

9 Awgaid karim ni Pistos na
akallinian yan ng mga Yahodi,
agaw yagalaong yan kang Paulus,
“Karim mo na adaun kaw sa
Awrosalam untak adto da ko
hokoman yang kaso mo?”
10 Tyomobag si Paulus, laong
nan, “Idi da ako adon na yaga-
indug sang hokomanan ng Soltan
sang bangsa Roma aw idi yang
dait na hokoman ako. Awgaid
makapantag sang mga Yahodi, ya-
matigam kaw na way dosa ko
kanilan. 11 Kong bunna na na
aon ininang ko na maat na dait
ako patayun, adawatun ko yang
hokom kanak. Awgaid kong way
kabunnaan ng pyagasombong ni-
lan kanak, di dait na i-atag ako
adto kanilan. Agaw adon, karim
ko na yang Soltan sa Roma yang
magahokom kanak.”
12 Na, paglaong sinyan ni
Paulus, yanagbaaw dayon si Pis-
tos upud sang kadaigan pa na mga
opisyales. Pagkatapos, yagalaong
yan kang Paulus, “Adon kay karim
mo na yang Soltan sang Roma
yang magahokom kammo, ipadaa
ta kaw adto kanan.”

Yapagbaaw si Pistos kang Soltan Agripa makapantag kang Paulus

13 Adon paglabay ng pilang
allaw, kyomadto sang Kisariya si
Soltan Agripa* aw yang mangod
nan na si Birnika kay magabisita
silan kang Pistos na bago na
gobirnador nilan. 14 Na, nang
adto da silan ng pilang allaw,
pyagalaong ni Pistos yang soltan
makapantag kang Paulus, laong
nan, “Aon sambok na piniriso adi
na binilin kanak ni Pilik. 15 Adon
pagkadto ko sa Awrosalam, pya-
gasombong yani na otaw kanak
ng mga pangoo ng mga imam aw
yang mga pangoo ng mga Yahodi
aw pyangayo nilan na hokomon
ko yan na apatayun. 16 Awgaid
pyagalaong ko silan na dili ng
batasan nami na taga Roma yang
paghokom sang otaw na wa pa
paka-atobang sang mga yagasom-
bong kanan aw wa pa pakade-
pensa ng sarili nan. 17 Agaw pag-
datung nilan adi sang Kisariya, wa
ko padogaya yani na kaso. Pagka-
ilaw yaga-ingkod dayon ako sang
hokomanan aw pyakamang ko
si Paulus. 18 Ansinyan yamin-
dug yang mga kalaban nan aw
paglaongan nilan yang pyagasom-
bong nilan. Na, pagtoo ko na
dakowa na dosa yang pyagasom-
bong nilan kanan, awgaid dili
kadi. 19 Aon gaid pyanaglalisan
nilan makapantag sang kanilan
agama aw makapantag sang sam-
bok na otaw na pyagangaanan
kang Isa. Yani si Isa yamatay
da, awgaid yagalaong si Paulus
na yamabowi kono oman yan.
20 Adon kay di ako matigam mag-
imbistigar sidto na mga butang,
yosip ko si Paulus daw karim
nan komadto sa Awrosalam un-
tak adto da mahokom yang kaso
nan. 21 Awgaid yagapangayo si
Paulus na madaa yang kaso nan
adto sang Soltan sa bangsa Roma.
Agaw pyabantayan ko yan taman
sang wakto na mapadaa da ko yan
adto sang Soltan sang Roma.”
22 Ansinyan yagalaong si Soltan
Agripa kang Pistos, “Karim ko
maningug san na otaw.”
Laong ni Pistos, “Kisuum maka-
paningug kaw kanan.”

Pya-atobang si Paulus kang Soltan Agripa

23 Na, pagka-ilaw sinyan
dyomatung si Agripa aw si
Birnika. Yamandagom silan ng
mangkadyaw aw byantog silan

* **25:13** 25:13 Si Soltan Agripa II yang yagadato sang probinsya ng Yahodiya. Yan yang anak ni Soltan Hirod na tyawag oman ni Agripa I na makita sa Kitab Injil, Gawbuk 12:1 aw 20-23.

ng mga otaw pagsuud nilan
sang hokomanan upud sang
mga komander ng mga sondao
kipat yang bantoganun na mga
otaw sang syodad. Ansinyan
pyakamang ni Pistos si Paulus.
24 Nang adto da sa suud si Paulus,
yagalaong si Pistos, “Soltan
Agripa aw yang kariko mayo
na yatambong ansini adon, yani
kay yang otaw na pyagasombong
kanak ng kariko ng mga Yahodi
adi sa Kisariya aw adto oman sa
Awrosalam. Yagapiyagit silan na
dait yan patayun. 25 Awgaid way
kinita ko na dosa nan na dait yan
patayun. Aw sabap ng karim nan
magpahokom adto sang Soltan
sang Roma, yakahokom ako na
apakadtonon ko yan sa Roma.
26 Awgaid wa ako akatigam daw
ono yang asoratun ko adto sang
Soltan makapantag kanan. Agaw
pya-atobang ko yan kamayo, labi
da kammo, kay Soltan Agripa,
kay untak matapos yang pag-
imbistigar kanan, basin aon day
akasorat ko. 27 Kay bain kanak,
dili ng madyaw na ipadaa ko yang
piniriso adto sang Soltan sa Roma
na way klaro na pagsombong
kanan.”

26

Yang Pyaglaongan ni Paulus sa atobangan ni Soltan Agripa

1 Pagkatapos maglaong ni
Pistos, yagalaong si Agripa
kang Paulus, “Mapakay da kaw
maglaong sang pagdepensa ng
sarili mo.”

Ansinyan pyataas ni Paulus
yang kanan arima kay magalaong
da yan aw yagasogod da yan
magdepensa ng sarili nan, laong
nan, 2 “Kay Soltan Agripa, bali na
kasowat ng ginawa ko kay maka-
tobag da ako adon adi sa atoban-
gan mo sang kariko ng pyagasom-
bong kanak ng mga kalomonan ta
na Yahodi. 3 Labi da kay soweto
kaw sang kabatasanan aw pya-
galalisan ta na mga Yahodi. Agaw
angyoon ko na kong mapakay,
paningugan mo yani na ipaglaong
ko.

4 “Yang kariko ng mga Yahodi
yamatigam sang kanak batasan
sokad sang pagka-isu ko adto sang
kanami banwa aw adto oman sa
Awrosalam. 5 Agaw, dogay da
silan yamatigam kanak aw kong
mallini pa gaid silan maglaong ng
kabunnaan, makasaksi silan na
sikun pa singaon ma-igpit yang
pagpangagad ko sang kariko ng
kasogowan ng mga Yahodi kay
mimbro ako ng mga Parisi na
sambok na panon ng agama Ya-
hodi. 6 Aw adon ini ako na pyaga-
imbistigar sabap sang pyagata-
gadan ko na atomanun ng Tohan
yang pyasad nan sang kanatun
mga kaompowan. 7 Yang idto
yang pasad na pyagatagadan ng
sampoo aw dowa na mga tribo
natun na mga Yahodi. Kay
sarta yaga-ibada silan sang Tohan
allaw-gabi, pyagatagadan nilan na
amatoman yan na pasad. Awgaid,
kay soltan, yang idto oman yang
sabap ng pyagasombong kanak
ng mga Yahodi kay yagapangintoo
ako na byowi oman ng Tohan si
Isa. 8 Na, nanga di kamo maka-
pangintoo na abowiun oman ng
Tohan yang mga patay?

9 “Awgaid singaon, maskin
oman ako, mag-onawa kanilan
yang dumduman ko. Pagtoo
ko na dait ko inangun yang
kariko ng ma-inang ko untak
makontra ko yang mga otaw na
yagapangintoo kang Isa na taga
Nasarit. 10 Na yani sagaw yang
ininang ko adto sa Awrosalam.
Madaig yang yagapangintoo kang
Isa na pyamiriso ko kay yatagan
ako ng kapatot ng mga pangoo
ng mga imam pagdakup kanilan.
Aw sang paghokom kanilan na

apatayun silan, yamoyon oman
ako. 11 Adto oman sang mga
pagsasambayangan pyasakitan
ko silan untak pugusun ko
silan na atarikodan nilan yang
pagpangintoo kang Isa. Aw sabap
sang bali na kadaman ko kanilan
kyadtonan ko silan maskin adto
sang tuna na mga banwa kay
untak pasikotan ko silan.”

Pyagagogod ni Paulus daw nanga Yagapangintoo da yan kang Isa
(Gaw. 9:1-19; 22:6-16)

12 “Na, idto oman yang katoy-
owan ko sang pagkadto ko sa
Damaskos. Kay yagadaa ako ng
sorat sikun sang mga pangoo ng
mga imam na yaga-atag kanak
ng kapatot ng pagdakup kanilan.
13 Ansinyan, kay Soltan, nang idto
pa kami sang daan ng mga alas
dose yang suga, aon kinita ko na
allag sikun sang langit na mas
masilaw kaysang suga na yamal-
lag sang palibot ko aw yang mga
inagad ko. 14 Na, yang kariko
nami yatomba sang lopa aw aon
dyungug ko na sowara na ya-
galaong kanak sang pyaglaongan
na Hibrani, laong nan, ‘Saul, Saul,
nanga pyagapasikotan mo ako?
Ikaw da yang akasakitan sabap
sang pagsopak mo kanak.’
15 “Ansinyan yaga-osip ako,
‘Sino kaw, kay Dato?’
“Tyomobag yang Tagallang,
laong nan, ‘Ako si Isa na
pyagapasikotan mo. 16 Awgaid
adon, pag-indug. Yagapakita
ako kammo kay pinili ta kaw
untak ma-inang ng sogowanun
ko. Magasaksi kaw sang mga
otaw makapantag sang pyakita ko
kammo adon kipat yang kadaigan
pa na ipakita ko kammo sang
madatung na mga allaw. 17 Sang
wakto na pakadtonon ta kaw
sang kapag-onawa mo na mga
Yahodi kipat yang mga dili ng
Yahodi, alowasun ta kaw sikun
kanilan untak di kaw ma-ono.
18 Asogoon ta kaw sang pag-indo
kanilan untak maboka yang mata
nilan aw untak magballin silan
sikun sang kadugguman adto sang
kapawa. Indowan mo silan kay
untak tarikodan nilan si Iblis,
aw untak yang Tohan da yang
pangagadan nilan aw untak sabap
sang pagpangintoo nilan kanak
amponon silan ng Tohan ng mga
dosa nilan aw mabilang da silan
sang mga otaw na pyagalain ng
Tohan na sakop nan.’ ”

19 Yagapadayon maglaong si
Paulus, “Agaw, kay Soltan Agripa,
wa ako asopak sang pyakita kanak
sikun sa sorga. 20 Awgaid yaga-
sogod da ako mag-osiyat, pirmiro
adto sa Damaskos, sonod adto sa
Awrosalam. Aw sikun sa Awros-
alam yamarimpud ko kadtonan
yang kariko ng Yahodiya aw ky-
omadto oman ako sang mga dili
ng Yahodi. Yaga-osiyat ako sang
mga otaw na dait silan magtawbat
ng mga dosa nilan aw dait silan
magpangagad sang Tohan. Pya-
galaong ko oman silan na ipakita
nilan pina-agi sang madyaw na
ininang nilan na bunna na ya-
gatawbat da silan. 21 Na, yani
yang sabap nanga dyakup ako
ng mga Yahodi adto sang Baay
ng Tohan aw karim gao nilan
ako patayun. 22 Awgaid tyaban-
gan ako ng Tohan sampay da
adon. Agaw ini da ako adon
na yagasaksi sa atobangan ng
kariko ng mga otaw, daw madyaw
atawa mairap yang kabutang ni-
lan, na yang pyaga-osiyat ko mag-
onawa da sang pyaga-indo ni Nabi
Mosa kipat yang pyaglaongan ng
kadaigan pa na mga nabi maka-
pantag sang mga butang na dait
maitabo. 23 Kay yagalaong silan
na yang Almasi dait amagi ng
kasikotan aw amatay. Pagkatapos
san, yan yang ona na amabowi

oman sikun sang kariko ng ya-
mangkamatay kay untak maka-
atag yan ng kapawa adto sang
mga Yahodi kipat yang mga dili ng
Yahodi.”
24 Adon sarta yagalaong pa si
Paulus, imintra si Pistos aw ya-
gapiyagit yan aw laong nan, “Yam-
abowang da kaw, kay Paulus!
Yang dakowa na katigam mo yang
yakapabowang kammo!”
25 Awgaid tyomobag si Paulus,
“Wa ako akabowang, kay Gobir-
nador Pistos. Yang pyaglaongan
ko bunna aw madyaw yang
dumduman ko. 26 Yang kariko
sinyan kyatigaman ni Soltan
Agripa. Yakasigoro ako na soweto
yan sang kariko ng yamaitabo kay
wa yan akaitabo sa tago. Agaw
wa ako akalluk maglaong kanan.
27 Kay Soltan Agripa, yagapang-
intoo kaw sang pyagalaong ng
mga nabi? Yamatigam ako na
yagapangintoo kaw.”
28 Awgaid yagalaong si Agripa
kang Paulus, “Yagadumdum ba
kaw na madari mo ako papanga-
gadun kang Isa Almasi?”
29 Tyomobag si Paulus, “Sang
madari atawa sang madogay,
basta yan da yang pyagapangayo
ko sang Tohan na dili gaid
ikaw kondi yang kariko oman
na yamaningug kanak adon
amangagad kang Isa Almasi na
mag-onawa kanak yatabiya sang
pagkapiriso ko.”
30 Ansinyan yamindug yang
soltan kipat yang gobirnador aw
si Birnika aw yang kadaigan pa na
yaga-ingkod ansan upud kanilan.
31 Paglogwa da nilan, yanagbaaw
silan aw laong nilan, “Way ini-
nang nini na otaw na dait yan
patayun atawa pirisoon.”
32 Ansinyan yagalaong si Agripa
kang Pistos, “Kong wa gao yan
amangayo na adaun yang kaso
nan adto sang Soltan sa Roma,
mapakay da yan boyan.”

27

Yang Panaw ni Paulus paduug sa Roma

1 Adon pagkatapos nilan
maghokom na apakadtonon kami
sa Italya, pyabantayan nilan si
Paulus aw yang kadaigan pa na
mga piniriso kang Yoliyos. Si
Yoliyos kapitan ng mga sondao
na taga Roma sang batalyon na
tyawag ng Batalyon Imperiyal.
2 Na, adto sa Kisariya syomakay
kami sang dakowa na bangka na
yagasikun sa Adramito na masaid
da lomarga paduug sang mga
donggowanan sang probinsya
ng Asiya. Ansinyan lyomarga
da kami aw yamagad kanami si
Aristarkos na taga Tisalonika na
sakop ng Makidoniya.
3 Pagka-ilaw yadonggo kami
sa Sidon. Madyaw yang pag-
atiman ni Yoliyos kang Paulus.
Aw tyogotan nan si Paulus na
magabisita sang mga amigo nan
sidto na banwa untak katabang-
gan nilan yan sang mga pya-
gakinaanglan nan. 4 Ansinyan
lyomayag da oman kami. Aw
sabap ng yakasongsong kami sang
samut yamagi kami sang pikas
na bain ng poo ng Kipros un-
tak kasaringgan kami ng poo.
5 Ansinyan yagapalaod aw yam-
agi kami sang probinsya ng Ki-
likiya aw Pampiliya. Pagkatapos
yadonggo kami sang syodad ng
Mira sang probinsya ng Lisiya.
6 Ansidto aon kinita ng kapitan
na dakowa na bangka sikun sa
Iskandariya na malarga paduug
sa Italya. Agaw pyaballin nan
kami sidto na bangka.
7 Na, sa suud ng pilang allaw
mainay yang daagan ng bangka
aw kya-irapan kami ng paglayag
sampay na dyomatung kami sang

masaid sang banwa ng Kinidos.
Aw sabap ng yakasongsong kami
sang samut wa kami pakadi-
retso adto sang paduungan nami.
Agaw yagapalaod da kami paduug
sang kyasaringgan na bain ng
poo ng Kiriti aw yalabayan da
nami yang banwa ng Salmoni na
adto sang ponta sidto na poo.
8 Pagkatapos, yamaybay da gaid
kami kay mairap yang paglayag
nami sampay na dyomatung kami
sang banwa na pyagangaanan
sang Madyaw na Donggowanan.
Yani na banwa masaid sang syo-
dad ng Lasiya.

9 Na adon, kay yadogay yang
paglayag nami, delikado da yang
pagpanaos kay yaliwas da yang
Allaw ng Pagpowasa aw timpo da
adon ng bagyo. Agaw pyagalaong
silan ni Paulus, laong nan, 10 “Mga
kaibanan ko, kong pomanaos pa
kita adon, kyatigaman ko na
amasapad yang kanatun karga
kipat yang bangka aw aon oman
amatay kanatun.” 11 Awgaid yang
kapitan ng mga sondao, wa yan
atoo kang Paulus kondi tyowan
nan yang pyaglaongan ng kap-
itan ng bangka aw yang tag-
tomon ninyan. 12 Aw sabap
ng yang donggowanan nami dili
ng madyaw na tagowanan sang
timpo ng bagyo, yanagka-oyon
yang kadaigan ng mga kaibanan
nami na magapanaos kay untak
kong mapakay, makadatung kami
sa Piniki aw adto da kami magdo-
gay sarta timpo pa ng bagyo. Yang
Piniki sambok na donggowanan
sa Kiriti na kyasaringgan.

Dyatungan silan Paulus ng Bagyo adto sa Laod

13 Na adon, pag-oyop ng mainay
na samut, yagadumdum silan na
mapakay da kami magpanaos.
Agaw byaton da nilan yang pondo
aw yagalayag da kami na yamay-
bay sang poo ng Kiriti. 14 Awgaid
wa akadogay sinyan yamoyop
yang makusug tanto na samut
sikun sidto na poo na maynang
saratan na samut, 15 aw kyugdan
yang bangka. Adon kay di da
kami makasongsong sang samut
yagapa-anod da gaid kami. 16 Na,
pag-agi nami sang pikas na bain
ng tagbi na poo na pyagangaanan
sang Kauda, kyasaringgan kami
ng poo. Ansinyan maskin kya-
irapan kami, yakarga nami sang
bangka yang boti* na igoyod nami
sang dagat. 17 Pagkarga da sinyan,
yukutan nilan ng lobid adto sang
bangka. Aw sabap ng yamalluk
silan na basin masangyad yang
bangka sang mababaw adto sang
masaid sang baybay ng Libiya,
lyoos nilan yang dakowa na layag
aw yagapa-anod da gaid. 18 Na
adon, kay yabay pa kami kug-
dan ng makusug na samut kipat
yang mga baud, pagka-ilaw dyami
nilan yang mga karga adto sang
dagat. 19 Sang ikatoong allaw
sinyan, maskin pa yang kagami-
tan ng bangka dyami nilan. 20 Na,
sa suud ng pilang allaw wa nami
akitaa yang suga aw yang mga
bitoon. Aw yabay pa moyop yang
makusug na samut. Agaw, waa
day pag-asa nami na amalowas
pa.

21 Na adon, kay wa pakakan
yang mga otaw sa suud ng pilang
allaw, yamindug si Paulus aw
paglaong, “Mga kaibanan ko, kong
yagapangagad pa gaid kamo sang
pyagalaong ko na di kita maga-
layag sikun sa Kiriti, dili gao kita
amasiling ng maynini adon aw di
gao amasapad yang mga karga
ta. 22 Awgaid adon, ipaglaong
ko kamayo na pabagsuga yang
pangatayan mayo kay way isa
kanatun na amatay. Yang bangka

* **27:16** 27:16 Yang *boti* yang tagbi na baangay na magamit kong magdonggo yang bangka.

da gaid yang amasapad. 23 Kay
komang gabi aon yagapakita
kanak na malaikat na syogo ng
Tohan na pyagasambayangan aw
pyapangagadan ko. 24 Yagalaong
yang malaikat kanak, ‘Ayaw
pagkalluk, kay Paulus. Di kaw
ama-ono kay kinaanglan na
mapag-atobang kaw adto sang
Soltan sa Roma. Aw sabap
sang kadyaw ng Tohan kammo
amalowas oman yang kariko
ng mga kaupudanan mo sang
bangka.’ 25 Agaw, mga kaibanan
ko, pabagsuga mayo yang pan-
gatayan mayo kay yasarig ako
sang Tohan na amatoman yang
pyagalaong nan kanak. 26 Awgaid
yang bangka ta adagsa sang
sambok na poo.”

27 Na, pagdatung ng ika-14
na gabi, ya-anod pa kami ng
makusug na samut adto sang Da-
gat ng Adriya. Ansinyan, mga
tungang gabi da, yagadumdum
yang mga maglalayag na masaid
da kami sang baybay. 28 Agaw
syokat nilan ng lobid na pyarib-
atowan yang kaum ng dagat aw
kyatigaman nilan na 20 ka dupa
yang kaum. Wa akadogay sinyan
syokat da oman nilan aw 15 ka
dupa da gaid yang kaum. 29 Aw
sabap ng yamalluk silan na basin
makadagpak kami sang bato, yoog
nilan yang opat ka pondo sang
orin. Aw yagapangayo-ngayo
silan adto sang Tohan na ama-
ilaw da. 30 Ansinyan yanagka-
oyon yang mga maglalayag na
abiyaan da nilan yang bangka.
Agaw tyonton nilan yang boti
sang dagat aw yagasiling silan
na oogon da gaid nilan yang
kadaigan pa na mga pondo adto
sang doong. 31 Awgaid yagalaong
si Paulus sang kapitan kipat yang
mga sondao, “Kong di magapa-
bilin adi sang bangka yang mga
maglalayag, di kamo amalowas.”
32 Agaw pyangotod ng mga sondao
yang lobid na pyaga-ukut sang
boti aw pyasagdan nilan na ama-
anod.

33 Ansinyan nang masaid da ma-
ilaw, yangyo silan ni Paulus na
makan da. Laong nan, “Sa suud
ng dowangka simana yabay gaid
kamo marido aw way kyan mayo.
34 Agaw, angyoon ta kamo adon
na kan da kamo untak kamo ka-
aonan ng kusug. Ayaw kamo
pagkarido kay way isa kanatun
na amatay.” 35 Ansinyan kyoma-
mang si Paulus ng pan aw pan-
ginsokor sang Tohan sa atobangan
ng kariko nilan. Pyagapisang-
pisang nan yang pan aw kana.
36 Agaw yagakabagsug yang pan-
gatayan ng kariko nilan aw yakan
oman silan. 37 Yang kariko nami
276 ka otaw. 38 Pagkatapos nilan
koman aw yamabiyag da, dyami
da nilan sang dagat yang yama-
bilin na trigo† untak gomaan yang
bangka.

Yang Pagkasapad ng Dakowa na Bangka

39 Adon pagka-ilaw, aon kinita
ng mga maglalayag na poo, aw-
gaid wa nilan akatigami daw ono
na poo. Pagkita nilan sang sam-
bok na bain ng baybay na aon
bowangin, yanagka-oyon silan na
kong mapakay, adto da nilan
ipadagsa yang bangka. 40 Agaw
pyangotod da nilan yang lobid ng
mga pondo aw pyasagdan nilan
na amalonod. Aw yobad oman
nilan yang lobid na pyaga-ukut
sang mga timon aw linduga ni-
lan yang layag sang doong untak
silan daun ng samut adto sang
baybay. 41 Awgaid syomangyad
yang bangka sang mababaw aw
kalubung yang doong, agaw wa

† **27:38** 27:38 Yang *trigo* lyubuk para ma-inang ng arina.

da akaringat. Aw yang orin yam-
abongkag sabap sang makusug na
hapak ng baud.
42 Ansinyan yagadumdum yang
mga sondao na apatayun nilan
yang kariko ng mga piniriso un-
tak way makalangoy adto sang
baybay aw di silan makalayas.
43 Awgaid syagda silan ng kani-
lan kapitan kay karim nan lowa-
sun si Paulus. Ansinyan pya-ona
nan palangoyon adto sang baybay
yang kariko ng yamatigam loman-
goy. 44 Yang kadaigan syogo nan
na masonod na magatakmag sang
tabla atawa maskin ono na butang
sikun sang bangka na yagalotaw.
Na, sang mayninyan na pama-
agi yakadatung yang kariko nami
adto sang baybay na way yama-
ono.

28

Si Paulus adto sa Poo ng Malta

1 Pagdatung nami adto sang
baybay, kyatigaman da nami na
yan na poo pyagangaanan sang
Malta. 2 Madyaw yang pag-
dawat kanami ng mga otaw na
yanag-uya ansan aw tyabangan
kami nilan. Yanagdook silan ng
atoon kay yamowan aw kyanikian
kami. 3 Ansinyan yangamang si
Paulus ng kaoy na ipagdook. Aw-
gaid pagbutang nan ng kaoy sang
atoon, lyomogwa yang mabisa na
od kay kyapasowan aw kagata
yang arima nan. 4 Na, pagkita ng
mga taga Malta sang od na yapak-
abitay sang arima ni Paulus, ya-
galaong silan sang matag-isa, “Sa
way dowa-dowa yani na otaw ya-
gapamatay. Kay maskin yalowas
yan sikun sang dagat, yan yang
bagi nan na di da amabowi pa.”
5 Awgaid iwakli ni Paulus yang od
adto sang atoon aw wa yan aka-
ono. 6 Na, pagtoo ng mga otaw
na malobag yang kanan arima
atawa matokaw yan katowad aw
kamatay. Awgaid maskin yadogay
yang pagtagad aw pagtanaw ni-
lan, way yamaitabo kanan. Agaw
yaparin da yang kanilan dumdu-
man aw yagalaong silan, “Sambok
yan na tagallang!”
7 Adon, sang masaid sidtong
logar na dyatungan nami, aon
mga lopa ni Pobliyos na pangoo
san na poo. Pyaga-agad nan
kami adto sang kanan baay aw
yatiman nan kami ng madyaw
sa suud ng toong allaw. 8 Na,
sidto oman na wakto yamasakit
yang ama ni Pobliyos. Kya-
pasowan yan aw yaga-intaonon.
Ansinyan syomuud si Paulus sang
kowarto nan aw pyagadowaan
nan. Dyapunan nan yang masak-
itun ng kanan arima, aw ya-
madyaw da yan. 9 Adon, pag-
dungug sinyan ng mga otaw sid-
tong poo, yang kariko nilan na
aon sakit kyomadto kang Paulus
aw pyakadyaw nan silan. 10 Na,
madaig yang pyangatag nilan
kanami sabap sang pagpangin-
sokor nilan kanami. Aw pag-
datung ng wakto na mapanaw
da oman kami, yatagan pa ni-
lan kami ng mga pyagakinaanglan
nami sang panaw.

Yang Pagkadto nilan ni Paulus sa Roma

11 Na, pagkatapos ng toom-
bowan ng pag-uya nami adto
sa Malta, lyomarga da kami.
Syomakay kami sang dakowa na
bangka sikun sa Iskandariya na
yadonggo sidtong poo sarta timpo
ng bagyo. Yang doong sinyan
na bangka byutangan ng mga
barhala na kambal na pyagan-
gaanan kang Kastor aw si Poloks.*
12 Ansinyan dyomatung kami sang
longsod ng Sirakos aw yaga-uya

* **28:11** 28:11 Yang mga tagallang na kambal na si Kastor aw si Poloks pyagasambayangan ng mga maglalayag sidto na panahon.

kami ansan sa suud ng toong
allaw. 13 Sikun ansidto yagalayag
oman kami aw dyomatung kami
sang longsod ng Rigiyom. Pagka-
ilaw sinyan yamoyop yang samut
na madyaw para kanami. Agaw
lyomayag kami aw sang ikadowa
na allaw dyomatung kami sang
longsod ng Potiyoli. 14 Ansidto
aon yakita nami na mga yaga-
pangintoo kang Isa. Aw yangyo
kami nilan na kong mapakay, ma-
gapabilin kami adto kanilan ng
sangka simana. Na, pagkatapos
sinyan pyomanaos kami aw yaga-
panaw da kami paduug sa Roma.
15 Pagdungug ng mga kalomo-
nan adto sa Roma na dyomatung
da kami, syongon kami nilan
adto sang longsod ng Tabowan
Apiyos, aw adto oman sang long-
sod ng Tres Tabernas.† Pagkita
ni Paulus kanilan, yamanginsokor
yan sang Tohan aw yagakabagsug
yang pangatayan nan.

Si Paulus adto sang Syodad ng Roma

16 Na, pagdatung nami adto
sa Roma, tyogotan si Paulus
na maga-uya ng sangka otaw
da nan adto sang sambok na
baay na pyagabantayan gaid
yan ng sangka otaw na sondao.
17 Paglabay ng toong allaw,
pyatawag ni Paulus yang mga
pangoo ng mga Yahodi adto
sa Roma. Pagkatipon nilan,
yagalaong si Paulus kanilan, “Mga
kalomonan ko, way ininang ko
na maat sang mga kapag-onawa
ta na Yahodi. Aw way ininang
ko na sopak sang kabatasanan
ng kanatun kaompowan. Aw-
gaid maskin maynan, piniriso
ako ng mga Yahodi adto sa
Awrosalam aw dyaa nilan ako
adto sang mga opisyales na taga
Roma. 18 Pagkatapos nilan ako
imbistigaron, aboyan gao ako
nilan kay way kinita nilan na
dosa na ininang ko na dait ako
patayun. 19 Awgaid wa asogot
yang mga Yahodi na aboyan ako.
Agaw yapugus da gaid ako na
magapahokom sang Soltan sa
Roma. Awgaid di karim ipasabot
na ako yang aon pagasombong
sang kapag-onawa ko na mga
Yahodi. 20 Idto sagaw, pyatawag
ta kamo untak magkita kita aw
untak makapaglaong ako kamayo
na kyadinaan ako sabap ng
yagapangintoo ako sang Almasi
na yan yang pyagatagadan ta na
bangsa Israil.”

21 Yagalaong silan kanan, “Wa
kami pakadawat ng sorat sikun
sa Yahodiya makapantag kammo.
Aw way oman lomon ta na Ya-
hodi na yagasikun adto na ya-
gagogod kanami ng maat maka-
pantag kammo. 22 Awgaid kallini
nami madungug daw ono yang
ikapaglaong mo kay kyatigaman
nami na maskin wain na banwa
maat yang pyagalaong ng mga
otaw makapantag sang indowan
na pyangagadan mo.”

23 Agaw yanagsabot silan daw
ono na allaw da oman silan ma-
gakita. Pagdatung sinyan na
allaw, madaig yang mga otaw na
kyomadto sang baay na pyaga-
uyaan ni Paulus. Na, sikun sang
kaamdag taman ng gabi yaga-indo
kanilan si Paulus ng makapantag
sang pagdato ng Tohan. Aw py-
atigam nan kanilan yang syorat
ni Nabi Mosa sa Kitab Tawrat aw
yang pyagalaong ng kadaigan pa
na mga nabi makapantag kang Isa
kay untak mangintoo silan kanan.
24 Na, yang kadaigan ng mga otaw
yagapangintoo sang pyaglaongan
nan, awgaid yang kadaigan oman
wa apangintoo. 25 Aw sabap ng

† **28:15** 28:15 Yang longsod ng Tabowan Apiyos mga 70 ka kilomitro yang kawat sikun sa Roma. Aw yang kawat ng longsod ng Tres Tabernas mga 53 ka kilomitro.

di da silan magkasinabot, yamori
da silan. Awgaid bago silan mori,
pyagalaong pa silan ni Paulus,
laong nan, “Bunna sagaw yang
pyagalaong ng Nyawa ng Tohan
adto sang mga kaompowan ta
pina-agi kang Nabi Isayas, 26 kay
laong nan,

“ ‘Kadtoni yani na mga otaw aw
paglaonga silan,

“Maskin amaningug kamo, di
kamo makasabot.
Aw maskin matanaw kamo,
di kamo makakita.”

27 Kay matigas yang oo sini na
mga otaw.
Tyabonan nilan yang taringa
nilan,
aw ipilung nilan yang mata
nilan.
Kay kong dili ng maynan,
makakita gao silan.
Makadungug aw makasabot
gao silan
aw domood gao silan kanak,
laong ng Tohan, untak
pakadyawon ko silan.’ ”‡

28 Yagapadayon pa maglaong si
Paulus, “Agaw adon, karim ko
na akatigaman mayo na yang
pyaglaongan ng Tohan makapan-
tag sang kalowasan pyapayapat
da adto sang mga dili ng Yahodi.
Aw amaningug silan!”

29 Pagkatapos ni Paulus
maglaong sinyan, pyomanaw
yang mga Yahodi aw labi da yang
panaglalis nilan.

30 Na, yaga-uya pa si Paulus
sang pyaga-arkilaan nan na
baay adto sa Roma sa suud ng
dowangka toig. Dyawat nan yang
kariko ng mga otaw na yakadto
kanan. 31 Wa yan akalluk mag-
osiyat aw way yagababag kanan.
Yaga-osiyat yan sang mga otaw
ng makapantag sang pagdato ng
Tohan aw yaga-indo yan kanilan
makapantag sang Tagallang na si
Isa Almasi.
Wassalam

‡ **28:27** 28:26 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9-10.

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Roma

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Paulus sangka otaw na Yahodi na bara-ibada aw ma-igpit yang pagpangagad sang mga kasogowan ng agama Yahodi. Sang pirmiro, yamadaman yan sang mga kaupudanan nan na Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi kay pagtoo nan na yasopak silan sang agama nilan. Agaw, pyandakup nan silan untak pamirisoon atawa pamatayun.

Awgaid pagkadto nan sang banwa ng Damaskos untak dakupun yang mga Almasihin, yagapakita si Isa Almasi kanan sikun sa sorga. Sidto na wakto yaparin yang dumduman ni Paulus aw yagasogod da yan magosiyat na si Isa agaw yang syogo ng Tohan aw yang Almasi na pinili nan untak maglowas sang kariko ng manosiya. Sang mayninyan na pama-agi ya-inang si Paulus ng sahabat aw syogo yan ng Tohan untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga dili ng Yahodi.

Yani na sorat pyadaa ni Paulus adto sang jamaa sa Roma untak tabangan nan silan sang gawbuk nilan para sang Tohan. Inindowan nan silan makapantag sang katoyowan ng Hokoman ni Nabi Mosa aw yagalaong yan na amponon ng Tohan yang manosiya aw atarimaun nan silan na matorid sabap gaid sang pagpangintoo kang Isa Almasi. Kay sabap sang ininang ni Isa Almasi pyakadyaw yang relasyon nilan adto sang Tohan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na allang ni Isa Almasi yang yagasorat kamayo. Pinili ako ng Tohan untak ma-inang ng sahabat aw syogo nan ako untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun na yagasikun kanan. 2 Yani na Madyaw na Gogodanun pyasad ng Tohan singaong ona pa pina-agi sang mga nabi aw pyasorat nan kanilan sang Kitab. 3 Yani na Madyaw na Gogodanun makapantag sang kanan Anak na si Isa Almasi. Bain sang pagkamanosiya nan yaotaw yan na topo ni Soltan Daud. 4 Aw bain sang pagka-Tohan nan sotti yan kay sabap sang pagkabowi oman nan sikun sang kamatayun pyatigam ng Tohan na si Isa Almasi na kanatun Tagallang mabarakat na Anak ng Tohan.* 5 Sabap kang Isa Almasi kyaoyan ako ng Tohan aw yatagan nan ako ng kapatot na mabaoy ng sahabat. Syogo nan ako sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun kay untak aon mga otaw sang kariko ng mga bangsa na mangintoo aw magpangagad kang Isa Almasi aw untak mabantog yang ngaan nan. 6 Kamo oman, kaupudanan kamo ng mga otaw na pinili ng Tohan untak mainang ng sakop ni Isa Almasi.

7 Agaw, yagasorat ako sang kariko mayo na yagapangintoo kang Isa Almasi ansan sang syodad ng Roma. Dakowa kamo sang pangatayan ng Tohan aw pinili

* **1:4** 1:4 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot ng titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. Yang mana nan *mabarakat yan na Anak ng Tohan* na magadato sang kariko.

nan kamo untak ma-inang ng mga
otaw na sakop nan.

Pangayoon ko sang Tohan na
kanatun Ama na amadawat mayo
yang kadyawan aw kalinaw sikun
kanan aw sikun oman kang Isa
Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Panginsokor ni Paulus

8 Ona sang kariko yamangin-
sokor ako sang Tohan pina-agi
kang Isa Almasi sabap sang kariko
mayo. Kay abir wain na banwa
pyagagogod ng mga otaw na kamo
yagapangintoo kang Isa Almasi.
9 Yang Tohan na pyangagadan ko
sikun sang kaiklas ng pangatayan
ko pina-agi sang pagpayapat ng
Madyaw na Gogodanun makapan-
tag sang kanan Anak yamatigam
na yabay ako magdowaa para ka-
mayo. 10 Yabay ako magpangayo-
ngayo na kong kahanda nan
makakaon ako ansan kamayo.
11 Kay dakowa yang karim ko na
magakita kita untak mapasawit ko
kamayo yang kadyawan ng Tohan
na makapabagsug sang pagpang-
intoo mayo. 12 Yang karim ko
ipasabot na kong makakadto ako
kamayo, magatinabangay kita-
kamo untak magkabagsug yang
pangatayan mayo sabap sang pag-
pangintoo ko aw magakabagsug
oman yang pangatayan ko sabap
sang pagpangintoo mayo.

13 Mga kalomonan ko, karim ko
na katigaman mayo na makapila
da ako magdumdum komadto ka-
mayo, awgaid sampay adon aon
yagasasat sang panaw ko. Karim
ko komadto kamayo kay untak
aon oman mga otaw ansan ka-
mayo na amadaa ko sang pag-
pangintoo kang Isa Almasi mag-
onawa ng ininang ko adto sang
mga dili ng Yahodi sang kadaigan
pa na mga banwa. 14 Wajib kanak
magpayapat sang kariko ng mga
otaw, yang mga otaw sang syodad
aw mga otaw sang bokid, mga
otaw na aon katigam aw yang way
katigam. 15 Agaw sagaw, karim ko
oman magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun ansan kamayo sang
syodad ng Roma.

16 Wa ako akamomowa mag-
payapat ng Madyaw na Gogoda-
nun makapantag kang Isa Almasi
kay yani yang kabarakat ng To-
han na maglowas sang kariko ng
yagapangintoo kanan, ona yang
mga Yahodi aw mag-onawa oman
sinyan yang mga dili ng Yahodi.
17 Kay yang Madyaw na Gogo-
danun yagapatigam kanatun na
amponon aw atarimaun ng Tohan
yang manosiya na matorid sabap
da gaid sang pagpangintoo sikun
sang pukas sampay sang kata-
posan. Mag-onawa yan sang yaka-
sorat sang Kitab na yagalaong,
“Sino-sino yang tyarima ng Tohan
na matorid sabap sang pagpang-
intoo nan, amabowi.”†

*Yang Kariko ng Manosiya Yaka-
dosa*

18-19 Na, pyakita da ng Tohan
yang kanan kadaman sang mga
otaw na way alluk kanan aw yaga-
inang ng kamasiyatan. Mapayag
kanilan daw ono yang dait katiga-
man nilan makapantag sang To-
han kay pyatigam kanilan ng To-
han. Awgaid maskin kyatigaman
nilan yang kabunnaan, wa ni-
lan atagi ng bili awgaid tyabonan
nilan idto sabap sang maat na
mga inang nilan. Agaw, asiksaun
silan ng Tohan. 20 Bunna na
di makita yang Tohan. Awgaid
sikun pa sang pagbaoy ng To-
han sang donya, pyakita nan sang
manosiya yang kanan kabarakat
na way kataposan kipat yang
pagkaTohan nan. Mapayag sang
manosiya daw sino yang Tohan
sabap sang byaoy nan. Agaw,

† **1:17** 1:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:4.

di silan makapaglaong na way
katigam nilan makapantag kanan.
21 Sa bunna-bunna, aon katigam
nilan makapantag sang Tohan kay
kyatigaman nilan na dait yan ban-
togon. Awgaid wa nilan abantoga
aw wa oman nilan apanginsokori.
Agaw, kyawaan ng kapantagan
yang dumduman nilan aw may-
nang iyan da silan sang kadug-
guman na wa da silan pakak-
ilaa sang Tohan. 22 Yagalaong
silan na matigamay silan, awgaid
sang kabunnaan, mga sangu kadi
silan. 23 Kay yang pyagasam-
bayangan nilan dili ng Tohan na
way kamatayun kondi yang mga
barhala na ininang nilan mag-
onawa ng mga otaw na aon ka-
matayun, aw mga langgam, mga
ayup kipat yang mga mananap na
yagakodong sang lopa.
24 Sabap sinyan pyasagdan
silan ng Tohan sang pag-inang
ng kamasiyatan na kyallinian
nilan. Agaw, yaga-inang silan
ng kadopangan adto sang kapag-
onawa nilan na usug atawa
bobay. 25 Tyaripundaan nilan
yang kabunnaan makapantag
sang Tohan aw pyolian nilan ng
dili ng bunna. Pyagasambayan-
gan aw pyangagadan nilan yang
byaoy ng Tohan, awgaid wa nilan
asambayangi yang Magbabaoy na
yan yang dait pojiun taman sa
taman. Amin.
26 Sabap sinyan pyasagdan silan
ng Tohan sang pag-inang ng
kadopangan na kyanapsowan ni-
lan. Maskin yang kaobayan,
wa da silan pagapasaid sang
kausugan mag-onawa ng kya-
anadan na pama-agi ng manosiya,
awgaid yang kyallinian da ni-
lan yang kapag-onawa nilan na
kaobayan. 27 Mag-onawa oman
sinyan yang kausugan. Wa da
silan pagasaid sang kaobayan,
awgaid yaganapso da silan sang
kapag-onawa nilan na kausugan
aw yaga-inang silan ng kadopan-
gan sang parias nilan na usug.
Agaw, dait gaid na asiksaun silan
ng Tohan sabap sining maat na
ininang nilan.
28 Na adon, sabap ng wa nilan
atagi ng bili yang katigam maka-
pantag sang Tohan pyasagdan
silan ng Tohan na wa da silan
pakadumdum ng madyaw. Agaw,
yaga-inang silan ng kamasiyatan
na di dait inangun. 29 Yang
pangatayan aw dumduman
nilan yamapono ng klasi-klasi
na kaatan aw kadarowakaan.
Yaganapso silan sang kakawasaan
aw yamasina silan. Masayun
kanilan yang pagpatay aw
pagtanam. Yagapanlimbong
silan aw yabay silan magniyat
ng maat sang kapag-onawa
nilan. Yanaglinibakay silan
30 aw yagapitna sang kapag-
onawa nilan. Yadaman silan
sang Tohan. Way addat nilan
sang kapag-onawa nilan, awgaid
yagapataas silan ng ginawa nilan
aw yanagpa-ambog silan. Yabay
silan manganap ng pama-agi sang
pag-inang ng kaatan aw yasopak
silan sang taganak nilan. 31 Dili
ng madyaw yang dumduman
nilan aw pyagabaroba nilan
yang mga pasad nilan. Way
looy nilan aw way oman kallat
nilan sang kapag-onawa nilan.
32 Kyatigaman nilan yang hokom
ng Tohan na sino-sino yang
yaga-inang ng mayninyan dait
siksaun, mana nan na amabuag
da yan sang Tohan taman sa
taman. Awgaid maskin maynan,
pyadayon nilan yang mga ininang
nilan aw yamasowat silan kong
aon oman kadaigan na yaga-inang
ng mayninyan.

2

Yang Paghokom ng Tohan sang Manosiya

1 Adon, mga kalomonan ko,
basin magalaong da kamo na
dait siksaun yang mga otaw na
yaga-inang ng mayninyan. Aw-
gaid kong hokoman mayo silan
sabap sang maat na ininang ni-
lan, na, yang sarili oman mayo
yang hokoman mayo kay yang
ininang mayo mag-onawa ng ini-
nang nilan. Agaw, di kamo maka-
paglaong na di kamo asiksaun.
2 Kyatigaman natun na matorid
yang paghokom ng Tohan sang
mga otaw na yaga-inang ng maat.
3 Na adon, kong hokoman mayo
yang yaga-inang ng maat, awgaid
mag-onawa kanilan yang ininang
mayo, yagadumdum ba kamo na
makalikay kamo ng siksa ng To-
han? 4 Basin yagadumdum kamo
na sabap sang dakowa na kadyaw
aw pagsabar ng Tohan di nan
kamo asiksaun. Na, sayup yan
na dumduman mayo! Wa kadi
mayo akatigami na pyakita ng
Tohan yang kadyaw nan kamayo
untak makapagtawbat kamo ng
mga dosa mayo?
5 Awgaid kamo, matigas yang
oo mayo aw di kamo magtawbat
ng mga dosa mayo. Sabap sinyan
kyadogangan pa yang siksa na
ipadatung kamayo sang Allaw ng
Paghokom. Sinyan na allaw
amapayag sang kariko na ma-
torid yang paghokom ng Tohan
sang manosiya. 6 Kay abausan
nan yang kariko ng mga otaw
sobay sang ininang nilan. 7 Aon
mga otaw na yabay mag-inang
ng madyaw kay karim nilan na
atagan silan ng Tohan ng kaban-
tog aw dungug sang Allaw na
Maori aw amabowi silan taman
sa taman. Silan yang atagan
ng Tohan ng kinabowi na way
kataposan. 8 Awgaid aon oman
mga otaw na yang ginawa gaid ni-
lan yang yabay nilan dumdumun.
Tyaripundaan nilan yang kabun-
naan makapantag sang Tohan aw
pyangagadan nilan yang maskin
ono na maat. Sang Allaw na Maori
adatungan silan ng kadaman ng
Tohan aw asiksaun silan. 9 Yang
kariko ng mga otaw na yaga-
inang ng maat apasikotan aw
apa-irapan, ona yang mga Yahodi
aw mag-onawa oman sinyan yang
mga dili ng Yahodi. 10 Awgaid
yang kariko na yaga-inang ng
madyaw, atagan silan ng Tohan
ng kabantog, dungug aw kalinaw,
ona yang mga Yahodi aw mag-
onawa oman sinyan yang mga dili
ng Yahodi. 11 Kay yang Tohan way
pili.

12 Yang kariko ng mga otaw
na wa akatigam sang Hokoman
ni Nabi Mosa,* asiksaun silan ng
Tohan sabap sang mga dosa ni-
lan na way labot yang Hokoman
sang paghokom kanilan. Awgaid
yang mga Yahodi na yamatigam
sang Hokoman, asiksaun silan ng
Tohan sabap sang mga dosa nilan
sobay sang Hokoman. 13 Kay
yang mga otaw na atarimaun ng
Tohan na matorid dili nidtong
yakadungug gaid sang Hokoman,
awgaid idtong yagapangagad sang
yakasorat sang Hokoman. 14 Yang
mga dili ng Yahodi wa akatigam
sang Hokoman na yatag ng To-
han kang Nabi Mosa. Awgaid
maskin maynan, pyangagadan ni-
lan yang kadaigan na mga so-
gowan sabap ng kyatigaman ni-
lan sa suud ng pangatayan nilan
daw ono yang madyaw. Agaw,
maynang iyan kanilan yang Hoko-
man maskin wa silan atagi ng
Hokoman. 15 Yang ininang nilan
yagapatigam na byutang ng Tohan
sa suud ng pangatayan nilan yang
Hokoman nan. Bunna yan kay
kyatigaman nilan sang dumdu-

* **2:12** 2:12 Yang lasak sang Hokoman yang mga sogowan ng Tohan kipat oman yang mga sogowan ng agama Yahodi.

man nilan daw madyaw atawa
maat yang ininang nilan. Kong
maat yang ininang nilan, mabugat
yang ginawa nilan. Kong madyaw
yang ininang nilan, magaan yang
ginawa nilan. 16 Na, sobay sang
Madyaw na Gogodanun na pya-
payapat ko amapayag yang kariko
ninyan sang Allaw na Maori na
magahokom da yang Tohan sang
manosiya pina-agi kang Isa Al-
masi kay hokoman da nan yang
maskin ono na pyagatago sa suud
ng pangatayan nilan.

Yang mga Yahodi aw yang Hokoman ng Tohan

17 Adon, kamo na mga Yahodi,
byantog mayo yang pagkaYahodi
mayo kay pinili kamo ng Tohan
na sakop nan. Yasarig kamo
na atarimaun kamo ng Tohan
sabap ng yatagan nan kamo ng
Hokoman. 18 Kyatigaman mayo
daw ono yang karim nan kay yang
Hokoman yagapatigam kamayo
daw ono yang dait atawa di dait
inangun. 19 Yakasigoro kamo na
aon kapatot mayo sang pag-indo
sang mga otaw na maynang bota
na wa akatigam sang kabunnaan
aw maka-atag kamo ng kapawa
sang mga otaw na iyan sang
kadugguman. 20 Yagadumdum
sagaw kamo na makatowada
kamo sang mga otaw na di abay
makasabot ng makapantag sang
Tohan kipat makapag-indo kamo
sang mga otaw na maynang
isu na kolang pa yang katigam.
Maynini yang dumduman mayo
sabap ng yatagan kamo ng
Hokoman na yani yang kariko
ng katigam aw kabunnaan.
21 Awgaid kamo na yaga-indo
ng kadaigan, wa mayo indowi
yang sarili mayo. Yaga-indo kamo
na di dait mangawat, awgaid
yamangawat kamo. 22 Yagalaong
oman kamo na di dait magjina,
awgaid yagajina oman kamo.
Sang kabunnaan, way kallini
mayo sang mga barhala. Awgaid
nanga syomuud kamo sang
mga pagsasambayangan nilan
aw pyangawat mayo yang mga
butang adto sa suud? 23 Yagapa-
ambog kamo kay yatagan kamo
ng Tohan ng Hokoman, awgaid
pyakamomowaan mayo yang
Tohan sabap ng pyagasopak
mayo yang Hokoman. 24 Mag-
onawa sinyan yang yakasorat
sang Kitab, laong nan, “Yang mga
dili ng Yahodi yagalaong ng maat
makapantag sang Tohan sabap
kamayo na mga Yahodi.”†

25 Na, kamo na mga Yahodi,
yang pagpatoli mayo yang tanda
na kamo yang pinili ng Tohan
na sakop nan. Kong pangagadan
mayo yang Hokoman, dakowa
yang kapantagan ng pagpatoli.
Awgaid kong sopakun mayo yang
Hokoman, mag-onawa da kamo
sang mga otaw na wa akatoli.
26 Na adon, yang mga dili ng Ya-
hodi na wa akatoli, kong pyanga-
gadan nilan yang Hokoman, yang
pagtanaw kanilan ng Tohan na
mag-onawa da silan sang mga
yamatoli. 27 Agaw sagaw, yang
mga dili ng Yahodi na wa aka-
toli awgaid yagapangagad sang
Hokoman, magalaong silan na
kamo na mga Yahodi dait siksaun
kay maskin yamatoli kamo aw
iyan kamayo yang Hokoman na
yakasorat sang Kitab, pyagasopak
mayo yang Hokoman ng Tohan.

28 Adon, sino yang bunna na
Yahodi aw ono yang bunna na
pagkatoli? Yang bunna na Yahodi
dili nidtong otaw na yang taganak
nan Yahodi atawa aon tanda sang
kanan badan na mag-onawa ng
pagtoli. 29 Awgaid yang bunna
na Yahodi idtong otaw na yaparin
yang suud ng pangatayan nan.

† **2:24** 2:24 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:5.

Aw yang bunna na pagkatoli dili
ng pagtoli sang badan sobay sang
Hokoman kondi yang pagbago ng
otaw sabap sang Nyawa ng Tohan.
Yang mayninyan na otaw maskin
di yan abantogon ng kapag-onawa
nan na manosiya, abantogon yan
ng Tohan.

3

Yang Kapantagan ng PagkaYahodi

1 Na, kong maynan, basin maga-
laong da kamo na waa day kapan-
tagan ng pagkaYahodi kipat yang
pagpatoli nilan. 2 Awgaid sang
kabunnaan, dakowa yang kapan-
tagan sinyan. Ona-ona, yang mga
Yahodi yang syarigan ng Tohan ng
kanan pyaglaongan.
3 Na, maskin bunna na yang
kadaigan ng mga Yahodi dili ng
kasarigan kay wa silan apangagad
sang pyaglaongan ng Tohan, di
yan karim ipasabot na di atoma-
nun ng Tohan yang pyasad nan
kanilan. 4 Kay maskin bakakun
yang kariko ng manosiya, kasari-
gan yang Tohan aw atomanun
gaid nan yang pyaglaongan nan.
Mag-onawa yan sang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,

"Ya Tohan, sang kariko ng
pyaglaongan mo amapayag
na ikaw matorid.
Di kaw amatalo kay aag ma-
torid yang paghokom mo."*

5 Na, basin aon magalaong,
"Madyaw pa kong maga-inang
kita ng maat untak makita na
matorid yang Tohan. Awgaid dili
ng matorid yang Tohan kong asik-
saun nan kita sabap sang ininang
ta na maat." Na, pilosopo yani na
dumduman! 6 Di yani mapakay!
Kay kong dili ng matorid yang To-
han, way kapatot nan maghokom
sang kariko ng manosiya!
7 Basin aon oman magalaong,
"Kong sabap sang pagkabakakun
ko makita na aag bunna yang
pyaglaongan ng Tohan aw akado-
gangan pa yang kabantog nan, na,
nanga hokoman pa nan ako sabap
kay baradosa ako?" 8 Na, kong
sobayun natun yani na dumdu-
man, maka-inang da kita ng maat
untak mapayag yang madyaw. Di
mapakay! Awgaid aon mga otaw
na yagalaong na idto kono yang
pyaga-indo ko sabap ng karim
nilan magsapad kanak. Sigorado
na asiksaun silan ng Tohan aw
idto yang dait kanilan!

Yang Kariko ng Manosiya Baradosa

9 Na adon, ono yang ika-
paglaong ta? Mas madyaw ba kita
na mga Yahodi kaysang mga dili
ng Yahodi? Dili! Kay pyagalaong
da ta kamo na yang kariko ng
manosiya, Yahodi atawa dili ng
Yahodi, aag baradosa. 10 Mag-
onawa yani sang yakasorat sang
Kitab na yagalaong,

"Way sino-sino na matorid sang
pagtanaw ng Tohan, abir
isa.
11 Way sino-sino na
makasabot ng makapantag
sang Tohan,
aw way maskin sino na
marim matigam daw sino
yang Tohan.
12 Yang kariko ng manosiya yanag-
tarikod sang Tohan,
aw ya-inang ng way siyat.
Way maskin isa na yaga-inang ng
madyaw."†
13 "Yang malogwa sikun sang baba
nilan poro pagpangilad aw
bakak
na mag-onawa ng bao na mal-
ogwa sikun sang kobor na
way tabon."

* **3:4** 3:4 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 51:4. † **3:12** 3:12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 14:1-3, Jabor 53:1-3, aw sa Kitab Tawrat, Pagtowada 7:20.

"Yang pyaglaongan nilan amakas-
apad na mag-onawa ng bisa
ng od."‡
14 "Yang baba nilan
yamapono ng masakit na
pyaglaongan aw pagpam-
inta."§
15 "Masayun kanilan yang pag-
patay.
16 Maskin wain silan
makadto, kasamok aw
kasapadan yang pyagadaa
nilan.
17 Wa silan akatigam sang daan ng
kalinaw aw way inaddatay
nilan."*
18 "Aw way oman alluk nilan
sang Tohan."†
19 Adon, kyatigaman natun
na yang Hokoman ng Tohan
yatag kanatun na mga Yahodi
untak pangagadan natun. Awgaid
maskin kita na mga Yahodi
yakadosa kay wa kita pakatoman
sang kariko ng Hokoman. Agaw,
way sino-sino na makapaglaong
na way dosa nan aw yang kariko
ng manosiya dait manobag sang
Tohan sang ininang nilan. 20 Idto
sagaw, way otaw na ma-inang ng
matorid sang pagtanaw ng Tohan
sabap sang pagpangagad sang
Hokoman. Awgaid sabap sang
Hokoman kyatigaman natun na
baradosa kita.

Yang Pama-agi ng Tohan untak Ma-inang ng Matorid yang Manosiya

21 Awgaid adon pyakita da ng
Tohan daw ono yang kanan pama-
agi untak yang manosiya ma-
inang ng matorid sang pagtanaw
nan kay di yani ma-inang sabap
sang pagpangagad sang Hoko-
man. Pyatigam da yan sang
syorat ni Nabi Mosa sang Kitab
Tawrat kipat oman sang syorat ng
kadaigan pa na mga nabi. 22 Na
adon, yani yang pama-agi ng To-
han na amponon aw atarimaun
nan na matorid yang manosiya
sabap sang pagpangintoo nilan
kang Isa Almasi. Yani yang inan-
gun ng Tohan sang kariko ng ya-
gapangintoo kang Isa Almasi, mga
Yahodi aw dili ng Yahodi, kay way
pyagabidaan nilan. 23 Kay yang
kariko ng manosiya yagapaka-
dosa aw yagapakawat sang Tohan
kay wa silan pakatoman sang ka-
handa nan kanilan. 24 Awgaid
sabap sang iklas na looy ng To-
han amponon aw atarimaun nan
kita na matorid sabap kang Isa
Almasi na yan yang yagalowas
kanatun sikun sang mga dosa
ta. 25 Kay pyadaa ng Tohan si
Isa Almasi adi sang donya untak
ipakorban nan yang kanan kin-
abowi para sang manosiya kay
untak mawaa yang kadaman ng
Tohan kanilan. Agaw, sabap sang
dogo ni Isa Almasi na yaboos sang
pagkamatay nan, amponon ng To-
han yang mga dosa ng kariko
ng yagapangintoo kanan. Ini-
nang yani ng Tohan untak ipakita
nan sang manosiya na yan ma-
torid. Kay singaong ona pya-
gasabaran da gaid nan yang mga
dosa ng manosiya aw wa nan
silan asiksaa maskin dait silan
siksaun. 26 Awgaid adon siniksa
da nan yang kadosaan pina-agi
sang pagkamatay ni Isa Almasi
aw pyakita da nan na yan ma-
torid. Aw sabap sinyan mapakay
na atarimaun nan na matorid
yang maskin sino na yagapangin-
too kang Isa Almasi.

27 Na, kong maynan, di kita
makapa-ambog na atarimaun kita
ng Tohan sabap sang mga inang
ta. Nanga? Kay yampon kita

‡ **3:13** 3:13 Yani yang yakasorat sang Kitab Jabor 5:9 aw Jabor 140:3. § **3:14** 3:14 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 10:7. * **3:17** 3:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 59:7-8. † **3:18** 3:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 36:1.

ng Tohan aw tyarima nan kita
na matorid dili sabap sang pag-
pangagad natun sang Hokoman
awgaid sabap sang pagpangin-
too aw pagpangagad natun kang
Isa Almasi. 28 Kay yakasigoro
kita na yang manosiya amponon
aw atarimaun ng Tohan na ma-
torid sabap gaid sang pagpang-
intoo kang Isa Almasi aw dili
sabap sang pagpangagad sang
Hokoman. 29 Awgaid basin ya-
gadumdum kamo na yang Tohan,
Tohan da gaid ng mga Yahodi.
Na, dili yani ng bunna kay To-
han oman yan ng mga dili ng
Yahodi. 30 Kay sambok da yang
Tohan ng kariko ng manosiya, aw
sambok da yang pama-agi na ma-
inang ng matorid yang manosiya.
Kay amponon aw atarimaun ng
Tohan na matorid yang maskin
sino na yagapangintoo kang Isa
Almasi, yang mga Yahodi aw dili
ng Yahodi. 31 Na, yagapasabot
ba yani na kong mangintoo kita
kang Isa Almasi, waa day siyat
ng Hokoman? Dili! Kay sang
kabunnaan, sabap sang pagpang-
intoo mapakay da natun tomanun
yang katoyowan ng Hokoman ng
Tohan.

4

*Sambok na Opamaan yang Pag-
pangintoo ni Nabi Ibrahim*

1 Adon, bain kang Nabi Ibrahim
na ompo natun na mga Yahodi,
ono yang ikapaglaong ta maka-
pantag kanan? Nanga tyarima
yan ng Tohan na matorid?
2 Kong sawpama, tyarima yan na
matorid sabap sang pagpangagad
nan sang Hokoman, aon gao
ikapa-ambog nan. Awgaid sang
kabunnaan, way ikapa-ambog
nan sa adapan ng Tohan. 3 Kay
aon yakasorat sang Kitab na
yagalaong, “Si Ibrahim yasarig
sang Tohan, aw sabap sang
pagsarig nan tyarima yan na
matorid.”*
4 Adon, atagan ta kamo ng opa-
maan. Yang otaw na yagagawbuk,
asoweldowan. Yang soweldo na
amadawat nan di matawag ng pa-
hala, awgaid bayad sang gawbuk
nan. 5 Awgaid tuna yang kaampo-
nan ng Tohan. Kay amponon aw
atarimaun nan kita na matorid
dili sabap sang mga inang ta, aw-
gaid sabap ng yagapangintoo kita
sang Tohan na yan yang matigam
magpakatorid ng mga baradosa.
6 Mag-onawa sinyan yang mana
ng pyaglaongan ni Soltan Daud na
dakowa yang kadyawan ng otaw
na tyarima ng Tohan na matorid
na dili sabap sang mga inang nan.
7 Laong nan,

“Kadyaw ng ginawa ng otaw
na yampon ng Tohan sang
mga inang nan na maat
aw pyapas yang mga dosa
nan.
8 Kadyaw ng ginawa ng otaw
na atarimaun ng Tohan na
yang kanan dosa di da nan
adumdumun.”†

9 Na adon, yani na kaamponan
ng mga dosa, amadawat gaid ng
mga Yahodi na yamatoli? Dili!
Amadawat oman yan ng mga dili
ng Yahodi na wa akatoli. Kay pya-
galaong da ko kamayo na yaka-
sorat sang Kitab na tyarima si
Nabi Ibrahim ng Tohan na ma-
torid sabap sang pagpangintoo
nan. 10 Na, kano pa atarimaa si
Nabi Ibrahim ng Tohan na ma-
torid? Sang wakto na tyoli da
yan atawa sang wa pa yan aka-
toli? Sang kabunnaan, tyarima
yan ng Tohan na matorid sang
wa pa yan akatoli. 11 Pagkatapos,
yagapatoli yan sobay sang sogo
kanan ng Tohan aw yang pagtoli

* **4:3** 4:3 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6. † **4:8** 4:8 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 32:1-2.

yang tanda na tyarima da yan na
matorid sabap sang pagpangintoo
nan sang wa pa yan akatoli. Idto
sagaw, amatawag si Nabi Ibrahim
ng ama‡ ng kariko ng mga yaga-
pangintoo maskin wa silan akatoli
kay tyarima silan ng Tohan na
matorid sabap sang pagpangintoo
nilan. 12 Si Nabi Ibrahim matawag
oman ng ama ng mga Yahodi na
yamatoli, awgaid dili sabap ng
yamatoli silan, awgaid sabap ng
yagapangintoo oman silan sang
Tohan na mag-onawa ni Nabi
Ibrahim sang wakto na wa pa yan
akatoli.

Yang Pasad ng Tohan Amadawat sabap sang Pagpang-intoo

13 Singaong ona yagapasad yang
Tohan kang Nabi Ibrahim kipat
yang mga topo nan na amadawat
nilan yang tibok donya. Maynini
yang pasad ng Tohan dili sabap
ng yagapangagad si Nabi Ibrahim
sang Hokoman awgaid sabap ng
tyarima yan na matorid sabap
sang pagpangintoo nan sang To-
han. 14 Na, kong yang pasad ng
Tohan para gaid sang mga otaw
na yagapangagad sang Hokoman,
mana nan na way kapantagan
yang pagpangintoo sang Tohan
aw way oman kapantagan yang
kanan pasad. 15 Kay yang Hoko-
man yang pyagasabapan nanga
asiksaun kita ng Tohan kay way
otaw na makatoman sinyan! Aw-
gaid kong way Hokoman, way
oman amakasopak sinyan.

16 Agaw, ininang ng Tohan
yang kanan pasad kang Nabi
Ibrahim sabap ng yagapangintoo
yan kanan untak mapayag na
yatag nan yang kanan pasad
sabap sang looy nan. Aw
sabap sinyan sigorado oman na
amadawat yang pyasad nan ng
kariko na amabilang ng mga
topo ni Nabi Ibrahim na dili
gaid ng mga Yahodi na yasakop
sang Hokoman, awgaid yang
mga dili ng Yahodi oman na
yagapangintoo sang Tohan mag-
onawa ni Nabi Ibrahim. Kay si
Nabi Ibrahim yang pyagatawag na
ama ng kariko ng yagapangintoo.
17 Mag-onawa yani sang yakasorat
sang Kitab na yagalaong, “Pinili ta
kaw untak ma-inang ng ama ng
madaig na mga bangsa.”§ Bunna
agaw na si Nabi Ibrahim yang
kanatun ama sang pagtanaw ng
Tohan. Yagapangintoo yan sang
Tohan na yan yang makabowi
ng mga patay aw makabaoy ng
maskin ono na wa pa aka-aon
sabap sang pyaglaongan nan.

18 Yani si Nabi Ibrahim, maskin
waa day pag-asa nan na ka-aonan
pa yan ng anak, yasarig yan
sang Tohan na atomanun nan
yang pasad nan kanan. Agaw,
sabap sang pagpangintoo nan ya-
inang yan ng ompo ng kabangsa-
bangsaan sobay sang pasad kanan
ng Tohan na yagalaong, “Yang
kadaig ng mga katopo-topowan
mo maga-onawa sang kadaig ng
mga bitoon sang langit.”* 19 Sang
wakto na yatagan yan ng Tohan
sini na pasad masaid da 100 ka
toig yang idad ni Nabi Ibrahim.
Kyatigaman nan na matikadung
da yan aw di da yan makapan-
ganak. Kyatigaman oman nan
na yang asawa nan na si Sara di
maka-anak. Awgaid maskin may-
nan, wa yan akawaai ng pagsarig
sang Tohan. 20 Wa yan pagadowa-
dowa na amatoman pa yang
pasad ng Tohan, awgaid yagak-

‡ **4:11** 4:11 Yang karim ipasabot sini na pyaglaongan na *si Nabi Ibrahim amatawag ng ama ng kariko ng yagapangintoo* na yan yang opamaan ng kariko nilan aw mag-onawa gao kanan yang pagpangintoo aw pagsarig nilan sang Tohan. § **4:17** 4:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:5. * **4:18** 4:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:5.

abagsug pa yang pagsarig nan aw
pyoji nan yang Tohan. 21 Bali na
kasigorowan nan na sabap sang
kabarakat ng Tohan amatoman
yang pasad nan kanan. 22 Agaw,
sabap sang pagsarig nan sang
Tohan tyarima yan na matorid.
23 Yang yakasorat sang Kitab na
tyarima yan ng Tohan na matorid
yasorat dili gaid sabap kang Nabi
Ibrahim 24 awgaid sabap oman
kanatun. Kay mag-onawa sinyan
atarimaun kita ng Tohan na ma-
torid kong mangintoo kita kanan
na yagbowi oman kang Isa na
kanatun Tagallang sikun sang ka-
matayun. 25 Yani si Isa, tyogotan
yan ng Tohan na amatay sabap
sang mga dosa ta, aw byowi oman
yan ng Tohan untak tarimaun kita
na matorid.

5

Yang Pagpakadyaw ng Kanatun Relasyon adto sang Tohan

1 Agaw adon, tyarima da kita-
kamo ng Tohan na matorid
sabap sang kanatun pagpangintoo
aw pyakadyaw yang kanatun
relasyon adto kanan sabap
sang ininang ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang. 2 Sabap kanan
yakadood kita adto sang Tohan,
aw sabap sang kanatun pagpang-
intoo yakadawat kita ng looy ng
Tohan aw matorid da kita sang
pagtanaw nan. Agaw, dakowa da
yang kasowat ta kay aon kanatun
kasigorowan na amakasawit kita
ng kabantog ng Tohan adto sa
sorga.* 3 Awgaid yamasowat
oman kita kong adatungan kita
ng mga kasikotan kay sabap sang
mga kasikotan ma-inang kita ng
matisabar. 4 Na, kong matigam
da kita magsabar, idto yang tanda
na mabagsug yang kanatun pag-
pangintoo. Aw kong mabagsug
da yang kanatun pagpangintoo,
makasigoro kita na amakasawit
kita sang kadyawan ng Tohan
adto sa sorga. 5 Yakasigoro sagaw
kita na amadawat natun yang
pyagatagadan ta na kadyawan
kay sabap sang Nyawa ng Tohan
na yatag nan kanatun kyatigaman
natun sa suud ng pangatayan ta
na yamaooy yang Tohan kanatun.

6 Dumduma da gaid mayo daw
ono yang kadakowa ng looy ng
Tohan kanatun. Kay singaon
way ma-inang ta untak malowas
kita sikun sang mga dosa natun.
Awgaid sang wakto na pyagaka-
handa ng Tohan yagapakamatay
yang Almasi para kanatun na
mga baradosa. 7 Mairap da
gani magpakamatay para sang
otaw na matorid. Awgaid para
sang otaw na madyaw, basin
aon otaw na andam magpaka-
matay. 8 Awgaid yang Almasi ya-
gapakamatay para kanatun-mayo
sang wakto na baradosa pa kita.
Aw sang mayninyan na pama-agi
pyakita ng Tohan daw ono yang
kadakowa ng looy nan kanatun.

9 Na adon, kay tyarima da
kita-kamo ng Tohan na matorid
sabap sang dogo ni Isa Almasi
na yaboos sang pagkamatay nan,
makasigoro kita na amalowas
kita sikun sang kadaman ng To-
han sang Allaw na Maori sabap
kang Isa Almasi. 10 Kay sin-
gaon na mga kalaban pa kita ng
Tohan pyakadyaw yang kanatun
relasyon adto kanan sabap sang
pagkamatay ni Isa Almasi na
kanan Anak. Aw adon, sabap
ng madyaw da yang kanatun re-
lasyon adto kanan, makasigoro
lumban kita na amalowas kita
sikun sang madatung na siksa
sabap ng yabowi oman si Isa
Almasi. 11 Aw dili gaid inyan,

* **5:2** 5:2 Yang kahanda ng Tohan na wa akatoman ng manosiya yatoman da sabap sang ininang ni Isa Almasi. Tanawa sang sura 3:23.

awgaid yamasowat oman kita kay
maskin adon kyaonan da kita ng
madyaw na relasyon adto sang
Tohan sabap sang ininang ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang.

Si Nabi Adam aw si Isa Almasi

12 Singaong ona yagpakadosa
si Nabi Adam, aw idto yang
pagsogod ng pagpakadosa ng
manosiya. Aw yang pagpakadosa
nan yagadaa ng kamatayun sang
manosiya. Agaw sagaw, yang
kariko ng manosiya adatungan ng
kamatayun kay yang kariko nilan
yagapakadosa. 13 Kay maskin
sang panahon na wa pa atagan ng
Tohan yang Hokoman yagapaka-
dosa da yang manosiya. Awgaid
yang dosa nilan di matawag na
sopak kay waa pay Hokoman sidto
na panahon. 14 Awgaid maskin
maynan, yang kariko ng mga
otaw yamangkamatay sikun sang
panahon ni Nabi Adam sampay
da sang panahon ni Nabi Mosa
maskin yang dosa nilan dili ng
mag-onawa ng dosa ni Nabi Adam
na yasopak sang sogowan ng
Tohan. Adon, si Nabi Adam aw
yang Almasi na yasonod kanan
domatung, aon pagka-onawa
nilan kay yang ininang nilan
aon resulta para sang kariko ng
manosiya.

15 Awgaid dakowa yang
pyagabidaan ng resulta ng ini-
nang nilan. Kay yang kaamponan
na i-atag ng Tohan dili ng mag-
onawa sang dosa na ininang ni
Nabi Adam. Kay kong adatungan
ng kamatayun yang kariko ng
manosiya sabap ng yasopak sang
Tohan yang sambok na otaw
na mag-onawa ni Nabi Adam,
labaw pa sinyan na amadawat
ng manosiya yang looy aw
kaamponan ng Tohan sabap sang
ininang ng sambok na otaw na
mag-onawa ni Isa Almasi. 16 Na,
aon oman isa na pyagabidaan
ng atag ng Tohan aw yang dosa
na ininang ni Nabi Adam. Kay
sabap sang sambok gaid na
dosa na ininang ni Nabi Adam
pyagahokom da yang kariko ng
manosiya na asiksaun. Awgaid
tuna yang atag ng Tohan. Kay
maskin madaig da yang mga dosa
ng manosiya, amponon silan ng
Tohan aw atarimaun nan silan na
matorid. 17 Na, makita da natun
na sabap sang dosa ng sambok
na otaw mag-onawa ni Nabi
Adam, yang kariko ng manosiya
dait matay. Awgaid labaw pa
sinyan yang resulta ng ininang
ng sambok na otaw na mag-
onawa ni Isa Almasi. Kay sabap
kanan, sino-sino yang yatarima
ng dakowa na looy ng Tohan aw
yang kaamponan† na i-atag nan,
amabowi taman sa taman aw
amaka-upud kang Isa Almasi sang
pagdato nan.

18 Idto sagaw, sabap sang dosa
na ininang ng sambok na otaw
na mag-onawa ni Nabi Adam yang
kariko ng manosiya pyagahokom
ng Tohan na asiksaun. Mag-
onawa oman sinyan, sabap sang
matorid na ininang‡ ng sambok
na otaw na mag-onawa ni Isa
Almasi atarimaun ng Tohan yang
manosiya na matorid aw atagan
nan silan ng kinabowi na way
kataposan.§ 19 Kay sabap ng ya-

† **5:17** 5:17 Yang mana ng *kaamponan* ansini na ayatan mag-onawa ng katoridan. Kay kong amponon yang otaw sang mga dosa nan, ma-inang yan ng matorid sang pagtanaw ng Tohan.

‡ **5:18** 5:18 Yang *matorid na ininang* ni Isa Almasi yang kanan pagkamatay. Kay si Isa Almasi yaga-akun ng dosa ng kariko ng manosiya aw sang kanan pagkamatay siniksa ng Tohan yang dosa nilan. Ansinyan yatoman yang matorid na paghokom ng Tohan.

§ **5:18** 5:18 Yang ininang ni Isa Almasi para sang kariko ng manosiya. Awgaid di yani karim ipasabot na yang kariko ng manosiya amalowas, awgaid silan gaid na yagapangintoo aw yadawat ng kaamponan.

sopak sang pyaglaongan ng Tohan
yang sambok na otaw mag-onawa
ni Nabi Adam, yang kariko ng
manosiya ya-inang ng baradosa.
Mag-onawa oman sinyan, sabap
ng yagapangagad* sang Tohan
yang sambok na otaw mag-onawa
ni Isa Almasi, amponon ng Tohan
yang manosiya aw atarimaun nan
silan na matorid.
20 Adon, yatag ng Tohan yang
Hokoman untak makita ng mga
manosiya na yasopak silan kanan.
Awgaid pagkatigam da nilan
sang Hokoman, yagakadaig pa
yang mga sopak nilan. Awgaid
maskin yagakadaig yang dosa ng
manosiya, labaw pa sinyan yang
looy ng Tohan kanilan. 21 Idto
sagaw, yang kariko ng manosiya
yasakop sang kamatayun sabap
sang mga dosa nilan. Awgaid
sabap sang looy ng Tohan
atagan silan ng kinabowi na way
kataposan kay amponon silan ng
Tohan aw atarimaun nan silan na
matorid sabap sang ininang ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang.

6

*Sabap kang Isa Almasi Kya-
aonan kita ng Bago na Kinabowi*

1 Na, kong maynan, ono yang
ikapaglaong natun? Madyaw ba
aw padayonon ta yang pagpaka-
dosa untak kadogangan pa yang
looy ng Tohan kanatun? 2 Dili!
Di mapakay na magapadayon pa
kita ng pagpakadosa kay waa
day kapatot kanatun yang dosa!
Kay mag-onawa da kita ng patay
na di da makadosa. 3 Wa ba
mayo akatigami na sang pagsogbo
kanatun yagakasambok kita kang
Isa Almasi aw sabap sinyan yaga-
upud kita sang kanan pagka-
matay? 4 Agaw sagaw, sabap
sang pagsogbo kanatun maynang
yamatay aw lyubung kita upud
kang Isa Almasi kay untak mag-
onawa kanan na byowi oman
sabap sang kabarakat ng Tohan
na Ama, abowiun oman kita,
mana nan na amabago da kita.

5 Na, kong yagakasambok kita
kang Isa Almasi sang pagkamatay
nan, sigorado na magakasambok
oman kita kanan sang pagkabowi
oman nan. 6 Kay kyatigaman
natun na yang dadaan na kinaiya
natun lyansang da adto sang kaoy
upud kang Isa Almasi untak waa
day karim natun mag-inang ng
maat aw di da kita ma-allang sang
kadosaan. 7 Kay yang otaw na
patay da, waa day kapatot kanan
yang dosa.

8 Na adon, kay maynang ya-
matay da kita-kamo upud kang
Isa Almasi, yakasigoro kita na
amabowi oman kita upud kanan.
9 Kyatigaman natun na sabap
ng byowi oman si Isa Almasi
sikun sang kamatayun, di da
yan amatay. Agaw, waa day
kapatot kanan yang kamatayun.
10 Yamatay yan ng maka-isa gaid
para sang dosa ng manosiya. Aw-
gaid yabowi oman yan, aw yang
kanan kinabowi para gaid sang
Tohan. 11 Mag-onawa sinyan,
sabap sang pagkasambok mayo
kang Isa Almasi dait dumdumun
mayo na yamatay da kamo sang
dosa aw yang kinabowi mayo
adon para gaid sang Tohan.

12 Agaw, ayaw da mayo to-
goti na magabuut pa yang dosa
sang badan mayo na aon ka-
matayun untak di da mayo panga-
gadan yang maat na napso mayo.
13 Ayaw mayo gamita yang maskin
ono na bain ng badan mayo sang
pagpakadosa atawa pag-inang ng
maat. Awgaid i-atag da mayo

* **5:19** 5:19 Si Isa Almasi yagapangagad sang pyagakahanda kanan ng Tohan sampay sang pagkamatay nan para sang manosiya. Tanawa sa Kitab Injil, Pilipi 2:8.

yang sarili mayo adto sang To-
han kay maynang yabowi oman
kamo sikun sang kamatayun aw
yatagan da kamo ng bago na
kinabowi. Agaw, gamita mayo
yang kariko ng badan mayo sang
pag-inang ng matorid. 14 Kay
adon waa day kapatot kamayo
yang dosa sabap ng wa da kamo
akasakop sang Hokoman, awgaid
yasakop da kamo sang looy ng
Tohan.

Yang Katoridan yang dait Pangagadan

15 Na adon, kay wa da kita
akasakop sang Hokoman kondi
yang looy ng Tohan, karim ba
yan ipasabot na makapadayon
kita ng pagpakadosa? Di ma-
pakay! 16 Wa kadi mayo akatigami
daw sino yang piliun mayo na
pangagadan mayo, yan yang amo
mayo aw kamo yang mga allang
nan? Agaw, kong abay kita mag-
pakadosa, allang kita ng dosa aw
yang resulta na amatay kita aw
amabuag kita sang Tohan taman
sa taman. Awgaid kong panga-
gadan natun yang Tohan, allang
kita ng Tohan aw yang resulta na
ama-inang kita ng matorid sang
pagtanaw nan. 17 Dakowa yang
panginsokor ko sang Tohan kay
maskin singaon mga allang kamo
ng dosa, adon di da! Kay adon ik-
las yang pagpangagad mayo sang
bunna na indowan na pyaga-indo
nami kamayo. 18 Yalowas da
kamo sikun sang dosa aw yang
katoridan da yang pyangagadan
mayo.

19 Gyamit ko yang pasombin-
gay ng allang aw amo untak
madari mayo masabot daw ono
yang karim ko ipasabot. Singaon
gyamit mayo yang badan mayo
sang pag-inang ng maskin ono na
maat aw masiyat. Aw yang re-
sulta na wa da kamo paka-ondang
ng pag-inang ng maat. Agaw,
maynang mga allang da kamo ng
dosa. Awgaid adon, dait na i-atag
mayo yang kinabowi mayo adto
sang Tohan aw pangagadan mayo
yang kadyawan na maynang mga
allang da kamo ng katoridan.
Aw yang resulta yang pagkasotti
mayo. 20 Singaong mga allang
pa kamo ng dosa, mawat sang
dumduman mayo yang pag-inang
ng matorid. 21 Na, sidto na wakto
ono kadi yang kadyawan na yaka-
mang mayo sang mga inang na
pyagakamomowa da mayo adon?
Waa! Kay yang resulta ng mga
inang mayo yang kamatayun na
yan yang pagbuag sang Tohan
taman sa taman. 22 Awgaid adon
yalowas da kamo sikun sang dosa
aw mga allang da kamo ng To-
han. Yang resulta yang pagkasotti
mayo, aw sang orian amadawat
mayo yang kinabowi na way kat-
aposan. 23 Kay yang bayad sang
kadosaan yang kamatayun. Aw-
gaid yang atag ng Tohan yang
kinabowi na way kataposan sabap
kang Isa Almasi na kanatun Tagal-
lang.

7

Wa da kita Akasakop sang Hokoman ni Nabi Mosa

1 Mga kalomonan ko, yakasig-
oro ako na makasabot kamo
sini na ipaglaong ko kamayo
kay yamatigam kamo sang hoko-
man. Agaw, kyatigaman mayo
na yang otaw yamasakop gaid
sang hokoman mintras bowi pa
yan. 2 Sawpama, mag-onawa yan
sang sambok na bobay na aon
kanan bana. Sobay sang hokoman
di mapakay na amaminyo oman
yang bobay mintras bowi pa yang
kanan bana. Awgaid kong patay
da yang kanan bana, waa day
kapatot kanan yang hokoman ng
kaminyoon aw amakabana da
oman yan. 3 Na, kong magabana

oman inyan na bobay mintras
bowi pa yang kanan bana, maga-
jina da yan. Awgaid kong patay
da yang kanan bana, waa day
kapatot kanan yang hokoman ng
kaminyoon aw di yan magajina
maskin magabana da oman yan.
4 Mag-onawa oman sinyan, mga
kalomonan ko, yang kabutang
mayo. Waa day kapatot kamayo
yang Hokoman ni Nabi Mosa kay
maynang yamatay da kamo upud
sang Almasi. Agaw adon, sakop
da kamo ni Isa Almasi na yabowi
oman sikun sang kamatayun. Ya-
inang yani untak maka-inang da
kita ng kadyawan para sang To-
han. 5 Kay singaon na yaga-
pangagad pa kita sang dadaan
na kinaiya natun, yang maat
na napso da gaid yang pyanga-
gadan ta. Aw sabap sang Hoko-
man yagakadakowa pa kadi yang
napso natun sang pag-inang ng
maat. Agaw, yang resulta yang
kamatayun na mag-onawa ng pag-
buag sang Tohan taman sa taman.
6 Awgaid adon, sabap ng yamatay
da kita upud kang Isa Almasi, waa
day kapatot kanatun yang Hoko-
man na yaga-allang kanatun sin-
gaon. Agaw, yang pagpangagad
natun sang Tohan di da ng mag-
onawa singaon na yagapangagad
pa kita sang yakasorat sang Hoko-
man. Awgaid adon, bago da yang
pama-agi ng pagpangagad natun
sang Tohan kay tyabangan da kita
ng Nyawa nan.

Yang Katoyowan ng Hokoman ni Nabi Mosa

7 Na, kong maynan, basin ma-
galaong da kamo na maat kadi
yang Hokoman. Dili! Dili ng
Hokoman yang pyagasabapan ng
dosa, kondi yang Hokoman yang
yagapatigam kanatun daw ono
yang dosa. Sawpama, kong wa
pagalaong yang Hokoman na di
dait magnapso sang kabutangan
ng kadaigan,* wa ako akatigam
na dosa kadi yang pagnapso
sang kabutangan ng kadaigan.
8 Awgaid pagkatigam ko sang
pyaglaongan ng Hokoman, kyado-
gangan pa yang napso ko sabap ng
baradosa ako. Agaw sagaw, kong
way Hokoman, di natun katiga-
man na dosa kadi yang ininang
ta. 9 Singaon na way katigam ko
sang Hokoman, yagadumdum ako
na madyaw ako aw way dosa ko.
Awgaid pagkatigam ko sang kaso-
gowan, kinita ko na baradosa kadi
ako 10 aw pyagahokom da ako
na amatay. Na, yang Hokoman
yatag ng Tohan kanatun untak ka-
aonan kita ng kinabowi na way
kataposan. Awgaid sabap ng wa
ko akapangagadi yang Hokoman,
pyagahokom da ako na amatay
aw amabuag sang Tohan taman sa
taman.† 11 Agaw, sabap sang dosa
na idi kanak yama-ilad ako kay
pagtoo ko na aka-aonan ako ng
kinabowi sabap sang pagpanga-
gad sang Hokoman. Awgaid sang
kabunnaan, sabap ng syopak ko
yang Hokoman, pyagahokom da
ako na amatay aw amabuag sang
Tohan.
12 Awgaid yang Hokoman na
yatag ng Tohan matorid, aw yang
kariko ng mga kasogowan nan
matorid aw madyaw. 13 Na, kong
maynan, yagapasabot ba yani na
yang Hokoman na madyaw yang
pyagasabapan daw nanga pyaga-
hokom ako na amabuag sang To-
han? Dili! Yang pyagasabapan
yang dosa! Sabap sang Hokoman
kinita ko na baradosa ako aw dait
ako hokomon na asiksaun. Agaw,
sabap sang Hokoman akatigaman

* **7:7** 7:7 Yani na sogowan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:17. † **7:10** 7:10 Sang pagbuag ng manosiya sang Tohan, narka yang adatungan nan. Awgaid maskin yang pagkamatay ng otaw adi sang donya resulta oman ng siksa ng Tohan sang manosiya. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:3.

natun daw ono sagaw yang kaat
ng dosa.

Yagadowa-dowa yang Dumduman ng Manosiya

14 Na, kyatigaman natun na
yang Hokoman sikun sang Tohan.
Awgaid ako, manosiya gaid ako na
yagapaka-inang ng dosa. 15 Wa
ako pakasabot sang sarili ko kay
yang madyaw na karim ko inan-
gun, di ko ma-inang. Awgaid yang
maat na di ko karim inangun, idto
yang ininang ko. 16 Na, kong wa
ako akallini sang ininang ko na
maat, mana nan na yaka-oyon ako
na madyaw yang Hokoman. 17 Na,
maskin di ko karim mag-inang ng
maat, ininang ko yan sabap sang
dosa na idi sa suud ng pangatayan
ko. 18 Kyatigaman ko na yang
kinaiya ko na manosiya baradosa
aw way madyaw na yaga-uya adi
sa suud ng pangatayan ko. Kay
maskin karim ko mag-inang ng
madyaw, di ko yan ma-inang.
19 Kay yang ininang ko dili nid-
tong madyaw na karim ko gao
inangun, awgaid yang maat na di
ko karim inangun. 20 Na, kong
yang maat na di ko karim inangun
yang yabay ko inangun, mana nan
na dili ako yang yagabuut mag-
inang sinyan kondi yang dosa na
idi kanak.

21 Agaw, yani yang kinita ko.
Maskin karim ko mag-inang ng
madyaw, yang maat da gaid yang
ininang ko. 22 Sa suud ng dum-
duman ko dakowa yang karim
ko magpangagad sang Hokoman
ng Tohan. 23 Awgaid maynang
yapugus ako pag-inang ng maat
na sopak sang dumduman ko.
Agaw, maynang yapiriso ako ng
baradosa na kinaiya ko. 24 Astaga!
Kallat saba yang kabutang ko!
Sino kowaw yang amakatabang
kanak na amalowas ako sikun
sining baradosa na kinaiya ko
na magadaa kanak adto sang ka-
matayun? 25 Sokor sang Tohan
kay tyabangan nan ako aw sabap
sang ininang ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang yalowas ako!

Idto sagaw, sa suud ng dumdu-
man ko karim ko magpangagad
sang Hokoman ng Tohan, awgaid
sabap sang baradosa na kinaiya
ko magpakadosa ako.

8

Yang Otaw na Pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan

1 Na adon, yang mga ya-
gakasambok kang Isa Almasi di
da hokomon na asiksaun. 2 Kay
sabap sang pagkasambok natun
kang Isa Almasi yasakop da
kita sang Nyawa ng Tohan na
yaga-atag kanatun ng kinabowi.
Agaw, yalowas da kita sikun sang
kapatot ng dosa na magadaa
kanatun adto sang kamatayun.
3 Yang Hokoman wa pakalowas
kanatun sikun sang dosa kay
manosiya gaid kita na baradosa
na di makatoman sang Hokoman.
Awgaid yang wa aka-inang ng
Hokoman, ininang da ng Tohan.
Kay syogo nan yang kanan Anak
adi sang donya sang lawas ng
manosiya untak ma-inang yan ng
korban para sang kadosaan ng
manosiya. Aw sang pagkamatay
ni Isa Almasi yokoman da ng
Tohan yang dosa sa suud ng lawas
ng manosiya. 4 Ininang yani ng
Tohan untak yang katoridan na
pyagasogo ng Hokoman matoman
adi kanatun na di da kita
amangagad sang kanatun napso
awgaid yang Nyawa ng Tohan.

5 Kay yang mga otaw na ya-
gapangagad sang napso nilan,
way lain na pyagadumdum ni-
lan yatabiya yang pag-inang ng
kyanapsowan nilan. Awgaid yang
mga otaw na yagapangagad sang
Nyawa ng Tohan, yabay nilan

dumdumun yang pag-inang ng
karim ng Nyawa ng Tohan. 6 Kong
yang otaw abay gaid magpadaa
sang napso nan, yang resulta
yang kamatayun na mag-onawa
ng pagbuag sang Tohan taman sa
taman. Awgaid kong pyagabuu-
tan yan ng Nyawa ng Tohan, aka-
aonan yan ng kalinaw sa suud ng
pangatayan nan aw atagan yan
ng kinabowi na way kataposan.
7 Kontra ng Tohan yang otaw na
abay gaid magpadaa sang napso
nan kay di nan pangagadan yang
Hokoman ng Tohan. Aw sang
kabunnaan, di oman yan maka-
pangagad. 8 Agaw, sino-sino yang
magpadaa sang napso nan, di yan
amakasowat sang Tohan.

9 Awgaid kamo, wa da kamo
pagapadaa sang napso mayo, aw-
gaid pyagabuutan da kamo ng
Nyawa ng Tohan kong bunna na
iyan kamayo yang Nyawa nan.
Aw sino-sino yang waa sang pan-
gatayan nan yang Nyawa ng To-
han na yatag ng Almasi, di yan
sakop ng Almasi. 10 Awgaid kong
iyan kamayo yang Almasi, maskin
amatay yang badan mayo sabap
sang dosa,* bowi yang nyawa
mayo kay tyarima da kamo ng To-
han na matorid. 11 Na, kong iyan
kamayo yang Nyawa ng Tohan na
yan yang yagabowi oman kang Isa
Almasi, abowiun oman nan yang
badan mayo na aon kamatayun
sabap sang kabarakat ng kanan
Nyawa na iyan kamayo.

12 Idto sagaw, mga kalomonan
ko, waa day kapatot kanatun
yang napso na pangagadan pa
natun. 13 Kay kong pangagadan
mayo yang napso mayo, yang re-
sulta yang kamatayun na mag-
onawa ng pagbuag sang Tohan
taman sa taman. Awgaid kong
sabap sang tabang ng Nyawa
ng Tohan atarikodan mayo yang
mga inang mayo na maat, ata-
gan kamo ng kinabowi na way
kataposan. 14 Kay yang kariko
ng mga otaw na pyagabuutan ng
Nyawa ng Tohan, silan yang mga
anak ng Tohan. 15 Agaw, di ki-
naanglan na amalluk pa kamo
sang Tohan na mag-onawa ng
allang na yamalluk sang kanan
amo. Kay yatagan kamo ng Tohan
ng kanan Nyawa untak ma-inang
kamo ng mga anak nan. Aw
sabap sang Nyawa ng Tohan na
idi kanatun matawag da natun
yang Tohan ng kanatun Ama.
16 Yang Nyawa ng Tohan yang
yagasaksi sa suud ng kanatun
pangatayan na kita bunna na mga
anak ng Tohan. 17 Na adon, sabap
ng mga anak da kita ng Tohan,
sang Allaw na Maori amadawat
natun yang kadyawan na tyagana
ng Tohan para sang mga anak
nan. Aw amadawat natun yani
na kadyawan upud sang Almasi.
Kay kong yamagi kita adon ng
mga kasikotan na mag-onawa ng
kya-agian ng Almasi, amakasawit
oman kita sang kabantog nan adto
sa sorga.

Yang Pyagatagadan natun na Kadyawan

18 Bain kanak, yang mga
kasikotan na kya-agian natun
adon, bali waa gaid kong
itandi natun sang kadyawan na
amadawat natun sang madatung
na allaw. 19 Maskin yang kariko
ng byaoy ng Tohan, bali na
pagtagad nilan sang madatung
na allaw na ipakita da ng Tohan
daw ono yang kabutang natun na

* **8:10** 8:10 Yang kariko ng manosiya amatay kay yang kamatayun yang hokom atawa siksa ng Tohan sang dosa. Dogang pa sinyan, yang mga otaw na wa apangintoo, adatungan silan ng ikadowa na kamatayun na yan yang siksa adto sang narka. † **8:20** 8:20 Yang kariko ng byaoy yadatungan ng siksa sidtong wakto na siniksa ng Tohan si Nabi Adam sabap ng yagapakadosa yan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:17-19.

mga anak nan. 20 Kay yang kariko
ng byaoy kyawaan ng kapantag.†
Yani yang kyatamanan ng lasak
sang donya dili sabap sang karim
ng byaoy, awgaid kay idto yang
kahanda ng Tohan. Awgaid aon
oman yamabilin na kasigorowan
21 na sang madatung na allaw di
da amadonot yang maskin ono
na byaoy aw amadyaw da yang
kabutang ninyan na mag-onawa
ng madyaw na kabutang ng mga
anak ng Tohan.

22 Kyatigaman natun na sikun
pa singaong ona sampay da adon
yang kariko ng byaoy ng Tohan
yamagi ng kairap mag-onawa ng
bobay na yagapamati. 23 Aw dili
gaid inyan, kondi kita oman ya-
magi ng kairap. Maskin yatagan
da kita ng Nyawa ng Tohan na
mag-onawa ng ona na kadyawan
sikun sang kariko ng kadyawan
na amadawat pa natun, yamagi pa
kita ng kasikotan sarta yagatagad
kita sang allaw na atagan da kita
ng Tohan ng bago na badan. Aw
ansinyan amakomplito da yang
pagtarima nan kanatun na mga
anak nan. 24 Aw idto yang pya-
gatagadan ta sikun pa sidtong
wakto na yalowas kita. Na, kong
dyawat da natun yang pyagata-
gadan ta, di da kinaanglan mag-
tagad. Kay sino yang magatagad
pa kong yadawat da nan yang
pyagatagadan nan? 25 Awgaid
sabap ng wa pa natun akadawat
yang pyagatagadan ta, apaday-
onon natun yang pagtagad sinyan
na aon pagsabar.

26 Na, dili gaid ng kanatun
pagsarig na aon amadawat natun
na kadyawan yang yatabang
kanatun untak makasabar kita
ng kasikotan, awgaid yang
Nyawa ng Tohan oman yatabang
kanatun sang kaomay ta. Kay
kong magadowaa kita, di kita
matigam daw ono yang dait
natun paglaong adto sang Tohan.
Awgaid yang Nyawa ng Tohan
yang magapangayo-ngayo adto
sang Tohan para kanatun sang
pyaglaongan na di malitok ng
manosiya. 27 Aw yang Tohan na
yamatigam sang kariko na iyan
sa suud ng kanatun pangatayan
yamatigam oman daw ono yang
iyan sang dumduman ng Nyawa
ng Tohan. Kay maskin ono yang
apangayoon ng Nyawa ng Tohan
para sang mga otaw na sakop nan
somobay sang karim ng Tohan.

28 Kyatigaman natun na maskin
ono yang amaitabo ma-inang ng
kadyawan para sang mga otaw
na yagapakadakowa sang Tohan
sang kanilan pangatayan na silan
yang mga pinili nan sobay sang
kahanda nan. 29 Kay sikun pa
singaong ona kyatigaman da ng
Tohan daw sino yang ma-inang
ng mga anak nan aw pyagaka-
handa nan silan na maga-onawa
sang kanan Anak na si Isa Almasi
untak yan da yang labaw sang
kariko natun na mga lomon nan.
30 Na, idtong mga pyagakahanda
nan sikun pa singaong ona pinili
oman nan untak magpangagad
kanan. Aw idtong mga pinili nan
tyarima nan na matorid, aw id-
tong mga tyarima nan na matorid
yakasawit ng kanan kabantog.

Yang Looy ng Tohan

31 Na adon, ono pa yang
ikapaglaong ta makapantag sini
na mga butang? Kong yang Tohan
yang yatabang kanatun, way gaid
amakalopig kanatun! 32 Wa nan
pagatuguan yang tongga nan na
Anak awgaid tyogotan nan na
amatay sabap sang kariko natun-
mayo. Aw sabap ng yatag da
nan kanatun yang kanan Anak,
makasigoro kita na i-atag oman
nan kanatun yang kariko ng mga
butang. 33 Na, sino kadi yang
makasombong kanatun-mayo na

mga pinili ng Tohan? Waa!
Kay yang Tohan mismo yang
yagalaong na tyarima da nan kita
na matorid. 34 Way maskin sino
oman yang makapaglaong na dait
kita siksaun kay si Isa Almasi
yang yaga-akun ng kanatun siksa
sang pagkamatay nan. Aw dili
gaid inyan kondi byowi oman yan
sikun sang kamatayun aw adto da
yan sang sorga apit sang karinto
ng Tohan, aw yagapangayo-
ngayo yan adto sang Tohan para
kanatun. 35 Na, ono pa kowaw
yang makapagbuag kanatun
sikun sang looy ng Almasi?
Waa! Maskin amagi pa kita ng
kasigpitan aw kairapan, atawa
apasikotan kita ng kadaigan pa
na mga otaw, di karim ipasabot
na way looy kanatun ng Almasi.
Kong yamagutum kita atawa waa
day apandagomon ta, maskin iyan
kita sang delikado na kabutang
atawa apatayun kita, di amawaa
yang looy ng Almasi kanatun.
36 Mag-onawa yan sang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,

"Ya Tohan, sabap sang pagpangin-
too nami kammo apatayun
da gao kami.
Mag-onawa da kami sang mga
karniro na asobariun."‡

37 Na, maskin maynan yang aka-
agian natun, kita oman yang
amakadaog sabap sang tabang ni
Isa Almasi na yamaooy kanatun.
38 Kay yakasigoro ako na way
gaid makapagbuag kanatun-mayo
sikun sang looy ng Tohan. Maskin
bowi pa kita atawa apatayun kita,
iyan pa yang looy nan kanatun.
Maskin yang mga malaikat atawa
saytan, atawa yang kadaigan pa
na aon kapatot, maskin yang mga
pangitabo adon na wakto atawa
sang madatung pa na mga allaw,
39 maskin yang adto sa taas ng
langit atawa sa saad ng lopa,
maskin ono na byaoy ng Tohan,
way makapagbuag kanatun sikun
sang looy ng Tohan na pyakita nan
kanatun sabap kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

9

Yang Pagpili ng Tohan sang Bangsa Israil

1 Na adon, aon ipaglaong ko
kamayo, aw yani na ipaglaong ko
aag bunna. Saksi ko yang Almasi
na di ako mamakak. Aw saksi
ko oman yang Nyawa ng Tohan
na mapoti yang pangatayan ko
kong magalaong ako na 2 bali
na kabugat ng ginawa ko aw di
amawaa yang kasakit ng pan-
gatayan ko 3 sabap sang mga
kalomonan ko na mag-onawa ko
na bangsa Israil na wa apangin-
too sang Almasi. Kong mapakay
pa gaid, ako da gao yang mapi-
tas sang Almasi aw masiksa adto
sang narka untak silan malowas.
4 Kay yang mga bangsa Israil*
yang pinili ng Tohan na sakop
nan. Silan yang tyarima nan na
mga anak nan aw pyakitaan nan
silan ng kanan kabarakat. Aon
mga pyagapasadan na ininang ng
Tohan adto kanilan aw yatagan
nan silan ng kanan Hokoman.
Pyatigam nan silan ng bunna na
pama-agi ng pag-ibada aw madaig
yang mga pasad nan kanilan.
5 Yang mga kaompowan nilan na
mag-onawa ni Nabi Ibrahim, si
Isahak aw si Yakob, barapantag
na mga otaw singaong ona. Aw
maskin yang Almasi topo oman
nilan pagkaotaw nan adi sang
donya. Aw yan yang Tohan na

‡ **8:36** 8:36 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 44:22.

* **9:4** 9:4 Yang *mga bangsa Israil* yang mga katopo-topowan ni Yakob. Yang kanan ngaan kyambiyowan ng Tohan sang ngaan na Israil. Pagkatapos san gyamit yang ngaan na Israil sang tibok tribo atawa bangsa nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 32:28.

yagadato sang kariko. Dait yan
pojiun taman sa taman! Amin.

6 Na, maskin madaig yang mga
bangsa Israil na wa apangintoo
sang Almasi di yan karim ipasabot
na wa atomana ng Tohan yang
kanan pasad sang sakop nan. Kay
dait natun katigaman na dili ng
kariko ng mga topo ni Israil bunna
na mga bangsa Israil, mana nan
na sakop ng Tohan. 7 Aw dili
ng kariko ng mga anak ni Nabi
Ibrahim bunna na mga topo nan.
Kay yagalaong yang Tohan kang
Nabi Ibrahim, "Yang mga anak da
gaid ni Isahak yang amadawat ko
na mga topo mo."† 8 Yang mana
sinyan na di adawatun ng Tohan
yang kariko ng mga anak ni Nabi
Ibrahim, kondi yang mga anak da
gaid ni Isahak na yan yang anak
ni Nabi Ibrahim na pyasad kanan
ng Tohan. Silan gaid yang bunna
na mga topo ni Nabi Ibrahim.
9 Kay yani yang pasad ng Tohan
kang Nabi Ibrahim, laong nan,
"Mag-onawa sang pyaglaongan ko
magabarik ako adi sonod na toig,
aw sinyan na wakto kaotawan da
si Sara ng anak na usug."‡

10 Na adon, dili gaid ingidto
yang yagapakita daw monono
yang pagpili ng Tohan sang
manosiya, awgaid mapayag da
oman idto sang yamaitabo ng
mga anak na kambal ni Ribika,
na sambok da yang ama nilan
na yan yang ompo natun na si
Isahak. 11-12 Kay sang wakto na
wa pa akaotaw yang dowangka
isu aw waa pay ininang nilan na
madyaw atawa maat, pyagalaong
da si Ribika ng Tohan, laong
nan, "Yang anak mo na mangod
yang magapasonod ng magowang
nan."§ Yani na pyaglaongan
ng Tohan yagapakita na yang
pagpili nan sang manosiya dili
sabap sang mga inang nilan,
awgaid sabap sang pyagakahanda
nan. 13 Yani oman yang mana
ng yakasorat sang Kitab na
yagalaong, "Si Yakob kyallinian
ko, awgaid si Isaw tyaripundaan
ko."*

14 Na, kong maynan, maka-
paglaong ba kita na dili ng ma-
torid yang ininang ng Tohan? Dili!
15 Kay maynini yang pyaglaongan
ng Tohan kang Nabi Mosa, laong
nan,

"Akallatan ko daw sino yang
karim ko kallatan.
Aw akaoyan ko daw sino yang
karim ko kaoyan."†

16 Agaw, makita da natun na
amadawat natun yang kadyawan
ng Tohan dili sabap sang karim
atawa pagpaningkamot ta, awgaid
sabap sang looy nan. 17 Kay
yakasorat oman sang Kitab na
yagalaong yang Tohan sang soltan
sa Misir, "Ininang ta kaw ng soltan
untak sabap kammo ipakita ko
yang kanak kabarakat aw un-
tak ipayapat sang kariko ng mga
banwa adi sang donya daw sino
ako."‡ 18 Agaw, katigaman da
natun na akaoyan ng Tohan daw
sino yang karim nan kaoyan, aw
apatigasun nan yang pangatayan
ng otaw na karim nan patigasun.

19 Na, basin aon otaw ansan
kamayo na magalaong kanak,
"Kong maynan, nanga abasuun
pa kita ng Tohan? Way sino-
sino na makasopak sang karim
nan!" 20 Awgaid yani yang tobag

† **9:7** 9:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:12. ‡ **9:9** 9:9 Yang anak na yaotaw sabap sang pasad ng Tohan si Isahak. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:10 aw 14. § **9:11-12** 9:11-12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 25:23. * **9:13** 9:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Malaki 1:2-3. † **9:15** 9:15 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 33:19. ‡ **9:17** 9:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 9:16. Tanawa oman sa Kitab Tawrat, Yossa 2:10-11 aw 9:9.

ko kanan. Sino kaw na maga-
lalis sang Tohan? Manosiya pa
kaw gaid. Aon bay banga na
yagalaong sang yaga-inang kanan,
“Nanga maynini yang pag-inang
mo kanak?” § 21 Dili! Kay
yang tig-inang ng banga, yan yang
makabuut daw ono yang inan-
gun nan. Sikun sang sambok
na masa ng lopa mapakay nan
inangun yang dowangka klasi na
banga, yang isa para sang bara-
pantag na paggamit, yang isa
oman para sang pangallaw-allaw
na paggamit.

22 Mag-onawa sinyan yang in-
inang ng Tohan. Karim gao
nan ipakita yang kanan kabarakat
aw kadaman sang mga otaw
na yagapakadosa, awgaid pya-
gasabaran mona nan yang kaatan
nilan maskin dait silan siksaun.
23 Ininang yani ng Tohan kay
karim oman nan ipakita yang bali
na kadyaw nan sang mga otaw na
kyallatan nan. Sikun pa singaong
ona pyagakahanda nan silan na
amakasawit ng kanan kabantog
adto sa sorga. 24 Na, kita-kamo
yang mga otaw na pyagakahanda
nan sinyan, aw pinili nan kita
dili gaid sikun sang mga Yahodi
kondi sikun oman sang mga dili
ng Yahodi. 25 Mag-onawa yan
sang pyaglaongan ng Tohan na
syorat ni Nabi Hosiyas, laong nan,

“Yang mga otaw na singaon dili ng
sakop ko, atarimaun da ko
na sakop ko.
Aw yang mga otaw na wa ko
akallinii, atawagun da ko
ng mga pasaya ko.”*

26 Yagalaong oman yang Tohan,

“Yang mga otaw na pyagalaong
ko singaon na dili silan ng
sakop ko,
pagatawagun da silan ng mga
anak ng bowi na Tohan.”†

27 Awgaid makapantag sang mga
bangsa Israil aon syorat ni Nabi
Isayas na yagalaong,

“Maskin mag-onawa ng bowangin
sang baybay yang kadaig ng
mga bangsa Israil,
tagbi gaid kanilan yang
amalowas.

28 Kay madari da domatung yang
wakto na hokoman da ng
Tohan yang mga otaw adi
sang donya.”‡

29 Aw aon oman pyagatagna ni
Nabi Isayas singaon na yagalaong,

“Kong wa atogoti ng Tohan na
Labi na Mabarakat na aon
pay yamabilin kanatun na
mga Yahodi,
yawaa da gao kita na mag-
onawa ng mga otaw sang
banwa ng Sodom aw
Gomora.”§

*Makapantag sang mga Yahodi
na wa Apangintoo kang Isa Almasi*

30 Na, ono da kowaw yang
karim ko ipasabot sini? Yang
karim ko ipasabot na yang mga
dili ng Yahodi, maskin wa silan
apaningkamot na ma-inang ng
matorid, tyarima silan ng To-
han na matorid sabap ng yaga-
pangintoo silan kang Isa Almasi.
31 Awgaid yang mga Yahodi na
yamaningkamot na ma-inang ng
matorid sabap sang pagpangagad
sang Hokoman, wa silan atarimaa
na matorid. 32 Nanga? Kay ya-
maningkamot silan na ma-inang
ng matorid sabap sang madyaw
na mga inang nilan, aw dili
sabap sang pagpangintoo. Agaw
yamalogso silan sang “bato na

§ **9:20** 9:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:16 aw 45:9. * **9:25** 9:25 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 2:23. † **9:26** 9:26 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 1:10. ‡ **9:28** 9:28 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 10:22-23. § **9:29** 9:29 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 1:9. Yang makapantag sang *Sodom aw Gomora* mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-29.

akalogsowan” na yan si Isa Almasi. Aw yamalogso silan kay wa silan apangintoo kanan. 33 Magonawa yan sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,

“Tanawa, adto sang syodad ng Siyon byutang ko yang sambok na bato*
na akalogsowan ng mga otaw.
Awgaid sino-sino yang yagapangintoo kanan, di akamomowaan.”†

10

1 Mga kalomonan ko, dakowa yang karim ko na yang mga kapag-onawa ko na Yahodi amalowas aw amasorga. Aw yan sagaw yang pyagapangayo ko sang Tohan. 2 Makapangimunna ako na bara-ibada silan, awgaid yang pagpangagad nilan sang Tohan wa pagasobay sang insakto na pama-agi. 3 Kay wa silan akatigam daw ono yang pama-agi ng Tohan na amponon aw atarimaun nan yang manosiya na matorid. Sabap sinyan ininang nilan yang sarili nilan na pama-agi, aw wa silan apangagad sang pama-agi ng Tohan. 4 Wa silan akasabot na sabap sang Almasi yatoman aw yatapos da yang Hokoman.* Agaw, sino-sino yang yagapangintoo kanan amponon ng Tohan aw atarimaun nan na matorid.

Yang Kalowasan para sang Kariko ng Manosiya

5 Maynini yang syorat ni Nabi Mosa makapantag sang mga otaw na ma-inang ng matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman, laong nan, “Sino-sino yang matoman sang kariko ng mga sogowan sang Hokoman, amabowi.”† 6 Awgaid maynini yang yakasorat sang Kitab makapantag sang mga otaw na ma-inang ng matorid sabap sang pagpangintoo, laong nan, “Ayaw kamo pagdumdum na kinaanglan na aon komadto sang sorga,” mana nan untak pakaniun yang Almasi. 7 “Ayaw oman kamo pagdumdum na kinaanglan na aon manaog adto sa saad ng lopa,” mana nan untak kamangun yang Almasi sikun sang mga patay. 8 Kay yakasorat sang Kitab, “Yang Pyaglaongan ng Tohan masaid kammo kay iyan yan sang baba mo aw sang pangatayan mo.”‡ Na, yani na pyaglaongan makapantag sang pagpangintoo kang Isa Almasi, aw idto yang pyagaosiyat nami. 9 Kong magalaong kaw na si Isa yang Tagallang, yang Dato na Labi na Mabarakat, aw iklas yang pagpangintoo mo na byowi oman yan ng Tohan, amalowas kaw sikun sang mga dosa mo aw amasorga kaw. 10 Kay amponon aw atarimaun ng Tohan na matorid yang sino-sino na iklas yang pagpangintoo nilan. Aw sabap sang paglaong nilan na yagapangintoo silan, amalowas silan. 11 Kay yagalaong yang Kitab, “Sino-sino yang yagapangintoo kanan, di akamomowaan.”§ 12 Yani na pasad para sang kariko ng manosiya, Yahodi aw dili ng Yahodi, kay way pyagabidaan

* **9:33** 9:33 Yang *bato* pasombingay na pyaglaongan para kang Isa Almasi. Sino-sino yang amalogso sini na bato, silan yang mga otaw na di amangintoo kanan. † **9:33** 9:33 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:14 aw 28:16. * **10:4** 10:4 Yang mana ng *sabap sang Almasi yatoman aw yatapos yang Hokoman* na sokad sang pagdatung ng Almasi aw sabap sang pagkamatay nan para sang dosa ng manosiya, yamaklaro na yang pagpangagad sang Hokoman dili ng pama-agi untak tarimaun ng Tohan yang manosiya na matorid. † **10:5** 10:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 18:5. ‡ **10:8** 10:8 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 30:14. § **10:11** 10:11 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:16.

nilan sa adapan ng Tohan.
Sambok gaid yang Tagallang ng
kariko aw yan yang yaga-atag
ng kadyawan sang maskin sino
na yagapangayo-ngayo kanan.
13 Kay yagalaong oman yang
Kitab, “Sino-sino yang yagasampit
ng Tagallang, amalowas.”*

14 Awgaid monono da yang
pagsampit nilan sang Tagallang
kong wa silan apangintoo kanan?
Aw monono da yang pagpang-
intoo nilan kanan kong wa
silan pakadungug ng makapantag
kanan? Aw monono da yang
pagkadungug nilan kong way
magapayapat kanilan? 15 Aw
monono da yang pagpayapat
ng mga otaw kong way syogo?
Awgaid aon mga syogo ng Tohan
kay aon yakasorat sang Kitab
na yagalaong, “Madyaw yang
pagdatung ng mga yagapayapat
ng Madyaw na Gogodanun.”†

16 Awgaid dili ng kariko ng
mga otaw yadawat ng Madyaw
na Gogodanun. Kay yagalaong
si Nabi Isayas singaon, “Ya To-
han, tagbi gaid yang mga otaw
na yagapangintoo sang pyapaya-
pat nami.”‡ 17 Awgaid maskin
maynan, makapaglaong kita na
amangintoo yang mga otaw kong
madungug nilan yang Madyaw na
Gogodanun. Aw untak madungug
nilan yang Madyaw na Gogoda-
nun kinaanglan na aon yagapaya-
pat kanilan ng makapantag sang
Almasi.

18 Na, aon paga-osip ko ka-
mayo. Yang mga bangsa Israil na
wa apangintoo sang Almasi, wa
silan pakadungug ng makapantag
kanan? Yakadungug silan! Kay
aon yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,

“Yang sowara ng mga magpapaya-
patay yadungug ng kariko
ng mga banwa.
Yang pyaglaongan ng Tohan
pyapayapat sang tibok
donya.”§

19 Maga-osip oman ako, “Basin wa
silan pakasabot sang pyagadun-
gug nilan? Na, di mapakay na wa
silan pakasabot! Kay aon syorat
ni Nabi Mosa na pyaglaongan ng
Tohan makapantag kanilan, laong
nan,

“Amasina kamo ng mga otaw na
dili ng sakop ko.
Amadaman kamo sabap ng
ipakita ko yang looy ko sang
mga dili ng Yahodi na wa
akilaa kanak.”*

20 Aw wa oman akalluk si Nabi
Isayas maglaong daw ono yang
pyaglaongan ng Tohan makapan-
tag sang mga dili ng Yahodi, laong
nan,

“Kinita da ako ng mga otaw na wa
apanganap kanak.
Aw maskin wa silan paga-
osip makapantag kanak, py-
atigam ko kanilan daw sino
ako.”†

21 Awgaid makapantag sang mga
bangsa Israil yani yang pyaglaon-
gan ng Tohan na syorat ni Nabi
Isayas,

“Sang kadogay ng panahon ya-
gatagad ako na domood
silan kanak.
Awgaid matigas yang oo ni-
lan aw wa silan apangagad
kanak.”‡

11

Yang Looy ng Tohan sang Bangsa Israil

* **10:13** 10:13 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Yowil 2:32. † **10:15** 10:15 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:7. ‡ **10:16** 10:16 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:1. § **10:18** 10:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 19:4.
* **10:19** 10:19 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:21. † **10:20** 10:20 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 65:1. ‡ **10:21** 10:21 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 65:2.

1 Na, aon i-osip ko kamayo.
Tyaripundaan ba ng Tohan yang
mga otaw na pinili nan? Wa!
Kay tanawa, ako mismo bangsa
Israil, topo ni Nabi Ibrahim aw
sakop ng tribo ni Binyamin. 2 Sa
bunna-bunna, wa ataripundai ng
Tohan yang mga otaw na pinili
nan sikun pa singaong ona. Wa
kadi mayo akatigami daw ono
yang yakasorat sang Kitab maka-
pantag kang Nabi Iliyas? Di ba ya-
gariklamo yan sang Tohan sabap
sang ininang ng bangsa Israil?
3 "Ya Tohan," laong nan, "pyatay
nilan yang mga nabi na syogo
mo adto kanilan aw pyangguba
nilan yang mga pagsosonogan ng
korban. Ako dakoman yang yam-
abilin na yagapangagad kammo,
aw adon, ako da oman yang karim
nilan patayun."* 4 Awgaid ono
yang tobag kanan ng Tohan? Yani
kay yang tobag nan, "Dili ng ikaw
gaid yang yamabilin. Kay aon
oman 7,000 na kausugan na ibilin
ko na wa pagasojod kang Baal."†

5 Na, mag-onawa oman sinyan
yang kabutang ng mga Yahodi
adon. Kay dili ng kariko ng
bangsa Israil yang yanagtarikod
sang Tohan. Aon oman yamabilin
kanilan na yagapangagad sang To-
han aw yani silan yang pinili nan
sabap sang looy nan. 6 Adon,
yang pagpili kanilan ng Tohan
dili sabap sang mga ininang nilan
awgaid sabap sang looy nan. Kay
kong pinili silan sabap sang mga
ininang nilan, yang looy ng To-
han di amatawag ng looy, awgaid
baras.

7 Na adon, yang kariko ninyan
karim ipasabot na dili ng kariko
ng mga bangsa Israil yang
yakadawat ng katoridan na
karim gao nilan ma-akun. Yang
yakadawat sinyan silan da gaid
na pinili ng Tohan. Awgaid
yang kadaigan, pyatigas ng Tohan
yang oo nilan. 8 Mag-onawa yan
sang yakasorat sang Kitab na
yagalaong,

"Ininang ng Tohan yang kanilan
dumduman na mag-onawa
ng otaw na yatoog.
Sampay adon di silan
makakita maskin aon mata
nilan,
aw di oman silan makadun-
gug maskin aon taringa ni-
lan."‡

9 Yakasorat oman sang Kitab na
yagalaong si Soltan Daud maka-
pantag kanilan,

"Yang mga pakaradyaan nilan
amakasapad gao kanilan.
Amasiling gao silan ng otaw
na yamalitag atawa yamal-
log sang longag na di da
silan amakalogwa.
10 Amasiling gao silan ng bota na
di makakita,
aw apasikotan gao silan
taman sa taman."§

Yang Kahanda ng Tohan sang mga Yahodi aw dili ng Yahodi

11 Adon, maga-osip oman ako
makapantag sang mga Yahodi
na wa apangintoo sang Almasi.
Tyaripundaan ba silan ng Tohan?
Wa! Awgaid sang bunna-bunna,
sabap sang dosa nilan na wa silan
apangintoo sang Almasi, yatagan
ng kalowasan yang mga dili ng Ya-
hodi untak masina kanilan yang
mga Yahodi. 12 Na adon, kong
sabap sang dosa ng mga Yahodi
na tyarikodan nilan yang Almasi,
yakadawat ng kadyawan ng To-
han yang kadaigan na mga otaw

* **11:3** 11:3 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 19:10 aw 14. † **11:4** 11:4 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 19:18. Si *Baal* sambok na barhala na pyagasambayangan ng kadaigan na mga tribo. ‡ **11:8** 11:8 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 29:4 aw sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:10. § **11:10** 11:10 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 69:22-23.

adi sang donya. Kong maynan,
madatung yang labaw pa sinyan
na kadyawan kong amakomplito
da yang kadaig ng mga Yahodi na
amangintoo aw amangagad sang
Almasi.
13 Na, kamo na dili ng Yahodi,
aon ipaglaong ko kamayo. Kay
ako, pinili ako ng Tohan na saha-
bat untak magpayapat ng maka-
pantag kang Isa Almasi ansan ka-
mayo na dili ng Yahodi. Bara-
pantag yani na gawbuk ko aw
dadayawon ko yani. 14 Kay basin
pa sabap sang pagpayapat ko ka-
mayo amasina yang mga kapag-
onawa ko na Yahodi aw amalowas
oman yang kadaigan kanilan.
15 Kay kong yang pagtarikod ng
Tohan sang mga Yahodi yang
pyagasabapan nanga yamadyaw
yang relasyon ng kadaigan na
mga otaw adto sang Tohan, na,
ono pa kowaw yang resulta kong
atarimaun da oman ng Tohan
yang mga Yahodi? Na, kong
amaitabo yani, maynang yabowi
oman silan sikun sang mga patay!
16 Adon, opamaan ta kamo ng
kabutang ng mga Yahodi. Sobay
sang kanami kabatasanan, kong
magmasa kami ng arina aw inan-
gun nami ng pan, i-atag nami
yang pirmiro na pan adto sang
Tohan. Kong yang pirmiro na pan
kanang Tohan, karim ipasabot na
yang kariko ng pan kanang Tohan
da. Mag-onawa oman sinyan yang
mga Yahodi. Kay tyarima ng
Tohan si Nabi Ibrahim aw yang
kadaigan pa na mga kaompowan
nami na sakop nan, atarimaun
oman nan yang mga katopowan
nilan na sakop nan. Mag-onawa
oman yan sang sambok na kaoy.
Kong madyaw yang gamot ng
kaoy, madyaw oman yang mga
sanga. 17 Adon, yang mga Yahodi
mag-onawa ng kaoy na jayton
na tyanum ng Tohan. Awgaid
aon mga sanga na pyangotod nan.
Kamo oman na dili ng Yahodi
mag-onawa ng kaoy na jayton
na yatobo gaid. Adon, yang in-
inang ng Tohan, kyamang nan
kamo aw pyanogpat nan kamo
sang kaoy na pyangotodan nan ng
mga sanga. Ansinyan yakasawit
da kamo ng kadyawan na tya-
gana ng Tohan sang mga Yahodi.
18 Awgaid maskin maynan, ayaw
kamo pagpa-ambog na kamo yang
poli sang mga sanga na pyangotod
ng Tohan. Dumduma da gaid
mayo na di kamo yang yagabowi
sang gamot, awgaid yang gamot
yang yagabowi kamayo.

19 Basin magalaong da kamo,
“Bunna yan. Awgaid, di ba
pya-otod silan untak makapoli
kami kanilan?” 20 Bunna oman
yan. Awgaid dumduma mayo
na pya-otod silan kay wa silan
apangintoo sang Almasi. Kamo
oman, pyanogpat kamo poli
kanilan kay yagapangintoo kamo
kanan. Agaw, ayaw kamo pagpa-
ambog, awgaid pagkalluk kamo
sang Tohan. 21 Kay dumduma da
gaid mayo na kong pya-otod ng
Tohan maskin yang mga sanga
ng kaoy na tyanum nan na mag-
onawa ng mga Yahodi, labaw pa
sinyan paga-otodon nan kamo na
dili ng Yahodi kay syogpat gaid
kamo na mga sanga.

22 Na, ansini makita natun yang
kaooy aw yang kaisug ng Tohan.
Kay maisug yan sang mga otaw
na wa apangagad kanan. Aw-
gaid kamo, maooy yan kamayo
kong abayun mayo yang pagsarig
mayo kanan. Awgaid kong ondan-
gan mayo yang pagsarig mayo,
otodon oman kamo. 23 Awgaid
bain sang mga Yahodi, kong par-
inun nilan yang dumduman ni-
lan aw amangintoo silan sang Al-
masi, atarimaun oman silan ng
Tohan aw apanogpat nan silan
sang kaoy na pyagasikunan nilan.

Bunna na ma-inang yani ng To-
han. 24 Kay kong kyamang kamo
ng Tohan na mag-onawa sang mga
sanga na yagasikun sang kaoy na
yatobo gaid, aw pyanogpat nan
kamo sang kaoy na tyanum nan
maskin dili yan ng kya-anadan na
pama-agi, labi da na mapakay na
apabarikun nan yang pyangotod
na mga sanga ng kaoy na pya-
gasikunan nilan.

Maooy yang Tohan sang Kariko ng Manosiya

25 Mga kalomonan ko na dili ng
Yahodi, karim ko na katigaman
mayo yang kahanda ng Tohan na
wa akatigami singaon. Ipatigam
ko yani kamayo untak di kamo
magpa-ambog na maynang mas
madyaw kamo kaysang mga Ya-
hodi. Yang kadaigan ng mga
Yahodi wa apangintoo sang Al-
masi kay matigas yang oo nilan.
Awgaid dili ng sampay sang kat-
aposan yang katigas ng oo ni-
lan. Kay pagdatung ng wakto na
amakomplito da yang kadaig ng
mga dili ng Yahodi na yagapang-
intoo sang Almasi 26 amalowas
oman yang bangsa Israil sobay
sang yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,

"Yang Manlolowas magasikun
sang banwa ng Siyon.
Apapasun nan yang kariko ng
kaatan ng mga Yahodi na
mga katopowan ni Yakob.
27 Aw ansinyan amatoman yang
pyagapasadan ko kanilan
kay amponon da ko yang mga
dosa nilan."*

28 Yang mga Yahodi ya-inang
ng kalaban ng Tohan kay wa
silan apangintoo sang Madyaw na
Gogodanun. Yamaitabo yani kay
untak kamo na dili ng Yahodi
makadawat ng kadyawan ng To-
han aw amalowas kamo. Aw-
gaid maskin maynan, mga pinili
oman silan ng Tohan na dakowa
sang pangatayan nan sabap sang
kanan pasad sang mga kaom-
powan nilan. 29 Kay di mapakay
na amaparin yang dumduman
ng Tohan makapantag sang mga
otaw na pinili nan aw yatagan
da nan ng kadyawan. 30 Kay
tanawa, singaong ona wa kamo
apangagad sang Tohan, awgaid
adon tyarima da mayo yang looy
ng Tohan aw yamalowas kamo
sabap ng wa apangagad sang To-
han yang mga Yahodi, mana nan
na wa silan apangintoo sang Al-
masi. 31 Na, mag-onawa oman
sinyan yang akatamanan ng mga
Yahodi. Adon wa silan apang-
intoo sang Almasi, awgaid sabap
kamayo na kyaoyan da ng Tohan,
amangintoo oman silan sang Al-
masi untak matarima oman nilan
yang looy ng Tohan aw amalowas
silan. 32 Kay tyogotan ng Tohan
na yang kariko ng manosiya, mga
Yahodi aw dili ng Yahodi, ya-inang
ng mga allang ng kadosaan kay
untak mapakita nan sang kariko
nilan yang looy nan.

Dait Pojiun yang Tohan

33 Bali na kadakowa ng kadyawan
ng Tohan! Maum yang
kanan katigam
aw di masabot yang dumdu-
man nan kay kyatigaman
nan yang kariko.
Way makasabot sang mga ka-
handa aw mga pama-agi
nan.
34 Mag-onawa yan sang yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
"Sino kadi yang makasabot sang
dumduman ng Tohan?
Sino kadi yang makatowada
kanan?"†

* **11:27** 11:26-27 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 59:20-21 aw Nabi Irimiyas 31:33-34. † **11:34** 11:34 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:13.

35 “Sino kadi yang aon ika-atag
sang Tohan na dait yan bau-
san? Waa!”‡
36 Kay yang Tohan yang pya-
gasikunan ng kariko, aw
yang kariko ng byaoy yama-
aon sabap kanan aw para
kanan.
Pojiun ta yang Tohan taman
sa taman! Amin.

12

Yang Batasan na dait sang mga Almasihin

1 Adon, mga kalomonan ko, sabap sang dakowa na looy ng Tohan kanatun angyoon ko kamayo na i-atag mayo yang kinabowi mayo adto sang Tohan magonawa ng korban na akasowatan nan aw sottia mayo yang sarili mayo sikun sang maskin ono na maat. Kay yani yang bunna na pag-ibada mayo. 2 Bain sang batasan mayo, ayaw da pagsonod sang mga otaw na kadodonya gaid yang dumduman nilan. Awgaid togoti mayo yang Tohan na bagoon nan yang dumduman mayo. Kay kong maynan, akatigaman mayo daw ono yang karim ng Tohan kay akatigaman mayo daw ono yang madyaw, matorid aw yang amakasowat kanan.

3 Sabap ng yatagan ako ng Tohan ng kapatot ng pagkasahabat ipaglaong ko sang kariko mayo na di kamo dait magpataas ng ginawa mayo, awgaid dait na tama yang pagtanaw mayo sang sarili mayo. Kay yang kada isa kamayo yatagan ng Tohan ng kagaga sobay sang pagpangintoo mayo. 4 Tanawa mayo yang kanatun badan. Madaig yang mga bain sang kanatun badan, awgaid yagakatuna-tuna yang gawbuk ng kada isa. 5 Na, magonawa oman sinyan kita-kamo. Kay maskin madaig kita maynang sambok gaid kita na badan sabap sang pagkasambok natun sang Almasi. Aw yang kada isa kanatun maynang yamasogpat sang kadaigan. 6 Adon, kay yatagan kita ng yagakatuna-tuna na kagaga sobay sang looy ng Tohan kanatun dait na agamitun ta daw ono yang yatag nan. Kong yatagan kaw ng Tohan ng kagaga ng pagpatigam ng pyatigam nan kammo, ipasampay mo yan sang kadaigan sobay sang pagpangintoo mo. 7 Kong yang kagaga mo yang pagtabang sang kapagonawa mo, tabangi silan. Kong yatagan kaw ng kagaga ng pagindo, dadayawa yang pag-indo mo. 8 Kong yang kagaga mo yang pagpabagsug sang pangatayan ng kadaigan, inanga yan. Kong pagatag, atagi yang mga otaw sikun sang kaiklas ng pangatayan mo. Kong pagdaa ng kadaigan, paningkamoti na madyaw yang pagdaa mo kanilan. Kong yang kagaga mo na maooy kaw sang kapag-onawa mo, dait na pakitaan mo silan ng looy na aon kasowat.

9 Dait na iklas yang looy mayo sang kapag-onawa mayo. Tarikodi mayo yang maskin ono na maat aw pag-inang kamo ng madyaw. 10 Paglinoyay kamo silbi maglomon sang pagpangintoo kang Isa Almasi aw paginaddatay kamo. 11 Ayaw kamo pagkataka kondi padayon kamo maggawbuk para sang Tagallang sikun sang kaiklas ng pangatayan mayo. 12 Pagkasowat kamo kay aon pyagatagadan mayo na kadyawan. Pagsabari mayo yang mga kasikotan, aw abaya mayo yang pagdowaa. 13 Tabangi mayo yang mga sakop ng Tohan na aon panginaanglan, aw dawata

‡ **11:35** 11:35 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Ayob 41:11.

mayo sang kamayo baay yang
mga kalomonan na yagasikun
sang tuna na banwa.

14 Pagpangayo kamo ng
kadyawan sang mga yagapasikot
kamayo. Ayaw kamo pagpangayo
na asiksaun silan kondi pangay-
oon mayo na akaoyan silan ng
Tohan. 15 Pagkasowat kamo upud
sang mga otaw na yamasowat, aw
pagkarido kamo upud sang mga
otaw na yamarido. 16 Pagsamboka
mayo yang pangatayan mayo.
Ayaw kamo pagpataas ng ginawa
mayo aw ayaw mayo ikamomowa
yang pag-agad-agad sang mga
otaw na mairap yang kabutang.
Ayaw kamo pagdumdum na kamo
yang matigam. 17 Kong aon yaga-
inang kamayo ng maat, ayaw silan
pagbausi ng maat. Paningkamoti
mayo na madyaw yang ininang
mayo sang pagtanaw ng mga
otaw. 18 Kotob ng ama-inang
mayo paningkamoti na madyaw
yang relasyon mayo sang kariko
ng mga otaw. 19 Mga kalomonan
ko, ayaw kamo pagbaus sang
yaga-inang kamayo ng maat.
Sarigan da gaid mayo idto sang
Tohan kay yan yang matigam
magsiksa kanilan. Kay yakasorat
sang Kitab na yagalaong yang
Tohan, “Ako yang magabaus, ako
yang magasiksa.”* 20 Agaw, ayaw
kamo pagbaus kondi pangagadi
mayo yang yakasorat sang Kitab
na yagalaong,

“Kong yamagutum yang kalaban
mo, pakana yan.
Kong yamangga yan, pa-
inuma.
Kay kong maynan yang inangun
mo, mamomowa da yan
sang ininang nan kammo.”†

21 Ayaw mayo togoti na amadaa
kamo sang kaatan sabap sang in-
inang kamayo ng kadaigan. Aw-
gaid bausi mayo silan ng madyaw
untak matalo mayo yang maat
pina-agi sang madyaw.

13

Dait Magpangagad sang Gobirno

1 Yang kariko ng mga otaw
dait magpangagad sang gobirno
kay way panggobirno na wa pa-
gasikun sang Tohan. Aw yang
mga opisyales sang gobirno, yang
Tohan yang yagapa-ingkod kani-
lan. 2 Agaw, sino-sino yang
yasopak sang gobirno, yasopak
oman sang pyagakahanda ng To-
han. Aw sino-sino yang yaga-
inang sinyan yagapadatung ng
kastigo sang sarili nan. 3 Yang
mga yaga-inang ng madyaw di
dait magkalluk sang gobirno, aw-
gaid yang mga yaga-inang ng
maat. Agaw, kong di mayo
karim na amalluk sang gobirno,
pag-inang kamo ng madyaw aw
ansinyan abantogon kamo nilan.
4 Kay silan yang syogo ng Tohan
untak magdaa sang banwa para
sang kadyawan mayo. Awgaid
kong yaga-inang kamo ng maat,
dait na amalluk kamo kay aon
sagaw kapatot nilan magkastigo
kamayo. Kay syogo oman silan
ng Tohan untak kastigoon yang
sino-sino na yaga-inang ng maat.
5 Agaw, dait na magpangagad
kamo sang mga yagadaa kamayo,
dili gaid untak likayan mayo
yang kastigo awgaid sabap ng ya-
matigam kamo sa suud ng pan-
gatayan mayo na yani yang dait
mayo inangun. 6 Na, sabap oman
sinyan dait kamo magbayad ng
bowis. Kay yang mga opisyales
sang gobirno, ininang nilan yang
gawbuk na yatag kanilan ng To-
han. 7 Agaw, atagi mayo yang
kariko ng mga otaw ng dait i-atag

* **12:19** 12:19 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:35. † **12:20** 12:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 25:21-22.

kanilan. Bayadi mayo yang kariko
ng bowis na dait mayo bayadan.
Addati mayo yang kariko na dait
addatan.

Dait na aon kanatun Looy sang Kapag-onawa natun

8 Adon, kong aon otang mayo,
di dait na amabilin yang otang
mayo, awgaid abayadan mayo.
Awgaid yang pagsikaoyay, mag-
onawa yan ng otang na di
akabayadan. Yang otaw na aon
looy sang kapag-onawa nan,
yatoman nan yang Hokoman ng
Tohan.* 9 Kay yang mga sogowan
mag-onawa ng "Ayaw pagjina,
ayaw pagpatay, ayaw pangawat,
ayaw pagnapso ng mga butang
ng kapag-onawa mo,"† aw yang
kadaigan pa na mga sogowan,
pyangagadan da mo yang kariko
ninyan kong pyangagadan mo
yang sambok na sogowan na
yagalaong "Kaoyi yang kapag-
onawa mo mag-onawa ng looy
mo sang ginawa mo."‡ 10 Kay
kong maooy kita sang kapag-
onawa ta, di kita maga-inang ng
maat kanilan. Idto sagaw, kong
aon kanatun looy, amatoman
natun yang kariko ng Hokoman
ng Tohan.

11 Na, pangagadi mayo ingidto
kay kyatigaman mayo na bara-
pantag yaning panahon adon.
Kay dyomatung da yang wakto
na dait kamo magmata kay
mas masaid da yang pagbarik
ni Isa Almasi untak maglowas
§ kanatun kaysang wakto na
yagasogod kita mangintoo kanan.
12-13 Adon maynang maduggum
pa, awgaid masaid da domatung
yang kaamdag. Agaw, tarikodan
da natun yang maat na mga
inang ng kadugguman aw mag-
inang da kita ng madyaw na
dait sang mga otaw na iyan
sang kapawa. Kay yang madyaw
na batasan maynang armas na
ipanlaban natun sang maskin ono
na maat. Agaw, di kita maglasing
aw di oman kita magtambong
sang mga pakaradyaan na aon
inuman aw kasanguan. Di kita
magjina atawa mag-inang ng
maskin ono na kadopangan. Di
oman kita mapagtanam atawa
masina. 14 Awgaid yani yang
dait mayo inangun na magsonod
kamo kang Isa Almasi na kanatun
Tagallang kay untak yang kinaiya
nan makita sang kinabowi mayo.
Aw ayaw da kamo pagpadaa sang
maat na napso mayo.

14

Di dait Maghokom sang Kapag-onawa natun

1 Dawata mayo yang mga
lomon mayo sang pagpangintoo
na yagadowa-dowa daw ono
yang mapakay atawa di mapakay
inangun sabap ng di pa abay
mabagsug yang pagpangintoo
nilan. Aw ayaw kamo papaglalis
kanilan kong wa paga-onawa
yang dumduman mayo. 2 Kay aon
mga otaw na yagadumdum na
mapakay kanun yang maskin ono.
Awgaid aon oman mga otaw na
yagadowa-dowa aw pagtoo nilan
haram yang pagkan sang karni.
Agaw, golay gaid yang pyagakan
nilan. 3 Adon, yang otaw na
makan ng maskin ono, di dait
na mababa yang pagtanaw nan
sang otaw na yakan gaid ng golay.
Aw yang makan gaid ng golay, di
oman dait maghokom sang yakan

* **13:8** 13:8 Tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 22:37-40. † **13:9** 13:9 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13-15, 17 aw sa Kitab Tawrat, Pangagama 5:17-19, 21. ‡ **13:9** 13:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18 aw tanawa oman sa Kitab Injil, Matiyo 7:12. § **13:11** 13:11 Magabarik si Isa Almasi adi sang donya kay adaun nan yang mga otaw na yagapangintoo kanan adto sa sorga aw ansinyan amakomplito da yang kanilan kalowasan.

ng maskin ono kay tyarima yan
ng Tohan na sakop nan. 4 Na,
sino kaw kadi na magahokom
sang sogowanun ng kadaigan?
Yang kanan amo da gaid yang
makapaglaong daw madyaw
atawa maat yang ininang nan.
Aw mapakay nan inangun yang
madyaw kay yang Tagallang yang
matabang kanan sang pag-inang
ng madyaw.

5 Mag-onawa oman sinyan, aon
mga otaw na yagadumdum na
aon allaw na mas barapantag
kaysang kadaigan pa na mga
allaw. Awgaid aon oman mga
otaw na para kanilan mag-onawa
da yang kariko ng mga allaw. Na,
yang kada isa di dait magdowa-
dowa daw tama ba yang dum-
duman nan atawa di. 6 Kay
yang otaw na yagadumdum na
mas barapantag yang sambok na
allaw kaysang kadaigan, ininang
nan yan untak bantogon nan yang
Tagallang. Aw yang otaw na
makan ng maskin ono, ininang
nan yan untak bantogon nan si
Tagallang Isa aw panginsokoran
nan yang Tohan sang kyan nan.
Yang otaw oman na di makan
ng karni, ininang nan yan un-
tak bantogon nan si Tagallang
Isa aw panginsokoran oman nan
yang Tohan. 7 Kay way maskin
sino kanatun na yabowi atawa
amatay para gaid sang sarili nan.
8 Mintras bowi pa kita inangun
natun daw ono yang maka-atag
ng kabantog sang Tagallang. Aw
kong amatay da kita, maskin yang
kanatun pagkamatay maka-atag
oman ng kabantog sang Tagal-
lang. Agaw, daw bowi pa atawa
patay da, sakop kita ng Tagallang.
9 Yan agaw yang sabap nanga
yagapakamatay aw yabowi oman
yang Almasi kay untak ma-inang
yan ng Tagallang ng kariko ng
mga otaw, daw bowi atawa patay.
10 Na, kong maynan, ayaw
da kamo paghokom sang lomon
mayo na yakan ng maskin ono.
Aw di oman dait na tamayun
mayo yang lomon mayo na yakan
gaid ng golay. Kay madatung
yang allaw na yang kariko natun
amatobang sang Tohan aw yan da
yang magahokom kanatun. 11 Kay
aon yakasorat sang Kitab na ya-
galaong yang Tohan,

"Sa bunna-bunna madatung yang
allaw na yang kariko ng
manosiya masojod kanak,
aw yang kariko nilan maga-
laong na ako yang Tohan."*

12 Idto sagaw, yang kada isa
kanatun amanobag sang Tohan
sang ininang nan adi sang donya.

Ayaw kamo Pagdaa ng Lomon mayo sang Pagpakadosa

13 Agaw, ondangan da natun
yang paghokom sang matag-isa.
Awgaid yani yang dait ibutang
sang dumduman natun na di
kita mag-inang ng maskin ono
na amakasabap ng pagpakadosa
ng lomon natun. 14 Sabap
sang pagkasambok ko kang Tagal-
lang Isa makasigoro ako na way
pagkan na haram sang pagtanaw
ng Tohan. Awgaid kong aon otaw
na yagadumdum na aon pagkan
na haram, para kanan haram
yan. 15 Adon, kong yamarido yang
lomon mo sabap ng yakan kaw
ng pagkan na sang dumduman
nan haram, way looy mo kanan.
Ayaw togoti na sabap sang kyan
mo amasapad yang pagpangin-
too ng lomon mo kay yang Al-
masi yagapakamatay oman para
kanan. 16 Agaw, maskin ya-
matigam kaw na madyaw yang in-
inang mo, kong sang dumduman
ng kadaigan dili yan ng madyaw,
ayaw da inanga kay untak di silan

* **14:11** 14:11 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 45:23.

makapaglaong na maat yang ininang mo. 17 Sakop kita sang
pyagdatowan ng Tohan. Aw sang
pagpangagad natun kanan dili ng
barapantag daw ono yang aka-
nun atawa inumun ta awgaid
na matorid yang mga inang ta,
madyaw yang kanatun relasyon
sang kapag-onawa ta, aw aon
kasowat ng kanatun pangatayan
na yagasikun sang Nyawa ng To-
han. 18 Na, kong maynan yang
pagpangagad natun sang Almasi,
amasowat kanatun yang Tohan
aw addatan kita ng kapag-onawa
ta na manosiya.

19 Agaw, dait na paningkamotan
natun mag-inang ng maskin ono
na makapagkadyaw sang kanatun
relasyon aw makapabagsug
sang pagpangintoo ng matag-
isa. 20 Ayaw pagsapadi yang
gawbuk ng Tohan sang kinabowi
ng lomon mo sabap da gaid
sang pagkan. Bunna sagaw na
mapakay kanun yang kariko ng
pagkan, awgaid dili ng madyaw
kong makadosa yang lomon mo
sabap sang kyan mo. 21 Awgaid
yani yang madyaw na di mo
gaid kanun yang karni, na di mo
inumun yang makalalasing, aw di
mo inangun yang maskin ono na
amakasabap ng pagpakadosa ng
lomon mo sang pagpangintoo.

22 Na, maskin ono yang pyang-
intowan mo makapantag sini,
madyaw kong ikaw aw yang
Tohan gaid yang yamatigam.
Kadyaw ng ginawa ng otaw na
wa pagadowa-dowa sang ininang
nan na bain sang dumduman
nan madyaw. 23 Awgaid yang
otaw na yagadowa-dowa sang
akanun nan, tapos kyan nan,
yakadosa da yan sang Tohan kay
yang ininang nan wa akasobay
sang pyangintowan nan. Agaw
sagaw, maskin ono yang inangun
ta, kong di yan somobay sang
pyangintowan natun, amakadosa
kita.

15

Dait Inangun daw ono yang Madyaw para sang Kapag-onawa natun

1 Na adon, kita na mabag-
sug yang pagpangintoo aw di
magdowa-dowa sang ininang ta,
dait na pagsabaran natun yang
mga yagadowa-dowa aw ataban-
gan natun silan. Di dait na
dumdumun gaid natun yang sarili
ta. 2 Awgaid dait na dumdu-
mun oman natun daw ono yang
madyaw para sang lomon ta un-
tak magkabagsug yang pagpang-
intoo nan. 3 Kay maskin yang
Almasi wa pagadumdum sang sar-
ili nan na kadyawan. Kay aon
yakasorat sang Kitab makapan-
tag kanan, laong nan, “Ya To-
han, ako yang pyasakitan ng pag-
insolto ng mga otaw kammo.”*
4 Yang kariko ng yakasorat sang
Kitab singaon yasorat sang pag-
indo kanatun. Agaw, sabap sang
yakasorat sang Kitab aka-aonan
kita ng kabagsug aw matigam kita
magsabar ng mga kasikotan kay
untak di mawaa yang kanatun
kasigorowan na aon amadawat
natun na kadyawan adto sa sorga.

5 Na, pangayoon ko sang To-
han na pyagasikunan ng pagsabar
aw kabagsug na atabangan nan
kamo untak magkasambok yang
dumduman mayo sobay sang opa-
maan na yatag kamayo ni Isa Al-
masi. 6 Pangayoon ko yani untak
magkasambok oman yang pan-
gatayan mayo sang pagpoji sang
Tohan na Ama ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

*Yahodi aw dili ng Yahodi Mag-
apoji sang Tohan*

* **15:3** 15:3 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 69:9.

7 Agaw, pagdinawatay kamo
na maglomon sang pagpangintoo
mag-onawa ng pagdawat kamayo
ng Almasi untak mapoji yang To-
han. 8 Dumduma mayo na yakani
yang Almasi untak tabangan nan
yang mga Yahodi untak makita
nilan na kasarigan yang Tohan.
Kay sabap sang Almasi yatoman
yang pyasad ng Tohan sang mga
kaompowan nilan. 9 Aw yakani
oman yan untak pojiun ng mga
dili ng Yahodi yang Tohan sabap
sang looy nan kanilan. Mag-
onawa yan sang yakasorat sang
Kitab na yagalaong,

"Agaw, apojiun ta kaw adto sang
mga dili ng Yahodi.
Aw magakanta ako ng pagpoji
kammo."†

10 Aon oman yakasorat na ya-
galaong,

"Kamo na dili ng Yahodi, pagka-
sowat kamo upud sang mga
otaw na pinili ng Tohan na
sakop nan."‡

11 Aw aon oman yakasorat na
yagalaong,

"Pojia mayo yang Tohan, yang
kariko mayo na dili ng Ya-
hodi!
Yang kariko ng kabangsa-
bangsaan, pojia mayo yang
Tohan!"§

12 Aon oman syorat ni Nabi Isayas
na yagalaong,

"Aon amaotaw na sambok na topo
ni Isai.
Yan yang atagan ng Tohan
ng kapatot ng pagdato sang
kariko ng mga otaw na dili
ng Yahodi.

Aw masarig silan kanan."*

13 Na adon, yang Tohan
yang pyagasikunan ng kanatun
kasigorowan na aon amadawat
natun na kadyawan. Pangayoon
ko kanan na atagan nan kamo
ng kasowat aw kalinaw sabap
sang pagsarig mayo kanan untak
abay pa magkabagsug yang
kasigorowan mayo sabap sang
kabarakat ng Nyawa ng Tohan.

*Yang Gawbuk na Yatag ng To-
han kang Paulus*

14 Mga kalomonan ko, sa way
dowa-dowa yakasigoro ako na
madyaw yang ininang mayo.
Yakasigoro oman ako na dakowa
yang katigam mayo makapantag
sang Tohan aw matigam kamo
magtinowadaay. 15 Awgaid
maskin maynan, pranka yang
pyagalaong ko kamayo makapan-
tag sang pipila na mga butang
untak di mayo karingawan.
Ininang ko yani kay sabap sang
looy ng Tohan yatagan ako ng
kapatot ng pagkasahabat. 16 Syogo
nan ako untak maggawbuk para
kang Isa Almasi adto sang mga
dili ng Yahodi. Main da ako
ng imam kay yagapayapat ako
ng Madyaw na Gogodanun na
yagasikun sang Tohan untak
madaa ko yang mga dili ng Yahodi
adto sang Tohan na mag-onawa
ng pasampay na akasowatan
nan. Aw tarimaun nan silan kay
pyagalain silan ng Sotti na Nyawa
untak magpangagad kanan.

17 Agaw, sabap sang pagkasam-
bok ko kang Isa Almasi makapa-
sibantog ako sang kanak gawbuk
para sang Tohan. 18 Awgaid way
tuna na ikapasibantog ko yatabiya
yang ininang ng Almasi pina-agi
kanak kay yamadaa ko yang mga
dili ng Yahodi sang pagpangintoo
sang Tohan sabap sang pag-indo
aw mga ininang ko, 19 aw sabap
sang mga tanda aw katingaan na
ya-inang ko sabap sang kabarakat

† **15:9** 15:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 18:49. ‡ **15:10** 15:10 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:43. § **15:11** 15:11 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 117:1. * **15:12** 15:12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 11:10.

ng Tohan. Agaw, sang kariko
ng mga banwa sikun sa Awro-
salam sampay da sang banwa
ng Ilirikom pyapayapat ko yang
Madyaw na Gogodanun makapan-
tag sang Almasi. 20 Aw sikun pa
sang pirmiro yani yang karim ko
na ipayapat ko yang Madyaw na
Gogodanun sang mga otaw na wa
pa pakadungug ng makapantag
sang Almasi. Kay di ko karim
magpayapat sang mga banwa na
kyadtonan da ng kadaigan. 21 Yani
na ininang ko yasobay sang yaka-
sorat sang Kitab na yagalaong,

"Yang mga otaw na wa pa
paglaonga ng makapantag
kanan, amakakilaa da
kanan.
Aw yang mga otaw na wa
pa pakadungug ng maka-
pantag kanan, amakasabot
da."†

*Yagadumdum si Paulus Ko-
madto sang Banwa ng Roma*

22 Na, sabap sagaw sini na
gawbuk ko na madaig yang mga
banwa na kyadtonan ko, wa pa
ako pakakaon kamayo. 23 Awgaid
adon, sabap ng yatapos da ko
yang kanak gawbuk disini na mga
banwa aw sabap ng dogay da
ko karim magbisita kamayo na
mga pilangka toig da, magakita
da gao kita. 24 Agaw, maynini
yang dumduman ko. Pagkadto
ko sa Ispanya, amapit mona ako
ansan kamayo. Aw pagkatapos
ko magkasowat sang pag-upud
ko kamayo maskin dili ng mado-
gay, magapanaos da ako adto
sa Ispanya aw basin katabban-
gan mayo ako sang panaw ko.
25 Awgaid adon, makadto mona
ako sa Awrosalam kay atud ko
yang tabang sang mga sakop ng
Tohan ansidto. 26 Kay yang mga
jamaa sa Makidoniya aw Akaya‡
yaga-atag ng sidoka sikun sang
kaiklas nilan para sang mga sakop
ng Tohan adto sa Awrosalam na
miskinan.§ 27 Bunna saba yan
na iklas yang pagsidoka nilan, aw
dait gaid na matabang silan sang
mga Almasihin na Yahodi kay
maynang aon otang nilan sang
mga Yahodi. Kay yang mga dili ng
Yahodi yakasawit ng kadyawan
na pyasad ng Tohan sang mga
Yahodi. Agaw, dait oman na
yang mga Yahodi amakasawit ng
kadyawan ng mga dili ng Yahodi
na mag-onawa ng tabang nilan.
28 Na, kong matapos da ko yani na
gawbuk aw matag da ko kanilan
yang tabang na pyadaa kanak,
amapit da ako ansan kamayo pag-
paduug ko adto sa Ispanya. 29 Aw
pagdatung ko ansan kamayo, ya-
matigam ako na aon dakowa na
kadyawan na amadawat natun-
mayo sikun sa Almasi.

30 Mga kalomonan ko, aon
angyo ko kamayo. Sabap kang Isa
Almasi na kanatun Tagallang aw
sabap sang looy na yatag kanatun
ng Nyawa ng Tohan, angyoon ko
kamayo na tabangan mayo ako
pina-agi sang iklas na pagdowaa
mayo para kanak. 31 Pangayowa
mayo adto sang Tohan na way ma-
inang kanak na maat nidtong mga
otaw sa Yahodiya na wa apang-
intoo kang Isa Almasi.* Pangay-
owa oman mayo na amasowat
yang mga sakop ng Tohan adto sa

† **15:21** 15:21 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:15. ‡ **15:26** 15:26 Yang mga probinsya ng Makidoniya aw Akaya sakop ng bangsa na Grik. Yang kadaigan ng mga Almasihin ansidto dili ng Yahodi. § **15:26** 15:26 Yang makapantag sang pagsidoka ng mga jamaa mabatya sang 1 Korinto 16:1-4, 2 Korinto 8:1-2 aw 9:1-5. * **15:31** 15:31 Yang syodad ng Awrosalam sakop ng probinsya ng Yahodiya. Aon mga Yahodi ansidto na wa apangintoo sang Madyaw na Gogodanun na pyaga-indo ni Paulus. Yasopak silan kang Paulus aw karim nilan yan patayun. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 20:22-23 aw 21:27-32.

Awrosalam sang tabang na adaun
ko kanilan. 32 Na, pagkatapos
sinyan aw kong kahanda ng To-
han, madatung ako ansan kamayo
na aon kasowat. Aw magakadyaw
da yang ginawa ko sang pag-upud
ko kamayo. 33 Pangayoon ko sang
Tohan na pyagasikunan ng kali-
naw na abay nan kamo tabangan.
Amin.

16

Mga Pagsalam ni Paulus

1 Adon, karim ko ipakilaa ka-
mayo yang kanatun lomon na si
Pibi,* sambok na bobay na yata-
bang sa jamaa sang Kinkiriya.†
2 Dawata mayo yan ng madyaw
silbi lomon mayo sang pagpan-
gagad sang Tagallang kay yani
yang dait inangun ng mga sakop
ng Tohan. Tabangi mayo yan
kong aon mga kinaanglan nan
kay madaig yang tyabangan nan,
maskin oman ako.
3 Salaman mayo ako kang
Pirisila aw yang kanan bana
na si Akilas. Mga inagad ko
silan sang gawbuk para kang Isa
Almasi. 4 Apit gao silan matay
untak katabangan nilan ako. Na,
dakowa yang panginsokor ko
kanilan. Aw dili gaid ako yang
yamanginsokor kanilan kondi
sampay oman sang kariko ng
mga jamaa na dili ng Yahodi.
5 Salaman oman mayo ako sang
jamaa Almasihin na yagakatipon
sang baay sini na magasawa.

Aw salaman oman mayo ako
kang Ipinitos, yang kanatun
lomon na dakowa sang pan-
gatayan ko. Yan yang ona na
yagapangintoo sang Almasi adto
sang probinsya ng Asiya. 6 Salam
oman kang Mariyam na yagalogat
sang pagtabang kamayo. 7 Aw
salam oman kang Andronikos
aw si Yoniya na mga kapag-
onawa ko na Yahodi. Mga
inagad ko silan sang pirisowan
singaon. Mga ilado na sahabat
silan aw yaka-ona silan kanak
sang pagpangintoo sang Almasi.

8 Salaman mayo ako kang
Ampiliyatos. Dakowa yan sang
pangatayan ko sabap sang pag-
pangintoo nami sang Tagallang.
9 Salaman oman mayo ako
kang Orbanos na inagad ko
sang gawbuk para sang Almasi
kipat oman kang Istakis, yang
kanatun lomon na dakowa sang
pangatayan ko. 10 Salaman
oman mayo ako kang Apilis.
Maskin madaig yang kasikotan
na kya-agian nan, iklas yang
pagpangagad nan sang Almasi.
Salaman oman mayo ako sang
mga sakop ni Aristobolo. 11 Aw
salaman oman mayo ako kang
Hirodiyo na kapag-onawa ko na
Yahodi. Salaman oman ako sang
mga sakop ni Narkisos na mga
lomon natun sang pagpangintoo
kang Tagallang Isa.

12 Salaman mayo ako kang
Tiripina aw Tiriposa, mga bobay
na masub maggawbuk para sang
Tagallang. Salaman oman mayo
ako kang Pirsiya, yang kanatun
lomon na dakowa sang pan-
gatayan ko. Sambok oman yan
na bobay na madaig yang ini-
nang nan para sang Tagallang.
13 Salam oman kang Ropos na
yama-ilado sabap sang pagpan-
gagad nan sang Tagallang kipat
oman yang kanan ina na yang
pag-atiman nan kanak na may-
nang anak nan. 14 Salaman
oman mayo ako kang Asinkritos,
si Piligon, si Hirmis, si Patrobas,
si Hirmas aw yang kadaigan pa
na mga lomon natun sang pag-
pangintoo na kaupud nilan. 15 Aw

* **16:1** 16:1 Basin si Pibi yang yagadaa sini na sorat adto sang jamaa sa Roma. † **16:1** 16:1 Yang banwa ng Kinkiriya sakop ng syodad ng Korinto.

salaman oman mayo ako kang
Pilologos, si Yoliya, si Niriyos aw
yang lomon nan na bobay, kipat
kang Olimpas aw yang kariko ng
mga sakop ng Tohan na kaupud
nilan.
16 Pagsinalamay kamo kay ma-
glomon kamo sang pagpangintoo.
Yang kariko ng mga jamaa Almasi-
hin yagasalam oman kamayo.

Yang Kataposan na mga Towada ni Paulus

17 Adon, mga kalomonan ko,
aon oman angyo ko kamayo. Pag-
bantay kamo sang mga otaw na
pyagasabapan ng pagkabain-bain
mayo aw yagasasat sang pagpang-
intoo mayo. Yang ininang aw
pyaga-indo nilan yasopak sang
bunna na indowan na tyarima
mayo. Paglikay kamo kanilan.
18 Kay yang mga otaw na yaga-
inang ng mayninyan wa apan-
gagad sang Almasi na kanatun
Tagallang, awgaid yang pyanga-
gadan nilan yang sarili nilan na
kallini. Sabap sang mga pyaglaon-
gan nilan na madyaw paningugan
ama-ilad nilan yang mga otaw na
madari madaa kay tagbi gaid yang
katigam. 19 Awgaid kamo, maskin
wain na banwa kyatigaman ng
mga otaw na yagapangagad kamo
kang Isa Almasi. Agaw, yama-
sowat ako sabap kamayo. Awgaid
adon, karim ko na matigamay
kamo sang pag-inang ng madyaw,
awgaid di gao kamo matigam
mag-inang ng maat.
20 Yang Tohan yang pyagasiku-
nan ng kalinaw. Sang di amado-
gay atabangan nan kamo untak
matalo mayo yang Saytan.

Na, kaoyan pa gao kamo ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang.

21 Si Timotiyo na inagad ko sang
gawbuk yagasalam kamayo, asta
oman silan Lokiyos, Yason aw
Sosipatir na mga kapag-onawa ko
na Yahodi.
22 Si Tirtiyos na pyapagsorat ko
sini na sorat yagasalam oman ka-
mayo kay lomon mayo yan sang
pagpangintoo.
23 Yagasalam oman kamayo si
Gayos na tagtomon ng baay na
pyaga-uyaan ko. Ansini na baay
yagakatipon oman yang jamaa Al-
masihin. Yagasalam oman ka-
mayo si Irastos na yan yang ya-
gatakmag ng sapi sang syodad ng
Korinto, aw yang lomon natun na
si Kowartos.
24 Na, kaoyan pa gao yang
kariko mayo ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Yang Kataposan na Pagpoji sang Tohan

25 Na adon, pojiun ta yang To-
han na yan yang makapabagsug
sang pagpangintoo mayo sabap
sang Madyaw na Gogodanun
makapantag kang Isa Almasi na
pyapayapat ko. Yani na Madyaw
na Gogodanun yagapatigam
kanatun sang kahanda ng Tohan
na wa akatigami sang kadogay
ng panahon. 26 Awgaid adon
mapayag da daw ono yang
kahanda nan. Pyatigam da yan
sang syorat ng kanabian aw adon
syogo ng Tohan na way pagsogod
aw way kataposan, na ipatigam
yaning Madyaw na Gogodanun
sang kariko ng manosiya abir
ono yang bangsa nilan untak
mangintoo aw magpangagad silan
kanan.
27 Agaw adon, sabap kang Isa
Almasi pojiun natun yang Tohan
taman sa taman! Kay sambok da
nan na yamatigam sang kariko.
Amin.

Wassalam

Yang ona na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Korinto

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sabap sang pag-osiyat ni Paulus yatokod yang jamaa adto sang syodad ng Korinto. Sidto na wakto yang Korinto yang pinakadakowa na syodad sang probinsya ng Akaya na banwa ng mga Grik. Bantoganun yang Korinto sabap sang negosyo aw dakowa na kakawasaan, awgaid yamabantog oman yani na syodad sabap sang kadarowakaan aw yang tuna-tuna na pyangintowan ng mga otaw.

Yang mga kalomonan adto sa Korinto yagasorat kang Paulus sabap ng aon mga problima nilan aw yagapangayo silan ng towada adto kanan. Yang yakalasak sini na sorat yang tobag aw pyagatowada nan kanilan. Aon pyaga-indo nan makapantag sang pagkabain-bain ng mga kalomonan, yang pagjina, yang pagpangasawa, makapantag sang pagkan na pyasampay sang mga barhala, yang matorid na pama-agi ng pagsambayang, makapantag sang mga pyangatag ng Nyawa ng Tohan aw yang pagkabowi oman ng mga yagapangintoo sang Almasi. Pyatigam oman kanilan ni Paulus na yang barapantag sang manosiya dili ng katigam kondi na aon looy sang kapag-onawa nilan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na pinili
ng Tohan untak ma-inang ng sa-
habat ni Isa Almasi sobay sang
kahanda nan. Kami ni Sosti-
nis na sambok na lomon natun
2 yagasorat kamayo na mga sakop
ng Tohan ansan sang jamaa sa
Korinto. Pinili kamo ng Tohan
untak ma-inang ng sotti na mga
otaw nan sabap sang pagkasam-
bok mayo kang Isa Almasi. Aw
mag-onawa oman sinyan pinili
nan yang kariko ng mga otaw
na yagapangagad kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang sang abir
wain na banwa. Kay yan yang
Tagallang ng kariko natun.
3 Pangayoon ko sang Tohan na
kanatun Ama na amadawat mayo
yang kadyawan aw kalinaw sikun
kanan aw sikun oman kang Isa
Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Kadyawan na Yadawat natun sabap kang Isa Almasi

4 Yabay ako manginsokor sang
Tohan kay yatagan nan kamo
ng kadyawan sabap kang Isa Al-
masi. 5 Kay sabap sang pagkasam-
bok mayo sang Almasi may-
nang yagakawasa da kamo sang
maskin ono na kadyawan, labi
da sang paglaong aw katigam.
6 Aw sabap sinyan kamo mismo
yang makapangimunna na bunna
yang pyaga-indo nami makapan-
tag sang Almasi. 7 Agaw, way
gaid kolang mayo sang mga ka-
gaga na yatag kamayo ng Nyawa
ng Tohan sarta yagatagad kamo
sang pagbarik ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.* 8 Aw pabag-
sugun ng Tohan yang kamayo pag-
pangintoo taman sang kataposan
kay untak way ikasaway kamayo
sang allaw ng pagbarik ni Isa Al-
masi na kanatun Tagallang untak
maghokom sang manosiya. 9 Sa
way dowa-dowa amatoman idto
kay kasarigan yang Tohan na ya-
gapili kamayo untak magkasam-

* **1:7** 1:7 Yang makapantag sang *mga kagaga* na yatag ng Nyawa ng Tohan mabatya sang sura 12:4-11 aw 27-31.

bok kamo sang Anak nan na si Isa
Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Pagkabain-bain ng Jamaa adto sa Korinto

10 Adon, mga kalomonan ko,
sabap sang kapatot na yatag
kanak ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang, pangayoon ko kamayo
na managka-oyon yang kariko
mayo. Di gao dait na aon
pagkabain-bain ansan kamayo,
awgaid yang madyaw na inan-
gun mayo na pagsambokon mayo
yang dumduman aw pangatayan
mayo. 11 Mga kalomonan ko,
yagalaong ako nini kay aon ya-
gagogod kanak sikun sang pam-
ilya ni Kaloya na aon panagtanam
ansan kamayo. 12 Yang karim
ko ipasabot na yang sangka otaw
kamayo yagalaong ng, "Pyanga-
gadan ko yang pyaga-indo ni
Paulus." Yang sambok oman ya-
galaong, "Si Apolos yang pyan-
gagadan ko." Aw aon oman ya-
galaong ng, "Yagapangagad ako
kang Pitros." Aw yagalaong da
oman yang sambok ng, "Yang Al-
masi yang pyangagadan ko."
13 Na, dili yan ng madyaw kay
maynang pyagabain-bain mayo
yang Almasi! Sino kadi yang
yamatay adto sa kros para ka-
mayo? Ako ba? Syogbowan ba
kamo sang ngaan ko untak ako
yang pangagadan mayo? Dili!
14 Yamanginsokor ako sang Tohan
na way syogbowan ko kamayo
yatabiya si Kirispos aw si Gayos.
15 Agaw way makapaglaong na
syogbowan kamo untak ma-inang
ng inindowan ko. 16 Ah, yan adon,
kyadumduman ko na syogbowan
ko oman si Istipanas aw yang
kanan pamilya. Awgaid yatabiya
kanilan waa day lain na kyadum-
duman ko. 17 Kay wa ako asogowa
ng Almasi untak magsogbo sang
mga otaw kondi syogo nan ako
untak magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun. Awgaid sang pag-
payapat ko wa ako pagagamit
ng madyaw na mga pyaglaon-
gan atawa maum na katigam kay
untak di kawaan ng kapantagan
yang pagkamatay ng Almasi adto
sa kros.

Yang Kabarakat aw Katigam ng Tohan iyan sang Almasi

18 Na, yang pyaga-indo maka-
pantag sang pagkamatay ng Al-
masi adto sa kros mag-onawa ng
kasanguan para sang mga otaw na
amanarka. Awgaid para kanatun
na amalowas aw amasorga, ansan
da natun makita yang kabarakat
ng Tohan. 19 Kay yakasorat sang
Kitab na yagalaong yang Tohan,

"Akamangan ko ng kapantagan
yang katigam ng mga
mangkatigam,
Aw ipakita ko kanilan daw
wain kotob yang kariko ng
pyangadian nilan."†

20 Na, kong maynan, ono da kadi
yang siyat ng mga mangkatigam,
mga alim na yakapangadi ng
Hokoman, aw yang mga otaw na
matigamay magdibati adi sining
donya? Na, pyakita da ng To-
han na yang katigam adi sin-
ing donya way kapantagan aw
mag-onawa da gaid ng kasan-
guan. 21 Kay sabap sang maum na
katigam ng Tohan pyagakahanda
nan na di yan amakilaa ng mga
manosiya pina-agi sang sarili ni-
lan na katigam. Awgaid pyagaka-
handa nan na alowasun nan yang
mga otaw sabap sang pagpangin-
too nilan sang Madyaw na Gogo-
danun na pyapayapat nami na
yani kasanguan gaid sang dumdu-
man ng mga otaw na wa apang-
intoo. 22 Kay yang mga Yahodi,
di silan mangintoo kong di silan
makakita ng katingaan na tanda
ng kabarakat ng Tohan. Aw yang

† **1:19** 1:19 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:14.

mga Grik, yan gaid yang yanap nilan yang makadogang sang kanilan katigam. 23 Awgaid kami, pyapayapat nami yang makapantag
sang Almasi na lyansang adto sa
kros na yang idto di amadawat
ng mga Yahodi aw kasanguan gaid
sang dumduman ng mga dili ng
Yahodi. 24 Awgaid yang mga otaw
na pinili ng Tohan untak ma-
inang ng sakop nan, daw Yahodi
atawa Grik, yagapangintoo silan
na adto sang Almasi pyakita ng To-
han yang kabarakat aw katigam
nan. 25 Kay yang ininang ng To-
han na dyumdum ng mga otaw na
kasanguan, yani yang yagapakita
ng katigam ng Tohan na labaw pa
sang katigam ng manosiya. Aw
yang pagkamatay ng Almasi na
dyumdum nilan na yagapakita ng
kaomay ng Tohan, awgaid yaga-
pakita yani ng kabarakat ng To-
han na labaw pa sang kariko ng
kusug ng manosiya.

26 Na adon, mga kalomonan ko,
dumduma mayo daw ono yang
kabutang mayo sidtong wakto na
pinili kamo ng Tohan untak ma-
inang ng sakop nan. Di ba, kong
sang dumduman ng manosiya,
tagbi da kamayo yang aon dakowa
na katigam, aw tagbi oman yang
aon dakowa na kapatot, aw tagbi
da oman yang mga barabangsa?
27 Awgaid kahanda ng Tohan na
piliun nan yang mga otaw na
sang dumduman ng manosiya,
way katigam untak kamomowaan
yang mga otaw na matigam. Aw
pinili nan idtong mga otaw na
sang dumduman ng manosiya
way kapatot untak kamomowaan
yang mga otaw na aon dakowa na
kapatot. 28 Pinili sagaw ng Tohan
yang mga otaw na miskin aw
pyagatamay aw idtong byaliwaa
ng kadaigan untak ipakita nan
kanatun na way kapantagan adto
sang Tohan yang mga butang na
barapantag sang dumduman ng
manosiya. 29 Ininang yani ng To-
han untak way makapangambog
sa adapan nan.

30 Awgaid kamo, sabap sang
kahanda ng Tohan yagakasambok
kamo adto kang Isa Almasi. Aw
iyan sang Almasi makita natun
yang katigam ng Tohan. Sabap
sang Almasi tyarima kita ng To-
han na matorid aw ininang kita
na mga sakop nan. Aw lyowas
nan kita sikun sang kasiksaan.
31 Agaw, mag-onawa ng yakaso-
rat sang Kitab, “Sino-sino yang
mallini magpasibantog, yan gaid
yang dait nan ipasibantog, yang
ininang ng Tohan.”‡

2

Yang Pyapayapat ni Paulus yang makapantag sang Almasi

1 Mga kalomonan ko, singaong
pagkadto ko ansan kamayo
untak magpayapat kamayo ng
kahanda ng Tohan na wa
akatigami singaon, wa ako
pagagamit ng mangkadyaw na
mga pyaglaongan atawa yang
maum na katigam. 2 Kay yang
katoyowan ko na way lain na
ipayapat ko kamayo yatabiya
yang makapantag sang Almasi
aw yang kanan pagkamatay adto
sa kros. 3 Na, sarta ansan
ako kamayo yamaloya ako aw
tyakigan ako ng alluk kay basin
di ko ma-inang yang pya-inang
kanak ng Tohan. 4 Aw sang pag-
indo aw pag-osiyat ko kamayo wa
ako pagagamit ng mangkaum na
pyaglaongan untak madaa gaid
kamo. Awgaid pyangimunnaan
ng Tohan yang pyaga-indo ko
sabap sang kabarakat ng Nyawa
nan. 5 Ya-inang yani kay
untak yang pagpangintoo mayo

‡ **1:31** 1:31 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 9:24.

sang Almasi di magasikun sang
katigam ng manosiya kondi yang
kabarakat ng Tohan.

Yang Katigam na Yagasikun sang Tohan

6 Awgaid adto sang mga otaw
na mabagsug yang pagpangintoo
pyaga-indo nami yang maum na
katigam. Awgaid yani na katigam
dili ng kadodonya na katigam
atawa katigam ng mga pangoo
na yagadato adi sining donya kay
sang madatung na mga allaw
amawaa da yang kapatot nilan.
7 Awgaid yang pyapayapat nami
yang makapantag sang katigam
aw kahanda ng Tohan na wa
akatigami singaon. Kay sang wa
pa akabaoy yang donya pyagaka-
handa da ng Tohan na amaka-
sawit kita ng kanan kabantog.
8 Yang mga pangoo adi sang donya
wa pakasabot sini na kahanda ng
Tohan kay kong kyatigaman pa
gaid nilan, wa gao nilan alansan-
gan sa kros yang Dato na Labi na
Mabarakat. 9 Awgaid aon yakaso-
rat sang Kitab na yagalaong,

"Yang wa pa akitaa atawa adun-
guga,
atawa wa pa adumduma ng
maskin sino,

idto yang tyagana ng Tohan para
sang mga otaw
na yagapakadakowa kanan
sang pangatayan nilan."*

10 Awgaid pyatigam yani kanatun
ng Tohan sabap sang Nyawa nan.
Kay yang Nyawa ng Tohan, ky-
atigaman nan yang kariko ng mga
butang, maskin pa yang tinago
na mga kahanda na iyan sang
dumduman ng Tohan. 11 Way
otaw na yamatigam sang dum-
duman ng sangka otaw yatabiya
yang ginawa da gaid nan. Mag-
onawa sinyan way otaw na ya-
matigam sang dumduman ng To-
han yatabiya yang kanan Nyawa.
12 Na, yang yadawat natun sikun
sang Tohan dili ng kadodonya
na dumduman kondi yang Nyawa
ng Tohan untak katigaman natun
daw ono yang yatag nan kanatun.
13 Agaw, sang pag-indo nami sang
mga otaw dili nami gamitun yang
kanang otaw gaid na katigam
kondi mga pyaglaongan na ya-
gasikun sang Nyawa ng Tohan
kay pyatigam nami yang kabun-
naan sikun sang Tohan adto sang
mga otaw na iyan kanilan yang
Nyawa ng Tohan. 14 Awgaid
yang otaw na waa adto kanan
yang Nyawa ng Tohan, di nan
adawatun yang pyaga-indo na ya-
gasikun sang Nyawa ng Tohan kay
maynang kasanguan gaid inyan
adto kanan. Aw di oman yan
makasabot sinyan kay akasabotan
gaid inyan sabap sang tabang ng
Nyawa ng Tohan. 15 Awgaid yang
otaw na iyan kanan yang Nyawa
ng Tohan makasabot aw maka-
hokom sang kariko ng mga bu-
tang daw madyaw ba atawa dili.
Awgaid yang mga otaw na waa
ansan kanilan yang Nyawa ng
Tohan, di silan makasabot atawa
makahokom sidto na otaw. 16 Kay
aon yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,
"Way manosiya na yamatigam
sang dumduman ng Tohan.
Aw way oman manosiya na
makatowada kanan."†
Awgaid kita na yagapangintoo,
yang kanatun dumduman mag-
onawa ng dumduman ng Almasi.

3

*Makapantag sang mga Sogowa-
nun ng Tohan*

* **2:9** 2:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:14. † **2:16** 2:16 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:13.

1 Mga kalomonan ko, singaon
ansan pa ako kamayo wa ako
paka-indo kamayo na mag-onawa
kamo ng mga otaw na mabag-
sug yang pagpangintoo aw ansan
kamayo yang Nyawa ng Tohan.
Kay kamo mag-onawa sang mga
otaw na kadodonya pa gaid yang
dumduman aw maynang mga isu
pa yang pagpangintoo. 2 Agaw,
yang pyaga-indo ko kamayo sidto
na wakto yang maynang gatas
gaid kay di pa mayo masabot yang
maum na indowan na mag-onawa
ng matigas na pagkan. Aw maskin
adon di pa kamo makasabot sang
maum na indowan 3 kay sampay
adon yagapangagad pa kamo sang
kadodonyai na batasan. Kay aon
ansan kamayo yang pagkasina aw
yang panagtanam. Aw idto yang
tanda na yagapangagad pa kamo
sang napso mayo mag-onawa ng
kadaigan na mga otaw adi sang
donya aw kanang manosiya gaid
yang dumduman mayo. 4 Kay
tanawa mayo, aon kadaigan ka-
mayo na yagalaong, “Pyanga-
gadan ko yang pyaga-indo ni
Paulus.” Aw aon oman kadaigan
na yagalaong, “Si Apolos yang
pyangagadan ko.” Na, yang idto
na panagdinapigay mayo yang
tanda na kanang manosiya pa
gaid yang dumduman mayo.
5 Na, sino kadi si Apolos aw
sino oman ako? Mga sogowanun
gaid kami ng Tohan na yaga-indo
kamayo aw sabap sinyan yaga-
pangintoo kamo kang Isa Almasi.
Yaga-inang gaid kami ng gawbuk
na pya-inang ng Tagallang sang
kada isa kanami. 6 Ako yang may-
nang yagatanum, aw si Apolos
yang maynang yagabisbis. Aw-
gaid yang Tohan da yang yagap-
atorin sang tanum. 7 Agaw, dili
dait bantogon yang yagatanum
atawa yang yagabisbis. Awgaid
yang Tohan da yang dait pojiun
kay yan yang yagapatorin sang
tanum. 8 Yang yagatanum aw
yagabisbis way pyagabidaan, aw
abarasan ng Tohan yang kada isa
kanilan sobay sang gawbuk na
ininang nilan. 9 Kami na yaga-
indo aw yaga-osiyat, mga kaupu-
danan kami sang gawbuk para
sang Tohan. Aw kamo na pyaga-
indowan nami maynang pawa ng
Tohan na pyagagawbukan nami.

Aw main oman kamo ng baay
na pyatokod ng Tohan. 10 Sabap
sang gawbuk na yatag kanak ng
Tohan, ako yang mag-onawa ng
matigamay na panday na yaga-
inang ng pondasyon ng baay.
Aw yang kadaigan na maggaw-
bukay yagapadayon magpa-indug
ng baay. Awgaid yang kada isa
kanilan, dait na dadayawon nilan
yang gawbuk nilan. 11 Kay way
sino-sino na makabutang ng lain
pa na pondasyon kaysang pon-
dasyon na byutang da na yan si
Isa Almasi. 12 Awgaid lain-lain
yang materiyales na magamit ng
mga otaw sang pagpa-indug ng
baay sa babaw sinyan na pon-
dasyon. Aon mga otaw na yang
gyamit nilan yang mag-onawa ng
bowawan, pilak atawa mahal na
mga bato. Yang kadaigan oman
yagagamit ng mag-onawa ng kaoy,
kogon atawa sorilap. 13 Aw sang
madatung na mga allaw makita
yang gawbuk ng kada isa kanilan
daw madyaw ba atawa dili. Kay
sang Allaw ng Paghokom akatiga-
man da daw ono yang materiyales
na gyamit nilan kay tistingan ng
Tohan yang gawbuk nilan pina-
agi sang atoon. 14 Kong yang pya-
indug ng sangka otaw di ama-
sonog, amakadawat yan ng baras.
15 Awgaid kong amasonog yang
pya-indug nan, way gaid baras
na amadawat nan. Yang otaw
mismo amalowas, awgaid main
yan ng otaw na yalowas sikun
sang yamasonog na baay.

16 Wa ba mayo akatigami na
kamo na yagapangintoo sang Al-
masi mag-onawa ng baay na
pyaga-uyaan ng Tohan kay iyan
kamayo yang Nyawa ng Tohan?
17 Na, kong aon otaw na asapadan
nan yang pyaga-uyaan ng Tohan,
asapadan oman yan ng Tohan kay
sotti yang pyaga-uyaan ng Tohan.
Aw kamo da yang pyaga-uyaan
nan.

18 Ayaw mayo paglimbongi yang
sarili mayo. Kong aon otaw ansan
kamayo na yagadumdum na tanto
yan matigam sang kadodonya
na katigam, madyaw pa aw
tarikodan da nan yan na katigam
untak ka-aonan yan ng bunna na
katigam sikun sang Tohan. 19 Kay
yang katigam adi sining donya
maynang kasanguan gaid adto
sang Tohan. Kay aon yakasorat
sang Kitab na yagalaong, “Yang
mga mangkatigam, yamalitag
silan ng Tohan sabap sang
sarili nilan na katigam.”* 20 Aw
yakasorat oman sang Kitab na
“Yamatigam yang Tohan na
way siyat yang dumduman ng
matigam.”† 21 Agaw, di dait na
ipa-ambog mayo yang katigam ng
abir sino na otaw na yaga-indo
kamayo. Kay sang kabunnaan,
yang kariko nami yatag ng
Tohan kamayo para sang kamayo
kadyawan. 22 Kami ni Apolos aw
si Pitros, syogo kami ng Tohan
untak tomabang kamayo. Aw
maskin oman yani na donya,
kinabowi aw yang kamatay, yang
mga butang na ya-inang da aw
mga butang na ma-inang pa sang
madatung na mga allaw, yan
kariko yatag kamayo ng Tohan.
23 Aw kamo, sakop kamo ng
Almasi aw yang Almasi sakop ng
Tohan.

4

Makapantag sang mga Sahabat ng Almasi

1 Agaw, dait na dumdumun
mayo kami na mga sogowanun
ng Almasi na syarigan ng Tohan
sang pagpatigam ng kabunnaan
na wa akatigami singaon. 2 Aw
kyatigaman mayo na yang dait
sang otaw na syarigan ng kanan
amo na ipakita nan na yan bunna
na kasarigan. 3 Na, way bali
kanak kong kamo atawa lain pa
na mga otaw yang magahokom
kanak kay way kapatot mayo
maghokom kanak. Maskin ako,
di ako magahokom sang sarili ko
daw madyaw ba yang gawbuk ko
atawa dili. 4 Mapoti yang pan-
gatayan ko, awgaid di yani karim
ipasabot na waa day dosa ko.
Kay yang Tagallang da gaid yang
matigam aw yan da yang mag-
ahokom daw madyaw ba yang
ininang ko atawa dili. 5 Agaw,
ayaw kamo paghokom sang abir
sino sarta wa pa adatung yang
osto na wakto. Tagadi mayo
yang pagbarik ng Tagallang na
si Isa Almasi. Kay pagdatung
nan, ipatigam da nan yang maskin
ono na tinago na iyan sang
kadugguman, abir pa yang iyan
sang dumduman ng otaw. Aw
ansinyan amakadawat yang kada
isa ng pagbantog sikun sang To-
han sobay sang gawbuk na ini-
nang nilan.

6 Mga kalomonan ko, sang
kariko sini na pyagalaong ko ka-
mayo ininang ko si Apolos aw
yang sarili ko ng opamaan para
kamayo kay untak sabap sang ini-
nang nami masabot mayo yani na
pyaglaongan na di dait maglam-
pas sang yakasorat sang Kitab.
Agaw, dili ng madyaw kong aon

* **3:19** 3:19 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Ayob 5:13. † **3:20** 3:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 94:11.

pyalabi mayo aw aon dyaog-
daog mayo. 7 Nanga yagadum-
dum kamo na labaw kamo sang
kadaigan? Sino kadi yang yaga-
atag kamayo ng kariko na iyan
kamayo? Di ba yang Tohan? Na,
kong maynan, nanga pyagabantog
mayo yang ginawa mayo na may-
nang kamo da yang pyagasikunan
ng kariko ninyan?

8 Na, sang dumduman mayo
madyaw da yang kabutang mayo!
Maynang iyan kamayo yang
kariko ng kinaanglan mayo aw
waa day kolang kamayo! Sagaw,
maynang mga pangoo da kamo
na yagadato sang kadaigan na
mga sakop ng Tohan sarta kami
way kapatot magdato kanilan.
Ah, kong bunna pa gao na
yagadato da kamo untak kami
oman makadato upud kamayo!

9 Na, bain kanak, kami na mga
sahabat ng Almasi, maynang byu-
tang kami ng Tohan sang bali na
kairap na kabutang. Mag-onawa
kami ng piniriso na pyagahokom
na apatayun sarta pyakatanawan
kami ng kariko ng mga otaw
aw maskin pa ng mga malaikat.
10 Sang dumduman ng mga otaw
mag-onawa kami ng sangu sabap
sang pagpangagad nami sang Al-
masi. Awgaid kamo, sang dum-
duman mayo mga matigam kamo
tanto sabap sang pagkasambok
mayo sang Almasi! Maloya
kono kami, awgaid kamo mabag-
sug! Byantog kamo ng mga
otaw, awgaid kami, dyaog-daog.
11 Sampay adon pyagasabaran
nami yang kagutum aw kaangga
aw yamangkalasi da yang kanami
dagom. Pyasakitan kami ng
mga otaw aw way kanami pyaga-
uyaan. 12 Yamaningkamot kami
maggawbuk untak aon kanami
panginabowian. Kong aon ya-
maminta kanami, pyangayowan
nami silan ng kadyawan adto
sang Tohan. Kong pyagapasikotan
kami ng mga otaw, pyagasabaran
da gaid nami. 13 Kong aon
yagalaong ng maat makapantag
kanami, pyagabausan da gaid
nami ng pyaglaongan na madyaw.
Awgaid sampay adon yagadum-
dum yang mga otaw na mag-
onawa gaid kami ng dagut sang
donya na way kono siyat.

14 Na, wa ako pagasorat nini
untak pakamomowaan ta kamo
kondi untak indowan ta kamo
kay mag-onawa kamo ng mga
anak ko na pyasaya ko. 15 Kay
maskin linibo da yang yaga-indo
kamayo ng makapantag sang Al-
masi, sambok da gaid yang mag-
onawa ng ama mayo. Mga anak
ta kamo sang pagpangintoo kang
Isa Almasi kay ako yang ona na
yagapayapat kamayo ng Madyaw
na Gogodanun. 16 Agaw, pan-
gayoon ko kamayo na sonodon
mayo yang addat ko. 17 Aw un-
tak ma-inang mayo yani, pyadaa
ko ansan kamayo si Timotiyo na
yan maynang anak ko oman sang
pagpangintoo. Dakowa yan sang
pangatayan ko aw kasarigan yan
sang pagpangagad sang Tagallang.
Yan da yang magapadumdum ka-
mayo ng madyaw na addat na
pyangagadan ko sabap sang pag-
pangintoo ko kang Isa Almasi. Aw
idto oman yang addat na pyaga-
indo ko sang kariko ng mga jamaa
abir wain na banwa.

18 Na, yamatigam ako na aon
pilangka otaw ansan kamayo na
yagapa-ambog kay pagtoo nilan
na di ako maka-aon kamayo.
19 Awgaid kong kahanda ng Tohan
makadto ako kamayo adon ng
madari. Aw ansinyan tanawon
ko idtong mga yagapa-ambog daw
matigam gaid silan maglaong-
laong atawa bunna ba na iyan
kanilan yang kabarakat ng Tohan.
20 Kay yang kabunnaan, kong
yang Tohan yang yagadato sang

kanatun kinabowi, akatigaman
yani dili sabap sang pyaglaongan
ta kondi sabap sang kabarakat
ng Tohan na iyan sang kanatun
kinabowi. 21 Agaw adon, pag-
pili kamo daw wain yang karim
mayo. Pagkansan ko kamayo,
karim mayo na akadamanan ta
kamo atawa akaoyan ta kamo aw
madyaw yang pagbaaw ko ka-
mayo?

5

Makapantag sang Pagjina

1 Adon, yadungug ko na aon
kono sambok na kaupudanan
mayo na yagajina. Bali na kaat
ng ininang ninyan na otaw kay
yagasaid kono yan sang asawa
ng kanan ama. Na, maskin
yang mga otaw na wa apangin-
too sang Tohan di mag-inang ng
maynan. 2 Awgaid kamo, yagapa-
ambog pa kamo sang kabutang
mayo maskin aon ikasaway ansan
kamayo! Dait na yamarido gao
kamo sabap sang ininang nidtong
otaw. Aw yang otaw na yagajina
pyalogwa da gao mayo sikun sa
jamaa mayo. 3 Na, maskin wa
ako ansan kamayo, maynang iyan
oman ako kamayo kay yabay ta
kamo kadumduman. Aw sabap
sang kapatot na yatag kanak ni
Tagallang Isa yokoman da ko yang
idtong otaw na yaga-inang ng
kadopangan na maynang bunna
na iyan ako kamayo. 4 Agaw,
maynini yang dait mayo inangun.
Kong magtipon kamo aw ansan
kamayo yang kabarakat ni Isa
na kanatun Tagallang, dumduma
mayo na iyan oman ako kamayo.
Aw sabap sang kapatot ni Tagal-
lang Isa 5 palogwaun da mayo
idtong otaw sikun sang jamaa aw
i-atag da mayo yan sang Saytan
untak pasikotan yan. Kay kong
maynan, basin atarikodan da nan
yang maat na napso nan un-
tak malowas pa yang nyawa nan
sikun sang kasiksaan sang allaw
na magahokom da yang Tagallang
sang manosiya.

6 Na, dili ng madyaw yang
pagpa-ambog mayo. Wa kadi
mayo akatigami na maskin yang
tagbis gaid na labadora makapa-
tobo sang tibok masa? Na, mag-
onawa sinyan, maskin isa gaid
ansan kamayo yang yaga-inang ng
maat, sang orian amadaa oman
yang kadaigan adto sang kaatan.
7 Agaw biyai da mayo yang
maat na batasan mayo na mag-
onawa ng labadora untak ma-
inang kamo ng sotti na mga otaw
na mag-onawa ng bago na masa
na way dyari na labadora. Aw
sang kabunnaan, sotti da kamo
sa adapan ng Tohan kay yagpaka-
matay yang Almasi para kanatun-
mayo. Kay mag-onawa ng karniro
na syobari ng mga Yahodi sang
Pakaradyaan ng Paglabay, pyako-
rban yan adto sang Tohan un-
tak makamang yang dosa ng
manosiya. 8 Agaw, kong kita adon
somobay sini na pakaradyaan, di
oman kita makan ng pan na aon
labadora. Yang karim ko ipasabot
na kita na yagapangintoo sang
Almasi, biyaan da natun yang
kariko ng kaatan aw kamasiy-
atan. Aw sikun sang sotti na
pangatayan apangagadan natun
yang kabunnaan.

9 Na, sang kanak sorat na
pyadaa ko kamayo singaon
pyagalaong ko kamayo na ayaw
kamo pag-agad-agad sang mga
otaw na yaga-inang ng kadopan-
gan. 10 Awgaid yang mga otaw
na karim ko ipasabot dili ng
mga otaw na wa apangintoo
sang Almasi na yaga-inang ng
kadopangan atawa yaganapso
sang kakawasaan, mga kawatan
atawa mga yagasambayang

sang mga barhala.* Kay kong
silan yang alikayan mayo, na,
kinaanglan na apanawan da
mayo yani na donya. 11 Awgaid
yang karim ko ipasabot na ayaw
kamo pag-agad-agad sang mga
otaw na yagalaong na lomon
mayo silan sang pagpangintoo
awgaid maat yang ininang
nilan kay yaga-inang silan ng
kadopangan atawa yaganapso
silan sang kakawasaan, yagasam-
bayang silan sang mga barhala
atawa yagalaong silan ng maat
makapantag sang kapag-onawa
nilan, paralasing silan atawa mga
kawatan. Di kamo dait mag-
upud kanilan na maskin pa sang
pagkan.
12-13 Na, way kapatot ko
maghokom sang mga otaw na wa
apangagad sang Almasi. Yang
Tohan da yang magahokom
kanilan. Awgaid yang dait natun
inangun na tanawon ta yang
ininang ng mga kalomonan ta
sang pagpangintoo daw madyaw
ba atawa dili. Kay yakasorat
sang Kitab, laong nan, "Pa-
panawa mayo sikun kamayo yang
darowaka na mga otaw."†

6

Di dait Magkaso sang mga Kalomonan sang Pagpangintoo

1 Adon, aon ipaglaong ko
kamayo makapantag sang pagpa-
osay. Sawpama aon isa ansan
kamayo na aon riklamo sang
sambok na lomon nan sang
pagpangintoo. Nanga di kamo
mamomowa komadto sang
maghohokom na wa apangintoo
sang Almasi untak magpa-osay
ng kaso mayo? Nanga di kamo
magpa-osay adto sang mga otaw
na sakop ng Tohan? 2 Wa kadi
mayo akatigami na sang Allaw
na Maori, kita na mga sakop
ng Tohan magahokom sang mga
otaw na wa apangintoo sang
Tohan? Na, kong aon kapatot
mayo maghokom kanilan, nanga
di kamo makapa-osay ng tagbi
na mga problima mayo? 3 Wa
kadi mayo akatigami na sang
madatung na allaw kita da yang
magahokom maskin pa sang mga
malaikat? Na, nanga kono di kita
makapa-osay ng mga problima
sang kanatun kinabowi? 4 Idto
sagaw, kong aon mga problima
atawa pyagalalisan mayo, nanga
adto pa mayo ipa-osay sang mga
maghohokom na way labot sang
jamaa? 5 Kamomowaan da mayo
yan! Mapakay ba na way maskin
isa ansan kamayo na matigam
mag-osay ng pyagalalisan ng
mga kalomonan? 6 Maglomon
saba kamo sang pagpangintoo.
Awgaid ono yang ininang mayo?
Yagakaso kamo ng lomon mayo
aw adto pa sa atobangan ng mga
otaw na wa apangintoo sang
Almasi!
7 Na, yang pag-inang ng kaso
adto sang lomon mayo, dakowa
na sayup mayo. Madyaw pa
aw pasagdan da gaid mayo yang
otaw na yaga-inang kamayo ng
maat atawa yagalimbong kamayo.
8 Awgaid kamo da mismo yang
yaga-inang ng maat aw yagalim-
bong na maskin pa sang mga
kalomonan mayo.
9 Di ba yamatigam da kamo na
yang mga darowaka di makasuud
sang pyagdatowan ng Tohan?
Agaw, ayaw mayo paglimbongi
yang ginawa mayo kay di sagaw
makasuud sang pyagdatowan ng
Tohan yang maskin sino na yaga-
inang ng kadopangan atawa ya-
gasambayang sang mga barhala,

* **5:10** 5:10 Kong palabiun ng otaw yang maskin ono na butang kaysang Tohan mag-onawa da yan sang *pagsambayang sang mga barhala.* † **5:12-13** 5:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 17:7.

yang yagajina, atawa yang usug
aw bobay na yaga-inang ng
kadopangan sang kapag-onawa
nilan na usug atawa bobay.
10 Di oman makasuud yang mga
kawatan atawa mga otaw na
yaganapso sang kakawasaan,
mga paralasing, mga otaw na
yagalaong ng maat makapantag
sang kapag-onawa nilan atawa
mga limbongon. 11 Aon mga otaw
ansan kamayo na yaga-inang ng
mayninyan singaon. Awgaid adon
yampon da kamo ng Tohan sang
mga dosa mayo aw tyarima da
nan kamo na matorid. Aw pinili
kamo ng Tohan na mga sakop
nan. Yagadumdum yang Tohan na
matorid da kamo adon sabap sang
ininang ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang aw sabap oman sang
kabarakat ng Nyawa ng kanatun
Tohan.

Yang kanatun Badan para oman sang Tohan

12 Na, basin aon mga otaw
ansan kamayo na yagalaong, "Ma-
pakay ko inangun yang maskin
ono na kyallinian ko." Bunna
saba yan, awgaid dili ng kariko ng
kyallinian mayo makapagkadyaw
kamayo. Maskin ako, mapakay
ko inangun yang abir ono na
kyallinian ko, awgaid di ko karim
na ma-inang ako ng allang ng
maskin ono na kallini ko. 13 Basin
aon oman kadaigan na yagalaong,
"Yang pagkan byaoy ng Tohan
para gaid sang dubdub natun aw
yang dubdub oman byaoy nan un-
tak kalasakan ng pagkan." Bunna
yan awgaid madatung yang allaw
na amawaa da yang pagkan,
kanatun dubdub aw maskin pa
yang kanatun badan. Mapakay
natun inangun yang maskin ono
na kyanapsowan ta. Awgaid yang
kanatun badan wa abaoya ng To-
han untak gamitun natun sang
pagjina awgaid untak gamitun
natun sang pagbantog sang Tagal-
lang. Aw yang Tagallang oman
yang yaga-atiman sang kanatun
badan. 14 Aw sang Allaw na
Maori abowiun oman ng Tohan
yang kanatun badan sabap sang
kanan kabarakat mag-onawa ng
pagbowi oman nan kang Tagal-
lang Isa.

15 Di ba kyatigaman mayo na
kita-kamo na yagapangintoo sang
Almasi mga sakop da nan? Na,
kong matandi yani sang sam-
bok na otaw, mag-onawa da kita
ng mga bain ng badan ng Al-
masi. Agaw adon, sabap ng
mga bain kita sang badan ng
Almasi di mapakay na magasaid
kita sang sambok na bobay na
yagakadopang. 16 Atawa basin
wa mayo akatigami na kong ma-
gasaid yang usug sang bobay
na yagakadopang, magakasam-
bok da yang badan nilan. Kay
yakasorat sang Kitab makapan-
tag sang usug aw bobay na
"Silan dowa, sambok da yang
badan nilan."* 17 Awgaid sino-
sino yang yagakasambok kang
Tagallang Isa, yagakasambok da
yang kanilan pangatayan adto
kanan.

18 Na, paglikay sagaw kamo ng
pagjina. Kay yang kadaigan na
mga dosa na ininang ng otaw way
labot sang kanilan badan. Awgaid
yang otaw na yagajina, yakadosa
da yan sang sarili nan na badan.
19 Wa ba mayo akatigami na
yang badan mayo mag-onawa ng
baay na pyaga-uyaan ng Nyawa
ng Tohan na yatag nan kamayo?
Agaw, kamo dili ng tagtomon
ng badan mayo kondi yang To-
han. 20 Dakowa yang bayad ng
Tohan kamayo untak ma-inang
kamo ng mga sakop nan. Agaw,
gamita mayo yang badan mayo

* **6:16** 6:16 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.

sang pama-agi na maka-atag ng
kabantog sang Tohan.

7

Makapantag sang Pagpanga-sawa

1 Na adon, makapantag sang
mga osip na syorat mayo kanak,
maynini yang ikapaglaong ko ka-
mayo. Bunna yang pyagalaong
mayo na madyaw kong yang
sambok na otaw di amanga-
sawa. 2 Awgaid untak kalikayan
yang pagjina, madyaw pa kong
yang usug amangasawa aw yang
bobay oman magabana. 3 Aw
kamo na aon day asawa atawa
bana mayo, kinaanglan na apan-
gagadan mayo yang kallini ng
kaupud mayo. Dili ng madyaw
na yang usug, di nan saidan yang
asawa nan atawa yang bobay di
magpasaid sang bana nan. 4 Kay
yang bobay na aon day kanan
bana di da makabuut sang sarili
nan na badan, awgaid yang kanan
bana. Mag-onawa sinyan, yang
usug na aon day kanan asawa di
da makabuut sang sarili nan na
badan, awgaid yang kanan asawa.
5 Agaw, ayaw mayo pagsopaka
yang kallini ng asawa atawa bana
mayo yatabiya kong yagasabot
kamo na di kamo magsaid kay
untak magamit mayo yang pana-
hon para sang pagdowaa. Aw-
gaid pagkatapos san, magabarik
da oman kamo sang kya-anadan
mayo inangun. Madyaw yani
untak di kamo madaa ng sasat
ng Saytan kay basin di da kamo
makapogong ng napso mayo. 6 Na,
idto yang pyagalaong ko kamayo
untak katigaman mayo daw ono
yang mapakay mayo inangun, aw-
gaid dili yan ng sogo ko. 7 Kay
sang kabunnaan, karim ko gao
na yang kariko mayo magsiling
kanak na way asawa. Awgaid
yamatigam ako na dili kita parias
aw lain-lain yang yatag kanatun
ng Tohan.

8 Adon, kamo na waa pay asawa
atawa bana kipat oman yang mga
biyoda, yani yang ipaglaong ko
kamayo na madyaw kong di da
gaid kamo magaminyo na mag-
onawa kanak. 9 Awgaid kong
di mayo kapogongan yang napso
mayo, na, pagminyo da kamo.
Madyaw pa yang amangasawa
atawa magabana kaysang aka-
irapan kamo ng pagpogong ng
napso mayo.

10 Adon, kamo na aon day
asawa atawa bana, aon sogo
ko kamayo. Yani na sogo wa
pagasikun kanak awgaid sang
kanatun Tagallang na si Isa Al-
masi kay yagalaong yan na yang
bobay di mapakay magbiya sang
kanan bana.* 11 Awgaid kong aon
bobay na magabiya sang kanan
bana, di mapakay na magabana
da oman yan ng tuna pa na
usug. Awgaid mapakay yan mag-
barik sang kanan bana aw mag-
inamponay da silan. Na, yang
usug oman, di mapakay na bua-
gan nan yang asawa nan.

12 Adon, aon oman ipaglaong
ko sang kadaigan pa na mga ma-
gasawa. Aw yani na ipaglaong
ko dili ng sogo ng Tagallang
kondi yang kanak gaid dumdu-
man. Kong aon usug na yagapang-
intoo sang Almasi na yang kanan
asawa wa apangintoo, di nan dait
buagan yang kanan asawa sarta
karim pa nan magpabilin adto
kanan. 13 Mag-onawa sinyan,
kong aon bobay na yagapangintoo
sang Almasi na yang kanan bana
wa apangintoo, di nan dait bua-
gan yang bana nan sarta karim
pa nan magpabilin adto kanan.
14 Kay yang bobay di amabatar
sabap sang kanan bana na wa

* **7:10** 7:10 Makapantag sang pyagasogo ni Isa Almasi tanawa sa Kitab Injil, Matiyo 5:32 aw Markos 10:2-12.

apangintoo kondi yang bana ma-
inang ng sotti sabap sang kanan
asawa na yagapangintoo. Mag-
onawa oman sinyan yang pag-
tanaw ng Tohan sang bana na
yagapangintoo na yang kanan
asawa wa apangintoo. Kay kong
dili ng maynan, yang mga anak
nilan amasiling da ng mga anak
ng wa apangintoo. Awgaid sang
kabunnaan, tyarima silan ng To-
han na sotti. 15 Awgaid kong yang
asawa atawa bana na wa apang-
intoo sang Almasi karim mag-
biya ng bana atawa asawa nan
na yagapangintoo, dait yan to-
gotan. Sang mayninyan na kabu-
tang mapakay na yang yagapang-
intoo magbuag ng asawa atawa
bana nan kay pinili kita ng To-
han untak malinaw yang kanatun
kinabowi. 16 Awgaid kong di
silan magbuag, na, basin amadaa
pa yang bana sang pagpangintoo
sabap sang asawa nan atawa yang
asawa amadaa pa sang pagpang-
intoo sabap sang bana nan untak
malowas oman silan.

Makapantag sang Pagpabilin sang Kabutang na Yatag kamayo ng Tohan

17 Adon, yang kada isa kamayo
dait magpabilin sang kabutang
na yatag kamayo ng Tagallang
sang wakto na pinili kamo ng
Tohan untak magpangagad sang
Almasi. Maynan yang pyaga-indo
ko sang kariko ng mga jamaa.
18 Sawpama, yang otaw na yam-
atoli da dadaan bago pa yan mag-
pangagad sang Almasi, magapa-
bilin da gaid yan sinyan na kabu-
tang nan. Aw yang otaw na wa
pa akatoli bago pa yan magpan-
gagad sang Almasi, di kinaanglan
na magapatoli pa. 19 Kay daw
yamatoli atawa wa, dili yan ng
barapantag adto sang Tohan. Aw-
gaid yani yang barapantag na
amangagad kita sang mga so-
gowan nan. 20 Agaw madyaw
kong yang kada isa kanatun mag-
pabilin sang kabutang na yatag
kanatun sang wakto na pinili kita
untak magpangagad sang Almasi.
21 Kong sawpama dadaan kaw na
allang sang wakto na pinili kaw
ng Tohan, ayaw da pagkarido ng
kabutang mo. Awgaid kong aon
logar na amakalogwa kaw sikun
sang pagka-allang mo, madyaw
oman. 22 Kay kong ikaw sambok
na allang sang wakto na pinili
kaw ni Tagallang Isa untak mag-
pangagad kanan, di da kaw ng
allang sa adapan nan. Mag-onawa
sinyan, kong ikaw dili ng allang
sang wakto na pinili kaw ng Al-
masi, ya-inang da kaw ng allang
nan. 23 Dakowa yang bayad ng
Tohan sang paglowas nan kamayo
sikun sang kadosaan. Agaw, ayaw
da kamo pagpa-allang oman sang
mga otaw. 24 Idto sagaw, mga
kalomonan ko, maskin ono yang
kabutang ng kada isa kamayo
sang wakto na pinili kamo ng
Tohan untak ma-inang ng sakop
ng Almasi, padayon kamo disid-
tong kabutang mayo aw panga-
gadi mayo yang Tohan.

Makapantag sang mga Otaw na way Asawa atawa Bana

25 Adon, makapantag sang mga
otaw na way asawa atawa bana,
way sogo ko kamayo sikun sang
Tagallang. Awgaid ipaglaong ko
kamayo yang kanak dumduman
kay ako sambok na otaw na
kasarigan sabap sang looy kanak
ng Tagallang. 26 Agaw, bain kanak
madyaw pa kong yang sambok
na otaw di da gaid magminyo
sabap sang bali na kasikotan adon
na panahon. 27 Na, kong aon
day asawa mo, ayaw da pagbuagi.
Awgaid kong waa pay asawa
mo, ayaw da gaid magpangasawa.
28 Awgaid sawpama amangasawa

da kaw, di kaw makadosa. Mag-
onawa sinyan, kong yang sambok
na daaga magabana, di oman yan
makadosa. Awgaid yagalaong ako
na madyaw pa kong di da gaid
kamo magminyo kay karim ko
na makalikay kamo ng kasikotan
na aka-agian ng mga otaw na
yamaminyo.
29 Mga kalomonan ko, yang
karim ko ipasabot na madari
da domatung yang kataposan ng
donya. Agaw sikun adon, kamo
na mga minyo, atimana mayo
yang kamayo gawbuk para sang
Tagallang na maynang way asawa
atawa bana mayo. 30 Mag-onawa
sinyan, yang mga otaw na ya-
gatiyao, di dait na abay silan
magkarido. Aw yang mga ya-
masowat, di dait na yang ka-
sowat gaid nilan yang abay nilan
dumdumun. Aw yang mga otaw
na yagabili ng mga butang, di
dait dumdumun na magapabilin
adto kanilan yang pyamili nilan.
31 Yang maskin ono na kadodonya
na inang ng otaw di nan dait
palabiun sang pangatayan nan.
Kay madatung yang allaw na
yang kariko na adi sining donya
amawaa.†
32 Agaw, yang karim ko gao na
makalikay kamo sang mga bu-
tang na makasasat sang kamayo
dumduman. Yang otaw na way
asawa, way lain na kyaridowan
nan kondi yang paggawbuk para
sang Tagallang aw karim nan
na amasowat kanan yang Tagal-
lang. 33 Awgaid yang otaw na aon
kanan asawa, yang kyaridowan
nan yang panginabowi adi sang
donya kay karim nan na ama-
sowat yang kanan asawa. 34 Agaw
yamabain yang dumduman nan.
Mag-onawa oman sinyan yang
kabutang ng mga bobay. Yang
bobay na way bana, daw biy-
oda atawa daaga pa, way lain na
kyaridowan nan kondi yang pag-
gawbuk para sang Tagallang. Kay
karim nan magpangagad sang
Tagallang sikun sang tibok nan
na pangatayan aw kusug. Aw-
gaid yang bobay na aon kanan
bana, yang kyaridowan nan yang
mga butang adi sining donya kay
karim nan na amasowat yang
kanan bana. 35 Na, pyagalaong ta
kamo sini untak kamo katabang-
gan aw dili untak kamo pa-irapan.
Karim ko na inangun mayo yang
osto aw madyaw. Aw karim ko
oman na way makababag sang
pagpangagad mayo sang Tagal-
lang.
36 Adon, makapantag sang usug
na aon tawas nan, yani yang
towada ko. Kong yagadum-
dum yang usug na dili ng osto
kong di nan pangasawaun yang
tawas nan labi da kong mataas
da yang idad nan, aw kong
di oman yan makapogong sang
napso nan, madyaw pa kong
magaminyo da silan. Dili yani
ng dosa. 37 Awgaid kong aon
usug na yagabuut ng ginawa nan
na di da yan amangasawa sang
tawas nan kay sang dumduman
nan madyaw yani para kanan aw
makapogong oman yan ng napso
nan, na, mapakay na di silan
magaminyo aw madyaw oman
yang ininang nilan. 38 Agaw,
yang amangasawa sang tawas
nan, madyaw yang ininang nan.
Awgaid yang di amangasawa, mas
madyaw pa yang ininang nan.
39 Adon, yang bobay na minyo
da, di mapakay na magabana
da oman mintras bowi pa yang
kanan bana. Awgaid kong ya-
matay da yang kanan bana, ma-
pakay na magabana da oman yan

† **7:31** 7:29-31 Yang karim ipasabot sini na mga ayatan na yang kaminyoon, yang karido atawa kasowat aw maskin pa yang kakawasaan di dait ma-inang ng babag sang paggawbuk para sang Tagallang.

sang abir sino na kyallinian nan.
Awgaid kinaanglan na yan na
usug yagapangagad oman kang
Isa Almasi na kanatun Tagallang.
40 Awgaid sang kanak dumduman
labi pa yang kasowat nan kong di
da yan magabana oman. Na, yani
tambag ko gaid, awgaid yagapang-
intoo ako na yang dumduman
ko yagadan oman ng Nyawa ng
Tohan.

8

Makapantag sang Pagkan na Pyasampay sang mga Barhala

1 Adon, ipaglaong ko kamayo
yang makapantag sang pagkan
na pyasampay adto sang mga
barhala. Bunna yang pyagalaong
mayo na kyatigaman natun-
mayo na yang mga barhala way
kabarakat. Awgaid yang katigam
mayo ya-inang oman ng sabap
nanga yagapa-ambog da kamo.
Na, yang katigam di makata-
bang sang mga kaupudanan ta.
Awgaid yang pagpakita ng looy,
idto yang makapabagsug sang
pagpangintoo nilan. 2 Kay yang
otaw na yagadumdum na yan
matigam, sang bunna-bunna wa
pa nan akatigami yang dait nan
katigaman. 3 Awgaid yang otaw
na yagapakadakowa sang Tohan
sang pangatayan nan, dyawat yan
ng Tohan na kanan sakop.

4 Agaw adon, makapantag sang
karni na pyasampay adto sang
mga barhala daw mapakay ba
kanun atawa di, yani yang ika-
paglaong ko kamayo. Kyatiga-
man saba natun na yang mga
barhala dili ng bunna aw sam-
bok da yang bunna na Tohan.
5 Kay maskin aon pyagalaong na
mga tagallang adto sang langit aw
adi sang lopa, aw maskin madaig
yang aon kapatot aw kabarakat
na pyanagallang ng mga otaw,
6 kyatigaman natun na sambok da
yang Tohan. Yan yang kanatun
Ama na yagabaoy ng kariko ng
mga butang aw yan oman yang
pyangagadan natun. Aw sambok
da yang Tagallang na si Isa Al-
masi. Sabap kanan byaoy yang
kariko ng mga butang aw sabap
oman kanan yatagan kita ng bago
na kinabowi.

7 Awgaid aon kadaigan na mga
kalomonan natun na wa akatigam
na dili ng bunna yang mga
barhala. Kay sampay adon iyan
pa sang dumduman nilan yang
kya-anadan nilan sang wakto na
yagasambayang pa silan sang mga
barhala. Agaw, kong koman
silan ng karni na pyasampay
sang mga barhala, yamarido da
yang ginawa nilan kay yagadum-
dum silan na yakadosa da silan.
8 Awgaid sang kabunnaan, yang
pagkan way labot sang relasyon
natun adto sang Tohan. Kay way
kalainan adto sang Tohan daw
makan kita ng pyasampay sang
mga barhala atawa di.

9 Awgaid maskin bunna na ma-
pakay mayo kanun yang abir ono
na pagkan, pagbantay kamo un-
tak di kamo ma-inang ng pya-
gasabapan ng pagpakadosa ng
sambok na lomon mayo na dili
ng mabagsug yang pagpangin-
too. 10 Kay kong sawpama kamo
na yamatigam dili ng dosa yang
pagkan ng karni na pyasampay
sang mga barhala, akitaun kamo
ng sambok na lomon mayo na wa
akatigam sinyan, na yakan kamo
adto sang pagsasambayangan ng
mga barhala, di ba magadumdum
da oman yan na makan ng karni
maskin pa sang dumduman nan
dosa inyan? 11 Na adon, sabap
sang katigam mayo daw ono
yang mapakay inangun amasapad
da yang pagpangintoo ng lomon
mayo na kolang pa yang pagsabot
kay yagadowa-dowa da yan sang
kalowasan nan maskin yamatay

yang Almasi para oman kanan.
12 Na, sabap sang mayninyan
na ininang mayo yakadosa kamo
sang Almasi. Aw yakadosa oman
kamo sang lomon mayo na dili
ng mabagsug yang pagpangintoo
kay sabap kamayo yamarido da
yang ginawa nan kay yagadum-
dum yan na yakadosa yan. 13 Idto
sagaw, kong amadaa yang lomon
ko sang pagpakadosa kay makan
ako ng karni na pyasampay sang
mga barhala, na, di da gaid ako
makan ng karni sarta bowi pa ako
untak di makadosa yang lomon ko
sabap kanak.

9

Yang Kapatot ng Sahabat ni Isa Almasi

1 Tanawa mayo ako. Di ba aon
kapatot ko mag-inang ng maskin
ono na kyallinian ko? Bunna
ako na sahabat kay yagapakita
kanak si Isa Almasi na kanatun
Tagallang aw syogo nan ako untak
magpayapat ng kanan pyaglaon-
gan. Aw kamo yang bonga ng
gawbuk na pya-inang kanak ng
Tagallang. 2 Maskin aon kadaigan
na mga otaw na wa apangintoo na
ako sambok na sahabat, kamo da
yang yamatigam kay kamo mismo
yang tanda ng pagkasahabat ko
kay yagapangagad kamo kang Isa
Almasi sabap kanak.

3 Na, yani yang tobag ko sang
mga otaw na yaga-osip daw
bunna ako na sahabat atawa
di. 4 Wa bay kapatot ko na
pakanun ako ng mga otaw na
pyaga-osiyatan ko? 5 Wa bay
kapatot ko mangasawa sang
bobay na yagapangintoo aw pa-
agadun ko sang kanak pagpanaw-
panaw mag-onawa ng ininang ng
kadaigan pa na sahabat aw yang
mga lomon ni Isa sampay da kang
Pitros? 6 Nanga, kami gaid ni
Barnabas yang dait maggawbuk
para aon panginabowian nami?
7 Yadungug ba mayo na aon
sondao na yan mismo yang
yagabayad ng soweldo nan? Aon
bay yagatanum na di makakan
sang bonga ng tinanum nan? Aon
bay magbabantayay ng karniro na
di maka-inum ng gatas sikun sang
mga karniro na pyagabantayan
nan?

8 Na, yani wa pagasikun sang
dumduman gaid ng manosiya kay
iyan oman yan sang Hokoman ng
Tohan. 9 Kay aon yakasorat sang
Hokoman ni Nabi Mosa na ya-
galaong, “Ayaw pagbugkuta yang
baba ng karabaw na yagaguyuk
ng omay.”* Na, pagsogo sinyan ng
Tohan, dili sigoro ng karabaw gaid
yang pyagadumdum nan. 10 Di ba
kita na mga manosiya yang karim
nan kugdan nini na pyaglaongan?
Uu sagaw, yakasorat yani para
kanatun. Kay yang yagadaro aw
yang yagagani, yagagawbuk silan
kay aon pyagatagadan nilan na
kabain sikun sang abot. 11 Na
adon, kami na yagapayapat ka-
mayo, mag-onawa kami sang ya-
gasabod ng bini kay yagasabod
kami ng pyaglaongan ng Tohan
sang pangatayan mayo. Agaw
dait gaid na atagan oman mayo
kami ng panginaanglan nami.
12 Kong yang kadaigan na ya-
gapayapat kamayo aon kapatot
ng pagpangayo kamayo ng pang-
inaanglan nilan, labi da oman
kami. Awgaid maskin aon kapa-
tot nami, wa kami pagapangayo
kamayo. Yagasabar da gaid kami
ng maskin ono na kasikotan untak
way makababag sang pagpayapat
ng Madyaw na Gogodanun maka-
pantag kang Isa Almasi.

13 Wa ba mayo akatigami na
yang mga otaw na yagagaw-
buk adto sang Baay ng Tohan,

* **9:9** 9:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 25:4.

aon amadawat nilan na pagkan
sikun sang Baay ng Tohan? Aw
yang mga otaw na yagasobari
ng mga ayup na ipakorban adto
sang Tohan, atagan oman silan
ng kabain sikun sang pyakor-
ban nilan? 14 Mag-onawa oman
sinyan, yagasogo yang Tagallang
na yang mga yagapayapat ng
Madyaw na Gogodanun, dait silan
atagan ng panginabowian nilan
ng mga otaw na yagapangintoo
sang Madyaw na Gogodanun na
pyapayapat kanilan.

15 Awgaid ako, maskin aon
kapatot ko mangayo ng pangi-
naanglan ko, wa ako pagapangayo
sang maskin sino. Aw wa ako
pagasorat sini adon untak ako
mayo atagan. Madyaw pa na
amatay da ako kaysang mangayo
ako kamayo ng tabang kay di ko
karim na kawaan ako ng ikapa-
sibantog ko na yagapayapat ako
ng way bayad. 16 Awgaid dili ng
ipasibantog ko yang pagpayapat
ko ng Madyaw na Gogodanun kay
sogo inyan kanak ng Tohan na
dait ko inangun. Maat sagaw
yang adatungan ko kong di ako
magpayapat ng Madyaw na Gogo-
danun! 17 Kong sawpama yaga-
payapat ako kay idto yang karim
ko inangun, aon gao atagadan ko
sikun sang mga otaw na pyaga-
osiyatan ko aw yani yang baras
sang gawbuk ko. Awgaid sabap
ng syogo ako ng Tohan untak mag-
payapat, inangun ko gaid daw ono
yang syarig nan kanak. 18 Na, ono
da kadi yang baras ko? Yang baras
ko yang kasowat ng ginawa ko na
mapayapat ko yang Madyaw na
Gogodanun ng way bayad maskin
sagaw aon kapatot ko mangayo ng
panginaanglan ko.

19 Na, maskin dili ako ng allang
sang abir sino, ya-inang ako ng
allang sang kariko untak madaig
yang mga otaw na amadaa ko
sang pagpangintoo kang Isa Al-
masi. 20 Kong adto ako sang
mga Yahodi, pyagasonod ko yang
batasan ng mga Yahodi untak ko
silan madaa sang pagpangintoo
sang Almasi. Maskin dili ako
sakop ng Hokoman ni Nabi Mosa,
pyangagadan ko inyan untak ko
gaid madaa sang pagpangintoo
sang Almasi yang mga yasakop
sang Hokoman. 21 Aw kong adto
oman ako sang mga dili ng Yahodi
na silan dili sakop sang Hoko-
man ng mga Yahodi, ya-inang ako
ng mag-onawa kanilan aw pya-
gasonod ko yang batasan ng dili
ng Yahodi untak silan oman yang
madaa ko sang pagpangintoo sang
Almasi. Na, wa yan pagapasabot
na wa ko apangagadi yang kaso-
gowan ng Tohan kay sang kabun-
naan, sakop ako ng kasogowan ng
Almasi. 22 Aw kong adto ako sang
mga yagapangintoo na di pa abay
makasabot sang matorid na in-
dowan, yagasiling oman ako kani-
lan untak pabagsugun ko yang
kanilan pagpangintoo. Agaw, ya-
maningkamot ako mag-agad-agad
sang kariko ng mga otaw kay
untak sang maskin ono na pama-
agi madaa ko maskin pilangka
otaw da gaid sang pagpangintoo
sang Almasi kay untak malowas
silan sikun sang kasiksaan. 23 Na,
yang kariko sinyan ininang ko un-
tak magkadaig yang mga otaw na
yagapangintoo sang Madyaw na
Gogodanun aw untak maka-upud
ako kanilan sang pagdawat ng
kadyawan na yagasikun sinyan.

24 Na, kita na yagapangagad
sang Almasi mag-onawa ng yapa-
glomba ng daagan. Di ba sang
lomba, madaig yang yadaagan
awgaid sambok da yang madaog
aw makadawat ng ganti? Agaw,
dadayawa mayo yang pagpan-
gagad mayo sang Almasi untak
madawat mayo yang madyaw na

baras. 25 Yang kariko ng mga otaw
na amapil sang lomba magapraktis ng madyaw upud sang pagdisiplina sang sarili nilan. Inangun nilan yani untak makadawat silan ng ganti maskin yang idtong amadawat nilan malabay gaid.† Awgaid kita na yagapangintoo sang Almasi, yamaningkamot kita untak madawat natun yang baras na di amawaa taman sa taman. 26 Agaw ako, mag-onawa ng yapaglomba ng daagan na diretso yang pagdaagan ko na way paglingilingi taman sang kataposan. Aw mag-onawa ng boksingiro na di ako magsipiyat sang pagsontok. 27 Pyairapan ko yang badan ko aw pyogongan ko yang sarili ko untak di ko pangagadan yang napso ko kay basin pagkatapos ko magosiyat sang kadaigan, ako pa yang di aka-oyonan ng Tohan aw di amakadawat ng baras.

10

Yang Kya-agian ng mga Yahodi singaon sambok na Opamaan para kanatun

1 Mga kalomonan ko, karim
ko na kadumduman mayo yang kya-agian ng mga kaompowan natun sidtong wakto na yamagad silan kang Nabi Mosa. Sang pagpanaw-panaw nilan, yasonod yang kariko nilan sang gabon na pya-ona kanilan ng Tohan aw yaka-agi silan sang tunga ng dagat.* 2 Na, sang pagsonod nilan sang gabon aw pagtaripag nilan sang dagat maynang syogbowan yang kariko nilan silbi tanda na yagapangagad silan kang Nabi Mosa. 3 Silan kariko yakan ng pagkan na yatag kanilan ng Tohan. 4 Aw yaminum silan ng tobig na yatag nan kanilan kay yang kariko nilan yaminum ng tobig na yagasikun sang bato. Aw yani na bato yang tanda ng Almasi kay yan agaw yang yagaupud kanilan.† 5 Awgaid maskin maynan yang tabang kanilan ng Tohan, yang kadaigan kanilan wa pakapasowat kanan. Idto sagaw yamangkamatay silan aw pyangkanat-kanat yang badan nilan adto sang diserto na kya-agian nilan.

6 Na, yang idtong yamaitabo
kanilan sambok na opamaan para kanatun untak di kita marim mag-inang ng maat mag-onawa kanilan. 7 Di oman kita dait magsambayang sang mga barhala na mag-onawa ng ininang ng kadaigan kanilan. Yang idto na ininang nilan yakasorat sang Kitab, laong nan, “Yang mga otaw yanag-ingkod sang pagkan aw pag-inum aw yanagpakaradyaan silan untak bantogon nilan yang barhala nilan.”‡ 8 Aw di kita dait magjina mag-onawa ng ininang ng kadaigan kanilan. Sabap sidto na ininang nilan siniksa silan ng Tohan aw 23,000 ka otaw yang yamangkamatay sa suud ng sangallaw gaid.§ 9 Aw di oman dait tigiun yang Tagallang daw wain taman yang pagsabar nan kanatun mag-onawa ng ininang ng kadaigan kanilan. Sabap sidto na ininang nilan pyakagat silan ng Tohan sang od aw yamangkamatay silan. 10 Di oman kita dait magbagolbol sabap sang pyagakahanda ng Tohan kanatun magonawa ng ininang ng kadaigan

† **9:25** 9:25 Sidtong ona, yang *ganti* na yadawat ng yadaog sambok na korona na ininang sikun sang mga daon. * **10:1** 10:1 Yang makapantag sang gabon aw yang pagtaripag nilan sang Dagat na Mapowa mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 13:21 aw 14:21-22. † **10:4** 10:3-4 Yang makapantag sang pagkan na yagasikun sang langit aw yang tobig na yagasikun sang bato mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:35 aw 17:6. ‡ **10:7** 10:7 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 32:6. § **10:8** 10:8 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 25:1-9.

kanilan. Sabap sidto na ininang
nilan pyatay silan ng malaikat na
syogo ng Tohan sang pagpatay
kanilan.*
11 Na, yang kariko ng yamaitabo
kanilan ya-inang ng opamaan
para kanatun. Aw yakasorat yang
kya-agian nilan sang Kitab un-
tak di kita mag-inang ng mag-
onawa kanilan kay yabowi kita
sang panahon na madari da do-
matung yang arikiyamat. 12 Agaw
sino-sino yang yagadumdum na
mabagsug yang kanilan pagpang-
intoo, dait silan magbantay untak
di silan makadosa. 13 Way maskin
ono na sasat na dyomatung ka-
mayo na wa oman adatung sang
kadaigan pa na mga manosiya.
Awgaid kasarigan yang Tohan aw
di nan atogotan na asasatun kamo
ng labaw pa sang kagaga mayo
pagsabaran. Kay sang wakto na
asasatun kamo, atagan nan kamo
ng kusug untak makapanginging-
dug kamo aw di kamo amadaa ng
sasat.

*Yang Pagsambayang sang To-
han atawa sang mga Barhala*

14 Agaw adon, mga kalomo-
nan ko, pagpakawat kamo sang
pagsambayang sang mga barhala.
15 Mga otaw kamo na madyaw
yang dumduman. Agaw, dum-
duma da gaid mayo yani na
ipaglaong ko daw madyaw ba
atawa dili. 16 Sang wakto na
yagakatipon kita para sang kan-
dori na tadumanan sang pagka-
matay ng Almasi, yaga-inum kita
sikun sang inumanan na pyan-
ginsokoran natun sang Tohan.
Adon, sang pag-inum sinyan ma-
gakasambok kita sang Almasi
sabap sang kanan dogo na yaboos
para kanatun. Aw sang pagkan
sang pan na pyagapisang-pisang
natun magakasambok kita sang
Almasi kay yatag nan yang kanan
badan para kanatun. 17 Sambok
gaid yang pan na pyagapisang-
pisang natun. Agaw, maskin
madaig kita na mga yagapangin-
too mag-onawa da kita ng sambok
gaid na badan kay yanagsao kita
koman sang sambok gaid na pan.

18 Dumduma oman mayo yang
kabatasanan ng mga bangsa Is-
rail. Kabain sang pagsambayang
nilan yang pagpakorban ng mga
ayup. Aw sino-sino yang makan
ng karni sikun sang pyakorban,
maka-upud silan sang pagsam-
bayang sang Tohan. 19 Na
adon, karim ba yani ipasabot na
bunna yang mga barhala atawa
na aon kapantagan ng pagkan
na pyasampay adto sang mga
barhala? 20 Dili! Awgaid yang
karim ko ipasabot kamayo na
yang pagkan na pyasampay ng
mga otaw adto sang mga barhala,
pyasampay nilan dili adto sang
Tohan kondi sang mga saytan.
Aw di ko karim na maka-upud
kamo sang pagsambayang sang
mga saytan. 21 Kay kong amagad
kamo sang pagkan ng pan na
tadumanan sang Tagallang na si
Isa Almasi, di mapakay na am-
agad oman kamo sang pagkan
na pyasampay sang mga saytan.
22 Karim ba natun na madaman
kanatun yang Tohan? Yagadum-
dum ba kita na makalikay kita
sang siksa nan kanatun?

*Dait na Likayan natun yang
Amakasapad sang Lomon natun*

23 Na, aon mga otaw na ya-
galaong, “Mapakay nami inangun
yang maskin ono na kyallinian
nami.” Bunna yan, awgaid dili
ng kariko ng kyallinian natun
makapagkadyaw kanatun aw di
oman makatabang sang kadaigan.

* **10:10** 10:9-10 Yang makapantag sang pagkagat ng od mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 21:5-6. Aw yang makapantag sang pagbagolbol ng mga otaw mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 16:41-49.

24 Ayaw kamo pagdumdum ng
sarili mayo na kadyawan kondi
dumduma mayo daw ono yang
amakatabang sang kadaigan.
25 Na, mapakay kamo koman
ng karni na byarigya adto sa
palengke. Ayaw da gaid pag-
osip daw pyasampay ba sang mga
barhala untak di marido yang gi-
nawa mayo sang pagkan sinyan.
26 Kay aon yakasorat sang Kitab
na yagalaong, “Kanang Tohan
yang donya aw yang kariko ng
yakalasak sinyan.”†
27 Kong aon otaw na wa apang-
intoo sang Tohan na mag-imbitar
kamayo koman adto kanilan aw
karim mayo komadto, mapakay
mayo kanun yang maskin ono na
yaya nilan kamayo. Ayaw da gaid
kamo pag-osip daw pyasampay
inyan sang mga barhala untak
makakan kamo ng way karido
ng ginawa mayo. 28 Awgaid
sawpama aon magalaong kamayo
na yan na pagkan pyasampay
adto sang mga barhala, ayaw
da kamo pagkan sinyan sabap
sidtong otaw na yagalaong
kamayo. Kay kong koman
kamo sinyan, magadumdum yan
na yakadosa kamo. 29 Agaw,
maskin kyatigaman mayo na
di kamo makadosa sabap sang
pagkan sinyan, kinaanglan na di
mayo pakaridowan yang ginawa
nidtong otaw na yagalaong
kamayo. Na, basin yagalaong da
kamo, “Nanga pyagabasul ako ng
kadaigan sang kyan ko sabap sang
karido ng ginawa nilan? 30 Kong
pyanginsokoran ko yang Tohan
sang kyan ko, nanga pyagalaong
ako na yakadosa ako sabap sang
kyan ko na pyanginsokoran ko?”
31 Na, yani yang tobag ko ka-
mayo. Maskin ono yang inan-
gun mayo daw koman atawa
minum, dait na yang kariko ng
inangun mayo maka-atag ng ka-
bantog sang Tohan. 32 Ayaw
kamo pag-inang ng maskin ono
na makababag sang pagpangin-
too ng mga Yahodi atawa dili ng
Yahodi, atawa makasapad sang
pagpangintoo ng mga kalomonan
mayo na Almasihin na silan yang
sakop ng Tohan. 33 Sonoda mayo
yang ininang ko kay yabay ko
paningkamotan na di ko pakari-
dowan yang maskin sino sang
maskin ono na inangun ko. Di
ako manganap ng sarili ko na
kadyawan kondi yang kadyawan
ng kadaigan untak silan malowas.

11

1 Agaw, pagsonod kamo kanak kay
pyagasonod ko yang ininang ng
Almasi.

Makapantag sang Pagtondong sang Wakto ng Pagsambayang

2 Na, bantogon ta kamo kay
yabay mayo ako kadumduman aw
pyangagadan mayo yang pyaga-
indo ko kamayo. 3 Awgaid adon
karim ko na katigaman oman
mayo na yang Almasi yang pan-
goo ng kariko ng kausugan, aw
yang mga bana yang pangoo ng
kanilan asawa, aw yang Tohan
yang pangoo ng Almasi. 4 Agaw,
kong aon usug na magdowaa adto
sang pagsasambayangan atawa
magpatigam sang pyatigam kanan
ng Tohan aw byutangan nan ng
tabon yang kanan oo, na, may-
nang wa nan addati yang Almasi
na pangoo nan. 5 Awgaid kong
aon bobay na magdowaa adto
sang pagsasambayangan atawa
magpatigam sang pyatigam kanan
ng Tohan aw wa yan pagaton-
dong, na, maynang wa nan addati
yang kanan bana na pangoo nan.
Aw yang kamomowaan san na
bobay mag-onawa ng bobay na
way logay. 6 Kong aon bobay

† **10:26** 10:26 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 24:1.

na di magtondong adto sang
pagsasambayangan, madyaw pa
na otodon da gaid nan yang
kanan logay. Awgaid sabap ng
makamomowa sang bobay yang
pag-otod ng kanan logay atawa
yang pagpakalbo, na, kinaanglan
da yan magtondong.* 7 Na, yang
kausugan oman, dili ng madyaw
kong magtabon yang usug sang
kanan oo sang wakto ng pagsam-
bayang kay byaoy yan na aon
kapag-onawa nan sang Tohan aw
ansan kanan makita yang kaban-
togan ng Tohan.† Awgaid yang
bobay, byaoy yan ng Tohan kay
untak ansan kanan makita yang
kabantogan ng usug. 8 Kay sin-
gaong pagbaoy ng Tohan sang
manosiya, wa nan inanga yang
usug sikun sang bobay kondi in-
inang nan yang bobay sikun sang
usug. 9 Aw wa nan abaoya
yang usug para sang bobay, aw-
gaid byaoy nan yang bobay untak
aon kaupud ng usug.‡ 10 Agaw,
sabap sinyan aw sabap oman sang
mga malaikat kinaanglan magton-
dong yang bobay untak katiga-
man na yagapasakop yan sang
kanan bana. 11 Awgaid maskin
maynidto, kita na yagapanga-
gad sang Almasi, kinaanglan kita
magtinabangay. Yang bobay ki-
naanglan tomabang sang usug
aw yang usug oman kinaanglan
tomabang sang bobay. 12 Kay
maskin sang pukas byaoy ng To-
han yang bobay sikun sang badan
ng usug, yang mga usug adon
pyanganak ng bobay. Awgaid
yang kariko yagasikun sang To-
han.

13 Na kamo, dumduma da gaid
mayo daw madyaw ba kong
yang bobay magdowaa adto sang
pagsasambayangan na way tabon
sang oo nan. 14 Di ba sang
dumduman natun makamomowa
sang usug kong mataas yang lo-
gay? 15 Awgaid kyatigaman oman
natun na yang bobay madyaw
tanawon kong mataas yang logay
nan kay yatagan yan ng Tohan ng
mataas na logay untak aon tabon
sang oo nan. 16 Na, kong aon
otaw ansan kamayo na karim nan
mapaglalis sinyan, yani gaid yang
ikapaglaong ko na idto yang addat
na pyaga-indo nami aw maynan
oman yang addat na pyangagadan
ng mga jamaa Almasihin na silan
yang sakop ng Tohan.

Makapantag sang Kandori na Tadumanan sang Pagkamatay ng Almasi

17 Adon, aon pay ipaglaong
ko kamayo makapantag sang
pagtipon-tipon mayo. Awgaid
makapantag sinyan di ta kamo
mabantog kay yang pagtipon-
tipon mayo wa paka-atag kamayo
ng kadyawan kondi yagasapad
gaid sang relasyon mayo. 18 Ona-
ona, yakadungug ako na kong
magtipon kamo na jamaa,
di kamo magka-oyon kondi
yagakabain-bain kamo. Aw yaga-
pangintoo ako na aon kabunnaan
sinyan. 19 Na, basin kinaanglan
na aon pagkabain-bain ansan ka-
mayo untak katigaman daw sino
yang bunna yang pagpangintoo
aw kya-oyonan ng Tohan. 20 Na,
idto sagaw, kong magtipon kamo
untak koman sang kandori na
tadumanan sang pagkamatay ng
Almasi, wa kadi sang dumduman

* **11:6** 11:6 Sang kabatasanan ng mga otaw singaon *makamomowa sang bobay* yang di magtondong kay sidto na wakto yang mga bobay gaid na yagakadopang yang wa pagatondong. Sabap sinyan pyaga-indo ni Paulus daw ono yang dait inangun ng kaobayan untak mapakita nilan yang madyaw na batasan aw yang pag-addat sang bana nilan. † **11:7** 11:7 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:26-27. ‡ **11:9** 11:8-9 Yang makapantag sang pagbaoy ng Tohan sang bobay mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:18-23.

mayo yang ininang ni Tagallang
Isa. 21 Kay mag-apas-apas kono
kamo koman ng pagkan na
dyaa mayo aw wa mayo atagadi
yang mga kaupudanan mayo
aw way oman pagkan na isama
mayo kanilan. Agaw, aon day
yamangkalasing sarta aon oman
yamangkagutum.§ 22 Astaga!
Way kadi baay mayo na adto da
kamo koman aw minum? Awgaid
tanawa mayo yang ininang
mayo, wa mayo addati yang mga
kalomonan mayo sang pagpangin-
too aw pyakamomowaan pa mayo
yang mga kaupudanan mayo na
miskinan. Ono? Karim ba mayo
na abantogon ta kamo? Na, di ta
gaid kamo mabantog!

23 Na adon, yani yang pyaga-
indo kanak ni Tagallang Isa na
pyatigam da ko kamayo singaon.
Sidtong gabi na pyagatraydoran
si Tagallang Isa, yakan yan
upud sang mga inindowan
nan. Ansinyan kyomamang
yan ng pan, 24 aw pagkatapos
nan panginsokoran yang Tohan,
pyagapisang-pisang nan yang
pan aw pangatagan sang mga
inindowan nan. Ansinyan
yagalaong yan, “Yani yang kanak
badan na i-atag ko para kamayo.
Kana mayo yani na pan aw inanga
mayo yan sang pagdumdum mayo
kanak.” 25 Mag-onawa oman
sinyan, pagkatapos nilan koman
ng paniapon, kyomamang yan
ng inumanan aw yagalaong yan,
“Yang lasak sini na inumanan
yang bago na pama-agi na
pyasad ng Tohan untak ma-
inang kamo ng mga otaw na
sakop nan. Yang kanak dogo
na maboos para kamayo maka-
atag ng kasigorowan sini na
pyagapasadan. Matag inum mayo
nini, inanga sang pagdumdum
mayo kanak.” Na, idto yang
pyagalaong nan. 26 Agaw, kada
wakto na makan kamo ng pan
aw minum kamo sikun sang
inumanan, pyapayapat mayo
yang pagkamatay ni Tagallang Isa
taman sang pagbarik nan.

27 Na adon, sino-sino yang
makan sini na pan aw minum
sikun sini na inumanan na wa
nan adumduma yang mana sini
na kandori, na, makadosa da yan
kay wa nan atagi ng kapanta-
gan yang badan aw dogo ng Al-
masi. 28 Agaw sagaw kinaanglan
na yang kada isa mag-osip ona
sang ginawa nan daw mapakay
yan koman ng kandori bago pa
yan koman ng pan aw minum
sikun sang inumanan. 29 Kay
sino-sino yang makan aw minum,
awgaid di nan adumdumun yang
mana ng badan ni Tagallang Isa,*
na, adatungan da yan ng hokom
ng Tohan sabap sang ininang nan.
30 Yan agaw yang sabap nanga
madaig ansan kamayo yang ya-
mangkasakit aw yamangkaloya
aw madaig oman yang yamangka-
matay. 31 Awgaid kong osipun
natun ona yang ginawa ta bago
kita koman, na, di kita hokoman
ng Tohan. 32 Awgaid kong hoko-
man kita ng Tohan, disiplina gaid
inyan kanatun untak di kita sik-
saun sang Allaw na Maori upud
sang mga otaw na wa apangintoo
sang Tohan.

33 Agaw, mga kalomonan ko,
kong magtipon kamo untak
koman ng kandori na tadumanan
sang pagkamatay ng Almasi,
tagadi mayo yang mga kaupu-
danan mayo. 34 Kong sawpama

§ **11:21** 11:21 Sidtong ona, yang kya-anadan ng jamaa na yagakatipon silan untak koman aw yakan silan ng kandori na tadumanan sang pagkamatay ni Isa Almasi. * **11:29** 11:29 Dowambok yang mana ng *badan ni Tagallang Isa.* Yang sambok na mana yang badan ni Isa na yagpakamatay adto sa kros sabap sang mga dosa ta. Yang sambok oman na mana yang jamaa na silan yang tyawag na badan ng Almasi.

aon yamagutum ansan kamayo,
kinaanglan yan koman ona adto
sang baay untak di kamo siksaun
ng Tohan sabap sang ininang
mayo sang wakto na yagakatipon
da kamo.
Na, yang kadaigan pa na mga
problima mayo, osayun da ko
sang pagkadto ko kamayo.

12

Makapantag sang mga Kagaga na Yatag kanatun ng Nyawa ng Tohan

1 Adon, mga kalomonan ko, aon
ipaglaong ko kamayo makapantag
sang mga kagaga na pyangatag ng
Nyawa ng Tohan kay karim ko
na katigaman mayo yang kabun-
naan makapantag sinyan. 2 Kay
kyatigaman mayo na singaong
wa pa kamo apangintoo sang To-
han, kyalimbongan kamo ng mga
saytan aw yamadaa kamo sang
pagsambayang sang mga barhala
na di makapaglaong. 3 Agaw
adon indowan ta kamo untak
mayo katigaman daw ono yang
inangun ng otaw na pyagabuu-
tan ng Nyawa ng Tohan. Way
otaw na pyagabuutan ng Nyawa
ng Tohan na makapaglaong ng
maat makapantag kang Tagallang
Isa. Mag-onawa oman sinyan,
way sino-sino na makapaglaong
na si Isa yang Dato na Labi na
Mabarakat yatabiya pyagabuutan
yan ng Nyawa ng Tohan.
4 Na, yagakatuna-tuna yang mga
kagaga na pyangatag ng Tohan
kanatun na yagapangintoo, aw-
gaid sambok da yang Nyawa
ng Tohan na pyagasikunan ng
kariko ninyan. 5 Yagakatuna-tuna
oman yang mga responsabilidad
na yatag kanatun, awgaid sam-
bok da yang Tagallang, si Isa,
na yagabuut sang pagpangatag
sinyan sang kada isa kanatun.
6 Aw maskin yagakatuna-tuna
yang gawbuk natun, sambok da
yang Tohan na yatabang sang
kariko natun untak ma-inang ta
yang gawbuk na pya-inang nan
kanatun.
7 Na, yang kada isa kanatun
yatagan ng kagaga sikun sang
Nyawa ng Tohan para sang
kadyawan ng kariko ng kalomo-
nan. 8 Yang kadaigan yatagan ng
Nyawa ng kagaga ng pagtambag
sang kadaigan daw ono yang
madyaw na inangun nilan. Yang
kadaigan oman yatagan ng
katigam sikun sang Tohan. 9 Yang
kadaigan yatagan ng dakowa na
pagpangintoo, aw yang kadaigan
oman yatagan ng kabarakat ng
pagpakadyaw ng mga masakitun.
Awgaid yang Nyawa ng Tohan
da yang pyagasikunan ng kariko
ninyan. 10 Aon oman kadaigan
na yatagan ng Nyawa ng Tohan
ng kabarakat sang pag-inang
ng katingaan. Aw aon oman
kadaigan na yatagan ng kagaga ng
pagpatigam ng pyatigam kanilan
ng Tohan. Aw aon oman mga
otaw na yatagan ng katigam untak
makapaglaong silan daw sikun
sang Tohan yang pyaglaongan
ng sangka otaw atawa dili.
Yang kadaigan oman yatagan
ng katigam untak makapaglaong
silan ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan na wa nilan akapan-
gadii. Aw yang kadaigan oman
yatagan ng kagaga ng pagsabot
sang mana nidtong pyaglaongan
nilan. 11 Awgaid sambok da yang
Nyawa ng Tohan na pyagasikunan
ng kariko nini na mga kagaga
aw yan da yang yagabuut sang
pagpangatag ninyan sang kada isa
kanatun.

Sambok da yang Badan awgaid Madaig yang mga Bain

12 Adon, sawpama yang badan
ng otaw, maskin madaig yang
mga bain, sambok da yang badan.
Na, mag-onawa sinyan kita na

yagapangintoo sang Almasi. Kay
maskin yagakatuna-tuna yang
pyangatag kanatun ng Nyawa
ng Tohan, yagakasambok da kita
sang Almasi. 13 Kay kita na
yagapangintoo sang Almasi, daw
Yahodi atawa dili ng Yahodi,
daw allang atawa dili ng allang,
sabap sang pagsogbo kanatun
pina-agi sang Nyawa ng Tohan,
yagakasambok kita na maynang
sambok da gaid kita na badan kay
yatagan kita ng Nyawa ng Tohan
untak idi da yan maga-uya sang
kanatun pangatayan.

14 Adon, yang badan ng otaw
sambok da, awgaid madaig yang
mga bain. 15 Sawpama maga-
laong yang siki, “Sabap ng dili
ako ng arima, way labot ko sang
badan.” Na, maskin maynan yang
pyagalaong nan, kabain oman yan
sang badan. 16 Aw kong maga-
laong yang taringa, “Dili ako ng
mata, agaw way labot ko sang
badan,” na, kabain oman yan sang
badan. 17 Kay kong sawpama
yang badan ng otaw poros mata,
onoon da nan yang pagdungug?
Aw kong poros taringa, onoon da
nan yang pagbao? 18 Awgaid sang
kabunnaan, byaoy ng Tohan yang
kanatun badan na yagakatuna-
tuna yang mga bain aw yang
kada isa byutang nan ansan sobay
sang kallini nan. 19 Kong yang
badan sangka bain gaid, di da yan
matawag ng badan. 20 Awgaid ky-
atigaman natun na madaig yang
mga bain sang badan ng otaw,
awgaid sambok da yan na badan.

21 Agaw di makapaglaong yang
mata adto sang arima, “Di ako
magakinaanglan kammo.” Aw
di oman makapaglaong yang oo
adto sang siki, “Di ako magaki-
naanglan kammo.” 22 Kay sang
kabunnaan, maskin yang bain ng
kanatun badan na maynang way
abay siyat, kinaanglan yan sang
kanatun badan. 23 Aw yang mga
bain ng kanatun badan na dyum-
dum natun na di abay importante,
atimanun natun ng madyaw. Aw
yang mga bain na makamomowa,
tabonan natun ng madyaw un-
tak di kitaun. 24 Awgaid yang
mga bain na madyaw tanawon,
di kinaanglan na pakadyawon
pa. Agaw ininang ng Tohan yang
kanatun badan untak atimanun
aw atagan ng kabantog yang mga
bain na maynang di abay impor-
tante. 25 Kay karim ng Tohan
na yang kariko ng mga bain sang
kanatun badan magkasambok aw
magtinabangay. 26 Kong saw-
pama yang sambok na bain ng
badan kyasakitan, yagabati oman
ng kasakit yang kadaigan pa na
mga bain ng badan. Aw kong
bantogon yang sangka bain ng
badan, amasowat oman yang ti-
bok badan.

27 Na, yang mana ng pyagalaong
ko maynini. Yang kariko natun-
mayo na yagapangintoo sang Al-
masi mag-onawa ng badan ng Al-
masi. Aw yang kada isa kanatun
kabain ninyan. 28 Aw sang ja-
maa aon mga otaw na yatagan
ng Tohan ng yagakatuna-tuna na
gawbuk. Ona-ona, aon mga
otaw na ininang ng Tohan ng
sahabat, ikadowa aon mga mag-
papatigamay ng pyatigam kani-
lan ng Tohan, aw ikatoo aon
mga magiindoway ng pyaglaon-
gan ng Tohan. Aon kadaigan
na maka-inang ng katingaan aw
aon oman kadaigan na matigam
magpakadyaw sang mga masak-
itun. Aon oman pinili nan
na matigam tomabang sang mga
kaupudanan nilan, aon matigam
magdaa ng mga paga-inangun
kipat yang mga otaw na matigam
maglaong ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan na wa nilan akapan-
gadii. 29 Na, dili ng kariko ni-
lan mga sahabat, aw dili oman

ng kariko nilan mga magpap-
atigamay ng pyatigam kanilan ng
Tohan atawa mga magiindoway
ng pyaglaongan ng Tohan. Dili
oman ng kariko matigam mag-
inang ng katingaan. 30 Dili ng
kariko nilan yang yatagan ng
kabarakat ng pagpakadyaw sang
mga masakitun. Aw dili ng
kariko nilan yang makapaglaong
ng yagakatuna-tuna na pyaglaon-
gan. Aw dili oman ng kariko ni-
lan yang matigam magmana nid-
tong pyaglaongan nilan. 31 Na,
sang kariko ng mga pyangatag
ng Nyawa ng Tohan kinaanglan
natun pangayoon idtong labi na
barapantag.

Awgaid adon aon pay ipaglaong
ko kamayo na labaw sang kariko
ninyan aw yan yang makapantag
sang looy sang kapag-onawa.

13

Makapantag sang Looy

1 Kong sawpama makapaglaong
ako ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan ng manosiya aw
maskin pa yang pyaglaongan ng
mga malaikat, awgaid kong way
looy ko sang kapag-onawa ko, na,
way kapantagan nidtong katigam
ko kay yang pyaglaongan ko main
da gaid ng agong na masaba
atawa yang kiling-kiling na abay
magbagting. 2 Maskin yatagan
ako ng kagaga ng pagpatigam
ng pyatigam kanak ng Tohan
aw yamatigam ako ng kariko
kipat yang mga butang na wa
akatigami ng kadaigan, aw
maskin mapaballin ko yang mga
butay sabap sang dakowa na
pagpangintoo ko, awgaid kong
way looy ko sang kapag-onawa
ko, na, way oman siyat ninyan.
3 Aw maskin sawpama ipangatag
ko yang kariko ng kabutangan ko
adto sang kadaigan aw masogot
ako na asonogon yang badan
ko sabap sang pagpangintoo
ko, awgaid kong way looy ko
sang kapag-onawa ko, na, way
kadyawan na amadawat ko sabap
sinyan.

4 Na, maynini yang addat ng
otaw na aon looy sang kapag-
onawa nan. Yani na otaw
matigam magsabar, madyaw yan
sang kapag-onawa nan, di yan
amasina, di magpa-ambog aw dili
oman yan ng garboso. 5 Dili ng
maat yang batasan nan, di mag-
dumdum ng sarili gaid nan na
kadyawan, di madari madaman
aw di nan ipagbutang sang pan-
gatayan nan yang maat na ini-
nang kanan ng kadaigan. 6 Yani
na otaw di amasowat kong aon
yaga-inang ng maat, awgaid ama-
sowat yan kong aon yaga-inang ng
matorid. 7 Di yan amataka sang
kapag-onawa nan. Di yan kawaan
ng pagsarig, di oman yan kawaan
ng pag-asa, awgaid pagasabaran
nan yang abir ono na ma-inang
kanan.

8 Yang kariko ng mga kagaga na
yatag kanatun ng Tohan amawaa,
awgaid yang looy di amawaa.
Yang pagpatigam ng pyatigam ng
Tohan amawaa, aw madatung
yang allaw na mondang da yang
paglaong ng yagakatuna-tuna na
pyaglaongan, aw maskin yang
katigam na yagasikun sang Tohan
amawaa. 9 Kay adon di pa ng
komplito yang kanatun katigam
aw di oman ng komplito yang
pagpatigam natun sang pyatigam
kanatun ng Tohan. 10 Awgaid pag-
datung ng allaw na amatoman da
yang kariko ng pyagakahanda ng
Tohan, amawaa da yang maskin
ono na di pa ng komplito.

11 Na, singaong isu pa ako, in-
isu yang pyaglaongan, katigam
aw dumduman ko. Awgaid pag-
datung ng wakto na aon day buut
ko, biniyaan da ko yang inisu
na batasan. 12 Na, mag-onawa

sinyan yang kabutang natun adi
sining donya kay maynang ya-
gatanaw gaid kita sang espiyo aw
hanap yang kinita natun. Awgaid
madatung yang allaw na maka-
atobang da kita adto sang Tohan
aw klaro da yang pananaw natun.
Adon kolang pa yang kanatun
katigam sang Tohan, awgaid ma-
datung yang allaw na amakom-
plito da yang katigam natun
kanan mag-onawa ng katigam ng
Tohan kanatun.
13 Agaw adon, yang pagpangin-
too, yang pag-asa aw yang looy,
yaning too di amawaa taman sa
taman. Awgaid yang labi na
madyaw sining too yang looy.

14

Makapantag sang Madyaw na Paggamit sang mga Kagaga

1 Na adon, paningkamoti mayo
na aon looy mayo sang kapag-
onawa mayo. Awgaid madyaw
oman kong pangayoon mayo na
atagan kamo ng mga kagaga sikun
sang Nyawa ng Tohan, labi da id-
tong kagaga ng pagpatigam ng py-
atigam ng Tohan. 2 Kay yang otaw
na makapaglaong ng pyaglaon-
gan na wa nan akapangadii, yang
Tohan da gaid yang pyagbaaw
nan aw dili ng otaw kay way
makasabot kanan. Kay sabap
sang kabarakat ng Nyawa ng To-
han yagalaong yan sang mga bu-
tang na di amasabot ng kadaigan.
3 Awgaid yang otaw na mag-
patigam ng pyatigam kanan ng
Tohan, makatabang yan sang mga
otaw kay idtong pyagalaong nan
makapabagsug sang pangatayan
aw pagpangintoo nilan. 4 Agaw,
yang otaw na makapaglaong ng
pyaglaongan na wa nan aka-
pangadii, yang sarili gaid nan
na pagpangintoo yang pyabagsug
nan. Awgaid yang otaw na mag-
patigam ng pyatigam kanan ng
Tohan, pyabagsug nan yang pag-
pangintoo ng kariko ng mga ya-
gapangintoo. 5 Karim ko gao na
yang kariko mayo makapaglaong
ng yagakatuna-tuna na pyaglaon-
gan. Awgaid mas madyaw pa
kong makapatigam kamo ng py-
atigam kamayo ng Tohan. Kay
yang otaw na magpatigam ng py-
atigam kanan ng Tohan labaw pa
kaysang otaw na makapaglaong
ng yagakatuna-tuna na pyaglaon-
gan yatabiya kong makapagmana
oman yan ng pyaglaongan nan
untak makapabagsug oman yan
sang pagpangintoo ng kariko.

6 Na, dumduma da gaid
mayo, mga kalomonan ko, kong
makansan ako kamayo aw
magalaong ako ng yagakatuna-
tuna na pyaglaongan na di mayo
amasabot, ono da kowaw yang
amakamang mayo? Way gaid
amakamang mayo! Awgaid
kong ipaglaong ko kamayo yang
pyakita kanak ng Tohan, atawa
yang kyatigaman ko makapantag
sang Tohan, atawa yang pyatigam
kanak ng Tohan, atawa aon i-
indo ko kamayo, na, makatabang
ako kamayo. 7 Na, mag-onawa
sinyan kong aon magsoring atawa
maggitara. Kong way klaro
ng pagtogtog nilan, monono da
yang pagkatigam ng yamaningug
daw ono yang kanta na tyogtog
nilan? 8 Atawa sawpama aon
magpa-oni ng trompita untak
magpatigam sang mga sondao na
kinaanglan silan mag-andam sang
papagtanam, awgaid kong dili
ng klaro yang oni, na, way gaid
mag-andam. 9 Na, mag-onawa
sinyan, kong maglaong kamo ng
mga pyaglaongan na di amasabot
ng kadaigan, monono da yang
pagkasabot nilan sang pyagalaong
mayo? Yang pyaglaongan mayo
maynang yalabay gaid na samut.
10 Madaig yang mga pyaglaongan

adi sa babawan ng donya aw
yang kada isa kanilan aon mana.
11 Awgaid kong aon otaw na ma-
pagbaaw kanak ng pyaglaongan
na wa ko akatigami, mag-onawa
da kami ng dayo sang matag-
isa kay di kami magkasinabot.
12 Na, sabap ng dakowa yang
karim mayo na ka-aonan kamo
ng mga pyangatag ng Nyawa ng
Tohan, pangayowa mayo adto
sang Tohan na atagan kamo ng
mga kagaga na makapabagsug
sang pagpangintoo ng kariko
mayo.

13 Agaw, yang otaw na maka-
paglaong ng pyaglaongan na wa
nan akapangadii, dait yan man-
gayo adto sang Tohan na atagan
oman yan ng katigam ng pag-
mana ng pyagalaong nan. 14 Kay
sawpama magdowaa ako sang To-
han sang pyaglaongan na wa ko
akapangadii, sang bunna-bunna
yagadowaa ako sa suud ng pan-
gatayan ko, awgaid yang dum-
duman ko di makasabot sinyan.
15 Na, sabap sinyan maynini yang
inangun ko. Sang wakto ng pag-
dowaa ko, magadowaa ako sang
pyaglaongan na yatag kanak ng
Nyawa ng Tohan, awgaid maga-
dowaa oman ako sang pyaglaon-
gan na yamasabot ko. Aw sang
wakto ng pagkanta ko, pojiun
ko yang Tohan sang pyaglaongan
na yatag kanak ng Nyawa ng
Tohan, awgaid pojiun ko oman
yan sang sarili na pyaglaongan
ko. 16 Na, kong sawpama aman-
ginsokor kamo sang Tohan sang
pyaglaongan na yatag kamayo
ng Nyawa ng Tohan, monono
da yang paglaong ng "Amin"
ng kadaigan sang jamaa kong
di silan makasabot sang pya-
galaong mayo? 17 Agaw, maskin
pa madyaw yang pagpanginsokor
mayo adto sang Tohan, kong di
yan amasabot ng kadaigan, na,
di oman makapabagsug sang pag-
pangintoo nilan.

18 Yamanginsokor ako sang To-
han kay makapaglaong ako ng
yagakatuna-tuna na pyaglaongan
na wa ko akapangadii, labaw pa
sang kariko mayo. 19 Awgaid adto
sang jamaa, mas madyaw kong
limambok gaid yang pyaglaongan
ko na amasabot ng kadaigan un-
tak ka-indowan ko silan kaysang
libo-libo yang pyaglaongan ko na
di nilan amasabot.

20 Mga kalomonan ko, maka-
pantag sini na mga butang di ko
karim na maynang isu pa yang
dumduman mayo kondi mag-
onawa ng mga otaw na mataas da
yang idad. Awgaid makapantag
sang pag-inang ng maat, mag-
onawa da gao kamo ng tagbi na
mangaisu kay way pyagadumdum
nilan na maat. 21 Aon yakasorat
sa Kitab Tawrat na pyaglaongan
ng Tohan adto sang mga bangsa
Israil, laong nan,

"Asogoon ko adto kamayo yang
mga dayo na lain yang
pyaglaongan nilan.
Aw silan da yang magapayapat
kamayo ng pyaglaongan ko.
Awgaid maskin maynan, di
ako mayo pangintowan."*

22 Na, sabap sinyan akatigaman
natun na yang paglaong ng
yagakatuna-tuna na pyaglaongan
sambok na tanda para sang mga
otaw na wa apangintoo sang
Almasi. Awgaid yang pagpatigam
ng pyatigam ng Tohan, tanda
inyan para sang mga otaw na
yagapangintoo kanan.†

* **14:21** 14:21 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:11-12. † **14:22** 14:22 Yang *paglaong sang yagakatuna-tuna na pyaglaongan* tanda sang mga wa apangintoo na dili silan ng mga sakop ng Tohan kay wa silan pakasabot sinyan. Yang *pagpatigam ng pyatigam ng Tohan* tanda sang mga yagapangintoo na silan sakop ng Tohan.

23 Na, kong sawpama maga-
tipon yang kariko ng jamaa aw
yang kariko mayo magalaong ng
yagakatuna-tuna na pyaglaongan
na di amasabot aw aon makasuud
na mga bisita na wa apangintoo
sang Almasi atawa wa akatigam
sinyan na mga butang, ono da
kowaw yang dumduman nilan?
Di ba magalaong silan na sangu
yang kariko mayo? 24 Awgaid
kong yang kariko mayo maga-
patigam ng pyaglaongan ng To-
han na pyatigam nan kamayo aw
aon bisita na wa apangintoo sang
Almasi, amarikad da yang pan-
gatayan nan sabap sang dyungug
nan aw akatigaman da nan na
yakadosa yan. 25 Aw sabap sang
dyungug nan amaklaro da kanan
yang maskin ono na pyagatago
sang kanan pangatayan. Aw
ansinyan somojod yan untak mag-
poji sang Tohan aw magalaong da
yan na bunna na iyan kamayo
yang Tohan.

Makapantag sang Matapid na Pama-agi ng Pagsambayang

26 Agaw adon, mga kalomonan
ko, yani yang madyaw na inangun
mayo. Kong magtipon kamo
untak magsambayang, madyaw
kong agamitun ng kada isa
kamayo yang kagaga na yatag
kamayo ng Nyawa ng Tohan.
Sawpama, aon otaw na magkanta
ng pagpoji sang Tohan, aon oman
mag-osiyat, aon maglaong ng
pyakita kanan ng Tohan, aon
oman maglaong ng pyaglaon-
gan na wa nan akatigami, aw
aon oman magmana nidtong
pyaglaongan nan sang tuna
na pyaglaongan. Aw inanga
mayo yang kariko sinyan untak
pabagsugun yang pagpangintoo
ng kariko ng mga yagapangintoo.
27 Kong aon maglaong ng tuna
na pyaglaongan, dowa atawa
too gaid yang dait maglaong
aw poli-poli silan maglaong.
Aw kinaanglan na aon oman
magmana ng pyaglaongan nilan.
28 Awgaid kong way otaw na
makapagmana sinyan, mag-
pakatingun da gaid silan sang
wakto ng pagsambayang. Awgaid
mapakay silan magdowaa sang
yagakatuna-tuna na pyaglaongan
sang ginawa nilan aw adto oman
sang Tohan.

29 Mag-onawa oman sinyan,
kong aon mga otaw na yata-
gan ng kagaga ng pagpatigam
ng pyatigam kanilan ng Tohan,
dait na dowa atawa too gaid
silan yang magalaong. Aw yang
kadaigan kinaanglan maningug
ng madyaw untak dumdumun ni-
lan daw idtong pyagalaong nilan
sikun ba sang Nyawa ng Tohan
atawa dili. 30 Na, kong saw-
pama aon otaw na yaga-ingkod
ansan aw sakadyap aon yadawat
nan na pyatigam kanan ng To-
han, idtong otaw na yagalaong pa
kinaanglan magpakatingun un-
tak makapaglaong da oman yang
lomon nan. 31 Kong maynini
yang inangun mayo, mapakay na
yang kariko mayo magpoli-poli
maglaong ng pyatigam kamayo ng
Tohan untak ka-indowan kamo
aw pabagsugun yang pangatayan
ng kariko mayo. 32 Kay yang
otaw na makadawat ng pyatigam
kanan ng Tohan, makapogong
yan sang sarili nan untak maka-
paglaong oman yang lomon nan.
33 Kay yang karim ng Tohan dili
ng kasamok kondi yang kalinaw
untak matapid yang kariko ng
paga-inangun natun.

Adon, mag-onawa ng addat
ng mga sakop ng Tohan sang
kariko ng mga jamaa Almasi-
hin 34 kinaanglan magpakatingun
yang kaobayan sang wakto ng

pagsambayang.‡ Di silan dait
magbaaw-baaw kondi dait silan
magpasakop sang kausugan sobay
sang pyagalaong ng Hokoman ng
agama Yahodi. 35 Kong aon bu-
tang na karim nilan katigaman,
dait silan mag-osip sang kanilan
bana adto sang kanilan baay. Kay
makamomowa sang bobay yang
magbaaw-baaw adto sang jamaa.
36 Basin aon mga otaw ansan ka-
mayo na di marim magpangagad
sang pyaglaongan ko, na, aon osip
ko kamayo. Ansan ba kamayo
pagasikun yang pyaglaongan ng
Tohan atawa kamo gaid yang
yakadawat ninyan? 37 Sino-sino
yang yagadumdum na yatagan
yan ng Tohan ng kagaga ng pag-
patigam ng pyatigam kanan ng
Tohan atawa aon lain na kagaga
nan na yagasikun sang Nyawa
ng Tohan, dait nan katigaman na
yani na syorat ko kamayo sogo
ng Tagallang. 38 Awgaid kong
aon otaw na di amangagad sang
pyaga-indo ko, ayaw mayo yan
paningugi.
39 Na adon, mga kalomonan ko,
paningkamoti mayo na makap-
atigam kamo ng pyatigam kamayo
ng Tohan aw ayaw mayo pagsag-
daa yang paglaong ng tuna-tuna
na pyaglaongan na i-atag kamayo
ng Nyawa ng Tohan. 40 Awgaid
kinaanglan na madyaw aw mat-
apid yang pama-agi ng kariko ng
inangun mayo.

15

Makapantag sang Pagkabowi oman ni Isa

1 Adon, mga kalomonan ko,
ipadumdum ko kamayo yang
Madyaw na Gogodanun na
pyapayapat ko kamayo. Tyarima
da mayo inyan singaon aw
sampay adon yani oman yang
pyaga-indugan ng pagpangintoo
mayo. 2 Sabap sining Madyaw
na Gogodanun amalowas kamo
sikun sang siksa kamayo ng Tohan
kong abay mayo pangagadan
idtong pyapayapat ko kamayo.
Awgaid kong dili, na, ma-inang
ng way siyat yang kamayo
pagpangintoo.
3 Na, pyatigam da ko kamayo
yang indowan na yadawat ko.*
Aw yani yang labi na barapan-
tag na pyaga-indo ko kamayo na
yamatay yang Almasi untak am-
ponon kita ng mga dosa ta mag-
onawa ng yakasorat sang Kitab.
4 Lyubung yan, awgaid sang ika-
toong allaw byowi oman yan ng
Tohan mag-onawa ng yakasorat
sang Kitab. 5 Pagkatapos san ya-
gapakita yan kang Pitros, aw sang
kariko ng sampoo aw dowa na
mga sahabat. 6 Sangallaw oman
sinyan yagapakita yan sang sobra
500 ka otaw na mga kalomonan
ta sarta yanagkatipon silan. Yang
kadaigan kanilan yamatay da, aw-
gaid madaig oman yang bowi pa
sampay adon. 7 Pagkatapos, ya-
gapakita yan kang Yakob aw sang
kariko oman ng mga sahabat.
8 Aw sang kataposan yagapakita

‡ **14:34** 14:34 Sobay sang mga otaw na maum yang pagpangadi sang Kitab yang pyagalaong ansini na *yang kaobayan dait magpakatingun* adto sang jamaa karim ipasabot na di silan dait magkasamok atawa abay mag-osip. Yang pyagalaong ansini di karim ipasabot na yang kaobayan di mapakay magbaaw adto sang jamaa kay yakasorat oman na mapakay silan magdowaa aw magpatigam ng pyatigam kanilan ng Tohan. Tanawa sang sura 11:5. * **15:3** 15:3 Makapantag sang pagdawat ni Paulus sang Madyaw na Gogodanun tanawa sang sura 11:23 aw yang Kitab Injil, Galatiya 1:12. † **15:8** 15:8 Yagalaong si Paulus sinyan kay yang kadaigan ng mga sahabat yanag-agad-agad kang Isa sa suud ng toongka toig aw yakakita oman silan kang Isa sa suud ng 40 na allaw pagkatapos nan mabowi oman. Awgaid si Paulus, yagapakita kanan si Isa sang wakto na idtun da yan sang sorga. Aw sinyan na wakto pinili si Paulus na sahabat nan. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 9:1-8.

oman yan kanak maskin ako maynang isu na yaotaw na sobra sang
insakto na bowan.†
9 Ako yang pinakababa sang
mga sahabat ni Isa. Di ako
dait tawagun ng sahabat kay sin-
gaon pyasikotan ko yang mga
yagapangintoo kang Isa Almasi
na silan yang sakop ng Tohan.
10 Awgaid sabap sang looy ng To-
han kanak ya-inang ako ng saha-
bat. Aw yang looy nan kanak
dili ng kanogon kay bali na pag-
gawbuk ko para sang Almasi,
labaw pa kaysang kadaigan na
mga sahabat. Awgaid yang kariko
ng ininang ko ya-inang ko dili
sabap sang kanak kusug kondi
sabap sang tabang kanak ng To-
han. 11 Agaw, daw ako atawa
silan yang yagapayapat kamayo,
way pyagabidaan kay mag-onawa
da yang pyapayapat nami aw idto
oman yang pyangintowan mayo.

Makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Yagapangintoo kang Isa

12 Na adon, kong pyapayapat
nami na yang Almasi byowi oman
ng Tohan sikun sang kamatay,
nanga aon mga otaw ansan ka-
mayo na yagalaong na di abowiun
oman ng Tohan yang mga patay?
13 Kay kong bunna idtong pya-
galaong nilan, mana nan na wa
nan abowia oman yang Almasi.
14 Aw kong wa abowia oman yang
Almasi, na, way siyat ng kanami
pagpayapat aw way oman siyat
ng kamayo pagpangintoo. 15 Aw
dili gaid inyan kondi maynang
yamakak oman kami makapantag
sang Tohan kay yagalaong kami
na byowi oman ng Tohan yang
Almasi. 16 Na, dumduma da
gaid mayo, kong di nan abowiun
oman yang mga patay aw wa
nan abowia oman yang Almasi,
17 mana nan na way siyat ng
kamayo pagpangintoo kay kong
maynan, wa kamo ampona ng
Tohan ng mga dosa mayo. 18 Aw
yagapasabot oman yani na yang
mga yagapangintoo kang Isa Al-
masi na yamatay da, wa oman
akalowas. 19 Na, kong adi gaid
sang donya yang kadyawan na
pyagatagadan ta sabap sang Al-
masi awgaid waa day atagadan
ta na kadyawan adto sang ahirat,
na, kita da yang pinakakallat sang
kariko ng manosiya.

20 Awgaid yang kabunnaan, by-
owi oman ng Tohan yang Al-
masi sikun sang kamatay. Aw
sabap sinyan makasigoro kita
na sang Allaw na Maori abow-
iun oman ng Tohan yang mga
patay. 21 Kay yang kariko ng
manosiya amatay sabap sang pag-
pakadosa ng sangka otaw na
mag-onawa ni Nabi Adam. Aw
mag-onawa oman sinyan am-
abowi oman yang kariko ng mga
patay sabap sang ininang ng
sangka otaw na mag-onawa ni
Isa Almasi. 22 Amatay yang
kariko ng manosiya kay yang
kariko natun-mayo mga katopo-
topowan ni Ompo Adam. Mag-
onawa oman sinyan, yang kariko
na yagakasambok sang Almasi
amabowi oman sabap kanan.‡
23 Awgaid yang kada isa amabowi
oman sang wakto na pyagaka-
handa ng Tohan. Yang ona na
yabowi oman yang Almasi, sonod
kanan yang mga sakop ng Almasi
kay abowiun oman silan sang
wakto ng pagbarik nan adi sang
donya. 24 Pagkatapos sinyan ma-
datung yang kataposan ng donya
na ansinyan na wakto ataloon da
ng Almasi yang kariko ng mga
kalaban nan na aon kapatot aw
kabarakat. Pagkatapos, i-atag da

‡ **15:22** 15:22 Makapantag sang pagkabowi oman ng mga patay tanawa yang yakasorat sa Kitab Injil, Roma 5:12-21.

nan adto sang Tohan na Ama
yang kanan kapatot ng pagdato.
25 Kay pyagakahanda ng Tohan
na yang Almasi yang magadato
taman sang wakto na amatalo da
nan yang kariko ng mga kalaban
nan aw apasakop nan silan adto
kanan. 26 Aw ansinyan ataloon
oman nan yang kabarakat ng ka-
matayun na idto yang kataposan
na kalaban. 27 Kay aon yaka-
sorat sang Kitab na yagalaong,
"Yang kariko pyasakop ng Tohan
adto sang Almasi."§ Na, kong
yagalaong ansini na yang kariko
pyasakop adto sang Almasi, ky-
atigaman natun na way labot
sinyan yang Tohan kay yan da
yang yagapasakop ng kariko adto
sang Almasi. 28 Aw kong ya-
pasakop da yang kariko adto sang
Almasi na Anak ng Tohan, maga-
pasakop da yan adto sang Tohan
na yan yang yaga-atag kanan ng
kapatot ng pagdato sang kariko.
Aw ansinyan yang Tohan da yang
labaw sang kariko.

29 Na adon, kong dili ng bunna
na aon pagkabowi oman ng mga
patay, na, nanga aon mga otaw
na yagapasogbo para sang mga
patay? Ono kowaw yang kapanta-
gan sinyan kong di abowiun oman
yang mga patay? 30 Aw kami
oman, nanga abay pa kami mag-
atobang sang kamatayun kong di
kami abowiun oman? 31 Mga
kalomonan ko, bunna na yama-
sowat ako sabap kamayo kay ya-
gakasambok kamo kang Isa Al-
masi na kanatun Tagallang. Aw
bunna oman yani na pyagalaong
ko na kada allaw mapag-atobang
ako sang kamatayun. 32 Madaig
yang kasikotan na kya-agian ko
adi sang Ipisos sabap sang mga
kalaban ko na yasopak sang
pyaga-indo ko. Main silan ng
maisug na mga ayup! Na, ono
kowaw yang amakamang ko sang
papaglalis ko kanilan kong adi
gaid sining donya yang baras
ko? Kay kong di abowiun oman
ng Tohan yang mga patay, na,
madyaw pa aw amangagad kita
sang pyaglaongan ng mga otaw
na "Abay kita-kamo koman aw
minum kay kisuum sangallaw am-
atay da kita-kamo."*
33 Na, pagbantay kamo untak di
kamo ma-ilad. Kay bunna idtong
pyaglaongan na "Kong maat yang
addat ng inagad mo, magkaat
oman yang addat mo." 34 Agaw,
torida mayo yang dumduman
mayo aw biyai mayo yang pag-
pakadosa. Kay pagalaongon ta
kamo na aon mga otaw ansan
kamayo na wa pakakilaa sang
Tohan. Dait na ikamomowa mayo
inyan.

Yang Badan na Amadawat ng mga Otaw sang Wakto ng Pagkabowi oman

35 Na, basin aon maga-osip
ansan kamayo daw monono yang
pagbowi oman ng mga patay
aw ono na klasi na badan yang
amadawat nilan. 36 Na, yang yaga-
osip ng mayninyan wa pakasabot.
Dumduma mayo yang bini. Kong
tanumun mayo yang bini sang
lopa, di pa yan matobo kong wa
pa yan akadonot adto sang lopa.
37 Adon, sang pagtanum ng bini,
daw bini ng omay atawa lain
na klasi na bini, di pa yan ng
tanum kondi bini pa gaid inyan.
38 Awgaid kong tyomorin da, yang
kada klasi ng tanum tuna-tuna da
yang porma sobay sang pyagaka-
handa ng Tohan.
39 Na, mag-onawa oman sinyan,
lain-lain yang badan ng kariko ng
yamangkabowi adi sa babawan
ng donya. Lain yang badan ng

§ **15:27** 15:27 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 8:6. * **15:32** 15:32 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 22:13.

manosiya, aw lain yang badan ng
mga ayup. Lain oman yang badan
ng mga langgam aw lain yang mga
isda.
40 Aw aon oman mga butang
adto sang langit aw adi sang
donya. Yang kadyaw ng mga
butang adto sang langit lain sang
kadyaw ng mga butang adi sang
donya. 41 Aw maskin yang adto
sang langit, yagakalain-lain yang
kadyaw nilan. Kay lain yang sigay
ng suga, lain yang sigay ng bowan
aw lain oman yang sigay ng mga
bitoon. Aw maskin oman yang
mga bitoon yagakalain-lain yang
kadyaw nilan.
42 Na, mag-onawa oman sinyan
yang akatamanan ng badan ng
manosiya sang pagbowi oman
ng mga patay. Kay kong am-
atay da kita, yang kanatun badan
amalubung adto sang lopa aw
amadonot. Awgaid yang badan na
amadawat natun kong abowiun
da oman kita, di da amadonot.
43 Yang badan na amalubung, way
kabantog aw way kusug. Aw-
gaid yang badan na amadawat
sang pagkabowi oman, pono ng
kabantog aw kabarakat. 44 Yang
badan na amalubung, mapakay
mag-uya adi gaid sang donya. Aw-
gaid yang badan na amadawat
sang pagkabowi oman, mapakay
mag-uya adto sa sorga. Aw
sabap ng aon badan natun adi
sang donya kyatigaman natun na
sang madatung na mga allaw
aon oman badan na amadawat
natun na mapakay mag-uya adto
sa sorga. 45 Kay aon yakasorat
sang Kitab na yagalaong, “Yang
ona na manosiya na mag-onawa
ni Nabi Adam yatagan ng Tohan
ng napas untak mabowi.”† Aw-
gaid yang maori na Adam na
mag-onawa ni Isa Almasi maka-
atag kanatun ng kinabowi na way
kataposan. 46 Na, yang yama-
ona i-atag kanatun yang badan na
mapakay mag-uya adi sang donya,
aw yang maori i-atag kanatun
yang badan na mapakay mag-uya
adto sa sorga. 47 Yang pukas na
manosiya na mag-onawa ni Nabi
Adam yagasikun sang lopa kay
byaoy yan sikun sang abog, aw-
gaid si Isa Almasi na pyagatawag
ng ikadowa na Adam yagasikun
sang sorga. 48 Adon kay yang
kariko natun-mayo mga katopo-
topowan ni Nabi Adam, yang
kanatun badan adon aon kapag-
onawa nidtong ona na manosiya
na byaoy sikun sang abog. Aw-
gaid yang kariko ng mga otaw na
amasorga, atagan silan ng badan
na mag-onawa nidtong yagasikun
sang sorga na yan yang Almasi.
49 Agaw, sarta adi pa kita sining
donya, yang badan natun mag-
onawa ng badan ni Nabi Adam
na byaoy sikun sang abog. Aw-
gaid sang madatung na mga allaw
amagaon yang badan natun sang
badan ng Almasi na yan yang
yagasikun sang sorga.
50 Na, mga kalomonan ko, yani
yang karim ko ipasabot kamayo.
Yang kanatun badan na aon
onod aw dogo di makasuud sang
pyagdatowan ng Tohan kay yang
kanatun badan adon amadonot
aw di yan amabowi taman sa
taman.
51 Paningug kamo kay pagalaon-
gon ta kamo ng kahanda ng Tohan
na wa akatigami singaon. Dili ng
kariko natun-mayo na yagapang-
intoo sang Almasi amatay bago
domatung yang allaw ng pagbarik
ni Isa Almasi adi sang donya.
Awgaid sinyan na allaw bagoon
da ng Tohan yang badan ng kariko
natun-mayo daw bowi pa kita
atawa patay da. 52 Sakadyap yani
maitabo, sang sangka pamiluk da
gaid sang wakto na yaga-oni da

† **15:45** 15:45 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:7.

yang trompita. Kay sang pagpa-
oni ng trompita, yang kariko ng
mga yagapangintoo sang Almasi
na patay da, abowiun oman ng
Tohan aw atagan ng badan na
di da amadonot. Aw kita na
bowi pa, amaparin oman yang
kanatun badan. 53 Kay yang
kanatun badan na amatay aw
amadonot kinaanglan polian ng
badan na di da amatay aw di da
amadonot. 54 Aw kong polian da
yang kanatun badan sang badan
na di da amadonot aw di da am-
atay, amatoman da yang yakaso-
rat sang Kitab na yagalaong,

"Yatalo da yang kamatayun aw
di da amatay yang mga
manosiya."‡

55 "Di da kita amalluk sang ka-
matayun
kay waa day kapatot kanatun
ng kamatayun."§

56 Na, yang kamatayun aon kapa-
tot sang manosiya sabap sang mga
dosa nilan. Aw yang dosa aon
kapatot nilan sabap sang karim
nilan na somopak sang pyaga-
sogo ng Hokoman. 57 Awgaid
sokor sang Tohan kay sabap
sang ininang ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang waa day kapa-
tot kanatun ng dosa aw di da kita
amalluk sang kamatayun.

58 Agaw sagaw, mga kalomo-
nan ko, pabagsuga mayo yang
pagpangintoo mayo kang Isa Al-
masi aw ayaw kamo pagpakawat
kanan. Padayona mayo yang
paggawbuk para sang Tagallang
kay kyatigaman mayo na dili ng
kanogon yang gawbuk mayo para
kanan.

16

Makapantag sang Pagtipon ng Sidoka para sang mga Kalomonan

1 Adon, makapantag sang
pagtipon ng sapi para sang mga
kalomonan ta na sakop ng Tohan
adto sa Yahodiya, inanga mayo
yang mag-onawa ng pyagasogo ko
sang mga jamaa sang probinsya
ng Galatiya. 2 Kada Domingo,
yang kada isa kamayo magalain
ng sapi na tabang mayo kanilan
sobay sang kamayo kita. Tipona
mayo inyan untak pagdatung ko
ansan kamayo, andam da yang
tabang mayo. 3 Na, pagkansan
da ko kamayo, asogoon ko yang
mga otaw na pinili mayo adto
sa Awrosalam untak magdaa ng
tabang mayo. Aw atagan ko silan
ng sorat na magpakilaa kanilan
sang mga kalomonan ta ansidto.
4 Awgaid kong kinaanglan na ako
yang magdaa ng tabang mayo, na,
pa-agadun ko silan.

Yang mga Plano ni Paulus

5 Na, yani yang plano ko adon
na makansan ako kamayo. Aw-
gaid amapit mona ako sang mga
kalomonan ta sang Makidoniya
kay kinaanglan na amagi ako
adto. 6 Basin madogay ako ansan
kamayo kay kong mapakay, ansan
pa ko palabayun yang tingbagyo.
Kay kong maynan, makatabang
da kamo kanak sang sonod na
panaw ko abir wain ako komadto.
7 Di ko karim na madari gaid ako
ansan kamayo kondi karim ko gao
na madogay ako ansan kamayo
kong kahanda ng Tohan. 8 Awgaid
adon magapabilin pa ako adi sang
Ipisos taman sang Pakaradyaan
ng Pintikostis. 9 Kay madaig pa
adi yang marim maningug ng pag-
osiyat ko maskin madaig oman
yang yasopak kanak.

10 Adon, pagdatung ni Timo-
tiyo ansan kamayo, atimana mayo
yan ng madyaw kay yagagawbuk
oman yan para kang Tagallang Isa

‡ **15:54** 15:54 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 25:8. § **15:55** 15:55 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 13:14.

na mag-onawa kanak. 11 Addati
mayo yan aw tabangi mayo yan
sang mga panginaanglan nan
sang panaw untak makabarik yan
adi kanak na way karidowan. Kay
pyagatagadan ko yan upud sang
kadaigan pa na mga kalomonan
ta.
12 Na, makapantag sang
kanatun lomon na si Apolos,
yabay ko yan paglaongon na
komadto kamayo upud sang
kadaigan pa na mga kalomonan
ta. Awgaid di pa nan karim
komadto. Awgaid kong aon day
logar nan, makadto da kono yan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan ni Paulus

13 Pagbantay kamo aw pabag-
suga mayo yang pagpangintoo
mayo. Pagmaisugun kamo aw
pagpakaligun. 14 Aw sang kariko
ng inangun mayo pakitaan mayo
na aon looy mayo sang kapag-
onawa mayo.
15 Mga kalomonan ko, kyatiga-
man mayo na yang ona na yaga-
pangintoo kang Isa Almasi ansan
sang probinsya ng Akaya si Is-
tipanas aw yang kanan pamilya.
Aw iklas yang pagtabang nilan
sang mga otaw na sakop ng To-
han. 16 Agaw adon, pangayoon
ko kamayo na magpasakop kamo
sang mga otaw na mag-onawa
nilan kipat yang kariko ng mga
kaupudanan na yamaningkamot
maggawbuk para kang Tagallang
Isa.
17 Yamasowat ako sang pag-
datung adi nilan ni Istipanas,
si Portonatos aw si Akaikos.
Yang wa mayo aka-inang kay
wa kamo adi, ininang da nilan.
18 Yagapabagsug silan sang pan-
gatayan ko mag-onawa ng pag-
pabagsug nilan sang pangatayan
mayo. Addati mayo yang mga
otaw na mag-onawa nilan.
19 Na, yang mga jamaa adi sang
probinsya ng Asiya yagasalam
kamayo. Si Akilas aw yang
asawa nan na si Pirisila kipat
oman yang mga kalomonan na
yanagkatipon sang kanilan baay,
yagasalam oman kamayo kay ma-
glomon kamo sang pagpangintoo.
20 Aw yang kariko ng mga kalomo-
nan ta adi yagasalam oman ka-
mayo. Kamo oman, pagsinalamay
kamo silbi tanda na maglomon
kamo sang pagpangintoo.
21 Na, ako mismo na si Paulus
yang yagasorat sini na pagsalam
ko kamayo.*
22 Sino-sino yang di mag-
pakadakowa kang Tagallang Isa
sang pangatayan nilan, asiksaun
silan ng Tohan. O kay Tagallang,
magabarik da kaw gao adi!
23 Na, kaoyan pa gao kamo ni
Isa Almasi na kanatun Tagallang.
24 Dakowa yang kariko mayo sang
kanak pangatayan sabap sang
pagkasambok natun-mayo kang
Isa Almasi. Amin.
Wassalam

* **16:21** 16:21 Yang kya-anadan ni Paulus na pyasorat nan yang mga sorat sang sangka otaw. Awgaid *yan da mismo yang yagasorat* sang ngaan atawa pagsalam nan untak katigaman na bunna na yani na sorat yagasikun kanan.

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Korinto

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyadaa ni Paulus adto sang jamaa sa Korinto sang panahon na yamarido yan kanilan. Kay yadungug nan na aon mga otaw na syomuud sang jamaa na yaga-indo ng dili ng bunna. Yasopak silan sang pyaga-indo nan aw yagalaong silan na si Paulus dili kono ng bunna na sahabat.

Yamarido da si Paulus kay pyaningugan ng mga taga Korinto yang idtong pyaga-indo nilan. Agaw pyadumdum nan kanilan ansini na sorat daw ono yang batasan aw ininang nan nang idto pa yan kanilan. Sabap sang kinita aw dyungug nilan, dait gao na kyatigaman nilan na si Paulus bunna na sahabat na syogo ng Tohan untak mag-osiyat makapantag kang Isa Almasi. Yang kariko ng kasikotan na kya-agian nan sabap sang kanan gawbuk para sang Tohan, yang idto yang tanda ng pagkasahabat nan. Sang kariko ng pyagalaong ni Paulus ansini na sorat mapayag na dakowa sang pangatayan nan yang mga kalomonan sa Korinto.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat
ni Isa Almasi sabap sang kahanda
ng Tohan. Kami sang lomon ta
na si Timotiyo yagasorat kamayo
na mga sakop ng Tohan ansan
sang jamaa sa Korinto kipat yang
kariko ng mga otaw na sakop ng
Tohan sang probinsya ng Akaya.
2 Pangayoon ko sang Tohan na
kanatun Ama na amadawat mayo
yang kadyawan aw kalinaw sikun
kanan aw sikun oman kang Isa
Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus adto sang Tohan

3 Pojiun ta yang Tohan na
Ama ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang. Maoyanun yan na
Ama aw Tohan na matigam toma-
bang kanatun sang maskin ono
na kasikotan. 4 Tyabangan nan
kami untak mabagsug yang pan-
gatayan nami sang maskin ono
na kasikotan na yadatung kanami
untak makapabagsug oman kami
sang pangatayan ng kadaigan na
yadatungan oman ng kasikotan.
Aw yang tabang nami kanilan
mag-onawa ng tabang na yadawat
nami sikun sang Tohan. 5 Madaig
yang kasikotan na kya-agian nami
na mag-onawa ng kya-agian ng Al-
masi. Awgaid dakowa oman yang
tabang aw kabagsug na yadawat
nami sabap sang Almasi. 6 Na,
kong yaka-agi kami ng kasikotan,
yamaitabo yani para sang ka-
mayo kalowasan aw untak pabag-
sugun yang pangatayan mayo.
Aw kong kyatabangan kami sang
mga kasikotan, yamaitabo yani
sang pagpabagsug kamayo untak
makasabar oman kamo sang mga
kasikotan na mag-onawa kanami.
7 Agaw dakowa yang pagsarig
nami kamayo kay kyatigaman
nami na kya-agian da mayo yang
mga kasikotan na mag-onawa
kanami. Aw sabap sinyan apabag-
sugun oman ng Tohan yang pan-
gatayan mayo na mag-onawa ng
ininang nan kanami.

8 Mga kalomonan ko, karim
nami na katigaman mayo na
madaig yang kasikotan na kya-
agian nami adto sang probin-
sya ng Asiya. Bali na kairap
ng kya-agian nami na alos di

da nami kasabaran. Aw wa
da kami pagadumdum na am-
abowi pa. 9 Agaw, pagtoo nami
na dyomatung da yang wakto
ng kanami pagkamatay. Aw-
gaid yamaitabo inyan untak di
kami somarig sang kanami gi-
nawa kondi yang Tohan na yan
yang makabowi oman ng mga
patay. 10 Lyowas nan kami sikun
sidtong kya-agian nami na idto
da gao yang akamatay nami. Aw
alowasun oman nan kami sikun
sang maskin ono na amaitabo
kanami. Agaw yang Tohan da
yang syarigan nami na abay nan
kami lowasun sikun sang kariko
ng mga kasikotan. 11 Aw kamo
oman yang makatabang kanami
pina-agi sang pagpangayo-ngayo
mayo para kanami. Kay kong
madaig ansan kamayo yang ma-
gadowaa para kanami, atagan da
kami ng Tohan ng kadyawan.
Aw ansinyan madaig oman yang
amanginsokor sang Tohan sabap
sang tabang nan kanami.

Yang Pagparin ng Plano ni Paulus

12 Yani yang ikapasibantog nami
na madyaw yang kanami batasan
sang kariko ng mga otaw aw
labi da kamayo. Sotti yang pan-
gatayan nami aw madyaw yang
kanami niyat sang kariko ng in-
inang nami kay syomarig kami
sang tabang ng Tohan aw dili sang
katigam ng manosiya. 13-14 Na,
sang kariko ng syorat nami ka-
mayo way tinago na mana kondi
yang kariko mabasa aw masabot
mayo. Yamatigam kami na di pa
abay mayo masabot daw ono yang
pyagadumdum aw ininang nami.
Awgaid syomarig ako na ma-
datung yang allaw na amasabot
da mayo kami ng madyaw kay
untak sang allaw ng pagbarik ni
Tagallang Isa ikapasibantog mayo
kami mag-onawa ng pagpasiban-
tog nami kamayo.

15 Na, sabap ng syomarig ako
na makasabot kamo kanak, ya-
gadumdum ako singaon na abisi-
taun ta kamo ng makadowa un-
tak madoble yang kadyawan na
amadawat mayo. 16 Kay yang
plano ko na amapit ako ansan
kamayo sang pagpaduug ko sa
Makidoniya aw amapit oman ako
ansan kamayo sang kanak pag-
barik untak katabangan mayo ako
sang pagkadto ko sa Yahodiya.
17 Na adon, kay wa akadayon
yani na plano ko, yagadumdum
ba kamo na madari maparin yang
dumduman ko? Basin yagalaong
kamo na mag-onawa oman ako
sang kadaigan na mga otaw adi
sang donya na yagalaong ng “Uu,”
awgaid yang karim ipasabot kadi
na “Dili.” 18 Awgaid sang kabun-
naan, di ako ng mayninyan. Kay
mag-onawa ng pyaglaongan ng
Tohan na kasarigan, kasarigan
oman yang pyaglaongan ko ka-
mayo. 19 Kay si Isa Almasi
na Anak ng Tohan na pyapaya-
pat nami ni Silas aw si Timo-
tiyo ansan kamayo, di amaparin
yang dumduman nan, awgaid aag
bunna aw kasarigan yang kariko
ng pyaglaongan nan. Aw yani si
Isa Almasi yang tanda na kasari-
gan yang pyaglaongan ng To-
han. 20 Kay sabap sang Almasi
yatoman yang kariko ng pyasad
ng Tohan. Agaw, sabap kanan
makapaglaong kita ng “Amin”
adto sang Tohan. Aw sabap
sinyan amabantog yan. 21 Na,
yang Tohan mismo yang yata-
bang kanatun-mayo untak mabag-
sug yang kanatun pagkasambok
sang Almasi. Pinili nan kita-
kamo untak magpangagad kanan.
22 Yatagan nan kita ng kanan
Nyawa, yani yang tanda na kita
mga sakop da nan. Aw sabap

ng idi da sang kanatun pangatayan yang Nyawa ng Tohan
makasigoro kita na amadawat
natun yang kariko ng pyagakahanda nan kanatun.
23 Adon, yang Tohan yamatigam
daw ono yang ini sang pangatayan ko aw yan yang saksi
na bunna yang pyaglaongan ko
kamayo. Wa ako pagabarik ansan
kamayo sa Korinto kay di ko
karim na akadamanan ta kamo.
24 Na, waa sang dumduman nami
na mamugus kamayo daw ono
yang dait mayo pangintowan kay
mabagsug da yang pagpangintoo
mayo. Yang karim gaid nami
na atabangan kamo nami untak kadogangan pa yang kasowat
mayo.

2

1 Agaw sagaw yagadumdum ako
singaon na di pa ako magabarik
ansan kamayo kay di ko karim na
apasakitan ta kamo oman. 2 Kay
kong apasakitan ko yang ginawa
mayo, sino pa yang makapasowat
kanak? Waa da may lain, kamo
gaid. 3 Agaw yagasorat mona ako
kamayo singaon kay untak sang
pagkadto ko kamayo, di mayo ako
atagan ng karidowan kondi makapasowat gao kamo kanak. Kay
kyatigaman ko na kong amasowat
ako, amasowat oman yang kariko
mayo. 4 Singaong pagsorat ko
kamayo, mabugat yang ginawa ko
aw yagatiyao ako sabap sang bali
na karido ko. Awgaid wa ako pagasorat kamayo untak pasakitan
yang ginawa mayo kondi untak
katigaman mayo na dakowa yang
looy ko kamayo.

Dait mayo Amponon yang Yakadosa

5 Na adon, yang idtong otaw
na yaga-atag kamayo ng karidowan sabap ng yakadosa yan,
dili ako yang pyakaridowan nan
kondi kamo. Na, basin dili ng
kariko mayo untak di kasobraan
yang pyaglaongan ko. 6 Awgaid
ipaglaong da ko kamayo na tama
da yang pagdisiplina mayo kanan.
7 Madyaw kong amponon da mayo
yan aw pabagsugun oman mayo
yang pangatayan nan untak di
oman kasobraan yang karido aw
kabugat ng ginawa nan. 8 Sabap
sinyan pangayoon ko kamayo na
ipakita mayo kanan na dakowa
oman yang looy mayo kanan.
9 Na, yang katoyowan ko sidtong ona na sorat ko na tanawon
ko daw pyangagadan ba mayo
yang kariko ng pyaga-indo ko kamayo. 10 Adon, kong amponon
mayo yang yakadosa, amponon
ko oman yan. Aw kong yampon da ko yan na otaw maskin
wa yan pakadosa kanak, yampon da ko yan sa adapan ng
Almasi kay yani para sang kamayo kadyawan. 11 Na, yani yang
dait natun inangun untak di kita
matalo ng Saytan kay kyatigaman
natun daw ono yang pama-agi aw
katoyowan nan.

Yang Karido ni Paulus adto sang Banwa ng Trowas

12 Adon, pagkadto ko sang longsod ng Trowas untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun
makapantag sang Almasi, kinita
ko na pyaga-andam dadaan ng
Tagallang yang mga otaw sang
pagpaningug kanak. 13 Awgaid yamarido oman yang ginawa ko kay
wa ko akitaa ansan yang kanatun
lomon na si Titos. Agaw yagasabi
da ako sang mga kalomonan ansidto aw yamanaos ako adto sa
Makidoniya.

Yang Kadaogan sabap kang Isa Almasi

14 Awgaid sokor sang Tohan kay
sabap sang pagkasambok nami
sang Almasi pyaga-agad nan kami

sang parada ng kanan kadaogan. Aw sabap kanami amapayapat yang Madyaw na Gogodanun makapantag kanan adto sang kariko ng mga banwa na magonawa ng paballo na amakarimpud sang tibok donya. 15 Agaw kami, sabap sang pagpayapat nami makapantag sang Almasi main kami ng paballo na amakasowat sang Tohan. Aw yang pyapayapat nami yakarimpud adto sang kariko ng mga otaw na yamalowas kipat yang yagapaduug sang narka. 16 Sang mga otaw na yamalowas kay tyarima nilan yang pyapayapat nami, magonawa yan ng paballo na makaatag kanilan ng kinabowi. Awgaid sang mga otaw na yagapaduug sang narka kay wa nilan atarimaa yang pyagadungug nilan, mag-onawa yan ng bao ng patay na makadaa kanilan sang kasiksaan. Na, yang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun barapantag na gawbuk aw di yan ma-inang sang kanang otaw gaid na kagaga. 17 Awgaid ma-inang nami yani kay syogo kami ng Tohan. Aw yagapayapat kami ng pyaglaongan ng Tohan sikun sang mapoti nami na pangatayan sa adapan ng Tohan aw sabap sang kapatot na yatag kanami ng Almasi. Agaw, dili kami ng magonawa sang kadaigan na yagapayapat untak gaid makasapi.

3

Yang Bago na Pyagapasadan Labaw sang Hokoman ni Nabi Mosa

1 Na, basin yagadumdum kamo na byantog da oman nami yang sarili nami. Awgaid wa kami paga-inang ng maynan. Dili kami ng mag-onawa sang kadaigan na yagakinaanglan ng sorat sang pagpatigam kamayo na bunna silan na magiindoway. Di oman kami kinaanglan mangayo ng sorat sikun kamayo kong makadto kami sang lain na banwa. 2 Wa kami pagakinaanglan sinyan kay kamo mismo yang mag-onawa sang sorat nami na yagapakita ng kanami gawbuk ansan kamayo. Kay yang pagparin ng batasan mayo magonawa sang sorat na makita aw mabasa ng kariko ng mga otaw. 3 Bunna na makita sang kinabowi mayo na kamo yang mag-onawa sang sorat ng Almasi na pyasorat nan kanami. Aw yang pyagagamit sang pagsorat dili ng tinta kondi yang Nyawa ng bowi na Tohan. Aw yang pyagasoratan dili ng malapad na bato na syoratan ng Hokoman ni Nabi Mosa kondi yang pangatayan ng manosiya.*

4 Na, yang ebidensya ng kapatot nami yang yamasorat ng Tohan sang pangatayan mayo. Aw yani oman yang maka-atag kanami ng kasigorowan na yang kapatot nami yagasikun sang Tohan sabap sang Almasi. 5 Kay kong kami gaid, way kagaga nami paginang sini na gawbuk. Awgaid tyabangan kami ng Tohan. 6 Kay yan yang yaga-atag kanami ng kagaga untak mapayapat nami yang bago na pyagapasadan na yani yang bago na pama-agi na ininang nan untak makadood kanan yang manosiya. Sang bago na pyagapasadan, yang yatag ng Tohan sang manosiya dili ng Hokoman na yakasorat kondi yang kanan Nyawa. Kay kong pyangagadan natun yang Hokoman, magapakawat kita sang Tohan sampay na maynang amatay da kita.

* **3:3** 3:3 Makapantag sang pagsorat ng mga kasogowan ng Tohan sang bato tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 24:12. Makapantag sang pagsorat ng Tohan sang pangatayan ng manosiya tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:33.

Awgaid kong pyangagadan natun
yang Nyawa ng Tohan, amakun
natun yang kinabowi.

7 Na adon, dumdumun natun
yang pag-atag ng Tohan sang
Hokoman. Sidtong wakto na pag-
dawat ni Nabi Mosa ng malapad
na bato na syoratan ng kaso-
gowan ng Tohan, yakasilaw yang
kanan parangay kay kya-allagan
ng sigay na tanda ng kabarakat
ng Tohan. Aw maskin yag-
anam-anam kawaa yang kasiga
sang parangay ni Nabi Mosa,
wa pakatanaw kanan yang mga
bangsa Israil.† Na, kong yang
pag-atag ng Hokoman na yagadaa
ng manosiya sang kasiksaan, ya-
gadan ng kabarakat ng Tohan,
8 labaw pa sinyan yang kabarakat
na pyakita ng Tohan sang pag-
atag nan ng kanan Nyawa sang
bago na pyagapasadan. 9 Kay
kong yagadan ng kabarakat ng
Tohan yang pag-atag ng Hokoman
na sabap sinyan hokomon yang
manosiya na asiksaun, labaw pa
sinyan yang kabarakat ng Tohan
na makita sang bago na pyaga-
pasadan kay sabap sinyan atari-
maun ng Tohan yang manosiya
na matorid. 10 Agaw sang kabun-
naan, yang kabantog ng ona
na pyagapasadan na mag-onawa
ng Hokoman baliwaa gaid kong
itandi natun sang bali na kaban-
tog ng bago na pyagapasadan.
11 Aw kong aon kabantog ng ona
na pama-agi maskin yalabay gaid
inyan, labi da yang kabantog ng
bago na pama-agi na amabilin
taman sa taman.

12 Agaw adon, sabap ng
makasigoro kami na labi da
yang kadyawan sining bago
na pama-agi, wa kami akalluk
magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun makapantag sang
Almasi. 13 Dili kami ng mag-
onawa ni Nabi Mosa na tyabonan
nan yang kanan parangay untak
di makita ng mga bangsa Israil
na yag-anam-anam kawaa yang
kasiga sang parangay nan.‡
14 Na, sidto na wakto wa silan
pakasabot sini na yamaitabo.
Aw maskin adon, kong batyaun
nilan yang yakasorat sang Kitab
Tawrat, maynang kyatabonan
oman yang kanilan dumduman.
Aw di amakamang yang tabon
yatabiya kong mangintoo silan
sang Almasi. 15 Agaw sampay
adon, kada wakto na batyaun
nilan yang syorat sang Hokoman
ni Nabi Mosa, di silan makasabot
kay maynang kyatabonan pa yang
kanilan dumduman. 16 Awgaid
sino-sino yang amangagad kang
Tagallang Isa, na, makasabot da
yan kay amakamang da yang
tabon sikun sang kanan dumdu-
man. 17 Adon yang Tagallang,
iyan kanan yang Nyawa ng Tohan.
Aw sino-sino yang yatagan ng
Nyawa ng Tagallang, waa day
kapatot kanan yang Hokoman.
18 Na adon, kita na yagapangintoo
sang Almasi, waa day tabon
sang kanatun parangay. Agaw,
mag-onawa ng espiyo mapakita
natun yang kasiga aw kabantog
ng Tagallang. Aw abay pa
magkadakowa yani na kasiga
sarta abay pa kita parinun sabap
sang kanan Nyawa sampay na
amakagaon da kita kanan.

4

Barapantag yang Pagpayapat makapantag sang Almasi

1 Na, sabap sang looy ng Tohan
yatagan nan kami sini na gawbuk
ng pagpayapat makapantag sang
bago na pama-agi na pyasad ng
Tohan. Agaw di kami kawaan

† **3:7** 3:7 Yang makapantag sang masilaw na parangay ni Nabi Mosa mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 34:29-35. ‡ **3:13** 3:13 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 34:33.

ng kabagsug. 2 Way labot nami
sang makamomowa na mga inang
na ininang ng mga otaw sa tago.
Di kami maglimbong aw di oman
kami magparin ng pyaglaongan
ng Tohan. Awgaid mapayag yang
pagpatigam nami sang kabun-
naan untak way ikasaway kanami
sang kariko ng mga otaw. Aw ya-
matigam oman yang Tohan sang
pyaga-indo nami. 3 Awgaid kong
aon mga otaw na di makasabot
sang Madyaw na Gogodanun na
pyapayapat nami, na, silan yang
mga otaw na yagapaduug sang
narka. 4 Di silan amangintoo
kay tyabonan yang kanilan dum-
duman ng Saytan na pyanga-
gadan ng mga otaw adi sining
donya. Byota nan silan untak
di nilan makita yang kapawa ng
Madyaw na Gogodanun na ansan
makita yang kabarakat ng Al-
masi, aw iyan kanan makita yang
kabarakat ng Tohan.

5 Na, yang pyapayapat nami dili
ng makapantag sang sarili nami
kondi si Isa Almasi na Dato na
Labi na Mabarakat. Aw kami
mag-onawa ng sogowanun mayo
sabap sang pagpangagad nami
kang Isa. 6 Kay yang Tohan na ya-
galaong, “Ama-aon yang kapawa
sikun sang kadugguman,”* yan
oman yang yaga-atag ng kapawa
sang kanatun dumduman untak
natun katigaman daw ono yang
kabarakat ng Tohan na pyakita
nan pina-agi sang Almasi.

7 Na adon kami, mag-onawa
kami ng koon na way bili na
lyasakan ng bali na kakawasaan.
Kay maskin manosiya gaid kami
na way kagaga, syarigan kami
ng Tohan ng Madyaw na Gogoda-
nun na labi na barapantag. Ini-
nang nan yani untak katigaman
ng kariko ng mga otaw na yang
kabarakat na way kapag-onawa
na makita sang kanami gawbuk
yagasikun sang Tohan aw dili
sikun kanami. 8 Madaig yang
kasikotan na yadatung kanami,
awgaid wa kami akatalo. Aon
wakto na yamaribog kami daw
ono yang dait nami inangun,
awgaid wa kami akawaai ng
pagsarig. 9 Yabay kami pasikotan,
awgaid wa kami apabayai ng To-
han. Aon wakto na apit wa
da kami pakabangon, awgaid wa
kami akamatay. 10 Abir wain
kami makadto, abay kami masaid
sang kamatayun na mag-onawa
ng kya-agian ni Isa. Awgaid tya-
bangan kami ng Tohan untak sang
kinabowi nami makita oman yang
kinabowi na yagasikun kang Isa
Almasi. 11 Kay sarta adi pa kami
sang donya, aon mga otaw na
marim magpatay kanami sabap
sang pagpangagad nami kang Isa.
Maynan yang kyatamanan nami
untak sang kanami badan na am-
atay makita oman yang kinabowi
na yagasikun kang Isa Almasi.
12 Agaw sagaw, abay kami ma-
said sang kamatayun, awgaid yani
para sang kamayo kadyawan kay
atagan kamo ng kinabowi na way
kataposan.

13 Na, aon yakasorat sang Kitab
na yagalaong, “Yagapangintoo ako
sang Tohan, agaw yagapayapat
ako ng makapantag kanan.”† Na,
mag-onawa san yang kanami ini-
nang kay sabap sang kanami pag-
pangintoo sang Tohan yagapaya-
pat kami ng pyaglaongan nan.
14 Kay kyatigaman nami na yang
Tohan na yagabowi oman kang
Tagallang Isa, magabowi oman
kanami sabap sang pagkasambok
nami kang Isa aw adaun nan kami
upud kamayo adto sa adapan
nan. 15 Pyagasabaran nami yang
kariko ng kasikotan kay yani para

* **4:6** 4:6 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:3. † **4:13** 4:13 Tanawa sa Kitab Jabor 116:10.

sang kamayo kadyawan aw untak
madaig pa yang amakadawat ng
looy ng Tohan. Kay kong maynan,
madaig oman yang amanginsokor
aw magapoji kanan.
16 Agaw, sabap sinyan di
kami kawaan ng kabagsug sang
paggawbuk nami para sang
Tohan. Maskin bunna na yang
kanami badan magakaomay, yang
kanami pagpangintoo aw yang
kinabowi na yagasikun sang
Nyawa ng Tohan magakabagsug
pa ng oman allaw. 17 Yang mga
kasikotan na kya-agian nami adi
sang donya malabay gaid aw dili
oman ng mabugat kong itandi
nami sang baras na amadawat
nami. Kay yang amadawat
nami yang kadyawan adto sa
sorga na way kapag-onawa aw
di amawaa taman sa taman.
18 Agaw, sang kanami dumduman
di nami palabiun yang makita adi
sang donya kondi yang di natun
makita. Kay yang maskin ono
na makita malabay gaid, awgaid
yang maskin ono na di natun
makita, idto yang magapabilin
sampay sang way kataposan.

5

Yang Bago na Badan

1 Na adon, yani na kanatun
badan adon maynang baay na
pyaga-uyaan ta adi sining donya.
Aw maskin amaguba da yani
kong amatay da kita, kyatigaman
natun na atagan kita ng Tohan ng
bago na badan na akapag-uyaan
natun adto sa sorga. Yani na
badan wa inanga ng manosiya
kondi yang Tohan, aw di oman
yani amatay taman sa taman.
2 Awgaid sarta adi pa kita sining
donya, kya-irapan kita aw dakowa
yang karim ta na ma-akun natun
yang bago na badan na mapakay
mag-uya adto sa sorga. 3 Idto
yang karim natun kay untak sang
pagkamatay natun, yang nyawa
ta di amasiling ng otaw na lobas.
4 Agaw, sarta adi pa kita paga-uya
sang kanatun badan, kya-irapan
kita aw madaig yang kanatun
kyaridowan. Na, di natun karim
na amatay da kita untak malobas
natun yani na kanatun badan.
Awgaid karim natun na amasoog
natun yang bago na badan na
mapakay mag-uya adto sa sorga
untak yang kanatun badan na am-
atay apolian da ng bago na badan
na di da amatay. 5 Na, yang Tohan
mismo yaga-andam kanatun sang
pagdawat sini na bago na badan.
Kay yatag da nan kanatun yang
kanan Nyawa untak makasigoro
kita na inangun ng Tohan yang
kariko ng pyasad nan.

6 Agaw, di kita kawaan ng
kabagsug ng pangatayan maskin
kyatigaman natun na sarta adi
pa kita paga-uya sang kanatun
badan, di pa kita adto sang pyaga-
uyaan ng Tagallang. 7 Kay sarta
adi pa kita sang donya, pyan-
gagadan natun yang Tagallang
sabap sang pagsarig natun kanan
maskin di pa natun yan makita.
8 Bunna na wa kita akawaai ng
kabagsug maskin kallini da gao
natun panawan yani na badan aw
mag-uya adto sa sorga upud sang
Tagallang. 9 Awgaid adon, daw
adi pa kita sang donya atawa adto
da sang ahirat, yamaningkamot
kita mag-inang ng maskin ono
na amakasowat kanan. 10 Kay
kyatigaman natun na madatung
yang allaw na yang kariko natun
kinaanglan mangadap sang Al-
masi untak hokoman nan kita aw
atagan nan kita ng dait sang kada
isa kanatun sobay sang ya-inang
ta adi sang donya, daw madyaw

* **5:10** 5:10 Yang makapantag sang *paghokom* sang ininang ng mga yagapangintoo mabatya sa Kitab Injil, 1 Korinto 3:12-15.

atawa maat.*

Yang Pagpakadyaw ng Relasyon ng Manosiya adto sang Tohan

11 Agaw, sabap ng kyatigaman nami na kinaanglan kami manobag sang Tagallang, pyaningkamotan nami na amangagad yang mga otaw sang pyaga-indo nami. Yamatigam yang Tohan na madyaw yang kanami katoyowan kay kyatigaman nan yang maskin ono na iyan sang dumduman aw pangatayan nami. Aw karim ko gao na kyatigaman oman mayo inyan. 12 Na, ayaw kamo pagdumdum na maynini yang pyagalaong nami untak bantogon da oman yang sarili nami. Dili! Yagalaong gaid kami sini untak aon ikapasibantog mayo kanami aw aon ikatobag mayo sang mga otaw na yang pyagapangambog nilan yang makita gaid ng mata aw dili ng iyan sang pangatayan. 13 Kong aon mga otaw na yagadumdum na mag-onawa kami ng sangu, di bali basta mapoji gaid yang Tohan. Awgaid kong matorid yang dumduman nami, na, yani para sang kamayo kadyawan. 14 Yang looy ng Almasi kanatun yang pyagasabapan ng kariko ng ininang nami. Kyatigaman nami na kong sangka otaw yang yamatay poli sang kariko ng mga otaw, mana nan na yamatay oman yang kariko nilan. 15 Na, yagapakamatay yang Almasi para sang kariko natun-mayo untak kita na bowi adon, di da ng kallini natun yang apangagadan ta kondi yang karim ng Almasi kay yamatay yan aw yabowi oman sabap kanatun.

16 Agaw adon, yaparin da yang pagtanaw nami sang mga otaw aw di da parias sang kya-anadan na dumduman ng manosiya. Magonawa sinyan yang pagtanaw nami sang Almasi singaon, awgaid adon yaparin da yang dumduman nami makapantag kanan. 17 Agaw, sino-sino yang yagakasambok sang Almasi, yamabago da yan na maynang bago yan na byaoy ng Tohan. Yang dadaan na kinaiya nan pyolian da ng bago aw madyaw na kinaiya. 18 Na, yang kariko nini ininang ng Tohan kay pya-ori da nan yang madyaw na relasyon natun adto kanan sabap sang Almasi. Aw kami yang yatagan nan ng gawbuk ng pagpayapat makapantag sinyan. 19 Kay yani yang pyapayapat nami na sabap sang Almasi pya-ori da ng Tohan yang madyaw na relasyon ng mga manosiya adto kanan aw di da nan adumdumun yang mga dosa nilan. Aw syarig nan kanami yani na kabunnaan untak ipayapat nami adto sang mga otaw.

20 Agaw, mga sinogo kami ng Almasi. Aw sang pagpayapat nami maynang yang Tohan da mismo yang yagalaong kamayo. Agaw, sabap sang kapatot ng Almasi angyoon nami kamayo na magabarik da kamo adto sang Tohan. 21 Yang Almasi way dosa, awgaid pyapusan kanan ng Tohan yang kanatun mga dosa kay untak sabap sang pagkasambok natun sang Almasi atarimaun kita ng Tohan na matorid.

6

1 Na, sabap ng yagagawbuk kami para sang Tohan, angyoon nami kamayo na di mayo sapadan yang looy aw tabang ng Tohan na yadawat mayo. 2 Kay yakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,

“Sang wakto na pyagakahanda ko
na ipakita ko kammo yang
kanak kadyawan, tyarima
ta kaw.

Sang wakto ng paglowas
ko kammo, tyabangan ta
kaw.”*

Agaw, paningug kamo kay adon yang wakto na ipakita kamayo ng Tohan yang kadyawan nan. Adon yang wakto ng paglowas nan kamayo.

Yang Pagsabar ni Paulus sang Kasikotan

3 Na, sang kanami paggawbuk para sang Tagallang di nami karim na aon ikasaway kanami. Agaw, wa kami paga-inang ng maskin ono na makababag sang mga otaw sang pagpangagad nilan sang Tagallang. 4 Sang kariko ng ininang nami pyakita nami na kami mga sogowanun ng Tohan. Maskin yagakatunatuna yang kasikotan na kyaagian nami, pyagasabaran nami yang kariko. 5 Pyabadasan kami aw piniriso aw pyasakitan kami ng madaig na mga otaw. Aon wakto na sobra yang kanami paggawbuk, way katoog nami aw way oman pagkan. 6 Pyakita oman nami na bunna kami na mga sogowanun ng Tohan sabap sang madyaw aw matorid na batasan. Sotti yang kanami pangatayan, aon kanami katigam aw pagsabot sang kabunnaan ng Tohan, masabar kami aw madyaw kami sang kapag-onawa nami. Idi sang kanami pangatayan yang Nyawa ng Tohan aw iklas yang looy nami sang kadaigan. 7 Pyapayapat nami yang bunna na indowan aw yang ininang nami yagadan ng kabarakat ng Tohan. Yang matorid na inang nami magonawa ng armas ng sondao na panlaban aw pangsaanig sang sarili. 8 Sang kanami paggawbuk para sang Tagallang aon wakto na abantogon kami ng mga otaw aw aon oman wakto na apakamomowaan kami. Aon yagalaong ng madyaw makapantag kanami, aw aon oman yagalaong ng maat. Aon yagalaong na mga limbongon kami, awgaid aag bunna yang pyaglaongan nami. 9 Sang pagtanaw ng kadaigan dili kami ng ilado, awgaid sang kabunnaan, yakilaa kami ng kariko. Maskin ugun-ugun kami masaid sang kamatayun, bowi pa kami. Pyabadasan kami, awgaid wa kami akamatay. 10 Maskin dakowa yang karido nami, yamasowat oman kami. Miskinan kami, awgaid madaig yang yatagan ng kadyawan sabap kanami. Maskin way kakawasaan nami adi sang donya, tagtomon kami ng kariko ng mga butang.

11 Mga kalomonan ko ansan sa Korinto, pyagalaong da ta kamo ng kariko ng idi sang pangatayan ko kay dakowa yang looy ko kamayo. 12 Way kolang ng looy ko kamayo, awgaid kamo, kolang yang looy mayo kanak. 13 Yani na pyaglaongan ko kamayo mag-onawa ng pyaglaongan ng ama adto sang mga anak nan. Agaw, pakadakowaa oman mayo ako sang pangatayan mayo magonawa ng ininang ko kamayo.

Dait Magpakawat sang maskin ono na Maat

14 Na adon, ayaw kamo papagsambok ng dumduman sang mga wa apangintoo sang Almasi. Kay di oman mapakay na magakasambok yang madyaw aw yang maat atawa yang kapawa aw yang kadugguman. 15 Yang Almasi aw yang Saytan, di mapakay na magaka-oyon silan. Agaw, yang yagapangintoo aw yang wa apangintoo, di oman mapakay na magaka-oyon silan. 16 Yang Baay ng Tohan di mapakay inangun

* **6:2** 6:2 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 49:8.

ng pagsasambayangan ng mga
barhala. Na adon, kita-kamo na
yagapangintoo sang Almasi mag-
onawa ng baay na pyaga-uyaan ng
bowi na Tohan. Kay aon yakaso-
rat na yagalaong yang Tohan,
"Maga-uya ako ansan kanilan aw
ma-upud ako kanilan.
Ako da yang Tohan na apan-
gagadan nilan
aw silan yang mga otaw ko."†
17 Aw yagalaong oman yang To-
han,
"Panawi mayo yang mga otaw na
wa apangagad kanak
aw pagpakawat kamo kani-
lan.
Ayaw kamo pag-agad sang inang
na haram.
Kong maynan, atarimaun ta
kamo."‡
18 "Ako yang ma-inang ng Ama
mayo
aw kamo oman ma-inang ng
mga anak ko."§
Na, idto yang pyaglaongan ng To-
han na Labi na Mabarakat.

7

1 Idto sagaw, mga kalomonan
ko, sabap sini na mga pasad ng
Tohan kanatun, dait na biyaan da
natun yang maskin ono na amak-
abatar sang kanatun pangatayan.
Aw sabap sang alluk ta sang To-
han dait na paningkamotan natun
na ma-inang kita ng sotti sa ada-
pan nan.

Yang Kasowat ni Paulus

2 Adon, pangayoon ko oman
kamayo na pakadakowaun mayo
kami sang pangatayan mayo.
Way ininang nami na maat
sang maskin sino kamayo. Way
sino-sino na dyaa nami sang
kadosaan aw way sino-sino oman
na ilimbongan nami. 3 Wa ako
pagalaong sini untak hokoman
ta kamo. Kay mag-onawa ng
pyagalaong da ko, dakowa kamo
sang pangatayan nami aw maskin
bowi pa atawa patay da, mag-
agad-agad kita-kamo. 4 Dakowa
yang pagsarig ko kamayo aw
pyasibantog ta kamo. Maskin
madaig yang kanami kasikotan,
mabagsug oman yang pangatayan
ko aw bali na kasowat ko sabap
kamayo.

5 Kay singaong pagdatung nami
sa Makidoniya, way kanami pag-
patana. Maskin wain na banwa
na kyadtonan nami, pyasikotan
kami. Madaig yang mga kala-
ban na yasopak kanami aw ya-
malluk kami. 6 Awgaid yang
Tohan na matigam magpabagsug
sang pangatayan ng mga otaw na
yamarido, pyabagsug nan yang
pangatayan nami sabap sang pag-
datung ni Titos. 7 Yagakabagsug
yang pangatayan nami dili gaid ng
sabap sang pagkita nami kanan,
awgaid sabap oman sang pag-
dungug nami na pyabagsug mayo
yang pangatayan nan. Gyogod
nan kanami na bali na kamin-
gaw mayo kanak aw yamarido
kamo sabap sang yamaitabo, aw
dakowa da yang kallini mayo
domapig kanak. Sang pagdungug
ko sinyan, bali na kasowat ko.

8 Na, maskin yatagan ta kamo
ng karidowan sabap sidtong sorat
ko kamayo,* wa ako pagabasul na
syorat ko inyan. Sang pirmiro,
yagabasul ako kay kyatigaman ko
na syakitan kamo maskin madari
gaid. 9 Awgaid adon yamasowat
ako, dili sabap ng pyakaridowan
ta kamo awgaid sabap ng yang
karidowan mayo yagadaa kamayo
sang pagtawbat. Na, idtong kari-

† **6:16** 6:16 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 26:12 aw sa Kitab Tawrat, Nabi Isikiyal 37:27. ‡ **6:17** 6:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:11. § **6:18** 6:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, 1 Samuel 7:14. * **7:8** 7:8 Yang *sorat* na karim ipasabot ni Paulus idtong pyagalaong nan sang sura 2:3-4.

dowan mayo kahanda ng Tohan. Agaw, yang kanami sorat
wa pakapagkaat kamayo kondi
yaga-atag kamayo ng kadyawan.
10 Kay yang karidowan na yatag
ng Tohan sang manosiya makadaa
kanilan sang pagtawbat aw pag-
bago ng pangatayan untak silan
malowas. Agaw, di dait magbasul
sinyan. Awgaid yang karidowan
na kadodonya gaid makadaa kani-
lan sang kamatayun mag-onawa
ng kasiksaan adto sang narka.

11 Tanawa mayo daw ono yang
bonga ng karidowan na yatag ka-
mayo ng Tohan. Bali na kaiklas
ng pagdawat mayo sang kanami
pyaglaongan. Bali na kallini
mayo magpakita kanami na way
labot mayo sidtong dosa na ya-
inang ansan kamayo. Awgaid bali
na kadaman mayo sidtong otaw
na yakadosa† aw yamalluk kamo
daw ono yang amaitabo sabap
sinyan. Dakowa yang karim mayo
na mapagkita kanak. Aw dakowa
oman yang karim mayo na disi-
plinaun idtong yakadosa. Sang
kariko ng ininang mayo pyakita
mayo kanami na karim mayo
mag-inang ng matorid. 12 Na,
yagasorat ako kamayo singaon
dili gaid sabap sidtong otaw na
yakadosa atawa sabap sang mga
otaw na syakitan kondi karim ko
gao na mapakita mayo sa adapan
ng Tohan na yagapangagad kamo
kanami. 13 Na, idto sagaw yang
ininang mayo aw sabap sinyan
yagakabagsug yang pangatayan
nami. Aw dili gaid inyan kondi
yallabi pa yang kasowat nami
sang pagkita nami na dakowa
oman yang kasowat ni Titos. Ya-
masowat yan kay magaan da yang
ginawa nan sabap kamayo.

14 Singaong pagsogo ko kanan
ansan kamayo, pyasibantog ta
kamo adto kanan aw wa mayo ako
apakamomowai. Kay mag-onawa
ng aag bunna yang pyaglaongan
nami kamayo, pyangimunnaan
ni Titos na bunna oman yang
pyagapasibantog nami makapan-
tag kamayo. 15 Kada kadumdu-
man ni Titos na dyawat mayo
yan na dakowa yang addat mayo
kanan aw yagapangagad kamo
sang kariko ng pyaga-indo nan ka-
mayo, kyadogangan pa yang looy
nan kamayo. 16 Aw yamasowat
oman ako kay kyatigaman ko na
kasarigan ta kamo.

8

Makapantag sang Pagsidoka

1 Adon, mga kalomonan, karim
nami ipatigam kamayo yang in-
inang ng mga jamaa adto sang
probinsya ng Makidoniya sabap
sang looy kanilan ng Tohan.
2 Maskin dakowa yang kasikotan
na kya-agian nilan, labi yang ka-
sowat nilan. Aw sabap sang
kasowat nilan dakowa yang ta-
bang nilan sang mga kalomo-
nan abir pa bali na kamiskin ni-
lan. 3 Makasaksi ako na yaga-atag
silan taman ng amagaga nilan aw
labaw pa sinyan. Way yagapugus
kanilan kondi iklas yang pag-atag
nilan. 4 Kay sikun sang tibok nilan
na pangatayan yaga-angyo silan
kanami na kong mapakay, amapil
oman silan sang pagtabang sang
mga otaw na sakop ng Tohan adto
sa Yahodiya. 5 Wa kami pagad-
umdum na maynan yang inangun
nilan, awgaid ona-ona, syarig ni-
lan yang ginawa nilan adto sang
Tagallang aw sonod kanami sobay
sang kahanda ng Tohan. 6 Agaw,
sabap ng si Titos yang yatabang
kamayo singaon sang pagtipon
ng sidoka mayo para sang mga
taga Yahodiya, syogo nami yan

† **7:11** 7:11 Yang makapantag sang otaw na yakadosa adto sa Korinto mabatya sang sura 2:5-11.

na magbarik adto kamayo untak makatabang yan kamayo sang
pagtapos nini na gawbuk. 7 Na, way kolang kamayo ng maskin
ono na kadyawan. Mabagsug yang pagpangintoo mayo,
matigam kamo mag-indo, aw dakowa yang katigam mayo. Iklas yang pagpangagad mayo sang
Tagallang aw dakowa yang looy mayo kanami. Agaw adon, karim
nami na di oman kamo magakolang sining madyaw na gawbuk
ng pagtabang sang mga kalomonan.

8 Na, wa ako pagasogo kamayo na pag-atag. Awgaid pyagalaong ko kamayo na iklas yang
pagtabang ng kadaigan kay karim ko na asonodon mayo silan untak mapakita oman mayo na
bunna yang looy mayo sang kalomonan mayo. 9 Kay kyatigaman mayo daw ono yang ininang ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang sabap sang looy nan kanatun. Maskin iyan kanan yang
kariko ng kakawasaan, biniyaan nan inyan aw yagapakamiskin
sabap kanatun kay yabaoy yan ng manosiya adi sang donya. Ininang nan yani untak sabap kanan
atagan kita-kamo ng kakawasaan adto sa sorga.

10 Na, yani yang tambag ko kamayo. Madyaw kong padayonon
mayo yang pagtipon ng sapi na pyagasogodan mayo sang yamagi
na toig.* Kay kamo yang yakaona sang pag-atag aw kamo oman
yang ona na yagadumdum ng paginang sinyan. 11 Agaw, padayona da mayo yani na gawbuk ng
pagtabang. Daw monono yang kasowat mayo singaon sang pagatag, maynan oman gao yang kasowat mayo sang pagtapos sinyan.
Aw pag-atag kamo taman ng amagaga mayo. 12 Kay kong yang
pagsidoka mayo iklas sang pangatayan mayo, atarimaun ng Tohan yang maskin ono na ika-atag
mayo. Di kinaanglan na mag-atag
kamo ng di mayo magaga.

13 Na, di ko karim na kairapan
kamo para gaid katabangan mayo
yang kadaigan. Awgaid karim
ko na magtinabangay kita-kamo
untak way sino-sino na akolangan. 14 Kay adon na madyaw yang
kabutang mayo, dait gaid na atabangan mayo yang mga kalomonan na aon panginaanglan. Kong
kisuum sangallaw kamo da oman
yang aon panginaanglan aw silan
yang madyaw yang kabutang nilan, na, makatabang da silan kamayo. Sang mayninyan na pamaagi pantay-pantay yang pagtinabangay. 15 Mag-onawa yani
sang yakasorat sang Kitab na yagalaong,

"Yang otaw na yagatipon ng
madaig, wa akasobrai.
Aw yang yagatipon ng tagbis, wa
akakolangi."†

Si Titos aw yang mga Inagad nan Syogo adto sa Korinto

16 Pyanginsokoran ko yang Tohan kay yatagan nan si Titos
ng dakowa na kallini tomabang
kamayo mag-onawa ng kallini
nami. 17 Kay dili gaid na yasogot dayon yan sang angyo nami
na komadto kamayo, kondi iklas
oman yang pangatayan nan na
makadto kay dakowa yang kallini
nan tomabang kamayo. 18 Paagadun nami kang Titos yang
sambok na lomon na byantog ng
mga jamaa sang kariko ng mga
banwa sabap sang paggawbuk
nan para sang Madyaw na Gogodanun. 19 Yan oman yang pinili
ng mga jamaa na amagad kanami
sang pagdaa ng sidoka adto sang

* **8:10** 8:10 Makapantag sang *pagtipon ng sapi* tanawa sa Kitab Injil, 1 Korinto 16:1-2. † **8:15** 8:15 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:18.

mga kalomonan sa Yahodiya. Yani
na gawbuk inangun nami untak
mapoji yang Tagallang aw untak
mapakita nami sang mga kalomo-
nan na iklas yang kallini nami
tomabang kanilan. 20 Pa-agadun
nami yani na lomon untak way
ikasaway kanami sang pagdaa
sini na dakowa na tabang. 21 Kay
pyaningkamotan nami mag-inang
daw ono yang matorid dili gaid sa
adapan ng Tagallang, awgaid sa
adapan oman ng mga otaw.
22 Na, aon sambok oman na
lomon na apa-agadun nami kani-
lan ni Titos. Yani na lomon
makapila da nami simai aw ky-
atigaman nami na masub yan
maggawbuk. Aw adon labi da
yang kallini nan na makadto
kamayo sabap sang dakowa na
pagsarig nan kamayo. 23 Bain
kang Titos, inagad ko yan sang
paggawbuk para kamayo. Aw
yang idtong dowangka otaw na
mga lomon ta na amagad kanan,
mga sinogo silan ng mga ja-
maa aw yang kinabowi nilan
yaga-atag ng kabantog sang Al-
masi. 24 Agaw, pagdatung ni-
lan ansan kamayo, pakitaan mayo
kanilan yang looy mayo untak
pangimunnaan ng kariko ng mga
jamaa na bunna yang looy mayo
aw bunna oman yang pyagapa-
sibantog nami makapantag ka-
mayo.

9

Yang Pagtabang sang mga Kalomonan adto sa Yahodiya

1 Na, di da kinaanglan na so-
ratan ta kamo makapantag sang
pagtabang sang mga otaw na
sakop ng Tohan adto sa Ya-
hodiya. 2 Kay kyatigaman ko
na dakowa yang kallini mayo
tomabang. Agaw pyasibantog ta
kamo adto sang mga kalomonan
sa Makidoniya aw pyagalaong ko
silan na kamo ansan sa Akaya,
andam da kamo tomabang sikun
pa sidtong yamagi na toig. Na,
pagdungug nilan sinyan, yamarim
oman yang kadaigan nilan toma-
bang. 3 Awgaid adon, asogoon da
ko silan ni Titos ansan kamayo
untak makatabang silan kamayo
sang pagtipon ng sidoka mayo kay
di ko karim na kawaan ng ka-
pantagan yang pyagapasibantog
ko makapantag kamayo, aw untak
andam yang sidoka mayo mag-
onawa ng pyagalaong ko. 4 Kay
kong aon amagad kanak na taga
Makidoniya sang pagkadto ko ka-
mayo aw makita nilan na wa
pa atipona yang sidoka mayo,
sang way dowa-dowa na akamo-
mowaan da kami, awgaid labaw
pa kamo kay pyasibantog ta kamo
adto kanilan. 5 Agaw yagadum-
dum ako na kinaanglan ko pa-
onaun yani na toongka lomon
ansan kamayo sang pag-andam ng
sidoka na pyasad mayo kay untak
pagdatung ko ansan kamayo, yan-
dam da yan. Kay kong maynan,
mapakita mayo na iklas yang pag-
atag mayo nini na sidoka aw wa
kamo apugusa.

Atagan kita ng Kadyawan untak Makatabang kita sang Kadaigan

6 Na, dumduma mayo yani na
pasombingay. Yang otaw na ya-
gatanum, kong tagbis gaid yang
bini na tyanum nan, tagbis oman
yang amagani nan. Awgaid kong
madaig yang bini, madaig oman
yang amagani nan. 7 Agaw,
yang kada isa kamayo dait mag-
atag daw ono yang pyagabuut
mayo. Di dait mag-atag sikun sang
mabugat na pangatayan atawa
sabap ng yapugus gaid kamo. Kay
kyallinian ng Tohan yang otaw
na iklas yang pag-atag. 8 Aw
yang Tohan maka-atag kamayo ng
ridski na labaw pa sang kariko ng

kinaanglan mayo untak way gaid
kolang kamayo kondi aon pay
sobra untak makatabang oman
kamo sang kadaigan. 9 Mag-
onawa yan sang yakasorat sang
Kitab,

"Dakowa yang tabang nan sang
mga miskinan.
Yang kadyaw ng ininang nan
di akaringawan taman sa
taman."*

10 Yang Tohan yang yaga-atag ng
bini adto sang mga magsasabod
untak aon akanun nilan. Yan da
oman yang maga-atag kamayo ng
ridski untak aon oman ikatabang
mayo sang kadaigan aw untak
dakowa yang amagani mayo na
bonga ng kadyawan na ininang
mayo. 11 Agaw, labi-labi yang rid-
ski na i-atag kamayo ng Tohan un-
tak makatabang oman kamo sang
kadaigan sang maskin ono na pya-
gakinaanglan nilan. Aw pagdaa
nami ng sidoka mayo adto sang
mga kalomonan, madaig yang
amanginsokor sang Tohan sabap
sini na tabang mayo. 12 Na, yani
na pag-atag ng sidoka mayo dili
gaid makatabang sang mga sakop
ng Tohan sang pyagakinaanglan
nilan, kondi sabap oman sinyan
madaig yang mga otaw na aman-
ginsokor sang Tohan. 13 Kay sabap
sini na tabang mayo mapakita
mayo kanilan na bunna yang pag-
pangagad mayo sang Madyaw na
Gogodanun makapantag sang Al-
masi na idto yang pyangintowan
mayo. Agaw, pojiun nilan yang
Tohan aw dili gaid sabap ng yata-
bang kamo kanilan kondi sabap
ng yatabang oman kamo sang
kariko ng mga otaw. 14 Dogang
pa sinyan, pagadowaan kamo ni-
lan aw apakadakowaun kamo ni-
lan sang pangatayan nilan kay
kyatigaman nilan na yakatabang
kamo kanilan sabap sang bali na
looy kamayo ng Tohan. 15 Agaw,
panginsokoran ta yang Tohan
sabap sang dakowa na kadyawan
na yatag nan kanatun!

10

Yang Pagdepensa ni Paulus sang Gawbuk nan

1 Na adon, aon ipaglaong ko
kamayo. Kay aon kono mga
otaw ansan kamayo na yagalaong
na ako yani, si Paulus, talawan
kong ansan ako kamayo, aw-
gaid maisug kong mawat ako ka-
mayo. Na adon, mag-onawa ng
Almasi na maoyanun yaga-angyo
ako kamayo 2 na di mayo ako
pugusun ng pagpakita ng kaisug
ko sang pagdatung ko ansan ka-
mayo. Kay wa ako akalluk magka-
isug sidtong mga otaw na ya-
galaong na yang kanami kinabowi
mag-onawa sang mga otaw sang
donya. 3 Bunna na manosiya gaid
kami, awgaid yang kanami pama-
agi ng papaglaban sang mga ya-
sopak sang kabunnaan dili ng
pama-agi ng manosiya. 4 Kay
sang papaglaban nami wa kami
pagasarig sang dumduman aw
katigam ng manosiya kondi yang
katigam aw kabarakat na yatag
kanami ng Tohan. Aw sabap
sinyan amatalo nami yang maskin
ono na dumduman na sopak
sang bunna na indowan maka-
pantag sang Tohan. 5 Agaw,
sabap sang kabarakat ng Tohan
agubaun nami yang sayup na
mga pyaglaongan ng mga otaw
aw yang pagpa-ambog nilan na
yagababag kanilan sang pagkilaa
sang Tohan. Aw yang maskin
ono na dumduman nilan na sayup
parinun nami sang madyaw na
dumduman untak magpangagad
da silan sang Almasi. 6 Na, kong

* **9:9** 9:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 112:9.

makita nami na tyarima aw pyan-
gagadan da mayo yang pyaga-
indo nami, na, andam kami na
adisiplinaun yang sino-sino na wa
apangagad sinyan.

7 Na, yang paghokom mayo sang
otaw sabap sang pagkita mayo sa
logwa, awgaid wa mayo akatigami
daw ono yang iyan sang pan-
gatayan nan. Kong aon otaw
ansan kamayo na yagadumdum
na yan sakop ng Almasi, dait
nan dumdumun na kami oman
mga sakop ng Almasi na mag-
onawa kanan. 8 Maskin may-
nang sobra da yang kanak pag-
pasibantog sabap sang kapatot
na yatag kanak ng Tagallang,
wa ako akamomowa kay yani
na kapatot wa ko agamita sang
pagsapad kamayo awgaid sang
pagpabagsug sang pagpangintoo
mayo. 9 Di ko karim na magad-
umdum kamo na pyaga-alluk ta
kamo pina-agi sang mga sorat ko
kamayo. 10 Kay yang kadaigan
ansan kamayo yagalaong, “Sang
sorat nan, maisug si Paulus aw
mabugat yang pyaglaongan nan.
Awgaid kong yaga-atobang yan
kanatun, maynang way kapatot
nan aw di matigam maglaong-
laong.” 11 Yang mga otaw na ya-
galaong ng mayninyan, dait ni-
lan katigaman na daw ono yang
syorat ko adon na mawat ako ka-
mayo, maynan oman yang inan-
gun ko kong ansan da ako ka-
mayo.

12 Na, di gaid kami maglaong
na parias atawa mag-onawa kami
sidtong mga otaw na bali na pag-
bantog sang sarili nilan. Kasan-
guan yang ininang nilan kay silan
yang ya-inang ng sokatan sang
maskin ono na ininang nilan!
13 Awgaid kami, di nami karim
na kasobraan yang pagpasiban-
tog nami. Kay yan gaid yang
pyasibantog nami yang kapatot
aw gawbuk na syarig ng To-
han kanami aw kabain sinyan
yang kanami gawbuk ansan ka-
mayo. 14 Kong wa kami pakakadto
kamayo singaon, mapakay silan
maglaong na sobra da yang pag-
pasibantog nami. Awgaid sang
kabunnaan, kami yang ona na
yakadto kamayo untak magpaya-
pat ng Madyaw na Gogodanun
makapantag sang Almasi. 15 Agaw
dili ng sobra yang kanami pag-
pasibantog kay wa kami paga-
akun atawa pagapa-ambog sang
gawbuk ng kadaigan na wa nami
inanga. Awgaid yang karim
nami na magakabagsug pa yang
pagpangintoo mayo aw maga-
kadakowa pa yang kanami gaw-
buk ansan kamayo. 16 Kay kong
maynan, makakadto da kami sang
kadaigan pa na mga banwa na
mawat pa kamayo untak mag-
payapat ng Madyaw na Gogoda-
nun. Kay di nami karim akunun
atawa ipa-ambog yang gawbuk
na ininang ng kadaigan. 17 Kay
aon yakasorat sang Kitab na ya-
galaong, “Sino-sino yang mallini
magpasibantog, yan gaid yang
dait nan ipasibantog yang ininang
ng Tohan.”* 18 Kay yang otaw na
atarimaun ng Tohan dili idtong
otaw na yagabantog sang ginawa
nan kondi idtong yagapakasowat
kanan.

11

Si Paulus aw yang mga Sahabat na dili ng Bunna

1 Adon, pangayoon ko kamayo
na di kamo magkataka sang
pagpa-ambog ko maskin may-
nang kasanguan inyan. Tabiya,
pagsabari da gaid mayo ako.
2 Dakowa kamo sang pangatayan
ko, agaw yagasilos ako kamayo

* **10:17** 10:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 9:24.

mag-onawa ng Tohan na yagasi-
los sang kanan mga otaw. Kay
kamo mag-onawa sang daaga na
sotti na pyasad ko na ipakawin
sang sangka otaw gaid na usug
na way lain kondi yang Almasi.
3 Awgaid yamarido ako kay basin
makasoway kamo sang pagpanga-
gad mayo sang Almasi aw di da
ng iklas yang pangatayan mayo
adto kanan. Kay basin ama-ilad
kamo na mag-onawa ni Sitti Awa
singaon na ilimbongan ng od na
matigam mamakak.* 4 Yang idto
yang kyallukan ko kay madari
kamo mangintoo sang maskin
sino na yaka-aon kamayo aw
yaga-indo kamayo ng makapantag
kang Isa na tuna sang pyaga-indo
nami. Aw tyarima oman mayo
yang pyaga-indo nilan makapan-
tag sang Nyawa ng Tohan aw
maskin pa yang madyaw kono na
gogodanun na tuna sang yadawat
mayo sikun kanami. 5 Na, sang
kanak dumduman di ako akabin-
taan ng katigam sidtong mga otaw
na yagapa-ambog na silan kono
yang matigamay na mga saha-
bat. 6 Basin bunna na di ako
matigam maglaong-laong, awgaid
maum yang katigam ko makapan-
tag sang Tohan. Aw kyatigaman
mayo idto kay makapila ko idto
pakitaan kamayo sang kariko ng
pyaga-indo ko kamayo.

7 Sang pagpayapat ko kamayo
ng Madyaw na Gogodanun na ya-
gasikun sang Tohan, wa ako pa-
gapabayad kamayo. Yagapababa
ako ng ginawa ko para sang ka-
mayo kadyawan. Na, sayup ba
idtong ininang ko? 8 Sarta yaga-
gawbuk ako ansan kamayo tya-
bangan ako ng kadaigan na mga
jamaa sang mga panginaanglan
ko. Maynang yamangawat ako
kanilan untak makatabang ako
kamayo. 9 Aw sidto na mga wakto
na kyolangan ako ng mga pang-
inaanglan ko, wa ako apangayo
ng tabang sang abir sino kamayo
kay yang mga kalomonan ta na
yagasikun sa Makidoniya yaga-
atag kanak ng pyagakinaanglan
ko.† Na, sikun pa sang pukas
pyaningkamotan ko na di ako
magdistorbo kamayo aw maskin
sang madatung pa na mga allaw
di oman ako amangayo ng tabang
kamayo. 10 Agaw, di gaid amawaa
yani na pagpasibantog ko. Kay
way sino-sino sang tibok probin-
sya ng Akaya na makapaglaong
na yagapangayo ako kamayo ng
tabang. Bunna yani na pyaglaon-
gan ko kay ini kanak yang Almasi.
11 Adon, nanga wa ako apangayo
kamayo? Sabap ng way looy ko
kamayo? Yang Tohan yang ya-
matigam na dakowa yang looy ko
kamayo!

12 Awgaid padayonon pa ko
yang ininang ko na di ako mag-
pabayad sang pagpayapat ko un-
tak yang idtong mga otaw na sa-
habat konohay di makapa-ambog
atawa makapaglaong na mag-
onawa kanami yang kanilan gaw-
buk kay sang kabunnaan, yaga-
pabayad silan. 13 Dili silan ng
bunna na mga sahabat. Mga
limbongon silan na yagapakita-
kita gaid na silan mga sahabat
ng Almasi. 14 Na, ayaw kamo
pagkatingaa kay maskin yang Say-
tan yagapakita-kita na yan sam-
bok na malaikat na iyan sa ka-
pawa. 15 Agaw, di oman kita
magkatingaa kong yang mga otaw
na sakop ng Saytan matigam
magpakita-kita na mga sogowa-
nun silan ng Tohan. Awgaid ma-
datung yang allaw na asiksaun
silan sabap sang ininang nilan.

* **11:3** 11:3 Yang makapantag sang *paglimbong ng od* kang Sitti Awa mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:1-5 aw 13. † **11:9** 11:9 Tanawa sa Kitab Injil, Pilipi 4:14-15.

Yang mga Kasikotan na Pyagasabaran ni Paulus

16 Na, barikun ko yang
pyaglaongan ko na ayaw kamo
pagdumdum na sangu ako.
Awgaid kong maynan yang
dumduman mayo kanak, na,
pagsabari da mayo ako aw
paningugi mayo yang tagbis na
pagpa-ambog ko. 17 Yani na
pagpa-ambog ko dili ng karim ng
Tagallang, awgaid yagalaong ako
adon na mag-onawa ng sangu.
18 Awgaid sabap ng madaig ansan
kamayo yang yagapa-ambog sang
ya-inang nilan adi sang donya,
na, ako da oman yang magapa-
ambog. 19 Kay maskin sagaw mga
matigamay kamo, yamasowat
kamo maningug sang mga sangu!
20 Sang kabunnaan, yasogot kamo
na ma-inang kamo ng mga allang
nilan, akamangun yang mga
kabutangan mayo, alimbongan
kamo nilan, atamayun kamo
aw apakamomowaan. 21 Na,
yamomowa da ako maglaong
na talawan kami kay wa nami
ka-inang yang ya-inang nilan
kamayo.

Na, maskin ono yang pyangam-
bog nilan, yan da oman yang
ikapangambog ko. Awgaid timani
mayo na yagalaong ako na mag-
onawa ng sangu. 22 Yagapa-
ambog silan na bunna silan na
Hibrani. Na, Hibrani oman
ako. Yagalaong oman silan na
mga topo silan ni Israil aw topo
ni Nabi Ibrahim. Ako oman,
topo ni Israil aw topo oman
ni Nabi Ibrahim. 23 Yagalaong
silan na mga sogowanun kono
silan ng Almasi. Na, labi da
ako. Adon, mag-onawa ng sangu
da oman yani na pagpa-ambog
ko. Awgaid makapaglaong ako
na labi da ako na sogowanun
ng Almasi kay labaw pa kanilan
yang paggawbuk ko para kanan.
Makapila da ako kapiriso na
labaw pa kanilan, labaw pa kani-
lan yang pagbadas kanak aw sang
makapila da na wakto masaid ako
sang kamatayun. 24 Makalima
ako kabadasi ng kapag-onawa
ko na Yahodi ng tag-39 ka
badas. 25 Makatoo ako palowa
ng mga taga Roma aw maka-isa
ako bonowa ng bato untak ako
patayun. Makatoo malonod yang
bangka na pyagasakayan ko aw
maka-isa sinyan yagalotaw-lotaw
ako adto sa laod ng sangallaw
aw sanggabi. 26 Sang pagpanaw-
panaw ko madaig yang kasikotan
na kya-agian ko. Kyasikotan
ako sabap sang pagtaripag sang
mga tobig aw sabap oman sang
mga tolisan. Pyasikotan ako ng
mga Yahodi aw dili ng Yahodi.
Yamagi ako ng kasikotan adto
sang mga syodad aw adto oman
sang mga baryo. Aw adto oman
sang dagat, makallukay yang kya-
agian ko. Aw pyasikotan oman
ako ng mga otaw na yagapakita-
kita gaid na mga lomon silan sang
pagpangintoo. 27 Aon wakto na
sobra yang gawbuk ko aw way
abay katoog ko. Pyagasabaran
ko yang kagutum aw kaangga.
Makapila ako kolangi ng pagkan,
dagom aw kasilongan. 28 Na,
dili ng idto gaid yang kasikotan
ko kondi kada allaw yamarido
oman yang ginawa ko sabap sang
kabutang ng kariko ng mga jamaa.
29 Kong aon kyatigaman ko na
lomon na dili ng mabagsug yang
pagpangintoo, kyabugatan yang
ginawa ko sabap kanan. Aw
kong aon lomon na yamadaa sang
pagpakadosa, grabi yang kasakit
ng ginawa ko.

30 Na, kong pugusun ako pag-
bantog ng ginawa ko, yani gaid
yang ipasibantog ko yang mga
kasikotan na kya-agian ko na idto
yang yagapakita na way kagaga

ko kong ako gaid. 31 Yang To-
han na Ama ni Tagallang Isa, na
yan yang dait pojiun taman sa
taman yamatigam na bunna yang
pyagalaong ko. 32 Singaong adto
ako sang syodad ng Damaskos,
pyabantayan ng gobirnador na
sakop ni Soltan Aritas yang mga
powertaan ng syodad untak ako
dakupun. 33 Awgaid tyabangan
ako ng mga kaupudanan ko. Byu-
tang nilan ako sang bokag aw
tyonton nilan ako adto sa loyo ng
mataas na padir, agaw yakalayas
ako.

12

Makapantag sang Pyakita ng Tohan kang Paulus

1 Na, maynang yapugus ako
mayo pagpadayon sini na pagpa-
sibantog ko. Aw maskin yani
way siyat, ipaglaong da ko ka-
mayo yang makapantag sang mga
pyakita aw pyatigam kanak ni
Tagallang Isa. 2 Aon yakilaa ko
na sambok na otaw na yagapang-
intoo kang Isa Almasi.* Singaon,
mga 14 ka toig da yang yalabay,
dyaa yan adto sa sorga.† Wa
ako akatigam daw yakadto sagaw
yan atawa pyakita gaid inyan
kanan. Yang Tohan da gaid yang
yamatigam. 3 Na, barikun ko yang
pyagalaong ko. Kyatigaman ko na
dyaa yan na otaw adto sa sorga.
Wa ko gaid akatigami daw yadaa
yang badan nan atawa pyakita
gaid inyan kanan. Yang Tohan da
gaid yang yamatigam.

4 Adon, sarta adto yan sa sorga
aon yadungug nan na mga butang
na di ikapaglaong ng pyaglaon-
gan ng manosiya. Aw maskin
pa kong mapakay, di atogotan
ng Tohan yang paglaong ninyan.
5 Na, bain kanak mapakay na
ipasibantog ko idtong otaw sabap
sang kya-agian nan. Awgaid di
ako magpasibantog ng ginawa ko
yatabiya idtong mga butang na
yagapakita na way kagaga ko sang
sarili ko. 6 Awgaid maskin pa
bantogon ko yang ginawa ko, dili
ako ng sangu kay sang kabun-
naan, madaig yang ikapasibantog
ko. Awgaid di ko yani inangun
kay di ko karim na bantogon ako
ng mga otaw na labaw pa sang
dait kanak. Kay karim ko na
bantogon nilan ako sabap sang
mga ininang ko na kinita nilan
atawa sabap sang pyaglaongan ko
na dyungug nilan.

7 Na adon, untak di ako
ma-inang ng ambogon sabap
sang mga katingaan na pyakita
kanak ng Tohan, yatagan ako ng
sakit.‡ Aw tyogotan ng Tohan
yang Saytan magpasikot kanak
sabap sini na sakit untak di
ako magpataas ng ginawa ko.
8 Makatoo ako magpangayo-ngayo
adto sang Tagallang na kamangun
gao kanak yani na sakit. 9 Awgaid
yani yang tobag nan kanak, laong
nan, “Yang kanak tabang tama da
sang kariko ng pyagakinaanglan
mo. Kay ansan da mo akitaun
yang kabarakat ko kong waa
day kagaga mo sang sarili
mo.” Agaw, yamasowat ako
magpasibantog na way kagaga
ko untak makita adi kanak yang
kabarakat ng Almasi. 10 Agaw,
sabap sang Almasi yamasowat

* **12:2** 12:2 Yang *otaw* na pyagalaong ni Paulus way lain kondi yan mismo. Awgaid maynini yang pyaglaongan nan kay di nan karim magpataas ng ginawa nan. Tanawa oman sang ayatan 7. † **12:2** 12:2 Yagapangintoo yang mga Yahodi na aon toongka pangkatan ng *sorga.* Yang pirmiro mag-onawa ng pangawangkawangan, yang ikadowa yang langit na kyabutangan ng suga, bowan aw mga bitoon. Aw yang ikatoo, idto yang sorga na pyaga-uyaan ng Tohan. ‡ **12:7** 12:7 Dili ng klaro daw ono yang *sakit* atawa problima ni Paulus. Yakasorat sang Kitab na pya-irapan yan na maynang aon soksok sang badan nan.

ako maskin waa day kagaga ko,
kong apakamomowaan ako, kong
iyan ako sang kasikotan atawa
apa-irapan ako. Yamasowat ako
kay kong waa day kagaga ko,
pabagsugun ako ng Almasi.

Yamarido si Paulus sabap sang mga taga Korinto

11 Yamatigam ako na yasiling
ako ng sangu sabap sini na kanak
pagpasibantog, awgaid yapugus
mayo ako pag-inang sinyan. Dait
gao na dyapigan mayo ako aw
byantog mayo ako adto sidtong
mga otaw na yagalaong na silan
kono yang matigamay na mga
sahabat. Kay maskin maynang
way kanak siyat, di oman ako ni-
lan kabintaan. 12 Singaong ansan
pa ako kamayo, pyagasabaran ko
yang mga kasikotan na yadatung
kanak aw madaig yang ininang
ko na mga katingaan aw mga
tanda na yagapakita ng kabarakat
ng Tohan. Aw yang idto yang
tanda na ako bunna na sahabat.
13 Yang maskin ono na ininang ko
adto sang kadaigan na mga jamaa
ininang ko oman ansan kamayo.
Yani gaid yang pyagabidaan na
wa ako apangayo ng tabang ka-
mayo. Kong yang idto yang saa
ko kamayo, tabiya, ampona mayo
ako.

14 Na adon, andam da ako mag-
barik ansan kamayo aw yani yang
ikatoo na pagbisita ko kamayo.
Awgaid di oman ako amangayo
kamayo ng ipanggasto ko kay
dili ng kakawasaan mayo yang
kyallinian ko, awgaid karim ko
na dakowa ako sang pangatayan
mayo kay mag-onawa kamo ng
mga anak ko. Kay dili sagaw
ng mga anak yang magabowi
sang mga taganak nilan, awgaid
yang mga taganak magabowi sang
kanilan mga anak. 15 Agaw, iklas
sang pangatayan ko mag-atag ka-
mayo ng kariko ng ini kanak aw
maskin pa yang ginawa ko untak
ta kamo katabangan. Awgaid
nanga kono, maskin mallabi yang
looy ko kamayo, tagbi gaid yang
looy mayo kanak?

16 Kamo mismo yang ya-
matigam na wa ako apangayo ng
tabang kamayo. Awgaid basin
aon mga otaw ansan kamayo
na yagalaong na limbongon ako
aw yama-ilad ta kamo. 17 Na,
monono yang paglimbong ko
kamayo? Pina-agi ba sang mga
otaw na syogo ko ansan kamayo?
18 Syogo ko si Titos ansan kamayo
aw aon sambok oman na lomon
na pya-agad ko kanan. Adon,
osipun ta kamo daw si Titos ba
yang yagalimbong kamayo? Di
kamo makapaglaong sinyan kay
kyatigaman mayo na si Titos aw
ako, sambok da yang pangatayan
nami aw mag-onawa oman yang
batasan nami.

19 Na, basin yagadumdum kamo
na yang kariko ng syorat nami
para gaid sang pagpatigam ka-
mayo na way sayup nami. Aw-
gaid dili yani ng bunna! Mga
kalomonan ko, kami na yagapan-
gagad sang Almasi, makapaglaong
kami sa adapan ng Tohan na
sang kariko ng pyaga-indo nami
kamayo way lain na katoyowan
nami kondi yang pagpabagsug
sang pagpangintoo mayo. 20 Na,
yamarido ako kay basin pag-
datung ko ansan kamayo, adatun-
gan ta kamo na yang batasan
mayo di ko kallinian. Aw kong
maynan, yang inangun ko kamayo
di oman mayo kallinian. Ya-
malluk ako kay basin aon mga
otaw ansan kamayo na yanaglalis,
yagasilos, yadaman sang kaupu-
danan, karim magpalabaw sang
kadaigan, yagalaong ng maat
makapantag sang kapag-onawa,
yaga-inang-inang gaid ng istorya,
yagapa-ambog atawa yagasamok
sang kaupudanan. 21 Yamalluk

ako kay basin pagdatung ko ansan
kamayo, mamomowa da ako sa
adapan ng Tohan sabap kamayo.
Basin dakowa da yang karido ko
kong makita ko na madaig ansan
kamayo yang yakadosa singaon
na wa pa akaparin kay wa pa
silan pagatawbat sang masiyat na
mga inang nilan mag-onawa ng
pagjina aw yang pagtoman ng
maat na napso nilan.

13

Yang Kataposan na Pag-indo ni Paulus

1 Na, ikatoo da yani na pagbisita
ko kamayo. Adon, sobay sang
yakasorat sa Kitab kong aon otaw
na magasombong sang dosa ng
kaupudanan nan, “Kinaanglan na
pangimunnaan idtong pyagalaong
nan ng dowa atawa toongka otaw
na mga saksi.”* 2 Singaong ikad-
owa na pagbisita ko kamayo pya-
galaong da ko idtong mga yaka-
dosa, aw adon sarta mawat pa ako
pagalaongon ko oman silan kipat
yang kadaigan mayo na pagbarik
da ko ansan kamayo, sino-sino
yang yaga-inang ng maat di maka-
likay sang pagdisiplina ko kanan.
3 Na, maynan yang inangun ko
untak mayo katigaman na yang
pyaglaongan ko yagasikun sang
Almasi. Aw dili ng mainay yang
pagdaa kamayo ng Almasi kondi
ipakita nan yang kanan kabarakat
ansan kamayo. 4 Kay maskin
bunna na sang pagpalansang ng
Almasi adto sa kros maynang
way kapatot nan, awgaid adon
bowi yan sabap sang kabarakat
ng Tohan. Mag-onawa oman
sinyan kami na yagakasambok
sang Almasi, maynang way kap-
atot nami awgaid yatagan oman
kami ng kabarakat ng Tohan un-
tak makatabang kami kamayo.
5 Adon, dumduma mayo ng
madyaw aw osipa mayo yang gi-
nawa mayo daw iklas ba yang
pagpangintoo mayo sang Almasi.
Kyatigaman ba mayo na si Isa
Almasi yaga-uya sang pangatayan
mayo? Kong wa yan ansan ka-
mayo, yagapasabot na dili ng
bunna yang pagpangintoo mayo.
6 Awgaid bain kanami yasarig ako
na makita gao mayo na kami
bunna na mga sahabat ng Almasi.
7 Adon yagapangayo-ngayo kami
sang Tohan na di kamo maka-
inang ng maat. Awgaid wa kami
apangayo sinyan untak makita ng
kadaigan na yagapangagad kamo
sang pyaga-indo nami kondi un-
tak maka-inang kamo ng madyaw
maskin di nami ipakita kamayo
yang kanami kapatot. 8 Kay
di kami maka-inang ng maskin
ono na sopak sang kabunnaan
kondi yang abay nami inangun na
apa-indugun nami yang kabun-
naan. 9 Na, yamasowat kami
maskin aon mga otaw na yagad-
umdum na way kapatot nami,
basta gaid mabagsug yang pag-
pangintoo mayo sang Almasi. Aw
yagapangayo-ngayo kami sang To-
han na mallabi pa yang kadyaw
ng batasan mayo sampay na waa
day ikasaway kamayo. 10 Idto
sagaw, yagasorat ako kamayo
nini sarta wa pa ako ansan ka-
mayo kay untak pagdatung ko, di
da ko kinaanglan magpakita ng
kadaman ko sabap sang kapatot
na yatag kanak. Kay yang kapatot
na yatag kanak ng Tagallang para
gao sang pagpabagsug sang ka-
mayo pagpangintoo aw dili sang
pagsapad kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

11 Na, ansini gaid taman yang
sorat ko kamayo. Sang orian,
mga kalomonan ko, paningkamoti

* **13:1** 13:1 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 19:15.

mayo na amaparin yang batasan
mayo aw pangagadi mayo yang
pyaga-indo ko kamayo. Pa-
pagsamboka mayo yang dumdu-
man mayo aw sigorowa mayo
na madyaw yang relasyon mayo.
Kong maynan yang inangun
mayo, maga-upud kamayo yang
Tohan na yan yang pyagasikunan
ng looy aw kalinaw.
12 Pagsinalamay kamo silbi
tanda na maglomon kamo sang
pagpangintoo. 13 Yang kariko ng
mga otaw na sakop ng Tohan adi
yagasalam kamayo.
14 Na adon, kaoyan pa gao
kamo ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang, aw magpabilin pa gao
ansan kamayo yang looy ng Tohan
aw magkasambok gao yang pan-
gatayan mayo sabap sang Nyawa
ng Tohan na iyan kamayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang mga Jamaa sang Probinsya ng Galatiya

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yang Galatiya dakowa na probinsya aw aon mga longsod adto na mag-onawa ng Ikoniyom, Listara, Dirbi aw Antiyok. Yani na mga longsod kyadtonan ni Paulus aw si Barnabas sang pukas na pagpanaw nilan untak mag-osiyat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. Sabap sang pag-osiyat nilan yatokod yang mga jamaa sidto na mga banwa.

Awgaid pagpanaw nilan sikun sa Galatiya, dyomatung yang pilangka otaw na mga Yahodi na yaga-indo sang mga kalomonan na kinaanglan kono nilan tomanun yang Hokoman ni Nabi Mosa untak silan malowas. Yagalaong pa silan na sayup kono yang pyaga-indo ni Paulus.

Pagdungug sinyan ni Paulus, pyadaa nan yani na sorat adto kanilan untak nilan katigaman yang matorid na indowan. Yagalaong si Paulus na di amalowas yang manosiya sabap sang pagpangagad sang Hokoman kay way otaw na makatoman ng kariko ng mga sogowan. Agaw, way tuna na pama-agi ng paglowas sang manosiya yatabiya sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus, sambok na sahabat na yagasorat kamayo na mga yagapangintoo kang Isa Almasi ansan sang probinsya ng Galatiya. Yang kapatot ng pagkasahabat ko wa pagasikun sang manosiya aw dili oman ng manosiya yang yagasogo kanak mag-osiyat kondi syogo ako ni Isa Almasi kipat yang Tohan na kanatun Ama, na yan yang yagabowi oman kang Isa. 2 Na, ako aw yang kariko ng mga kalomonan ta adi yagasalam sang kariko ng mga jamaa adto sang probinsya ng Galatiya.

3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

4 Yani si Isa Almasi yagpakamatay untak amponon kita ng mga dosa natun aw untak malowas kita sikun sang kaatan ansining donya. Ininang nan yani kay idto yang kahanda ng Tohan na Ama. 5 Pojiun ta yang Tohan taman sa taman! Amin.

Sambok da yang Madyaw na Gogodanun

6 Yatingaa ako kamayo na nanga tyarikodan dayon mayo yang Tohan na yan yang yagapili kamayo untak ma-inang ng mga sakop nan sabap sang looy ng Almasi kamayo, aw nanga yagadumdum da kamo magpangagad sang tuna na indowan na tyawag ng mga otaw ng madyaw na gogodanun. 7 Kay sang kabunnaan way tuna na Madyaw na Gogodanun yatabiya yang indowan makapantag sang Almasi. Awgaid aon kono mga otaw na yagasamok sang dumduman mayo aw karim nilan parinun yang Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi. 8 Awgaid maskin pa kong kami atawa yang sambok na malaikat na yagasikun sang sorga yang magapayapat ng madyaw na gogodanun na tuna sang pyaga-indo

nami kamayo singaon, asiksaun
da yan adto sang narka. 9 Na, pya-
galaong da nami kamayo singaon
aw barikun da ko oman yani adon
na abir sino yang maga-indo ka-
mayo ng madyaw na gogodanun
na tuna sang dyawat mayo sikun
kanami, asiksaun silan adto sang
narka.
10 Na, basin yagadumdum kamo
na yang pagbantog ng mga otaw
yang pyaga-anap ko. Dili! Kay
yang pyaga-anap ko yang pagban-
tog kanak ng Tohan. Kong yang
karim ko na amasowat kanak
yang mga otaw, na, dili ako ng
bunna na allang ng Almasi.

Makapantag sang Pagpili ng Tohan kang Paulus

11 Adon, mga kalomonan ko,
karim ko na katigaman mayo
na yang Madyaw na Gogodanun
na pyaga-osiyat ko kamayo wa
pagasikun sang dumduman ng
manosiya. 12 Wa ko yani atarimaa
sikun sang mga otaw aw way
oman otaw na yaga-indo kanak.
Awgaid si Isa Almasi yang yagap-
atigam kanak ninyan.
13 Sang way dowa-dowa ya-
matigam kamo sang kanak
batasan singaon nang pyan-
gagadan pa ko yang agama
Yahodi. Sidto na wakto bali na
pagpasikot ko sang mga sakop
ng Tohan na yagapangintoo
kang Isa Almasi kay karim ko
na waa day amabilin kanilan.
14 Aw kong makapantag sang
pagtoman ng mga kasogowan
ng agama Yahodi, way lain sang
mga kaidad ko na mag-onawa
kanak yang kaiklas kay bali na
ka-igpit ng pagpangagad ko sang
kabatasanan ng kanami mga
kaompowan.
15 Awgaid maskin maynan,
kyaoyan ako ng Tohan. Sang
wa pa ako akaotaw pinili da nan
ako dadaan untak ma-inang ng
sogowanun nan. 16 Aw pagdatung
ng wakto na pyagakahanda ng
Tohan, pyakita nan kanak yang
Anak nan kay untak magpayapat
ako ng makapantag kanan adto
sang mga dili ng Yahodi. Sidto
na wakto wa ako pagapatambag
sang abir sino daw ono yang
dait ko inangun. 17 Wa oman
ako akadto sa Awrosalam untak
mapagkita sang mga sahabat na
yama-ona pa kanak. Awgaid
yakadto dayon ako sang banwa
ng Arabiya, aw pagkatapos san
yagabarik oman ako adto sa
Damaskos. 18 Na, pagkatapos
ng toongka toig kyomadto da
ako sa Awrosalam kay karim ko
mapagkita kang Pitros. Aw sa
suud ng dowangka simana yaga-
upud ako kanan.* 19 Awgaid
way kinita ko na kadaigan pa na
mga sahabat yatabiya kang Yakob
na mangod ni Isa na Tagallang
natun. 20 Bunna yani na syorat ko
kamayo. Yang Tohan yamatigam
na wa ako pagabakak.
21 Pagkatapos san kyomadto ako
sang mga banwa sang probinsya
ng Siriya aw Kilikiya. 22 Awgaid
sidto na wakto wa pa ako akilaa
ng mga jamaa adto sang probin-
sya ng Yahodiya. 23 Yadungug
gaid nilan yang pyaglaongan ng
mga otaw na idtong otaw kono na
yagapasikot singaon sang mga ya-
gapangintoo kang Isa untak waa
day amabilin kanilan, yan da
adon yang yagapayapat ng maka-
pantag sang pagpangintoo kanan.
24 Agaw pyoji nilan yang Tohan
sabap kanak.

2

Yang Pagtarima ng Kadaigan na mga Sahabat kang Paulus

* **1:18** 1:18 Yang makapantag sang pagkadto ni Paulus sa Awrosalam mabatya sa Kitab Injil, Gawbuk 9:26-30.

1 Na, pagkatapos ng 14 ka
toig yagabarik oman ako adto sa
Awrosalam na kaupud ko si Barn-
abas. Aw pyaga-agad ko oman si
Titos. 2 Yagabarik ako adto sabap
ng pyatigam kanak ng Tohan na
yani yang dait ko inangun. Na,
pagdatung nami adto, yapagkita
kami sang mga pangoo ng jamaa
Almasihin, aw nang kami-kami da
gaid pyatigam ko kanilan yang
Madyaw na Gogodanun na pya-
payapat ko sang mga dili ng Ya-
hodi. Ininang ko yani kay basin di
silan ma-oyon sang pyapayapat ko
aw kawaan ng siyat yang kanak
gawbuk sikun singaon sampay da
adon. 3 Awgaid yaka-oyon silan
sang pyapayapat ko. Aw maskin
yang inagad ko na si Titos na
sambok na otaw na Grik, wa nilan
apugusa na magpatoli.* 4 Awgaid
aon oman yakasuud sang kanami
pyagatiponan na yagasiling gaid
na mga kalomonan untak nilan
katigaman daw kita na mga ya-
gapangintoo kang Isa yagapanga-
gad ba sang Hokoman ni Nabi
Mosa atawa wa. Karim gao ni-
lan na apangagadan oman natun
yang mga kasogowan ng agama
Yahodi maskin yamalibre da kita
sikun sinyan sabap sang kanatun
pagkasambok kang Isa Almasi.
5 Awgaid wa nami silan atogoti
na magbuut kanami na maskin ng
tagbis kay untak bantayan nami
para kamayo yang kabunnaan na
pyaga-indo ng Madyaw na Gogo-
danun.

6 Na, idtong yakilaa na mga
pangoo ng jamaa Almasihin, way
kinita nilan na sayup sang pyaga-
indo ko aw way oman akado-
gang nilan. Kong aon dakowa
na kapatot nilan atawa waa, way
bali kanak kay adto sang Tohan
way pyagabidaan sang otaw abir
ono yang kapatot nilan. 7 Aw
sidto na wakto kyatigaman nilan
na syarigan ako ng Tohan sang
pag-osiyat ng Madyaw na Gogo-
danun adto sang mga dili ng Ya-
hodi, aw si Pitros oman syarigan
ng Tohan sang pag-osiyat adto
sang mga Yahodi. 8 Kay yang
Tohan na yagapakita ng kanan
kabarakat sang gawbuk ni Pitros
na sahabat para sang mga Ya-
hodi, yagapakita oman ng kanan
kabarakat sang gawbuk ko na
sahabat para sang mga dili ng
Yahodi. 9 Agaw adon, silan ni
Yakob, si Pitros aw si Yahiya
na silan yang pyaga-addatan na
mga pangoo sang jamaa Almasi-
hin, pagkatigam nilan na sabap
sang looy ng Tohan yatagan ako
sini na gawbuk, yagasalam silan
kanami ni Barnabas aw tyarima
nilan kami silbi kaupudanan sang
gawbuk. Ansinyan yanagka-oyon
kami na kami ni Barnabas yang
magapayapat adto sang mga dili
ng Yahodi aw silan yang maga-
payapat adto sang mga Yahodi.
10 Yang pyangayo da gaid nilan
kanami na atabangan nami yang
mga miskinan adto sa Awrosalam.
Aw yan oman yang karim ko inan-
gun.

Kyadamanan ni Paulus si Pitros

11 Na adon, pagkadto ni
Pitros sa Antiyok, aon wakto na
kyadamanan ko yan sa adapan
ng mga otaw kay sayup yang
ininang nan. 12 Kay sang wa
pa adatung yang pilangka otaw
sikun sang gropo ni Yakob,
yakan si Pitros upud sang mga
kalomonan na dili ng Yahodi.
Awgaid pagdatung nidtong mga
otaw ni Yakob, yagapakawat si
Pitros sang mga dili ng Yahodi
aw wa da paga-upud kanilan
koman. Ininang nan yani kay

* **2:3** 2:3 Yang barapantag na sogowan ng mga Yahodi yang pagpatoli. Haram kanilan yang mga dili ng Yahodi kay wa silan pagapatoli.

yamalluk yan na basin asawayun
yan ng mga Yahodi na yagalaong
na yang mga yagapangintoo
kang Isa na dili ng Yahodi
kinaanglan oman magpangagad
sang sogowan ng agama Yahodi.
13 Na adon, yang kadaigan na
mga Yahodi na yagapangintoo
kang Isa yagasiling oman kang
Pitros aw wa da silan paga-upud
koman sang mga dili ng Yahodi.
Aw maskin oman si Barnabas
yamadaa sang pagpakita-kita
nilan.† 14 Na, pagkita ko na wa
silan apangagad sang kabunnaan
na pyaga-indo ng Madyaw na
Gogodanun, yagalaong ako kang
Pitros sa adapan ng kariko nilan,
"Bunna na Yahodi kaw, awgaid
yagapangagad da kaw sang addat
ng mga dili ng Yahodi kay wa
da kaw apangagad sang addat
natun na mga Yahodi. Na, nanga
adon pugusun mo yang mga dili
ng Yahodi pangagad sang addat
ng mga Yahodi?" Na, idto yang
pyagalaong ko.

Yahodi aw dili ng Yahodi amalowas sabap sang Pagpangintoo kang Isa

15 Bunna na kami na yaotaw
na Yahodi dili ng mag-onawa
sang kadaigan na mga bangsa
na tyawag nami na baradosa kay
wa silan akatigam sang Hokoman
ng Tohan. 16 Awgaid maskin
maynan, yamatigam kami na
yang otaw di atarimaun ng To-
han na matorid sabap sang pag-
toman ng Hokoman kondi sabap
da gaid sang pagpangintoo aw
pagsarig kang Isa Almasi. Agaw,
maskin oman kami na mga Ya-
hodi, yasarig da kami kang Isa
Almasi kay untak amponon aw
atarimaun kami ng Tohan na ma-
torid sabap sang kanami pag-
pangintoo sang Almasi aw dili
sabap sang kanami pagpangagad
sang Hokoman. Kay yang kabun-
naan, way otaw na ma-inang ng
matorid sabap sang pagpangagad
sang Hokoman.

17 Na adon, kong yang karim
nami na mga Yahodi na amponon
aw atarimaun kami ng Tohan na
matorid sabap sang pagkasam-
bok nami sang Almasi, awgaid
sang pagtanaw ng kadaigan na
mga Yahodi maynang baradosa
da kami na mag-onawa ng mga
dili ng Yahodi kay wa da kami
pagapangagad sang Hokoman, na,
yagapasabot ba yani na atogotan
ng Almasi yang pagpakadosa?
Na, dili gaid yan ng bunna!
18 Awgaid kong biniyaan da ko
yang pagpangagad sang Hokoman
kay yamatigam da ako na di
yan makalowas sang manosiya
aw pagkatapos san magabarik da
oman ako sang pagsarig sang
Hokoman, na, bunna na yakadosa
ako. 19 Kay sang pagpaningkamot
ko na apangagadan ko yang Hoko-
man, kinita ko na di ako ma-
inang ng matorid sa adapan ng
Tohan sabap sinyan kay di ko
akapangagadan yang kariko ng
Hokoman. Agaw, biniyaan da ko
yang pagsarig sinyan. Aw adon
na waa day kapatot kanak yang
Hokoman, makapangagad da ako
sang Tohan na waa day labot
yang Hokoman. Na, ako maynang
patay da kay maynang yaka-upud
ako sang Almasi sang pagkamatay
nan adto sa kros. 20 Agaw adon, di
da ako yang magabuut sang kin-
abowi ko kondi yang Almasi kay
idi da yan paga-uya sang kanak
pangatayan. Aw sarta bowi pa
ako, isarig ko yang kinabowi ko
sang Anak ng Tohan kay sabap
sang looy nan kanak yatag nan

† **2:13** 2:13 Yang karim ipasabot ng *pagpakita-kita nilan* na ininang da nilan yang sopak sang pyangintowan nilan sabap ng dili nilan karim na asawayun silan ng mga kapag-onawa nilan na Yahodi.

yang kanan kinabowi para kanak.
21 Idto sagaw, di ko atarikodan
yang looy ng Tohan. Awgaid
kong bunna yang pyagalaong ng
kadaigan na atarimaun kita ng
Tohan na matorid sabap sang pag-
pangagad sang Hokoman, na, ya-
gapasabot yani na way siyat yang
pagkamatay ng Almasi!

3

Yang Pagpangintoo atawa yang Pagpangagad sang Hokoman

1 Kamo na mga taga Galatiya,
maynang mga sangu kamo na way
madyaw na dumduman! Nanga
yamaningug kamo sang mga otaw
na yaga-indo kamayo ng dili ng
bunna? Di ba klaro yang pyaga-
indo ko kamayo makapantag sang
pagkamatay ni Isa Almasi adto sa
kros? 2 Na, aon gaid sambok na
osip ko. Yadawat ba mayo yang
Nyawa ng Tohan sabap sang pag-
pangagad mayo sang Hokoman ng
agama Yahodi atawa sabap sang
pagpangintoo mayo sang Madyaw
na Gogodanun makapantag sang
Almasi na pyapayapat kamayo?
3 Na, nanga adon maynang ya-
masangu da kamo? Sang pagso-
god ng pagpangagad mayo kang
Isa Almasi yasarig kamo sang ta-
bang kamayo ng Nyawa ng To-
han. Awgaid adon, nanga ya-
gadumdum da kamo na ma-inang
kamo ng matorid sa adapan ng
Tohan sabap sang sarili mayo
na pagpaningkamot? 4 Na, way
kadi siyat yang kariko ng kya-
agian mayo sabap sang pagpan-
gagad mayo sang Almasi? Di
gaid mapakay na way siyat!
5 Di ba yatagan kamo ng Tohan ng
kanan Nyawa aw yaga-inang yan
ng mga katingaan ansan kamayo,
awgaid dili ng sabap sang pag-
pangagad mayo sang Hokoman
awgaid sabap ng yadungug mayo
aw pyangintowan mayo yang
Madyaw na Gogodanun?

6 Na, dumduma mayo si
Nabi Ibrahim kay yagalaong
yang Kitab, “Si Nabi Ibrahim
yasarig sang Tohan. Aw sabap
sinyan tyarima yan ng Tohan na
matorid.”* 7 Agaw, kyatigaman
da natun na yang mga otaw
na yagapangintoo aw yasarig
sang Tohan, silan yang bunna
na mga topo ni Nabi Ibrahim.
8 Singaon yagalaong da yang
Tohan sang Kitab na maskin yang
mga dili ng Yahodi atarimaun
nan na matorid kong mangintoo
silan kanan. Aw pyatigam nan
dadaan kang Nabi Ibrahim yaning
Madyaw na Gogodanun, laong
nan, “Yang kariko ng mga bangsa
adi sa babawan ng donya atagan
ko ng kadyawan sabap da gaid
kammo.”† 9 Adon, yagapangintoo
si Nabi Ibrahim sang pyasad
kanan ng Tohan aw yakadawat
yan ng kadyawan. Agaw,
sino-sino yang yagapangintoo
sang Tohan mag-onawa ni Nabi
Ibrahim, atagan oman silan ng
Tohan ng kadyawan.

10 Awgaid yang mga otaw na ya-
gadumdum na atarimaun silan ng
Tohan na matorid kay yagapanga-
gad silan sang Hokoman, bunna
na asiksaun silan ng Tohan. Kay
yakasorat sang Kitab, “Sino-sino
yang di amangagad sang kariko
ng Hokoman ni Nabi Mosa na
yakasorat sang Kitab, asiksaun
silan ng Tohan.”‡ 11 Sang bunna-
bunna way otaw na atarimaun

* **3:6** 3:6 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6. † **3:8** 3:8 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:3, 18:18 aw 22:18. ‡ **3:10** 3:10 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 27:26. Yang yakalasak sa Kitab Tawrat yang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi pina-agi kang Nabi Mosa. Yang kadaigan sinyan mga kasogowan makapantag sang pagkan, mga pakaradyaan, aw mga butang na pangagama.

ng Tohan na matorid sabap sang
pagpangagad sang Hokoman kay
aon oman yakasorat sang Kitab
na yagalaong, “Yang otaw na
tyarima ng Tohan na matorid
sabap sang pagpangintoo, aka-
aonan ng kinabowi na way kata-
posan.”§ 12 Awgaid yang pagpan-
gagad sang Hokoman way labot
sang pagpangintoo. Kay aon
oman yakasorat sang Kitab na
yagalaong, “Yang otaw na yaga-
pangagad sang kariko ng pya-
galaong ng Hokoman aka-aonan
ng kinabowi na way kataposan.”*
13 Awgaid sabap ng way otaw na
makatoman ng kariko ng Hoko-
man, dait gaid na asiksaun kita
ng Tohan. Awgaid lyowas kita ng
Almasi sikun sang siksa ng Tohan
kanatun kay siniksa da yang Al-
masi na poli kanatun sang wakto
ng pagkamatay nan adto sa kros.
Kay yakasorat sang Kitab, “Sino-
sino yang lyansang adto sang
kaoy, siniksa yan ng Tohan.”†
14 Ininang yani ng Almasi kay un-
tak sabap kanan yang kadyawan
na pyasad ng Tohan adto kang
Nabi Ibrahim amadawat oman
ng mga dili ng Yahodi, aw un-
tak sabap sang pagpangintoo aw
pagsarig natun kanan amadawat
oman ng kariko natun-mayo yang
Nyawa ng Tohan na pyasad nan.

Yang Hokoman aw yang Pasad ng Tohan

15 Mga kalomonan ko, atagan
ta kamo ng opamaan. Kong aon
dowangka otaw na yanagpinasa-
day aw ipirmaan da nilan id-
tong pyagapasadan nilan, na, waa
day makaparin atawa makado-
gang sidtong pyagapasadan nilan.
16 Na, maynan oman yang pama-
agi ng pagpasad ng Tohan adto
kang Nabi Ibrahim. Yakasorat
sang Kitab na aon pyasad ng
Tohan adto kang Nabi Ibrahim
kipat yang topo nan. Na, wa
pagalaong ng Kitab “sang mga
topo mo,” mana nan na madaig
silan kondi “sang topo mo,” mana
nan na sangka otaw da, aw yan
agaw yang Almasi. 17 Adon, yani
yang karim ko ipasabot kamayo.
Singaon aon pyagapasadan ng To-
han aw si Nabi Ibrahim aw ya-
gapasad yang Tohan na sang way
dowa-dowa atomanun nan yang
pasad nan. Paglabay ng 430
ka toig sikun sidtong pagpasad
nan, yatag nan yang Hokoman
sang mga Yahodi pina-agi kang
Nabi Mosa. Na adon, di ma-
pakay maglaong na pyapas atawa
kyawaan ng siyat yang dadaan
na pasad ng Tohan kay aon day
Hokoman. 18 Kay kong kinaanglan
mona pangagadan yang Hokoman
bago pa madawat yang kadyawan
na pyasad ng Tohan, na, waa day
kapantagan ng pasad ng Tohan.
Awgaid sang kabunnaan, yatagan
ng Tohan si Nabi Ibrahim ng
kadyawan kay idto yang pyasad
nan kanan.

Yang Katoyowan ng Hokoman

19 Na, kong maynan, nanga
yatag pa yang Hokoman? Ono
kadi yang katoyowan ninyan? Na,
yani yang tobag ko. Yang Hoko-
man yatag ng Tohan untak katiga-
man ng mga otaw na yakadosa
silan. Aw karim ng Tohan na
apangagadan ng mga otaw yang
Hokoman sampay sang pagdatung
nidtong topo ni Nabi Ibrahim na
kyugdan ng pasad nan na yan
agaw yang Almasi. Na adon, sang

§ **3:11** 3:11 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:4. * **3:12** 3:12 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 18:5. † **3:13** 3:13 Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi singaong ona, yang otaw na pyagahokom na apatayun, *lyansang yang lawas nan adto sa kaoy* atawa arigi silbi tanda na siniksa da yan ng Tohan. Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 21:23.

pag-atag ng Tohan ng Hokoman
aon tigpatunga. Kay syogo ng To-
han yang mga malaikat adto kang
Nabi Mosa sang pag-atag kanan
ng Hokoman, aw si Nabi Mosa
oman yang yaga-atag ninyan adto
sang mga otaw. 20 Awgaid sang
pagpasad ng Tohan adto kang
Nabi Ibrahim way tigpatunga aw
way oman syogo ng Tohan. Yang
Tohan da mismo yang yagapasad
kang Nabi Ibrahim. Agaw, makita
da natun na yang pasad labaw pa
sang Hokoman.

21 Na, basin yagadumdum da
kamo na yang Hokoman sopak
sang mga pasad ng Tohan. Dili!
Lain gaid yang katoyowan ninyan.
Kay kong yang Hokoman maka-
atag ng kinabowi, na, ma-inang
da kita ng matorid sa adapan
ng Tohan sabap sang pagpanga-
gad sidtong Hokoman. 22 Awgaid
di mapakay kay yagalaong yang
Kitab na yang kariko ng manosiya
allang ng kadosaan. Idto sagaw,
yang pyasad ng Tohan amadawat
gaid nidtong mga otaw na ya-
gapangintoo aw yasarig kang Isa
Almasi.

23 Na, sang wa pa adatung yang
Almasi maynang yapiriso kita
sabap ng wajib kanatun yang pag-
inang ng kasogowan ng agama
Yahodi. Aw wa kita pakalogwa
sikun sang kapatot ng Hokoman
kanatun sampay na dyomatung
da yang Almasi aw yagapangintoo
da kita kanan. 24 Yang Hoko-
man yagabantay aw yaga-atiman
kanatun na maynang yaya sam-
pay sang pagdatung ng Almasi kay
untak pagdatung nan, amponon
da kita ng Tohan aw atarimaun
nan kita na matorid sabap sang
pagsarig natun kanan. 25 Aw adon
na dyomatung da yang Almasi aw
yan da yang pyangintowan aw
syarigan natun, di da kita sakop
ng Hokoman ng mga Yahodi.

26 Na, maskin oman kamo na
dili ng Yahodi, tyarima da kamo
ng Tohan na mga anak nan sabap
sang pagpangintoo mayo kang Isa
Almasi. 27 Kay yang kariko mayo
na syogbowan sang ngaan ng Al-
masi silbi tanda na yagapangintoo
da kamo kanan maynang syoog
mayo yang kinaiya ng Almasi kay
kamo sakop da nan. 28 Agaw, waa
day pyagabidaan ng mga Yahodi
aw yang mga Grik, mga allang
aw dili ng allang, mga kausugan
aw mga kaobayan. Kay sabap
sang pagkasambok mayo sang Al-
masi mag-onawa da kamo sa ada-
pan ng Tohan. 29 Na, sabap ng
sakop da kamo ng Almasi, am-
atawag da kamo na mga topo ni
Nabi Ibrahim aw amadawat oman
mayo yang kadyawan na pyasad
ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim.

4

Yang Opamaan ng Anak aw Allang

1 Na, yang karim ko ipasabot
kamayo mag-onawa ng kabutang
ng sambok na isu na aon kabilin
kanan ng ama nan. Sarta isu
pa yan mag-onawa yang kabutang
nan sang kabutang ng mga allang
sang kanilan baay maskin yan
da yang tagtomon ng kariko ng
kabutangan. 2 Kay sarta tagbi
pa yan, aon mga otaw na syari-
gan ng pag-atiman kanan kipat
yang mga kabutangan nan sam-
pay sidtong wakto na pyagabuut
ng kanan ama. Pagdatung sidto
na wakto, atagan da yan ng kap-
atot ng pagbuut sang mga kabu-
tangan nan. 3 Mag-onawa oman
sinyan kita singaon. Kay sid-
tong wakto na maynang isu pa
kita kay wa pa kita akatigam ng
makapantag sang Almasi, main
kita ng mga allang na yagapan-
gagad sang kabatasanan ng mga

kaompowan ta aw yang pyaga-
indo ng mga otaw adi sang donya.
4 Awgaid pagdatung ng wakto na
pyagakahanda ng Tohan, syogo
nan adi sang donya yang Anak
nan. Yamabaoy yan ng manosiya
kay yaotaw yan pina-agi sang
sambok na bobay. Yahodi yan
aw sakop yan sang Hokoman ng
agama Yahodi 5 untak lowasun
nan yang mga otaw na yasakop
sang Hokoman aw untak tari-
maun kita ng Tohan na mga anak
nan. 6 Aw adon pyakita ng Tohan
na kita mga anak da nan kay yata-
gan nan kita ng Sotti na Nyawa
na iyan oman sang kanan Anak
na si Isa Almasi. Aw sabap ng
ini da sang kanatun pangatayan
yang Sotti na Nyawa matawag
da natun yang Tohan ng kanatun
Ama. 7 Agaw adon, di da kamo
ng mag-onawa ng allang kondi
mga anak da kamo ng Tohan.
Aw sabap ng mga anak da kamo
ng Tohan, amadawat oman mayo
yang kariko ng kadyawan na pya-
gakahanda nan para sang mga
anak nan.

Yamarido si Paulus sabap sang mga taga Galatiya

8 Singaong wa pa kamo
akatigam sang Tohan, pyanga-
gadan mayo yang mga tagallang
mayo aw main kamo ng mga al-
lang nilan. 9 Awgaid adon yakilaa
da mayo yang Tohan, atawa mas
madyaw aw magalaong ako na
kinilaa da kamo ng Tohan na
sakop nan. Na, nanga adon karim
oman mayo magpangagad sang
kabatasanan aw mga indowan
na way siyat aw di makatabang
kamayo? Karim ba mayo na ma-
inang oman kamo ng mga allang
ninyan? 10 Kay yagapangagad
da oman kamo sang indowan
makapantag sang dakowa na
mga allaw aw mga pakaradyaan
ng mga bowan aw mga toig
na yasobay sang kasogowan ng
agama Yahodi. 11 Na, yamarido da
ako kamayo kay basin kyawaan
ng siyat yang kariko ng gawbuk
ko ansan kamayo.

12 Mga kalomonan ko, angyoon
ko kamayo na somonod kamo
kanak. Kay maskin Yahodi ako,
sokad sang pagsarig ko sang Al-
masi wa da ako apangagad sang
Hokoman ng agama Yahodi aw
ya-inang da ako ng mag-onawa
kamayo na dili ng Yahodi. Aw
pagalaongon ta kamo na way ini-
nang mayo kanak na maat sidtong
wakto na idto pa ako kamayo.
13 Kyatigaman sa mayo na yaka-
payapat ako ng Madyaw na Gogo-
danun adto kamayo sang pirmiro
sabap ng yamasakit ako singaon.
14 Aw maskin mairap kamayo
yang idtong sakit ko, wa kamo
pagalain kanak aw wa oman
mayo ako atarikodi. Awgaid sang
kabunnaan, tyarima mayo ako na
main ako ng sambok na malaikat
na syogo ng Tohan atawa si Isa
Almasi mismo na yakaon kamayo.
15 Dakowa yang kasowat mayo
singaong idto pa ako kamayo.
Ako mismo makasaksi na aw ma-
pakay, lusatun pa mayo yang
mata mayo aw i-atag mayo kanak
sabap sang looy mayo kanak. Aw-
gaid adon, nanga yamalain da
kamo kanak? 16 Ya-inang da
ako ng kalaban mayo sabap ng
kabunnaan yang pyapayapat ko
kamayo?

17 Na, yang mga otaw na
yaga-indo kamayo ng dili ng
bunna, dakowa yang kallini
nilan kamayo. Awgaid yang
katoyowan nilan dili ng madyaw
kay karim nilan na magapakawat
kamo kanak untak silan da
yang apangagadan mayo. 18 Na,
madyaw kong aon mga otaw na
yamallini kamayo basta madyaw
gaid yang katoyowan mag-onawa
ng ininang mayo kanak singaon.

Aw padayonon gao mayo yang
kallini mayo kanak maskin wa
da ako ansan kamayo. 19 Kamo
na mag-onawa ng mga anak ko,
sabap kamayo yamagi da oman
ako ng kasikotan mag-onawa ng
bobay na yagapamati. Yamarido
ako kamayo sampay na di pa
makita sa kinabowi mayo yang
kinaiya ng Almasi. 20 Karim ko
gao na ansan ako kamayo untak
makapagbaaw ako kamayo ng
madyaw kay bali na pagkarido
ko kamayo.

Makapantag kang Hajara aw si Sara

21 Na adon, kamo na marim
magpangagad sang Hokoman ni
Nabi Mosa, aon osip ko ka-
mayo. Kyatigaman ba mayo daw
ono yang pyagalaong ng Hoko-
man? 22 Kay yakasorat sa Kitab
Tawrat na si Nabi Ibrahim aon
dowambok na anak na usug, yang
isa sikun sang kanan asawa na
sambok na allang, aw yang isa
sikun sang ona nan na asawa na
dili ng allang.* 23 Yang anak nan
sang asawa nan na allang yaotaw
sang kya-anadan na pama-agi ng
manosiya. Awgaid yang anak
nan sang asawa nan na dili ng
allang yaotaw sabap sang pasad
ng Tohan.
24 Adon, yani na dowangka
bobay mag-onawa ng pasombin-
gay kay mga opamaan silan ng
dowambok na pyagapasadan na
ininang ng Tohan sang manosiya.
Si Hajara na bobay na allang,
yan yang opamaan sang pyaga-
pasadan na ya-inang adto sang
Butay ng Torosina. Sidto na wakto
yatag ng Tohan yang Hokoman
kang Nabi Mosa, aw yang kariko
ng yasakop sang Hokoman ma-
inang ng allang mag-onawa ni
Hajara aw yang mga anak nan.
25 Agaw, si Hajara yan yang opa-
maan ng Hokoman na yatag adto
sang Butay ng Torosina adto sang
banwa ng Arabiya. Aw opamaan
oman yan sang mga Yahodi na
sakop ng syodad ng Awrosalam
kay mag-onawa silan ng mga al-
lang sabap ng yagapangagad silan
sang Hokoman ni Nabi Mosa.
26 Awgaid si Sara na bobay na dili
ng allang, yan yang opamaan ng
mga otaw na sakop ng Awrosalam
na adto sa sorga. Mag-onawa yan
ng kanatun ina kay yang kariko
natun-mayo na yagapangintoo aw
yagapangagad sang Almasi yakali-
bre da sang Hokoman. 27 Kay
yakasorat sang Kitab,

"Kasowat da, ikaw na bobay na di
maka-anak!
Pagpiyagit sabap sang kasowat,
ikaw na wa paka-agi ng
kasakit ng pagpanganak.
Kay ikaw na biniyaan ng kammo
bana, aka-aonan kaw ng
mas madaig pa na mga
anak
kaysang bobay na aon pay
bana nan."†

28 Na adon, mga kalomonan
ko, mga anak da kamo ng To-
han sabap sang kanan pasad,
mag-onawa ni Isahak na yaotaw
kang Sara sabap sang pasad ng
Tohan adto kang Nabi Ibrahim.
29 Singaong ona, yang anak ni
Nabi Ibrahim na yaotaw sang kya-
anadan na pama-agi, pyasikotan
nan yang mangod nan na yaotaw
sabap sang kabarakat ng Nyawa
ng Tohan. Na, mag-onawa oman
sinyan kita adon kay pyasikotan
kita ng mga otaw na sakop ng
Hokoman. 30 Awgaid ono yang
yakasorat sa Kitab? Laong ng
Kitab, "Papanawa yang bobay na
allang kipat yang anak nan kay
di mapakay na atagan ng kabilin

* **4:22** 4:22 Yang makapantag sang pagkaotaw sining dowa na anak mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 16:15 aw 21:2-3. † **4:27** 4:27 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 54:1.

yang anak ng allang. Kay yang
anak ng bobay na dili ng allang,
yan gaid yang amakadawat ng
kabilin ng kanan ama."‡ 31 Idto
sagaw, mga kalomonan ko na
yasarig sang Almasi, kita dili ng
mag-onawa sang anak ng allang
kondi mag-onawa sang anak ng
bobay na dili ng allang.

5

Di dait Magpasakop oman sang Hokoman

1 Na adon, di da kita ng mga
allang ng Hokoman kay yakalibre
da kita sinyan sabap sang Almasi.
Agaw pangingindugi mayo yang
pyangintowan mayo aw ayaw
da oman kamo pagpasakop sang
Hokoman ng agama Yahodi.
2 Paningug kamo kanak! Ako
si Paulus yang yagalaong kamayo
na kong dawatun mayo yang in-
dowan na dait kamo magpatoli
untak tarimaun kamo ng Tohan
na matorid, na, waa day kapanta-
gan yang ininang ng Almasi untak
malowas kamo. 3 Na, barikun
ko yang pyagalaong ko kamayo.
Sino-sino yang magpatoli, wajib
kanilan na apangagadan da nilan
yang kariko ng Hokoman. 4 Sino-
sino kamayo yang yagadumdum
na atarimaun silan ng Tohan na
matorid sabap sang pagpangagad
sang Hokoman ni Nabi Mosa, ya-
gapakawat da silan sang Almasi
aw tyarikodan nilan yang looy
kanilan ng Tohan. 5 Awgaid kita
na yagapangintoo sang Almasi,
yasarig kita na atarimaun kita ng
Tohan na matorid. Aw idto yang
pyagatagadan ta sarta tyabangan
kita ng Nyawa ng Tohan. 6 Kay
kong yagakasambok da kita kang
Isa Almasi, di da ng barapantag
daw tyoli kita atawa wa. Kay yang
barapantag gaid yang kanatun
pagpangintoo na mapakita natun
sabap sang looy ta sang kapag-
onawa natun.
7 Singaon madyaw yang pag-
pangagad mayo sang matorid na
indowan. Awgaid adon, sino
yang yagasasat kamayo na wa
da kamo apangagad sang kabun-
naan? 8 Kay dili mapakay na yang
Tohan yang yagapasoway kamayo
sang bunna na indowan kay yan
yang yagapili kamayo untak kamo
magpangagad sang Almasi. 9 Di ba
aon yagalaong na "Maskin tagbis
gaid yang labadora, makapatobo
yan sang tibok masa?" Agaw,
timani mayo na yang maskin tag-
bis gaid na pyaga-indo kamayo na
dili ng bunna amakasapad sang
pagpangintoo mayo. 10 Awgaid
yasarig ako sang Tagallang na di
mayo atarikodan yang pyaga-indo
ko kamayo. Aw sino-sino yang ya-
gasamok sang dumduman mayo,
abir sino silan, sang way dowa-
dowa asiksaun silan ng Tohan.
11 Aon mga otaw na yagalaong
na yaga-indo pa kono ako na
kinaanglan magpatoli untak kita
malowas. Awgaid, mga kalomo-
nan ko, kong bunna yaning pya-
galaong nilan, nanga pyasikotan
pa nilan ako sampay da adon?
Kay kong bunna inyan, waa day
pyagasabapan ng kadaman ni-
lan kanak kay yama-inang da
ng way siyat yang pyaga-indo
ko na amalowas kita sabap gaid
sang pagkamatay ng Almasi adto
sa kros. 12 Na, idtong mga
otaw na yagasamok sang dumdu-
man mayo, madyaw pa aw dili
gaid silan magpatoli kondi mag-
pakapon pa silan!
13 Adon, mga kalomonan ko,
pinili kamo ng Tohan untak
makalibre kamo sang Hokoman
ng agama Yahodi. Awgaid ayaw
kamo paglaong na yakalibre
kamo untak maka-inang kamo

‡ **4:30** 4:30 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:10.

ng maskin ono na kyanapsowan
mayo. Awgaid pagtinabangay
kamo sabap sang looy mayo sang
kada isa kamayo. 14 Kay aka-
pangagadan natun yang kariko
ng Hokoman ng Tohan kong
pangagadan natun yang sambok
gaid na sogowan na yagalaong,
“Kaoyi yang kapag-onawa mayo
mag-onawa ng looy mayo sang
ginawa mayo.”* 15 Awgaid kong
abay kamo magtanam na mag-
onawa ng mangka-isug na mga
ayup, na, pagbantay kamo kay
basin sang orian amasapad da
yang pagpangintoo ng kada isa
kamayo.

Yang Pagpangagad sang Napso atawa yang Nyawa ng Tohan

16 Na adon, yani yang ipaglaong
ko kamayo. Pangagadi mayo yang
Nyawa ng Tohan kay kong inan-
gun mayo yani, di mayo apanga-
gadan yang maat na napso mayo.
17 Kay yang maat na napso natun
aw yang karim ng Nyawa ng To-
han di magaka-oyon. Yanagsom-
paki yaning dowa, agaw di kita
maka-inang ng madyaw na karim
gao natun inangun. 18 Awgaid
kong pyagabuutan kita ng Nyawa
ng Tohan, di da kita sakop ng
Hokoman.
19 Na, kong magpangagad yang
mga otaw sang maat na napso
nilan, akatigaman yani sabap
sang ininang nilan: yagajina
silan, yaga-inang ng kadopan-
gan aw yang maskin ono na
masiyat. 20 Yagasambayang silan
sang mga barhala, mga barangan
silan, yagadumut, yapagtanam,
yagasilos, madari silan madaman
aw tokgawon. Silan yang pya-
gasabapan ng pagkabain-bain aw
paggropo-gropo ng mga otaw.
21 Yamasina silan sang kadaigan,
paralasing aw yamallini silan ng
mga pakaradyaan na aon inu-
man aw kasanguan. Aw aon
pay kadaigan na mga ininang ni-
lan na maat. Na, pyagalaong
da ta kamo singaon aw adon
barikun ko yang pyaglaongan ko
kamayo. Sino-sino yang yaga-
inang ng mayninyan, di silan
makasuud sang pyagdatowan ng
Tohan.
22 Awgaid maynini yang kinaiya
aw batasan ng mga otaw na
pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan:
maooy silan sang kapag-onawa
nilan, yamasowat, malinaw yang
dumduman, maoyanun, madyaw
silan sang kadaigan aw kasari-
gan. 23 Dili silan ng maisug aw
makapogong silan sang napso ni-
lan. Sang way dowa-dowa na way
kasogowan na makasagda nining
madyaw na kinaiya. 24 Na, yang
kariko ng mga otaw na sakop ni
Isa Almasi, maynang pyalansang
da nilan yang maat na kinaiya ni-
lan adto sa kros upud sang kariko
ng kyanapsowan aw kyallinian
nilan.
25 Agaw adon, sabap ng yata-
gan kita ng bago na kinabowi
sabap sang Nyawa ng Tohan,
dait na pangagadan natun yang
karim nan. 26 Di kita dait
magpa-ambog, di dait mapag-
tanam atawa masina sang kaupu-
danan ta.

6

Dait kita Magtinabangay

1 Mga kalomonan ko, kong
kyatigaman mayo na aon sangka
otaw kamayo na yakadosa, kamo
na pyagabuutan ng Nyawa ng
Tohan kinaanglan tomabang
kanan untak makabarik yan
sang matorid na daan. Awgaid
kinaanglan na inangun mayo
yani sang madyaw na pama-
agi. Aw pagbantay kamo kay

* **5:14** 5:14 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

basin kamo da oman yang
amasasat. 2 Pagtinabangay
kamo sang mga problima mayo.
Kay kong inangun mayo yani,
akapangagadan mayo yang sogo
ng Almasi. 3 Kong aon otaw na
yagadumdum na yan importante
awgaid way kabunnaan san, yan
na otaw yagalimbong gaid sang
ginawa nan. 4 Yang kada isa
kamayo kinaanglan magsosi daw
madyaw ba yang ininang nan
atawa dili. Kong madyaw yang
ininang mo, kasowat da. Awgaid
ayaw pagdumdum na labaw da
kaw sang kadaigan sabap sinyan.
5 Kay yang kada isa kanatun
amanobag sang ininang nan.

6 Yang mga otaw na inindowan
ng pyaglaongan ng Tohan, dait ni-
lan tabangan aw atagan ng ridski
idtong yaga-indo kanilan.

7 Ayaw kamo pagkasayup sang
dumduman mayo. Yang To-
han di akalimbongan. Kay daw
ono yang tyanum ng otaw, idto
oman yang amagani nan. 8 Kay
kong yang pyangagadan ng otaw
yang napso nan, yang amadawat
nan yang kasiksaan adto sang
narka. Awgaid kong yang pyanga-
gadan nan yang karim ng Nyawa
ng Tohan, yang amadawat nan
yang kinabowi na way kataposan.
9 Agaw adon, kinaanglan na di
kita mataka sang pag-inang ng
madyaw kay kong padayonon
natun, madatung yang wakto na
atagan kita ng Tohan ng madyaw
na baras. 10 Agaw, sarta aon
kanatun logar, dait kita mag-
inang ng madyaw sang abir sino
na otaw aw labi da sang mga
kalomonan ta sang pagpangintoo.

Yang Kataposan na Pagtowada aw Pagsalam

11 Sang kataposan nini na sorat,
ako da mismo yang yagasorat
kamayo.* Akatigaman mayo
yan sang mangkadakowa na
mga litra na gyamit ko. 12 Na,
idtong mga otaw na yagapugus
kamayo na magpatoli, yagapa-
ambog gaid silan adto sang
kapag-onawa nilan na Yahodi na
yagapangagad silan ng kanilan
kabatasanan. Awgaid sang
kabunnaan, yamalluk silan na
apasikotan kong maga-indo
silan na yang pagkamatay ng
Almasi gaid yang makalowas
sang manosiya. 13 Awgaid
maskin idtong yanagpatoli, wa
silan apangagad sang kariko ng
kasogowan ng Hokoman. Karim
gaid nilan na magapatoli kamo
untak makapa-ambog silan na
yagapangagad oman kamo sang
kanilan kabatasanan. 14 Awgaid
ako, way lain na ikapasibantog
ko yatabiya yang pagkamatay ni
Isa Almasi na kanatun Tagallang.
Kay yagapakamatay yan adto sa
kros untak malowas ako. Aw
sabap sang pagkamatay nan, waa
day bili kanak yang kyallinian
ng mga otaw adi sang donya,
aw ako oman maynang waa day
siyat adto sang mga otaw na
kadodonya gaid yang dumduman.
15 Idto sagaw, daw tyoli kita
atawa wa, way kapantagan san.
Yang barapantag gaid adto sang
Tohan na amaparin yang kanatun
batasan. 16 Na, yang kariko ng
mga otaw na yagapangagad sini
na pyaga-indo ko, kallatan gao
silan ng Tohan aw atagan nan
silan ng kalinaw kay silan yang
bunna na sakop ng Tohan.

17 Sang orian, sikun adon
waa day gao magasamok kanak
sabap sang pyaga-indo ko. Kay

* **6:11** 6:11 Yang kya-anadan ni Paulus na pyasorat nan yang mga sorat adto sang sangka otaw. Awgaid sang kataposan ng sorat si Paulus da mismo yang yagasorat silbi tanda na yan yang pyagasikunan ng mga sorat.

yang mga abud sang lawas ko
yang tanda na yaka-agi ako ng
kasikotan sabap sang paggawbuk
ko para kang Isa Almasi.
18 Mga kalomonan ko, kaoyan
pa gao kamo ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang. Amin.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Ipisos

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Ansini na sorat pyatigam ni Paulus sang mga Almasihin adto sang syodad ng Ipisos daw ono yang kahanda ng Tohan sang mga otaw na sakop nan sikun pa sang wa pa akabaoy yang donya.

Yang karim ng Tohan sikun pa singaong ona na yang kariko ng byaoy nan, daw adto sa sorga atawa adi sang donya, magakasambok aw magapasakop kang Isa Almasi kay yan yang labaw sang kariko. Kahanda oman ng Tohan na sabap sang jamaa Almasihin makita ng kariko yang dakowa na katigam aw looy ng Tohan. Yagatowada oman si Paulus sang mga Almasihin untak madyaw yang batasan nilan aw madyaw yang relasyon nilan sang matag-isa.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat
ni Isa Almasi sabap sang kahanda
ng Tohan. Yagasorat ako kamayo
na mga otaw na sakop ng Tohan
ansan sang Ipisos na yagakasam-
bok kang Isa Almasi sabap sang
pagpangintoo mayo kanan.
2 Pangayoon ko sang Tohan na
kanatun Ama na amadawat mayo
yang kadyawan aw kalinaw sikun
kanan aw sikun oman kang Isa
Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Kadyawan na Yadawat natun sabap kang Isa Almasi

3 Pojiun ta yang Tohan na
Ama ng kanatun Tagallang na
si Isa Almasi! Kay sabap sang
pagkasambok natun kang Isa Al-
masi yatagan nan kita ng kariko
ng kadyawan na yagasikun sang
sorga na di amawaa taman sa
taman. 4 Sang wa pa akabaoy
yang donya, pinili da kita-kamo
ng Tohan kay untak sabap sang
pagkasambok natun kang Isa Al-
masi ma-inang kita ng sotti aw
way ikasaway kanatun sa ada-
pan nan. Sabap sang dakowa
na looy ng Tohan kanatun-mayo
5 pyagakahanda da nan dadaan na
ma-inang kita ng mga anak nan
sabap kang Isa Almasi. Idto sagaw
yang kyallinian aw karim nan.

6 Agaw, pojiun ta yang To-
han sabap sang kadyaw nan
na way kapag-onawa na pyakita
nan kanatun-mayo sabap sang
pyasaya nan na Anak. 7 Kay sabap
sang pagkamatay ni Isa Almasi
yalowas kita-kamo sikun sang
kasiksaan, mana nan na yampon
da kita ng mga dosa ta. Bali na
kadakowa ng looy ng Tohan 8 na
pyakita nan kanatun! Yatagan
oman nan kita-kamo ng katigam
untak masabot natun daw ono
yang pyagakahanda nan para
kanatun. 9 Aw adon pyatigam
da nan kanatun-mayo yang kanan
kahanda na wa akatigami singaon
kay idto yang kyallinian nan. Aw
pyagabuut nan dadaan na am-
atoman yan sabap sang Almasi.
10 Aw yani yang kahanda ng To-
han na pagdatung ng insakto na
wakto, papagsambokon nan yang
kariko ng byaoy adto sa sorga aw
adi sang donya aw ipasakop nan
adto sang Almasi untak yan da
yang magadato sang kariko.

11 Na, yang kariko ng mga bu-
tang ya-inang sobay sang kahanda
aw pagbuut ng Tohan. Agaw,
sobay sang pyagakahanda nan
singaong ona pa pinili nan kita-
kamo na ma-inang ng sakop nan

sabap sang pagkasambok natun
kang Isa Almasi. 12 Ininang
yani ng Tohan kay untak sabap
kanami na mga Yahodi na yama-
ona magsarig sang Almasi, ata-
gan ng kabantog yang Tohan
na labi na mabarakat. 13 Aw
kamo oman, pagdungug mayo
sang kabunnaan na mag-onawa
ng Madyaw na Gogodanun na
maka-atag kamayo ng kalowasan,
yagapangintoo kamo sang Almasi
aw yagakasambok da kamo adto
kanan. Sabap sinyan yatagan
kamo ng Tohan ng Sotti na Nyawa
na pyasad nan na yan yang
tanda na kamo sakop da nan.
14 Yang Nyawa ng Tohan maka-
atag kanatun ng kasigorowan
na amadawat natun-mayo yang
kariko ng kadyawan na pyasad ng
Tohan sang mga otaw na sakop
nan aw sabap kanan kyatiga-
man natun na sang way dowa-
dowa amakomplito yang kanatun
kalowasan. * Agaw pojiun ta yang
Tohan na labi na mabarakat!

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang mga taga Ipisos

15 Idto sagaw, sikun pa sid-
tong wakto na yadungug ko yang
makapantag sang pagpangintoo
mayo kang Tagallang Isa aw
makapantag sang looy mayo sang
kariko ng mga otaw na sakop
ng Tohan, 16 way ondang ng
pagpanginsokor ko sang Tohan
sabap kamayo aw yabay ta kamo
pagdowaan. 17 Sang mga pag-
dowaa ko yagapangayo-ngayo ako
adto sang Tohan na mabarakat
na Ama ng kanatun Tagallang
na si Isa Almasi, na atagan
kamo ng katigam aw pagsabot
sang ipatigam kamayo ng Nyawa
ng Tohan untak magkaum pa
yang katigam mayo sang Tohan.
18 Yagapangayo-ngayo oman ako
na aka-allagan yang kamayo dum-
duman untak katigaman mayo
daw ono yang kadyawan na pya-
gatagadan natun kay pinili kamo
ng Tohan sang pag-akun ninyan.
Sagaw, akatigaman gao mayo daw
ono yang bali na kadakowa ng
kadyawan na pyasad nan adto
sang mga otaw na sakop nan.
19 Pyagapangayo ko oman na
akatigaman mayo daw ono yang
kadakowa ng kanan kabarakat na
way kapag-onawa nan sang pagta-
bang kanatun-mayo na yagapang-
intoo kanan. Aw yani oman
yang kabarakat na pyakita nan
20 sang pagbowi oman ng Almasi
aw sang pagpa-ingkod kanan adto
sa sorga apit sang karinto nan.
21 Aw adon adto da yang Al-
masi aw yan da yang labaw sang
kariko ng mga malaikat aw mga
di natun makita na aon kapatot
aw kabarakat. Aw maskin ono
yang ranggo atawa titolo na ika-
atag sang mga yagadato adi sang
donya, labaw oman kanilan yang
Almasi, aw dili gaid adon kondi
taman sa taman. 22 Pyasakop ng
Tohan yang kariko ng mga butang
adto sang Almasi aw ininang yan
ng Tohan ng labaw sang kariko
para sang kadyawan ng jamaa
mag-onawa ng mga yagapangin-
too kang Isa Almasi. 23 Kong
matandi sang otaw, yang jamaa
mag-onawa ng lawas ng Almasi,
aw yang Almasi mag-onawa ng
oo. Agaw, ansan sang jamaa
makita yang kabarakat aw kaban-
tog ng Almasi sarta yang Almasi
yang yaga-atag ng katomanan
sang kariko.

* **1:14** 1:14 Maskin bunna na yalowas da yang mga otaw sikun sang kasiksaan sabap sang pagpangintoo nilan kang Isa Almasi, sang Allaw na Maori bagoon da ng Tohan yang lawas nilan sang lawas na di da amatay aw ansinyan *amakomplito* da yang kalowasan nilan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 8:23.

2

Yang Pagbago ng Otaw sabap kang Isa Almasi

1 Na, singaon mag-onawa kamo ng patay sa adapan ng Tohan
sabap sang maat na ininang aw
mga dosa mayo. 2 Maynan
yang kinabowi mayo singaon kay
sidto na wakto kadodonyai pa
yang dumduman mayo aw pyan-
gagadan mayo si Iblis na yan
yang pangoo ng mga saytan na
iyan sang pangawangkawangan.
Yan oman yang yagadato adon
sang mga otaw na wa apanga-
gad sang Tohan. 3 Na, sang
kabunnaan, yang kariko natun-
mayo maynan singaon kay pyan-
gagadan natun yang maskin ono
na kyanapsowan ta aw ininang
natun yang kyallinian ng pan-
gatayan aw dumduman ta. Agaw,
sidto na wakto mag-onawa kita ng
kadaigan na dait siksaun.
4 Awgaid yang Tohan, bali
na pagkallat nan kanatun aw
dakowa yang looy nan kanatun.
5 Maskin mag-onawa da kita ng
patay sabap sang mga dosa ta,
yatagan nan kita-kamo ng kin-
abowi sabap sang Almasi kay
maynang yaka-upud kita sang
pagbowi oman kanan. Na, sabap
gaid sang looy aw kadyaw ng
Tohan yalowas kita-kamo sikun
sang kasiksaan. 6 Agaw, sabap
sang pagkasambok natun kang
Isa Almasi byowi oman kita-kamo
ng Tohan upud sang Almasi aw
pya-ingkod nan kita upud kanan
adto sa sorga untak magdato kita
upud kanan. * 7 Ininang yani
ng Tohan kay untak taman sa
taman maklaro sang kariko yang
bali na kadyaw nan aw yang looy
nan na way kapag-onawa nan na
pyakita nan kanatun-mayo sabap
kang Isa Almasi. 8 Kay, idto sagaw,
sabap sang looy ng Tohan yalowas
kamo aw sabap oman sang pag-
pangintoo mayo sang Almasi, aw
dili sabap sang sarili na pagpan-
ingkamot mayo. Yang kalowasan
yatag kamayo ng Tohan. 9 Agaw,
way sino-sino na makapa-ambog
kay yang kalowasan dili ng bonga
ng inang mayo. 10 Yang Tohan
yang yagabago kanatun. Sabap
sang pagkasambok natun kang Isa
Almasi yatagan nan kita-kamo ng
bago na kinaiya kay untak maka-
inang kita ng kadyawan. Aw
yaning madyaw na mga inang
ta pyagakahanda da dadaan ng
Tohan na kanatun paga-inangun.

Yang Pagkasambok ng mga Ya-gapangintoo sang Almasi

11 Adon, kamo na dili ng Yahodi,
dumduma mayo yang kabutang
mayo singaon. Pyagasaway kamo
ng mga Yahodi kay dili kamo ng
mga tinoli mag-onawa kanilan.
Kay pagtoo nilan na sabap sang
pagtoli kanilan sakop da silan ng
Tohan. Awgaid idtong pagtoli
ininang gaid ng manosiya sang
kanilan lawas. † 12 Na, dumduma
mayo na singaon way relasyon
mayo sang Almasi. Mag-onawa
kamo ng dayo aw dili kamo sakop
ng bangsa Israil na silan yang mga
pinili ng Tohan. Aw way oman
labot mayo sang mga pasad ng To-
han na ininang nan adto kanilan.
Yamabowi kamo adi sang donya
na way pyagatagadan mayo na
kadyawan aw way katigam mayo
sang Tohan. 13 Awgaid adon,
sabap sang pagkasambok mayo
kang Isa Almasi, kamo na singaon
mawat sang Tohan pyadood da
adto kanan sabap sang dogo ng Al-
masi na yaboos sang pagkamatay
nan.

* **2:6** 2:6 Yang karim ipasabot ng *pya-ingkod nan kita adto sa sorga* na yatagan kita ng kapatot ng pagdato upud sang Almasi. † **2:11** 2:11 Yang bunna na pagpatoli yang pagparin ng batasan sabap sang kabarakat ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 2:28-29.

14 Na, sabap sang Almasi
pyakadyaw yang relasyon nami
na mga Yahodi ansan kamayo
na mga dili ng Yahodi aw
pyagsambok nan kita. Kyamang
nan yang babag na pyagasaba-
pan ng pagdinumutay natun
aw maynang gyuba nan yang
padir na yagabuag kanatun.
15 Kay sang pagkamatay nan
kyamangan nan ng kapatot yang
Hokoman ng agama Yahodi kipat
yang kariko ng mga sogowan
nilan. Ininang nan yani untak
papagsambokon nan yang mga
Yahodi aw dili ng Yahodi sabap
sang pagkasambok nilan adto
kanan. Aw sang mayninyan na
pama-agi yamadyaw da yang
relasyon nilan. 16 Agaw, sabap
sang pagkamatay ni Isa Almasi
adto sa kros pya-ondang da
nan yang pagdinumutay ng mga
Yahodi aw dili ng Yahodi. Aw
adon na pyapagsambok da silan
sang pyagalaong na sambok na
lawas, ‡ pya-ori da nan yang
madyaw na relasyon nilan adto
sang Tohan. 17 Idto sagaw, yakani
sang donya si Isa Almasi aw
yagapayapat yan ng Madyaw na
Gogodanun na apakadyawon da
ng Tohan yang relasyon ng mga
manosiya adto kanan, daw kamo
na mga dili ng Yahodi na singaon
mawat sang Tohan, daw kami na
mga Yahodi na masaid kanan.
18 Agaw, sabap sang Almasi, kami
na mga Yahodi aw kamo na dili ng
Yahodi, makadood da kita-kamo
adto sang Tohan na Ama sabap
sang tabang ng Nyawa ng Tohan
na yatag nan kanatun.

19 Na adon, kamo na dili ng
Yahodi, di da kamo ng dayo atawa
taga lain na banwa kondi kaupu-
danan da kamo ng mga otaw na
sakop ng Tohan aw mimbro ng
kanan pamilya. 20 Adon, yang
kariko natun-mayo na mga sakop
ng Tohan matandi sang sambok
na baay. Yang mga sahabat aw
mga magpapatigamay sang py-
atigam kanilan ng Tohan yang
mag-onawa ng pondasyon nini na
baay, aw si Isa Almasi mismo yang
mag-onawa ng labi na barapantag
na bato na yaga-atag ng kaligun
sang kariko ninyan. 21 Sabap
kanan madyaw yang pagsogpat-
sogpat ng kariko ng mga bain kay
untak ma-inang yan ng sotti na
baay na para sang Tohan. 22 Aw
kamo na dili ng Yahodi, sabap
sang pagkasambok mayo kang Isa
Almasi ya-inang oman kamo ng
kabain nini na baay na pyaga-
uyaan ng Tohan pina-agi sang
Nyawa nan.

3

Syogo si Paulus untak Mag-osiyat sang mga dili ng Yahodi

1 Agaw adon, ako si Paulus
yapiriso sabap ng pyangagadan
ko yang sogo kanak ni Isa Al-
masi na magpayapat ansan ka-
mayo na dili ng Yahodi. 2 Sang
way dowa-dowa na kyatigaman
mayo na syarig kanak ng Tohan
yani na gawbuk para sang ka-
mayo kadyawan. 3 Kay pyatigam
kanak ng Tohan yang kanan ka-
handa na wa akatigami singaon.
Na, aon day tagbis na syorat ko
makapantag sinyan ansini na so-
rat. 4 Kong basaun mayo, akatiga-
man da mayo na yatagan ako
ng pagsabot sining tinago na ka-
handa na yani makapantag sang
Almasi. 5 Sang yalabay na pana-
hon wa pa apakatigaman ng To-
han adto sang mga manosiya daw

‡ **2:16** 2:16 Sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi mapagsambok yang mga otaw adto kanan. Sabap oman sinyan ma-inang silan ng kabain ng kanan lawas na yani yang tyawag na jamaa. Tanawa sang sura 1:23.

ono yang kahanda nan. Aw-
gaid adon pyatigam da nan pina-
agi sang kanan Nyawa adto sang
mga sahabat na pinili nan kipat
yang mga magpapatigamay ng py-
atigam nan kanilan. 6 Aw yani
yang kahanda nan na sabap sang
pagpangintoo sang Madyaw na
Gogodanun, kamo na dili ng Ya-
hodi, amakadawat oman kamo
ng kariko ng kadyawan na atag
ng Tohan kanami na bangsa Is-
rail, aw ma-inang oman kamo
ng kabain ng jamaa na mag-
onawa ng lawas ng Almasi, aw
amakadawat oman kamo upud
kanami ng pyasad ng Tohan sabap
sang pagkasambok mayo sang Al-
masi.
7 Na ako, pinili ako ng To-
han sini na gawbuk ng pagpaya-
pat ng Madyaw na Gogodanun
sabap sang looy aw kabarakat
nan. 8 Sang kariko ng mga otaw
na sakop ng Tohan ako yang way
kapatot na atagan sini na gawbuk,
awgaid pinili nan ako untak mag-
payapat sang mga dili ng Yahodi
ng makapantag sang kadyawan
na di amasokat na i-atag kanilan
ng Almasi. 9 Aw syogo nan ako
untak magpatigam sang kariko
ng mga otaw daw monono yang
pagtoman ng Tohan sang kanan
kahanda na wa nan apatigaman
singaon. Sang yalabay na pana-
hon pyagatago inyan ng Tohan
na yan yang yagabaoy ng kariko
ng mga butang 10 kay untak adon
sabap sang mga yagapangintoo
sang Almasi na silan yang tyawag
na jamaa, mapakita da nan adto
sang mga yagadato sang pan-
gawangkawangan na mag-onawa
ng mga malaikat aw mga di
natun makita na aon kapatot aw
kabarakat daw ono yang kaum
ng katigam ng Tohan. * 11 Na,
ininang yani ng Tohan sobay sang
pyagakahanda nan singaong ona
pa. Aw yatoman da nan yang ka-
handa nan sabap kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang. 12 Na adon,
sabap sang kanatun pagpangin-
too sang Almasi aw sabap ng ya-
gakasambok da kita adto kanan,
di da kita amalluk domood sang
Tohan kay aon kanatun kasig-
orowan na atarimaun nan kita.
13 Agaw, pangayoon ko kamayo
na di kamo kawaan ng kabagsug
ng pangatayan mayo sabap sang
mga kasikotan na kya-agian ko
para kamayo kay yani para sang
kamayo kadyawan.

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang Jamaa

14 Na, sabap sang kariko ng
kadyawan na pyagakahanda
kanatun ng Tohan somojod ako
untak magdowaa adto sang Tohan
na kanatun Ama. 15 Yan yang
pyagasikunan ng kariko na adto
sa sorga aw adi sang donya, aw
yang kariko ng byaoy sakop da
nan. 16 Pangayoon ko sang Tohan
na sobay sang bali na kabarakat
aw kadyaw nan atabangan nan
kamo aw pabagsugun nan yang
kamayo pangatayan sabap sang
Nyawa nan. 17 Maga-uya gao
yang Almasi sang pangatayan
mayo sabap sang pagpangintoo
mayo kanan. Aw mag-onawa ng
kaoy na yakagamot ng maum
adto sang lopa, yakagamot gao
yang kinabowi mayo sang looy
ng Tohan. 18 Pangayoon ko oman
na masabot gao mayo upud sang
kadaigan pa na mga sakop ng
Tohan daw ono yang bali na
kadakowa ng looy ng Almasi.
19 Aw maskin bunna na di gaid
natun amasabot yang dakowa
na looy nan, pangayoon ko na

* **3:10** 3:10 Yang *katigam ng Tohan* makita sang jamaa kay ansan magakasambok yang kariko ng mga otaw na yagapangintoo sang Almasi na maskin ono yang bangsa atawa tribo nilan. Aw idto oman yang kahanda nan.

akatigaman mayo yang looy nan
kamayo. Aw ansinyan makita
gao sang kinabowi mayo yang
batasan aw kinaiya na yagasikun
sang Tohan sampay na waa day
ikasaway kamayo.
20 Adon, pojiun ta yang Tohan
kay sabap sang kanan kabarakat
na ini sang kanatun pangatayan
ma-inang nan yang labaw pa sang
maskin ono na apangayoon atawa
madumdum natun. 21 Sabap sang
ininang nan para sang jamaa aw
sabap sang ininang ni Isa Almasi
pojiun ta yang Tohan sampay sang
way kataposan! Amin.

4

Yang Pagkasambok ng mga Almasihin sang Jamaa

1 Agaw adon, ako na yapiriso
sabap sang paggawbuk ko para
kang Tagallang Isa, pangayoon
ko kamayo na dadayawon mayo
yang batasan mayo kay idto yang
dait inangun ng mga otaw na
pinili ng Tohan na sakop nan.
2 Pagpababa kamo ng ginawa
mayo aw pagmaoyanun kamo
sang kadaigan. Pagsabar kamo
aw pag-inamponay kamo kay un-
tak mapakita mayo na aon looy
mayo sang kapag-onawa mayo.
3 Paningkamoti mayo na magpa-
bilin yang madyaw na relasyon
mayo kay idto yang makapabag-
sug ng pagkasambok mayo na
yagasikun sang Nyawa ng Tohan.
4 Kay kita-kamo na yagapangin-
too sang Almasi mag-onawa ng
sambok gaid na lawas aw sambok
gaid yang Nyawa ng Tohan na ini
kanatun. Mag-onawa sinyan, kita
na pinili ng Tohan na magpanga-
gad sang Almasi, sambok da yang
pyagatagadan ta na kadyawan.
5 Sambok yang Tagallang natun
na si Isa Almasi, sambok da yang
pyangintowan natun aw sambok
gaid yang katoyowan ng pagpa-
sogbo natun. 6 Sambok da yang
Tohan na Ama ng kariko natun.
Yan yang labaw sang kariko, yaga-
inang sang kariko aw iyan yan
sang kariko.
7 Awgaid maskin mag-onawa da
kita ng sambok na lawas, lain-
lain yang pyangatag ng Almasi
sang kada isa kanatun sobay sang
karim nan. 8 Idto sagaw aon yaka-
sorat sang Kitab na yagalaong,
“Pagbarik nan adto sa sorga,
aon dyaa nan na panon ng
mga yatalo nan,
aw sikun adto taas aon mga
pyangatag nan adto sang
mga otaw.” *
9 Adon, ono yang karim ipasabot
ng “pagbarik nan adto sa sorga?”
Yang karim ipasabot sinyan na
yapanaog yan ona adi sang donya.
10 Aw yang yapanaog adi sa
baba, yan oman yang yagabarik
adto sang pinakamakagwas na
pangkatan ng sorga kay untak
daw adi sang donya atawa adto
sa sorga, maka-atag yan ng
katomanan ng kariko.
11 Na adon, yani yang mga ka-
gaga na pyangatag ng Almasi para
sang kadyawan ng jamaa: yang
kadaigan ininang nan ng saha-
bat, yang kadaigan oman mag-
papatigamay ng pyatigam kanilan
ng Tohan. Aon oman kadaigan
na ininang nan ng magpapaya-
patay ng Madyaw na Gogoda-
nun, aw aon oman mga magi-
indoway ng pyaglaongan ng To-
han aw mga mag-atimanay sang
mga yagapangintoo. 12 Ininang
nan yani untak ma-andam yang
kariko ng mga otaw na sakop
ng Tohan sang paggawbuk para
sang Tohan aw untak magkabag-
sug yang jamaa mag-onawa ng
lawas ng Almasi. 13 Kay kong
maynan, madatung yang wakto

* **4:8** 4:8 Tanawa sa Kitab Jabor 68:18.

na magakasambok da yang kariko
natun-mayo sang pyangintowan
ta aw sang kyatigaman ta maka-
pantag sang Anak ng Tohan. †
Aw madatung oman yang wakto
na yang kanatun batasan waa
day ikasaway na mag-onawa ng
batasan ng Almasi na way gaid
kolang.
14 Na, kong mabagsug yang pag-
pangintoo aw dumduman natun,
di da kita amasiling ng mga man-
gaisu na way buut aw madari
madaa ng maskin ono na pyaga-
indo kanilan. Agaw, di da kita
ama-ilad ng pyaga-indo ng lim-
bongon na mga otaw. 15 Awgaid
kita, magapayapat kita ng kabun-
naan upud sang pagpakita ng looy
untak magaon kita sang Almasi
na yan yang mag-onawa ng oo ng
jamaa na silan yang mag-onawa
ng kanan lawas. 16 Na, yang
Almasi yang maga-indo kanatun
daw ono yang dait natun inan-
gun. Pyapagsambok nan kita
aw maynang yagakasogpat-sogpat
kita sang kada isa. Na, kong
insakto yang ininang ng kada
isa kanatun aw kong magtina-
bangay aw magsikaoyay kita, ma-
gakadakowa aw magakabagsug
yang kariko ng jamaa.

Yamaparin yang kanatun Batasan sabap kang Isa Almasi

17 Agaw adon, sabap sang ka-
patot na yatag kanak ng Tagal-
lang ipaglaong ko kamayo na par-
inun da mayo yang batasan mayo
untak di da kamo mag-onawa
ng mga otaw na wa akilaa sang
Tohan aw way siyat ng kanilan
dumduman. 18 Maynang iyan
silan sang kadugguman aw way
pagsabot nilan sang kabunnaan.
Sabap sang katigas ng oo nilan
wa silan akatigam sang Tohan
aw way labot nilan sang kin-
abowi na yagasikun sang Tohan.
19 Way kamomowa nilan sang pag-
inang ng maskin ono na kadopan-
gan. Way gaid pagpogong nilan
sang pag-inang ng kamasiyatan
aw way ondang ng maat na napso
nilan.
20 Awgaid kamo, dili ng maynan
yang pyaga-indo kamayo maka-
pantag sang Almasi. 21 Sang
way dowa-dowa yakadungug da
kamo ng makapantag kanan aw
sabap ng yagapangagad da kamo
kanan, kyatigaman da mayo yang
kabunnaan na iyan kang Isa Al-
masi. 22 Agaw, biyai da mayo
yang dadaan na batasan mayo aw
mag-onawa ng dadaan na dagom
lobasa mayo yang dadaan na ki-
naiya mayo na amakasapad ka-
mayo sabap sang maat na napso
na makalimbong kamayo. 23 Dait
na parinun mayo yang dumdu-
man mayo 24 aw mag-onawa ng
bago na dagom sooga da mayo
yang bago na kinaiya na byaoy
ng Tohan na mag-onawa ng ki-
naiya nan. Kong maynan yang
inangun mayo, amakita sang kin-
abowi mayo yang maskin ono na
matorid, sotti aw bunna.
25 Agaw, ayaw da kamo pag-
pamakak awgaid paglaong kamo
ng kabunnaan adto sang lomon
mayo kay mag-onawa da kita
ng sambok na lawas. 26 Kong
madaman kamo, ayaw kamo pag-
padaa ng kadaman mayo un-
tak di kamo makadosa. Ayaw
mayo pagpasallupi ng suga yang
kadaman mayo 27 aw ayaw mayo
pag-atagi ng logar yang Saytan.
28 Yang kawatan kinaanglan na
di da amangawat kondi dait
na magatrabao da yan kay un-
tak aon panginabowian nan aw

† **4:13** 4:13 Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot nini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

aon oman ika-atag nan sang
mga miskinan. 29 Ayaw kamo
paglaong ng maat kondi paglaong
ng amakatabang sang mga otaw
sang maskin ono na kabutang
nilan kay untak maka-atag kamo
ng kadyawan sang yamaningug
kamayo. 30 Ayaw kamo pag-inang
ng abir ono na maka-atag ng kari-
dowan sang Sotti na Nyawa na
yatag kamayo ng Tohan kay yan
yang tanda na kamo sakop da
nan, aw sabap kanan makasigoro
kamo na madatung yang allaw na
akomplitoon da ng Tohan yang
kalowasan mayo. 31 Agaw, biyai
da mayo yang kariko ng pag-
dumut aw kadaman. Ayaw da
kamo pagpamodi, ayaw da kamo
paglaong ng maat makapantag
sang kadaigan atawa pagniyat ng
maat sang kapag-onawa mayo.
32 Awgaid pakitaa mayo yang
kaupudanan mayo ng kadyawan
aw pagsikaoyay kamo. Aw pag-
inamponay kamo mag-onawa ng
pag-ampon kamayo ng Tohan
sabap sang Almasi.

5

*Yang Kinabowi na iyan sa Ka-
pawa*

1 Na, sabap ng mga anak da
kamo ng Tohan na kyaoyan
nan, pagsiling kamo kanan.
2 Kinaanglan na makita sang
kinabowi mayo na aon looy
mayo sang kapag-onawa mayo
mag-onawa ng looy kamayo ng
Almasi. Sabap sang looy nan
kanatun yagapakamatay yan para
kanatun na mag-onawa ng korban
atawa maballo na pasampay na
amakasowat sang Tohan.

3 Agaw, ayaw kamo pagjina
atawa pag-inang ng maskin ono
na kadopangan. Aw ayaw oman
kamo pagnapso ng kakawasaan.
Maskin yang paglambit sini na
mga batasan dili ng dait kamayo
kay mga sakop da kamo ng Tohan.
4 Di oman dait kamayo yang bi-
nastos na mga pyaglaongan, mga
istorya na way siyat atawa mga
komedya na lain paningugan. Aw-
gaid yang dait kamayo na aman-
ginsokor kamo sang Tohan. 5 Kay
yamatigam da kamo na sino-sino
yang yagajina atawa yaga-inang
ng kadopangan, di amaka-akun
ng kadyawan adto sang pyagda-
towan ng Almasi na pyagda-
towan oman ng Tohan. Mag-
onawa oman sinyan yang otaw
na yaganapso ng mga kabutan-
gan, di oman yan amaka-akun
ng kadyawan kay pyalabi nan
yang mga butang adi sang donya
kaysang Tohan. 6 Ayaw kamo
pagpaningug sang mga otaw na
yagalaong na dili ng maat yang
mayninyan na mga inang. Kay
sabap sinyan na mga inang asik-
saun ng Tohan yang mga otaw na
wa apangagad kanan. 7 Aw ayaw
kamo pag-upud sang mga otaw na
yaga-inang ng maynidto.

8 Kay singaon, iyan oman
kamo sang kadugguman. Awgaid
adon, iyan da kamo sang kapawa
sabap sang pagkasambok mayo
kang Tagallang Isa. Agaw, dait
na ipakita mayo pina-agi sang
batasan mayo na iyan kamo sang
kapawa. 9 Pag-inang da kamo ng
madyaw aw matorid aw panga-
gadi mayo yang kabunnaan kay
iyan kamo sang kapawa. 10 Aw
paningkamoti mayo katigaman
daw ono yang amakasowat sang
Tagallang. 11 Pagpakawat kamo
sang mga inang na way siyat na
ininang nidtong mga otaw na
iyan sang kadugguman. Awgaid
pakitaan gao mayo kanilan na
maat yang ininang nilan. 12 Kay
makamomowa maskin pa yang
paglambit sang ininang nilan sa
tago. 13 Awgaid kong madaa
silan sang kapawa kay pyakita

da mayo kanilan yang madyaw
na ininang mayo, amaklaro da
kanilan na maat yang ininang
nilan. 14 Kay yang kariko na
ibutang sang kapawa ma-inang
da ng mapawa. Kay aon yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
“Pagmata da, ikaw na yatoog.
Bangon da sikun sang mga
patay,
aw ansinyan aka-allagan kaw ng
Almasi.”
15 Idto sagaw, timani mayo
yang batasan mayo. Ayaw kamo
pagsiling sang mga otaw na
di makasabot, awgaid pagsiling
kamo sang mga otaw na matigam
daw ono yang barapantag.
16 Ayaw mayo pagsapadi yang
oras kondi gamita mayo yani
sang pag-inang ng kadyawan kay
madaig da adon yang mga otaw
na yaga-inang ng maat. 17 Agaw,
ayaw kamo pagsiling sang mga
otaw na di magdumdum sang
madatung, awgaid paningkamoti
mayo katigaman daw ono yang
kahanda kamayo ng Tagallang.
18 Ayaw kamo paglasing kay
kong maynan, di da mayo
kapogongan yang maat na mga
inang mayo. Awgaid togoti mayo
na pagabuutan kamo ng Nyawa
ng Tohan. 19 Sang pagbaaw-
baaw mayo gamita mayo yang
mga pyaglaongan sikun sa Kitab
Jabor aw mga kanta ng pagpoji.
Pagkanta aw pagpoji kamo sang
Tagallang sikun sang kaiklas ng
pangatayan mayo. 20 Aw abay
mayo panginsokori yang Tohan
na kanatun Ama sang kariko ng
mga butang sabap sang ngaan ni
Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Mga Towada sang Magasawa

21 Pagpasakop kamo sang
matag-isa sabap sang pag-addat
mayo sang Almasi.
22 Kamo na mga asawa, pag-
pasakop kamo sang kamayo bana
mag-onawa ng pagpasakop mayo
sang Tagallang. 23 Kay yang bana
maynang oo ng kanan asawa mag-
onawa ng Almasi na yan yang
maynang oo ng mga yagapangin-
too kanan mag-onawa ng jamaa
na tyawag na lawas nan. Aw
yang Almasi dili gaid yang oo ni-
lan kondi yang Manlolowas oman
nilan. 24 Agaw, mag-onawa ng
pagpasakop ng jamaa sang Almasi
dait na yang mga asawa oman
magpasakop sang kanilan bana
sang kariko ng mga butang.

25 Kamo oman na mga bana,
kaoyi mayo yang asawa mayo
mag-onawa ng looy ng Almasi
sang mga yagapangintoo kanan.
Kay sabap sang looy nan kanatun
yagapakamatay yan para kanatun
26 untak inangun nan kita na
mga sakop ng Tohan. Pyasotti
nan kita sabap sang pagpangin-
too natun sang pyaglaongan ng
Tohan aw sabap sang pagpasogbo
natun na tanda na yagapangin-
too kita kanan. 27 Ininang nan
yani kay untak sang madatung
na mga allaw matarima nan yang
jamaa na mag-onawa ng bobay na
apangasawaun nan, yang bobay
na tanto madyaw, sotti, way konot
atawa sayup aw way maskin ono
na ikasaway. Agaw, maynan da
yang kariko natun na yagapang-
intoo sang Almasi kay kyamang
da yang mga dosa ta aw waa
day ikasaway kanatun. 28 Na,
mag-onawa sinyan kamo na mga
bana, dait na kaoyan mayo yang
asawa mayo mag-onawa ng sarili
mayo na lawas. Yang otaw na
maooy sang asawa nan, maooy
oman sang sarili nan. 29 Kay way
otaw na yagadumut sang sarili
nan na lawas kondi apakanun aw
atimanun nan ng madyaw. Mag-
onawa sinyan yang ininang ng
Almasi sang jamaa 30 kay kita-
kamo na yagapangintoo kanan

mag-onawa ng mga bain ng kanan
lawas. 31 Sang way dowa-dowa
na kyatigaman mayo yang yaka-
sorat sang Kitab na yagalaong,
“Sabap sinyan abiyaan ng usug
yang kanan ama aw ina kay
mupud sang asawa nan aw silan
dowa ma-inang ng sambok gaid
na lawas.” * 32 Na, maum yang
mana sinyan, aw yang karim ko
ipasabot yang relasyon ng Almasi
adto sang jamaa. 33 Awgaid yani
para kamayo oman na mga ma-
gasawa. Agaw, kamo na mga
bana, kaoyi mayo yang asawa
mayo mag-onawa ng sarili mayo.
Aw kamo na mga asawa, addati
mayo yang bana mayo.

6

Mga Towada sang mga Anak aw mga Taganak

1 Kamo na mga anak, pangagadi
mayo yang mga taganak mayo
kay yani yang dait mayo inan-
gun sabap ng yagapangagad kamo
sang Tagallang. 2 Kay aon so-
gowan ng Tohan na yagalaong,
“Addati yang ama aw ina mo.”
Yani yang ona na sogowan na
aon pasad kay laong oman nan,
3 “Kay untak magkadyawon kaw
aw untak pataasun yang kinabowi
mo adi sang donya.” *
4 Aw kamo oman na mga
taganak, dadayawa mayo yang
pagdaa ng mga anak mayo kay
untak di silan madaman kamayo.
Padakowaa mayo silan na aon
pagtowada kanilan aw indowi
mayo silan na amangagad sang
pyaglaongan ng Tagallang.

Mga Towada sang mga Allang aw Amo

5 Kamo na mga allang, panga-
gadi mayo yang mga amo mayo
adi sang donya na aon addat
aw alluk mayo kanilan. Tomana
mayo yang pyagasogo nilan ka-
mayo ng iklas na maynang yang
Almasi yang pyangagadan mayo.
6 Maynan gao yang inangun mayo
aw dili gaid kong yagatanaw
silan kamayo atawa untak ma-
sowat silan kamayo, kondi sikun
sang kaiklas ng pangatayan mayo
inanga mayo yang karim ng To-
han kay mga allang kamo ng Al-
masi. 7 Paggawbuk kamo na aon
kasowat na maynang yang Tagal-
lang yang amo mayo aw dili ng
otaw. 8 Kay kyatigaman mayo na
abarasan ng Tagallang yang sino-
sino na yaga-inang ng kadyawan,
allang man atawa dili.
9 Mag-onawa sinyan kamo
oman na mga amo, dadayawa
mayo yang pagdaa ng mga allang
mayo. Ayaw mayo silan pag-
alluka. Dumduma mayo na
kamo aw yang mga allang mayo,
sambok da yang Tagallang mayo
adto sa sorga aw yan way pyalabi
nan.

Makapantag sang Pyangatag kanatun ng Tohan na Panlaban sang Saytan

10 Sang orian, pagpabagsug
kamo sabap sang pagkasambok
mayo kang Tagallang Isa aw
sabap sang dakowa na kabarakat
nan. 11 Gamita mayo yang kariko
ng yatag kanatun ng Tohan na
maynang pangsaanig aw armas
ng sondao untak makalaban
kamo sang Saytan na marim
maglimbong kamayo. 12 Kay yang
kanatun kalaban dili ng manosiya
kondi yang mga saytan na iyan
sang pangawangkawangan, aw
mga di natun makita na aon
kapatot aw kabarakat. Silan
yang yagadato sang mga otaw na
iyan sang kadugguman. 13 Agaw,
gamita mayo yang kariko ng

* **5:31** 5:31 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24. * **6:3** 6:2-3 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:12 aw Pangagama 5:16.

maynang pangsaanig aw armas
na yatag kanatun ng Tohan kay
untak pagdatung ng wakto na
dait mapaglaban sang kaatan,
makalaban kamo taman sang kat-
aposan. Aw untak pagkatapos san
magapabilin kamo na mabagsug.
14 Agaw sagaw, kinaanglan
na yabay kamo andam mag-
onawa ng sondao na yakasoog ng
pangsaanig nan. Yang mag-onawa
ng bakos mayo yang paglaong
aw pag-inang ng kabunnaan. Aw
yang katoridan na yatag kamayo
ng Tohan mag-onawa ng saanig
sang aba mayo. 15 Aw yang
mag-onawa ng sapatos mayo
yang pagpayapat ng Madyaw
na Gogodanun makapantag sang
pagpakadyaw ng relasyon ng
manosiya adto sang Tohan.
16 Dogang pa sinyan, dait na
mabagsug yang pagpangintoo
mayo kay yan mag-onawa ng
kasag na makasaanig kamayo
sikun sang mga sasat ng Saytan
na ipadatung nan kamayo na
maynang mga pana na yamallaga.
17 Aw dumduma mayo yang
kalowasan mayo kay idto yang
mag-onawa ng potaw na kalo na
makasaanig sang oo mayo. Aw
gamita mayo yang pyaglaongan
ng Tohan sang papaglaban mayo
kay mag-onawa yan ng ispada
na yatag kamayo ng Nyawa ng
Tohan.
18 Na, sang kariko sinyan ayaw
mayo pagkaringawi yang pag-
dowaa. Sang maskin ono na
wakto pagdowaa aw pagpangayo-
ngayo kamo adto sang Tohan aw
inanga mayo yan sabap sang ta-
bang kamayo ng Nyawa ng To-
han. Pagbantay kamo untak way
makasasat kamayo aw padayona
mayo yang pagdowaa para sang
kariko ng mga otaw na sakop ng
Tohan. 19 Aw pagdowaan oman
mayo ako untak ko katigaman
daw ono yang dait ko paglaong.
Pagdowaan mayo ako na di ako
amalluk magpayapat ng Madyaw
na Gogodanun na idto yang ka-
handa ng Tohan na wa akatigami
singaon. 20 Kay syogo ako ng
Tohan untak magpayapat nining
Madyaw na Gogodanun, aw sabap
sinyan ini da ako adon sang
pirisowan. Agaw, pagdowaan gao
mayo ako untak makapayapat ako
sinyan ng way alluk kay yani yang
dait ko inangun.

Yang Kataposan na Pagsalam

21 Na adon, yang kanatun lomon
na si Tikikos yang magagogod
kamayo daw ono yang kabutang
ko adi aw ono yang ininang ko.
Dakowa yan sang pangatayan ko
aw kasarigan sang gawbuk para
sang Tagallang. 22 Asogoon ko
yan adto kamayo untak katiga-
man mayo yang kabutang nami
adi aw untak pabagsugun nan
yang kamayo pangatayan.
23 Aw adon, mga kalomonan
ko, atagan gao kamo ng kalinaw
sikun sang Tohan na kanatun
Ama aw sikun oman kang Isa
Almasi na kanatun Tagallang un-
tak madyaw yang relasyon mayo
sang matag-isa. Akadogangan pa
gao yang pagsikaoyay mayo aw
magakabagsug pa gao yang pag-
pangintoo mayo. 24 Na, kaoyan pa
gao ng Tohan yang kariko mayo
na yagapakadakowa kang Isa Al-
masi na kanatun Tagallang sang
pangatayan mayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Pilipi

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sabap sang pag-osiyat ni Paulus yatokod yang jamaa Almasihin adto sang syodad ng Pilipi. Yang idto yang ona na jamaa sang probinsya ng Makidoniya. Sang wakto ng pagsorat sini ni Paulus yapiriso yan adto sang syodad ng Roma sabap sang pagpayapat nan makapantag kang Isa Almasi.

Yagasorat si Paulus sang mga kalomonan adto sa Pilipi sabap ng karim nan manginsokor kanilan sang tabang na pyadaa nilan kanan. Awgaid yamarido oman si Paulus kay aon mga otaw na yagapangintoo kono kang Isa Almasi na yaga-indo ng dili ng bunna adto sang mga kalomonan sang Pilipi. Agaw, tyowadaan silan ni Paulus na pabagsugun nilan yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan.

Yaga-indo si Paulus na si Isa Almasi yang opamaan ng kariko ng mga yagapangintoo aw mag-onawa kanan dait silan magpababa ng ginawa. Yagalaong oman yan na yang kariko ng katigam aw inang ng otaw baliwaa gaid kong itandi sang pagkilaa kang Isa Almasi. Pyagalaong oman nan silan na abay silan magdowaa aw magkasowat maskin adatungan silan ng kasikotan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud kang Timotiyo na kapag-onawa ko na allang ni Isa Almasi. Pyasampay nami yani na sorat sang kariko mayo ansan sang banwa ng Pilipi na mga sakop ng Tohan sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi sampay da oman sang mga pangoo ng jamaa mayo kipat yang mga otaw na yatabang kanilan sang gawbuk.

2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang mga taga Pilipi

3 Dakowa yang panginsokor ko sang Tohan kada wakto na kyadumduman ta kamo. 4 Aw kada wakto na yagadowaa ako para sang kariko mayo bali na kasowat ko 5 kay kyadumduman ko daw monono yang pagtabang mayo kanak sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi sikun pa sidtong allaw na yasarig kamo kanan* sampay da adon. 6 Aw yakasigoro ako na yang kadyawan na ya-inang ng Tohan sang kamayo kinabowi apadayonon nan sampay na amatoman da yang kahanda nan kamayo sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi adi sang donya.

7 Dakowa kamo sang kanak pangatayan, agaw osto gaid na maynini yang byati ko sang kariko mayo. Kaupud ta kamo sini na gawbuk na yatag kanak ng Tohan kay yatabang kamo kanak sidtong wakto na yagapayapat ako ng Madyaw na Gogodanun aw sidtong yapaglalis ako sang mga yasopak sinyan, aw maskin adon

* **1:5** 1:5 Yang makapantag sang pagpayapat ni Paulus adto sa Pilipi mabatya sa Kitab Injil, Gawbuk 16:12-40.

na ini ako sang pirisowan. 8 Yang
Tohan yang yamatigam na bali na
kamingaw ko sang kariko mayo
kay yang looy ko kamayo mag-
onawa ng looy kamayo ni Isa
Almasi.
9 Adon, pangayoon ko sang
Tohan na yang looy mayo sang
matag-isa kamayo akadogangan
pa. Aw pyagapangayo ko oman
na akadogangan pa gao yang
katigam aw pagsabot mayo
10 untak makapili kamo daw
wain yang labi na madyaw na
inangun mayo. Kong maynan,
sotti yang pangatayan mayo aw
way ikasaway kamayo sang allaw
ng pagbarik ng Almasi. 11 Aw
ansinyan madyaw aw matorid
yang kariko ng ininang mayo
sabap sang tabang kamayo ni Isa
Almasi. Aw sabap sinyan apojiun
aw abantogon yang Tohan.

Yang Pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun yang Kasowat ni Paulus

12 Adon, mga kalomonan ko,
karim ko na akatigaman mayo
na yang kariko ng yamaitabo
kanak yakatabang sang pagpaya-
pat ng Madyaw na Gogodanun.
13 Kay yang kariko ng mga sondao
na yagabantay sang palasyo ng
soltan† aw maskin yang kadaigan
pa na mga otaw ansini, ya-
matigam silan na yapiriso ako
sabap sang pagpangagad ko sang
Almasi. 14 Aw yang kadaigan
ng mga kalomonan ta adi, yagak-
abagsug pa yang pagpangintoo
nilan adto sang Tagallang sabap
oman sang pagkapiriso ko. Agaw,
yagaka-isug silan aw wa silan
akalluk magpayapat ng pyaglaon-
gan ng Tohan.
15 Na, bunna na aon yagapaya-
pat ng makapantag sang Almasi
kay yamasina silan kanak aw
karim nilan lomabaw kanak.
Awgaid yang kadaigan, madyaw
yang katoyowan nilan. 16 Yani
silan yang yagapayapat kay
dakowa ako sang pangatayan
nilan aw yamatigam silan na
pinili ako ng Tohan sang pagpa-
indug ng Madyaw na Gogodanun.
17 Awgaid idtong kadaigan,
yagapayapat silan ng makapantag
sang Almasi kay karim nilan
magpataas ng sarili nilan. Maat
yang kanilan katoyowan aw
pagtoo nilan na sabap sang ini-
nang nilan akadogangan pa yang
kasikotan ko adi sang pirisowan.
18 Awgaid di bali! Kay maskin
ono yang katoyowan nilan, daw
madyaw atawa maat, basta pa
gaid ikapayapat yang makapantag
sang Almasi, yamasowat da ako.
Aw yamasowat oman ako 19 kay
kyatigaman ko na sabap sang mga
pagdowaa mayo para kanak aw
sabap oman sang tabang ng Sotti
na Nyawa na yatag kanatun ni
Isa Almasi amakalogwa ako sikun
sini na pirisowan.

20 Na, dakowa yang karim ko
na way gaid inangun ko na
amakamomowa kanak sa adapan
ng Tohan. Awgaid yani yang
karim ko na di ako kawaan ng
kaisug magpayapat ng pyaglaon-
gan ng Tohan, labi-labi da adon
kay untak mabantog yang Al-
masi sabap kanak daw mabowi
pa ako daw amatay ako. 21 Kay
para kanak, yabowi ako adi sa
babawan ng donya untak banto-
gon ko yang Almasi. Awgaid kong
matay ako, mas madyaw pa kay
maka-upud da ako adto kanan.
22 Na, kong kasogpatan pa yang
kinabowi ko, madyaw oman kay
mas madaig pa yang ma-inang
ko para kang Isa Almasi. Agaw,
wa da ako akatigam daw wain

† **1:13** 1:13 Yani silan yang mga sondao na taga Roma na yagabantay kang Paulus adto sa Roma. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 28:16.

yang palabiun ko. 23 Maynang
kya-igpitan da ako sining dowa
kay kallini ko na apanawan da ko
yani na donya aw mupud da ako
sang Almasi kay idto yang labi na
madyaw. 24 Awgaid para kamayo
mas madyaw na bowi pa ako.
25 Aw sabap sinyan yakasigoro
ako na di pa ako amatay kondi
mapabilin pa ako upud kamayo
untak makatabang ako kamayo
kay untak magkabagsug pa yang
pagpangintoo mayo sang Almasi
aw kadogangan pa yang kasowat
mayo. 26 Agaw, kong makabarik
da ako ansan kamayo, dakowa
da yang pagpanginsokor aw pag-
poji mayo kang Isa Almasi sabap
kanak.

27 Awgaid maskin ono yang
akatamanan ko, yang labi na
barapantag na inangun mayo na
sigoroon mayo na yang batasan
mayo somobay sang Madyaw na
Gogodanun makapantag sang Al-
masi kay untak daw makabarik
ako ansan kamayo atawa di,
akatigaman ko na yagakasam-
bok yang dumduman aw pan-
gatayan mayo sang pagpa-indug
ng Madyaw na Gogodanun na
pyangintowan ta. 28 Ayaw kamo
pagkalluk sang mga yasopak ka-
mayo. Kay kong di amawaa
yang kabagsug mayo, idto yang
tanda kanilan na asiksaun silan
ng Tohan adto sang narka aw-
gaid kamo, amalowas. Aw idto
yang kahanda ng Tohan. 29 Kay
pinili nan kamo untak magpan-
gagad sang Almasi. Awgaid yang
pagpangagad kanan dili gaid na
amangintoo kamo kanan kondi na
amagi oman kamo sang kasikotan
sabap kanan. 30 Aw adon yaka-
agi da kamo sang kasikotan mag-
onawa ng kinita mayo kanak sin-
gaon aw mag-onawa oman sang
dyungug mayo na kya-agian ko
adon.‡

2

Yang Opamaan na Binilin kanatun ni Isa Almasi

1 Yamatigam ako na yagakabag-
sug yang pangatayan mayo sabap
sang pagkasambok mayo sang
Almasi. Aw yamasowat kamo
sabap sang looy nan kamayo.
Pyapagsambok kamo sabap sang
Nyawa ng Tohan. Aw yamaooy
kamo sang kapag-onawa mayo.
2 Na adon, untak makomplito
yang kasowat ko pangayoon
ko kamayo na pagsambokon
mayo yang dumduman mayo
aw magsikaoyay kamo. Aw
magakasambok oman gao yang
pangatayan aw katoyowan mayo.
3 Ayaw kamo pag-inang ng maskin
ono untak makalabaw gaid
kamo sang kadaigan aw ayaw
kamo pagpa-ambog. Awgaid
dait na magpababa kamo ng
ginawa mayo aw dumdumun
mayo yang kadaigan na mas
madyaw kaysang sarili mayo.
4 Ayaw mayo pagdumduma yang
kamayo gaid kadyawan awgaid
dumduma oman yang kadyawan
ng kadaigan.

5 Kinaanglan na yang dumdu-
man mayo mag-onawa ng dumdu-
man ni Isa Almasi.

6 Yani si Isa, maskin bunna yan na
Tohan,
wa nan apugusa pagtakmag
ng kariko ng kapatot ng
kanan pagkaTohan.
7 Awgaid sikun sang kaiklas ng
pangatayan nan biniyaan
nan yang kanan kapatot.
Yakun nan yang kinaiya ng
sambok na allang
aw yabaoy ng manosiya.
8 Sang pagkabaoy nan na
manosiya pyababa nan
yang kanan ginawa

‡ **1:30** 1:30 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 16:19-40.

aw pyangagadan nan yang
kariko ng kahanda ng To-
han sampay sang kamatay
nan.
Iklas sang pangatayan nan
abir pa yang paglansang
kanan sa kros.
9 Sabap sinyan pyataas yan ng
Tohan adto sang pinaka-
makagwas na pangkatan ng
sorga
aw yatagan yan ng ngaan* na
labaw sang kariko
10 kay untak somojod kang Isa
yang kariko,
mag-onawa ng kariko na adto
sa sorga, aw adi sang donya
aw adto sa saad ng lopa.
11 Aw yang kariko amangimunna
na si Isa Almasi yang Dato
na Labi na Mabarakat.
Aw sabap sinyan atagan ng
kabantog yang Tohan na
Ama.

Yang mga Yagapangagad kang Isa mag-onawa ng Allag adi sang Donya

12 Idto sagaw, mga kalomonan ko, mag-onawa ng pagpangagad mayo sang kariko ng pyaga-indo ko kamayo sidtong wakto na idto pa ako kamayo, labi da adon kinaanglan na apangagadan mayo inyan na wa da ako ansan kamayo. Padayona mayo yang pagpangagad sang Tohan na aon alluk aw addat mayo kanan sampay na amatoman da sang kinabowi mayo yang kariko ng pyagakahanda kamayo ng Tohan na idto yang kalowasan mayo. 13 Aw mainang mayo yan kay yang Tohan mismo yang yagatabang kamayo untak karim mayo magpangagad kanan aw untak ma-inang mayo yang kahanda nan.

14 Na, sang maskin ono na inangun mayo ayaw kamo pagbagolbol atawa papaglalis 15 untak makita na mga anak kamo ng Tohan na sotti yang pangatayan aw way ikapaglaong kamayo na maat. Maskin yaga-uya kamo adi sang donya upud sang maat aw darowaka na mga otaw, dait na way ikasaway kamayo. Aw magonawa ng mga bitoon adto sang langit maka-atag kamo ng kapawa sang mga otaw 16 kong patigamun mayo silan sang pyaglaongan ng Tohan na maka-atag kanilan ng kinabowi na way kataposan. Kong inangun mayo yani, dakowa yang kasowat ko sang allaw ng pagbarik ng Almasi kay ansinyan amaklaro da na wa akasayang yang kariko ng ininang aw gawbuk ko para kamayo. 17 Na, yang pagpangintoo mayo kang Isa Almasi mag-onawa ng korban na i-atag mayo adto sang Tohan. Sawpama apatayun da ako aw yang kanak dogo maboos sabap sang pagpangagad mayo sang Tohan, amasowat da ako. Awgaid dili ako gaid yang amasowat kondi amasowat ako upud kamayo. 18 Agaw kamo oman, dait na amasowat kamo upud kanak.

Makapantag kang Timotiyo aw kang Ipaproditos

19 Na, sang di amadogay aw kong kahanda ni Tagallang Isa, asogoon ko si Timotiyo adto kamayo kay untak pagbarik nan adi kanak, kong katigaman da ko yang kabutang mayo, magkabagsug oman yang pangatayan ko. 20 Way lain na upud ko adi yatabiya si Timotiyo na magonawa kanak yang dumduman nan sang kamayo kadyawan. 21 Kay yang kadaigan, yang kanilan kyallinian gaid yang pyagadumdum nilan aw dili ng gawbuk para kang Isa Almasi. 22 Awgaid si Timotiyo, kyatigaman

* **2:9** 2:9 Yang *ngaan* atawa kapatot na yatag ng Tohan kang Isa Almasi na yan yang Dato na Labi na Mabarakat.

mayo na yan kasarigan kay kinita
mayo na yatabang yan kanak
sang pagpayapat ng Madyaw na
Gogodanun mag-onawa ng anak
na yatabang sang kanan taganak.
23 Agaw, si Timotiyo yang asogoon
ko ansan kamayo sang wakto
na akatigaman da ko daw ono
yang akatamanan ko adi.† 24 Aw
yakasigoro ako na sabap sang
tabang ng Tagallang makakadto
oman ako ansan kamayo sang di
amadogay.

25 Na adon, yagadumdum ako
na kinaanglan na apa-oriun ko
ansan kamayo yang kanatun
lomon na si Ipaproditos. Syogo
mayo yan adi untak tomabang
kanak sang mga panginaanglan
ko. Bunna sagaw na kaupudanan
ko yan sang gawbuk para sang
Tohan aw kaupudanan oman
sang pagpa-indug ng Madyaw
na Gogodanun. 26 Apa-oriun da
ko yan kay bali na kamingaw
nan sang kariko mayo aw bali
na karido nan kay yakadungug
kamo na yamasakit yan singaon.
27 Bunna agaw na yamasakit yan
aw masaid da gao matay. Awgaid
yamallat yang Tohan kanan aw
yamadyaw da oman yan. Aw
yamallat oman yang Tohan kanak
kay kong yamatay da yan, na,
akadogangan pa yang karidowan
ko. 28 Agaw sagaw karim ko
na apa-oriun da ko yan adto
kamayo untak masowat kamo
sang pagkita oman mayo kanan
aw untak akamangan oman ako
ng karidowan ko. 29 Na, pag-ori
nan adto kamayo, tarimaa mayo
yan na aon kasowat kay lomon
natun yan sang pagpangintoo
kang Tagallang Isa. Dait gaid
na addatan yang mga otaw na
mag-onawa kanan. 30 Kay masaid
da gao yan matay sabap sang
kanan gawbuk para sang Almasi
aw byaliwaa nan yang kanan
kinabowi untak katabangan nan
ako na poli kamayo.

3

Makapantag sang Bunna na Katoridan

1 Dogang pa sinyan, mga
kalomonan ko, kasowat kamo
sabap sang pagkasambok mayo
kang Tagallang Isa.

Na, di mairap kanak na barikun
ko yang pyagalaong da ko ka-
mayo singaon kay yani para sang
kamayo kadyawan. 2 Pagbantay
kamo sang mga otaw na yaga-
inang ng dili ng insakto na main
silan ng yaas na ido. Kay ya-
galaong silan na kinaanglan kamo
magpatoli untak tarimaun kamo
ng Tohan na sakop nan. 3 Awgaid
pagalaongon ta kamo na kita-
kamo yang bunna na sakop ng To-
han sabap ng aon kanatun bunna
na tanda na tyarima nan kita kay
pyagasambayangan natun yang
Tohan sabap sang tabang ng Sotti
na Nyawa. Aw yang ikapasi-
bantog natun si Isa Almasi kay
yang ininang nan para kanatun
yang syarigan ta aw wa da kita
pagasarig sang mga inang ta na
mag-onawa ng pagpatoli.*

4 Awgaid ako, makasarig ako
sinyan. Kong aon otaw na ya-
gadumdum na atarimaun yan ng
Tohan sabap sang mga inang nan,
na, labi da ako. 5 Kay pitong
gabi pa ko gaid maotaw, tyoli da

† **2:23** 2:23 Sidto na wakto yapiriso si Paulus adto sa Roma aw yagatagad yan daw ono yang paghokom kanan ng soltan sa Roma. * **3:3** 3:3 Singaon syogo ng Tohan si Nabi Ibrahim na toliun yang kariko ng kausugan sang kanilan tribo silbi tanda na sakop silan ng Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:10-11. Awgaid yang bunna na pagpatoli aw yang bunna na tanda na yang sangka otaw sakop da ng Tohan yang pagparin ng batasan na ma-inang sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 2:29 aw Kolosa 2:11.

ako. Yang mga taganak ko poros
Hibrani. Topo ako ni Binyamin
na kimod ng kanami ompo na
si Israil. Agaw, bunna ako na
bangsa Israil. Makapantag sang
pagpangagad sang Hokoman ng
agama Yahodi, mabagsug yang
pagpangagad ko kay ako sambok
na Parisi. 6 Aw sabap sang bali
na kallini ko magpangagad sang
Hokoman, pyasikotan ko yang
mga yagapangintoo kang Isa Al-
masi. Makapantag oman sang
pagtoman sang Hokoman untak
tarimaun ako ng Tohan na ma-
torid, na, way ikasaway kanak.

7 Awgaid yang idtong mga bu-
tang na syarigan ko singaon, bini-
lang da ko adon na way siyat
sabap sang Almasi. 8 Sagaw,
yang kariko ninyan way gaid siyat
kong itandi ko sang pagkilaa kang
Isa Almasi na kanak Tagallang
kay idto yang labi na barapantag.
Sabap kanan tyarikodan ko yang
kariko aw binilang da ko na may-
nang basora kay untak makilaa
ko gaid yang Almasi 9 aw un-
tak maka-atobang ako adto kanan
sang Allaw na Maori. Wa da
ako pagasarig na ma-inang ng
matorid sabap sang sarili ko na
pagpaningkamot atawa pagpan-
gagad sang Hokoman. Awgaid
adon tyarima da ako ng Tohan
na matorid sabap sang pagsarig
ko sang Almasi. Yani na katori-
dan i-atag ng Tohan sang maskin
sino na yagapangintoo sang Al-
masi. 10 Na, yang karim ko adon
na amakilaa pa ko ng madyaw
yang Almasi, aw akatigaman ko
sang kanak kinabowi daw ono
yang kadakowa ng kabarakat na
yagabowi oman kanan. Karim ko
oman na mag-onawa ng Almasi
amaka-agi ako sang kasikotan aw
akapangagadan ko yang kahanda
ng Tohan maskin pa sampay sang
kamatay. 11 Idto yang karim ko
untak bowiun oman ako ng Tohan
aw atagan nan ako ng kinabowi
na way kataposan.

*Padayon kamo sang Pagpang-
intoo sampay sang Kataposan*

12 Na, wa ako pagalaong na yang
kariko ninyan yatoman da atawa
na waa day ikasaway kanak. Aw-
gaid apaningkamotan ko gaid na
amatoman pa adi sang kinabowi
ko yang kariko ng pyagakahanda
kanak ni Isa Almasi kay sabap
sinyan pinili nan ako na sakop
nan. 13 Mga kalomonan ko, wa
ako pagadumdum na yakun da
ko yang kariko ng pyagakahanda
kanak ng Tohan. Awgaid yani
yang inangun ko na akaringawan
da ko yang yalabay da aw apan-
ingkamotan ko na amakun pa ko
yang pyagakahanda nan kanak.
14 Agaw, mag-onawa ng yapa-
glomba ng daagan magapadayon
ako kay untak makadawat ako
ng baras na pyagakahanda kanak
ng Tohan. Aw yani yang baras
na amaka-upud kita kanan adto
sa sorga sabap sang pagpangintoo
natun kang Isa Almasi.

15 Na adon, mag-onawa gao
sinyan yang dumduman ng kariko
natun na mabagsug yang pag-
pangintoo. Awgaid kong aon mga
otaw ansan kamayo na lain yang
dumduman, na, yang Tohan da
yang magapatigam kanilan daw
ono yang madyaw. 16 Yang ki-
naanglan gaid inangun na paday-
onon natun yang pagpangagad
sang kabunnaan na kyatigaman
da natun.

17 Mga kalomonan ko, pagsonod
kamo kanak. Aw timani mayo
yang mga otaw na yagapanga-
gad sang opamaan na pyakita
nami kamayo aw silinga oman
silan. 18 Kay madaig yang ya-
galaong na yagapangintoo kono
silan sang Almasi, awgaid makita

sang kinabowi nilan na mga kalaban silan ng Almasi kay wa
nilan atagi ng bili yang pagkamatay nan adto sa kros. Makapila
da ta kamo paglaonga makapantag sini na mga otaw aw adon
yagatiyao ako na pyagalaong ta
kamo oman. 19 Yang adatungan
nini na mga otaw yang kasiksaan
adto sang narka kay pyanagallang nilan yang kariko ng kanilan kyallinian aw kyanapsowan.
Pyasigarbo pa nilan yang dait gao
nilan ikamomowa aw way lain
na pyagadumdum nilan yatabiya
yang kadodonya gaid. 20 Awgaid
kita, yang sorga yang bunna na
pyaga-uyaan ta. Aw adto pagasikun yang pyagatagadan natun
na manlolowas na yan si Isa
Almasi na kanatun Tagallang.
21 Pagdatung ninyan na allaw, bagoon nan yang kanatun lawas na
amatay aw inangun nan na magonawa ng kanan lawas na di amatay. Aw inangun nan yani sabap
sang kanan kabarakat na agamitun oman nan sang pagsakop ng
kariko adto kanan.

4

Mga Towada ni Paulus

1 Na adon, mga kalomonan ko,
sabap ng maynan yang pyagatagadan ta pagpadayon kamo ng
pagpangintoo mayo kang Tagallang Isa. Dakowa kamo sang pangatayan ko aw bali na kamingaw
ko kamayo kay kamo yang yapakasowat kanak aw kamo yang
mag-onawa ng baras sang kanak
gawbuk.

2 Adon, angyoon ko silan Yodiya aw Sintiki na magka-oyon
kay mag-onawa silan ng maglomon sabap sang pagpangintoo sang Tagallang. 3 Aw ikaw
oman na kasarigan ko na inagad, tabiya kammo, tabangi yaning dowangka bobay na magkaoyon da silan. Kay singaon
dakowa yang pagpaningkamot nilan upud kanak sang pagpayapat
ng Madyaw na Gogodanun magonawa oman kang Kilimin aw
yang kadaigan pa na mga kaupudanan ko sang gawbuk. Yakasigoro ako na yang ngaan ng kariko
nilan yakasorat da sang libro na
syoratan ng Tohan ng ngaan ng
mga otaw na yakadawat ng kinabowi na way kataposan.

4 Na, abay kamo pagkasowat
sabap sang pagkasambok mayo
sang Tagallang. Barikun ko yang
pyagalaong ko, kasowat kamo!
5 Ipakita gao mayo sang kariko
ng mga otaw yang kadyaw mayo.
Aw timani mayo na masaid da
magbarik si Tagallang Isa. 6 Ayaw
kamo pagkarido sang maskin ono.
Awgaid pagdowaa kamo aw pangayowa mayo adto sang Tohan
yang kariko ng kinaanglan mayo
na aon pagpanginsokor. 7 Kong
inangun mayo yani, atagan kamo
ng Tohan ng kalinaw na di gaid
masabot ng manosiya. Yani na
kalinaw makatabang kamayo untak way makasasat sang pangatayan aw dumduman mayo
sabap ng yagakasambok da kamo
kang Isa Almasi.

8 Sang orian, mga kalomonan
ko, dait na abay mayo dumdumun
yang mga butang na madyaw
aw dait bantogon mag-onawa ng
maskin ono na bunna, yang dait
addatan, matorid, sotti, yang mga
butang na amakasowat aw bantoganun. 9 Na, yang kariko
ng pyaga-indo ko kamayo, yang
maskin ono na dyungug mayo
sikun kanak aw yang kinita mayo
na ininang ko, yang idto yang
dait mayo inangun. Aw ansinyan
di kamo apasagdan ng Tohan na

pyagasikunan ng kalinaw.

Yamanginsokor si Paulus sang mga taga Pilipi sang Tabang nilan

10 Bali na kasowat aw pag-
panginsokor ko sang Tagallang
sabap sang tabang mayo kanak.
Sang kadogayan yapakita da
oman mayo na kyadumduman
mayo ako. Yamatigam ako
na yabay kamo magdumdum
kanak, awgaid wa pa gaid
kamo pakalogar tomabang kanak.
11 Na, wa ako pagalaong sini
kay yagakinaanglan ako kay
yamanad da ako manginsokor
sang maskin ono na kabutang.
12 Yamatigam ako daw monono
yang aon kolang, daw monono
oman yang aon sobra. Kya-agian
ko yang kariko sinyan, agaw
matigam ako manginsokor sang
maskin ono na kabutang daw aon
bay pagkan atawa yamagutum
ako, daw yamanobra ba atawa
kolang. 13 Amaka-atobang ako
sang maskin ono na madatung
kanak sabap sang tabang ng
Almasi na yaga-atag kanak ng
kabagsug.
14 Awgaid maskin maynan,
madyaw oman na tyabangan
mayo ako sang wakto ng kanak
kasikot. 15 Kamo na taga Pilipi,
kyatigaman mayo na sidtong
pukas na pagpayapat ko ng
Madyaw na Gogodanun ansan
kamayo, pagpanaw ko sikun sang
probinsya ng Makidoniya, way
lain na jamaa na yatabang sang
kanak panginaanglan yatabiya
kamo gaid. 16 Aw maskin adto
ako sang banwa ng Tisalonika
pyadaan mayo ako ng tabang, aw
dili gaid ng maka-isa. 17 Awgaid
wa ako pagalaong sinyan kay
yang tabang mayo yang yanap ko,
awgaid karim ko na akadogangan
pa yang baras mayo sikun sang
Tohan sabap sang pagtabang
mayo. 18 Na adon, waa day
yamakolang kanak, yamanobra
pa gani kay yadawat da ko yang
sidoka mayo na pyadaa mayo
kang Ipaproditos. Yani na sidoka
mayo mag-onawa ng paballo na
pyasampay mayo adto sang Tohan
atawa mag-onawa ng korban na
amakasowat kanan, aw sa way
dowa-dowa atarimaun nan inyan.
19 Yang Tohan na pyangagadan
ko, yan yang maga-atag kamayo
ng kariko ng kinaanglan mayo
sikun sang bali na kakawasaan
nan sabap kang Isa Almasi. 20 Na,
pojiun ta yang Tohan na kanatun
Ama sampay sang way kataposan!
Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

21 Salaman mayo ako sang
kariko ng mga otaw ansan na
pinili ng Tohan na sakop nan
na yagakasambok kang Isa Al-
masi. Yang mga kalomonan ta na
kaupudanan ko adi yagasalam ka-
mayo. 22 Aw yang kariko ng mga
otaw na sakop ng Tohan adi, labi
da silan na yasakop sang palasyo
ng soltan sa Roma, yagasalam
oman kamayo.
23 Na, kaoyan pa gao kamo ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Kolosa

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Paulus yagasorat sang mga Almasihin adto sang syodad ng Kolosa kay kyatigaman nan na aon mga goro ansidto na banwa na yaga-indo ng dili ng bunna. Yagalaong silan na kinaanglan kono magsambayang sang mga malaikat aw yagapa-ambog silan na maum yang kanilan katigam. Yagalaong oman silan na yang mga Almasihin kinaanglan magpangagad sang mga sogowan ng agama Yahodi mag-onawa ng pagpatoli aw kinaanglan oman maglikay sang mga pagkan na haram untak silan tarimaun ng Tohan aw untak silan malowas.

Ansini na sorat pyatigam ni Paulus na sayup yang idto na mga indowan aw pyakita nan kanilan na si Isa Almasi yang labaw sang kariko. Kay iyan kang Isa yang kariko ng kabarakat ng Tohan aw sabap kanan kyatigaman natun daw sino yang Tohan. Agaw, si Isa Almasi gaid yang makalowas sang manosiya aw way labot sang kalowasan yang kadaigan pa na mga sogowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng Tohan. Kami sang lomon ta na si Timotiyo 2 yagasorat kamayo ansan sang Kolosa na mga sakop ng Tohan aw mga kalomonan nami sang pagpangintoo sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi.

Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan.

Yang Pagdowaa aw Pagpangin-sokor ni Paulus

3 Kada wakto na yagadowaa kami para kamayo yamangin-sokor kami sang Tohan na Ama ni Isa Almasi na kanatun Tagallang 4 kay yadungug nami na mabagsug yang pagpangintoo mayo kang Isa Almasi aw dakowa yang looy mayo sang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan. 5 Maynan yang pagpangintoo aw looy mayo kay aon pyagatagadan mayo na kadyawan na pyagaka-handa ng Tohan para kamayo adto sa sorga. Aw yadungug mayo yang makapantag sini na kadyawan singaong pag-osiyat kamayo ng kabunnaan na yan yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. 6 Yani na Madyaw na Gogodanun yapayapat da sang tibok donya aw madaig da yang yagapangintoo sinyan. Aw yang kariko ng yagapangintoo, yamabago da yang batasan nilan mag-onawa mayo. Kay yamabago da yang batasan mayo sikun sidtong allaw na yadungug mayo yang makapantag sang looy ng Tohan sang manosiya aw kyatigaman mayo na idto yang kabunnaan. 7 Na, yang yaga-indo kamayo sining Madyaw na Gogodanun si Ipapras. Dakowa yan sang kanami pangatayan aw kaibanan nami sang gawbuk para sang Almasi. Kasarigan yan sang pya-inang kanan ng Tohan aw yan yang yagapayapat adto kamayo ng poli kanami. 8 Yan oman yang yagagogod kanami na yagsikaoyay kamo sabap sang

looy na yatag kamayo ng Nyawa
ng Tohan.
9 Agaw, sikun sidtong wakto
na yadungug nami yang maka-
pantag kamayo, wa kami paga-
ondang magdowaa para kamayo.
Pyagapangayo nami adto sang
Tohan na sabap sang kabarakat
ng kanan Nyawa atagan nan
kamo ng katigam aw pagsabot
untak katigaman mayo daw ono
yang kahanda nan para kamayo.
10 Yani yang pyagapangayo nami
kay untak yang kinabowi mayo
maka-atag ng kabantog kang
Tagallang Isa aw amakasowat
kamo kanan. Kay kong maynan,
ma-inang mayo yang maskin ono
na madyaw aw akadogangan pa
yang katigam mayo sang Tohan.
11 Pyagapangayo oman nami na
sabap sang bali na kabarakat
ng Tohan atagan kamo ng
kabagsug kay untak abir ono yang
amaitabo, makapadayon kamo
na aon pagsabar. Pagkasowat
kamo 12 aw panginsokor kamo
sang Tohan na kanatun Ama kay
yatagan nan kamo ng kapatot na
amakadawat kamo ng kadyawan
na pyasad nan sang mga otaw na
sakop nan na iyan sa kapawa.
13 Kay lyowas nan kita-kamo
sikun sang kapatot ng Saytan
na yagadato sang kadugguman
aw pyaballin nan kita adto sang
pyagdatowan ng pyakadakowa
nan na Anak na si Isa Almasi.
14 Sabap kanan yalowas kita-kamo
sikun sang kasiksaan, mana nan
na yampon da kita ng mga dosa
ta.

Yang Almasi yang Labaw sang Kariko

15 Na, yang Anak yang yaga-
pakita kanatun daw sino yang
Tohan na di natun makita. Sang
wa pa akabaoy yang maskin ono,
iyan da yang Anak aw labaw yan
sang kariko ng byaoy. 16 Kay
sabap kanan byaoy ng Tohan
yang kariko na adto sa sorga aw
adi sang donya, yang kariko ng
makita natun aw yang kariko ng
di natun makita na aon kapatot
aw kabarakat sampay oman sang
mga malaikat. Agaw, yang kariko
ng yama-aon byaoy sabap kanan
aw para kanan. 17 Iyan da yan
sang wa pa yang maskin ono aw
yan yang yaga-atiman sang kariko
ng mga butang. 18 Yan oman
yang yaga-atiman sang kariko ng
mga yagapangintoo kanan, yang
tyawag na jamaa, na silan yang
mag-onawa ng kanan lawas aw
yan yang mag-onawa ng oo ni-
lan. Yan yang pyagasikunan ng
kinabowi aw yan yang ona na
yabowi oman sikun sang kamatay
kay untak yan yang labaw sang
kariko. 19 Kay yang karim ng
Tohan na yang kariko ng pagka-
Tohan nan* iyan oman sang Anak
nan. 20 Aw sabap sang kanan
Anak pya-ori nan adto kanan yang
madyaw na relasyon ng kariko
ng byaoy na adto sa sorga aw
adi sang donya kay idto oman
yang kyallinian nan. Aw ya-inang
yani kay pyakadyaw nan yang re-
lasyon ng kariko sabap sang dogo
ng kanan Anak na yaboos sang
pagkamatay nan adto sa kros.
21 Na, singaon mawat kamo
sang Tohan aw mga kalaban nan
kamo sabap sang maat na dumdu-
man aw ininang mayo. 22 Awgaid
adon pya-ori da ng Tohan yang
madyaw na relasyon mayo adto
kanan sabap sang pagkamatay
ng Anak nan nang yagapakor-
ban yan sang lawas nan. Agaw
adon makadood da kamo adto
kanan na waa day ikasaway ka-
mayo aw sotti da kamo sa adapan
nan kay kyamang da yang mga
dosa mayo. 23 Awgaid dait na

* **1:19** 1:19 Yang mana ng *kariko ng pagkaTohan nan* yang kariko ng kabarakat aw kinaiya nan.

magpadayon kamo na mabagsug
yang pagpangintoo mayo aw di
kamo magdowa-dowa. Aw dait
oman na pabagsugun mayo yang
kasigorowan mayo na amadawat
mayo yang kadyawan na pyasad
ng Tohan na iyan sang Madyaw
na Gogodanun. Yani na Madyaw
na Gogodanun pyaga-osiyat da
kamayo aw adon yapayapat da
oman sang kariko ng mga otaw
adi sa babawan ng donya. Aw
ako si Paulus yatagan ng gawbuk
ng pag-osiyat nining Madyaw na
Gogodanun.

Yang Gawbuk ni Paulus para sang Jamaa

24 Adon yamasowat ako kay
yaka-agi ako ng kasikotan para
kamayo. Aw yani na kya-agian
ko yakadogang sang kasikotan na
kya-agian ng Almasi para sang
kadyawan ng jamaa na mag-
onawa ng kanan lawas. 25 Na
ako, pinili ako ng Tohan un-
tak maggawbuk para sang jamaa.
Syogo nan ako untak mag-osiyat
kamayo na dili ng Yahodi sang
kariko ng pyaglaongan ng Tohan.
26 Aw yang kanan pyaglaongan
yang makapantag sang kanan ka-
handa na sang kadogay ng pana-
hon wa nan apatigaman sang
manosiya, awgaid adon pyatigam
da nan adto sang mga otaw na
sakop nan. 27 Kay karim nan
na matigam da kita-kamo daw
ono yang kadakowa ng kadyawan
na pyagakahanda nan para sang
kariko ng mga bangsa na dili
ng Yahodi. Aw yani yang ka-
handa nan na wa akatigami sin-
gaon na mapakay da adon na
maga-uya yang Almasi sang pan-
gatayan mayo. Aw sabap sinyan
makasigoro kamo na sang ma-
datung na mga allaw atagan kamo
ng kadyawan adto sa sorga.

28 Agaw adon, yang makapan-
tag gaid sang Almasi yang pyaga-
osiyat nami sang kariko ng mga
otaw. Pyaga-indowan aw pyaga-
towadaan nami silan sang kariko
ng katigam na yatag kanami ng
Tohan kay untak yang kada isa
kanilan ipa-adap nami adto sang
Tohan na way ikasaway kanilan
sabap sang pagkasambok nilan
sang Almasi. 29 Na, yang idto yang
pyaningkamotan ko aw ininang
ko yani na gawbuk ko sabap sang
kabarakat ng Almasi na yaga-atag
kanak ng kabagsug.

2

1 Adon, karim ko na akatigaman
mayo na bali na pagpaningkamot
ko para kamayo kipat yang mga
kalomonan ta na taga Laodikiya
aw yang kadaigan pa na mga
kalomonan na wa pa pakakita
kanak. 2 Maynini yang ini-
nang ko untak pabagsugun yang
kamayo pangatayan aw untak
magkasambok kamo sabap sang
pagsikaoyay mayo. Kong maynan,
di da kamo magdowa-dowa kondi
akatigaman aw masabot da mayo
ng madyaw yang kahanda ng To-
han na wa akatigami singaon na
yani yang makapantag sang Al-
masi. 3 Kay sabap sang Almasi
akatigaman natun yang kariko ng
katigam aw tinago na dumduman
ng Tohan.

4 Na, pyagalaong ta kamo sini
untak di kamo kalimbongan ng
abir sino na yang pyaglaongan
nilan madyaw paningugan, aw-
gaid dili kadi ng bunna. 5 Kay
maskin mawat ako kamayo,
maynang iyan ako kamayo sabap
ng yabay ta kamo kadumduman.
Yamasowat ako kay yagakasam-
bok yang dumduman mayo aw
mabagsug yang pagpangintoo
mayo sang Almasi.

Yang Almasi gaid yang dait Pangagadan

6 Na, sabap ng tyarima da
mayo si Isa Almasi na Tagal-
lang mayo, dait na yang batasan
mayo mag-onawa ng mga otaw
na yagakasambok kanan. 7 Mag-
onawa sang kaoy na yakagamot
ng maum adto sang lopa, dait
na yakagamot kamo adto sang
Almasi. Dait oman na magk-
abagsug kamo sang pagpangintoo
mayo mag-onawa ng pyaga-indo
kamayo. Aw dait na abay kamo
manginsokor sang Tohan.

8 Pagbantay kamo untak di
kamo madaa ng indowan na way
siyat aw makalimbong kamayo.
Kay yang idto na indowan ya-
gasikun gaid sang pyaglaongan ng
mga mangkatikadung aw yasobay
gaid sang kadodonya na mga so-
gowan aw pama-agi, awgaid wa
yan pagasikun sang Almasi. 9 Kay
yang Almasi, maskin yabaoy yan
ng manosiya, iyan kanan yang
kariko ng kinaiya aw kabarakat
ng Tohan. 10 Agaw yang Almasi
yang labaw sang kariko ng mga
di natun makita na aon kapatot
aw kabarakat. Aw kamo na ya-
gakasambok adto kanan, yatagan
da kamo ng kariko ng kinaanglan
mayo untak makapangagad kamo
kanan.

11 Na, sabap sang pagkasam-
bok mayo sang Almasi maynang
yamatoli da kamo.* Awgaid
yani na pagtoli wa inanga ng
manosiya sang lawas mayo kondi
ininang yani ng Almasi sang
pangatayan mayo aw mag-onawa
yan sang pagkamang ng maat
na napso sikun sang pangatayan
mayo. 12 Aw ya-inang yani sang
pagsogbo kamayo kay maynang
lyubung kamo upud sang Almasi
aw maynang yabowi oman kamo
upud kanan sabap sang pagsarig
mayo sang kabarakat ng Tohan na
yagabowi sang Almasi sikun sang
kamatay.

13 Kamo na dili ng Yahodi, sin-
gaon mag-onawa kamo ng patay
sa adapan ng Tohan sabap sang
mga dosa mayo aw sabap ng dili
kamo ng sakop ng Tohan aw wa
kamo apangagad sang Hokoman
ng mga Yahodi. Awgaid adon,
yatagan da kamo ng Tohan ng kin-
abowi kay maynang yaka-upud
kamo sang Almasi sang pagbowi
oman kanan. Adon yampon da
kita-kamo ng Tohan ng kariko
ng mga dosa ta. 14 Kay pya-
pas nan yang listaan ng kanatun
mga dosa upud sang kariko ng
mga sogowan na syopak natun.
Kyamang nan idtong listaan aw
maynang pyalansang nan adto sa
kros upud sang Almasi. 15 Aw
sabap oman sang pagkamatay ng
Almasi adto sa kros kyamangan
ng Tohan ng kapatot yang kariko
ng di natun makita na aon kapa-
tot aw kabarakat aw pyakita nan
sang kariko na yatalo nan silan.

16 Agaw adon, ayaw kamo pag-
pasakop sang maskin sino na ya-
galaong kamayo daw ono yang
dait mayo kanun atawa inumun,
aw ono yang dait mayo inangun
sang dakowa na mga allaw, sang
pakaradyaan ng bago na bowan
atawa sang Allaw ng Pagpatana.
17 Kay yang kariko sinyan ka-
batasanan ng mga Yahodi na may-
nang opamaan gaid ng madatung
pa. Awgaid yang katomanan
ng pyagatagadan nilan yang Al-
masi. Agaw adon na dyomatung
da yan, di da kinaanglan na
apangagadan pa yang inyan na
mga batasan. 18 Ayaw oman
mayo pagtogoti na kalimbongan
kamo ng mga otaw na yagalaong
na di kamo amalowas kong di
kamo magsambayang sang mga

* **2:11** 2:11 Sang mga Yahodi, yang pagtoli yang tanda na sakop silan ng Tohan.

malaikat aw di kamo magpababa
ng ginawa mayo na mag-onawa
kanilan. Yagapa-ambog silan
kay aon kono pyakita kanilan
ng Tohan. Awgaid sang kabun-
naan, way siyat ng kanilan pagpa-
ambog kay yang kariko ninyan ya-
gasikun sang kanang otaw gaid na
dumduman. 19 Yani na mga otaw
wa da apangagad sang Almasi
na yan yang mag-onawa ng oo
ng mga yagapangintoo kanan, aw
silan yang mag-onawa ng kanan
lawas na pyagatawag ng jamaa.
Sabap sang Almasi pyapagsam-
bok yang kariko ng mga yaga-
pangintoo sang jamaa aw may-
nang yagakasogpat-sogpat silan
sang kada isa aw yatagan nan
silan ng kariko ng kinaanglan ni-
lan. Sabap sinyan magakabagsug
aw magakadakowa yang kariko
ng jamaa sobay sang kahanda ng
Tohan.

20 Mga kalomonan ko, sabap
sang pagpangintoo mayo sang Al-
masi maynang yaka-upud kamo
kanan sang kanan pagkamatay
aw sabap sinyan waa day labot
mayo sang kadodonya na mga
sogowan aw pama-agi na way
siyat. Sang bunna-bunna waa
day kapatot ninyan kamayo. Na,
kong maynan, nanga yagapan-
gagad pa kamo sang mga so-
gowan na mag-onawa ng 21 “Ayaw
kamo pagtakmag sini,” “Ayaw
pagtikim sinyan,” atawa “Ayaw
pagdamdam sinyan?” 22 Yang
kariko sinyan mga kasogowan
na ininang gaid ng manosiya
aw makapantag gaid sang mga
butang na amawaa pagkatapos
magamit. 23 Na, kong dumdu-
mun natun, maynang madyaw
yang pyaga-indo nilan kay bali na
pagpaningkamot nilan magsam-
bayang sobay sang pama-agi ni-
lan, yagapababa sagaw silan ng
ginawa nilan aw pyasakitan maag
nilan yang lawas nilan. Awgaid
yang kabunnaan, yang kariko
ninyan di makatabang sang pag-
pogong ng maat na napso.

3

*Makapantag sang Bago na Kin-
abowi sabap sang Almasi*

1 Na adon, sabap ng yata-
gan da kamo ng bago na kin-
abowi kay maynang byowi oman
kamo upud sang Almasi, dait na
pakadakowaun mayo sang pan-
gatayan mayo yang maskin ono
na kyallinian ng mga otaw na
amasorga na adto da paga-ingkod
yang Almasi apit sang karinto ng
Tohan. 2 Agaw, isentro gao mayo
yang dumduman mayo adto sa
sorga aw dili adi sang donya.
3 Kay maynang yamatay da kamo
sang dadaan na kinabowi mayo
aw yatagan kamo ng bago na
kinabowi. Aw yani na kinabowi
tinago upud sang Almasi adto
sa sorga na pyaga-uyaan ng To-
han. 4 Na, pagdatung ng allaw
na magabarik da oman yang Al-
masi na yan yang pyagasikunan
ng kinabowi mayo, amaka-upud
da kamo kanan aw amakasawit
kamo ng kabantog nan.

*Yang Dadaan aw yang Bago na
Batasan*

5 Agaw adon, dait na biyaan da
mayo yang kariko ng maat na
batasan na kadodonyai na mag-
onawa ng pagjina aw yang maskin
ono na kadopangan. Ayaw da
kamo pagpadaa ng maat na napso
mayo atawa pagdumdum ng
maskin ono na maat. Ayaw oman
kamo pagnapso ng kakawasaan
kay yang otaw na tokgawon,
pyalabi nan yang napso nan
kaysang Tohan aw yan mag-
onawa ng pagsambayang sang
mga barhala. 6 Kay sabap sinyan
na mga kamasiyatan adatungan
ng kadaman ng Tohan yang mga
otaw na wa apangagad kanan.

7 Maynan oman yang ininang
mayo singaon na kadodonyai pa
yang dumduman mayo. 8 Awgaid
adon, dait na tarikodan da mayo
yang kariko ng maat na batasan
na mag-onawa ng kadaman aw
pagdumut. Ayaw kamo pagniyat
ng maat sang kapag-onawa mayo,
ayaw kamo paglaong ng maat
makapantag sang kadaigan aw
ayaw kamo paglaong ng binastos.
9 Ayaw oman kamo pagpamakak
sang matag-isa kay biniyaan da
mayo yang dadaan na kinaiya
mayo upud sang maat na batasan
na maynang linobas da mayo
yang dadaan na dagom. 10 Adon
madyaw da yang batasan mayo
kay yatagan kamo ng Tohan ng
bago na kinaiya na maynang
syoog da mayo yang bago na
dagom. Aw yani na kinaiya mayo
abay pa parinun ng Tohan untak
makagaon kamo sang kinaiya
nan aw untak magkaum pa
yang katigam mayo makapantag
kanan. 11 Na, sabap sinyan
waa day pyagabidaan ng mga
otaw, daw Yahodi atawa dili ng
Yahodi, daw tinoli atawa dili,
daw taga syodad atawa taga
bokid, daw allang atawa dili ng
allang. Kay yang barapantag gaid
yang Almasi aw iyan yan sang
pangatayan ng kariko ng mga
yagapangagad kanan.

12 Agaw adon, sabap ng mga
sakop da kamo ng Tohan na
pinili aw kyaoyan nan, dait na
madyaw yang batasan mayo. Dait
na maoyanun kamo, matitabang,
aw madyaw kamo sang kadaigan.
Dait na magpababa kamo ng
ginawa mayo aw masabar kamo.
13 Pagsabar kamo aw pag-
inamponay kamo sang maskin
ono na kong aon kasakit ng
ginawa mayo sang matag isa
kay yampon da oman kamo
ng Tagallang. 14 Aw labaw
sang kariko pagsikaoyay kamo
kay kong maynan, bunna na
magakasambok da kamo.
15 Yang kalinaw na yatag ka-
mayo ng Almasi magadato gao
sang pangatayan mayo. Kay
yani yang karim ng Tohan na
madyaw yang relasyon mayo kay
mag-onawa da kamo ng sam-
bok na lawas sabap sang Al-
masi. Aw abay kamo man-
ginsokor sang Tohan. 16 Yang
kariko ng pyaglaongan ng Almasi
ilasak gao mayo sang dumduman
mayo. Mag-inindoway aw magti-
nowadaay gao kamo na gamitun
mayo yang kariko ng katigam na
yatag kamayo ng Tohan. Aw kan-
taa mayo yang mga kanta sikun
sa Kitab Jabor aw yang kadaigan
pa na mga kanta ng pagpoji sarta
yamanginsokor kamo sang Tohan
sang pangatayan mayo. 17 Aw
maskin ono yang inangun atawa
paglaongon mayo, inanga mayo
yan sang ngaan ni Isa Almasi
na kanatun Tagallang sarta ya-
manginsokor kamo sang Tohan na
kanatun Ama sabap kanan.

Mga Towada sang Pamilya

18 Kamo na mga asawa, pag-
pasakop kamo sang kamayo bana
kay yani yang dait mayo inangun
na yagakasambok da kamo sang
Tagallang. 19 Kamo oman na mga
bana, kaoyi mayo yang kamayo
asawa aw ayaw mayo pasakiti
yang ginawa nilan.
20 Kamo na mga anak, pan-
gagadi mayo yang kamayo mga
taganak kay yani yang amaka-
sowat sang Tagallang. 21 Kamo
oman na mga taganak, ayaw
mayo pagpasobrai yang kadaman
sang mga anak mayo kay basin
kawaan silan ng gana sang pag-
inang ng kadyawan.
22 Kamo na mga allang, panga-
gadi mayo yang mga amo mayo
adi sang donya. Maynan gao yang

inangun mayo aw dili gaid kong
yagatanaw silan kamayo atawa
untak masowat silan kamayo
kondi pangagadi silan sikun sa
kaiklas ng pangatayan mayo aw
sabap sang pag-addat mayo sang
Tagallang. 23 Maskin ono yang
gawbuk mayo, inanga mayo yan
ng iklas na maynang yang Tagal-
lang yang pyangagadan mayo aw
dili ng otaw. 24 Kay kyatigaman
mayo na sang madatung na
mga allaw abarasan kamo ng
Tagallang kay atagan kamo ng
kadyawan na pyasad nan sang
mga otaw na sakop nan. Kay
sang kabunnaan, yang Almasi
na kanatun Tagallang yang
pyangagadan mayo. 25 Awgaid
sino-sino yang yaga-inang ng
kaatan, asiksaun yan sobay sang
ya-inang nan kay yang Tohan way
pyalabi nan.

4

1 Na, kamo oman na mga amo,
dadayawa mayo yang pagdaa ng
kamayo mga allang aw atagi silan
ng osto sang gawbuk nilan. Dum-
duma mayo na kamo oman aon
Tagallang mayo adto sa sorga.

Yang Kadaigan pa na mga Towada

2 Na, aon pay ikadogang ko.
Pagpadayon kamo sang pagdowaa
na aon pagpanginsokor. Aw kong
magdowaa kamo, bantayi yang
dumduman mayo. 3 Pagdowaan
oman mayo kami untak atagan pa
kami ng panahon na makapaya-
pat makapantag sang kahanda ng
Tohan na wa akatigami singaon
na yani yang Madyaw na Gogo-
danun makapantag sang Almasi.
Na, yang pagpayapat ko sinyan
yang sabap nanga ini ako adon
sang pirisowan. 4 Agaw, pan-
gayowa mayo adto sang Tohan
na madyaw yang pagpayapat ko
makapantag sang Almasi kay yani
yang dait ko inangun.
5 Adon, dait na madyaw yang
batasan mayo sang mga otaw na
wa apangintoo sang Almasi. Aw
gamita mayo yang panahon sang
paglaong kanilan ng makapantag
sang Almasi. 6 Sang paglaong
mayo kanilan dait na maoyanun
kamo aw madyaw yang pyaglaon-
gan mayo untak karim nilan
maningug kamayo. Aw dait mayo
katigaman daw ono yang ikato-
bag mayo kong aon maga-osip
kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

7 Na adon, yang kanatun lomon
na si Tikikos yang magagogod
kamayo daw ono yang kabu-
tang ko adi. Dakowa yan sang
kanak pangatayan kay kasarigan
yan na katabang aw inagad ko
sang gawbuk para sang Tagallang.
8 Asogoon ko yan adto kamayo un-
tak mayo katigaman yang kanami
kabutang aw untak pabagsugun
nan yang kamayo pangatayan.
9 Pa-agadun ko kanan si Onisimos,
yang kanatun lomon na dakowa
sang pangatayan ta. Kasari-
gan oman yan aw yagasikun yan
ansan kamayo. Silan da yang
magagogod kamayo sang kariko
ng yamaitabo adi.
10 Yagasalam kamayo si Aris-
tarkos na inagad ko adi sang
pirisowan aw si Markos na tun-
gud ni Barnabas. Pyagalaong
da ta kamo singaon na kong do-
matung si Markos ansan kamayo,
dawata mayo yan ng madyaw.
11 Si Yossa na pyagangaanan oman
kang Yostos, yagasalam oman ka-
mayo. Yaning toongka otaw gaid
yang mga Yahodi na inagad ko
adi sang gawbuk ng pagpayapat
makapantag sang pagdato ng To-
han, aw dakowa yang tabang ni-
lan kanak.

12 Yagasalam oman kamayo
yang imamanwa mayo na si
Ipapras na sambok oman na
inagad sang gawbuk para kang
Isa Almasi. Yabay nan kamo
pagdowaan sang tibok nan na
pangatayan untak mabagsug
yang pagpangintoo mayo aw
untak mayo katigaman sang
way dowa-dowa daw ono yang
karim ipa-inang kamayo ng
Tohan. 13 Yakasaksi ako na
dakowa yang pagpangalingkamot
nan para kamayo aw sang mga
kalomonan ta adto sa Laodikiya
aw sa Hirapolis. 14 Yagasalam
oman kamayo si Lukas, yang
doktor na dakowa sang kanatun
pangatayan, aw si Dimas oman.
15 Salaman mayo ako sang mga
kalomonan ta adto sa Laodikiya,
labi da kang Nimpa aw yang ja-
maa na yagakatipon sang kanan
baay. 16 Pagkatapos mayo mag-
basa sini na sorat, padaan mayo
adto sang jamaa sa Laodikiya un-
tak mabasa oman nilan. Aw
basaun oman mayo yang sorat na
pyadaa ko adto sang mga taga
Laodikiya. 17 Aw paglaonga si
Arkipo na taposon nan yang gaw-
buk na syarig kanan ng Tagallang.
18 Na, ako yani si Paulus yang
yagasorat sang pagsalam ko ka-
mayo.* Ayaw mayo pagkaringawi
na idi ako sa pirisowan.
Kaoyan pa gao kamo ng Tohan.
Wassalam

* **4:18** 4:18 Yang kya-anadan ni Paulus na pyasorat nan yang mga sorat sang sangka otaw. Awgaid yan da mismo yang yagasorat sang pagsalam atawa ngaan nan untak katigaman na bunna na yani na sorat yagasikun kanan.

Yang ona na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Tisalonika

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yang Tisalonika sambok na syodad sang probinsya ng Makidoniya na banwa ng mga Grik. Sabap sang pag-osiyat ni Paulus yatokod yang jamaa Almasihin sidto na syodad. Awgaid madaig yang mga Yahodi na yagapasikot kanilan. Sabap sinyan yagasorat si Paulus adto kanilan untak pabagsugun nan yang pangatayan nilan.

Ansini na sorat tyobag nan yang mga osip nilan makapantag sang mga kalomonan na yamatay da aw makapantag sang pagbarik ni Isa Almasi. Tyowadaan oman nan silan na padayonon nilan yang madyaw na mga inang nilan sarta yagatagad silan sang pagbarik ni Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud kang Silas aw si Timotiyo. Yagasalam kami kamayo na mga jamaa adto sa Tisalonika na kamo yang sakop ng Tohan na kanatun Ama aw sakop oman ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Pangayoon ko sang Tohan na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus

2 Dakowa yang panginsokor nami sang Tohan sabap sang kariko mayo aw yabay kami magdowaa para kamayo. 3 Sang mga pagdowaa nami adto sang Tohan na kanatun Ama, yabay nami kadumduman yang kadyawan na ininang mayo sabap sang pagpangintoo mayo, aw yang pagtabang mayo sang kadaigan sabap sang looy mayo kanilan, aw yang kamayo pagsabar sang kasikotan sabap sang pagsarig mayo na magabarik si Isa Almasi na kanatun Tagallang.

4 Mga kalomonan nami na kyaoyan ng Tohan, yamanginsokor oman kami sang Tohan kay kyatigaman nami na pinili nan kamo untak ma-inang ng sakop nan. 5 Kay yang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat nami kamayo dili ng pyaglaongan gaid kondi yagadan yan ng kabarakat ng Nyawa ng Tohan aw sabap sinyan kyatigaman natun-mayo na kabunnaan yang pyaga-osiyat nami kamayo. Kinita oman mayo yang kanami batasan nang ansan pa kami kamayo, aw yang kariko ng ininang nami para sang kamayo kadyawan. 6 Kamo oman, pyagasonod mayo yang batasan nami kipat yang batasan ni Tagallang Isa. Aw maskin pyasikotan kamo sabap sang pagpangintoo mayo, dyawat mayo yang pyaglaongan ng Tohan na aon kasowat, aw yani na kasowat yatag kamayo ng Nyawa ng Tohan. 7 Agaw, kamo da yang ya-inang ng opamaan sang kariko ng mga yagapangintoo adto sang probinsya ng Makidoniya aw Akaya. 8 Kay sikun ansan kamayo yakarimpud yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Tagallang Isa adto sa Makidoniya aw Akaya. Awgaid dili gaid inyan kondi abir wain na banwa yadungug oman ng mga otaw na yagapangintoo da kamo sang Tohan. Agaw, di da kinaanglan na magagogod pa kami sang mga otaw ng makapantag kamayo. 9 Kay silan

da mismo yang yagagogod daw
monono yang pagdawat mayo
kanami sang pagbisita nami ka-
mayo. Aw gyogod oman ni-
lan na tyarikodan da mayo yang
mga barhala na pyagasambayan-
gan mayo singaon untak maka-
pangagad da kamo sang bunna
aw bowi na Tohan. 10 Yagalaong
oman silan na yagatagad da kamo
sang kanan Anak na magabarik
adi sikun sa sorga. Yani si Isa
na byowi ng Tohan sikun sang
kamatay, yan da yang magalowas
kanatun sikun sang siksa na ma-
datung sang manosiya.

2

Yang Gawbuk ni Paulus adto sa Tisalonika

1 Mga kalomonan, kyatiga-
man mayo na dili ng kanogon
yang pagbisita nami kamayo.
2 Kyatigaman oman mayo na bago
pa kami domatung sa Tisalonika,
pyasikotan kami adto sang syodad
ng Pilipi aw pyakamomowaan
kami. Awgaid tyabangan kami
ng Tohan. Agaw, pagkadto
nami kamayo, wa kami akalluk
magpayapat kamayo ng Madyaw
na Gogodanun na yagasikun
kanan maskin madaig oman
yang yasopak kanami. 3 Sang
kanami pag-osiyat kamayo wa
kami paga-indo ng dili ng bunna,
wa kami pagalimbong kamayo
aw dili ng maat yang niyat
nami. 4 Awgaid yagapayapat kami
ng Madyaw na Gogodanun kay
dyumdum kami ng Tohan na
kasarigan, aw idto yang gawbuk
na syarig nan kanami. Agaw,
sang pagpayapat nami di nami
karim na masowat kanami yang
mga otaw kondi yang Tohan na
yan yang yamatigam ng kanami
pangatayan.

5 Na, kyatigaman mayo na wa
kami pagagamit ng mga pyaglaon-
gan na madyaw paningugan
untak gaid kami atagan ng sapi.
Yang Tohan yang kanami saksi.
6 Wa oman kami apanganap
ng pagbantog ng mga otaw,
daw sikun kamayo atawa sang
kadaigan pa na mga otaw.
7 Sang kabunnaan, aon kapatot
nami magpangayo kamayo ng
panginaanglan nami kay mga
sahabat kami ni Isa Almasi.
Awgaid idto wa nami inanga kay
yamaooy kami kamayo na mag-
onawa ng ina na yaga-atiman
sang mga anak nan. 8 Agaw,
sabap sang dakowa na looy nami
kamayo yamasowat kami mag-
osiyat kamayo ng Madyaw na
Gogodanun na yagasikun sang
Tohan. Aw dili gaid inyan kondi
maskin oman yang kinabowi
nami yatag nami para kamayo kay
dakowa kamo sang pangatayan
nami.

9 Mga kalomonan, sang way
dowa-dowa kyadumduman mayo
na allaw aw gabi yagagawbuk
kami sarta ansan pa kami ka-
mayo. Kay sang pag-osiyat nami
kamayo ng Madyaw na Gogoda-
nun na yagasikun sang Tohan
pyaningkamotan nami na di kamo
kairapan ng pag-atiman kanami.
10 Makasaksi kamo kipat yang
Tohan na madyaw yang addat
nami kamayo na yagapangintoo
kang Isa Almasi. Yang kariko
ng ininang nami sotti aw ma-
torid aw way ikasaway kanami.
11 Kyatigaman mayo na yang pag-
daa nami sang kada isa kamayo
mag-onawa ng pagdaa ng ama
sang mga anak nan. 12 Inindowan
nami kamo aw pyabagsug nami
yang kamayo pangatayan, aw
pyagalaong kamo nami na dait
mayo dadayawon yang batasan
mayo untak masowat kamayo
yang Tohan. Kay yan yang

yagapili kamayo untak masakop
kamo sang pyagdatowan nan aw
makasawit kamo ng kanan kaban-
togan.
13 Na, yabay oman kami man-
ginsokor sang Tohan kay pag-
dungug mayo sang pyaglaongan
ng Tohan na pyaga-osiyat nami
kamayo, dyawat mayo yan silbi
kanang Tohan na pyaglaongan
aw dili ng kanang otaw gaid.
Aw bunna sagaw na pyaglaongan
yan ng Tohan aw sabap sinyan
dakowa yang kadyawan na ama-
inang sang kinabowi mayo na ya-
gapangintoo. 14 Mga kalomonan,
yang yamaitabo kamayo mag-
onawa da sang yamaitabo sang
mga jamaa ng Tohan adto sang
probinsya ng Yahodiya na ya-
gakasambok kang Isa Almasi. Kay
pyasikotan da kamo ng mga ima-
manwa mayo mag-onawa kanilan
na pyasikotan ng kapag-onawa
nilan na mga Yahodi. 15 Yang
mga Yahodi, silan yang yagapatay
kang Tagallang Isa aw yang mga
nabi singaon. Aw silan da oman
yang yagapasikot kanami. Bunna
na wa akasowat kanilan yang
Tohan! Yapaglaban silan sang
kariko ng mga otaw 16 kay pyan-
ingkamotan nilan na mababagan
yang pagpayapat nami adto sang
mga dili ng Yahodi makapan-
tag sang Madyaw na Gogodanun
na amakalowas kanilan. Agaw,
kyadogangan pa yang kadosaan
nilan aw dyomatung da yang
wakto na akadamanan silan ng
Tohan.

Yang Karim ni Paulus komadto sang Tisalonika

17 Mga kalomonan, bunna na
mawat da kami kamayo adon,
awgaid yabay pa nami kamo kad-
umduman. Kay maskin baya
pa gaid na yamapitas kami ka-
mayo,* dakowa yang kamingaw
nami kamayo. Aw dakowa yang
karim nami na magakita da oman
kita. 18 Agaw, karim gao nami
magbarik ansan kamayo, labi da
ako, si Paulus. Makapila da ako
maningkamot komadto kamayo,
awgaid wa kami pakapanaos kay
byabagan ng Saytan yang panaw
nami. 19 Yan sagaw, karim gao
nami komadto kamayo kay kamo
yang pyagasabapan ng kanami
kasowat kay yasarig kami na ma-
gapadayon kamo sampay sang
kataposan. Aw sang pag-adap
nami kang Isa Almasi sang wakto
ng pagbarik nan adi sang donya,
makapasibantog kami sabap ka-
mayo.† 20 Bunna agaw na kamo
yang ikapasibantog aw ikasowat
nami.

3

1-2 Adon, kay wa da kami
paka-agwanta ng kamingaw nami
kamayo, yakahokom kami na
pakadtonon nami si Timotiyo
ansan kamayo sarta magapabilin
pa kami adi sang syodad ng
Atin. Si Timotiyo sambok na
lomon natun aw inagad nami
sang gawbuk para sang Tohan
na mag-onawa ng pagpayapat ng
Madyaw na Gogodanun makapan-
tag sang Almasi. Pyakadto nami
yan kamayo untak pabagsugun
nan yang kamayo pangatayan aw
pagpangintoo 3 untak way maskin
isa kamayo na magatarikod sang
pagpangintoo sabap sang mga
kasikotan na kya-agian mayo. Kay
kyatigaman da mayo na yani yang
kahanda ng Tohan na apasikotan
kita. 4 Nang adto pa kami kamayo,
pyagalaong da nami kamayo na

* **2:17** 2:17 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 17:1-10. † **2:19** 2:19 Yang karim ipasabot sini na pyaglaongan ni Paulus na *makapasibantog silan sabap kanilan* na sang orian amaklaro na dili ng kanogon yang gawbuk nilan adto sang mga taga Tisalonika.

dait kita pasikotan. Aw adon ya-
maitabo da aw kya-agian da mayo
yani. 5 Agaw, kay wa da ako paka-
agwanta ng karido ko, pyakadto
ko kamayo si Timotiyo untak ko
katigaman daw monono da adon
yang pagpangintoo mayo. Kay
yamarido ako na basin yamadaa
da kamo ng sasat ng Saytan aw
yang gawbuk nami ansan kamayo
ya-inang ng way siyat.

6 Awgaid adon yagabarik da
si Timotiyo aw madyaw yang
pyaglaongan nan makapantag
kamayo. Yagalaong yan na
mabagsug yang kamayo pagpang-
intoo sang Tohan aw yagsikaoyay
kamo. Aw laong oman nan na
yabay mayo kami kadumduman
aw karim mayo komita kanami
mag-onawa ng karim nami
komita kamayo. 7 Agaw, mga
kalomonan, maskin pyairapan aw
pyasikotan kami, yagakabagsug
yang kanami pangatayan sabap
sang pyaglaongan ni Timotiyo
na mabagsug yang pagpangintoo
mayo. 8 Magaan da oman yang
kanami ginawa kay kyatigaman
da nami na yagapadayon kamo
magpangagad kang Tagallang Isa.
9 Aw dakowa yang panginsokor
nami sang Tohan sabap sang bali
na kasowat na yadawat nami
sabap kamayo. 10 Allaw aw gabi
yabay nami pangayoon sang To-
han na kong mapakay, magakita
pa kita untak katabangan nami
kamo kay untak waa day kolang
ng pagpangintoo mayo.

11 Na, kahanda gao ng Tohan
na kanatun Ama aw si Isa na
kanatun Tagallang na makakaon
kami kamayo. 12 Aw tabangan
gao kamo ni Tagallang Isa untak
magkadakowa pa yang looy mayo
sang matag-isa aw sang kariko ng
mga otaw na mag-onawa ng looy
nami kamayo. 13 Kay kong may-
nan, pabagsugun nan yang ka-
mayo pangatayan untak ma-inang
kamo ng sotti aw way ikasaway
kamayo sa adapan ng Tohan na
kanatun Ama sidtong allaw na
magabarik da si Isa na kanatun
Tagallang upud sang kariko ng
mga sakop nan.

4

Yang Batasan na Makapasowat sang Tohan

1 Sang kataposan, mga kalomo-
nan, aon pangayoon nami ka-
mayo. Singaon pyaga-indo da
nami kamayo daw ono yang
batasan na makapasowat sang To-
han, aw madyaw na idto yang
pyangagadan da mayo. Awgaid
adon pangayoon nami kamayo aw
towadaan kamo nami sabap sang
kapatot na yatag kanami ni Tagal-
lang Isa na dadayawon pa mayo
yang batasan mayo. 2 Kay ky-
atigaman da mayo daw ono yang
pyagatowada nami kamayo sabap
sang kapatot ni Tagallang Isa.

3 Na, yang karim ng Tohan
na sotti yang pangatayan mayo.
Agaw, ayaw kamo pagjina.
4 Kamo na mga kausugan, yang
addat mayo sang mga asawa
mayo dait na sotti aw madyaw
sang pagtanaw ng Tohan aw
yang mga otaw. 5 Ayaw kamo
pagpadaa ng napso mayo mag-
onawa ng ininang ng mga otaw
na way Tohan. 6 Aw ayaw kamo
pagpakadosa atawa paglimbong
sang lomon mayo pina-agi sang
pagjina. Na, syagda da nami
kamayo yang pag-inang sinyan
aw pyagalaong da kamo nami na
asiksaun ng Tohan yang otaw na
yaga-inang ng mayninyan. 7 Kay
wa kita apilia ng Tohan sang pag-
inang ng maat awgaid untak ma-
inang kita ng sotti sa adapan nan.
8 Agaw, sino-sino yang yasopak
sini na pyaga-indo nami, dili ng
manosiya yang tyaripundaan nan

kondi yang Tohan na yan yang
yaga-atag kamayo ng Nyawa nan.
9 Adon, makapantag sang looy
sang kalomonan di da kinaanglan
na asoratan pa kamo kay inin-
dowan da kamo ng Tohan na dait
kamo magsikaoyay. 10 Aw ky-
atigaman nami na yan agaw yang
ininang mayo sang kariko ng mga
kalomonan ansan sang probinsya
ng Makidoniya. Awgaid pangay-
oon nami kamayo na dogangan pa
mayo yang looy mayo kanilan.
11 Paningkamoti mayo na way
kasamok ng kinabowi mayo.
Ayaw kamo pangilabot sang
kadaigan na mga otaw, awgaid
mag-onawa sang pyagalaong
nami kamayo singaon paggawbuk
kamo untak aon panginabowian
mayo. 12 Kay kong inangun mayo
yani, addatan kamo ng mga otaw
na wa apangagad sang Almasi, aw
di da kinaanglan na magsarig pa
kamo sang kadaigan para sang
mga kinaanglan mayo.

Makapantag sang Pagbarik ni Tagallang Isa

13 Adon, mga kalomonan, karim
nami na katigaman mayo yang
kabunnaan makapantag sang
mga yamatay da untak di kamo
marido mag-onawa ng mga otaw
na way pag-asa. 14 Yagapangintoo
kita na si Isa yamatay aw yabowi
oman. Agaw yagapangintoo oman
kita na yang mga yagapangintoo
kang Isa na yamatay da, abowiun
oman ng Tohan aw pa-agadun
nan silan kang Isa pagdatung ng
wakto ng pagbarik nan.
15 Na, yani na ipaglaong nami
kamayo yang pyaga-indo ni Tagal-
lang Isa na kita na bowi pa
sang wakto ng pagbarik nan,
di ama-ona sidtong yamatay da.
16 Kay yang akatamanan sidto
na allaw maynini. Kong adun-
gugun da yang sogo ng Tohan
aw yang sowara ng pangoo ng
mga malaikat kipat yang oni ng
trompita ng Tohan, makunsad da
si Tagallang Isa sikun sa sorga. Aw
sinyan na wakto, yang mga yaga-
pangintoo sang Almasi na patay
da, silan yang ona na amabowi
oman. 17 Pagkatapos san, kita
na bowi pa ansining donya apa-
agadun da sidtong mga byowi
oman aw abatonon da kita upud
kanilan adto sang mga gabon
untak mapagkita kang Tagallang
Isa adto sang pangawangkawan-
gan. Aw ansinyan maka-upud
da kita sang Tagallang taman sa
taman. 18 Agaw, pagtinabangay
kamo untak magkabagsug yang
pangatayan ng kada isa kamayo
sabap sini na pyaglaongan.

5

Dait kita Magpataan sang Pagbarik ni Isa Almasi

1 Adon, mga kalomonan, di
kinaanglan na asoratan pa
kamo nami makapantag sang
allaw atawa yang wakto na
amaitabo yani na mga butang.
2 Kay kyatigaman da mayo na
magabarik si Tagallang Isa sang
allaw na wa akatigami mag-
onawa ng wa akatigami yang
pagdatung ng otaw na kawatan
na amangawat ng gabi. 3 Sidto na
allaw sarta yagalaong yang mga
otaw na madyaw yang kabutang
nilan aw way kyallukan, na,
sakadyap adatungan silan ng
bali na kasikotan na amakasapad
kanilan. Matokaw yan maitabo
mag-onawa ng pagpamati ng
bobay na masaid da manganak.
Aw way makalikay sinyan na
kasikotan.
4 Awgaid kamo, mga kalomo-
nan, dili kamo ng mag-onawa ng
mga otaw na iyan sang kadugguman na wa akatigam na amaitabo
idto. Agaw, di kamo dait makuga
pagdatung sinyan na allaw na

maynang adatungan kamo ng
kawatan. 5 Kay yang kariko
mayo iyan sang kapawa. Bunna
na dili kita sang kadugguman.
6 Agaw, di natun sonodon yang
ininang ng kadaigan na maynang
yatoog gaid. Awgaid dait na
magbantay kita aw madyaw yang
kanatun dumduman. 7 Kay yang
mga otaw yatoog kong gabi, aw
yamangkalasing silan kong gabi.
8 Awgaid sabap ng iyan kita sang
kapawa dait na madyaw yang
kanatun dumduman. Agaw, pa-
dayonon natun yang pagpangin-
too sang Tohan aw yang pagpakita
ng looy sang kapag-onawa ta kay
yang kanatun pagpangintoo aw
looy makasaanig kanatun mag-
onawa ng pangsaanig ng sondao
sang kanan aba. Aw padayonon
natun yang kanatun pagsarig na
alowasun kita ng Tohan kay
yani na pagsarig mag-onawa ng
potaw na kalo na makasaanig
sang kanatun oo. 9 Kay wa
kita apilia ng Tohan untak sik-
saun kondi untak malowas kita
sikun sang kasiksaan sabap kang
Isa Almasi na kanatun Tagallang.
10 Yamatay yan para kanatun un-
tak daw bowi pa kita sang wakto
ng pagbarik nan atawa patay da,
mabowi kita upud kanan taman
sa taman. 11 Agaw, pagtina-
bangay kamo untak magkabagsug
yang pangatayan aw pagpangin-
too mayo mag-onawa ng ininang
mayo adon.

*Yang Kataposan na Pyaglaon-
gan*

12 Adon, mga kalomonan, aon
pay pangayoon nami kamayo.
Addati mayo yang yanaggawbuk
para kamayo mag-onawa ng mga
pangoo mayo sang jamaa na ya-
gatowada kamayo ng pagpanga-
gad mayo kang Tagallang Isa.
13 Addati aw kaoyi silan sabap
sang gawbuk nilan para kamayo.
Aw dait na madyaw yang relasyon
mayo.

14 Pangayoon oman nami ka-
mayo na towadaan mayo yang
mga mataka untak silan maggaw-
buk. Pabagsuga mayo yang pan-
gatayan ng mga otaw na madari
magkalluk aw tabangi mayo yang
mga otaw na di pa abay mabagsug
yang pagpangintoo. Aw pagsabari
mayo yang kariko ng mga otaw.
15 Sigorowa mayo na di kamo
magbaus sang yaga-inang ng maat
kamayo, awgaid paningkamoti
mayo na abay kamo mag-inang ng
madyaw sang matag-isa kamayo
kipat sang kariko ng mga otaw.

16 Abay kamo kasowat 17 aw
abay kamo pagdowaa. 18 Aw
maskin ono yang amaitabo ka-
mayo, panginsokori mayo yang
Tohan kay yani yang karim nan
na inangun mayo sabap ng ya-
gakasambok kamo kang Isa Al-
masi.

19 Ayaw mayo pagbabagi yang
karim inangun ng Nyawa ng To-
han ansan kamayo. 20 Ayaw
mayo pagtamaya yang pyatigam
kamayo ng mga magpapatigamay
ng Tohan. 21 Awgaid sosia mayo
yang kariko ng pyaglaongan nilan
daw yagasikun ba sang Tohan
atawa dili, aw dawata mayo yang
madyaw. 22 Aw likayi mayo yang
maskin ono na maat.

23 Adon, yang Tohan na yaga-
atag kanatun ng kalinaw mag-
asotti gao kamayo sikun sang
maskin ono na maat. Atabangan
gao kamo nan untak waa day
makita na dosa sang pangatayan,
dumduman aw lawas mayo kay
untak way ikasaway kamayo sang
allaw ng pagbarik ni Isa Almasi
na kanatun Tagallang. 24 Aw sa
way dowa-dowa inangun yan ng
Tohan kay yan yang yagapili ka-
mayo untak magpangagad kanan.
Aw bunna na yan kasarigan.

25 Mga kalomonan, tabiya, pag-
dowaai mayo kami. 26 Pagsalam
kamo sang kariko ng mga
kalomonan silbi tanda na ma-
glomon kamo sang pagpangintoo.
27 Sabap sang kapatot na yatag
kanak ni Tagallang Isa ipaglaong
ko kamayo na abasaun mayo
yani na sorat sang kariko ng
mga yagapangintoo ansan sang
Tisalonika.
28 Na, kaoyan pa gao kamo ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang.
Wassalam

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Tisalonika

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyadaa ni Paulus adto sang jamaa sa Tisalonika kay madaig pa yang mga osip nilan makapantag sang pagbarik ni Isa Almasi. Yang kadaigan kanilan yatoo na byomarik da yang Almasi. Awgaid yagalaong si Paulus na bago pa bomarik si Isa Almasi mallabi pa yang kamasiyatan adi sang donya. Aw aon madatung na otaw na magabuut sang manosiya aw masopak sang Almasi. Sabap sinyan tyowadaan nan yang mga kalomonan na dait nilan pabagsugun yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud sang mga inagad ko na si Silas aw si Timotiyo. Yagasalam kami kamayo na mga jamaa ansan sa Tisalonika na kamo yang sakop ng Tohan na kanatun Ama aw sakop oman ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Makapantag sang Paghokom ng Tohan sang Manosiya

3 Mga kalomonan, yabay kami manginsokor sang Tohan sabap kamayo. Aw dait gaid na inangun nami yan kay yabay magkabagsug yang kamayo pagsarig sang Tohan aw yagakadakowa oman yang looy mayo sang matag-isa. 4 Agaw, pyasibantog nami kamo adto sang kadaigan na mga jamaa ng Tohan kay maskin pyasikotan aw pyairapan kamo, yagapadayon kamo sang pagpangintoo.

5 Na, yan kariko yang tanda na matorid yang paghokom ng Tohan. Kay sabap ng yaka-agi kamo ng kasikotan para sang pyagdatowan nan, yakahokom yan na dait kamo sakopon sang kanan pyagdatowan. 6 Sang bunna-bunna na matorid yang Tohan kay apasikotan nan idtong yagapasikot kamayo. 7 Aw kamo na pyasikotan, apadiskansoon nan kamo sikun sang kariko ng kasikotan aw maskin oman kami. Ma-inang yani sang wakto na makunsad si Tagallang Isa sikun sa sorga upud sang mabarakat na mga malaikat nan. 8 Magabarik yan na pyagalibotan ng yamallaga na atoon untak siksaun yang wa apangintoo sang Tohan aw wa apangagad sang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa na kanatun Tagallang. 9 Yani yang siksa kanilan na ilasak silan adto sang narka aw amabuag silan kang Tagallang Isa taman sa taman na di silan makakita sang kanan dakowa na kabarakat. 10 Amatoman yani sang allaw ng pagbarik nan adi sang donya. Magabarik yan untak pojiun aw bantogon yan ng kanan mga sakop na silan yang kariko ng mga yagapangintoo kanan. Kamo oman amaka-upud kanilan kay yagapangintoo kamo sang pyagaosiyat nami kamayo.

11 Na, sabap sinyan yabay kami magdowaa para kamayo. Pyagapangayo nami sang Tohan na ma-inang kamo ng mga otaw na amakasowat kanan kay pinili nan kamo na sakop nan. Pyagapangayo oman nami na sabap sang

kanan kabarakat atabangan nan
kamo untak ma-inang mayo yang
kariko ng madyaw na karim mayo
inangun aw yang maskin ono na
gawbuk na bonga ng pagpangin-
too mayo. 12 Yani yang pyaga-
pangayo nami untak bantogon si
Tagallang Isa sabap kamayo aw
bantogon oman kamo kay sakop
kamo nan. Aw amatoman yani
sabap sang looy ng Tohan aw looy
ni Isa Almasi na kanatun Tagal-
lang.

2

Yang Otaw na Masopakun sang Tohan

1 Adon, mga kalomonan, aon
ipaglaong nami kamayo maka-
pantag sang pagbarik ni Isa Al-
masi na kanatun Tagallang aw
yang pagtipon nan kanatun un-
tak daun nan kita adto kanan.
2 Pangayoon nami kamayo na
ayaw kamo dayon pagkaribog
atawa pagkarido kong aon otaw
na yagalaong na dyomatung da
yang allaw ng pagbarik ni Tagal-
lang Isa. Maskin pa aw ma-
galaong silan na yan yang py-
atigam kanilan ng Tohan, atawa
aon dyungug nilan atawa yam-
abasa nilan sang sorat na ya-
gasikun kono kanami, ayaw da
gaid kamo pagtoo san. 3 Ayaw
mayo pagtogoti na kalimbongan
kamo ng maskin ono na ipaglaong
nilan. Kay bago pa domatung
yan na allaw amaitabo mona na
madaig yang mga otaw na so-
mopak sang Tohan. Aw ansinyan
magapakita yang masopakun na
otaw na dadaan da pyagakahanda
kanan na asiksaun adto sang
narka. 4 Masopakun yan sang
kariko ng pyanagallang atawa
pyagasambayangan ng mga otaw.
Aw pataasun nan yang sarili nan
na labaw kanilan. Masuud yan
maskin pa sang Baay ng Tohan
adto sa Awrosalam aw maga-
ingkod ansan kay magapa-ambog
na yan kono yang Tohan.

5 Na, kyaringawan ba mayo
yang pyagalaong ko kamayo sin-
gaon? Kay pyagalaong da ta kamo
makapantag sinyan nang ansan
pa ako kamayo. 6 Aw adon ky-
atigaman oman mayo daw ono
yang yagababag nining otaw na
masopakun na di pa yan maka-
pakita adon. Kay di pa yan
makapakita sang wa pa adatung
yang wakto na pyagakahanda ng
Tohan. 7 Awgaid maskin adon
yagasogod da yang gawbuk nin-
ing masopakun na otaw. Awgaid
di pa maklaro sang mga otaw
sampay di pa amakamang yang
yagababag kanan. 8 Na, kong
amakamang da yang yagababag
kanan, magapakita da yang otaw
na masopakun. Awgaid sang
wakto ng pagbarik ni Tagallang
Isa amasapad da yaning ma-
sopakun kay sang pag-oyop da
gaid kanan ni Isa, amatay da yan.

9 Na, pagdatung ng otaw na
masopakun, agamitun nan yang
kabarakat ni Iblis sang pag-inang
ng maskin ono na katingaan aw
mga tanda na makalimbong sang
mga otaw. 10 Aw agamitun oman
nan yang maskin ono na pama-agi
na maat untak ma-ilad nan yang
mga otaw na amanarka. Asiksaun
silan adto sang narka kay way
karim nilan sang kabunnaan aw
wa nilan atarimaa yang bunna na
indowan na makalowas gao kani-
lan. 11 Na, sabap sinyan apasag-
dan silan ng Tohan na kalim-
bongan untak mangintoo silan ng
dili ng bunna. 12 Maynini yang
inangun ng Tohan kay asiksaun
nan yang kariko na wa apangin-
too sang bunna na indowan aw-
gaid yamasowat sang pag-inang
ng maat.

Pinili kamo untak kamo Malowas

13 Mga kalomonan, yabay kami
manginsokor sang Tohan sabap
kamayo na kyaoyan ni Tagallang
Isa. Aw dait gaid na inan-
gun nami yani kay sikun pa sin-
gaong ona pinili da kamo ng To-
han untak kamo malowas sabap
sang kabarakat ng Nyawa ng To-
han na yagapasotti kamayo aw
sabap oman sang pagpangintoo
mayo sang bunna na indowan.
14 Pinili nan kamo untak ma-akun
mayo yang kalowasan sabap sang
Madyaw na Gogodanun na pyaga-
osiyat nami kamayo aw untak
makasawit kamo ng kabantogan
ni Isa Almasi na kanatun Tagal-
lang. 15 Agaw sagaw, mga kalomo-
nan, pabagsuga mayo yang pag-
pangintoo mayo sang bunna na
indowan aw pangagadi mayo
yang pyaga-indo nami kamayo
pina-agi sang pag-osiyat aw mga
sorat. 16-17 Na, pabagsugun gao
yang pangatayan mayo ni Isa Al-
masi na kanatun Tagallang aw
yang Tohan na kanatun Ama, aw
pakaligunun kamo untak madyaw
yang kariko ng paga-inangun aw
ipaglaong mayo. Dakowa kita
sang pangatayan ng Tohan, aw
sabap sang looy nan kanatun
yatagan nan kita ng kabagsug
ng pangatayan na di amawaa
aw yatagan nan kita ng kasig-
orowan na amadawat natun yang
kadyawan na pyasad nan.

3

Yamangayo si Paulus ng Pagdowaa

1 Sang kataposan, mga kalomo-
nan, pangayoon ko kamayo na
pagdowaan mayo kami kay un-
tak yang pyaglaongan ng To-
han makapantag kang Isa Almasi
madari da mapayapat adto sang
yagakatuna-tuna na mga banwa
aw untak tarimaun aw addatan
ng mga otaw yani na pyaglaon-
gan mag-onawa ng ininang mayo.
2 Pagdowaan oman mayo kami
untak kami malowas sikun sang
darowaka na mga otaw. Kay
madaig yang wa apangintoo sang
pyapayapat nami.
3 Awgaid kasarigan si Tagallang
Isa, agaw di nan kamo apasag-
dan. Yan da yang magapabagsug
ng pagpangintoo mayo aw mag-
abantay kamayo untak di kamo
matalo ng Saytan na yan yang
pyagasikunan ng kariko ng maat.
4 Sabap sang pagsarig nami kang
Tagallang Isa makasigoro kami
na pyangagadan mayo yang pya-
gasogo nami kamayo aw paday-
onon oman mayo yang pagpanga-
gad sinyan. 5 Adogangan pa gao
ni Tagallang Isa yang pagsabot
mayo sang looy ng Tohan ka-
mayo aw atabangan nan kamo
untak makasabar kamo ng mga
kasikotan mag-onawa ng Almasi.

Dait na Maggawbuk yang mga Otaw

6 Adon, mga kalomonan, sabap
sang kapatot na yatag kanami
ni Isa Almasi na kanatun Tagal-
lang yani yang sogo nami ka-
mayo. Ayaw kamo pag-agad-agad
sang mga lomon na di marim
maggawbuk aw di magpangagad
sang pyaga-indo nami kamayo.
7 Kay kyatigaman mayo daw ono
yang dait mayo inangun. Dait
kamo magsonod sang ininang
nami nang idto pa kami kamayo.
Wa kami akamomowa maggaw-
buk 8 aw wa kami adawat ng
maskin ono na wa nami abayadi.
Awgaid allaw aw gabi yaman-
ingkamot kami maggawbuk untak
di kamo kairapan ng pag-atiman
kanami. 9 Na, maynan yang ini-
nang nami, awgaid dili sabap ng
way kapatot nami mangayo ng
tabang kamayo kondi untak ma-
inang kami ng opamaan untak

sonodon mayo. 10 Kay maskin
nang ansan pa kami kamayo, ya-
galaong da kami kamayo na yang
sino-sino na di marim maggaw-
buk, di dait pakanun.
11 Na, pyadumdum da nami yan
kamayo kay yadungug nami na
aon mga otaw ansan kamayo na di
marim maggawbuk aw way lain
na ininang nilan kondi mangi-
labot sang kadaigan. 12 Agaw,
sabap sang kapatot ni Isa Al-
masi na kanatun Tagallang, so-
goon nami yan na mga otaw na
maggawbuk untak aon sarili ni-
lan na panginabowian aw di da
mangilabot sang kadaigan.
13 Awgaid kamo, mga kalomo-
nan, ayaw kamo pagkataka sang
pag-inang ng madyaw. 14 Kong
aon otaw na di marim magpanga-
gad sang pyagasogo nami ansin-
ing sorat, timani mayo yan aw
ayaw kamo pag-agad-agad kanan
kay untak mamomowa yan sang
maat na ininang nan. 15 Awgaid
ayaw mayo yan pagdumduma
na kalaban mayo kondi towadai
mayo yan na mag-onawa ng
lomon mayo.

*Yang Kataposan na Pyaglaon-
gan*

16 Adon, yang Tagallang na yan
yang pyagasikunan ng kalinaw,
abay pa gao mag-atag kamayo
ng kalinaw sang maskin ono na
amaitabo kamayo. Aw abay pa
gao nan tabangan yang kariko
mayo.
17 Ako mismo si Paulus yang ya-
gasorat sini na pagsalam kamayo
untak mayo katigaman na yani
na sorat sikun kanak. Yani yang
ininang ko sang kariko ng mga
sorat ko.
18 Na, kaoyan pa gao yang
kariko mayo ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
Wassalam

Yang ona na Sorat ni Paulus kang Timotiyo

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Timotiyo sambok na olitawo na yagapangintoo kang Isa Almasi sabap sang pag-osiyat ni Paulus. Sang kadogayan, pyaga-agad ni Paulus si Timotiyo sang mga panaw nan. Aw sang wakto ng pagsorat sini ni Paulus, si Timotiyo da yang pangoo ng jamaa adto sang banwa ng Ipisos.

Ansini na sorat pyabantay ni Paulus si Timotiyo sang mga indowan na dili ng bunna mag-onawa ng indowan na yang kalowasan kono pina-agi sang ilmo atawa katigam na yamatago. Tyowadaan oman ni Paulus si Timotiyo makapantag sang pagdaa ng jamaa kipat yang pamatasan na dait sang mga pangoo ng jamaa.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat
ni Isa Almasi sobay sang sogo ng
Tohan na kanatun Manlolowas,
aw sobay oman sang sogo ni
Isa Almasi na yan yang syarigan
natun. 2 Pyasampay ko yani na
sorat kammo, kay Timotiyo, na
ikaw mag-onawa ng bunna na
anak ko sabap sang pagpangintoo
mo kang Isa Almasi.

Pangayoon ko sang Tohan na
kanatun Ama na amadawat mo
yang kadyawan, looy aw kalinaw
sikun kanan aw sikun oman kang
Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Dait Sagdaun yang mga Otaw na Yaga-indo ng dili ng Bunna

3 Na, mag-onawa ng pyagalaong
ko kammo singaong pagpaduug
ko sa Makidoniya, ansan pa kaw
sang Ipisos. Kay aon mga otaw
ansan na yaga-indo ng dili ng
bunna aw kinaanglan na sagdaun
mo silan. 4 Paglaonga silan na
biyaan da nilan yang mga gogo-
danun na way kabunnaan aw
yang mataas na mga listaan ng
kamona-monaan. Kay yang inyan
pyagasabapan gaid ng panaglalis
aw di makatabang sang pagtoman
sang kahanda ng Tohan. Kay yang
kahanda ng Tohan akatigaman
gaid natun sabap sang kanatun
pagpangintoo. 5 Na, yang ka-
toyowan nining sogo ko kammo
na yang kariko mayo sang jamaa
ka-aonan ng looy sang matag-isa
na yagasikun sang sotti na pan-
gatayan, madyaw na dumduman
aw yang iklas na pagpangintoo.
6 Kay aon kadaigan ansan kamayo
na yagatarikod sini na indowan
aw yabay da gaid silan maglalis
makapantag sang mga butang na
way kapantagan. 7 Karim gao ni-
lan na ma-inang ng magiindoway
ng Hokoman. Awgaid sang kabun-
naan, wa silan akatigam daw ono
yang pyagalaong nilan aw wa
silan akasabot sang pyaga-indo
nilan na pyugus nilan adto sang
kadaigan.

8 Na, kyatigaman natun na yang
kasogowan na yatag kanatun ng
Tohan madyaw kong insakto yang
paggamit ninyan. 9 Agaw dait
natun dumdumun na yang ka-
sogowan wa inanga para sang
mga otaw na yaga-inang ng ma-
torid kondi para sang mga otaw
na masopakun, dili magpasakop
sang aon kapatot, mga otaw
na way Tohan kipat yang mga
baradosa, mga otaw na way
addat sang Tohan kipat sang
agama, mga yagapatay sang mga
taganak atawa sang kadaigan pa
na otaw, 10 mga yagajina, mga

yaga-inang ng kadopangan sang
kapag-onawa nilan na usug atawa
bobay, mga mangingidnap, mga
bakakun aw mga yagasapa ng dili
ng bunna, aw sang mga otaw
na yaga-inang ng maskin ono na
sopak sang bunna na indowan.
11 Na, yani na indowan yakalasak
sang Madyaw na Gogodanun na
syarig kanak ng Tohan untak ko
ipayapat. Aw yaning Madyaw
na Gogodanun yagasikun sang
Tohan na labi na bantoganun
aw pyagasikunan ng kariko ng
kadyawan.

Makapantag sang Looy ng Tohan kang Paulus

12 Yamanginsokor ako kang
Isa Almasi na kanatun Tagallang
sabap sang kusug na yatag nan
kanak para sini na gawbuk.
Yamanginsokor oman ako kanan
kay tyarima nan ako na kasarigan
aw pinili nan ako untak mag-
gawbuk para kanan. 13 Singaong
wa pa ako apangintoo sang
Almasi yagalaong ako ng maat
makapantag kanan. Dogang pa
sinyan pyasikotan aw pyagadaog-
daog ko yang mga otaw na
yagapangintoo kanan. Awgaid
maskin maynidto yang ininang
ko, kyaoyan ako ng Tohan kay
sidto na wakto wa ako akatigam
na sopak sang Tohan yang ininang
ko kay wa pa ako apangintoo sang
Almasi. 14 Na, bali na kadakowa
ng looy na pyakita kanak ni
Tagallang Isa! Tyabangan nan
ako na amangintoo kanan aw
yatagan nan ako ng looy sang
kanak pangatayan na yani yang
i-atag nan sang kariko natun-
mayo na yagakasambok kang Isa
Almasi.

15 Na, yani na pyaglaongan
bunna aw dait dawatun aw
pangintowan na si Isa Almasi
yakani sining donya untak
lowasun nan yang mga baradosa.
Aw ako isa da sang labi na maat
kanilan. 16 Awgaid kyaoyan
ako ni Isa Almasi untak ipakita
nan yang dakowa na pagsabar
nan sang mga baradosa na mag-
onawa kanak. Maskin ono da
yang kaatan na ininang ng otaw,
atagan oman nan ng kaamponan.
Agaw, ininang nan ako ng
opamaan sang kadaigan pa na
mga otaw na amangintoo kanan
aw amakadawat ng kinabowi
na way kataposan. 17 Pojiun ta
yang Tohan na yan yang Soltan
na yagadato taman sa taman!
Di yan amatay aw di oman yan
makita. Sambok da nan na Tohan
aw kanan da yang kabarakat aw
kabantog taman sa taman! Amin.

18 Na adon, kay Timotiyo na
anak ko, yani yang sogo na isarig
ko kammo. Dumduma yang
pyagatagna ng mga magpapatiga-
may makapantag kammo singaon.
Pangagadi yang idto na mga
pyaglaongan untak makalaban
kaw ng madyaw sidtong yasopak
sang kabunnaan. 19 Pabagsuga
yang kammo pagpangintoo aw
sigorowa na kyatigaman mo
na way maat na ininang mo.
Kay aon kadaigan na yaga-inang
ng kyatigaman nilan na sayup
sampay na yawaa da yang kanilan
pagpangintoo. 20 Kaupud nilan
si Himinos aw si Iskandar. Na,
pyasagdan da ko silan sang Saytan
untak katowadaan silan na di dait
maglaong ng maat makapantag
sang Tohan.

2

Mga Pagtowada makapantag sang Pagsambayang sang Tohan

1 Na adon, yani kay yang dait
mayo inangun. Labaw sang
kariko karim ko na pagdowaan
mayo yang kariko ng mga otaw
na aon pagpanginsokor, aw
pangayowi mayo silan adto sang

Tohan sang kariko ng pyagak-
inaanglan nilan. 2 Pagdowaai
mayo yang mga soltan aw sino-
sino pa na aon kapatot untak
ka-aonan kita ng kinabowi na
madyaw aw way kasamok aw
untak makapangagad kita sang
Tohan na aag madyaw yang
inang. 3 Yang pagpangayo-ngayo
para sang kadaigan na mga otaw
madyaw aw makapasowat sang
Tohan na kanatun Manlolowas.
4 Kay karim ng Tohan na yang
kariko ng manosiya amatigam
sang kabunnaan aw amalowas.
5 Kay sambok da gaid yang
Tohan aw sambok da oman
yang tigpatunga na yagapa-ori
ng manosiya adto sang Tohan
aw sambok da yang otaw na si
Isa Almasi. 6 Yatag nan yang
kanan kinabowi sang paglowas
ng kariko ng manosiya. Yang
pagpakamatay ni Isa Almasi
yang pagpangimunna kanatun na
karim ng Tohan na amalowas
yang kariko ng manosiya. Aw
pyatigam nan idto kanatun sang
wakto na pyagakahanda nan.
7 Aw idto oman yang sabap nanga
ininang nan ako ng sahabat aw
magpapayapatay aw syogo nan
ako untak mag-indo sang mga dili
ng Yahodi ng makapantag sang
bunna na pagpangintoo. Bunna
yani na pyaglaongan ko aw dili
ng bakak.

8 Na, yang karim ko na
inangun ng kausugan sang kariko
ng mga jamaa na magadowaa
silan na sotti yang pangatayan
nilan, aw amangamin silan na
way kadaman atawa panaglalis.
9 Karim ko oman na yang
kaobayan mag-imaya aw magda-
dayaw sang kanilan pyandago-
man, na di abay magpangarti sang
kanilan logay atawa sang pagsoog
ng mga bowawan, mga perlas
atawa mangkamahal na mga
dagom. 10 Awgaid kinaanglan
na mag-inang silan ng madyaw
na yan yang dait inangun ng
kaobayan na yagapangagad sang
Tohan. 11 Sarta aon yaga-osiyat,
kinaanglan na yang kaobayan
magpakatingun aw maningug
ng madyaw na aon pagpasakop
sidtong yaga-osiyat. 12 Di ako
masogot na yang kaobayan maga-
indo atawa magpalabaw sang
kausugan. Dait na magpakatin-
gun silan sang jamaa. 13 Kay
si Nabi Adam yang ona na
byaoy ng Tohan, sonod da si
Sitti Awa. 14 Aw dili ni Nabi
Adam yang kyalimbongan ni
Iblis kondi si Sitti Awa yang
kyalimbongan aw yasopak sang
sogowan ng Tohan. 15 Agaw,
sabap sidtong dosa ni Sitti Awa
amagi ng kasikotan yang kariko
ng kaobayan sang pagpanganak
nilan. Awgaid alowasun silan ng
Tohan kong magpadayon silan
sang pagpangintoo aw aon looy
nilan sang kapag-onawa nilan.
Aw dait oman na sotti yang
pangatayan nilan aw madyaw
yang addat nilan.

3

Makapantag sang mga Pangoo sang Jamaa

1 Bunna yani na pyaglaongan
na sino-sino yang mallini ma-
inang ng pangoo sang jamaa,
madyaw na gawbuk yang pinili
nan. 2 Na, kinaanglan na yang
pangoo sang jamaa way ikas-
away kanan, sangka otaw da yang
asawa nan, matigam magpogong
sang sarili nan aw madyaw yang
dumduman. Kinaanglan oman na
pyaga-addatan yan ng kadaigan
aw madyaw yang pagdawat nan
sang mga otaw na madatung
sa kanilan baay, aw dait yan
matigam mag-indo. 3 Kinaanglan
na di yan ng paralasing, dili ng

maisug kondi maoyanun, di ma-
paglalis aw di magpalabi ng sapi.
4 Bain sang kanan pamilya, ki-
naanglan na madyaw yang pag-
daa nan kanilan, dait na pyaga-
addatan aw pyangagadan yan ng
mga anak nan. 5 Kay kong
yang otaw di matigam magdaa
ng kanan pamilya, onoon da nan
pagdaa ng jamaa ng Tohan? 6 Na,
kinaanglan na yan na otaw dili
ng baya pa yagapangintoo kang
Isa Almasi kay basin magpataas
da yan ng ginawa nan aw ma-
hokom da yan ng Tohan na mag-
onawa ng paghokom nan kang
Iblis. 7 Aw kinaanglan oman na
pyaga-addatan yan ng mga otaw
maskin yang dili ng sakop ng
jamaa. Kay kong aon ikasaway
kanan, basin akamomowaan da
yan aw amadaa pa ng sasat ni
Iblis.

*Makapantag sang mga Tigta-
bang sang Jamaa*

8 Mag-onawa oman sinyan,
yang mga otaw na apiliun na
tigtabang sang jamaa kinaanglan
na pyaga-addatan ng kadaigan
aw kasarigan yang pyaglaongan
nilan. Kinaanglan na di silan
magpalabi mag-inum ng bino
aw di oman magnapso ng sapi.
9 Dait na pangagadan nilan yang
bunna na indowan makapantag
sang pagpangintoo sang Almasi,
na yang idto wa akatigami
singaon awgaid pyatigam da
adon ng Tohan. Aw kinaanglan
na pangagadan nilan inyan na
sotti yang pangatayan nilan.
10 Kinaanglan oman na sosiun ona
yang addat nilan. Aw kong way
ikasaway kanilan, na, mapakay
da silan ma-inang ng tigtabang
sang jamaa.

11 Na, maskin yang mga asawa
nilan kinaanglan na pyaga-
addatan oman, dili ng tabian,
matigam magpogong ng sarili
nilan aw kasarigan sang kariko
ng inangun nilan.

12 Yang mga otaw na mapili na
tigtabang sang jamaa kinaanglan
na sangka otaw gaid yang asawa
aw madyaw yang pagdaa sang
kanilan pamilya. 13 Na, kong
madyaw yang gawbuk nilan,
abantogon aw addatan silan ng
kadaigan. Aw makapaglaong da
silan ng way alluk makapantag
sang kanilan pagpangintoo kang
Isa Almasi.

*Yang Kabunnaan na Pyangin-
towan natun*

14 Na, sarta yagasorat ako
kammo, kay Timotiyo, yagadum-
dum ako na magabisita kammo
adon ng madari. 15 Awgaid
kay basin madogay pa ako
makansan kamayo, syorat da ko
yaning kariko kammo untak mo
katigaman daw ono yang addat
na dait sang mga sakop ng Tohan.
Na, kita-kamo na mga sakop nan
yang jamaa ng bowi na Tohan, aw
syarigan nan kita ng kabunnaan
untak natun yani pa-indugun.
16 Bali na kaum ng kabunnaan ng
kanatun pyagapangintoo na yang
idto wa akatigami singaon awgaid
adon pyatigam da, aw yan yang
makapantag kang Isa Almasi.

Yakani yan sang donya aw yabaoy
ng manosiya.
Pyangimunnaan ng Nyawa ng
Tohan na yan agaw yang
matorid na yagasikun sang
sorga.
Yatagan yan ng kapatot na labaw
pa sang mga malaikat.
Yang makapantag kanan
pyaga-osiyat sang kariko ng
mga bangsa.
Aw madaig yang mga otaw adi
sa babawan ng donya na
yagapangintoo kanan.
Aw pyataas da oman yan adto
sa sorga untak atagan yan
ng dakowa na kabantog.

4

Makapantag sang mga Magi-indoway na Yaga-indo ng dili ng Bunna

1 Na, klaro yang pyagalaong
ng Nyawa ng Tohan na sang
kataposan na mga allaw yang
kadaigan ng mga otaw mabiya
sang bunna na pagpangintoo.
Apangagadan da nilan yang mga
indowan na dili ng bunna na ya-
gasikun sang mga saytan. 2 Yani
na mga indowan pyaga-indo nid-
tong mga otaw na yagapakita-
kita na mga goro silan, awgaid
mga bakakun aw limbongon silan.
Di amarido yang dumduman ni-
lan kong limbongan nilan yang
mga otaw kay yamanad da silan
mamakak. 3 Yaga-indo silan na
di mapakay magminyo kay maat
kono inyan aw aon oman mga
pagkan na pyagadili nilan. Aw-
gaid byaoy yan na mga pagkan ng
Tohan untak kanun ng mga otaw
na yagapangintoo aw yamatigam
sang kabunnaan, na aon pagpan-
ginsokor. 4 Kay yang kariko ng
byaoy ng Tohan madyaw, aw way
pagkan na dait haramun kondi
matarima natun yang kariko kong
aon pagpanginsokor. 5 Kay yang
kariko ng pagkan ma-inang ng
halal sabap sang pyaglaongan ng
Tohan aw yang pagdowaa.

Yang Madyaw na Sogowanun ni Isa Almasi

6 Adon, kay Timotiyo, kong
ipatigam mo yani na mga
butang sang mga kalomonan
natun ansan, madyaw kaw na
sogowanun ni Isa Almasi. Aw
mapakita na kyatigaman mo
yang kabunnaan ng kanatun
pagpangintoo kipat yang bunna
na indowan na pyangagadan
mo. 7 Na, paglikay sang mga
gogodanun sikun sa kamonaan na
yang idto way kabunnaan aw way
oman siyat. Awgaid yani yang
abay mo gao inangun na panga-
gadan mo yang karim ng Tohan.
8 Yang pagpaningkamot untak
kadogangan yang kabagsug ng
kanatun badan, aon kapantagan
ninyan. Awgaid labaw pa sinyan
aon kapantagan ng kanatun pag-
paningkamot untak magkabagsug
yang kanatun pagpangagad sang
Tohan kay yang idto maka-
atag kanatun ng kadyawan adi
sang donya aw sampay da sang
ahirat. 9 Na, bunna yani na
pyaglaongan aw dait dawatun
aw pangintowan. 10 Agaw, sabap
sinyan magapadayon kita aw
amaningkamot kita sang kanatun
pagpangagad sang bowi na Tohan
kay aon kanatun kasigorowan na
amadawat natun yang kadyawan
na pyasad nan. Kay karim ng
Tohan na amalowas yang kariko
ng manosiya, aw labi da idtong
yagapangintoo kanan.

11 Adon, kay Timotiyo, ki-
naanglan na indowan mo yang
mga kalomonan ansan ng kariko
nini na pyagalaong ko kammo
untak pangagadan nilan. 12 Ayaw
pagtogoti na tamayun kaw ng
maskin sino sabap kay bata pa
kaw. Awgaid ipakita mo gao sang
kariko ng mga yagapangintoo
sang Almasi na ikaw madyaw
na opamaan sang pyaglaongan,
batasan, looy, pagpangintoo kipat
yang pagkasotti. 13 Taman sang
pagdatung ko kamayo padayona
yang pagbatya ng Kitab adto sang
jamaa aw gamita yang kammo
oras sang pag-indo aw pag-osiyat.
14 Ayaw pasagdi yang kagaga na
yatag kammo ng Nyawa ng Tohan
na idto yang pyatigam kammo
singaon ng magpapatigamay ng
Tohan sarta dyapunan kaw ng
arima ng mga pangoo ng jamaa.
15 Na, pangagadi yang kariko sini
na pyagalaong ko kammo taman
ng amagaga mo untak makita

ng kariko na kyadogangan yang
kammo katigam sang pag-inang
ng kammo gawbuk. 16 Bantayi
yang batasan aw yang pyaga-
indo mo. Kay kong abay mo
yani inangun, amalowas kaw
kipat yang kariko ng yamaningug
kammo.

5

Makapantag sang Pagdaa sang Jamaa

1 Adon, yang kausugan na
magowang pa kammo, ayaw
silan pagkadamani kong yakadosa
silan. Awgaid towadai silan
na aon addat kanilan na mag-
onawa ng kammo ama. Aw yang
pagdaa mo sang mga kausugan na
mangkangod mo mag-onawa gao
sang pagdaa sang mga lomon mo.
2 Yang mga bobay na magowang
pa kammo tarimaa na kammo
ina, aw yang mga bobay na
mangkangod mo, tarimaa na
kammo oman lomon na kaobayan
na aag sotti yang dumduman mo
adto kanilan.
3 Pag-addati aw tabangi yang
mga biyoda na way makata-
bang sang pagpanginabowi nilan.
4 Awgaid kong yang biyoda aon
kanan mga anak atawa maki-
ompo, dait nilan katigaman na
kyawajib kanilan na atimanun
nilan yang kanilan mga taganak
kay sabap sinyan mapakita nilan
yang pagpangintoo nilan sang To-
han. Sang mayninyan na pama-
agi makabaus silan sang mga
taganak aw ompo nilan, aw yang
idto makapasowat sang Tohan.
5 Awgaid yang biyoda na way
anak atawa maki-ompo na maka-
atiman kanan, Tohan da yang
syarigan nan sang kariko ng pya-
gakinaanglan nan. Abay yan
magdowaa, aw gabi aw allaw
yagapangayo-ngayo yan ng ta-
bang adto sang Tohan. 6 Awgaid
yang biyoda na magpadaa ng
napso nan, na, maynang patay
da yan maskin bowi pa. 7 Agaw,
paglaonga yang mga kalomonan
ansan na pangagadan nilan yani
na mga sogowan untak way ika-
paglaong na maat makapantag
kanilan. 8 Awgaid yang sino-
sino na wa paga-atiman sang
kanan mga kadogo, labi da sang
mga sakop ng kanan pamilya, na,
tyaripundaan da nan yang pag-
pangintoo nan sang Almasi. Aw
yang kaatan nini na otaw labaw
pa kaysang otaw na way Tohan.

9 Yang mga biyoda na mapakay
ibutang sang listaan untak ta-
bangan silan ng mga kalomo-
nan idtong mga biyoda na yaka-
datung da ng 60 ka toig yang
idad aw maka-isa gaid silan mag-
bana. 10 Kinaanglan oman na
kinilaa mayo silan na madyaw
yang ininang nilan, madyaw yang
pag-atiman nilan sang mga anak
nilan, yadawat silan sang mga
otaw na yadatung sang baay ni-
lan, wa silan akamomowa mag-
ogas ng siki ng kaupudanan nilan
na mga sakop ng Tohan, yata-
bang silan sang mga otaw na
iyan sang kasikotan, aw iklas sang
pangatayan nilan mag-inang ng
maskin ono na madyaw.

11 Awgaid ayaw pag-apila sang
listaan yang mga biyoda na di
pa abay mataas yang idad. Kay
kong daogon silan ng napso ni-
lan, magabana da oman silan aw
abiyaan da nilan yang paggawbuk
nilan para sang Almasi. 12 Kong

* **5:12** 5:11-12 Sigoro sidto na wakto yang mga biyoda na pya-apil sang listaan yagapasad na iklasun nilan yang pagpangagad nilan sang Almasi pina-agi sang pagdowaa aw yang pag-inang ng madyaw. Kong magabana silan, mana nan na *abarobaun da nilan yang pasad nilan* kay mabain da yang dumduman aw panahon nilan sang paggawbuk para sang Tohan aw sang pag-atiman sang bana.

maynan, amakadosa da silan kay
abarobaun nilan yang pasad nilan
adto sang Almasi.* 13 Dogang
pa sinyan, basin amanad da gaid
silan manombaay. Aw dili gaid
inyan kondi na mapagtabi pa aw
magbabaawon ng di nilan dait
baawan. 14 Agaw sagaw, bain
kanak madyaw pa aw magabana
da gaid yani na mga biyoda na
bata pa, aw amanganak silan aw
maga-atiman sang kanilan pam-
ilya untak way ikasaway kanatun
ng kanatun mga kalaban. 15 Kay
aon day mga biyoda na yatarikod
kang Isa Almasi aw yang Say-
tan da yang pyangagadan nilan.
16 Awgaid yang sino-sino na bobay
na yagapangintoo sang Almasi,
na aon mga biyoda sang kanilan
pamilya, dait na atimanun nan
idtong mga biyoda untak di abay
kabugatan yang jamaa. Kay kong
maynan, makatabang yang jamaa
sang mga biyoda na waa day pam-
ilya.

17 Adon, yang mga pangoo
na madyaw yang pagdaa sang
jamaa, dait silan atagan ng osto
na bayad, labi da kong yang
gawbuk nilan yang pag-indo aw
pag-osiyat sang pyaglaongan ng
Tohan. 18 Kay yakasorat sang
Kitab na “Ayaw pagbugkuta yang
baba ng karabaw na yagaguyuk
ng omay,”† aw yagalaong oman na
“Yang maggawbukay wajib gaid
na bayadan sang gawbuk nan.”‡
19 Ayaw dayon pagpaningugi yang
pagsombong makapantag sang
pangoo sang jamaa yatabiya aon
dowa atawa too na mga saksi
na makapangimunna sinyan.
20 Awgaid idtong yakadosa,
sagdaa aw towadai yan sa adapan
ng kariko untak malluk yang
kadaigan mag-inang ng maat.

21 Adon, kay Timotiyo, saksi
yang Tohan aw si Isa Almasi kipat
yang kanan mga malaikat na yani
yang sogo ko kammo na panga-
gadan mo yaning pyaga-indo ko
kammo sang kariko ng inangun
mo na way pyalabi na maskin
sangka otaw.

22 Ayaw pag-apas-apas pagda-
pun ng arima mo sang sino-sino
na otaw untak yan ma-inang ng
pangoo ng jamaa. Ayaw pag-
apil sang sayup na ininang ng
kadaigan. Pagbantay untak way
ikasaway kammo.

23 Ayaw da pag-inum ng to-
big gaid kondi pag-inum ng tag-
bis na bino untak katabangan
yang dubdub mo kay yabay kaw
magkasakit-sakit.

24 Na, dumduma ng madyaw
daw sino yang piliun mo na pan-
goo ng jamaa. Kay aon mga
otaw na yang dosa nilan madari
kitaun aw yang idto magadaa
kanilan sang paghokom. Awgaid
yang dosa ng kadaigan, dogay
pa akitaun. 25 Mag-onawa oman
sinyan, yang madyaw na mga
inang madari kitaun. Awgaid
maskin ingaong di abay kitaun,
sang orian di oman amatago.

6

Makapantag sang mga Allang

1 Yang kariko ng mga allang
na yagapangintoo sang Almasi,
dait na addatan nilan yang kani-
lan amo untak way makapaglaong
ng maat makapantag sang Tohan
kipat sang kanatun pyaga-indo.
2 Na, kong sawpama yang amo
nilan yagapangintoo oman sang
Almasi, dili ng madyaw kong di
da nilan addatan kay maglomon
silan sang pagpangintoo. Awgaid
labi da na kinaanglan na dadaya-
won nilan yang gawbuk nilan kay

† **5:18** 5:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 25:4. ‡ **5:18** 5:18 Tanawa sa Kitab Injil, Lukas 10:7.

yang tyabangan nilan yang sambok na lomon na dakowa sang pangatayan nilan. Indowi yang mga kalomonan sini na mga butang aw paglaonga silan na pangagadan nilan.

Makapantag sang Indowan na dili ng Bunna aw yang Bunna na Kakawasaan

3 Yang sino-sino na tuna yang pyaga-indo nan na wa asobay sang bunna na indowan na yagasikun kang Isa Almasi na kanatun Tagallang aw wa oman asobay sang indowan makapantag sang pagpangagad sang Tohan, 4 na, yan na otaw ambogon aw way kyatigaman nan. Yamallini gaid yan somopak aw maglalis makapantag sang mga pyaglaongan. Yang idto yang pyagasikunan ng kasina, pagkabain-bain, pag-insolto aw pagpitna. 5 Yang mga otaw na abay gaid managlalis, waa day madyaw na dumduman nilan aw yagapakawat silan sang kabunnaan. Pagtoo nilan na ma-inang silan ng sapian pinaagi sang pagpangagad nilan sang Tohan.

6 Awgaid sang kabunnaan, dakowa yang kadyawan ng pagpangagad sang Tohan kong matigam kita manginsokor sang maskin ono na ini kanatun. 7 Kay sang pagkaotaw natun adi sining donya way dyaa natun, aw kong amatay da kita, way oman amadaa natun. 8 Agaw, kong aon kanatun pagkan aw mga dagom, amanginsokor da kita. 9 Awgaid yang mga otaw na yaganiyat na magkasapian, amadaa silan ng sasat. Amalitag silan ng maskin ono na kyallinian nilan na maat aw way siyat na idto yang amakasapad kanilan aw makadaa kanilan adto sang narka. 10 Kay yang pagpalabi ng sapi, yani yang pyagasikunan ng madaig na kaatan. Na, aon mga otaw na sabap sang pagpalabi nilan sang sapi kyawaan silan ng pagpangintoo aw madaig yang karidowan na yadatung kanilan.

Yang mga Sogo ni Paulus kang Timotiyo

11 Awgaid ikaw, kay Timotiyo, sabap ng sogowanun kaw ng Tohan, paglikay sini na mga butang. Pagpaningkamot na ma-inang mo yang matorid aw akapangagadan mo yang karim ng Tohan sang kariko ng wakto. Paningkamoti na mabagsug yang pagpangintoo mo aw aon looy mo sang kapagonawa mo. Pagsabari yang mga kasikotan na madatung kammo aw dadayawa yang addat mo sang kariko ng mga otaw. 12 Magonawa ng yapaglomba ng daagan, dadayawa taman ng amagaga mo yang pagpangagad sang Tohan untak madawat mo yang kinabowi na way kataposan. Kay sang pagdawat ninyan pinili kaw ng Tohan sidtong wakto na yagalaong kaw sa adapan ng madaig na mga saksi na yagapangintoo da kaw sang Almasi. 13 Na, saksi yang Tohan na yan yang yagaatag ng kinabowi sang kariko, aw saksi oman si Isa Almasi na yagalaong ng kabunnaan adto sa adapan ni Pontiyos Pilato, na yani yang towada ko kammo 14 na pangagadan mo yang mga sogowan na binilin ko kammo. Sigorowa na madyaw yang pagtoman mo sang kariko ninyan untak way ikasaway kammo sampay da sang pagbarik ni Isa Almasi na kanatun Tagallang. 15 Apabarikun yan adi sang donya sang wakto na pyagakahanda ng Tohan. Kay yan yang Tohan na labi na mabarakat aw sambok da yan na yagadato sang kariko. Yan yang Soltan na labaw sang kariko ng mga soltan

aw yang Dato na labaw sang
kariko ng mga dato. 16 Sambok
da yan na di amatay aw iyan
yan paga-uya sang bali na kasiga
na way sino-sino na makadood
sinyan. Way maskin isa na
manosiya na yakakita kanan aw
way maskin sino na makakita
kanan. Kanan da yang kabantog
aw kabarakat taman sa taman!
Amin.
17 Adon, yang mga yagapang-
intoo sang Almasi na sapian adi
sang donya, towadai silan na di
silan magpataas ng ginawa nilan
sabap sidtong kakawasaan nilan.
Di silan dait somarig sang mga
kakawasaan nilan kay yang idto
madari gaid mawaa. Awgaid yang
dait nilan sarigan yang Tohan na
yan yang yaga-atag kanatun ng
labi-labi na ridski aw kadyawan
untak kita masowat. 18 Towadai
silan na abay mag-inang ng
madyaw untak magkawasa silan
sang madyaw na mga inang. Aw
paglaonga silan na magpangatag
aw tomabang sang kadaigan na
aon kasowat. 19 Kay kong maynan
yang inangun nilan, makatiopon
silan ng kakawasaan adto sa sorga
na mag-onawa ng madyaw na
pondasyon aw amakadawat silan
ng kinabowi na way kataposan.
20 Kay Timotiyo, atimana ng
madyaw yang bunna na indowan
na syarig kammo ng Tohan.
Paglikay sang mga pagbabaawon
na way siyat aw di makata-
bang, aw pagpakawat sang mga
panaglalis na pyagalaong ng
kadaigan na yan kono yang bunna
na katigam. 21 Kay aon kadaigan
ansan kamayo na yang idto yang
pyangagadan nilan, aw sabap
sinyan biniyaan da nilan yang
pagpangintoo nilan.
Na adon, kaoyan pa gao ng
Tohan yang kariko mayo ansan.
Wassalam

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus kang Timotiyo

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyadaa ni Paulus adto kang Timotiyo untak magtowada kanan silbi kaupudanan sang gawbuk para sang Tagallang. Tyowadaan nan si Timotiyo na magsabar aw magpadayon ng pag-osiyat makapantag kang Isa Almasi abir pa sang tunga ng kasikotan aw pagsopak ng mga otaw. Dogang pa sinyan pyalikay nan si Timotiyo sang mga panaglalis na di maka-atag ng kadyawan awgaid makasapad gaid sang mga yamaningug atawa yamapil sinyan.

Ansini na sorat pyadumdum ni Paulus si Timotiyo daw monono yang kanan batasan, yang kanan pagpangintoo sang Almasi, yang pagsabar, looy, pagkabagsug ng pangatayan aw pagpadayon ng pag-osiyat abir pa sang mga kasikotan untak ka-atagan nan si Timotiyo ng opamaan na sonodon nan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat
ni Isa Almasi sabap sang kahanda
ng Tohan. Syogo nan ako untak
magpayapat ng makapantag sang
bunna na kinabowi na pyasad
nan sang kariko ng mga otaw
na yagakasambok kang Isa Al-
masi. 2 Pyasampay ko yani na
sorat kammo, kay Timotiyo, na
ikaw mag-onawa ng pyasaya ko
na anak.

Pangayoon ko sang Tohan na
kanatun Ama na amadawat mo
yang kadyawan, looy aw kalinaw
sikun kanan aw sikun oman kang
Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus aw mga Pagtowada kang Timotiyo

3 Dakowa yang pagpanginsokor
ko sang Tohan na pyangagadan
ko na sotti yang kanak pan-
gatayan, mag-onawa ng ininang
ng kanak mga kaompowan. Kada
wakto na kyadumduman ta kaw
sang kanak pagdowaa allaw-gabi,
yamanginsokor ako sang Tohan
sabap kammo. 4 Kong kadumdu-
man ko yang kammo pagtiyao sid-
tong pagpanaw ko sikun kamayo,
yamamingaw ako kammo. Karim
ko gao na magakita oman kita un-
tak pa gaid ako masowat. 5 Di ko
karingawan yang kaiklas ng pag-
pangintoo mo na mag-onawa ng
pagpangintoo ni ompo mo Loida
aw si ina mo Yonisa, aw makasig-
oro ako na yan na pagpangintoo
iyan oman kammo. 6 Yan agaw
yang sabap nanga ipadumdum da
ko kammo na agamitun mo gao
oman yang kagaga na yatag ng
Tohan kammo sidtong wakto na
dyapunan ta kaw ng kanak mga
arima. 7 Kay yatagan kita ng
Nyawa ng Tohan untak di da kita
malluk sang kadaigan, kondi un-
tak mabagsug yang kanatun pan-
gatayan aw untak aon looy natun
sang kapag-onawa ta, aw untak
makapogong kita sang sarili ta.

8 Agaw, ayaw pagkamomowa
maglaong adto sang kadaigan ng
makapantag sang kanatun Tagal-
lang aw ayaw oman ako ikamo-
mowa na yapiriso sabap sang
pagpangagad ko kanan. Aw-
gaid mag-onawa kanak pagsabari
yang mga kasikotan na madatung
kanatun sabap sang pagpaya-
pat ng Madyaw na Gogodanun
aw yang Tohan yang maga-atag
kammo ng kusug. 9 Lyowas kita

nan aw pinili nan kita untak ma-
inang ng mga otaw na sakop nan.
Aw ininang nan yani dili sabap
sang maskin ono na madyaw na
ya-inang ta kondi sabap kay idto
yang kahanda nan aw sabap sang
looy nan kanatun. Kay maskin
sang wa pa akabaoy yang donya,
pyagakahanda da ng Tohan na
akaoyan nan kita sabap sang Al-
masi. 10 Aw adon pyakita da
nan yang looy nan kanatun pag-
datung adi sang donya ng kanatun
Manlolowas na si Isa Almasi.
Makalowas yan kanatun kay kya-
mangan nan ng kapatot yang ka-
matayun aw pyatigam nan na
sabap sang Madyaw na Gogoda-
nun aka-aonan kita ng kinabowi
na way kataposan.* 11 Aw pinili
ako ng Tohan untak ma-inang
ng sahabat untak magpayapat
aw mag-indo ako nining Madyaw
na Gogodanun makapantag kang
Isa Almasi. 12 Yang idto oman
yang sabap nanga pyasikotan ako
adon. Awgaid wa ako akamo-
mowa sini na yamaitabo kanak
kay yamatigam ako daw sino yang
syarigan ko. Aw makasigoro
oman ako na pagabantayan nan
yang syarig nan kanak sampay
sang allaw ng pagbarik ni Isa
Almasi.

13 Pangagadi yang opamaan na
yatag ko kammo aw indoon mo
gao yang bunna na indowan na
dyawat mo sikun kanak. Pabag-
suga yang pagpangintoo mo aw
pakitaan yang looy mo sang
kapag-onawa mo kay yan yang ka-
batasanan natun na yagakasam-
bok kang Isa Almasi. 14 Sabap
sang tabang ng Nyawa ng To-
han na ini paga-uya sang kanatun
pangatayan, bantayi ng madyaw
yang bunna na indowan na syarig
kammo.
15 Na, kyatigaman mo kowaw
na pyasagdaan ako ng kariko ng
mga kalomonan ta na yagasikun
sang probinsya ng Asiya sampay
da kang Pigilos aw si Hirmo-
gin. 16 Kaoyan pa gao ng To-
han yang pamilya ni Onisiporos
kay makapila yan tomabang aw
magpabagsug kanak. Wa nan
ako ikamomowa maskin yapiriso
ako. 17 Sagaw, pagdatung nan
adi sa Roma, bali na pag-anap
nan kanak sampay na kinita da
nan ako. 18 Aw kyatigaman mo
oman na dakowa yang tabang nan
kanak singaon adto sang banwa
ng Ipisos. Pangayoon ko sang
kanatun Tagallang na akaoyan
yan ng Tohan sang Allaw ng
Paghokom.

2

Yang Madyaw na Sogowanun ni Isa Almasi

1 Na adon ikaw, kay anak,
pabagsuga yang pangatayan mo
sabap sang looy na yadawat
mo sabap sang pagkasambok mo
kang Isa Almasi. 2 Daw ono
yang dyungug mo sikun kanak
sa adapan ng madaig na mga
saksi, yang idto yang paga-indo
mo sang mga otaw na kasari-
gan untak silan oman yang maka-
indo sang kadaigan. 3 Andama
yang ginawa mo sang pagsabar
ng kasikotan mag-onawa sang
madyaw na sondao ni Isa Almasi.
4 Agaw, mag-onawa gao sang son-
dao yang inangun mo. Kay yang
sondao di da amapil sang paga-
inangun ng sibilyan kondi yani
gaid yang inangun nan yang pag-
toman ng mga sogo kanan un-
tak masowat yang kanan kapi-
tan. 5 Mag-onawa oman sinyan

* **1:10** 1:10 Sabap sang ininang ni Isa Almasi waa day *kapatot yang kamatayun* makapantag sang mga otaw na yagapangintoo kang Isa kay pagdatung ng Allaw na Maori, abowiun oman silan aw atagan silan ng badan na di da amatay. Tanawa sa Kitab Injil, 1 Korinto 15:25 aw 50-54.

yang otaw na mapaglomba ng
daagan, di yan amakadawat ng
ganti kong di yan amangagad sang
mga patakaran sidto na laro. 6 Aw
yang magpapawa na yagalogat
sang pagtanum, dait gaid na yan
yang ona na makan sang abot ng
tanum nan. 7 Na, dumduma ng
madyaw yani na pyaglaongan ko
kay atabangan kaw ng Tohan sang
pagsabot sini na mga butang.

8 Adon, dumduma si Isa Al-
masi na yamatay awgaid byowi
oman, na topo ni Soltan Daud.
Yan yang lasak ng Madyaw na
Gogodanun na pyapayapat ko.
9 Aw sabap sang pagpayapat ko
nining Madyaw na Gogodanun
yamagi ako ng kasikotan sam-
pay na kyadinaan pa na mag-
onawa ng kriminal. Awgaid yang
pyaglaongan ng Tohan di akakad-
inaan! 10 Agaw, sabap sinyan
pagasabaran ko yang kariko ng
kasikotan untak yang mga otaw
na pinili ng Tohan makadawat ng
kalowasan sabap kang Isa Almasi.
Yang kalowasan na amadawat ni-
lan yang kinabowi na way kata-
posan aw yang bali na kadyawan
adto sa sorga.

11 Na, yani na pyaglaongan
bunna aw dait pangintowan:

Kong yamatay kita upud sang Al-
masi,
amabowi oman kita upud
kanan.
12 Kong magasabar kita ng
kasikotan sabap kanan,
madatung yang wakto na ma-
gadato kita upud kanan.
Kong magalaong kita sa adapan
ng mga otaw na wa kita
apangintoo kanan,
di oman nan kita akunun na
sakop nan pagdatung ng
Allaw na Maori.
13 Maskin dili kita ng kasarigan,
kasarigan yan
kay di mapakay na di nan
atomanun yang pyaglaon-
gan nan.

Dait Pangagadan yang Kabun-naan

14 Na, abay padumduma yang
mga kalomonan ansan nini na
pyaga-indo ko aw towadai silan
sa adapan ng Tohan na di silan
maglalis makapantag sang mga
pyaglaongan. Kay way siyat
yani aw way amakamang nilan
sinyan kondi amakasapad gaid
ng pagpangintoo ng yamaningug
sinyan. 15 Paningkamoti na ma-
sowat kammo yang Tohan, kay
sambok kaw na maggawbukay na
way gaid ikamomowa, na yaga-
indo ng osto sang pyaglaongan
ng Tohan na idto yang kabun-
naan. 16 Paglikay sang pagbabaa-
won na way siyat aw di makata-
bang sang pag-ibada sang Tohan.
Kay yang mga otaw na yamapil
sinyan labi da na magapakawat
sang Tohan. 17 Yang pyaga-
indo nilan mag-onawa ng sakit na
amakarimpud aw makadaot sang
tibok lawas. Na, maynan yang
pyaga-indo nilan Himinos aw si
Pilitos. 18 Tyaripundaan da nilan
yang kabunnaan aw yagalaong
silan na yang pagkabowi oman ng
mga patay yamaitabo da aw waa
day madatung pa na pagkabowi
oman. Sabap sidto na pag-indo ni-
lan yakasapad silan ng pagpang-
intoo ng kadaigan. 19 Awgaid
yang bunna na indowan na ya-
gasikun sang Tohan mag-onawa
ng madyaw na pondasyon na di
amagayung. Aw aon yakasorat
na yagalaong, “Kyatigaman ng To-
han daw sino yang mga otaw na
sakop nan,” aw “Sino-sino yang
yagalaong na sakop yan ng To-
han, dait na atarikodan nan yang
maskin ono na maat.”

20 Na, kyatigaman mo, kay
Timotiyo, na sang dakowa na
baay madaig yang kasangkapan

na mag-onawa ng plato aw
maskin ono pa na lasakanan.
Yang kadaigan ininang sikun
sang bowawan atawa pilak, yang
kadaigan oman ininang sikun
sang kaoy atawa lopa. Idtong
ininang sikun sang bowawan aw
pilak pyagagamit sang dakowa
na mga allaw, awgaid idtong
kadaigan para gaid sang allaw-
allaw na paggamit. 21 Na, mag-
onawa oman sinyan kita-kamo
na yagapangagad sang Almasi.
Sino-sino yang magpakawat sang
maskin ono na maat, amagamit
yan sang dakowa na mga gawbuk.
Kay sotti da yan aw pyagalain
yan ng kanan Dato untak andam
da yan sang pag-inang ng maskin
ono na madyaw.

22 Agaw, ayaw pagpadaa ng
maat na napso ng mga olitawo.
Paningkamoti na madyaw yang
batasan mo, aw mabagsug yang
pagpangintoo mo na aon looy
mo sang kapag-onawa mo aw
madyaw yang relasyon mo sang
mga kaupudanan mo na yaga-
pangagad kang Tagallang Isa na
sotti yang pangatayan. 23 Likayi
yang mga panaglalis na way
siyat aw mag-onawa ng kasan-
guan kay yamatigam kaw na
yani pyagasikunan ng pagtanam.
24 Yang sogowanun ng Tohan
di dait mapagtanam. Dait na
madyaw yan sang kariko ng mga
otaw, matigam mag-indo aw aon
pagsabar. 25 Kinaanglan oman
na matigam yan magtowada sang
mga yasopak kanan na dili ng
maisug yang pagbaaw nan kani-
lan. Kay basin sang mayninyan
na pama-agi atagan pa silan ng To-
han ng logar na makapagtawbat
silan ng maat na ininang nilan aw
akatigaman da nilan yang kabun-
naan. 26 Aw ansinyan aka-allagan
da yang kanilan dumduman aw
amakalogwa da silan sikun sang
kapatot kanilan ni Iblis na yan
yang yadakup kanilan untak nilan
inangun daw ono yang karim nan.

3

Yang Kataposan na mga Allaw

1 Timani yani, kay Timotiyo,
na sang kataposan na mga allaw
magakadaig yang mga kasikotan
adi sang donya. 2 Kay yang
mga otaw magadumdum da gaid
sang sarili nilan na kadyawan,
magapalabi ng sapi, ama-inang
ng ambogon aw magapataas ng
ginawa nilan. Magalaong silan
ng maat makapantag sang kapag-
onawa nilan, masopakun silan
sang taganak, di silan matigam
manginsokor aw way addat ni-
lan sang Tohan. 3 Way oman
looy nilan sang kapag-onawa,
dili ma-inamponon, magapitna, di
matigam magpogong ng napso ni-
lan, maisug aw madari madaman,
aw way gaid kallini sang maskin
ono na madyaw. 4 Yang kadaigan
oman mga traydor, dili ng kasari-
gan kay madari maparin yang
dumduman nilan, bali na garboso
nilan, aw pyalabi nilan yang dili
ng Tohan kondi yang maskin ono
na kyallinian nilan. 5 Maynang
yaga-ibada silan sang Tohan, aw-
gaid tyaripundaan nilan yang
kabarakat ng Tohan kay di nilan
karim parinun yang batasan ni-
lan. Na, paglikay san na mga
otaw.

6 Na, yang kadaigan kanilan so-
muud sang mga kabaayan untak
limbongan nilan yang kaobayan
na way baroganan. Yani na mga
bobay madari ma-ilad sabap ng
yamanad silan ng pagpakadosa
aw madari madaa ng abir ono na
kyanapsowan nilan. 7 Yabay silan
maningug sang maskin ono na

indowan, awgaid di nilan akatigaman yang kabunnaan. 8 Na, idtong mga otaw na yaga-indo kanilan, yasopak silan sang kabunnaan mag-onawa ni Yanis aw si Yambris na yasopak kang Nabi Mosa singaon. Di da ng madyaw yang dumduman nilan aw yamainang ng way siyat yang kanilan pagpangintoo. 9 Awgaid di silan makapadayon ng ininang nilan kay akitaun oman ng kariko yang kasanguan nilan na mag-onawa ng yamaitabo kanilan ni Yanis aw si Yambris.

Yang Sogo ni Paulus kang Timotiyo

10 Awgaid ikaw, kyatigaman mo yang pyaga-indo ko, yang kanak batasan kipat yang katoyowan ng kanak kinabowi. Kyatigaman mo oman yang kanak pagpangintoo, pagsabar, yang looy ko sang kadaigan, aw yakita mo na yagapadayon ako maskin aon kasikotan. 11 Kyasaksian mo oman yang pagpasikot kanak, maskin pa yang yamaitabo kanak adto sang mga banwa ng Antiyok, Ikoniyom aw Listara. Agaw, kyatigaman mo na madaig yang mga kasikotan na kya-agian ko. Awgaid lyowas ako ng Tagallang sikun sang kariko ninyan. 12 Sang kabunnaan, sino-sino yang mallini magpangagad sang karim ng Tohan sabap sang pagkasambok nan kang Isa Almasi, amagi yan ng pagpasikot. 13 Awgaid yang mga darowaka kipat yang mga limbongon, labi da silan na magkaat. Magapadayon silan manlimbong sang kadaigan aw silan oman yang kalimbongan. 14 Awgaid ikaw, kay Timotiyo, padayona yang pagpangintoo mo sang kabunnaan na pyagaindo kammo aw pyangagadan mo kay kinilaa mo yang mga yaga-indo kammo. 15 Sokad sang pagka-isu mo kyatigaman mo yang yamakasorat sang Kitab na yan yang maka-indo kammo na ma-akun mo yang kalowasan sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi. 16 Yang kariko ng yamakasorat sang Kitab yagasikun sang Tohan. Agaw, dakowa yang kapantagan ng Kitab kay yagaindo kanatun ng kabunnaan, yagasagda kanatun aw yagatowada kanatun. Aw makatabang oman yani kanatun untak ma-inang kita ng matorid sang pagtanaw ng Tohan. 17 Agaw, yang mga otaw ng Tohan, kong pangagadan nilan yang yamakasorat sang Kitab, maandam silan sang pag-inang ng maskin ono na madyaw.

4

1 Na adon, sa adapan ng Tohan kipat si Isa Almasi na yan yang magahokom sang mga bowi aw mga patay, i-atag ko kammo yani na sogo aw dait gaid na pangagadan mo yani kay magabarik si Isa Almasi adi sang donya untak magdato sang kariko. 2 Agaw, yani yang sogo ko kammo na ipayapat mo yang pyaglaongan ng Tohan adto sang mga otaw sang maskin ono na wakto, daw karim nilan maningug atawa dili. Sagdaa silan kong aon ininang nilan na maat, towadai silan sang pag-inang ng madyaw aw pabagsuga yang pagpangintoo nilan sabap sang pagindo mo kanilan na aon pagsabar. 3 Kay madatung yang wakto na yang mga otaw di da amaningug sang bunna na indowan, awgaid yan da yang apangagadan nilan yang sarili nilan na kallini. Agaw, amanganap silan ng mga goro na maga-indo kanilan ng karim nilan dungugun. 4 Sang kadogayan atarikodan da nilan yang kabunnaan aw amangagad da silan sang mga gogodanun na way kabunnaan. 5 Awgaid ikaw, kay Timo-

tiyo, bantayi yang dumduman mo.
Pagsabari yang mga kasikotan na
madatung kammo aw padayona
yang gawbuk mo ng pagpayapat
ng Madyaw na Gogodanun. Aw
sigorowa na inangun mo yang
kariko ng pya-inang kammo ng
Tohan.
6 Na, bain kanak, syarig da
ko yang kinabowi ko adto sang
Tohan kay dyomatung da yang
wakto na apanawan da ko yani
na donya. 7 Mag-onawa ng ya-
paglomba ng daagan ininang ko
yang taman ng amagaga ko. Yat-
apos da yang paglomba ko aw
taman sang kataposan yagapa-
bilin yang mabagsug na pagpang-
intoo ko. 8 Aw adon, aon ata-
gadan ko na baras na pyapataan
kanak ni Tagallang Isa na yan
yang matorid na maghohokom.
Aw yani yang baras na sang allaw
ng paghokom atarimaun nan ako
na matorid, aw dili gaid ako kondi
yang kariko oman na yagatagad
sang pagbarik nan.

*Yang Kataposan na Pyaglaon-
gan*

9 Na, tabiya kammo, pan-
ingkamoti na makani kaw kanak
adon ng madari. 10 Kay pyanawan
ako ni Dimas. Kyomadto da yan
sang banwa ng Tisalonika kay
pyalabi nan yang mga butang
adi sang donya. Si Kiriskis
oman yakadto sa Galatiya, aw
si Titos oman adto sa Dalmatiya.
11 Si Lukas gaid yang kaibanan
ko adi. Agaw, sang pagkani
mo pag-agadan si Markos kay
makatabang yan kanak sang
gawbuk. 12 Si Tikikos syogo
ko adto sang banwa ng Ipisos.
13 Na, pagkani da mo, daa adi
yang madakmuu na dagom ko na
binilin ko kang Karpos adto sang
banwa ng Trowas. Daa oman adi
yang mga sorat ko na lyuun, labi
da ingaong syorat sang papil na
ininang sikun sang paris ng ayup.
14 Si Iskandar na maggawbukay
ng bronsi, labi na maat yang in-
inang nan kanak. Yang Tohan
da yang magabaus kanan sang
ininang nan. 15 Pagbantay kanan
kay bali na pagsopak nan sang
pyaga-indo natun.
16 Na, sang pirmiro na pag-
atobang ko adto sang hokomanan
untak magdepensa ng sarili ko,
way sino-sino na yatabang kanak.
Pyasagdaan ako ng kariko. Sikira
gao amponon silan ng Tohan!
17 Awgaid maskin maynan, wa ako
apasagdi ng Tagallang. Tyaban-
gan nan ako aw yatagan nan ako
ng kusug untak ipangingindug ko
yang kanan pyaglaongan. Agaw
yakapayapat ako ng Madyaw na
Gogodanun adto sang kariko ng
dili ng Yahodi. Aw lyowas ako
sikun sang kamatayun kay sidto
na wakto wa ako hokoma na ap-
atayun. 18 Aw makasigoro oman
ako na alowasun ako ni Tagal-
lang Isa sikun sang maskin ono
na kaatan untak di ako ma-ono
sampay na adaun da nan ako adto
sang kanan pyagdatowan sang
sorga. Pojiun ta yang Tohan
taman sa taman! Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

19 Na, salaman ako kang
Pirisila kipat kang Akilas na
kanan bana, aw sang pamilya
ni Onisiporos. 20 Yagapabilin
pa si Irastos adto sang banwa
ng Korinto, aw pyanawan ko si
Tropimos na yamasakit adto sa
Militos. 21 Na, paningkamoti na
makadatung kaw adi sang wa
pa yang tingmaniki. Yagasalam
kammo silan Obolo, Podins aw si
Linos, si Klaudiya aw yang kariko
ng mga kalomonan ta adi.
22 Pangayoon ko sang Tohan na
abay kaw tabangan ni Tagallang

Isa. Aw kaoyan pa gao ng Tohan
yang kariko mayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto kang Titos

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Titos sambok na olitawo na dili ng Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi. Sambok yan na kaupudanan ni Paulus sang panaw nan untak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Sang kadogayan ya-inang yan ng pangoo ng jamaa adto sang poo ng Kiriti.

Ansini na sorat tyowadaan ni Paulus si Titos makapantag sang madyaw na pagpangoo kipat yang batasan ng mga otaw na yagapangintoo kang Isa Almasi, kay madaig yang mga taga Kiriti na maat yang pamatasan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na allang ng Tohan aw sahabat ni Isa Almasi. Pinili ako ng Tohan aw syogo nan ako untak pabagsugun ko yang pagpangintoo ng mga otaw na pinili nan untak mainang ng sakop nan. Syogo oman ako untak indowan ko silan ng kabunnaan na makatabang kanilan sang pagpangagad nilan sang Tohan 2 aw maka-atag kanilan ng kasigorowan na aka-aonan silan ng kinabowi na way kataposan. Sang wa pa akabaoy yang donya pyasad da ng Tohan na atagan nan kita sini na kinabowi, aw yang Tohan dili mamakak. 3 Pagdatung ng wakto na pyagakahanda nan, pyatigam da nan kanatun yani na pasad nan sabap sang Madyaw na Gogodanun. Aw ako yang syarigan nan untak ko yani ipayapat sobay sang sogo kanak ng Tohan na kanatun Manlolowas.

4 Na, yani na sorat ipasampay ko kammo, kay Titos, na ikaw mag-onawa ng bunna na anak ko sabap sang sambok da natun na pagpangintoo. Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Manlolowas.

Yang Gawbuk ni Titos adto sang Poo ng Kiriti

5 Na, binilin ta kaw adto sa Kiriti untak dadayawon mo yang gawbuk na wa pa natun akatapos aw untak makapili kaw ng pilangka otaw na mga pangoo sang kada jamaa sidto na mga banwa mag-onawa ng pyagasogo ko kammo. 6 Yang mga otaw na mapakay piliun na pangoo dait na way ikasaway kanilan, sambok gaid yang kanilan asawa, aw yang mga anak nilan dait na yagapangintoo kang Isa Almasi aw wa apakilaa na darowaka atawa masopakun. 7 Kay yang pangoo ng jamaa yan yang syarigan ng gawbuk ng Tohan. Agaw dait na way ikasaway kanan, dili yan ng ambogon, di madari madaman, dili ng paralasing, dili ng maisug aw di oman magnapso ng sapi. 8 Kinaanglan na madyaw yang pagdawat nan sang mga otaw na makadto sang kanilan baay aw yamallini yan mag-inang ng maskin ono na madyaw. Kinaanglan oman na madyaw yang dumduman nan, matorid yang ininang, iklas yang pangatayan nan adto sang Tohan aw makapogong yan ng sarili nan. 9 Dait na pangagadan nan yang bunna na indowan na dyawat nan untak makapabagsug yan sang pagpangintoo ng kadaigan sabap sang pagindo aw makasagda oman yan sidtong yasopak sini na indowan.

10 Kay sang kabunnaan, madaig
yang mga masopakun ansan, labi
da idtong mga Yahodi na ya-
galaong na kinaanglan kono pan-
gagadan yang kasogowan ng pag-
patoli. Yaga-indo silan ng way
siyat aw ilimbongan gaid nilan
yang mga otaw. 11 Dait na
sagdaun silan ng ininang nilan
kay yakasapad sang mga pamilya.
Yaga-indo silan ng di dait i-indo
untak gaid silan makasapi. 12 Na,
aon mananagna na taga Kiriti
na yagalaong makapantag sang
mga imamanwa nan, “Yang mga
taga Kiriti bakakun, yang batasan
nilan maynang mangka-isug na
ayup, mga mataka silan aw karim
gaid nilan koman.” 13 Bunna yani
na pyaglaongan. Sabap sinyan
dait mo silan sagdaun untak mag-
pangagad silan sang bunna na
indowan. 14 Towadai silan na
di amaningug sang mga gogo-
danun ng mga Yahodi na way
kabunnaan atawa yang mga so-
gowan na ininang ng mga otaw na
yagataripunda sang kabunnaan.
15 Yang kariko ng mga butang
halal para sang mga otaw na
sotti yang pangatayan. Awgaid
sang mga otaw na dili ng sotti
yang pangatayan aw way pag-
pangintoo, way butang na ha-
lal. Kay maat yang dumduman
nilan aw di silan matigam daw
wain yang madyaw atawa maat.
16 Yagalaong silan na kinilaa nilan
yang Tohan, awgaid wa akitaa
sang inang nilan na yagapanga-
gad silan kanan. Labi na maat
yang kanilan batasan kay yabay
gaid silan somopak sang bunna
na indowan. Agaw di gaid silan
maka-inang ng madyaw.

2

Yang Bunna na Indowan

1 Awgaid ikaw, kay Titos,
dait na yang pyaga-indo mo
somobay sang bunna na in-
dowan. 2 Paglaonga yang mga
mangkatikadung na kinaanglan
silan magpogong ng napso nilan
aw pakadyawon yang batasan
nilan untak silan addatan ng
kadaigan, aw kinaanglan oman na
madyaw yang dumduman nilan.
Dait na bunna yang pagpangintoo
nilan, na aon looy sang kapag-
onawa nilan aw aon pagsabar.

3 Indowi oman yang mga kaboy-
agan na madyaw yang addat ni-
lan kay yani yang dait sang mga
otaw na yagapangagad sang To-
han. Di dait na tabian silan atawa
paralasing, kondi dait na maga-
indo silan ng madyaw. 4 Kay
kong maynan, katowadaan nilan
yang mga mangkangod nilan na
kaobayan na maooy silan sang
kanilan bana kipat sang kani-
lan mga anak, 5 aw madyaw
yang dumduman nilan, sotti yang
pangatayan, madyaw yang pag-
atiman nilan sang baay aw mag-
pasakop silan sang bana nilan.
Kong maynan yang inangun ni-
lan, way makapaglaong ng maat
makapantag sang pyaglaongan ng
Tohan na pyaga-indo natun.

6 Mag-onawa oman sinyan,
towadai yang mga olitawo na
abay madyaw yang dumduman
nilan. 7 Ikaw, kay Titos, dadayawa
yang addat mo untak kaw ma-
inang ng opamaan sang mga
kaupudanan mo. Sang kammo
pag-indo pakitaan kanilan na
mapoti yang pangatayan mo
aw matorid yang pag-indo mo.
8 Sigorowa na madyaw aw tama
yang kammo pyaglaongan untak
way ikasaway kammo. Kay
kong maynan, akamomowaan
yang mga yasopak kanatun kay
way ikapaglaong nilan na maat
makapantag kanatun.

9 Indowi yang mga allang na
pangagadan nilan yang mga amo

nilan sang kariko ng pyagasogo
kanilan untak masowat silan. Di
silan dait magsopak sang amo
nilan atawa magtobag kanilan.
10 Paglaonga oman silan na di
amangawat sang kanilan amo
kondi magpakita gao silan na
sang kariko ng inangun nilan
madyaw silan aw kasarigan untak
makita ng mga otaw na madyaw
yang pyaga-indo natun makapan-
tag sang Tohan na kanatun Man-
lolowas.
11 Kay pyakita da ng Tohan
yang kanan looy sang kariko
ng manosiya na makalowas
kanilan sikun sang kasiksaan.
12 Yani na looy yang yaga-indo
kanatun na biyaan da natun
yang maat na mga inang aw
di da natun pangagadan yang
napso natun na kadodonya gaid.
Awgaid sarta adi pa kita sang
donya dait na madyaw yang
kanatun dumduman, matorid
yang kanatun ininang aw yang
kanatun batasan makapasowat
sang Tohan. 13 Dait na maynan
yang kinabowi natun sarta
yagatagad kita sidtong dakowa
na allaw na ikasowat natun kay
yasarig kita na magabarik da
adi sang donya yang mabarakat
na Tohan aw Manlolowas natun
na si Isa Almasi na yagadan ng
dakowa na kasiga. 14 Yatag nan
yang kinabowi nan para kanatun
untak malowas kita sikun sang
kariko ng mga dosa natun aw
untak ma-inang kita ng mga otaw
na sakop nan na sotti aw dakowa
yang kallini natun sang pag-inang
ng madyaw.
15 Na, yani gao yang paga-indo
mo sang mga kalomonan ansan.
Pabagsuga yang pangatayan nilan
aw sagdaa silan kong aon ininang
nilan na maat. Ayaw pagtogoti na
atamayun kaw nilan kay yatagan
kaw ng kapatot sang pagtowada
kanilan.

3

Yang Batasan na dait sang mga Almasihin

1 Padumduma yang mga
kalomonan ansan na magpasakop
sang mga pangoo sang banwa
aw yang maskin sino na aon
kapatot. Dait na magpangagad
silan kanilan aw andam silan
sang pag-inang ng maskin ono
na madyaw. 2 Towadai silan
na di silan maglaong ng maat
makapantag sang abir sino aw
di oman silan mapaglalis sang
kadaigan. Dait na madyaw aw
maoyanun silan sang kariko ng
mga otaw.
3 Kay maskin kita singaon mag-
onawa ng sangu aw mga ma-
sopakun kita. Yakasoway kita
sang matorid na daan aw yama-
allang kita ng kanatun napso aw
yang maskin ono na kyallinian
natun. Yaganiyat kita ng maat
sang kapag-onawa natun aw ya-
masina kita. Dyumutan kita ng
kadaigan aw yagadumut oman
kita kanilan. 4 Awgaid dyomatung
yang wakto na pyakita ng To-
han na kanatun Manlolowas sa
kanan kadyaw aw looy kanatun
5 aw lyowas nan kita, awgaid
dili sabap sang madyaw na mga
inang ta kondi sabap sang looy
nan. Lyowas nan kita kay ilinisan
nan yang kanatun pangatayan na
maynang yaotaw oman kita aw
yatagan kita ng bago na kinabowi
sabap sang Sotti na Nyawa 6 na
yatag nan kanatun sabap kang Isa
Almasi na yan yang yagalowas
kanatun. 7 Agaw, sabap sang
ininang ni Isa Almasi kyaoyan kita
ng Tohan aw tyarima nan kita
na matorid. Ininang nan yani
untak aon kanatun kasigorowan
na ma-akun natun yang kinabowi
na way kataposan na pyasad ng
Tohan adto sang mga otaw na
sakop nan. 8 Na, bunna yani na

pyaglaongan aw dait yan pangin-
towan. Agaw, karim ko na yani
na mga butang i-indo mo sang
mga yagapangintoo sang Tohan
untak maningkamot silan mag-
inang ng madyaw. Kay madyaw
yani aw dakowa yang kapantagan
sang mga otaw.
9 Awgaid paglikay sang mga
panaglalis na way siyat maka-
pantag sang mataas na listaan
ng mga kamona-monaan, aw
ayaw oman pag-apil sang paglalis
aw pagtanam makapantag sang
Hokoman ni Nabi Mosa. Kay
yang mayninyan na panaglalis
way siyat aw way amakamang
mayo sinyan. 10 Yang sino-
sino ansan kamayo na yagadaa
ng pagkabain-bain ng jamaa,
dait mo sagdaun ng maka-isa
atawa makadowa. Kong di oman
amaningug kammo, pasagdi da
yan aw ayaw da pag-agad-agad
kanan. 11 Kay yamatigam kaw
na yan na otaw yagapakawat
da sang kabunnaan. Maskin
kyatigaman nan na yakadosa yan,
di magatawbat. Agaw, yokoman
da yan sabap sang ininang nan.

*Yang Kataposan na Pyaglaon-
gan*

12 Na adon, pagdatung ansan
kammo ni Artimas atawa si
Tikikos, daw sino kanilan dowa
yang apakadtonon ko, pan-
ingkamoti na makakadto dayon
kaw sang banwa ng Nikopolis
untak magkita kita adto kay
yakahokom ako na adto ako
maga-uya sang panahon ng
tingmaniki. 13 Paningkamoti na
akatabangan si Apolos aw si Sinas
na abogado untak makapanaw
silan. Sigorowa na way kolang
sang mga panginaanglan nilan.
14 Indowi yang mga kalomonan
natun na mag-inang ng madyaw
untak makatabang silan sang
mga yagakinaanglan. Kay kong
maynan, aon kapantagan ng
ininang nilan.
15 Yang kariko ng mga kaupu-
danan ko adi yagasalam kammo.
Salaman oman kami sang mga
kalomonan natun sang pagpang-
intoo ansan na yagapakadakowa
kanami sang kanilan pangatayan.
Na, kaoyan pa gao ng Tohan
yang kariko mayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto kang Pilimon

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyadaa ni Paulus adto kang Pilimon na sambok na Almasihin adto sang banwa ng Kolosa. Si Pilimon sapian na otaw aw aon kanan allang na yang ngaan nan si Onisimos. Yani si Onisimos yalayas sikun sang kanan amo aw yakadatung sang syodad ng Roma. Adto sa Roma yagakita silan ni Paulus na yapiriso sabap sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Sabap kang Paulus yagapangintoo si Onisimos kang Isa Almasi aw yaparin da yang kanan batasan.

Adon, dait na magabarik si Onisimos adto kang Pilimon na amo nan. Awgaid yamalluk yan na basin hokomon na apatayun. Sabap sinyan yaga-angyo si Paulus kang Pilimon na amponon aw dawatun da oman nan si Onisimos na dili gaid allang nan kondi lomon oman nan sang pagpangintoo kang Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yamapiriso sabap sang pagpayapat makapantag kang Isa Almasi. Kami ni Timotiyo na lomon natun sang pagpangintoo yagasalam kammo, kay Pilimon. Yagasorat ako kammo na dakowa sang pangatayan nami aw inagad oman sang gawbuk para kang Isa Almasi. 2 Yagasalam oman kami sang lomon natun na si Apiya kipat oman kang Arkipo na inagad natun sang pagpa-indug ng Madyaw na Gogodanun. Aw yagasalam oman kami sang jamaa na yagakatipon sang kamayo baay.

3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Looy aw Pagpangintoo ni Pilimon

4 Yani adon, kay Pilimon, kada magdowaa ako para kammo, pyanginsokoran ko yang Tohan 5 kay yadungug ko na iklas yang pagpangintoo mo kang Tagallang Isa aw dakowa yang looy mo sang kariko ng mga sakop ng Tohan. 6 Pyagapangayo ko sang Tohan na padayonon mo yang pagtabang sang mga kalomonan na yani yang bonga ng kammo pagpangintoo kay kyatigaman da mo yang kadyawan na yatag kanatun ng Tohan. Kay kong maynan, amabantog yang Almasi. 7 Bali na kasowat ko, kay lomon, aw yagakabagsug yang pangatayan ko sabap sang looy na pyakita mo sang mga otaw na sakop ng Tohan kay yadungug ko na yagakabagsug yang pangatayan nilan sabap sang tabang mo kanilan.

Yang Angyo ni Paulus para sang Allang ni Pilimon

8 Na adon, aon gao pangayoon ko kammo. Maskin sagaw aon kapatot ko pagsogo kammo daw ono yang dait mo inangun kay ako sahabat ni Isa Almasi, di ako magasogo. 9 Awgaid sabap sang pagsikaoyay natun magaangyo da gaid ako kammo na ako si Paulus na matikadung da adon aw yamapiriso pa sabap sang pagpayapat makapantag kang Isa Almasi. 10 Na, yaga-angyo da ako kammo makapantag sang sambok na otaw na mag-onawa da ng anak ko sabap ng yamadaa ko yan

sang pagpangintoo kang Isa Almasi sarta ini ako sang pirisowan.
Aw yani si Onisimos.* 11 Bunna
na singaon way siyat nan kammo,
awgaid adon aon day siyat nan
kammo kipat oman kanak.

12 Yani adon, kay Pilimon,
apabarikun da ko ansan kammo
si Onisimos na dakowa sang
pangatayan ko. 13 Karim ko
gao na mapabilin yan adi kanak
untak katabangan nan ako ng
poli kammo sarta ini pa ako sang
pirisowan sabap sang pagpayapat
ng Madyaw na Gogodanun.
14 Awgaid di ko yani inangun
sabap ng waa pay pagtogot sikun
kammo. Kay di ko karim na
mapugus kaw sang pagtabang
mo kanak kondi sikun yan sang
kaiklas ng pangatayan mo.

15 Basin yani da yang kahanda
ng Tohan na pyanawan kaw ni
Onisimos ng madari gaid untak pagbarik nan kammo, di
da yan magabiya kammo taman
sa taman. 16 Kay sikun adon
di da gaid yan ng allang mo
kondi lomon da mo oman na
dakowa sang kammo pangatayan
sabap sang pagpangintoo nan
kang Isa Almasi. Dakowa yan
sang pangatayan ko, awgaid labi
da kammo kay allang mo yan aw
lomon oman sang pagpangintoo.

17 Yani adon, kay Pilimon, kong
dyumdum mo ako na inagad
mo, dawata si Onisimos magonawa ng pagdawat mo kanak.
18 Kong yakasaa yan kammo
atawa aon kyamang nan, ako da
yang matigam kammo. 19 Adon,
ako mismo si Paulus yang yagasorat sini na ako da yang magabayad kammo.† Na, di ko
gao ipadumdum kammo na sabap
kanak yalowas kaw. 20 Agaw,
kay lomon, inangun mo gao yang
pyagapangayo ko kammo sabap
ng yagakasambok kita kang Isa Almasi. Pakasowata yang ginawa ko
kay maglomon kita sang pagpangintoo. 21 Yagasorat ako kammo
kay yakasigoro ako na atomanun mo yang pyagapangayo ko
kammo, aw yamatigam ako na
labaw pa sinyan yang inangun
mo. 22 Na, aon pay pangayoon ko kammo. Kong mapakay,
andami ako ng akapag-uyaan
ko kay dakowa yang pagsarig
ko na sabap sang pagdowaa
mayo amakalogwa ako sikun sini
na pirisowan aw makabarik ako
ansan kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

23 Adon, yagasalam kammo
yang inagad ko na si Ipapras
na yamapiriso oman sabap sang
pagpayapat makapantag kang
Isa Almasi. 24 Aw yagasalam
oman kammo silan ni Markos,
Aristarkos, Dimas kipat kang si
Lukas na mga inagad ko sang
gawbuk.

25 Kaoyan pa gao kamo ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang.
Wassalam

* **1:10** 10 Yang mana ng *Onisimos* “aon siyat.” † **1:19** 19 Sidto na wakto aon tigsorat ni Paulus. Awgaid yani na pyaglaongan, si Paulus mismo yang yagasorat sinyan untak makasigoro si Pilimon na si Paulus yang magabayad kanan.

Yang Sorat sang mga Hibrani

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyadaa sang mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi. Yang yagasorat nini yagapatigam kanilan na bunna yang kariko ng syorat sang Kitab makapantag kang Isa Almasi. Yagalaong oman yan na sabap kang Isa Almasi mapakay katigaman daw sino yang Tohan kay ansan kang Isa makita yang kinaiya aw kabarakat ng Tohan.

Yang yagasorat nini yagapakita oman kanilan sikun sa Kitab Tawrat na si Isa labaw sang mga malaikat, labaw sang mga nabi na maskin pa kang Nabi Mosa. Si Isa oman yang tyawag na imam na yagapatunga ng mga manosiya adto sang Tohan taman sa taman aw yan oman yang korban para sang dosa ng manosiya. Agaw, sabap na si Isa yang labaw sang kariko aw yan oman yang makadaa ng mga yagapangintoo kanan adto sa sorga, dait yan pangagadan abir pa sang mga kasikotan.

Yang Bali na Kabantogan ng Anak ng Tohan

1 Singaong ona pyasampay ng Tohan yang kanan pyaglaongan adto sang mga kaompowan natun sabap sang mga nabi. Ininang nan yani sang tuna-tuna na mga wakto kipat sang tuna-tuna na mga pama-agi. 2 Awgaid adon, sining kataposan na mga allaw, pyasampay nan kanatun yang pyaglaongan nan sabap sang kanan Anak.* Sabap kanan byaoy ng Tohan yang lopa aw langit kipat yang kariko ng yakalasak sinyan, aw yang Anak oman yang pyagakahanda ng Tohan na amakadawat ng kariko ninyan silbi kabilin kanan. 3 Ansan sang Anak makita yang kabantog aw kabarakat ng Tohan kay yang kariko na iyan sang Tohan, iyan oman sang kanan Anak. Yang Anak oman yang yagadaa ng kariko ng byaoy sabap sang kabarakat ng kanan pyaglaongan. Pagkatapos nan tomanun yang kinaanglan inangun untak ma-ampon yang mga dosa ng manosiya, byomarik yan adto sa sorga aw yamingkod yan apit sang karinto ng Tohan na labi na mabarakat.

Yang Anak ng Tohan Labaw pa sang mga Malaikat

4 Agaw, yang Anak yang yatagan ng kapatot na labaw pa sang kapatot ng mga malaikat. Kay pyatigam ng Tohan na yan agaw yang kanan Anak aw dili gaid ng malaikat. 5 Kay sikun pa singaong ona way maskin isa sang mga malaikat na pyagalaong ng Tohan ng maynini,

“Ikaw yang Anak ko.
Aw adon ipatigam ko na ako
yang kammo Ama.”†

Wa oman pagalaong yang Tohan makapantag sang maskin sino sang mga malaikat nan na,

“Sikun adon amapayag na ako
yang kanan Ama.

* **1:2** 1:2 Yang pyaglaongan na *Anak* di karim ipasabot na aon kaliwat ng Tohan. Awgaid yani yang sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na yagapasabot na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. † **1:5** 1:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:7. Tanawa oman sa Kitab Injil, Gawbuk 13:33. Yang karim ipasabot sini na ayatan na sino yang yatagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato sang kariko, yan yang tyawag na *Anak* nan. ‡ **1:5** 1:5 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, 2 Samuel 7:14 aw 1 Tarsila 17:13.

Aw bain kanan, Anak ko
yan.”‡

6 Awgaid sidtong wakto na aso-
goon da ng Tohan yang kanan
Anak adi sang donya na yan yang
labaw sang kariko ng byaoy,§ ya-
galaong yang Tohan,

“Yang kariko ng mga malaikat
ko dait magsambayang
kanan.”*

7 Na, makapantag sang mga
malaikat yani yang pyaglaongan
ng Tohan,

“Yang mga malaikat sogowanun
ko gaid,
aw mapakay ko silan inangun
na mag-onawa ng samut
atawa mag-onawa ng atoon
na yamallaga.”†

8 Awgaid adto sang kanan Anak
yani yang pyaglaongan nan,

“Ikaw, ya Tohan, magadato kaw
taman sa taman.
Aw matorid yang pagdato mo.

9 Yang kyallinian mo yang mga
inang na matorid, awgaid
way gaid kallini mo sang
mga inang na maat.
Sabap sinyan, ako na kammo
Tohan, yang yagapili
kammo
aw yatagan ta kaw ng kaban-
tog aw kasowat na labaw
pa sang yatag ko sang mga
kaupudanan mo.”‡

10 Aw yagalaong oman yang To-
han adto sang kanan Anak,

“Ikaw, kay Tagallang, yang
yagabaoy ng lopa
aw yang kariko na iyan sang
langit.

11 Yaning kariko amawaa, awgaid
ikaw magapabilin taman sa
taman.
Yang kariko sinyan amasapad
mag-onawa ng dagom na
amasapad aw di da am-
agamit.

12 Mag-onawa sang mataas na
dagom alopiun mo yang
kariko ng byaoy
aw polian mo ng bago.
Awgaid ikaw, di kaw amaparin
aw magapabilin kaw taman
sa taman.”§

13 Awgaid sikun pa singaong
ona way sino maskin yang mga
malaikat na pyagalaong ng Tohan
ng mag-onawa sang pyagalaong
nan sang kanan Anak na laong
nan,

“Pag-ingkod adi apit sang karinto
ko sampay na amatalo ko
yang kariko ng mga kala-
ban mo
aw inangun ko silan na may-
nang tongtonganan ng siki
mo.”*

14 Na, kong maynan, ono
kadi yang kapantagan ng mga
malaikat? Mga sogowanun silan
ng Tohan na di natun makita,
aw yang kariko nilan asogoon
ng Tohan untak tomabang sang
mga otaw na amakadawat ng
kalowasan.

2

Di kita dait Masoway sang Kabunnaan

1 Agaw adon, dait na pabag-
sugun natun yang pagpangagad
sang bunna na indowan na
yadungug natun untak di kita
makasoway sang kabunnaan.

§ **1:6** 1:6 Si Isa yang *labaw sang kariko ng byaoy* kay iyan da yan sang wa pa akabaoy yang donya, yan yang ona na yabowi oman sikun sang kamatayun, aw yan yang yatagan ng kapatot ng pagdato sang kariko. Tanawa sa Kitab Injil, Kolosa 1:15-18. * **1:6** 1:6 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:43. † **1:7** 1:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 104:4. ‡ **1:9** 1:9 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 45:6-7. § **1:12** 1:12 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 102:25-27. * **1:13** 1:13 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:1. Yang *tongtonganan ng siki* pasombingay na pyaglaongan sang pagdaog. Sang mga taga Roma pyagaginaan ng yadaog yang kalaban nilan silbi tanda na yatalo nan silan.

2 Yang Hokoman na pyasampay ng
Tohan singaon pina-agi sang mga
malaikat* bunna aw kasarigan.
Kay maskin sino na yasopak
atawa wa pagatoman ninyan
yadatungan ng siksa na dait sang
ininang nan. 3 Na, kong siniksa
idtong yasopak sang Hokoman
na pyasampay ng mga malaikat,
di gaid kita amakalikay ng siksa
ng Tohan kong di natun atagan
ng bili yaning kalowasan na bali
na kabarapantag. Si Tagallang
Isa yang ona na yagapatigam
kanatun nini na kalowasan.
Pagkatapos san pyangimunnaan
kanatun ng mga yakadungug
kanan na bunna yani na indowan.
4 Aw pyangimunnaan oman yani
ng Tohan sabap sang mga tanda
aw yagakatuna-tuna na mga
katingaan na pya-inang nan sang
yagapayapat ng makapantag sini
na kalowasan.† Aw yatagan oman
silan ng mga kagaga sikun sang
Nyawa ng Tohan sobay sang
pyagakahanda kanilan ng Tohan.

Yang Almasi yang Pyagasikunan ng Kalowasan

5 Na, bain sang bago na donya
na pyagalaong ko na ipoli ng To-
han sini na donya,‡ dili ng mga
malaikat yang atagan ng Tohan ng
kapatot ng pagdato sinyan kondi
yang manosiya. 6 Kay aon yakaso-
rat sang Kitab na yagalaong,

"Ya Tohan, ono kadi yang
manosiya na pyagadum-
dum mo?
Nanga yatiman mo yan na
manosiya man gaid?
7 Sang madari gaid na panahon
pyababa mo yan sang mga
malaikat.
Awgaid pagkatapos san yata-
gan mo yan ng dungug aw
kabantog na mag-onawa ng
kabantog ng soltan.
8 Aw pyasakop mo kanan
yang kariko ng byaoy."§

Na, kong yagalaong yang Kitab
na yasakop yang kariko sang
manosiya yagapasabot na way
maskin ono na di amasakop
kanan. Awgaid adon di pa natun
makita na yang manosiya ya-
gadato ng kariko. 9 Awgaid ky-
atigaman natun na bain kang Isa
yatoman da yan. Kay maskin sang
madari gaid na panahon pyababa
yan sang mga malaikat,* yatagan
da yan adon ng dungug aw kaban-
tog na mag-onawa ng soltan sabap
ng yamagi yan ng kamatayun.
Kay yani yang kahanda ng Tohan
na sabap sang looy nan kanatun
si Isa amatay para sang kariko ng
manosiya.

10 Na, yang Tohan yang pya-
gasikunan aw adatungan ng
kariko. Agaw, matorid gaid yang
ininang nan na pya-agi nan si Isa
ng kasikotan. Kya-agian nan yang
kariko ng dait nan agian untak
madaig yang ma-inang ng mga
anak ng Tohan aw amadaa nan
silan adto sa sorga. Kay si Isa
yang pyagasikunan ng kalowasan
nilan. 11 Adon, si Isa na yagasotti
ng mga otaw sikun sang mga
dosa nilan aw silan na pyasotti
nan, sambok da yang Ama nilan.
Sabap sinyan wa akamomowa
si Isa maglaong na mga lomon
nan silan. 12 Kay maynini yang
pyagalaong nan adto sang Tohan,

"Ipatigam ko sang mga kalomo-
nan ko yang mga inang mo.
Aw adto sang jamaa mag-
akanta ako sang pagpoji

* **2:2** 2:2 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 7:38 aw Galatiya 3:19. † **2:4** 2:4 Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 3:7-8, 16. ‡ **2:5** 2:5 Tanawa sang sura 1:12. § **2:8** 2:8 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 8:4-6. * **2:9** 2:9 Si Isa *pyababa sang mga malaikat* sang wakto na yaotaw yan adi sang donya aw yabaoy ng manosiya. † **2:12** 2:12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 22:22.

kammo.”†
13 Aw yagalaong oman yan,

“Ako, masarig sang Tohan.”‡
Aw yagapadayon pa yan maglaong,

“Ini ako upud sang mga anak ng Tohan na syarig nan kanak.”§

14 Na adon, sabap ng yang tyawag na mga anak ng Tohan yang mga manosiya na aon lawas na amatay, si Isa oman yabaoy ng manosiya na mag-onawa kanilan untak maka-agi yan ng pagkamatay. Ya-inang yani kay untak sabap sang kanan pagkamatay matalo nan si Iblis na aon kapatot ng pagdaa ng manosiya sang kamatayun.* 15 Agaw, sang mayninyan na pama-agi tyabangan nan yang manosiya aw lyowas nan silan sikun sang alluk nilan sang kamatayun na yani yang kyallukan nilan mintras bowi pa silan. 16 Na, mapayag na dili ng mga malaikat yang tyabangan ni Isa kondi yang mga topo ni Nabi Ibrahim† na silan yang yagapangintoo sang Tohan na magonawa ni Nabi Ibrahim. 17 Agaw, sabap sinyan dait na amabaoy si Isa ng manosiya na mag-onawa kanatun na mga lomon nan untak ka-agian nan yang kariko ng kya-agian natun aw untak mainang yan ng Dakowa na Imam na maoyanun aw kasarigan sang gawbuk nan adto sang Tohan. Aw mag-onawa ng Dakowa na Imam yagapakorban yan adto sang Tohan untak ma-ampon yang mga dosa nilan. 18 Idto sagaw, sabap ng yaka-agi yan ng kasikotan aw sasat, makatabang yan sang mga otaw na yamasasat.

3

Si Isa Labaw pa kang Nabi Mosa

1 Agaw, mga kalomonan ko, pinili kamo untak ma-inang ng mga sakop ng Tohan aw maka-upud kamo kanan adto sa sorga. Agaw, dumduma mayo ng madyaw si Isa. Kay sobay sang pagpangintoo natun yani si Isa yang syogo ng Tohan aw yang Dakowa na Imam na yagapatunga kanatun aw sang Tohan. 2 Kasarigan yan sang kariko ng gawbuk na yatag kanan ng Tohan na mag-onawa ni Nabi Mosa na kasarigan oman sang gawbuk ng pag-atiman aw pagdaa sang mga otaw na sakop ng Tohan. 3 Awgaid si Isa, labaw pa kang Nabi Mosa yang kanan kabantog. Kay sawpama, kong aon baay, mas bantoganun yang yagapatokod ng baay kaysang baay mismo na pyatokod. 4 Yamatigam kita na kong aon baay, aon yagaplano aw yagapatokod sinyan. Awgaid yang yaga-inang ng kariko yang Tohan. 5 Na, bain kang Nabi Mosa, bunna na kasarigan yan sang kanan gawbuk ng pag-atiman sang sakop ng Tohan. Awgaid sogowanun gaid yan ng Tohan, aw yang ininang nan maynang opamaan gaid ng ipatigam ng Tohan sang madatung pa na panahon. 6 Awgaid yang Almasi dili gaid ng sogowanun ng Tohan kondi yan yang Anak na kyasarigan sang pagdaa ng sakop ng kanan

‡ **2:13** 2:13 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:17. § **2:13** 2:13 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:18. * **2:14** 2:14 Yang *kapatot* ni Iblis yang pagsasat sang manosiya untak magpakadosa silan. Aw sabap sang pagpakadosa nilan asiksaun silan na amatay aw amanarka. † **2:16** 2:16 Yang mga otaw na yagapangintoo sang Tohan yang tyawag na *mga topo ni Nabi Ibrahim* kay si Nabi Ibrahim yang tyawag na “ama ng kariko ng mga yagapangintoo.” Tanawa sa Kitab Injil, Roma 4:11-12, 16-17 aw sa Kitab Injil, Galatiya 3:7

Ama. Aw kita adon yang sakop
ng Tohan kong magapadayon kita
magpangagad kanan aw di kita
kawaan ng pagsarig na amadawat
natun yang kariko ng pyasad ng
Tohan.

Pagbantay kamo untak di mayo
Tarikodan yang Tohan

7 Agaw, dait na dumdumun
natun yang pyaglaongan ng
Nyawa ng Tohan na yakasorat
sang Kitab, laong nan,
"Adon na allaw, kong madungug
mayo yang pyaglaongan ng
Tohan,
8 ayaw mayo patigasa yang
oo mayo mag-onawa ng in-
inang ng mga kaompowan
mayo na yasopak sang To-
han.
Kay sidtong wakto na adto
silan sang diserto, itistingan
nilan yang Tohan daw wain
taman yang pagsabar nan
kanilan.*
9 Ansidto itistingan aw pyorbaan
ako nilan,
maskin kinita nilan yang
mabarakat na mga ininang
ko sa suud ng 40 ka toig.
10 Agaw, yadaman ako kanilan aw
yagalaong ako,
'Abay gaid silan somoway
sang matorid na daan. Aw
maskin kinita nilan yang
mga ininang ko,
wa silan pakasabot sang
pyatigam ko gao kanilan
makapantag kanak.'
11 Agaw, sabap sang kadaman ko
kanilan yagasapa ako
na di na di silan maka-
suud sang banwa na akap-
atanaan gao nilan."†
12 Mga kalomonan ko, pag-
bantay kamo untak way maskin
sino kamayo na maat yang pan-
gatayan aw di amangintoo sam-
pay na atarikodan da nan yang
bowi na Tohan. 13 Awgaid
yani yang madyaw na inangun
mayo. Allaw-allaw pabagsu-
gun mayo yang pangatayan ng
kada isa kamayo sarta aon pay
wakto na makadungug kamo sang
pyaglaongan ng Tohan. Yani yang
dait mayo inangun untak way
maskin sino kamayo na kalim-
bongan ng dosa aw di oman ma-
gakatigas yang oo nan. 14 Kay
kita, kaupudanan ng Almasi kong
magapadayon kita sampay sang
kataposan na mabagsug pa yang
kanatun pagpangintoo na mag-
onawa sang pirmiro.
15 Agaw, dumduma oman mayo
yang pyagalaong sang Kitab,
"Adon na allaw, kong madungug
mayo yang pyaglaongan ng
Tohan,
ayaw mayo patigasa yang oo
mayo mag-onawa ng ini-
nang ng mga kaompowan
mayo na yasopak sang To-
han."‡
16 Na, sino kadi yang mga otaw
na yakadungug sang pyaglaon-
gan ng Tohan awgaid yasopak
kanan? Di ba idtong kariko na
pyalogwa ni Nabi Mosa sikun
sang banwa ng Misir? 17 Aw
sino kadi yang kyadamanan ng
Tohan sa suud ng 40 ka toig?
Di ba idtong yanagpakadosa aw
yamangkamatay adto sang dis-
erto? 18 Aw sino kadi yang mga
otaw na pyagalambit nan sang
pagsapa nan na di silan maka-
suud sang banwa na akapatanaan
nilan? Di ba idtong wa apan-
gagad kanan?§ 19 Idto sagaw,
kyatigaman da natun na wa silan

* **3:8** 3:8 Makapantag sang pagtisting nilan sang Tohan tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 17:1-7. † **3:11** 3:11 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:7-11. ‡ **3:15** 3:15 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:7-8. § **3:18** 3:18 Yang makapantag sang pagsopak ng mga bangsa Israil sang Tohan adto sang diserto mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 14:1-35.

pakasuud sang banwa na pyasad
kanilan ng Tohan sabap ng wa
silan apangintoo kanan.

4

Yang Pagpatana na Pyasad ng Tohan sang mga Sakop nan

1 Na adon, yang pasad ng
Tohan na aon pagpatana ng
mga otaw na sakop nan para
oman kanatun. Agaw, dait na
magbantay kita untak way sino-
sino kanatun na di maka-akun
ninyan. 2 Kay yang madyaw na
gogodanun na aon pagpatana
na pyagakahanda ng Tohan
pyaga-osiyat oman kanatun mag-
onawa sang mga kaompowan
natun singaon. Awgaid silan,
way kadyawan na yakamang
nilan sidtong pyatigam kanilan
kay wa silan apangintoo sang
dyungug nilan. 3 Na, kita adon
na yagapangintoo amakadawat
sini na pagpatana. Awgaid idtong
wa apangintoo singaon, wa silan
pakadawat ninyan mag-onawa ng
pyaglaongan ng Tohan, laong nan,
"Agaw, sang kadaman ko kanilan
yagasapa ako na di na di
silan makasuud sang akap-
atanaan na pyagakahanda
ko kanilan."*
Maynini yang pyaglaongan ng
Tohan maskin tyagana da yang
pagpatana sikun pa sidtong
wakto na yatapos da yang
kanan gawbuk ng pagbaoy ng
donya. 4 Kyatigaman natun yani
kay aon yakasorat sang Kitab
makapantag sang ikapito na allaw
na yagalaong, "Sang ikapito na
allaw yagapatana yang Tohan
kay yatapos da yang kariko ng
byaoy nan."† 5 Awgaid yakasorat
oman na yagalaong yang Tohan,
"Di na di silan makasuud sang
akapatanaan na pyagakahanda ko
kanilan."‡

6 Adon, sabap ng aon pag-
patana na pyagakahanda ng To-
han dait na aon oman mga otaw
na maka-akun ninyan. Na, yang
mga otaw na yakadungug sang
madyaw na gogodanun singaon,
wa silan pakadawat ninyan kay
wa silan apangagad sang Tohan.
7 Sabap sinyan aon oman wakto
na yatag ng Tohan sang mga otaw
untak makadawat silan ng pag-
patana na yagasikun kanan, aw
yani na wakto adon. Kyatiga-
man natun yani kay paglabay ng
mataas na panahon, yagalaong
yang Tohan pina-agi kang Soltan
Daud na mag-onawa sang pya-
galambit da ko, laong nan,

"Adon na allaw, kong madungug
mayo yang pyaglaongan ng
Tohan,
ayaw mayo patigasa yang oo
mayo."§

8 Na, kong yamadaa da ni Yossa
yang mga kaompowan natun sang
bunna na akapatanaan,* wa gao
pagalaong yang Tohan na aon pay
tuna na allaw na amakun da nilan
yang pagpatana. 9 Agaw, aon pay
pagpatana na pyagakahanda ng
Tohan sang mga otaw na sakop
nan na mag-onawa ng pagpatana
nan sang ikapito na allaw. 10 Kay
sino-sino yang amakun ng pag-
patana na pyagakahanda ng To-
han, makapagpatana da yan sikun
sang mga inang nan mag-onawa
ng Tohan na yagapatana pagkat-
apos nan mabaoy yang donya.
11 Agaw, dait kita maningkamot na
amakun natun yang pagpatana na

* **4:3** 4:3 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:11. † **4:4** 4:4 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:2. ‡ **4:5** 4:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:11. § **4:7** 4:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 95:7-8. * **4:8** 4:8 Yang banwa na kyadtonan singaon ni Yossa aw yang mga bangsa Israil yang banwa ng Kanaan na yan yang pyasad ng Tohan sang mga kaompowan nilan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Yossa 21:43-44a.

pyagakahanda ng Tohan kanatun
kay untak way sino-sino kanatun
na amasiling sang mga otaw sin-
gaon na wa pakadawat ninyan
sabap ng wa silan apangagad sang
Tohan.
12 Kay yang pyaglaongan
ng Tohan bowi aw labi na
mabarakat. Main yani ng ispada
na dowambok yang suab, aw
mas matalas pa kaysang ispada
na makatosok sang kaogatan aw
mga pusa. Kay yang pyaglaongan
ng Tohan makapatigam ng
maskin ono na iyan sa suud
ng pangatayan aw dumduman
ng manosiya. 13 Way maskin
ono na amatago sikun sang
Tohan. Mapayag yang kariko sang
pagtanaw nan aw kyatigaman
nan yang kariko. Aw adto kanan
kita amanobag sang kariko ng
ininang ta.

Si Isa yang kanatun Dakowa na Imam

14 Na adon, pabagsugun natun
yang pagpangintoo ta kay aon
kanatun Dakowa na Imam na
mabarakat na kyomadto da sa
sorga, na yan si Isa na Anak ng To-
han. 15 Yani na Dakowa na Imam
ta, kyatigaman nan daw ono yang
pyagabati natun na madari kita
magpakadosa. Kay sarta adi pa
yan sang donya kya-agian nan
yang kariko ng mga sasat na mag-
onawa kanatun, awgaid wa yan
pakadosa. 16 Agaw, makadood da
kita sang Tohan na labi na maoy-
anun. Kay makasigoro kita na
sang wakto na kinaanglan natun
ng tabang, amadawat natun yang
looy aw tabang nan.

5

1 Na adon, yang kada isa na
Dakowa na Imam ng mga Yahodi,
pinili yan sikun sang mga otaw
untak magpatunga kanilan adto
sang Tohan. Pinili yan na Dakowa
na Imam untak magpasampay aw
magpakorban adto sang Tohan
untak ma-ampon yang mga dosa
nilan. 2 Na, sabap ng manosiya
oman yan na magpaka-inang ng
dosa, matigam yan maooy sang
mga otaw na yakadosa aw yaka-
soway sang matorid na daan kay
wa silan akatigam na sayup kadi
yang ininang nilan. 3 Aw sabap ng
makadosa oman yan kinaanglan
yan magpakorban adto sang To-
han dili gaid sabap sang dosa ng
mga otaw, kondi sabap oman sang
mga dosa nan.
4 Way otaw na makapagbuut na
ma-inang ng Dakowa na Imam,
awgaid yang Tohan yang magapili
ng otaw na atagan nan sini na ka-
patot mag-onawa ng pagpili nan
kang Haron* singaong ona. 5 Mag-
onawa sinyan, wa pagabuut yang
Almasi na atagan yan ng kapatot
na ma-inang ng Dakowa na Imam
kondi yang Tohan yang yagapili
kanan. Kay yagalaong yan kanan,
“Ikaw yang Anak ko.
Aw adon ipatigam ko na ako
yang kammo Ama.”†
6 Aw yakasorat oman sang tuna na
ayatan na yagalaong yang Tohan,
“Imam kaw taman sa taman
mag-onawa ng pagka-imam
ni Malkisadik.”‡
7 Sang wakto na adi pa sang
donya si Isa, yagadowaa yan
na yagatiyao ng makusug aw
yagapangayo-ngayo yan adto sang
Tohan na makalowas kanan sikun
sang pagkamatay. Aw dyungug
ng Tohan yang pagpangayo-ngayo
nan sabap ng pyangagadan nan
yang kahanda ng Tohan. 8 Na,
maskin Anak yan ng Tohan, yam-
agi yan ng kasikot untak katiga-
man nan daw monono yang pag-
toman ng kahanda ng Tohan.

* **5:4** 5:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 28:1. † **5:5** 5:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:7. ‡ **5:6** 5:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:4.

9 Aw pagkatapos nan ka-agian
yang kariko ng dait nan agian,
ya-inang yan ng Manlolowas ng
kariko ng mga otaw na yagapan-
gagad kanan aw taman sa taman
lowas da silan sikun sang kasik-
saan. 10 Aw ininang yan ng Tohan
ng Dakowa na Imam mag-onawa
ng pagka-imam ni Malkisadik.

Pagbantay kamo untak di kamo Kawaan ng Pagpangintoo mayo

11 Na, madaig pa gao yang
ipaglaong ko kamayo makapantag
sang pagka-imam ni Isa aw si
Malkisadik. Awgaid mairap yani
ipatigam kamayo kay maynang
matigas yang oo mayo. 12 Sang
bunna-bunna, kamo da gao yang
maga-indo sang kadaigan kay do-
gay da kamo yagapangagad kang
Isa. Awgaid sampay adon ki-
naanglan na aon pay maga-indo
kamayo ng ona na mga indowan
makapantag sang pyaglaongan ng
Tohan. Maynang isu pa kamo
na abay marim somoso kay di pa
makakan! 13 Na, yang mayninyan
na otaw wa akatigam daw ono
yang madyaw aw maat. 14 Awgaid
yang maum na indowan matandi
sang matigas na pagkan para sang
mga otaw na mataas da yang idad
kay kya-anadan da nilan yang
pagpangagad sang madyaw aw
pagtarikod sang maat.

6

1 Agaw, sabap ng dogay da
kita yagapangagad sang Almasi, di
gaid natun abay pangadian yang
ona na mga indowan makapan-
tag kanan, kondi magapadayon da
kita mangadi ng maum na mga
indowan untak kadogangan pa
yang kanatun katigam. Di natun
barik-barikun yang mga indowan
na pyangadian da natun sang pag-
sogod pa na mag-onawa ng in-
dowan makapantag sang pagtaw-
bat aw pagtarikod sang mga inang
na di makadaa kanatun sang To-
han kipat oman yang makapan-
tag sang pagpangintoo sang To-
han. 2 Kay kyatigaman da natun
yang indowan makapantag sang
pagsogbo, aw yang pagdapun* ng
arima sang oo ng otaw na apan-
gayowan natun ng kadyawan. Ky-
atigaman oman natun yang in-
dowan makapantag sang pagbowi
oman ng mga patay aw yang siksa
na taman sa taman. 3 Agaw, kong
kahanda ng Tohan, amangadi da
kita ng maum na mga indowan.

4 Inangun natun yani untak di
kita mabiya sang Tohan. Kay
yang mga yagapangintoo kang Isa
Almasi, kong ataripundaan nilan
yang pagpangintoo nilan, di da
silan makapagtawbat aw mak-
abarik oman sang Tohan. Kay
kya-allagan da yang dumduman
nilan, aw yakasawit da silan ng
kadyawan na yagasikun sang To-
han aw dyawat da nilan yang
Nyawa ng Tohan. 5 Kyatigaman da
nilan na madyaw yang pyaglaon-
gan ng Tohan aw kinita da ni-
lan yang kabarakat ng Tohan na
ipakita pa sang madatung pa na
mga allaw. 6 Na, kong tyaripun-
daan da nilan yang pagpangintoo
nilan maskin kyatigaman da nilan
yang kariko ninyan, di da silan
mapabarik sang pagtawbat. Kay
sabap sang ininang nilan may-
nang pyalansang da oman nilan
yang Anak ng Tohan adto sang
kaoy aw pyakamomowaan nilan
yan sa adapan ng mga otaw.

7 Na, yang opamaan nini yang
lopa. Kong yang lopa abay ka-
owanan aw yang tinanum ma-

* **6:2** 6:2 Yang pagdapun ng arima upud sang pagdowaa ininang sang pagtarima ng Nyawa ng Tohan, sang pag-atag ng kapatot aw sang pagpakadyaw ng mga masakitun. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 8:16-17 aw 13:3; Markos 6:5 aw Lukas 4:40.

monga ng madyaw, aon siyat
san na lopa sang tagtomon. Na,
yang otaw na mag-onawa ninyan,
aon kadyawan na amadawat nan
sikun sang Tohan. 8 Awgaid kong
yan na lopa tyobowan gaid ng
mga sagbut aw sampinit, way
siyat san na lopa. Agaw, sang di
amadogay asapadan yan na lopa
ng tagtomon aw asonogon nan.
Mag-onawa sinyan, asapadan ng
Tohan yang otaw na way siyat
aw asiksaun yan sang Allaw na
Maori.
9 Mga kalomonan ko na dakowa
sang pangatayan ko, maskin may-
nan yang pyagalaong ko, ya-
makasigoro ako na dili kamo ng
maynidto na mga otaw kay aon
pyakita mayo na mga tanda na ya-
malowas kamo. 10 Matorid yang
Tohan, aw di nan akaringawan
yang madyaw na mga inang mayo
kipat yang pagpakadakowa mayo
kanan na pyakita mayo sam-
pay adon pina-agi sang pagtabang
sang mga kalomonan mayo na
mga sakop ng Tohan. 11 Na adon,
karim ko na apadayonon ng kada
isa kamayo yani na ininang mayo
sampay sang kataposan untak
makasigoro kamo na amadawat
mayo yang pyagatagadan mayo
na kadyawan. 12 Di ko karim na
magkataka kamo, awgaid karim
ko na masonod kamo sang mga
otaw na yakadawat ng pyasad ng
Tohan sabap sang pagsarig aw
pagsabar nilan.

Bunna na Amatoman yang Pasad ng Tohan

13 Na, singaong ona aon pyasad
ng Tohan kang Nabi Ibrahim, ya-
gasapa yang Tohan na atomanun
nan yang pyasad nan. Aw yagas-
apa yang Tohan sang sarili nan
na ngaan kay waa day labaw
pa kanan, 14 laong nan, “Sang
way dowa-dowa atagan ta kaw
ng kadyawan aw apakadaigun ko
yang mga topo mo.”† 15 Na, sabap
ng yagapadayon si Nabi Ibrahim
magtagad sang pagtoman nini na
pasad dyawat nan yang pyasad
kanan ng Tohan.‡

16 Adon, kong magsapa yang
mga otaw, lambitun nilan yang
ngaan ng Tohan na labaw pa kani-
lan untak pangimunnaan ng mga
otaw na bunna yang pyaglaon-
gan nilan aw untak waa day
panaglalis. 17 Mag-onawa sinyan,
pyangimunnaan ng Tohan yang
pasad nan pina-agi sang pagsapa
untak magpatigam sang mga otaw
na yatagan ng pasad na di na
di nan parinun yang dumduman
nan. 18 Na adon, yang pasad
aw yang pagsapa, yaning dowa
di amaparin kay yang Tohan di
mamakak. Ininang yani ng Tohan
untak magkabagsug yang kanatun
pangatayan aw untak kita na do-
mood adto kanan untak malowas
kita, ka-aonan ng kasigorowan
na amatoman yang pyagatagadan
ta. 19-20 Yani na kasigorowan na
amadawat natun yang pyasad ng
Tohan yaga-atag ng kabagsug sang
kanatun pagpangintoo aw mag-
onawa yani sang angkla na ma-
ligun aw kasarigan. Yamapondo
da yan adto sa sorga kay si Isa
yama-ona da kanatun pagsuud sa
sorga untak magpatunga natun
adto sang Tohan. Yang pagsuud
nan sang sorga maynang pagsuud
ng Dakowa na Imam sang Labi
na Sotti na Kowarto sa loyo ng
madakmuu na kortina kay si Isa
ya-inang ng Dakowa na Imam
taman sa taman mag-onawa ng
pagka-imam ni Malkisadik.

† **6:14** 6:14 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:17. ‡ **6:15** 6:15 Sikun sang pirmiro na pasad ng Tohan kang Nabi Ibrahim sampay sang pagkaotaw ng anak nan na si Isahak 25 ka toig yang yalabay. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:4 aw 21:5.

7

Yang Imam na si Malkisadik

1 Yani si Malkisadik soltan sang
banwa ng Salam sang pana-
hon ni Nabi Ibrahim aw imam
ng Tohan na Labi na Makag-
was. Sang wakto na yamori si
Nabi Ibrahim sikun sang panag-
tanam pagkatapos nan matalo
yang opat ka soltan, syongon yan
ni Malkisadik aw pyangayowan
yan ng kadyawan adto sang To-
han. 2 Ansinyan yatag ni Nabi
Ibrahim adto kang Malkisadik
yang jakat ng ikasampoo na bain
sikun sang kariko ng pyangamang
nan adto sang panagtanam.* Yang
mana ng ngaan na Malkisadik
"soltan ng katoridan" aw sabap ng
soltan yan sang banwa ng Salam
karim ipasabot na yan oman yang
pyagatawag na "soltan ng kali-
naw." 3 Yani si Malkisadik, way
yakasorat makapantag sang ama
aw ina nan atawa sang mga kaom-
powan nan. Way oman yakasorat
makapantag sang pagkaotaw aw
pagkamatay nan. Agaw, mag-
onawa sang Anak ng Tohan ma-
gapabilin yang pagka-imam nan
taman sa taman.
4 Na, dumduma da mayo daw
ono yang kabarapantag ni Malk-
isadik. Kay maskin si Nabi
Ibrahim na bantoganun na ompo
natun na mga Yahodi, yaga-atag
yan kang Malkisadik ng jakat ng
ikasampoo na bain sikun sang
madyaw na mga butang na yaka-
mang nan sang panagtanam. 5 Na,
makapantag sang mga katopowan
ni Libi na ya-inang ng mga imam
yagalaong yang Hokoman ni Nabi
Mosa na silan yang dait atagan
ng jakat ng mga kalomonan ni-
lan na Yahodi maskin mag-onawa
silan na mga katopowan ni Nabi
Ibrahim.† 6 Awgaid, yani si
Malkisadik, maskin dili yan ng
topo ni Libi, yakadawat yan ng
jakat sikun kang Nabi Ibrahim.
Aw yan oman yang yagapangayo
ng kadyawan adto sang Tohan
para kang Nabi Ibrahim, maskin
si Nabi Ibrahim yatagan ng To-
han ng mga pasad. 7 Sabap
sinyan kyatigaman natun na si
Malkisadik labaw pa kang Nabi
Ibrahim kay yang yagapangayo ng
kadyawan adto sang Tohan labaw
pa sang otaw na pyangayowan ng
kadyawan. 8 Na, bain sang mga
katopowan ni Libi na yakadawat
ng jakat, manosiya gaid silan na
dait matay. Awgaid bain kang
Malkisadik na yakadawat ng jakat
sikun kang Nabi Ibrahim yakaso-
rat sang Kitab na bowi pa yan.
9 Na, makapaglaong da kita na
sang wakto na yaga-atag si Nabi
Ibrahim ng jakat kang Malkisadik,
yani si Libi na ompo ng mga imam
na makadawat ng jakat, yaga-atag
oman yan ng jakat kang Malk-
isadik kay sambok na topo yan ni
Nabi Ibrahim. 10 Kay maskin wa
pa akaotaw si Libi sidtong wakto
na yagasongon si Malkisadik kang
Nabi Ibrahim, maynang iyan da
yan sang lawas ni Nabi Ibrahim
na ompo nan.

Yang Pagka-imam ni Libi Py-
olian ng Pagka-imam ni Malk-
isadik

11 Adon, sang wakto na yatag
ng Tohan yang Hokoman kang
Nabi Mosa, pinili nan si Haron
aw yang kadaigan pa na mga
katopowan ni Libi na ma-inang
ng mga imam na magdaa ng
pagpakorban sobay sang pyaga-
sogo ng Hokoman. Awgaid yang

* **7:2** 7:2 Yani na gogodanun mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 14:17-20. † **7:5** 7:5 Si Libi sambok na anak ni Yakob aw topo ni Nabi Ibrahim. Sang panahon ni Nabi Mosa pinili yang tribo ni Libi na pyagasikunan ng mga imam ng mga Yahodi. Aw sobay sang Hokoman ni Nabi Mosa silan yang dait atagan ng jakat ng kadaigan na mga otaw. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 18:21, 26 aw 28.

gawbuk nilan wa pakatoman ng
katoyowan ng Tohan kay yang
pagpakorban nilan wa pakaka-
mang ng dosa ng manosiya. Kay
kong ya-inang silan ng matorid
sabap sang ininang nidtong mga
imam, nanga kinaanglan na aon
pay tuna na imam na yang
pagka-imam nan mag-onawa sang
pagka-imam ni Malkisadik na di
ng mag-onawa sang pagka-imam
ni Haron‡ na topo ni Libi? 12 Na,
kong yaparin yang pagka-imam,
kinaanglan oman parinun yang
Hokoman. 13-14 Kay sobay sang
Hokoman yang tribo ni Libi yang
pyagasikunan ng mga imam. Aw-
gaid adon, yang tuna na imam na
pyagalaong ko na yapoli nidtong
mga imam, aw yani yang kanatun
Tagallang na si Isa Almasi. Wa
yan pagasikun sang tribo ni Libi
kay kyatigaman natun na si Isa
topo ni Yodah.§ Aw way sino-
sino sang mga katopowan ni Yo-
dah na yatagan ng gawbuk ng
pagka-imam. Wa oman pagalaong
si Nabi Mosa na aon mga imam
sikun sang tribo ni Yodah.

Si Isa yang Imam na mag-onawa ni Malkisadik

15 Na, mapayag sagaw na py-
olian da ng Tohan yang dadaan
na mga imam aw yang Hokoman
kay dyomatung da yang tuna na
imam na yang kanan pagka-imam
mag-onawa kang Malkisadik, na
yani si Isa. 16 Si Isa ya-inang
ng imam awgaid dili sobay sang
pyagasogo ng Hokoman makapan-
tag sang pyagasikunan ng mga
imam,* kondi sabap sang kanan
kabarakat kay bowi yan taman
sa taman. 17 Kay maynini yang
yakasorat sang Kitab makapantag
kanan,

"Imam kaw taman sa taman
mag-onawa ng pagka-imam
ni Malkisadik."†

18 Na, pyolian da yang dadaan
na pama-agi ng Hokoman kay way
siyat aw wa pakadaa ng mga
otaw adto sang Tohan. 19 Kay
yang Hokoman wa pakatoman ng
katoyowan ng Tohan kay sabap
sinyan wa akamanga yang dosa
ng mga otaw. Awgaid adon
yatagan kita ng mas madyaw
na pama-agi aw sabap sinyan
makadood da kita adto sang To-
han.
20 Bunna sagaw na mas madyaw
yang bago na pama-agi. Kay
sang wakto na ya-inang ng imam
yang mga katopowan ni Libi wa
pagasapa yang Tohan. 21 Awgaid
sang wakto na ya-inang si Isa ng
imam yagasapa yang Tohan mag-
onawa ng yakasorat sang Kitab na
yagalaong,

"Yagasapa yang Tohan,
aw di na di amaparin yang
dumduman nan, laong nan,
'Imam kaw taman sa taman.' "‡

22 Na, sabap sini na pagsapa ng
Tohan kyatigaman natun na si
Isa yang maka-atag kanatun ng
kasigorowan sang mas madyaw
na pyagapasadan.
23 Aw aon pay isa na
pyagabidaan ng pagka-imam ni
Isa aw yang pagka-imam ng
mga katopowan ni Libi. Yang
mga imam singaon madaig.
Kay kong yamatay yang isa,
yapolian dayon yan ng isa. Agaw,
sabap ng yamatay silan wa silan
pakapadayon ng gawbuk nilan.

‡ **7:11** 7:11 Si *Haron* na lomon ni Nabi Mosa aw topo ni Libi yang ona na imam ng mga Yahodi. § **7:13-14** 7:13-14 Si Yodah sambok na anak ni Yakob. Yang tribo ni Yodah yatagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato. Agaw, si Soltan Daud aw si Isa Almasi yagasikun sidto na tribo. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 49:10 aw sa Kitab Tawrat, Nabi Mikas 5:2 kipat yang Kitab Injil, Matiyo 1:3. * **7:16** 7:16 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 18:1. † **7:17** 7:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:4. ‡ **7:21** 7:21 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 110:4.

24 Awgaid si Isa, sabap ng bowi
yan taman sa taman, di yan
akapolian ng pagka-imam nan.
25 Agaw, sabap sinyan makalowas
si Isa ng kariko ng mga otaw
na domood sang Tohan pina-agi
kanan. Aw amalowas silan taman
sa taman kay bowi yan taman sa
taman untak magpatunga nilan
adto sang Tohan.

26 Na, mapayag adon na si Isa
yang Dakowa na Imam na ki-
naanglan natun kay sotti yan, way
ikasaway kanan aw way ininang
nan na maat. Pyagalain yan sang
mga otaw na baradosa aw py-
ataas yan ng Tohan adto sa sorga
aw yatagan da yan ng kapatot
na labaw sang kariko. 27 Yani
si Isa dili ng mag-onawa sang
kadaigan na Dakowa na Imam
na kada allaw dait magpakorban
adto sang Tohan, ona sang mga
dosa nilan aw pagkatapos, sang
mga dosa ng mga otaw. Kay si
Isa, maka-isa gaid yan magpako-
rban ng sarili nan para sang mga
dosa ng manosiya, aw di da yan
kinaanglan omanun pa. 28 Yang
mga otaw na pinili na ma-inang
ng Dakowa na Imam sobay sang
Hokoman ni Nabi Mosa, manosiya
oman na baradosa. Awgaid sabap
sang pagsapa ng Tohan na in-
inang pagkatapos sang pag-atag
ng Hokoman, yang pinili nan na
Dakowa na Imam yang kanan
Anak. Aw sabap ng pyangagadan
ni Isa yang kariko ng pyagaka-
handa kanan ng Tohan untak mal-
owas yang manosiya, ya-inang
yan ng Dakowa na Imam taman
sa taman.

8

Si Isa yang Dakowa na Imam sang Bago na Pyagapasadan

1 Na, yani adon yang karim
ko ipasabot ng pyagalaong ko ka-
mayo na aon kanatun Dakowa na
Imam na yaga-ingkod da adto sa
sorga apit sang karinto ng Tohan
na labi na mabarakat.* 2 Adto
da yan paga-imam sang sotti na
logar na mag-onawa ng bunna na
pagsasambayangan na ininang ng
Tohan aw dili ng manosiya.

3 Na, yang kada isa na Dakowa
na Imam yatagan ng gawbuk
ng pagpasampay aw pagpakorban
adto sang Tohan. Agaw, si Isa
na Dakowa na Imam natun, ki-
naanglan na aon oman ika-atag
nan adto sang Tohan. 4 Na, kong
adi pa yan sang donya di mapakay
na ma-inang yan ng imam kay dili
yan ng topo ni Libi. Kay sikun
pa singaon yang mga katopowan
ni Libi gaid yang pinili na imam
aw silan yang yagapasampay ng
mga pyangatag na pyagasogo sang
Hokoman ni Nabi Mosa. 5 Yaga-
inang silan ng gawbuk nilan
sang pagsasambayangan adi sang
donya na maynang anino gaid
ng bunna na pagsasambayangan
na adto sa sorga. Kay sidtong
ona na ipatokod da ni Nabi Mosa
yang Tolda na Pagsasambayan-
gan pyagalaong yan ng Tohan,
"Timani na inangun mo yaning
kariko sobay sang opamaan na
pyakita ko kammo adto sang bu-
tay."† 6 Awgaid yang gawbuk na
yatag kang Isa labaw pa kaysang
gawbuk nidtong mga imam. Kay
si Isa yang tigpatunga ng bago
na pyagapasadan na ininang ng
Tohan sang manosiya. Aw yani
na pyagapasadan mas madyaw
kaysang ona na pyagapasadan
kay yang yakalasak sinyan yang
mas madyaw na mga pasad ng
Tohan.

7 Na, kong way kolang yang

* **8:1** 8:1 Yang *apit sang karinto ng Tohan* yang labi na bantoganun na pyaga-ingkodan. † **8:5** 8:5 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 25:40.

ona na pyagapasadan, di gao yan
apolian ng ikadowa. 8 Awgaid
aon kolang kay aon ikasaway sang
mga otaw na yagapangagad sid-
tong pyagapasadan. Agaw ya-
galaong yang Tohan,
“Madatung yang wakto
na inangun ko yang bago na
pyagapasadan
sang kariko ng bangsa Israil
na yaga-uya sa Israil aw sa
Yodah.‡
9 Yaning bago na pyagapasadan
dili mag-onawa sang ona na
pyagapasadan
na ininang ko sang mga
kaompowan nilan
sidtong wakto na dyaa ko silan
sikun sang banwa ng Misir.
Wa silan apangagad sidtong pya-
gapasadan,
agaw pyabayaan da ko silan.”
10 Yagalaong oman yang Tohan,
“Na, yani yang bago na pya-
gapasadan na inangun ko
sang kariko ng bangsa Is-
rail.
Pagdatung sinyan na allaw,
ibutang ko yang mga kasogowan
ko sa suud ng dumduman
nilan
aw asoratun ko sang pan-
gatayan nilan.
Aw ansinyan akatigaman nilan na
ako yang Tohan nilan,
aw silan yang mga otaw na
sakop ko.
11 Sinyan na wakto di da ki-
naanglan na magalaong pa
silan sang mga kaupudanan
atawa mga kalomonan ni-
lan na dait silan magkilaa
kanak.
Kay yang kariko ng mga otaw,
mga ilado aw dili ng ilado,
amatigam da silan daw sino
ako.
12 Kay amponon ko yang mga dosa
nilan
aw di da ko adumdumun
yang ininang nilan na
maat.”§
13 Na adon, sabap sang
pyaglaongan ng Tohan na aon
bago na pyagapasadan pyatigam
nan kanatun na dadaan da yang
ona na pyagapasadan. Aw yang
maskin ono na dadaan aw di da
amagamit, madari da mawaa.

9

Yang Pag-ibada sobay sang ona na Pyagapasadan

1 Adon, yang ona na pyaga-
pasadan na ininang ng Tohan
sa bangsa Israil aon mga ka-
sogowan makapantag sang pag-
ibada aw aon oman pagsasam-
bayangan na ininang ng mga
otaw. 2 Yang Tolda na Pagsasam-
bayangan na pyatokod nilan aon
dowangka kowarto. Yang ona na
kowarto yang tyawag na Sotti na
Kowarto. Ansan abutangan yang
ilawan na pitombok yang kandila
aw yang lamisa na byutangan ng
pan na pyasampay adto sang To-
han.* 3 Yang ikadowa na kowarto
na adto sa loyo ng madakmuu
na kortina yang tyawag na Labi
na Sotti na Kowarto. 4 Iyan
san yang bowawan na pagsosono-
gan ng toob aw yang baul na
tyawag ng Baul ng Pyagapasadan
na tyabonan ng bowawan sa suud
aw sa logwa. Yang yakabutang
sini na baul yang bowawan na
banga na lyasakan ng pagkan na
tyawag ng manna† kipat yang

‡ **8:8** 8:8 Pagkatapos ng pagdato ni Soltan Solayman yamabain yang bangsa Israil sang dowangka pyagdatowan. Yang isa yang tyawag na pyagdatowan ng Israil, yang isa oman yang pyagdatowan ni Yodah. § **8:12** 8:12 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:31-34. * **9:2** 9:2 Bain sini na mga butang tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 25:8-39; 26:31-33 aw 16:31-34. † **9:4** 9:4 Yang *manna* yang pagkan na yatag ng Tohan sang mga bangsa Israil nang idto silan sang diserto sang panahon ni Nabi Mosa. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:13-16 aw 32-33.

bangka ni Haron na yamasaringsing,‡ aw yang malapad na mga
bato na syoratan ng mga kasogowan ng pyagapasadan. 5 Sa
babaw ng baul aon dowa na maynang malaikat na tyawag ng
kerobim. Yani silan yang tanda na iyan yang Tohan. Yang mga
panid nilan yamabuat sa babaw ng sampung ng baul na ansan
ampona ng Tohan yang mga dosa ng manosiya. Awgaid adon di pa
ng wakto na ipasabot ko kamayo yang mana nining kariko.

6 Na, maynan yang pagbutang ng mga kabutangan adto sa
suud ng pagsasambayangan sidtong ona. Aw kada allaw yagasuud yang mga imam adto sa
ona na kowarto untak mag-inang ng gawbuk nilan. 7 Awgaid adto
sang Labi na Sotti na Kowarto yang Dakowa na Imam gaid yang
makasuud, aw maka-isa gaid ng sangka toig. Aw pagsuud nan,
dait yan magdaa ng dogo§ ng ayup na pyakorban nan. Yani
na dogo ipasampay nan adto sang Tohan untak ma-ampon yang mga
dosa nan kipat yang dosa ng mga otaw na ya-inang nilan awgaid wa nilan akatigami. 8 Na,
sabap sinyan pyatigam kanatun ng Nyawa ng Tohan na sang
panahon ng ona na pyagapasadan wa pakadood yang mga otaw
sang Tohan kay wa silan pakasuud sang Labi na Sotti na
Kowarto ng pagsasambayangan nilan. 9 Yang ona na pagsasambayangan mag-onawa gaid ng
opamaan ng yatoman adon na panahon. Kay yang pagpasampay
aw pagpakorban ng mga otaw adto sang Tohan wa pakasotti ng
pangatayan nilan kay sa suud ng dumduman nilan kyatigaman
nilan na aon pay mga dosa nilan. 10 Kay yang mga sogowan na
pyangagadan nilan makapantag gaid sang pagkan aw inumun, aw
yang klasi-klasi na pagsogbo na pagsotti kanilan. Yani na mga
sogowan para gaid sang pagsotti ng badan aw wajib gaid sampay
sang pagdatung ng bago na pyagapasadan.

Yang Bago na Pyagapasadan
Pyabagsug sabap sang Dogo ni Isa Almasi

11 Awgaid adon dyomatung da yang Almasi aw yan yang
Dakowa na Imam na yagadaa kanatun ng kadyawan ng bago
na pyagapasadan. Yang yasuudan nan yang sotti na logar* na mas
barapantag aw mas madyaw kaysang pagsasambayangan adi
sang donya na ininang ng manosiya. 12 Na, pagsuud ng
Almasi sidtong sotti na logar na matandi sang Labi na Sotti na
Kowarto adi sang donya, maka-isa gaid yan asuud aw wa da nan
omana. Aw pagsuud nan, wa yan pagadaa ng dogo ng kambing
atawa nati na baka, awgaid yang dyaa nan yang sarili nan na
dogo. Aw sabap sinyan yampon da kita ng mga dosa natun aw
yalowas kita taman sa taman. 13 Na, sobay sang Hokoman ng
ona na pyagapasadan, yang otaw na yamabatar sang pagtanaw ng
Tohan, kong ipisikan yan ng dogo ng kambing atawa toro kipat yang
abo ng syonog na nati na baka na dyarian ng tobig, yakamang
yang batar nan aw yamasotti da oman yang kanan badan.† 14 Na,

‡ **9:4** 9:4 Yang *pagsaringsing* ng songkod yang tanda kang Haron na pinili yan ng Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 17:5-10. § **9:7** 9:7 Yang dogo ng korban pyagapisik ng Dakowa na Imam adto sang sampung ng baul na ansan ampona yang mga dosa ng manosiya. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 16:11, 14 aw 34. * **9:11** 9:11 Yang *sotti na logar* na yasuudan ng Almasi way lain kondi yang sorga. † **9:13** 9:13 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagbilang 19:1-18.

kong amasotti yang otaw sabap
sang dogo ng ayup, labaw pa
sinyan yang ma-inang ng dogo ng
Almasi. Kay sabap sang kabarakat
ng Nyawa ng Tohan na way
kataposan, pyakorban ng Almasi
yang kanan kinabowi adto sang
Tohan mag-onawa ng korban na
way ikasaway kay untak sottiun
nan yang kanatun pangatayan
aw dumduman sikun sang maat
na mga inang ta na amakabuag
kanatun sang Tohan. Aw ininang
nan yani untak makapangagad da
kita sang bowi na Tohan.

15 Na, idto sagaw ya-inang yang
Almasi ng tigpatunga ng bago
na pyagapasadan ng Tohan sang
manosiya. Kay sabap sang pagka-
matay nan tyobos‡ nan yang mga
otaw sikun sang mga dosa na
ininang nilan sarta yasakop pa
silan sang ona na pyagapasadan.
Agaw sagaw, yang mga otaw na
pinili ng Tohan, makatarima da
silan ng kadyawan na di amawaa
na pyasad kanilan ng Tohan.

16 Na adon, kong aon ini-
nang na pyagapasadan, dait
pangimunnaan na patay da yang
yagapabagsug sinyan. 17 Kay di pa
akapangagadan yang yakabutang
sang pyagapasadan mintras bowi
pa yang yagapabagsug sinyan.
18 Yan agaw yang sabap na maskin
sang ona na pyagapasadan dait na
aon dogo na maboos sikun sang
pyakorban untak mapabagsug
yang pyagapasadan.§ 19 Kay
yang ininang ni Nabi Mosa
sidtong ona, pyatigam nan yang
kariko ng mga sogowan ng
Hokoman adto sang mga otaw.
Pagkatapos san kyamang nan
yang dogo ng mga nati na baka
aw kambing aw dyarian nan ng
tobig. Kyamang oman nan yang
mga sanga ng isopo aw yang
boboo ng karniro na yamatina
ng mapowa aw ininang nan
ng pampisik. Pagkatapos nan
tuguma sang dogo, ipisikan nan
yang kariko ng mga otaw aw yang
lyuun na Kitab na syoratan ng
mga sogowan ng Tohan, 20 aw
laong nan, “Yani na dogo yang
yagapabagsug sang pyagapasadan
na pyagasogo kamayo ng Tohan
na pangagadan mayo.”* 21 Mag-
onawa oman sinyan ipisikan nan
ng dogo yang pagsasambayangan
aw yang kariko ng mga butang na
gyamit nilan sang pag-ibada nilan.
22 Sang kabunnaan, sobay sang
Hokoman ni Nabi Mosa alos yang
kariko ng mga butang kinaanglan
sottiun pina-agi sang dogo. Kay
way kaamponan ng dosa kong
way dogo na maboos.†

23 Idto sagaw, yang kariko ng
mga butang sa suud ng pagsasam-
bayangan adi sang donya na may-
nang kopya gaid ng mga butang
adto sa sorga, dait sottiun ng
dogo sikun sang korban. Aw-
gaid yang mga butang adto sa
sorga yagakinaanglan ng dogo
sikun sang mas madyaw na kor-
ban kaysang ayup.‡ 24 Kay yang
Almasi wa asuud sang sotti na

‡ **9:15** 9:15 Yang pagkamatay ng Almasi mag-onawa ng bayad sang kadosaan ng manosiya. Agaw, sabap sang ininang ng Almasi amponon ng Tohan yang mga dosa nilan aw di da silan asiksaun. § **9:18** 9:18 Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi, kong aon dowangka otaw na yaga-inang ng pyagapasadan, yagasobari silan ng ayup untak pangimunnaan nilan na atomanun nilan yang pyasad nilan. Sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 15 mabatya daw ono yang ininang ng Tohan untak pangimunnaan na atomanun nan yang kanan pasad kang Nabi Ibrahim. * **9:20** 9:20 Yang ininang ni Nabi Mosa mabatya sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 24:6-8. Yang pyaglaongan ni Nabi Mosa matandi sang pyaglaongan ni Isa Almasi na yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 26:28 aw Lukas 22:20. † **9:22** 9:22 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangibada 17:11. ‡ **9:23** 9:23 Yang karim ipasabot sinyan na untak aon makasuud sang sorga kinaanglan na sottiun silan ng dogo sikun sang mas madyaw na korban.

logar na ininang ng manosiya na
maynang kopya gaid ng bunna
na sotti na logar, awgaid sorga
mismo yang yasuudan nan. Aw
adon adto da yan sa adapan ng
Tohan untak magpatunga natun.
25 Yang Almasi dili ng mag-onawa
ng Dakowa na Imam ng mga Ya-
hodi na kada toig somuud sang
Labi na Sotti na Kowarto na ya-
gadaa ng dogo ng ayup. Kay
yang Almasi, maka-isa gaid yan
asuud adto sa sorga na yagadaa
ng sarili nan na dogo, aw di
da yan kinaanglan omanun pa.
26 Kay kong kinaanglan pa nan
omanun, na, magbarik-barik da
matay yang Almasi sikun pa sang
pagbaoy ng donya. Awgaid dili
ng maynan yang yamaitabo! Kay
adon, sang kataposan na mga
allaw§ maka-isa gaid yan adatung
adi sang donya untak makamang
yang dosa ng manosiya sabap
sang pagpakorban sang kinabowi
nan. 27 Na, kahanda ng Tohan na
amatay yang manosiya ng maka-
isa aw pagkatapos san hokoman
silan ng Tohan. 28 Mag-onawa
sinyan, yamatay yang Almasi ng
maka-isa mag-onawa ng korban
untak kamangun nan yang dosa
ng manosiya. Bunna na maga-
barik oman yan adi sang donya,
awgaid dili untak matay oman
para sang dosa, awgaid untak
lowasun nan yang mga otaw na
yagatagad kanan.*

10

Sabap sang Pagpakorban ng Almasi Ma-ampon yang Dosa ng Manosiya

1 Yang Hokoman ni Nabi Mosa
na pyangagadan ng mga Yahodi
maynang anino gaid na yaga-
pakita ng madatung na kadyawan
na amadawat natun sabap sang
ininang ng Almasi. Kada toig
pagdood ng mga otaw sang Tohan,
pyagabarik-barik nilan yang pag-
pakorban ng mga ayup, awgaid
wa silan aka-inang ng matorid
sang pagtanaw ng Tohan sabap
sidtong ininang nilan. 2 Kay
kong yamasotti da yang mga yaga-
ibada sikun sang mga dosa ni-
lan, yondangan da gao nilan yang
pagpakorban aw waa day gao
karido nilan na basin aon pay
mga dosa nilan. 3 Awgaid sang
kabunnaan, yang pagpakorban na
ininang nilan kada toig yaga-
padumdum kanilan na aon pay
mga dosa nilan. 4 Kay di ma-
pakay na makamang yang dosa ng
manosiya sabap sang dogo ng mga
toro atawa kambing.

5 Idto sagaw, pagdatung ng Al-
masi adi sang donya, yagalaong
yan sang Tohan,

“Way kallini mo sang mga korban
aw pasampay,
awgaid yatagan mo ako ng
badan untak ipakorban ko
kammo.
6 Wa kaw akasowat sang mga
ayup na syonog ng mga
otaw
aw way oman kallini mo sang
kadaigan pa na pyasampay
nilan kammo untak maka-
mang gao yang mga dosa
nilan.
7 Agaw yagalaong ako kammo, ‘Ini
ako, kay Tohan.
Yakani ako untak tomanun
ko yang kahanda mo mag-
onawa ng syorat sang Kitab
makapantag kanak.’ ”*

8 Ona-ona, yagalaong yang Al-
masi sang Tohan, “Way kallini

§ **9:26** 9:26 Yang tyawag na *kataposan na mga allaw* yang panahon sikun sang pagkaotaw ni Isa Almasi adi sang donya sampay da sang pagbarik nan untak maghokom sang manosiya.

* **9:28** 9:28 Yang karim ipasabot ng *untak lowasun nan yang mga otaw* na pagbarik ng Almasi adi sang donya amakomplito da yang kalowasan sidtong yagapangintoo kanan kay adaun da nan silan adto sa sorga. * **10:7** 10:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 40:6-8.

mo sang mga korban aw pasam-
pay, aw wa mo akasowati yang
mga ayup na syonog ng mga
otaw aw yang kadaigan pa na
pyasampay nilan kammo untak
makamang gao yang mga dosa ni-
lan." Na, maynini yang pyaglaon-
gan ng Almasi maskin pyagasogo
yang kariko sinyan sang Hoko-
man ni Nabi Mosa. 9 Pagkatapos,
yagalaong oman yan, "Ini ako.
Yakani ako untak tomanun ko
yang kahanda mo." Na, sang
mayninyan na pama-agi pyawaa
da ng Tohan yang pagpakorban
ng mga ayup aw pyolian nan ng
korban ng Almasi. 10 Agaw adon,
sabap sang kahanda ng Tohan
yamasotti da kita sikun sang mga
dosa ta sabap sang pagpakorban
ni Isa Almasi ng kinabowi nan
na maka-isa gaid aw di da ki-
naanglan na omanun pa.
11 Sobay sang ona na pya-
gapasadan allaw-allaw paga-
indug yang mga imam adto
sang pagsasambayangan untak
inangun nilan yang gawbuk nilan.
Abay nilan barik-barikun yang
pagpakorban sang mga ayup,
awgaid yani na mga korban di
na di makakamang ng dosa ng
manosiya. 12 Awgaid yang Almasi,
maka-isa gaid yan magpakorban
ng kinabowi nan para sang dosa
ng manosiya, aw yang idtong
ininang nan di da kinaanglan
omanun pa. Aw pagkatapos nan
magpakorban ng kinabowi nan,
yamingkod yan adto sa sorga apit
sang karinto ng Tohan. 13 Aw
adto da yan pagatagad sampay
sidtong wakto na amatalo da
ng Tohan yang kariko ng mga
kalaban nan aw ma-inang da silan
na maynang tongtonganan ng siki
nan. 14 Agaw, sabap sang sambok
gaid na korban, yang idtong mga
otaw na pyagasotti nan, tyarima
ng Tohan na matorid silan taman
sa taman na maynang wa silan
pakadosa.
15 Yang Nyawa ng Tohan ya-
gasaksi oman kanatun na bunna
yani kay aon yakasorat sang Kitab
na yagalaong,
16 "Yani yang pyagapasadan na
inangun ko kanilan.
Sinyan na allaw," laong ng
Tohan,
"ibutang ko yang mga kasogowan
ko sa suud ng pangatayan
nilan
aw asoratun ko sang dumdu-
man nilan."†
17 Aw yagalaong oman yan,
"Di da ko adumdumun yang mga
dosa nilan aw yang ininang
nilan na maat."‡
18 Na adon, sabap ng aon day
kaamponan ng dosa, di da ki-
naanglan na magapakorban pa
sabap sang dosa.

Dait na Padayonon natun yang kanatun Pagpangintoo sampay sang Kataposan

19 Agaw adon, mga kalomonan
ko, sabap sang dogo ni Isa na ya-
boos sang pagkamatay nan maka-
suud da kita sang Labi na Sotti
na Kowarto ng way alluk, mana
nan na makadood da kita sang
Tohan. 20 Kay sabap sang pag-
pakorban ni Isa ng kanan kin-
abowi yamapakas yang madak-
muu na kortina§ na yagatabon
sang Labi na Sotti na Kowarto aw
yabrian da yang bago na daan
untak makadood kita sang Tohan
aw ka-aonan kita ng kinabowi na
way kataposan. 21 Aw si Isa da

† **10:16** 10:16 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:33. ‡ **10:17** 10:17 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:34. § **10:20** 10:20 Sang wakto na yamatay si Isa Almasi adto sa kaoy yamapakas yang madakmuu na kortina na yagatabon sang Labi na Sotti na Kowarto sang pagsasambayangan sa Awrosalam. Yan yang tanda na abri da yang daan aw makadood da yang manosiya adto sang Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Markos 15:38.

adon yang kanatun mabarakat na
imam na yagadaa ng mga sakop
ng Tohan. 22 Agaw, di da kita
magadowa-dowa kondi domood
da kita sang Tohan na iklas yang
kanatun pangatayan aw mabag-
sug yang kanatun pagpangintoo.
Kay kyatigaman natun na ilinisan
da yang kanatun pangatayan na
maynang ipisikan kita ng dogo
ng Almasi aw maynang yogasan
yang kanatun badan ng malinis
na tobig untak di da kinaanglan
magdumdum na basin aon pay
mga dosa ta. 23 Magapadayon
kita magtagad sang kadyawan na
pyasad kanatun ng Tohan kay idto
yang pyaga-imanan ta. Aw di kita
magadowa-dowa kay kasarigan
yang Tohan aw di nan abarobaun
yang pasad nan. 24 Dumdumun
oman natun daw monono yang
pagtabang natun sang kada isa
untak kita magsikaoyay aw mag-
inang ng madyaw. 25 Aw di
natun ondangan yang pagtipon-
tipon untak magpoji sang To-
han mag-onawa ng ininang ng
kadaigan. Awgaid yang madyaw
na inangun ta na pabagsugun
natun yang pangatayan ng matag-
isa, labi da adon na kyatiga-
man natun na masaid da yang
pagbarik ni Isa Almasi adi sang
donya.

26 Na adon, kong kyatigaman
da natun yang kabunnaan na si
Isa yagapakamatay para sang mga
dosa ta, awgaid atarikodan da
oman natun kay padayonon ta
yang pagpakadosa, na waa day
ika-atag na korban para sang mga
dosa natun. 27 Yang amabilin
da gaid kanatun yang pagtagad
sang makallukay na Allaw ng
Paghokom aw yang dakowanay
na atoon na magasonog sang
kariko ng mga otaw na yasopak
sang Tohan. 28 Singaong ona,
yang otaw na yagataripunda sang
Hokoman ni Nabi Mosa pyatay
ng way looy kong pyangimunnaan
ng dowa atawa toongka otaw na
yakadosa yan.* 29 Na, kong may-
nan da yang siksa sang otaw na
yagataripunda sang Hokoman ni
Nabi Mosa, ono pa kowaw yang
siksa na madatung sang otaw na
yagataripunda sang Anak ng To-
han? Labaw pa sinyan yang
siksa kanan kay wa nan atagi
ng bili yang dogo ng Almasi na
yagapabagsug ng bago na pyaga-
pasadan aw yakasotti kanan sikun
sang mga dosa nan. Sagaw, labaw
pa sinyan yang siksa kanan kay
ininsolto nan yang Nyawa ng To-
han na maoyanun kanatun. 30 Kay
kyatigaman natun na yang Tohan
mismo yagalaong, “Ako yang mag-
abaus. Ako yang magasiksa.”†
Aw yakasorat oman, “Yang Tohan
magahokom sang mga otaw na
sakop nan.”‡ 31 Na, makallukay
sagaw yang akatamanan ng otaw
na asiksaun ng bowi na Tohan.

32 Agaw adon, kadumduman
pa gao mayo yang yamagi na
mga allaw na baya pa kya-allagan
yang dumduman mayo. Sidto na
wakto pyagasabaran mayo yang
maskin ono na kasikotan na ya-
datung kamayo aw wa kamo
akawaai ng pagpangintoo mayo.
33 Aon wakto na ininsolto aw
syakitan kamo sa atobangan ng
mga otaw. Aw aon oman wakto
na tyabangan mayo yang mga
kalomonan mayo na pyasikotan
ng mayninyan. 34 Yamaooy oman
kamo sang mga kalomonan mayo
na yamapiriso. Aw maskin kya-
mangan kamo ng mga kabutan-
gan mayo, pyagasabaran mayo
yan na aon kasowat kay kyatiga-

* **10:28** 10:28 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 17:2-7. † **10:30** 10:30 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:35. ‡ **10:30** 10:30 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 32:36.

man mayo na aon kakawasaan
mayo adto sa sorga na labi na
madyaw aw di amawaa.
35 Agaw, pabagsuga mayo yang
pagsarig mayo kay sabap sinyan
aon dakowa na baras kamayo ng
Tohan. 36 Kinaanglan na masabar
kamo untak matoman mayo yang
karim ng Tohan. Aw ansinyan
matarima mayo yang pyasad nan
kamayo. 37 Kay aon yakasorat
sang Kitab na yagalaong,
"Madari da domatung yang pya-
gatagadan mayo,
aw di nan padogayun yang
pagdatung nan.
38 Yang otaw na tyarima ko na ma-
torid amabowi sabap sang
pagpangintoo.
Awgaid di ako amasowat
sang maskin sino na
magatarikod kanak."§
39 Awgaid kita-kamo, dili kita mag-
onawa sang mga otaw na maga-
tarikod sang Tohan aw amabuag
kanan taman sa taman, kondi
mag-onawa kita sang mga otaw na
aon pagpangintoo aw amalowas
taman sa taman.

11

Makapantag sang mga Otaw singaon na aon Pagpangintoo sang Tohan

1 Na adon, ono yang pagpang-
intoo? Kong aon kanatun pag-
pangintoo, aon kanatun kasig-
orowan na amatoman yang pya-
gatagadan ta. Sabap sang pag-
pangintoo kyatigaman natun na
amadawat natun yang pyasad ng
Tohan maskin di pa natun makita.
2 Yang mga otaw singaong ona
byantog ng Tohan sabap sang pag-
pangintoo nilan.
3 Sabap sang pagpangintoo ky-
atigaman natun na yang donya
aw yang kariko ng yakalasak
sinyan byaoy ng Tohan sabap sang
kanan pyaglaongan. Agaw, yang
kariko na makita natun adi sang
donya yabaoy sikun sang di natun
makita.
4 Na adon, dumdumun natun
yang mga otaw singaong ona.
Sawpama si Habil, sabap sang
pagpangintoo nan sang Tohan
mas madyaw yang pyakorban nan
adto sang Tohan kaysang pyasam-
pay ng magowang nan na si Ka-
bil.* Sabap sang pagpangintoo
ni Habil tyarima yan ng Tohan
na matorid aw kyatigaman natun
yani kay tyarima ng Tohan yang
korban nan. Na adon, maskin
patay da si Habil, aon ika-indo
nan kanatun sabap sang pagpang-
intoo nan.
5 Na, si Idris oman, sabap sang
pagpangintoo nan wa yan aka-
matay, awgaid dyaa yan ng To-
han adto sa sorga aw wa da yan
akitaa adi sang donya. Yakasorat
sang Kitab na kyamang ng Tohan
si Idris kay mintras adi pa yan
sang donya, yamasowat kanan
yang Tohan.† 6 Awgaid di ama-
sowat yang Tohan sidtong otaw
na way pagpangintoo. Kay sino-
sino yang domood sang Tohan
dait mangintoo na aon Tohan. Aw
dait na yagapangintoo oman yan
na abarasan ng Tohan yang mga
otaw na marim magkilaa kanan.
7 Adon, si Nabi Noh oman, sabap
sang pagpangintoo nan yasarig
yan na amatoman yang pyaglaon-
gan kanan ng Tohan makapantag
sang madatung na batalo maskin
wa pay kinita nan. Agaw, sobay
sang sogo kanan ng Tohan ini-
nang nan yang dakowa na bangka
kay untak malowas yan aw yang

§ **10:38** 10:38 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:3-4. * **11:4** 11:4 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:3-8. † **11:5** 11:5 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 5:24. ‡ **11:7** 11:7 Yang pyaglaongan ng Tohan kang Nabi Noh makapantag sang dakowa na lunup. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:9-22 aw 7:17-24.

kanan pamilya.‡ Na, sabap sang
pagpangintoo nan tyarima yan ng
Tohan na matorid. Awgaid ma-
payag oman na yang kadaigan na
mga otaw adi sang donya yoko-
man ng Tohan kay wa silan apang-
intoo kanan.
8 Si Nabi Ibrahim oman,
sabap sang pagpangintoo nan
pyangagadan nan yang sogo
kanan ng Tohan na makadto
sang banwa na pyasad kanan
ng Tohan na ma-inang ng kanan
banwa. Pyanawan da nan yang
banwa nan maskin wa nan
akatigami daw wain yang banwa
na akadtonan nan.§ 9 Sabap sang
pagpangintoo nan yaga-uya yan
sang banwa na pyasad kanan ng
Tohan, awgaid mag-onawa gaid
ng dayo kay yaga-uya gaid yan
sang mga tolda. Mag-onawa oman
sinyan yang ininang ni Isahak
na anak nan aw si Yakob na
maki-ompo nan na yatagan oman
sinyan na pasad na kanilan da
yan na banwa. 10 Pyagasabaran
ni Nabi Ibrahim yang mayninyan
na pag-uya kay sang kabunnaan,
yang banwa na pyagatagadan nan
yang syodad adto sa sorga na
mabagsug yang pyaga-indugan
kay yang yagaplano aw yagapa-
tokod sinyan yang Tohan.
11 Sabap oman sang pagpang-
intoo kya-aonan ng anak si Nabi
Ibrahim maskin matikadung da
yan aw yang asawa nan na si Sara
boyag da aw di maka-anak.* Kay
maskin maynan, kyatigaman ni
Nabi Ibrahim na kasarigan yang
Tohan aw di nan abarobaun yang
pasad kanan. 12 Agaw sagaw,
maskin di da gao maka-anak si
Nabi Ibrahim kay matikadung da,
yan agaw yang ya-inang ng pya-
gasikunan ng madaig na mga
katopowan na yang kadaig nilan
mag-onawa ng mga bitoon sang
langit aw mag-onawa oman sang
bowangin sang baybay na di am-
abilang.
13 Yang kariko sinyan na mga
otaw† yagapadayon mangintoo
sang Tohan sampay na yamatay
da silan. Aw maskin wa silan
pakadawat ng pyasad ng Tohan
mintras bowi pa silan, yakasigoro
silan na madatung yang allaw
na adawatun da nilan yang pya-
gatagadan nilan. Aw tyarima
nilan na mga dayo gaid silan
adi sang donya. 14 Na, yang
mga otaw na mag-onawa sinyan
yagapasabot na aon pyagapan-
ganap nilan na banwa na akapag-
uyaan nilan. 15 Wa silan pagad-
umdum ng banwa na pyanawan
nilan kay kong maynan, ma-
pakay da gao silan magbarik adto.
16 Awgaid dili ingidto yang banwa
na kyallinian nilan, kondi yang
karim nilan pag-uyaan yang labi
na madyaw na banwa na adto
sa sorga. Agaw, wa akamo-
mowa yang Tohan na pagtawagun
ng Tohan nilan aw tyagana da
nan kanilan yang syodad adto sa
sorga.
17 Na adon, dumdumun oman
natun si Nabi Ibrahim. Sang
wakto na tinigi yan ng Tohan,
pyangagadan nan yang sogo
kanan na asobariun yang kanan
anak untak ipakorban adto sang
Tohan. Sabap sang pagpangintoo
nan andam si Nabi Ibrahim
magpakorban ng tongga nan na
anak‡ maskin yatagan yan ng
Tohan ng pasad na aka-aonan

§ **11:8** 11:8 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:1-4. * **11:11** 11:11 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 11:30; 18:11-14 aw 21:2. † **11:13** 11:13 Yang karim ipasabot nini silan ni Nabi Ibrahim, si Isahak aw si Yakob. ‡ **11:17** 11:17 Maskin aon pay kadaigan na mga anak ni Nabi Ibrahim, si Isahak yang tyawag na *tongga na anak nan* kay si Isahak gaid yang kanan anak kang Sara na bunna na asawa nan, aw yaotaw yan sobay sang pasad kanilan ng Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:1-14.

yan ng mga topo sabap sinyan
na anak. 18 Kay yagalaong
yang Tohan, “Sabap kang Isahak
aka-aonan kaw ng mga topo.”§
19 Na, yang dumduman ni Nabi
Ibrahim na maskin apatayun nan
si Isahak, mapakay na abowiun
oman yan ng Tohan. Aw yan
sagaw, maynang yabowi oman
si Isahak sikun sang kamatayun
kay pyabarik yan ng Tohan adto
kanan.*

20 Na, si Isahak oman, sabap
sang pagpangintoo nan pyagad-
owaan nan yang mga anak nan na
si Yakob aw si Isaw aw pyagalaong
nan silan daw ono yang amaitabo
sang madatung pa na mga allaw.†

21 Mag-onawa oman sinyan si
Yakob. Sabap sang pagpangin-
too nan sang Tohan, sang wakto
na masaid da yan matay pyan-
gayowan nan ng kadyawan yang
dowa na maki-ompo nan na mga
anak ni Yosop.‡ Aw pyoji nan
yang Tohan sarta pyagatakmagan
nan yang songkod nan.

22 Si Yosop oman, sabap
sang pagpangintoo nan sang
Tohan, sang wakto na ma-
said da yan matay yagalaong
yan na madatung yang allaw
na amakalogwa da yang mga
katopowan ni Israil§ sikun sang
banwa ng Misir. Aw pyagatogon
nan na adaun nilan yang mga
pusa nan kong mapanaw da
silan.*

23 Adon, yang mga taganak ni
Mosa yagapangintoo oman sang
Tohan. Agaw, pagkaotaw ni Mosa,
pyagatago nilan yan sa suud ng
toombowan kay kinita nilan na
tanto madyaw yan na isu. Sabap
sang pagpangintoo nilan wa silan
akalluk somopak sang sogo ng
soltan sang Misir na dait patayun
yang mga isu na usug ng mga
Yahodi na yagasoso pa.†

24 Si Mosa oman nang olitawo
da yan, sabap sang pagpangin-
too nan sang Tohan wa da yan
akallini na tawagun pa na anak
ng prinsesa ng soltan sa Misir.‡
25 Awgaid pinili nan na apasikotan
upud sang mga kapag-onawa nan
na Yahodi na mga sakop ng To-
han kaysang magakasowat yan
sang pagpakadosa ng tagbi gaid
na panahon. 26 Kay sang dum-
duman ni Mosa mas madyaw
na pagasabaran nan yang kamo-
mowa sabap sang pagpangin-
too nan sang pyasad na Almasi
kaysang amakun nan yang kariko
ng kakawasaan sang banwa ng
Misir. Kay yang pyagatagadan
nan yang baras na atag kanan
ng Tohan sang madatung pa na
mga allaw. 27 Sabap sang pag-
pangintoo nan pyanawan nan
yang banwa ng Misir aw wa
yan akalluk sang kadaman ng
soltan.§ Pyagasabaran nan yang
mga kasikotan na kya-agian nan
kay maynang kinita nan yang To-
han na di makita. 28 Sabap oman
sang pagpangintoo nan sang To-
han inindowan nan yang mga
bangsa Israil daw ono yang dait
inangun sang Pakaradyaan ng

§ **11:18** 11:18 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:12. * **11:19** 11:19 Sang orian, pyagasagda ng Tohan kang Nabi Ibrahim yang pagpatay sang anak nan aw yatagan nan si Nabi Ibrahim ng karniro na ipakorban poli sang anak nan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:12-13. † **11:20** 11:20 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 27:27-29 aw 39-40. ‡ **11:21** 11:21 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 48:1-20. § **11:22** 11:22 Yang ngaan ni Yakob kyambiyowan ng Tohan sang *Israil.* Aw yang kariko ng mga katopo-topowan nan yang tyawag na bangsa Israil. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 32:28 aw 35:10. * **11:22** 11:22 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 50:24-25. † **11:23** 11:23 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 1:22 aw 2:2. ‡ **11:24** 11:24 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:3-10. § **11:27** 11:27 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:11-15.

Paglabay. Syogo nan silan na
apisikan nilan ng dogo yang pow-
ertaan ng mga baay nilan kay
untak pagdatung ng malaikat na
magapatay ng mga panganay na
usug ng mga taga Misir, labayan
nan yang mga baay nilan aw di
nan apatayun yang panganay na
mga anak nilan.*

29 Na, sabap sang pagpangin-
too ng mga bangsa Israil yaka-agi
silan sang Dagat na Mapowa na
mag-onawa ng yagapanaw silan
sang magdang na lopa. Aw-
gaid paglopog kanilan ng mga
taga Misir, yamangka-umus yang
kariko nilan.†

30 Sabap oman sang pagpang-
intoo ng mga bangsa Israil ya-
maguba yang mataas na padir
sang banwa ng Ariha pagkatapos
nilan libot-liboti sa suud ng pitong
allaw.‡

31 Na, si Rahab oman na sambok
na bobay na yagakadopang, wa
yan apataya upud sang kadaigan
pa na mga otaw sang Ariha
na wa apangagad sang Tohan.
Kay sabap sang pagpangintoo nan
sang Tohan dyawat nan sang
kanan baay yang mga otaw na
syogo ni Yossa untak tanawon
nilan yang idtong banwa.§

32 Na, madaig pa gao yang
ikapaglaong ko makapantag sang
pagpangintoo ng mga kaom-
powan natun, awgaid kolang
yang kanak oras kong igogod pa
ko daw ono yang ininang nilan
Gidiyon, Barak, Samson, Jipta,
Daud, Samuel aw yang kadaigan
pa na mga nabi. 33 Sabap sang
pagpangintoo nilan aon mga
pyagdatowan na yatalo nilan, pya-
indug nilan yang katoridan aw
dyawat nilan yang pyasad ng
Tohan. Aw maskin yang mga
liyon wa pakakagat kanilan.*
34 Yang kadaigan kanilan wa
akasonog ng dakowanay na
atoon,† aw yang kadaigan oman
yakalikay sang pagpatay kanilan
ng lodyo. Yang kadaigan oman
na way kusug, pyabagsug ng
Tohan. Ya-inang silan ng maisug
sang panagtanam aw yatalo nilan
yang panon ng mga sondao na
yagasikun sang tuna na banwa.
35 Aon oman mga bobay na sabap
sang pagpangintoo nilan sang
Tohan, yabowi oman yang mga
anak nilan na yamatay da.‡

Awgaid aon oman kadaigan na
pyasakitan sampay na yamatay
silan. Awgaid mas madyaw
kanilan na apatayun silan
kaysang atarikodan nilan yang
pagpangintoo nilan para gaid
malowas silan sikun sang pag-
pasakit kanilan. Kay kyatigaman
nilan na sang Allaw na Maori
abowiun oman silan aw atagan
silan ng kadyawan. 36 Aon
oman kadaigan na pyagasangu-
sangu aw byadasan sabap sang
pagpangintoo nilan, aw yang
kadaigan oman kyadinaan aw
pyapiriso. 37 Aon oman kadaigan
na byono ng mga bato sampay
na yamatay silan, yang kadaigan
oman pyagagabas sampay na ya-
otod yang lawas nilan, aw yang
kadaigan oman dyonggab. Aon
oman kadaigan na pyapanaw
sikun sang mga baay nilan. Agaw,
bali na kamiskinan nilan aw
way tuna na pandagomon nilan
kaysang paris ng mga karniro
aw kambing. Pyasikotan aw
pyasakitan silan. 38 Yagapanaw-

* **11:28** 11:28 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:21-30. † **11:29** 11:29 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 14:21-31. ‡ **11:30** 11:30 Tanawa sa Kitab Tawrat, Yossa 6:12-21. § **11:31** 11:31 Tanawa sa Kitab Tawrat, Yossa 2:1-22 aw 6:22-25. * **11:33** 11:33 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 6:1-27. † **11:34** 11:34 Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 3:1-30. ‡ **11:35** 11:35 Tanawa sa Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 17:17-24 aw 2 Mga Soltan 4:18-37.

panaw silan adto sang diserto aw
sang kabutayan. Yagatago silan
sang mga langob aw mga longag
sang lopa. Sang bunna-bunna,
yani na mga otaw di gao dait mag-
uya adi sang donya upud sang
mangkaat na mga otaw.
39 Na, yang kariko nidtong
mga otaw, byantog silan ng To-
han sabap sang pagpangintoo
nilan. Awgaid sang kanilan
panahon, wa silan pakadawat
ng pyasad kanilan ng Tohan.
40 Kay aon pyagakahanda ng To-
han para kanatun-mayo na labi na
madyaw. Aw yani yang kahanda
nan na amadawat nilan yang
pyasad nan kong maka-upud kita
kanilan sang pagdawat ninyan.

12

Yang Pagtowada kanatun ng Tohan para sang Kadyawan natun

1 Na, bain kanatun, main kita
ng mga otaw na yapaglomba
ng daagan aw pyagalibotan kita
ng madaig na mga otaw. Silan
yang mga otaw singaong ona na
mabagsug yang pagpangintoo aw
yagapangimunna silan kanatun
na kasarigan yang Tohan. Agaw,
biyaan da natun yang maskin ono
na makababag sang kanatun pag-
daagan aw ondangan da natun
yang pagpakadosa na kya-anadan
natun inangun. Aw padayonon
natun yang pagdaagan sampay
sang kataposan. 2 Yang dait natun
inangun na papagsambokon
natun yang kanatun dumduman
adto kang Isa na yan yang yaga-
pakita kanatun daw monono yang
bunna na pagpangintoo, aw yan
oman yang makapabagsug sang
kanatun pagpangintoo sampay
sang kataposan. Pyagasabaran
nan yang pagpalansang sang
kaoy aw byaliwaa gaid nan yang
kamomowa ng mayninyan na
pagkamatay kay kyatigaman nan
na pagkatapos san aon amadawat
nan na kasowat. Aw adon yaga-
ingkod da yan adto sa sorga apit
sang karinto ng Tohan. 3 Na,
dumduma sagaw mayo si Isa
daw monono nan pyagasabaran
yang pagsopak kanan ng baradosa
na mga otaw. Dumduma mayo
yan ng madyaw untak di kamo
kawaan ng kabagsug aw di oman
kamo kawaan ng pagsarig.
4 Sang bunna-bunna, aon oman
mga otaw na yasopak kamayo,
awgaid waa pay yamatay kamayo
sabap sang paglaban mayo sang
dosa. 5 Basin kyaringawan da
mayo yang pyaglaongan ng Tohan
na magapabagsug gao sang pan-
gatayan mayo kay tyawag kamo
na mga anak nan. Kay aon yaka-
sorat sang Kitab na yagalaong,

"Anak, paningug kong towadaan
kaw ng Tohan,
aw ayaw pagkawaai
ng kabagsug kong
akadamanan kaw nan.
6 Kay towadaan ng Tohan yang
sino-sino na dakowa sang
pangatayan nan,
aw akadamanan nan yang
kariko ng mga otaw na
tyarima nan na mga anak
nan."*

7 Agaw, pagsabari mayo yang
maskin ono na kasikotan na ma-
datung kamayo kay yani para
sang pagtowada kamayo aw tanda
oman na dyumdum kamo ng To-
han na mga anak nan. Kay
aon bay anak na di pagtowadaan
ng kanan ama? 8 Na, mag-
onawa sinyan pagtowadaan ng
Tohan yang kariko ng mga anak
nan. Adon, kong di nan kamo
pagtowadaan, mana nan na dili
kamo ng bunna na mga anak
nan. 9 Maskin yang kanatun ama
adi sang donya, pyagatowadaan

* **12:6** 12:6 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 3:11-12.

nan kita aw yaddatan natun yan.
Na, labaw pa sinyan yang Tohan
na kanatun Ama adto sa sorga,
dait na pangagadan ta yang pag-
towada nan kanatun untak ka-
aonan kita ng kinabowi na way
kataposan. 10 Yang pagtowada
ng kanatun ama adi sang donya
dili ng madogay aw sobay gaid
sang dyumdum nilan na madyaw
kanatun. Awgaid yang pag-
towada kanatun ng Tohan bunna
na para sang kadyawan natun
untak ma-inang kita ng sotti
na mag-onawa kanan. 11 Sang
wakto na pagtowadaan kita, di
kita amasowat kondi akasakitan
kita. Awgaid sang orian, kong
abay natun pangagadan yang pag-
towada kanatun, kadyawan yang
amakamang ta kay maka-inang da
kita ng katoridan aw aka-aonan
kita ng kalinaw sang kanatun kin-
abowi.
12 Agaw, pabagsuga mayo yang
pagpangintoo mayo. 13 Padayon
kamo sang matorid na daan un-
tak katabangan mayo yang mga
lomon mayo na di pa abay ng
mabagsug yang pagpangintoo kay
untak di silan kawaan ng pagsarig
sang Tohan kondi magakabagsug
oman yang pagpangintoo nilan.

Pagbantay kamo untak di mayo Tarikodan yang Tohan

14 Pagpaningkamot kamo untak
madyaw yang relasyon mayo sang
kariko ng mga otaw. Aw pag-
pakawat kamo sang dosa untak
masotti kamo kay yang mga otaw
na dili ng sotti, di makakita sang
Tohan. 15 Pagbantay kamo untak
way maskin sino kamayo na ma-
gapakawat sang Tohan aw mag-
atarikod sang looy nan. Timani
oman mayo na way maskin sino
na amasina atawa magadumut
sang mga kaupudanan nan kay
kong aon otaw na mag-onawa
sinyan, sang di amadogay akat-
aponan da yang kadaigan ng ini-
nang nan na maat. 16 Pagbantay
oman kamo na way maskin sino
kamayo na magajina atawa maga-
siling kang Isaw na way alluk sang
Tohan. Kay maskin panganay
yan na anak, byarigya nan yang
kanan kapatot ng pagkapanganay
sabap sang sambok gaid na tasa
ng pagkan.† 17 Kyatigaman mayo
na sang orian karim gao nan
akunun yang kadyawan na dait
sang panganay na anak. Awgaid
maskin pyagatiyaowan pa nan, di
da mapakay baliwaaun daw ono
yang ininang nan.‡

18 Na adon, kamo na sakop
sang bago na pyagapasadan, yang
pagdood mayo sang Tohan dili
ng mag-onawa ng pagdood ng
mga bangsa Israil singaong ona.
Kay pagdood nilan sang Butay
ng Torosina,§ aon kinita nilan na
atoon na yamallaga, yagakadug-
gum na maynang gabi aw aon
makusug na samut. 19 Aon oman
dyungug nilan na makusug na oni
na maynang oni ng trompita aw
yang matanog na sowara. Pag-
dungug nilan sidtong sowara, ya-
malluk yang mga otaw aw yaga-
angyo silan sang Tohan na di da
silan padungugun ninyan. 20 Kay
makallukay yang pyagasogo kani-
lan ng Tohan, laong nan, “Sino-
sino yang domood sini na bu-
tay maskin pa ayup, dait yan
bonoon ng bato sampay na am-
atay.”* 21 Makallukay sagaw yang
kinita nilan na maskin si Nabi
Mosa yagalaong, “Tyakigan ako ng

† **12:16** 12:16 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 25:27-34. ‡ **12:17** 12:17 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 27:30-40. § **12:18** 12:18 Sang Butay ng Torosina yatag ng Tohan yang kanan Hokoman adto kang Nabi Mosa. Tanawa sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 19:10-25. * **12:20** 12:20 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 19:12-13. † **12:21** 12:21 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 9:19.

alluk.”†
22 Awgaid kamo, yang pag-
dood mayo sang Tohan dili ng
maynidto. Kay pagtarima mayo
ng bago na pyagapasadan, may-
nang dyomood kamo sang Bu-
tay ng Siyon aw yang syodad
ng bowi na Tohan na yani yang
syodad ng Awrosalam adto sa
sorga. Aw dyomood oman kamo
sang libo-libo na mga malaikat na
yanagpoji sang Tohan. 23 Yaka-
upud da kamo sang panagtipon
ng mga otaw na tyawag ng pan-
ganay na mga anak‡ ng Tohan na
yang mga ngaan nilan yakasorat
adto sa sorga. Aw yakasawit
kamo sang kasowat nilan. Dy-
omood oman kamo sang Tohan
na yan yang magahokom sang
kariko ng manosiya, aw maynang
yagakasambok da kamo sang ma-
torid na mga otaw na yamatay
da na waa day ikasaway kanilan.
24 Dyomood oman kamo kang Isa
na yan yang tigpatunga ng bago
na pyagapasadan na pyabagsug
sabap sang pagboos ng kanan
dogo. Aw mas madyaw sagaw
yang kanan dogo kaysang dogo
ni Habil kay yang dogo ni Isa
yaboos para sang kaamponan ng
dosa, awgaid yang dogo ni Habil
yagapangayo ng panimaus.§
25 Agaw, pagbantay kamo untak
pangagadan mayo yang pyaglaon-
gan ng Tohan. Kay yang mga
otaw singaon na wa apaningug
sang pyaglaongan ng Tohan pina-
agi sang kanan nabi adi sang
donya, wa silan pakalikay ng siksa
kanilan ng Tohan. Na, labaw
pa sinyan kita adon, di natun
kalikayan yang siksa ng Tohan
kong ataripundaan natun yang
pyaglaongan nan na yagasikun
sang sorga.* 26 Kay sidtong ona
pagdungug nilan ng pyaglaongan
ng Tohan sikun sang butay, ya-
magayung yang lopa sabap sang
kakusug ng sowara nan. Aw-
gaid adon, yani yang pasad ng
Tohan, laong nan, “Gayungun ko
oman yang lopa aw sampay da
sang langit.”† 27 Na, yang kanan
pyaglaongan na gayungun oman
nan yang donya karim ipasabot
na sang madatung na mga allaw
pakawaaun nan yang kariko ng
byaoy na amagayung kay untak
mabilin da gaid yang di ama-
gayung.
28 Agaw, panginsokoran natun-
mayo yang Tohan kay sakop da
kita sang kanan pyagdatowan
na di amagayung. Aw panga-
gadan natun yan sang pama-agi
na amakasowat kanan na aon
addat aw alluk kanan. 29 Kay
yang siksa ng kanatun Tohan mag-
onawa ng atoon na amakasonog
sang kariko.‡

13

Yang Batasan na Makapasowat sang Tohan

1 Na, padayon kamo sang
pagsikaoyay kay maglomon kamo
sang pagpangintoo. 2 Ayaw
mayo pagkaringawi magpapanik
sang baay mayo ng mga otaw
na yagasikun sang tuna na
banwa. Kay aon mga otaw
na yaga-inang ng mayninyan
aw wa silan akatigam na yang

‡ **12:23** 12:23 Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi labi na madyaw yang kabutang ng panganay na anak. Yang kariko ng mga otaw na yagapangintoo kang Isa Almasi, yang pagtanaw kanilan ng Tohan mag-onawa ng *panganay na anak* kay dakowa yang kadyawan na tyagana nan para kanilan. § **12:24** 12:24 Yang dogo ni Habil yaboos kay pyatay yan ng lomon nan na si Kabil. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:10. * **12:25** 12:25 Yang mana ng *yagasikun sang sorga* si Isa Almasi na syogo ng Tohan adi sang donya. † **12:26** 12:26 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Hagai 2:6. ‡ **12:29** 12:29 Tanawa sa Kitab Tawrat, Pangagama 4:24. * **13:2** 13:2 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:1-18 aw 19:1-3.

pyapanik nilan mga malaikat
kadi.* 3 Tabangi mayo yang mga
kaupudanan mayo na yamapiriso.
Dumduma mayo yang kabutang
nilan na maynang iyan kamo
upud kanilan. Aw pagkaoyi mayo
yang mga kalomonan mayo na
pyasakitan na maynang kamo
mismo yang pyasikotan.
4 Yang kariko mayo dait mag-
atag ng bili sang kaminyoon aw
yang magasawa di dait magjina.
Kay asiksaun ng Tohan yang sino-
sino na yagajina aw yaga-inang
ng masiyat. 5 Ayaw kamo pag-
napso ng sapi, awgaid pangin-
sokori mayo yang maskin ono na
iyan kamayo. Kay yagalaong yang
Tohan,
"Di ta kaw apasagdan,
aw di ta kaw apabayaan."†
6 Agaw, makapaglaong da kita,
"Yang Tohan yang matabang
kanak, agaw di ako amal-
luk.
Ono pa kowaw yang ma-
inang kanak ng otaw?"‡
7 Dumduma mayo yang mga
pangoo mayo na yaga-indo ka-
mayo ng pyaglaongan ng Tohan.
Dumduma mayo na madyaw yang
addat nilan sampay na yamatay
silan aw sonoda mayo yang pag-
pangintoo nilan. 8 Kay si Isa Al-
masi di na di amaparin. Sikun pa
singaon, sampay adon aw taman
sa taman di yan amaparin.
9 Ayaw kamo pagpadaa ng
yagakatuna-tuna na indowan na
tuna sang indowan na dyawat
mayo. Madyaw pa kong magak-
abagsug yang kanatun pagpang-
intoo sabap sang looy ng Tohan
kaysang masarig kita sang pag-
pangagad sang mga sogowan ng
agama Yahodi makapantag sang
pagkan. Kay way kadyawan na
amakamang ng mga otaw na ya-
gapangagad sinyan.§
10 Yang mga otaw na sakop sang
ona na pyagapasadan yagapakor-
ban ng mga ayup. Way kapatot ni-
lan na amakasawit ng kadyawan
na yadawat natun sabap kang
Isa na korban para sang mga
dosa natun. 11 Kay sang ona
na pyagapasadan yagasuud yang
Dakowa na Imam sang Labi na
Sotti na Kowarto na yagadaa ng
dogo sikun sang ayup na pyako-
rban nan sabap sang mga dosa
ng mga otaw. Awgaid yang patay
na lawas ng ayup syonog nilan sa
logwa ng banwa nilan. 12 Mag-
onawa sinyan yamatay si Isa sa
logwa ng banwa ng Awrosalam
kay untak sabap sang kanan dogo
na yaboos sottiun nan yang mga
otaw sikun sang mga dosa nilan.
13 Agaw, kadtonan da natun si Isa
adto sa logwa ng banwa, mana
nan na biyaan da natun yang
agama Yahodi aw pagsabaran
natun yang kamomowa na kya-
agian nan. 14 Kay yani na donya
dili ng bunna na pyaga-uyaan
natun. Awgaid yang pyagata-
gadan natun yang syodad na adto
sa sorga.
15 Agaw adon, sabap kang Isa
di natun bogtoon yang pagpoji
natun adto sang Tohan. Kay
yani mag-onawa ng pasampay
adto kanan ng mga otaw na yaga-
pangintoo kanan. 16 Ayaw mayo
pagkaringawi yang pag-inang ng
madyaw aw yang pagtabang sang
kadaigan. Kay yani mag-onawa
oman ng pasampay na amaka-
sowat sang Tohan.

† **13:5** 13:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangagama 31:6. ‡ **13:6** 13:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:6-7. § **13:9** 13:9 Sang agama Yahodi, yang mga imam na yagapakorban ng mga ayup, aon yadawat nilan na kabain sikun sang korban na mapakay nilan kanun. Sang mga pakaradyaan oman na pangagama, yang mga otaw na yanagkan ng kandori, pagtoo nilan na aon kadyawan na amakamang nilan sabap sang pagsao nilan sang kandori.

17 Pangagadi mayo yang pyaga-
indo kamayo ng mga pangoo
mayo aw pagpasakop kamo kani-
lan kay silan yang yaga-atiman
kamayo sang pagpangagad mayo
sang Tohan. Aw kyatigaman ni-
lan na madatung yang allaw na
amanobag silan sang Tohan sang
pag-atiman nilan kamayo. Panga-
gadi mayo silan untak masowat
silan sang pag-inang ng gawbuk
nilan. Awgaid kong di mayo silan
pangagadan, kabugatan yang gi-
nawa nilan aw yani dili makata-
bang kamayo.

18 Padayon kamo pagdowaa
para kanami. Yakasigoro kami
na mapoti yang pangatayan nami
kay pyaningkamotan nami na
abay kami mag-inang ng madyaw.
19 Aw angyoon pa ta kamo na
pangayoon mayo sang Tohan na
madari ako makabarik ansan ka-
mayo.

*Yang Kataposan na Pyaglaon-
gan*

20 Na adon, yang Tohan yang
pyagasikunan ng kalinaw. Yan
yang yagabowi oman kang Isa
na kanatun Tagallang sikun sang
kamatayun. Aw adon si Isa
mabarakat na magbabantayay
na yaga-atiman kanatun aw kita
maynang mga karniro nan. Kay
sabap sang dogo ni Isa na yaboos
sang pagkamatay nan pyabagsug
yang bago na pyagapasadan na
di amaparin taman sa taman.
Agaw, pangayoon ko sang Tohan
21 na atagan nan kamo ng kariko
ng pyagakinaanglan mayo untak
ma-inang mayo yang karim nan.
Aw pangayoon ko na sabap sang
kabarakat ni Isa Almasi inangun
nan kita-kamo na mga otaw na
amakasowat kanan. Pojiun natun
yang Tohan taman sa taman!
Amin.

22 Mga kalomonan ko, angyoon
ta kamo na atarimaun mayo yang
pyagatowada ko kamayo kay mak-
agpa gaid yani na syorat ko.

23 Aw karim ko na katigaman
mayo na yang kanatun lomon na
si Timotiyo yakalogwa da sikun
sang pirisowan. Kong madari yan
domatung adi, pa-agadun ko yan
pagkadto ko kamayo.

24 Sang orian, salaman mayo
ako sang mga pangoo ng jamaa
mayo kipat yang kariko ng mga
otaw na sakop ng Tohan. Ya-
gasalam oman kamayo yang mga
lomon natun na taga Italya.

25 Na, kaoyan pa gao ng Tohan
yang kariko mayo.

Wassalam

Yang Sorat ni Yakob

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Yakob sambok na pangoo ng jamaa adto sang syodad ng Awrosalam. Yang syoratan nan yang mga Yahodi na yagapangintoo kang Isa Almasi na yamangkakanat-kanat sang tunatuna na mga banwa sabap sang pagpasikot kanilan. Syoratan nan silan untak pabagsugun nan yang pagpangintoo nilan kay madaig yang kasikotan na kyaagian nilan.

Yagasorat oman kanilan si Yakob untak towadaan nan silan makapantag sang batasan na dait sang mga otaw na yasarig kang Isa Almasi. Inindowan nan silan makapantag sang paglaong ng madyaw atawa maat, yang pagpalabi sang otaw, yang pagpaambog, papagtanam, pagsabar aw makapantag sang pagdowaa. Yagalaong oman yan na yang kanilan pagpangintoo wajib na akitaun sang kanilan pamatasan aw madyaw na mga inang.

Pagsalam

1 Ako yani si Yakob na allang ng Tohan aw si Isa Almasi na kanatun Tagallang. Yagasalam ako sang kariko mayo
na mga sakop ng Tohan na
yamangkakanat-kanat sang tibok
donya mag-onawa ng sampoo aw
dowangka tribo ng bangsa Israil
singaon.

Makapantag sang Pagsabar aw yang Pagpangintoo

2 Mga kalomonan ko, kasowat
kamo kong adatungan kamo
ng yagakatuna-tuna na mga
kasikotan 3 kay kyatigaman mayo
na yani para sang pagpabagsug
ng pagpangintoo mayo aw untak
magkadakowa pa yang pagsabar
mayo. 4 Agaw, pagpadayon kamo
na mabagsug yang pagpangintoo
mayo sampay na waa day
ikasaway kamayo aw way oman
kolang kamayo. 5 Awgaid kong
aon otaw ansan kamayo na wa
akatigam daw ono yang dait nan
inangun, dait yan mangayo adto
sang Tohan, aw atagan da yan
ng Tohan ng katigam. Kay yang
Tohan, karim nan mangatag aw
di nan apakamomowaan idtong
yagapangayo kanan. 6 Awgaid
kong amangayo yan, kinaanglan
na mangintoo yan ng way
dowa-dowa na atagan yan ng
pyagapangayo nan. Kay yang
otaw na yagadowa-dowa mag-
onawa ng baud adto sang dagat
na mag-agad-agad sang pag-oyop
ng samut. 7 Yan na otaw di dait
magdumdum na aon amadawat
nan sikun sang Tagallang. 8 Kay
yang otaw na yagadowa-dowa,
way akatamanan ng kariko ng
ininang nan.

Makapantag sang Miskinan aw yang Sapian

9 Na, yang miskinan na yaga-
pangintoo kang Isa Almasi, ki-
naanglan na amasowat yan sabap
sang pagpataas kanan ng Tohan.
10 Yang sapian oman na yagapang-
intoo kang Isa Almasi, kinaanglan
na amasowat yan sabap sang pag-
pababa kanan ng Tohan. Kay
yang kakawasaan malabay gaid
mag-onawa ng bolak adto sang
kasagbutan na madari malanus.
11 Kay kong mapaso da yang suga,
amagango yang sagbut. Yang
mga bolak amangkatakdag aw
amawaa da yang kadyaw nilan.
Mag-onawa sinyan yang otaw na
sapian kay sakadyap mawaa yang

kanan kakawasaan maskin yabay
pa yan maningkamot.

Makapantag sang Pagtigi aw yang Pagsasat

12 Kadyaw ng ginawa nidtong
otaw na yagapadayon ng pag-
pangintoo maskin adatungan yan
ng mga kasikotan. Kay kong
akasabaran nan yang pagtigi
kanan, amadawat nan yang baras
ng Tohan. Yan na baras yang
kinabowi na way kataposan na
pyasad nan sang mga otaw na
yagapakadakowa kanan.
13 Yang otaw na yamasasat di
dait maglaong na yang Tohan
yang yagasasat kanan. Kay yang
Tohan di magasasat sang pag-
inang ng maskin ono na maat
aw di oman yan magasasat ng
abir sino. 14 Awgaid sang kabun-
naan, amasasat yang manosiya
kay amadaa aw amalitag yan ng
kanan maat na napso. 15 Adon,
kong magpadaa yang otaw ng
napso nan, amakadosa da yan.
Aw sang orian, yan na dosa maga-
daa kanan sang kamatayun, mana
nan na amabuag da yan sang
Tohan taman sa taman.
16 Mga kalomonan ko, ayaw
mayo paglimbongi yang sarili
mayo. 17 Yang kariko ng mga
pyangatag na madyaw aw way
kolang yagasikun sang Tohan na
kanatun Ama. Yan yang yagabaoy
ng kariko ng mga sigay adto sang
langit. Aw maskin amaparin
yang sigay nilan, yang Tohan way
pagkaparin. 18 Pyagakahanda nan
dadaan na ma-inang kita ng mga
anak nan sabap sang pagpang-
intoo natun sang kabunnaan na
mag-onawa ng Madyaw na Gogo-
danun. Ininang nan yani untak
kita yang ona na mga sakop nan
sikun sang kariko ng byaoy nan.

Makapantag sang Pagpaningug aw yang Pagtoman

19 Mga kalomonan, timani mayo
yani. Yang kariko natun dait
na amaningug ng madyaw, mag-
imaya paglaong aw di madari
madaman. 20 Kay yang kadaman
di makatabang kanatun sang pag-
inang ng madyaw na karim ng
Tohan. 21 Agaw, tarikodi mayo
yang kariko ng pag-inang ng
maat aw yang batasan na dili
ng madyaw. Pagpasakop kamo
sang Tohan aw dawata mayo yang
kanan pyaglaongan na yakalasak
sang kamayo pangatayan kay yani
yang amakalowas kamayo.
22 Adon, kong apaningugan gaid
mayo yang pyaglaongan ng Tohan
awgaid di mayo apangagadan,
na, ilimbongan gaid mayo yang
sarili mayo. 23 Kay sino-sino
yang yamaningug sang pyaglaon-
gan ng Tohan awgaid di nan
apangagadan mag-onawa yan ng
otaw na yagatanaw sang espiyo,
24 aw pagkatapos nan magtanaw
sang sarili nan, mapanaw da yan
na kyaringawan da nan yang
parangay nan. 25 Awgaid sino-
sino yang yamangadi ng madyaw
sang pyaglaongan ng Tohan na
kasogowan na way ikasaway aw
amakalowas kanatun, mana nan
na di gaid nan apaningugan aw
akaringawan kondi na apanga-
gadan nan, na, yan na otaw ata-
bangan ng Tohan sang kariko ng
inangun nan.
26 Na, kong aon otaw na ya-
gadumdum na yan bara-ibada aw-
gaid di matigam magpogong ng
kanan dila, na, ilimbongan gaid
nan yang sarili nan aw way siyat
yang pag-ibada nan. 27 Kay yani
yang pag-ibada na atarimaun ng
Tohan na kanatun Ama na ata-
bangan natun yang mga minaylo
aw yang mga biyoda sang kanilan
kasikotan aw alikayan natun yang
kaatan adi sang donya. Yan yang
pag-ibada na bunna aw way ikas-
away.

2

Di dait Magpili ng Otaw

1 Mga kalomonan ko, sabap ng
yagapangintoo kamo kang Isa Al-
masi na mabarakat na Tagallang
natun, dait na di kamo magpili
ng otaw. 2 Kay sawpama aon
dowangka otaw na masuud sang
pyagatiponan mayo, yang sangka
otaw sapian na madyaw yang
pyandagoman aw yamaningsing
ng bowawan, aw yang isa miski-
nan na dadaan da yang dagom.
3 Adon, sawpama madyaw yang
pagdawat mayo sidtong sapian
aw paglaongon mayo na "Kay
Dato, tabiya, pag-ingkod adi," aw-
gaid idtong miskinan paglaongon
gaid mayo na "Pag-indug dosan,"
atawa "Adto kaw pag-ingkod sang
lagus," 4 na, kong maynan yang
inangun mayo, di ba yagapili
kamo ng otaw aw yokoman mayo
silan sabap ng maat yang dumdu-
man mayo?

5 Mga kalomonan, paningug
kamo. Yang mga miskinan ansin-
ing donya pinili ng Tohan untak
silan ma-inang ng kawasa sang
pagpangintoo aw untak masakop
silan sang pyagdatowan ng Tohan
mag-onawa ng pasad nan sang
mga otaw na yagapakadakowa
kanan sang kanilan pangatayan.
6 Awgaid kamo, pyagatamay mayo
yang mga miskinan! Sino kadi
yang yagadaog-daog kamayo aw
yagadaa kamayo adto sang hoko-
manan? Di ba yang mga sapian?
7 Aw silan oman yang yagalaong
ng maat makapantag sang banto-
ganun na ngaan ni Isa Almasi na
kanan sakop da kamo.

8 Na, madyaw yang inangun
mayo kong pangagadan mayo
yang dakowa na sogowan na
yakasorat sang Kitab na ya-
galaong, "Kaoyi yang kapag-
onawa mo mag-onawa ng looy
mo sang ginawa mo."* 9 Awgaid
kong magpili kamo ng otaw,
amakadosa kamo aw hokoman da
kamo kay yakasopak kamo sang
Kasogowan. 10 Sino-sino yang
yagapangagad sang Kasogowan,
awgaid aon gaid sambok na
sogowan na wa nan atomana,
na, maynang yakasopak da yan
sang kariko ng Kasogowan. 11 Kay
yang Tohan na yagalaong "Ayaw
pagjina," yagalaong oman na
"Ayaw pagpatay sang kapag-
onawa mo."† Na, maskin wa
kaw pagajina awgaid kong
yakapatay kaw, syopak da mo
yang Kasogowan.

12 Agaw, dadayawa mayo yang
pyaglaongan aw paga-inangun
mayo kay madatung yang allaw
na hokoman kamo ng Tohan
aw yang Kasogowan na maka-
atag gao kamayo ng kalowasan,
yani oman yang agamitun ng
Tohan sang paghokom kamayo.
13 Sang paghokom ng Tohan sang
manosiya, di yan amallat sang
mga otaw na wa akallat sang
kapag-onawa nilan. Awgaid sino-
sino yang yamallat sang kapag-
onawa nan, di yan dait amalluk
sang allaw ng paghokom kay
akallatan oman yan ng Tohan.

*Makapantag sang Pagpangin-
too aw yang mga Inang*

14 Mga kalomonan ko, kong
aon otaw na yagalaong na aon
pagpangintoo nan sang Tohan
awgaid di akitaun sang ininang
nan, na, way siyat ng pagpang-
intoo nan kay yang mayninyan
na pagpangintoo di amakalowas
kanan. 15 Sawpama aon kanatun
lomon na way dagom aw way
pagkan, 16 aw pagalaongon yan

* **2:8** 2:8 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 19:18. † **2:11** 2:11 Yani na mga sogowan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13 aw 14.

ng sangka otaw kamayo, “Kaoyan
kaw gao ng Tohan. Pagpandagom
untak di kaw kanikian aw kan ng
madyaw.” Awgaid kong wa mayo
yan atagi ng pyagakinaanglan
nan, na, way siyat ng kamayo
pyaglaongan. 17 Mag-onawa
sinyan yang pagpangintoo. Kong
yang pagpangintoo mayo di
agadan ng madyaw na inang, na,
way siyat ng pagpangintoo mayo.

18 Awgaid basin aon otaw ansan
kamayo na magalaong, “Dili
parias yang otaw. Aon yagapang-
intoo sang Tohan, aw aon oman
yaga-inang ng madyaw.”

Na, maynini yang tobag ko
kanan, “Monono mo pagpakita ng
kammo pagpangintoo kong way
madyaw na inang mo? Awgaid
ako, ipakita ko kammo yang pag-
pangintoo ko sang Tohan sabap
sang madyaw na mga inang ko.”
19 Di ba yagapangintoo kaw na
sambok da yang Tohan? Na,
madyaw! Maskin yang mga say-
tan yagapangintoo na aon Tohan,
awgaid tyakigan silan ng alluk
sabap sang siksa na madatung
kanilan.

20 Na, bali na kainay mayo!
Karim ba mayo na pangimunnaan
ko kamayo na way siyat ng pag-
pangintoo na di agadan ng inang?
21 Dumduma mayo yang kanatun
ompo na si Nabi Ibrahim. Di
ba tyarima yan ng Tohan na ma-
torid sabap sang ininang nan?
Kay pyangagadan nan yang sogo
kanan ng Tohan aw pyakorban
nan gao adto sang Tohan yang
kanan anak na si Isahak.‡ 22 Na,
kinita da mayo? Yang pagpangin-
too ni Nabi Ibrahim yagadan ng
inang nan. Aw idto sagaw, yang
ininang nan yagapakita na bunna
yang pagpangintoo nan sang To-
han. 23 Sang mayninyan na pama-
agi pyangimunnaan yang yaka-
sorat sang Kitab na yagalaong,
“Yasarig si Ibrahim sang Tohan,
aw sabap sang pagsarig nan
tyarima yan ng Tohan na ma-
torid.”§ Aw pyagatawag oman si
Nabi Ibrahim na amigo ng Tohan.
24 Agaw, kinita da natun na tari-
maun ng Tohan yang otaw na ma-
torid sabap sang ininang nan aw
dili gaid sabap sang pagpangintoo.

25 Na, mag-onawa oman sinyan
si Rahab. Yani na bobay ya-
gakadopang, awgaid tyarima yan
ng Tohan na matorid sabap sang
ininang nan. Kay pyagatago nan
sang kanan baay yang mga es-
piya na taga Israil aw pya-ori nan
silan sang tuna na daan untak di
silan kitaun ng kanilan kalaban.*
26 Agaw, mag-onawa yani sang
kanatun lawas. Aw kapanawan
da kita ng nyawa ta, patay da
yang kanatun lawas. Idto sagaw,
yang pagpangintoo na di agadan
ng madyaw na inang, maynang
patay oman kay way siyat.

3

Makapantag sang Dila

1 Mga kalomonan ko, dili gao
madaig ansan kamayo yang
marim ma-inang ng magiindoway
ng pyaglaongan ng Tohan. Kay
yamatigam kamo na kami na mga
magiindoway, yang paghokom
kanami mas ma-igpit kaysang
kadaigan. 2 Bunna na yang kariko
natun-mayo makasayup. Awgaid
kong aon otaw na way sayup
ng kanan pyaglaongan, yani na
otaw waa day ikasaway kanan.
Kay kong akapogongan nan yang
kanan dila, akapogongan oman

‡ **2:21** 2:21 Yang gogodanun makapantag sang pagpakorban ni Nabi Ibrahim sang kanan anak mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 22. § **2:23** 2:23 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6. * **2:25** 2:25 Yang gogodanun makapantag kang Rahab mabatya sa Kitab Tawrat, Yossa 2.

nan yang kadaigan pa na bain ng
kanan lawas.
3 Yang opamaan sinyan yang
koda. Aw bokadowan mo yang
koda, masonod yan abir wain
mo palingiun. 4 Atawa dum-
duma oman mayo yang bangka.
Maskin dakowa yang bangka aw
mag-agad-agad sang makusug na
samut, tagbi gaid yang timon na
yagadaa ninyan abir wain mo tim-
onan. 5 Mag-onawa oman sinyan
yang dila ng otaw. Kay maskin
tagbi, makapa-ambog na madaig
yang ma-inang nan. Dumduma
da gaid mayo na yang dakowa
na kagowangan amasonog sabap
sang tagbi gaid na atoon! 6 Na,
yang dila ng otaw mag-onawa
ng atoon. Kay maskin sambok
gaid yan na bain sang lawas ng
otaw, yang maat na pyaglaongan
amakasapad ng tibok natun na
lawas aw maskin oman yang tibok
natun na kinabowi. Kay yang
maat na pyaglaongan maynang
atoon na yagasikun sang narka.

7 Klasi-klasi na mga ayup,
langgam, isda aw mga mananap
na yagakodong sang lopa amanad
ng manosiya. 8 Awgaid yang dila,
way manosiya na makapogong
sinyan. Kay yang dila di aka-
pogongan ng paglaong ng maat
na maynang pono ng makamatay.

9 Pina-agi sang kanatun dila
pojiun natun yang Tohan na
kanatun Ama, aw pina-agi oman
sang kanatun dila ipaminta natun
yang mga otaw na byaoy ng To-
han na aon kapag-onawa nan.
10 Agaw, sang sambok na baba
yagasikun yang pagpoji aw yang
pagpaminta. Mga kalomonan ko,
di yani ng madyaw. 11 Mapakay
ba na yagasikun sang sambok na
bogak yang matabang na tobig aw
yang maasin? 12 Mga kalomonan
ko, yang kaoy na igira di mak-
abonga ng jayton, aw yang grips
di oman mabonga ng igira. Mag-
onawa sinyan, di kaw makasagub
ng tobig adto sang dagat.

Makapantag sang Katigam na Yagasikun sang Tohan

13 Adon, kong aon otaw ansan
kamayo na bunna na matigam
aw maum yang pagsabot, dait na
ipakita nan yang kanan katigam
sang madyaw na batasan aw
madyaw na mga inang. Aw
dait oman na magpababa yan
ng kanan ginawa mag-onawa ng
otaw na bunna na yamatigam.
14 Awgaid kong yang pangatayan
mayo pono ng kasina aw pagdu-
mut aw karim gaid mayo mag-
palabaw sang kadaigan, na, ayaw
da kamo pagpa-ambog na kamo
mangkatigam kay bakakun da
gaid kamo aw yasopak kamo sang
kabunnaan. 15 Yang mayninyan
na katigam wa pagasikun sang
Tohan kondi kanang otaw gaid,
kadodonya aw kanang Saytan
yan. 16 Kay daw wain aon kasina
aw yang pagpalabi ng ginawa,
iyan oman yang kasamok aw yang
pag-inang ng maskin ono na maat.
17 Awgaid kong yang katigam
ng otaw yagasikun sang Tohan,
yan na otaw di magdumdum ng
maskin ono na maat kay sotti
yang dumduman nan. Karim
nan na madyaw yang relasyon
nan sang kadaigan, madyaw yang
addat aw dili ng matigas yang
oo nan. Maoyanun yan sang
kapag-onawa aw aag madyaw
yang inang. Way pyalabi nan
aw di yan magpakita-kita gaid.
18 Na, yang mga otaw na matigam
mag-osay ng mga kaupudanan
na yanagtanam, maynang kali-
naw yang itanum nilan aw yang
bonga ninyan yang madyaw na
mga inang.

4

Pagpasakop kamo sang Tohan

1 Na adon, makapantag sang
pagtanam aw paglalis mayo, ono
kadi yang pyagasikunan ninyan?
Di ba yagasikun yani sang ka-
mayo maat na napso na ya-
gasasat sang dumduman mayo?
2 Kong aon mga butang na kallini
mayo awgaid di mayo ma-akun,
na, karim da kamo magpatay
ng otaw. Yagasilos kamo, aw-
gaid kong di mayo amakamang
yang kyallinian mayo, manag-
tanam kamo. Na, di mayo
amakun yang kyallinian mayo kay
wa kamo apangayo adto sang To-
han. 3 Aw maskin amangayo
kamo, di oman kamo atagan kay
dili ng madyaw yang niyat mayo.
Kay yagapangayo gaid kamo un-
tak mayo makamang yang kallini
mayo.

4 Astaga! Biniyaan da mayo
yang Tohan na mag-onawa ng
bobay na yagabiya sang kanan
bana kay yaga-agad da sang tuna
na usug. Wa ba mayo akatigami
na kong palabiun mayo yang mga
butang adi sang donya, somopak
kamo sang Tohan? Kay sino-sino
yang yagapalabi ng kadodonya na
mga kallini, kalaban yan ng To-
han. 5 Awgaid basin yagadum-
dum kamo na dili ng bunna yang
pyagalaong ng Kitab na kita na
manosiya abay gaid masina aw
magpadaa sang kanatun napso.
6 Awgaid dakowa yang looy aw
tabang ng Tohan kanatun kay aon
oman yakasorat sang Kitab na
yagalaong,

"Kontra ng Tohan yang mga otaw
na magpataas ng ginawa
nilan,
awgaid akaoyan nan yang
sino-sino na magpababa ng
ginawa."*

7 Agaw, pagpasakop kamo sang
Tohan. Labani mayo yang Say-
tan kay kong maynan, maga-
pakawat yan kamayo. 8 Pagdood
kamo sang Tohan kay madood
yan kamayo. Kamo na mga bara-
dosa, biyai mayo yang maat na
mga inang mayo. Kamo oman
na yagadowa-dowa, iklasa mayo
yang pangatayan mayo adto sang
Tohan. 9 Pagmaatay kamo aw
pagtiyao sabap sang mga dosa
mayo. Ayaw da kamo pagkasowat
kondi pagkarido kamo aw kam-
biyowi mayo ng pagtiyao yang
pag-ikuu mayo. 10 Pagpababa
kamo ng ginawa mayo sa adapan
ng Tagallang kay apataasun nan
kamo.

Ayaw kamo Paghokom sang Kapag-onawa mayo

11 Mga kalomonan ko, ayaw
kamo paglaong ng maat maka-
pantag sang matag-isa. Kay sino-
sino yang yagasaway sang lomon
nan atawa yagahokom kanan, sy-
away oman nan yang Kasogowan
ng Tohan. Na, kong sawayun mo
yang Kasogowan, mana nan na
wa kaw apangagad sinyan, ya-
inang da kaw ng maghohokom.
12 Awgaid sambok da yang yaga-
atag ng Kasogowan aw sambok
da yang maghohokom na yan
yang Tohan. Yan gaid yang
amakalowas aw amakasapad ng
manosiya. Agaw sino man kaw
na yagahokom sang kapag-onawa
mo?

Maat yang Pagpa-ambog

13 Adon, paningug kamo kanak,
kamo na yagalaong, "Adon atawa
kisuum makadto kami sang sam-
bok na banwa. Maga-uya kami
ansidto ng sangka toig aw maga-
negosyo kami untak kami makas-
api." 14 Monono kamo maka-
paglaong sinyan na wa gani kamo
akatigam daw ono yang ma-inang
kisuum? Di kamo dait maglaong

* **4:6** 4:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 3:34.

sinyan kay yang kamayo kin-
abowi ansining donya mag-onawa
gaid ng ubuu. Yang ubuu ak-
itaun ng madari gaid, pagkata-
pos, waa da. 15 Agaw sagaw,
yani gao yang dait mayo paglaong,
“Kong kahanda ng Tohan aw bowi
pa kami, yani atawa yan yang
inangun nami.” 16 Awgaid ono
yang ininang mayo? Yagapa-
ambog aw yagapasibantog gaid
kamo aw yani na ininang mayo
maat. 17 Agaw, yang otaw na ya-
matigam ng madyaw na dait nan
inangun awgaid di nan inangun,
na, makadosa da yan.

5

Pagtowada sang mga Sapian

1 Adon, kamo oman na mga
sapian, paningug kamo kanak.
Pagmaatay kamo aw pagtiyao
sabap sang mga kasikotan na
madatung kamayo. 2 Kay yang
kakawasaan na pyagatago mayo
akawaan ng siyat aw amasapad,
aw yang kamayo mga dagom
apangutkutun ng kakaba. 3 Yang
kamayo bowawan aw pilak
na wa mayo agamita sang
kadyawan, kyaring da sang ka-
mayo tagowanan. Yan na karing
makasaksi sang pagkasingit mayo
aw ya-inang ng pyagasabapan
nanga asiksaun kamo adto sang
atoon sang narka. Na, madaig
yang kakawasaan na pyagatago
mayo aw adon masaid da yang
kataposan ng donya. 4 Paningug
kamo! Yang mga otaw na
pyagawbuk mayo sang kamayo
pawa awgaid wa mayo abayadi,
yagapangayo silan ng tabang adto
sang Tohan. Aw yang pagtiyao
ng mga otaw na yagagani ng
kamayo omay dyungug ng Tohan
na Labi na Mabarakat. 5 Kamo
na mga sapian, tanto madyaw
yang kabutang mayo ansining
donya aw pyangagadan gaid
mayo yang napso mayo. Awgaid
sang kabunnaan, main kamo ng
baka na pyakataba awgaid wa
akatigami na madari da kadi
sobariun. 6 Maat yang ininang
mayo kay pyagahokom aw pyatay
mayo yang mga otaw na way dosa
aw wa asopak kamayo.

Makapantag sang Pagsabar aw yang Pagdowaa

7 Mga kalomonan ko, pagsabari
mayo yang mga kasikotan sampay
sang pagbarik ni Tagallang Isa.
Tanawa mayo yang magpapawa
na yagatagad ng abot na aon
pagsabar. Kay atagadan nan
yang owan untak makatanum,
aw atagadan oman nan yang
owan na makapatobo sang tanum.
8 Mag-onawa sinyan dait kamo
magtagad na aon pagsabar.
Pabagsuga yang pangatayan mayo
kay madari da domatung yang
kanatun Tagallang na si Isa
Almasi.
9 Mga kalomonan ko, ayaw
kamo pagbaawi yang isa adto
sang isa untak di kamo hokoman
ng Tohan. Kay yang magahokom
kanatun masaid da domatung.
10 Mga kalomonan ko, dumduma
mayo yang mga nabi singaon na
yaga-osiyat sang ngaan ng Tohan
aw inanga mayo silan ng opa-
maan mayo kay pyagasabaran ni-
lan yang maskin ono na kasikotan
na yadatung kanilan. 11 Na,
kadyaw ng ginawa nilan kay ya-
gasabar silan ng kasikotan. Sa
way dowa-dowa yadungug mayo
yang makapantag kang Nabi Ayob
na yagapadayon magpangagad
sang Tohan maskin aon mga bat-
alo na yadatung kanan.* Aw
kyatigaman oman mayo na sang
orian, dakowa yang tabang kanan

* **5:11** 5:11 Yang makapantag sang mga batalo na yadatung kang Nabi Ayob mabatya sa Kitab Tawrat, Nabi Ayob 1:13-21.

ng Tohan. Kay yang Tohan labi na
maoyanun aw dakowa yang looy
nan sang kanan mga otaw.

12 Mga kalomonan ko, labaw
sang kariko ayaw kamo pagsapa
untak gaid pangimunnaan yang
pyaglaongan mayo. Ayaw kamo
paglaong na "Saksi ko yang
langit," atawa "Saksi ko yang
lopa," atawa yang maskin ono pa.
Madyaw da kong magalaong gaid
kamo ng "Uu" kong uu, aw "Dili"
kong dili, untak di kamo hokoman
ng Tohan.

Yang Pagdowaa na aon Pagpangintoo

13 Na adon, kong aon otaw
ansan kamayo na yamagi ng
kasikotan, dait yan magdowaa.
Kong aon yamasowat, dait yan
komanta ng pagpoji sang Tohan.
14 Kong aon yamasakit, apatawag
nan yang mga pangoo ng ja-
maa untak magdowaa silan para
kanan na adamosan ng lana sang
ngaan ng Tagallang. 15 Kay yang
pagdowaa na aon pagpangintoo
makapagkadyaw sang yamasakit.
Pakadyawon yan ng Tohan aw
amponon yan ng mga dosa nan
kong yakadosa yan. 16 Agaw,
pagginogoday kamo ng mga dosa
mayo aw pagdowaai mayo yang
matag-isa untak ka-orian yang ka-
mayo mga sakit. Kay mabarakat
yang pagdowaa ng otaw na ma-
torid sang pagtanaw ng Tohan.
17 Dumduma mayo si Nabi Iliyas
singaon. Manosiya yan mag-
onawa kanatun. Awgaid yagad-
owaa yan na di mowan, aw bunna
na way owan sa suud ng toongka
toig aw tunga. 18 Pagkatapos
san yagadowaa da oman yan
na omowan da, aw bunna na
yamowan aw yamonga da oman
yang mga tanum sang lopa.†

19 Mga kalomonan ko, kong aon
otaw ansan kamayo na yasoway
sang bunna na indowan, madyaw
pa kong apabarikun mayo adto
sang matorid na daan. 20 Kay
dait mayo katigaman na sino-sino
yang magpabarik sang sangka
otaw na baradosa adto sang ma-
torid na daan, alowasun nan yan
na otaw sikun sang kasiksaan kay
amakamang da yang madaig na
mga dosa nan.

Wassalam

† **5:18** 5:17-18 Yang makapantag sang pagdowaa ni Nabi Iliyas mabatya sa Kitab Tawrat, 1 Soltan 17:1 aw 18:42-45.

Yang ona na Sorat ni Pitros

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yang yagasorat nini si Pitros na sambok na sahabat ni Isa Almasi aw sambok oman na pangoo ng jamaa adto sa Awrosalam. Pyadaa nan yani na sorat sang mga otaw na pinili ng Tohan na mga sakop ni Isa Almasi na yanag-uya sang yagakatuna-tuna na mga banwa sang probinsya ng Asiya.

Sidto na panahon bali na pagpasikot ng mga yagapangintoo kang Isa Almasi. Sabap sinyan syoratan silan ni Pitros untak pabagsugun nan yang pagpangintoo nilan. Yagalaong yan na di silan dait marido kong adatungan silan ng kasikotan kay si Isa Almasi yaka-agi oman ng kasikotan. Di oman silan dait kawaan ng pagsarig kay madatung yang allaw na abantogon aw abarasan silan ng Tohan.

Pagsalam

1 Ako yani si Pitros na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Yagasorat ako kamayo na mga pinili ng Tohan na kamo magonawa ng dayo adi sang donya aw yamangkakanat-kanat adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa na sakop ng Pontos, Galatiya, Kapadokiya, Asiya aw Bitiniya. 2 Pinili kamo ng Tohan na kanatun Ama untak ma-inang ng mga sakop nan sobay sang pyagakahanda nan sikun pa singaong ona. Agaw, sabap sang kabarakat ng kanan Nyawa pinili nan kamo untak magpangagad kang Isa Almasi aw untak sottiun kamo sikun sang mga dosa mayo sabap sang kanan dogo na yaboos sang pagkamatay nan.

Pangayoon ko sang Tohan na mallabi pa yang kadyawan aw kalinaw na amadawat mayo sikun kanan.

Yang Kadyawan na Pyagatagadan ng mga Sakop ng Tohan

3 Pojiun ta yang Tohan na Ama ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi! Kay sabap sang dakowa na looy ng Tohan yatagan nan kita ng bago na kinabowi na maynang yaotaw oman kita. Ya-inang yani sabap sang pagkabowi oman ni Isa Almasi sikun sang kamatay aw sabap sinyan makasigoro kita na amabowi oman kita aw aon amadawat natun na kadyawan. 4 Adto sang sorga tyagana da para kanatun yani na kadyawan na pyasad ng Tohan sang mga sakop nan, yang kadyawan na di amasapad, di magkaat aw di na di amawaa. 5 Aw sabap sang kamayo pagpangintoo pyagabantayan kamo ng Tohan sang kanan kabarakat sampay na amadawat mayo yang kalowasan na yandam da na ipakita sang Allaw na Maori.

6 Agaw, pangkasowat kamo maskin aon wakto adon na yamarido kamo sabap ng yadatungan kamo ng yagakatuna-tuna na kasikotan. Yani na mga kasikotan manlabay gaid 7 aw kinaanglan na agian mayo untak katigaman daw bunna yang pagpangintoo mayo. Kay maskin yang bowawan na amasapad tistingan sa atoon untak katigaman daw bunna yan na bowawan atawa dili. Awgaid yang pagpangintoo mayo mas barapantag pa kaysang bowawan. Agaw, kong mapakita na bunna yang pagpangintoo mayo, abantogon aw pasidunggan kamo sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi.

8 Na, maskin wa pa kamo pakakita kang Isa, dakowa yan

sang pangatayan mayo. Aw
maskin di pa mayo yan makita
adon, yagapangintoo kamo
kanan. Agaw, yamasowat da
kamo aw di amasokat yang
kadakowa ng kasowat mayo 9 kay
yakasigoro kamo na sabap sang
pagpangintoo mayo amadawat
mayo yang kalowasan.
10 Yang mga nabi singaon ya-
mangadi aw yagasosi ng madyaw
makapantag sini na kalowasan
aw pyatigam nilan dadaan na
yani yang kadyawan na atag ka-
mayo ng Tohan. 11 Iyan kani-
lan yang Nyawa ng Tohan na
yatag kanilan ng Almasi sang pag-
patigam kanilan na amagi yan
ng kasikotan aw pagkatapos san
atagan yan ng dakowa na kaban-
tog. Agaw, yamaningkamot silan
katigaman daw kano aw monono
matoman yang kariko ninyan.
12 Awgaid pyatigam kanilan ng
Nyawa ng Tohan na yang pya-
payapat nilan di ma-inang sang
panahon na bowi pa silan awgaid
sang paglabay pa ng mataas na
panahon na adon da. Agaw, yang
gyogod nilan singaon yani yang
pyagadungug da mayo adon sikun
sang mga otaw na yagapayapat
ng Madyaw na Gogodanun pina-
agi sang kabarakat ng Nyawa
ng Tohan na pyatoron kanilan
sikun sa sorga. Aw maskin yang
mga malaikat, karim gao nilan
masabot yani na mga butang.

Makapantag sang Addat na Makapasowat sang Tohan

13 Agaw adon, pagbantay kamo
untak andam kamo magpangagad
sang karim ng Tohan. Pagpakali-
gun kamo aw pabagsuga mayo
yang pagsarig mayo na atagan
kamo ng kadyawan sang wakto ng
pagbarik ni Isa Almasi. 14 Sabap
na kamo mga anak ng Tohan,
pangagadi mayo yan. Ayaw da
kamo pagpadaa ng napso mayo
mag-onawa ng ininang mayo sin-
gaon na wa pa kamo akatigam
ng kabunnaan makapantag sang
Tohan. 15 Awgaid adon, dait na
dadayawon mayo yang kariko ng
paga-inangun mayo kay sotti yang
Tohan na yagapili kamayo untak
magpangagad kanan. 16 Kay aon
pyaglaongan ng Tohan na yakaso-
rat sang Kitab, laong nan, “Dait
na sotti kamo aw way ikasaway
kamayo kay ako sotti.”*

17 Na, sang mga pagdowaa mayo
tawagun mayo yang Tohan ng
Ama mayo. Awgaid dumduma
mayo na way pyalabi ng To-
han. Kong magahokom yan sang
manosiya, hokoman nan yang
kada isa sobay sang ya-inang ni-
lan. Agaw, dait na aon alluk
mayo kanan sarta yaga-uya pa
kamo adi sang donya. 18 Kay
kyatigaman mayo na tyobos kamo
ng Tohan sikun sang kabatasanan
mayo na way siyat na yani yang
kya-anadan mayo sikun sang mga
kaompowan mayo. Aw kyatiga-
man oman mayo na tyobos kamo
dili sabap ng sapi na bowawan
atawa pilak na amasapad 19 kondi
yang dogo ng Almasi na labi na
mahalaga. Kay yang Almasi na
way dosa yamatay para kanatun
na mag-onawa ng karniro na way
maskin ono na dipikto na pyakor-
ban adto sang Tohan. 20 Sang wa
pa akabaoy yang donya pyagaka-
handa da ng Tohan na amatay si
Isa Almasi para sang manosiya.
Aw adon sang kataposan na mga
allaw, pyadaa da yan ng Tohan
adi sang donya para kamayo.
21 Sabap kang Isa Almasi yaga-
pangintoo kamo sang Tohan na
yan yang yagabowi oman kanan
sikun sang kamatay aw yaga-atag

* **1:16** 1:16 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pangibada 11:44-45; 19:2; 20:7.

kanan ng dakowa na kabantog.
Agaw, yang Tohan da yang pyang-
intowan aw syarigan mayo.
22 Adon, kay yagapangagad da
kamo sang kabunnaan, yasotti da
kamo sikun sang maat na batasan
mayo aw bunna adon yang looy
mayo sang mga kalomonan. Na,
pangayoon ko kamayo na iklasun
pa mayo yang pagsikaoyay mayo.
23 Kay yatagan da kamo ng bago
na kinabowi na maynang yaotaw
oman kamo. Awgaid yani na kin-
abowi wa pagasikun sang taganak
mayo na amagi ng kamatay aw-
gaid yagasikun sang pyaglaongan
ng Tohan, aw yang pyaglaongan
nan bowi aw di amaparin taman
sa taman. 24 Kay yakasorat sang
Kitab,

"Yang kariko ng manosiya mag-
onawa ng sagbut,
aw yang kabantogan nilan
mag-onawa ng bolak.
Amagango yang sagbut aw
amangkatakdag yang mga
bolak.
25 Awgaid yang pyaglaongan
ng Tohan magapabilin
taman sa taman."†

Aw yani na pyaglaongan yang
Madyaw na Gogodanun na pya-
payapat kamayo.

2

Si Isa Almasi yang Pondasyon ng mga Sakop ng Tohan

1 Adon, sabap ng yamabago da
kamo dait na biyaan da mayo
yang kariko ng maat na ininang
mayo. Ayaw da kamo pamakak
atawa paglimbong. Ayaw kamo
pagniyat ng maat sang kapag-
onawa mayo. Ayaw oman kamo
pagkasina atawa paglaong ng
maat makapantag sang kadaigan.
2 Awgaid dakowa gao yang karim
mayo sang pyaglaongan ng Tohan
mag-onawa sang isu na yabay
marim somoso, untak magkabag-
sug yang pagpangintoo mayo sam-
pay na amakun mayo yang kom-
plito na kalowasan. 3 Kay kyatiga-
man da mayo na labi na madyaw
yang Tagallang.

4 Na, pagdood kamo kang Tagal-
lang Isa na pyagasikunan ng kin-
abowi. Mag-onawa yan ng bato
na dyami ng mga panday kay way
kono kapantagan. Awgaid pinili
yan ng Tohan aw labi na bara-
pantag adto kanan. 5 Kamo oman
na yatagan ng bago na kinabowi,
mag-onawa kamo ng mga bato na
agamitun ng Tohan sang pagpa-
indug ng baay na pyaga-uyaan
ng Nyawa ng Tohan. Aw mag-
onawa ng mga imam na pinili ng
Tohan makapasampay da kamo
adto sang Tohan ng akasowatan*
nan na atarimaun nan sabap kang
Isa Almasi. 6 Kay aon pyaglaongan
ng Tohan na yakasorat sang Kitab,
laong nan,

"Aon pinili ko na bato na labi na
barapantag
na ininang ko na pyaga-
indugan ng kanak baay
adto sang syodad ng Siyon.
Sino-sino yang yagapangintoo
kanan,
di na di akamomowaan."†

7 Adon, para kamayo na ya-
gapangintoo labi na barapantag
yani na bato. Awgaid sang
mga otaw na wa apangintoo am-
atoman yang pyaglaongan ng To-
han na yakasorat sang Kitab,
laong nan,

† **1:25** 1:25 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:6-8. * **2:5** 2:5 Yang *ipasampay* ng mga yagapangintoo sang Almasi adto sang Tohan yang kanilan kinabowi, yang kanilan pagpanginsokor aw pagpoji kanan aw yang pagtabang sang kadaigan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 12:1 aw Hibrani 13:15-16. † **2:6** 2:6 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:16. Yang *Siyon* sambok na ngaan sang syodad ng Awrosalam.

"Yang bato na dyami ng mga pan-
day kay way kono kapanta-
gan,
ya-inang ng bato na labi na
barapantag kay makapali-
gun sang tibok baay."‡
8 Aw aon oman yakasorat na ya-
galaong,
"Yani na bato yang pyagasabapan
ng pagkalogso ng mga otaw,
aw sabap kanan amangkatomba
silan."§
Na, yamalogso silan kay wa silan apangintoo sang pyaglaongan ng Tohan. Aw idto yang pyagakahanda kanilan.

9 Awgaid kamo, dili kamo ng main nilan. Kay pinili kamo ng Tohan untak magpangagad kanan. Mag-onawa kamo ng mga imam na yagagawbuk para sang Tohan na kanatun soltan. Ininang nan kamo na sambok na bangsa na sotti, mga otaw na sakop nan untak ipayapat mayo yang madyaw na mga inang nan. Kyamang nan kamo sikun sang kadugguman aw pyaballin nan kamo adto sang kapawa na bali na kadyaw. 10 Singaong ona dili kamo ng mga sakop ng Tohan, awgaid adon mga sakop da nan kamo. Singaon wa kamo akaoyi ng Tohan, awgaid adon kyaoyan da nan kamo.

11 Mga kalomonan, bunna na mga dayo gaid kita ansining donya kay manlabay gaid kita. Agaw, aon pangayoon ko kamayo. Ayaw kamo pagpadaa ng maat na napso mayo na yabay gaid magsasat sang pagpangintoo mayo. 12 Pakitaan mayo yang madyaw na addat mayo sang mga otaw na wa apangintoo. Kay maskin yagalaong silan na maat yang ininang mayo, sang orian akatigaman da nilan na madyaw kadi. Aw ansinyan pojiun nilan yang Tohan sang allaw na magapakita da yan kanatun.

Dait Magpasakop sang mga aon Kapatot

13 Sabap sang pagpangagad mayo sang Tagallang, pangagadi oman mayo yang kariko na aon kapatot adi sang donya. Pangagadi mayo yang soltan na yan yang labaw adi sang kanatun banwa 14 sampay sang mga gobirnador na yatagan nan ng kapatot untak kastigoon yang yaga-inang ng maat aw bantogon yang yaga-inang ng madyaw. 15 Kay yani yang karim ng Tohan na sabap sang madyaw na mga inang mayo way ikapaglaong na maat makapantag kamayo nidtong mga otaw na mag-onawa ng sangu kay wa silan akatigam sang kabunnaan. 16 Na, bain kamayo, di da kamo ng allang ng mga otaw kay yatagan da kamo ng Tohan ng kagawasan. Awgaid ayaw mayo paggamita yani na kagawasan mayo sang pag-inang ng maat. Kondi ipakita gao mayo sabap sang madyaw na mga inang mayo na mga allang kamo ng Tohan. 17 Addati mayo yang kariko ng mga otaw aw kaoyi mayo yang mga kalomonan mayo. Kalluki mayo yang Tohan aw addati mayo yang soltan.

Yang Almasi yang kanatun Opamaan

18 Kamo na mga allang, pagpasakop kamo sang mga amo mayo na aon addat kanilan, aw dili gaid sang madyaw na amo kondi maskin oman yang maisug. 19 Kay sawpama apasikotan kamo abir way dosa na ininang mayo aw pagasabaran mayo inyan sabap ng karim mayo pangagadan yang Tohan, na, atagan kamo ng

‡ **2:7** 2:7 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 118:22. § **2:8** 2:8 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:14.

Tohan ng kadyawan. 20 Awgaid
kong kastigoon kamo sabap
sang ininang mayo na maat
aw pagasabaran mayo inyan,
na, way kadyawan mayo san.
Awgaid kong magasabar kamo
ng kasikot maskin madyaw yang
ininang mayo, akasowatan kamo
ng Tohan aw aon kadyawan nan
kamayo.
21 Na, idto sagaw, kabain ng
pagpili kamayo ng Tohan na am-
agi kamo ng kasikotan. Kay yang
Almasi yamagi ng kasikotan sabap
kamayo, aw yatagan nan kamo
ng opamaan untak mayo sonodon.
22 Aon yakasorat sang Kitab maka-
pantag kanan maynini,
"Way dosa na ininang nan
aw way maskin ono na
pyaglaongan nan na dili ng
bunna."*
23 Maskin ininsolto yan ng mga
otaw, wa yan pagabaus ng in-
solto. Maskin pyasikotan yan, wa
yan paganiyat ng maat kanilan.
Awgaid syarig nan yang ginawa
nan adto sang Tohan na yan yang
matorid na maghohokom. 24 Yang
Almasi mismo yang yaga-akun
ng siksa sang kanatun mga dosa
nang yamatay yan adto sang kaoy.
Ininang nan yani untak di da
kita magpadayon ng pagpakadosa
awgaid maga-inang da kita ng ma-
torid. Sabap sang kanan mga pari
yamadyaw kita.† 25 Singaon mag-
onawa kamo ng mga karniro na
yamangkatanak kay mawat kamo
sang Tohan. Awgaid adon pya-ori
da kamo adto sang yagabantay aw
yaga-atiman kamayo na yani yang
Almasi.

3

*Mga Towada sang mga Maga-
sawa*

1 Adon, kamo na mga asawa
dait kamo magpasakop sang bana
mayo kay untak kong aon bana
mayo na wa apangintoo sang
pyaglaongan ng Tohan, madaa
mayo silan sang pagpangintoo
sabap sang madyaw na batasan
mayo. Di da kinaanglan ng
madaig pa na pyaglaongan 2 kay
amadaa mayo silan kong makita
nilan yang madyaw na addat
mayo kipat yang alluk mayo sang
Tohan. 3 Yang kadyaw mayo di
dait na adi gaid sa logwa sabap
sang pagpangarti ng logay mayo
atawa sabap sang pagsoog ng
mga bowawan atawa mangkama-
hal na mga dagom. 4 Awgaid
dait na yang kadyaw mayo ya-
gasikun sa suud ng pangatayan
mayo na yani yang kadyaw na
di amawaa. Aw dait na makita
yani sang madyaw na addat aw
sang pagkamaoyanun mayo. Yani
yang labi na barapantag adto sang
Tohan. 5 Kay maynan oman yang
batasan ng mga kaobayan singaon
na yagapangagad sang Tohan aw
yasarig kanan. Pyakita nilan yang
kadyaw nilan pina-agi sang pag-
pasakop sang bana nilan. 6 Na,
maynan oman yang ininang ni
Sara. Pyangagadan nan yang
kanan bana na si Nabi Ibrahim
aw dyumdum nan na pangoo nan.
Adon, kong abay kamo mag-inang
ng madyaw aw di kamo amadaa
ng alluk, masonod da kamo sang
opamaan ni Sara.

7 Kamo oman na mga bana,
dait na madyaw yang pagdaa
mayo sang asawa mayo. Dum-
duma mayo na yang kusug nilan
dili parias natun-mayo. Addati
silan kay yatagan oman silan ng
kadyawan na pyasad ng Tohan na
mag-onawa ng kinabowi na way

* **2:22** 2:22 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:9. † **2:24** 2:24 Yang mana ng *yamadyaw kita sabap sang kanan mga pari* na yampon kita ng Tohan sang mga dosa ta sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi. Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:5-6.

kataposan. Na, inanga mayo yani
untak tarimaun ng Tohan yang
mga pagdowaa mayo.

Makapantag sang Pagsabar ng Kasikotan sabap sang Madyaw na Inang

8 Na sang orian, yani yang
ipaglaong ko sang kariko mayo.
Papagsamboka mayo yang dum-
duman aw pangatayan mayo.
Pagsikaoyay kamo na mag-onawa
ng maglomon. Dait na maooy
kamo sang kapag-onawa mayo
aw magpababa kamo ng ginawa
mayo. 9 Kong aon otaw na yaga-
inang kamayo ng maat, ayaw silan
pagbausi ng maat. Aw ayaw oman
mayo pag-insoltowa yang yaga-
insolto kamayo. Awgaid pan-
gayowi mayo silan ng kadyawan
kay yani yang karim ng Tohan
na inangun mayo untak atagan
oman kamo ng kadyawan. 10 Kay
aon yakasorat sang Kitab na ya-
galaong,

"Sino-sino yang mallini masowat
adi sang donya sarta bowi pa
aw marim na madyaw yang
kabutang nan,
dait yan magbantay sang
pyaglaongan nan
untak di maglaong ng maat
aw di oman mamakak.
11 Dait na biyaan nan yang pag-
inang ng maat aw maga-
inang yan ng madyaw.
Dait oman na paningkamotan
nan na madyaw yang pag-
agad-agad nan sang kapag-
onawa nan.
12 Kay pyagabantayan ng Tohan
yang mga otaw na matorid
aw dungugun nan yang pya-
gapangayo nilan.
Awgaid kontra yan sang mga otaw
na yaga-inang ng maat."*

13 Na, sino kowaw yang maga-
inang ng maat kamayo kong
karim mayo na abay gaid mag-
inang ng madyaw? 14 Awgaid
sawpama pyasikotan kamo
maskin yaga-inang kamo ng
madyaw, na, pangkasowat kamo
kay aon kadyawan kamayo ng To-
han. Ayaw kamo pagkalluk daw
ono yang inangun nilan kamayo
aw ayaw oman kamo pagkarido.
15 Awgaid pakadakowaa mayo
yang Almasi sang kamayo pan-
gatayan na Dato mayo na dait
pangagadan. Aw dait na andam
kamo tomobag sang maskin sino
na maga-osip kamayo daw nanga
yasarig kamo sang Almasi aw ono
yang pyagatagadan mayo kanan.
16 Awgaid kinaanglan na madyaw
yang pama-agi ng pagtobag mayo
sidtong yaga-osip kamayo aw aon
addat mayo kanilan. Dait na
abay mapoti yang pangatayan
mayo na way kyatigaman mayo
na dosa. Kay kong maynan,
idtong mga otaw na yagalaong ng
maat makapantag sang madyaw
na batasan mayo sabap ng
yagapangagad kamo sang Almasi,
akamomowaan da silan ng pag-
insolto nilan kamayo. 17 Awgaid
kong kahanda ng Tohan, madyaw
pa kong apasikotan kamo sabap
sang ininang mayo na madyaw
kaysang apasikotan kamo sabap
sang ininang mayo na maat.

18 Kay maskin oman yang Al-
masi pyatay abir way dosa nan
kay yamatay yan sabap sang dosa
ng manosiya. Aw yamatay yan ng
maka-isa gaid untak aon kaampo-
nan.† Yang Almasi na way dosa

* **3:12** 3:10 Yani na mga ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 34:12-16. † **3:18** 3:18 Sang agama Yahodi pyabarik-barik yang pagpakorban untak ma-ampon yang dosa ng mga otaw. Awgaid yang pagkamatay ng Almasi para sang dosa ng manosiya *maka-isa gaid* aw sogat da yani kay sabap sang kanan pagkamatay makasigoro kita na aon kaamponan ng dosa ng manosiya. Tanawa sa Kitab Injil, Hibrani 7:27.

yamatay para kanatun na mga
baradosa untak madaa nan kita
adto sang Tohan. Bunna na py-
atay nilan yang kanan badan, aw-
gaid byowi oman yan ng Nyawa
ng Tohan. 19 Aw sabap sang
kabarakat ng Nyawa ng Tohan ky-
omadto yan sang mga piniriso na
mga arowak aw yaga-osiyat kani-
lan. 20 Silan yang mga arowak
ng mga otaw na wa apangin-
too sang Tohan sang panahon
ni Nabi Noh. Sidto na wakto
sarta yaga-inang si Nabi Noh ng
dakowa na bangka, yagasabar
yang Tohan ng mga otaw aw
yagatagad yan na amangintoo
gao silan kanan. Awgaid pag-
datung ng lunup, waongka otaw
gaid yang yakasakay sang bangka
aw yalowas silan sikun sang
kamatayun kay yagalotaw-lotaw
silan sang tobig.‡ 21 Na, yang
paglowas kanilan singaon yang
opamaan ng paglowas kanatun
adon pina-agi sang pagpasogbo.
Kay yang mana ng pagpasogbo
dili ng pagsotti ng kanatun badan,
awgaid tanda inyan na yagapan-
gayo da kita ng kaamponan adto
sang Tohan aw kyamang da yang
kanatun mga dosa. Aw ya-inang
yani sabap ng yabowi oman si Isa
Almasi sikun sang kamatay. 22 Aw
adto da yan adon sa sorga, apit
sang karinto ng Tohan na yatagan
ng dakowa na kapatot aw kaban-
tog. Aw yan da yang yagadato
sang kariko ng mga malaikat aw
yang kadaigan pa na aon kapatot
aw kabarakat.

4

Yang Bago na Kinabowi

1 Agaw adon, sabap ng yamagi
si Isa Almasi ng kasikotan aw
pyasakitan sarta adi pa yan sang
donya, dait na mag-onawa kanan
andam kamo na amagi sang
kasikotan. Kay sino-sino yang ya-
gasabar ng kasikotan sabap sang
pagpangagad nan sang Almasi,
biniyaan da nan yang pagpaka-
dosa. 2 Agaw, di da kamo mag-
padaa ng maat na napso mayo,
awgaid sarta bowi pa kamo yang
karim da ng Tohan yang apan-
gagadan mayo. 3 Tama da yang
panahon singaon na yaga-inang
kamo ng maat mag-onawa ng
ininang ng mga otaw na way
Tohan. Kay singaon yaga-inang
kamo ng kamasiyatan aw yaga-
pangagad kamo sang maat na
napso mayo. Paralasing kamo,
adto kamo sang mga pakaradyaan
na aon inuman aw yang pag-
inang ng maskin ono na kadopan-
gan, aw yagasambayang kamo
sang mga barhala na sopak sang
Tohan. 4 Awgaid adon yatingaa
da yang mga otaw na way pag-
pangintoo nanga di da kamo am-
agad kanilan sang pag-inang ng
kamasiyatan. Agaw, ininsolto da
kamo nilan. 5 Awgaid madatung
yang allaw na amanobag silan
adto sang Tohan ng kariko ng
ininang nilan. Aw yang Tohan
andam da maghokom sang kariko
ng manosiya, daw bowi atawa
patay. 6 Idto sagaw, pyapayapat
yang Madyaw na Gogodanun adto
oman sang mga yamangkamatay
da kay maskin yamatay da silan
kay idto yang siksa sang kariko ng
manosiya,* atagan oman silan ng
kinabowi na way kataposan adto
sa sorga upud sang Tohan.

Dait Gamitun yang mga Kagaga na Yatag kanatun ng Tohan

7 Na, masaid da domatung yang
arikiyamat. Agaw, kinaanglan na

‡ **3:20** 3:20 Yang makapantag sang pag-inang ni Nabi Noh sang dakowa na bangka aw yang paglunup sang donya mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:1-7:24. * **4:6** 4:6 Yang makapantag sang hokom ng Tohan na yang kamatayun yang siksa sang kariko ng manosiya mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:17-19.

madyaw yang dumduman mayo
aw dait kamo magbantay un-
tak di masasat yang pagdowaa
mayo. 8 Awgaid labaw sang
kariko, pagsikaoyay kamo sikun
sang kaiklas ng pangatayan mayo.
Kay kong aon looy mayo sang
matag-isa, di da mayo dumdu-
mun yang dosa na ya-inang ka-
mayo. 9 Tarimaa mayo sang ka-
mayo baay yang mga lomon mayo
aw atimana silan ng way pag-
bagolbol. 10 Yang kada isa kamayo
yatagan ng Tohan ng yagakatuna-
tuna na kagaga. Agaw, gamita
mayo yang kagaga mayo para
sang kadyawan ng kariko. Kay
kong maynan, madyaw kamo na
sinarigan ng yatag kamayo ng To-
han. 11 Na, yang otaw na yata-
gan ng kagaga ng pag-osiyat, ki-
naanglan na dadayawon nan yang
pag-osiyat nan sang pyaglaongan
ng Tohan. Yang yatagan ng ka-
gaga ng pagtabang sang kadaigan
kinaanglan na matabang sobay
sang kusug na yatag kanan ng
Tohan untak sang kariko ng inan-
gun mayo sabap kang Isa Almasi
mabantog yang Tohan. Kay kanan
da yang kariko ng kabantog aw
kabarakat taman sa taman! Amin.

*Yang Pagpasikot sang mga Ya-
gapangagad sang Almasi*

12 Mga kalomonan, ayaw kamo
pagkatingaa ng mga kasikotan
na yadatung kamayo kay sabap
sinyan tigiun kamo ng Tohan
daw wain taman yang pagpang-
intoo mayo. Aw ayaw kamo
pagdumdum na kamo gaid yang
pyasikotan kay yang kadaigan na
mga sakop ng Tohan pyasikotan
oman. 13 Agaw, pangkasowat
kamo kay yaka-agi da kamo sang
mga kasikotan na mag-onawa
ng Almasi. Aw sabap sinyan
bali da na kasowat mayo sang
allaw ng pagbarik ng Almasi
na makita da ng kariko yang
dakowa na kabarakat aw ka-
bantogan nan kay amakasawit
oman kamo sang kabantogan nan.
14 Na, pangkasowat kamo kong in-
soltoon kamo ng mga otaw sabap
ng yagapangagad kamo sang Al-
masi kay yan yang tanda na
iyan kamayo yang Nyawa ng
Tohan na labi na mabarakat.
15 Kong apasikotan kamo, dili
gao sabap ng yakapatay kamo ng
otaw, atawa yamangawat, atawa
yaga-inang ng maat atawa ya-
mangilabot kamo sang kadaigan.
16 Awgaid kong apasikotan kamo
sabap sang pagpangintoo mayo
sang Almasi, ayaw mayo yan
ikamomowa. Awgaid pangin-
sokori da mayo yang Tohan kay
yakilaa kamo na mga sakop ng
Almasi.

17 Na, dyomatung da yang
wakto na yagasogod da yang
paghokom ng Tohan sang
manosiya. Aw kita na mga sakop
nan yang ona nan hokoman.
Kong hokoman maskin yang mga
otaw na yagapangintoo kanan,
ono pa kowaw yang amaitabo
sang mga otaw na wa apangintoo
sang Madyaw na Gogodanun na
yagasikun sang Tohan? 18 Kay
aon yakasorat sang Kitab na
yagalaong,

"Maskin yang mga otaw na ma-
torid, masikot yang pa-
glowas kanilan.
Kong maynan, mapakay ba na
amalowas yang mga bara-
dosa aw way alluk sang To-
han?"†

19 Agaw, kamo na yamagi adon
sang kasikotan kay yani yang ka-
handa kamayo ng Tohan, padayon
kamo mag-inang ng madyaw aw
isarig mayo yang ginawa mayo
adto sang Tohan na yan yang
yagabaoy kamayo kay atomanun

† **4:18** 4:18 Yani yang yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 11:31.

nan yang pasad nan kamayo aw
di nan kamo apasagdan.

5

Mga Towada sang mga Pangoo sang Jamaa

1 Adon, kamo na mga pangoo
sang jamaa, aon ipaglaong ko
kamayo. Ako sambok oman na
pangoo na yakasaksi sang mga
kasikotan na kya-agian ng Almasi
aw makasawit oman ako ng ka-
bantogan nan na ipakita sang
allaw ng pagbarik nan. 2 Na, pan-
gayoon ko kamayo na atimanun
mayo yang mga otaw na syarig
kamayo ng Tohan mag-onawa ng
magbabantayay na yaga-atiman
ng mga karniro nan.* Aw yani
yang karim ng Tohan na atima-
nun mayo silan sikun sang kaik-
las ng pangatayan mayo, aw dili
sabap ng pyugus kamo. Inanga
mayo yang gawbuk mayo dili
sabap ng karim mayo makas-
api kondi sabap ng karim mayo
makatabang kanilan. 3 Ayaw
kamo pagmando sang mga otaw
na syarig kamayo kondi pakitaan
mayo kanilan yang madyaw na
opamaan untak sonodon nilan.
4 Kay sang allaw ng pagbarik ni
Isa Almasi na yan yang Labaw
na Magbabantayay, amadawat da
mayo yang baras na labi na
madyaw aw di amawaa taman sa
taman.

Mga Towada sang Kadaigan

5 Kamo oman na mga bata
pa, pagpasakop kamo sang mga
mangkatikadung. Aw yang kariko
mayo dait magpababa ng ginawa
mayo aw dait na magtinabangay
kamo. Kay aon yakasorat sang
Kitab na yagalaong,

"Kontra ng Tohan yang otaw na
magpataas ng ginawa nan,
awgaid akaoyan nan yang
sino-sino na magpababa ng
ginawa."†

6 Agaw, pagpasakop kamo sang
Tohan na labi na mabarakat untak
bantogon nan kamo pagdatung
ng wakto na pyagakahanda nan.
7 Sarigan mayo kanan yang kariko
ng karidowan mayo kay yan yang
yaga-atiman kamayo.

8 Dadayawa mayo yang dumdu-
man mayo aw pagbantay kamo.
Kay yang Saytan na kanatun
kalaban yagalibot-libot na may-
nang liyon na yamagutum aw
yagapanganap ng akanun nan.
9 Na, labani mayo yang Saytan
aw pabagsuga yang pagpangintoo
mayo kay kyatigaman mayo na
yang kadaigan na mga kalomo-
nan mayo adi sang donya yamagi
oman ng kasikotan na mag-onawa
kamayo.

10 Na, tyogotan ng Tohan na
amagi kamo ng kasikotan abir
madari gaid na panahon. Aw-
gaid pagkatapos san inangun nan
kamo na mga otaw na waa day
kolang kamayo. Yan da yang mag-
apabagsug sang pangatayan kipat
sang pagpangintoo mayo untak
di kamo amagayung. Kay yang
Tohan na pyagasikunan ng kariko
ng kadyawan, labi na maoya-
nun. Pinili nan kamo untak maka-
sawit kamo ng bali na kabanto-
gan nan taman sa taman sabap
sang pagkasambok mayo sang Al-
masi. 11 Kanan da yang kariko ng
kabarakat taman sa taman! Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

12 Adon, yang yatabang kanak
sang pagsorat sining makagpa
na sorat si Silas na sambok
na lomon natun na kyatigaman
ko na kasarigan. Yagasorat
ako kamayo untak mapabagsug

* **5:2** 5:2 Maynini yang pyaglaongan ni Pitros kay yan mismo syarigan ni Isa Almasi ng pag-atiman sang mga otaw na sakop nan. Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 21:15-17. † **5:5** 5:5 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Tawrat, Pagtowada 3:34.

yang kamayo pangatayan aw untak pangimunnaan ko kamayo
na yaka-agi kamo sini na mga
kasikotan sabap sang looy ng To-
han. Na, pagpakaligun kamo aw
ayaw kamo pagpakawat sang looy
ng Tohan kamayo.
13 Yang mga kalomonan mayo
adi sang jamaa sang Babilon,‡ ya-
gasalam kamayo. Pinili silan ng
Tohan na sakop nan mag-onawa
kamayo. Si Markos oman na mag-
onawa da sang anak ko yagasalam
oman kamayo. 14 Pagsinalamay
kamo silbi tanda ng pagsikaoyay
mayo.
Na, yang kariko mayo na
yagakasambok sang Almasi,
amadawat gao mayo yang kali-
naw na yagasikun sang Tohan.
Wassalam

‡ **5:13** 5:13 Sidto na wakto, toombok yang banwa na tyawag ng Babilon. Mapakay oman na gyamit ni Pitros yani na ngaan mag-onawa ng pasombingay para sang syodad ng Roma.

Yang ikadowa na Sorat ni Pitros

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyadaa ni Pitros adto sang mga jamaa sang yagakatuna-tuna na mga banwa untak pabagsugun nan yang kanilan pangatayan. Sidto na panahon pyasikotan yang mga yagapangagad sang Almasi sabap sang kanilan pagpangintoo aw aon yakasuud sang mga jamaa nilan na mga otaw na yaga-indo na di da kono magabarik si Isa.

Ansini na sorat yagalaong si Pitros na asiksaun yan na mga otaw sang wakto ng pagbarik ni Isa Almasi. Aw pyagalaong nan yang mga kalomonan na dait nilan pagsabaran yang mga kasikotan aw dait na ipakita nilan sang kadaigan yang madyaw na pamatasan nilan.

Pagsalam

1 Ako yani si Simon Pitros na sambok na sogowanun aw saha-bat ni Isa Almasi. Yagasorat ako kamayo na yagapangintoo kang Isa Almasi na kanatun Tohan aw Manlolowas. Sabap ng matorid yang Almasi aw way pyalabi nan yatagan nan kamo ng pagpang-intoo na labi na mahalaga mag-onawa kanami na mga sahabat.

2 Pangayoon ko sang Tohan na amadawat mayo yang dogang pa na kadyawan aw kalinaw sabap sang pagkilaa mayo sang Tohan kipat yang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Madyaw na Addat ng mga Otaw na Pinili ng Tohan

3 Sabap sang dakowa na kabarakat ng Tohan yatagan nan kita ng kariko ng pyagaki-naanglan natun untak madyaw yang pagpangagad natun kanan. Aw makapangagad kita kanan sabap ng yakilaa da kita kanan kay pinili nan kita untak ma-inang ng mga sakop nan sabap sang kabarakat aw kadyaw nan. 4 Sabap sang kabarakat aw kadyaw nan yatagan nan kita ng mga pasad na bali na barapantag aw labi na mahalaga kay untak yang kanatun kinaiya maga-onawa da sang kinaiya ng Tohan aw di da kita magpadaa ng maat na napso adi sang donya na amakasapad kanatun.

5 Na, sabap sinyan dait kamo magpaningkamot untak yang pagpangintoo mayo agadan ng madyaw na batasan. Aw yang madyaw na batasan mayo dogangan oman mayo ng katigam makapantag sang karim ng Tohan. 6 Aw dili gaid inyan kondi dait oman na matigam kamo magpogong ng maat na napso mayo aw makasabar kamo ng kasikotan. Aw dait na pabag-sugun mayo yang pagpangagad mayo sang Tohan. 7 Kamo na mga maglomon sang pagpangintoo, dait kamo magsikaoyay. Aw dogang pa sinyan dait na aon oman looy mayo sang kariko ng mga otaw. 8 Na, kong maynan yang kinaiya mayo aw abay pa mayo sonodon yani na pamatasan, makasigoro kamo na yang pagkilaa mayo kang Isa Almasi na kanatun Tagallang di kawaan ng kapantagan. 9 Awgaid yang sino-sino na wa asonod sini na pamatasan, mag-onawa yan ng bota na di makakita kay kyaringawan da nan na yampon da yan ng kanan mga dosa.

10 Agaw, mga kalomonan ko, paningkamoti mayo na

madyaw yang batasan mayo
untak makasigoro kamo na pinili
kamo ng Tohan na sakop nan. Kay
kong inangun mayo yani, di kamo
kawaan ng pagpangintoo mayo
11 aw madyaw yang pagdawat
kamayo sang pyagdatowan ng
kanatun Tagallang aw Man-
lolowas na si Isa Almasi. Aw
yan da yang magadato taman sa
taman.
12 Na, sabap sinyan yabay ta
kamo padumdumun sini na mga
butang maskin kyatigaman da
mayo aw maskin mabagsug da
yang pagpangagad mayo sang
bunna na indowan na tyarima da
mayo. 13 Awgaid madyaw kanak
na padumdumun ta kamo sinyan
sarta bowi pa ako. 14 Kay ky-
atigaman ko na sang di amado-
gay apanawan da ko yani na
donya. Yani yang pyatigam kanak
ng kanatun Tagallang na si Isa
Almasi. 15 Agaw, paningkamotan
ko magpatigam kamayo ng kariko
nini na mga butang untak di mayo
karingawan maskin waa da ako
adi sang donya.

*Yang mga Yakasaksi ng Kaban-
togan ni Isa Almasi*

16 Adon, yang pyapayapat
nami kamayo makapantag sang
kabarakat ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang aw makapan-
tag sang pagbarik nan adi sang
donya dili ng istorya na pyaga-
inang-inang gaid nami. Kay kami
mismo yang yakakita ng bali na
kabantogan nan. 17 Iyan kami
sidtong wakto na yatagan yan
ng Tohan na Ama ng bali na
kabantog aw kabarakat.* Kay
yagasowara kanan yang Tohan
na labi na mabarakat aw laong
nan, “Yani yang pyasaya ko na
Anak. Dakowa yang kasowat
ko kanan.”† 18 Kami mismo
yang yakadungug nidtong sowara
sikun sa sorga kay yaka-upud
kami kanan adto sang butay
na ansidto pyakita yang kanan
kabarakat.
19 Agaw, sabap sinyan yagak-
abagsug pa yang kanami pagsarig
sang pyatigam ng mga nabi
singaon makapantag sang Almasi.
Madyaw pa aw pangintowan
mayo yang pyaglaongan nilan kay
idtong pyatigam nilan mag-onawa
sang ilawan na yagasiga sang
kadugguman sampay na ma-ilaw
da aw malogwa da yang bitoon
ng omaga, mana nan sampay
na magabarik da yang Almasi
aw maga-atag ng kapawa sang
kamayo pangatayan. 20 Awgaid
tadumi mayo na way otaw na
makapagmana ng pyaglaongan
ng mga nabi na iyan sang Kitab
pina-agi gaid sang sarili nan
na dumduman. 21 Kay yang
pyaglaongan ng kanabian wa
pagasikun sang dumduman atawa
pagbuut ng manosiya, awgaid
idtong mga nabi, pyagabuutan
silan ng Nyawa ng Tohan aw
yagalaong silan ng pyatigam
kanilan ng Tohan.

2

*Yang mga Magiindoway na dili
ng Bunna*

1 Awgaid singaong ona aon
oman mga otaw sa bangsa Israil
na yagasiling gaid ng nabi. Na,
mag-onawa oman sinyan aon mga
otaw adon na somuud sang ja-
maa mayo aw maga-indo ng dili
ng bunna na amakasapad sang
kamayo pagpangintoo. Ataripun-
daan nilan yang Tagallang na ya-
galowas kanilan. Agaw, matokaw
silan datungan ng siksa. 2 Abir pa
maynan, madaig yang somonod

* **1:17** 1:17 Yang makapantag sang pagpakita ng dakowa na kabantogan ni Isa mabatya sa Kitab Injil, Matiyo 17:1-8. † **1:17** 1:17 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Injil, Matiyo 17:5.

kanilan sang pag-inang ng ka-
masiyatan. Aw pina-agi kanilan
sangu-sanguun ng kadaigan yang
bunna na indowan na pyanga-
gadan natun. 3 Na, idtong mga
magiindoway na dili ng bunna,
dakowa yang napso nilan sang
sapi. Agaw, limbongan kamo ni-
lan pina-agi sang mga gogodanun
na pyaga-inang-inang gaid nilan
aw agamitun kamo nilan untak
silan makasapi. Na, singaon pa
pyagahokom da silan ng Tohan na
asiksaun aw sang way dowa-dowa
masaid da yang pagsapad kanilan.

4 Dumduma da gaid mayo na
yang mga malaikat na yagapaka-
dosa singaon, wa silan akallati ng
Tohan. Awgaid piniriso nan silan
adto sang maum aw maduggum
na logar, aw adto da silan mag-
atagad sang allaw ng paghokom.
5 Mag-onawa sinyan, yang mga
otaw singaong ona na wa apang-
intoo sang Tohan, wa nan silan
akallati. Awgaid sabap sang
mga dosa nilan pyalunupan nan
yang donya aw yamangkamatay
silan. Awgaid si Nabi Noh na
yaga-osiyat kanilan na dait ni-
lan toridun yang mga inang ni-
lan, yalowas kipat yang pitongka
otaw na mga kaupudanan nan.*
6 Aw dumduma oman mayo na
siniksa ng Tohan yang mga otaw
singaon sang banwa ng Sodom
aw Gomora. Pya-owanan nan
yang idto na mga banwa ng atoon
sampay na yamasonog aw ya-
inang ng abo.† Ininang yani
ng Tohan untak aon opamaan
sang mga otaw daw ono yang
amaitabo sang mga otaw na way
alluk kanan. 7 Awgaid lyowas
nan si Lot sikun sang kasapadan
kay matorid yani na otaw aw
yamarido yang ginawa nan sabap
sang masiyat na mga inang ng
mga imamanwa nan na aag bara-
dosa. 8 Allaw-allaw kinita aw
dyungug ni Lot yang maat na mga
inang nilan sarta iyan yan paga-
uya upud kanilan aw syakitan
yang ginawa nan sabap sidtong
ininang nilan kay si Lot matorid
na otaw.‡

9 Na, sabap sinyan makita natun
na yang Tohan matigam ma-
glowas sang mga yagapangintoo
kanan sikun sang kasikotan, aw
matigam oman yan magsiksa sang
mga darowaka sang pagdatung ng
allaw ng paghokom. 10 Bunna na
asiksaun silan, labi da idtong mga
otaw na yabay gaid magpangagad
sang maat na napso nilan aw di
magpasakop sang maskin sino na
aon kapatot.

Na, idtong mga magiindoway
na yaga-indo ng dili ng bunna,
way kamomowa nilan aw yabay
gaid magpa-ambog ng sarili nilan.
Wa oman silan akalluk sang mga
dili parias natun, awgaid inin-
solto pa nilan. 11 Awgaid maskin
yang mga malaikat na labaw pa
kanilan yang kusug aw kabarakat,
di silan maglaong ng maat adto
sa adapan ng Tohan makapan-
tag sang kapag-onawa nilan na
malaikat. 12 Awgaid yang idto
na mga magiindoway, yamangin-
solto silan sang mga butang na
di nilan masabot. Mag-onawa
silan ng yaas na ayup na way
dumduman aw way lain na akata-
manan kondi adakupun aw ap-
atayun. Na, mag-onawa oman
sinyan yang akatamanan nidtong
mga magiindoway kay sang orian
asiksaun silan adto sang narka.
13 Aw yani yang baus kanilan sang
maat na ininang nilan adto sang

* **2:5** 2:5 Yang makapantag sang dakowa na lunup mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:1-7:24. † **2:6** 2:6 Yang gogodanun makapantag sang Sodom aw Gomora mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-25. ‡ **2:8** 2:8 Yang gogodanun makapantag kang Lot mabatya sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:1-29.

kadaigan.

Na, yani na mga otaw ya-
mallini magpangagad sang maat
na napso nilan maskin mataas pa
yang suga. Kong maga-upud silan
sang kandori ng jamaa mayo,
apakamomowaan kamo nilan kay
abay gaid nilan inangun yang
maskin ono na kyallinian nilan.
14 Kong aon kitaun nilan na bobay,
paganapsowan dayon nilan. Way
gaid pag-ondang ng pagpakadosa
nilan. Sasatun oman nilan sang
pagpakadosa yang mga otaw na di
pa abay mabagsug yang pagpang-
intoo. Aw bali na napso nilan sang
sapi. Na, asiksaun silan ng Tohan!
15 Yakasoway silan sang matorid
na daan aw yasonod silan sang
batasan ni Balaam na anak ni
Biyor. Yani si Balaam sambok na
nabi singaon na yaga-inang gao
ng maat sabap sang pagpalabi nan
ng sapi.§ 16 Awgaid syagda yan
ng kanan koda na yakapaglaong
na mag-onawa ng otaw. Agaw,
kyapogongan si Balaam ng pag-
inang ng kasanguan.

17 Na, yani na mga magiin-
doway mag-onawa ng bogak na
kyatian da atawa yang gabon na
yamaparid ng makusug na samut
aw wa pagadaa ng owan. Agaw,
pyagakahanda da kanilan ng To-
han yang logar na bali na kadug-
gum. 18 Madaig yang pyaglaon-
gan nilan na madyaw paningu-
gan, awgaid way kapantagan. Ya-
galaong silan na dili ng maat
yang pagpangagad sang maat na
napso, aw pina-agi sinyan syasat
nilan yang mga otaw na baya
pa gaid biniya ng mga otaw na
yaga-inang ng maat. 19 Yagapasad
silan sang mga otaw na kong
magpangagad silan sang indowan
nilan, maka-inang da silan ng
maskin ono na kyallinian nilan.
Awgaid yang kabunnaan, silan
mismo yama-allang ng kanilan
napso aw yani yang amakasapad
kanilan. Kay kita na manosiya,
allang ng maskin ono na yakatalo
kanatun. 20 Na, yani na mga
otaw, kong biniyaan da nilan yang
maat na mga ininang nilan adi
sang donya kay yagapangintoo da
silan kang Isa Almasi na kanatun
Tagallang aw Manlolowas, aw-
gaid kong amadaa da oman silan
ng pag-inang ng maat aw ama-
allang da oman ng kadosaan, na,
labi pa na maat yang kabutang
nilan kaysang ona na wa pa
silan apangintoo. 21 Madyaw pa
kong wa silan akatigam ng ma-
torid na daan kaysang kyatiga-
man da nilan, awgaid pagkatapos
san tyaripundaan da nilan yang
indowan ng Tohan na pyapaya-
pat kanilan. 22 Na, yang ininang
nilan mag-onawa ng pyaglaongan
ng mga otaw na yagalaong, “Yang
ido makan sang pyagasoka nan,”
aw “Yang binatang maskin syo-
gbowan da, oman da maglubug
sang pasak.”

3

Yang Pagbarik ni Isa Almasi

1 Mga kalomonan, yani adon
yang ikadowa na sorat ko ka-
mayo. Syorat ko kamayo yaning
dowangka sorat untak padumdu-
mun ta kamo ng bunna na in-
dowan aw untak mapokaw yang
madyaw na dumduman mayo.
2 Kay karim ko na kadumdu-
man mayo yang pyaglaongan ng
mga nabi na syogo ng Tohan sin-
gaon kipat yang pyapayapat ka-
mayo ng mga sahabat makapan-
tag sang pyaga-indo ni Isa Almasi
na kanatun Tagallang aw Man-
lolowas.

3 Ona-ona, dait mayo katiga-
man na sang kataposan na mga
allaw magapakita yang mga otaw

§ **2:15** 2:15 Yang makapantag kang Balaam mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 22:4-35.

na abay gaid magpadaa ng maat
na napso nilan. Sangu-sanguun
kamo nilan sabap sang pyang-
intowan mayo 4 aw magalaong
silan, “Di ba yagapasad yang Al-
masi na magabarik yan adi sang
donya? Na, wain da yan adon?
Yamangkamatay da yang mga
kaompowan ta, awgaid wa oman
akaparin yang kabutang adi sang
donya sikun pa singaong ona.”

5 Maynan yang pyagalaong ni-
lan kay karim nilan karingawan
daw ono yang yamaitabo sang
donya. Singaong ona byaoy
ng Tohan yang langit aw yang
lopa sabap sang kabarakat ng
kanan pyaglaongan. Pya-aon nan
yang lopa sikun sang tobig aw
sabap oman sang tobig yabowi
yang kariko na adi sang donya.*
6 Aw tobig oman yang pyagagamit
ng Tohan sang paglunup aw
pagsapad sang donya singaon.†
7 Aw adon, sabap oman sang
kabarakat ng kanan pyaglaon-
gan pyabilin nan yang langit aw
yang lopa sampay sidtong allaw
na tyagana nan na asapadan da
yang kariko pina-agi sang atoon.
Ma-inang yani sang Allaw ng
Paghokom na yani oman yang
allaw na asiksaun nan adto sang
narka yang kariko ng mga otaw
na way alluk kanan.

8 Mga kalomonan ko, ayaw
mayo yani pagkaringawi na adto
sang Tohan yang sangallaw aw
yang sanglibo na ka toig way
pyagabidaan kay adto kanan may-
nang mag-onawa da yang kado-
gay ninyan. 9 Kay sang dum-
duman ng kadaigan yamadogay
yang Tagallang sang pagtoman
ng kanan pasad. Awgaid yang
kabunnaan, wa yan pagadogay
kondi karim nan na atagan pa
yang kariko ng manosiya ng
wakto na makapagtawbat silan ng
mga dosa nilan kay di nan karim
na abir sangka otaw amanarka.

10 Awgaid sang way dowa-
dowa madatung yang allaw na
magabarik da si Isa Almasi na
kanatun Tagallang. Aw sakadyap
yang pagdatung nan mag-onawa
ng pagdatung ng otaw na kawatan
na wa akatigami yang oras.
Sinyan na allaw madungug yang
matanog na oni, aw yang kariko
na adto sang langit amasonog ng
atoon aw amawaa da yang langit.
Mag-onawa sinyan, yang lopa aw
yang kariko ng yakalasak sang
donya amasonog aw amawaa da
oman.

11 Na, sabap ng kyatigaman da
mayo na yang kariko na adto sang
langit aw adi sang lopa amasapad
sang mayninyan na pama-agi, dait
na dadayawon mayo yang addat
mayo. Dait na sotti yang kamayo
pangatayan aw pangagadan mayo
yang karim ng Tohan 12 sarta
yagatagad kamo sinyan na allaw
na pyagakahanda nan. Aw pan-
ingkamoti mayo na inangun mayo
yang taman ng amagaga mayo un-
tak madari yang pagdatung nan.
Sinyan na allaw amasonog aw
amawaa da yang langit, aw yang
kariko na adto sang langit am-
atonaw ng kapaso. 13 Awgaid
aon pyasad kanatun ng Tohan
na atagan nan kita ng bago na
langit aw bago na lopa na way
maskin ono na maat, awgaid poro
kadyawan. Aw idto yang pyagata-
gadan natun.

14 Agaw adon, mga kalomo-
nan ko, sarta yagatagad kamo
sinyan na allaw paningkamoti
mayo na madyaw yang addat
mayo kay untak pagbarik ng Al-
masi, way maskin ono na ikas-
away nan kamayo aw akasowatan
nan kamo. 15 Na, dumduma mayo

* **3:5** 3:5 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:6-9. † **3:6** 3:6 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:17-22.

na wa pa pagabarik yang Tagallang kay karim nan na atagan pa yang manosiya ng wakto na makapagtawbat silan untak silan makadawat ng kalowasan. Na, maynini oman yang pyagasorat kamayo ni Paulus na kyaoyan ta na lomon, aw idtong pyagasorat nan sikun sang katigam na yatag kanan ng Tohan. 16 Sang kariko ng mga sorat nan magonawa sini yang pyagalaong nan. Bunna na aon oman pyagasorat nan na masikot masabot. Agaw, yang mga otaw na di pa abay makasabot sang kabunnaan aw di pa ng mabagsug yang pagpangintoo, yaga-atag silan ng lain na mana sidtong pyagasorat nan. Maynan oman yang ininang nilan sang kadaigan pa na mga pyaglaongan na yakasorat sang Kitab. Na, sabap sinyan na ininang nilan adatungan silan ng siksa.

17 Awgaid kamo na mga kalomonan ko, kyatigaman da mayo yani na mga butang. Agaw, pagbantay kamo untak di kamo madaa ng sayup na indowan nidtong mga otaw na yasopak sang Tohan. Kay kong di kamo magbantay, basin makasoway pa kamo sang kabunnaan na pyangintowan mayo. 18 Na, pabagsuga mayo yang pagsarig mayo sang looy kamayo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang aw Manlolowas. Aw magadogang pa gao yang pagkilaa mayo kanan. Yani si Isa yang dait pojiun adon aw sampay sang way kataposan! Amin.

Wassalam

Yang ona na Sorat ni Yahiya
Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat yagasikun kang Yahiya na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Si Yahiya yagasorat oman ng sambok na **Madyaw na Gogodanun** aw yang **Pyakita** na kabain sa Kitab Injil.

Yani na sorat pyadaa nan adto sang mga Almasihin sang yagakatuna-tuna na banwa kay sidto na wakto aon mga magi-indoway na yaga-indo ng dili ng bunna makapantag kang Isa Almasi. Kay yaga-indo silan na si Isa kono wa akabaoy ng manosiya kay yang kariko ng manosiya baradosa. Laong oman nilan na mapakay magpadaa ng napso kay yang kalowasan way kono labot sang lawas kondi sang pangatayan gaid.

Sabap sinyan pyangimunnaan ni Yahiya sang mga Almasihin na si Isa Almasi bunna na yagasikun sang Tohan awgaid yabaoy ng manosiya. Pyagalaong oman nan silan na sino-sino yang yagapang-intoo kang Isa Almasi dait magi-nang ng madyaw aw dait silan magsikaoyay.

Yang Pyaglaongan na Maka-atag ng Kinabowi

1 Yagasorat ako kamayo maka-pantag kang Isa Almasi na yan yang Pyaglaongan na maka-atag ng kinabowi. Sang pukas nang wa pa akabaoy yang donya, iyan da yan. Bunna na yadungug nami yang pyaglaongan nan aw kinita nami yan. Kinita nami yan ng dowa na mata nami aw tyakmagan nami ng arima. 2 Yan agaw na pyagasikunan ng kin-abowi yakani sang donya, aw kinita nami yan. Yakasaksi kami sinyan aw adon ipatigam nami kamayo yang makapantag kanan na maka-atag ng kinabowi na way kataposan. Sokad sang pukas iyan da yan sang masaid sang Tohan na Ama aw yagapakita yan kanami. 3 Adon ipatigam nami kamayo daw ono yang kinita aw dyungug nami untak magkasam-bok yang kanatun pangatayan aw mapagsambok oman kita-kamo sang Tohan na Ama kipat yang kanan Anak* na si Isa Almasi. 4 Agaw, yagasorat kami kamayo sini na mga butang untak makom-plito yang kanatun kasowat.

Yang Kinabowi na iyan sang Kapawa

5 Na, yani yang pyaglaongan na dyungug nami sikun kang Isa Al-masi aw yani oman yang ipatigam nami kamayo na yang Tohan ka-pawa aw way kadugguman adto kanan. 6 Agaw, kong magalaong kita na yagakasambok kita sang Tohan awgaid maat yang kanatun ininang na maynang yagapanaw-panaw kita adto sang kadugguman, na, bakakun da kita kay wa kita apangagad sang bunna na indowan. 7 Awgaid kong madyaw yang kanatun ininang kay iyan kita sang kapawa mag-onawa ng Tohan na iyan sang kapawa, ma-gakasambok yang kanatun pan-gatayan aw sabap sang dogo ni Isa na Anak ng Tohan makamang yang kariko ng mga dosa natun aw amasotti da kita.

* **1:3** 1:3 Yang pyaglaongan na *Anak* ng Tohan sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

8 Na, kong magalaong kita na
way kanatun dosa, ilimbongan
natun yang ginawa natun aw
waa sang pangatayan natun yang
kabunnaan. 9 Awgaid kong igogod
natun sang Tohan yang kanatun
mga dosa, makasigoro kita na am-
ponon nan yang mga dosa natun
aw sottiun nan yang kanatun pan-
gatayan sikun sang kariko ng ini-
nang natun na maat kay matorid
yang Tohan aw atomanun nan
yang pasad nan. 10 Kong maga-
laong kita na wa kita pakadosa,
maynang yagalaong da kita na
bakakun yang Tohan aw waa sang
pangatayan natun yang pyaglaon-
gan nan.

2

Yang Almasi yang kanatun Tig-patunga

1 Na, kamo na mag-onawa ng
mga anak ko, syorat ko kamayo
yani na mga butang untak di
kamo magpakadosa. Awgaid kong
aon makadosa, aon matabang
kanatun na magpangayo ng am-
pon adto sang Tohan na Ama,
aw yani na tigpatunga si Isa Al-
masi na yan way dosa. 2 Yani si
Isa yagpakamatay na mag-onawa
ng korban untak ma-ampon yang
kanatun mga dosa. Aw yaga-
pakamatay yan dili gaid para sang
kanatun mga dosa awgaid sampay
oman sang mga dosa ng kariko ng
manosiya.

3 Na, kong tomanun natun yang
mga sogowan ng Tohan, makasig-
oro kita na kinilaa natun yang
Tohan. 4 Kong aon otaw na ya-
galaong na kinilaa nan yang To-
han awgaid wa nan inanga yang
mga sogowan nan, bakakun yan
aw waa sang pangatayan nan
yang kabunnaan. 5 Awgaid sino-
sino yang yagapangagad sang
pyaglaongan ng Tohan, bunna na
pyakadakowa nan yang Tohan
sang kanan pangatayan. Yani
agaw yang tanda na yagakasam-
bok kita sang Tohan kong mag-
pangagad kita kanan. 6 Agaw,
sino-sino yang yagalaong na ya-
gakasambok yan sang Tohan, dait
na yang batasan nan mag-onawa
ng batasan ni Isa Almasi.

Yang Bago na Sogowan

7 Mga kalomonan ko, yang so-
gowan na syorat ko kamayo adon
dili ng bago awgaid dadaan da.
Dadaan da yani kay sokad sidtong
wakto na yagapangintoo kamo
sang Almasi, yani yang sogowan
ng Tohan kanatun aw yang in-
dowan na dyungug mayo na dait
kamo magsikaoyay. 8 Awgaid
yani na sogowan mapakay oman
tawagun ng bago kay sabap sang
ininang ng Almasi yakita natun
yang bunna na looy, aw makita
da oman yani sang kinabowi
mayo. Kay yaga-ipan mawaa yang
kadugguman aw somilat da yang
bunna na kapawa.

9 Sino-sino yang yagalaong na
iyan yan paga-uya sang kapawa
awgaid yagadumut sang lomon
nan sang pagpangintoo, na, idto
pa yan paga-uya sang kadugguman.
10 Awgaid yang otaw na
yamaooy sang lomon nan, iyan
yan sang kapawa aw way maskin
ono na iyan kanan na pagasaba-
pan ng pagpakadosa. 11 Awgaid
yang otaw na yagadumut sang
lomon nan, iyan yan sang kadug-
guman. Maynang yagapanaw-
panaw yan sang kadugguman aw
wa yan akatigam daw wain yan
makadto kay sabap sang kadug-
gum mag-onawa yan ng bota na
di makakita.

12 Na, yagasorat ako kamayo,
mga anak ko, kay yampon da
ng Tohan yang mga dosa mayo
sabap sang ininang ni Isa Al-
masi. 13 Yagasorat ako kamayo,
mga mangkatikadung, kay yakilaa
kamo kang Isa Almasi na iyan da

yan sikun pa sang pukas nang wa
pa akabaoy yang donya. Yagaso-
rat ako kamayo, mga olitawo, kay
yatalo mayo si Iblis na pyagasiku-
nan ng kaatan.
14 Na, barikun ko yang
pyaglaongan ko. Yagasorat ako
kamayo, mga anak ko, kay
yakilaa kamo sang Tohan na
Ama. Yagasorat ako kamayo,
mga mangkatikadung, kay yakilaa
kamo kang Isa Almasi na iyan da
yan sikun pa sang pukas nang wa
pa akabaoy yang donya. Yaga-
sorat ako kamayo, mga olitawo,
kay mabagsug yang pagpangintoo
mayo aw iyan sa pangatayan
mayo yang pyaglaongan ng
Tohan. Agaw, yatalo da mayo si
Iblis na pyagasikunan ng kariko
ng maat.
15 Na, ayaw mayo pagpalabia
yang ininang aw batasan ng mga
otaw na wa apangagad sang To-
han aw ayaw oman mayo pag-
palabia yang maskin ono na adi
sang donya. Kay kong palabiun
mayo yang kadodonya, wa mayo
apakadakowaa yang Tohan sang
kamayo pangatayan. 16 Kay yang
kariko na adi sang donya mag-
onawa ng kyanapsowan ng mga
otaw aw yang napso sang maskin
ono na kinita nilan, aw yang
pagpasigarbo sang ya-inang ni-
lan, yan kariko wa pagasikun
sang Tohan na Ama, awgaid
kadodonya gaid yan. 17 Yang
donya aw yang kariko ng kyanap-
sowan ng manosiya amawaa. Aw-
gaid yang otaw na yagapangagad
sang karim ng Tohan amabowi
taman sa taman.

Yang Kalaban ng Almasi

18 Mga anak ko, masaid da do-
matung yang arikiyamat. Yadun-
gug da kowaw mayo na madatung
ona yang kalaban ng Almasi. Aw
adon madaig da yang mga kala-
ban nan. Agaw, kyatigaman da
natun na masaid da yang kat-
aposan ng donya. 19 Yani na
mga otaw na yasopak sang Almasi
mga inagad natun silan singaon.
Awgaid biniya silan kanatun kay
dili silan ng bunna na inagad
natun. Kay kong bunna silan na
inagad natun, wa gao silan abiya
kanatun. Awgaid biniya silan,
agaw yamaklaro na dili silan ng
bunna na mga inagad natun.
20 Awgaid kamo, yatagan da
kamo ng Almasi ng Nyawa ng
Tohan, aw sabap sinyan ya-
matigam da kamo sang kabun-
naan. 21 Yagasorat ako kamayo
dili sabap ng wa kamo akatigam
sang kabunnaan awgaid sabap ng
kyatigaman da mayo, aw kyatiga-
man oman mayo na way bakak na
yagasikun sang kabunnaan. 22 Na
adon, sino kadi yang bakakun?
Yani yang otaw na yagalaong na
si Isa dili ng Almasi, yang pyasad
na manlolowas. Yani na otaw
yang kalaban ng Almasi. Tyariko-
dan nan yang Tohan na Ama aw
tyarikodan oman nan yang kanan
Anak. 23 Sino-sino yang di amang-
intoo sang Anak, waa adto kanan
yang Tohan na Ama. Sino-sino
yang yagapangintoo sang Anak,
iyan kanan yang Ama.
24 Agaw, sigorowa mayo na abay
magpabilin sang kamayo pan-
gatayan yang indowan na pya-
gadungug mayo sokad sang pag-
sogod ng pagpangintoo mayo.
Kay kong idtong pyagadungug
mayo abay magpabilin sang ka-
mayo pangatayan, abay kamo
magkasambok sang Anak ng To-
han kipat yang Tohan na Ama.
25 Aw yan agaw yang pyasad ng
Almasi kanatun na atagan kita ng
kinabowi na way kataposan.
26 Na, yani yang syorat ko
kamayo untak kamo magbantay
sang mga otaw na marim mag-
pasoway kamayo sang bunna na

indowan. 27 Awgaid kamo, yata-
gan da kamo ng Almasi ng Nyawa
ng Tohan. Aw sabap ng iyan da
yan sang kamayo pangatayan, di
da kinaanglan na aon pay maga-
indo kamayo. Kay yang Nyawa ng
Tohan yang yaga-indo kamayo ng
kariko ng mga butang. Aw yang
kariko ng pyaga-indo nan bunna,
aw dili ng bakak. Agaw, inanga
mayo yang pyaga-indo kamayo ng
Nyawa ng Tohan aw abaya mayo
yang pagkasambok mayo sang Al-
masi.
28 Mga anak ko, abaya mayo
yang pagkasambok mayo sang
Almasi. Kay kong maynan, di
kita amalluk sang allaw ng pag-
barik nan adi sang donya aw di
oman kita mamomowa mangadap
kanan. 29 Yamatigam kamo na
yang Almasi matorid. Agaw, dait
na katigaman oman mayo na sino-
sino yang yaga-inang ng matorid,
anak yan ng Tohan.

3

Yang mga Otaw na Pyagatawag ng mga Anak ng Tohan

1 Na, dumduma da gaid mayo
daw ono yang kadakowa ng looy
na pyakita kanatun ng Tohan na
Ama! Sabap sang dakowa na looy
nan kanatun tyawag nan kita na
mga anak nan. Aw bunna agaw,
kita-kamo mga anak ng Tohan!
Awgaid yang mga otaw adi sang
donya wa pakasabot kanatun kay
wa silan akatigam daw sino agaw
yang Tohan. 2 Mga kalomonan ko,
mga anak ng Tohan da kita adon.
Awgaid wa pa natun akatigami
daw monono yang kanatun kabu-
tang sang madatung pa. Awgaid
kyatigaman da natun na pagbarik
ng Almasi adi sang donya, maga-
onawa da kita kanan sabap ng
makita da natun yan. 3 Agaw,
yang kada isa na yasarig sang
Almasi aw yagatagad sinyan na
allaw, sottiun nan yang sarili nan
sikun sang maskin ono na maat
untak sotti yang pangatayan nan
na mag-onawa ng Almasi.
4 Sino-sino yang yagapakadosa,
yasopak sang Hokoman ng
Tohan kay yang dosa yani yang
pagsopak sang mga sogowan.
5 Awgaid kyatigaman mayo na
yang Almasi yakani sining donya
untak kamangun nan yang dosa
ng manosiya. Aw bunna na yang
Almasi mismo way dosa. 6 Agaw,
sino-sino yang yagakasambok
sang Almasi, di yan magpadayon
ng pagpakadosa. Yang otaw
na abay magpakadosa, wa yan
akatigam daw sino agaw yang
Almasi aw wa oman akilaa kanan.
7 Mga anak ko, pagbantay kamo
untak di kamo kalimbongan ng
abir sino. Yang otaw na yaga-
inang ng matorid, matorid yan
mag-onawa ng Almasi na ma-
torid. 8 Yang otaw na yagapa-
dayon ng pagpakadosa, sakop yan
ng Saytan. Kay sikun pa singaong
ona yagapakadosa yang Saytan.
Na, sabap sinyan yakani sang
donya yang Anak ng Tohan untak
sapadan nan yang mga inang ng
Saytan.
9 Sino-sino yang ya-inang ng
anak ng Tohan, di magpadayon
ng pagpakadosa kay yatagan da
yan ng bago na kinabowi sikun
sang Tohan. Di sagaw mapakay
na abay pa yan magpakadosa
kay yang Tohan yabaoy ng kanan
Ama. 10 Na, ansan natun katiga-
man daw sino yang mga anak ng
Tohan aw sino yang mga anak ng
Saytan. Yang otaw na di mag-
inang ng matorid atawa way looy
sang lomon nan, di yan matawag
ng anak ng Tohan.

Dait kita Magsikaoyay

11 Na, yani yang indowan na
dyungug mayo sikun pa sang pag-
sogod ng pagpangintoo mayo na

dait kita magsikaoyay. 12 Di
dait na magsiling kita kang Ka-
bil. Kay si Kabil, sakop yan ng
Saytan aw pyatay nan yang kanan
lomon.* Awgaid nanga pyatay
nan yang kanan lomon? Sabap
ng maat yang mga inang nan,
awgaid madyaw yang mga inang
ng kanan lomon.

13 Mga kalomonan ko, ayaw
kamo pagkatingaa kong dumutan
kamo ng mga otaw na wa apanga-
gad sang Tohan. 14 Singaon mag-
onawa kita ng patay kay mawat
kita sang Tohan. Awgaid adon
yatagan da kita ng kinabowi sikun
sang Tohan.† Yamatigam kita sini
sabap ng yamaooy kita sang mga
lomon natun. Sino-sino yang way
looy sang lomon nan, mag-onawa
yan ng patay. 15 Sino-sino yang
yagadumut sang lomon nan mag-
onawa yan ng otaw na yagapatay
ng kapag-onawa nan. Aw kyatiga-
man mayo na way mammatay na
mag-akun ng kinabowi na way
kataposan.

16 Na, kyatigaman da natun
daw ono yang bunna na looy
kay yang Almasi, sabap sang looy
nan kanatun yagapakorban yan
ng kanan kinabowi para kanatun.
Agaw kita, dait na magpakorban
oman kita ng kanatun kinabowi
para sang mga lomon natun.
17 Kong sawpama aon otaw na
madyaw yang kanan kabutang aw
aon kinita nan na lomon na iyan
sa kairap awgaid di nan ataban-
gan, na, di yan makapaglaong
na pyakadakowa nan yang Tohan
sang kanan pangatayan. 18 Mga
anak ko, dili ng madyaw kong
magalaong gaid kita na aon looy
natun sang kapag-onawa ta, aw-
gaid dait na ipakita natun pina-
agi sang kanatun mga inang na
bunna yang kanatun looy. 19 Kay
kong bunna na aon kanatun looy,
makasigoro kita na yagapangagad
kita sang kabunnaan. Aw sabap
oman sinyan di kita amalluk do-
mood sang Tohan 20 maskin kong
sang kanatun dumduman dait gao
kita siksaun. Di dait na amal-
luk kita kay yang Tohan labaw
pa sang kanatun dumduman aw
kyatigaman nan yang kariko na
iyan sa kanatun pangatayan.

21 Mga kalomonan ko, kong waa
day kyaridowan ng ginawa ta na
basin asiksaun kita ng Tohan, di
kita amalluk domood sang To-
han. 22 Aw maskin ono yang
apangayoon natun sang Tohan
amadawat natun kay yatoman
kita ng mga sogowan nan aw in-
inang natun yang kyallinian nan.
23 Aw yani yang sogo ng Tohan
kanatun na mangintoo kita kang
Isa Almasi aw magsikaoyay kita
mag-onawa ng sogo ng Almasi
kanatun. 24 Sino-sino yang yaga-
pangagad sang mga sogowan ng
Tohan yagakasambok sang Tohan,
aw yang Tohan iyan sa kanan pan-
gatayan. Aw kyatigaman natun
na yagakasambok da kita sang
Tohan sabap sang Nyawa nan na
yatag nan kanatun.

4

Dait na Katigaman natun daw wain Pagasikun yang Indowan

1 Mga kalomonan ko, ayaw
kamo dayon pagpangintoo sang
mga otaw na yagalaong na iyan
kanilan yang Nyawa ng Tohan.
Paningugi mayo ona yang pyaga-
indo nilan untak mayo katiga-
man daw bunna na iyan kani-
lan yang Nyawa ng Tohan. Kay
madaig da yang mga otaw adi
sang donya na yagalaong na mga
magpapatigamay kono silan ng

* **3:12** 3:12 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:8. † **3:14** 3:14 Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 5:24.

pyatigam kanilan ng Tohan aw-
gaid dili kadi ng bunna. 2 Maynini
yang pagkatigam mayo daw ya-
gasikun ba sang Tohan yang
pyaga-indo nilan atawa dili. Sino-
sino yang yagalaong na si Isa
Almasi yagapakaotaw adi sang
donya, iyan kanan yang Nyawa
ng Tohan. 3 Awgaid sino-sino
yang yagalaong na si Isa wa pa-
gapakaotaw adi sang donya, waa
adto kanan yang Nyawa ng To-
han kay yang pyaga-indo nan ya-
gasikun sang dumduman ng kal-
aban ng Almasi. Dyungug da
mayo na makani sang donya yang
kalaban ng Almasi, aw adon ini
da.
4 Awgaid kamo, mga anak ko,
sakop da kamo ng Tohan aw yat-
alo mayo idtong mga magpap-
atigamay na dili ng bunna. Yat-
alo mayo silan kay yang Nyawa
ng Tohan na iyan kamayo mas
mabarakat kaysang Saytan na
pyangagadan ng mga otaw na
sakop ng donya. 5 Idtong mga
otaw na dili ng bunna na magpa-
patigamay ng Tohan, kadodonya
gaid silan. Agaw kadodonya
oman yang pyaga-indo nilan aw
yang mga otaw na sakop ng donya
yamaningug kanilan. 6 Awgaid
kita, sakop kita ng Tohan aw yang
mga otaw na yakilaa sang To-
han yamaningug sang pyaga-indo
natun. Awgaid yang mga otaw
na dili ng sakop ng Tohan, wa
apaningug kanatun. Na, sabap
sinyan mapakay natun katigaman
daw wain yang bunna na in-
dowan na yagasikun sang Tohan
aw wain yang indowan na dili ng
bunna.

Maoyanun yang Tohan

7 Mga kalomonan ko,
magsikaoyay kita-kamo kay yang
looy yagasikun sang Tohan. Sino-
sino yang yamaooy sang kapag-
onawa nan, yabaoy ng anak
ng Tohan aw yakilaa yan ng
Tohan. 8 Sino-sino yang way
looy sang kapag-onawa nan,
wa yan akilaa sang Tohan kay
yang Tohan maoyanun. 9 Na,
maynini yang pagpakita ng Tohan
ng looy nan kanatun. Sabap
sang looy nan kanatun pyadaa
nan adi sang donya yang tongga
nan na Anak kay untak sabap
kanan atagan kita ng kinabowi
na way kataposan. 10 Yan agaw
yang bunna na looy na dili
kita yang yagapakadakowa sang
Tohan sang kanatun pangatayan,
awgaid yang Tohan yang yamaooy
kanatun. Agaw, pyadaa nan yang
Anak nan adi sang donya untak
sabap sang pagkamatay nan ma-
ampon nan yang kanatun mga
dosa.
11 Mga kalomonan ko, sabap
ng maynini yang kadakowa ng
looy ng Tohan kanatun dait na
magsikaoyay oman kita. 12 Sikun
pa singaong ona way otaw na
yakakita sang Tohan. Awgaid
kong magsikaoyay kita, adi sang
kanatun pangatayan yang Tohan
aw matoman yang looy nan adi
kanatun.
13 Yamatigam kita na ya-
gakasambok kita sang Tohan
aw iyan yan sang kanatun pan-
gatayan kay yatag nan kanatun
yang kanan Nyawa. 14 Bunna
na kinita nami yang Anak ng
Tohan aw yagapangimunna kami
na syogo yan ng Tohan na Ama
adi sang donya untak maglowas
sang manosiya. 15 Sino-sino yang
yagalaong na si Isa yang Anak
ng Tohan yagakasambok sang
Tohan aw iyan kanan yang Tohan.
16 Na, kyatigaman da natun aw
yakasigoro kita na aon looy ng
Tohan kanatun.
Yang Tohan yang pyagasikunan
ng looy. Aw sino-sino yang aon
looy sang kapag-onawa nan, ya-
gakasambok yan sang Tohan aw

iyan kanan yang Tohan. 17 Na,
sang mayninyan na pama-agi
makita na yatoman yang looy ng
Tohan adi kanatun. Agaw, di da
kinaanglan na amalluk kita sang
allaw ng paghokom kay sarta adi
kita sang donya mag-onawa yang
kanatun batasan sang batasan ng
Almasi. 18 Kong aon kanatun looy,
waa day alluk natun. Kay sabap
sang bunna na looy amawaa yang
maskin ono na alluk. Yang otaw
na yamalluk, dili pa ng komplito
yang looy nan kay yamalluk yan
na basin siksaun yan ng Tohan.
19 Mapakay natun mapakita
yang looy sang kapag-onawa ta
kay yang Tohan yang ona na ya-
maooy kanatun. 20 Kong aon otaw
na yagalaong na dakowa yang To-
han sang kanan pangatayan aw-
gaid yagadumut sang lomon nan,
bakakun yani na otaw. Kay kong
wa nan akaoyi yang lomon nan
na kinita nan, monono da yang
pagpakadakowa nan ng Tohan
sang kanan pangatayan na di nan
makita? 21 Yani yang sogo ng
Almasi kanatun na sino-sino yang
yagapakadakowa ng Tohan sang
kanan pangatayan, dait na maooy
oman yan sang lomon nan.

5

Yang Pagdaog sang Kaatan adi sang Donya

1 Sino-sino yang yagapangin-
too na si Isa yang Almasi, yang
pyasad na manlolowas, yabaoy
yan ng anak ng Tohan. Aw sino-
sino yang aon looy sang taganak,
aon oman looy sang mga anak
nan. 2 Agaw, makasigoro kita
na aon looy natun sang mga
anak ng Tohan na silan yang mga
kalomonan natun kong dakowa
yang Tohan sang kanatun pan-
gatayan aw pyagatoman natun
yang mga sogowan nan. 3 Aw
yani yang tanda na dakowa yang
Tohan sang kanatun pangatayan
kong tomanun natun yang mga
sogowan nan. Aw yang mga so-
gowan nan dili ng mairap toma-
nun. 4 Kay yang kariko ng mga
otaw na yabaoy ng mga anak ng
Tohan, amakatalo silan ng kaatan
adi sang donya. Idto sagaw,
sabap sang kanatun pagsarig kang
Isa Almasi yatalo da natun yang
kaatan adi sang donya. 5 Na, sino
kadi yang amakatalo ng kaatan
adi sang donya? Yang otaw gaid
na yagapangintoo na si Isa yang
Anak ng Tohan.

Yang mga Saksi makapantag kang Isa Almasi

6 Na, yani si Isa yakani sang
donya. Yagapasogbo yan aw
yaboos yang kanan dogo nang
yamatay yan adto sang kaoy. Aw
pyangimunnaan kanatun dili gaid
sabap sang kanan pagpasogbo
awgaid sabap oman sang pagboos
ng kanan dogo na yan agaw
yang Anak ng Tohan. Yang
yagasaksi nini na kabunnaan
yang Nyawa ng Tohan, aw aag
bunna yang pyaglaongan nan.
7 Adon, aon toongka saksi na
yagapangimunna makapantag
kang Isa Almasi, 8 yang Nyawa
ng Tohan, yang tobig aw yang
dogo. Aw yagaka-oyon yaning
too. 9 Yagapangintoo kita sang
pagpangimunna ng otaw, awgaid
labi pa na kasarigan yang
pagpangimunna ng Tohan. Aw
yani yang pyangimunnaan ng
Tohan na si Isa yang kanan
Anak. 10 Agaw, sino-sino yang
yagapangintoo sang Anak ng
Tohan, kyatigaman nan sa suud
ng kanan pangatayan na bunna
yang pyagalaong ng Tohan. Sino-
sino yang di mangintoo sang
pyagalaong ng Tohan, maynang
ininang nan yang Tohan na
bakakun kay wa yan apangintoo
sang pyangimunnaan ng Tohan

makapantag sang kanan Anak.
11 Aw yani yang pagpangimunna
ng Tohan na yatagan nan kita
ng kinabowi na way kataposan
aw yani na kinabowi iyan sang
kanan Anak. 12 Agaw, sino-sino
yang yatarima ng Anak ng Tohan,
kya-aonan ng kinabowi na way
kataposan. Awgaid sino-sino yang
wa pagatarima ng Anak ng Tohan,
waa adto kanan yang kinabowi na
way kataposan.

Makapantag sang Kinabowi na way Kataposan

13 Na, syorat ko yani kamayo
na yagapangintoo sang Anak ng
Tohan untak mayo katigaman na
aon kinabowi mayo na way kata-
posan. 14 Na, di da kita amalluk
domood sang Tohan kay yakasig-
oro kita na dungugun nan yang
maskin ono na apangayoon natun
na sobay sang karim nan. 15 Aw
sabap ng kyatigaman natun na
dungugun nan yang kanatun pag-
pangayo, yakasigoro oman kita na
atagan nan kita ng pyagapangayo
natun.
16 Adon, kong aon kitaun mayo
na lomon na yaga-inang ng dosa,
awgaid idtong dosa di makadaa
kanan sang kamatayun na mag-
onawa ng pagbuag sang Tohan,
dait na pagdowaan mayo yan un-
tak amponon yan ng Tohan aw
atagan oman yan ng kinabowi.
Na, yani yang dait mayo inan-
gun para sang lomon na yang
dosa nan dili akasabapan ng ka-
matayun. Kay aon oman dosa na
makadaa sang kamatayun.* Aw-
gaid wa ako pagalaong na dait
pagdowaan yang lomon na may-
nan yang dosa. 17 Yang kariko
ng ininang na maat dosa yan.
Awgaid aon mga dosa na di
makadaa sang pyagalaong ko na
kamatayun.
18 Na, kyatigaman natun na
yang kariko ng mga otaw na
yabaoy ng anak ng Tohan, di
da magpadayon ng pagpakadosa.
Pyagabantayan silan ni Isa Al-
masi na Anak ng Tohan, agaw
di da silan amadaa ng Saytan na
pyagasikunan ng kariko ng maat.
19 Yamatigam kita na sakop da kita
ng Tohan. Awgaid yang kadaigan
na mga otaw na kadodonya gaid,
yasakop ng Saytan. 20 Na, ya-
matigam oman kita na yakani
sang donya yang Anak ng Tohan
aw yatagan nan kita ng katigam
untak kita matigam daw sino yang
bunna na Tohan. Aw adon ya-
gakasambok da kita sang bunna
na Tohan kay yagakasambok kita
sang kanan Anak na si Isa Almasi.
Yan agaw yang bunna na Tohan
aw maka-atag ng kinabowi na
way kataposan.
21 Mga anak ko, dait na way lain
na pyalabi mayo yatabiya yang
Tohan.
Wassalam

* **5:16** 5:16 Yang karim ipasabot sang *dosa na makadaa sang kamatayun* na kong magpadayon yang otaw sang pagpakadosa, ma-inang ng matigas yang kanan pangatayan. Kong maynan, di da yan makapagtawbat aw di oman makatarikod sang pagpakadosa nan.

Yang ikadowa na Sorat ni Yahiya

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sang ikadowa na sorat pyagalaong oman ni Yahiya yang mga Almasihin na dait silan magbantay sang mga otaw na yaga-indo ng dili ng bunna aw dait silan magpadayon ng madyaw na gawbuk nilan.

Sabap ng yabay magpanawpanaw yang idtong mga magiindoway untak mag-osiyat ng kanilan indowan, pyagalaong ni Yahiya yang mga sakop ni Isa Almasi na di nilan atarimaun atawa atimanun yani na mga otaw sang kanilan mga baay.

Pagsalam

1 Yani na sorat yagasikun kanak* na sambok na pangoo ng mga yagapangintoo kang Isa Almasi. Ipasampay ko yani na sorat sang mga jamaa na pinili ng Tohan na sakop nan.† Bunna na dakowa kamo sang pangatayan ko. Aw dakowa oman kamo sang pangatayan ng kariko ng mga otaw na yamatigam ng bunna na indowan makapantag kang Isa Almasi 2 sabap ng yadawat natun-mayo yang kabunnaan aw magapabilin yan adi kanatun taman sa taman.

3 Pangayoon ko na amadawat natun yang tabang, looy aw kalinaw sikun sang Tohan na Ama aw sikun oman kang Isa Almasi na kanan Anak. Yaning kariko yang amadawat natun sabap ng yagapangintoo kita sang kabunnaan aw yagsikaoyay kita.

Makapantag sang Kabunnaan aw yang Looy

4 Dakowa yang kasowat ko pagdungug ko na aon kadaigan kamayo na yagapangagad sang bunna na indowan mag-onawa ng sogo kanatun ng Tohan na Ama. 5 Aw adon pangayoon ko sang kariko ng mga jamaa na magsikaoyay kita-kamo. Yani na syorat ko kamayo dili ng bago na sogowan awgaid yadungug da natun sokad sang pagsogod ng pagpangintoo natun kang Isa Almasi. 6 Agaw, yani yang tanda na aon kanatun looy kong pangagadan natun yang mga sogowan ng Tohan. Aw yani yang sogowan na yadungug da mayo sikun pa singaon na dait kamo magsikaoyay.

7 Na, madaig da yang mga otaw adi sang donya na yamanlimbong sang kadaigan. Yang pyaga-indo nilan dili ng bunna kay di silan mangintoo na yagapakaotaw si Isa Almasi adi sang donya. Yani silan limbongon aw kalaban ng Almasi. 8 Agaw, pagbantay kamo untak di mawaa yang pyagalogatan mayo awgaid amadawat mayo yang dakowa na baras.

9 Sino-sino yang di magpabilin sang indowan ng Almasi awgaid yaga-indo ng dogang pa sinyan, waa ansan kanan yang Tohan. Awgaid sino-sino yang magpabilin sang indowan ng Almasi, iyan sang pangatayan nan yang Tohan na Ama aw si Isa Almasi na kanan Anak. 10 Agaw, kong aon otaw na makansan kamayo na tuna yang indowan kaysang indowan ng Almasi, ayaw mayo yan pagpanaosa sang kamayo baay aw ayaw oman

* **1:1** 1 Yang yagasorat sini si Yahiya. † **1:1** 1 Yang pyagagamit ni Yahiya para sang *jamaa na pinili ng Tohan* yang pasombingay na pyaglaongan na mag-onawa ng *bobay na pinili ng Tohan kipat yang mga anak nan.*

mayo atimana. 11 Kay yang maga-
atiman kanan maynang mupud
sang ininang nan na maat.
12 Na, madaig pa gao yang
ipaglaong ko kamayo, awgaid di
da pina-agi sang sorat. Kay
karim ko magbisita kamayo untak
magkita kita aw makabaaw kita
ng madyaw untak makomplito
yang kanatun kasowat.
13 Yagasalam kamayo yang mga
yagapangintoo adi sang jamaa na
mga pinili oman ng Tohan.
Wassalam

Yang ikatoo na Sorat ni Yahiya Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikatoo na sorat pyasampay ni Yahiya adto kang Gayos na pangoo ng sambok na jamaa Almasihin. Byantog nan si Gayos kay yatiman nan yang mga yagapayapat makapantag kang Isa Almasi na yadatung adto kanilan aw tyabangan oman nan yang kadaigan pa na mga Almasihin. Pyagalaong oman nan si Gayos na dait yan magbantay kang Diyotripis kay maat yang batasan nan.

Pagsalam

1 Yani na sorat yagasikun kanak* na sambok na pangoo ng mga yagapangintoo kang Isa Almasi. Ipasampay ko yani na sorat kammo, kay Gayos, na ikaw sambok na lomon na dakowa sang pangatayan ko.

2 Kay lomon, pangayoon ko sang Tohan na madyaw yang kabutang mo aw madyaw yang lawas mo mag-onawa ng kyatigaman ko na mabagsug yang pagpangintoo mo. 3 Dakowa yang kasowat ko pagdatung ng mga pilangka otaw na lomon ta na yagagogod kanak na yabay kaw magpangagad sang bunna na indowan aw sobay oman sang kabunnaan yang kariko ng ininang mo. 4 Yani agaw yang maka-atag kanak ng dakowa na kasowat kong madungug ko na yagapangagad sang kabunnaan yang mga yagapangintoo kang Isa Almasi na silan mag-onawa ng mga anak ko.

Byantog si Gayos

5 Kay lomon, madyaw yang ininang mo sang mga kalomonan natun na yamapit ansan kamayo kay yatiman mo silan maskin wa pa mo silan akilaa. 6 Silan yang yagagogod adi sang jamaa makapantag sang kadyaw mo kanilan. Na, pagbarik nilan ansan kamayo, tabiya, tabangi oman silan untak makapanaos silan sang kanilan panaw kay yani yang dait natun inangun sang mga otaw na yagagawbuk para sang Tohan. 7 Kay yagapanaw-panaw silan untak ipayapat nilan yang makapantag kang Isa Almasi, aw sang mga panaw nilan di silan madawat ng tabang sikun sang mga otaw na wa apangintoo. 8 Agaw dait na kita na yagapangintoo matabang kanilan untak aon kabain natun sang kanilan gawbuk ng pagpatigam ng bunna na indowan.

Si Diyotripis aw si Dimitri

9 Yagasorat da ako sang jamaa ansan kamayo, awgaid si Diyotripis na marim magpangoo kamayo, di yan amaningug kanami. 10 Agaw, pagkadto ko kamayo, ipatigam ko yang kariko ng ininang nan na maat, labi da yang maat aw sayup na pyaglaongan nan makapantag kanami. Aw dili gaid ingidto yang ininang nan na maat. Di oman nan adawatun yang mga kalomonan na makansan kamayo, aw sinosino yang marim domawat kanilan sagdaun nan aw palogwaun nan sikun sang jamaa.

11 Kay lomon, ayaw pagsonoda yang maat na inang ng kadaigan, awgaid yang madyaw. Kay sinosino yang yaga-inang ng madyaw, sakop yan ng Tohan. Awgaid sinosino yang yaga-inang ng maat, wa yan akilaa sang Tohan. 12 Na, tanawa si Dimitri. Madyaw yang

* **1:1** 1 Yang yagasorat sini si Yahiya.

pyaglaongan ng kariko ng mga ya-
gapangintoo makapantag kanan.
Aw sang kariko ng ininang nan
makita mo na yagapangagad yan
sang bunna na indowan. Kami
oman, makapaglaong kami na
madyaw yan na otaw, aw ya-
matigam kaw na bunna yang
pyaglaongan nami.
13 Madaig pa gao yang ipaglaong
ko kammo awgaid di da pina-agi
sang sorat. 14 Sang di amadogay
magakita gao kita aw makabaaw
da kita ng madyaw.
15 Na, amadawat pa mo gao
yang kalinaw. Yang mga kalomo-
nan mo adi yagasalam kammo.
Salaman oman kami sang mga
kalomonan natun ansan.
Wassalam

Yang Sorat ni Yahod

Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Si Yahod lomon ni Yakob na sambok na pangoo ng mga Almasihin adto sang syodad ng Awrosalam. Yani na sorat pyadaa ni Yahod sang mga yagapangintoo kang Isa Almasi sang pagtowada kanilan na dait silan magbantay sang mga magiindoway na yaga-indo ng dili ng bunna. Pyagalaong nan silan na dait nilan pabagsugun yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan untak di silan madaa ng kadaigan pa na mga indowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Yahod na allang ni Isa Almasi aw lomon ni Yakob. Yagasorat ako kamayo na pinili ng Tohan untak ma-inang ng sakop nan. Dakowa kamo sang pangatayan ng Tohan na kanatun Ama aw yatiman kamo ni Isa Almasi. 2 Pangayoon ko sang Tohan na mallabi pa yang looy aw kallat nan kamayo aw atagan nan kamo ng dogang pa na kalinaw.

Makapantag sang mga Magiindoway ng dili ng Bunna

3 Mga kalomonan ko, karim ko gao magsorat kamayo makapantag sang kalowasan na yadawat natun, awgaid yagadumdum ako na madyaw pa kong towadaan ta kamo untak pangingindugan mayo yang bunna na indowan makapantag sang kanatun pagpangintoo. Kay yani na indowan syarig kanatun na mga sakop ng Tohan, aw di yan amaparin. 4 Syoratan ta kamo sini kay aon mga otaw na wa akalluk sang Tohan na yakasuud sang jamaa mayo ng sikrito. Yaga-indo silan ng dili ng bunna kay yagalaong silan na mapakay mag-inang ng maskin ono na kadopangan kay sabap sang looy ng Tohan amponon kono kita sang kariko ng maat na mga inang ta. Tyaripundaan nilan si Isa Almasi na sambok gaid na Tagallang natun aw Dato na Labi na Mabarakat. Na, singaong ona pa yakasorat da sang Kitab na yang mayninyan na mga otaw asiksaun ng Tohan.

5 Na, maskin kyatigaman mayo yang kariko ninyan, karim ko ipadumdum kamayo daw ono yang yamaitabo sang mga otaw na wa apangagad sang Tohan. Tadumi mayo na lyowas ng Tohan yang mga bangsa Israil sikun sang pagka-allang nilan adto sang banwa ng Misir, awgaid pagkatapos san pyatay nan yang kadaigan kanilan na wa apangintoo kanan. 6 Aw ipadumdum ko oman kamayo yang yamaitabo sang mga malaikat na wa pagapabilin sang kapatot na yatag kanilan ng Tohan kondi pyanawan nilan yang pyaga-uyaan nilan. Pyagapos silan ng Tohan ng kadina na di amabogto aw pyapiriso nan silan sang bali na kadugguman taman sang dakowa na allaw na hokomon da silan na asiksaun. 7 Dumduma oman mayo yang mga otaw sa Sodom aw Gomora* aw sang makilibot pa na mga banwa. Mag-onawa sidtong mga malaikat yaga-inang silan ng dili dait inangun. Kay bali na pagjina ng mga otaw aw yaga-inang silan ng kadopangan maskin sang kapag-

* **1:7** 7 Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:1-11. † **1:7** 7 Sidtong ona na panahon aon mga malaikat na dyomatung sang donya aw yagapakita sang lawas ng otaw. Na, yang kausugan adto sa Sodom, karim oman nilan mag-inang ng kadopangan upud sidtong mga otaw na malaikat.

onawa nilan na usug.† Agaw, siniksa silan ng Tohan aw pyaowanan silan ng atoon. Na, yang idto yang opamaan sang kariko ng mga darowaka na sang Allaw na Maori adatungan silan ng siksa adto sang atoon na di amatay taman sa taman.

8 Na, maynan oman yang idtong mga otaw na yakasuud sang jamaa mayo. Aon kono pyagatagaynup nilan aw sabap sinyan pyangagadan nilan yang maat na napso nilan aw yakadosa silan sang lawas nilan. Tyaripundaan nilan yang kapatot ng Tohan aw yagalaong silan ng maat makapantag sang mga malaikat. 9 Na, maskin si Mikail na pangoo ng mga malaikat wa pakainang ng mayninyan. Sidtong wakto na yanaglalis si Mikail aw si Iblis daw sino yang makamang sang patay na lawas ni Nabi Mosa, wa yan aka-isug maglaong ng maat adto kang Iblis. Awgaid yan gaid yang pyagalaong nan, “Yang Tohan yang yamatigam kammo!” 10 Awgaid yan na mga otaw, pyagasangusangu nilan yang mga butang na di nilan masabot. Aw mag-onawa ng mga ayup na way dumduman na pyangagadan nilan yang kyaanadan nilan na inang na yani yang amakasapad kanilan.

11 Maat sagaw yang adatungan nilan kay syonod nilan yang ininang ni Kabil.‡ Mag-onawa oman silan kang Balaam§ na yaga-inang ng maat sabap gaid sang sapi. Masopakun oman silan mag-onawa ni Korah* na yasopak singaon kang Nabi Mosa. Agaw, asiksaun oman silan na mag-onawa ni Korah.

12 Na, yan na mga otaw amakamomowa kamayo kong mag-upud silan sang mga kandori mayo. Way batasan nilan kay sobra yang pagkan aw pag-inum nilan aw yang yatiman gaid nilan yang sarili nilan. Way siyat nilan mag-onawa ng gabon na pyarid ng samut aw wa pagadaa ng owan. Mag-onawa oman silan sang kaoy na di mamonga maskin panahon ng tigpamonga. Aw dili gaid inyan kondi patay da yan na kaoy kay yamagabot da. 13 Mag-onawa oman silan sang mangkadakowa na baud sang panahon ng bagyo na yagadaa ng madaig na dagut kay mag-onawa sinyan malogwa yang makamomowa na mga inang nilan. Aw mag-onawa oman silan sang mga bitoon na yamallog sikun sang kyabutangan nilan aw yawaa. Agaw, yang tyagana ng Tohan para kanilan yang logar na labi na maduggum. Aw adto da silan mag-uya taman sa taman.

14 Adon, si Idris na ikapito na topo ni Nabi Adam, yagatagna da yan dadaan makapantag sang mga otaw na mag-onawa kanilan. Laong nan, “Paningug kamo! Makani yang Tagallang upud sang libo-libo na mga malaikat 15 untak hokoman nan yang kariko ng manosiya. Yang kariko ng mga otaw na wa akalluk sang Tohan asiksaun sabap sang kariko ng kadarowakaan na ininang nilan aw sabap sang maat na pyaglaongan nilan adto kanan.” 16 Na, idtong mga otaw na pyagalaong ko, yabay gaid silan magbagolbol aw yabay silan magsaway sang mga kaupudanan nilan. Pyangagadan nilan yang maat na napso nilan, yagapa-ambog ng sarili nilan aw

‡ **1:11** 11 Yani si Kabil, pyatay nan yang mangod nan sabap sang pagsilos kanan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:3-8. § **1:11** 1:11 Yang makapantag kang Balaam mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 22-24. * **1:11** 1:11 Yang makapantag kang Korah mabatya sa Kitab Tawrat, Pagbilang 16.

madyaw yang pyaglaongan nilan
sang mga otaw untak gaid maka-
mang yang kallini nilan.

Mga Towada

17 Awgaid kamo, mga kalomo-
nan, dumduma mayo yang
pyaglaongan kamayo ng mga
sahabat ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang. 18 Kay yagalaong
silan, “Sang kataposan na mga
allaw magapakita yang mga otaw
na magasangu-sangu kamayo.
Apangagadan nilan yang maskin
ono na kyanapsowan nilan na
sopak sang Tohan.” 19 Na, yani
na mga otaw yang pagasabapan
ng pagkabain-bain mayo. Mga
allang silan ng napso nilan aw
waa ansan kanilan yang Nyawa
ng Tohan.

20 Awgaid kamo, mga kalomo-
nan, pabagsuga mayo yang pag-
pangintoo sang bunna na in-
dowan na yadawat mayo sikun
sang Tohan. Aw sang pagdowaa
mayo agadi mayo yang karim ng
Nyawa ng Tohan. 21 Ayaw kamo
pagpakawat sang looy kamayo
ng Tohan sarta yagatagad kamo
sang kinabowi na way kataposan
na i-atag kanatun ni Isa Almasi
na kanatun Tagallang sabap sang
looy nan.

22 Kallati mayo yang mga otaw
na yagadowa-dowa sang pagpang-
intoo aw tabangi mayo silan.
23 Yang kadaigan oman na ya-
madaa sang pag-inang ng maat,
tabangi mayo silan untak silan
malowas na maynang tyabangan
mayo yang mga otaw untak silan
malowas sikun sang baay na ya-
masonog. Aw yang kadaigan pa
na baradosa dait mayo kallatan,
awgaid pagbantay kamo untak di
kamo kataponan ng mga dosa ni-
lan.

Yang Pagpoji sang Tohan

24 Adon, pojiun ta yang Tohan
na yan yang matigam magbantay
kamayo untak di kamo madaa
sang pagpakadosa. Aw yan oman
yang makadaa kamayo adto sa
sorga untak mangadap kanan na
dakowa na kasowat mayo aw waa
day ikasaway kamayo. 25 Sambok
da yan na Tohan na yagalowas
kanatun sabap sang ininang ni
Isa Almasi na kanatun Tagallang.
Agaw, pojiun ta yang Tohan kay
kanan da yang kariko ng kabantog
aw kabarakat, aw yang kapatot
ng pagdato sang kariko sokad sin-
gaon, sampay adon aw taman sa
taman! Amin.

Wassalam

Yang Pyakita
ni Isa Almasi adto kang Yahiya
Pagpatigam makapantag sini na Sorat

Sang pagsorat ni Yahiya sining pyakita kanan ni Isa Almasi matikadung da yan aw yamapiriso yan adto sang poo ng Patmos sabap sang pag-osiyat nan makapantag kang Isa Almasi. Sidto na panahon bali na pagpasikot ng mga Almasihin. Sabap sinyan yagasorat si Yahiya adto kanilan untak pabagsugun nan yang pangatayan nilan kipat yang pagpangagad nilan kang Isa Almasi.

Madaig yang pyakita ng Tohan kang Yahiya makapantag sang mga pangitabo sang madatung pa na mga allaw pina-agi sang mga tanda aw pasombingay. Yang kadaigan sinyan mairap masabot, awgaid aon oman kadaigan na mapakay katigaman daw ono yang mana nan. Yang labi na barapantag sang kariko ng pyagalaong ansini na sorat na sabap kang Isa Almasi yamatalo yang Saytan aw madatung yang allaw na asiksaun yan kipat yang kariko ng mga kalaban ng Tohan adto sang narka taman sa taman. Awgaid yang mga sakop ni Isa Almasi, amadyaw da yang kabutang nilan kay makapag-uya da silan upud sang Tohan taman sa taman.

1 Yang yakasorat ansini yang pyakita ng Tohan kang Isa Almasi. Pyakita nan yani untak ipatigam nan sang mga sogowanun nan daw ono yang amaitabo sang di amadogay. Yaning kariko pyakita oman ni Isa Almasi sang kanan sogowanun na si Yahiya pina-agi sang sambok na malaikat. 2 Aw si Yahiya adon yang yagasaksi ng kariko ng kinita nan makapantag sang pyatigam ng Tohan aw pyangimunnaan kanan ni Isa Almasi. 3 Kadyaw ng ginawa ng yagabasa sini na sorat, aw kadyaw ng ginawa ng kariko na yamaningug sini na pyatigam ng Tohan aw yagapangagad sang yakasorat ansini kay sang di amadogay amaitabo yaning kariko.

Yang Pagsalam ni Yahiya sang pitombok na Jamaa

4 Yani na sorat yagasikun kanak na si Yahiya. Ipasampay ko yani adto sang mga jamaa sang pitongka banwa sang probinsya ng Asiya. Pangayoon ko na amadawat mayo yang tabang aw kalinaw sikun sang Tohan na iyan da sikun pa singaon, sampay adon aw taman sa taman. Aw amadawat oman mayo yang tabang aw kalinaw sikun sang Nyawa ng Tohan* na iyan sa adapan ng ingkodanan ng Tohan. 5 Aw amadawat oman mayo yang tabang aw kalinaw sikun kang Isa Almasi na kasarigan na saksi. Yan yang ona na yabowi oman sikun sang kamatay aw yan oman yang yagadato sang kariko ng mga pangoo ansining donya.

Dakowa yang looy nan kanatun aw lyowas nan kita sikun sang kanatun mga dosa sabap sang kanan dogo na yaboos para kanatun. 6 Aw ininang nan kita ng sambok na bangsa ng mga imam na yagagawbuk para sang Tohan na kanan Ama. Agaw, pojiun natun si Isa Almasi kay kanan

* **1:4** 1:4 Yang syorat ni Yahiya makapantag sang Nyawa ng Tohan na makapito yang kanan kabarakat. Yang mana ng nomiro na pito na komplito yang kanan kabarakat.

yang kabarakat taman sa taman!
Amin.
7 Na, timani mayo na ma-
datung si Isa na yagadan ng mga
gabon. Yang kariko ng manosiya
makakita kanan maskin yang mga
yagapatay kanan. Aw yang kariko
ng mga bangsa adi sa babawan
ng donya amarido sabap kanan
kay masaid da domatung yang
paghokom. Bunna sagaw yani!
Amin.
8 Yang Tohan na Dato sang
kariko yagalaong, “Ako yang Alip
aw Ya, yang pagsogod aw yang
kataposan ng kariko. Ini da ako
sikun pa singaon, sampay adon
aw taman sa taman. Ako yang
labaw sang kariko.”

Yagapakita si Isa kang Yahiya

9 Ako si Yahiya sambok na
lomon mayo, aw sabap sang
pagkasambok natun kang Isa
kaupudanan oman mayo sang
pagsabar ng mga kasikotan na
madatung sang mga otaw na
yasakop sang pyagdatowan nan.
Singaon dyaa ako na mag-onawa
ng piniriso adto sang poo ng
Patmos sabap ng yaga-osiyat ako
ng pyaglaongan ng Tohan aw
yang kabunnaan na pyatigam
kanak ni Isa. 10 Na, sangallaw
sinyan na allaw ng pagpoji
sang Tagallang† pyagabuutan ako
ng Nyawa ng Tohan, aw adi
sang kanak loyo aon yadungug
ko na matanog na sowara na
mag-onawa ng oni ng trompita
11 na yagalaong, “Soratan yang
kinita mo aw padaan adto sang
pitongka jamaa na iyan sa Ipisos,
Ismirna, Pirgamo, Tatira, Sardis,
Piladilpiya aw Laodikiya.”
12 Pagdungug ko sinyan, ilingi
ako untak ko kitaun daw sino
yang yapagbaaw kanak. Aw
aon kinita ko na pitombok na
ilawan na bowawan. 13 Ansan
sa tunga ng mga ilawan aon
yaga-indug na maynang anak ng
manosiya.‡ Yamandagom yan
ng mataas na dagom na kotob
sang kanan siki aw yagasambit ng
bowawan. 14 Yang kanan logay
mapoti na maynang mapoti na
tela atawa yang mapoti na gabon,
aw yang kanan mata maynang
atoon na yamallaga. 15 Yang
kanan siki masinaw na maynang
bronsi na tyonaw aw pyasinaw
sang atoon. Aw yang kanan
tingug mag-onawa ng tanog ng
dakowanay na baud. 16 Adto
sang karinto na arima nan aon
tyakmagan nan na pitombok na
bitoon aw aon yalogwa sikun sang
kanan baba na matalas na ispada
na dowa yang suab. Yang kanan
parangay tanto masilaw na mag-
onawa ng sigay ng suga ng alas
dose.
17 Pagkita ko kanan, yatowad
ako apit sang kanan siki na may-
nang patay. Ansinyan dyapunan
nan ako ng karinto na arima nan
aw laong nan, “Ayaw pagkalluk.
Ako yang pagsogod aw yang kata-
posan ng kariko. 18 Ako yang aon
kinabowi na way kataposan. Sin-
gaon yamatay ako, awgaid yabowi
oman ako aw bowi ako taman
sa taman. Ako yang aon kapatot
makapantag sang kamatayun aw
ako yang makabuut daw wain
ibutang yang mga patay.
19 “Agaw, soratan yang kariko ng
kinita mo, yang yamaitabo adon
aw yang amaitabo sang madatung

† **1:10** 1:10 Sang mga Almasihin yang Domingo yang *allaw* na yagakatipon silan untak magsambayang *sang Tagallang* kay sinyan na allaw yabowi oman si Isa Almasi. ‡ **1:13** 1:13 Yang kinita ni Yahiya mag-onawa ng kinita ni Nabi Daniyal singaon na aon yagasikun sang sorga na mag-onawa ng manosiya aw yan yang yatagan ng Tohan ng dakowa na kapatot aw kabarakat. Aw yan da yang magadato taman sa taman. Yang *anak ng manosiya* yang sambok na ngaan na pyagagamit para kang Isa Almasi. Tanawa sa Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-15 aw Kitab Injil, Markos 8:31.

pa. 20 Aw adon ipatigam ko
kammo yang tinago na mana ng
pitombok na bitoon na kinita mo
sang karinto na arima ko kipat
yang pitombok na ilawan. Yang
pitombok na bitoon, yani silan
yang yagadaa ng pitombok na
jamaa. Aw yang pitombok na
ilawan, yani silan yang pitombok
na jamaa.”

2

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sa Banwa ng Ipisos

1 Adon, yagalaong si Isa kanak,
“Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa ng ja-
maa sang syodad ng Ipisos.
“Yani na pyaglaongan ya-
gasikun kanak na yagatakmag ng
pitombok na bitoon sang karinto
na arima ko aw yagapanaw-
panaw sa tunga ng pitombok
na ilawan na aag bowawan.
2 Kyatigaman ko yang kariko ng
ininang mayo. Kyatigaman ko
yang pagpaningkamot aw yang
pagsabar mayo. Aw yamatigam
oman ako na di mayo madawat
yang mga otaw na yaga-inang
ng maat. Pyagasosi mayo idtong
mga otaw na yagasiling ng
mga sahabat aw kyatigaman
da mayo na bakakun kadi
silan. 3 Yagapadayon kamo
sang pagpangintoo aw yagasabar
kamo ng kasikotan sabap sang
pagpangagad mayo kanak aw wa
kamo akawaai ng kabagsug.
4 “Awgaid aon ikasaway ka-
mayo. Kay yang pagpakadakowa
mayo kanak sang kamayo
pangatayan di da parias sang
ona. Yagakatagbi da adon yang
pagpakadakowa mayo kanak.
5 Dumduma da gaid mayo yang
bali na pagpakadakowa mayo
kanak singaon. Agaw, pagtawbat
da kamo sang mga dosa mayo
aw inanga oman mayo yang
ininang mayo singaon. Kay kong
di kamo magtawbat, akadtonan
ta kamo aw akamangun ko
yang ilawan mayo sikun sang
kyabutangan nan. 6 Awgaid aon
oman ikapasibantog ko kamayo.
Kay mag-onawa kanak sopak
kamo sang ininang ng mga otaw
na yagapangagad sang pyaga-indo
ng gropo ni Nikolas.
7 “Yang kariko mayo na aon
taringa, paningugi mayo ng
madyaw yang pyaglaongan ng
Nyawa ng Tohan adto sang mga
jamaa.
“Sino-sino yang madaog sang
kaatan, atagan ko yan ng kapatot
na makakan ng bonga ng kaoy
na maka-atag ng kinabowi na way
kataposan na adto sa sorga.”

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Ismirna

8 Laong oman ni Isa, “Soratan
yani na pyaglaongan aw padaan
adto sang yagadaa sang jamaa
sang syodad ng Ismirna.
“Yani na pyaglaongan ya-
gasikun kanak na ako yang
pagsogod aw yang kataposan ng
kariko. Yamatay ako, awgaid
yabowi oman ako. 9 Kyatigaman
ko yang mga kasikotan na kya-
agian mayo aw yang kamiskin
mayo. Awgaid sang kabunnaan,
kawasa kamo adto sang Tohan.
Kyatigaman ko oman na maat
yang pyaglaongan kamayo ng
mga otaw na yagalaong na
Yahodi kono silan na sakop
ng Tohan, awgaid dili kadi ng
bunna kay sakop silan ng Saytan.
10 Na, ayaw kamo pagkalluk
sang mga kasikotan na madari
da domatung kamayo. Kay
ipaglaong ko kamayo na yang
kadaigan kamayo ilasak adto
sang pirisowan aw sasatun kamo
ni Iblis untak katigaman daw
wain kotob yang pagsarig mayo
kanak. Aw apasikotan kamo sa

suud ng sampoong allaw. Agaw,
pabagsuga mayo yang pagsarig
mayo kanak maskin pa apatayun
kamo kay aon amadawat mayo na
baras na mag-onawa ng kinabowi
na way kataposan.
11 “Yang kariko mayo na aon
taringa, paningugi mayo ng
madyaw yang pyaglaongan ng
Nyawa ng Tohan adto sang mga
jamaa.
“Sino-sino yang madaog sang
kaatan, di yan asiksaun adto sang
narka na yan yang pyagatawag na
ikadowa na kamatayun.”*

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Pirgamo

12 Ansinyan yagalaong oman si
Isa, “Soratan yani na pyaglaongan
aw padaan adto sang yagadaa
sang jamaa sang syodad ng Pirg-
amo.
“Yani na pyaglaongan ya-
gasikun kanak na yagatakmag
ng matalas na ispada na dowa
yang suab. 13 Kyatigaman ko
na yang syodad na pyaga-uyaan
mayo syakop ng Saytan. Awgaid
maskin maynan, mabagsug pa
yang pagpangagad mayo kanak
aw wa kamo pagataripunda sang
pagpangintoo mayo kanak abir
pa sidtong wakto na pyatay
si Antipas. Yani si Antipas,
kasarigan sang pagpayapat ng
makapantag kanak, agaw pyatay
yan adto sang banwa mayo na
pyaga-uyaan ng Saytan.
14 “Awgaid aon oman mga
butang na ikasaway kamayo.
Kay aon kadaigan kamayo na
yagapangagad sang indowan na
yagasikun kang Balaam. Yani
si Balaam yaga-indo singaon
kang Balak daw monono yang
pagdaa ng mga bangsa Israil
sang pagpakadosa. Sabap
sinyan yakan silan ng pagkan
na pyasampay adto sang mga
barhala aw yanagjina silan. 15 Aw
aon oman kadaigan kamayo na
yagapangagad sang pyaga-indo
ng gropo ni Nikolas. 16 Agaw
pagtawbat da kamo aw biyai
mayo yang mga dosa mayo!
Kay kong di kamo magtawbat,
akadtonan ta kamo adon ng
madari aw idtong mga otaw na
yaga-inang ng maat, apatayun ko
pina-agi sang ispada na yalogwa
sikun sang kanak baba.
17 “Yang kariko mayo na aon
taringa, paningugi mayo ng
madyaw yang pyaglaongan ng
Nyawa ng Tohan adto sang mga
jamaa.
“Sino-sino yang madaog sang
kaatan, atagan ko yan ng pagkan
na pyagatawag ng manna na
tinago adto sa sorga. Atagan
ko oman yan ng mapoti na bato
na kyasoratan ng bago na ngaan
nan na wa akatigami ng kadaigan
yatabiya sidtong otaw na atagan
ko.”

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Tatira

18 Laong oman ni Isa, “Soratan
yani na pyaglaongan aw padaan
adto sang yagadaa ng jamaa sang
syodad ng Tatira.
“Yani na pyaglaongan ya-
gasikun kanak na ako yang Anak
ng Tohan. Yang mata ko maynang
atoon na yamallaga, aw yang
siki ko maynang bronsi na bali
na kasinaw. 19 Kyatigaman ko
yang kariko ng ininang mayo.
Kyatigaman ko yang looy mayo
sang kapag-onawa mayo aw
yang pagsarig mayo kanak.
Kyatigaman ko oman na dakowa
yang tabang mayo sang kadaigan
aw pyagasabaran mayo yang

* **2:11** 2:11 Yang siksa adto sang narka yang pyagatawag na *ikadowa na kamatayun* kay adto sang narka amabuag yang manosiya sang Tohan taman sa taman. Aw yang pagbuag sang Tohan mag-onawa ng kamatayun kay yang Tohan yang pyagasikunan ng kinabowi.

maskin ono na kasikotan. Aw
yamatigam ako na mas madyaw
yang ininang mayo adon kaysa
singaon.
20 “Awgaid aon oman ikasaway
kamayo. Kay pyasagdan gaid
mayo si Isabil, idtong bobay na
yagalaong na aon kono pyatigam
kanan ng Tohan. Sabap sang
pyaga-indo nan pyagasasat nan
yang mga sogowanun ko sang
pag-inang ng maat mag-onawa
ng pagjina aw yang pagkan sang
karni na pyasampay adto sang
mga barhala. 21 Yatagan ko
yan ng wakto untak magtaw-
bat, awgaid di nan abiyaan yang
kadopangan na mga inang nan.
22 Agaw, atagan ko yan ng grabi
na sakit. Aw yang kariko na
yanagjina upud kanan, apadatun-
gan ko oman silan ng bali na
kasakit kong di silan magtaw-
bat ng ininang nilan na maat.
23 Yang mga otaw oman na ya-
gapangagad sang pyaga-indo nan,
apadatungan ko ng kamatayun.
Inangun ko yani untak katigaman
ng kariko ng mga jamaa na ky-
atigaman ko yang kariko na iyan
sang pangatayan aw dumduman
ng manosiya. Aw yang kada isa
kamayo abausan ko sobay sang
ininang mayo.
24 “Awgaid yang kadaigan ka-
mayo ansan sa Tatira, wa kamo
apangagad sang pyaga-indo nid-
tong bobay aw wa kamo akatigam
sang ilmo na yani kono yang
maum na indowan na yagasikun
sang Saytan. Na, aon ipaglaong
ko kamayo, awgaid di ta kamo pa-
irapan ng dogang pa na sogowan.
25 Kay yani gaid yang ipaglaong
ko kamayo na pagpadayon kamo
magpangagad sang bunna na in-
dowan taman sang pagbarik ko.
26-27 “Sino-sino yang madaog
sang kaatan aw magatoman ng
karim ko sampay sang kata-
posan, atagan ko yan ng kapatot
ng pagdato sang mga kabangsa-
bangsaan na mag-onawa ng kapa-
tot na yatag kanak ng kanak Ama.
Kay aon yakasorat sang Kitab na
yagalaong,
“ ‘Ansinyan magadato da yan
sang kariko ng mga bangsa
sa babawan ng donya na
dakowa yang kapatot,
aw idtong somopak kanan
adogmokon nan na mag-
onawa gaid ng koon.’†
28 Aw atagan ko oman yan ng
bitoon na isilat ng omaga.‡
29 “Yang kariko mayo na aon
taringa, paningugi mayo ng
madyaw yang pyaglaongan ng
Nyawa ng Tohan adto sang mga
jamaa.”

3

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Sardis

1 Yoman maglaong kanak si Isa,
“Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa sang
jamaa sang syodad ng Sardis.
“Yani na pyaglaongan ya-
gasikun kanak na adi kanak
yang Nyawa ng Tohan aw ya-
gatakmag ng pitombok na bitoon.
Kyatigaman ko yang kariko ng
ininang mayo. Sang dumdu-
man ng mga otaw mabagsug
yang pagpangagad mayo kanak,
awgaid sang kabunnaan, main
kamo ng patay. 2 Na, pagmata da
kamo aw pabagsuga mayo yang
yamabilin pa na pagsarig mayo
kanak untak di kamo kawaan ng
pagpangintoo. Kay pagtanaw ko
sang kamayo ininang, dakowa pa
yang kolang kamayo sa adapan
ng Tohan. 3 Agaw, dumduma da
mayo yang indowan na dyungug
aw tyarima mayo. Pangagadi

† **2:26-27** 2:27 Yani na ayatan yakasorat sa Kitab Jabor 2:9. ‡ **2:28** 2:28 Yani na *bitoon* yang tanda ng pagdaog.

mayo yan aw pagtawbat kamo
sang mga dosa mayo. Kay kong
di kamo magbantay, matokaw
ako komadto kamayo na mag-
onawa ng otaw na kawatan na
wa mayo akatigami yang wakto
ng pagdatung nan.
4 "Awgaid aon oman kadaigan
ansan kamayo sa Sardis na wa
apil sang maat na ininang ng
kadaigan. Agaw, makapandagom
silan ng mapoti aw maka-agad
silan kanak kay yani yang dait
kanilan. 5 Mag-onawa sinyan,
sino-sino yang madaog sang
kaatan, apapandagoman ko oman
yan ng mapoti. Di ko apapasun
yang kanan ngaan sikun sang
libro na ansan yakalista yang mga
otaw na yatagan ng kinabowi na
way kataposan. Awgaid akunun
ko yan na sakop ko sa adapan ng
kanak Ama aw yang mga malaikat
nan.
6 "Yang kariko mayo na aon
taringa, paningugi mayo ng
madyaw yang pyaglaongan ng
Nyawa ng Tohan adto sang mga
jamaa."

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Piladilpiya

7 Yoman maglaong kanak si Isa,
"Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa sang
jamaa sang syodad ng Piladilpiya.
"Yani na pyaglaongan ya-
gasikun kanak na sotti aw
kasarigan. Ako yang aon
kapatot magdato na mag-onawa
ni Soltan Daud singaon. Aw
ako yang yagatakmag ng sosi ng
pyagdatowan ko, mana nan na
ako yang makabuut daw sino
yang amakasuud sinyan. Kong
abrian ko yang powertaan untak
aon makasuud sang pyagdatowan
ko, way sino-sino na makapagsira
ninyan. Aw kong siraan ko
yang powertaan, way sino-
sino na makapag-abri ninyan.
8 Kyatigaman ko yang kariko
ng ininang mayo. Kyatigaman
ko oman na maskin tagbi gaid
yang kusug mayo, yabay kamo
magpangagad sang pyaglaongan
ko aw wa kamo pagatarikod
kanak. Agaw, aon yabrian ko na
powertaan para kamayo aw way
sino-sino na makapagsira ninyan.
9 Na, paningug kamo! Yang
idtong mga otaw na yagalaong
na mga Yahodi kono silan na
sakop ng Tohan, dili yan ng
bunna. Bakakun silan kay sakop
silan ng Saytan. Madatung yang
wakto na apakadtonon ko silan
kamayo aw apaloodon ko silan
sa adapan mayo untak nilan
katigaman na kyaoyan ta kamo.
10 Sabap ng pyangagadan mayo
yang sogo ko kamayo na dait
kamo magsabar ng maskin ono na
madatung kamayo sabap kanak,
atimanun ta kamo untak di kamo
ma-ono pagdatung ng wakto na
tistingan aw pa-agiun ng dakowa
na kasikotan yang kariko ng mga
otaw sa babawan ng donya.

11 "Na, sang di amadogay mag-
abarik ako. Agaw, pabagsuga
mayo yang pagpangagad mayo
kanak untak way maka-agaw ng
madyaw na baras na i-atag ko ka-
mayo. 12 Sino-sino yang madaog
sang kaatan, inangun ko yan na
mag-onawa ng arigi adto sang
baay na pyaga-uyaan ng Tohan,
aw magapabilin yan ansan taman
sa taman. Ansinyan asoratan ko
yan ng ngaan ng Tohan kipat
yang ngaan ng syodad ng Tohan
na yani yang bago na Awrosalam
na ipakunsad ng Tohan sikun sa
sorga. Aw asoratan ko oman yan
ng bago na ngaan ko.

13 "Yang kariko mayo na aon
taringa, paningugi mayo ng
madyaw yang pyaglaongan ng
Nyawa ng Tohan adto sang mga
jamaa."

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Laodikiya

14 Yagalaong oman kanak si Isa,
“Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa sang
jamaa sang syodad ng Laodikiya.

“Yani na pyaglaongan ya-
gasikun kanak na pyagangaanan
sang Amin sabap ng kasarigan
ako aw aag bunna yang kariko
ng pyaglaongan ko. Ako yang
pyagasikunan ng kariko ng byaoy
ng Tohan. 15 Kyatigaman ko
yang kariko ng ininang mayo.
Yamatigam ako na kong sang
tobig pa, dili kamo ng mapaso
aw di oman kamo ng maniki.
Karim ko gao na mapaso kamo
atawa maniki! Mana nan na
kamo na yagapangagad kanak,
iklas gao yang pagpangagad
mayo kanak, aw kong dili, di da
gaid. 16 Awgaid sabap ng dowa-
dowa gaid yang pagpangagad
mayo kanak, ataripundaan ta
kamo na mag-onawa ng tobig na
mainallaw na ilowa ng otaw kay
dili kallinian. 17 Yagalaong kamo
na kawasa kamo aw madyaw
yang kabutang mayo na way gaid
kolang kamayo. Awgaid wa kadi
mayo akatigami yang bunna na
kabutang mayo. Kallat mayo aw
miskinan kamo kay kolang kamo
ng pagpangintoo. Main kamo
ng bota kay wa kamo akatigam
sang bunna na kabutang mayo.
Aw main oman kamo ng otaw
na way dagom. 18 Agaw, yani
yang tambag ko kamayo. Pagbili
kamo adi kanak ng bowawan
untak ka-aonan kamo ng bunna
na kakawasaan. Pagbili oman
kamo ng mapoti na dagom untak
katabonan yang lobas na badan
mayo aw di kamo mamomowa.
Pagbili oman kamo adi kanak ng
apangaplas sa mata mayo untak
kamo makakita sang bunna na
kabutang mayo.

19 “Yang kariko ng mga otaw
na kyaoyan ko, akadamanan aw
atoridun ko. Idto sagaw, pagtaw-
bat kamo aw iklasa mayo yang
pagpangagad mayo kanak.
20 “Tanawa mayo kay mag-
onawa ako ng otaw na yaga-indug
sang powertaan aw yagatoktok.
Kong aon otaw na makadungug
sang kanak pagtawag aw magpa-
panaos kanak sang kanilan baay,
masuud ako aw magadungan da
kami ng pagkan. 21 Sino-sino yang
madaog sang kaatan, atagan ko
yan ng kapatot na maka-ingkod
apit sang kanak ingkodanan un-
tak magdato upud kanak, mag-
onawa oman kanak na yatalo ko
si Iblis aw yaga-ingkod da ako
apit sang ingkodanan ng Tohan na
kanak Ama untak magdato upud
kanan.
22 “Yang kariko mayo na aon
taringa, paningugi mayo ng
madyaw yang pyaglaongan ng
Nyawa ng Tohan adto sang mga
jamaa.”

4

Yang Pagsambayang sang Tohan adto sa Sorga

1 Na, pagkatapos san aon oman
tuna na pyakita kanak. Kinita ko
na yamabri yang sambok na pow-
ertaan adto sa sorga aw yadun-
gug ko oman idtong sowara na
mag-onawa ng tanog ng trompita.
Laong nan kanak, “Panik adi kay
ipakita ko kammo yang amaitabo
sang madatung pa na mga allaw.”
2 Sakadyap pyagabuutan ako ng
Nyawa ng Tohan aw kinita ko
adto sa sorga yang sambok na
ingkodanan ng soltan aw aon
yaga-ingkod ansan. 3 Yang kanan
parangay masinaw na mag-onawa
ng mangkamahal na mga bato
na pyagangaanan sang haspi aw
kornalina. Aw sang palibot ng in-
gkodanan aon baangaw na kolor

berde na mag-onawa ng bato na
ismiralda. 4 Ansan sang makilibt
sini na ingkodanan aon oman 24
na mga ingkodanan na pyaga-
ingkodan ng 24 na mga pangoo
na yamandagom ng mapoti aw
yamangorona ng bowawan. 5 Aw
sikun adto sa ingkodanan aon ki-
lat na yagadan ng makusug tanto
na linti. Aw sa atobangan ng in-
gkodanan aon pitongka ilawan na
yagasiga. Yani silan yang tanda ng
Nyawa ng Tohan na yagapakita ng
kanan kabarakat sang pitongka
pama-agi. 6 Iyan oman sa atoban-
gan ng ingkodanan aon kinita ko
na maynang dagat na mag-onawa
ng espiyo yang katinaw.

Na, adto sang makilibt ng ingko-
danan aon opat na byaoy ng To-
han. Yang badan nilan yamapono
ng mga mata sa adapan aw
likod. 7 Yang ona na byaoy mag-
onawa ng liyon, aw yang ikadowa
mag-onawa ng baka, yang ikatoo
aon parangay ng otaw, aw yang
ika-opat mag-onawa ng agila na
yalayog. 8 Yang kada isa sini na
mga byaoy aon unum ka panid
na yang kada isa yamapono ng
mga mata sang saad aw sa logwa.
Allaw aw gabi, way ondang ng
pagkanta nilan adto sang Tohan,
laong nilan,

"Sotti, sotti, sotti yang Tohan na
kanatun Tagallang na labi
na mabarakat.
Yan da yang Tohan singaon, adon
aw taman sa taman."

9 Yaning opat na byaoy
yanagkanta ng pagpoji, pagbantog
aw pagpanginsokor adto sang
Tohan na yaga-ingkod sang kanan
ingkodanan aw bowi yan taman
sa taman. 10 Kada wakto na
yanagpoji silan, yanagpanojod
yang 24 na mga pangoo sa adapan
ng Tohan na yaga-ingkod sang
kanan ingkodanan aw yanagpoji
oman silan kanan na bowi
taman sa taman. Pyanagkamang
nilan yang korona sang oo nilan
aw butangan sa adapan ng
ingkodanan ng Tohan aw laong
nilan,

11 "Ya Tohan na kanami Tagallang,
ikaw gaid
yang dait pojiun aw ban-
togon kay ikaw labi na
mabarakat.
Ikaw yang yagabaoy ng kariko
aw sabap sang kahanda mo
yabaoy aw yama-aon yang
kariko."

5

Yang Lyuun na Sorat aw yang Karniro

1 Adon, aon kinita ko na lyuun
na sorat na tyakmagan ng yaga-
ingkod sang ingkodanan sa kar-
into na arima nan. Yani na
sorat syoratan sa suud aw sa
logwa aw sinilyowan ng pitombok
na silyo. 2 Ansinyan aon kinita
ko na mabarakat na malaikat
na yagalaong ng matanog, "Sino
yang aon kapatot magtangtang
ng mga silyo aw mag-abri sang
sorat na lyuun?" 3 Awgaid way
maskin isa adi sa sorga, atawa
adto sang donya atawa adto sa
saad ng lopa na makapag-abri ng
sorat na lyuun aw makabasa sang
yakalasak sinyan. 4 Agaw sagaw
yagatiyao ako ng makusug kay
way kinita na aon kapatot na mag-
abri aw magbasa sinyan na sorat.
5 Ansinyan yagalaong kanak yang
isa sang mga pangoo, "Ayaw da
pagtiyao! Kay si Isa na tyawag
ng liyon na yagasikun sang tribo
ni Yodah aw topo oman ni Soltan
Daud, yatalo nan si Iblis! Agaw,
yan da yang aon kapatot mag-
tangtang ng pitombok na silyo aw
mag-abri sang sorat na lyuun."

6 Ansinyan aon kinita ko na
Karniro* na yaga-indug sa ato-
bangan ng ingkodanan na pya-
galibotan ng opat na byaoy aw
yang mga pangoo. Pagtanaw
ko, kinita ko na maynang yam-
agi da yan ng pagsobari. Aon
pitombok nan na sowag aw pit-
ombok oman yang kanan mata.
Yani silan yang tanda ng Nyawa
ng Tohan na pyadaa sang tibok
donya. 7 Ansinyan dyomood yang
Karniro sang ingkodanan aw ka-
manga nan yang sorat na lyuun
sikun sang karinto na arima ng
yaga-ingkod sinyan. 8 Pagkamang
nan sang sorat, syomojod yang
opat na byaoy aw yang 24 na
pangoo sa adapan ng Karniro.
Yang kada isa na pangoo aon
tyakmagan na kodlong aw yang
tasa na bowawan na yamapono
ng toob na tanda ng mga pag-
dowaa ng mga sakop ng Tohan.
9 Ansinyan yanagkanta silan ng
bago na kanta, laong nilan,

"Ikaw yang aon kapatot magka-
mang sang sorat na lyuun
aw magtangtang ng mga silyo
sinyan.

Kay ikaw yang pyatay
aw sabap sang kammo dogo
tyobos mo yang mga otaw
sikun sang kariko ng mga
tribo, pyaglaongan, banwa
aw bangsa untak ma-inang
silan ng sakop ng Tohan.

10 Ininang mo silan ng mga imam
na yagagawbuk para sang
kanatun Tohan
aw ininang mo silan ng mga
soltan, aw silan da yang ma-
gadato sang donya sang ma-
datung pa na mga allaw."

11 Ansinyan, pagtanaw ko aon
kinita ko na mga malaikat na
libo-libo aw minilyon yang kadaig
nilan. Yanagkatipon silan sang
palibot ng ingkodanan, yang opat
na byaoy aw yang mga pangoo,
aw dyungug ko yang tingug nilan.
12 Yanagkanta silan ng matanog,
laong nilan,

"Yang Karniro na pyatay, yan
yang aon kapatot na
madawat ng kanatun
pagpoji.

Kay kanan yang kariko ng
kabarakat, kakawasaan,
katigam aw kusug.

Agaw, pojiun aw bantogon ta
yan!"

13 Ansinyan yadungug ko na
yanagkanta oman yang kariko ng
mga byaoy ng Tohan, yang kariko
na adi sa sorga, adto sang donya
aw adto sa saad ng lopa aw adto
oman sa suud ng dagat. Laong
nilan,

"Pojiun ta yang yaga-ingkod
sang ingkodanan aw yang
Karniro.

Dait silan bantogon aw pojiun
taman sa taman kay
kanilan yang kariko ng
kabarakat!"

14 Ansinyan tyomobag yang opat
na byaoy aw laong nilan, "Amin."
Aw yang mga pangoo yanagpano-
jod aw yanagsambayang sang
yaga-ingkod sang ingkodanan aw
yang Karniro.

6

Yang mga Silyo

1 Adon, kinita ko na tyangtang
ng Karniro yang pirmiro na silyo
ng sorat na lyuun. Aw yadungug
ko na yagalaong yang isa sang
opat na byaoy aw yang tingug
nan maynang tanog ng linti, laong
nan, "Adi kaw." 2 Pagtanaw ko,
aon kinita ko na mapoti na koda
na yang yagasakay sinyan aon
tyakmagan na pana. Ansinyan

* **5:6** 5:6 Yang *Karniro* na pyagalaong ansini sambok na nati ng karniro. Yani yang pasombingay na pyaglaongan para kang Isa Almasi sabap ng yamatay yan na mag-onawa ng korban para sang dosa ng manosiya. Tanawa sa Kitab Injil, Yahiya 1:29.

yatagan yan ng korona aw panaw
yan adto sang donya untak ma-
pagtanam sang kariko ng so-
mopak kanan.
3 Adon, sarta yagatangtang yang
Karniro ng ikadowa na silyo,
yadungug ko na yagalaong yang
ikadowa na byaoy, “Adi kaw.”
4 Sakadyap aon kinita ko na koda
na mapowa. Yang yagasakay
sinyan yatagan ng kapatot mag-
daa ng panagtanam sang donya
untak mag-onay magpatay yang
mga otaw. Ansinyan yatagan yan
ng dakowa na ispada.
5 Adon, sarta yagatangtang yang
Karniro ng ikatoo na silyo, yadun-
gug ko na yagalaong yang ika-
too na byaoy, “Adi kaw.” Pag-
tanaw ko, aon kinita ko na mai-
tum na koda aw yang yagasakay
sinyan aon dyaa na timbangan.
6 Ansinyan aon dyungug ko na
maynang tingug sikun sa tunga ng
opat na mga byaoy na yagalaong,
“Pataasa yang presyo ng pagkan
untak yang bayad sang sangka
kilo na bugas atawa yang toongka
kilo na bagaa yang soweldo ng
otaw ng sangallaw. Awgaid ayaw
pagpataasa yang presyo ng lana
aw bino.”
7 Adon, sarta yagatangtang yang
Karniro ng ika-opat na silyo,
yadungug ko na yagalaong yang
ika-opat na byaoy, “Adi kaw.”
8 Pagtanaw ko, aon kinita ko na
koda na lospad. Yang yagasakay
sinyan pyagangaanan sang Ka-
matay aw yang yasonod kanan
yang Hadis* na yani yang logar
na pyaga-uyaan ng mga patay.
Silan dowa yatagan ng kapatot
magpatay sang ika-opat na kabain
sang kariko ng mga otaw sa
babawan ng donya pina-agi sang
papagtanam, gutum, mga sakit aw
pina-agi oman sang mangka-isug
na mga ayup.
9 Adon, sarta yagatangtang yang
Karniro ng ikalima na silyo, kinita
ko sa saad ng pagsosonogan ng
korban yang mga kallowa ng mga
otaw na pyatay sabap sang pag-
pangagad nilan sang pyaglaongan
ng Tohan aw sabap oman sang
kanilan pagsaksi ng kabunnaan.
10 Yanaglaong silan ng matanog,
“Ya Tohan na Labi na Mabarakat,
sotti kaw aw kasarigan. Nanga
di pa mo hokoman yang mga
otaw sang donya na yagapatay
kanami? Asiksaun da mo gao
silan!” 11 Ansinyan yatagan yang
kada isa kanilan ng mapoti na
dagom aw pyagalaong silan na
kinaanglan pa magtagad sampay
na amakomplito yang kadaig ng
mga kaupudanan nilan na yaga-
pangintoo aw yagapangagad sang
Tohan, na apatayun oman silan
mag-onawa kanilan.
12 Adon, kinita ko na tyang-
tang da ng Karniro yang ika-
unum na silyo. Aw sinyan dayon
liminog ng makusug aw ya-itum
yang suga na maynang maitum na
tela aw yamapowa yang bowan
na maynang dogo. 13 Aw yang
mga bitoon adto sang langit ya-
mangkallog sang lopa na mag-
onawa ng ilaw na bonga ng kaoy
na amallog sabap sang makusug
na samut. 14 Yang langit yawaa
na maynang papil na lyuun da.
Aw yang kariko ng mga butay aw
mga poo yakamang sikun sang
kyabutangan nilan.
15 Adon, yang kariko ng mga
otaw na aon kapatot sang donya,
mga soltan, mga dato, mga pan-
goo ng mga sondao, mga sapian,
aw yang kariko oman na mga
allang aw dili ng allang, yanag-
tago silan sang mga longag aw
sa saad ng mangkadakowa na
mga bato adto sa kabutayan.

* **6:8** 6:8 Sang pyaglaongan ng Grik *Hadis* yang pyaglaongan para sang pyaga-uyaan ng mga patay na ansan silan magtagad sang allaw ng paghokom.

16 Yagapangayo-ngayo silan na
kaoogan ng mga butay aw katabo-
nan ng mangkadakowa na bato
untak di silan kitaun nidtong
yaga-ingkod sang ingkodanan aw
untak di silan adatungan ng
kadaman ng Karniro. 17 Kay dy-
omatung da yang allaw na asik-
saun yang mga otaw aw way
sino-sino na maka-agwanta sang
kanan kadaman.

7

Yang 144,000 na mga Bangsa Israil na Kyamarkaan

1 Pagkatapos sinyan aon kinita
ko na opat na malaikat na yanag-
indug sang opat ka pinidyowan ng
donya. Byabagan nilan yang opat
na mga samut untak di maka-
oyop adto sang lopa aw dagat
atawa yang maskin sambok na
pono ng kaoy. 2 Ansinyan aon
oman kinita ko na tuna pa na
malaikat na yadatung sikun sang
silatan na yagadaa ng pangmarka
ng bowi na Tohan. Yagatawag
yan ng matanog adto sang opat
na malaikat na yatagan ng kap-
atot ng pagsapad sang lopa aw
dagat, 3 laong nan, “Ayaw mayo
pagsapadi yang lopa, yang dagat
aw kakaoyan sampay na di pa
nami akamarkaan yang guya ng
mga sogowanun ng kanatun To-
han.” 4 Pagkatapos sinyan dyun-
gug ko na yang kadaig ng kya-
markaan 144,000 na mga otaw.
Yani silan yagasikun sang kariko
ng mga tribo na mga katopo-
topowan ng sampoo aw dowa na
anak ni Israil.* 5 Sang tribo ni
Yodah 12,000 yang kyamarkaan.
Sang tribo ni Robin 12,000. Sang
tribo ni Gad 12,000. 6 Sang tribo ni
Asir 12,000. Sang tribo ni Naptali
12,000. Sang tribo ni Manasi
12,000. 7 Sang tribo ni Simiyon
12,000. Sang tribo ni Libi 12,000.
Sang tribo ni Isakar 12,000. 8 Sang
tribo ni Sibolon 12,000. Sang tribo
ni Yosop 12,000. Aw sang tribo ni
Binyamin 12,000.

*Yang Kaotawan na Ya-
mandagom ng Mapoti*

9 Pagkatapos san aon kinita ko
na kaotawan na di amabilang
yang kadaig nilan. Yani silan
yagasikun sang kariko ng mga
bangsa, tribo, banwa aw mga
pyaglaongan. Yanag-indug silan
sa adapan ng ingkodanan aw
yang Karniro. Yamandagom silan
ng mataas na dagom na mapoti
aw yanagtakmag silan ng mga
daon ng palmera.† 10 Ansinyan
yanaglaong silan ng matanog,

“Yang kanatun kalowasan ya-
gasikun sang Tohan
na yaga-ingkod sang ingko-
danan
aw sikun oman sang Karniro!”

11 Yang kariko ng mga malaikat
yanag-indug sang makilibot ng in-
gkodanan kipat yang mga pangoo
aw yang opat na byaoy. Ansinyan
yanagpanojod silan sa adapan ng
ingkodanan aw yanagsambayang
silan sang Tohan. 12 Laong nilan,

“Amin! Pojiun aw bantogon ta
yang Tohan
kay kanan yang kariko ng
katigam aw kabarakat!
Yan agaw yang dait natun ad-
datan aw panginsokoran
taman sa taman! Amin!”

13 Ansinyan yosip ako ng isa
sang mga pangoo, laong nan,
“Sino yan na mga otaw na ya-
mandagom ng mapoti aw wain
silan pagasikun?”

* **7:4** 7:4 *Israil* yang ngaan na yatag ng Tohan kang Yakob. Si Yakob na anak ni Isahak aw maki-ompo ni Nabi Ibrahim, yang bantoganun na ompo ng bangsa Israil kay yang mga ngaan ng sampoo aw dowangka tribo ng kanilan bangsa yagasikun sang ngaan ng sampoo aw dowa na mga anak nan. † **7:9** 7:9 Sidto na wakto, yang *palmera* yang tanda ng kasowat atawa kadaogan.

14 Tyomobag ako, “Kay pangoo,
wa ako akatigam. Awgaid ikaw da
yang yamatigam.”
Ansinyan laong nan kanak,
“Yani na mga otaw yaka-agi ng
dakowa na kasikotan. Yang mga
dagom nilan pyagalabaan aw
pyapoti nilan sabap sang dogo
ng Karniro.‡ 15 Idto sagaw,
manag-indug silan sa adapan ng
ingkodanan ng Tohan, aw allaw
aw gabi yaga-ibada silan sang
Tohan adto sa pyaga-uyaan nan.
Aw yang yaga-atiman kanilan
yang Tohan mismo na yaga-
ingkod sang ingkodanan. 16 Adon
di da silan amagutum atawa
amangga. Di da silan akapasowan
ng suga atawa yang maskin ono
na kapaso. 17 Kay yang Karniro
na iyan sa adapan ng ingkodanan,
yan yang maga-atiman kanilan na
mag-onawa ng magbabantayay
ng mga karniro. Adaun nan
silan adto sang mga bogak na
pyagasikunan ng tobig na maka-
atag kanilan ng kinabowi. Aw
agarisan ng Tohan yang kariko
ng mga lowa nilan.”

8

Yang Pagtangtang sang ikapito na Silyo

1 Adon, sarta yagatangtang yang
Karniro sang ikapito na silyo,
matingun adto sa sorga ng mga
tunga sa oras. 2 Ansinyan aon
kinita ko na pitongka malaikat na
yanag-indug sa adapan ng Tohan
aw yatagan silan ng tagsambok na
trompita.
3 Adon, aon yadatung na tuna
pa na malaikat aw yamindug yan
apit sang pasampayan na iyan
sa adapan ng ingkodanan ng To-
han. Aon dyaa nan na bowawan
na tasa na pagasonogan ng toob.
Ansinyan yatagan yan ng madaig
na toob untak ipasampay adto
sa pasampayan na ininang ng
bowawan, upud sang mga pag-
dowaa ng kariko ng mga sakop
ng Tohan. 4 Aw yang ubuu sikun
sang toob na syonog ng malaikat
yagapataas adto sa adapan ng
Tohan upud sang mga pagdowaa
ng mga sakop nan. 5 Ansinyan
kyamang ng malaikat yang tasa
na lasakanan ng toob aw ponowa
ng baga sikun sang pasampayan
aw damian adto sang donya. Pag-
dami nan, yagalinti ng matanog,
yagakikilatun aw yagalinog yang
donya.

Yang mga Trompita

6 Adon, yanagpataan da yang
pitongka malaikat magpa-oni ng
kanilan mga trompita.
7 Pagpa-oni ng ona na malaikat
sang kanan trompita, yamowan
ng ais aw atoon na kyadarian
ng dogo. Aw yamangkasonog
yang ikatoo na kabain ng lopa aw
yang ikatoo oman na kabain ng
kakaoyan aw kasonog oman yang
kariko ng sagbut.
8 Adon, pagpa-oni ng ikadowa
na malaikat sang kanan trompita,
aon maynang dakowa na butay
na yamallaga na lyabak adto sang
dagat. Aw ya-inang ng dogo yang
ikatoo na kabain ng dagat, 9 aw
yamatay yang ikatoo na kabain
ng yamangkabowi adto sang da-
gat aw yamasapad da oman yang
ikatoo na kabain ng kariko ng
mga dakowa na bangka adto sang
dagat.
10 Adon, pagpa-oni ng ikatoo
na malaikat sang kanan trompita,
aon dakowa na bitoon na yamal-
laga na maynang saasa na yamal-
log sikun sang langit aw yama-
igo yang ikatoo na kabain ng mga

‡ **7:14** 7:14 Yang mana ng *pyagalabaan aw pyapoti yang mga dagom nilan sabap sang dogo ng Karniro* na sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi kyamang yang mga dosa nilan aw ya-inang silan ng sotti sa adapan ng Tohan.

tobig aw yang mga bogak. 11 Yang
ngaan ng bitoon na yamallog Ma-
pait. Agaw, yamangkapait yang
ikatoo na kabain ng mga tobig
sang donya aw madaig yang mga
otaw na yamangkamatay sabap
sang pag-inum ng tobig.
12 Adon, pagpa-oni ng ika-opat
na malaikat sang kanan trompita,
yamasapad yang ikatoo na kabain
ng suga, yang ikatoo na kabain ng
bowan aw yang ikatoo na kabain
ng mga bitoon aw yawaa yang
ikatoo na kabain ng sigay nilan.
Agaw, yaduggum yang ikatoo na
kabain ng allaw aw way bitoon
atawa bowan na yaga-atag ng ka-
pawa sang ikatoo na kabain ng
gabi.
13 Ansinyan aon kinita ko na
agila na yalayog adto sang pan-
gawangkawangan aw yadungug
ko na yagapiyagit yan aw laong
nan, “Astaga! Kallat sagaw ng
kariko ng yanag-uya sang donya
sabap sang mga kasikotan na ma-
datung kanilan kong pa-oniun da
ng too koman na mga malaikat
yang kanilan mga trompita.”

9

Yang ikalima na Trompita

1 Adon, pagpa-oni ng ikalima
na malaikat sang kanan trompita,
aon kinita ko na bitoon na ya-
mallog adto sang donya.* Yan
na bitoon yatagan ng sosi sang
maum na longag na di ama-
sokat.† 2 Ansinyan yabrian nan
idtong maum na longag. Pag-
abri nan, yamollot yang ubuu na
mag-onawa ng ubuu na yagasikun
sang dakowa na ornowan. Agaw
yagakaduggum da yang banwa
kay kyasaribunan yang suga ng
madakmuu na ubuu. 3 Ansinyan
aon mga doon na yalogwa sikun
sang ubuu aw yakanat silan sang
lopa. Yatagan silan ng kagaga ng
pagpasakit sang mga otaw mag-
onawa ng masakit na kagat ng
olaipan. 4 Pyagalaong silan na
di silan mapakay magsapad sang
sagbut, yang mga kaoy atawa
yang maskin ono na tanum sa
babawan ng donya. Awgaid
yang mapakay gaid nilan pasaki-
tan yang mga otaw na way marka
ng Tohan sang guya nilan. 5 Na,
wa silan atogoti na apatayun nilan
idtong mga otaw, awgaid yatagan
silan ng kapatot ng pagpasakit
kanilan sa suud ng limambowan.
Aw yang kasakit ng kagat nilan
mag-onawa ng kagat ng olaipan.
6 Agaw, sa suud nidtong limam-
bowan amangayo da yang mga
otaw na amatay, awgaid di silan
amatay. Maskin karim da gao ni-
lan na amatay, di silan adatungan
ng kamatayun.
7 Na, yang porma ng mga doon
maynang koda na andam sang
papagtanam. Aw sang kanilan oo
aon byutang na maynang korona
na bowawan, aw yang kanilan
parangay maynang parangay ng
otaw. 8 Yang logay nilan mataas
na maynang logay ng bobay, aw
yang onto nilan dakowa aw mata-
las na maynang onto ng liyon.
9 Sang kanilan aba aon byu-
tang na pangsaanig na maynang
pangsaanig na potaw. Kong lo-
mayog silan, matanog yang oni ng
kanilan panid na maynang tanog
ng madaig na kalisa na igoyod ng
mga koda na yanagpandaagan ng
malakas adto sang papagtanam.
10 Yang ikog nilan aon kibot na
maynang ikog ng olaipan, aw yan
yang agamitun nilan untak pasaki-
tan nilan yang mga otaw sa suud
ng limambowan. 11 Yang soltan
ng mga doon yang sambok na
saytan na yan yang yagadaa ng
maum na longag. Yang ngaan nan

* **9:1** 9:1 Yang mana ng *bitoon* sambok na malaikat. † **9:1** 9:1 Yang *maum na longag* yang pyaga-uyaan ng mga saytan.

sang pyaglaongan na Hibrani si
Abadon, aw kong sang pyaglaon-
gan na Grik si Apolyon na yang
mana nan Magsasapad.
12 Na, yan da yang kataposan
ng ona na batalo, awgaid aon pay
dowa koman na madatung.

Yang ika-unum na Trompita

13 Adon, pagpa-oni ng ika-
unum na malaikat sang kanan
trompita, aon dyungug ko na
sowara sikun sang opat na kanto
ng pasampayan na bowawan
na iyan sa adapan ng Tohan.
14 Yagalaong yang sowara adto
sang ika-unum na malaikat na
yagadaa ng trompita, “Booi yang
opat na malaikat na gyapos
adto sa dakowa na tobig na
pyagangaanan sang Alporati.”
15 Agaw, byoyan da idtong opat
na malaikat. Kay pyagakahanda
da kanilan dadaan na apatayun
nilan yang ikatoo na kabain ng
kariko ng manosiya sini na wakto,
allaw, bowan aw toig. 16 Aon
yamagad kanilan na mga sondao
na yanagsakay sang koda, aw
yadungug ko na yang kadaig nilan
200 ka milyon. 17 Sang pananaw
ko maynini yang porma ng mga
koda aw yang mga yanagsakay
sinyan. Yang mga yanagsakay
sang koda aon pangsaanig sang
aba nilan na yang kolor sinyan
mapowa na maynang atoon, blu
na maynang sapiro, aw binaning
na maynang kolor ng asopri. Yang
mga oo ng koda maynang oo
ng liyon, aw sikun sang kanilan
baba aon yamallogwa na atoon,
ubuu aw asopri. 18 Na, yang
ikatoo na kabain ng manosiya
yamatay sabap sining toongka
batalo na mag-onawa ng atoon,
ubuu aw asopri na yagasikun
sang baba nidtong mga koda.
19 Yang kabarakat ng mga koda
iyan sa baba aw ikog nilan. Kay
yang ikog nilan maynang od na
aon oo, aw yan yang gyamit nilan
sang pagpasakit sang mga otaw.
20 Awgaid yang yamangkabilin
na mga otaw na wa akamatay
sabap sidtong toongka batalo, wa
oman silan pagatawbat ng maat
na ininang nilan. Yagapadayon
da gaid silan magsambayang sang
mga saytan aw mga barhala na in-
inang nilan sikun sang bowawan,
pilak, bronsi, bato aw kaoy,
na yan silan di makakita, di
makadungug aw di oman maka-
panaw. 21 Wa oman silan abiya
ng ininang nilan na maat na mag-
onawa ng pagpamatay sang mga
otaw, pagsalamangka, pagjina aw
pagpangawat.

10

Yang Malaikat aw yang Tagbi na Sorat

1 Adon, aon oman kinita ko
na sambok na malaikat na
mabarakat na yapanaog sikun
sa sorga. Yabalot yan ng gabon
aw aon yagalibot na baangaw
sang kanan oo. Yang kanan
parangay maynang sigay ng suga
aw yang kanan siki maynang
arigi ng atoon na yamallaga.
2 Aon tyakmagan nan na tagbi
na sorat na yamabuat sang
kanan arima. Pagpanaog nan
adto sang donya, igina yang
karinto na siki nan sang dagat
aw yang kawaa na siki nan sang
lopa. 3 Ansinyan yagapiyagit yan
aw yang tingug nan maynang
tingug ng liyon. Pagpiyagit,
aon yatobag na pitombok na
linti. 4 Pagboto ng pitombok
na linti, magasorat gao ako ng
kanilan pyaglaongan, awgaid aon
dyungug ko na sowara sikun sa
sorga na yagalaong, “Tagowa yang
pyaglaongan ng pitombok na linti
aw ayaw pagsoratan.”
5 Adon, yang idtong malaikat na
yaga-indug sang dagat aw sang
lopa, pyataas nan yang karinto

na arima nan adto sang langit
6 aw yagasapa yan sa ngaan ng
Tohan na bowi taman sa taman
na yan yang yagabaoy sang lan-
git, lopa aw dagat kipat yang
kariko ng yakalasak sinyan. Ya-
gasapa yan aw laong nan, “Di
amadogay amatoman da yang dait
maitabo. 7 Kay sang pagpa-oni ng
ikapito na malaikat sang kanan
trompita, atomanun da ng Tohan
yang kanan tinago na kahanda
mag-onawa ng pyatigam nan sang
mga nabi na kanan mga allang.”
8 Adon, dyungug da ko oman
idtong sowara na yagasikun sang
sorga aw yagalaong yan kanak,
“Kadtoni yang malaikat na yaga-
indug sang dagat aw sang lopa aw
kamanga yang yamabuat na sorat
na iyan sa kanan arima.” 9 Agaw,
kyadtonan ko yang malaikat aw
pyangayo ko kanan yang tagbi
na sorat. Yagalaong yan kanak,
“Kamanga aw kana. Sarta iyan
pa sang baba mo, matamis yan
na maynang duga. Awgaid kong
idto da sang dubdub mo, mapait.”
10 Ansinyan kyamang ko yang so-
rat sikun sang arima ng malaikat
aw kana ko. Matamis yan sang
baba ko na maynang duga. Aw-
gaid paglamon ko, mapait adto sa
suud ng dubdub ko.
11 Adon, aon sowara na
yagalaong kanak, “Kinaanglan
na ipatigam mo oman yang
pyaglaongan ng Tohan maka-
pantag sang amaitabo adto sa
yagakatuna-tuna na mga banwa,
bangsa, pyaglaongan aw maskin
oman yang mga soltan.”

11

Yang dowangka Saksi

1 Adon, yatagan ako ng sambok
na sosokat na maynang songkod
aw aon sowara na yagalaong
kanak, “Kadtoni aw sokata yang
Baay ng Tohan aw yang pag-
sosonogan ng korban. Aw bilanga
yang mga otaw na yanagsam-
bayang adto. 2 Awgaid ayaw pag-
sokata yang pamanag ng Baay ng
Tohan kay yatag yan sang mga
otaw na wa apangintoo sang To-
han. Sa suud ng 42 ka bowan as-
apadan nilan yang sotti na syodad
ng Awrosalam. 3 Awgaid asogoon
ko yang dowangka otaw na kanak
saksi na yamandagom ng sako*
untak ipayapat nilan yang py-
atigam kanilan ng Tohan sa suud
sidtong 1,260 na mga allaw.”†
4 Yaning dowangka otaw na
saksi, yang opamaan kanilan
yang dowangka kaoy na jayton
aw yang dowangka ilawan na
iyan sa adapan ng Tohan na
Dato sang tibok donya. 5 Kong
aon marim magpasakit sidtong
dowangka saksi, aon atoon na
malogwa sikun sang baba nilan
aw magapatay sang kalaban
nilan. Sang mayninyan na pama-
agi apatayun yang maskin sino na
marim magpasakit kanilan. 6 Aon
kapatot ng dowangka saksi ng
pagsagda sang mga gabon untak
di mowan sarta yagapayapat silan
sang pyatigam kanilan ng Tohan.
Aon oman kabarakat nilan na
yang mga tobig inangun nilan
ng dogo. Aw aon oman kapatot
nilan ng pagpadaa ng maskin ono
na batalo adto sang donya sang
wakto na karim nilan.
7 Adon, kong matapos da nilan
magpayapat ng pyatigam kani-
lan ng Tohan, malogwa yang
makallukay na ayup sikun sang
maum na longag aw mapagtanam
kanilan. Ansinyan daogon aw ap-
atayun yang dowangka saksi sini

* **11:3** 11:3 Sang mga Yahodi, yang pagsoog ng maynang *sako* yang tanda ng karido ng ginawa nilan aw tanda oman ng pagtawbat. † **11:3** 11:3 Yang pyagalaong na *42 ka bowan* aw yang *1260 na mga allaw* mag-onawa da yang kadogay sinyan na toongka toig aw tunga.

na makallukay na ayup. 8 Yang
patay na lawas nilan ibutang
da gaid sang daan adto sang
bantoganun na syodad na adto
oman alansangan sang kaoy yang
Tagallang nilan. Yani na syo-
dad pyagangaanan sang Sodom
aw Misir na opamaan gaid yan
na mga pangaan.‡ 9 Sa suud ng
toong allaw aw tunga pagatana-
won yang patay na lawas ni-
lan ng mga otaw na yagasikun
sang yagakatuna-tuna na mga
banwa, tribo, pyaglaongan aw
bangsa. Aw di silan masogot
na ipalubung. 10 Amangkasowat
yang mga otaw sang donya kay
patay da yang idtong dowangka
saksi. Magapakaradyaan silan aw
mag-inatagay silan ng rigalo kay
patay da yang dowangka magpap-
atigamay ng Tohan na yagadaa ng
bali na kasikotan sang mga otaw
sang donya.

11 Awgaid pagkatapos ng toong
allaw aw tunga yoman silan bow-
iun ng Tohan kay yatagan oman
silan ng Tohan ng napas. Yamin-
dug dayon silan aw yang kariko
na yakakita kanilan yasaot ng
alluk. 12 Ansinyan yakadungug
yang dowangka saksi ng matanog
na sowara sikun sa sorga na ya-
galaong, “Panik kamo adi.” Na,
sinyan dayon sarta yanagtanaw
yang mga kalaban nilan, dyaa
silan ng gabon adto sa sorga.

13 Sang pagdaa kanilan, lim-
inog ng makusug. Yamasapad
yang ikasampoo na kabain ng
syodad aw 7,000 na mga otaw
yang yamangkamatay. Yang mga
otaw na wa akamatay sang linog
yangkalluk aw pyoji nilan yang
Tohan na adto sa sorga.

14 Na, yan da yang kataposan
ng ikadowa na batalo,§ awgaid
aon pay ikatoo na masaid da do-
matung.

Yang ikapito na Trompita

15 Adon, pagpa-oni ng ikapito
na malaikat sang kanan trompita,
aon matanog na mga sowara adto
sa sorga na yanaglaong, “Sikun
adon magadato sang donya yang
Tohan na Dato sang kariko kipat
yang Almasi na kanan pinili. Aw
magadato yan taman sa taman.”
16 Ansinyan yang 24 na mga pan-
goo na yanag-ingkod sang kani-
lan ingkodanan sa adapan ng To-
han, yanagpanojod aw yanagsam-
bayang silan sang Tohan. 17 Laong
nilan,

“Ya Tohan na Labi na Mabarakat
aw Dato sang kariko,
ikaw yang Tohan sokad sin-
gaon aw sampay adon.
Yamanginsokor kami kammo kay
pyakita da mo yang kammo
dakowa na kabarakat,
aw yagasogod da kaw
magdato sang kariko ng
mga otaw sang donya.
18 Yamangkadaman kammo yang
mga otaw na wa apangin-
too aw yasopak kammo.
Awgaid dyomatung da yang
wakto na apadatungan mo
silan ng kammo kadaman
aw hokoman da mo yang mga
patay.
Adon yang wakto na abarasan
mo yang mga nabi na mga
sogowanun mo,
yang mga otaw na sakop mo
aw yang kariko oman na
aon alluk kammo,
mga ilado aw dili ng ilado.
Aw adon yang wakto na asiksaun
mo yang kariko ng mga
otaw na yagasapad sang
donya.”

19 Adon, yamabri yang Baay ng
Tohan adto sa sorga, aw adto

‡ **11:8** 11:8 Yang *Sodom* yang opamaan sang kamasiyatan aw yang pagjina. Yang *Misir* oman yang opamaan sang pagdaog-daog sang mga otaw. § **11:14** 11:14 Yang ikadowa na batalo yang pyagalaong sang sura 9:13-21.

sa suud kinita ko yang baul na
byutangan ng pyagapasadan ng
Tohan sang mga otaw na sakop
nan. Ansinyan yagakikilatun na
yagadan ng matanog na linti. Ya-
galinog yang donya aw yamowan
ng mangkadakowa na ais.

12

Yang Bobay aw yang Dragon

1 Adon, aon dakowa aw katin-
gaan na tanda na yagapakita adto
sang langit. Kinita ko yang sam-
bok na bobay na yamandagom ng
maynang suga. Yaga-indug yan sa
babaw ng bowan, aw sang kanan
oo aon korona na ininang ng
sampoo aw dowa na mga bitoon.
2 Masaid da yan manganak, agaw
yagapiyagit yan sang kasakit ng
pagpamati nan.
3 Ansinyan aon kinita ko na
tuna pa na tanda adto sang langit.
Aon kinita ko na dakowanay na
dragon na mapowa na pito yang
oo nan aw sampoo yang sowag
aw sang kada oo aon sambok na
korona. 4 Kyamang nan yang ika-
too na kabain ng mga bitoon adto
sang langit pina-agi sang kanan
ikog aw damian adto sa daum
sa lopa. Pagkatapos san yamin-
dug yan sa adapan ng bobay na
madari da kaotawan kay yagata-
gad yan sang isu na amaotaw kay
alamonon gao nan. 5 Ansinyan ya-
manganak yang bobay ng sambok
na isu na usug. Awgaid wa akala-
mona ng dragon yang isu kay
dyaa dayon yan adto sa taas sa
adapan ng ingkodanan ng Tohan.
Yani na isu magadato sang kariko
ng kabangsaan aw way sino-sino
na makasopak kanan kay dakowa
yang kapatot ng kanan pagdato.
6 Yang bobay na yamanganak ly-
omayas adto sang diserto sang
logar na pyagakahanda dadaan
kanan ng Tohan. Ansan atimanun
yan ng Tohan sa suud ng 1,260 na
mga allaw.
7 Adon, yama-aon yang tyanam
adto sa sorga. Yang labaw na
malaikat na si Mikail aw yang
mga kaupudanan nan na malaikat
yapagtanam sang dragon. Aw
yapaglaban oman kanilan yang
dragon aw yang mga sakop nan.
8 Awgaid yatalo yang dragon aw
yang mga sakop nan aw pya-
panaw silan sikun sa sorga. 9 Na,
dyami da adto sang donya yang
dakowa na dragon na yan yang
od sidtong ona na panahon na
pyagangaanan kang Iblis atawa
Saytan.* Yan agaw yang yamangi-
lad sang kariko ng mga otaw sang
donya. Agaw, dyami da yan kipat
yang kariko ng mga sakop nan.†
10 Adon, aon dyungug ko na
matanog na sowara adto sa sorga
na yagalaong,

"Adon dyomatung da yang
wakto na amatoman yang
paglowas ng Tohan sang
manosiya.
Pyakita da ng Tohan yang
kanan kabarakat aw yaga-
sogod da yan magdato sang
donya,
aw pyakita oman yang kap-
atot ng Almasi na kanan
pinili.‡

Kay si Iblis §na yan yang yaga-
sombong ng kanatun mga

* **12:9** 12:9 Si Iblis yang yagapakita sa porma ng *od* sidtong wakto na syasat si Nabi Adam aw si Sitti Awa adto sa tanumanan ng Idin. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:1-5.

† **12:9** 12:9 Yang mga *sakop* ng Saytan yang pyagatawag na mga saytan. Mga malaikat silan singaon, awgaid yadapig silan kang Iblis aw yamagad silan kanan. ‡ **12:10** 12:10 Yang *Almasi* yang pinili ng Tohan untak maglowas aw magdato sang manosiya. § **12:10** 12:10 Yang pyaglaongan na *Iblis* yagasikun sang pyaglaongan na Grik, aw yang pyaglaongan na *Saytan* yagasikun sang pyaglaongan na Hibrani. Mag-onawa da yang mana, aw yang mana san "yang yagasombong" atawa "yang yagalaong ng maat makapantag sang kadaigan."

kalomonan adto sang To-
han allaw aw gabi,
pyalogwa da sikun sa sorga.
11 Awgaid yang kanatun mga
kalomonan, yatalo nilan si
Iblis sabap sang dogo ng
Karniro* na yamatay para
kanilan,
aw sabap sang pagsaksi nilan
sang bunna na indowan na
tyarima nilan.
Aw wa silan akalluk na apatayun
sabap sang pagpangintoo
nilan.
12 Agaw, kamo na yanag-uya sang
sorga,
pangkasowat da kamo.
Awgaid maat yang adatungan
mayo na yanag-uya sa lopa
aw dagat
kay yapanaog da adto kamayo
si Iblis.
Yamadaman yan tanto kay ky-
atigaman nan na
tagbi da yang panahon na
yamabilin kanan."

13 Na adon, pagkatigam ng dragon na dyami da yan adto sang donya, lyomopog yan sang bobay na yamanganak sidtong isu na usug. 14 Awgaid yatagan yang bobay ng dowambok na panid na mag-onawa ng panid ng dakowa na agila untak makalayog yan adto sang diserto sang logar na tyagana kanan ng Tohan. Kay ansan atimanun yan ng Tohan sa suud ng toongka toig aw tunga aw di yan ka-ilabtan ng dragon na tyawag oman ng od. 15 Ansinyan yaboga yang od ng madaig na tobig na maynang baa paduug sang bobay untak ma-anod yan. 16 Awgaid tyabangan yang bobay ng lopa kay yamaboka yang lopa aw suyupa yang tobig na byoga ng dragon. 17 Na, yamadaman da yang dragon sang bobay aw pyomanaw yan untak mapagtanam sang kadaigan pa na mga topo ng bobay. Silan yang kariko ng mga otaw na yagatoman ng kasogowan ng Tohan aw yagapadayon magpangagad sang kabunnaan na pyaga-indo ni Isa. 18 Pagkatapos san, yaga-indug yang dragon adto sang baybay.

13

Yang Makallukay na Ayup na Lyomogwa sikun sa Dagat

1 Adon, aon kinita ko na makallukay na ayup na lyomogwa sikun sang dagat. Yani na ayup pito yang oo aw sampoo yang sowag nan. Sang kada sowag aon korona aw sang kada oo aon yakasorat na ngaan na yakasakoto sang Tohan. 2 Yang ayup na kinita ko maynang tigre, awgaid yang kanan siki maynang siki ng oso aw yang kanan baba maynang baba ng liyon. Ansinyan yatag ng dragon yang kanan kabarakat, yang kanan ingkodanan aw yang kanan dakowa na kapatot ng pagdato adto sidtong ayup. 3 Yang sambok na oo ng ayup kyaonan singaon ng dakowa na pari na ikamatay gao nan, awgaid yamadyaw da. Agaw, yatingaa kanan yang kariko ng mga otaw sang donya aw yagapangagad silan kanan. 4 Yang kariko ng mga otaw, pyagasambayangan nilan yang dragon kay yan yang yaga-atag ng kapatot adto sang ayup. Aw pyagasambayangan oman nilan yang ayup, laong nilan, "Way makalabaw sini na ayup aw way makalaban kanan."

5 Ansinyan tyogotan ng Tohan yang ayup na magpa-ambog aw maglaong ng maat adto

* **12:11** 12:11 Si Isa Almasi yang tyawag na *Karniro* kay yamatay yan na mag-onawa ng korban untak makamang yang dosa ng manosiya. Yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa, yampon da yang mga dosa nilan. Agaw, di da silan ka-apiktowan ng pagsombong ng Saytan.

kanan. Aw tyogotan oman yan na
magdato sang donya sa suud ng
42 na bowan. 6 Agaw, yagalaong
da yang ayup ng maatay adto
sang Tohan aw ininsolto nan yang
kanan ngaan, yang kanan pyaga-
uyaan aw yang kariko na yanag-
uya adto sa sorga. 7 Tyogotan
oman yan na mapagtanam sang
mga sakop ng Tohan sampay na
amatalo nan silan. Aw yatagan
yan ng kapatot ng pagdato sang
kariko ng mga tribo, banwa,
pyaglaongan aw bangsa. 8 Aw
ansinyan asambayangan yang
ayup ng kariko ng mga otaw sa
babawan ng donya na wa akalista
sang libro na ansan yakasorat
yang ngaan ng mga otaw na
yatagan ng kinabowi na way
kataposan. Sang wa pa akabaoy
yang donya yakalista da yang mga
ngaan nilan sinyan na libro na
tyakmagan ng Karniro na pyatay.
9 Yang kariko mayo na aon
taringa, paningugi mayo ng
madyaw yani na pyaglaongan.
10 Abir sino na otaw, kong
kahanda ng Tohan na
adakupun yan untak ma-
inang ng allang,
amadakup yan aw ma-inang
yan ng allang.
Aw maskin sino na otaw, kong
kahanda ng Tohan na ap-
atayun ng ispada,
apatayun yan ng ispada.
Agaw, sabap sinyan kinaanglan
na yang mga sakop ng Tohan
magpabagsug sang pagpangintoo
nilan aw magsabar sang maskin
ono na kasikotan na madatung
kanilan.

Yang Makallukay na Ayup na Lyomogwa sikun sang Lopa

11 Ansinyan aon oman kinita
ko na makallukay na ayup na
lyomogwa sikun sang lopa. Yani
na ayup, dowa yang sowag
nan na mag-onawa ng sowag
ng karniro, awgaid yang kanan
tingug maynang tingug ng dragon.
12 Syarigan yan ng ona na ayup
untak gamitun nan yang kariko
ng kapatot nan. Agaw, pyugus
nan yang kariko ng manosiya
sa babawan ng donya untak
magsambayang sang ona na
ayup na aon dakowa na pari
na ikamatay gao nan awgaid
yamadyaw da. 13 Aon oman
dakowa na mga katingaan aw
tanda na ininang ng ikadowa na
ayup. Sa adapan ng kariko ng
mga otaw pya-owan nan yang
atoon sikun sang langit. 14 Na,
sabap sang mga tanda na pya-
inang kanan ng ona na ayup
ilimbongan nan yang mga otaw
sa babawan ng donya. Syogo
nan silan untak mag-inang ng
barhala sang pagbantog sang ona
na ayup na tinibas singaon ng
ispada awgaid yabowi pa. 15 Aw
yatagan oman yang ikadowa na
ayup ng kapatot mag-atag ng
napas sidtong barhala na ya-
inang sang porma ng ona na
ayup. Agaw, yakapaglaong da
yang barhala aw pyatay ng ayup
yang maskin sino na di marim
magsambayang sidto na barhala.
16 Aw pyugus nan yang kariko ng
mga otaw, mga ilado aw dili ng
ilado, mga sapian aw miskinan,
mga allang aw dili ng allang, na
madawat ng marka sang karinto
na arima atawa guya nilan. 17 Aw
sino-sino yang di magpamarka
sang ngaan ng ayup atawa yang
nomiro na yagamana sang kanan
ngaan, di silan makabili atawa
makapagbarigya.
18 Na, kinaanglan na aon
kammo katigam untak masabot
mo yang mana ng nomiro ng
ayup. Kay yang nomiro tanda ng
ngaan ng otaw. Aw yani yang
nomiro, 666.

14

Yang Kanta ng mga Otaw na Tinobos

1 Adon, pagtanaw ko kinita ko
yang Karniro na yaga-indug adto
sang Butay ng Siyon na kaupud
nan yang 144,000 na mga otaw.
Adto sang guya nilan yakasorat
yang ngaan ng Karniro aw yang
ngaan ng Tohan na kanan Ama.
2 Ansinyan aon dyungug ko na
tingug sikun sa sorga na maynang
tanog ng mangkadakowa na mga
baud aw main oman ng tanog ng
makusug na linti. Awgaid idtong
yadungug ko main oman ng oni
ng mga kodlong na pyagatogtog
ng madaig na mga otaw. 3 Yang
144,000 na mga otaw yanagkanta
ng bago na kanta adto sa adapan
ng ingkodanan ng Tohan, yang
opat na byaoy aw yang mga pan-
goo. Way yamatigam san na
kanta yatabiya sidtong 144,000
na tyobos ng Tohan sikun sang
donya. 4 Yan na mga otaw, sotti
silan sang pagtanaw ng Tohan na
mag-onawa ng kausugan na wa
pagasaid sang bobay. Yamagad
silan sang Karniro maskin wain
yan komadto. Silan yang pinili
aw tyobos ng Tohan sikun sang
kariko ng mga otaw. Agaw, mag-
onawa silan ng ona na abot na
ipasampay adto sang Tohan aw
adto oman sang Karniro. 5 Way
bakak na yagasikun sang baba
nilan aw way ikasaway kanilan.

Yang toombok na Malaikat

6 Adon, aon kinita ko na isa
koman na malaikat na yalayog
adto sang pangawangkawangan.
Yagadaa yan ng madyaw na
gogodanun na di amaparin taman
sa taman untak ipayapat nan
sang mga otaw sang donya na
yagasikun sang kariko ng mga
bangsa, tribo, pyaglaongan aw
banwa. 7 Yagapiyagit yan aw
laong nan, “Kalluki mayo yang
Tohan aw pojia mayo yan kay
dyomatung da yang wakto na
hokoman da nan yang kariko
ng manosiya. Sambayangi
mayo yang Tohan kay yan yang
yagabaoy ng langit, lopa, dagat
aw yang mga bogak.”
8 Ansinyan aon ikadowa na
malaikat na yasonod kanan aw
laong nan, “Yamasapad da yang
bantoganun na syodad ng Ba-
bilon! Kay mag-onawa ng bobay
na yagakadopang pya-inum nan
yang mga otaw ng kariko ng mga
bangsa ng maisug na bino untak
madaa nan silan sang pag-inang
ng sopak sang Tohan.”
9 Ansinyan aon ikatoo na
malaikat na yasonod kanilan aw
yagpiyagit aw laong nan, “Sino-
sino yang yagasambayang sang
makallukay na ayup aw yang
kanan barhala aw sino-sino yang
yadawat ng marka ng ayup sang
guya atawa arima nilan, 10 sang
way dowa-dowa na adatungan
silan ng kadaman ng Tohan na
maynang pa-inumun silan ng
maisug na bino na wa adarii ng
tobig. Kay pyagakahanda da kani-
lan ng Tohan na asiksaun silan
aw di yan amallat kanilan. Agaw,
apasakitan da silan sang atoon
aw yang asopri na yamallaga
sarta yanagtanaw yang sotti na
mga malaikat aw yang Karniro.
11 Aw way ondang ng ubuu sikun
sa atoon na yagapasakit kanilan
taman sa taman. Allaw aw gabi,
way pagpatana nidtong mga otaw
na yagasambayang sang ayup aw
yang kanan barhala kipat sidtong
yagapamarka ng ngaan ng ayup.”
12 Agaw, yang mga sakop ng Tohan
na yatoman ng mga sogowan
nan aw yagapangagad kang Isa,
kinaanglan na magpadayon silan
na mabagsug yang pagpangintoo
nilan.
13 Ansinyan aon dyungug ko
na sowara sikun sa sorga na ya-
galaong, “Soratan yani. Sikun

adon, kadyaw ng ginawa ng
mga otaw na yagapangagad kang
Tagallang Isa sampay sang ka-
matayun.”

Tyomobag yang Nyawa ng
Tohan, “Bunna sagaw yani
kay makapagpatana da silan
sikun sang kanilan pagod aw
amakadawat da silan ng baras
sang kanilan ininang.”

Yang Paggani sang Donya

14 Adon, pagtanaw ko aon kinita
ko sa adapan ko na mapoti na
gabon aw aon yaga-ingkod ansan
na maynang anak ng manosiya.
Yagakorona yan ng bowawan
aw yagabitbit ng matalas na
sanggut. 15 Ansinyan aon sam-
bok na malaikat na lyomogwa
sikun sang Baay ng Tohan aw
yagatawag yan ng matanog adto
sang yaga-ingkod sang gabon,
laong nan, “Gamita adon yang
sanggut mo kay dyomatung da
yang wakto ng paggani aw ya-ilag
da yang ganiunun sang donya.”
16 Agaw, gyamit da nidtong yaga-
ingkod sang gabon yang sanggut
aw gyaab nan yang ganiunun
sang donya.

17 Adon, aon oman tuna pa
na malaikat na lyomogwa sikun
sang Baay ng Tohan adto sa sorga
na yagabitbit oman ng matalas
na sanggut. 18 Pagkatapos, aon
oman sambok na malaikat na ly-
omogwa sikun sang Baay ng To-
han apit sang pasampayan. Yani
na malaikat yaga-atiman sang
atoon adto sang pasampayan. Ya-
gatawag yan ng matanog adto
sang malaikat na yagabitbit ng
matalas na sanggut, laong nan,
“Gamita da yang kammo sanggut
aw kamanga yang mga bonga ng
grips adto sang donya kay inog
da.” 19 Agaw, gyamit da nan
yang kanan sanggut aw panga-
manga yang kariko ng mga grips
adto sang donya. Pagkatapos
san dyami nan yang mga bonga
adto sang dakowa na pugtaanan
na yani yang tanda ng bali na
kadaman ng Tohan. 20 Na, pag-
pugta sang mga grips adto sa
logwa ng syodad, yaboos yang
tumuk sikun sang pugtaanan.
Mag-onawa oman sinyan yang
amaitabo sang mga otaw na asik-
saun ng Tohan. Kay maboos yang
kanilan dogo aw alunupan sinyan
yang banwa na 300 ka kilomitro
yang kawat aw sangdupa yang
kaum.

15

*Yang mga Malaikat na Yanag-
daa ng mga Batalo*

1 Adon, aon oman kinita ko
na tanda adto sa sorga na bali
na katingaan. Kay aon pitongka
malaikat na yanagdaa ng pitongka
klasi na batalo. Yani na mga bat-
alo yang kataposan ng kasikotan
na madatung sa babawan ng
donya kay aw amaitabo da, amat-
apos da yang kadaman ng Tohan.

2 Ansinyan aon kinita ko na
maynang dagat na mag-onawa ng
espiyo yang katinaw aw may-
nang kyadarian yan ng atoon.
Aw adto sang kilid ng dagat
kinita ko yang mga otaw na
yakadaog sang ayup kay wa silan
pagasambayang kanan aw yang
kanan barhala, aw wa oman
silan pagapamarka ng nomiro ng
kanan ngaan. Yanag-indug silan
na yanagtakmag ng mga kod-
long na yatag kanilan ng Tohan.
3 Yanagkanta silan ng kanta ni
Nabi Mosa* na sogowanun ng To-
han aw yang kanta ng Karniro,
laong nilan,

* **15:3** 15:2 Yang *kanta ni Nabi Mosa* makapantag sang paglowas ng Tohan sang mga bangsa Israil sikun sang mga kalaban nilan na taga Misir. Mabatya yani sa Kitab Tawrat, Pagpanaw 15:1-18.

"Ya Tohan na kanami Tagallang, ikaw yang labi na mabarakat.
Dakowa aw bali na katingaan yang mga ininang mo!

Ikaw yang soltan ng kariko ng kabangsa-bangsaan.
Matorid aw bunna yang kariko ng ininang mo.

4 Ya Tohan, way sino-sino na di amalluk kammo,
aw way maskin sino na di magapoji kammo.

Kay ikaw gaid yang sotti.

Yang kariko ng mga bangsa magakatipon
aw magasambayang kammo

kay kinita nilan yang matorid na mga inang mo."

5 Pagkatapos san, kinita ko na yamabri yang Baay ng Tohan adto sa sorga aw kinita ko adto suud yang Labi na Sotti na Kowarto na ansan abutangan yang pyagapasadan ng Tohan.† 6 Ansinyan lyomogwa sikun sang Baay ng Tohan yang pitongka malaikat na yanagdaa ng pitongka klasi na batalo. Yamandagom silan ng mapoti aw masinaw na dagom aw yagasambit silan ng bowawan. 7 Adon, yang isa sang opat na byaoy yaga-atag ng pitongka tasa na bowawan adto sang pito na mga malaikat. Yani na mga tasa yamapono ng siksa ng Tohan na bowi taman sa taman. 8 Ansinyan yakarimpud da yang ubuu adto sang Baay ng Tohan na tanda ng dakowa na kabantog aw kabarakat ng Tohan. Aw way amakasuud adto sang Baay ng Tohan sampay na di amatapos yang pitongka klasi na mga batalo na dyaa ng pitongka malaikat.

16

Yang pitongka Tasa na Lyasakan ng Kadaman ng Tohan

1 Adon, aon dyungug ko na matanog na sowara sikun sang Baay ng Tohan na yagalaong sidtong pitongka malaikat, "Kadto da kamo aw obowa mayo adto sang donya yang pitombok na tasa na lyasakan ng kadaman ng Tohan."

2 Adon, kyomadto da yang ona na malaikat aw obowa nan yang lasak ng kanan tasa adto sang lopa. Pag-obo san, kya-aonan ng mabao aw masakit tanto na lubag idtong mga otaw na yadawat ng marka ng ayup aw yagasambayang sang barhala nan.

3 Pagkatapos, yobo ng ikadowa na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto sang dagat. Pag-obo san, yamapowa yang dagat na magonawa ng dogo ng patay na otaw. Aw yang kariko ng yabowi adto sang dagat yamangkamatay.

4 Adon, yobo oman ng ikatoo na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto sang mga tobig aw bogak. Aw ya-inang ng dogo yang kariko ng tobig. 5 Ansinyan yadungug ko na yagalaong yang malaikat na yaga-atiman sang mga tobig,

"Ya Tohan, ikaw yang labi na sotti. Iyan da kaw sikun pa singaon aw sampay adon.
Matorid yang paghokom mo sini na mga otaw.

6 Kay pyatay nilan yang mga otaw na sakop mo aw yang kammo mga nabi, aw pyaboos nilan yang kanilan dogo.
Agaw, pya-inum da mo silan ng dogo kay yani yang dait kanilan."

7 Ansinyan aon dyungug ko na sowara sikun sang pasampayan ng Tohan, laong nan,

† **15:5** 15:5 Yang *pyagapasadan ng Tohan* na iyan sang Baay ng Tohan yang idtong bato na syoratan ng Tohan ng mga kasogowan nan aw atagan kang Nabi Mosa.

"Ya Tohan na kanami Tagallang, ikaw yang labi na mabarakat.
Bunna aw matorid yang paghokom mo."

8 Adon, yobo ng ika-opat na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto sa suga. Ansinyan yallabi da yang kapaso ng suga aw yamangkasonog yang mga otaw. 9 Na, yang mga otaw na yamangkasonog yang badan nilan, pyaminta da nilan yang Tohan na yagabuut sang mga batalo na yadatung kanilan. Awgaid wa silan pagatawbat sang maat na mga inang nilan aw wa oman silan pagapoji sang Tohan.

10 Adon, yobo da oman ng ikalima na malaikat yang lasak ng kanan tasa aw adto nan obowa sang ingkodanan ng makallukay na ayup. Na, sinyan dayon yagakaduggum yang tibok pyagdatowan ng ayup. Aw yang mga otaw na kanan sakop, pyanagkagat nilan yang dila nilan sabap sang kasakit na byati nilan. 11 Aw sabap sang kasakit aw mga lubag nilan pyaminta nilan yang Tohan na adto sa sorga. Awgaid wa silan pagatawbat sang mga ininang nilan na maat.

12 Adon, yobo ng ika-unum na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto sang dakowa na tobig na tyawag ng Alporati. Ansinyan kyatian da yan na tobig untak maka-agi ansan yang mga soltan sikun sa silatan. 13 Pagkatapos san aon kinita ko na toongka saytan na maynang ambak tanawon. Lyomogwa yang isa sikun sang baba ng dragon, yang isa sikun sang baba ng ayup aw yang isa oman sikun sang baba ng nabi ng Tohan na dili ng bunna. 14 Yani na mga saytan yaga-inang ng mga katingaan, aw kyomadto silan sang kariko ng mga soltan sa babawan ng donya untak tiponon silan kay untak mapagtanam silan sang Tohan sidtong dakowa na allaw na pyagakahanda ng Tohan na Labi na Mabarakat.

15 Ansinyan yagalaong si Tagallang Isa, "Paningug kamo. Madatung ako sang wakto na wa mayo akatigami na mag-onawa ng pagdatung ng otaw na kawatan. Kadyaw ng ginawa ng mga otaw na adatungan ko na yagabantay aw yamandagom untak di silan akamomowaan sa adapan ng kadaigan na mga otaw."

16 Na, pagkatapos san tinipon da ng mga saytan yang mga soltan adto sang sambok na banwa na sang pyaglaongan na Hibrani tyawag ng Armagidon.

17 Adon, yobo ng ikapito na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto sang pangawangkawangan. Aw sikun sang ingkodanan adto sang Baay ng Tohan aon matanog na sowara na yagalaong, "Yatapos da yang kariko!" 18 Ansinyan yagakikilatun na yagadan ng matanog na linti aw yagalinog yang donya na waa day min da nan. Sokad sang pagbaoy ng manosiya way linog na mag-onawa sinyan yang kakusug. 19 Yang bantoganun na syodad yamabain ng too aw yang mga syodad sang kariko ng mga bangsa yamangkasapad. Na, wa paka-ikyas yang mga otaw sang bantoganun na syodad ng Babilon sang siksa kanilan ng Tohan. Kay sobay sang kanan pyaglaongan pya-inum nan silan ng bino sikun sang kanan tasa aw pyadatungan nan silan ng kanan kadaman. 20 Yang kariko ng mga poo yamangkawaa aw kapatag da yang kariko ng kabutayan. 21 Aw yowanan oman yang mga otaw ng mangkadakowa na ais na yang kabugat sinyan tag-50 ka kilo. Agaw, pyaminta da nilan yang

Tohan sabap sini na batalo na bali
na kairap.

17

Yang Maat na Bobay aw yang Ayup

1 Adon, dyomood kanak yang
isa sidtong pitongka malaikat na
yanagdaa ng mga tasa aw laong
nan kanak, “Adi kaw kay ipakita
ko kammo daw monono yang
pagsiksa sang tyawag na bantoga-
nun na bobay na yagakadopang
na adto paga-ingkod sa babaw ng
madaig na mga tobig.* 2 Yanagjina
kanan yang mga soltan sang
donya aw yagapangagad kanan
yang mga otaw sa babawan ng
donya sang pag-inang ng maat na
maynang yamangkalasing silan
ng bino na yatag nan kanilan.”
3 Ansinyan pyagabuutan ako ng
Nyawa ng Tohan aw dyaa ako ng
malaikat adto sang diserto. An-
sidto aon kinita ko na bobay na
yagasakay sang ayup na mapowa.
Yani na ayup, pito yang oo aw
sampoo yang sowag nan. Aw
yang tibok lawas nan syoratan ng
mga ngaan na sopak sang Tohan.†
4 Yani na bobay yamandagom ng
mahal na dagom na mapowa aw
bayolet. Aw syoog oman nan
yang mga alahas na bowawan,
yang mangkamahal na mga bato
aw mga perlas. Aon tyakmagan
nan na baso na bowawan na
yamapono ng haram aw maripa
na mga butang na bonga ng kanan
pagjina. 5 Adto sang kanan guya
aon yakasorat na ngaan na aon
tinago na mana. Yani yang yaka-
sorat, “Yang bantoganun na syo-
dad ng Babilon yang pyagasiku-
nan ng kariko ng kamasiyatan
aw kaharaman sa babawan ng
donya.” 6 Adon, kinita ko na yang
idtong bobay yamalasing sabap
sang dogo ng mga sakop ng Tohan
na pyatay sabap sang kanilan pag-
pangagad kang Isa.

Pagkita ko kanan, bali na
pagkatingaa ko. 7 Awgaid
yagalaong kanak yang malaikat,
“Ayaw pagkatingaa. Adon
ipatigam ko kammo yang tinago
na mana ng bobay aw yang
syakayan nan na ayup na pito
yang oo aw sampoo yang sowag.
8 Yang ayup na kinita mo
yabowi singaon, awgaid waa da
adon. Awgaid sang di amadogay
malogwa yan sikun sang maum
na longag na di amasokat. Awgaid
pagkatapos san adatungan yan
ng kasapadan na idto yang siksa
kanan. Na, amatingaa da yang
kariko ng mga otaw sa babawan
ng donya na wa akalista sang
libro na syoratan ng ngaan ng
mga otaw na yatagan ng kinabowi
na way kataposan sikun pa sang
pagbaoy ng donya. Amatingaa
silan sang pagkita nilan sang ayup
na yabowi singaon, na waa da
adon, awgaid madatung oman.

9 “Na, kinaanglan na aon
kammo katigam untak masabot
mo yang mana sini na pyaglaon-
gan. Yang pito na mga oo,
yan yang pito na mga butay na
pyaga-ingkodan ng bobay, aw
tanda oman silan ng pito na mga
soltan. 10 Sikun sining pitongka
soltan, lima yang yamawaa da,
yang isa yagadato adon, aw yang
ikapito wa pa adatung. Awgaid
pagdatung nan, madari gaid yang
pagdato nan. 11 Yang ayup na
yabowi singaon awgaid waa da
adon, yani yang ikawao na soltan
aw kabilang oman yan sidtong
pito na mga soltan. Awgaid

* **17:1** 17:1 Yang *bantoganun na bobay* pasombingay na pyaglaongan sang bantoganun na syodad ng Babilon na opamaan oman sang bali na pagpakadosa aw pagsopak ng manosiya adto sang Tohan. † **17:3** 17:3 Yani na ayup yang ayup na lyomogwa sikun sang dagat. Tanawa sang sura 13:1.

adatungan yan ng kasapadan.
12 “Yang sampoo na mga sowag
na kinita mo, yan yang sampoo
na mga soltan na wa pa pagaso-
god magdato. Awgaid sang ma-
datung na mga allaw madawat
silan ng kapatot ng pagkasoltan
aw magadato silan upud sang
ayup ng madari gaid na panahon.
13 Magakasambok yang dumdu-
man sini na mga soltan aw i-atag
nilan yang kusug aw kapatot nilan
adto sang ayup. 14 Mapagtanam
silan sang Karniro, awgaid amat-
alo silan ng Karniro aw yang mga
yangagad kanan na silan yang
mga otaw na pinili aw pyagalain
nan na sakop nan. Daog yang
pyagatawag na Karniro kay yan
yang Dato na labaw sang kariko
ng mga dato, aw yang Soltan na
labaw sang kariko ng mga soltan.”
15 Yagalaong oman kanak yang
malaikat, “Yang mga tobig na
kinita mo na pyaga-ingkodan ng
bobay na yagakadopang, yani
yang mga otaw na yagasikun sang
yagakatuna-tuna na mga banwa,
bangsa aw pyaglaongan. 16 Yang
ayup aw yang sampoo na mga
sowag na kinita mo na silan yang
idtong sampoo na mga soltan,
magadumut silan sang bobay na
yagakadopang. Akamangun nilan
yang kariko ng kabutangan nan
aw panaglobasan nilan. Akanun
nilan yang onod nan aw asonogon
nilan yang maskin ono na yam-
abilin. 17 Yani yang inangun ni-
lan untak matoman yang kahanda
ng Tohan. Kay byutang ng To-
han sang kanilan pangatayan na
managka-oyon silan sang pag-atag
ng kanilan kapatot ng pagdato
adto sang ayup sampay na am-
atoman da yang pyaglaongan ng
Tohan.
18 “Na, yang bobay na kinita mo,
yani yang bantoganun na syodad
na yagadato sang kariko ng mga
soltan sang donya.”

18

Yang Pagsapad sang Syodad ng Babilon

1 Adon, aon oman kinita ko
na malaikat na yapanaog sikun
sa sorga. Dakowa yang kanan
kapatot aw sabap sang kanan
kasiga kya-allagan yang tibok
donya. 2 Ansinyan yagalaong yan
ng matanog,

“Yamasapad da yang bantoganun
na syodad ng Babilon!
Adon ya-inang da yan ng
pyaga-uyaan ng mga saytan
aw mga jin.
Aw yang kariko ng
mangkaripa aw maat na
mga langgam yanagpogad
adto.
3 Yang Babilon maynang bobay na
yagakadopang. Yang kariko
ng mga bangsa yamadaa
nan sang pag-inang ng maat
kay maynang pya-inum nan
silan ng maisug na bino.
Yang mga soltan sang donya
yanagjina kanan
aw yang mga negosyante sa
babawan ng donya yakas-
api sabap kanan
kay yaganapso yan sang
mangkamahal na mga
butang.”

4 Ansinyan aon oman dyungug
ko na tuna pa na sowara sikun sa
sorga na yagalaong,

“Kamo na mga sakop ko, panaw
da kamo sikun sang syodad
untak di kamo maka-apil sang
ininang na maat ng mga
otaw ansan
aw di oman kamo adatungan
ng siksa na madatung kani-
lan.
5 Kay syomongko da adto sang
langit yang mga dosa nilan
aw wa akaringawi ng Tohan
yang kadarowakaan na ini-
nang nilan.

6 Daw ono yang ininang nilan
adto sang kadaigan, may-
nan oman yang ma-inang
kanilan.
Aw dait na doble yang pag-
baus kanilan.
Dait na pa-inumun silan ng
bino na doble yang kaisug
kaysang pya-inum nilan
adto sang kadaigan.
7 Pasakitan silan aw atagan silan
ng dakowa na karido
na mag-onawa ng kadakowa
ng pagpasigarbo nilan sang
kabantog aw kakawasaan
nilan.
Kay yagalaong silan sang kanilan
ginawa, 'Yang kanatun
banwa mag-onawa ng
soltana!
Dili yan mag-onawa ng biy-
oda aw di oman amagi ng
karido.'
8 Na, sabap sinyan sakadyap silan
adatungan ng mga batalo.
Sang sangallaw gaid mag-
adungan domatung kani-
lan yang sakit, karido aw
gutum.
Aw ansinyan asonogon yan na
syodad
kay yang Tohan na kanatun
Tagallang na yagahokom
kanan labi na mabarakat.
9 "Yang mga soltan adi sang
donya na yanagjina upud kanan
aw yakasawit ng kakawasaan
nan, pagkita nilan sang ubuu na
yagasikun sang pagkasonog nan,
amarido aw managtiyao silan
sabap kanan. 10 Awgaid matanaw
gaid silan sikun sang mawat kay
yamalluk silan na basin ma-apil
sang siksa kanan. Aw magalaong
silan,
" 'Astaga! Kanogon ng Babilon na
dakowa aw bantoganun na
syodad!
Kay siniksa da yan ng Tohan
sa sangka pamiluk gaid.'
11 "Yang mga negosyante adi
sang donya amarido aw maga-
tiyao oman sabap sang yamaitabo
kanan kay waa day magabili ng
kanilan mga barigya. 12 Waa day
magabili ng kanilan bowawan, pi-
lak, mangkamahal na mga bato,
perlas atawa yang mangkadyaw
na mga tela, mga tela na mapowa
aw bayolet na para sang dagom
ng soltan, aw yang masinaw na
mga tela. Way oman magabili
ng mangkaballo na mga kaoy,
mga butang na ininang sikun sang
tango ng elepante aw mahal na
kaoy, bronsi, potaw aw yang mar-
mol. 13 Waa day magabili ng
mangkaballo na mga anag, mga
toob, mangkaballo na taguk, bino
aw lana ng jayton, mangkadyaw
na arina aw trigo, mga baka,
karniro, koda, mga kalisa, aw
maskin pa yang mga otaw na
allang.
14 "Na, magalaong da silan
sinyan na syodad,
" 'Yang kariko ng mangkadyaw na
mga butang na kyallinian
mayo yamangkawaa da.
Yang kabantog aw kakawasaan
mayo yawaa da aw di da
mayo akitaun.'
15 "Yang mga negosyante na
yamangkasapi sabap sinyan na
syodad, adto silan manag-indug
sang mawat kay yamalluk silan na
basin ma-apil sang siksa kanan.
Magatiyao silan sabap sang karido
nilan 16 aw magalaong silan,
" 'Astaga! Kanogon sinyan na
bantoganun na syodad!
Yang mga yanag-uya ansan
yamandagom singaon ng
mangkadyaw na mga tela,
yang bayolet aw mapowa
na para sang soltan,
aw syoog nilan yang mga
alahas na bowawan, yang
mangkamahal na mga bato
aw mga perlas.

17 Awgaid sang sangka pamiluk
gaid yamasapad da yang
kanilan kakawasaan.’
“Na, yang kariko ng mga kap-
itan sang dakowa na bangka,
mga pasahiro aw mga trabante
kipat yang kariko ng mga otaw
na yanginabowi sang dagat, adto
silan manag-indug sang mawat.
18 Pagkita nilan sang ubuu na ya-
gasikun sang yamasonog na syo-
dad, magapiyagit silan aw laong
nilan, ‘Way lain na syodad na
malabaw pa sinyan na syodad
yang kabantog!’ 19 Sabap sang
karido ng ginawa nilan asabodan
nilan ng abo yang kanilan oo aw
managtiyao silan. Aw magalaong
silan,
“ ‘Astaga! Kanogon sinyan na
bantoganun na syodad!
Yang kariko ng mga tagtomon
ng dakowa na bangka ya-
manapi
sabap sang kakawasaan nan.
Awgaid sang sangka pamiluk da
gaid yawaa da yang kariko.’
20 Awgaid kamo na adto sa sorga,
pangkasowat da kamo
sabap sang yamaitabo sidto
na syodad!
Kamo na mga sakop ng To-
han, mga sahabat aw mga
nabi, pangkasowat kamo!
Kay yokoman da ng Tohan yang
idto na syodad sabap sang
ininang nan kamayo.”
21 Adon, aon sambok na
malaikat na mabarakat na yaka-
mang ng dakowa na bato na mag-
onawa ng dakowa na galingan
aw damian adto sa dagat. Aw
yagalaong yan,
“Mag-onawa sinyan yang kakusug
ng pagsapad
ng bantoganun na syodad ng
Babilon,
aw di da yan akitaun oman.
22 O kay Babilon, di da adungugun
ansan kammo
yang oni ng kodlong aw yang
pagkanta ng mga otaw,
yang oni ng soring aw mga
trompita.
Di da oman akitaun yang mga
otaw
na matigam mag-inang ng
maskin ono na mga butang.
Aw di da oman adungugun
yang tingug ng galingan.
23 Waa day akitaun na ilawan
ansan kammo
untak mag-atag ng kapawa.
Aw waa day adungugun
na pakaradyaan ng kawin.
Yang kammo mga negosyante
byantog singaon sang tibok
donya.
Aw yang kariko ng mga
bangsa yama-ilad sabap
sang pagsalamangka mo.
24 Na, siniksa da yan na syodad
kay iyan san pyatay yang mga
nabi aw yang kadaigan pa
na mga sakop ng Tohan.
Yang kariko ng mga otaw sa
babawan ng donya na py-
atay, pyatay sabap kanan.”
Na, yani yang pyaglaongan ng
malaikat.

19

Yang Kasowat adto sa Sorga

1 Na, pagkatapos san aon dyun-
gug ko na makusug na tingug
sikun sang madaig na mga otaw
adto sa sorga. Yanagpiyagit silan
aw laong nilan,
“Alhamdolillah!
Pojiun ta yang Tohan na labi na
mabarakat kay yan yang
yagalowas kanatun!
2 Osto aw matorid yang
paghokom nan!
Yokoman da nan yang banto-
ganun na bobay na ya-
gakadopang
kay dyaa nan yang mga otaw
sang donya sang pag-inang
ng kamasiyatan.

Siniksa da yan ng Tohan kay pyatay nan yang mga sogowanun nan.”
3 Ansinyan yagapiyagit oman silan aw laong nilan,
“Alhamdolillah!
Way ondang ng ubuu sikun sang syonog na syodad taman sa taman.”
4 Adon, yang 24 na mga pangoo aw yang opat na mga byaoy, yanagsojod aw yanagsambayang silan sang Tohan na yaga-ingkod sang ingkodanan aw laong nilan,
“Amin! Pojiun ta yang Tohan!”
5 Ansinyan aon dyungug ko na sowara sikun sang ingkodanan ng Tohan na yagalaong,
“Pojia mayo yang kanatun Tohan,
yang kariko mayo na mga sogowanun nan,
aw yang kariko oman na aon alluk sang Tohan,
mga ilado aw dili ng ilado.”
6 Ansinyan aon oman dyungug ko na tingug sikun sang madaig na mga otaw na maynang tanog ng mangkadakowa na mga baud atawa yang matanog na linti. Yanaglaong silan,
“Alhamdolillah!
Kay yagasogod da magdato yang Tohan na kanatun Tagallang na labi na mabarakat.
7 Magakasowat da kita aw pojiun ta yang Tohan!
Kay dyomatung da yang allaw na akawinun yang pyagatawag na Karniro,
aw yandam da yang bobay na apangasawaun nan.*
8 Pyandagoman yan ng madyaw na dagom na mapoti, malinis aw masinaw.”
Na, yang madyaw na dagom na mapoti yang opamaan ng madyaw na mga inang ng mga sakop ng Tohan.
9 Ansinyan yagalaong yang malaikat kanak, “Soratan yani na ipaglaong ko. Kadyaw ng ginawa ng mga otaw na inimbitar sang kandori ng kawin ng Karniro.” Aw laong pa nan, “Bunna yani na pyaglaongan ng Tohan.”
10 Paglaong nan sinyan, syomojod ako sa adapan nan kay magasambayang gao ako kanan. Awgaid yagalaong yan kanak, “Ayaw da! Yang Tohan gaid yang dait mo sambayangan! Kay ako, sogowanun ako ng Tohan mag-onawa kammo kipat sang mga kalomonan mo na yagapangagad sang kabunnaan na pyatigam ni Isa.” Na, yang kabunnaan na pyatigam ni Isa yani oman yang pyatigam ng mga nabi.

Yang Yagasakay sang Mapoti na Koda

11 Adon, kinita ko na yamabri yang sorga aw aon mapoti na koda ansinyan. Yang yagasakay sang koda pyagangaanan sang Kasarigan aw Bunna. Matorid yang paghokom nan aw matorid oman yang papagtanam nan sang kanan mga kalaban. 12 Yang kanan mata maynang atoon na yamallaga aw madaig yang mga korona sa oo nan. Aon yakasorat sang lawas nan na ngaan na wa akatigami ng kadaigan na sangka otaw da nan yang yamatigam. 13 Yamandagom yan ng mataas na dagom na tyugum sang dogo aw yang ngaan nan “Pyaglaongan ng Tohan.” 14 Yasonod kanan yang mga kasondaowan ng sorga na yanagsakay ng mga koda na mapoti, aw yamandagom silan ng mapoti aw malinis na dagom. 15 Aon yalogwa sikun sa kanan baba na matalas na ispada na yan

* **19:7** 19:8 Si Isa Almasi yang pyagatawag na *Karniro*, aw yang *bobay na apangasawaun nan* yang kariko ng mga otaw na yagapangintoo kanan. Pagkita nilan kang Isa Almasi adto sa sorga, aon dakowa na pakaradyaan na mag-onawa ng kawin kay di da silan amabuag taman sa taman.

yang agamitun nan sang papag-
tanam aw pagtalo sang kariko ng
mga bangsa. Aw magadato da yan
kanilan ng ma-igpit. Yang maskin
sino na somopak kanan pugtaun
nan na mag-onawa ng bonga ng
grips kay ipadatung nan kanilan
yang bali na kadaman ng Tohan
na Labi na Mabarakat. 16 Yang
kanan dagom aw paa syoratan ng
kanan ngaan na, “Soltan na labaw
sang kariko ng mga soltan, aw
Dato na labaw sang kariko ng mga
dato!”
17 Adon, aon kinita ko na sam-
bok na malaikat na yaga-indug
sang kasinag ng suga. Yagatawag
yan ng matanog sang kariko ng
mga langgam na yanaglayog-layog
adto sang pangawangkawangan,
laong nan, “Adi kamo pagtipon
kay aon dakowa na kandori ng
Tohan! 18 Pagdari aw kan kamo
sang onod ng mga patay na mag-
onawa ng onod ng mga soltan,
mga kapitan aw yang mga sondao,
mga koda aw mga yanagsakay sa
koda. Kan kamo sang onod ng
kariko ng mga patay, mga allang
aw dili ng allang, mga ilado aw
dili ng ilado.”
19 Adon, kinita ko yang
makallukay na ayup aw yang
mga soltan sang donya kipat yang
kanilan mga kasondaowan na
yanagkatipon untak silan ma-
pagtanam sang yagasakay sang
mapoti na koda aw yang kanan
mga kasondaowan. 20 Ansinyan
yamadakup yang ayup aw yang
nabi na dili ng bunna na yaga-
inang ng mga katingaan sabap
sang kapatot na yatag kanan
ng ayup.† Sabap sang mga
katingaan na ininang nan yama-
ilad nan yang mga otaw na
yadawat sang marka ng ayup
aw yanagsambayang sang kanan
barhala. Na, yang ayup aw yang
nabi, dyami silan ng bowi pa
adto sang atoon na maynang
linaw ng yamallaga na asopri.
21 Aw yang mga kaupudanan
nilan na mga sondao pyamatay
ng ispada na yalogwa sikun sang
baba ng yagasakay sang mapoti
na koda. Ansinyan kyan da yang
kanilan onod ng kariko ng mga
langgam na yanagkatipon sampay
na yamangkabiyag da silan.

20

Gyapos yang Saytan sa suud ng 1,000 ka Toig

1 Adon, aon oman kinita ko na
sambok na malaikat na yapanaog
sikun sa sorga. Yagadaa yan ng
dakowa na kadina aw yang sosi
na maka-abri sang maum na lon-
gag na di amasokat. 2-3 Ansinyan
dyakup nan yang dragon, yang
idtong od singaong ona na yani
yang Saytan na tyawag oman ni
Iblis, gaposa nan ng kadina aw
damian adto sang maum na lon-
gag. Pagkatapos, isiraan nan
yang powertaan aw butangi ng
silyo untak way maka-abri sinyan.
Na, piniriso da si Iblis untak
di da makapangilad sang mga
otaw sang yagakatuna-tuna na
mga bangsa sampay na amatapos
da yang 1,000 ka toig. Pagkatapos
san, dait na aboyan oman yan ng
madari gaid.
4 Adon, aon kinita ko na mga
ingkodanan, aw yang mga yanag-
ingkod ansan yatagan ng kap-
atot ng paghokom. Aw kinita
ko oman yang mga kallowa ng
mga otaw na pyapangotodan ng
oo sabap sang kanilan pagsaksi
makapantag kang Isa aw sabap
oman sang kanilan pagpayapat ng
pyaglaongan ng Tohan. Yani silan
wa pagasambayang sang ayup aw
yang kanan barhala, aw wa oman
silan pagapamarka ng kanilan

† **19:20** 19:20 Makapantag sang *nabi na dili ng bunna* tanawa sang sura 16:13-14.

guya atawa arima sang marka ng
ayup. Yamangkabowi oman silan
untak magdato upud sang Almasi
sa suud ng 1,000 ka toig. 5 Yani
yang tyawag na ona na pagkabowi
oman. Yang kadaigan ng mga
patay di pa amangkabowi oman
sampay na di pa amatapos yang
1,000 ka toig. 6 Na, kadyaw ng
ginawa ng mga sakop ng Tohan na
maka-apil sang ona na pagkabowi
oman kay di silan adatungan ng
siksa na tyawag ng ikadowa na
kamatayun. Ma-inang silan ng
mga imam ng Tohan aw yang
Almasi, aw magadato silan upud
sang Almasi sa suud ng 1,000 ka
toig.

Yatalo da si Iblis

7 Na, pagkatapos ng 1,000 ka
toig aboyan da si Iblis sikun sang
pirisowan. 8 Aw makadto da
yan sang opat ka pinidyowan ng
donya untak ma-ilad nan yang
mga otaw sang kariko ng mga
bangsa na silan yang tyawag na
Gog aw Magog. Itiponon silan
ni Iblis sang papagtanam, aw
yang kadaig nilan mag-onawa ng
kadaig ng bowangin sang bay-
bay. 9 Na, yagapanaw da silan
sang tibok donya untak sarikopan
nilan yang pyaga-uyaan ng mga
sakop ng Tohan na yani yang
syodad na kyaoyan ng Tohan. Aw-
gaid yowanan da silan ng atoon
sikun sang langit aw kasonog
silan. 10 Aw si Iblis na yamangilad
kanilan dyami adto sang atoon
na maynang linaw ng yamallaga
na asopri na pyagadamian oman
ng ayup aw yang nabi na dili ng
bunna. Adto da silan pasikotan
allaw aw gabi sampay sang way
kataposan.

Yang Kataposan na Paghokom

11 Adon, kinita ko yang sam-
bok na dakowa na ingkodanan
na mapoti aw yang yaga-ingkod
ansan. Sarta yagatanaw ako,
yawaa yang langit aw lopa na
maynang yapanaw silan sikun sa
adapan nan aw wa da akitaa.
12 Adon, kinita ko yang kariko ng
mga patay, mga ilado aw dili ng
ilado na yanag-indug sa adapan
ng ingkodanan. Ansinyan byuat
yang mga libro aw byuat oman
idtong libro na ansan yakalista
yang ngaan ng mga otaw na yata-
gan ng kinabowi na way kata-
posan. Na, yokoman da yang
kariko ng mga patay sobay sang
ininang nilan na yakasorat sid-
tong mga libro. 13 Uu, sagaw, yang
kariko na yagasikun sang pyaga-
uyaan ng mga patay aw yang
kariko na yamangkamatay adto
sang dagat, yanagkatipon silan
ansan aw yokoman da yang kada
isa kanilan sobay sang ininang
nilan. 14 Pagkatapos san, yang ka-
matayun aw yang pyaga-uyaan ng
mga patay dyami adto sang atoon
na maynang linaw na yamallaga.
Yani yang tyawag na ikadowa na
kamatayun. 15 Aw yang kariko ng
mga otaw na yang ngaan nilan wa
akasorat sang libro na listaan ng
mga otaw na yatagan ng kinabowi
na way kataposan, dyami oman
silan adto sang atoon.

21

Yang Bago na Langit aw yang Bago na Lopa

1 Adon, aon kinita ko na bago
na langit aw bago na lopa. Kay
yang dadaan na langit aw lopa
yawaa aw yawaa da oman yang
dagat. 2 Aw kinita ko yang sotti
na syodad na yan yang bago na
Awrosalam na pyakunsad ng To-
han sikun sang sorga. Madyaw
yan tanawon na maynang bobay
na akawinun da sang kanan bana.
3 Ansinyan aon dyungug ko na
matanog na sowara sikun sang in-
gkodanan ng Tohan na yagalaong,
“Adon, sambok da yang pyaga-
uyaan ng Tohan aw yang mga

otaw kay adto yan maga-uya upud
kanilan. Yang Tohan magapabilin
kanilan kay yan da yang Tohan
nilan aw silan yang mga otaw na
sakop nan. 4 Agarisan da nan
yang kariko ng lowa nilan. Di da
silan amatay atawa amarido, di da
silan magatiyao atawa amasakit
kay yawaa da yang ona na kabu-
tang nilan."
5 Ansinyan yagalaong yang
yaga-ingkod sang ingkodanan,
"Tanawa, binago da ko yang
kariko!" Aw yagalaong yan
kanak, "Soratan yani kay yang
pyaglaongan ko kasarigan aw
bunna."
6 Aw laong pa nan kanak,
"Yatoman da yang kariko. Ako
yang Alip aw Ya, yang pagsogod
aw yang kataposan ng kariko.
Sino-sino yang yamangga, pa-
inumun ko yan ng tobig sikun sa
bogak na maka-atag ng kinabowi
na way kataposan, aw pa-inumun
ko yan ng way bayad. 7 Aw sino-
sino yang madaog sang kaatan,
dakowa yang kadyawan na i-atag
ko kanan. Ako yang ma-inang
ng kanan Tohan aw yan oman
ma-inang ng mag-onawa ng kanak
anak. 8 Awgaid yang mga talawan,
mga wa apangintoo sang Tohan,
mga yaga-inang ng haram, mga
yagapamatay, mga yagajina, mga
baliyan, mga yanagsambayang
sang mga barhala aw yang kariko
ng mga bakakun, idami silan adto
sa atoon ng yamallaga na asopri
na maynang linaw na yamallaga,
aw yan yang tyawag na ikadowa
na kamatayun."

Yang Bago na Awrosalam

9 Adon, dyomood kanak yang
isa sidtong pitongka malaikat na
yagadaa ng pitombok na mga
tasa na yamapono ng pitombok
na kataposan na mga batalo aw
laong nan kanak, "Adi kaw kay
ipakita ko kammo yang bobay
na apangasawaun ng Karniro."
10 Ansinyan pyagabuutan ako ng
Nyawa ng Tohan aw dyaa ako ng
malaikat adto sa babaw ng mak-
agwas na butay aw pyakita nan
kanak yang Awrosalam, yang sotti
na syodad na pyakunsad ng Tohan
sikun sa sorga. 11 Makasilaw yani
na syodad sabap sang sigay ng
Tohan, aw yang kasinag sinyan
mag-onawa ng mahal na bato na
tyawag ng haspi na mag-onawa
ng kristal yang katinaw. 12 Yang
syodad pyagalibotan ng mataas
aw maligun na padir na sam-
poo aw dowa yang powertaan.
Sang kada powertaan aon sam-
bok na malaikat na yagabantay.
Aw yang mga powertaan syoratan
ng ngaan ng sampoo aw dowa
na mga anak ni Israil. 13 Sang
kada kilid ng padir aon toom-
bok na powertaan, too sang sila-
tan, too sang pandi, too sang
baabagan aw too sang sallupan.
14 Aw aon sampoo aw dowa na
mangkadakowa na bato na pyaga-
indugan ng padir sidtong syodad.
Yani na mga bato syoratan ng
ngaan ng sampoo aw dowa na
mga sahabat ng Karniro.

15 Na, yang malaikat na yapag-
baaw kanak yagadaa ng sosokat
na bowawan na pagasokat sang
syodad, yang mga powertaan aw
yang padir na yagalibot sinyan.
16 Yang syodad kowadrado na
mag-onawa da yang sokat ng
kataas aw ka-akbang. Pagsokat
ng malaikat sang syodad, 2,400
ka kilomitro yang kataas. Aw
mag-onawa oman sinyan yang
sokat ng ka-akbang aw yang sokat
ng pa-indug. 17 Pagsokat ng
malaikat sang padir, 64 ka mitro
yang kadakmuu sinyan. Yang
gyamit nan na pagasokat mag-
onawa ng gyamit ng mga otaw.
18 Yang padir ininang sikun sang
mahal na bato na tyawag ng

haspi, aw yang syodad lunlun
bowawan na mag-onawa ng es-
piyo yang katinaw. 19 Yang
mga bato na pyaga-indugan ng
padir pyapandanga-dangaan ng
klasi-klasi na mangkamahal na
mga bato. Yang pirmiro na
pyaga-indugan bato na haspi,
yang ikadowa sapiro, yang ikatoo
agata aw yang ika-opat ismiralda.
20 Yang ikalima sardonika, yang
ika-unum kornalina, yang ikapito
krisolito, yang ikawao birilo, yang
ikasiyam topas, yang ikasampoo
krisopraso, yang ikasampoo aw
isa hasinto, aw yang ikasampoo
aw dowa amatista. 21 Perlas yang
gyamit sang sampoo aw dowa na
mga powertaan. Yang kada pow-
ertaan ininang ng sambok gaid na
perlas. Aw yang karsada disid-
tong syodad lunlun bowawan na
mag-onawa ng espiyo yang kati-
naw.

22 Way kinita ko na Baay ng
Tohan adto sidtong syodad kay
iyan paga-uya yang Tohan na Dato
na Labi na Mabarakat aw yang
Karniro. Agaw, di da kinaanglan
ng Baay ng Tohan. 23 Yan na
syodad di oman magakinaanglan
ng allag ng suga atawa bowan
kay kya-allagan yan ng dakowa
na kasiga ng Tohan. Aw yang
Karniro mag-onawa ng ilawan
sinyan. 24 Yang kariko ng
kabangsa-bangsaan aka-allagan
ng allag sikun sinyan na syodad,
aw yang mga soltan sang donya
managdaa ng kakawasaan nilan
adto sidto na syodad. 25 Yang mga
powertaan ng syodad abri sang
tibok allaw aw di na di siraan
kay waa day gabi sinyan. 26 Yang
kakawasaan aw kabantogan ng
kariko ng mga bangsa adaun
adto sidto na syodad. 27 Awgaid
di makasuud sinyan na syodad
yang maskin sino na dili ng
sotti, mga otaw na yaga-inang ng
kamasiyatan atawa mga bakakun.
Yang makasuud gaid sinyan na
syodad yang mga otaw na yang
ngaan nilan yakasorat sang libro
ng Karniro na ansan yakalista
yang mga otaw na yatagan ng
kinabowi na way kataposan.

22

Yang Tobig na Maka-atag ng Kinabowi

1 Adon, pyakita kanak ng
malaikat yang tobig na maka-atag
ng kinabowi na way kataposan
na yang katinaw mag-onawa ng
kristal aw yang pyagasikunan
adto sang ingkodanan ng Tohan
aw yang Karniro. 2 Yaboos yani
na tobig sang tunga ng dakowa
na karsada sidto na syodad. Sang
kada kilid ng tobig yatobo yang
kaoy na maka-atag ng kinabowi.
Yamamonga yan ng makasampoo
aw dowa ng sangka toig aw maka-
isa ng sambowan. Aw yang mga
daon sinyan makapagkadyaw
sang mga sakit ng kariko ng mga
otaw abir ono yang bangsa. 3 Way
maskin ono na akitaun ansan na
syodad na yaharam ng Tohan.

Iyan san yang ingkodanan ng
Tohan aw yang Karniro aw yang
mga sogowanun nan magasam-
bayang kanan. 4 Makita da ni-
lan yang parangay ng Tohan aw
adto sang guya nilan yakasorat
yang ngaan ng Tohan. 5 Waa day
gabi. Agaw, di da silan magak-
inaanglan ng ilawan atawa yang
sigay ng suga kay yang Tohan na
kanatun Tagallang yang allag ni-
lan. Aw magadato da silan taman
sa taman.

Yang Pagbarik ni Isa

6 Adon, yagalaong oman kanak
yang malaikat, “Bunna aw kasari-
gan yang kariko sini na pyaglaon-
gan na yadungug mo. Yang Tohan
na kanatun Tagallang na yaga-
patigam ng kanan pyaglaongan
adto sang mga nabi, yagasogo ng
kanan malaikat untak ipatigam

nan sang kanan mga sogowanun
yang mga butang na madari da
maitabo."
7 "Paningug kamo!" laong ni
Isa. "Masaid da yang pagbarik ko.
Kadyaw ng ginawa ng mga otaw
na yagapangagad sang pyaglaon-
gan na pyatigam ng Tohan ansini
na sorat."
8 Na, ako yani si Yahiya yang
yakadungug aw yakakita sang
kariko sini na mga butang.
Aw pagkatapos ko madungug
aw makita yang kariko sinyan,
syomojod ako sa adapan ng
malaikat na yagapakita kanak
sang kariko sinyan untak
magsambayang kanan. 9 Awgaid
yagalaong yan kanak, "Ayaw pag-
sojod kanak kay mag-onawa kita
na sogowanun ng Tohan, na mag-
onawa oman sang kammo mga
kalomonan aw mga nabi kipat
yang kariko na yagapangagad
sang pyaglaongan ansini na sorat.
Yang Tohan gaid yang dait mo
pagsambayangan!"
10 Ansinyan yagalaong oman
kanak yang malaikat, "Ayaw pag-
tagowa yang pyatigam ng Tohan
ansini na sorat kay masaid da do-
matung yang wakto na amaitabo
yang kariko sinyan. 11 Pasagdi
yang mga otaw na yaga-inang ng
maat aw yang maskin ono na
haram na magapadayon sang in-
inang nilan. Awgaid yang yaga-
inang ng madyaw aw matorid,
dait na padayonon nilan yang in-
inang nilan na madyaw. Aw yang
mga otaw na sotti sang pagtanaw
ng Tohan, dait na magapabilin
silan ng sotti."
12 Ansinyan yagalaong oman si
Isa, "Paningug kamo kay sang di
amadogay magabarik da ako. Aw
adaun ko yang baras na i-atag ko
sang kada isa sobay sang ininang
nan. 13 Ako yang Alip aw Ya, yang
ona aw yang maori, aw ako yang
pagsogod aw yang kataposan ng
kariko.
14 "Kadyaw ng ginawa ng mga
otaw na yagalaba sang kanilan
dagom* untak ma-inang silan ng
sotti. Amangkasowat silan kay
yatagan silan ng kapatot na maka-
suud sang syodad pina-agi sang
powertaan aw makakan silan
sang bonga ng kaoy na maka-
atag ng kinabowi na way kata-
posan. 15 Awgaid di makasuud
sang syodad yang mga otaw na
darowaka, mga baliyan, mga ya-
gajina, mga yagapamatay, mga ya-
gasambayang sang mga barhala,
aw yang kariko ng mga bakakun
aw limbongon.
16 "Ako yani si Isa yang ya-
gasogo ng kanak malaikat untak
ipatigam nan yani na mga butang
adto kamayo na mga jamaa sang
yagakatuna-tuna na mga banwa.
Ako yani topo ni Soltan Daud aw
tyawag oman ako ng bitoon na
yagasilat ng omaga."
17 Ansinyan yagalaong yang
Nyawa ng Tohan aw yang bobay
na akawinun,† "Adi kaw!" Aw
yang kariko ng yakadungug
sinyan magalaong oman, "Adi
kaw!" Sino-sino kamayo yang
yamangga aw marim mag-inum,
dood kamo aw inum kamo ng
tobig na maka-atag ng kinabowi
na way kataposan kay pa-inumun
kamo ng way bayad.

*Yang Kataposan na Pyaglaon-
gan*

18 Ako yani si Yahiya yagalaong
sang kariko ng yakadungug
sang mga pyaglaongan ng Tohan
ansini na sorat na sino-sino yang
magadogang ng pyaglaongan
sang yakasorat ansini, ipadatung

* **22:14** 21:14 Yang *paglaba sang kanilan dagom* pasombingay na pyaglaongan sang pag-ampon sang kanilan mga dosa. Tanawa sang sura 7:14. † **22:17** 22:17 Yang mana ng *bobay na akawinun* yang kariko ng mga yagapangintoo kang Isa.

kanan ng Tohan yang mga batalo
na syorat ansini. 19 Aw sino-sino
yang makamang ng pyaglaongan
sikun sang pyatigam ng Tohan
ansini na sorat, akamangun oman
ng Tohan yang baras na para
kanan. Na, di da yan makakan
sang bonga ng kaoy na maka-atag
ng kinabowi na way kataposan aw
di da oman yan makasuud sang
sotti na syodad na pyagalaong
ansini na sorat.
20 Na, si Isa na yagasaksi na
bunna yang kariko ng yakasorat
ansini yagalaong, “Bunna sagaw
na masaid da yang pagbarik ko.”
Amin, kay Tagallang Isa, pag-
barik da!
21 Na adon, yang kariko mayo
na sakop ng Tohan, kaoyan pa gao
kamo ni Isa na kanatun Tagallang.
Amin.
Wassalam